3 1761 11650425 9


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761116504259

CA1
YC 23
F71

Government Publications

Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Tuesday, November 13, 2007
Tuesday, November 20, 2007 (in camera)
Tuesday, November 27, 2007 (in camera)

Issue No. 1

Organization meeting

and

Future business of the committee (in camera)

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Expenses of the committee incurred in the First Session of the Thirty-ninth Parliament)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable CONSIGIO DI NINO

Le mardi 13 novembre 2007
Le mardi 20 novembre 2007 (à huis clos)
Le mardi 27 novembre 2007 (à huis clos)

Fascicule n° 1

Réunion d'organisation

et

Travaux futurs du comité (à huis clos)

Y COMPRIS :
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Dépenses du comité encourues au cours de la première session de la trente-neuvième législature)

45009-45113-45114

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Corbin
Dawson
De Bané, P.C.
Downe
Grafstein
* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)
Johnson
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, P.C.

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*November 8, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Corbin
Dawson
De Bané, C.P.
Downe
Grafstein
* Hervieux- Payette, C.P.
(ou Tardif)
Johnson
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein est substitué à celui de l'honorable Jaffer (*le 8 novembre 2007*).



Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, November 22, 2007:

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2009.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 22 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, en conformité avec l'article 86(1)h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2009.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, November 13, 2007
(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:30 p.m., in room 160-S, Centre Block, for the purpose of organization, pursuant to rule 88.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Mahovlich, Rivest, Smith, P.C., and Stollery (8).

Other senator present: The Honourable Senator Peterson (1).

In attendance: Peter Berg, James Lee and Michael Holden, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Stollery moved that the Honourable Senator Di Nino do take the chair of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Di Nino took the chair.

The Honourable Senator Di Nino moved that the Honourable Senator Stollery be deputy chair of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Stollery moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and the Honourable Senator Corbin; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mahovlich moved:

That the committee print copies of its proceedings; and

That the chair be authorized to adjust this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mahovlich moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 13 novembre 2007
(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international tient aujourd'hui sa séance d'organisation, à 17 h 30, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, conformément à l'article 88 du Règlement.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Mahovlich, Rivest, Smith, C.P., et Stollery (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Peterson (1).

Également présents : Peter Berg, James Lee et Michael Holden, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, le greffier du comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Stollery propose que l'honorable sénateur Di Nino assume la présidence du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino occupe le fauteuil.

L'honorable sénateur Di Nino propose l'honorable sénateur Stollery au poste de vice-président.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stollery propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de l'honorable sénateur Corbin; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Mahovlich propose :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Mahovlich propose :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Mahovlich moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Corbin moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Smith, P.C. moved:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules,* authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules,* authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Dawson moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Corbin moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1. determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

L'honorable sénateur Mahovlich propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Corbin propose :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, rédigé conformément à l'article 104 du Règlement.

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith, C.P., propose :

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Dawson propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Corbin propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1. déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2. consider any member of the committee to be on "official business" if that member is (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Corbin moved:

That pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Rivest moved:

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 6 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to discuss its agenda (future business).

It was agreed that senators' staff who are present in the room be permitted to remain for the in camera session.

At 6:05 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

2. considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Corbin propose :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement des dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Rivest propose :

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 18 heures, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit sa séance à huis clos pour discuter du programme de ses séances à venir.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle pendant la séance à huis clos.

À 18 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier intérimaire du comité,

Gérald Lafrenière

Acting Clerk of the Committee

OTTAWA, Tuesday, November 20, 2007
(2)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day in camera, in room 160-S, Centre Block, at 5:50 p.m., the Chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the Committee presents: The Honourable Senators Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Smith, P.C, and Stollery (9).

Other senator present: The Honourable Senator Spivak (1).

OTTAWA, le mardi 20 novembre 2007
(2)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 17 h 50, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Smith, C.P., et Stollery (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Spivak (1).

In attendance: Peter Berg, James Lee and Michael Holden, Research Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded to consider a draft agenda.

It was agreed that senators' staff be allowed to stay in the room.

It was agreed that the chair be authorized to seek permission from the Senate to examine the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with rule 86(1)(h) be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2009.

It was agreed that the committee seek emergency funds in the amount of $5,000.

At 6:22 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 27, 2007
(3)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day in camera, in room 160-S, Centre Block, at 5:43 p.m., the Chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee presents: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich, Rivest, Smith, P.C, and Stollery (10).

In attendance: Peter Berg, James Lee and Michael Holden, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded to consider a draft agenda.

It was agreed that senators' staff be allowed to stay in the room.

It was agreed that the following legislative budget application be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for its approval:

Professional and other services	$	6,000
Transportation and communications		750
All other expenditures		1,000
TOTAL	$	7,750

Également présents : Peter Berg, James Lee et Michael Holden, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine une ébauche de programme.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander la permission du Sénat pour examiner l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, conformément à l'alinéa 86(1)h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2009.

Il est convenu que le comité demande des fonds d'urgence de 5 000 $.

À 18 h 22, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 27 novembre 2007
(3)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 17 h 43, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich, Rivest, Smith, C.P., et Stollery (10).

Également présents : Peter Berg, James Lee et Michael Holden, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine une ébauche de programme.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle.

Il est convenu que le budget suivant relatif à l'étude de mesures législatives soit approuvé et présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	6 000 $
Transports et communications	750
Autres dépenses	1 000
TOTAL	7 750 $

It was agreed that the following budget application (study on foreign relations) be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for its approval:

Professional and other services	$ 23,500
Transportation and communications	45,250
All other expenditures	1,500
TOTAL	$ 70,250

At 6:21 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Il est convenu que le budget suivant relatif à l'étude sur les relations étrangères soit approuvé et présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	23 500 $
Transports et communications	42 250
Autres dépenses	1 500
TOTAL	70 250 $

À 18 h 21, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, November 15, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the committee during the First Session of the Thirty-ninth Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional and Other Services	$	1,078.65
Transports and Communications		—
All Other Expenditures		—
Witness Expenditures		6,685.44
Total	$	7,764.09

2. With respect to its special study on issues relating to foreign relations in general:

Professional and Other Services	$	541.48
Transportation and Communications		35,525.69
All Other Expenditures		28.20
Witness Expenditures		—
Total	$	36,095.37

3. With respect to its special study on Africa:

Professiona and Other Services	$	7,451.77
Transportation and Communications		179,929.61
All Other Expenditures		2,260.25
Witness Expenditures		629.18
Total	$	190,270.81

4. With respect to its special study on the Lebanon Evacuation:

Professional and Other Services	$	1,622.20
Transportation and Communications		—
All Other Expenditures		—
Witness Expenditures		—
Total	$	1,622.20

5. With respect to its special study on Softwood Lumber:

Professional and Other Services	$	1,201.70
Transportation and Communications		—
All Other Expenditures		—
Witness Expenditures		3,157.60
Total	$	4,359.30

6. With respect to its special study on Democratisation:

Professional and Other Services	$	—
Transportation and Communications		—
All Other Expenditures		—
Witness Expenditures		—
Total	$	—

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 15 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le comité au cours de la première session de la trente-neuvième législature :

1. Relatif à son étude de mesures législatives :

Services professionnels et autres	1 078,65	$
Transports et communications	—	
Autres dépenses	—	
Indemnités des témoins	6 685,44	
Total	7 764,09	$

2. Relatif à son étude spéciale sur les relations étrangères en général :

Services professionnels et autres	541,48	$
Transport et communications	35 525,69	
Autres dépenses	28,20	
Indemnités des témoins	—	
Total	36 095,37	$

3. Relatif à son étude spéciale sur l'Afrique :

Services professionnels et autres	7 451,77	$
Transport et communications	179 929,61	
Autres dépenses	2 260,25	
Indemnités des témoins	629,18	
Total	190 270,81	$

4. Relatif à son étude spéciale sur l'évacuation du Liban :

Services professionnels et autres	1 622,20	$
Transport et communications	—	
Autres dépenses	—	
Indemnités des témoins	—	
Total	1 622,20	$

5. Relatif à son étude spéciale sur le bois d'œuvre :

Services professionnels et autres	1 201,70	$
Transport et communications	—	
Autres dépenses	—	
Indemnités des témoins	3 157,60	
Total	4 359,30	$

6. Relatif à son étude spéciale sur la démocratisation :

Services professionnels et autres	—	$
Transport et communications	—	
Autres dépenses	—	
Indemnités des témoins	—	
Total	—	$

During the session under consideration, your committee considered ten (10) orders of reference, held forty-two (42) meetings, heard from ninety-seven (97) witnesses and submitted fourteen (14) reports in relation to its work.

Your committee examined three (3) bills and reported thereon without amendment. Your committee also began the examination of another bill.

Your committee travelled on a fact-finding visit to Africa and Europe from October 4 to 19, 2006.

Respectfully submitted,

Durant la session sous considération, votre comité a étudié dix (10) ordres de renvoi, tenu quarante-deux (42) réunions, entendu quatre-vingt-dix-sept (97) témoins et soumis quatorze (14) rapports relatifs aux travaux qu'il a menés.

Votre comité a étudié trois (3) projets de loi sur lesquels il a fait rapport sans amendement. Votre comité a également entrepris l'étude d'un autre projet de loi.

Votre comité s'est déplacé en visite d'étude en Afrique et Europe du 4 au 19 octobre 2006.

Respectueusement soumis,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 13, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:30 p.m., pursuant to rule 88, to organize the activities of the committee.

[*English*]

Gérald Lafrenière, Clerk of the Committee: Honourable senators, there is quorum. As clerk of the committee it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

Senator Stollery: Clerk, I have been talking to my colleagues about this, and we are having serious discussions.

Senator Di Nino: Good thing the camera is not here.

Senator Stollery: Honourable senators, I nominate Senator Di Nino for the chair.

Senator Corbin: I thought you were nominating me.

Senator Stollery: I was. I am nominating Senator Di Nino.

Mr. Lafrenière: Any other nominations? Seeing none, it is moved by the Honourable Senator Stollery that the Honourable Senator Di Nino do take the chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Lafrenière: I declare the motion carried. I invite the Honourable Senator Di Nino to take the chair.

Hon. Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

The Chair: Thank you, honourable senators, for your vote of confidence. It will be an interesting few months, with what has been happening in Ottawa. I look forward to fruitful discussions and engaging in interesting studies on a variety of issues.

The second item on the agenda is the election of a deputy chair. I would like to have the honour to nominate my colleague, Senator Peter Stollery. We paid each other $5 to for these nominations in case anyone is questioning it. Is he getting his money's worth or am I? I nominate Senator Stollery as the deputy chair of this committee.

Senator Mahovlich: Are you allowed to do that — nominate each other?

The Chair: It depends on what you say. If you do not complain we do whatever we want. Any other nominations? I gather nominations are closed, so by unanimous consent, Senator Stollery is the deputy chair. You have 15 minutes as a respondent.

Senator Stollery: I thank the honourable senators for electing me deputy chair. As the first item of business, we need a steering committee, and I move Senator Corbin as the third member of the steering committee. That is my motion. We have had the consultations.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 13 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 30, conformément à l'article 88 du Règlement, dans le but d'organiser ses travaux.

[*Traduction*]

Gérald Lafrenière, greffier du comité : Honorables sénateurs, nous avons le quorum. En tant que greffier du comité, il est de mon devoir de procéder à l'élection du président. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

Le sénateur Stollery : Monsieur le greffier, j'ai eu à ce sujet de sérieuses discussions avec mes collègues.

Le sénateur Di Nino : Heureusement qu'il n'y a pas de caméra.

Le sénateur Stollery : Honorables sénateurs, je propose que le sénateur Di Nino soit élu président.

Le sénateur Corbin : Je pensais que vous alliez proposer mon nom.

Le sénateur Stollery : J'allais le faire, mais je propose celui du sénateur Di Nino.

M. Lafrenière : Y a-t-il d'autres propositions? Comme il n'y en a pas, il est proposé par l'honorable sénateur Stollery que l'honorable sénateur Di Nino soit élu président du comité. Plaît-il au comité d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

M. Lafrenière : Je déclare la motion adoptée. J'invite l'honorable sénateur Di Nino à occuper le fauteuil.

L'honorable Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

Le président : Honorables sénateurs, merci de votre confiance. Les prochains mois s'annoncent intéressants, compte tenu de ce qui se passe à Ottawa. J'espère que nous aurons des discussions fructueuses et que nous entreprendrons des études sérieuses sur une foule de sujets.

Le deuxième point à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président. Je propose mon collègue, le sénateur Peter Stollery. Au cas où vous vous poseriez des questions, je lui ai donné 5 $ pour qu'il propose mon nom, et il a fait la même chose dans son cas. En a-t-il pour son argent? Et moi? Je propose que le sénateur Stollery soit élu vice-président du comité.

Le sénateur Mahovlich : A-t-on le droit de faire ce genre de chose?

Le président : Cela dépend. Si personne ne se plaint, on peut faire ce que l'on veut. Y a-t-il d'autres propositions? Comme il n'y en a pas, par consentement unanime, le sénateur Stollery est élu vice-président. Vous avez droit à 15 minutes.

Le sénateur Stollery : Je remercie les honorables sénateurs de m'avoir élu vice-président. Premier point à l'ordre du jour, le comité de direction. Je propose que le sénateur Corbin agisse à titre de troisième membre du comité de direction. C'est la motion que je propose. Les consultations à ce sujet ont déjà eu lieu.

The Chair: The agenda says it is officially called the Subcommittee on Agenda and Procedure. You propose the name of Senator Corbin as the third member of that committee. That creates the chair, the deputy chair and Senator Corbin. As it states in the procedures of the Senate, it will be after consultation, which has taken place, correct?

Senator Stollery: Yes.

The Chair: I also want to make sure people understand that the motion includes — I am sure Senator Stollery will agree — that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and to schedule hearings.

Do we have any other nominations for that third member of the Subcommittee on Agenda and Procedure?

The clerk is telling me something.

That motion has been agreed upon. Thank you kindly.

The Chair: Let me go through the rest of these motions relatively quickly, if I can. I would like a motion to print the committee's proceedings.

Senator Peterson: I so move.

The Chair: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you. The fifth item on the agenda is a motion to authorize the holding of meetings and the printing of evidence when quorum is not present. Senator Mahovlich moves the motion. Are we all in agreement?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Passed. The sixth item on the agenda is that the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104. Have we circulated that draft? A copy is being circulated.

Can I suggest that we go back to that, and we will go to item 7, the motion on research staff. You can read it. It is a standard motion, to ask the Library of Parliament to assign analysts, and to authorize the chair to seek authority from the Senate to engage the services of a variety of different counsels such as clerical and technical persons. The Subcommittee of the Agenda for Procedure will be authorized to retain the services of such experts as may be required, that the chair on behalf of the committee direct the research staff in the preparation of studies, et cetera. I would like a motion to that effect.

Senator Stollery: May I make a motion?

The Chair: Certainly.

Senator Stollery: The last one or two sessions, there has been an agreement for the deputy chair to meet occasionally with the staff. That is all I wanted to add.

Le président : D'après l'ordre du jour, ce comité s'appelle officiellement le Sous-comité du programme et de la procédure. Vous proposez que le sénateur Corbin agisse à titre de troisième membre du sous-comité. Celui-ci sera composé du président, du vice-président et du sénateur Corbin, qui a été désigné, d'après les règles de procédure du Sénat, après consultation, n'est-ce pas?

Le sénateur Stollery : C'est exact.

Le président : Je tiens à ajouter que la motion propose également — et je suis certain que le sénateur Stollery sera d'accord — que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Concernant le troisième membre du Sous-comité du programme et de la procédure, avez-vous d'autres noms à proposer?

Le greffier veut me dire quelque chose.

La motion a été adoptée. Merci.

Des voix : Nous allons passer en revue les autres motions assez rapidement. J'aimerais que quelqu'un propose l'adoption de la motion portant sur l'impression des délibérations du comité.

Le sénateur Peterson : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci. Nous passons au cinquième point à l'ordre du jour, soit la motion qui porte sur l'autorisation de tenir des réunions et l'impression des témoignages en l'absence de quorum. Le sénateur Mahovlich propose la motion. Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Très bien. La motion n° 6 propose que le comité adopte l'ébauche du premier rapport préparé conformément à l'article 104 du Règlement. A-t-on distribué l'ébauche? On est en train de le faire.

Je propose qu'on y revienne plus tard et que l'on passe à la motion n° 7, qui porte sur le personnel de recherche. Vous pouvez la lire. Il s'agit d'une motion d'usage qui consiste à demander à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité, à autoriser la présidence à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, d'employés de bureau, de personnel technique. La motion propose en outre que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils, au besoin, et que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, ainsi de suite. J'aimerais que quelqu'un présente une motion à cet effet.

Le sénateur Stollery : Puis-je proposer quelque chose?

Le président : Allez-y.

Le sénateur Stollery : Depuis une ou deux sessions, on autorise le vice-président à rencontrer le personnel de temps à autre. C'est tout.

The Chair: I would say.

Senator Stollery: It has worked perfectly. We have not had any problems.

The Chair: I think any member of the committee that wishes to discuss affairs with the staff at any time should have that privilege. I do not have a problem with that.

I need a motion on No. 7 — the research staff, et cetera. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: If I can go back to No. 6, we now have the first report, which is really an expense report on the expenses incurred by the committee during the first session. You will notice it is detailed. It deals with a variety of issues, mainly relating to transportation and communication; that is, the travels of the committee, professional services and some witness expenditures.

This report is the standard first report to be submitted, which will be submitted tomorrow assuming that it is approved by this committee.

Senator Stollery: An explanation may be required for the numbers in the report. Committee members have traditionally attended certain conferences, and I think the amounts reflect conferences that members have gone to, authorized by the steering committee. Sending large groups is expensive, and our system of conference attendance has been effective. We are conscious of budgets, so that is how those numbers were arrived at.

The Chair: The expenses of $179,000 in one case and $35,000 in another is not all for conferences. The figures include some conferences, but it is mainly for travel of the committee. I agree with Senator Stollery that the figures include some funds that we budget every year for conferences for members of this committee when appropriate and when authorized.

Senator Stollery: You are right; the rest of it was our second study trip.

The Chair: I would appreciate a motion to that effect.

Senator Corbin: Before that, there is an item with respect to witness expenditures. In the case of item 1, legislative studies, there is an amount of $6,687. There is none for witness expenditures in item 2. In item 3, the amount of $629 is listed for witness expenditures for the special study on Africa, which I find incredibly low, and there is zero for witness expenditures in the other items.

The Chair: Item 5 is $3,157.

Senator Corbin: I forgot that one.

Le président : À mon avis...

Le sénateur Stollery : C'est une formule efficace. Nous n'avons eu aucun problème de ce côté-là.

Le président : Si un membre du comité souhaite rencontrer le personnel, il devrait pouvoir le faire à n'importe quel moment. Je suis d'accord.

Il me faut une motion pour le point n° 7 — le personnel de recherche, ainsi de suite. Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Je voudrais revenir à la motion n° 6. Nous avons en main le premier rapport, qui est en fait le relevé des dépenses engagées par le comité au cours de la première session. C'est un rapport détaillé qui traite de diverses questions, notamment des dépenses liées aux transports et aux communications, aux déplacements du comité, aux services professionnels et aux indemnités des témoins.

C'est ce premier rapport qui va être déposé demain, s'il est approuvé par le comité.

Le sénateur Stollery : Il sera peut-être nécessaire d'expliquer les chiffres que contient le rapport. Les membres du comité assistent habituellement à certaines conférences. Je pense que les montants renvoient aux conférences auxquelles les membres ont participé, avec l'autorisation du comité de direction. Envoyer de grandes délégations coûte cher, mais notre système est efficace. Nous sommes attentifs aux budgets, d'où les chiffres que vous voyez là.

Le président : Les dépenses de 179 000 $ dans un cas, et de 35 000 $ dans l'autre ne sont pas toutes liées à des conférences. Elles incluent la participation à certaines conférences, mais surtout les déplacements du comité. Il est vrai, comme le laisse entendre le sénateur Stollery, que les chiffres englobent une partie des fonds que nous budgétons chaque année pour les conférences auxquelles les membres du comité peuvent assister.

Le sénateur Stollery : Vous avez raison. Les dépenses liées à notre deuxième voyage d'étude sont également comprises dans ce montant.

Le président : J'aimerais que quelqu'un propose une motion à cet effet.

Le sénateur Corbin : Je voudrais avant cela faire un commentaire au sujet des indemnités des témoins. Dans le cas du point n° 1, soit l'étude de mesures législatives, les indemnités s'élèvent à 6 687 $. Il n'y a rien à ce sujet dans le point n° 2. Au point n° 3, les indemnités des témoins participant à l'étude spéciale sur l'Afrique totalisent 629 $. Ce n'est pas beaucoup. Aucun montant n'est indiqué dans le cas des autres études.

Le président : Dans le cas du point n° 5, les indemnités totalisent 3 157 $.

Le sénateur Corbin : Je l'ai oublié.

Does the committee pay those witnesses or does that money come out of the budget of the Clerk of the Senate? There has been some confusion in the past with respect to that expenditure. We do not know which witness is paid and which is not. I would like to see more information with respect to that item in the future.

The Chair: We can give the committee a breakdown. It is simple to do that, but generally, if my understanding is correct — and I know the clerk will correct me if I am wrong — when witnesses ask for reimbursement or travel costs, we pay for them if we want to hear from them. Most times they do not ask, at least in our experience. The work on the Africa report is carried out mainly in Ottawa and on our trips out, so the expense would be ours. I cannot tell you exactly what the expense of $3,157 for the softwood lumber report was, but on that study we invited witnesses to come and we paid travel expenses, living expenses or both.

That item is not a major one in our budget, but if you wish to have a breakdown of the amount, we would be happy to provide that for you.

Senator Corbin: It should be public information and it should show up in public accounts. It does in other jurisdictions, and I think it would be useful information to have.

The Chair: We can easily do that.

Senator Mahovlich: You spoke of our study on Africa. Does this go way back to our trip to Africa?

The Chair: This is for the second component of the last session only.

Are there any other questions on the report?

Senator Corbin: I move its adoption.

The Chair: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you. That is passed.

Item 8 is authority to commit funds and certify accounts pursuant to the Financial Administration Act and the *Senate Administrative Rules*.

Senator Smith: I so move.

The Chair: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Corbin: The way that reads, it can be done individually.

The Chair: After approval of the program and the budget, someone must take the authority to expend the funds and certify them.

Item 9 is that the committee be authorized to travel.

Est-ce le comité qui verse des indemnités aux témoins, ou est-ce que l'argent provient du budget du greffier du Sénat? Ce poste de dépenses a déjà soulevé des interrogations dans le passé. Nous ne savons pas qui reçoit des indemnités. J'aimerais qu'on nous fournisse à l'avenir plus de précisions à ce sujet.

Le président : Nous pouvons vous fournir une ventilation des dépenses. Ce n'est pas compliqué. En règle générale, si j'ai bien compris — et le greffier va me corriger si je me trompe —, lorsque les témoins demandent un remboursement, nous payons les frais de déplacement de ceux que nous voulons entendre. La plupart du temps, ils ne présentent pas de demande, à tout le moins d'après notre expérience. Dans le cas du rapport sur l'Afrique, le travail a surtout été fait à Ottawa et quand le comité se déplaçait, c'est lui qui assumait les dépenses. Je ne peux pas vous donner de précisions pour ce qui est du montant de 3 157 $ qui a été dépensé dans le cas du rapport sur le bois d'œuvre, mais je sais que nous avons invité des témoins à venir nous rencontrer dans le cadre de cette étude, et nous avons payé leurs frais de déplacement ou d'hébergement, ou les deux.

Ce poste budgétaire n'est pas tellement important, mais si vous voulez avoir une ventilation des dépenses, nous nous ferons un plaisir de vous la fournir.

Le sénateur Corbin : Ces renseignements devraient relever du domaine public. Ils devraient figurer dans les comptes publics. C'est ce qui se fait ailleurs. Il serait utile de les avoir.

Le président : Nous pouvons vous les fournir sans difficulté.

Le sénateur Mahovlich : Vous avez parlé de l'étude sur l'Afrique. Est-ce qu'il s'agit du voyage que le comité a fait dans le passé?

Le président : Il s'agit du deuxième volet de l'étude entreprise lors de la dernière session.

Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Corbin : Je propose l'adoption du rapport.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci. Le rapport est adopté.

La motion n° 8 porte sur l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver des comptes à payer conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques et au *Règlement administratif du Sénat*.

Le sénateur Smith : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

Le sénateur Corbin : D'après ce que dit la motion, l'autorisation peut être conférée de manière individuelle.

Le président : Une fois le programme et le budget approuvés, quelqu'un doit autoriser les dépenses et les approuver.

La motion n° 9 propose que le comité soit autorisé à se déplacer.

Are there any objections?

Senator Peterson: I so move.

The Chair: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you.

The next item is designation of members travelling on committee business. The motion is that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to determine the status of official business for the purpose of the Senators Attendance Policy, and consider any member of the committee to be on official business if the member attends an event or meeting related to the work of the committee or to make a presentation related to the work of the committee.

It is a standard motion.

Senator Corbin: I so move.

The Chair: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: The next item is on travelling and living expenses of witnesses. That is the authority for us to pay witnesses when appropriate and when required.

Senator Peterson: I so move.

The Chair: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: The next motion is for authority for electronic media coverage of public meetings.

Senator Rivest: I so move.

The Chair: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Item 13 is that time slots for regular meetings are assigned to us by the leadership. Our time slot is on Tuesday when the Senate rises but not before 5 p.m. and on Wednesday when the Senate rises but not before 4 p.m. Minor changes will be made from time to time, but that is when we are authorized to meet.

The problem on our side is that there will be conflicting meetings from time to time, so it will be a challenge for some senators, but we will do our best.

That is all the resolutions that we require to conduct business.

Senator Stollery has one item to propose dealing with the Africa report.

Y a-t-il des objections?

Le sénateur Peterson : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Merci.

La motion suivante porte sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. On propose que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à déterminer si un membre du comité remplit un engagement officiel au sens de la politique relative à la présence des sénateurs, et à considérer qu'un membre du comité remplit un engagement officiel si ce membre assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité ou s'il fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

Il s'agit d'une motion d'usage.

Le sénateur Corbin : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion suivante porte sur les frais de déplacement et d'hébergement des témoins. Il s'agit de nous donner l'autorisation de rembourser les dépenses des témoins, au besoin.

Le sénateur Peterson : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion suivante porte sur la diffusion des délibérations publiques par les médias d'information électroniques.

Le sénateur Rivest : J'en fais la proposition.

Le président : Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : La motion n° 13 porte sur l'horaire des séances régulières qui est fixé par la direction. Le comité se réunit le mardi, à l'ajournement du Sénat, mais pas avant 17 heures, et le mercredi, à l'ajournement du Sénat, mais pas avant 16 heures. Des changements mineurs sont apportés de temps à autre à l'horaire, mais ce sont là les jours où le comité est autorisé à se réunir.

Le problème, en ce qui nous concerne, c'est qu'il peut parfois y avoir des conflits d'horaire. Cela représente un défi pour certains sénateurs, mais nous ferons de notre mieux pour trouver une solution.

Voilà l'ensemble des motions que nous devons adopter pour organiser nos travaux.

Le sénateur souhaite faire un commentaire au sujet du rapport sur l'Afrique.

Senator Stollery: First, I think the steering committee should meet. We can discuss the agenda among ourselves. We all know each other here. There is no attempt to do anything on the sly; it works out more practically that way. The same people have had thoughts in the last session.

In terms of the Africa report, I would like to see a motion in the Senate to adopt the Africa report. I need say nothing more.

The Chair: Senator Stollery and I had a brief discussion on that, and I agree that it is appropriate for us to have that approved by the Senate.

Would you like to make that motion tomorrow, Senator Stollery, since you were the chair at the time?

Senator Stollery: I will make the motion.

Senator De Bané: Mr. Chair, on that question, I stand to be corrected, but I have talked about it with the people who advise us on procedure, and I understood that this committee has already presented its report on Africa to the Senate. That has been done. Any additional move must be made in the Senate and not in our committee.

The Chair: I agree totally. The question was raised, and I asked Senator Stollery if he would make a motion to that effect in the Senate either tomorrow or the day after; whenever he feels is an appropriate time. Does everyone understand that? Thank you kindly.

Senator De Bané: The motion will be put in the Senate and not in this committee.

The Chair: No, it will be in the Senate. This is more for information.

Senator De Bané: Does it need our approval?

The Chair: It does not, but I think it is courtesy that we do that.

Senator De Bané: It is already in the Senate.

Senator Stollery: It is dead.

Senator De Bané: The motion must be put in the Senate. That is what I understand.

The Chair: Precisely.

Senator Dawson: Is there any legislation in the pipeline waiting from the other place. Is there anything that will be accelerated or any bills that we know will be brought to us?

The Chair: I do not expect anything to be accelerated, but I expect to see, at some time, Bill C-293, which is Senator Dallaire's bill. We dealt with it last time, and it is being reintroduced.

I am going by memory, which is always faulty, and I may not have seen them all, but the motion by Senator Segal about the European Union free trade agreement would be an item that properly should be referred to this committee. I do not know if

Le sénateur Stollery : D'abord, je pense que le comité de direction devrait se réunir. Nous pouvons nous entendre sur l'ordre du jour. Nous nous connaissons tous. Nous ne cherchons pas à faire quoi que ce soit en catimini. Cette formule est tout simplement plus pratique. Ce sont les mêmes personnes qui étaient là lors de la dernière session.

Pour ce qui est du rapport sur l'Afrique, j'aimerais que le Sénat soit saisi d'une motion portant adoption du rapport sur l'Afrique. Je n'ai rien d'autre à ajouter.

Le président : Le sénateur Stollery et moi en avons discuté brièvement. Je pense qu'il serait bon que le rapport soit approuvé par le Sénat.

Souhaitez-vous déposer la motion, demain, sénateur Stollery, puisque c'est vous qui étiez président à l'époque?

Le sénateur Stollery : D'accord. Je vais la déposer.

Le sénateur De Bané : Monsieur le président, sur ce point, corrigez-moi si je me trompe, mais j'ai abordé la question avec les spécialistes de la procédure, et je crois comprendre que le comité a déjà présenté son rapport au Sénat. Cela a déjà été fait. C'est au Sénat à agir, pas au comité.

Le président : Je suis tout à fait d'accord. La question a été soulevée, et j'ai demandé au sénateur Stollery s'il acceptait de présenter une motion à cet effet au Sénat demain ou après-demain, soit quand il le jugerait approprié. Avez-vous besoin d'autres explications? Merci beaucoup.

Le sénateur De Bané : La motion va être présentée au Sénat, pas au comité.

Le président : Elle va être présentée au Sénat. Je ne faisais que vous donner des précisions.

Le sénateur De Bané : Doit-on l'approuver?

Le président : Non, mais nous pouvons le faire par courtoisie.

Le sénateur De Bané : Le Sénat en est déjà saisi.

Le sénateur Stollery : C'est un fait accompli.

Le sénateur De Bané : La motion doit être présentée au Sénat. C'est bien cela?

Le président : C'est exact.

Le sénateur Dawson : Attendons-nous des mesures législatives de l'autre endroit? Y a-t-il des mesures dont l'étude devra être accélérée, ou des projets de loi qui vont nous être renvoyés?

Le président : Je ne m'attends pas à recevoir des mesures qui devront faire l'objet d'une étude accélérée. Toutefois, nous allons être saisis, à un moment donné, du projet de loi C-293, qui a été proposé par le sénateur Dallaire. Nous l'avons déjà examiné. Il va être déposé de nouveau.

Si ma mémoire est bonne, car elle fait toujours défaut, et je ne les ai peut-être pas toutes vues, mais la motion du sénateur Segal au sujet de l'accord de libre-échange avec l'Union européenne devrait être renvoyée à notre comité. Je ne sais pas si vous étiez là

you were there today when we discussed it. He needs an amendment to the motion. I think someone on your side has taken the adjournment. I suspect that item is probably coming.

Our responsibility is always to government business first. The other business we will do as diligently as we can, but the committee has, other than in government business, certain leeway to decide its own priorities. If the Senate deals with those two items, they will likely to be sent to us. Can someone help me if there were any other bills?

Senator Stollery: To brief everyone, we might as well have a heads-up on Bill C-293. Are we in camera?

The Chair: No, but we can change to in camera.

Senator Stollery: I think we should go in camera because we are having discussions amongst ourselves.

The Chair: We will now go in camera, please. Normally, it would be appropriate to have these discussions in camera.

The committee continued in camera.

aujourd'hui quand nous en avons discuté. Il doit apporter un amendement à la motion. Je pense qu'il y a quelqu'un de votre côté qui a proposé l'ajournement du débat. La motion va sans doute nous être renvoyée.

Les affaires émanant du gouvernement demeurent notre priorité. Pour ce qui est des autres questions, nous les examinerons avec la plus grande diligence possible. Toutefois, exception faite des affaires émanant du gouvernement, le comité dispose d'une certaine marge de manœuvre pour ce qui est de ses priorités. Ces deux dossiers, une fois réglés par le Sénat, vont vraisemblablement nous être renvoyés. Quelqu'un peut-il me dire s'il y a d'autres projets de loi à examiner?

Le sénateur Stollery : Nous devrions peut-être discuter du projet de loi C-293. Est-ce que nous siégeons à huis clos?

Le président : Non, mais nous pouvons le faire.

Le sénateur Stollery : Je pense que nous devrions poursuivre nos discussions à huis clos.

Le président : Nous allons maintenant siéger à huis clos. La règle veut que ces discussions se déroulent à huis clos.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

A1
C23
-71

Government Publications

Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Tuesday, December 4, 2007
Tuesday, December 11, 2007

Issue No. 2

First and second meetings on:

Foreign relations generally

INCLUDING:
THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE
(Special Study Budget—Foreign relations generally)

WITNESSES:
(*See back cover*)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable CONSIGIO DI NINO

Le mardi 4 décembre 2007
Le mardi 11 décembre 2007

Fascicule n° 2

Première et deuxième réunions concernant :

Les relations étrangères en général

Y COMPRIS :
LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget pour étude spéciale—Les relations étrangères en général)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

45070-45095

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON OREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Corbin
Dawson
De Bané, P.C.
Downe
Grafstein
* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)
Johnson
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Corbin
Dawson
De Bané, C.P.
Downe
Grafstein
* Hervieux- Payette, C.P.
(ou Tardif)
Johnson
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, December 4, 2007
(4)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day in room 160-S, Centre Block, at 5:34 p.m., the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Smith, P.C, and Stollery (8).

In attendance: Peter Berg and Michael Holden, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 22, 2007, the committee proceeded to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally. *(For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)*.

WITNESSES:

As individuals:

John Helliwell, Professor Emeritus of Economics, University of British Columbia (*by videoconference*).

Debra P. Steger, Professor and Director, EDGE Network, University of Ottawa Faculty of Law (Common Law).

The chair made a statement.

Mr. Helliwell and Ms. Steger each made a presentation and answered questions.

At 7:04 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, December 11, 2007
(5)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day in room 160-S, Centre Block, at 5:37 p.m., the Chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Smith, P.C, and Stollery (9).

In attendance: Peter Berg and Michael Holden, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 4 décembre 2007
(4)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 34, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Smith, C.P. et Stollery (8).

Aussi présents : Peter Berg et Michael Holden, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007, le comité entreprend l'examen des questions éventuelles concernant les relations étrangères en général. *(Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.)*

TÉMOINS :

À titre personnel :

John Helliwell, professeur émérite d'économie, Université de Colombie-Britannique (*par vidéoconférence*).

Debra P. Steger, professeure et directrice, Réseau EDGE, faculté de droit (common law), Université d'Ottawa.

Le président fait une déclaration.

M. Helliwell et Mme Steger font chacun un exposé, puis répondent aux questions.

À 19 h 4, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 11 décembre 2007
(5)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 37, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Smith, C.P. et Stollery (9).

Aussi présents : Peter Berg et Michael Holden, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 22, 2007, the committee continued to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*).

WITNESSES:

Canadian Chamber of Commerce:

Michael Murphy, Executive Vice-President, Policy;

Brian Zeiler-Kligman, International Policy Analyst.

Centre for International Governance Innovation:

John M. Curtis, Distinguished Fellow.

The chair made a statement.

Mr. Murphy and Mr. Curtis each made a presentation and, with Mr. Zeiler-Kligman, answered questions.

At 7:17 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007, le comité poursuit son examen des questions éventuelles concernant les relations étrangères en général. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Chambre de commerce du Canada :

Michael Murphy, vice-président exécutif, Politiques;

Brian Zeiler-Kligman, analyste en politique internationale.

Centre for International Governance Innovation :

John M. Curtis, associé distingué.

Le président fait une déclaration.

MM. Murphy et Curtis font chacun un exposé puis, aidés de M. Zeiler-Kligman, répondent aux questions.

À 19 h 17, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, December 6, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, November 22, 2007 to examine such issues that may arise from time to time relating to foreign relations generally, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules,* the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 6 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat, le jeudi 22 novembre 2007, à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son enquête.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat,* le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

FOREIGN RELATIONS IN GENERAL

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, November 22, 2007:

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2009.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN GÉNÉRAL

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 22 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, en conformité avec l'article 86(1)h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2009.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 23,500
Transportation and Communications	45,250
All Other Expenditures	1,500
TOTAL	$ 70,250

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on Tuesday, November 27, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date — The Honourable Consiglio Di Nino
Chair, Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

Date — The Honourable George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	23 500 $
Transports et communications	45 250
Autres dépenses	1 500
TOTAL	70 250 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le mardi 27 novembre 2007.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date — L'honorable Consiglio Di Nino
Président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Date — L'honorable George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

Fiscal Year	Budget approved	Expenditures
2007-2008	$ 92,000	$ 4,365
2006-2007	$ 62,100	$ 31,731

DONNÉES ANTÉRIEURES

Exercice financier	Budgets approuvés	Dépenses
2007-2008	92 000 $	4 365 $
2006-2007	62 100 $	31 731 $

STANDING COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

FOREIGN RELATIONS IN GENERAL

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES			
Working meals (15 meals @ $400)	6,000		
Hospitality	5,000		
Sub-total		11,000	
ALL OTHER EXPENDITURES			
Miscellaneous	1,500		
Sub-total		1,500	
Total			**12,500**

ACTIVITY 1 - CONFERENCES

CONFERENCES			
5 international conferences (estimated cost)			
PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES			
Membership and registration fees			
5 participations @ $2,500	12,500		
Sub-total		12,500	
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS			
Air fare			
5 @ $6,000	30,000		
Taxis			
5 days @ $100 for 5 participations	2,500		
Per diem			
5 days @ $110 for 5 participations	2,750		
Hotel			
5 nights @ 400 x 5 participations	10,000		
Sub-total		45,250	
Total for all conferences			**57,750**
Grand Total			**70,250**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Hélène Lavoie, Director of Finance — Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN GÉNÉRAL

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES			
Repas de travail (15 repas @ 400 $)	6 000 $		
Frais d'accueil	5 000		
Sous-total		11 000 $	
AUTRES DÉPENSES			
Divers	1 500 $		
Sous-total		1 500 $	
Total			**12 500 $**

ACTIVITÉ 1 - CONFÉRENCES

CONFÉRENCES

5 conférences internationales (coût estimatif)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES			
Frais d'inscription			
5 participations @ 2 500 $	12 500 $		
Sous-total		12 500 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS			
Billets d'avion			
5 @ 6 000 $	30 000 $		
Taxis			
5 jours @ 100 $ X 5 participations	2 500		
Indemnités journalières			
5 jours @ 110 $ X 5 participations	2 750		
Frais d'hôtel			
5 nuits @ 400 $ X 5 participations	10 000		
Sous-total		45 250 $	
Total de l'ensemble des conférences			**57 750 $**
Total général			**70 250 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, December 6, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study to examine such issues that may arise from time to time relating to foreign relations generally, as authorized by the Senate on Thursday, November 22, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 23,500
Transportation and Communications	45,250
All Other Expenditures	1,500
Total	$ 70,250

(includes funds for conferences)

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 6 décembre 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	23 500 $
Transports et communications	45 250
Autres dépenses	1 500
Total	70 250 $

(y compris des fonds pour des conférences)

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 4, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:34 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: For the record, this committee is operating under the general Senate reference to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally. We are looking at the emerging economic influence of China, India and Russia, as well as Canada's policy response.

We have two special guests with us this evening. Mr. John Helliwell, Professor Emeritus of Economics, University of British Columbia, has been in front of our committee and, likely, other Senate committees in the past. Welcome again. He joins us via videoconference. As well, we have with us Ms. Debra P. Steger, Professor and Director, EDGE Network, University of Ottawa Faculty of Law (Common Law).

Welcome to both of you. We will ask each of you to make a few comments and we will then turn the meeting over to our colleagues for questions and answers. We will start with Mr. Helliwell.

John Helliwell, Professor Emeritus of Economics, University of British Columbia, as an individual: Since I have been given a free hand and your hearings have a broad focus, I will suggest how I would look at these hearings if I were sitting in your place.

What I will say today is a little in line with what I will be saying next week in India where I will be speaking to the Emerald Jubilee of the Indian Statistical Institute. The subject of their memorial conference concerns new approaches to development. They have asked me specifically to talk about life satisfaction as a way of thinking of development differently. That is precisely the message I will be conveying, not just in different countries, but in different communities and different parts of Canada. It is especially important when you are thinking about global development over this next half-century or century.

The countries you asked me to talk about are likely on your list because they are the big three amongst Brazil, Russia, India and China — BRIC — who are, in turn, the next ones outside the G8. They will be coming in by weight as measured by gross domestic product. If you look ahead, there is a sense of speculation as to what a more appropriate weight could be. Some of the people

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 4 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 34 pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : À titre d'information, le comité est autorisé, en vertu de l'ordre de renvoi général du Sénat, à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général. Nous examinons la question de l'ascension de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie, de même que la réponse stratégique du Canada.

Nous accueillons deux invités spéciaux ce soir. M. John Helliwell, professeur émérite d'économie à l'Université de la Colombie-Britannique, a déjà comparu devant notre comité et probablement devant d'autres comités sénatoriaux par le passé. Nous vous souhaitons une nouvelle fois la bienvenue. M. Helliwell se joint à nous par vidéoconférence. De même, nous accueillons Mme Debra P. Steger, professeure à la faculté de droit (common law) de l'Université d'Ottawa et directrice du Réseau EDGE.

Bienvenue à tous les deux. Nous demanderons à chacun de vous de faire quelques commentaires, puis nous passerons aux questions et réponses. Nous commencerons par M. Helliwell.

John Helliwell, professeur émérite d'économie, Université de la Colombie-Britannique, à titre personnel : Puisqu'on m'a donné toute la latitude voulue et que vos délibérations ont une portée générale, je vous dirai comment j'aborderais ces délibérations si j'étais à votre place.

Ce que je dirai, aujourd'hui, rejoint un peu les propos que je tiendrai la semaine prochaine, en Inde, lors de mon exposé au Jubilé d'émeraude du Indian Statistical Institute. La conférence commémorative portera sur les nouvelles approches au développement. On m'a demandé expressément de parler de la satisfaction à l'égard de la vie comme moyen différent d'aborder la question du développement. C'est précisément ce message que je transmettrai, non seulement dans différents pays, mais également dans différentes collectivités et régions du Canada. Cette question est particulièrement importante dans le contexte de l'évolution du développement mondial au cours des 50 ou 100 prochaines années.

Les pays dont vous m'avez demandé de parler figurent probablement sur votre liste parce qu'ils sont les trois principaux pays qui forment le BRIC (le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine). Ces pays, par ailleurs, sont les plus importants à l'extérieur du G8. Ils s'imposeront en fonction de leur importance, telle que mesurée d'après leur produit intérieur brut. On se

who worry about quotas in the International Monetary Fund and the World Bank have already been there. The answer is population.

The countries listed for discussion today are in a different category. India and China are close to being in the same situation. China is very large and growing fast whereas India is almost as large. Its population is growing faster, but by GDP it is not so large. By the time 30 years have passed, India will have a larger population than China. In five years, the Chinese economy will be bigger than that of the United States in purchasing power parity, or PPP. China and India together are substantially bigger than the U.S. economy already in terms of PPP. Therefore, we are talking about very large countries growing quickly and changing the face of the world enormously.

Russia, on the other hand, is quite a different case; it is a small country getting smaller. It has only a little more than one third of the U.S. population and its GDP per capita is one quarter that of the United States. In terms of GDP measured at PPP, it is about one tenth as big as the U.S. and already China and India are getting ahead of Russia.

What should we be thinking about in terms of Canada facing the rest of the world, and what should we be doing to help this unfolding development? I think I am hinting the action will not be in the older countries — the ex-imperial powers — but rather in the countries that are growing in terms of closing the income gap and that have growing populations.

Those countries are now wondering if they should be trying to emulate us and trying to do as we have done. If you have been following the climate change literature and have wondered what would happen if conventional measures of GDP, produced the way we produce them, were to be equalized in the rest of the countries of the world, it would be impossible. To generalize, everyone understands that to take the bicycles out of Beijing and have cars parked in the middle of Beijing streets is not the right way. They simply cannot do what we have tried and are now finding that they need to change.

One option would be to wait for better ways to do things, of generating good lives that are less material-intensive and let them copy us. However, they are the ones moving, changing, educating and investing "fast." If there are good ideas out there, the most important place to have them understood and applied is in these fast-growing countries.

I have gone to these countries and stated that when talking about well-being, we should not look at GDP per capita; we should ask about quality of life. We should find out the answer to the question that Aristotle proposed two millennia ago: On a scale of one to 10, how satisfied are people with their lives? It is a very different picture than you will get from GDP per capita.

demande ce qui pourrait constituer, à l'avenir, un meilleur outil de mesure. Les personnes qui s'inquiètent des quotas imposés par le Fonds monétaire international et par la Banque mondiale se sont déjà posé la question. La réponse est la population.

Les pays dont nous parlerons aujourd'hui sont dans une catégorie différente. La situation de l'Inde et de la Chine est presque identique. La Chine est très grande et sa croissance est rapide. L'Inde est presque aussi grande. Sa population croît plus rapidement, mais son PIB n'est pas aussi important. Dans 30 ans, la population de l'Inde sera plus grande que celle de la Chine. Dans cinq ans, l'économie de la Chine sera plus importante que celle des États-Unis au regard de la parité de pouvoir d'achat, la PPA. Déjà, l'économie de la Chine et de l'Inde réunies est considérablement plus importante que celle des États-Unis au chapitre de la PPA. Il s'agit donc de très gros pays dont la croissance est très rapide et qui changent énormément la face du monde.

La Russie, en revanche, est un cas très différent; c'est un petit pays dont la population diminue. Sa population ne représente qu'un peu plus du tiers de celle des États-Unis et son PIB par habitant ne représente qu'un quart de celui des États-Unis. Son PIB mesuré en fonction de la PPA représente un dixième de celui des États-Unis. La Chine et l'Inde devancent déjà la Russie.

Comment devrions-nous envisager la position du Canada face aux autres pays et que devrions-nous faire pour faciliter l'évolution de la situation? Je crois que j'insinue que les choses ne bougeront pas dans les vieux pays — les anciennes puissances impériales — mais plutôt dans les pays qui connaissent une croissance démographique et où l'écart de revenu s'amenuise.

Ces pays se demandent maintenant s'ils devraient tenter de nous imiter et de procéder de la façon dont nous l'avons fait. Si vous êtes au courant des recherches sur les changements climatiques et que vous vous êtes demandé ce qui se passerait si les mesures conventionnelles du PIB, établies selon nos méthodes, devaient être les mêmes dans les autres pays, vous savez que ce serait impossible. Pour généraliser, tout le monde comprend qu'il serait illogique de retirer les bicyclettes des rues de Beijing pour les remplacer par des voitures. Ces pays ne peuvent tout simplement pas refaire ce que nous avons fait, et ils se rendent compte aujourd'hui qu'il faut apporter des changements.

Une possibilité serait d'attendre que nous trouvions de meilleures façons de faire les choses et d'améliorer la qualité de vie en mettant moins l'accent sur l'aspect matériel, puis de les laisser nous imiter. Cependant, ce sont eux qui bougent, qui changent, qui s'instruisent et qui investissent « rapidement ». S'il y a de bonnes idées, ce sont d'abord les pays à forte croissance qui les saisissent et les appliquent.

Je suis allé dans ces pays et j'ai dit que le bien-être ne devrait pas se mesurer en fonction du PIB par habitant, mais en fonction de la qualité de vie. Nous devrions essayer de trouver la réponse à la question qu'Aristote s'est posée il y a deux millénaires : sur une échelle de 1 à 10, quel est le niveau de satisfaction des gens au regard de leur vie? Le tableau est très différent de ce que vous obtiendriez au moyen du PIB par habitant.

It is quite true that the richest countries are generally the happiest populations. Gallup has started to collect measures of life satisfaction from more than 130 countries. A month and a half ago, they produced the first Global Well-Being Report. I will give you some numbers from that. These systematic measures of life satisfaction are not "pie in the sky." Gallup is measuring in many dimensions and doing so annually. We will now have another way of looking at what I call the "quality of development"; it is not the quantity that is important but the quality.

The countries you have asked me to focus on today tell a bit of a different story. By richness, Russia has by far the highest GDP per capita. It is 50 per cent more than China, which has roughly almost twice as much as India. In terms of life satisfaction, however, India would be a 5.8 on a 10-point scale. That is an average across India. The numbers would be 5.9 in China and 5.1 in Russia. For comparison, the measures of life satisfaction in the United States and Canada would be 7.6 and 7.8 respectively.

At the high end of income per capita, the ranking of life satisfaction is simply not the same as the ranking of income per capita. In fact, we find that what matters is not just removing poverty, having access to clean, available water and having reasonable health standards in place, but also and especially the nature and quality of the communities in which people live.

This quality is indicated by the nature of the human relations within their family; the relations within their community; and the extent to which they think their neighbours can be trusted, their family looked after and the trust that can be placed in police and government. All of that overshadows the nature of material goods and services. Naturally, they need a level of sufficiency, but beyond that, it is social quality rather than material quality that matters.

In some countries, some people have taken this seriously and tried to do something about it. You may have been told or heard about what Enrique Peñalosa, the Mayor of Bogota, did when he took the well-being research seriously. He said that he was going to change his city to make it possible for people to interact in positive ways rather than in negative ways. There are many applications in the cities of the world where almost everyone will be living 50 years from now.

I will turn to your questions now because, no doubt, I have told you something that you may not have thought about before.

The Chair: We appreciate those very informative comments. We will turn now to our second guest, Ms. Steger, from the University of Ottawa.

Il est tout à fait vrai que les populations des pays les plus riches sont les plus heureuses. La maison de sondage Gallup a commencé à recueillir des données sur la satisfaction à l'égard de la vie auprès de plus de 130 pays. Elle publiait, il y a un mois et demi, son premier rapport sur le bien-être mondial. Je vous citerai quelques statistiques tirées de ce rapport. Ces mesures systématiques de la satisfaction à l'égard de la vie ne sont pas utopiques. La maison Gallup prend le pouls de l'opinion publique de façon annuelle et en tenant compte de beaucoup de facteurs. Nous aurons maintenant une autre façon de concevoir ce que j'appelle « la qualité du développement »; ce n'est pas la quantité qui importe, mais la qualité.

Le tableau est un peu différent pour ce qui est des pays dont vous m'avez demandé de vous parler aujourd'hui. Sur le plan de la richesse, la Russie a de loin le PIB par habitant le plus élevé. Il est de moitié plus élevé que celui de la Chine, lequel est environ deux fois plus élevé que celui de l'Inde. En ce qui concerne la satisfaction à l'égard de la vie, cependant, l'Inde afficherait un résultat de 5,8 sur 10. Il s'agit d'une moyenne nationale. La Chine obtiendrait un résultat de 5,9, et la Russie, de 5,1. En comparaison, les résultats aux États-Unis et au Canada seraient de 7,6 et de 7,8 respectivement.

Au niveau le plus élevé de revenu par habitant, les résultats liés à la satisfaction à l'égard de la vie ne coïncident tout simplement pas avec les résultats liés au revenu par habitant. En fait, nous constatons que ce qui compte, ce n'est pas simplement d'éliminer la pauvreté, d'offrir l'accès à une eau propre et de mettre en place des normes de santé raisonnables. La nature et la qualité des collectivités dans lesquelles les gens vivent sont particulièrement importantes.

On peut juger de cette qualité par la nature des relations qu'entretiennent les personnes avec leur famille et leur collectivité, par la mesure dans laquelle les personnes pensent que leurs voisins sont dignes de confiance et que leur famille est en sécurité, et par la confiance qu'elles peuvent accorder à la police et au gouvernement. Tout cela a plus de poids que les biens matériels et les services. Bien entendu, les personnes doivent atteindre un certain niveau de suffisance, mais au-delà de cela, les considérations sociales l'emportent sur les considérations matérielles.

Dans certains pays, certains ont pris cela très au sérieux et ont tenté de s'en inspirer. Vous savez peut-être ce qu'Enrique Peñalosa, maire de Bogotá, a fait pour donner suite à la recherche sur le bien-être. Il a dit qu'il allait transformer sa ville pour que les citoyens puissent interagir de façon positive. Beaucoup pourrait être fait dans les villes du monde où presque toute la population habitera dans 50 ans.

Je vais passer à vos questions parce que je vous ai sans aucun doute dit quelque chose auquel vous n'aviez probablement pas pensé auparavant.

Le président : Nous vous remercions pour ces observations très instructives. Nous passerons maintenant à notre deuxième invitée, Mme Steger, de l'Université d'Ottawa.

Debra P. Steger, Professor and Director, EDGE Network, University of Ottawa Faculty of Law (Common Law), as an individual: I am delighted and pleased to be here today. I will talk about the challenges that I see for Canada arising from the emergence of the major new economic powers of China, India, Brazil, et cetera. I will speak briefly about a fairly new initiative, the EDGE Network — Emerging Dynamic Global Economies Network — which is a research network focused on these very issues.

The world is going through a major economic and political transformation unlike anything we have seen for a very long time. It is being caused by the rise of these emerging economies. World economic growth is higher than it has been for over 30 years, but the world is growing increasingly fragmented. The only constant seems to be change, and the pace of change is really staggering and, to some, frightening.

Growth and prosperity in China, India and Brazil is having major reverberations around the world, including the latest impact on currencies. Obviously, Professor Helliwell is an expert in economics. I am a trade lawyer, essentially, so I will not try to pontificate too much on the economics of what is going on in the world.

The major emerging economies are learning to leverage the global economy, and I think a multi-polar world will emerge in the next few years. What will Canada's place be in that new world economy? Will we continue to enjoy the same prosperity and standard of living in the future, or is there a risk that we could be negatively impacted by the major transformation taking place? There is a need to think strategically to engage in longer term planning, to think at least of the next 10 or 15 years and what changes will take place in the world and how Canada can position itself to remain competitive and prosperous into the future.

Canadian competitiveness could be seriously challenged in the near future. Although our economy seems to be strong at the moment, not all of the economic indicators, as we know, are positive for Canada's future prosperity. On the productivity scale, the Conference Board and a number of other institutions — recently, the Centre for Jurisdictional Advantage and Prosperity at the Rotman School of Management, University of Toronto — have demonstrated that Canada actually ranks low among OECD countries and our productivity is not increasing but is declining.

We also know we have a problem with low investment by companies in research and development. Our current economic boom is being fuelled, as we know, by oil and other resource commodities. It is well understood that we clearly need to do more to enhance productivity, research and development, and innovation. These are all keys to our long-term prosperity and competitiveness. Frankly, we need to do this even more because of this massive competition coming from the emerging economies in the near future.

Debra P. Steger, professeure et directrice, Reseau EDGE, faculté de droit (common law), Université d'Ottawa; à titre individuel : Je suis enchantée et heureuse d'être ici aujourd'hui. Je parlerai des défis pour le Canada qui découlent de l'émergence des importants nouveaux pouvoirs économiques de la Chine, de l'Inde, du Brésil et cetera. Je parlerai brièvement d'une initiative assez récente, le Réseau EDGE — Réseau des économies mondiales dynamiques et émergentes — qui constitue un réseau de recherche axé sur ces questions.

Le monde subit une profonde transformation économique et politique comme nous n'en avons pas vue depuis très longtemps. Cette transformation est causée par l'ascension des économies émergentes. Même si la croissance économique mondiale n'a jamais été aussi forte depuis les 30 dernières années, le monde est de plus en plus éclaté. Le changement semble être la seule constante, et son rythme vraiment stupéfiant en effraie certains.

La croissance et la prospérité en Chine, en Inde et au Brésil ont des répercussions importantes dans le monde entier, y compris la plus récente sur les devises. De toute évidence, le professeur Helliwell est spécialiste en économie. Étant donné que je suis surtout avocate en droit commercial, je ne pontifierai pas trop sur l'économie de ce qui se passe dans le monde.

Les principales économies émergentes apprennent à tirer parti de l'économie mondiale, et je pense qu'un monde multipolaire se dessinera au cours des prochaines années. Quelle place le Canada occupera-t-il dans cette nouvelle économie mondiale? Continuerons-nous de jouir de la même prospérité et du même niveau de vie à l'avenir, ou risquons-nous de subir les répercussions négatives de la profonde transformation en cours? Il faut penser de façon stratégique pour planifier à plus long terme, pour songer au moins aux dix ou 15 prochaines années et aux changements qui auront lieu dans le monde, et à la manière dont le Canada peut se positionner pour demeurer compétitif et prospère à l'avenir.

Le Canada pourrait très bientôt trouver très difficile d'être compétitif. Même si notre économie semble forte pour le moment, les indicateurs économiques, comme nous le savons, ne sont pas tous positifs en ce qui concerne la prospérité du Canada à l'avenir. Sur l'échelle de la productivité, le Conference Board et un grand nombre d'autres institutions — récemment le Centre for jurisdictional Advantage and Prosperity à la Rotman School of Management de l'Université de Toronto — ont démontré que le Canada ne se classe pas en bonne position dans la liste des pays de l'OCDE et que notre productivité diminue au lieu d'augmenter.

Nous savons également que les sociétés n'investissent pas suffisamment dans la recherche et le développement. Notre période de prospérité actuelle est alimentée, comme nous le savons, par le pétrole et d'autres produits tirés de nos ressources naturelles. Il est généralement reconnu que nous devons clairement en faire plus pour accroître la productivité, la recherche et le développement, et l'innovation. Ce sont les clés de notre prospérité et de notre compétitivité à long terme. Franchement, nous devons le faire encore plus en raison de la concurrence féroce qui proviendra très bientôt des économies émergentes.

Responding to the new global economy will provide Canada with not only many challenges but also tremendous opportunities. It will require nothing less than fundamentally changing our mindset and reinventing ourselves in the way we do business and the government policies we adopt in the future. There is a real risk in Canada of complacency, of overreliance on the U.S. market for our future prosperity and of assuming that things will continue as they have before. The challenges and opportunities that face us are major, and there is a tremendous need for an active and engaged partnership between business, government and the academic research communities in order to do the strategic thinking required to meet these new challenges.

L'adaptation à la nouvelle économie mondiale permettra non seulement au Canada de relever de nombreux défis, mais également de profiter d'occasions extraordinaires. Il nous faudra rien de moins que changer du tout au tout notre mentalité, et réinventer la façon dont nous faisons des affaires et les politiques gouvernementales. La confiance excessive représente un danger réel au Canada, de même que la trop grande dépendance à l'égard du marché américain pour notre prospérité future et la conviction que les choses suivront leur cours comme par le passé. Des défis et des possibilités considérables s'offrent à nous, et nous avons grandement besoin d'un partenariat dynamique et engagé entre les entreprises, le gouvernement et les milieux de la recherche universitaire afin d'amorcer la réflexion stratégique nécessaire pour relever ces nouveaux défis.

The EDGE Network was created in 2006 with funding from the federal Networks of Centres of Excellence Program. It is a pan-Canadian, multidisciplinary research network with an administrative centre at the University of Ottawa. It involves major economic think tanks such as the Asia Pacific Foundation of Canada, the Centre for International governance Innovation and the Conference Board of Canada. Many of the major think tanks that you can name are part of our network. It involves researchers in law, business, economics and public policy from across Canada, federal government departments and agencies such as DFAIT, EDC and Industry Canada, some provincial government departments — Ontario and British Columbia, in particular — as well as business organizations and leading Canadian multinational companies.

Le Réseau EDGE a été créé en 2006 grâce à des fonds du programme fédéral des Réseaux de centres d'excellence. C'est un réseau de recherche pancanadien et multidisciplinaire dont le centre administratif se trouve à l'Université d'Ottawa. Il compte des centres d'études et de recherches de premier plan en économie comme la Fondation Asie Pacifique du Canada, le Centre pour l'innovation en matière de gouvernance internationale et le Conference Board du Canada. Plusieurs des principaux groupes d'experts que vous connaissez bien font partie de notre réseau. Celui-ci regroupe des chercheurs en droit, en commerce, en économie et en politiques publiques des quatre coins du pays, des ministères et des organismes fédéraux comme le MAECI, EDC et Industrie Canada, des ministères provinciaux — notamment de l'Ontario et de la Colombie-Britannique — ainsi que des organismes à but lucratif et de grandes multinationales canadiennes.

We have five key research themes: competitiveness, energy and the environment, technology, human rights and rule of law, and trade and investment. We have been engaged in the past year and a half in a network-building exercise. A number of key projects have started and will begin to show real results over the next year. One of the projects is on global value chains, which is a joint venture with the Department of Foreign Affairs and International Trade, Industry Canada and independent researchers.

Nous avons cinq principaux sujets de recherche : la compétitivité, l'énergie et l'environnement, la technologie, les droits de la personne et la règle de droit, le commerce et l'investissement. Nous participons depuis un an et demi à un exercice de réseautage. Un grand nombre de projets clés ont débuté et commenceront à donner des résultats concrets au cours de l'année prochaine. L'un des projets porte sur les chaînes de valeurs mondiales, une action concertée avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Industrie Canada et des chercheurs indépendants.

Another project commenced recently on the future of the Canadian automobile industry in the face of competition from China and India. In that project, we work with Auto21, which is a major NCE in the auto industry in Canada. We held a workshop recently in the Schulich School of Business in Toronto. On that topic, we brought together companies, unions, researchers, the Ontario government and the federal government so that we could brainstorm on important issues in a collaborative way.

Un autre projet a été amorcé récemment sur l'avenir de l'industrie canadienne de l'automobile compte tenu de la concurrence de la Chine et de l'Inde. Dans le cadre de ce projet, nous collaborons avec Auto21, un CEN important dans l'industrie automobile au Canada. Nous avons récemment organisé un atelier à la Schulich School of Business, à Toronto. Nous avions réuni des entreprises, des syndicats, des chercheurs, le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement fédéral pour faire tous ensemble du remue-méninges sur des questions importantes.

We have a new project called the Brazil Trade Pallet, in which we are working with the Brazil-Canada Chamber of Commerce, Export Development Canada and Scotiabank to develop tool kits

Nous avons un nouveau projet appelé Palette commerciale Canada-Brésil, où nous collaborons avec la Chambre de commerce Brésil-Canada, Exportation et développement

for small- and medium-sized businesses to enable them to do business effectively in the Brazilian market.

On energy and the environment, we have a project that has commenced on China. The co-partners are the China Institute at the University of Alberta, the Asia Pacific Foundation of Canada and the Alberta government.

We have some projects in the field that I will call "global economic governance." There will be changes not only within Canada to our domestic competitiveness going forward but also to the world's institutional architecture. The main international economic organizations, such as the World Bank, the IMF and the World Trade Organization, are going through major changes caused by the emergence of these new economic superpowers.

Canada can demonstrate leadership in the international community by working together with researchers in other countries to think through the issues relating to reform of these international institutions. We have two major projects in this area, one on institutional reform of the WTO and another on the World Intellectual Property Organization development agenda, in which we are working with key research institutions in other parts of the world, trying to come up with reform proposals for these international organizations.

What are the implications for Canada? The EDGE Network has two aspects to its mandate. First, we are looking at the domestic competitiveness side of the equation, improving Canadian competitiveness at home. On that front, as I said earlier, it is important that we do strategic thinking and that we do it together — business, government and academics working together in partnership. I do not think that government can do this alone, and obviously business cannot do this alone.

Also, we need to do some integrated policy thinking rather than thinking in separate compartments. Traditionally, we have developed tax policy in one compartment, trade policy in another compartment and competition policy in yet another, just as an example. It is important to bring these policies together and to think about them in a more holistic way.

What are the issues for Canadian competitiveness? You are familiar with many of them. I am sure you have discussed these issues before: an open economy within Canada, reducing and eliminating the remaining internal barriers to trade within Canada; improving productivity; research and development.

We recently held an excellent conference in Vancouver on these issues, but in many ways we were preaching to the converted. The message needs to be communicated to a much broader community within Canada.

Canada et la Banque de Nouvelle-Écosse à la mise au point de trousses d'outils à l'intention des petites et moyennes entreprises pour leur permettre de faire efficacement des affaires sur le marché brésilien.

En ce qui a trait à l'énergie et à l'environnement, nous avons commencé un projet se rapportant à la Chine. L'Institut chinois à l'Université de l'Alberta, la Fondation Asie Pacifique du Canada et le gouvernement de l'Alberta sont nos partenaires.

Nous avons des projets dans le domaine de ce que je qualifierai de « gouvernance économique mondiale ». Non seulement la compétitivité intérieure au Canada subira des changements à l'avenir, mais l'architecture institutionnelle du monde évoluera également. Les principaux organismes économiques internationaux, comme la Banque mondiale, le FMI et l'Organisation mondiale du commerce connaissent des bouleversements en raison de l'émergence des nouvelles superpuissances économiques.

Le Canada peut faire preuve de leadership dans la communauté internationale en collaborant avec des chercheurs étrangers pour réfléchir aux questions liées à la réforme de ces institutions internationales. Nous avons deux grands projets dans ce domaine, l'un porte sur la réforme institutionnelle de l'OMC et l'autre sur le programme de développement de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, où nous collaborons avec des établissements de recherche clés dans diverses régions du monde, pour proposer des réformes aux organismes internationaux.

Quelles sont les implications pour le Canada? Le mandat du Réseau EDGE comporte deux aspects. Tout d'abord, nous étudions d'un côté la compétitivité intérieure pour améliorer la compétitivité canadienne au pays. À ce chapitre, comme je l'ai mentionné précédemment, il est important que nous réfléchissions de façon stratégique et que nous le fassions en collaboration — les entreprises, le gouvernement et les chercheurs universitaires doivent travailler en partenariat. Je ne pense pas que le gouvernement puisse faire cela tout seul et, de toute évidence, les entreprises n'en sont pas capables seules.

Il nous faut également avoir une pensée politique intégrée, au lieu de penser en fonction de compartiments distincts. À titre d'exemple, nous avons toujours élaboré une politique fiscale dans un compartiment, une politique commerciale dans un autre compartiment et une politique de la concurrence dans un autre encore. Il est important de regrouper ces politiques et d'y réfléchir d'une manière plus globale.

Quels sont les enjeux pour la compétitivité canadienne? Vous connaissez bon nombre d'entre eux. Je suis certaine que vous en avez déjà discuté : une économie ouverte ainsi que la réduction et l'élimination des derniers obstacles intérieurs en matière de commerce au sein du Canada, l'amélioration de la productivité, et la recherche et le développement.

Nous avons récemment tenu une excellente conférence à Vancouver sur ces questions, mais, de bien des façons, nous avons prêché les convertis. Le message doit être communiqué à un public encore plus vaste au Canada.

Another issue is global value chains in the technology ladder. Where do our businesses fit? How can we take advantage of these new ways of doing business? We need tool kits, as I mentioned, for small- and medium-sized enterprises to allow them to take advantage of the opportunities without necessarily suffering from some of the fierce competition that will take place in the future.

Our members have been saying that Canada should focus on industries in which we will have a competitive advantage in the future and that we should structure policies and programs in these areas rather than trying to serve all of the industries in which Canada is currently engaged. They have suggested that rather than being driven sometimes by the losers in trade negotiations — clearly, there will be losers — we need to develop adjustment policies and to think strategically about training and adjustment incentives for business. We know that nothing will remain the same and that the structure of our industries will change. We should be planning for it, anticipate it and help businesses through those adjustments.

Movement of persons is an extremely important area, including immigration difficulties in obtaining visas for skilled workers. We have labour shortages in Alberta and British Columbia. We will have labour shortages in the health care field in the very near future. Recognition of professional credentials is a huge barrier and allowing students to move more freely with easier requirements for visas. These are important issues that we have not yet begun to properly grasp.

Another important area is competition and investment policies. The government is currently conducting a major review in that area.

Corporate social responsibility is another area I would highlight. Our multinational companies are models of good governance internationally, but some of the companies — I am thinking particularly of companies in China — that we are now competing with on the international stage in places like Africa and Latin America do not follow the same models of good governance that we do, which will create problems in the near future.

I am not an expert on tax policy. I am sure you have had much discussion about that topic in the past. This is obviously important for our future competitiveness.

Our second mandate is about Canada showing leadership internationally. The international institutional architecture needs to be reformed. The major international economic institutions — the IMF, the World Bank, the GATT and the WTO — were created back in the 1940s for a very different world. As we move into a multi-polar world with major new economic powerhouses

Les chaînes de valeur mondiales dans l'échelle technologique sont une autre préoccupation. Où se situent nos entreprises? Comment nous prévaloir de ces nouvelles façons de faire des affaires? Nous avons besoin de boîtes d'outils, comme je l'ai déjà dit, pour les petites et moyennes entreprises de sorte qu'elles puissent saisir les possibilités sans qu'elles souffrent nécessairement de la concurrence féroce que l'on connaîtra dans l'avenir.

Nos membres disent que le Canada devrait se concentrer sur les industries dans lesquelles nous aurons un avantage concurrentiel et que nous devrions élaborer des politiques et des programmes dans ces secteurs, au lieu d'essayer d'aider toutes les industries présentes au Canada. Ils ont proposé que, au lieu d'axer parfois les interventions sur les perdants des négociations commerciales — car il y aura manifestement des perdants —, il nous faut élaborer des politiques d'adaptation et penser de manière stratégique à des incitatifs à la formation et à l'adaptation pour les entreprises. Nous savons que tout va changer et que la structure de nos industries va changer. Nous devrions anticiper les changements, planifier en fonction des changements et aider les entreprises à s'adapter à ces changements.

Les mouvements de population représentent une question très importante, notamment les problèmes d'obtention de visas pour les travailleurs qualifiés. Nous avons des pénuries de main-d'œuvre en Alberta et en Colombie-Britannique. Nous aurons des pénuries de main-d'œuvre dans les soins de santé dans un très proche avenir. La reconnaissance des titres de compétence représente un obstacle énorme, et il nous faut permettre aux étudiants de se déplacer plus facilement avec un assouplissement des conditions d'obtention des visas. Ce sont là des questions importantes que nous n'avons pas commencé à aborder comme il se doit.

Autre élément important : la concurrence et les politiques relatives aux investissements. Le gouvernement procède à une étude en profondeur à ce sujet.

La responsabilité sociale des entreprises est un autre sujet que je veux souligner. Nos multinationales sont des modèles de bonne gouvernance à l'échelle internationale, mais certaines des entreprises — je pense surtout à celles en Chine — avec lesquelles nous sommes en compétition sur la scène internationale dans des régions comme l'Afrique et l'Amérique latine, ne respectent pas les mêmes modèles de bonne gouvernance que nous, ce qui créera des problèmes dans l'avenir.

Je ne suis pas spécialiste de la politique fiscale. Je ne doute pas que vous avez beaucoup discuté de la question par le passé. C'est évidemment un élément important pour notre compétitivité future.

Notre autre mandat concerne l'exercice d'un leadership par le Canada sur la scène internationale. L'architecture institutionnelle internationale a besoin de réformes. Les grandes institutions économiques internationales — le FMI, la Banque mondiale, le GATT et l'OMC — ont été instaurées dans les années 1940 pour un monde très différent. À mesure que nous entrons dans un

— China and India in particular — the geopolitical power relationships are changing and the international economic institutions will need to change to meet the new realities.

Superpowers have a tendency to want to change the international system to meet their own interests. In the past, Canada has shown tremendous leadership and has punched above its weight in the international community. However, with these new major superpowers coming on stream, we risk losing influence in the future. I think there is an historic opportunity to show leadership on the world stage as these major economic institutions are being reformed.

What is the solution on this front? Canada needs to work together with the emerging economies to help fashion and influence the shape of the new economic order. This is what we are doing with our EDGE international partnerships in the global economic governance area. As I mentioned earlier, we have two projects, one on institutional reform of the World Trade Organization and another on the World Intellectual Property Organization. We are working together with highly respected international research institutions to develop practical proposals for reform of these two international economic organizations.

With that opening, I would like to thank you for this opportunity to appear before your committee and I look forward to our ensuing discussion.

The Chair: Thank you, Professor Steger, and also to Mr. Helliwell for his previous comments.

Senator Stollery: Your testimony has been very interesting. I would like to join with the chair in welcoming you and explaining that this is the beginning of a project. We are finding our way in this new world that is developing — I suppose that is how some of us look at it — and how our committee can assist Canada in developing ways of dealing with this new world.

Most committee members are quite familiar with some of the international institutions. We are familiar with the WTO, the IMF and the World Bank.

I do not know to whom this question should be addressed. On the front page of the *Financial Times* today, I saw what I thought was a very startling headline regarding Ms. Clinton being skeptical about the Doha, which is code for me to say that she is not particularly interested in fast-tracking. I took from the article that if Ms. Clinton became president after the election, she would not be very interested in facilitating the Doha — which is the agricultural negotiations. I do not want to bore my colleagues because they have heard about this many times before. When I saw that headline, it was code for me. The Americans are, after all, our neighbours. We do a lot of trade with them.

monde multipolaire et comptant de nouveaux géants économiques — la Chine et l'Inde, notamment —, les rapports de force géopolitiques évoluent, et les institutions économiques internationales devront changer en fonction des nouvelles réalités.

Les superpuissances ont tendance à vouloir changer le système international selon leurs propres intérêts. Par le passé, le Canada a joué un rôle de premier plan colossal et est intervenu à un niveau supérieur à son poids politique dans la communauté internationale. Cependant, avec l'émergence de ces nouvelles superpuissances, nous risquons de perdre de notre influence dans l'avenir. J'estime que nous avons une occasion sans précédent de montrer la voie sur la scène internationale au moment où ces grandes institutions économiques font l'objet d'une réforme.

Quelle est la solution? Le Canada doit œuvrer de concert avec les économies émergentes afin de donner forme et corps au nouvel ordre économique. C'est ce que nous faisons avec nos partenariats économiques du Réseau des économies mondiales dynamiques et émergentes (EDGE) dans le secteur de la gouvernance de l'économie mondiale. Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons deux projets, un sur la réforme institutionnelle de l'Organisation mondiale du commerce, et l'autre sur la réforme de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle. Nous œuvrons avec des institutions internationales de recherche réputées à l'élaboration de propositions concrètes pour la réforme de ces deux institutions économiques internationales.

Avec cette introduction, j'aimerais vous remercier de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant votre comité, et j'ai bien hâte de discuter avec vous.

Le président : Je vous remercie, madame Steger et monsieur Helliwell, pour vos commentaires.

Le sénateur Stollery : J'ai trouvé votre témoignage très intéressant. J'aimerais me joindre au président pour vous souhaiter la bienvenue et vous expliquer qu'il s'agit du début d'un projet. Nous cherchons notre place dans ce nouveau monde qui est en train de se créer — j'imagine que c'est ainsi que certains d'entre nous voient les choses — et la façon dont le comité peut aider le Canada à trouver des moyens de s'adapter à cette nouvelle réalité.

La plupart des membres du comité connaissent bien certaines des institutions internationales. Nous connaissons l'OMC, le FMI et la Banque mondiale.

Je ne sais pas trop à qui adresser ma question. À la une du *Financial Times* d'aujourd'hui, j'ai vu une manchette que je trouve très surprenante, au sujet des réticences de Mme Clinton à l'égard du cycle de Doha, ce qui est pour moi une façon de dire qu'elle n'est pas particulièrement intéressée par une procédure accélérée. Selon mon interprétation de cet article, si Mme Clinton est élue présidente, elle ne serait guère intéressée à faciliter le processus de Doha — c'est-à-dire les négociations agricoles. Je ne veux pas ennuyer mes collègues parce qu'ils m'ont entendu à maintes reprises sur le sujet. Cette manchette est un code pour moi. Les Américains, après tout, sont nos voisins, et nous avons beaucoup d'échanges commerciaux avec eux.

Mr. Helliwell, you said that measuring quality of life could be considered as important as measuring GDP or per capita income.

With respect to this new world, where does that put Canada? We are an independent country and will develop our own ways of dealing with this. Our country has spent a lifetime dealing with the Americans, which has given us a certain expertise in dealing with countries bigger than Canada.

What is Canada's situation if our neighbour to the south resists this new world that seems to be developing? What if Senator Clinton says she is skeptical about Doha, the World Trade Organization and the international rules? We all know about the balance of payments issue and currency problem in the U.S. If they resist, to use your words, the multi-polar world, which is the rise of the Chinese and Indian markets, could this not make things very difficult for everybody? I know it is a disjointed question, but it is a complicated situation.

Mr. Helliwell: Any time a big player backs out of or refuses to play the game with others, it poses difficulties for the rest.

If you think, as I do, that a new world needs to be approached in a new way, a country like Canada is well placed to do something about it if there are no established U.S. positions — or positions from any of the major powerhouses — that run against looking at things a new way.

You are saying, in practical terms, that further international negotiation of the main rules of the main games on trade is likely to be stalled during this environment. You are saying there is a real risk of that happening.

I think that pause in the development of trading rules opens a window of opportunity for getting people to think about the basics more clearly; to move away from this "bicycle theory" that suggests that every country needs to increase trade openness if it is to improve quality of life. This is simply wrong, and now may be the time for making progress in other life-improving directions.

The more research I do in this field and the more I hear about it, the more I understand: For the countries that trade is supposed to benefit, there are many ways of getting more benefits faster.

If you are held up on what are increasingly small gains from trade in an already very open world, and there are major gains from international cooperation in ways that allow countries to live better lives in harmony with each other — I have lots of specifics — my advice is to take those gains.

If there were to be any stalling by one of the parties in the U.S. with respect to Doha or any other set of rules, I might say to just relax and go on with the more important things; it is not that that is not worth doing in its time. As you well know, I am very much a fan of multilateral solutions over bilateral solutions. However,

Monsieur Helliwell, vous avez dit que la qualité de vie, comme mesure, pourrait être considérée comme étant aussi importante que le PIB ou le revenu par habitant.

Dans l'optique de ce nouveau monde, où se situe le Canada? Nous sommes un pays indépendant et nous établirons nos propres mesures pour nous adapter à la situation. Notre pays traite depuis toujours avec les Américains, ce qui nous donne une certaine expertise dans la façon de traiter avec les pays plus gros que nous.

Qu'arrivera-t-il au Canada si son voisin du Sud refuse de s'adapter à la nouvelle réalité qui semble prendre naissance? Qu'arrivera-t-il si la sénatrice Clinton a des réticences à l'égard de Doha, de l'OMC et des règles internationales? Nous n'ignorons rien de la question de la balance de paiements ni du problème propre au dollar américain. Si les États-Unis résistent, pour reprendre l'expression que vous avez utilisée, à ce monde multipolaire qui découle de la croissance des marchés chinois et indiens, est-ce que cela n'entraînera pas des problèmes pour tout le monde? Je sais que ma question est alambiquée, mais c'est une situation complexe.

M. Helliwell : Chaque fois qu'un gros joueur se retire ou refuse de jouer avec les autres, cela cause des problèmes pour les autres.

Si vous pensez, comme moi, qu'il faut aborder un nouveau monde dans une nouvelle optique, un pays comme le Canada est bien placé pour agir en l'absence de position bien établie des États-Unis — ou des autres puissances — qui refusent de voir les choses autrement.

Ce que vous dites, concrètement, c'est que des négociations internationales plus poussées sur les principales règles du jeu en matière commerciale risquent d'être entravées dans ce contexte. Vous dites qu'il y a de véritables risques que cela se produise.

Je crois qu'une pause dans l'établissement des règles commerciales représente pour certains une occasion de réfléchir plus clairement aux éléments de base, de se détacher de la « théorie de la bicyclette » voulant que tous les pays doivent s'ouvrir davantage aux échanges commerciaux s'ils veulent améliorer la qualité de vie. C'est faux, et le moment peut être opportun de réaliser des progrès dans les autres directions susceptibles d'accroître la qualité de vie.

Plus j'étudie ce domaine, plus j'entends des idées à ce sujet, et plus je constate que, dans les pays à qui les échanges commerciaux sont censés profiter, il existe de nombreux moyens de multiplier et d'accélérer les avantages.

Si vous vous accrochez à des avantages qui sont de plus en plus ténus dans un monde déjà très ouvert et que la coopération internationale peut offrir des avantages considérables, permettant aux pays de vivre mieux et davantage en harmonie les uns avec les autres — j'aurais plein d'exemples précis —, je dis qu'il faut saisir ces avantages.

Si l'un des partis américains devait faire obstacle au cycle de Doha ou à tout autre ensemble de règles, je dirais de ne pas s'en faire et de tout simplement passer à des choses plus importantes. Cela ne veut pas dire qu'il ne vaut pas la peine d'y revenir plus tard. Comme vous le savez, je suis plus partisan des solutions

you do not push it; you do not invest time flogging a dead horse. You just go through doors that are profitably open. Those profits are defined in social and human terms, not in GDP per capita.

The Chair: Professor Steger, would you like to add a comment?

Ms. Steger: With respect to the comment regarding Senator Clinton, the view I hear from my American friends is that saying one thing on the campaign trail is quite different from what she may actually do if she is elected president. I have a lot of hope that she would approach the trade agenda in the same way that her husband did when he was president. Although he seemed to toe an anti-trade line earlier, he was certainly positive for the multilateral trading system and helped to conclude the Uruguay Round in the first place.

I agree completely with Professor Helliwell. My experience in talking to the business community is that the Doha Round is mainly about an old agenda; it is not even a new business or trade agenda. With the Doha Round being stuck at an impasse, it is leading to many important issues for business not being dealt with in international trade negotiations, and companies find ways around some of the existing barriers and problems.

Here I agree with Professor Helliwell again: I think that, to show some leadership, Canada could work together with other countries in some of the most-recently-new trade areas in which the WTO negotiations are not even engaged as yet. Some of the areas that I hear business talking about as real problem areas are movement of persons, corporate social responsibility, corruption and domestic rule of law problems that occur once they have invested in China.

There is a role for Canada and Canadian researchers to play in setting the stage for future negotiations by thinking together with researchers and government officials in the emerging economies about some of the new areas for negotiations in the future.

Senator Downe: In your remarks, you talked about competition and domestic governance; how Canadian corporations have international standards and many of these companies in emerging economies do not. Do you have any concerns about Canadian companies that may be taken over by foreign governments who have a front company heading them up? Is the EDGE Network looking at that area?

Ms. Steger: I am currently writing a commentary on that topic. I have not completed it yet, but the Asia Pacific Foundation of Canada asked me to write a commentary that would be published in the next month or so.

multilatérales que des solutions bilatérales. Cependant, il n'y a pas lieu de forcer les choses ni de perdre son temps à s'acharner inutilement. Il n'y a qu'à emprunter les voies déjà ouvertes et prometteuses sur les plans social et humain, et non sur le plan du PIB par habitant.

Le président : Madame Steger, avez-vous des commentaires à ajouter?

Mme Steger : En ce qui concerne la remarque sur le sénatrice Clinton, mes amis américains me laissent entendre que les choses qu'elle dit en campagne électorale sont bien différentes de celles qu'elle ferait réellement si elle était élue présidente. J'ai très bon espoir qu'elle traiterait la question du commerce de la même façon que son mari l'a fait lorsqu'il était président. Bien qu'il ait semblé adopter une position anticommerce à ses débuts, il était certainement en faveur du système de commerce multilatéral et a du reste aidé à conclure les négociations du cycle d'Uruguay.

Je suis tout à fait d'accord avec M. Helliwell. Mes discussions avec le monde des affaires me portent à conclure que le programme du cycle de Doha est dépassé dans l'ensemble; il ne s'agit même pas d'un nouveau programme d'affaires ou de commerce. Comme le cycle de Doha se trouve dans une impasse, d'importantes questions commerciales ne sont pas traitées au cours des négociations commerciales internationales, et les entreprises trouvent des moyens de contourner certains des obstacles et des problèmes actuels.

Je suis aussi d'accord avec M. Helliwell sur un autre point. Je pense qu'afin de faire preuve de leadership, le Canada pourrait, en collaboration avec d'autres pays, se pencher sur certaines questions commerciales récentes qui n'ont pas encore fait l'objet de négociations à l'OMC et qui, d'après ce que j'entends, posent problème aux entreprises : la circulation des personnes, la responsabilité sociale des entreprises, la corruption et les complications liées à la règle de droit interne qui surviennent lorsque les entreprises investissent en Chine.

Le Canada et les chercheurs canadiens ont un rôle à jouer dans la préparation des futures négociations, en réfléchissant avec les chercheurs et les fonctionnaires des économies émergentes à certains des nouveaux sujets à aborder au cours de négociations futures.

Le sénateur Downe : Dans vos remarques, vous avez parlé de compétition et de gouvernance nationale et vous avez mentionné que les entreprises canadiennes ont des normes internationales, alors que la plupart des entreprises dans les économies émergentes n'en ont pas. Craignez-vous que des entreprises canadiennes passent aux mains de gouvernements étrangers par l'intermédiaire d'une société de façade? Est-ce que le réseau EDGE étudie la question?

Mme Steger : J'écris actuellement un article sur le sujet. Je ne l'ai pas encore terminé, mais la Fondation Asie Pacifique du Canada m'a demandé d'écrire un article qui sera publié dans les prochains mois.

Industry Minister Prentice has signalled that the government may be looking at state-owned enterprises, in particular, and a possible national security exception.

This is one area where I think it is important to negotiate some multilateral rules. G7 ministers recently called upon the IMF and the World Bank to develop an international code regarding state-owned enterprises, particularly the operations of sovereign wealth funds.

Quite frankly, Canada has a lot to gain from foreign investment, and I would be leery about creating new barriers to investment in Canada. I do not see it as a major threat yet. I think we have the capacity with the existing Investment Canada Act to review certain takeovers and transactions.

I am not the economist; Professor Helliwell is. I worry a little bit about a downturn or a major recession in the United States which is followed by the United States reacting in a protectionist way. Who are they going to focus on? They are going to focus on China.

I can see a scenario in which the U.S. raises new restrictions against imports and investment from China. Canada may then have to react. That worries me a great deal.

The Chair: Senator Downe, would you like Professor Helliwell to comment on that?

Senator Downe: Yes.

Mr. Helliwell: The idea of focusing on whether a foreign company is owned by a government seems a little simplistic to me in the first place. If you think about the ways in which the American government, through its businesses, acquires influence on foreign government policies, it has not been through state-owned companies. It has been through private companies that are then regulated by the Trading With the Enemy Act applied in various ways. Governments have many ways of influencing the businesses that are located there, including their operations elsewhere.

What is needed is an international frame of corporate conduct that limits that, whether the company be one that is owned by a foreign government or owned by foreign corporations. We have seen lots of this sort of thing already in our local forest industry where, under the existing arrangement, it is much better for the foreign-owned forest companies to shut down their Canadian operated plants and leave the U.S. ones going rather than pay the export tax on the lumber going to the United States.

This is just part of living in a complicated world. You have to have domestic laws that limit as much as you can the damage that that kind of direct or indirect behaviour by foreign powers can do.

Le ministre de l'Industrie, M. Prentice, a déclaré que le gouvernement examinera peut-être à la question des entreprises d'État et celle d'une possible exception au titre de la sécurité nationale.

Il y a un domaine dans lequel j'estime qu'il est important de négocier certaines règles multilatérales. Les ministres des pays du G7 ont récemment demandé au FMI et à la Banque mondiale de créer un code international visant les entreprises d'État, et plus particulièrement le fonctionnement des fonds d'investissement souverains.

Pour tout dire, le Canada a beaucoup à gagner des investissements étrangers, et je me méfierais de la création de nouvelles barrières à l'investissement au Canada. Je ne perçois pas l'investissement étranger comme une menace importante à ce jour. Je pense que, dans le cadre de l'actuelle Loi concernant l'investissement au Canada, nous sommes en mesure de réexaminer certaines prises de contrôle et transactions.

Je ne suis pas économiste, comme l'est M. Helliwell. Je redoute un peu un ralentissement de l'activité ou une récession importante aux États-Unis qui serait suivi d'une montée du protectionnisme. Sur quel pays axeront-ils leurs efforts? Sur la Chine.

Je peux envisager un scénario dans lequel les États-Unis établissent de nouvelles restrictions aux importations et aux investissements de la Chine. Le Canada devra peut-être alors réagir. Cela m'inquiète beaucoup.

Le président : Sénateur Downe, voulez-vous que M. Helliwell réponde également?

Le sénateur Downe : Oui.

M. Helliwell : Se soucier principalement de savoir si une entreprise étrangère est contrôlée par l'État ou non me paraît un peu simpliste à première vue. Si vous pensez à la façon dont le gouvernement américain a acquis son influence en matière de politique étrangère par le biais de ses entreprises, vous constaterez qu'il n'y est pas parvenu par l'intermédiaire de ses entreprises d'État, mais par celle de ses entreprises privées alors régies par une loi du commerce avec l'ennemi appliquées de diverses manières. Les gouvernements disposent de nombreux moyens d'influencer les entreprises implantées sur leurs territoires, y compris en ce qui a trait à leurs activités à l'étranger.

Ce qu'il faut, c'est un code international de conduite des entreprises qui limiterait l'influence des gouvernements, que les entreprises appartiennent à des sociétés étrangères ou à un gouvernement étranger. Nous avons souvent vu ce genre de situation se produire dans notre industrie forestière où, en vertu de l'accord actuel, une entreprise forestière étrangère a davantage intérêt à fermer ses usines au Canada qu'aux États-Unis et évite ainsi de payer une taxe d'exportation sur le bois envoyé aux États-Unis.

Ce n'est qu'une des réalités de la vie dans un monde complexe. Il faut des lois nationales qui limitent le plus possible les préjudices que peuvent causer les actions directes ou indirectes des puissances étrangères.

In general, multilateral rules that set standards plus a diversified structure of your own industry so you do not have too many hostages with a particular foreign power, firm or influence, are the safest way to proceed.

In general, the gains are bigger from trying to maximize the positive relations rather than from trying to build fences against the negative ones.

Senator Downe: Is either of you concerned that some of these emerging economies have restrictions on their economies? For example, in Russia one cannot own an energy company that has a majority foreign ownership. In this country, we do not have as many rules. Do you have a concern in that area?

Ms. Steger: I agree fully with Professor Helliwell's comment. I do not have a major concern in the areas of financial services, broadcasting and many others. Certainly, I am not one who believes that we should extend the restrictions to other areas. I do not think that would be a good thing.

We need foreign investment in Canada, in part so that we will have companies that have the ability to truly compete globally. If we start restricting investment in Canada, then the problem might be that we protect Canadian companies while relegating them to being small players internationally. There is a trade-off, clearly.

Mr. Helliwell: Let me qualify that point a bit. I have seen enough circumstances — because I spend a lot of time looking at how life is lived in communities in different geographic areas — to say that it turns out that life is lived much more locally than people think it is. It turns out it does matter where a company is owned and whether the management lives near the place where the activity is going on. It is very hard for a long-distance head office to get engaged in important ways with the community in which it lives. Our Vancouver Board of Trade pushes very hard on encouraging engagement between business and the community. They will tell you that it is much easier to do that when the management that makes the decisions in those firms actually lives in the local community and it is their community.

Just as you would find it difficult if your government levers were all run by another government, you would find it difficult if all your corporate levers were being pulled by people who did not have their eye on the local ball. If they have to choose between the welfare of plant X, which is in their own community, and plant Y, which is in Canada, it is easy for them to make up their minds. That is a definite downside.

In general, the idea of mergers and acquisitions leading to bigger and often more ungainly firms has probably gone beyond the stage where major economic gains can be achieved. Hence, you find that smaller countries, which might have an odd champion or two but no global leaders, are just as likely to make

Habituellement, il est plus sûr d'opter pour des règles multilatérales qui établissent des normes et de diversifier son industrie afin de ne pas trop être à la merci d'une même puissance ou entreprise étrangère.

En règle générale, on obtient davantage en essayant de tirer profit au maximum des rapports positifs qu'en tentant de se protéger des rapports négatifs.

Le sénateur Downe : Est-ce que l'un de vous deux s'inquiète des restrictions qu'imposent certaines des économies émergentes? Par exemple, en Russie, une entreprise dans le domaine de l'énergie ne peut appartenir majoritairement à des intérêts étrangers. Nous n'avons pas autant de règles ici. Cela vous préoccupe-t-il?

Mme Steger : Je suis entièrement d'accord avec les propos de M. Helliwell. Je n'ai pas de grande inquiétude à l'égard des services financiers, de la radiodiffusion et de bien d'autres domaines. Je ne suis certainement pas de ceux qui croient que nous devrions étendre les restrictions à d'autres domaines. Je ne crois pas que ce serait une bonne chose.

Nous avons besoin d'investissements étrangers au Canada, en partie pour forger des entreprises capables d'être réellement compétitives sur le marché mondial. Si nous commençons à limiter l'investissement au Canada, il se peut qu'en voulant protéger les entreprises canadiennes, nous les reléguions au rang de petits acteurs sur la scène internationale. Il y a de toute évidence un revers à la médaille.

M. Helliwell : Je voudrais commenter ce propos. Comme je passe beaucoup de temps à examiner la vie en collectivité dans différentes régions du monde, j'ai vu suffisamment de choses qui me permettent d'affirmer que la vie se déroule à une échelle beaucoup plus locale qu'on ne l'imagine. Il se trouve que l'emplacement d'une entreprise et la proximité de la direction des lieux d'activités ont leur importance. Il est très difficile pour un siège social à l'étranger de s'engager de manière significative dans la collectivité où son entreprise est implantée. La Chambre de commerce de Vancouver insiste beaucoup sur la création de liens entre les entreprises et la collectivité. Ses représentants vous diront à quel point il est plus facile de nouer ces liens lorsque les dirigeants des entreprises locales habitent dans la collectivité et s'y considèrent chez eux.

Tout comme vous n'aimeriez pas qu'un gouvernement étranger active les leviers de votre gouvernement, vous n'aimeriez pas que tous les leviers des entreprises soient activés par des personnes qui ne connaissent pas la scène locale. Si ces personnes devaient choisir entre la protection de l'usine X, établie dans leur propre collectivité, et l'usine Y, établie au Canada, il leur serait facile de prendre une décision. C'est là un net désavantage.

En général, on s'aperçoit que les fusions et les acquisitions qui mènent à la création de sociétés plus grosses et souvent moins efficaces ne permettent plus vraiment de réaliser des gains économiques importants. C'est pourquoi les pays de petite taille, qui peuvent avoir une ou deux entreprises très

innovations as are the larger countries. Often it is easier for smaller enterprises to be nimble and go where the action is and not get too heavy.

Senator Downe: In the absence of the international framework you talked about earlier, what role does the Government of Canada have in this area?

Mr. Helliwell: I was unhappy when they removed the information gathering system whereby we could know more than we now know about how well-managed these firms are with different patterns of ownership. I have suggested a number of these things about firms owned hither and yon and the way they are managed in terms of their benefits to the local community. It is difficult to test these possibilities now and better information would make it easier to do so.

The things that the Vancouver Board of Trade and other business organizations are doing to get enterprises to take their communities seriously end up being, in some sense, good for the foreign-owned firms too. Peer pressure among firms will be extraordinarily important. Fewer foreign-owned firms would actually pull back from engagement in local communities if the locally owned firms were setting high standards for local engagement. Increasingly, you will find firms that once pooh-poohed the idea of environmental responsibility are now interested in the concepts, especially when they learn that their workers want it, the shareholders want it and all the fund managers want it. The idea is to find a whole community of interest deciding to have higher values attached to community interests, whether this be the long-term future of the global environment, which has to be thought of as a community interest because the gainers are the people a generation or two hence, or life in the local community, which has its same long-term effects. In the end, you will find increasing community of interest between the business leaders, which can include not only the locally owned but also the foreign-owned businesses.

Much of the impact that governments have in thinking in these directions will solve some of the conflicts that have appeared often because businesses were not as focused then on the broader effects as I think they are increasingly focused today.

Ms. Steger: A very interesting report on foreign investment was issued by the OECD recently, and I would highly recommend it to the committee. It looked at some of these things, including the impact of foreign investments through merger and acquisition activity. It showed that foreign ownership often leads to greater employment and higher salaries, but it does not lead to job loss and other stereotypical myths. I would commend that report to the committee as part of its further work. It is a recent report on foreign investment.

The Chair: Our clerk is taking a note of that suggestion.

performantes sans toutefois avoir de chefs de file mondiaux, sont tout aussi à même d'innover que les grands pays. Il est souvent plus facile pour les petites entreprises d'avoir la souplesse nécessaire pour se rendre dans les régions économiques les plus actives et de ne pas trop s'alourdir.

Le sénateur Downe : En l'absence du cadre international dont vous parliez plus tôt, quel est le rôle du gouvernement du Canada dans ce domaine?

M. Helliwell : J'ai trouvé regrettable la disparition du système de cueillette de renseignements grâce auquel nous pouvions savoir plus que maintenant dans quelle mesure ces entreprises aux différentes structures de propriété sont bien gérées. J'ai avancé certains éléments concernant les entreprises qui appartiennent à des intérêts étrangers et leur mode de gestion à l'égard des avantages qu'elles apportent à la collectivité. Il est difficile de les vérifier maintenant, mais si nous disposions de plus d'information, ce serait plus facile.

Ce que fait la Chambre de commerce de Vancouver et les autres associations de chefs d'entreprise pour que leurs membres prennent leurs collectivités au sérieux finit, d'une certaine façon, par être positif également pour les sociétés étrangères. La pression du groupe de conformité qui existe entre les sociétés est appelée à jouer un rôle de premier plan. En fait, peu de sociétés étrangères déménageraient leurs pénates si les entreprises locales devaient établir des normes élevées en matière d'engagement communautaire. De plus en plus, les entreprises qui autrefois rejetaient l'idée d'une responsabilité environnementale s'intéressent désormais au concept, particulièrement si elles se rendent compte que leurs travailleurs, les actionnaires et tous les gestionnaires de fonds y sont favorables. Il faut qu'une communauté d'intérêts décide d'associer à ses intérêts des valeurs plus nobles. Ce peut être l'avenir à long terme de l'environnement mondial, que l'on doit voir comme un intérêt communautaire puisque les personnes qui en profiteront seront celles qui seront là dans une génération ou deux. Ce peut être aussi la vie au sein de la collectivité, dont les effets sont les mêmes à long terme. En fin de compte, on constatera de plus en plus d'intérêts communs entre les dirigeants d'entreprises locales ou étrangères.

Ce mode de pensée des gouvernements aura pour effet principalement de régler certains conflits qui sont apparus souvent parce que les entreprises ne se concentraient pas autant, je crois, sur les effets globaux que maintenant, ce qu'elles font de plus en plus.

Mme Steger : L'OCDE a rendu public dernièrement un rapport très intéressant sur les investissements étrangers, dont je recommande certainement la lecture au comité. Le rapport porte sur certains de ces éléments, y compris les retombées des investissements étrangers à la suite de fusions et d'acquisitions. Il ressort que la propriété étrangère contribue souvent à la création d'emplois et à l'augmentation des salaires; elle ne contribue pas à la perte d'emplois ni à d'autres mythes du genre. Je recommande au comité la lecture de ce rapport dans le cadre de ses travaux à venir.

Le président : Notre greffière prend note de cette suggestion.

The three countries we are talking about, including Brazil and the U.S., are major greenhouse emitters and they are growing. Is the Government of Canada on the right track by insisting that any agreement on climate change should or must include the participation of these countries?

Mr. Helliwell: It is important that the action include all countries. The idea of governments making commitments often when they are not sure how they will implement them is increasingly of second order importance. The real importance is in providing the mechanisms and exploiting the opportunities for doing things better. Increasingly, we will find that changes in the world view in countries where global warming has been seen and the urgency has been emphasized will begin to spread to other countries. What really matters is harnessing and developing ways of getting an equivalent amount of well-being with less material and getting a greater amount of connectedness and life satisfaction with less material support. The underlying research shows that this is what makes people happy; it is not the material goods as much as the circumstances in which they are developed.

If you think about global warming in that context, it turns out that people actually like doing things for other people. The other people include those living a couple of generations hence. You will probably find a big willingness to change, once it is possible, first, to think of the appropriate things to do in the circumstance and, second, to have some reasonable view that other people will play the game the same way.

That is what the Kyoto agreement was all about, trying to establish some rules for that. Now we are shorter of opportunities for people who want to do the right thing, to do it in a sensible way. The United States ends up subsidizing ethanol for gasoline when it is completely uneconomic to do so, and then using high tariffs to exclude the sugar-cane based ethanol from Brazil. The sugar-cane based ethanol is much more efficient environmentally and economically. This is one example of the many links between conventional trade and global warming. Kyoto and subsequent agreements are only part of the story.

As I said about the trade agreements, if you are held up at one part of it, do not worry about it. Get your action in another dimension. I think the same thing is true in respect of the environmental agreements.

Ms. Steger: It is very important to include the countries that are major emitters and major industrialized nations, China and India in particular.

The OECD and the World Bank say that we should be thinking about probably 30 rapidly emerging economies in the world. China and India are the biggest, but if you look at the growth of other countries in Asia and South America, a number of them are developing at a rapid pace. We should be thinking about these countries as well. I would certainly add countries that

Les trois pays dont nous parlons, y compris le Brésil et les États-Unis, sont d'importants producteurs d'émissions de gaz à effet de serre et ils sont en pleine croissance. Le gouvernement du Canada est-il dans la bonne voie en insistant pour que tout accord sur les changements climatiques inclue la participation de ces pays?

M. Helliwell : Il faut que tous les pays participent. L'idée que les gouvernements prennent des engagements sans être certains de quelle façon ils vont pouvoir les remplir devient de plus en plus secondaire. Ce qui importe vraiment, c'est d'offrir les mécanismes permettant d'améliorer les choses et de tirer parti des occasions à cette fin. De plus en plus, nous constaterons que la nouvelle vision du monde des pays où le réchauffement climatique est bien réel et où l'urgence d'agir apparaît clairement commencera à s'étendre aux autres pays. Ce qu'il faut absolument, c'est de trouver des façons d'obtenir un état de bien-être équivalent, mais moins axé sur l'aspect matériel. Il faut aussi accroître le sentiment d'appartenance et le degré de satisfaction dans la vie en recourant moins au côté matériel. Selon la recherche sous-jacente, c'est ce qui rend les gens heureux; ce n'est pas tant les biens matériels comme les circonstances dans lesquelles ils sont conçus.

Si on pense au réchauffement climatique dans ce contexte, on s'aperçoit en fait que les gens aiment faire des choses pour les autres. Ces autres peuvent être les personnes qui vivront dans deux ou trois générations d'ici. On est souvent à même de constater une immense volonté de changement lorsque les gens peuvent, dans un premier temps, penser aux actions qu'il convient de poser dans les circonstances et qu'ils savent, dans un deuxième temps, que d'autres verront les choses comme eux.

C'est exactement ce en quoi consistait l'accord de Kyoto : essayer d'établir des règles dans cette optique. Nous manquons d'occasions à offrir aux gens qui désirent agir, et ce, de façon intelligente. Les États-Unis finissent par subventionner l'éthanol-carburant, une mesure absolument non rentable, et par utiliser ensuite des tarifs élevés pour faire obstacle à l'éthanol à base de canne à sucre fabriqué au Brésil. Cet éthanol est beaucoup plus efficient sur les plans environnemental et économique. Voilà un exemple des nombreux liens qui existent entre le commerce traditionnel et le réchauffement climatique. L'accord de Kyoto et ceux qui vont suivre ne sont qu'un aspect de l'histoire.

Comme je le disais au sujet des accords commerciaux, si un élément pose problème, ne vous en faites pas. Dirigez votre action ailleurs. Je crois que cela s'applique également aux accords environnementaux.

Mme Steger : Il est très important d'inclure les pays qui sont de grands émetteurs ainsi que les principaux pays industrialisés, la Chine et l'Inde en particulier.

Selon l'OCDE et la Banque mondiale, on compterait probablement une trentaine d'économies en émergence rapide dans le monde. La Chine et l'Inde sont en tête de liste, mais si on s'attarde à la croissance d'autres pays d'Asie et d'Amérique du Sud, un certain nombre d'entre eux se développent très rapidement. Nous devrions tenir compte de ces pays aussi.

are rapidly industrializing, such as Vietnam, Mexico, Brazil and South Africa. There is a whole group of countries that we should be looking at in the future.

Senator Corbin: I would like to put my question to Professor Steger because of a number of things she mentioned.

Specifically, when you were talking earlier about Brazil, you suggested that our medium and small business people should be equipped with a proper tool kit. I think I understand what you mean by a tool kit. What is wrong with the current way of doing business, and how should we go about improving the contents of the tool box?

Ms. Steger: I hear frequently from business that one of the biggest challenges they have in foreign markets is learning the culture of how to do business in other countries. Clearly, we cannot do business and negotiate contracts in Brazil or in China in exactly the same way as we would in the United States, for example. That seems to be a barrier to a number of countries; at least, that is what the business associations, such as the Brazil-Canada Chamber of Commerce, tell me.

What we are trying to do in this particular project is develop an online tool kit that businesses can tap into that will help them develop better business relations in Brazil. There are many elements involved. There is a learning curve to understanding the culture, how to make contacts, how to negotiate contracts, all those kinds of issues. The Brazil-Canada Chamber of Commerce is trying to put together the elements of the tool kit. They are working in conjunction with Export Development Canada, which has a lot of experience in putting deals together, but trying to teach smaller- and medium-sized businesses what some of the major multinationals may know and do very well. However, the others need to learn some of the tricks of the trade as well.

Mr. Helliwell: One of the benefits — which has only recently been seen — about the diversity and scale of Canada's migration history is that now we have quite naturally built in many links with diasporas and have a lot of two-way population movements. The resulting lines of communication build the sort of trust-based linkages that help to reveal what might be profitable trade, investment and other exchanges. Just as Silicon Valley spun off to Bangalore, similar things are happening, not just in off-shoring of various services, but these trust linkages built on personal contacts in fact open doors for countries like Canada that are much richer and deeper than for most other countries. This is one of Canada's comparative strengths.

Canadians have always been less likely than Americans to go abroad and expect people to do things our way, in part because there has not been an "our way," but also because when you start

Je n'hésiterais pas à ajouter des pays en pleine industrialisation, comme le Vietnam, le Mexique, le Brésil et l'Afrique du Sud. Il existe tout un groupe de pays auquel nous devrions nous intéresser dans l'avenir.

Le sénateur Corbin : J'aimerais adresser ma question à Mme Steger en raison d'un certain nombre de choses qu'elle a mentionnées.

En particulier, lorsque vous parliez plus tôt du Brésil, vous avez laissé entendre que nos dirigeants de petites et moyennes entreprises devraient disposer d'une trousse d'outils appropriée. Je crois comprendre ce que vous entendez par trousse d'outils. Qu'est-ce qui cloche dans la façon actuelle de faire des affaires, et comment devrions-nous améliorer le contenu de cette trousse?

Mme Steger : J'entends souvent des chefs d'entreprise déclarer que leur plus grande difficulté sur les marchés étrangers est d'apprendre comment on fait des affaires dans ces pays. De toute évidence, nous ne pouvons pas faire des affaires et négocier des contrats avec le Brésil ou la Chine exactement de la même façon que nous le ferions avec les États-Unis, par exemple. Cela semble être un obstacle que l'on affronte avec bon nombre de pays; c'est du moins ce que m'ont dit les associations de gens d'affaires comme la Chambre de commerce Brésil-Canada.

Notre objectif dans ce projet particulier est de concevoir une trousse d'outils en ligne que les entreprises pourraient consulter pour établir de meilleures relations d'affaires au Brésil. De nombreux éléments entrent en jeu. Il y a une courbe d'apprentissage dans la compréhension de la culture, dans la façon d'établir des contacts, de négocier des contrats, tous ces types de considérations. La Chambre de commerce Brésil-Canada cherche à réunir les éléments de la trousse d'outils. Elle collabore avec Exportation et développement Canada, qui possède une vaste expérience de la négociation de contrats et qui essaie d'enseigner aux petites et moyennes entreprises ce que certaines grandes multinationales savent sûrement et font très bien. Toutefois, les autres doivent aussi apprendre certains trucs du métier.

M. Helliwell : L'un des avantages — qui n'est apparu que récemment — au sujet de la diversité et de l'ampleur de l'historique de migration du Canada est que nous avons noué assez naturellement de nombreux liens avec les diasporas et que nous comptons de nombreux mouvements de population dans les deux sens. Les voies de communication qui en résultent contribuent à établir des liens fondés sur la confiance qui aident à définir ce que pourraient être un commerce, des investissements et d'autres échanges avantageux. Tout comme Silicon Valley a son pendant à Bangalore, des phénomènes semblables se produisent. Il ne s'agit pas seulement de la délocalisation de divers services à l'étranger, mais aussi des liens de confiance qui se bâtissent à partir de contacts personnels et qui offrent à des pays comme le Canada des possibilités qui sont beaucoup plus riches et fécondes que pour la plupart des autres pays. C'est l'une des forces du Canada.

Lorsqu'ils voyagent à l'étranger, les Canadiens ont toujours été moins susceptibles que les Américains à s'attendre à ce que les gens fassent les choses comme eux, en partie parce que nous

out smaller and are not used to having any power, you want to do things collaboratively with people. You go in with your eyes open instead of your mouth open, and that is the way to make contacts that in the long run can generate business and, more importantly, can generate friends.

The Chair: I do not think Canada has done a good job at establishing these trust linkages. I wonder if you agree or disagree with me.

Mr. Helliwell: I do not think anyone has taken these trust linkages as seriously as they ought to. Ten years ago I did not take them as seriously as I do now. It is only because I have been lucky enough to get hold of data that convinced me that it is essential to establish trust linkages before anything is done. Hardly anything worthwhile will happen in a cost-effective way, in a humanly effective way, unless those trust linkages are there. People have been cutting those linkages in corporations, in communities and across countries. People have been giving away the long-term relationship in favour of the short-term profit or bottom line. I think that only now people are starting to learn that that is not good enough.

The Chair: Professor, if you run for election, I will vote for you. You sound like a great politician. I do not mean that as an insult.

Professor Steger, would you like to respond to my comment about Canada not having done a good job at establishing these linkages?

Ms. Steger: I agree with Professor Helliwell. We could certainly do more and are only beginning to realize the importance of the diaspora and how we could use the diaspora more effectively. We are probably learning this from doing business in countries like China or Brazil, where trust does matter a lot and it takes a long time to develop the trust relationships before they will do business with you. Canadian companies that have been successful in those markets are companies that have taken the time 20 or 30 years to develop long-term relationships. That is very difficult for small- or medium-sized businesses to do, unless there is the diaspora element or some other element. That is why that component must be part of the tool kit. It is not an easy thing to do. Big companies can put the investment into developing relationships over longer periods of time. Smaller companies cannot necessarily make the investment, so it is a challenge.

The Chair: Other than when the diasporas themselves create the opportunities.

Senator Johnson: I am still not convinced that we are doing the right thing in terms of greenhouse gases. I know we are trying to get agreements and trying to get people to cooperate and kick in. If we do not have a decent environment, all the business and trade and commerce in the world will not work. Look at the predictions

n'avons pas une « façon de faire les choses » qui nous est propre, et également parce que lorsque vous commencez à un niveau plus bas et que vous n'avez pas l'habitude de détenir le pouvoir, vous êtes portés à collaborer. Vous avancez en ouvrant les yeux plutôt que la bouche, et cette façon de prendre contact peut permettre à la longue de faire des affaires et, plus important encore, de se faire des amis.

Le président : Je ne pense pas que le Canada ait été vraiment efficace lorsque le moment est venu de tisser des liens de confiance. Êtes-vous en accord ou en désaccord avec moi?

M. Helliwell : Je ne pense pas que nous ayons pris ces liens de confiance aussi sérieusement qu'ils le méritent. Il y a dix ans, j'accordais moins d'importance à cette question que je le fais maintenant. C'est seulement parce que j'ai eu la chance d'obtenir de l'information qui m'a convaincu de la nécessité d'établir des liens de confiance avant de faire quoi que ce soit. Presque rien qui n'en vaille la peine ne se produira, tant d'un point de vue de la rentabilité que du point de vue humain, en l'absence de liens de confiance. Les gens ont coupé ces liens au sein des sociétés, des collectivités et entre les pays. Ils ont abandonné les relations à long terme, leur préférant le profit à court terme ou le chiffre d'affaires. Je pense qu'ils commencent seulement à comprendre que cela ne suffit pas.

Le président : Monsieur Helliwell, si vous vous présentiez aux élections, je voterais pour vous. Vous semblez être un grand homme politique. Je ne dis pas cela pour vous insulter.

Madame Steger, aimeriez vous répondre à mon commentaire selon lequel le Canada n'a pas réussi à créer des liens?

Mme Steger : Je partage l'avis du professeur Helliwell. Nous pourrions certainement faire davantage, et nous commençons seulement à réaliser l'importance de la diaspora et la façon dont nous pourrions l'utiliser plus efficacement. Nous l'apprenons probablement en faisant des affaires avec des pays comme la Chine ou le Brésil, pays où la confiance revêt une grande importance et où une relation de confiance exige énormément de persévérance avant de pouvoir conclure des affaires. Les sociétés canadiennes qui ont réussi sur ces marchés ont consacré entre 20 et 30 ans à l'établissement de relations à long terme. Les petites ou moyennes entreprises peuvent très difficilement rivaliser à ce chapitre, à moins qu'il y ait l'élément de la diaspora ou un autre élément. Voilà pourquoi ce volet doit être intégré à la boîte à outils. Ce n'est pas une chose facile à faire. Les grandes sociétés peuvent investir dans l'établissement de relations sur de longues périodes. Les plus petites ne peuvent pas nécessairement effectuer ce type d'investissement : par conséquent, leur tâche est difficile.

Le président : Sauf si les diasporas créent les occasions.

Le sénateur Johnson : Je ne suis pas encore convaincue que nous ayons choisi la bonne décision en ce qui concerne les gaz à effet de serre. Je sais que nous essayons de conclure des ententes et d'inciter les gens à collaborer et à agir. Si nous n'avons pas un environnement convenable, tout le commerce et toutes les affaires

in terms of CO_2. The countries we are discussing are the worst offenders in the universe compared to Canada, which is at 2 per cent.

When we are in these countries, is there anything we can do to promote improvement in this respect in addition promoting trade and investment?

Mr. Helliwell: Once you get outside Canada, the idea that Canada is not a major polluter because we are only 2 per cent does not cut ice at all. They say if you are not at the top, you are number two in the world per capita, and per capita is where it counts. If the world is to become a better place, it will happen because all the people living there are managing themselves responsibly with respect to the future environment. The per capita uses of energy in any of these countries we are talking about are way less than they are in Canada. The only reason they get up in the total figures is because they have very large populations.

That gets back to what I was suggesting at the beginning: The really big solutions will only come when those countries that are building their future get things right. India provides us with marvellous examples. There is something called the Barefoot College where this wonderful man goes from one village to another to find the least advantaged person. They then make that individual a solar engineer and send them back with solar panels. They do the same thing with clean water. Villages with no electricity and no clean water end up with a social structure and a new dynamic within the community. This is done through collaboration and virtually no invasion.

A Canadian eye surgeon went over to India to make eyes work. He could not do it himself. He mobilized Indians to look after each other. That is all-around happiness: He gets the life satisfaction of enabling them to give each other better lives. The parallel efforts in the environmental area will bring greener and cleaner lives.

A lot of technologies that can be very green are easy to distribute to these off-grid communities in those countries. They will then have the capacity; you will then find that some of the best and cheapest solar panels will be coming from these countries. This will not be for their use alone, but for use elsewhere in the world. The payoffs for world improvement are huge. There may be commercial payoffs for Canadians involved, but you can bet your boots that they will not be doing it for that reason. That would be a side benefit.

Ms. Steger: I said in my opening statement that I think we should be focusing on certain niche industries where we can really make a significant impact on the future. One of them is in the area

et les entreprises au monde sont voués à l'échec. Regardez les prévisions relatives au CO_2. Les pays dont nous parlons sont les pires contrevenants sur la planète en comparaison du Canada qui n'est qu'à 2 p. 100.

Lorsque nous sommes dans ces pays, y a t il quelque chose que nous puissions faire pour promouvoir une amélioration à cet égard, en plus de préconiser le commerce et l'investissement?

M. Helliwell : Lorsque vous êtes à l'étranger, l'idée que le Canada n'est pas un grand pollueur parce que nous ne sommes responsables que de 2 p. 100 de la pollution n'impressionne personne. Les gens prétendent que, si vous n'êtes pas au sommet, vous vous situez en deuxième place au monde par habitant, et c'est là que cela compte. Si le monde est appelé à devenir un endroit meilleur, nous y parviendrons parce que tous les êtres humains agiront de façon responsable en ce qui concerne l'avenir de l'environnement. L'utilisation de l'énergie par habitant dans tous les pays dont nous parlons est bien inférieure à ce qu'elle est au Canada. Ils ne figurent dans les chiffres totaux qu'en raison de la très forte densité de leur population.

Cela fait référence à ce que j'avançais au début : les solutions d'envergure ne seront appliquées que, lorsque les pays qui sont en train de préparer leur avenir seront sur la bonne voie. L'Inde en est un excellent exemple. On y trouve là-bas le Barefoot College, qui fonctionne de la façon suivante : un homme d'une grande bonté va de village en village et choisit la personne la plus défavorisée pour en faire un ingénieur en énergie solaire. Cette personne retourne ensuite dans sa communauté avec des panneaux solaires. On suit le même cycle avec l'eau potable. Des villages qui auparavant n'avaient ni électricité ni eau potable se retrouvent avec une structure sociale et une dynamique nouvelle. Le changement s'effectue grâce à la collaboration et pratiquement sans intrusion.

Un ophtalmologiste canadien s'est rendu en Inde pour travailler dans son domaine. Il ne pouvait pas tout faire seul. Il a donc mobilisé les Indiens pour qu'ils s'occupent les uns des autres. C'est une formule gagnante sur tous les fronts, car l'ophtalmologiste tire de la satisfaction à leur permettre de s'entraider pour améliorer leur qualité de vie. Si on faisait des efforts similaires pour sauver l'environnement, notre monde serait plus vert et plus propre.

De nombreuses technologies qui ont un fort potentiel écologique sont faciles à établir dans des collectivités hors réseau. Ces collectivités disposeraient alors des moyens nécessaires. On s'apercevrait plus tard que les panneaux solaires les moins chers et les plus performants viennent de ces pays. Ils en fabriqueraient non seulement pour leur marché local, mais aussi pour le marché international. Le monde entier en jouirait abondamment et serait meilleur. Les Canadiens qui auront participé aux projets en tireraient peut-être des bénéfices sur le plan commercial, mais il y a fort à parier qu'ils ne participeraient pas pour cette raison. Ce ne serait qu'un avantage supplémentaire.

Mme Steger : D'entrée de jeu, j'ai dit qu'on devrait se concentrer sur certains créneaux où il est vraiment possible de contribuer grandement à façonner l'avenir. Les services

of environmental services. We have the technology and a number of small, very successful enterprises. Generally, we are not doing enough to take advantage of the immense opportunities in the emerging economies and in the developing world to promote our companies and industries that have this niche. They could be doing wonderful things in those markets.

With regard to all of the various federal- and provincial-led trade missions in the past, I have been told by people in the B.C. government that it is very hard to change Canadian business attitudes. The small- and medium-sized businesses will go on these trade missions one or two times. Then, if they really do not see what is in it for them, they will not try to adapt or explore potentially huge market opportunities for themselves.

Government officials that have been trying to figure out how businesses can be encouraged to think more broadly have told me to look for opportunities in those markets from an export investment perspective. However, it is a hard sell to Canadian companies and Canadian business for some reason. Many of our companies are exporters of raw resources, yet they do not seem to want to go the extra mile to develop further manufactured products and take advantage of the huge market potential in those countries.

Our investment of that sort abroad is not very significant; it is low compared to other countries such as Australia.

I do not understand. I do not think fault lies with the government; government has been trying to do a lot to encourage Canadian business to be more outward looking. There is something about the Canadian business psyche that I do not really understand. Perhaps it is a lack of entrepreneurship or a fear of risk. There are huge opportunities. Governments are trying to encourage Canadian businesses to look outside of North America, but they are just not getting the message yet.

Mr. Helliwell: Leading by example is much more important than talk. Governments are saying people should operate more environmentally responsibly and seek out trading opportunities for doing so. However, the federal government is the biggest landlord in the country. Is it running the most energy-efficient building stock in the country? You bet it is not. Is anyone else in a position to make the federal government a green landlord? No. You get your own house in order and then point to your own example as something to be emulated. It is very hard to encourage other people to do a thing when you have not done it yourself. It is hard to get that kind of message out.

environnementaux sont l'un de ces créneaux. Nous disposons de la technologie et d'un certain nombre de petites entreprises très prospères. Généralement, nous n'en faisons pas assez pour tirer avantage des occasions formidables qu'offrent les économies émergentes et les pays en développement en y faisant la promotion de nos entreprises et de nos industries dans le domaine des services environnementaux. Il y aurait de très grandes possibilités sur ces marchés.

Pour ce qui est des différentes missions commerciales qui ont été organisées par le gouvernement fédéral ou les provinces, j'ai appris des employés du gouvernement de la Colombie-Britannique qu'il était très difficile de changer la façon canadienne de brasser des affaires. Les petites et moyennes entreprises vont participer à ce genre de mission une ou deux fois. Si elles estiment qu'elles ne pourront rien en tirer, elles n'essaieront pas de s'adapter ni d'étudier les possibilités d'un énorme marché potentiel.

Les représentants du gouvernement qui cherchent comment encourager les entreprises à élargir leurs horizons m'ont dit d'essayer de trouver des débouchés, mais en adoptant le point de vue d'un investisseur qui veut se lancer dans l'exportation. Toutefois, pour une raison que j'ignore, les entreprises canadiennes, petites ou grandes, n'acceptent pas facilement cette idée. Beaucoup d'entreprises canadiennes exportent des matières premières, et elles ne semblent pas vouloir faire un effort supplémentaire pour fabriquer des produits et prendre avantage de l'énorme marché que représentent ces pays.

Nous n'investissons pas beaucoup dans ce secteur à l'étranger. Nos investissements sont peu élevés en comparaison avec des pays comme l'Australie.

Je ne comprends pas. Je ne crois pas que le gouvernement soit à blâmer, car le gouvernement a fait beaucoup d'efforts pour encourager les entreprises canadiennes à se tourner davantage vers l'extérieur. Il y a quelque chose que je n'arrive pas à comprendre dans la mentalité d'affaires canadienne. Peut-être y a-t-il un manque d'entrepreneurship ou une peur de prendre des risques? Il y a des occasions exceptionnelles. Les gouvernements essaient d'encourager les entreprises canadiennes à penser à aller au-delà de l'Amérique du Nord, mais le message n'est toujours pas passé.

M. Helliwell : Il est plus important de prêcher par l'exemple que de se contenter de parler. Les gouvernements disent que les gens devraient agir d'une manière écologiquement responsable et qu'ils devraient chercher des débouchés économiques qui leur permettraient de le faire. Par contre, le gouvernement fédéral est le plus grand propriétaire immobilier du Canada. Est-ce qu'il gère le parc immobilier le plus écoénergétique du pays? Bien sûr que non. Qui d'autre serait en mesure de transformer le gouvernement fédéral en un propriétaire soucieux de l'environnement? Personne d'autre. On doit d'abord mettre de l'ordre dans ses propres affaires avant de se présenter comme un exemple à suivre. C'est difficile d'encourager les autres à faire quelque chose quand on ne l'a pas fait soi-même. Le message passe alors difficilement.

Senator Johnson: Ms. Steger was talking about business abroad in those countries in particular. What about Canadian business attitudes?

Mr. Helliwell: I am less pessimistic than Ms. Steger. I have a lot of involvement there, especially with small and emerging technology enterprises coming out from younger people. They have the world in their genes. As soon as they get the right products, they will be out there. They have some of the proactive attitudes I am talking about in terms of increasing people's own feelings of feeling right in their own skins. They want to not only make money going out there, but they want to help the world. They want to ensure they have something that will work. A lot of them have patience and are prepared to develop these networks and then have these business ideas roll out.

When we look back in 20 years, I believe that if these people are as numerous as I think they are, we will have seen opportunities being understood, developed and outreaches will have been happening. Canadians have always been psychologically good at the non-invasive establishment of connections with other people for mutual advantage. I mean that in a big sense, not a small one. I am quite optimistic.

Senator Johnson: Do either of you have a quick comment on how these rising economies view Canada?

Mr. Helliwell: The people I run across continually imply that it is very good. We get the same good ice that the Nordics get for roughly the same reasons: We do not have agendas; we have resources, ideas and goodwill. They do not have to watch their backs. They know we are not in there because there is some particular commercial advantage we are pushing. That is mostly the case, anyway. In general, they do not feel wary of our NGOs, our knowledge linkages or intergovernmental linkages. To have that backdrop of trust in this evolution of common approaches to common world-level problems is a real asset. To not use it would be a tragedy.

Senator Johnson: I like your passion.

Ms. Steger: I think that Canada is trusted and viewed as not having an agenda. I am a bit concerned, though, that we are losing influence in those countries. They do not view us as a major power, and I am a bit concerned that if we do not engage China, in particular, by developing a true China strategy, we might miss out on some tremendous opportunities. China could decide to simply ignore us. They do not consider us to be of great influence or importance in the world as a whole. We are riding a bit on our past influence and status, this general image that we are not the U.S. and that we can be trusted.

Le sénateur Johnson : Mme Steger a parlé du commerce dans ces pays en particulier. Qu'en est-il de l'attitude canadienne à l'égard du commerce?

M. Helliwell : Je suis moins pessimiste que Mme Steger. Je m'intéresse beaucoup à ces pays, surtout aux nouvelles petites entreprises de technologies établies par des jeunes gens. Ces jeunes ont le monde dans les veines. Ils prendront leur place sur le marché dès qu'ils auront trouvé le bon produit. Ils ont l'attitude proactive dont je parle, c'est-à-dire qu'ils veulent aider les gens à se sentir mieux dans leur peau. Ils veulent non seulement faire de l'argent, mais aussi aider le monde. Ils veulent être certains d'avoir un produit qui fonctionnera. Un grand nombre d'entre eux ont la patience nécessaire et sont prêts à mettre sur pied des réseaux pour ensuite mettre en application leur concept d'affaires.

Je crois qu'il y a beaucoup de gens qui pensent comme ça. Si je ne me trompe, dans vingt ans, lorsque nous jetterons un regard en arrière, nous constaterons que des gens d'affaires auront compris les occasions qui se présentent à eux, qu'ils en auront profité et qu'ils auront élargi leurs réseaux. Les Canadiens ont toujours été habiles sur le plan psychologique pour établir discrètement des liens avec d'autres personnes au profit de toutes les parties. Il s'agit selon moi d'une grande qualité. Je suis très optimiste.

Le sénateur Johnson : Avez-vous, l'un ou l'autre, un court commentaire à faire sur l'impression que fait le Canada sur ces économies en plein essor?

M. Helliwell : Les personnes que je rencontre laissent constamment entendre que le Canada fait une très bonne impression. Nous sommes aussi bien vus que les pays scandinaves pour les mêmes raisons : nous n'avons pas d'intentions cachées, nous disposons de ressources, nous avons des idées et nous faisons preuve de bonne volonté. Ils n'ont pas à être sur leur garde avec nous. Ils savent que nous ne sommes pas là pour pousser un avantage commercial en particulier, du moins dans la plupart des cas. En général, ils ne se méfient pas de nos organismes non gouvernementaux, ni des relations visant le partage des connaissances ou des relations intergouvernementales. Il s'agit d'un réel avantage pour nous de jouir de la confiance de ces pays, car cela permet de favoriser l'évolution d'approches communes à des problèmes communs globaux. Il serait tragique de ne pas en tirer partie.

Le sénateur Johnson : Votre passion me fait plaisir.

Mme Steger : Je crois que les autres pays font confiance au Canada, estimant que notre pays n'a pas d'intentions cachées. Toutefois, je crains que nous perdions du terrain avec ces pays, car ils ne nous considèrent pas comme une puissance importante. Si nous ne nous associons pas à la Chine, en adoptant une véritable stratégie à l'égard de ce pays, je crains que nous manquions d'importantes possibilités d'affaires. La Chine pourrait décider tout simplement de ne pas nous prêter attention. Les Chinois sont d'avis que nous n'avons pas une grande influence ou importance dans le monde. Nous comptons sur notre influence ou notre position passée, sur l'image générale que nous ne sommes pas les États-Unis et qu'on peut nous faire confiance.

There is a narrow window of opportunity with China that could close soon. I and other members of the EDGE Network feel that we need urgently to develop a serious China strategy. We have not done that, which is a major problem.

Senator Johnson: That is what we are here for.

Senator Mahovlich: You mentioned quality of life and rated Canada as being quite high. Can we improve our quality of life?

Mr. Helliwell: Yes, for sure. We now have, through the good work of Statistics Canada, maps of the well-being of communities across Canada. We know communities where people experience high levels of satisfaction and we know that people need places and spaces to establish good connections with each other. We know that kids are better off if they are walking to school and not being driven. There are many big and small things that relate to the way in which cities are designed and used and the way in which public services are designed and delivered. Process is often more important than product. There are millions of lessons that come out of both the experimental side of this literature and also the survey side, with which I operate more directly.

Senator Mahovlich: You mentioned transportation and walking to school. I am from the city of Toronto where we have a problem with our traffic. Some new highways, such as Highway 407, have been privatized by corporations from other countries. Spain is one of them. They are thinking of building another bridge in Windsor and there will be private U.S. money. All the profits are going out of Canada. What do you think of privatizing highways and bridges?

Mr. Helliwell: The important thing about public infrastructure is less about who put up the money than it is about how the process is managed. For much of city design and layout and highways, those basic powers are still there. I do not think any government has done much in that area. Part of the problem is that it is difficult to get a reversal. We are luckier in Vancouver because we made an initial decision a long time ago not to have highways come into the city but to make the city more dependent on other forms of transport. It can lead to some traffic, but it leads to people living much closer to work and gives a sense of a city core that is more lived in.

I was describing earlier the things that Enrique Peñalosa, the Mayor of Bogota, was doing in his city — getting the cars back into their spaces, as it were, and letting people have human contact with each other. It takes a coordinated view if it is to work effectively, and we know it is important. If I rank all the cities of the country according to their wealth and size against their life satisfaction, the happiest cities are the smaller, quieter ones, not the biggest richer ones.

Senator Mahovlich: We have a lot of quality in Toronto, such as theatre and sports. We have everything we want. They built Highway 407 to get the transport trucks off the highways through

La mince occasion que nous avons d'agir en ce qui concerne la Chine risque de nous échapper. Les autres membres du Réseau EDGE et moi sommes d'avis que le Canada doit s'empresser d'établir une stratégie réfléchie à l'égard de nos relations avec la Chine. Nous ne l'avons pas encore fait, et c'est une grave lacune.

Le sénateur Johnson : C'est pourquoi nous sommes ici.

Le sénateur Mahovlich : Vous avez parlé de qualité de la vie et mentionné que celle-ci était très élevée au Canada. Y a-t-il moyen d'améliorer la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes?

M. Helliwell : Oui, bien sûr. Nous disposons maintenant, grâce au bon travail de Statistique Canada, de cartes illustrant le niveau de bien-être des collectivités partout au Canada. Nous savons quelles sont les collectivités où les gens sont très satisfaits, et nous savons que les gens ont besoin d'un endroit et d'espace pour nouer de bonnes relations. Nous savons aussi que les enfants se portent mieux s'ils marchent pour se rendre à l'école plutôt que si quelqu'un les y conduit. Il y a une foule de détails portant sur l'aménagement des villes et la conception et prestation des services publics. Le processus est souvent plus important que le produit. Il y a des millions de leçons à tirer des études sur la question et des sondages, avec lesquels je travaille plus directement.

Le sénateur Mahovlich : Vous avez parlé du transport et du fait de se rendre à l'école à pied. Je viens de Toronto, où nous avons un problème de circulation routière. Certaines nouvelles autoroutes, comme la 407, ont été privatisées par des sociétés de pays étrangers, dont l'Espagne. On envisage la construction d'un autre pont à Windsor, et le secteur privé américain participera à son financement. Tous les profits se font à l'extérieur du Canada. Que pensez-vous de la privatisation des autoroutes et des ponts?

M. Helliwell : Ce qui importe, sur le plan de l'infrastructure publique, ce n'est pas vraiment qui finance le tout, mais plutôt comment le tout est géré. La plupart des pouvoirs fondamentaux en matière d'aménagement urbain et routier sont encore là. Je ne crois pas que les gouvernements ont fait grand chose dans ce domaine. Une partie du problème, c'est la difficulté de renverser la tendance. Nous sommes plus chanceux à Vancouver car, il y a longtemps de cela, nous avons pris dès le départ la décision de ne pas aménager d'autoroute dans la ville, mais plutôt de rendre la ville plus dépendante d'autres moyens de transport. Cela peut parfois entraîner une circulation dense, mais les gens vivent plus près de leur lieu de travail et le cœur de la ville semble plus vivant.

J'ai décrit plus tôt ce que Enrique Peñalosa, le maire de Bogotá, faisait dans sa ville — en remettant les automobiles à leur place, en quelque sorte, et en favorisant les contacts humains. Il faut une vision coordonnée pour que cela fonctionne efficacement, et nous savons que c'est important. Si je classe toutes les villes du pays en fonction de leur richesse et de leur taille et que je compare la qualité de vie déclarée de leurs résidents, les villes où les gens sont les plus heureux sont les plus petites et les plus paisibles, et non les plus grandes et les plus riches.

Le sénateur Mahovlich : Nous avons une très bonne qualité de vie à Toronto. Nous avons par exemple le théâtre et les sports. Nous avons tout ce que nous voulons. L'autoroute 407 a été

the city, but because it is a toll road, the truckers will not use it. They continue to travel through the city and it is causing a real problem.

Mr. Helliwell: I was on a royal commission on transportation 15 years ago, and the biggest problem we had was that the prices of driving trucks, especially for axle weight charges, were not high enough. It was difficult to get past the trucking lobby. What had to happen was get those heavy trucks off the highways and piggybacked on the rail lines. That was the solution then and is still the longer-term solution. Develop better intermodal linkages so you do not have heavy axle weight trucks on the roads because they are killers of cars and roads.

Ms. Steger: I will not comment because I am not an expert on transportation.

The Chair: Some years ago, we negotiated NAFTA with Mexico and the U.S., which created an integrated economic system. Given the competitive challenges we face with the BRIC countries and others, would we be better off as an integrated North American economic block to deal with these challenges and this competition, or should Canada be looking at one-offs?

Mr. Helliwell: Neither. Canada should be looking at the global system. It was always argued when NAFTA came along, or the Canada-U.S. Free Trade Agreement before it, that it was to be a template for global arrangements. Unfortunately, the biggest spinoff has been other bilateral agreements. Canada was the leader in that, and these agreements have been very expensive in administrative terms and damaging in other terms because of all the rules of origin that apply within these areas. They have been a force stopping sensible integration of the world economy. You have to learn the lessons from that, which is, by all means be more multilateral and less linked to a specific region, specifically the North American one. I have been arguing that for quite some time. Your hearings support the notion that growth in the world economy is coming to the rest of the world, and we want to be there for both social and economic reasons. We will not do that as a North American bloc, as you can see by looking in an even trivial way at what we would do as a North American bloc.

Ms. Steger: I agree wholeheartedly. I do not think we should look only to North America. I have always been a strong believer in the multilateral system. There are such tremendous advantages and opportunities to doing business in other parts of the world. We are seeing what is happening in the U.S. economy right now, and so it is important to not be tied completely to that one economy and to diversify our investments and develop good trading relationships with other countries. Certainly, there are advantages to having a closer economic partnership with the U.S, but I do not think it is a reality. I do not think the Americans are

construite pour retirer les camions de transport des autoroutes qui traversent la ville. Mais étant donné que c'est une autoroute à péage, les camionneurs ne l'utilisent pas. Ils continuent de traverser la ville, ce qui cause de réels problèmes.

M. Helliwell : J'ai fait partie d'une commission royale sur les transports, il y a quinze ans, et le plus grand problème auquel nous avons dû faire face était le prix du transport par camion, en particulier les frais en fonction du poids par essieu, qui n'étaient pas assez élevés. Il était difficile de surmonter l'opposition des groupes de pression de l'industrie du camionnage. Il fallait retirer ces gros camions de transport des autoroutes et les transporter par ferroutage sur les voies ferrées. C'était la solution à l'époque et ça l'est encore à long terme. Établissez de meilleurs liens intermodaux pour retirer des routes les camions lourds, car ce sont des destructeurs de voitures et de routes.

Mme Steger : Je n'émettrai pas de commentaire, car je ne suis pas une experte des transports.

Le président : Il y a quelques années, nous avons négocié l'ALENA avec le Mexique et les États-Unis, ce qui a créé un système économique intégré. Étant donné la concurrence que représentent pour nous les pays du BRIC et les autres, serait-il plus avantageux pour nous de former un bloc économique nord-américain afin de faire face à ces défis et à cette concurrence, ou le Canada devrait-il agir de façon ponctuelle?

M. Helliwell : Ni l'un, ni l'autre. Le Canada devrait envisager le système global. On a toujours soutenu, quand l'ALENA a été conclu, et l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis avant cela, qu'il s'agissait d'un modèle pour les ententes internationales. Malheureusement, la plus grande répercussion a été l'établissement d'autres ententes bilatérales. Le Canada était un chef de file dans le domaine, et ces ententes ont été très dispendieuses sur le plan administratif et dommageables sur d'autres plans, en raison de toutes les règles d'origine qui s'appliquent dans ces domaines. Elles ont contribué à freiner l'intégration rationnelle de l'économie mondiale. Il faut en tirer des leçons, c'est-à-dire qu'il faut sans contredit adopter une approche plus multilatérale et moins axée sur une région spécifique, en particulier celle de l'Amérique du Nord. C'est ce que je préconise depuis longtemps. Vos audiences appuient la notion selon laquelle la croissance au sein de l'économie mondiale commence à s'étendre au reste du monde, et nous voulons être là pour des raisons sociales et économiques. Nous ne ferons pas cela en formant un bloc nord américain, comme vous pouvez le constater en regardant même sommairement ce que nous ferions en tant que bloc nord-américain.

Mme Steger : Je suis tout à fait d'accord. Je ne crois pas que nous devrions concentrer nos efforts uniquement en Amérique du Nord. J'ai toujours cru fermement au système multilatéral. Le commerce avec d'autres régions du monde comporte tant d'avantages et de possibilités remarquables. Nous voyons ce qui arrive à l'économie américaine actuellement, alors il est important de ne pas être entièrement et uniquement lié à cette économie, de diversifier nos investissements et d'établir de bonnes relations commerciales avec d'autres pays. Il y a certainement des avantages à renforcer notre partenariat économique avec les

interested in it because it is not a political reality. Therefore, we should be looking at closer relationships with other countries. We should be practical and pragmatic. As Mr. Helliwell says, we should look at where the growth is, at our diaspora and at the opportunity to develop new relationships to diversify our own relationships and interests.

Senator Stollery: We certainly have moved around here, from Highway 407 to Bogota.

Mr. Helliwell, I just have to get a word in for Mayor Antanas Mockus, who preceded Enrique Peñalosa and for whom many would give the credit for the renovation of Bogota. I agree — and I have known the city for 30 years — that it is unbelievable what one person can do in such a chaotic situation. When Mr. Mockus was mayor and the FARC threatened to shoot him, he had a heart painted on his chest that meant: Right here; let them try it. The FARC never dared to shoot him because he became so popular. Believe me, they shoot a lot of people in Colombia.

I wanted to go back to China, India and Russia. Privately, not as a member of the Senate, I have been to China, India and Russia. I know those countries a little bit. India has always been a major producer of cloth. There have been serious cloth mills since the 19th century. My family bought a lot of cloth from India in the 1950s. There is nothing new about dealing with these countries. We were just a family business, but we bought a lot of good cloth from India.

China and India are two very different countries. From my own experience, I see them quite differently. I know that recent growth rates are high in both countries.

Senator Di Nino and I were in Hong Kong at the last Doha Round, the Hong Kong ministerial conferences. I went birdwatching on the border. It was one of the most amazing sights I had ever seen in my life. I was on that border in 1975 when there was a railway station and you drank a lot of tea out of those big thermoses. I looked through my binoculars. The border is right across the bay. China is not more than a few hundred yards away. I do not want to exaggerate, but I would say there were 100 apartment buildings, 20 stories high, where there was once just a railway station so that people could get on to the Kowloon-Canton Railway. I can imagine the size of the container port. It is massive in Hong Kong, and I have known Hong Kong since the 1950s. The manufacturing is just unbelievable. I think that is different from India, but I do not know. I am out of date with India.

We do have a diaspora. For four terms I was the member of Parliament for Chinatown in Toronto when it was exploding and they had to change the gas line on Dundas Street because there was not enough gas for the new restaurants. They had to put in a new gas line. They ran out of pressure. I know that many

États-Unis, mais je ne crois pas que ce soit une réalité. Je ne crois pas que les Américains sont intéressés, parce que ce n'est pas une réalité politique. Par conséquent, nous devrions chercher à établir des relations plus étroites avec d'autres pays. Nous devrions adopter une approche pratique et pragmatique. Comme M. Helliwell l'a indiqué, nous devrions prêter attention aux endroits où il y a de la croissance, à notre diaspora et aux occasions d'établir de nouvelles relations afin de diversifier nos propres relations et intérêts.

Le sénateur Stollery : Nous avons certainement fait un bout de chemin, de l'autoroute 407 à Bogotá.

Monsieur Helliwell, je dois mentionner le maire Antanas Mockus, le prédécesseur de Enrique Peñalosa, à qui beaucoup attribuent la revalorisation de Bogotá. Je conviens — et je connais la ville depuis 30 ans — que c'est extraordinaire ce qu'une seule personne peut faire dans une situation aussi chaotique. Quand M. Mockus était maire, et que les FARC menaçaient de le tuer, il a fait peindre l'image d'un cœur sur sa poitrine, ce qui signifiait : qu'ils essaient de m'atteindre ici. Les FARC n'ont jamais osé tirer sur lui parce qu'il est devenu tellement populaire. Croyez-moi, ils tirent sur beaucoup de monde en Colombie.

J'aimerais revenir à la Chine, l'Inde et la Russie. J'ai visité ces pays, à titre personnel, et non en tant que membre du Sénat. Je connais un peu ces pays. L'Inde a toujours été un important producteur de tissu. Le pays compte des usines de textile bien établies depuis le XIX^{e} siècle. Ma famille a acheté beaucoup de tissu fabriqué en Inde dans les années 1950. Le commerce avec ces pays n'a rien de nouveau. Nous avions simplement une entreprise familiale et nous achetions beaucoup de bon tissu de l'Inde.

La Chine et l'Inde sont deux pays très différents. Selon mon expérience personnelle, je les vois très différemment. Je sais que les deux pays ont connu des taux de croissance élevés récemment.

Le sénateur Di Nino et moi sommes allés à Hong Kong pour la Conférence ministérielle dans le cadre des négociations du cycle de Doha. Je suis allé observer les oiseaux à la frontière. C'est une des choses les plus spectaculaires que j'ai vues de toute ma vie. J'étais à cette frontière en 1975, quand il y avait une gare ferroviaire et qu'on buvait beaucoup de thé dans de gros thermos. J'ai regardé avec mes jumelles. La frontière est tout juste de l'autre côté de la baie. La Chine n'est qu'à quelques centaines de verges. Je ne veux pas exagérer, mais je dirais que j'ai vu une centaine d'immeubles résidentiels d'une vingtaine d'étages où il n'y avait autrefois qu'une gare ferroviaire, où les gens pouvaient prendre le train de la voie Kowloon-Canton. Je peux imaginer la taille du terminal portuaire à conteneurs. Il est immense à Hong Kong, et je connais la ville depuis les années 1950. Le secteur manufacturier est simplement incroyable. Je crois que c'est différent de l'Inde, mais je ne sais pas. Je ne suis pas allé en Inde depuis un moment.

Nous avons une diaspora. J'ai servi pendant quatre mandats à titre de député du Chinatown à Toronto, durant la croissance fulgurante, et ils ont dû changer les conduites de gaz sur la rue Dundas, parce qu'il n'y avait pas assez de gaz pour les nouveaux restaurants. Ils ont dû installer de nouvelles conduites de gaz.

successful Chinese-Canadians are now living in Hong Kong and in China, and there is a lot of contact there.

It sounds to me, from what you are saying, that we need about 50 Schreibers — salesmen. You know what they say about salesmen. Salesmen make the world go around.

We have to focus. It is all very well to talk about the environment and all of these things, but the question the committee is asking is this: In terms of India and China, for example, what can we do to improve what many people say is not good enough Canadian policy in an effort to increase not just our trade, which is important, but to contribute to the recognition that the world is changing, that the world of 50 years ago no longer exists and that a new world is developing in India and China?

Again, I am talking about India and China. Russia is a producer of raw materials. It is quite different; very interesting but different. We know about Vietnam and Singapore, but let us concentrate on the countries with huge populations. What can we do to increase our consciousness and change Canadian attitudes toward this emerging world? I focus, as I say, on India and China and one can throw in Russia, but let us not go to Bogota.

Mr. Helliwell: Fewer and fewer of the linkages I am studying and talking about are done state to state; more are done people to people, community to community and firm to firm.

I think you are right to emphasize the manufacturing basis of China. Growth has not come that way in India. There is a debate in India as to whether they should be using industrialization in the manufacturing sector as a way of doing that, which would then acquire more links of that sort with countries like Canada. Others say no, that India has the capacity and the option, coming from where they are, to leapfrog into a more post-industrial society. To the extent they do that, I think that provides many more open doors in the Canadian context. The role of government at that point is more about facilitation rather than leadership or direction.

It is always helpful to remember that are those very large countries. They are not just countries. Either of those countries, in any other distribution of geography in the world, would be many countries. India would be many countries, as well as China. They just happen to have a supra level of government. What goes on in the provinces of India and China is so diverse that a lot of the real contacts that matter will be done at that level and far below.

Ms. Steger: I think we should focus on persons. I agree wholeheartedly that we should not focus on just trade. Much of the economic activity that we see is through investment and not so much through trade, in any case.

Il n'y avait plus assez de pression. Je sais que beaucoup de Chinois Canadiens vivent maintenant à Hong Kong et en Chine, et qu'il y a beaucoup de contacts là-bas.

Je crois comprendre, d'après vos propos, que nous aurions besoin d'une cinquantaine de Schreiber — des vendeurs. Vous savez ce que l'on dit à leur sujet. Les vendeurs font tourner le monde.

Nous devons nous concentrer sur le sujet. C'est bien beau de parler de l'environnement et de toutes ces choses, mais le comité cherche à savoir ceci : Dans les cas de l'Inde et de la Chine, par exemple, que pouvons-nous faire pour améliorer la politique canadienne, que beaucoup qualifient d'insatisfaisante, afin d'accroître non seulement nos échanges commerciaux, qui sont certes importants, mais aussi de contribuer à reconnaître que le monde change, que la situation d'il y a 50 ans n'existe plus et qu'une nouvelle réalité prend forme en Inde et en Chine?

Je parle encore là de l'Inde et de la Chine. La Russie produit des matières premières. C'est une réalité très différente; très intéressante, mais différente. Nous connaissons la situation au Vietnam et à Singapour, mais concentrons-nous sur les pays très peuplés. Que pouvons-nous faire pour prendre conscience de ce nouveau monde et changer les attitudes des Canadiens à son égard? Je me concentre, comme je l'ai dit, sur l'Inde et la Chine, et on peut également mentionner la Russie, mais ne nous attardons pas à Bogotá.

M. Helliwell : De moins en moins des liens que j'étudie et que j'aborde sont créés entre des nations. Ils sont plutôt créés entre des personnes, entre des collectivités et entre des entreprises.

Je crois que vous avez raison de vous pencher particulièrement sur le secteur manufacturier de la Chine. La croissance n'est pas passée par là en Inde. Il y a actuellement un débat en Inde pour déterminer si l'on doit utiliser l'industrialisation du secteur manufacturier pour assurer la croissance du pays, ce qui permettrait d'arriver à créer davantage de liens de ce genre avec des pays comme le Canada. D'autres affirment que non, que l'Inde a la capacité et le choix, dans sa position, de faire le saut dans une société postindustrielle. Si elle décide de le faire, je crois que cette décision ouvrira beaucoup d'autres portes dans le contexte canadien. Le rôle du gouvernement consiste surtout à faciliter plutôt qu'à diriger ou à guider.

Il est toujours important de se rappeler qu'il s'agit de pays très vastes; ils sont même plus que des pays. L'un ou l'autre, dans tout autre emplacement géographique, serait divisé en plusieurs pays. L'Inde serait divisée en plusieurs pays, de même que la Chine. La différence, c'est qu'ils ont un niveau supérieur de gouvernement. Ce qui se passe dans les différentes provinces de l'Inde et de la Chine est si diversifié que beaucoup des contacts importants se feront à ce niveau-là et même à des niveaux beaucoup plus bas.

Mme Steger : Je crois que nous devons nous concentrer sur les gens. Je suis entièrement d'accord : nous ne devons pas nous pencher seulement sur les échanges commerciaux. La plupart des activités économiques que nous constatons se font par l'investissement plutôt que par le biais d'échanges commerciaux.

One area that will be very important in the future is that of the movement of persons. Here I am talking partly about the diaspora. People move around a lot more than they used to, and there are real problems in terms of companies moving people around and individuals wishing to work in other countries. There are real problems with mobility because of immigration, visa restrictions, lack of recognition of professional credentials and those kinds of issues. That is one area where Canada could make a real contribution. We need international rules in this area. Mobility is happening, but it can be difficult and can hamper progress with companies. They have great difficulty, even their CEOs. I am told that Tata has great difficulty sometimes with profiling and their executives moving around and entering countries to do business on a temporary basis.

Recognition of professional credentials is very important. I have talked to taxi drivers in Ottawa who are oil and gas engineers. I am told there are four or five taxi drivers who drive for the airport taxi company in Ottawa who are oil and gas engineers. Why are they driving taxis? These people issues are important.

The Chair: I am sure that both of you have realized that we are still trying to focus on this issue. This is our first meeting after a long layoff. We are looking at this subject matter as a potential topic for a major study by our committee. Both of you have been very useful in helping us to start to focus. I think my colleagues will agree that some of the thoughts we may have had a couple of weeks ago when we spoke about this topic are beginning to change. You have helped us to take a look at this issue in a clearer way. Over the next week or two, before we rise for Christmas, we will have a better idea of how we want to proceed. I agree with Senator Stollery; we are all struggling a little with all of this information, but you have been very useful and helpful to us. We want to thank you for joining us tonight.

Mr. Helliwell: Seeing the tree in the background, I take this opportunity to send the best of season's greetings to all.

The Chair: To you, Professor Helliwell, and to Professor Steger, best of the season.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, December 11, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:37 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair

Le déplacement des personnes aura beaucoup d'importance à l'avenir. Je parle en quelque sorte de la diaspora. Les gens déménagent beaucoup plus qu'avant, et de véritables problèmes surviennent lorsque les entreprises déménagent des employés et que des personnes souhaitent travailler dans d'autres pays. Il existe des problèmes de mobilité en raison de l'immigration, des restrictions en matière de visa, du manque de reconnaissance des titres de compétences professionnelles et autres. Dans ce domaine, le Canada pourrait faire une véritable contribution. Nous avons besoin de règles internationales dans ce domaine. La mobilité se fait, mais elle peut être difficile et entraver le progrès des entreprises, qui ont beaucoup de difficultés, même dans le cas des cadres supérieurs. On me dit que la société Tata a beaucoup de difficultés parfois avec l'établissement de profils et le fait que ses cadres déménagent et se rendent dans des pays pour y faire des affaires et y séjourner temporairement.

La reconnaissance des titres de compétences professionnelles est très importante. J'ai parlé à des chauffeurs de taxi à Ottawa qui sont ingénieurs pétroliers et gaziers. On me dit que quatre ou cinq chauffeurs de taxi qui travaillent pour un service de taxi à l'aéroport d'Ottawa sont des ingénieurs pétroliers et gaziers. Pourquoi conduisent-ils des taxis? Ces problèmes humains sont importants.

Le président : Je suis certain que vous avez compris tous les deux que nous tentons toujours de cibler notre approche de la question. Il s'agit de notre première séance après une longue pause. Notre comité envisage d'effectuer une étude importante de cette question. Vous avez été tous les deux d'une grande utilité pour nous aider à cerner les questions sur lesquelles nous nous pencherons. Je crois que mes collègues sont d'accord pour dire que les idées que nous avions il y a quelques semaines à ce sujet commencent à changer. Vous nous avez aidés à examiner plus clairement cette question. Au cours des deux prochaines semaines, avant que nous quittions pour la pause de Noël, nous serons plus sûrs de la façon dont nous voulons procéder. Je suis d'accord avec le sénateur Stollery, nous ne sommes pas encore tout à fait à l'aise avec tous ces renseignements, mais vous avez été très utiles et vous nous avez éclairés. Merci de vous être joints à nous ce soir.

M. Helliwell : J'aperçois l'arbre en arrière-plan et il me fait penser que je veux souhaiter à tous un joyeux temps des Fêtes.

Le président : À vous, monsieur Helliwell et à vous, madame Steger, tous nos vœux pour la période des Fêtes.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 11 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 37 pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*English*]

The Chair: I welcome everyone to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. This committee is currently examining the emerging economic influence of China, India and Russia, and Canada's policy response.

To help us better understand the issues surrounding this topic, we have with us this evening Mr. Michael Murphy, Executive Vice-President, Policy, Canadian Chamber of Commerce, and Mr. Zeiler-Kligman, International Policy Analyst. As well, we have Mr. John M. Curtis, Distinguished Fellow from the Centre for International Governance Innovation.

We will commence with opening remarks from our guests and then we will move to questions from the members of the committee. We are not in any particular hurry but we may all have to be in the Senate by 7 o'clock, so we will try to put a bit of a time pressure on ourselves to have this meeting end around quarter to 7 or so.

Michael Murphy, Executive Vice-President, Policy, Canadian Chamber of Commerce: It is a privilege for my colleague, Mr. Zeiler-Kligman, and I to be here with you today. We thank you for the invitation.

The Canadian Chamber of Commerce believes that these three countries present opportunities as well as challenges to Canadian business, and we would like to talk about that this evening. At the direction of our board, the Chamber has turned its attention to both China and India, in particular, within the last two years. The result has been two strategy papers outlining practical strategies and solutions driven by grassroots input from Canadian business. This has substantially increased the bilateral trade and investment relationship with each of these two countries.

We brought with us copies of each of these strategy papers as well as a one-page synopsis of each. I think members present here today and honourable senators will have copies of that.

We believe that all companies, regardless of whether they intend to enter into any commercial activity with India or China, should understand the impact that competition from both these economies will have on their business in Canada, their business in foreign markets where they are active, and in China and India themselves. It must be acknowledged that it is not in every company's best interest to pursue these markets. Unfortunately, the majority of Canadian companies, including those active in these markets, have not stopped to consider these effects enough.

With respect to China, we found that to substantially increase our commercial relations, just as much is needed to be done in Canada as in China. Improvements need to be made in our transportation infrastructure, which is something that the government has started to address. Canadian officials also need

[*Traduction*]

Le président : Je souhaite la bienvenue à tout le monde à cette séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous examinons actuellement l'influence économique émergente de la Chine, de l'Inde et de la Russie ainsi que la réaction stratégique du Canada.

Pour nous aider à mieux comprendre les différents aspects de ce sujet, nous avons comme témoins ce soir, de la Chambre du commerce du Canada, M. Michael Murphy, vice-président exécutif, Politiques, et M. Zeiler-Kligman, analyste en politique internationale, et, du Centre for International Governance Innovation, M. John Curtis, associé distingué.

Nos témoins présenteront des exposés préliminaires après lesquels les membres du comité leur poseront des questions. Nous ne sommes pas particulièrement pressés, mais nous aurons peut-être à nous rendre au Sénat vers 19 heures. Nous essaierons donc de terminer la réunion aux alentours de 18 h 45.

Michael Murphy, vice-président exécutif, Politiques, Chambre de commerce du Canada : C'est un privilège pour mon collègue, M. Zeiler-Kligman, et moi d'être ici aujourd'hui. Nous vous remercions de votre invitation.

La Chambre de commerce du Canada croit que les trois pays en question présentent des perspectives ainsi que des défis pour les entreprises canadiennes. Nous souhaitons vous en parler ce soir. Par suite d'une décision de son conseil d'administration, la Chambre de commerce a concentré son attention sur la Chine et l'Inde en particulier ces deux dernières années. Nous avons donc produit deux documents exposant des stratégies et des solutions pratiques inspirées des observations de la base que nous ont transmises les entreprises canadiennes. Cela a donné lieu à une augmentation sensible des échanges et des investissements bilatéraux avec chacun des deux pays.

Nous avons apporté avec nous des exemplaires de ces documents de stratégie ainsi que des résumés d'une page de chacun. Je crois qu'il y en a suffisamment pour les membres présents du comité et les honorables sénateurs.

Nous croyons que toutes les sociétés, peu importe qu'elles veuillent ou non avoir des relations commerciales avec l'Inde et la Chine, doivent comprendre les effets que la concurrence de ces deux économies aura sur leurs activités au Canada et à l'étranger ainsi que sur la Chine et l'Inde elles-mêmes. Il faut en même temps reconnaître que nos entreprises n'auront pas toutes intérêt à essayer de conquérir ces marchés. Malheureusement, la majorité des entreprises canadiennes, y compris celles qui ont déjà des activités dans les deux pays, n'ont pas suffisamment pensé à ces effets.

En ce qui concerne la Chine, nous avons constaté que pour augmenter sensiblement nos échanges commerciaux, il y aura autant à faire au Canada qu'en Chine. Nous devons améliorer notre infrastructure de transport, ce que le gouvernement a commencé à faire. Les responsables canadiens doivent également

to recognize the reality of the inseparable nature of the Chinese economy and state, and how decisions made in Canada in one area will have a direct impact on the other.

With respect to India, we found that beyond the need for improvements on our infrastructure, the majority of the barriers to our bilateral commercial relationship were in India. It would be a mistake to dwell on this as the time for Canadian companies to engage in the Indian market is now. If we wait for optimal conditions in India, Canada will miss out. At present, companies from other countries are investing in India and finding ways to compete there.

Given our research on China and India, the Canadian Chamber of Commerce is more familiar with what is needed in respect of these countries. However, in our remarks today we would like to emphasize four key points that are pertinent for China, India and Russia.

First is the need for a pan-Canadian strategy and action plan. A dialogue needs to occur between federal, provincial, territorial and municipal governments and businesses to develop a forward-looking strategy toward each of these countries. We have seen a plethora of federal and provincial visits to India, for example. However, these do not seem to be part of an overall framework, nor is there a means to ensure consistent messages are being conveyed. We must understand that the real competitors are not the companies next door but international ones.

Second, Canada needs to make a strategic focus and approach to its international strategy. This strategy should be developed in consultation with, and reflect the priorities of, Canadian business. It is unrealistic to expect a small business to enter multiple markets at the same time, and we must recognize that Canada cannot successfully implement market strategies in all economies at the same time. There is a clear need for prioritization, which should come from formal consultations with Canadian business on this topic. The specific market strategies developed should target those sectors where there are Canadian strengths and our resources could be put to greatest effect. Increasing the presence of our trade commissioners in these strategic markets in second and third tier cities would complement these strategies. Given our small footprints in China and India, it is our recommendation to ensure that we keep our focus on these countries.

Third, the federal government needs to support its international ambitions with adequate resources. The Chamber of Commerce applauds the government's global commerce strategy recently announced which devoted $60 million in the last budget. We believe that is a start, but greater commitment will be needed to underpin a successful international strategy. While Canada has devoted much to our commercial relations globally, many of our competitors devote much more funding to their relations with a single country. While it is good to see that

reconnaître la nature inséparable de l'économie et de l'État en Chine et comprendre que les décisions prises au Canada dans un domaine peuvent avoir des effets directs sur l'autre.

Pour ce qui est de l'Inde, notre examen a révélé qu'à part les améliorations à apporter à notre infrastructure, la majorité des obstacles au développement des relations commerciales bilatérales se situent en Inde. Ce serait une erreur de s'appesantir sur ce facteur en ce moment car c'est tout de suite que les sociétés canadiennes doivent essayer de s'établir sur le marché indien. Si nous attendons que les conditions s'améliorent, nous manquerons le bateau. Les entreprises d'autres pays investissent déjà en Inde et trouvent des moyens de soutenir la concurrence.

Compte tenu des recherches que nous avons faites sur la Chine et l'Inde, la Chambre de commerce du Canada connaît mieux ce qu'il convient de faire à l'égard de ces pays. Toutefois, nous voulons insister aujourd'hui sur quatre points qui intéressent la Chine, l'Inde et la Russie.

Premièrement, nous avons besoin d'une stratégie et d'un plan d'action pancanadiens. Il est impératif d'établir un dialogue entre le gouvernement fédéral, les provinces, les territoires, les administrations locales et les entreprises pour élaborer une stratégie axée sur l'avenir à l'égard de chacun de ces pays. De nombreuses visites fédérales et provinciales ont été organisées en Inde, par exemple, mais elles ne semblent pas faire partie d'un plan d'ensemble et aucune mesure n'a été prise pour assurer la cohérence des messages transmis. Nous devons comprendre que ce sont les sociétés internationales, et non d'autres entreprises canadiennes, qui constituent nos vrais concurrents.

Deuxièmement, le Canada doit concevoir son plan d'action international dans une optique stratégique. Les stratégies doivent être élaborées en consultation avec les entreprises canadiennes et en tenant compte de leurs priorités. Il ne serait pas réaliste de s'attendre à ce qu'une petite entreprise s'attaque simultanément à de multiples marchés. Nous devons reconnaître que le Canada ne pourra pas mettre en œuvre des stratégies de marché réussies dans toutes les économies à la fois. De toute évidence, nous devons établir un ordre de priorité, qui devrait se fonder sur des consultations officielles avec les entreprises canadiennes. Les stratégies relatives à des marchés précis devraient cibler les secteurs dans lesquels le Canada possède un avantage et où nos ressources peuvent avoir le plus d'effets. Nous devrions, à l'appui de ses stratégies, augmenter la présence de nos délégués commerciaux en l'étendant aux villes d'importance secondaire et tertiaire de ces marchés stratégiques. Compte tenu de la faiblesse de notre présence en Chine et en Inde, nous sommes d'avis que le Canada devrait concentrer ses efforts sur ces deux pays.

Troisièmement, le gouvernement fédéral devrait affecter des ressources suffisantes à l'appui de ses ambitions internationales. La Chambre de commerce se félicite de la récente stratégie commerciale globale annoncée par le gouvernement et du fait que 60 millions de dollars sont prévus à cette fin dans le dernier budget. Nous croyons que c'est un bon début, mais il faudra davantage pour réussir à l'échelle internationale. Même si le Canada a déjà beaucoup consacré à ses relations commerciales dans le monde, nous ne devons pas perdre de vue que beaucoup

the federal government has a global strategy and that committees such as this one are considering our international engagement, it is now time to actually back up these words with the required resources.

Finally, we need to remember that, to succeed internationally, we need to be strong domestically. A successful international strategy begins at home with an evaluation of our domestic policy to ensure it facilitates international commerce. Our international commerce policy should be intrinsically linked to our domestic policy and be seen as an integral part of Canada's economic strategy. Consequently, we need to put our house in order, which includes such measures as the removal of barriers that prevent a single Canadian market and a clear commitment to addressing infrastructure requirements in Canada. We applaud the government for unveiling a gateway strategy. However, much more is still needed even in this area.

These are some of the comments we wanted to make. We will be happy to engage in a dialogue and answer any questions you may have. Thank you for your time.

John M. Curtis, Distinguished Fellow, Centre for International Governance Innovation: I do not have a prepared statement but I would like to make ten points to help the committee reflect on what might be part of its work plan.

I am a part of the Centre for International Governance Innovation, established by the RIM, Research in Motion, Co-CEO Mr. Jim Balsillie with the help of the governments of Canada and Ontario. We are working on China, India, Brazil and Russia, the so-called BRIC countries. I am hoping the committee will feel free to draw on our extensive research.

The first point is that this is the beginning of an Asian century. Canada will have to adapt to this concept. Napoleon said, "Let China sleep, for when she wakes, she will shake the world." That is what we are going through now. Put in a very Canadian context, I suggest that perhaps the CPR was built 100 years too early. We are entering what the builders of the CPR thought was a road to Asia. Maybe Vancouver is not the end of the line but the beginning of our bridge to Asia. Therefore, the Pacific gateway to which Mr. Murphy referred was very appropriate.

Second, the four countries mentioned are significant because they are large and they are growing. All four of them already have a gross national product of more than $1 trillion. This is big. They are different from the other developing countries. What we used to call the Asian tigers — Thailand, South Korea, Hong Kong,

de nos concurrents ont affecté beaucoup plus de fonds à leurs relations avec un seul pays. Nous sommes très satisfaits de constater que le gouvernement fédéral a une stratégie globale et que des comités comme le vôtre examinent nos engagements internationaux, mais il est maintenant temps de joindre le geste à la parole en débloquant les ressources nécessaires.

Enfin, nous devons nous rappeler que, pour réussir à l'échelle internationale, nous devons être forts chez nous. Une bonne stratégie internationale doit commencer par une évaluation de la politique intérieure destinée à s'assurer qu'elle facilite le commerce international. Notre politique commerciale internationale devrait être intimement liée à notre politique intérieure et faire partie intégrante de la stratégie économique du Canada. Par conséquent, nous devons commencer par mettre de l'ordre chez nous, en nous attaquant par exemple aux barrières qui empêchent l'établissement d'un marché canadien unique et en prenant des engagements clairs au sujet des besoins d'infrastructure au Canada. Nous félicitons le gouvernement d'avoir dévoilé sa stratégie sur les portes d'entrée. Il reste cependant encore beaucoup à faire, même dans ce domaine.

J'ai terminé. Nous serons maintenant heureux de répondre à vos questions. Je vous remercie de votre attention.

John Curtis, associé distingué, Centre for International Governance Innovation : Je n'ai pas un texte préparé d'avance. Je voudrais simplement vous présenter dix points qui devraient aider le comité à réfléchir au contenu de son plan de travail.

Je représente le Centre for International Governance Innovation créé par le co-chef de la direction de la société Research in Motion, M. Jim Balsillie, avec l'aide des gouvernements du Canada et de l'Ontario. Nous étudions ce qu'on appelle le groupe BRIC composé de la Chine, de l'Inde, du Brésil et de la Russie. J'espère que le comité pourra profiter des recherches approfondies que nous avons menées.

Premièrement, nous sommes à l'aube du siècle de l'Asie. Le Canada devra s'adapter à ce concept. Parlant de la Chine, Napoléon a dit : « Ici repose un géant endormi, laissez-le dormir, car quand il s'éveillera, il étonnera le monde. » Nous commençons à nous en rendre compte aujourd'hui. Dans un contexte très canadien, je suis tenté de dire que la voie ferrée du Canadien Pacifique a peut-être été construite 100 ans trop tôt. Nous sommes engagés sur ce que les constructeurs de cette voie ferrée envisageaient comme la route de l'Asie. Vancouver n'est peut-être pas le terminus de la ligne. C'est peut-être la tête de notre pont vers l'Asie. Par conséquent, l'observation de M. Murphy concernant la porte d'entrée du Pacifique tombait vraiment à point.

Deuxièmement, les quatre pays en cause sont importants parce qu'ils sont grands et qu'ils connaissent une forte croissance. Tous ont déjà un produit national brut supérieur à un billion de dollars. Ce n'est pas peu. Ils se distinguent des autres pays en développement. Ceux que nous appelions les tigres asiatiques —

Singapore, et cetera — are very dynamic. However, the four BRIC countries are particularly large and, I think, therefore deserving of attention, partly because they are large.

Third, they are regional centres of powers. Brazil is a regional centre for Latin America, although some Spanish speakers will not agree. Russia is a regional centre for central Asia, in competition with the Chinese, and the Americans to some extent, over that commodity that the British were concerned about in the 1920s when they set up Iraq — oil.

Similarly, India is the centre of the subcontinent. Its neighbourhood is difficult, but it is a regional centre. China is in competition with Japan, which is pulled both ways. It is pulled for security reasons across the Pacific this way, but for economic reasons it is pulled the other way, and China is increasingly the regional centre of Asia.

My third point is that we are talking about major economies, but we are talking about centres of regionalism as well, with very important foci of activity.

Fourth, all of these countries are large traders in the world economy. Their volume of trade is increasing very rapidly. We know, of course, of China, but all of them are becoming major traders in the world economy, almost double the size they were collectively a decade ago. They are also well-heeled in financial terms. The Chinese control $1.4 trillion in so-called sovereign wealth, to which Mr. Murphy referred indirectly. This is big stuff, and it is very important.

Fifth, because they sit on so much wealth, even India and Brazil, they are becoming major investors abroad. Their multinational enterprises are becoming significant factors in the world economy. It is an important factor that multi-national enterprises in the so-called BRIC economies are becoming major players in the world economy. This is something that we struggle with because many of them are state-owned, and we are not always sure of their practices. How to respond and integrate them into the world economy becomes a matter of public policy.

Sixth, because of increased information and communications technology in the world in general, these countries and other dynamic emerging economies are becoming part of what we call, in business economics, "global value chains." They are all becoming part of elements of the world economy. Increasingly, we worry less about goods and services being traded and more about various specific activities taking place anywhere in the world, including particularly in China, which to some extent is in fact becoming the workshop of the world, much of it with the United States, Japanese and European Union money. It is all part of the global value chain, and one question I suggest the committee might reflect on is where Canada fits into the global value chain. How do our small- and medium-sized enterprises fit

la Thaïlande, les deux Corées, Hong Kong, Singapour, et cetera. — sont certes très dynamiques. Toutefois, les pays du groupe BRIC sont particulièrement grands et, à mon avis, dignes d'attention pour la même raison.

Troisièmement, il s'agit de centres régionaux de pouvoir. Le Brésil est un centre régional en Amérique latine, quoi qu'en disent certains hispanophones. La Russie est un centre régional en Asie centrale, en concurrence avec la Chine et, dans une certaine mesure, avec les États-Unis au sujet d'un produit de base dont les Anglais se souciaient déjà dans les années 1920 lorsqu'ils s'étaient établis en Irak, le pétrole.

De même, l'Inde constitue le centre du sous-continent. C'est un centre régional, même si elle a des difficultés avec certains de ses voisins. La Chine est en concurrence avec le Japon sur lequel s'exercent deux forces d'attraction opposées : l'une qui tend à le rapprocher de l'Amérique du Nord, à travers le Pacifique, pour des raisons de sécurité, et l'autre qui le tire de l'autre côté pour des raisons économiques. La Chine constitue de plus en plus le centre régional de l'Asie.

Bref, nous parlons de grandes économies qui constituent aussi des centres régionaux dotés de très importants foyers d'activité.

Quatrièmement, tous ces pays jouent un rôle de premier plan dans le commerce mondial. Le volume de leurs échanges augmente très rapidement. Nous le savons bien dans le cas de la Chine, mais les trois autres pays prennent de plus en plus d'importance dans l'économie mondiale. Collectivement, les échanges commerciaux des quatre pays ont pratiquement doublé dans la dernière décennie. De plus, ils sont bien pourvus sur le plan financier. Les Chinois, par exemple, contrôlent 1,4 billions de dollars en richesse souveraine, comme l'a mentionné indirectement M. Murphy. Ce sont des montants énormes qui jouent un rôle très important.

Cinquièmement, parce que ces pays, y compris l'Inde et le Brésil, ont tant de richesse, ils commencent à investir en grand à l'étranger. Leurs multinationales commencent à avoir beaucoup d'influence dans l'économie mondiale. C'est là un facteur important qui nous pose des problèmes parce que beaucoup de ces multinationales sont des sociétés d'État et que nous ne sommes pas toujours très sûrs de leurs pratiques. La façon de réagir et leur intégration dans l'économie mondiale deviennent donc des éléments de la politique publique.

Sixièmement, par suite de l'importance générale prise par les technologies de l'information et des communications dans le monde, ces pays ainsi que d'autres économies émergentes dynamiques sont en train de devenir ce que les économistes de l'entreprise appellent des « chaînes mondiales de valeurs ». Ils deviennent tous des éléments de l'économie mondiale. Aujourd'hui, nous nous soucions de moins en moins des biens et des services échangés et de plus en plus d'activités précises qui se produisent un peu partout dans le monde, et surtout en Chine. Ce pays se transforme en quelque sorte en atelier du monde, essentiellement grâce à l'argent venant des États-Unis, du Japon et de l'Union européenne. Tout cela s'inscrit dans la chaîne mondiale de valeurs. Le comité devrait peut-être réfléchir à la

in? What about our bigger enterprises? Should we have the same instruments of policy and the same export financing? How should our trade commissioners involve themselves in the global value chain of which, as I said, these four large economies in particular are all part of.

The seventh point is that the growth of new, emerging economies tends to be very commodity intensive and energy intensive. We know what happens when demand increases for resources in energy — the price goes up. That is exactly what we are seeing now, and this will go on for a significant period of time. We went through a low commodity price period in the 1970s, 1980s and 1990s. Our dollar, being to some extent a resource dollar, reflected that relative decline in prices. The reverse is now taking place and it is largely driven by these big economies with a demand. Of course, that affects the international value of our dollar, as well as that of Australia, New Zealand and South Africa. This is not permanent, but certainly in the foreseeable future we will have a fairly high valued currency in terms of other currencies.

That leads to the discussion that some senators may have seen of the decoupling of Canada from the United States, which I think is overstated, but it is clear that there is a medium and long-term increase of prices because of the energy and the resource intensity of growth in these economies.

The eighth point I would make is that there is also a price point, but quite the reverse. Do not forget that the benefit of these economies coming into the world economy, with hundreds of millions of people joining the world economy, means that consumer prices in the OECD and G7 countries such as ours are much lower than they otherwise might be. It is the so-called Wal-Mart affect. The downward pressure on consumer prices in Canada, the United States and Western Europe has been staggering. The increase of the price of oil, for example, which was so devastating in the 1970s, was not nearly as bad in this decade partly because we use less energy per capita relatively, but more important is the flood of goods and to a lesser extent services from these four big economies, particularly from China, having a major positive impact on our prices and on the consumer well-being of the individual Canadian.

The ninth point to bear in mind echoes what Mr. Murphy said. Good policy begins at home. Therefore, if we participate more fully with these emerging large economies, then we must ensure that our infrastructure, such as our Pacific gateway, our railways and trains, our human resource skills and training, are world class because soon in the future there will be an enormous number of highly trained Chinese engineers and a whole range of Indian software manufacturers and individuals. This will increasingly be the reality of competition as time goes on. It is something we must

question de savoir où le Canada se situe dans cette chaîne. Où se situent nos petites et moyennes entreprises? Où se situent nos grandes entreprises? Devons-nous utiliser les mêmes politiques et les mêmes modalités de financement des exportations? Quel rôle nos délégués commerciaux devraient-ils jouer dans la chaîne mondiale de valeurs dont ces quatre grandes économies font déjà partie?

Septièmement, la croissance des nouvelles économies émergentes tend à entraîner une très forte consommation de produits de base et d'énergie. Nous savons que les prix montent lorsque la demande d'énergie augmente. Nous le constatons actuellement. Cette tendance se maintiendra pendant assez longtemps. Nous avons connu une période de baisse des prix des produits de base dans les années 1970, 1980 et 1990. Notre dollar, qui est dans une certaine mesure une devise basée sur les ressources, s'est ressenti de la baisse relative des prix. L'inverse se produit aujourd'hui, surtout à cause de la montée de la demande de ces grandes économies. Ce phénomène a bien sûr influencé le cours international de notre devise, de même que celui des devises de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et de l'Afrique du Sud. Cette situation n'est pas permanente, mais nous pouvons nous attendre à ce que notre dollar garde une valeur assez élevée par rapport aux autres devises dans l'avenir prévisible.

Cela nous amène à la discussion, que certains sénateurs connaissent sans doute, relative au découplage Canada-États-Unis, que j'estime exagérée. Il est cependant clair que nous aurons des hausses de prix à moyen et à long terme par suite de la croissance de la demande d'énergie et de ressources de ces économies.

Je voudrais ajouter que nous atteignons un seuil sur le plan des prix, mais que l'effet est à l'opposé de ce qu'on croit. En effet, nous ne devons pas perdre de vue les avantages que ces économies, avec leurs centaines de millions d'habitants, apportent à l'économie mondiale. Dans les pays de l'OCDE et du G7, les prix à la consommation sont beaucoup moins élevés qu'ils ne l'auraient été autrement. C'est ce qu'on appelle l'effet Wal-Mart. Les pressions à la baisse qui se sont exercées sur les prix à la consommation au Canada, aux États-Unis et en Europe occidentale ont été phénoménales. Ainsi, la hausse du prix du pétrole, dont les effets ont été tellement dévastateurs dans les années 1970, a été loin d'avoir les mêmes conséquences cette décennie, en partie parce que nous utilisons relativement moins d'énergie par tête, mais surtout parce que nous avons été inondés de marchandises et, dans une moindre mesure, de services à bon marché venant de ces quatre économies, et notamment de Chine, qui ont eu une grande incidence positive sur nos prix et sur la situation financière des consommateurs canadiens.

Mon point suivant reprend ce que M. Murphy a dit. Nous devons commencer par avoir de bonnes politiques chez nous. Par conséquent, si nous voulons intensifier nos relations avec ces grandes économies émergentes, nous devons avoir une infrastructure suffisante, qu'il s'agisse de la porte d'entrée du Pacifique, de nos chemins de fer ou du degré de compétence et de formation de nos ressources humaines. Très bientôt, il y aura un nombre énorme d'ingénieurs chinois hautement qualifiés et de concepteurs indiens de logiciels. Nous devons être conscients

deal with. I am not saying this is good or bad, but I am saying that this is a reality of the labour markets of the world. We will all be affected by it in different ways. Some wages will go up in our part of the world and some will go down. It is just part of the evolution of the international marketplace.

My tenth point, and one of the senators present here will remember my views on this because I think these changes are so complex, so big, and Canada has so many opportunities in this context and changes to face, together with the rest of the western world, that I would suggest the committee might consider proposing, ultimately, a serious, forward-looking review — call it a royal commission or commission of inquiry — into the future of the Canadian economy. We are at a very important point in our history. We are in a sweet spot economically, but it will not last forever. This is the time to reflect on how we will respond positively and enthusiastically with our young people, through our languages, our human resource training, our investment policy, our trade policy, our infrastructure policy, and even our health policy. Many of these countries are developing strong computer and health services, health at long distance, and all of this is on the plate. I suggest it could be very helpful in this period of major transition, where Canada relatively is not as large and will be less large. By 2050, five of the top 10 economies of the world will be Asian economies. We are not on that list in terms of the size of our economy. We have all sorts of change going on out there, and it might help the public to understand that this is not necessarily a bad thing at all. We can take advantage of this.

The Chair: I thank you both for your very interesting presentations. We will now start with questions from the senators.

Senator Dawson: You both mentioned separating what we have to do here and what we have to do over there, "over there" probably being all different. Senator Johnson and I are on the Standing Senate Committee on Transport and Communications, and we are studying the question of gateways and containerization. What do you think should be done on those two issues? The gateway aspect is important, but the modernization of transport via containerization is changing the way that people deal with and import and export products. Could you make recommendations as to what should be done? When we look at ways to invest in the gateways, whether it be Halifax for India or Prince Rupert for Asia, should we consider foreign partnerships? You mentioned sovereign wealth. If governments do not have the aggressiveness to want to invest in port and train infrastructure, should we consider foreign partnerships?

du fait que la concurrence ne fera que s'intensifier avec le temps. C'est une chose que nous devrons affronter. Pour moi, elle n'est ni bonne ni mauvaise; ce sera la simple réalité des marchés du travail dans le monde. Nous serons tous touchés de différentes manières. Dans notre région, certains salaires monteront et d'autres baisseront, tout simplement à cause de l'évolution du marché international.

Cela m'amène à mon dixième point. Un des sénateurs présents se souviendra de mon point de vue à ce sujet. Je crois en effet que ces changements sont tellement complexes, tellement énormes, et que le Canada a tant de perspectives et de changements à affronter dans ce contexte, de concert avec le reste du monde occidental, que le comité voudra peut-être envisager de proposer un examen prospectif sérieux, dans le cadre d'une commission royale ou d'une autre forme de commission d'enquête, sur l'avenir de l'économie canadienne. Nous en sommes à un stade extrêmement important de notre histoire. Nous avons une conjoncture économique favorable, mais elle ne durera pas éternellement. Il est donc temps de réfléchir à la façon, pour nous et pour nos jeunes, de réagir positivement, avec enthousiasme même, grâce à nos langues, à la formation de nos ressources humaines et à nos politiques dans les domaines de l'investissement, du commerce, de l'infrastructure et même de la santé. Beaucoup de ces pays établissent des services forts d'informatique, de santé et de télésanté. Tout cela représente des occasions. Je crois qu'il sera très avantageux, dans cette période de grandes transitions, que le Canada soit un pays relativement petit. D'ici 2050, sept des dix plus grandes économies du monde se trouveront en Asie. La taille de notre économie ne nous permettra pas de figurer dans cette liste. Toutes sortes de changements sont en train de se produire. Il serait probablement utile que le public comprenne que ce n'est pas nécessairement une mauvaise chose et que nous pouvons en fait en profiter.

Le président : Je vous remercie tous deux de vos exposés fort intéressants. Les sénateurs vont maintenant vous poser des questions.

Le sénateur Dawson : Vous avez tous deux fait la distinction entre ce qu'il y a à faire au Canada et ce qu'il faut faire dans l'autre pays, l'action à l'étranger étant probablement très différente. Le sénateur Johnson et moi siégeons au Comité sénatorial permanent des transports et des communications, qui étudie les questions des portes d'entrée et de la conteneurisation. À votre avis, que devons-nous faire à cet égard? Les portes d'entrée sont importantes, mais la modernisation du transport par suite de la conteneurisation est en train de changer la façon dont les gens importent et exportent des biens. Pouvez-vous formuler des recommandations sur ce qu'il convient de faire? Lorsque nous envisageons d'investir dans les portes d'entrée, qu'il s'agisse de Halifax pour l'Inde et de Prince Rupert pour l'Asie, devons-nous penser à des partenariats avec d'autres pays? Vous avez parlé de richesse souveraine. Si les gouvernements n'osent pas investir dans l'infrastructure portuaire et ferroviaire, devrions-nous envisager de tels partenariats?

What should we do for commercialization? What kind of staff should we send? In what country should we raise Canada's profile in respect of commercial agents?

We will also have to address prioritization. With regard to the wonderful opportunities offered in the BRIC countries, should we consider prioritizing one over the other?

Mr. Murphy: There are many questions, opportunities and things to talk about that are quite important to the positioning for our country. The overall context is Canadian competitiveness, and a number of measures need to be taken to ensure our standard of living in the future. One enemy we have is saying that things are not bad. In our presentation today, we did not spend time speaking to where Canada sits in a global environment. We need to look at some of the macro-fundamentals, which are quite good, and that might lull you into a sense of complacency. I do not think it should, and we need to keep our eye on it. Competitiveness is the challenge.

I will start with your first question on transportation infrastructure, in particular as it relates to gateways. Government got off to a very good start with respect to the Pacific gateway. We have had not only an announcement about its importance but also some significant resourcing to back it up. We had a couple of announcements over the last couple of years and another one this spring. We are into about $1 billion over the next several years and some idea on where we want to apply our resources, from Manitoba, essentially, to B.C.

We have two other focus areas on gateways that are important as well. First, we have the Atlantic gateway with its connection between the Port of Halifax and India. The Port of Halifax has a strategy with respect to dealing with India in a pretty aggressive way. From the federal standpoint, it is in the early stages, so there is more to talk about. Second, we have the central gateway, which includes Ontario and Quebec. There is significant strategizing and resourcing to do in that regard between now and the time that we build our overall strategy.

Sovereign wealth funds, state-owned enterprises and foreign partnerships are very important in terms of dealing with the essence of investment in Canada. Recently, we answered the government's questions on this so I will not take too much time to talk about these.

We will have to be very creative on the question of investment and infrastructure. We talk a lot about P3s — public-private partnerships — that can come in many forms. We have seen them in various parts of the economy, at times in transportation. That is part of the answer. We submitted our comments to the government about three weeks ago and Minister Prentice just made an announcement about state-owned enterprises and relevant government policy last Friday in Calgary. We were very pleased with the nature of that announcement.

Que devrions-nous faire au chapitre de la commercialisation? Quel genre de personnel devons-nous placer à l'étranger? Dans quels pays devrions-nous renforcer la présence commerciale canadienne?

Nous devons également aborder la question de l'ordre de priorité. Le groupe BRIC offre certes des perspectives extraordinaires, mais faudrait-il donner la priorité à certains des pays du groupe plutôt qu'à d'autres?

M. Murphy : Il faudrait parler de nombreuses questions et perspectives qui sont très importantes pour le positionnement de notre pays. L'objectif global est de renforcer la compétitivité canadienne. Diverse mesures doivent être prises pour assurer notre niveau de vie à l'avenir. Le pire, pour nous, consisterait à dire que les choses ne vont pas si mal. Dans notre exposé d'aujourd'hui, nous n'avons pas abordé la question de savoir où le Canada se situe dans l'environnement mondial. Nous devons bien sûr tenir compte des paramètres globaux fondamentaux, qui sont en général très bons, mais cela ne devrait pas nous inciter à nous reposer sur nos lauriers. Nous devrions résister à cette tentation. Le défi réside dans la compétitivité.

Je vais commencer par votre première question concernant l'infrastructure des transports, notamment en ce qui concerne les portes d'entrée. Le gouvernement a pris un très bon départ dans le cadre de la porte d'entrée du Pacifique. Nous avons eu non seulement une déclaration soulignant son importance, mais aussi des ressources assez importantes à l'appui de cette déclaration. Le gouvernement a fait deux annonces dans les deux dernières années et une autre ce printemps. Nous parlons d'environ un milliard de dollars pour les quelques prochaines années et avons une bonne idée de l'utilisation à faire de cet argent, du Manitoba jusqu'en Colombie-Britannique.

Au chapitre des portes d'entrée, nous avons deux autres centres d'intérêt. Il y a tout d'abord la porte d'entrée de l'Atlantique, avec le lien entre le port de Halifax et l'Inde. Le port de Halifax a une stratégie très dynamique relativement à l'Inde. Au niveau fédéral, nous n'en sommes encore qu'aux premiers stades. Il faut donc en discuter. En second lieu, nous avons la porte d'entrée centrale, qui comprend l'Ontario et le Québec. Il y a, à cet égard, des stratégies à élaborer et des ressources à affecter jusqu'à ce que nous ayons bien défini notre stratégie d'ensemble.

Les fonds de richesse souveraine, les entreprises d'État et les partenariats avec d'autres pays sont très importants pour ce qui est de l'investissement au Canada. Nous avons récemment répondu aux questions du gouvernement dans ce domaine. Je ne m'appesantirai donc pas là-dessus.

Nous devons nous montrer très créatifs en matière d'investissements et d'infrastructure. On parle beaucoup des PPP — les partenariats public-privé — qui peuvent prendre diverses formes. Nous en avons eu dans différents secteurs de l'économie, y compris celui des transports. Cela fait partie de la solution. Nous avons présenté nos observations au gouvernement il y a près de trois semaines. Le ministre Prentice vient de faire, vendredi dernier à Calgary, une déclaration sur les entreprises d'État et la politique correspondante du gouvernement. Nous en avons été très satisfaits.

In terms of our investment review, it persists not only from China and other countries but also from state-owned enterprises around the world. I believe we have some 28 such enterprises operating in Canada today that provide valuable capital and expertise to our economy. We need to encourage that, but we did not need the sense that we were about to discourage that or make it more difficult through the Investment Canada Review and the net benefit test under the act to add to the burden of investment. In both of those cases, we would be looking at regulations.

I did not spend time on this in my initial comments, but regulation is hugely important. In terms of infrastructure, one of the difficulties we often have in Canada is approval for major capital projects and how difficult and complex that can be. That issue must be on the table when we look at our domestic side.

Concerning our priorities for countries and where we need to beef up resources, we have put a focus on China and India of the four that Mr. Curtis mentioned. We did that for a couple of reasons, one being member feedback. We spent quite a bit of time talking to our members. Everyone's major priority is our relationship with the United States; that goes without saying. There are many issues in terms of that relationship but we will not have time to get into that today. Thinking outside the NAFTA relationship, China and India were the two countries that came back to us via feedback from our members across the country on where they want us to spend time and about public policy barriers to improving trade and investment. That is why we picked those two. We have suggested in both of our papers that the government think about resourcing on a greater basis into those countries, not just in capital cities and other major cities but in some of the tier-two and tier-three cities. If we were asked to prioritize, we would put China and India on the list.

Mr. Curtis: I certainly agree with virtually everything that Mr. Murphy has stated. I would emphasize two points. One is the importance of regulation. When I said that one starts at home, it includes the regulatory environment, not to say we have to harmonize with everyone else or have to get rid of all our regulations. These are important elements of Canadian public policy. However, we must ensure that our regulations — health and occupational safety, weights and measures, or whatever — meet international rules, being part of the World Trade Organization and other trade groups. As well, they should be pro-growth and pro-trade, while protecting our existing social framework and social policies. This is not to say that we should just let the market rip. Rather, it means that we should be quite careful and be certain that our regulations are reviewed in the context in which they should be. One does not have to worry overly about foreigners buying up everything, et cetera, because we have national sovereignty over our regulatory regime. We can insist on certain rules about transparency, corporate directors and

Pour ce qui est de l'investissement étranger, il se maintient non seulement du côté de la Chine et d'autres pays, mais aussi de la part d'entreprises d'État d'un peu partout. Je crois que nous avons au Canada 28 de ces entreprises qui nous apportent un précieux apport en capital et en expertise. Nous devons encourager cette tendance. Nous ne devrions pas donner l'impression que nous comptons la décourager ou créer plus d'obstacles dans le cadre de l'examen d'Investissement Canada et du critère de l'avantage net. Dans les deux cas, nous devrions suivre de près la réglementation.

Je n'ai pas abordé la question dans mon exposé préliminaire, mais la réglementation est extrêmement importante. Dans le domaine de l'infrastructure, l'une de nos difficultés réside souvent dans l'approbation des grands projets, qui est très difficile et très complexe. Nous devons examiner cette question dans le cadre de l'étude de la situation au Canada.

Quant à l'ordre des priorités des pays et aux endroits où il conviendrait d'augmenter les ressources, la Chambre de commerce du Canada s'est particulièrement occupée de la Chine et de l'Inde parmi les quatre pays mentionnés par M. Curtis. Nous l'avons fait pour deux raisons, dont les observations transmises par nos membres. Nous faisons beaucoup d'efforts pour connaître leur point de vue. Il va sans dire que la grande priorité, pour tout le monde, ce sont nos relations avec les États-Unis. Il y aurait beaucoup à dire à ce sujet, mais nous n'aurons pas le temps de le faire aujourd'hui. En dehors de l'ALENA, la Chine et l'Inde sont les deux pays qui intéressent le plus nos membres partout dans le pays. Nos membres nous ont demandé de consacrer plus de temps à ces deux pays et de nous occuper des aspects de la politique publique qui font obstacle au renforcement du commerce et de l'investissement. C'est la raison pour laquelle nous avons choisi de concentrer nos efforts sur la Chine et l'Inde. Nous recommandons au gouvernement, dans nos deux documents, d'augmenter les ressources attribuées à ces pays, non seulement dans les capitales et les grandes villes, mais aussi dans quelques-unes des agglomérations secondaires et tertiaires. S'il faut établir un ordre de priorité, nous recommandons que la Chine et l'Inde figurent dans la liste.

M. Curtis : Je partage presque intégralement le point de vue de M. Murphy. Je voudrais cependant insister sur deux points. Le premier concerne la réglementation. J'ai dit dans mon exposé qu'il faut commencer chez soi, ce qui comprend l'environnement réglementaire. Je ne veux pas dire par là que nous devons harmoniser nos règlements avec tout le monde ou les éliminer. Ce sont d'importants éléments de la politique publique canadienne. Toutefois, nous devons veiller à ce que nos règlements — santé et sécurité au travail, poids et mesures, et cetera. — soient conformes aux règles internationales puisque nous faisons partie de l'Organisation mondiale du commerce et d'autres groupes commerciaux. De plus, ils devraient favoriser la croissance et le commerce tout en protégeant notre cadre et nos programmes sociaux. Cela ne signifie pas que nous devons laisser le marché nous dicter notre conduite. Nous devons plutôt faire attention et nous assurer que nos règlements sont examinés dans le contexte voulu. Nous ne devrions pas trop craindre de voir des étrangers tout acheter chez nous parce que nous sommes maîtres de notre

the whole list of corporate social responsibility, and that is fine as long as whoever owns it behaves in the way that we want them to behave, according to our values and our system.

In terms of priorities, I will answer the other one quickly, Mr. Chair. I have not done surveys, but as a professional economist I look at the statistics, look at the numbers, and China stands out. When you look at who is trading most, you look at all the numbers that I have here, and China is probably five times more involved in the world economy than are India, Brazil or Russia. China, in a sense, is the story — not to minimize the others, but China is the issue. However, I would not look only at the country to answer the question finally. I would urge the committee, as you think about your work program, to focus on what I call the global value chain. There are bits and pieces of activity in which Canadian-based enterprises and firms can be involved, not only in China and not only in the various provinces of China but everywhere in the world including, of course, the United States.

It is a matter not of country focus as much as what should our trade commissioners be doing in the future, what our investment promotion guys and gals should be doing in the future. I would suggest that they need retraining; skills to focus on those areas of Canadian competitive strength and where we can participate effectively in the long term, particularly our small- and medium-sized businesses that do not have all the information. It is impossible for them to have all the information.

That is where government has a role to help bring information to bear so that they can participate in every aspect of the global value chain, right from research and development through commercialization, through product development, through services and helping production to after-sales service. This is all part of the chain.

Canadians are everywhere, and I think they need to be supported where there is market failure: in effect, where we do not have as much information as desirable to enable small company A or medium company B to benefit from those skills by getting into those markets.

The Chair: Regarding the state-owned enterprise and the clarification of the rules on it that Minister Prentice outlined, we had some comment from Mr. Murphy. Do you have a thought on that? Are we going in the right direction? Mr. Murphy commented; I wonder if you, Mr. Curtis, would care to comment?

Mr. Curtis: I have not followed it closely. My sense is that, yes, it was in the right direction. There is always the danger for any government, of any colour in any country, to be overly protectionist. My sense, from a cursory look at what the minister set out, was that in fact the direction was towards making use of investment. Also, investment is more than money; it is management skills, access to markets and the whole ball of wax. I sense that this was a step in the right direction and it was

régime réglementaire. Nous pouvons insister sur le respect de certaines règles concernant la transparence, les administrateurs et la responsabilité sociale des entreprises. Tout ira bien tant que les propriétaires se conduisent comme nous le voulons et acceptent notre système et nos valeurs.

Au sujet des priorités, je vous donnerai une réponse rapide, monsieur le président. Je n'ai fait aucune enquête, mais, à titre d'économiste, je n'ai qu'à considérer les chiffres, les statistiques pour constater que la Chine se distingue des autres. Les chiffres du commerce que j'ai ici montrent que la Chine est probablement cinq fois plus active dans l'économie mondiale que l'Inde, le Brésil ou la Russie. Sans vouloir minimiser l'importance de ces trois pays, je dirais que la Chine est vraiment en tête de liste. Toutefois, il est impossible de donner une réponse définitive à la question en limitant l'examen à des pays. J'exhorte le comité, tandis qu'il pense à son programme de travail, à concentrer son attention sur ce que j'appelle la chaîne mondiale de valeurs. Les entreprises basées au Canada peuvent participer à toutes sortes d'activités non seulement en Chine, non seulement dans certaines provinces chinoises, mais partout dans le monde, y compris bien sûr aux États-Unis.

Il ne suffit pas de cibler des pays. Il faudrait considérer ce que nos délégués commerciaux et nos responsables de la promotion des investissements devraient faire à l'avenir. Je crois qu'il faudrait leur donner une nouvelle formation afin de leur permettre d'acquérir les compétences nécessaires pour reconnaître les secteurs dans lesquels le Canada a un avantage concurrentiel et où nous pouvons participer efficacement à long terme, surtout par l'entremise de nos petites et moyennes entreprises, qui ne disposent pas des renseignements nécessaires pour le faire, car il leur est impossible d'y accéder.

C'est là que le gouvernement a un rôle à jouer. Si elles disposent de l'information pertinente, elles peuvent participer à tous les aspects de la chaîne mondiale de valeurs, de la recherche-développement à la commercialisation, en passant par le développement des produits, les services, la production et le service après-vente. Tout cela fait partie de la chaîne.

Les Canadiens sont partout. Il faut cependant les aider là où ils n'arrivent pas à s'établir parce que nous n'avons pas toute l'information qu'ils pourraient exploiter grâce aux capacités de commercialisation qu'ils ont acquises.

Le président : M. Murphy nous a présenté des observations sur les entreprises d'État et la clarification des règles dont le ministre Prentice a parlé. Avez-vous quelque chose à nous dire à ce sujet? Allons-nous dans la bonne direction? Qu'en pensez-vous, monsieur Curtis?

M. Curtis : Je n'ai pas suivi cette question de très près. J'ai cependant l'impression que c'est la bonne direction. Quel que soit le pays et quel que soit le parti au pouvoir, il y a toujours le risque que le gouvernement se montre excessivement protectionniste. À première vue, l'orientation prise par le ministre semble tendre vers l'utilisation des investissements. Il faut dire en outre que l'investissement, c'est plus que de l'argent. Il implique des capacités de gestion, l'accès aux marchés et une foule d'autres

not nearly as protectionist as it could have been, and by saying that, I am not suggesting that it would be for Canada but for any country.

Second, it gives certainty and predictability, which is what rules are about. Either your domestic or your international rules are to bring stability and predictability into the economy, and that is what investors need.

Senator Downe: I thank the witnesses. There is a host of questions we could ask. Mr. Murphy, in relation to these trade officials that you spoke about, and the need for them, I appreciate your comment that most of our trade is currently with the United States by a large margin. As a government, we have not invested in many trade officials. Mexico, for example, has many more trade officials in offices throughout the United States than does Canada. We often hear from the business community — and I will make the argument simplistic in the viewpoint, although it is more elaborate when they make it — that we do not need bureaucrats trying to do business; we need business people in these countries doing business. How does that square with your view that we need more trade officials in these developing markets?

Mr. Murphy: We have had some direct contact with some of our representatives, and more recently related in particular to China and India, and I look at the horsepower that we have in the trade commissioner service, for example, and I am a believer in the trade commissioner service. I believe they perform a very valuable service for our members across the country, and they do it in different ways. Obviously, this is an area that is part of what is strained in terms of budgeting and looking at resources, and we have closed some offices in some countries — Japan, I think, if I am not mistaken, and Italy — and we have beefed up in other locations. That is part of the challenge here. Obviously, we will always have those kinds of resourcing challenges.

However, I am a believer, and I think our members have had good value. We could give you some specific examples. We hear lots of good things from our representatives in these locations. I can recall one particular session that Mr. Zeiler-Kligman and I had last summer on this India paper. One of the things of which we try to take advantage, when the trade commissioners get back into Canada, as they do from time to time, they will make themselves available to us and to others in the business community and other stakeholders. We take advantage of that and the opportunity to pick the brains of people who are on the ground and have a day-to-day understanding of what is going on in those countries and what we can do to improve our competitive position. I have found that to be very valuable, and I know our members have as well, because they have told me that.

Senator Downe: In your opinion, then, and I agree with the view I am hearing, it is really an investment; it is not a cost to the government?

facteurs. J'ai l'impression que c'est un pas dans la bonne direction et que les mesures annoncées ne sont pas du tout aussi protectionnistes qu'elles auraient pu l'être. Ce que je dis s'applique aussi bien au Canada qu'à tout autre pays.

Ensuite, les déclarations du ministre offrent un élément de certitude et de prévisibilité, qui est très important dans tout règlement. Nos règles intérieures ou internationales doivent renforcer la stabilité et la prévisibilité de l'économie. C'est ce que recherchent les investisseurs.

Le sénateur Downe : Je remercie les témoins. Il y a beaucoup de questions à poser. Monsieur Murphy, vous avez dit que nous avons besoin de délégués commerciaux et que l'essentiel de nos échanges se font actuellement avec les États-Unis. Le gouvernement du Canada n'a pas beaucoup de délégués commerciaux. Le Mexique, par exemple, en a beaucoup plus que nous dans des bureaux établis partout sur le territoire américain. Le monde des affaires nous dit souvent — je vais simplifier à l'extrême les arguments qu'on nous présente, car ils sont ordinairement plus étoffés — que nous avons besoin à l'étranger non de fonctionnaires, mais de gens d'affaires pour développer notre commerce. Comment pouvez-vous concilier cet argument avec votre point de vue selon lequel nous avons besoin d'un plus grand nombre de délégués commerciaux dans les pays en développement?

M. Murphy : Nous avons eu des contacts directs avec quelques-uns de nos représentants, particulièrement en Chine et en Inde. Je crois sincèrement que notre service des délégués commerciaux fait du très bon travail. Je suis persuadé que les délégués commerciaux rendent des services précieux à nos membres partout dans le pays. Ils le font de différentes façons. De toute évidence, ce secteur a subi les effets des contraintes budgétaires. Ses ressources sont limitées. Nous avons fermé des bureaux dans certains pays, notamment au Japon et en Italie, pour en renforcer d'autres. Cela fait partie du défi que nous affrontons. Il est évident que nous aurons toujours des difficultés par suite du manque de ressources.

N'empêche, je crois à l'efficacité de ce service. À mon avis, nos membres n'ont pas à s'en plaindre. Nous pouvons vous donner quelques exemples. Nous entendons beaucoup d'éloges de la part de nos représentants. Je me souviens d'une réunion particulière au sujet de notre rapport sur l'Inde, à laquelle M. Zeiler-Kligman et moi avions assisté l'été dernier. Lorsque les délégués commerciaux rentrent au Canada, comme ils le font de temps en temps, pour se mettre à la disposition du monde des affaires et d'autres intervenants, nous essayons de profiter de l'occasion pour obtenir d'eux toute l'information possible parce qu'ils sont sur place et sont au courant de ce qui se passe au jour le jour dans ces pays. Ils peuvent donc nous renseigner sur ce que nous pouvons faire pour renforcer notre position concurrentielle. J'ai trouvé cela très précieux, et je sais que nos membres sont aussi de cet avis. Ils me l'ont dit.

Le sénateur Downe : Ainsi, à votre avis — je suis d'ailleurs d'accord avec vous —, le Service des délégués commerciaux représente davantage un investissement qu'une dépense pour le gouvernement?

Mr. Murphy: I would say so, absolutely. We have certainly encouraged additional resourcing in that area. If we are to think of China and India in a strategic way, it must be part of the answer here. It really must be.

Senator Downe: Mr. Curtis, your intriguing comment about the need for a royal commission is very interesting, as well as your opening statement that we are on the verge of the century of Asia. We talked about foreign state-owned enterprises operating in Canada under our rules. Are you concerned about the stability of some of these countries we are talking about, the corporate governance? We hear, for example, about riots among the large peasant class in China; we hear about corruption in Russia; India is a democracy, but other countries — with the exception of Brazil — are not. Do you see that playing out as to how it relates to our trade with these countries, over time?

Mr. Curtis: It is a concern for me as a global citizen, but I do not think it relates particularly to the operation of state-owned or their quasi-privately owned movement of capital. I would think it is more a concern for their prospective economic growth or social development, their internal stability, but probably not overly related to the state-traded investment that we have been talking about because, if you know the Chinese or even the Indians, they are as profit-oriented as anybody else is. I do not think that is a serious problem in that context. It is serious in other areas, as I say, and it is not clear to me that there will be the kind of growth — or, negatively put, the environmental consequences of their growth should not be ignored. However, in the context in which you asked the question, yes, I am concerned more as a global citizen than I am of the potential of their investment in our countries or how their multinationals will operate in our countries.

Senator Downe: I am not clear on one point, and you may not be able to answer this question, Mr. Murphy. I think you referred to 28 state-owned corporations. How are these identified? If someone is coming out of China and they are senior officials and they have a company, do we know if it is state-owned or do they tell us it is state-owned?

Brian Zeiler-Kligman, International Policy Analyst, Canadian Chamber of Commerce: The figure for 28 state-owned enterprises operating in Canada actually was information we got from Industry Canada, from the actual investment review branch. It is part of the requirement of companies seeking to make investments in Canada that they do have to provide information as to their owners and who owns equitable stock in the company.

Senator Downe: That is a question better asked of Industry Canada, but it is quite clear that people could be playing fast and loose with the rules, too.

M. Murphy : Oui, absolument. Nous encourageons évidemment le gouvernement à affecter des ressources supplémentaires dans ce domaine. Si nous voulons agir d'une façon plus stratégique en Chine et en Inde, le service des délégués commerciaux doit faire partie de notre stratégie. Je le pense vraiment.

Le sénateur Downe : Monsieur Curtis, vous m'avez intrigué en disant dans votre exposé préliminaire que nous avons besoin d'une commission royale d'enquête. J'ai également trouvé intéressant de vous entendre dire que nous sommes à l'aube du siècle de l'Asie. Nous avons parlé des entreprises d'État étrangères qui font des affaires au Canada en respectant nos règles. Êtes-vous préoccupé au sujet de la stabilité de certains des pays dont nous parlons et de leur gouvernance d'entreprise? Nous avons entendu parler, par exemple, des émeutes dans la classe des paysans en Chine et de la corruption en Russie. L'Inde est une démocratie, mais ce n'est pas le cas des autres pays, à l'exception du Brésil. Croyez-vous que ces facteurs joueront un rôle, à un moment donné, dans nos relations commerciales avec ces pays?

M. Curtis : Je m'en soucie à titre de citoyen du monde, mais je ne crois pas qu'il y ait des liens particuliers avec le fonctionnement des entreprises d'État ou la circulation de leurs capitaux, qui est analogue, à peu de choses près, à celle du secteur privé. Ce facteur peut avoir une influence sur la croissance économique future de ces pays, sur leurs investissements sociaux ou sur leur stabilité interne, mais cette influence ne serait pas très grande pour ce qui est des investissements publics dont nous parlons parce que, vous savez, les Chinois et même les Indiens recherchent le profit tout autant que n'importe qui d'autre. Je ne crois donc pas qu'il y ait un problème sérieux dans ce contexte. Il pourrait y en avoir dans d'autres domaines. Je n'ai pas l'impression qu'ils pourront maintenir le taux de croissance... Je dirais en fait qu'ils ne devraient pas faire abstraction des conséquences environnementales de leur croissance. Toutefois, dans le contexte de votre question, je vous répondrai que oui, je me fais du souci comme citoyen du monde, mais je ne suis pas aussi préoccupé par les effets de leurs investissements chez nous ou par les activités de leurs multinationales dans notre pays.

Le sénateur Downe : Je n'ai pas bien compris une chose, mais vous ne pourrez peut-être pas répondre à cette question, monsieur Murphy. Vous avez mentionné 28 entreprises d'État. À quoi les reconnaît-t-on? Si de hauts fonctionnaires viennent de Chine et dirigent une société chez nous, savons-nous qu'il s'agit d'une entreprise d'État? Nous le disent-ils?

Brian Zeiler-Kligman, analyste en politique internationale, Chambre de commerce du Canada : Ce chiffre de 28 entreprises d'État ayant des activités au Canada nous vient de la Division de l'examen des investissements d'Industrie Canada. Les entreprises désireuses de faire des investissements au Canada doivent donner des renseignements sur leurs propriétaires et leurs actionnaires.

Le sénateur Downe : Nous ferions donc mieux de poser la question à Industrie Canada, mais il est très clair que les gens peuvent facilement tourner les règles.

Mr. Curtis: If I may, the real key is thinking what is owned and what is controlled. The control factor is probably more important, senator, than the ownership issue. When you look at China, it is fairly difficult to sort out control. Normally, without overstating it, many Chinese economic enterprises have some sort of tie to government, and it is difficult to distinguish them. The real issue for the receiving country — Canada, in that context — is who controls the capital? It is a broader point. Historically, those trained in economics were taught that capital is largely private, and that it is purely the movement of money and management skills, et cetera. Once it is state controlled — and we have not sorted this out in our discipline yet — there is an issue.

The committee might want to consider whether state-owned/controlled capital is different in substance, and therefore carries policy consequences and implications other than what we consider historically to be capital that is largely privately owned. That is a major question. The discipline has not sorted it out, and no country has sorted it out.

Senator Downe: That is most interesting. The easy definition of 'private' would be the pursuit of profit. State-owned capital might have a different policy objective — supply, influence of public policy, and so on. It will be an interesting study.

The Chair: In the challenge to compete for opportunities in BRIC and other countries, should we consider a North American strategy in cooperation with the NAFTA countries to better compete with some of these larger emerging economies that we face, with particular emphasis on China and India?

Mr. Murphy: We threw that idea into this paper as a way of being more strategic in our outlook towards China and India. We had a number of suggestions on how to structure an approach to thinking more strategically, including appointing some senior level resources in the government to act as point people to do that. We also raised the prospect of thinking within our trading relationship in North America, with Canada and the U.S as well. It might present some strategic advantages. That in itself is a significant objective.

We have had the experience in the last couple of years of the Strategic Security and Prosperity Partnership, SSPP, with three meetings of leaders within North America, the last one being in Montebello last summer. We have a long list of challenges among the three countries in trying to work on regulation, infrastructure and border changes, which is probably the number one issue. We would have to get those resolved before we think about how to work strategically together to deal with other trading blocks — the EU, China or India. In other words, we must deal with domestic policy first, and that would be part of the challenge.

Mr. Curtis: If I may, my overall response would be no, we should work largely on our own, but not exclusively, for a couple of reasons. I am sure senators recognize that we are integrated with the United States in several sectors but not in all sectors.

M. Curtis : Si vous le permettez, je dirais qu'il y a une distinction entre la propriété et le contrôle. Le facteur contrôle est probablement plus important, sénateur, que le facteur propriété. Dans le cas de la Chine, il est assez difficile de déterminer le contrôle. Ordinairement, la plupart des entreprises économiques chinoises ont des liens avec le gouvernement. Il est donc difficile de faire une distinction. Mais la vraie question à poser, du point de vue du pays destinataire — le Canada en l'occurrence —, est de savoir qui contrôle le capital. La réponse, dans ce cas, n'est pas aussi claire. De tout temps, les économistes croient que le capital est essentiellement privé et que ce qui importe, c'est la circulation de l'argent, les capacités de gestion, et cetera. Quand le capital appartient à l'État, la question devient difficile. Notre discipline n'a pas encore réussi à y répondre d'une façon claire.

Le comité voudra peut-être déterminer si le capital appartenant à l'État ou contrôlé par lui est sensiblement différent et implique donc des conséquences autres que celles qui découlent du capital privé. C'est vraiment une grande question. Notre discipline n'y a pas répondu, ni au Canada ni ailleurs.

Le sénateur Downe : C'est très intéressant. Il est facile de définir le secteur privé en fonction de la recherche du profit. Le capital d'État peut avoir des objectifs différents : garantir l'approvisionnement, influencer la politique publique, et cetera. Ce serait une étude d'un très grand intérêt.

Le président : Pour saisir des occasions dans le groupe BRIC et dans d'autres pays, devrions-nous envisager une stratégie nord-américaine de concert avec nos partenaires de l'ALENA pour mieux soutenir la concurrence des grandes économies émergentes, et en particulier la Chine et l'Inde?

M. Murphy : Nous avons lancé cette idée dans notre document pour adopter une position plus stratégique dans notre perspective de la Chine et de l'Inde. Nous avons reçu des suggestions sur la façon de structurer une approche plus stratégique, notamment la désignation de responsables d'un niveau élevé du gouvernement comme contacts. Nous avons également évoqué la possibilité d'une action nord-américaine, de concert avec les États-Unis. Cela pourrait avoir des avantages stratégiques. C'est là un objectif important en soi.

Nous avons fait l'expérience, dans les deux dernières années, du Partenariat stratégique pour la sécurité et la prospérité, qui a fait l'objet de trois réunions des dirigeants de l'Amérique du Nord, dont la dernière à Montebello l'été dernier. Nous avons une longue liste de problèmes à régler entre les trois pays dans les domaines de la réglementation, de l'infrastructure et des frontières, qui représentent probablement l'enjeu le plus important. Nous devrons régler ces problèmes avant de songer à unir stratégiquement nos efforts face à d'autres blocs commerciaux, comme l'UE, la Chine ou l'Inde. Autrement dit, nous devons commencer par la politique intérieure. C'est une partie du défi à relever.

M. Curtis : Pour ma part, je crois d'une façon générale que nous devrions nous en occuper nous-mêmes, mais pas exclusivement, et ce, pour deux raisons. Les sénateurs reconnaîtront, j'en suis sûr, que nous sommes intégrés avec les

In those sectors where we are integrated for historic and prospective reasons, I would say, yes, but I would make it a sectoral policy overall. In terms of using NAFTA, whether we use the United States as a whole, I would say the answer is, broadly, no. I should not say this as a former official in a protocol-based ministry, Foreign Affairs and International Trade, but the United States' moral authority is at an all-time low, frankly, and we have to recognize and understand this.

As well, our involvement with the United States multilaterally, relative to the world, is such that the market will take care of it. We do not need any public policy to drive the NAFTA and, indeed, if we extend it to Mexico, our partner in NAFTA who is so nervous and preoccupied with the Chinese threat, it will undermine any kind of positive approach that we would take to China or India.

I would minimize that except in particular sectors, for example research, which could be part of the broad agenda. Recall, senators, that our merchandise trade peaked with the United States in 2001 at 87 per cent and combined goods and services at 82 per cent. It is now at 75 per cent and 74 per cent respectively. It is declining rapidly because of the growth of these other countries. I would not jump automatically into saying that we will do everything the Americans do. I would do that when it is to our advantage, as they will do with us, and not use it when it is not to our advantage. As I say, their international and moral credentials, I would suggest, as reflected in other things such as in their dollar, is at an all-time low. Certainly, it is the lowest since I have been around.

Senator Johnson: This is such an amazing subject. We are enjoying a nice time in Canada right now economically. After listening to you, I sense that we are slow to recognize that the Asian century is coming upon the world. Where would we be on the scale in terms of government and business recognizing what has to be done in this respect? We cannot study this and do what is appropriate unless we know. A commission on the economy is an excellent idea. Who knows where it is truly at, given what is coming down the line? Where are we now? You have given us a lot of great information but I still do not know where we are, relatively speaking.

Mr. Murphy: Are you thinking in terms of whether this hits the radar screen as a key priority?

Senator Johnson: I am wondering whether Canadian companies are becoming more active in investing in the global supply chains, for example, located in the countries we are talking about, specifically in Asia. Is there still considerable reluctance in our business community to focus investments outside of the United States and the European settings?

États-Unis dans plusieurs secteurs, mais pas dans tous. Là où nous sommes intégrés pour des motifs historiques et en fonction de l'avenir, il serait bien sûr utile d'élaborer une politique sectorielle d'ensemble. Mais s'il s'agit de faire intervenir l'ALENA dans son ensemble, je dirais que non, nous n'avons pas à agir conjointement. Je ne devrais peut-être pas parler ainsi, ayant déjà été fonctionnaire dans un ministère axé sur le protocole, celui des Affaires étrangères et du Commerce international. Toutefois, l'autorité morale des États-Unis est tellement minée à l'heure actuelle que, pour être très franc, ce ne serait pas une bonne idée.

De plus, notre engagement multilatéral avec les États-Unis par rapport au reste du monde est tel que le marché s'adaptera. Nous n'avons pas besoin d'une politique publique fondée sur l'ALENA. N'oublions pas en outre que notre autre partenaire, le Mexique, est tellement préoccupé par la menace chinoise qu'une association avec lui risquerait de saper toute approche positive que nous voudrions adopter à l'égard de la Chine ou de l'Inde.

Je réduirais donc au minimum l'intervention de l'ALENA, sauf dans des secteurs particuliers tels que la recherche, qui pourrait faire partie du programme d'ensemble. Ne perdons pas de vue, sénateurs, que notre commerce de marchandises avec les États-Unis a atteint son sommet en 2001 à 87 p. 100, tandis que les biens et les services représentaient ensemble 82 p. 100. Aujourd'hui, les chiffres correspondants ne sont que de 75 et 74 p. 100. Nos échanges diminuent rapidement à cause de la croissance de ces autres marchés. Je n'essaierai pas de modeler automatiquement ma position sur celle des États-Unis dans tous les domaines. Je ne le ferais que si c'est dans notre intérêt et je m'abstiendrais dans le cas contraire. C'est d'ailleurs ainsi que les Américains agissent envers nous. Comme je l'ai dit, leur position internationale et leur autorité morale sont à leur plus bas, tout comme leur dollar, du moins à ma connaissance.

Le sénateur Johnson : C'est un sujet vraiment passionnant. Nous avons la chance d'avoir une bonne conjoncture économique au Canada. Vous ayant écouté, j'ai l'impression que nous sommes un peu lents à reconnaître l'avènement du siècle de l'Asie. Dans quelle mesure notre gouvernement et notre monde des affaires se rendent-ils compte de ce qu'il y a à faire à cet égard? Nous ne pouvons pas étudier ce sujet et agir d'une façon judicieuse à moins de le savoir. La création d'une commission d'enquête sur l'économie est une excellente idée. Comment savoir où nous en sommes compte tenu de ce qui nous attend? Vous nous avez présenté beaucoup de précieux renseignements, mais je ne sais toujours pas où nous en sommes, relativement parlant.

M. Murphy : Vous demandez-vous si cette situation est déjà perçue comme une priorité clé?

Le sénateur Johnson : Je me demande si les entreprises canadiennes investissent d'une façon plus active dans les chaînes mondiales de valeurs, et surtout celles qui se trouvent dans les pays en cause, en Asie. Notre communauté des affaires se montre-t-elle toujours aussi réticente quand il s'agit de faire des investissements à l'extérieur des États-Unis et de l'Europe?

Mr. Murphy: I think it is ramping up, quite frankly. If we were sitting here two or three years ago when we first started doing our work on this aspect, we would be looking at a very different picture. Clearly, we are focused on looking at public policy and barriers to improving trade and investment opportunities between our two countries, whether it is India or China. Therefore, our messages tend to be focused on government.

One of our primary reasons for engaging in the work was to talk to our members and to put the material before them. We not only produced the paper but also we did an extensive consultation exercise with our members. We held two policy summits, one in Calgary and one in Toronto, on each of these areas. It brought a number of members together along with other thinkers from various segments of society. That did a lot to raise the bar, so I would say that it is, from our own members' standpoint, definitely a business challenge. It is clearly marked by one significant factor: The number of small- and medium-sized enterprises in our economy, which differentiates us from the United States. That presents a bit of a unique issue, and is part of the reason why we were very hawkish in terms of the number of resources that might be required here to help Canadian companies. However, I think we have moved the yardstick there.

I would say the same is true in terms of dealing with government. We struggled at the beginning of this exercise to get the message heard. I do not know the numbers anymore in terms of how many discussions we have had about this matter now in town, but it is very significant. I think there is a great appetite within government to try to think much more strategically about these economies.

Senator Johnson: You have been giving more tools to Canadian businesses to take advantage through the programs you are running. Is government doing this? Are we enhancing this? Do you know?

Mr. Murphy: We talked gateways, for example. Dollars have been put there. I mentioned the global commerce strategy and we have not spent a lot of time talking about that. It is a relatively new initiative. I think I would be right if I said that there is $60 million in the budget for that this year. It is a new initiative within Foreign Affairs and International Trade. It has some promise. We have certainly exposed the thinking behind it to a number of our members. I think it would be safe to say that the response has been positive. It is a start, but not the end result. We have interesting examples of a country such as Italy, and the resources that they were intending to dedicate in India, in terms of marketing Italy in India or helping Italian companies do business with India. Compared to what we are doing, it is just staggeringly different. We have a long way to go here. To start down a road where you deal with solutions, you start with understanding the nature of the challenge, raise the educational level about what is important and why, and hopefully then start to get the resources flowing.

M. Murphy : Je crois sincèrement que la situation s'améliore petite à petit. Il y a deux ou trois ans, lorsque nous avons commencé à travailler sur cet aspect, la situation était sensiblement différente. De toute évidence, nous avons concentré notre attention sur la politique publique et sur les obstacles au renforcement du commerce et de l'investissement bilatéraux avec l'Inde et la Chine. Par conséquent, nos messages sont surtout axés sur le gouvernement.

Lorsque nous avons entrepris ce travail, l'une de nos principales raisons était de parler à nos membres et de leur présenter les renseignements dont nous disposions. Nous avons produit ces rapports et avons procédé à d'importantes consultations avec nos membres. Nous avons tenu deux sommets de stratégie, à Calgary et à Toronto, sur chacun de ces pays. Cela nous a permis de réunir un certain nombre de membres et de leur donner l'occasion de discuter entre eux ainsi qu'avec des experts de différents secteurs de la société. Je crois que cela a donné des résultats. Je dirais donc que, pour nos membres, c'est certainement un défi commercial. Un fait nous distingue très clairement des États-Unis : c'est le nombre des petites et moyennes entreprises chez nous. Cela occasionne des difficultés particulières, qui expliquent d'ailleurs l'énergie avec laquelle nous avons réclamé des ressources supplémentaires pour aider les entreprises canadiennes. Quoi qu'il en soit, je crois que la situation a évolué.

Je dirais qu'il en est de même pour ce qui est des rapports avec le gouvernement. Nous sommes débattus au début pour nous faire entendre. Je ne sais pas trop combien de discussions nous avons eues au sujet de cette question, mais le nombre est élevé. Je crois que le gouvernement est maintenant plus enclin à agir d'une façon plus stratégique dans le cas de ces économies.

Le sénateur Johnson : Vous avez mis un plus grand nombre d'outils à la disposition des entreprises canadiennes, dans le cadre de vos programmes, pour leur permettre de saisir les occasions qui s'offrent. Le gouvernement le fait-il aussi? Améliorons-nous les outils existants? Le savez-vous?

M. Murphy : Nous avons parlé des portes d'entrée. Des fonds y ont été affectés. J'ai mentionné la stratégie commerciale mondiale à laquelle n'avons pas consacré beaucoup de temps. C'est une initiative relativement récente. Je crois bien que 60 millions de dollars sont prévus à cette fin dans le budget pour cette année. Cette nouvelle initiative d'Affaires étrangères et Commerce international semble prometteuse. Nous en avons expliqué le principe à un certain nombre de nos membres. Je pense que la réaction a été positive. C'était un bon début, mais il ne faudra pas s'arrêter là. Nous avons des exemples intéressants concernant des pays comme l'Italie qui investissent énormément pour se positionner en Inde et aider les entreprises italiennes à y faire des affaires. Par rapport à ce que nous faisons, c'est absolument extraordinaire. Nous avons un très long chemin à parcourir pour en arriver là. Pour trouver des solutions, il faut commencer par comprendre la nature du défi et sensibiliser les gens à ce qui est important, puis, on l'espère, commencer à affecter des ressources.

Senator Johnson: Is there a fear of the state-owned capital side of it with regard to our business people and dealing with that situation?

Mr. Murphy: In terms of Canadian companies?

Senator Johnson: Yes.

Mr. Murphy: No, not at all. Mr. Zeiler-Kligman and my staff just spent quite a bit of time talking to a great many of our members across the country to help us pull our comments together back into Industry Canada, prior to them announcing their policy, and it was a very good exercise. The winning card here is the fact that we need to continuously encourage foreign direct investment into our economy. That is the overall guiding principle here. Our concern was, if you went back two or three years to the Minmetals example that generated so much fuss, a lot of good, deep thinking has happened since then and the right approach has now been taken. I am encouraged by that.

Mr. Curtis: My first point is it is not only business but also the generation behind most of us, the younger generation that is not necessarily in business yet, but the amount of travel, certainly in my own family, that the young people are doing. They are not as interested in going to France, Germany and Britain. They are all going to Asia. They all can use chopsticks much more effectively than our generation can. This is on-the-ground kind of stuff, but there is a slow understanding of the importance of Asia amongst our young. The study of Mandarin is increasing in the Ottawa public school boards. Calgary and Edmonton both have first-class Mandarin programs for non-Mandarin speakers. Technology will increasingly be written in Mandarin, not necessarily in English or German. Therefore, the next generation will have to understand that and use it.

That is with respect to the young. The other point, going back to Senator Dawson's question earlier, I think one thing this committee could consider looking at is whether, with respect to the trade and investment commissioners, a different skill set is needed for China and India, for example, than with the United States, which is a different way of answering your question. In my own view, we need more political officers in the United States going to chambers of commerce, citizenship groups, high school groups, but those are largely political trade officers. What you need in China and India, particularly in China, are highly trained investment prospectors and those who can help fill in the information gap, which is much deeper. That might help the government look at trade commissioners and investment commissioners of the future.

Senator Johnson: That is a good point. In terms of infrastructure in this country, what about our dear port of Churchill, Manitoba? The Russians came in with a big ship two or three weeks ago, and they did not even have a forklift to take off the load. We are getting a lot of comments about that port in

Le sénateur Johnson : Craint-on le capital d'État parmi nos gens d'affaires?

M. Murphy : Dans les sociétés canadiennes?

Le sénateur Johnson : Oui.

M. Murphy : Non, pas du tout. M. Zeiler-Kligman et mes collaborateurs ont passé un bon moment à discuter avec beaucoup de nos membres, partout au Canada, afin de recueillir des observations à transmettre à Industrie Canada avant que le ministère n'annonce sa politique. Nous avons obtenu de très bons résultats. La clé, dans ce domaine, est d'encourager constamment l'investissement étranger direct dans notre économie. C'est le grand principe directeur. Il y a deux ou trois ans, l'affaire Minmetals a eu un assez grand retentissement. Depuis, les gens semblent avoir bien réfléchi parce que l'approche actuelle est la bonne. Je suis très encouragé par ce fait.

M. Curtis : Je voudrais mentionner d'abord que les entreprises ne sont pas seules en cause. Les membres de la génération montante, qui ne sont pas nécessairement dans les affaires, voyagent énormément. C'est certainement le cas dans ma famille. Les jeunes qui voyagent s'intéressent beaucoup moins à la France, à l'Allemagne et à l'Angleterre qu'à l'Asie. Ils savent tous utiliser des baguettes beaucoup mieux que les gens de notre génération. Ils acquièrent pendant leurs déplacements une expérience de première main. Les jeunes commencent réellement à se rendre compte de l'importance de l'Asie. L'apprentissage du mandarin augmente dans les conseils scolaires publics d'Ottawa. Les écoles de Calgary et d'Edmonton ont d'excellents programmes d'enseignement du mandarin à ce qui ne connaissent pas cette langue. Nous verrons de plus en plus de textes techniques en mandarin, et pas nécessairement en anglais ou en allemand. La prochaine génération doit pouvoir le comprendre et l'utiliser.

Je voudrais maintenant revenir à la question que le sénateur Dawson a posée tout à l'heure. À mon avis, le comité devrait se demander si nos délégués au commerce et à l'investissement n'ont pas besoin, pour travailler en Chine et en Inde, de compétences différentes de celles qui conviennent aux États-Unis. C'est une façon différente de répondre à votre question. Pour moi, nous avons besoin, aux États-Unis, d'agents politiques pouvant aller voir les membres des chambres de commerce, les groupes de citoyens, les étudiants du secondaire, et cetera. Ce sont essentiellement des agents politico-commerciaux. En Chine et en Inde, et particulièrement en Chine, nous avons plutôt besoin de gens hautement compétents pour faire de la prospection en matière d'investissement et aller chercher les renseignements dont nous avons besoin, ce qui va sensiblement plus loin que le travail à faire aux États-Unis. Les recommandations du comité pourraient aider le gouvernement à trouver les délégués commerciaux et les représentants à l'investissement de l'avenir.

Le sénateur Johnson : C'est un excellent point. Pour revenir à l'infrastructure, que pensez-vous de notre port de Churchill, au Manitoba? Un grand navire russe y a accosté, il y a deux ou trois semaines, et n'a même pas trouvé un chariot élévateur pour le déchargement. Nous recevons beaucoup de commentaires au sujet

terms of the northern nations too, particularly with respect to Russia and Scandinavia. What do you think about that in terms of development on the infrastructure side in relation to ports?

Mr. Murphy: To be frank, no, we have not got into the specifics of talking about the individual ports. Everyone talks about Prince Rupert, Vancouver and Halifax as part of the discussion. The reality, in terms of the so-called Northwest Passage, in terms of increased shipping in the North, the reality is that Hudson Bay will become an opportunity there. Then it is a matter of how to connect Churchill to the right kind of infrastructure, and to think about a link down in through Chicago.

What does the term "gateway" mean? It is a gateway to something. The gateway for us to something is not only into our own country from Asia but also into the United States. That must be part of the thinking here.

The Chair: To round out the information, our researcher tells me that your report, Mr. Murphy, says that Italy is investing 300 million Euros in their Go India project to help small- and medium-sized businesses. Italy being the country of my birth, they have a secret weapon and that is Sonia Gandhi, who was born in Italy, and that is why they are all rushing over there.

Senator Stollery: This is a very interesting topic. It is hard to know where to start. In my mind I have excluded Brazil. I know that the acronym is for Brazil, Russia, China and India. I do not exclude it because it is not important. I know it well and I am fluently Spanish-speaking, though not Portuguese, although I can read it and understand it. For the committee's purposes, though, it is sort of there. The others are here and it is there. I have a sort of map in my mind.

Senator Di Nino and I were at the Doha Round ministerial meetings in Hong Kong about two years ago. The first time I was in Hong Kong was in 1959 or 1960. We went to the meetings with 10,000 other people and I took a day off. There is quite a famous swamp between Hong Kong and China, on the border. It is a World Wildlife Fund place. I am a bird watcher. I took my binoculars and I went off and it was very interesting. To get there, I had to take the underground, the subway to the train station. I had to take the train, which is in the new territories. As I say, I have known Hong Kong for a long time, from colonial times, and I had a friend who was with the Hong Kong police. The changes were unbelievable, from what I remembered from before. I am glad I did it because I never would have imagined an underground system far superior to what we have in Toronto, London or Paris. The quality of the trains to the railway station and then the train to go to this place where I had to get off and get a taxi was unbelievable. Then there is a boardwalk that goes for several miles. They have these blinds and you can sit and look at the water and just over there is China. It is not more than maybe half a mile or so.

de ce port et de ses relations avec les pays septentrionaux, comme la Russie et la Scandinavie. Que pensez-vous de tout cela, dans le contexte du développement de l'infrastructure portuaire?

M. Murphy : En toute franchise, nous n'avons pas étudié en détail les besoins de chaque port. Tout le monde parle de Prince Rupert, de Vancouver et de Halifax. En réalité, à cause de ce qu'on appelle le Passage du Nord-Ouest et de l'augmentation de la navigation dans le Nord, la baie d'Hudson prendra de l'importance. Il faudra donc déterminer le genre d'infrastructure dont Churchill a besoin et penser à promouvoir le trafic via Chicago.

Nous devons réfléchir au sens de l'expression « porte d'entrée » qui implique un point de départ et une destination. La porte d'entrée du Pacifique devrait permettre à l'Asie d'accéder à notre pays, mais aussi aux États-Unis. Nous devons y penser.

Le président : Pour préciser l'information donnée, notre analyste me dit que votre rapport, monsieur Murphy, mentionne que l'Italie a investi 300 millions d'euros dans son projet visant à aider les petites et moyennes entreprises à s'établir en Inde. L'Italie étant mon pays de naissance, je sais qu'il possède une arme secrète en la personne de Sonia Gandhi, qui est née en Italie. Voilà pourquoi les Italiens s'intéressent tant à l'Inde.

Le sénateur Stollery : C'est un sujet tellement intéressant qu'il m'est difficile de savoir où commencer. J'avais personnellement exclu le Brésil. Je sais que les initiales BRIC désignent le Brésil, la Russie, la Chine et l'Inde. Je ne l'ai pas exclu parce qu'il manque d'importance. Je connais bien le pays et je parle couramment l'espagnol, mais pas le portugais, que je peux cependant lire et comprendre. Pour les fins du comité, le Brésil est là. Je veux dire que les autres sont ici et qu'il est là. J'ai une espèce de carte géographique dans la tête.

Il y a deux ans, le sénateur Di Nino et moi avons assisté aux réunions ministérielles du cycle de Doha tenues à Hong Kong. J'ai visité Hong Kong pour la première fois en 1959 ou 1960. Je suis allé à ces réunions avec 10 000 autres personnes, et j'ai pris une journée de congé. Il y a un marécage bien connu à la frontière entre Hong Kong et la Chine. C'est un site désigné du Fonds mondial pour la nature. Je suis un ornithologue amateur. Je suis parti armé de mes jumelles. J'ai trouvé cela très intéressant. Pour arriver là, j'ai pris le métro jusqu'à la gare parce que je devais prendre le train. Comme je l'ai dit, je connais Hong Kong depuis longtemps, depuis l'époque coloniale, et j'avais un ami faisant partie de la police. Les changements que j'ai pu constater par rapport à ce que j'avais vu auparavant étaient incroyables. Je suis heureux d'avoir fait ce voyage parce que je n'aurais jamais imaginé que le métro de Hong Kong est de loin supérieur à celui de Toronto, de même qu'à ceux de Londres et de Paris. Quand j'ai pris le train pour atteindre ma destination où je devais prendre un taxi, j'ai vu que la qualité des wagons était exceptionnelle. Il y avait aussi une promenade de plusieurs kilomètres. On peut s'asseoir et regarder l'eau à travers des stores. La Chine se trouvait juste de l'autre côté, à moins d'un kilomètre.

As I was saying, the last time I was there was in 1975, and I was in a railway station. You sat and drank tea out of thermoses while you waited for the train to change the bogies to go on the Canton-Kowloon railway. It was unbelievable. There are 50 or more 20-storey apartment buildings behind the station. The size of the container port in Hong Kong is huge. When you land at the airport, you spend 20 minutes going past the container port. I was told that much of the manufacturing is there at Shenzhen.

I wonder if the committee can really seize on the significance of all this without actually travelling a bit. It is amazing. I have taken the train from Beijing to Moscow. It was a seven-day train ride. How do we engage with such a massive land mass? Russia covers eleven time zones, and Asia starts on the east side of the Volga River. We say the divide is the Ural Mountains, but as much as anything, it is the Volga.

What our witnesses are saying is important to Canada and to our future. We heard testimony that trade commissioners were completely useless. I forget who said they never do anything.

Mr. Curtis: It was Michael Hart.

Senator Stollery: Was it him? They used to have people called political officers, POs, in the British colonial service. There were the POs and they made a distinction between the consular services and the diplomatic corps. Is that not important to have someone in country who has a handle on the situation? Or is Michael Hart right and it is all useless?

Mr. Murphy: I will stay with my previous answer. I think that we have some very good resources. I have met some of them. We have members who deal with them continuously. I respect the feedback I get from my members telling me that if it were not for some of our people on the ground, they would not have done as well as they have. For example, in India, I have heard some of our financial services companies, who do well and are well established there, say this.

You mentioned local resources. That is part of the reality of dealing in countries like China and India. Who will you partner with and what kind of relationship do you end up having with someone who knows how to do business there? Hong Kong has presented an interesting opportunity as a gateway for doing business in China. A lot of our members have chosen that as a stepping stone into mainland China.

Mr. Zeiler-Kligman: Trade commissioners are important in China because it is often necessary for your Chinese partner to see that there is government involvement or backing for business to be conducted. Until the relationship is created and established, some Canadian government involvement is needed for that initial contact and connection to take place.

Mr. Curtis: I think it would be useful for the committee to consider our resources abroad relating to trade and investment, partly for contact on the ground and also to look ahead. In

Comme je le disais, la dernière fois que je suis allé là était en 1975. J'étais dans une gare. Nous étions assis et buvions le thé que nous avions dans un thermos en attendant qu'on change les boggies sur le train pour qu'il puisse aller sur la voie Canton-Kowloon. C'était vraiment extraordinaire. Derrière la gare, il y avait une cinquantaine d'immeubles résidentiels de 20 étages. Le terminal à conteneurs de Hong Kong est immense. Après avoir atterri à l'aéroport, on met une vingtaine de minutes pour traverser ce terminal. On m'a dit qu'il y a beaucoup d'usines à Shenzhen.

Je me demande si le comité peut vraiment se rendre compte de l'importance de tout cela sans aller sur place. C'est tout simplement extraordinaire. J'ai pris le train de Beijing à Moscou. Le voyage dure sept jours. Comment pouvons-nous établir des relations sur un territoire aussi étendu? La Russie couvre 11 fuseaux horaires. L'Asie commence sur la rive orientale de la Volga. On dit que l'Oural constitue la limite conventionnelle entre l'Europe et l'Asie. En réalité, c'est la Volga.

Ce que nos témoins disent est important pour le Canada et notre avenir. Nous avons entendu dire que les délégués commerciaux étaient parfaitement inutiles. Quelqu'un, je ne sais plus qui, nous a dit qu'ils ne faisaient rien du tout.

M. Curtis : C'était Michael Hart.

Le sénateur Stollery : Oui? Nous avions dans le temps ce qu'on appelait des agents politiques dans le service colonial britannique. On faisait alors la distinction entre eux et les agents consulaires et les membres du corps diplomatique. N'est-il pas important d'avoir dans ces pays quelqu'un qui connaît bien la situation? Michael Hart avait-il raison de dire que tout cela ne sert à rien?

M. Murphy : Je maintiens ma réponse précédente. Je crois que nous avons quelques excellents délégués commerciaux. Je me suis entretenu avec certains d'entre eux. Certains de nos membres ont des rapports suivis avec eux. Ils m'ont dit que sans leur aide, ils n'auraient pas aussi bien réussi. En Inde, par exemple, des représentants de quelques-unes de nos entreprises de services financiers, qui sont bien établies et réussissent bien, nous l'ont dit.

Vous avez parlé des ressources locales. Cela fait partie de la réalité des affaires dans des pays tels que la Chine et l'Inde. La recherche de partenaires locaux qui connaissent bien le pays et les relations qu'on établit avec eux sont très importantes. Hong Kong est très intéressant comme porte d'entrée pour faire des affaires en Chine. Beaucoup de nos membres s'en sont servis comme tremplin pour accéder à la Chine continentale.

M. Zeiler-Kligman : Les délégués commerciaux sont importants en Chine parce que le partenaire chinois tient beaucoup à une participation ou à un soutien gouvernemental pour accepter de collaborer. Tant que la relation n'est pas bien établie, une présence gouvernementale canadienne est nécessaire pour organiser le contact initial et faciliter l'établissement de rapports.

M. Curtis : Il serait utile, je crois, que le comité considère nos ressources à l'étranger dans le domaine du commerce et de l'investissement. Ces ressources servent à établir des contacts sur

economics, we call that market failure. It is more difficult in China than in the United States. Different types of skill packages are needed for different things. I hate to sound radical but you can look at privatizing certain of those services. Private consultants can work in certain countries which would save government resources for where they would be most useful, or where such services would cost too much, or in particular sectors where technical knowledge is needed that you do not have.

Looking at Brazil, it is the slowest of the four countries we are discussing. It has the lowest proportion of trade in the international economy. However, it is now the world's ninth largest economy, immediately following Canada. Projections up to the year 2050 estimate it will be the fourth largest economy.

Senator Stollery: I think Brazil is a very important country. I know South America well. There is a South American way, which is a different dynamic.

Mr. Curtis: All four countries are different.

Senator Stollery: Yes, that is right.

Mr. Curtis: They are all big.

Senator Stollery: They are huge. Russia is on the Chinese border, but has only 145 million people in the whole country. This is a huge problem for the Russians because of the emptiness of the countryside and the massive population in China.

It seems to me that is where the future is. We must do something about it.

The Chair: During the FTA review three or four years ago, we looked at the resources Canada had in the U.S., particularly in the southern states. We made some strong recommendations. It was a pleasure to see that they were acted upon to some degree. We have some experience with that.

Senator Mahovlich: A few days ago, I picked up the phone to cancel my phone service with Bell Canada at the cottage for six months. I finally got to talk to someone. They were in India. Is this something new? If I want my car fixed, will I be phoning someone in China to tell me where to get it fixed? Is Bell Canada in control of those people in India?

Mr. Curtis: That is called outsourcing.

Senator Mahovlich: Are the Americans doing the same thing?

Mr. Curtis: Yes, big time.

place et à étudier les perspectives d'avenir. En économie, nous parlons d'échec du marché. La pénétration du marché est plus difficile en Chine qu'aux États-Unis. Différentes compétences sont nécessaires pour différentes fonctions. Je ne veux vraiment pas me montrer radical, mais vous pourriez même envisager de privatiser certains de ces services. Des consultants privés peuvent travailler dans quelques pays, ce qui permettrait au gouvernement de maintenir ses ressources là où elles sont le plus utiles. On pourrait aussi l'envisager aux endroits où ces services seraient trop coûteux ainsi que dans les secteurs exigeant des connaissances spécialisées que le gouvernement ne possède pas.

Pour ce qui est du Brésil, c'est, parmi les quatre pays en question, le pays dont la croissance est la plus lente. Sa part des échanges dans l'économie internationale est également la plus faible. Toutefois, le Brésil se classe neuvième parmi les plus grandes économies du monde, immédiatement après le Canada. Certains prévoient qu'il se classera quatrième d'ici 2050.

Le sénateur Stollery : Je crois que le Brésil est très important. Je connais bien l'Amérique du Sud. Il y a là une façon de faire qui implique une dynamique différente.

M. Curtis : Les quatre pays sont très différents les uns des autres.

Le sénateur Stollery : Oui, c'est exact.

M. Curtis : Ils sont tous grands.

Le sénateur Stollery : Ils sont énormes. La Russie est à la frontière de la Chine, mais ne compte que 145 millions d'habitants. C'est un très grand problème pour les Russes, à cause de l'éparpillement de la population sur leur territoire et de l'énorme population de la Chine.

J'ai l'impression que c'est là que se situe l'avenir. Nous devons faire quelque chose à cet égard.

Le président : Lors de l'examen de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis, il y a trois ou quatre ans, nous avions examiné les ressources dont le Canada disposé aux États-Unis, surtout dans les États du Sud. Nous avions alors formulé des recommandations énergiques. Nous avons été très heureux de voir le gouvernement y donner suite dans une certaine mesure. Nous avons donc de l'expérience dans ce domaine.

Le sénateur Mahovlich : Il y a quelques jours, j'ai appelé Bell Canada pour suspendre le service téléphonique à mon chalet pendant six mois. Je suis finalement arrivé à parler à quelqu'un. Mon interlocuteur était en Inde. Est-ce là quelque chose de nouveau? Si je dois faire réparer ma voiture, faudra-t-il que je parle à quelqu'un en Chine pour savoir dans quel garage aller? Est-ce que Bell Canada contrôle vraiment les gens qui parlent en son nom en Inde?

M. Curtis : C'est ce qu'on appelle l'externalisation.

Le sénateur Mahovlich : Les Américains font-ils la même chose?

M. Curtis : Oui, en grand.

Mr. Murphy: Canada is, too. You will find call centres in New Brunswick, Manitoba and a number of parts of the country. In establishing call centres and other customer relations organizations for dealing with your customer base, you look at the availability of labour. In our case, we have a great deal of bilingual labour available. I was talking to our local chamber folks up in Pembroke the other day. They are running two of the biggest call centres for major firms in the world out of Pembroke. We are in this business big time. So are other countries. India certainly is.

Mr. Curtis: You make a fine point that not only will some of our young people need to learn Mandarin, but others will have to understand English with a very strong Indian accent, and be comfortable.

Senator Mahovlich: Canada is noted for its mining companies. Are we still aggressive down in Brazil? A friend of mine who is on a company's board is going to India next month. We are still active in mining throughout the world.

Mr. Murphy: Absolutely. Canadian extraction companies are very active. That is one of the strengths of our economy. We have highlighted that. That does not mean there are not challenges in terms of getting into a market such as China, for example, where there are restrictions on your ability to do more than the exploratory part of the mining job. You cannot actually do the extraction of resources. There are challenges there. Canadian mining companies are operating actively in North America, South America, Asia, Africa and Russia.

The Chair: This whole undertaking must be more than just about trade. One of the concerns that I have is the influence that China will have around the world. We heard this week that the EU-Africa talks collapsed. They have decided to disagree, and they will probably continue some other time. We have heard that one of the reasons was that, because of China and India's influence in Africa, the EU is not quite as important as it used to be.

One concern I have is the impact that situation has on governance, values and rights. Consider China's role in Darfur. Our colleague, Senator Dallaire, brutalized them recently on CBC's Newsworld when he talked about the Chinese being most virulent, considering them worse than any of the colonial powers, particularly in Africa.

Is there an issue that the Chamber of Commerce and yourself in your position, Mr. Curtis, have some concerns about or are dealing with?

Mr. Curtis: That was to be my eleventh point, but I was respecting your original clock. I think the answer to that is "yes," but a larger question that the committee might consider as part of its committee work is the potential impact of the Chinas, the Indias, the Russias and the Brazils on our whole structure of laws and regulations. For example, if they have industrial development policies or investment or human rights policies that push against

M. Murphy : Le Canada aussi. Nous avons des centres d'appel au Nouveau-Brunswick, au Manitoba et ailleurs dans le pays. Pour établir des centres d'appel et des services à la clientèle, les grandes sociétés cherchent les endroits où la main-d'œuvre est disponible. Dans notre cas, nous avons beaucoup de gens bilingues. Je parlais l'autre jour à nos représentants locaux de Pembroke. Il y a là deux de nos plus grands centres d'appel qui travaillent pour le compte de grandes sociétés mondiales. Nous avons une bonne part de ce secteur au Canada. D'autres pays aussi, dont l'Inde.

M. Curtis : Vous venez de prouver qu'il faudra non seulement que certains de nos jeunes apprennent le mandarin, mais que beaucoup d'autres arrivent à comprendre l'anglais parlé avec un fort accent indien.

Le sénateur Mahovlich : Le Canada a des sociétés minières réputées. Sommes-nous encore très actifs au Brésil? Un de mes amis, qui fait partie du conseil d'administration d'une société, part pour l'Inde le mois prochain. Je crois que nous sommes encore très actifs dans le secteur minier un peu partout dans le monde.

M. Murphy : Absolument. Les entreprises d'extraction canadienne sont effectivement très actives. C'est l'un des points forts de notre économie. Nous l'avons souligné. Cela ne signifie pas que nous n'avons pas des difficultés à nous établir en Chine, par exemple, qui impose des restrictions sur toute activité allant au-delà de la prospection minière. Nous ne pouvons pas nous occuper de l'extraction proprement dite. Nous avons des difficultés dans ce domaine. Les sociétés minières canadiennes ont d'importantes activités en Amérique du Nord, en Amérique du Sud, en Asie, en Afrique et en Russie.

Le président : Notre étude doit aller au-delà du commerce. Personnellement, je m'inquiète de l'influence de la Chine dans le monde. Nous avons appris cette semaine que les pourparlers entre l'UE et l'Afrique ont été rompus, les deux parties ayant convenu qu'elles ne pouvaient pas s'entendre et qu'elles reprendraient probablement les négociations à un autre moment. L'une des raisons, semble-t-il, serait que, par suite de l'influence de la Chine et l'Inde en Afrique, l'UE n'a plus l'importance qu'elle avait auparavant.

Je me demande quels effets cette situation a sur la gouvernance, les valeurs et les droits. Prenons, par exemple, le rôle de la Chine au Darfour. Notre collègue, le sénateur Dallaire, a récemment fustigé les Chinois sur les ondes de Newsworld, disant qu'ils étaient pires que les anciennes puissances coloniales, surtout en Afrique.

Est-ce là une question qui intéresse la Chambre de commerce et vous, monsieur Curtis?

M. Curtis : C'était le onzième point que je devais aborder dans mon exposé, mais le temps a manqué. Je crois que la réponse est oui, mais il y a une question plus vaste que le comité devrait peut-être examiner dans le cadre de son étude : les répercussions possibles de la Chine, de l'Inde, de la Russie, du Brésil et de tous les autres pays qui sont dans la même situation sur l'ensemble de notre structure de lois et de règlement. Par exemple, si ces pays

international norms, what do we do about it? Will the WTO be capable of handling that? Will the International Monetary Fund? What if they start doing things that are not as we have developed them in the post-war era which, after all, was an Anglo-American construct? You have raised a serious question of governance, one that the committee may seriously want to think about and perhaps call witnesses upon that would be helpful to the government. It would be helpful to all of the OECD/G7 countries.

Mr. Murphy: I certainly do not disagree with Mr. Curtis. He mentioned the WTO in his answer, and I think that is important. It has only been about six years since China's accession into the WTO. That is important because it is part of bringing China into the world community. That is a rules-based system, and I think it is exceedingly important to be part of it. The cultural shocks here in order for an economy like China to live up to its succession requirements are significant. We have challenges in that area today. However, I think that is the right way to go here. You want to engage with China. We come at it obviously from an economic perspective. Our members want to ensure that we are not just looking at our domestic market but also thinking more broadly. For China, it is important that we have them engage, not only at WTO but at other fora as well. I think that is a positive step.

The Chair: The point, as far as the Chamber of Commerce is concerned, is that we do not really have a level playing field, Canadian companies with Chinese companies, if our rules and commitments are different than theirs. Is that not of concern to your members?

Mr. Murphy: It is very much so. We spent some time in our China paper talking specifically about the requirements that China will have to live up to as a WTO member. We highlighted a number of areas. One that gets a lot of publicity today, and one that is crucially important to our members as a competitiveness issue, is that of intellectual property protection. We could spend a great deal of time talking about that and how important it is to our members.

I mentioned culture a minute ago. While laws are changing in China, there is a cultural divide there that we need to get over in terms of what is out there in the public domain versus what private rights are and how those are defined under the law. There is a very different view in China from what we have here in North America and in Europe. It was an important step to be able to engage on issues like that. There are others as well, but that one stands out for us.

Senator Grafstein: Mr. Murphy, you and your organization have taken a tremendous leadership role in bringing to the attention of decision-makers in Canada, those who are not making decisions, our problems with the United States, particularly the border. It remains far and beyond any unbelievable problem. The border is getting worse every day. I read your reports carefully. I quote them in the Senate and in all

ont des politiques de développement industriel, d'investissement ou de droits de la personne qui vont à l'encontre des normes internationales, qu'allons-nous y faire? Est-ce que l'OMC ou le FMI pourrait agir dans ce domaine? Qu'adviendrait-il si ces pays commencent à faire des choses opposées à ce que le monde occidental a édifié après la Seconde Guerre mondiale? Vous avez posé une sérieuse question de gouvernance que le comité voudra peut-être examiner soigneusement. Il pourrait même être utile de convoquer des témoins à ce sujet. Je crois que cela pourrait être avantageux pour l'ensemble des pays de l'OCDE et du G7.

M. Murphy : Je suis bien d'accord avec M. Curtis. Il a mentionné l'OMC dans sa réponse, ce que je crois important. La Chine n'est membre de l'OMC que depuis six ans. Son accession à l'Organisation revêt un sens particulier parce qu'elle a marqué son entrée dans la communauté mondiale. C'est un système réglementé dont il est extrêmement important de faire partie. Lorsqu'une économie comme la Chine cherche à se conformer aux exigences d'accession, elle est confrontée à un grand choc culturel. Nous avons aujourd'hui des défis à relever dans ce domaine. Je crois cependant que c'est la bonne voie. Il est important d'avoir des relations avec la Chine. Nous abordons évidemment ses relations dans une perspective économique. Nos membres nous demandent de ne pas limiter nos efforts au marché intérieur et de voir plus grand. Pour ce qui est de la Chine, il est important pour nous qu'elle soit présente non seulement à l'OMC, mais aussi à d'autres tribunes. Je crois que c'est une mesure positive.

Le président : La difficulté, pour la Chambre de commerce, est que les règles du jeu ne sont pas vraiment équitables entre sociétés canadiennes et chinoises si nos règles et engagements sont différents des leurs. Cela ne préoccupe-t-il pas vos membres?

M. Murphy : Beaucoup. Nous nous sommes attardés, dans notre document concernant la Chine, sur les exigences auxquelles la Chine doit satisfaire à titre de membre de l'OMC. Nous avons mis en évidence un certain nombre de domaines. Parmi eux, la protection de la propriété intellectuelle fait l'objet d'une grande publicité et revêt une importance primordiale pour nos membres, sur le plan de la compétitivité. Nous pourrions parler longtemps de l'importance de cette question pour nos membres.

J'ai mentionné la culture, il y a quelques instants. Pendant que les lois changent en Chine, il y a un fossé culturel qu'il faudra franchir entre ce qu'il y a dans le domaine public par rapport aux droits des particuliers et à leur définition dans la loi. En Chine, le point de vue qui règne est très différent de celui que nous avons en Amérique du Nord et en Europe. Il est donc très important d'aborder ces sujets. Il y en a d'autres, mais celui-ci ressort particulièrement.

Le sénateur Grafstein : Monsieur Murphy, vous et votre organisation avez fait des efforts extraordinaires pour porter à l'attention des décideurs du Canada — qui ne prennent justement pas de décisions — les problèmes que nous avons avec les États-Unis, particulièrement à la frontière. Ces problèmes restent les plus importants que nous ayons, et de loin. Les difficultés à la frontière ne cessent d'empirer tous les jours. Je lis très

of the speeches I give in the United States. Keep up the good work. Somehow, somewhere, someone in Ottawa may start listening. We can talk about trade with China, India, Africa and Europe, but unless we can handle two border points, Buffalo and New York, we cannot go anywhere. Keep up the good work. Maybe we can drive a wedge into the minds of government thinkers to work on those two problems. If we do not solve them, we are talking about chicken feed. I think you will agree with me.

Let us talk about these wonderful terms of reference we are about to engage upon. For me, it is almost beyond imagination that we could grasp an economic and trade policy for even one of these countries, let alone three. Let us make a start. Let us look at history.

I would like you, if you could, to focus our attention. Do not give us more; give us less. Keep it simple. I say that because we cannot chew gum and walk at the same time. We can chew gum perhaps, and walk perhaps, but we cannot do both. Let us see if we can focus.

Let me give you a bit of history and, if you accept that history, we can then see whether you can help us focus these terms of reference. Let us approach it in a duplex way, which is at the top. Let us see if we can end up with a series of strategic policies that are applicable to all three countries that are similar, yet obviously in application will be vastly different in Russia, China and India because they are different worlds. I have not spent much time in India, but I have spent a lot of time in China and Russia, and they are different worlds right across the border from one another.

Following that, let us talk about the strategic part and not the application in each country. Let us look at the same problem we had between Canada and the U.S. We had this ongoing discussion in Canada from 1911 to 1964 or 1965 about a free trade agreement with the United States. Each time we got to the cup, we moved back. Mr. Pearson's government decided to do something that was the foundation of the free trade agreement and that was manage trade; to take a look at one sector where we could end up with true reciprocity, and the government of the day decided that that one place would be in automobiles. The automobile, which is outside the free trade agreement but is part and parcel of free trade, has been far and away the most important part of our two-way trade. Everyone accepts that.

Apply that example to this situation. Let us imagine, if we could, that we are applying our value-added in dealing with India — leaving China and Russia aside for the moment — where would you see us having a useful exchange with the Indians on two-way, fair, balanced, managed trade? Let me give you one example that you have used in your discussion paper. Services would be one, but what type of services? Let me move to one which is our natural advantage, and that is natural resources. I see that Australia has been successful in that regard, and now when it

soigneusement vos rapports. Je les cite au Sénat et dans tous les discours que je prononce aux États-Unis. J'espère que vous pourrez poursuivre l'excellent travail que vous faites. Peut-être, à un moment donné, quelqu'un vous entendra à Ottawa. Nous pouvons parler du commerce avec la Chine, l'Inde, l'Afrique et l'Europe, mais, à moins de régler les problèmes que nous avons à deux postes frontaliers, Buffalo et New York, nous n'irons nulle part. Continuez! Peut-être arriverons-nous ainsi à persuader le gouvernement de s'occuper de ces deux problèmes. À moins de les régler, tout le reste ne sert pas à grand-chose. Je crois que vous en conviendrez avec moi.

Parlons donc de ce magnifique mandat que nous allons essayer d'entreprendre. Pour moi, il est inimaginable que nous puissions élaborer une politique économique et commerciale ne serait-ce que pour un seul de ces trois pays. Essayons de commencer au commencement en jetant un coup d'œil à l'histoire.

Je voudrais vous demander d'essayer, si possible, de concentrer notre attention. Ne nous en donnez pas plus, donnez-nous en moins. Simplifions les choses. Je dis cela parce que nous ne sommes pas en mesure de faire deux choses en même temps. Nous pouvons peut-être en faire une seule assez bien, mais pas deux simultanément. Essayons donc de nous concentrer.

Permettez-moi de parler de quelques antécédents. Si vous les acceptez, vous pourrez peut-être nous aider à mieux cibler ce mandat. Essayons de voir ce qui est le plus important. Essayons de concevoir une série de politiques stratégiques applicables aux trois pays, même si la mise en œuvre doit être très différente dans chacun, puisque la Russie, la Chine et l'Inde constituent des mondes différents. Je n'ai pas passé beaucoup de temps en Inde, mais j'ai parcouru la Chine et la Russie qui forment des mondes très différents de part et d'autre d'une frontière commune.

Parlons donc de stratégie et laissons pour plus tard la mise en œuvre dans chacun des trois pays. Nous avions le même problème avec les États-Unis. Nous avons interminablement discuté au Canada d'un accord de libre-échange avec les États-Unis entre 1911 et 1964 ou 1965. Chaque fois que nous étions sur le point d'arriver à quelque chose, nous avions reculé. Enfin, le gouvernement de M. Pearson a décidé de faire une chose qui a constitué le fondement de l'accord de libre-échange : la gestion du commerce. Il a trouvé un secteur dans lequel nous pouvions avoir une véritable réciprocité, celui de l'automobile. Le secteur de l'automobile, qui reste en dehors de l'accord de libre-échange, en fait pourtant partie intégrante parce que c'est là que se situe la part la plus importante, et de loin, de nos échanges commerciaux. Tout le monde en convient.

Appliquons cet exemple à la situation actuelle. Essayons, si possible, de profiter de notre valeur ajoutée dans le cas de l'Inde, en laissant de côté la Chine et la Russie pour le moment. Dans quels domaines pensez-vous que nous puissions avoir des échanges utiles avec l'Inde dans le cadre d'un commerce bilatéral organisé, équitable et équilibré? Je peux vous citer un exemple que vous avez mentionné dans votre document de travail. Nous pourrions nous concentrer sur les services, mais quels genres de services? Nous avons un avantage évident dans le secteur

comes to their trade, they have a huge trade surplus with India and a great deal of it happens to be in natural resources: Coal, gold and copper.

Give us some help, instead of broadening our focus. If we were narrowing our focus, what would be the two or three areas of managed trade as it would applied to India where we might achieve some mutual benefit as opposed to a one-way street?

Mr. Murphy: I will start, and I will ask Mr. Zeiler-Kligman to join in here. I will start with the notion you mentioned of services, and those are clearly very important. I will pick two: Information communications technology and financial services. We have significant strengths in both, within Canada. There are strengths in India in those sectors as well, but we should have a focus in that area, and we have highlighted that in our paper. That would be my short answer.

Mr. Zeiler-Kligman: I would actually add a third service to that, which would be education services. This would also help create greater links between Canada and India or China. At the moment, Canada attracts about 3 per cent of the international students around the world. At one point we were in the top five. We are now ranking fourteenth. We have seen other countries, such as Australia and the U.K., jump ahead of us. In Australia, from 1998 to 1999, to 2004, 2005, their foreign student intake increased 169 per cent and ours increased by approximately 15 per cent during that time. Therefore that is one way we could really market what opportunities we have in Canada in foreign countries to really start to help create linkages between the two countries and lasting connections.

Mr. Curtis: Education, even distance learning, is a very important element. In fact, senator, we have left the Commonwealth scholarships. We cannot even track who was here 25 years ago, never mind from India, Singapore, wherever; we have not even built on what we had in the past.

One other sector I would suggest over and above financial services, and I quite agree with that, and computer software and systems, is pharmaceutical: Clinical testing and surgery. There is a great deal of offshore surgery under way now involving India and that is something that could be explored. We are not finding all the answers. I think you are asking us where might the committee focus on, and I think that is another major area that I would turn to. As I say, both medical and pharmaceutical are both very important elements.

The Chair: I would like to give Mr. Murphy a little information before continuing. This morning there was a meeting of the Canada-India Parliamentary Group, at which His Excellency the ambassador spoke, and he talked about three areas where there are great opportunities for the two countries. Those areas were financial services, clean energy and education, so you see, he is in agreement with you.

des ressources naturelles. Je vois que l'Australie a bien réussi à cet égard car elle a actuellement un énorme excédent commercial avec l'Inde, notamment en ce qui concerne les ressources naturelles telles que le charbon, l'or et le cuivre.

Aidez-nous donc à nous concentrer et non à nous éparpiller. S'il fallait faire converger tous nos efforts sur deux ou trois domaines de gestion du commerce avec l'Inde, quels seraient les secteurs qui présenteraient des avantages mutuels pour les deux pays?

M. Murphy : Je commencerai, puis je demanderai à M. Zeiler-Kligman de poursuivre. Vous avez parlé du secteur des services, qui est clairement très important. Dans ce secteur, je choisirais deux domaines : les technologies de l'information et des communications et les services financiers. Nous avons un avantage sensible dans les deux. L'Inde est également assez forte dans ces domaines, mais c'est là que nous devrions concentrer nos efforts. Nous l'avons mentionné dans notre document.

M. Zeiler-Kligman : J'ajouterais un troisième domaine, celui des services d'éducation, qui permettrait en même temps d'établir des liens plus étroits entre le Canada et l'Inde ou la Chine. Le Canada attire actuellement environ 3 p. 100 des étudiants du monde qui étudient à l'étranger. À un moment donné, nous faisions partie des cinq premiers pays à cet égard. Nous sommes maintenant en 14e position. D'autres pays, comme l'Australie et le Royaume-Uni, sont passés devant nous. Entre 1998-1999 et 2004-2005, le nombre d'étudiants étrangers en Australie a grimpé de 169 p. 100, tandis que le nôtre n'augmentait que de 15 p. 100. Ce serait un moyen de commercialiser ce que nous pouvons offrir au Canada pour créer des liens durables entre les deux pays.

M. Curtis : L'éducation — et même le téléenseignement — est un élément très important. En fait, sénateur, nous avons renoncé aux bourses du Commonwealth. Il y a bien des années, nous étions en quatrième position. Aujourd'hui, nous ne sommes même pas en mesure de déterminer quels étudiants du Commonwealth nous avions il y a 25 ans, sans parler de ceux de l'Inde, de Singapour et d'ailleurs. Nous n'avons pas su faire fond sur ce que nous avons réalisé dans le passé.

Je proposerais un autre secteur, à part les services financiers et l'informatique, sur lesquels je suis bien d'accord. C'est celui des produits pharmaceutiques, des essais cliniques et de la chirurgie. L'Inde offre actuellement aux étrangers d'importants services de chirurgie. C'est un domaine qui mérite d'être exploré. Nous n'essayons pas de trouver toutes les solutions. Vous nous demandez sur quels secteurs le comité devrait concentrer ses efforts. Je crois que le domaine médical et pharmaceutique est très important et devrait compter parmi ces secteurs.

Le président : Je voudrais donner à M. Murphy quelques renseignements avant de poursuivre. Ce matin, nous avions une réunion du Groupe parlementaire Canada-Inde, au cours de laquelle Son Excellence l'ambassadeur a pris la parole. Il a parlé de trois secteurs qui présentent des perspectives intéressantes pour les deux pays : les services financiers, l'énergie propre et l'éducation. Il est donc d'accord avec vous.

Senator Grafstein: Again, this is called mixing and matching. It is called the random theory of mixing and matching trade opportunities. When you have a huge trade surplus, this is where you want to mix and match with someone who has an ability to ingest your surplus. Again, I want to focus on India for a moment. The same could be applied to China, using different parameters.

The game theory says that you take a look at your own natural advantages where you have a surplus, and let me mention three: We have a problem in three areas, where the costs are down, and these are three areas seeking desperately for export markets. One would be softwood lumber. There is a great need in India for construction materials. Two would be gas. Our gas prices now are the lowest they have been in a decade. We have a huge surplus, we do not know where to ship it and we are producing it like crazy. Third, and the thing that is of most interest to us in Ontario, is cars. Give us your views about those three areas in terms of working out a deal with India.

Mr. Murphy: I am not sure I can answer the question specifically with each one of them. I will start with infrastructure, because it deals with the first one that you raised and maybe the second one, too. As we identified in our paper, one of the great needs in India in terms of its growth is that they have a deficiency in all kinds of infrastructure that is just overwhelming, whether it be electricity or ports. We have the numbers here, but they are just not in my head, in terms of how many people do not have access to electricity or access to telecommunications. We can talk about the road system that links cities, which are all two-lane roads, or airports, or ports; every conceivable area of infrastructure. We are really good at all that stuff. You are right, you need materials to do it, you also need engineering expertise, and we are very good at that as well.

One of the things we suggested in our paper is why not have a starting-point discussion about what is the art of the possible with India, and ultimately lead even to some kind of a trade agreement with them, perhaps. Those areas would be obvious ones for targeting originally, I would think, to focus in that area.

I cannot add anything specifically at the moment on automobiles.

Mr. Zeiler-Kligman: I cannot specifically add anything on automobiles.

Senator Smith: They make automobiles.

Mr. Curtis: They make parts and have the technology, especially in clean air because the country is so crowded in any case. Companies like Magna are already in China. This is a potential, although the Indians have been protecting their automobile industry so it will be tough. They are in a different stage of technological development.

Mr. Zeiler-Kligman: I was about to mention that in our India strategy paper, we did take the same approach that the honourable senator is suggesting. We suggested that we could not really get into all parts of India in all sectors, and we identified

Le sénateur Grafstein : Nous parlons encore une fois de combinaisons. C'est la théorie des combinaisons aléatoires des possibilités commerciales. Quand on a un énorme excédent de biens, on essaie de trouver quelqu'un qui puisse l'absorber. Je veux encore me concentrer sur l'Inde pour quelques instants. La même chose s'appliquerait à la Chine, avec des paramètres différents.

La théorie des jeux nous dicte d'examiner les secteurs où nous avons un avantage naturel et un excédent. Je peux en mentionner trois dans lesquels nous avons des difficultés, où les coûts sont en baisse et qui cherchent désespérément des débouchés. Le premier est celui du bois d'œuvre résineux. L'Inde a besoin de matériaux de construction. Nous avons aussi le secteur du gaz naturel dans lequel nos prix sont à leur plus bas depuis une décennie. Nous produisons sans arrêt et avons un énorme surplus dont nous ne savons pas quoi faire. Le troisième secteur, qui nous intéresse le plus en Ontario, est celui de l'automobile. Que pensez-vous de ces trois secteurs dans le contexte de l'Inde?

M. Murphy : Je ne pense pas être en mesure de vous répondre avec précision pour chacun des trois secteurs. Je commencerai par l'infrastructure, qui se rattache au premier secteur que vous avez mentionné et peut-être même au deuxième. Comme nous l'avons dit dans notre document, dans ses efforts de croissance, l'Inde manque cruellement de toutes sortes d'infrastructures, que ce soit dans le domaine de l'électricité ou de celui des ports. Nous avons des chiffres ici — mais je ne les connais pas par cœur — sur le nombre d'Indiens qui n'ont pas accès à l'électricité ou aux télécommunications. Nous pouvons également parler des routes, qui sont toutes à deux voies, des aéroports ou des ports. Les besoins sont très grands dans tous les domaines imaginables de l'infrastructure. Nous avons d'excellentes capacités à cet égard. Vous avez raison, l'Inde a besoin de matériaux, mais il lui faut aussi des services d'ingénierie que nous pouvons lui offrir.

Nous proposons dans notre document d'engager des discussions sur tout ce qu'il serait possible de faire dans le cas de l'Inde. Cela pourrait peut-être aboutir à une forme ou une autre d'accord de libre-échange. Ces secteurs seraient évidemment les premiers à cibler.

Je ne peux rien vous dire pour le moment du secteur de l'automobile.

M. Zeiler-Kligman : Moi non plus, je n'ai rien de précis à ajouter au sujet de l'automobile.

Le sénateur Smith : L'Inde produit des véhicules.

M. Curtis : Elle produit des pièces et possède des capacités technologiques, surtout en matière de lutte contre la pollution atmosphérique parce que la population est tellement dense. Nous avons des sociétés comme Magna qui sont déjà établies en Chine. Il y aurait des possibilités, mais comme les Indiens protègent énergiquement leur industrie automobile, ce serait difficile. Ils en sont à un stade différent de développement technologique.

M. Zeiler-Kligman : Je voudrais mentionner que nous avons adopté la même approche que l'honorable sénateur dans notre document de stratégie sur l'Inde. Nous avons souligné qu'il nous serait impossible de travailler dans tous les secteurs et avons

services, specifically with financial services, energy services, education services as focuses, but also in terms of infrastructure. Our suggestion was to really be able to make sort of a beach-head into the Indian market at specific locations within India where we feel we can do this successfully and use that as our entrance into the Indian market fully.

Mr. Curtis: I would also suggest to the senator not to underestimate the global value chain that I keep coming back to. It is unclear in this decade, as against the 1960s, that sectors are as clearly stove-piped. In fact, the whole idea of the global value chain is the little activities all the way along. It would be very much more difficult now, irrespective of the politics and the foreign relations, to pick out sectors that are sufficiently self-contained where you could make a deal. We would not even be able to get at the statistics in order to persuade ourselves, or India, as to whether it would be a benefit or a cost. You would have to pick specific services within these sectors, or specific functions on which to work together. It would be quite a bit more complicated because the structure of corporations and economic activity has become more complex in the last 50 years.

Senator De Bané: Today the size of the economy of the United States is number one, Japan is number two, and I think Germany is number three. When do you think that the economy of one of those countries, size wise, will become number one?

Mr. Curtis: In 2006, China passed Germany as the world's third largest economy.

Senator De Bané: When do you think the size of China's economy will bypass the United States?

Mr. Curtis: I have seen estimates that by 2050, certainly, China's economy will be larger than that of the United States. There are different estimates as to when. It is somewhere between 2025 and 2030.

Senator De Bané: Do you agree with those who say we are entering an era where those countries — the Orient — will, for the first time in the history of mankind, lead the planet, where up until now it has been the Western World?

Mr. Curtis: No, when you look at economic history. I have the estimates of the economic historians. According to Angus Madison, the economic historian, in the 18th century, China and India together represented just over 50 per cent of world activity. The circle is getting back to where we were.

Senator De Bané: In 1970, when I became a member of Parliament, Taiwan was selling nothing to Canada. Hong Kong, a city of 6 million people, was already quite a dynamic centre. Today, of course, Taiwan, with 20 million people, has a huge surplus with Canada. Taiwan and Hong Kong are major investors in China, and they have the same people. If it is true that the first economic factor of development is the mentality of a country, of the people, the Chinese are hard-working, very good trades people, very talented in computers, technology, et cetera. I see what they have achieved already in Taiwan, Hong Kong, Macau, et cetera. I see that Shenzhen, which had 25,000 people 25 years

recommandé de concentrer les efforts sur les services, notamment dans les domaines des finances, de l'énergie, de l'éducation et aussi de l'infrastructure. Nous avons proposé d'établir en quelque sorte une tête de pont sur le marché indien dans les domaines où nous avons de bonnes chances de réussir, puis de nous en servir comme tremplin pour pénétrer l'ensemble du marché.

M. Curtis : Je suggère en outre au sénateur de ne pas sous-estimer la chaîne mondiale de valeurs à laquelle je reviens sans cesse. Contrairement à la situation des années 1960, les secteurs ne sont plus aujourd'hui clairement cloisonnés. En fait, toute l'idée de la chaîne mondiale de valeurs repose sur les petites activités intermédiaires. Indépendamment de la politique et des relations internationales, il serait actuellement très difficile de choisir des secteurs suffisamment autonomes pour faire l'objet d'une entente. On ne pourrait même pas obtenir des statistiques assez complètes pour nous persuader nous-mêmes ou persuader l'Inde qu'une telle entente serait avantageuse. Il faudrait plutôt choisir des fonctions ou des services précis de ces secteurs, dans lesquels nous pourrions collaborer. Ce serait très compliqué parce que la structure des sociétés et de l'activité économique est devenue très complexe au cours des 50 dernières années.

Le sénateur De Bané : Aujourd'hui, les États-Unis constituent la première économie du monde, le Japon se classant deuxième et l'Allemagne, je crois, étant en troisième position. À quel moment pensez-vous que l'économie de l'un de ces pays se classera première dans le monde?

M. Curtis : En 2006, la Chine s'est substituée à l'Allemagne en troisième position.

Le sénateur De Bané : Quand croyez-vous que la taille de l'économie chinoise dépassera celle des États-Unis?

M. Curtis : J'ai vu des estimations d'après lesquelles l'économie chinoise dépassera certainement l'économie américaine d'ici 2050. La date précise diffère selon les auteurs. Elle se situe quelque part entre 2025 et 2030.

Le sénateur De Bané : Êtes-vous d'accord avec ceux qui croient que nous abordons l'ère dans laquelle ces pays — l'Orient — dirigeront la planète, se substituant au monde occidental pour la première fois dans l'histoire de l'humanité?

M. Curtis : Non, pas si l'on considère l'histoire de l'économie. J'ai ici quelques estimations. D'après l'historien Angus Madison, la Chine et l'Inde représentaient ensemble un peu plus de 50 p. 100 de l'activité économique mondiale au XVIII^{e} siècle. Nous sommes en train de boucler la boucle.

Le sénateur De Bané : En 1970, lorsque j'ai été élu à la Chambre des communes, Taïwan ne vendait rien au Canada. Avec six millions d'habitants, Hong Kong était déjà un centre très dynamique. Bien sûr, aujourd'hui, Taïwan, avec ses 20 millions d'habitants, a un énorme excédent commercial avec le Canada. Taïwan et Hong Kong ont beaucoup d'investissements en Chine. C'est le même peuple. S'il est vrai que la mentalité d'un pays ou d'un peuple constitue le premier facteur économique de développement, nous ne devons pas perdre de vue que les Chinois sont des gens qui travaillent fort, qui connaissent bien les métiers et sont particulièrement doués en informatique, en

ago, today has 15 million people and are already number one or two in transport, high tech and in the financial sector. I wonder if we can compete with them. I see their students in Canada. They outlast our students. They are number one in their studies.

At the same time, I see world-class companies such as PCL from Alberta, who say that they will never try to do business there anymore because they do not play by the rules, et cetera. I would love to hear your views.

Mr. Curtis: The story continues. Things evolve; the universe will unfold as it should, over time. There are imperfections, but we are not doing that badly. It is not clear to me, head to head, that we cannot compete. We are doing quite well; we could do better. I would not be as concerned.

To some extent, this is a catch-up period. In the period you are referring to, after 1700 and 1800, the preindustrial revolution, 1950 was extraordinary. That is when those countries were at their lowest. To some extent, we are watching a catch-up going on. I am not, by any means, convinced that with our system of government, our system of law, the flexibility of our culture, in the long term we cannot outperform them, person to person. There is no question, in my mind.

Mr. Murphy: It gets us back to this fundamental question that we started with, which is Canadian competitiveness. Any sense of complacency, either from public policy-makers, people in business, my members, and we are in trouble. That is what we are fighting against continuously. We are a large economy in terms of the statistics and being one of the top 10 economies in the world. We have some incredible strengths in terms of natural resources and others, and we have a skilled population. The percentage of well-educated people in Canada with postsecondary education is very high. What are the key things that we need to do? We have tried to outline that some of it is domestic, some is externally focused.

For Canada, trade is essential — given the size of our domestic market — within North America, but globally as well. Mr. Curtis's point about the participation of Canadians within global value chains is absolutely critical as well. That is an opportunity for us.

The Chair: Gentlemen, this has been fascinating. As Senator Grafstein said a moment ago, we are still trying to focus on this, and we have not yet asked for a specific mandate or a reference from the Senate, precisely for that reason. You have helped

technologie, et cetera. J'ai vu ce qu'ils ont déjà réalisé à Taïwan, à Hong Kong, à Macao, et cetera. J'ai vu que Shenzhen, qui ne comptait que 25 000 habitants, il y a 25 ans, en a aujourd'hui 15 millions et se classe au premier ou au deuxième rang en matière de transports, de haute technologie et de finances. Je me demande si nous pouvons faire la concurrence à ces gens. J'ai vu leurs étudiants au Canada. Ils sont beaucoup plus forts que les nôtres. Ils sont souvent les premiers de leur classe.

En même temps, j'ai pu constater que des sociétés de calibre mondial comme PCL en Alberta ont cessé toute activité là-bas en disant que ces gens ne respectent pas les règles. J'aimerais beaucoup connaître votre point de vue à ce sujet.

M. Curtis : L'histoire continue. Les choses évoluent et finissent toujours par s'arranger avec le temps. Il y a des imperfections, mais nous nous débrouillons quand même assez bien. Personnellement, je n'ai pas l'impression que nous soyons incapables de leur faire la concurrence. Nous n'avons pas à nous plaindre de notre performance. Nous pouvons bien sûr faire mieux, mais, à votre place, je ne m'inquiéterais pas.

Ces pays sont en quelque sorte en période de rattrapage. Après la période que vous avez mentionnée, au XVIII^{e} et au XIX^{e} siècles, avant la révolution industrielle, les années 1950 ont été extraordinaires. Ces pays étaient à leur plus bas. Aujourd'hui, ils se rattrapent. Toutefois, je ne suis pas du tout convaincu qu'avec notre système de gouvernement, nos lois, la flexibilité de notre culture, nous ne soyons pas à long terme en mesure de les surclasser. En fait, je n'ai pas le moindre doute que nous puissions le faire.

M. Murphy : Cela nous ramène encore à la question fondamentale du début, à savoir la compétitivité canadienne. Nous aurons de grandes difficultés si n'importe qui, parmi les décideurs au pouvoir, les gens d'affaires, nos membres, trouve que nous en avons fait assez et que nous pouvons nous reposer sur nos lauriers. Nous nous battons sans cesse contre ce genre de mentalité. Nous sommes une grande économie puisque, d'après les statistiques, nous comptons parmi les dix premiers pays du monde. Nous avons d'énormes avantages sur le plan des ressources naturelles et dans d'autres domaines. Nous avons des travailleurs compétents. Le pourcentage des Canadiens ayant fait des études postsecondaires est très élevé. Que devons-nous faire essentiellement? Nous avons essayé de vous exposer les objectifs à atteindre tant à l'intérieur qu'au niveau international.

Pour le Canada, le commerce international est essentiel, à cause de la taille de notre marché intérieur, aussi bien en Amérique du Nord que dans le reste du monde. L'argument de M. Curtis concernant la participation des Canadiens aux chaînes mondiales de valeurs est tout aussi essentiel. C'est une occasion qui s'offre à nous.

Le président : Messieurs, cette discussion a été passionnante. Comme le sénateur Grafstein l'a dit il y a quelques instants, nous essayons encore de trouver les secteurs dans lesquels nous devrions concentrer nos efforts. C'est pour cette raison que

immensely in moving that focus along. As we reflect, I am sure your words of wisdom will be much appreciated.

I want to thank you for taking the time to join us tonight, and wish you the best for the holiday season.

The committee adjourned.

nous n'avons pas encore demandé au Sénat un mandat précis. Vous nous avez considérablement aidés dans notre recherche de ces secteurs. À mesure que nous avancerons, je suis sûr que nous puiserons dans la mine de renseignements que vous nous avez fournis.

Je voudrais vous remercier d'avoir pris le temps de vous joindre à nous ce soir. Je voudrais également vous souhaiter de joyeuses fêtes.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Poste-payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, December 4, 2007

As individuals:

John Helliwell, Professor Emeritus of Economics, University of British Columbia (*by videoconference*).

Debra P. Steger, Professor and Director, EDGE Network, University of Ottawa, Faculty of Law (Common Law).

Tuesday, December 11, 2007

Canadian Chamber of Commerce:

Michael Murphy, Executive Vice-President, Policy;

Brian Zeiler-Kligman, International Policy Analyst.

Centre for International Governance Innovation:

John M. Curtis, Distinguished Fellow.

TÉMOINS

Le mardi 4 décembre 2007

À titre personnel :

John Helliwell, professeur émérite d'économie, Université de al Colombie-Britannique (*par vidéoconférence*).

Debra P. Steger, professeure et directrice, Réseau EDGE, faculté de droit (common law), Université d'Ottawa.

Le mardi 11 décembre 2007

Chambre du commerce du Canada :

Michael Murphy, vice-président exécutif, Politiques;

Brian Zeiler-Kligman, analyste en politique internationale.

Centre for International Governance Innovation :

John M. Curtis, associé distingué.

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

HA1
C23
-71

Government Publications



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Président :
L'honorable CONSIGIO DI NINO

Wednesday, January 30, 2008
Tuesday, February 5, 2008
Wednesday, February 6, 2008

Le mercredi 30 janvier 2008
Le mardi 5 février 2008
Le mercredi 6 février 2008

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Third, fourth and fifth meetings on:

Foreign relations generally

Troisième, quatrième et cinquième réunions concernant :

Les relations étrangères en général

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

45130-45146-45160

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Corbin
Dawson
De Bané, P.C.
Downe
Grafstein
* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)
Johnson
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Corbin
Dawson
De Bané, C.P.
Downe
Grafstein
* Hervieux- Payette, C.P.
(ou Tardif)
Johnson
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, January 30, 2008
(6)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day in room 160-S, Centre Block, at 4:04 p.m., the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Grafstein, Johnson, Nolin and Smith, P.C. (8).

Other senator present: The Honorable Senator Dallaire (1).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 22, 2007, the committee continued to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

As an individual:

Wendy Dobson, Professor and Director, Institute for International Business, Rotman School of Management, University of Toronto (*by videoconference*).

Conference Board of Canada:

Brenda Lafleur, Program Director, Forecasting and Analysis;

Sheila Rao, Senior Research Associate, Forecasting and Analysis.

The chair made a statement.

Ms. Dobson and Ms. Rao each made a presentation and, with Ms. Lafleur, answered questions.

At 5:50 p.m., the committee suspended.

At 5:51 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceed in camera to consider a draft agenda.

It was agreed that the chair give notice to the Senate that he will move that the report entitled *Overcoming 40 Years of Failure: A New Road Map for Sub-Saharan Africa,* from the first session of the Thirty-ninth Parliament, be place on Orders of the day for consideration.

It was agreed that the chair seek authority from the Senate to have the papers and evidence received and taken on Bill C-293, during the first session of the Thirty-ninth Parliament, referred to the committee.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 30 janvier 2008
(6)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 4, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Grafstein, Johnson, Nolin et Smith, C.P. (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Dallaire (1).

Également présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Wendy Dobson, professeure et directrice, Institute for International Business, Rotman School of Management, Université de Toronto (*par vidéoconférence*).

Conference Board du Canada :

Brenda Lafleur, directrice du programme, Prévisions et analyses;

Sheila Rao, chargée de recherche principale, Prévisions et analyses.

Le président fait une déclaration.

Mmes Dobson et Rao font chacune une présentation puis, aidées de Mme Lafleur, répondent aux questions.

À 17 h 50, la séance est interrompue.

À 17 h 51, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, la séance reprend à huis clos. Le comité examine un projet d'ordre du jour.

Il est convenu que le président avise le Sénat du fait qu'il proposera que l'étude du rapport intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, publié pendant la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrite à l'ordre du jour.

Il est convenu que le président demande la permission du Sénat pour que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la première session de la trente-neuvième législature sur le projet de loi C-293 soient renvoyés au comité.

At 5:57 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, February 5, 2008
(7)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day in room 160-S, Centre Block, at 5:36 p.m., the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Smith, P.C, and Stollery (9).

In attendance: Peter Berg and Michael Holden, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 22, 2007, the committee continued to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Asia Pacific Foundation of Canada:

Paul Evans, Co-Chief Executive Officer and Chairman of the Executive Committee.

As an individual:

Bernard M. Wolf, Professor, Department of Economics and Director of International MBA Programs, York University.

The chair made a statement.

Mr. Evans and Mr. Wolf each made a presentation and answered questions

At 7:31 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, February 6, 2008
(8)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day in room 257, East Block, at 4:05 p.m., the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

À 17 h 57, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 5 février 2008
(7)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 36, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Smith, C.P., et Stollery (9).

Également présents : Peter Berg et Michael Holden, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Fondation Asie Pacifique du Canada :

Paul Evans, codirecteur général et président du conseil de direction.

À titre personnel :

Bernard M. Wolf, professeur, département d'économie et directeur des programmes de MBA internationaux, Université York.

Le président fait une déclaration.

MM. Evans et Wolf font chacun un exposé puis répondent aux questions.

À 19 h 31, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 6 février 2008
(8)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 5, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Nolin, Rivest, Smith, P.C, and Stollery (12).

In attendance: James Lee, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 22, 2007, the committee continued to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESS:

Bombardier Inc.:

George Haynal, Vice-President, Government Affairs.

The chair made a statement.

Mr. Haynal made a presentation and answered questions.

At 5:46 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Nolin, Rivest, Smith, C.P., et Stollery (12).

Également présent : James Lee, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

Bombardier Inc. :

George Haynal, vice-président, Affaires gouvernementales.

Le président fait une déclaration.

M. Haynal fait un exposé puis répond aux questions.

À 17 h 46, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, January 30, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:04 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, I would like to welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade all of those participating. The committee is currently examining the emerging economic influence of China, India and Russia and Canada's policy response.

Appearing before the committee today is Professor Wendy Dobson, director of the Institute for International Business at the Rotman School of Management at the University of Toronto; and on behalf of the Conference Board of Canada we have Ms. Brenda Lafleur, Program Director, Forecasting and Analysis, and Sheila Rao, Senior Research Associate, Forecasting and Analysis. Once again, welcome to the Senate of Canada.

We will begin with opening remarks from the participants for about 10 to 15 minutes, and then we will move to questions from members of the committee.

Wendy Dobson, Professor and Director, Institute for International Business, Rotman School of Management, University of Toronto, as an individual: Thank you very much, and let me compliment you on the innovation of being able to participate by videoconference. I do not think I would have gotten to Ottawa today, given the weather.

I thought you wanted a slightly briefer statement than you indicated. I will forego much of the discussion of the large numbers that tell us about these two most populous economies in the world and simply make my point. I am happy to engage in answering questions, but I want to underline something you all know very well: The world's economic geography is changing, particularly because of the two most populous countries, China and India, which are integrating into the world economy. This gives us both challenges and opportunities that we cannot ignore.

I understand that you want to talk about Russia today. I will indicate at the outset that I have very little to say about Russia.

With respect to China and India, I think we have a relatively good-news story because their demands for our commodities have certainly strengthened our terms of trade over the last few years. However, I underline that relying on natural resources will not sustain our long-term standard of living. The world economy is turning into one where we must rely on our brains rather than our

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 30 janvier 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 4, pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, j'aimerais souhaiter la bienvenue à tous les participants à la présente réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Le comité se penche actuellement sur l'influence nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie sur le plan économique et sur les politiques qu'adopte le Canada en réaction à cette influence.

Nous recevons aujourd'hui Mme Wendy Dobson, professeure et directrice de l'Institute for International Business de la Rotman School of Management de l'Université de Toronto, ainsi que Mme Brenda Lafleur, directrice du Programme de prévisions et d'analyses, et Sheila Rao, chargée de recherche principale dans le cadre du même programme, du Conference Board du Canada. Encore une fois, bienvenue au Sénat du Canada.

Nous allons commencer par laisser les participants faire des déclarations préliminaires d'environ dix à 15 minutes, puis les membres du comité vont leur poser des questions.

Wendy Dobson, professeure et directrice, Institute for International Business, Rotman School of Management, Université de Toronto, à titre personnel : Merci beaucoup, et permettez-moi de vous complimenter pour l'innovation qui permet aux témoins de participer par vidéoconférence. Je ne pense pas que je me serais rendue à Ottawa aujourd'hui, vu la météo.

Je pensais que vous vous attendiez à une déclaration un peu plus brève. Je vais laisser tomber une bonne partie de l'analyse des gros chiffres sur ces deux économies les plus populeuses du monde et me contenter de dire ce que j'ai à dire. Je serais heureuse de répondre aux questions, mais je veux souligner quelque chose que vous savez tous très bien : la géographie économique du monde change, surtout sous l'influence de ces deux pays les plus populeux, la Chine et l'Inde, qui sont en train de s'intégrer à l'économie mondiale. Cela pose pour nous des défis et nous offre des possibilités dont nous ne pouvons faire fi.

D'après ce que j'ai compris, vous voulez parler de la Russie aujourd'hui. Je vous dirai dès le départ que j'ai très peu de choses à dire au sujet de la Russie.

En ce qui concerne la Chine et l'Inde, je pense que ce que nous avons à dire est relativement positif, puisque la demande de ces deux pays pour nos produits a certainement renforcé la situation de nos échanges ces dernières années. Cependant, j'insiste sur le fait que nous ne pouvons compter sur les ressources naturelles pour maintenir notre niveau de vie à long terme. Vu la tournure

brawn. We must adjust to this changing economy in which competition is intensifying, and we should be engaging these economies.

I thought you would probably want to hear about some of the implications for our future. They can be sketched in terms of the major innovation in production over the last 15 years, whereby it has been possible because of falling trade barriers and because of the information and communications technology revolution to manage businesses across borders, and so production in both goods and services has become fragmented and reorganized into global supply chains.

An interesting issue is how far this process goes when we consider what it means for us. Of course, there is a logical extreme that everything that can be packed in a box and produced more cheaply somewhere else will be and that any service that can be digitized and delivered electronically without a decline in value will be.

Is this right? This is certainly a logical extreme. People ask me whether this means that China will produce all goods and India will produce all services. Of course, the economic answer is no. One country cannot have comparative advantage in everything. Indeed, studies of successful firms in the sunset industries in economies in the Organisation for Economic Co-operation and Development show how these firms, leveraging their strengths and being open to new opportunities and developing their capabilities in a constant march forward to novel products and processes, can succeed as producers still based in the OECD economies.

It is not just the producers. It is that these companies rely on the kind of societal capital that we put in place and must maintain. That includes our infrastructure, financial institutions, legal systems, research institutions, governance practices and public culture.

One main question is how we leverage our openness in the face of these changes. I put our people at the top of the list. We must change our thinking about education and think about people skills and how to develop people skills as well as computer skills. We have to move out of the old industrial economy mindset and think more about the knowledge economy of the future. Our education systems become ever more important in the advanced economies, as does an emphasis on early childhood education, because research shows that children who have been through good programs for early childhood education develop coping skills that help them to adjust to a changing world and to develop

que prend l'évolution de l'économie mondiale, nous allons devoir utiliser nos cerveaux plutôt que nos muscles. Nous devons nous adapter à cette économie en pleine évolution au sein de laquelle la concurrence s'intensifie, et nous devons participer à ces économies.

J'ai pensé que vous souhaiteriez probablement m'entendre parler de certaines des répercussions auxquelles nous allons être confrontés dans l'avenir. Il est possible de les décrire en parlant de l'innovation importante qui a eu lieu au cours des 15 dernières années au chapitre de la production et qui a permis, en raison de la suppression des obstacles au commerce et de la révolution des technologies de l'information et des communications, de gérer des entreprises par-delà les frontières, ce qui fait que la production des biens et des services s'est fragmentée et s'est restructurée en chaînes d'approvisionnement mondial.

Un point intéressant, c'est la portée de ce processus, du point de vue de ce que cela signifie pour nous. Bien entendu, il y a la conclusion logique extrême selon laquelle tout ce qui peut être produit et emballé pour moins cher ailleurs va l'être, et tout service pouvant être offert par voie électronique sans perte de valeur va l'être aussi.

Cette conclusion est-elle exacte? Il s'agit assurément d'un principe logique poussé à l'extrême. Les gens me demandent si cela signifie que la Chine va un jour produire tous les biens, et l'Inde, tous les services. Bien entendu, la réponse est non, du point de vue économique. Il est impossible qu'un seul pays possède tous les avantages comparatifs. En effet, les études portant sur les entreprises des secteurs en déclin au sein des économies de l'Organisation de coopération et de développement économiques qui ont connu le succès montrent que ces entreprises, en tirant parti de toutes leurs forces, en étant ouvertes aux nouvelles possibilités et en renforçant leurs capacités dans une marche constante vers l'avant et vers les nouveaux produits et processus, arrivent, comme producteurs, à connaître le succès même si elles demeurent au sein des économies de l'OCDE.

Il ne s'agit pas que des producteurs. Il y a aussi le fait que ces entreprises tirent parti de l'espèce de capital social que nous avons créé et que nous devons maintenir. Je parle de nos infrastructures, de nos institutions financières, de nos systèmes juridiques, de nos établissements de recherche, de nos pratiques de gestion et de notre culture publique.

Une question qui se pose, c'est celle de savoir comment tirer parti de notre ouverture face à ces changements. Je place les gens tout en haut de la liste. Nous devons changer la façon de voir l'éducation et penser aux aptitudes à travailler avec les gens et à la façon de les acquérir ainsi qu'aux compétences en informatique. Nous devons cesser de voir les choses en fonction d'une économie industrielle dépassée et commencer à réfléchir davantage à l'économie du savoir de l'avenir. Nos systèmes d'éducation vont devenir plus importants que jamais, au sein d'économies avancées, tout comme l'éducation des jeunes enfants, puisque les recherches montrent que les enfants qui sont passés par de

basic skills on which they can build in a life characterized by lifelong learning.

A second implication is that we need to evaluate the systems by which we assist people to become more flexible when they are confronted with economic change. This means constantly looking and re-evaluating. How efficient is our unemployment insurance system, our re-skilling institutions and institutions like pension portability that help people to adjust?

The third area is the knowledge-based economy itself. It is not just public support, although Canada has an excellent record over the last many years in investing more in the universities, investing more in research and development or encouraging more research and development. You may not be surprised to hear this from me, but I think we need to rethink North America.

The North American Free Trade Agreement really freed up the movement of goods. However, there are barriers that remain post-NAFTA. Many of them are regulatory. We have different regulatory systems in North America with poor reasons behind these differences. Of course, we still have rules of origin, which firms increasingly report they find onerous and not very helpful to achieving greater economies of scope and scale in the North American economy; and then the other area, which has become quite worrisome post-9/11, is the movement of people — of business people and, increasingly, technical people.

My vision of the North America of the future is a common, secure economic space with three sovereign political systems. We should be moving towards that. We should hold that vision and try to move towards that.

The final, most obvious implication is that we should engage these economies. Canada should be participating in the regional institutions that are coming up in the Asian region.

I would close my comments with an institutional one and point out that China and India are countries with 5,000 years of history each. We may not agree with all of their institutions, but I would suggest that when we disagree, we should disagree with respect. In 5,000 years, some institutions have become entrenched and difficult to change. Sometimes it is not clear to governments in those countries how they will bring about change that would be more in line with the kind of liberalization we would like to see.

bons programmes d'éducation acquièrent une faculté d'adaptation qui leur permet d'évoluer avec le monde et des compétences de base qu'ils peuvent renforcer au cours de leur vie caractérisée par un apprentissage continu.

Une autre conséquence, c'est que nous devons évaluer les systèmes par l'intermédiaire desquels nous venons en aide aux gens pour leur permettre de s'adapter lorsqu'ils sont confrontés à des changements d'ordre économique. Cela signifie qu'il faut constamment envisager et réévaluer les choses. À quel point notre système d'assurance-chômage est-il efficace? Et nos établissements qui offrent des programmes de recyclage et des choses établies comme la transférabilité des pensions, qui aide les gens à s'adapter?

La troisième chose, c'est l'économie du savoir elle-même. Il ne s'agit pas que du soutien public, quoique le Canada s'en est très bien tiré à ce chapitre depuis plusieurs années, en investissant davantage dans les universités, dans la recherche et le développement ou en encourageant plus qu'auparavant la recherche et le développement. Vous ne serez peut-être pas surpris de m'entendre dire cela, mais je crois qu'il faut repenser l'Amérique du Nord.

L'Accord de libre-échange nord-américain a véritablement permis le libre-échange des biens. Cependant, il y a encore des obstacles. Bon nombre de ces obstacles sont réglementaires. Il existe différents régimes réglementaires en Amérique du Nord pour des motifs peu valables. Bien sûr, il y a encore les règles concernant l'origine, dont les entreprises se plaignent de plus en plus que leur application coûte cher et ne les aide pas vraiment à réaliser des économies de gamme et d'échelle au sein de l'économie nord-américaine; et il y a l'autre chose, qui est devenue assez inquiétante depuis le 11 septembre 2001, c'est-à-dire les déplacements des gens — des gens d'affaires, et, de plus en plus, des gens qui effectuent du technique.

Ma vision de l'Amérique du Nord de l'avenir est la suivante : un espace économique commun et sécuritaire, composé de trois régimes politiques souverains. C'est vers cela que nous devrions tendre. Nous devrions adopter cette vision et essayer de la réaliser.

La dernière conséquence, et la plus évidente, c'est que nous devrions participer aux économies en question. Le Canada devrait participer aux institutions régionales qui naissent dans la région de l'Asie.

Je vais terminer mes commentaires en en faisant un sur les institutions et dire que la Chine et l'Inde sont des pays qui ont 5 000 ans d'histoire chacun. Nous ne sommes peut-être pas d'accord avec toutes les institutions de ces pays, mais je dirais que, lorsque nous sommes en désaccord, nous devrions être en désaccord avec respect. En 5 000 ans, certaines institutions se sont ancrées dans la culture, et elles sont difficiles à changer. Dans certains cas, les gouvernements de ces pays ne savent pas très bien comment procéder à des changements et s'adapter davantage au genre de libéralisation que nous désirons.

However, I think we should put it in perspective, and I like to use the example of Senate reform. That does not happen overnight. It takes a long time. If you multiply that a few hundred times, you have some idea of the difficulties in changing institutions in these countries.

Thank you for this opportunity to make introductory comments.

The Chair: Thank you very much, Ms. Dobson. We will now move to the Conference Board of Canada. I understand both Ms. Lafleur and Ms. Rao will make comments.

Sheila Rao, Senior Research Associate, Forecasting and Analysis, Conference Board of Canada: It is a privilege to be here with you today. Thank you for the invitation. I am here to discuss findings from a Conference Board of Canada publication entitled *The Rise of the BRICs: What Does It Mean for Canada?*, which was released earlier this month. This report is the second under our How Canada Performs banner, the first one being *A Report Card on Canada*, in which we benchmarked Canada's socio-economic performance in six major domains against that of 16 other OECD countries.

I read the testimony from the last two meetings where there seemed to be quite a bit of discussion around policy response related to these countries. I stress that the report I am here to discuss is primarily an evidence-based briefing on the competitive nature of the BRIC economies and the opportunities they present. This report has its roots in our benchmarking work.

When we were doing research for our first report, we initially thought of including the BRIC economies, Brazil, Russia, India and China, given their tremendous performance in recent years. However, in the end we decided that it did not make sense to benchmark these countries with huge income disparities, high levels of poverty and severe environmental issues against developed countries in domains such as health, society and the environment. Also, if we were to look solely at economic indicators, countries like China and India — or Chindia, as they are increasingly known nowadays — have had and continue to have phenomenal growth, but they are starting from a much smaller base. Looking at a standard wealth indicator, GDP per capita, they are not even close to being on a comparable scale with countries such as Canada, the United States and Western European countries.

Therefore, we decided to put out a separate study on the BRICs where we looked at a select group of economic, education and innovation indicators to gauge the BRICs' strengths and weaknesses and the possible threats and opportunities that these countries may present to Canada in the future.

Je pense cependant qu'il faut mettre les choses en perspective, et j'aime utiliser l'exemple de la réforme du Sénat. Ce n'est pas quelque chose qui se fait du jour au lendemain. Il faut beaucoup de temps. Si vous multipliez ça par quelques centaines, vous aurez une idée de la difficulté qui se pose lorsqu'il s'agit de changer les institutions de ces pays.

Merci de m'avoir permis de faire quelques observations préliminaires.

Le président : Merci beaucoup, madame Dobson. Nous allons passer au Conference Board of Canada. D'après ce que j'ai compris, Mme Lafleur et Mme Rao vont toutes deux faire des déclarations.

Sheila Rao, chargée de recherche principale, Prévisions et analyses, Conference Board du Canada : C'est un privilège d'être ici avec vous aujourd'hui. Merci de m'avoir invitée. Je suis ici pour parler des conclusions tirées par le Conference Board du Canada dans une publication intitulée *L'éveil des BRIC : Quelles conséquences pour le Canada?* parue ce mois-ci. Il s'agit du deuxième rapport publié sous le titre *How Canada Performs*, le premier ayant été *A Report Card on Canada*, dans lequel nous avons évalué le rendement socioéconomique du Canada dans six domaines principaux par rapport à 16 autres pays de l'OCDE.

J'ai lu les témoignages des deux dernières réunions, et il m'a semblé qu'il y a eu passablement de discussions au sujet des politiques concernant la situation de ces pays. J'insiste sur le fait que le rapport dont je suis venue parler est d'abord et avant tout un compte rendu fondé sur les éléments probants de la nature compétitive des économies des BRIC et des possibilités qu'elles offrent. Le rapport est enraciné dans notre travail d'analyse comparative.

Au moment où nous avons effectué les travaux de recherche pour notre premier rapport, nous avons envisagé au départ d'inclure les économies des BRIC, le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine, vu le rendement extraordinaire de ces pays au cours des dernières années. Nous avons cependant fini par conclure qu'il était insensé de comparer ces pays aux revenus très hétérogènes, aux niveaux élevés de pauvreté et confrontés à des problèmes environnementaux graves à des pays industrialisés au regard de thèmes comme la santé, la société et l'environnement. Par ailleurs, si nous avions décidé d'envisager seulement les indicateurs économiques, les pays comme la Chine et l'Inde — ou la Chininde, comme on appelle de plus en plus souvent ces deux pays — ont connu et continuent de connaître une croissance phénoménale, mais ils partent d'une base beaucoup plus petite. Si l'on prend, par exemple, un indicateur habituel de la richesse, le PIB par habitant, on est loin de pouvoir comparer ces pays au Canada, aux États-Unis et aux pays de l'Europe occidentale.

Ainsi, nous avons décidé de publier une étude distincte sur les BRIC, dans laquelle nous avons envisagé un ensemble d'indicateurs choisis, sur les plans de l'économie, de l'éducation et de l'innovation, pour évaluer les forces et les faiblesses des BRIC et les menaces que peuvent poser ces pays pour le Canada et les possibilités qu'ils offrent pour l'avenir.

As discussed in the first two sessions, my report also stresses that these economies are large and growing and that China and India are where the true opportunities lie, given Russia's demographic challenges and Brazil's relatively low growth and low global integration. Our report did include Brazil, but I will exclude our analysis of this country because it is not the focus of your session.

China and India present challenges to Canadian competitiveness in the future, but they also offer enormous opportunities. China is already very open to trade and investment, and India is unlocking its doors. India is also very well placed for future growth with its huge English-speaking and increasingly better-educated population. As well, unlike China, it has youth on its side; over 30 per cent of India's population is under 15 years of age.

The BRICs already represent over one quarter of the world's GDP and over 40 per cent of the world's population. They are becoming increasingly integrated into the global economy and are driving global growth.

China and India have seen tremendous GDP and GDP per capita growth in recent years. Their GDP per capita growth, as well as that of Russia, also highlights the fact that there is a burgeoning middle class in these countries which could number hundreds of millions of people.

The productivity growth in these countries has also been astounding. For example, in China, labour productivity in 2006 was close to 10 per cent. Much of this has to do with the migration of workers from rural to urban areas as well as increased capital investment and openness to trade and foreign investment. The story is similar in India. Russia has also been experiencing strong growth, but most of this is thanks to its abundant natural resources and high commodity prices.

Another indicator we looked at is investment — in particular investment as a percentage of GDP — both investment in machinery and equipment and investment in infrastructure. Investment in Russia is less than 20 per cent of its GDP. On the other hand, India's investment as a percentage of GDP is almost 30 per cent and China's is over 40 per cent, which is quite high when compared to that of OECD countries. This is a good sign for both countries as they move toward more capital-intensive sectors and are keeping up with their economic growth as well as promoting future growth.

We examined in two ways the threats that these countries pose. We looked at BRIC exports to the U.S. relative to Canada's exports to see how they may be impacting Canada's share. This is telling given that the U.S. is by far our largest and most important trading partner. Of the BRICs, only China's share of exports to the U.S. is comparable to Canada's. Over the past decade,

Comme on en a parlé au cours des deux premières séances, mon rapport met également l'accent sur le fait qu'il s'agit de grandes économies de croissance et que la Chine et l'Inde sont les deux pays qui offrent les véritables possibilités, vu les problèmes démographiques auxquels est confrontée la Russie et le faible taux de croissance et d'intégration à l'économie mondiale du Brésil. Notre rapport porte entre autres sur le Brésil, mais je vais passer outre à notre analyse de la situation de ce pays parce que ce n'est pas l'objet de votre réunion.

La Chine et l'Inde poseront des défis pour le Canada, au chapitre de la compétitivité, mais elles offrent également d'énormes possibilités. La Chine est d'ores et déjà très ouverte au commerce et à l'investissement, et l'Inde est en train d'ouvrir ses portes. L'Inde est par ailleurs très bien placée pour connaître une croissance dans l'avenir, vu son importante population anglophone et de plus en plus instruite. De plus, contrairement à la Chine, l'Inde a l'atout de la jeunesse; plus de 30 p. 100 de la population de ce pays sont composés de gens de moins de 15 ans.

Les BRIC comptent déjà pour plus du quart du PIB mondial et plus de 40 p. 100 de la population de la planète. Ils sont de plus en plus intégrés à l'économie mondiale et sont un moteur de la croissance économique.

La Chine et l'Inde ont vu leur PIB et leur PIB par habitant croître énormément au cours des dernières années. La croissance du PIB par habitant dans ces pays, comme en Russie, met également en lumière le fait qu'une classe moyenne, qui est en train de voir le jour dans ces pays, pourrait compter des centaines de millions de membres.

La croissance de la productivité de ces pays a également été stupéfiante. En Chine, par exemple, la productivité du travail était de près de 10 p. 100 en 2006. Cela a beaucoup à voir avec la migration des travailleurs, qui partent des régions rurales pour s'installer en régions urbaines, ainsi qu'avec l'accroissement des investissements en capital et l'ouverture au commerce et aux investissements étrangers. La situation est semblable en Inde. La Russie a également connu une forte croissance, mais cela est en grande partie attribuable à l'abondance des ressources naturelles dans ce pays et aux prix élevés des produits.

Nous avons aussi envisagé l'investissement comme indicateur — en particulier la proportion des investissements par rapport au PIB — les investissements tant dans la machinerie et l'équipement que dans l'infrastructure. En Russie, les investissements comptent pour moins de 20 p. 100 du PIB. En Inde, cependant, la proportion est de près de 30 p. 100, et elle est de plus de 40 p. 100 en Chine, ce qui est très élevé, par rapport aux pays de l'OCDE. C'est un bon signe pour les deux pays, qui se dirigent vers des secteurs où les investissements en capital sont plus importants et qui continuent de connaître la croissance économique et à promouvoir la croissance future.

Nous avons examiné les menaces que posent ces pays sous deux angles. Nous nous sommes penchés sur les exportations des BRIC vers les États-Unis, par rapport aux exportations du Canada, pour voir les répercussions de celles-ci sur la part du marché qui revient au Canada. C'est quelque chose de révélateur, vu que les États-Unis sont de loin notre plus important partenaire

Canada's share of U.S. merchandise imports has dropped while that of China has increased. In fact, in 1997 China represented 7 per cent of U.S. imports, while a decade later they represent close to 16 per cent. The share of U.S. imports from the other BRIC countries has also increased, but to a much smaller extent.

While China's volume of exports to the U.S. is comparable to Canada's, we must keep in mind that, for the most part, their exports are not currently concentrated in the same areas. Canada's main exports to the U.S. are resources, resource-based goods and automobiles. China's main exports are a wide range of manufactured goods.

When we examined bilateral trade data for China, it appeared that to date the loss of U.S. market share has been limited to low-cost, labour-intensive manufacturing industries. Among their top exports are computers and computer accessories as well as telecom equipment. Given this, one might conclude that China is a threat in the high-tech sector. It is, after all, the world's leading exporter of IT goods. For the most part, though, its high-tech exports are only assembled in China for foreign-owned firms with most of the high-value-added components imported from other Asian countries.

We also examined the threat from the BRICs by looking at the inroads they may be making or could potentially make in knowledge-intensive areas. We did this by comparing education and innovation indicators. In terms of education, the fact remains that educational attainment and literacy rates in the BRICs, with the exception of Russia, are quite low, but steadily increasing.

Since the BRICs have enormous populations, it is more telling to look at absolute numbers of graduates versus proportion of graduates. In absolute terms, Russia, India and China have large numbers of well-educated people in their populations — millions more university-educated people than in Canada, particularly in science and engineering. While the quality of education may be disputed, the sheer volume of graduates will have an impact on these countries' future performance.

We looked at typical innovation indicators, such as patent filings and scientific article publications, in the same way, by looking at absolute numbers rather than proportions. In both cases, the numbers in China, Russia and India far exceed those in Canada. Also, residents in China and India are increasing the number of patents they are filing abroad and thus expanding coverage of inventions originating in their own country. The BRICs' share of world article output remains low, but it is

commercial. Parmi les BRIC, seule la Chine a une part des exportations vers les États-Unis qui se compare à celle du Canada. Au cours de la dernière décennie, la part des importations de marchandises aux États-Unis qui revenait au Canada a chuté, tandis que celle de la Chine a augmenté. En fait, la Chine était en 1997 à l'origine de 7 p. 100 des importations aux États-Unis et, dix ans plus tard, elle est à l'origine de près de 16 p. 100 de celles-ci. La plupart des importations américaines des autres pays BRIC ont également augmenté, mais dans une mesure beaucoup plus limitée.

Le volume d'exportations de la Chine vers les États-Unis est comparable à celui du Canada, mais nous ne devons pas oublier que, pour l'essentiel, elles ne sont pas concentrées dans les mêmes domaines. Le Canada exporte principalement des ressources, des biens fondés sur les ressources et des voitures aux États-Unis. La Chine y exporte surtout des biens manufacturés de toutes sortes.

Lorsque nous nous sommes penchés sur les données relatives au commerce bilatéral entre les États-Unis et la Chine, il nous a semblé que, jusqu'à maintenant, la perte de part du marché américain s'était limitée aux secteurs où les coûts sont faibles et les besoins de main-d'œuvre, élevés. Les ordinateurs et les accessoires informatiques, ainsi que l'équipement de télécommunications, figurent parmi les principales exportations de la Chine. Ainsi, on pourrait conclure que la Chine est une menace dans le secteur des hautes technologies. Après tout, elle est le principal exportateur de biens de TI. Cependant, les produits exportés ne sont pour la plupart qu'assemblés en Chine pour le compte d'entreprises étrangères, les composantes ayant la valeur ajoutée la plus importante étant importée d'autres pays d'Asie.

Nous avons également examiné la menace venant des BRIC en analysant les percées qu'ils sont peut-être en train de faire ou qu'ils pourraient faire dans les secteurs très spécialisés. Nous avons pour cela utilisé des indicateurs du niveau d'éducation et l'innovation. En ce qui concerne l'éducation, le fait demeure que le degré de scolarité et le taux d'alphabétisation dans les BRIC, à l'exception de la Russie, sont assez faibles, mais en croissance constante.

Comme les BRIC ont d'énormes populations, il est plus éclairant d'examiner le nombre de diplômés en chiffres absolus plutôt que la proportion de diplômés. En chiffres absolus, la Russie, l'Inde et la Chine comptent parmi leur population beaucoup de gens éduqués — il y a dans ces pays des millions de diplômés universitaires de plus qu'au Canada, surtout en sciences et en génie. La qualité de la formation offerte dans ces pays peut faire l'objet d'un débat, mais le simple fait que le nombre de diplômés y est élevé va avoir des répercussions sur le rendement de ces pays dans l'avenir.

Nous avons examiné des indicateurs d'innovation typiques, par exemple les dépôts de brevet et la publication d'articles scientifiques, de la même façon, c'est-à-dire en fonction des chiffres absolus plutôt que des proportions. Dans les deux cas, les chiffres concernant la Chine, la Russie et l'Inde sont de beaucoup supérieurs à ceux qui concernent le Canada. Par ailleurs, les résidents de la Chine et de l'Inde déposent de plus en plus de brevets à l'étranger pour ainsi étendre la portée des inventions

growing. They are not centres of innovation just yet, but are making strides in the right direction with increased international collaboration, improved education outcomes and higher levels of R&D investment.

Given the huge and increasing global presence of these countries, they represent a wealth of trade and investment opportunities. However, Canadian businesses are not capitalizing on these opportunities. With the exception of China, the BRIC countries account for only a small share of Canada's merchandise trade. Less than 2 per cent of Canada's exports go to the largest BRIC export destination, China. The second highest BRIC export market for Canada is India at less than 0.5 per cent. In terms of goods imports, close to 9 per cent are from China. However, imports from each of the other BRIC countries are less than 1 per cent of Canada's total imports.

Since trade is becoming increasingly integrated, with more countries worldwide using inputs from two or more countries to produce a good or service, it is also important to look at Canada's involvement in the BRIC supply chains and vice versa. So far it is minimal. Although trade in intermediate goods has increased significantly, most of Canada's imports from the BRIC countries are still in the form of final products. In fact, over two thirds of imports from China are end goods. This is of course good for the Canadian consumers who benefit from their low-cost goods. However, we are under-using these countries for moving up the global value chain. We need to take greater advantage of the low-cost manufacturing and services that they provide and the abundant supply of educated, cheap labour that the BRIC countries have to offer.

We are even less involved in the supply chains of these countries. Most of the top exports to China and India are entry-stage raw materials. Over 50 per cent of Canada's exports to China are entry-level goods or resource and resource-based goods. The share of exports of intermediate goods, or goods that enter at a more advanced stage in the manufacturing process, has grown quite a bit in the past decade. However, the export share of final products has remained relatively constant. There are huge opportunities for growth here given the burgeoning middle class in each of the BRIC economies.

Canada's foreign direct investment, or FDI, stock in the BRIC countries is also quite low. The U.S. is still by far the largest recipient of Canada's outward FDI. Of the BRICs, most of Canada's outward FDI stock is in Brazil, in resource-based

provenant de leur pays. La part des articles scientifiques publiés dans les BRIC demeure faible, mais elle est en croissance. Ce ne sont pas encore tout à fait des centres d'innovation, mais ils font de grands pas dans la bonne direction grâce à des collaborations internationales de plus en plus nombreuses, de meilleurs résultats en matière d'éducation et des niveaux plus élevés d'investissement en recherche et développement.

Vu la présence de plus en plus importante de ces pays sur la scène mondiale, ils ont un énorme réservoir de possibilités d'échange et d'investissement. Les entreprises canadiennes n'en profitent cependant pas. À l'exception de la Chine, les pays BRIC ne comptent que pour une faible part des échanges commerciaux du Canada. Moins de 2 p. 100 des exportations canadiennes aboutissent dans le principal pays importateur des BRIC, la Chine. Le pays qui vient au deuxième rang est l'Inde, qui compte pour moins de 0,5 p. 100 des importations canadiennes. Pour ce qui est des importations de biens, près de 9 p. 100 des biens importés au Canada viennent de Chine. Cependant, les importations en provenance de chacun des autres pays BRIC comptent pour moins de 1 p. 100 des importations totales du Canada.

Comme les échanges sont de plus en plus intégrés, et comme le nombre de pays qui utilisent des intrants en provenance de deux pays ou plus pour produire un bien ou un service augmente, il faut également envisager la participation du Canada à la chaîne d'approvisionnement des BRIC et vice versa. Jusqu'à maintenant, cette participation est minimale. Même si l'échange de biens intermédiaires a augmenté de façon significative, la majeure partie des importations canadiennes en provenance des pays BRIC est toujours constituée de produits finis. En fait, plus des deux tiers des importations en provenance de la Chine sont constituées de produits finis. Évidemment, cette situation est avantageuse pour les consommateurs canadiens qui peuvent se procurer des biens à faible prix. Cependant, nous ne tirons pas pleinement parti de la possibilité qui nous est offerte par ces pays de remonter la chaîne mondiale de valeur. Nous devons mieux profiter de la fabrication et des services à petit prix que ces pays offrent, ainsi que du bassin de main-d'œuvre peu coûteuse et éduquée que sont les BRIC.

Nous participons encore moins à la chaîne d'approvisionnement de ces pays. La majeure partie de nos exportations les plus importantes vers la Chine et l'Inde sont des matières brutes au début de la chaîne d'approvisionnement. Plus de la moitié des exportations canadiennes vers la Chine est constituée de biens à la première étape du processus de fabrication ou de ressources et de biens fondés sur des ressources. La part des exportations de biens intermédiaires ou encore de biens à une étape plus avancée du processus de fabrication a sensiblement augmenté au cours des dix dernières années. Cependant, la part des exportations de produits finis est demeurée relativement stable. Cette situation offre d'énormes possibilités de croissance, vu le bourgeonnement de la classe moyenne dans les économies de chacun des pays BRIC.

Les investissements étrangers directs ou IED du Canada dans les pays BRIC sont également très faibles. Les États-Unis sont toujours de loin le principal destinataire des IED du Canada. En ce qui concerne les BRIC, c'est au Brésil que le Canada fait la

industries such as mining. In 2003, our FDI stock in China was about $500,000 million and it was less than $200 million in India. There is much more room for growth here. Outward FDI is important because it helps grant Canadian companies access to global supply chains and increases trade opportunities. It also makes it easier to reach foreign consumers.

There is a wealth of opportunities that these countries, particularly China and India, present to Canada and to other developed economies. First, they have a growing middle-class population that is boosting demand for more sophisticated products worldwide. China and India, with their spectacular growth, are increasingly resource hungry. Canada is resource rich, so we have enormous trade opportunities on this front, but just focusing on resource exports is not enough. While the Canadian consumer benefits from low-cost goods imported from China and India, the low-cost manufacturing and services that these countries have to offer also presents Canadian companies with the opportunity to boost imports of low-cost, labour-intensive goods and services and move up the value chain. Canadian companies also have excellent opportunities to satisfy the BRICs' growing demand for infrastructure and other capital investment.

There are three main take-aways from our report. First, China and India will remain the dominant pair of the BRIC countries thanks to their large and increasingly better-educated populations and growing middle class, their low-cost labour and their growing openness. Second, the threat to developed countries is most immediate for industries dependent on low-skilled labour. China and India are not innovation centres just yet, but they are making strides in this direction. Third, Canadian businesses must deepen trade and investment ties with the BRICs and concentrate on moving up the value chain. This will not only boost our organizations' innovation capabilities and productivity but will also prepare us for increased threats to manufacturing and service jobs. To date, we have been partly sheltered by our strong ties with the U.S. However, we need to wake up to the global realities and look beyond our neighbour if we do not want to be left behind.

The Chair: Thank you, Ms. Rao. Ms. Lafleur, do you wish to make a presentation?

Brenda Lafleur, Program Director, Forecasting and Analysis, Conference Board of Canada: No, but I will be pleased to answer your questions.

plupart de ses IED dans des secteurs fondés sur les ressources comme le secteur des mines. En 2003, nos IED totalisaient environ 500 millions de dollars en Chine et moins de 200 millions de dollars en Inde. Il y a place à une croissance beaucoup plus importante dans ce domaine. Les IED sont importants parce qu'ils contribuent à offrir aux entreprises canadiennes un accès aux chaînes d'approvisionnement mondiales et multiplient les possibilités d'échange. Ils permettent également d'atteindre les consommateurs étrangers plus facilement.

Les pays BRIC, et particulièrement la Chine et l'Inde, offrent un grand réservoir de possibilités au Canada et aux autres puissances économiques. Premièrement, ces pays ont une classe moyenne de plus en plus importante qui fait augmenter la demande de produits raffinés à l'échelle mondiale. La Chine et l'Inde, avec leur croissance spectaculaire, ont de plus en plus besoin de ressources. Le Canada possède beaucoup de ressources, alors cette situation nous offre des possibilités d'échange extraordinaires, mais il ne s'agit pas de nous concentrer seulement sur l'exportation de ressources. Les consommateurs canadiens profitent de biens à faible prix importés de la Chine et de l'Inde, mais les faibles coûts de fabrication et des services dans ces pays offrent également aux entreprises canadiennes l'occasion d'augmenter leurs importations de biens et de services à faible prix et qui exigent beaucoup de main-d'œuvre pour remonter la chaîne de valeur. Les entreprises canadiennes ont également d'excellentes possibilités de répondre à la demande en croissance des BRIC au chapitre de l'infrastructure et d'autres investissements en capital.

Il y a trois choses importantes à retenir de notre rapport. Premièrement, la Chine et l'Inde vont demeurer la paire dominante au sein des pays BRIC, grâce à leur population importante et de plus en plus éduquée, à la croissance de leur classe moyenne, à leur main-d'œuvre peu coûteuse et à leur ouverture de plus en plus grande. Deuxièmement, la menace à laquelle sont confrontés les pays industrialisés, dans l'immédiat, touche surtout les secteurs qui dépendent d'une main-d'œuvre peu qualifiée. La Chine et l'Inde ne sont pas encore tout à fait des centres d'innovation, mais elles font de grands pas dans cette direction. Troisièmement, les entreprises canadiennes doivent resserrer les liens, au chapitre des échanges et des investissements, avec les BRIC et se concentrer sur le fait de remonter la chaîne de valeur. Non seulement cela va accroître les capacités d'innovation et la productivité de nos organisations, mais cela va également nous préparer à affronter les menaces de plus en plus importantes relativement aux emplois dans les domaines de la fabrication et des services. Jusqu'à maintenant, nous avons été partiellement protégés par le fait que nous entretenons des liens forts avec les États-Unis. Nous devons cependant tenir compte de ce qui se passe à l'échelle mondiale et jeter un coup d'œil par-dessus l'épaule de nos voisins si nous ne voulons pas être laissés pour compte.

Le président : Merci, madame Rao. Madame Lafleur, voulez-vous présenter un exposé?

Brenda Lafleur, directrice du programme, Prévisions et Analyses, Conference Board du Canada : Non, mais je serai heureuse de répondre à vos questions.

The Chair: In the last 22 years, I have been to India six times, and none of my trips has been on behalf of the government or in my capacity as a senator. They were personal and business trips. Colleagues, 15 years ago I had dinner with a businessman in Delhi, and he lamented the fact that only about 25 per cent of the population in India was in the middle class. That was about 250 million to 300 million people. That is a bigger market than the United States of America. It is about time the world woke up to it. Thank you for your comments.

Senator Smith: I was there 10 days ago. I go there for personal and private reasons as well. If you look at the BRIC countries — Brazil, Russia, China and India — China and India will be the two major cylinders. Maybe my question relates more to Russia. I am curious as to your thoughts on countries that have had a Marxist, communist society. When that changes, the people there have a mentality that is not really receptive to competitiveness because they have never had to deal with it. I was kind of lucky in that the first time I visited the Soviet Union was in the late 1960s, and everything seemed so grey and dull. The first time I was in China, Mao was still living and it was the twilight of the Cultural Revolution. It was not quite as grey and dull, but competitiveness did not exist much. You did not see signs and advertising.

In India, a few states have had communist governments — West Bengal, for example — but they do have a bureaucratic system. Consider banking, with which I am familiar. The state bank of India is the biggest bank, but in terms of market value private sector, the biggest market bank has only 10 per cent of the number of branches but has a greater market value, because in terms of competitiveness there is absolutely no comparison.

Professor Dobson, an analogy is Germany. East Germany and West Germany finally merged 18 years ago, and there are parts of East Germany that still are not competitive. Some people think it takes at least two generations and maybe even three to get into the competitive mindset that exists globally these days. This does not go to the root of what we are talking about, but it is something that I have always been curious about. The best example is the Soviet Union. I can ask you because this is the Rotman School, so business, not political science. When countries shift from a Marxist society to a competitive society almost overnight, how long does it take before they can really integrate themselves into a competitive global environment and be able to compete?

Ms. Dobson: Those are very good questions. Let me point out that both China and India, after the revolution and after independence, adopted a central planning model like the Soviet Union. They kicked out the foreigners. Of course, in China, they

Le président : Au cours des 22 dernières années, je me suis rendu en Inde six fois, mais pas pour le compte du gouvernement ni à titre de sénateur. C'était des voyages de tourisme et d'affaires. Chers collègues, il y a 15 ans, j'ai soupé avec un homme d'affaires à Delhi, et il se plaignait du fait que seulement 25 p. 100 environ de la population de l'Inde appartenait à la classe moyenne. Cela voulait dire à l'époque entre 250 et 300 millions de personnes. Il s'agit d'un marché plus important que celui des États-Unis. Il est à peu près temps que le monde s'en rende compte. Merci de vos observations.

Le sénateur Smith : Je suis allé en Inde il y a dix jours. Je m'y rends parfois moi aussi pour des motifs personnels et privés. Si l'on jette un coup du côté des pays BRIC — le Brésil, la Russie, la Chine et l'Inde — ce sont la Chine et l'Inde qui vont être les deux plus importants. Ma question a peut-être davantage à voir avec la Russie. Je suis curieux de savoir ce que vous pensez des pays qui ont un passé marxiste, communiste. Au moment du changement de régime, les gens de ces pays n'accueillent pas vraiment favorablement l'idée de compétitivité, vu qu'ils n'y ont jamais été exposés. J'ai été chanceux, en un sens, parce que j'ai visité l'Union soviétique à la fin des années 1960, et il m'a semblé que tout là-bas était gris. La première fois que je suis allé en Chine, Mao était encore vivant, et c'était le crépuscule de la révolution culturelle. Le pays n'était pas aussi gris que la Russie, mais il n'y avait pas beaucoup de compétitivité. Il n'y avait là-bas ni pancartes ni annonces.

En Inde, les gouvernements de quelques États ont été communistes — le Bengale occidental, par exemple —, mais ces États ont également un régime bureaucratique. Prenez par exemple les banques, un sujet que je connais. La banque nationale de l'Inde est la plus grande banque, mais au chapitre de la valeur marchande dans le secteur privé, la plus grande banque commerciale ne possède que 10 p. 100 des succursales, mais c'est elle qui a la plus grande valeur marchande, parce que, sur le plan de la compétitivité, il n'y a absolument aucune comparaison possible.

Madame Dobson, on peut faire une comparaison avec l'Allemagne. L'Allemagne de l'Est et l'Allemagne de l'Ouest ont finalement été réunies il y a 18 ans, et il y a encore des parties de l'Allemagne de l'Est qui ne sont pas compétitives. Il y a des gens qui pensent qu'il faut au moins deux générations, peut-être même trois, pour qu'on adopte l'esprit de compétition qui domine le monde aujourd'hui. Cela ne concerne pas directement le sujet que nous abordons aujourd'hui, mais c'est quelque chose qui m'a toujours rendu curieux. Le meilleur exemple, c'est l'Union soviétique. Je peux vous poser une question parce que vous êtes de la Rotman School of Management, alors vous êtes spécialisée en affaires, et non en sciences politiques. Lorsque des régimes marxistes se transforment en société compétitive du jour au lendemain, ou presque, combien de temps faut-il pour que ces pays soient réellement en mesure de s'intégrer et de livrer concurrence aux autres pays à l'échelle mondiale?

Mme Dobson : Ce sont de très bonnes questions. Permettez-moi de souligner le fait que la Chine et l'Inde, après la révolution et après l'indépendance, ont adopté un modèle central de planification semblable à celui de l'Union soviétique.

lopped off the heads of or sent down to the countryside all the entrepreneurs. This did not happen in India. India adopted a central planning system like the Russian one but did not go through a revolution. The entrepreneurs in India have actually flourished. Since you have been there so many times, you know that it was entrepreneurs moving around the restrictions imposed by bureaucrats and by the licence raj and inspection raj that created the IT services sector before government bureaucrats understood what it was all about. Government had enough sense to leave it alone and not to regulate it the way the goods sector has been regulated. There is a very interesting story there about entrepreneurialism in India. It is alive and well. However, one problem in India is that while they may have a young society, 50 per cent of India's women are illiterate. Literacy in China, on the other hand, is 91 per cent.

Let me then move on to China, where they lopped off everyone's head. In 1978, they were lucky. There are long-standing institutions relating to the merchant class in China that were not eradicated by the revolution entirely, and there was a quite remarkable entrepreneurialism in 1978. When Deng Xiaoping took over and faced the Malthusian crisis where they were not producing enough food for the growing population, people in the countryside were experimenting. I have a wonderful picture I took in 1978 of people in a small town in China standing around with scrip in their hands and pumpkins at their feet. It was the beginning of a market. The government had the sense in China to allow an institutional change to create the household responsibility system among the farms where everyone lived at that time and allowed people to keep or sell everything they produced over and above the government quota. Within two years, there was an absolute explosion in agricultural production.

Why does this not happen in Russia? I do not know enough about the Russian institutions to compare them, but I suggest that, in the large, Russia is in many ways still a feudal society. It has not gone through the kind of institutional changes that have freed up entrepreneurship in China and India.

Ms. Lafleur: We can add something to this, although it is not related to our study. Both Ms. Rao and I are involved in a project in Ukraine right now. We have been there probably six times in the last year and a half. The focus of the project is to help the Ukraine government do more analysis like the Conference Board of Canada does and get more civil society involvement in it.

I think countries like Ukraine, the Baltic countries and Poland are able to surmount the old-school systems. When you go to those countries, it is amazing because you can see many changes. However, the problem with Russia is that they are sheltered by the high commodity prices and the money they receive from

Ils ont chassé les étrangers. Bien sûr, en Chine, on a coupé la tête de tous les entrepreneurs ou on les a envoyés à la campagne. Cela n'est pas comme ça que les choses se sont passées en Inde. Là-bas, on a adopté un système central de planification comme le système russe, mais il n'y a pas eu de révolution. En fait, les entrepreneurs indiens ont prospéré. Puisque vous vous êtes rendu là-bas si souvent, vous savez que ce sont les entrepreneurs qui ont contourné les restrictions imposées par les bureaucrates et par les services des permis et de l'inspection qui ont créé le secteur de service de TI avant que les bureaucrates du gouvernement comprennent de quoi il s'agissait. Le gouvernement a eu suffisamment de bon sens pour laisser le secteur tranquille et ne pas le réglementer comme le secteur des biens. Il y a une histoire très intéressante au sujet de l'entrepreneuriat en Inde. Tout va très bien de ce côté. Cependant, l'un des problèmes auxquels l'Inde est confronté, c'est que, même si la population est jeune, 50 p. 100 des femmes sont analphabètes. En Chine, par contre, le taux d'alphabétisation est de 91 p. 100.

Permettez-moi donc de parler de la Chine, où on a coupé la tête de tout le monde. En 1978, les Chinois ont été chanceux. Certaines institutions qui existaient depuis longtemps et qui avaient un rapport avec la classe marchande chinoise n'ont pas été entièrement détruites par la révolution, et il y avait en Chine un esprit d'entreprise assez remarquable en 1978. Lorsque Deng Xiaoping a pris le pouvoir et a dû faire face à la crise malthusienne, parce que la Chine ne produisait pas suffisamment de nourriture pour nourrir sa population grandissante, les gens faisaient des expériences dans les campagnes. Je possède une superbe photographie que j'ai prise en 1978 dans une petite ville de Chine. On peut y voir les gens de l'endroit avec des titres dans les mains et des citrouilles aux pieds. C'était le début d'un marché. Le gouvernement chinois a eu le bon sens d'autoriser le changement institutionnel qui permettrait de créer, pour les fermes où tout le monde vivait à l'époque, le système de responsabilité des ménages et de permettre aux gens de garder ou de vendre toute leur production dépassant les quotas gouvernementaux. En deux ans, la production agricole a explosé.

Pourquoi cela ne se produit-il pas en Russie? Je ne connais pas suffisamment bien les institutions russes pour les comparer à celles de la Chine, mais je dirais que, de façon générale, la Russie est toujours une société féodale à bien des égards. Le pays n'a pas vécu les changements institutionnels qui ont libéré l'esprit d'entreprise en Chine et en Inde.

Mme Lafleur : Nous pouvons ajouter quelque chose, même si le sujet n'est pas directement lié à notre étude. Mme Rao et moi participons à un projet en Ukraine en ce moment. Nous nous sommes probablement rendues là-bas six fois au cours de la dernière année et demie. L'objectif du projet est d'aider le gouvernement de l'Ukraine à effectuer davantage d'analyses comme celle que fait le Conference Board du Canada et de favoriser la participation de la société civile à ces analyses.

Je pense que les pays comme l'Ukraine, les pays baltes et la Pologne sont capables de se débarrasser des vieux systèmes. Visiter ces pays est extraordinaire, parce qu'on peut y voir tous les changements en cours. Le problème auquel est cependant confrontée la Russie, c'est qu'elle est protégée par les prix élevés

resources. They are not forced, like Ukraine, Poland or the Baltic countries, to actually make those big-leap changes they know they have to make.

The rise of China is partly a result of the large population. Russia is decreasing in population, as is Ukraine, but these countries will become more integrated into the global economy as well. That is what we see. There is a deep hunger there for learning how to actually work within the global economy. We see less of that in Russia, however.

The Chair: Senator Smith, do you want to ask a follow-up question?

Senator Smith: No.

Ms. Rao: I would like to add to Ms. Dobson's comment on India having adopted central planning. Their IT industry did flourish as a result of no regulation. The government was not paying attention to this industry, which is where the entrepreneurs came in and were allowed to flourish. That is why this industry has been such a success for this country.

In terms of literacy rates, they are the lowest of the BRIC economies. For ages 15 years and above, the literacy rate is 61 per cent in India. However, if we look at the youth literacy rate, it is 76 per cent. We do show in our report that the rate is increasing; however, they have a long way to go, which will definitely affect their innovation capability in the future.

Senator Grafstein: Ms. Dobson brought to my memory an interesting conversation I had at Senator Smith's house in 1984 with the creator of the special responsibility agricultural policy, Zhao Ziyang, who as the premier of China at that time. I spent an hour with him. He was subsequently under house arrest because he objected to the Tiananmen Square situation.

The Chinese experience was quite interesting because it combined, as Senator Smith said, the regime in the agricultural districts of a communist system with entrepreneurship. It was not very complicated. Perhaps Ms. Dobson will remember this.

They understood that in China, all the great revolutions happened in the countryside, so they had to ensure that the countryside was better off than the cities. They took the entire countryside of China and took every commune in China into what they called a special responsibility household, and they established for them certain targets. These were agricultural targets of grain or rice, for example, including grapes, and they said that they would buy that at a fixed price. Each commune was guaranteed a fixed, established price. Then they said that anything they grew above that would be available for reinvestment. They doubled, tripled and quadrupled their quantum as soon as that happened, and that led to the modernization of agricultural China.

des produits et l'argent qu'elle obtient en échange de ces ressources. La Russie n'est pas forcée, contrairement à l'Ukraine, la Pologne et les pays baltes, à procéder à ces grands changements, même si elle sait qu'elle doit les faire.

La montée de la Chine est partiellement attribuable à la taille de sa population. La population de la Russie diminue, comme celle de l'Ukraine, mais ces pays vont s'intégrer davantage à l'économie mondiale aussi. C'est ce que nous voyons se produire. On est très intéressé là-bas à apprendre à travailler au sein de l'économie mondiale. C'est quelque chose que nous voyons moins en Russie, cependant.

Le président : Sénateur Smith, voulez-vous poser une autre question pour donner suite à la première?

Le sénateur Smith : Non.

Mme Rao : Je voudrais ajouter quelque chose à l'observation de Mme Dobson selon laquelle l'Inde a adopté un mode de planification central. Il est vrai que le secteur des TI de l'Inde s'est épanoui grâce à l'absence de réglementation. Le gouvernement n'a pas prêté attention à ce secteur, et c'est celui-ci que les entrepreneurs ont choisi et qui leur a permis de prospérer. C'est pour cette raison que ce secteur fonctionne si bien en Inde.

En ce qui concerne le taux d'alphabétisation, c'est l'un des plus faibles des BRIC. Il est de 61 p. 100 chez les personnes âgées de 15 ans et plus. Cependant, chez les jeunes, il est de 76 p. 100. Nous montrons dans notre rapport que ce taux est en croissance; il reste cependant beaucoup de chemin à faire, ce qui va assurément avoir une incidence sur la capacité d'innovation de l'Inde dans l'avenir.

Le sénateur Grafstein : Ce qu'a dit Mme Dobson m'a rappelé une conversation intéressante que j'ai eue chez le sénateur Smith en 1984 avec la personne qui a créé cette politique spéciale sur la responsabilité de la production agricole, Zhao Ziyang, qui était à l'époque premier ministre de la Chine. J'ai passé une heure avec lui. Il a été ensuite assigné à résidence parce qu'il était contre ce qui s'est passé à la place Tian'anmen.

L'expérience vécue par les Chinois a été assez intéressante parce qu'ils ont combiné, comme le sénateur Smith l'a dit, le régime communiste dans les districts agricoles et l'entrepreneuriat. Ça n'a pas été très compliqué. Peut-être Mme Dobson s'en souvient-elle.

Les Chinois ont compris que, dans leur pays, toutes les grandes révolutions se sont produites dans les campagnes, alors ils ont dû s'assurer que les gens vivaient mieux dans les campagnes que dans les villes. Ils ont transformé toutes les campagnes chinoises et toutes les communes du pays en ce qu'ils ont appelé des ménages chargés d'une responsabilité spéciale, et ils ont établi certains objectifs pour ceux-ci. C'était des objectifs de production de céréales ou de riz, par exemple, et aussi de raisin, et ils ont déclaré qu'ils achèteraient ces produits agricoles à prix fixes. Ils ont garanti un prix fixe à chacune des communes. Ensuite, ils ont dit que toute la production dépassant les quotas pouvait donner lieu à un réinvestissement. Ils ont doublé, triplé et quadruplé les quotas au fur et à mesure que cela se produisait, et c'est ce qui a mené à la modernisation de la Chine agricole.

When I was there in the 1980s, each time I went I saw something I never saw before — brick factories. Right across China, these communes were changing from mud huts to brick factories with electrical energy. Today, part of the Chinese uplift has to do with the manufacturing in these small towns, which are subcontracted from the major towns and which are very efficient and effective.

By the way, the Chinese are very literate. A child is taught 5,000 letters by the time he is 5 years old, and we are taught 800 words. There is a huge difference in their system, but I do not want to deal with that.

I want to look at a more important question for me. Today's *The Globe and Mail* refers to a report by Ontario's Institute for Competitiveness and Prosperity. It compared the average GDP in Ontario with that of the 14 U.S. states that most resemble Ontario. The three states that are generally the same as Ontario are New York, New Jersey and Massachusetts. The institute demonstrated that those states average $20,000 more per capita in productivity than Ontario workers. When they dealt with the other 14 states, again comparable to Canada except for Michigan, per capita in productivity is $6,000 more per annum. Finally, with Michigan, which has had a huge economic downturn, per capita in productivity is $1,000 more per annum.

I do not want to think in terms of how we deal with China or Russia as opposed to looking at Canada's lack of productivity in the domestic market. How do we tie this into our study? In my view, one of the reasons the Americans have been more productive than us is their trade policy. We call ourselves a trading nation, but we are not. We trade with one customer. The Americans have diversified their trade. Mr. Bush, whom most of us revile, has entered into more free trade agreements in the last eight years than Canada has in the last 100 years.

What about accelerating to break through this complacency in the Canadian marketplace of more free trade agreements in order to give a jolt to Canadian industry, which was given a jolt when we entered into FTA and NAFTA?

Ms. Dobson: That is a very good question. I have seen the article in *The Globe and Mail*, but I have not seen the paper you are referring to.

Coming to your question about FTAs, first, having been deeply involved in the bilateral free trade agreement in the 1980s, what has always stayed with me was the immediate impact on major Canadian businesses when we proposed to

Lorsque je me suis rendu là-bas dans les années 1980, chaque fois j'ai vu quelque chose que je n'avais pas vu auparavant : des bâtiments industriels faits de briques. Dans toute la Chine, ces communes remplaçaient leurs huttes de terre par des constructions en brique, avec l'électricité. Aujourd'hui, une partie de la montée de la Chine tient au secteur de la fabrication dans ces petites villes, où l'on a des contrats avec les grandes villes et où les entreprises sont très efficientes et efficaces.

Soit dit en passant, les Chinois ont un très fort taux d'alphabétisation. Les enfants apprennent 5 000 lettres avant l'âge de cinq ans, et, chez nous, c'est 800 mots. Il y a une énorme différence entre notre système et le leur, mais je ne veux pas m'embarquer là-dedans.

Je veux aborder une question qui a davantage d'importance à mes yeux. Le *Globe and Mail* d'aujourd'hui parle d'un rapport publié par l'Institute for Competitiveness and Prosperity de l'Ontario. Ce rapport compare le PIB moyen en Ontario avec celui des 14 États américains qui se rapprochent le plus de la province. Les trois États qui, de façon générale, sont dans la même situation que l'Ontario sont l'État de New York, le New Jersey et le Massachusetts. L'institut a montré que la productivité par travailleur est en moyenne de 20 000 $ supérieure à celle des travailleurs ontariens. En ce qui a trait aux 14 autres États, qui sont, encore une fois, comparables au Canada, sauf le Michigan, la productivité est supérieure de 6 000 $ par année à celle de l'Ontario. Enfin, au Michigan, qu'une dure crise économique a frappé, la productivité par habitant est supérieure de 1 000 $ par année à celle de l'Ontario.

Je ne veux pas opposer ce que nous faisons au sujet de la Chine ou de la Russie et l'examen du manque de productivité du Canada sur le marché national. Comment mettre cela en lien avec notre étude? À mon sens, l'une des raisons pour lesquelles les Américains ont une meilleure productivité que nous, c'est leurs politiques en matière d'échanges. Nous nous voyons comme une nation de commerçants, mais ce n'est pas le cas. Nous n'avons qu'un seul client. Les Américains ont diversifié leurs échanges. M. Bush, que la plupart d'entre nous dénigrons, a conclu davantage d'accords de libre-échange au cours des huit dernières années que le Canada au cours du dernier siècle.

Que pensez-vous de l'idée d'accélérer les choses pour nous débarrasser de cette complaisance qui règne sur le marché canadien, de l'idée de conclure davantage d'accords de libre-échange pour donner une impulsion à l'industrie canadienne, qui a profité d'une impulsion lorsque nous avons conclu l'ALE et l'ALENA?

Mme Dobson : C'est une très bonne question. J'ai vu l'article dans le *Globe and Mail*, mais pas le document dont vous parlez.

En ce qui concerne votre question au sujet des ALE, tout d'abord, comme j'ai participé à fond aux accords de libre-échange bilatéraux des années 1980, l'impression qui m'est toujours restée, c'est celle des répercussions immédiates sur les grandes entreprises

negotiate with the Americans. If this became a possibility, then they began to think North America rather than just Canada.

We have obviously benefited enormously from the FTA and from NAFTA, partly because the U.S. economy has grown — it was very dynamic in the 1990s — and partly as the result of better access.

With respect to jolting business through negotiating a bunch of free trade agreements, I would go back to that experience and the value of the consultative groups. I have forgotten their names, but present were the International Trade Advisory group, ITAC, on which CEOs met; provincial advisory groups; and sectoral advisory groups. Those have since been replaced by Team Canada, which sometimes looks like a federal-provincial mission. That is not bad. It has produced sales but not frameworks.

With Indian, for example, we have a foreign investment framework, and we have a strategic framework with the Chinese. I have proposed in a publication for the C.D. Howe Institute in 2006 that we should explore a services-only free trade agreement with the Indians. They are not into full-blown free trade agreements. They are talking about it with the Chinese and they are very suspicious of the Chinese. They are very suspicious of us because of agriculture. Agriculture is still protected in India.

I have not completed a study with respect to the possibilities with China, mainly because I do not think China is interested.

If we are going to put more effort into trade and business facilitation and trade liberalization, we should go further in North America, go deeper without getting into a European-style integration that involves giving up sovereignty. No, in North America we are unique in that we will not give up sovereignty for economic gain. We should deepen North America, explore the possibility of a services-only free trade agreement with the Indians and deepen that strategic relationship with the Chinese.

Look at the big economies. We have apparently just signed an agreement with Peru. What is in that for us? Small economies getting together are not in a position to make any large liberalization. I have not seen the details, but I am skeptical of putting a lot of energy into FTAs with small economies.

I am glad we are discussing with the Koreans, and I hope something comes out of that, partly because I know what kind of a situation they are in stuck between Japan and China. They are between a rock and a hard place; they always have been. Cross-Pacific ties open up whole new possibilities for them.

canadiennes lorsque nous avons proposé de négocier avec les Américains. Lorsque c'est devenu une possibilité, elles ont commencé à envisager l'Amérique du Nord plutôt que le Canada seulement.

Il est évident que nous avons énormément profité de l'ALE et de l'ALENA, en partie parce que l'économie des États-Unis a connu une période de croissance — très dynamique dans les années 1990 — et en partie aussi grâce à un meilleur accès.

Pour ce qui est de l'impulsion donnée aux entreprises par la négociation d'un paquet d'ententes de libre-échange, je reviendrais sur cette expérience et sur la valeur des groupes consultatifs. J'oublie les noms, mais le Comité consultatif sur le commerce extérieur ou CCCE, auquel siégeaient des PDG, les groupes consultatifs provinciaux et les groupes consultatifs sectoriels étaient présents. Ceux-ci ont été remplacés par Équipe Canada, qui a parfois l'air d'une mission fédérale-provinciale. Ce n'est pas mauvais, cette équipe a conclu des ventes, mais elle n'a pas élaboré de cadres.

Nous avons par exemple établi un cadre d'investissement étranger en Inde, et un cadre stratégique pour les échanges avec la Chine. J'ai suggéré, dans un article que j'ai rédigé pour le compte de l'Institut C.D. Howe en 2006, que nous examinions la possibilité d'un accord de libre-échange avec l'Inde ayant pour objet les services uniquement. Les Indiens ne sont pas tellement intéressés par les accords de libre-échange globaux. Ils en discutent avec les Chinois, mais ils se méfient beaucoup d'eux. Ils se méfient beaucoup de nous à cause de l'agriculture. C'est encore un secteur protégé en Inde.

Je n'ai pas effectué d'étude sur les possibilités d'accord de libre-échange avec la Chine, principalement parce que la Chine n'est pas intéressée, à mon avis.

Si nous devons consacrer davantage d'efforts à la facilitation des échanges et du commerce et à la libéralisation des échanges, nous devrions pousser les choses un peu plus loin en Amérique du Nord, mais en évitant une intégration à l'européenne qui suppose l'abandon de la souveraineté. Non, ce qui fait de nous un pays unique en Amérique du Nord, c'est que nous n'allons pas abandonner notre souveraineté pour faire des gains sur le plan économique. Nous devrions pousser les choses un peu plus loin en Amérique du Nord, examiner la possibilité de conclure un accord de libre-échange limité aux services avec l'Inde et resserrer les liens stratégiques avec la Chine.

Regardez les grandes économies. Nous venons apparemment de conclure un accord avec le Pérou. Qu'est-ce que cela peut nous apporter? Les petites économies qui font cause commune ne sont pas bien placées pour pousser très loin la libéralisation. Je n'ai pas vu les détails de l'affaire, mais je me demande s'il vaut la peine d'investir beaucoup d'énergie dans les ALE conclus avec les petites économies.

Je suis heureuse de constater que nous discutons du cas de la Corée, et j'espère qu'il en ressortira quelque chose, en partie parce que je connais la situation qu'elle vit — prise entre le Japon et la Chine. Elle est prise entre l'arbre et l'écorce; elle l'a toujours été. Entretenir des relations au-delà du Pacifique lui ouvre tout un champ de possibilités.

The Chair: Thank you very much. Would Ms. Rao or Ms. Lafleur like to comment?

Ms. Lafleur: Your question is interesting and important and raises the point that we consistently make. These issues about trade with China and India and so on are all within a larger, more holistic kind of problem or challenge that Canada has.

We put out a product last year called *Mission Possible*. When we pulled it all together, we said that if you want to succeed, if you want to increase your trade, you have to increase your foreign direct investment, FDI, because FDI leads to more trade. How do you do that in an economy where, as you point out, our productivity is lagging? We go through various ways of holistically looking at that. You have to remove trade barriers and all the things that Ms. Rao has talked about, increasing the skills and flexibility of our labour force.

In particular, we push removing barriers to trade, investment and productivity. We put out a report, *Death by a Thousand Paper Cuts: The Effect of Barriers to Competition on Canadian Productivity*, which looked at over-regulation — we are not asking for no regulation, just smarter regulation — and how over-regulation actually inhibits the push and drive to increase productivity. As we mentioned before, some post-communist countries, like Russia, do not have the impetus to improve their productivity because they can depend on their resources. As Ms. Rao pointed out, it is a real problem for Canada. We have a window of opportunity as commodity prices are high, but we cannot sustain that over the long term. We have to push at this point.

Ms. Rao: I would like to add to the point about Canada making free trade agreements with small economies like Peru and Costa Rica when we should be focusing on large countries like China and India where the payoff would be much greater. If China is resistant, as Professor Dobson mentioned, the first step is increasing foreign investment in this country, which would lead to increased trade.

The Chair: I gather all three of you would be in favour of Canada aggressively pursuing free trade agreements with India and China; is that correct?

Ms. Dobson: I do not think so. As I say, I do not think the Chinese are interested, so a lot of groundwork would have to be done there. I have put forward an idea of a services-only agreement, not getting into goods where manufacturing is still a big problem and protected in India, and where agriculture is protected. Let us look at services where they are globally

Le président : Merci beaucoup. Est-ce que Mme Rao ou Mme Lafleur aimerait commenter cela?

Mme Lafleur : Votre question est intéressante et importante — elle soulève un point que nous faisons toujours valoir. Les questions touchant le commerce avec la Chine et l'Inde et ainsi de suite s'inscrivent toutes dans un problème ou un défi beaucoup plus grand, plus global, pour le Canada.

Nous avons publié l'an dernier un rapport intitulé *Mission possible*. En dernière analyse, nous avons fait valoir que, si on veut avoir du succès, si on veut accroître les échanges commerciaux, il faut accroître l'investissement étranger direct, l'IED, car l'IED débouche sur un accroissement des échanges commerciaux. Comment faire cela dans une économie où, comme vous l'avez souligné, notre productivité est à la traîne? Nous essayons d'envisager la question de diverses façons, pour saisir le tableau dans son ensemble. Il faut éliminer les obstacles au commerce et tous les trucs dont Mme Rao a parlé, accroître les compétences et la souplesse de notre main-d'œuvre.

En particulier, nous prônons l'élimination d'obstacles au commerce, à l'investissement et à la productivité. Nous avons publié un rapport intitulé *Death by a Thousand Paper Cuts : The Effect of Barriers to Competition on Canadian Productivity*, où il était question de la réglementation excessive — nous ne demandons pas qu'il n'y ait pas de réglementation, seulement qu'il y ait une réglementation plus avisée — et du fait que cette réglementation excessive inhibe la motivation et les efforts en faveur d'une productivité accrue. Comme nous l'avons déjà souligné, certains pays de l'ère post-communiste, par exemple la Russie, ne sont pas motivés à améliorer leur productivité parce qu'ils peuvent dépendre de leurs ressources naturelles. Comme Mme Rao l'a souligné, c'est un véritable problème au Canada. Nous avons une fenêtre d'occasion, car le prix des denrées est élevé en ce moment, mais ce n'est pas un avantage dont nous allons pouvoir profiter à long terme. Nous devons insister là-dessus.

Mme Rao : J'aimerais ajouter quelque chose à ce qui a été dit à propos du fait que le Canada conclut des accords de libre-échange avec les petites économies comme celles que possèdent le Pérou et le Costa Rica, alors que nous devrions nous concentrer sur les grands pays comme la Chine et l'Inde, là où les retombées seraient nettement plus grandes. Si la Chine résiste à l'idée, comme Mme Dobson l'a fait valoir, la première étape consiste à accroître l'investissement direct en Chine, ce qui déboucherait sur un accroissement des échanges commerciaux.

Le président : Je présume que vous seriez toutes trois en faveur de l'idée que le Canada s'applique énergiquement à conclure un accord de libre-échange avec l'Inde et la Chine; ai-je raison?

Mme Dobson : Je ne le crois pas. Comme je le dis, je ne crois pas que les Chinois soient intéressés; il y a donc tout un travail de préparation à faire avant que nous arrivions là. J'ai proposé l'idée d'un accord portant uniquement sur les services, pour ne pas aborder la question des biens : la fabrication demeure un grand problème en Inde, où elle est protégée, tout comme l'agriculture.

competitive and where they could help us get our costs down. They are also ahead of us technologically in some ways.

I do not agree that we should rush into trade agreements. We should study them carefully. We know a lot about how to deepen economic integration in North America, and the rise of China and India, one way or another, will be a catalyst for us doing that in North America. What could be the catalyst is China and India deciding to make a free trade agreement together. They are working on that. It may take more than my lifetime, but it may not.

The Chair: I suspect not.

Ms. Lafleur: We do agree with Ms. Dobson that they do not seem to be interested right now. As Ms. Rao mentioned, there are other ways to capture their interest. One of those is to increase investment. However, our position has always been that it is not a binary — the tyranny or the binary. It is not an either/or situation.

Obviously, the United States will remain our largest trading partner, and as Ms. Dobson has said, we have to deepen and pay attention to our relationship. It does not mean that Canada cannot walk and chew gum at the same time. We can do two things at once. We can look at the U.S. and pay attention to the U.S., but we can also pursue and lay the groundwork for better relations with China and India, and it has already started. I think that is the way to go.

Senator Smith: Professor Dobson just talked about caution on these free trade agreements. Would you like to comment on the Korean agreement, which is pretty hot right now? The government is looking at it. It is virtually impossible to get anything into Korea from any Canadian auto plant; and yet, Hyundai and Kia have never built an assembly plant here, unlike Toyota and Honda, though this would dramatically lower the prices. It is hard to see the case for that one. Do you have a comment on the Korean agreement?

Ms. Dobson: Hyundai had a plant in Quebec, and it moved it moved it south. Frankly, I cannot remember the reasons why, but it certainly had to do with us and our policies.

Senator Smith: Kia has never done anything.

The Chair: Would you like to comment on the Korean free trade agreement?

Ms. Lafleur: No, we have not studied that.

Ms. Dobson: On the Korea free trade agreement, again, it may be moving quickly in Ottawa, but I do not know the details. I know that autos are a sensitive issue for their relationships with

Regardons les services, là où l'Inde est compétitive à l'échelle mondiale, et essayons de voir si cela nous permettrait de baisser nos coûts. L'Inde est également en avance sur nous d'un point de vue technique, à certains égards.

Je ne suis pas d'accord pour dire que nous devrions nous lancer sans y réfléchir dans des accords de libre-échange. Nous devrions étudier la possibilité rigoureusement. Nous avons d'amples connaissances sur la façon d'approfondir l'intégration économique en Amérique du Nord, et la montée de la Chine et de l'Inde, d'une façon ou d'une autre, sera un catalyseur pour nous en Amérique du Nord à cet égard. Est-ce que ça aura l'effet d'un catalyseur en Chine et en Inde, qui décideront d'adopter entre elles un accord de libre-échange? Elles y travaillent. Je ne le verrai peut-être pas de mon vivant, mais sait-on jamais.

Le président : Je ne crois pas.

Mme Lafleur : Nous sommes d'accord avec Mme Dobson : elles ne semblent pas intéressées pour l'instant. Comme Mme Rao l'a souligné, il existe d'autres façons d'éveiller leur intérêt. Une des façons en question consiste à accroître l'investissement. Tout de même, nous avons toujours dit que ça n'est pas blanc ou noir — une parfaite dichotomie. Ce n'est pas l'un ou l'autre et rien d'autre.

Évidemment, les États-Unis demeurent notre plus important partenaire commercial et, comme Mme Dobson l'a dit, nous devons approfondir cette relation et y accorder notre attention. Ça ne veut pas dire que le Canada doit négliger le reste. Nous pouvons faire deux choses en même temps. Nous pouvons regarder les États-Unis et leur prêter de l'attention, mais nous devons également cultiver les relations avec la Chine et l'Inde, préparer le terrain, et ce travail est déjà commencé. Je crois que c'est la voie qu'il faut choisir.

Le sénateur Smith : Mme Dobson vient d'affirmer qu'il faut faire attention à ces accords de libre-échange. Voulez-vous commenter l'idée d'une telle entente avec la Corée, question qui est assez médiatisée en ce moment? Le gouvernement l'envisage. Il est pratiquement impossible pour une usine canadienne de fabrication d'automobiles d'ouvrir une brèche en Corée; néanmoins, Hyundai et Kia n'ont jamais construit d'usine d'assemblage ici, à l'inverse de Toyota et de Honda, même si cela aurait pour effet de faire baisser sensiblement les prix. Il est difficile de voir quel serait l'intérêt d'un tel accord. Avez-vous quelque chose à dire à propos de l'accord avec la Corée?

Mme Dobson : Hyundai a déjà eu une usine au Québec, mais elle a été réinstallée dans le Sud. Pour être franche, je ne me rappelle pas pourquoi, mais cela avait certainement un rapport avec nous et avec nos politiques.

Le sénateur Smith : Kia n'a jamais rien fait ici.

Le président : Voulez-vous commenter la question de l'accord de libre-échange avec la Corée?

Mme Lafleur : Non, nous n'avons pas étudié cette question.

Mme Dobson : À propos de l'accord de libre-échange avec la Corée, encore une fois, les choses progressent peut-être rapidement à Ottawa, mais je ne suis pas au courant des détails.

Japan and with the Americans, and the opposition of the auto industry in the U.S. may be a factor in preventing that agreement from being fast-tracked. I think it is still eligible to be fast-tracked in the U.S. Congress.

The issue in an industry like the auto and electronics industries is differentiation; so maybe the answer is production here, which is an avenue that the Japanese followed because of trade barriers and restrictions back in the 1980s. However, I would want to know a lot more about the big three. I assume it is the American big three that are opposing Korea, both in the U.S. with respect to a free trade agreement and with respect to Canada.

The Chair: Thank you for that. I do not know the answer to your question. I suspect it is probably all companies. Ms. Lafleur, you have not studied that and have no comment?

Ms. Lafleur: No, we have not studied the Korean situation.

Senator Grafstein: I want to clarify the idea of free trade agreements. I agree that we should concentrate on larger markets. I agree they do not all have to be comprehensive. I agree that they can be specialized. I want to remind people that we built our free trade agreement on a separate agreement, the automobile agreement, which is not a free trade agreement with the United States. It is a managed free trade agreement, and it is the basis upon which we built the larger free trade agreement. There is no reason we cannot build a managed service agreement with India or a managed sectoral agreement with China. It requires innovation, desire, political will and economic creativity.

I said that the free trade agreement provided a jolt, and it is true that it was a jolt; it is true that when you enter into any sort of managed or bilateral semi-free trade agreement it provides an impetus to business, educational institutions and scientific institutions to get off their asses and become more productive and effective. I still believe in that thesis. I hope that clarifies my view on this, and I hope that I am not in opposition to Wendy Dobson, whom I respect highly, or to our other colleagues here. I wanted to explain my position.

Ms. Dobson: I agree with Senator Grafstein and encourage him to continue adding vitality and championing this avenue.

To add to his ammunition, I would also point out that evidence has been gathered and analyzed at the plant level by one of my colleagues, Dan Trefler; it shows that in those industries where tariffs were brought down in free trade with the Americans there

Je sais que l'automobile est une question délicate du point de vue de la relation avec le Japon et avec les États-Unis, et l'opposition de l'industrie de l'automobile aux États-Unis est peut-être un facteur qui empêchera que cet accord soit adopté en mode accéléré. Je crois qu'il est encore admissible au procédé d'adoption accéléré au Congrès américain.

L'enjeu dans le cas d'une industrie comme celle de l'automobile ou encore l'électronique, c'est la différenciation; la réponse est peut-être d'établir des installations de production ici, voie que les Japonais ont suivie durant les années 1980 en raison des obstacles au commerce et des restrictions qu'il y avait à ce moment-là. Cependant, je voudrais en savoir beaucoup plus sur les trois grands. Je présume que ce sont les trois grands fabricants américains qui s'opposent au dossier de la Corée, à la fois aux États-Unis, pour ce qui est d'un accord de libre-échange, et aussi au Canada.

Le président : Merci. Je ne saurais répondre à votre question. Je soupçonne que c'est probablement le cas de toutes les entreprises. Madame Lafleur, vous n'avez pas étudié cette question et vous n'avez rien à dire?

Mme Lafleur : Non, nous n'avons pas étudié la situation en ce qui concerne la Corée.

Le sénateur Grafstein : J'aimerais tirer au clair l'idée des accords de libre-échange. Je suis d'accord pour dire qu'il faut se concentrer sur les grands marchés. Je conviens du fait que ça n'a pas toujours à être un accord global. Je conviens du fait que ça peut être spécialisé. Je tiens à rappeler aux gens que nous avons fondé notre accord de libre-échange sur un accord distinct, l'accord dans le domaine de l'automobile, qui n'est pas un accord de libre-échange qui nous lie aux États-Unis. C'est un accord de libre-échange administré et c'est l'assise sur laquelle nous avons édifié l'accord de libre-échange global. Il n'y a aucune raison de croire que nous ne puissions conclure un accord de commerce administré sur les services avec l'Inde ou encore un accord de commerce administré sectoriel avec la Chine. Il faut pour cela de l'innovation, une volonté d'agir, de la volonté politique et de la créativité économique.

J'ai dit que l'accord de libre-échange a fourni une impulsion à l'économie, et il est vrai que c'était une impulsion; cela est vrai : lorsqu'on conclut un accord de semi-libre-échange administré ou bilatéral, cela motive les entreprises, les établissements d'enseignement et les établissements scientifiques à se grouiller, à devenir plus productifs et plus efficaces. Je souscris toujours à cette thèse. J'espère que cela précise mon point de vue sur la question et j'espère que je ne contredis pas Wendy Dobson, que je respecte au plus haut point, ni mon autre collègue ici. Je voulais expliquer ma position.

Mme Dobson : Je suis d'accord avec le sénateur Grafstein. Je l'encourage à continuer à défendre la question avec vitalité.

Pour lui donner d'autres munitions en quelque sorte, je soulignerais que, selon les données recueillies et analysées à l'échelle des usines elles-mêmes par un de mes collègues, Dan Trefler, au sein des industries où les tarifs sont tombés en raison

was an increase in productivity as a result. It was not just because a lot of people were laid off; it was managers beginning to manage in a competitive world.

The Chair: Thank you for that.

Senator Dawson: You were a little severe on the Team Canada approach, saying it was probably too sales driven. The reality is that, at least at that time, the federal government, the provinces and private enterprise were focusing on targets. They may have been too short-term and too hit-and-run and perhaps they should have been continued, but do you not think it forced everyone to focus on a country when they were doing one? Perhaps we could look at the framework and try to keep the sales — we hope to continue doing sales. Perhaps we could look at it more in the long term and be sure that we have a renewed Team Canada approach rather than a hit-and-run approach.

Ms. Dobson: The ITAC approach was strategic in its focus. The International Trade Advisory Committee represented the private sector and academe from across the country. It was built around the consultation process for free trade agreements. I do not think one or the other is mutually exclusive, but it is unfortunate that that mechanism was dismantled and replaced only by Team Canada.

Senator Dawson: I agree with you.

Senator Corbin: Both of the witnesses are urging that government reduce the fiscal load on enterprises. I am reading, of course, from notes that were prepared by our researchers from papers that our witnesses provided. Can you elaborate on the impact, specifically on what that would do to our trade with these two countries? Are we on a relatively equal playing field when it comes to taxation of capital in our various countries? I wonder why this was raised at all in your paper. It sounds like chamber of commerce lingo, which comes up annually.

Ms. Dobson: It is not my paper, so I will not reply.

Ms. Rao: Are you referring to something mentioned in the executive summary in the BRIC report?

Senator Corbin: This is drawn from your paper, *The Rise of the BRICs: What Does it Mean for Canada?* On page 2 of our briefing note, our researchers have quoted the paper as follows:

> The federal government must promote inflows of foreign direct investment and continue to lower the tax burden on businesses, such as by lowering tax rates on capital.

As far as Ms. Dobson is concerned, on page 3 of that research paper —

du libre-échange avec les Américains, il y a eu comme résultat un accroissement de la productivité. Ce n'est pas uniquement parce que les mises à pied ont été nombreuses; c'est parce que des gestionnaires ont commencé à évoluer dans un monde compétitif.

Le président : Merci.

Le sénateur Dawson : Vous avez jugé un peu sévèrement l'approche d'Équipe Canada en affirmant qu'on insistait probablement trop sur les ventes. En réalité, du moins à ce moment-là, le gouvernement fédéral, les provinces et l'entreprise privée se concentraient sur des cibles. Peut-être agissait-on à courte vue et de manière trop éphémère, et peut-être aurait-on dû maintenir cela, mais n'êtes-vous pas d'avis que cela a forcé tout le monde à se concentrer sur le pays choisi à ce moment-là? Peut-être pourrions-nous regarder le cadre et essayer de garder les ventes — nous espérons poursuivre les ventes. Peut-être pourrions-nous adopter une approche plus à long terme et nous assurer de renouveler l'approche d'Équipe Canada plutôt que d'appliquer un projet éclair.

Mme Dobson : L'approche du CCCE était stratégique. Le Comité consultatif sur le commerce extérieur représentait le secteur privé et le monde universitaire de tout le pays. Il s'articulait autour du processus de consultation à propos des accords de libre-échange. Je ne crois pas que les deux options puissent s'exclure l'une l'autre, mais il est malheureux que le mécanisme ait été démantelé et qu'il reste uniquement Équipe Canada.

Le sénateur Dawson : Je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Corbin : Les deux témoins invitent vivement le gouvernement à réduire le fardeau fiscal qui pèse sur les entreprises. Bien entendu, je me reporte aux notes préparées par nos recherchistes à partir des mémoires fournis par nos témoins. Pourriez-vous nous donner des précisions sur les conséquences de l'affaire, et plus particulièrement sur les conséquences que cela aurait pour notre commerce avec les deux pays en question? Jouons-nous à armes plus ou moins égales en ce qui concerne l'imposition du capital dans les divers pays en question? Je me demande pourquoi la question a même été soulevée dans votre mémoire. On dirait du jargon de chambre de commerce, ce qui revient tous les ans.

Mme Dobson : Ce n'est pas mon mémoire; je ne répondrai donc pas.

Mme Rao : Parlez-vous d'une question qui est évoquée dans le résumé ou dans le rapport sur les BRIC?

Le sénateur Corbin : C'est tiré de votre mémoire, intitulé *L'éveil des BRIC : Quelles conséquences pour le Canada?* À la page 2 de notre note d'information, nos recherchistes citent votre mémoire :

> Le gouvernement fédéral doit promouvoir l'entrée d'investissements directs étrangers et continuer de réduire le fardeau fiscal des entreprises en abaissant le taux d'impôt sur le capital.

Pour ce qui est de Mme Dobson, à la page 3 du document d'information en question...

Ms. Dobson: I am sorry; I do not know what paper you are referring to.

The Chair: To clarify, this is the report put out by the Conference Board of Canada, to which the other witnesses referred at the beginning of our meeting. I am not sure whether Ms. Dobson has a copy.

Senator Corbin: It is extracted from papers that are footnoted on page 2 of our briefing note: Wendy Dobson's *China's economic transformation: Global and Canadian implications*; Wendy Dobson's *Taking A Giant's Measure: Canada, NAFTA and an Emergent China*, C.D. Howe Institute Commentary; and Wendy Dobson's *The Indian Elephant Sheds its Past: The Implications for Canada*.

I am sure the researcher read well when he summarized as follows:

> For that to happen, we must raise productivity, deepen the knowledge-based economy, increase the skills of the labour force, and lower our costs. To this end, governments in Canada have important policy roles to play to boost investment in this country, improve education and skills development, and to further lower the burden of taxation on Canadian businesses.

What impact would that have? What impact do those recommendations have specifically with respect to trade with India and China? That is the question.

Ms. Dobson: I can certainly comment on reducing the cost of capital. We could take a leaf out of China's book. China's growth is currently largely driven by domestic investment. In fact, they are creating capacity that they cannot even use. The excess capacity in the steel industry in China is equal to the total capacity of Japan in steel, and Japan is the second-largest steel producer in the world. The Chinese are over-investing because the cost of capital is very low. It is kept artificially low by the Chinese government. That is one thing they must change.

In Canada, interest rates and other measures influence the cost of capital. If the cost of capital is considered to be too high for the investment opportunities available, the investments are not made. It is that simple kind of logic.

There are many studies on this. I would put you in touch with Professor Jack Mintz at the University of Calgary who is Canada's preeminent expert on tax policy. One of his consistent recommendations is to reduce the cost of capital in Canada.

Ms. Lafleur: The Conference Board of Canada has consistently been saying that. Our focus is, as always, on increasing productivity. Ms. Rao referenced our *Mission Possible* report. One of our key recommendations was to reform the Canadian tax system to improve productivity. It had three prongs. One was to

Mme Dobson : Je suis désolée; je ne sais pas de quel document vous parlez.

Le président : À titre de précision, disons que c'est le rapport du Conference Board du Canada, auquel les autres témoins se reportaient au début de notre réunion. Je ne sais pas si Mme Dobson en a une copie.

Le sénateur Corbin : C'est tiré de mémoires dont il est question dans la note au bas de la page 2 de notre note d'information à nous : *China's economic transformation : Global and Canadian implications*; de Wendy Dobson; *Taking A Giant's Measure : Canada, NAFTA and an Emergent China*, de Wendy Dobson, commentaire du C.D. Howe Institute; et *The Indian Elephant Sheds its Past : The Implications for Canada*, de Wendy Dobson.

Je suis certain que le recherchiste a bien fait sa lecture quand il a produit le résumé suivant :

> Pour que cela se réalise, il faut accroître la productivité, approfondir l'économie du savoir, améliorer les compétences des travailleurs et réduire nos coûts. Le gouvernement au Canada doit donc intervenir de façon considérable en adoptant des politiques d'intérêt public qui stimulent les investissements au pays, favorisent l'éducation et le perfectionnement des compétences, et réduisent les impôts des entreprises canadiennes.

Quelles seraient les conséquences? Si nous adoptions ces recommandations, quelles seraient les conséquences pour ce qui est particulièrement du commerce avec l'Inde et la Chine? Voilà la question.

Mme Dobson : Je peux certainement parler de l'idée de réduire le coût du capital. Ce serait emprunter une technique à la Chine. Pour une grande part, la croissance actuelle en Chine provient des investissements intérieurs. De fait, les Chinois créent une capacité qu'ils ne peuvent même pas employer. La capacité excédentaire de l'industrie de l'acier en Chine correspond à la capacité totale de l'industrie de l'acier au Japon; or, le Japon vient au deuxième rang des producteurs mondiaux d'acier. Les Chinois investissent à l'excès parce que le coût du capital en Chine est très bas. Il demeure artificiellement bas sous l'effet des décisions du gouvernement chinois. Voilà une chose que la Chine doit changer.

Au Canada, les taux d'intérêt et d'autres mesures ont une incidence sur le coût du capital. Si le coût du capital est considéré comme trop élevé par rapport aux possibilités d'investissement qui se présentent, l'investissement ne se fait pas. C'est une logique simple comme celle-là qui prévaut.

Les études sur le phénomène sont nombreuses. Je pourrais vous mettre en communication avec le professeur Jack Mintz, de l'Université de Calgary, qui est l'expert par excellence du Canada en matière de politiques fiscales. Il a toujours recommandé de réduire le coût du capital au Canada.

Mme Lafleur : Le Conference Board du Canada a toujours fait valoir cette idée. Comme toujours, nous insistons sur un accroissement de la productivité. Mme Rao a parlé de notre rapport *Mission possible*. Une des recommandations principales qui s'y trouvent consiste à réformer le régime fiscal canadien pour

encourage lower-income Canadians to stay involved in the labour force, but also to reduce taxes or eliminate taxes on capital investment and to ensure tax alignments among all the provinces.

Our focus on that is to increase productivity because we will not to be able to compete against China, nor do we want to compete on low cost only. We want to compete on productivity, being more efficient, putting out better, more high-value-added products, as Ms. Rao mentioned. Our focus on the tax side of it is to improve productivity within this holistic approach to actually move us up the value chain. We are consistent, and we stand behind that.

The Chair: We talked about foreign direct investment coming into this country. It is generally viewed as positive, and I think everyone would agree. Concerns have been expressed, though, about inflows of foreign direct investment from state-run investment funds, the sovereign wealth funds. An example may be the China Investment Corporation. Do any of our witnesses have comments or concerns about accepting or encouraging those types of FDIs to Canada?

Ms. Dobson: The China Investment Corporation, with $200 billion, is fairly far down the list in terms of the sizes of these sovereign wealth funds. Sovereign wealth funds also include the Norwegian government investment entity. In general, these funds have been passive investors. Recently, partly because of the troubles in the United States' financial system, there have been more active investments where equity positions have been taken in U.S. firms and also in U.S. banks. There are stakes that have been taken by the Chinese, both by Chinese banks and by the China Investment Corporation, in Africa.

So far, no sovereign wealth fund has acted in a way that would give any first-hand evidence to those who are concerned, because they have behaved like market-driven investors. The concern, however, is that at some point in the future, unless they would commit themselves to some kind of code of conduct, it is conceivable that they could behave in a way that appears to advantage or does in fact advantage producers or competitors from their countries over those of the countries in which they have invested.

Therefore, yes, there is a question here, and actions are being taken. Initiatives are being taken, like at the OECD, to create a code of conduct on our side, and the International Monetary Fund, IMF, is looking at the possibility of suggesting a best practice set of guidelines for sovereign wealth funds. The question is whether they would sign up, because they basically say, "We are

améliorer la productivité. Cela se ferait en trois volets. Un premier consiste à encourager les Canadiens à faible revenu à demeurer au sein de la population active, mais aussi à réduire les impôts ou à éliminer les impôts sur le capital investi et à veiller à la concordance des mesures fiscales dans toutes les provinces.

À ce sujet, nous croyons qu'il faut accroître la productivité, car nous n'allons jamais pouvoir concurrencer la Chine en rapport avec le seul facteur que constitue le faible coût. Nous ne voudrions pas le faire non plus. Pour le faire, nous voulons privilégier la productivité, être plus efficients, fabriquer des produits meilleurs, ayant une plus grande valeur ajoutée, comme Mme Rao l'a mentionné. Notre intérêt du côté fiscal consisterait à améliorer la productivité dans le cadre d'une approche globale qui, de fait, nous relèverait dans la chaîne de valeur. Sur ce point, nous persistons et nous signons.

Le président : Nous avons parlé de l'investissement direct étranger au Canada. De façon générale, c'est considéré comme positif, et je crois que tout le monde serait d'accord pour le dire. Tout de même, on a exprimé certaines réserves à propos de l'afflux de sommes à investir directement provenant de fonds d'investissement d'État, les fonds dits souverains. À titre d'exemple, citons la China Investment Corporation. Parmi les témoins, y a-t-il quelqu'un qui voudrait formuler des observations ou des réserves à ce sujet, nous dire s'il faut accepter ou encourager ce type d'IED au Canada?

Mme Dobson : La China Investment Corporation, avec les 200 milliards de dollars qu'elle possède, n'est pas vraiment dans le peloton de tête pour ce qui est de la taille de ces fonds souverains. Parmi les fonds souverains, il y a aussi l'entité d'investissement du gouvernement norvégien. De manière générale, ces fonds ont été des investisseurs passifs par le passé. Récemment, étant donné en partie les difficultés du système financier américain, les responsables des fonds investissent plus activement là pour acquérir des parts dans des sociétés américaines et aussi dans des banques américaines. Les Chinois — les banques chinoises et la China Investment Corporation, en Afrique — ont acquis des intérêts dans le contexte.

Jusqu'à maintenant, aucun fonds souverain n'a fait voir directement à ceux qui sont inquiets qu'il y aurait un problème : ils agissent à la manière d'investisseurs réagissant au marché. Ce qui suscite l'inquiétude, tout de même, c'est qu'à un moment donné, à moins qu'ils ne s'engagent à respecter un code de conduite quelconque, ils puissent, le conçoit-on, adopter une conduite qui semble avantager ou qui, de fait, avantage bel et bien les producteurs ou les concurrents de leur propre pays au détriment de ceux des pays où ils investissent.

Oui, on voit donc qu'il y a cette question et on prend des mesures à ce sujet. On adopte des initiatives, par exemple à l'OCDE, en vue de créer un code de conduite de notre côté, et le Fonds monétaire international, le FMI, étudie la possibilité de proposer une série de lignes directrices du genre « pratiques exemplaires » aux fonds souverains. Il s'agit en fait de savoir si les

wealth generating. Why would we do anything that would be politically motivated when our mandates are to create wealth?"

Just on the basis of suspicion, for a country like ours, where we are getting a smaller and smaller share of foreign direct investment headed for North America as a whole, I am not sure it is in our interests to take unilateral measures, but it is certainly in our interests to work with international authorities who are developing codes of best practice on both sides.

Ms. Lafleur: We would agree with most if not all of what Ms. Dobson has said. Also, if you are interested in this topic, on Monday, Michael Bloom from the Conference Board of Canada put out a report on hollowing at a large conference on hollowing out. He has a lot to say about those wealth funds and things like that. I am afraid I might make a mistake, but if you do want to hear from him, I think he would be very interested.

The Chair: In reaction to your comments, in the last couple of weeks, I believe, and I may be wrong because I was actually hiking in Patagonia when I saw this on my BlackBerry, and strangely enough the BlackBerry works while hiking in Patagonia, the African Union discontinued trade negotiations with the European Union. One of the African economic groups commented that they are getting some sort of better deal from China or something. Am I remembering things correctly? Did anyone hear about that?

Ms. Dobson: No. My BlackBerry did not give me that message.

The Chair: You should have been in Patagonia, then.

Ms. Lafleur: Neither on our side.

The Chair: I will have to research that. It just came to mind.

Another question I would like to ask is probably more directed at Ms. Dobson, although many people have talked about this. In order to meet the new global competition, Canada needs increasingly to specialize in knowledge-intensive, higher-value-added goods and services. These are areas that we understand China and India are not yet competing in. Ms. Dobson, could you expand on your thoughts on that?

Ms. Dobson: This has to do with our education system, what exactly is the output of our education system and some of the numbers quoted earlier about education. In fact, in the Indian higher education system, education spending has been biased for many years. In India, yes, the literacy numbers are improving among younger people, but one reason for the state of affairs in India, where 50 per cent of women are not literate, is that they have under-invested in primary education in order to fund

fonds souverains y adhéreraient, car, essentiellement, ils font valoir : « Nous créons de la richesse. Pourquoi poserions-nous un acte politiquement motivé, alors que notre mandat consiste à créer de la richesse? »

S'il s'agit d'être méfiant, un pays comme le nôtre, qui obtient une part de moins en moins grande de l'investissement étranger direct en Amérique du Nord, dans l'ensemble... Je ne suis pas certain qu'il soit dans notre intérêt d'adopter des mesures unilatérales, mais il est sans doute dans notre intérêt de collaborer avec les autorités internationales qui sont à mettre au point des codes de pratiques exemplaires des deux côtés.

Mme Lafleur : Nous sommes d'accord avec la majeure partie de ce que Mme Dobson a affirmé, sinon le tout. De même, si ce sujet vous intéresse, lundi, Michael Bloom, du Conference Board du Canada, a publié un rapport sur les pertes d'entreprises à l'occasion d'une conférence sur la question. Il a beaucoup à dire sur les fonds souverains et autres trucs du genre. Je crains de me tromper en disant cela, mais si vous voulez l'accueillir, je crois qu'il serait très intéressé de vous parler.

Le président : Pour réagir à ce que vous disiez, au cours des quelques dernières semaines, je crois, et je me trompe peut-être — car je faisais de la randonnée en Patagonie quand j'ai aperçu cela sur mon BlackBerry et, fait étrange, le BlackBerry fonctionne sur les sentiers de la Patagonie... l'Union africaine a interrompu les négociations commerciales avec l'Union européenne. Un des groupes économiques d'Afrique a fait remarquer que la Chine ou je ne sais qui encore leur offrait un meilleur marché. Mon souvenir est-il bon? Quelqu'un a-t-il entendu parler de cela?

Mme Dobson : Non. Mon BlackBerry ne m'a pas donné ce message.

Le président : Il vous aurait donc fallu être en Patagonie.

Mme Lafleur : Nous n'en avons pas entendu parler de notre côté non plus.

Le président : Je vais devoir faire une recherche là-dessus. Cela m'est simplement venu à l'esprit.

Je poserai une autre question à laquelle Mme Dobson est probablement la mieux placée pour répondre, même si bon nombre de gens ont abordé le sujet. Pour faire face à la nouvelle concurrence mondiale, de plus en plus, le Canada doit se spécialiser dans les biens et services à forte composante de savoir et à forte valeur ajoutée. Ce sont les secteurs où, d'après ce que nous en savons, la Chine et l'Inde n'évoluent pas encore. Madame Dobson, pourriez-vous préciser votre pensée sur cette question?

Mme Dobson : Cela a trait à notre système d'éducation — à ce que produit exactement notre système d'éducation et à certains des chiffres dont il a été question plus tôt au sujet de l'éducation. De fait, pour parler de la question des études supérieures en Inde, disons que les dépenses ont obéi à un préjugé favorable depuis bon nombre d'années. Oui, le taux d'alphabétisation grimpe chez les jeunes en Inde, mais une des raisons qui explique l'état de la situation en Inde, là où 50 p. 100 des femmes ne savent ni lire ni

post-secondary education. China has funded universal education or universal literacy as well as higher education.

I start with the question of what are we turning out in schools. We should be investing in early childhood education, which has been shown scientifically to help people cope better with adjustment and stress. Therefore, higher value added then builds on that.

As has been pointed out, China is very successful as a low-cost, labour-intensive manufacturer. China is represented in most global production chains of manufacturers. Most of those kinds of activities have already left Canada. Some of them still will migrate. The question is how do we retrain people. How do we train our young people so that we have the human resources to start new businesses in knowledge industries, which include prominently the kinds of things that are done around Kitchener, Waterloo, Cambridge, around Ottawa in Kanata, and also in Vancouver and Calgary? The list goes on.

What attributes and skills do we need in our people? That should be one of the tests we apply to whether our education systems across the country are in step with the changing global economic geography. It is not just services. The knowledge-based industries are also advanced manufacturing. Although a lot of manufacturing and manufacturers are hurting mightily right now because of the U.S. dollar and U.S. downturn, some of that will go away; but some of it is the changing economic geography. That is what I focus on when I use the words that you read.

The Chair: Thank you. I appreciate that.

Ms. Lafleur: To confirm what Ms. Dobson has said, we have research in our first report showing how Canada performs on the education side. We tend to think about Canada as having a fairly good education system, and we do tend to put a lot of students through the education system at a relatively low cost. However, we found that we are missing out on two main groups, one being the low literacy.

Let us not forget that the international adult literacy survey that Statistics Canada was involved in showed that 40 per cent of adult Canadians have low literacy. That is grades 1 or 2 on a five-point literacy scale. Forty per cent is not a good statistic. In fact, about 30 per cent of that group are in jobs now. These are not typically what you would think of as unemployed, et cetera.

écrire, c'est que les autorités n'ont pas investi suffisamment dans les études primaires en vue de mieux pourvoir les études postsecondaires. La Chine, elle, a financé une instruction universelle — tout le monde y apprend à lire et à écrire — de même que les études supérieures.

Je commence par parler de nos écoles et de ce qui en sort. Nous devrions investir dans l'éducation à la petite enfance, qui — les données scientifiques le démontrent — permet de mieux s'adapter et de mieux composer avec le stress. C'est donc le point de départ d'une démarche qui mène à une plus forte valeur ajoutée.

Comme on l'a souligné, la Chine réussit très bien là où il est question de fabriquer des biens à faible coût en employant beaucoup de main-d'œuvre. La Chine est représentée dans la plupart des chaînes mondiales de production du secteur manufacturier. Dans la plupart des cas, les activités dont il est question n'ont plus cours au Canada. Il y en a encore qui finiront par se faire sous d'autres cieux. La question est la suivante : comment former les gens à un nouveau métier? Comment former nos jeunes de manière à disposer des ressources humaines nécessaires pour lancer des entreprises dans les industries du savoir, dont les activités — pour parler de ce qui ressort le plus — sont exercées dans les parages de Kitchener, Waterloo, Cambridge, Kanata dans le coin d'Ottawa et aussi Vancouver et Calgary? La liste ne se termine pas là.

Quelles sont les qualités et les compétences que nous voulons voir chez nos gens? C'est là un des critères qu'il nous faudrait appliquer pour déterminer si nos systèmes d'éducation au Canada suivent la progression d'une géographie économique mondiale en mutation. Ce n'est pas seulement la question des services qui entre en ligne de compte. Les industries axées sur le savoir sont également des industries de fabrication de pointe. Pour une grande part, le secteur de la fabrication et les fabricants souffrent énormément de la force du dollar canadien et du ralentissement de l'économie américaine en ce moment, mais c'est un problème qui va finir par disparaître en partie; tout de même, il y en a une partie qui tient à l'évolution de la géographie économique. C'est à cela que je m'attache lorsque j'utilise les termes que vous lisez.

Le président : Merci. Je vous en sais gré.

Mme Lafleur : Pour confirmer les propos de Mme Dobson, il y a dans notre premier rapport des recherches qui font voir comment le Canada se débrouille du point de vue de l'éducation. Nous avons tendance à croire que le Canada possède un système d'éducation qui est assez bon et nous avons bien tendance à y faire passer un grand nombre d'étudiants à un coût relativement faible. Cependant, nous constatons qu'il y a deux grands groupes qui sont laissés en plan, l'un d'entre eux étant celui des personnes faiblement alphabétisées.

N'oublions pas que, d'après l'enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes à laquelle Statistique Canada a participé, 40 p. 100 des adultes au Canada sont faiblement alphabétisés. Cela correspond à une première ou une deuxième année sur une échelle d'alphabétisation de cinq points. Quarante pour cent : ce n'est pas une bonne statistique. De fait, environ

We are missing out with those basic skills. There is a large cohort of people without those basic skills.

On the other end, we are also missing out on the highly skilled and PhD levels in science and engineering. We fall behind most OECD countries on putting out a large percentage of people in science and engineering at the post-graduate level. A two-pronged attack needs to occur.

Ms. Rao: I also point out that, because of the threat to manufacturing jobs from China, as well as low-value-added service jobs, there will be an adjustment process for Canadians. We need to focus on continuing education or lifelong learning. This is another area where Canada falls behind many OECD countries.

Senator Smith: This is another one-off, but I thought I would toss it out. When I was in India two weeks ago, the single subject of an economic nature that I heard more comment on by far is this $2,500 car, the Tata, that they are setting up production for. There are a number of domino effects that might follow, some of them positive, I suppose, in terms of the lower edges of the middle class being more integrated.

Believe it or not, I was riding around in the subway in Calcutta, which is quite impressive. Some people were talking about it in a negative way. In terms of the environment and traffic and pollution and everything like that, I am wondering, have you noticed this? Do you have any thoughts or reaction to the $2,500 car, and will they be shipping them all over the world?

Ms. Dobson: Yes, I do. It is good that you bring up the Nano. In India, the Nano is called the "one-lakh" car, because US $2,500 is 100,000 rupees. Tata is the company that has produced the Nano. I have taken students to Reliance Infocom outside of Bombay. What is significant is the model of industrial engineering. Reliance Infocom asked how much a farmer would be willing to pay for a mobile phone call. The answer was the price of a stamp on a postcard, 35 paisa, a third of a rupee. Reliance, working with a Chinese partner, re-engineered their entire value chain to get the cost of a mobile call down to 35 paisa.

Then they asked: What would an Indian farmer be able to pay for a mobile phone? The answer was $20, so they re-engineered the value chain again using Chinese engineering, Indian engineering and Chinese parts to produce a simple phone with a few bells and whistles that would be functional for a farmer. I do

30 p. 100 de ce groupe travaillent en ce moment. Ce n'est pas un groupe que l'on associe d'habitude au chômage et tout le reste. Il y a là des compétences fondamentales qui nous font défaut. C'est une cohorte nombreuse qui ne possède pas les compétences fondamentales en question.

À l'autre extrémité du spectre, il y a aussi les compétences ultra spécialisées et les doctorats en sciences et techniques qui nous font défaut. Nous accusons un retard sur la plupart des pays membres de l'OCDE, qui produisent en grands nombres des titulaires de diplômes d'études supérieures en sciences et en techniques. Il nous faut un plan d'attaque en deux volets.

Mme Rao : Je souligne également que, étant donné la menace que fait planer la Chine sur les emplois manufacturiers tout comme les emplois à faible valeur ajoutée dans le secteur des services, il y aura un ajustement à faire du point de vue des Canadiens. Nous devons insister sur l'éducation permanente ou l'acquisition continue du savoir. C'est un autre secteur où le Canada accuse un retard sur bon nombre des pays membres de l'OCDE.

Le sénateur Smith : C'est encore une question que je pose comme ça, mais j'ai cru qu'il serait peut-être bon de la poser. J'étais en Inde il y a deux semaines. Le sujet de nature économique dont j'ai entendu parler plus que tout autre chose, jusqu'à maintenant, c'est cette voiture qui se vend à 2 500 $, la Tata, dont la production est en voie d'être lancée. Il s'ensuivra peut-être une série d'effets domino, dont certains seront positifs, je suppose, à savoir que les franges inférieures de la classe moyenne seront davantage intégrées.

Croyez-le ou non, je me suis promené dans le métro de Calcutta, qui était assez impressionnant. Certaines personnes ont fait des commentaires négatifs à son sujet. Pour ce qui est de l'environnement et de la circulation et de la pollution et de tous les trucs du genre, je me demande... avez-vous remarqué cela? La voiture à 2 500 $ suscite-t-elle chez vous des réflexions ou une réaction quelconque, et est-ce que les Indiens vont en exporter partout dans le monde?

Mme Dobson : Oui. Il est bien que vous évoquiez la Nano. En Inde, on qualifie la Nano de « voiture à un lakh », car 2 500 $US équivalent à 100 000 roupies. La société Tata fabrique la Nano. J'ai visité Reliance Infocom, à la périphérie de Bombay, en compagnie d'étudiants. Ce qui est remarquable, c'est l'application d'un certain modèle d'organisation industrielle. Reliance Infocom a demandé combien un cultivateur sera prêt à payer un appel téléphonique d'un cellulaire. La réponse : le prix d'un timbre, soit 35 paisas, c'est-à-dire le tiers d'une roupie. De concert avec un partenaire chinois, Reliance a révisé sa chaîne de valeur entière pour réduire le coût d'un appel d'un téléphone cellulaire et le ramener à 35 paisas.

Puis la société a demandé : qu'est-ce qu'un cultivateur indien serait prêt à payer pour un téléphone cellulaire? La réponse : 20 $. La société a donc revu sa chaîne de valeur à nouveau en faisant appel à l'ingénierie chinoise, à l'ingénierie indienne et à des pièces chinoises, ce qui lui a permis de produire

not know if you have noticed, but the demand for mobile phones is growing by 50 per cent a month in India.

The Nano follows the same industrial engineering model. What could a middle-class family of four that rides around on a scooter right now afford to pay for a scooter engine with four or five seats and a roof? No air conditioning, but it is a car.

It is very easy to say that this will have a terrible environmental impact and will clog the highways. They have a highway problem anyway. Infrastructure in India is a huge challenge they are trying to address.

The significance of the Nano — my students had seen nothing like this — is that you start out with a price point and then re-engineer your value chain. That is what is revolutionary here. I cannot quite imagine Rogers or Telus doing that for us in Canada. I am not sure how much of a threat it is.

The Chair: How about Bell?

Ms. Dobson: It does create capabilities on which they will build. That is for sure, and that is what we should be looking at.

The Chair: Innovation.

Senator Smith: I will always remember several years ago being in a remote part of Andhra Pradesh way out in the countryside. I was sitting there, and along came a man driving an ox cart very slowly. He was an old man and I thought, boy, some things never change. Then as he got closer I noticed that he was talking on his cell phone the whole time.

Ms. Dobson: Fishing off the west coast of India has been revolutionized because of the cell phone. When they have their catch, the fishers can phone port and figure out which of the ports is offering the best price, and that is where they go.

The Chair: Innovation.

Ms. Dobson: The same kind of thing is beginning to happen in agriculture.

The Chair: Good for them. I wanted to ask a question more practically about the trade commissioners we have in these countries, first about the presence and second, the quality. What is your opinion of our assistance to business from the trade commissioners and ambassadors? Do we have enough; are they good enough?

Ms. Lafleur: I do not think we have studied that.

un téléphone simple et sans fioritures qui, du point de vue du cultivateur, se veut fonctionnel. Je ne sais pas si vous en êtes conscient, mais la demande de téléphones cellulaires en Inde augmente de 50 p. 100 tous les mois.

La Nano repose sur le même modèle d'organisation industrielle. Qu'est-ce qu'une famille de quatre personnes de la classe moyenne qui, en ce moment, se balade en scooter aurait les moyens de payer pour un scooter à quatre ou cinq places qui a un toit? Il n'y a pas l'air climatisé, mais c'est quand même une voiture.

Il est très facile de dire que cela aura un impact terrible sur l'environnement et les embouteillages sur les routes. La circulation est un problème en Inde de toute manière. L'infrastructure en Inde représente un défi énorme que les gens là-bas essaient de relever.

Ce que la Nano fait voir de notable — mes étudiants n'avaient jamais rien vu de tel —, c'est l'idée de prendre un prix pour point de départ, puis de refaire ensuite la chaîne de valeur. C'est là l'élément révolutionnaire. Je n'arrive pas tout à fait à imaginer que Rogers ou Telus puissent faire cela ici au Canada. Je ne sais pas jusqu'à quel point ça représente une menace.

Le président : Et Bell?

Mme Dobson : Ça leur donne tout de même une certaine capacité à partir de laquelle construire. Cela est certain, et c'est sur cela que nous devrions nous pencher.

Le président : De l'innovation.

Le sénateur Smith : Je me souviendrai toujours d'une fois où, il y a plusieurs années de cela, je me trouvais dans la campagne dans un coin reculé de l'Andhra Pradesh. J'étais assis là quand est arrivé un homme qui conduisait un char tiré par un bœuf de trait, très lentement. Il était vieux, et je me suis dit, eh bien là, il y a des choses qui ne changent jamais. Puis, à mesure qu'il s'est approché, j'ai remarqué qu'il avait parlé pendant tout ce temps-là dans son téléphone cellulaire.

Mme Dobson : Le téléphone cellulaire a révolutionné la pêche au large de la côte ouest de l'Inde. Une fois qu'ils ont leurs prises, les pêcheurs peuvent faire des appels téléphoniques et déterminer lesquels des ports proposent le meilleur prix, et choisir ainsi le bon.

Le président : Innovation.

Mme Dobson : Un phénomène du même genre commence à se produire en agriculture.

Le président : Tant mieux pour les Indiens. Je voulais poser une question relativement plus pragmatique à propos des délégués commerciaux que nous avons dans ces pays, d'abord à propos de leur présence et, en deuxième lieu, à propos de la qualité de leur travail. Que pensez-vous de l'aide que nous offrons aux entreprises pour ce qui est des ambassadeurs et des délégués commerciaux? Y en a-t-il un nombre suffisant? Sont-ils assez compétents?

Mme Lafleur : Je ne crois pas que nous ayons étudié cette question.

Ms. Rao: We have not actually looked into that. It would be a matter of educating businesses and making them more aware of the opportunities available in these countries. I do not know if they are coming back and the information is being disseminated. That might be the issue.

Ms. Dobson: I have extensive experience with the ambassadors and trade commissioners and their staffs in both capitals, and they are first class. They are enormously helpful. Because of attitudes towards Ottawa, many businesses across the country never think of going to the embassy or high commission to help them find partners. However, I have had firsthand experience, particularly in India but also in China. The ambassador and trade commissioners down, the trade commissioners in Shanghai, Guangzhou and Bombay are absolutely outstanding and slightly under-resourced.

The Chair: Do we have enough offices in these two countries?

Ms. Dobson: I cannot comment on that. In China, we have offices in Guangzhou, Shanghai and Beijing; I assume we have someone in Chongqing, but I am not sure that we do inland. You would have to ask them. I do not know.

Senator Johnson: I have not been to China, but I was particularly taken by a film about Edward Burtynsky's work called *Manufactured Landscapes*. I do not know if any of you have seen this. He was very interested in knowing where all the computers go to die.

We are dealing with a country with an incredible history dating back 5,000 years. You have referred to it today in our discussions and how we must tread carefully to build relationships and so on. Yet, I saw that movie and watched people at waste sites tearing and prying apart discarded computers that came from all over the world looking for toxic parts. Given the lack of education and training that most people in China have and the incredible scenes in the film about mass production — these scenes are so massive. One of his pictures is historic. I think it will be in Canadian galleries and in galleries around the world forever.

My comment is that everything we are talking about has to do with the emerging economy, yet the average people are workers, and they are taking apart for parts computers that are dumped by our consumer society. While China is trying on openness for size and letting people do artistic and film work, they are still very nervous about it. They are careful about who they let in. I have many friends doing work in China on the arts side of things, and of course now the Olympics are coming.

As you say, they have a decreasing population, but that is not a big factor at this point. I am concerned about what I have seen, what I have learned from friends and what I have heard in

Mme Rao : De fait, nous ne nous sommes pas penchés là-dessus. Il s'agirait de sensibiliser les entreprises à la question et de les rendre davantage conscientes des débouchés qui s'offrent dans ces pays. Je ne sais pas si ça revient et quelle information circule. C'est peut-être là le problème.

Mme Dobson : J'ai beaucoup eu affaire avec les ambassadeurs et aussi avec les délégués commerciaux et leur personnel dans les deux capitales; ils font un travail de premier ordre. Ils sont extraordinairement serviables. En raison des attitudes qu'elles ont envers Ottawa, la plupart des entreprises canadiennes n'envisagent jamais de s'adresser à l'ambassade ou au haut-commissariat pour qu'on les aide à trouver des partenaires. Cependant, j'ai connu la situation de première main, particulièrement en Inde, mais également en Chine. L'ambassadeur et les délégués commerciaux à Shanghai, à Guangzhou et à Bombay sont absolument exceptionnels, même s'ils manquent quelque peu de ressources.

Le président : Avons-nous un nombre suffisant de bureaux dans ces deux pays?

Mme Dobson : Je ne saurais me prononcer là-dessus. En Chine, nous avons des bureaux à Guangzhou, à Shanghai et à Beijing; je présume qu'il y a quelqu'un à Chongqing, mais je ne sais pas si nous sommes présents dans l'intérieur. Il faudrait poser la question aux responsables. Je ne le sais pas.

Le sénateur Johnson : Je ne suis jamais allée en Chine, mais j'ai été particulièrement impressionnée par le film d'Edward Burtynsky intitulé *Manufactured Landscapes*. Je ne sais pas si quelqu'un parmi vous l'a vu. Il était très intéressant de savoir où tous les ordinateurs vont mourir.

Il est question ici d'un pays qui a une histoire incroyable qui remonte à 5 000 ans. Vous en avez parlé aujourd'hui pendant nos discussions et nous devons avancer avec précaution pour bien cultiver nos relations et ainsi de suite. Néanmoins, j'ai vu ce film, où il y a des gens dans des dépotoirs qui démantèlent des vieux ordinateurs venus de tous les coins du monde, à la recherche de pièces toxiques. Compte tenu du manque d'éducation et de formation de la plupart des gens en Chine et des scènes incroyables qui sont dans le film à propos de la production de masse — c'est si massif, ces scènes. Une de ses photos se trouvera dans les annales. Je crois que les galeries canadiennes et les galeries partout dans le monde l'auront toujours.

Je dirais que toutes les questions que nous abordons ont trait à la nouvelle économie, mais que les gens ordinaires sont les travailleurs, et que ce sont eux qui démontent les ordinateurs pour les pièces, ordinateurs que notre société de consommation met au rebut. Tandis que la Chine s'essaie à l'ouverture et permet aux gens de faire un travail artistique, par exemple des films, elle demeure très nerveuse à ce sujet. Elle se soucie de savoir qui elle laisse entrer chez elle. J'ai de nombreux amis qui travaillent en Chine du côté artistique, puis, bien entendu, il y a les Olympiques qui s'en viennent.

Comme vous le dites, il y a une population à la baisse, mais ce n'est pas un grand facteur en ce moment. Ce que j'ai vu m'inquiète, ce que m'ont appris mes amis et ce que j'ai entendu

discussions here. Where is their future if they are having to take apart the waste from our consumer society? Could someone comment on that?

The Chair: Did you want anyone in particular to comment?

Senator Johnson: I would love Professor Dobson to comment. I am sure she has seen the film I am speaking about.

Ms. Dobson: I am a great admirer of Mr. Burtynsky's work, not least in *The Globe and Mail* on the weekend where he went with them to the Alberta oil sands. You might ask similar questions about the oil sands.

When it comes to what he has photographed in China, I cannot remember whether the ribs of the ship photo, which is also very famous, were in Bangladesh, Pakistan or China.

Senator Johnson: That was in Bangladesh. That was very profound as well.

Ms. Dobson: Yes, that is a famous and haunting shot.

With respect to the first question, as an economist, tell me what the alternative is. Maybe I did not say this in my remarks, but the key objective of the Communist Party of China, other than to stay in power, is to create enough jobs. By my calculation, the potential number of 15- to 24-year-olds who are potentially entering the labour force in China is 20 million a year. In India, it is 25 million people a year. Those numbers are in relation to people potentially reaching the ages of 15 to 24, and if they do not go to school, they would have to find a job.

Burtynsky captures the vastness and scale of some of these activities in China, but he has not captured the scale of the population and the nature of the challenge. He did not set out to capture the challenge of employing people. I am sure all of us would like to see those activities cleaned up.

By the way, someone else photographed a similar kind of activity in Bangalore. That photograph was part of an article describing how kids are being taken off the streets where their only alternative was to have their parents maim them so they could beg. They had a full-time job. It is true that they should be in school, but the education system is not quite up to that yet.

Therefore, the question is what is the alternative. These kids do not have the education, and often they have very low income with limited prospects.

The other issue is institutions. Because it was occupied by the British for nearly 200 years, India has many institutions that we know and, to some extent, trust. Coming back to the safety issue in China, there was an uproar over food safety and lead paint in children's toys that occupied the press in the fall. One problem is that it is a vast country with institutions that are still getting off

pendant les discussions ici. Qu'en est-il de leur avenir s'il leur faut trier les déchets de notre société de consommation? Quelqu'un pourrait-il commenter cette question?

Le président : Souhaitez-vous que quelqu'un en particulier le fasse?

Le sénateur Johnson : J'apprécierais beaucoup que Mme Dobson le fasse. Je suis certaine qu'elle a vu le film dont je parle.

Mme Dobson : J'admire énormément l'œuvre de M. Burtynsky. Justement, il y a eu dans le *Globe and Mail*, en fin de semaine, un reportage où il est allé voir les sables bitumineux en Alberta. Vous pourriez poser des questions semblables à propos des sables bitumineux.

Pour parler de ce qu'il a photographié en Chine, je n'arrive pas à me souvenir si la photo, très célèbre, du squelette du navire a été prise au Bangladesh, au Pakistan ou en Chine.

Le sénateur Johnson : C'était au Bangladesh. C'était très profond aussi.

Mme Dobson : Oui, c'est un cliché célèbre et obsédant.

Pour ce qui est de la première question, je dois dire, en tant qu'économiste : dites-moi quelle est la solution de rechange? Je ne l'ai peut-être pas affirmé pendant ma déclaration, mais le premier objectif du Parti communiste de Chine, outre le fait de rester au pouvoir, c'est de créer un nombre suffisant d'emplois. D'après mes calculs, le nombre possible des jeunes de 15 à 24 ans qui entrent sur le marché du travail en Chine s'élève à 20 millions par année. En Inde, c'est 25 millions par année. Ces chiffres se rapportent aux gens qui peuvent avoir entre 15 et 24 ans et, dans la mesure où ils ne fréquentent pas l'école, ils doivent trouver un emploi.

M. Burtynsky parvient à saisir toute l'ampleur et l'échelle de certaines des activités ainsi réalisées en Chine, mais il n'a pas saisi l'échelle de population ni la nature du défi. Son but ne consistait pas à rendre compte du défi qui consiste à donner du travail aux gens. J'en suis certaine, nous aimerions tous que ces activités soient rendues plus propres.

Soit dit en passant, quelqu'un d'autre a photographié une activité semblable à Bangalore. Cette photographie-là faisait partie d'un article où il était question des enfants qui, autrement, se trouveraient dans la rue, les enfants pour qui la seule autre possibilité, c'est que leurs propres parents les mutilent pour qu'ils puissent quêter. Ils avaient un emploi à temps plein. Il est vrai qu'ils devraient fréquenter l'école, mais le système d'éducation n'est pas tout à fait à la hauteur encore.

Il faut donc savoir quelle est l'autre solution. Ces enfants n'ont pas l'éducation voulue et, souvent, ils touchent de très faibles revenus et ont des perspectives limitées.

L'autre question, c'est celle des institutions. Comme l'Inde a été sous occupation britannique pendant près de 200 ans, elle compte de nombreuses institutions que nous connaissons et qui, dans une certaine mesure, nous inspirent confiance. Pour revenir à la question de la sécurité en Chine, il y a eu tout un tollé autour de la question de la sécurité alimentaire et de la présence de plomb

the ground. They executed the head of the drug safety agency because he was permitting pharmaceuticals that had no value or had negative value for their users. He was corrupt. We do not deal with things that way, and they probably will not either in 100 years. However, as I said in my prepared remarks, it is a matter of institutions being developed, which cannot be done overnight.

dans la peinture des jouets pour enfants dans la presse à l'automne. Un des problèmes tient au fait que c'est un vaste pays où les institutions commencent à peine à se mettre en place. Les Chinois ont exécuté le directeur de l'organisme responsable de l'innocuité des médicaments parce qu'il permettait la vente de produits pharmaceutiques n'ayant aucune valeur ou ayant une valeur négative du point de vue des utilisateurs. Il était corrompu. Nous ne procédons pas de cette façon, et il est probable qu'ils ne le feront pas non plus dans 100 ans. Tout de même, comme je l'ai dit dans ma déclaration préparée au début, c'est une question d'institutions à concevoir, chose qui ne se fait pas du jour au lendemain.

Ms. Lafleur: We do not have anything more to add. We have always made the point that the way you make changes to those kinds of systems is through dialogue, integration and helping them, like CIDA is doing with the judicial system over there. We agree with Professor Dobson that it will take time and it will not happen overnight. However, the process has started, and changes have been made.

Mme Lafleur : Nous n'avons rien d'autre à ajouter. Nous avons toujours fait valoir que la façon de changer des systèmes comme ceux-là, c'est de passer par le dialogue, l'intégration, d'aider les gens, par exemple comme l'ACDI le fait avec le système judiciaire là-bas. Nous sommes d'accord avec Mme Dobson quand elle dit qu'il faudra du temps pour que cela se fasse et que ça ne se fera pas du jour au lendemain. Tout de même, le processus est enclenché, et des changements ont été effectués.

Senator Johnson: The federal government has instituted a $60-million global commerce strategy. Is this of any value? Is money being spent in the right area?

Le sénateur Johnson : Le gouvernement fédéral a institué une stratégie commerciale mondiale de 60 millions de dollars. A-t-elle quelque valeur? L'argent est-il consacré à la bonne chose?

Ms. Dobson: I am sorry, but I do not know the details of that strategy.

Mme Dobson : Je suis désolée, mais je ne connais pas les détails de cette stratégie.

Ms. Lafleur: I do not know, either.

Mme Lafleur : Moi non plus.

Senator Johnson: Not many people seem to know. I thought it referred to not making agreements with smaller economies.

Le sénateur Johnson : Peu de gens semblent les connaître. Je croyais qu'il s'agissait de ne pas conclure d'ententes avec les petites économies.

The Chair: Our witnesses are not familiar with that issue.

Le président : Nos témoins ne sont pas au courant de cette question.

Senator De Bané: There are several obstacles to Canadian companies' doing business abroad. One is that many of our large corporations are foreign-owned and they do not have the mandate to export to the three countries we are studying. It bothered me when a Canadian-owned company from Quebec went to Russia and said they preferred to lose their investment as there was no way they could do business sensibly there. PCL, a world-class company from Western Canada, won a competition in Shanghai and later said that they preferred to lose the investment they made in preparing their bid than to work under the conditions imposed. World-class Canadian financial institutions are still knocking on the door for the right to do business in those countries, and they are not allowed to.

Le sénateur De Bané : Il y a plusieurs obstacles au travail des entreprises canadiennes à l'étranger. Un d'entre eux, c'est que bon nombre de nos grandes sociétés appartiennent à des intérêts étrangers et qu'elles n'ont pas pour mandat d'exporter vers les trois pays que nous étudions. Cela m'a tracassé d'entendre dire par les responsables d'une entreprise du Québec appartenant à des intérêts canadiens qui, après être allés en Russie, ont dit qu'ils préféraient perdre leur investissement du fait qu'il n'y avait aucune façon de faire des affaires raisonnablement là-bas. PCL, société de premier ordre de l'ouest du Canada, a remporté un concours à Shanghai puis, plus tard, a dit qu'elle préférait perdre l'investissement qu'elle avait mis dans la préparation de sa soumission plutôt que de travailler dans les conditions imposées. Des institutions financières canadiennes de premier ordre frappent toujours à la porte pour demander le droit d'entrer et de faire des affaires dans ces pays. On le leur interdit.

Why do we not also talk about those impediments, which are real? Manulife Financial and Sun Life Financial have finally, after so many years, been allowed to do business in two provinces in China, but that is all. We can talk about how many other Asian

Pourquoi ne parlons-nous pas de ces obstacles, qui sont réels? Finalement, après un si grand nombre d'années, la Financière Manuvie et la Financière Sun Life ont obtenu la permission de faire des affaires dans deux provinces en Chine, mais c'est tout.

countries have practised blatant protectionism, as Japan did for many years, and South Korea as well. Very gradually they allowed us to enter.

Until recently in India, by law the majority equity of a company had to be owned by Indian people. That could not fit for many of our companies that have to give the majority equity to local interests.

Why do we not allude to those impediments and obstacles in order to explain in part why we have difficulty entering those markets? Do you not agree that at the end of the day, for many reasons that from where they sit may be legitimate, they are very protectionist, which makes it difficult for our entrepreneurs?

Ms. Dobson: Those are very good questions. On the foreign ownership of our large Canadian firms and what that means for Canadian penetration of international markets, I have always asked Statistics Canada, when I have had the opportunity, whether we could gather better statistics on how what is produced in Canada is exported abroad through the United States and into global value chains. That has never been systematically measured, although much of it goes on. I have been on the boards of Canadian subsidiaries of foreign multinationals. The customers, primarily American, end up being customers in Singapore and parts of Asia, but it does not show up in Canadian statistics at all.

With respect to Canadian firms running into protectionism in these countries, PCL in Shanghai being one example, there have been many problems in the construction industry, partly because the Chinese are very good at it and partly because, like in other industries, they have a fairly well-developed methodology of imitating and perhaps appropriating intellectual property. Either you withdraw or you accept this as the cost of doing business in that country.

I am not sure what the circumstances were for PCL, but it could have been imitation or regulation, or they might have had the wrong joint venture partner. I do not know.

On your comments about financial institutions, in both countries the financial services industry is signed up for WTO standards. As you may know, China acceded to the World Trade Organization in 2001 and it used that negotiation to pre-commit to the opening up, over time, of the domestic financial industry. As I understand it, Manulife is profitable in China, and they are very proud of this.

They do talk about how much time they have to spend liaising with the regulators, but I would posit that that is partly a way for the regulators to learn from the foreigners. This often happens in

Nous pourrions parler du nombre de pays qui ailleurs en Asie ont pratiqué un protectionnisme flagrant, comme le Japon pendant de nombreuses années et la Corée du Sud aussi. Très lentement, ils nous permettent d'entrer.

Il n'y a pas si longtemps encore, en Inde, la loi précisait que la participation dans une société devait être en majorité indienne. Ça ne pouvait pas convenir à bon nombre de nos sociétés — céder la majorité des parts à des intérêts locaux.

Pourquoi ne faisons-nous pas allusion à ces obstacles pour expliquer en partie pourquoi nous avons de la difficulté à pénétrer sur ces marchés? N'êtes-vous pas d'accord pour dire que, en dernière analyse, pour toutes sortes de raisons qui peuvent paraître légitimes de leur point de vue à eux, ... ils sont très protectionnistes, et cela rend la tâche difficile à nos entrepreneurs?

Mme Dobson : Ce sont là de très bonnes questions. Pour ce qui est des parts étrangères dans nos grandes sociétés canadiennes et de ce que ça veut dire du point de vue de la pénétration canadienne des marchés internationaux, j'ai toujours demandé à Statistique Canada, quand j'en ai eu l'occasion, s'il ne serait pas possible d'établir de meilleures statistiques sur la façon dont les produits canadiens sont exportés à l'étranger par le truchement des États-Unis, et jusque dans les chaînes de valeur mondiales. Cela n'a jamais fait l'objet de mesures systématiques, même si c'est assez répandu. J'ai siégé au conseil d'administration de filiales canadiennes de multinationales étrangères. Les clients, principalement des Américains, finissent comme clients à Singapour et dans certaines régions de l'Asie, mais ça ne se retrouve pas du tout dans les statistiques canadiennes.

Pour ce qui est des entreprises canadiennes qui se trouvent en butte au protectionnisme dans ces pays, PCL à Shanghai en étant un exemple, il y a eu de nombreux problèmes dans l'industrie de la construction, en partie parce que les Chinois y font un très bon travail et en partie parce qu'ils ont, comme c'est le cas pour d'autres industries, bien affiné la méthode qui consiste à imiter et peut-être à s'approprier la propriété intellectuelle d'autrui. Soit que vous vous retirez, soit que vous acceptez que c'est comme cela que les affaires se font dans ce pays-là.

Je ne suis pas certaine de connaître les circonstances exactes de la situation chez PCL, mais c'était peut-être un cas d'imitation ou de réglementation, sinon ils n'ont pas choisi le bon partenaire financier. Je ne sais pas.

Pour ce qui est des commentaires que vous avez formulés à propos des institutions financières, dans les deux pays, l'industrie des services financiers adhère aux normes de l'OMC. Comme vous le savez peut-être, la Chine s'est jointe à l'Organisation mondiale du commerce en 2001. Elle s'est servie de cette négociation pour s'engager d'avance à ouvrir l'industrie des finances à l'intérieur, au fil du temps. D'après ce que j'en sais, la Manuvie réalise des bénéfices en Chine, et elle en est très fière.

Les gens parlent bien du temps qu'ils doivent mettre à assurer la liaison avec les responsables de la réglementation, mais j'avancerais que cela tient en partie au fait que les responsables

developing countries. I thought that Manulife had penetrated the Chinese market more deeply than that.

The Bank of Montreal has a successful and profitable operation in China. I think that the Royal Bank has gone back. They have a representative office there now. They have to get regulatory approval just as foreign entities in Canada have to get regulatory approval before they expand their domestic businesses.

In India, financial services are more developed. They have a well-functioning, well-governed national stock market and the Bombay Stock Exchange, but it is true that the banks are still government-owned and that insurance is heavily regulated.

This is all because of vested interests that are protectionist and probably a finance minister who is not willing to take them on. When your coalition is 19 parties, you have to pick your fights, as you probably know in Ottawa these days. The date of 2009 has been set for when India will review its financial regulatory regime with a view to opening it further. Again, in India, Sun Life is in a joint venture with Birla, and it is an incredibly successful, innovative and profitable joint venture. The landscape is not quite as bleak as you say, but there are regulatory environments that are rather slow in their liberalization.

Ms. Rao: To add to the point about foreign ownership and integrated trade, it is true that much trade to China does go through the U.S. as well as Hong Kong. We noted in our paper that these statistics are often understated and there is more trade than appears to be the case.

The reason we have not had much trade and investment with India is because they have been very protectionist. However, they have been taking measures. For example, in 2005 they opened up their retail industry to allow foreign single-brand retailers to enter. The government raised the permitted level of foreign ownership in telecommunications. Just last year, 24 special economic zones were created. Therefore, they are becoming more open, and these are the opportunities that Canadian companies can now pursue that were not available in years past.

The Chair: Thank you very kindly. There being no further questions, it is left to me to express our gratitude and thanks to all three of you for being here. You have certainly shed some light on the issue and helped advance our understanding.

The committee continued in camera.

de la réglementation souhaitent apprendre certaines choses des étrangers. Souvent, cela se fait dans les pays en développement. Je croyais que la Manuvie avait une pénétration plus profonde du marché chinois.

La Banque de Montréal mène une aventure fructueuse et rentable en Chine. Je crois que la Banque Royale y est retournée. Elle y a maintenant un bureau pour la représenter. Elles doivent y obtenir l'approbation réglementaire tout comme les entités étrangères doivent obtenir l'approbation réglementaire au Canada avant d'y installer leurs affaires.

En Inde, les services financiers sont davantage développés. On y trouve une bourse nationale efficace et bien dirigée et la Bourse de Bombay, mais il est vrai que les banques appartiennent toujours au gouvernement et que l'assurance est soumise à une réglementation importante.

Tout cela est dû au fait qu'il s'y trouve des intérêts qui sont là de longue date et qui sont protectionnistes — et probablement que le ministre des Finances n'est pas disposé à les affronter. Quand le gouvernement de coalition compte 19 partis, il faut savoir choisir son combat, comme les gens le savent probablement de nos jours à Ottawa. L'année 2009 a été fixée comme délai pour l'Inde, qui doit examiner à ce moment-là son régime de réglementation des finances en vue de l'ouvrir davantage. Encore une fois, en Inde, la Sun Life a formé une coentreprise avec Birla; c'est une coentreprise très rentable et innovatrice qui remporte un très franc succès. Le paysage n'est pas tout à fait aussi morose que vous le dites, mais il existe des contextes réglementaires qui se libéralisent de façon plutôt lente.

Mme Rao : Pour ajouter à ce qui a été dit à propos des participations étrangères et du commerce intégré, il est vrai qu'une bonne part du commerce à destination de la Chine passe par les États-Unis et aussi par Hong Kong. Nous notons dans notre mémoire que les statistiques, souvent, ne rendent pas compte du phénomène dans toute son ampleur et que les échanges commerciaux sont plus importants que ce qui semble être le cas.

La raison pour laquelle nous n'avons pas eu beaucoup de commerce et d'investissement du côté de l'Inde, c'est que cette dernière s'est montrée très protectionniste. Par contre, elle adopte des mesures depuis un certain temps. Par exemple, en 2005, elle a ouvert son industrie du commerce au détail pour laisser entrer les détaillants étrangers à marque unique. Le gouvernement a relevé le degré de participation étrangère permis dans les entreprises de télécommunications. Tout juste l'an dernier, 24 zones économiques spéciales ont été créées. L'Inde s'ouvre donc, et ce sont là des occasions qui n'existaient pas dans le passé et que les entreprises canadiennes peuvent essayer de saisir.

Le président : Merci beaucoup. Comme il n'y a pas d'autres questions, il me reste seulement à exprimer notre gratitude envers vous toutes et à vous remercier. Vous avez certainement su nous éclairer sur la question et nous aider à mieux comprendre les choses.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, Tuesday, February 5, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:36 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, I see a quorum. I call this meeting to order. First, thank you all for coming. I welcome you to a meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The committee is currently examining the emerging economic influence of China, India and Russia and Canada's policy response. Appearing before the committee today on behalf of the Asia Pacific Foundation of Canada is Mr. Paul Evans, Co-Chief Executive Officer and Chairman of the Executive Committee. That makes you important, I guess, sir. We also have Professor Bernard M. Wolf, from York University, who is appearing on his own behalf. He is with the Department of Economics and is the Director of International MBA Programs at the university.

Each will speak for approximately 10 minutes, and we will then move to questions from senators on the committee.

Paul Evans, Co-Chief Executive Officer and Chairman of the Executive Committee, Asia Pacific Foundation of Canada: Thank you for the opportunity to appear before the committee today.

The Asia Pacific Foundation of Canada was created by an act of Parliament in 1984. We are government-supported but independent and non-partisan research organization that serves as a national resource for Canadians in understanding and connecting across the Pacific.

This committee has already heard from several witnesses about the economic dynamism of the countries we are looking at today and the global value chain that connects North America to production platforms across the Pacific. You heard several interesting ideas on what our government and citizens should be doing.

It is easy to present statistics that underscore the significance of the topic that you are addressing. When our foundation was created in 1984, about 1 per cent of Canada's trade was with China. Now it is more than 6 per cent. In 1984, China was not a top-10 trading partner of Canada or the United States. Now it is the second largest trading partner of both countries and the largest trading partner of Japan, Korea and Taiwan. In 1984, China attracted $6 billion in foreign direct investment. In 2007, it attracted more than $74 billion.

OTTAWA, le mardi 5 février 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 36 pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, je vois qu'il y a quorum. La séance est ouverte. D'abord, je veux vous remercier tous d'être venus. Bienvenue à une réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le comité se penche actuellement sur l'influence économique nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie, ainsi que sur les orientations que se donne le Canada à cet égard. Le comité accueille aujourd'hui, de la Fondation Asie Pacifique du Canada, M. Paul Evans, codirecteur général et président du conseil de direction. Monsieur Evans, j'imagine que cela veut dire que vous êtes important. Nous accueillons aussi M. Bernard M. Wolf, de l'Université York, qui témoigne à titre personnel. Il est rattaché au département d'économie de cette université et en est le directeur des programmes de MBA internationaux.

Chacun des témoins prendra la parole pour environ 10 minutes, puis les sénateurs membres du comité pourront leur poser des questions.

Paul Evans, codirecteur général et président du conseil de direction, Fondation Asie Pacifique du Canada : Je vous remercie de l'occasion que vous m'offrez de témoigner devant le comité aujourd'hui.

La Fondation Asie Pacifique du Canada a été instituée par une loi du Parlement en 1984. Il s'agit d'une organisation de recherche non partisane et indépendante qui bénéfice de l'appui du gouvernement et tient lieu de ressource nationale aux Canadiens qui souhaitent approfondir et valoriser leurs liens par-delà le Pacifique.

Le comité a déjà entendu plusieurs témoins l'entretenir du dynamisme économique des pays que nous étudions aujourd'hui et des chaînes de production à valeur mondiale qui lient l'Amérique du Nord aux plates-formes transpacifiques. Vous avez pu prendre connaissance de plusieurs idées intéressantes quant à savoir ce que devraient faire notre gouvernement et les citoyens à ce sujet.

Ce ne sont pas les chiffres qui manquent pour souligner l'importance du sujet que vous êtes en train d'étudier. Quand la Fondation a été créée en 1984, environ 1 p. 100 du commerce du Canada se faisait avec la Chine; ce chiffre a dépassé les 6 p. 100 aujourd'hui. En 1984, la Chine ne figurait pas parmi les dix plus importants partenaires commerciaux du Canada ou des États-Unis; elle arrive maintenant au deuxième rang des partenaires commerciaux de ces deux pays et au premier rang dans le cas du Japon, de la Corée et de Taïwan. En 1984, la Chine a attiré pour six milliards de dollars d'investissements étrangers directs. En 2007, c'était plus de 74 milliards de dollars.

Something big is happening. Many Canadians are aware of it, and I will give some evidence of that from our opinion polling. I would like to focus on three issues that confront Canada in dealing with a globally active Asia, and that relates to our China policy, our India policy and the way we are approaching international institutions.

I am not sure how, in your deliberations, you will try to capture the power shift that is under way as Asia's new productive capacity develops. The economies of China and India are not just entering the world economy, they are changing the world economy. In some ways, China is now the shop floor of the world, and India is quickly becoming the laboratory of the world. Whatever the details are of what our trade policy should be and how we measure how we are doing in dynamic Asia, it is the big picture that matters. This is not a matter of adjusting trade balances with countries on the other side of the Pacific, because Asia is no longer out there: it is here.

The polling that we are doing with Canadians finds that generally people get it. They greatly overestimate in our polls how much trade we do with Asia. Two years ago, when I was visiting the Annapolis Valley in the Maritimes, I met an apple farmer selling apples out of the back of his truck. He did not know who I was and I did not know who he was. I asked him how business was, and he said it was not good. I asked him why, and he said, "Because of China. Do you know China is the world's largest producer of apples?" I did not know that, and, in fact, I was not sure that it was true, but I said, "Maybe." He asked, "Do you know that the Chinese supply more than half of the apple concentrate market in the United States?" Again, I did not know that, and I did not know whether it was true. He asked, "Do you know that apple pies sold by McCain's are in part produced in China — some of their apples and other materials — and sold as Canadian pies in Canada?" Again, I did not know that, and I do not know whether it was true, but he thought it was. He knew his economic future as an apple producer in rural Nova Scotia depended upon how he would react to a competitive challenge from China.

I have polling material that I will present to you shortly. Canadians understand that something big is happening and that it is not just about trade across the Pacific but about each time they visit a shopping centre and buy goods that are likely manufactured in some other part of the country; about each time they negotiate a mortgage rate that is in part dependent on Chinese investment in U.S. securities and its effect on U.S. mortgage and interest rates; and about each time they fill up their

Ce qui est en train de se produire est gros. La plupart des Canadiens en sont conscients, et j'en donnerai pour preuve les sondages d'opinions que nous réalisons. J'aimerais m'attacher à trois questions que le Canada devra prendre en considération en rapport avec une Asie qui est active mondialement, soit notre politique à l'égard de la Chine, notre politique à l'égard de l'Inde et la façon dont nous abordons les institutions internationales.

Je ne sais pas comment vous entendez vous y prendre pour tenir compte de l'évolution du rapport de forces qui touche le développement de la capacité de productions nouvelles de l'Asie. Les économies de la Chine et de l'Inde ne font pas qu'entrer dans l'économie mondiale, elles la transforment. À certains égards, la Chine est maintenant l'atelier du monde, alors que l'Inde est en voie de devenir son laboratoire. Quoi qu'il en soit des aspects précis que devraient comporter notre politique commerciale et les mesures que nous employons pour jauger notre rendement dans une Asie dynamique, c'est le tableau dans son ensemble qu'il importe de saisir. Il ne s'agit pas simplement de jouer sur l'évolution de la balance commerciale avec les pays par-delà le Pacifique : l'Asie ne peut plus être ainsi tenue à distance. Elle est là.

D'après les sondages que nous effectuons auprès des Canadiens, nous voyons que les gens saisissent la situation en général. Ils surestiment énormément l'ampleur de nos échanges commerciaux avec l'Asie. Il y a deux ans, en visite dans la vallée d'Annapolis, dans les Maritimes, j'ai rencontré un pomiculteur qui vendait ses pommes à bord de son camion. Il ne me connaissait pas, et moi, je ne le connaissais pas non plus. Je lui ai demandé comment allaient les affaires, et il a répondu que ça n'allait pas bien. Je lui ai demandé pourquoi; il a dit : « C'est à cause de la Chine. Savez-vous que la Chine est le premier producteur de pommes dans le monde? » Je ne savais pas cela et, de fait, je n'étais pas sûr que c'était vrai, mais j'ai dit : « Peut-être. » Il a ajouté : « Savez-vous que les Chinois occupent plus de la moitié du marché du concentré de pommes aux États-Unis? » Encore une fois, je ne savais pas cela, et je ne savais pas si c'était vrai. Il m'a demandé : « Saviez-vous que les tartes aux pommes que vend McCain sont en partie produites en Chine — certaines des pommes et des autres ingrédients qui s'y trouvent — et sont présentées au Canada comme des tartes canadiennes? » Encore une fois, je ne savais pas cela, et je ne savais pas si c'était vrai, mais il croyait que c'était le cas. Il savait que son avenir économique de producteur de pommes dans la campagne de la Nouvelle-Écosse dépendait de sa façon de réagir à un défi concurrentiel provenant de la Chine.

J'ai pour vous des données de sondage que je vais révéler sous peu. Les Canadiens savent qu'il y a quelque chose de gros qui se produit et qu'il s'agit non pas seulement de commerce transpacifique, mais également du fait pour eux, chaque fois qu'ils se rendent dans un centre commercial, d'acheter des produits qui sont probablement fabriqués dans une autre région du pays; chaque fois qu'ils négocient une hypothèque qui tient en partie à l'investissement chinois dans les valeurs mobilières

gas tanks when they realize that prices for our natural resources are rising because of demand. Those are just some examples.

Those of us in the research institutes and government generally are playing catch-up in understanding what is going on in Asia and its implications for us. We are also playing catch-up with some of our own people who understand that something very big is happening to their economy, to their way of life, to the way we produce and sell goods and to the kind of labour we have. Manufacturing, agriculture and the service economy in Canada are all deeply affected.

In response to this situation, we have used the phrase "global Asia." In particular, we are interested in global China. The concept behind global China is a rising and more powerful China but in a global process. China has been able to take advantage of globalization in remarkable ways. The big story is not China's trade figures, although that is a story in itself for foreign direct investment, FDI. Rather, the big story is the Chinese production system that has allowed high technology to be connected to low-wage labour. This is part of the world economy that is changing the global economy.

To see this in historical terms, some have suggested that we look at the rise of Japan in the 1980s. My suggestion is that we are dealing with something much bigger, and the kind of historical analogy we need is to look at another great power — the United States — about 100 years ago when the U.S. became the shop floor of the world with new technology, such as the Ford production system, and found a way to build political and economic power and world influence around that.

I suggestion to this committee that we are in the midst of such a power dynamic shift. We think that the phrase "global Asia" captures that something is happening that has worldwide implications, not just in simple relations but in profound economics and politics.

I will focus the substance of my remarks on three areas: China policy, Canada's approach to India and institutions. I am sorry that I will not address Russia today, although my colleague might do so or it could be part of the discussion.

On China policy, a consensus on how to deal with China was put in place about 1970 and lasted under several governments, but we are now at time when we need to be frank that that consensus is in question. Partly, a new government is taking a slightly

américaines et à ses conséquences pour les taux d'intérêt et hypothécaires américains; et chaque fois qu'ils font le plein à la station-service, en sachant que le prix de nos ressources naturelles augmente en raison de la demande qui existe. Ce ne sont là que quelques exemples.

Ceux parmi nous qui oeuvrent dans les instituts de recherche et les organismes gouvernementaux essaient généralement de rattraper le terrain perdu pour comprendre ce qui se passe en Asie et quelles en sont les conséquences de notre point de vue. De même, nous essayons de rattraper le terrain perdu dans le sens où certains de nos gens prennent conscience du fait qu'il y a quelque chose de très gros qui vient exercer son influence sur leur économie, leur mode de vie, la façon dont nous produisons et nous vendons des marchandises, et le genre de main-d'œuvre que nous utilisons. Cela a un effet profond sur le secteur manufacturier, l'agriculture et l'économie des services au Canada.

En réaction à la situation, nous parlons de l'Asie sous l'angle mondial. Plus particulièrement, nous nous intéressons à la Chine sous l'angle mondial. L'idée de la Chine sous l'angle mondial est celle d'une Chine qui monte et gagne en puissance, mais suivant un processus mondial. La Chine a su tirer parti de la mondialisation de plusieurs façons remarquables. Ce ne sont pas les statistiques commerciales de la Chine qu'il faut retenir, même si le cas de l'investissement étranger direct, l'IED, est certes digne d'intérêt. Ce qu'il faut plutôt retenir, c'est que le système de production chinois a permis de mettre en lien une technologie de pointe et une main-d'œuvre bon marché. Voilà une partie de l'économie mondiale qui est en train de transformer l'économie dans l'ensemble du monde.

Par analogie historique, certains commentateurs ont proposé qu'on songe à la montée du Japon dans les années 1980. À mon avis, nous avons affaire ici à quelque chose de beaucoup plus gros. L'analogie historique qu'il nous faut doit faire appel à une autre grande puissance — les États-Unis — il y a de cela 100 ans environ. À l'époque, les États-Unis sont devenus l'atelier du monde avec leur technologie de pointe, par exemple le système de production de Ford, et ils ont trouvé une façon de bâtir autour de ce fait leur puissance politique et économique et leur influence dans le monde.

Je fais valoir au comité que nous nous trouvons au milieu d'une mutation dynamique des rapports de force qui est de cette nature. Nous sommes d'avis que l'« Asie mondiale » renvoie à un phénomène qui comporte des conséquences partout dans le monde, non seulement sur le plan des relations simples entre les pays, mais aussi, de façon profonde, pour l'économie et la politique.

Je vais axer mes remarques d'abord et avant tout sur trois choses : la politique à l'égard de la Chine, l'approche du Canada face à l'Inde et la question des institutions. Je suis désolé de ne pouvoir traiter de la Russie aujourd'hui, mais mon collègue pourra le faire, sinon nous pourrons en discuter.

Plusieurs gouvernements successifs ont maintenu notre politique à l'égard de la Chine, née d'un consensus entériné en 1970, mais, maintenant, le moment est venu de se demander, honnêtement, si ce consensus demeure fondé. En partie, il y a le

different approach that some have characterized as cool politics-warm economics. In our studies and national opinion surveys, we find that Canadians too are aware of the big economic picture in dealing with China, but they have a series of concerns. Some of the various concerns relate to human rights and some to product safety. The consensus that we had on how to deal with China is in question. I offer some remarks in my prepared statement, which you will have shortly, about whether cool politics-warm economics is a sustainable or desirable strategy.

The basic case I am making is that this will be a difficult formula for us to use in grasping global China. Essentially, my argument today is that the key issue is not our trade flow. We found that in 2007 our exports to China increased approximately 27 per cent. Much of that can be accounted for by an increase in commodity prices and the value of the Canadian dollar, but by any indication our trade exports to China went up. Imports also jumped 15 per cent. Currently, we are doing about $4 billion per month in trade with China. In my view, that is the wrong kind of measure to know how we are doing vis-à-vis global China. It is a bit like measuring a hockey game on the basis of the number of shots on net, rather than looking at the bigger game of who owns the arena, who owns the team and who is managing the league. Whether we get a few extra shots on net or goals is not the issue. Rather, the issue is how we are engaging in production systems with China and with exchanges on megaprojects.

Over the last two or three years, we have not done well on megaprojects in China. Our strategic working groups with China are not functioning. This goes well beyond economics, but in that dimension, we are not hitting on all cylinders right now. My sense is that before we can keep up with our competitors in Asia, including Australia, the United States and the United Kingdom, we have to bring back on track the high-level political relationship with a difficult country. President Sarkozy, of France, has been in China four times during the last 12 months.

He hammered the Chinese on environmental issues at the same time that he sold $30 billion in deals. Those big picture deals, for the moment, are difficult in a political atmosphere. Most business with China is commercial, but certain kinds of issues depend upon an engaged, sustained full-court press with China to make progress. We will have a chance in a moment to talk a bit about China policy and some steps that we should take to improve it.

fait qu'un nouveau gouvernement adopte une approche un peu différente que certains résument en parlant de relations politiques distantes jumelées à des relations économiques chaleureuses. Nos études et nos sondages d'opinions nationaux nous permettent de le constater, les Canadiens sont conscients eux aussi de ce que représentent les relations économiques avec la Chine dans l'ensemble, mais ils ont une série de réserves à formuler. Plusieurs ont trait à la question des droits de la personne, certaines, à la sécurité des produits. Le consensus établi quant à la façon de traiter avec la Chine est désormais remis en question. Je formule des observations à ce sujet dans mon mémoire, que vous allez recevoir sous peu, je me demande si les relations politiques distantes/relations économiques chaleureuses constituent une politique viable à long terme ou même souhaitable.

Essentiellement, j'avance que ce sera une façon de procéder difficile pour nous face à une Chine mondialisée. Essentiellement, je veux faire valoir aujourd'hui que la clé ne réside pas dans nos flux commerciaux. Nous observons que, en 2007, nos exportations vers la Chine ont connu une augmentation d'à peu près 27 p. 100. Pour une bonne part, cela est attribuable à une augmentation du cours des produits de base et de la valeur du dollar canadien, mais, quel que soit l'indice choisi, nos exportations vers la Chine ont augmenté. Les importations ont également connu une montée en flèche, soit de 15 p. 100. À l'heure actuelle, nos affaires avec la Chine représentent quelque quatre milliards de dollars par mois. À mon avis, ce n'est pas la mesure qu'il faut employer pour savoir si nous nous en tirons bien face à une Chine mondialisée. C'est un peu comme juger un match de hockey en comptant le nombre de tirs au but, plutôt qu'en essayant de saisir l'ensemble, de savoir qui est le propriétaire de l'aréna, qui est le propriétaire de l'équipe et qui est le directeur de la ligue. Nous pouvons bien obtenir quelques tirs de plus au but de plus, là n'est pas la question. Il s'agit plutôt de savoir dans quelle mesure nous mettons en place des systèmes de production avec la Chine et échangeons en ce qui concerne les mégaprojets.

Au cours des deux ou trois dernières années, notre bilan pour ce qui est des mégaprojets avec la Chine n'est pas très bon. Nos groupes de travail stratégiques qui se penchent sur la question chinoise ne fonctionnent pas. Cela dépasse la question de l'économie, mais, de ce point de vue-là, nous ne fonctionnons pas à plein régime en ce moment. J'ai l'impression que, pour rattraper les pays qui se battent avec nous pour une place en Asie, dont l'Australie, les États-Unis et le Royaume-Uni, il nous faut remettre sur les rails les relations politiques de haut niveau avec un pays difficile. Le président français Sarkozy s'est rendu en Chine quatre fois depuis 12 mois.

Il a attaqué les Chinois à propos de questions environnementales tout en traitant des affaires de l'ordre de 30 milliards de dollars. Les grandes affaires sont difficiles à installer pour l'instant compte tenu d'un climat politique difficile. La plupart des activités touchant la Chine sont d'ordre commercial, mais certains types de problèmes exigent qu'on exerce de la pression sans relâche, sinon il n'y aura pas de progrès. Nous aurons l'occasion dans un instant de parler de la politique canadienne à l'égard de la Chine et de certaines des mesures que nous devrions adopter pour l'améliorer.

Two weeks ago, the University of Alberta held an interesting conference on Canada-China relations. It was a non-partisan event with academics and government officials. Ms. Helena Guergis gave a wonderful speech at the end of the meeting. We had a chance for a real debate on whether cool politics-warm economics works and on what we need to do to get to the next level of dealing with global China.

In India, we are dealing with a very different problem. It is not a political relationship that is running into difficulties, although we still have a nuclear issue to overcome with India in the Nuclear Suppliers Group, NSG. The challenge is getting traction.

Ideology and common values are not proving to be sufficient for us to move ahead on a number of issues. We will need to develop new contacts with India. Our business people know very little about India; it is a whole world, which Professor Wolf will address.

One area for this committee to pay particular attention to is the subject of higher education partnerships. Both India and Canada face serious skill shortages. We need to develop ways to connect more closely our universities, particularly our research institutions and science and technology organizations.

Right now, there are approximately 2,400 Indian students studying in Canada. There are 37,000 in Australia. As an indicator of where our relationship is going and where long-term connections can be developed, that is something we need to focus on.

I will conclude quickly with a remark on international institutions. Whether it is the G8, the Untied Nations Security Council or the Organisation for Economic Co-operation and Development, all of the institutions that we have created since the Second World War face a very important question: what role will China and India play in these organizations in the future?

There is a debate that I would say essentially has two perspectives. The first is that we should bring them into these clubs, bring them into the institutions. Get them in in new ways: think about UN Security Council reform with India on it. In the words of Robert Zoellick, an American with whom many in this committee are familiar, make China and India responsible stakeholders in the international system.

It seems to me that, although that is important, it is the wrong way of formulating the question. China and India will not only maybe become responsible stakeholders: they will become members of the board and will begin being chairs of the board of international institutions.

I would leave you with a question. If you project out 10 years, is it your view that China and India will be constructive members of the institutions we are all familiar with, or will they be creating

Il y a deux semaines, l'Université de l'Alberta a organisé une conférence intéressante sur les relations entre le Canada et la Chine. C'était un rassemblement apolitique d'universitaires et de responsables gouvernementaux. Mme Helena Guergis a prononcé un discours merveilleux à la fin de la réunion. Nous avons eu l'occasion de débattre véritablement des mérites du couple « froideur politique et chaleur économique » et de ce qu'il faut faire pour atteindre le prochain niveau des relations avec une Chine mondialisée.

En Inde, nous avons affaire à un problème très différent. Ce n'est pas une relation politique qui se trouve en butte à des difficultés, même s'il y a encore la question du nucléaire à régler en Inde au sein du Nuclear Suppliers Group, le NSG. Le défi consiste plutôt à faire en sorte que nos mesures y aient quelque incidence.

L'idéologie et les valeurs communes se révèlent insuffisantes pour faire progresser la situation dans plusieurs dossiers. Nous devons nouer des relations nouvelles avec l'Inde. Nos gens d'affaires savent très peu de choses sur l'Inde; c'est tout un monde, dont M. Wolf vous parlera.

Votre comité pourrait se pencher en particulier sur la question des partenariats dans le domaine des études supérieures. L'Inde et le Canada à la fois sont aux prises avec de graves pénuries de main-d'œuvre. Nous devons trouver des façons de relier plus étroitement nos universités, particulièrement nos établissements de recherche et organismes scientifiques et techniques.

En ce moment-même, il y a environ 2 400 étudiants indiens au Canada. En Australie, il y en a 37 000. Si nous voulons savoir comment progresse notre relation et connaître le domaine où des liens durables peuvent être noués, voilà un domaine qu'il nous faut prendre pour indicateur.

Je vais conclure rapidement mon exposé par une remarque sur les institutions internationales. Qu'il s'agisse du G8, du Conseil de sécurité et des Nations Unies ou de l'Organisation de coopération et de développement économiques, toutes les institutions que nous avons créées après la Seconde Guerre mondiale se trouvent en face d'une question très importante : quel rôle joueront la Chine et l'Inde face à elles à l'avenir.

Il y a un débat dont je dirais qu'il oppose essentiellement deux perspectives. La première, c'est l'idée qu'il faut rallier la Chine et l'Inde, les intégrer aux institutions. Aménagez-leur une nouvelle place : songez à donner à l'Inde un siège au Conseil de sécurité de l'ONU. Comme le dit Robert Zoellick, un Américain que bon nombre des membres de votre comité connaissent bien, faites de la Chine et de l'Inde des intervenants responsables dans le système international.

Même si cela est important, il me semble que ce n'est pas la bonne façon de formuler la question. Non seulement la Chine et l'Inde deviendront-elles peut-être des intervenants responsables, mais encore elles siégeront au conseil de direction des institutions internationales et commenceront à y tenir la présidence.

Je vous laisserai en soulevant une question. D'ici dix ans, croyez-vous que la Chine et l'Inde seront devenues des membres constructifs des institutions que nous connaissons tous bien, sinon

institutions of their own? If a G8 was recreated today, would Canada be a member of it? I am not sure. Would the United Kingdom be a member of it? I am not sure. We could go through the list.

One of our challenges is that in dealing with India and China, we are dealing with countries with comprehensive power. We will need to work with them very carefully now in designing that architecture, so far as we can have some influence in it. It will be working with Chinese and Indians that will get us into those clubs in future, as much as working with our older friends in the United States and Europe. These are some provocative ideas for us perhaps to discuss over the next hour.

The Chair: I thank you for that, and I agree. There was some provocation there, which is good.

Bernard M. Wolf, Professor, Department of Economics and Director of International MBA Programs, York University, as an individual: I would like to thank the committee for the opportunity to speak today. I will not present many statistics. I agree with almost everything my colleague, Mr. Evans, said. However, I would like to give a bit of a different slant. Mr. Evans is a political scientist and I am an economist, but the two are very much intertwined. I agree that cool politics and warm economics do not go together very well and that, in the long run, they are not tenable.

There is a recent book entitled *Dancing with Giants: China, Indi, a and the Global Economy*. Russia is likely to join the league eventually. The theme of the book was how to dance with the giants without getting one's toes stepped on. I would like to talk today mostly about Canada's toes.

I too will say almost nothing about Russia; I do not have much expertise there. I will speak mostly about China and a little bit about India. I probably have the most expertise on China.

China also is clearly the country that is furthest along. Its growth trajectory is much steeper, and it started that trajectory much earlier. It has already left a large footprint, and that footprint, in terms of the world economy, is getting larger. In terms of world politics, it is also getting larger.

Clearly, Canadians and Canadian enterprises have to start looking more. I have not convinced even my secretaries about my views on China yet, but everyone seems to have one. The problem is that those people who can do the acting, the small- and medium-sized firms in Canada, do not seem to be looking adequately toward Asia.

auront-elles créé leurs propres institutions? Si le G8 devait être recréé aujourd'hui, le Canada en ferait-il partie? Je n'en suis pas sûr. Le Royaume-Uni en ferait-il partie? Je n'en suis pas sûr. Nous pourrions continuer dans cette veine.

Il y a ce défi qu'il faut relever : en traitant avec l'Inde et la Chine, nous traitons avec des pays à la puissance globale. Nous allons devoir mettre du soin à travailler avec eux à la conception de l'architecture voulue, si tant est que nous pouvons exercer une influence à cet égard. C'est le fait de travailler avec les Chinois et les Indiens qui nous fera obtenir une place dans ces institutions à l'avenir, tout autant que le fait de travailler avec nos vieux copains aux États-Unis et en Europe. Voilà quelques idées provocatrices dont nous pourrions peut-être discuter au cours de la prochaine heure.

Le président : Merci, et je suis d'accord. Il y a là une certaine provocation, ce qui est bien.

Bernard M. Wolf, professeur, département d'économie et directeur des programmes de MBA internationaux, Université York, à titre personnel : Je tiens à remercier le comité de me donner l'occasion de prendre la parole aujourd'hui. Je ne présenterai pas quantité de statistiques. Je suis d'accord avec presque tous les propos de mon collègue, M. Evans. Cependant, j'aimerais présenter les choses suivant une perspective qui est un peu différente. M. Evans est politologue; je suis moi-même économiste, mais les deux métiers se recoupent beaucoup. Je conviens comme lui que la froideur en politique et la chaleur en économie ne forment pas une union très heureuse et que, à long terme, ce n'est pas tenable.

On a publié récemment un livre intitulé *Dancing with Giants : China, India, and the Global Economy*. C'est un groupe auquel la Russie finira probablement par se joindre un jour. Le livre a pour thème l'idée de danser avec des géants sans se faire écraser les orteils. Aujourd'hui, j'aimerais parler d'abord et avant tout des orteils du Canada.

De même, je ne dirai presque rien de la Russie; je n'ai pas à ce sujet beaucoup d'expertise. Je veux parler surtout de la Chine et un peu de l'Inde. L'expertise la plus grande que j'ai touche probablement la Chine.

La Chine est clairement le pays le plus avancé. Sa courbe de croissance est nettement plus prononcée, et son point de départ remonte beaucoup plus loin dans le temps. La Chine laisse déjà une grande empreinte sur l'économie; cette empreinte, du point de vue mondial, s'agrandit. Du point de vue de la politique dans le monde, il en va de même.

Sans aucun doute, les Canadiens et les entreprises du Canada doivent commencer à prêter davantage d'attention à cette situation. Je ne suis même pas encore parvenu à convaincre mes propres secrétaires de mes vues sur la Chine. Néanmoins, tout le monde semble avoir sa propre perspective. Le problème, c'est que ceux qui sont aptes à agir — les petites et moyennes entreprises au Canada — ne semblent pas se tourner comme il faudrait vers l'Asie.

The thing about China is not just the enormous growth, which is absolutely amazing — unprecedented, really. It is not yet such that China is a dominant force in terms of its importance in the world economy, but it is administering a huge shock. Part of that shock comes from its integration into the world economy, particularly the intra-Asian integration.

China's leap is based on manufacturing, whereas India's growth is based on services — business services, information technology services — led by companies such as Tata Consultancy Services, Infosystems, Wipro Technologies, et cetera. However, increasingly, India will move into the manufacturing area and also leave a large footprint.

China's comparative advantage is shifting from the labour-intensive textile and simple electronics sectors toward the mid-tech and lower high-tech sectors, including autos, white goods, machinery and more advanced electronics.

Ontario is the auto capital of Canada. Obviously, China's moves in the auto industry are bound to have an enormous effect. Clearly, the Chinese automotive industry will be geared mostly to its own domestic market, which is growing rapidly, but cars are really no different than DVD recorders. They are just a bit more sophisticated, maybe a lot more sophisticated, but the Chinese will deal with that. It just takes time.

We will see a lot of Chinese motor vehicles, just like we saw Japanese ones. We are already seeing a lot of Chinese auto parts. For a long time in the automotive industry, the operations were based on just-in-time delivery. The assembly operation wanted to have the parts produced very close by, so that the distances were short and they did not have to keep inventory. However, when the cost differences become too great, you forgo those advantages of just in time and bear the cost of the distance, because you are getting the goods at a much lower price. I think that is what we will see.

The Indian auto industry is behind the Chinese, but they are moving, too. You have firms like Tata Motors, which just announced is a US$2,500 car, the joint venture with Japan's Suzuki, and also the parts company, Mahindra and Mahindra. There is even speculation that Tata will buy Land Rover from ailing Ford. We are really going to feel it in the auto industry.

I have visited China a number of times, the first in 1990. I had a vision then of a postcard picture of Shanghai. In 2000, that picture was altered. In 2007, it was altered even more. In fact, if

Ce qu'il faut savoir de la Chine, c'est que son histoire ne se résume pas à une croissance vertigineuse, qui, de fait, est tout à fait phénoménale — sans précédent, en réalité. La Chine n'exerce pas encore une force prédominante au sein de l'économie mondiale, mais elle y crée une énorme onde de choc. Cette onde de choc provient en partie de son intégration à l'économie mondiale, particulièrement à l'intégration intra-asiatique.

L'ascension de la Chine repose sur les produits manufacturés, alors que la croissance de l'Inde prend appui sur les services — services aux entreprises, services informatiques — avec à sa tête des entreprises comme Tata Consultancy Services, Infosystems, Wipro Technologies, et ainsi de suite. Tout de même, de plus en plus, l'Inde se fait une place dans le secteur manufacturier et y laisse elle aussi une grande empreinte.

L'avantage comparatif de la Chine, jadis ancré dans les secteurs à fort coefficient de main-d'œuvre du textile et des composants électroniques simples, s'ancre dans les secteurs technologiques rudimentaires et moyennement avancés, dont l'automobile, les produits blancs, la machinerie et des composants électroniques relativement plus avancés.

L'Ontario est le cœur de l'industrie automobile au Canada. Évidemment, l'arrivée de la Chine dans l'industrie de l'automobile est susceptible de produire des effets énormes. Visiblement, l'industrie chinoise de l'automobile s'occupera d'abord et avant tout de son propre marché, qui affiche une croissance rapide, mais, en vérité, les voitures sont tout à fait comme les lecteurs DVD. Elles sont un peu plus complexes sur le plan technique, peut-être beaucoup plus complexes, mais les Chinois se chargeront bien de cette question. Il leur faut juste du temps pour cela.

Nous verrons beaucoup de véhicules automobiles chinois, exactement comme ça a été le cas des véhicules japonais. Nous voyons déjà un grand nombre de pièces d'auto chinoises. Pendant longtemps, dans l'industrie de l'automobile, les opérations s'articulaient autour de la livraison juste-à-temps. Les pièces devaient être produites très près de l'usine d'assemblage, pour qu'on puisse les expédier sur une distance courte et ne pas avoir à tenir de stock. Cependant, lorsque les différences de coût deviennent trop grandes, on renonce aux avantages du juste-à-temps et on assume le coût du transport sur une longue distance, dans la mesure où le produit obtenu est nettement moins cher. À mon avis, c'est à cela que nous allons assister.

L'industrie indienne de l'automobile accuse un retard sur l'industrie chinoise, mais elle progresse elle aussi. Il y a les entreprises comme Tata Motors, qui vient d'annoncer la production d'une voiture à 2 500 $ américains, fruit d'une coentreprise avec Suzuki du Japon, et aussi les producteurs de pièces Mahindra et Mahindra. Il est même question que Tata achète le Land Rover de Ford, qui est en difficulté. L'industrie automobile va vraiment être envahie.

Je me suis rendu plusieurs fois en Chine, la première, en 1990. À l'époque, j'avais une vision de carte postale de Shanghai. En 2000, la carte postale avait changé. En 2007, elle

you compare the 2000 card and the 2007 card, there is very little resemblance. Pudong, the area on the east side of the river, did not exist in 1990. By 2000 it looked like a mini Manhattan.

I taught in Tianjin in 1990, and at that time there was one lonely department store with two levels. On the landing there was a huge spittoon. That really bothered my daughter, who had not seen pictures of banks in Canada around the 1890s.

I went back to Tianjin in 2007 and I could not get my bearings at all. There were department stores all over the place — Wal-Mart and Carrefour, for example. The whole physical infrastructure had changed enormously. It was a huge sprawl with buildings that had not been there before.

Compare this to Canada. Physical infrastructure in Canada appears very slowly, at a snail's pace, and sometimes not then. For well over a decade we have been talking about getting a subway to York University, and not one little trowel full of dirt has been moved.

Senator Grafstein: Two decades.

Mr. Wolf: The point is that everything moves so slowly here and much faster there. There are all sorts of reasons for that, but I think we need to concentrate on the fact that things move too slowly. The decision making is too slow, the environmental assessments take too long — though they are necessary — and the actual work gets done too slowly. This must change. We are badly in need of improving the infrastructure. Anyone who visits China sees what kind of infrastructure they now have.

In a moment I will give you an example in education. You do not have to listen to many news reports in Toronto to hear about the burst water pipe and the sink hole, and there is no rapid transit to the international airport. You know all this.

The point is that we need to do something about the contrast between China and Canada. It is not just the physical infrastructure, it is also the educational or knowledge infrastructure. Universities in this country were starved for a long time. The situation has gotten a bit better, but if you have starved universities then you do not get the flexible, well-trained labour force that is necessary. You can give all the research and development grants in the world, but if you do not have the people to carry out the R&D, firms will not be interested in doing it here. They may go through the motions, but they will not be able to do very much.

In terms of education, let me give another example in China — and this really threw me for a loop. Last year I visited an island out of Guangzhou but still in the province. What did they do there? They built 10 university campuses for 100,000 students, and

était encore plus différente. De fait, si vous comparez la carte de 2000 à celle de 2007, vous allez croire qu'il y a très peu de ressemblances. Pudong, le district qui se trouve du côté est de la rivière, n'existait même pas en 1990. En 2000, il ressemblait à un mini-Manhattan.

J'ai enseigné à Tianjin en 1990; à ce moment-là, il n'y avait qu'un seul grand magasin à deux étages. Sur le palier de l'escalier, il y avait un énorme crachoir. Cela dérangeait vraiment ma fille, qui n'avait pas vu de photos des banques au Canada autour des années 1890.

De retour à Tianjin en 2007, je n'arrivais plus du tout à m'y retrouver. Partout il y avait des grands magasins — dont Wal-Mart et le Carrefour. L'ensemble de l'infrastructure matérielle avait subi une évolution radicale. La ville s'étalait sur un vaste espace et se peuplait de bâtiments neufs.

Comparons cela à la situation au Canada. Au Canada, l'infrastructure matérielle se construit très lentement, à la vitesse d'un escargot, si tant est qu'elle atteint un tel rythme. C'est depuis bien au-delà de dix ans que nous parlons de faire passer le métro par l'Université York, mais il n'y a pas eu encore la moindre pelletée de terre.

Le sénateur Grafstein : Cela fait 20 ans.

M. Wolf : Là où je veux en venir, c'est que tout arrive si lentement ici, mais ça se fait beaucoup plus rapidement là-bas. Il y a toutes sortes de raisons à cela, mais je crois qu'il faut nous concentrer sur le fait que les choses évoluent trop lentement. La prise de décisions est trop lente, les évaluations environnementales prennent trop de temps — même si elles sont nécessaires — et le travail lui-même se fait trop lentement. Cela doit changer. Il nous faut désespérément améliorer l'infrastructure. Quiconque se rend en Chine constate le genre d'infrastructure qu'on a là-bas maintenant.

Dans un instant, je vais vous citer un exemple tiré du monde de l'enseignement. On n'a pas à écouter longtemps les nouvelles à Toronto pour entendre parler du souillard et de la conduite d'eau qui s'est brisée, et il n'y a pas de moyen de transport en commun rapide pour qui souhaite se rendre à l'aéroport international. Tout cela, vous le savez.

L'idée, c'est que le contraste entre la Chine et le Canada à cet égard nous montre qu'il faut faire quelque chose. Ce n'est pas seulement l'infrastructure matérielle qui est en cause, c'est aussi l'infrastructure de l'éducation ou du savoir. Pendant longtemps, les universités du Canada ont été affamées. La situation s'est améliorée un peu, mais les universités affamées ne produisent pas la main-d'œuvre souple et bien instruite qu'il faut. Vous pouvez accorder toutes les subventions de recherche et de développement que vous voulez, mais s'il n'y a pas les gens voulus pour prendre en charge la R-D, les entreprises ne voudront pas faire des affaires ici. Elles vont peut-être s'essayer pour la forme, mais elles n'arriveront pas à grand-chose.

Du point de vue de l'éducation, permettez-moi de vous donner un autre exemple qui touche la Chine — et c'est une chose qui m'a vraiment renversé. L'an dernier, j'ai visité une île qui se trouve en dehors de Guangzhou, mais tout de même à l'intérieur de la même

they built the labs, dormitories, classrooms, everything. These were second campuses of existing universities. How long did it take them to do that? Two years. That is absolutely amazing. This is what we have to think about. I know the quality of the instruction still lags, but it will catch up.

province. Qu'est-ce que les Chinois y ont fait? Ils ont construit dix campus universitaires pour y accueillir 100 000 étudiants — et ils ont construit les labos, les dortoirs, les salles de classe, tout. Il s'agissait de campus satellites d'universités existantes. Combien de temps a-t-il fallu aux Chinois pour faire cela? Deux ans. C'est absolument incroyable. C'est à cela que nous devons réfléchir. Je sais que la qualité de l'instruction n'y est toujours pas à la hauteur, mais c'est un retard qu'on finira par rattraper.

Also, in terms of education, the number of younger Chinese who could speak English was remarkable. Here, again, we do not seem to be making the efforts in terms of language.

De même, du point de vue de l'éducation, le nombre de jeunes Chinois qui parlaient anglais était remarquable. Ici, encore une fois, nous ne semblons pas faire les efforts voulus du point de vue linguistique.

In my program at the Schulich School of Business, the international MBA — if I can give a plug for it — we teach international business, and students must have a second language and do an internship. That is a drop in the bucket. We need to do more, and we need to get people more interested in such opportunities.

À la Schulich School of Business, dans mon programme — c'est le programme des MBA internationaux, si vous me permettez d'en faire la promotion — nous enseignons le commerce international. Les étudiants doivent parler une deuxième langue et faire un stage. C'est presque rien. Il nous faut en faire plus, et il faut avoir des gens qui s'intéressent à de tels débouchés.

We must be more receptive to what is going on elsewhere in the world in order to grasp it and see how we can change our own institutions and adapt them to make this actually a better place. In this global world, the notion that if it was not invented here, we do not want it makes no sense.

Il nous faut être réceptifs à ce qui se passe ailleurs dans le monde, afin de pouvoir saisir les occasions qui s'y présentent et voir en quoi nous pouvons modifier nos propres institutions, les adapter pour que les choses soient meilleures ici, de fait. Vu la mondialisation, il est insensé de dire : si ça ne vient pas de nous, nous n'en voulons pas.

Another pet peeve of mine concerns integrating immigrants. We are also too slow to recognize credentials, and so on. That all has an impact on how competitive this economy is.

J'ai une autre bête noire : la question de l'intégration des immigrants. Nous mettons trop de temps à reconnaître les titres de compétence des immigrants, par exemple. Tout cela a une incidence sur le degré de compétitivité de notre économie.

If you want me to be provocative, I will. I do not think this will go very far. I think that many of the problems in this country lie with the division of responsibilities. We need to do more work there. Sometimes the money is in one place and the needs are in another. This is the whole question of federal, provincial and municipal jurisdictions. We need to sort that out better. We need to move together and not in opposite directions.

Si vous voulez que je donne dans la provocation, je le ferai. Je ne crois pas que votre étude vous mène très loin. Je crois que bon nombre des problèmes au Canada résident dans le partage des responsabilités. C'est une chose à laquelle il faut travailler. Parfois, l'argent se trouve à un endroit, alors que les besoins sont ailleurs. C'est toute la question des compétences fédérales, provinciales et municipales. Nous devons faire en sorte de mieux nous y retrouver. Nous devons faire cause commune et non pas nous opposer les uns aux autres.

In order to make good policy you need good data. Here also we are lacking. Mr. Evans talked several times about global value chains and global supply chains. The world is becoming like that. Economists are increasingly not talking about comparative advantage in a particular good but in a particular activity. We need to know more about these global value chains, but our statistics do not help us much. We need to help Statistics Canada to collect better data so that we can make more informed decisions. Decisions need to be evidence-based; otherwise, they do not really do what they are supposed to do.

Pour adopter des politiques éclairées, il faut disposer de bonnes données. Sur ce point aussi, nous ne sommes pas bien nantis. M. Evans a abordé plusieurs fois la question des chaînes de valeur mondiales et des chaînes d'approvisionnement mondiales. Le monde commence à ressembler à ça. De plus en plus, les économistes parlent d'un avantage comparatif lié non pas à un produit particulier, mais plutôt à une activité particulière. Il nous faut en savoir plus sur ces chaînes de valeur mondiales, mais nos statistiques ne sont pas d'un grand secours. Il nous faut aider Statistique Canada à réunir de meilleures données sur le phénomène, pour que nous puissions prendre des décisions plus éclairées. Les décisions, elles, doivent reposer sur des données probantes; sinon, elles ne servent pas vraiment à la fin prévue.

As an economist, I think that with the kind of competition China represents, it would be a big mistake to move into any kind of protectionist mode, because that will not work. It just does not work in the long run.

The next item I want to talk about is foreign direct investment, FDI, both inward and outward. If you are talking about global value chains, you are not talking only about trade, but also about investment. When you are talking about investment, you must look at the politics as well. There are clear benefits to inward foreign direct investment to Canada; there are some negatives as well. On balance, however, I think it is good. There are areas where one might want some protection, but even in those areas, some of those rules are pretty old. We should be examining whether those rules are still doing what they are supposed to do or whether we are protecting the wrong things and causing damage. We need to look carefully at them. If we start to say that we are not so sure about Chinese investment because there are too many state-owned enterprises and sovereign funds, we may be dealing ourselves out of a lot of potential investment.

That is not to say we should not have policies to safeguard the country; competition laws, et cetera, are absolutely essential. However, we must be careful about how we do this and careful about the signals that we send. Otherwise, we will be dealing ourselves out of a lot of potential investment. The Chinese are very sensitive and unhappy about the welcome mat not looking all that welcoming. With respect to this welcome mat, I will stray into Mr. Evans' territory in terms of the politics.

If we start objecting to Chinese investment and, at the same time, we criticize some of their other policies, such as human rights, which are certainly questionable, there are ways to do that and ways not to do it. We have clearly chosen the wrong way to do it, as far as I can see and from what my Chinese colleagues tell me.

Let me provide an anecdote. When I was in Tianjin in 1990, the way I got around was like every Chinese person, on my bicycle. Since I could not read Chinese characters, I followed the No. 8 bus from Nankai University into town and made sure that I did not get off the bus route; otherwise I would get lost. Because I could not speak Mandarin, that could cause some problems. I did not want people to have to come and rescue me.

One day I was on my bike and the pedal came off. That was not a problem in 1990 because there were bicycle repair shops on every corner. In other words, guys with boxes and tool kits were on all four corners. I could choose on which of the four corners I

À titre d'économiste, étant donné le genre de concurrence que représente la Chine, à mes yeux, il serait très mal avisé de passer à un mode quelconque de protectionnisme, puisque ça ne fonctionnerait tout simplement pas. Ça ne fonctionne tout simplement pas de manière durable.

Maintenant, je voudrais aborder la question de l'investissement étranger direct, IED, celui qui vient de l'étranger et celui qui va vers l'étranger. Là où il est question de chaînes de valeur mondiales, il n'est pas uniquement question de commerce. L'investissement entre aussi en jeu. Là où il est question d'investissement, il est question également de politiques. L'investissement direct de l'étranger au Canada même comporte des avantages indéniables; il comporte aussi quelques aspects négatifs. Dans l'ensemble, par contre, je crois que le bilan est bon. Il y a des secteurs qu'on voudrait peut-être protéger, mais même là, on a affaire à certaines règles qui sont assez vieilles. Nous devrions chercher à savoir si les règles en question permettent toujours d'accomplir ce qu'elles sont censées accomplir, ou encore si elles protègent les mauvais éléments et donc sont nuisibles. Nous devons les étudier rigoureusement. Si nous commençons à dire que nous ne sommes pas sûrs des investissements chinois parce qu'il y a tant d'entreprises d'État et de fonds souverains, nous allons peut-être nous soustraire à toutes sortes d'investissements potentiels.

Ce n'est pas dire que nous ne devrions avoir aucune politique de protection du pays; les dispositions législatives en matière de concurrence, par exemple, sont absolument essentielles. Tout de même, nous devons procéder avec soin dans cette histoire et prendre garde de ne pas envoyer de mauvais signal. Sinon, nous allons nous soustraire à toutes sortes d'investissements potentiels. Les Chinois sont très sensibles à la question. Ils deviennent malheureux lorsque le comité d'accueil n'est pas si accueillant. À propos de ce comité d'accueil, je vais m'engager sur le terrain de M. Evans, c'est-à-dire la politique.

Si nous commençons à nous opposer aux investissements chinois et que, en même temps, nous critiquons certaines des politiques qu'ils ont par ailleurs, notamment en matière de droits de la personne, politiques qui sont certainement discutables, nous devons savoir qu'il y a des façons de procéder et des façons à éviter. Nous avons clairement choisi la mauvaise façon de procéder, d'après ce que je constate moi-même et d'après ce que me disent mes collègues chinois.

Permettez-moi de vous raconter une anecdote. À Tianjin, en 1990, je me déplaçais comme tous les Chinois, c'est-à-dire à vélo. Comme j'étais incapable de lire les caractères chinois, je suivais le bus n° 8 de l'Université de Nankai jusqu'en ville en m'assurant de ne pas dévier du parcours du bus; sinon, je me perdais. Comme je ne parlais pas le mandarin, ça pouvait m'occasionner certains problèmes. Je ne voulais pas que les gens aient à venir me porter secours.

Un jour que je roulais, ma pédale est tombée. Ce n'était pas un problème en 1990 : il y avait un atelier de réparation de bicyclettes à tous les coins de rue. Autrement dit, il y avait aux quatre coins du carrefour des types avec des boîtes de pièces et des boîtes à

wanted to get my bike repaired. I got off my bike, took the pedal, went to the nearest repair shop, showed him the pedal and the bike and he knew what to do. He started working on it.

I could not speak Mandarin and he could not speak English. Yet, somehow, he was able to communicate to me he wanted to know where I came from. He knew, obviously, that I was not Chinese. I told him, "Canada." Immediately he said, "Norman Bethune, Norman Bethune." He repeated that several times, all the while very excited about it. I had not realized the impression it made, but Dr. Norman Bethune went to China and lost his life doing operations under poor conditions.

The point is that there was a bond between this repairman and a Canadian because of Norman Bethune. When it came to paying — and this guy had far less money than I did — he would not accept any money. He just kept saying, "Canada; Norman Bethune." The only thing I could find other than taking my clothes off was to give him a pen that was made in Canada. These days, that pen would probably be made in China, but that is different.

He had learned about Norman Bethune, as every other Chinese of his generation, through the essay that Mao had written.

The point I want to make with this story is that we have to some extent eradicated the goodwill that we had through our present clumsiness or, as Mr. Evans put it, cool politics. We need to warm up the politics if we are to do the business.

The final point that I want to make is that we also need to put some pressure, diplomatically and subtly, on the Chinese to get their exchange rate more in line with what it should be. At the moment it is causing problems in the world, and it is exacerbating the imbalance in savings, which, in turn, has its counterpart in current account imbalances. I will not elaborate on that. I think I have talked long enough, and perhaps I have been provocative enough.

The Chair: I thank you for that.

Senator Johnson: Mr. Evans, I totally agree with you on the need for China and India to become involved in our international institutions, but what about our multilateral ones like the International Monetary Fund and the World Bank? How do you foresee the agenda evolving and the effect this will have on the influence of Western member states?

Mr. Evans: In the context of IMF and World Bank, China in particular is already a big player. Some of you might have heard today that the new chief economist at the World Bank is someone who runs a think tank in Beijing; he is a national of the People's

outils. Je pouvais choisir lequel des quatre auquel je confierais la réparation de mon vélo. Je descends de mon vélo, je prends la pédale, je me rends à l'atelier le plus proche, je montre au type la pédale et le vélo, et il sait quoi faire. Il a commencé à y travailler tout de suite.

Je ne parlais pas mandarin, lui ne parlait pas anglais. Néanmoins, il a réussi à me faire comprendre qu'il voulait savoir d'où je venais. Évidemment, il savait que je n'étais pas chinois. Je lui ai dit : « le Canada ». Immédiatement, il a dit : « Norman Bethune, Norman Bethune ». Il a répété ça plusieurs fois, de façon très exaltée. Je ne m'étais pas rendu compte de l'impression que je venais de faire, mais le Dr Norman Bethune est allé en Chine où il a opéré des gens dans de piètres conditions. Il y a laissé sa peau.

Là où je veux en venir, c'est qu'il y avait, en raison de Norman Bethune, un lien entre ce réparateur de vélo et un Canadien. Quand est venu le moment de payer — et ce type avait beaucoup moins d'argent que moi —, j'ai vu qu'il ne voulait accepter aucun argent. Il ne faisait que répéter : « Canada; Norman Bethune ». La seule autre chose que je pouvais trouver, à part lui donner carrément les vêtements que je portais, c'est de lui faire cadeau d'un stylo fabriqué au Canada. Ces jours-ci, le stylo en question serait probablement fabriqué en Chine, mais c'est une autre question.

Il avait appris l'histoire de Norman Bethune, comme tous les autres Chinois de sa génération, grâce à l'essai écrit par Mao.

En racontant cette histoire, je voulais faire valoir que nous avons éliminé dans une certaine mesure la bonne volonté qu'il y avait avant, du fait de notre présente maladresse ou, comme M. Evans a pu le dire, du fait de cette froideur en politique. Il faut réchauffer les relations pour faire des affaires.

Je voudrais dire en dernier lieu que nous devons également faire pression sur les Chinois, par la diplomatie et de manière subtile, pour qu'ils ramènent leur taux de change à quelque chose de plus proche de ce que ça devrait être. En ce moment, il cause des problèmes dans le monde et il exacerbe le problème du déséquilibre des épargnes, qui, à son tour, se reflète dans le déséquilibre actuel des comptes. Je n'en dirai pas plus sur le sujet. Je crois que j'ai suffisamment parlé et, peut-être, suffisamment provoqué.

Le président : Merci de cet exposé.

Le sénateur Johnson : Monsieur Evans, je suis tout à fait d'accord avec vous quand vous dites que la Chine et l'Inde doivent prendre part à nos institutions internationales, mais qu'en est-il des institutions multilatérales comme le Fonds monétaire international et la Banque mondiale? Selon vous, comment la situation va-t-elle évoluer et quelles en seront les conséquences pour le degré d'influence des États membres d'Occident.

M. Evans : Pour ce qui est du FMI et de la Banque mondiale, la Chine en particulier y joue déjà un rôle de premier plan. Certains d'entre vous avez peut-être déjà entendu dire aujourd'hui que le nouvel économiste en chef à la Banque mondiale est un

Republic of China. Those institutions have been open and responsive to China and are bringing in expertise.

The big challenge is not just Chinese and, to some extent, Indian participation in those institutions; it is voting rights in those institutions. It is not personnel; it is the agenda that those institutions will pursue.

We already see some examples in Asia of Asians not only having integrated economies but also creating new institutions that do not include the United States. There is now an East Asia Summit that involves China, India and 14 other countries in the region, including Australia and New Zealand. These organizations are now being created to deal with talking, but they are starting to deal with some real issues. They are dealing with financial issues and with the terms of aid in the context of economic crises — that is, how you help a neighbour.

My sense is that we are starting to see parallel universes emerge. We are familiar with existing institutions that China and India are a part of, but those countries are also beginning to create new institutions that are constructed a bit differently. Some of our friends in Asia now talk about a Beijing consensus replacing a Washington consensus behind IMF and World Bank. Remember it was only a decade ago that there was a major economic crisis in Asia. Many Asians feel that the IMF, the World Bank and the American and Canadian governments did not do enough to help Asia in its time of crisis, and we are seeing the creation of some of their own institutions.

The big questions for the next 20 years are these: What can we learn from these new Asian-based institutions, and how can we keep our existing institutions and these new ones moving along the same path? At this stage, it in Canada's interests and in most of Asia's interests not to see the United States excluded from the new architecture of the world.

It sounds extraordinary to say that the global super power is excluded, but we are now seeing institutions emerge that involve big countries and for which the United States is not setting the rules. I think the challenge for the United States and Canada is to design multilateralism with new commitments so that these challengers will be complimentary rather than alternatives to the existing system. This is big. Our friends in the United States, whether on the Republican or on the Democratic side, are taking these new institutional questions very seriously, more so than our parliamentarians and academics here.

type qui est à la tête d'un groupe de réflexion de Beijing; c'est un ressortissant de la République populaire de Chine. Les institutions en question sont ouvertes à la Chine et sensibles à ses besoins; elles y recrutent de l'expertise.

Le grand défi ne se résume pas à l'idée de faire participer les Chinois et, dans une certaine mesure, les Indiens à ces institutions; il faut aussi y départager les droits de vote. Ce n'est pas une question d'effectifs; il faut plutôt savoir quel sera le programme d'action des institutions en question.

Nous observons déjà en Asie des exemples d'Asiatiques qui non seulement se donnent des économies intégrées, mais créent aussi des institutions qui n'incluent pas les États-Unis. Il y a maintenant un Sommet de l'Asie de l'Est qui réunit la Chine, l'Inde et 14 autres pays de la région, dont l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Il s'agit d'organisations qui sont créées pour permettre des discussions, mais elles commencent à s'attaquer à de véritables problèmes. Elles s'attaquent à des questions financières, notamment aux conditions rattachées à l'aide donnée en cas de crise économique — soit l'art de s'y prendre quand vient le temps de venir en aide à son voisin.

J'ai l'impression que nous assistons à la naissance d'univers parallèles. Nous connaissons bien les institutions existantes dont font partie la Chine et l'Inde, mais ces pays-là commencent aussi à créer des institutions qui ne sont pas tout à fait aménagées de la même façon. Certains de nos amis en Asie commencent à parler d'un consensus de Beijing qui viendrait remplacer le consensus de Washington au FMI et à la Banque mondiale. N'oubliez pas qu'il y a eu une grande crise économique en Asie il y a de cela seulement 10 ans. Bon nombre d'Asiatiques ont l'impression que le FMI, la Banque mondiale et les gouvernements américain et canadien n'en ont pas fait assez pour aider l'Asie au moment de la crise, et nous assistons à la création d'institutions proprement asiatiques.

Les grandes questions qui se poseront au cours des 20 prochaines années sont les suivantes : quelles sont les leçons que nous pouvons tirer de ces nouvelles institutions asiatiques et comment pouvons-nous agir pour harmoniser le programme d'action de nos institutions à nous et de ces institutions nouvellement créées? Au stade où nous en sommes, il est dans l'intérêt du Canada et il est dans l'intérêt de la majeure partie de l'Asie de ne pas exclure les États-Unis de la nouvelle architecture du monde.

Il peut paraître extraordinaire d'affirmer que l'hyperpuissance mondiale est exclue, mais nous assistons de nos jours à la création d'institutions qui réunissent de grands pays et où ce ne sont pas les États-Unis qui fixent les règles. Je crois que le défi à relever pour les États-Unis et le Canada consiste à concevoir un multilatéralisme associé à des engagements nouveaux, pour que les options nouvelles ainsi créées servent de complément au système existant plutôt que de solutions de rechange. C'est énorme. Nos amis aux États-Unis, que ce soit chez les Républicains ou les Démocrates, prennent très au sérieux ces nouvelles questions institutionnelles, davantage que le font nos parlementaires et nos universitaires ici.

We are not suggesting some division of the world into different blocks. We are saying that there is enough dynamism behind some of these that we must watch them carefully and be proactive in dealing with them. I am not sure, senator, whether that gets at the heart of your question.

Senator Johnson: It does.

The Chair: Mr. Wolf, would you like to add something to that?

Mr. Wolf: I certainly agree with Mr. Evans. These countries are becoming so important that the institutions basically have to change to accommodate them. If those institutions do not change to accommodate them, there will be new institutions in their place, and that may not be very desirable.

Senator Johnson: Mr. Evans, what about the concept of engaging the diaspora of countries like China and India as a strategy to promote our trade relationships? Do you think the liberalization of Canada's immigration policy vis-à-vis these countries is warranted as the natural extension of this strategy?

Mr. Evans: Many interesting questions are built into the alteration of our immigration policies. There are many dimensions, but let me suggest two challenges: first, new immigrants coming to Canada; and second, Canadian citizens who live outside of Canada, where instead of immigration at our foundation we are talking about transnational migration. The idea of people moving from one country to another and then staying or going home is not really what human migrations are about now. We are looking at large numbers of citizens in the different stages of their life who see themselves living in different locations.

On transnational migration, the biggest challenge we face with incoming is how to get the mixture right. This is particularly an India challenge. How do we bring in a set of immigrants with the skills to participate in a knowledge economy? This is a major political challenge. One of the motors in U.S.-India relations and why their economic relationship is so dynamic is because Americans of Indian decent have been pushing the relationship and are at the forefront of a number of high technology sectors. The Silicon Valley is populated by Indian immigrants. We face a whole set of issues there.

For this committee has an opportunity to think about the other side of transnational migration. Our foundation has done studies, and we estimate that there are about 2.7 million Canadians who live outside of Canada. As a percentage of population, that number is much bigger than it is for the United States and bigger than it is for India or China. These are Canadian citizens who have regular residence outside of Canada. About half of them are in the United States, but more than a quarter of them are in Asia. How they connect to the Canadian economy is an interesting

Nous ne proposons pas de partager le monde en blocs. Nous affirmons qu'ils sont suffisamment dynamiques pour que nous surveillions la situation attentivement et que nous soyons proactifs dans les relations que nous avons avec eux. Sénateur, je ne suis pas sûr d'avoir répondu à votre question.

Le sénateur Johnson : Vous l'avez fait.

Le président : Monsieur Wolf, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Wolf : Je suis certainement d'accord avec M. Evans. Les pays en question deviennent à ce point importants que, essentiellement, les institutions doivent évoluer pour les accommoder. Si les institutions n'évoluent pas pour les accommoder, il y aura de nouvelles institutions qui verront le jour, et cela n'est pas très souhaitable.

Le sénateur Johnson : Monsieur Evans, que pensez-vous de l'idée de mobiliser la diaspora de pays comme la Chine et l'Inde comme stratégie pour promouvoir nos relations commerciales? Croyez-vous que la libéralisation de la politique d'immigration du Canada par rapport à ces pays représente un complément naturel et légitime d'une telle stratégie?

M. Evans : La modification de nos politiques d'immigration s'assortit de bon nombre de questions intéressantes. Les dimensions à prendre en considération sont nombreuses, mais permettez-moi de proposer deux défis : d'abord, le cas des immigrants nouvellement arrivés au Canada; et, ensuite, le cas des citoyens canadiens qui vivent à l'étranger, à propos duquel nous parlons de migration transnationale plutôt que d'immigration à la Fondation. Des gens qui passent d'un pays à l'autre puis s'installent pour de bon ou reviennent dans leur pays d'origine... ce n'est pas vraiment ce qui caractérise les migrations humaines en ce moment. Nous entrevoyons un grand nombre de citoyens qui, à divers stades de leur vie, se voient comme habitant à divers endroits.

Pour la question de la migration transnationale, le plus grand défi que nous devons relever est de trouver le juste équilibre. C'est un problème particulièrement difficile dans le cas de l'Inde. Comment s'y prendre pour faire venir des immigrants qui possèdent les compétences nécessaires pour participer à une économie du savoir? C'est un défi de taille sur le plan politique. Un des éléments moteurs des relations américano-indiennes et aussi une des raisons pour lesquelles la relation entre les deux pays est si dynamique, c'est que les Américains d'origine indienne font des pressions en ce sens et se trouvent à l'avant-plan de plusieurs secteurs technologiques de pointe. Les immigrants indiens sont nombreux dans la Silicon Valley. Il y a toute une série d'enjeux qu'il faut regarder de ce côté-là.

Votre comité a l'occasion de réfléchir à l'autre aspect de la migration transnationale. Notre Fondation a réalisé des études; nous estimons qu'il y a environ 2,7 millions de Canadiens qui vivent à l'étranger. En tant que pourcentage de la population, c'est nettement supérieur à ce que l'on observe du côté des Américains, et c'est supérieur à ce que l'on observe dans le cas de l'Inde ou de la Chine. Il s'agit ici de citoyens canadiens qui ont une résidence en bonne et due forme à l'étranger. La moitié environ se trouve aux États-Unis, mais plus du quart vit en Asie.

question. We do not see them as lost Canadians; we see them as Canadians with part of their experience here and who might be here at different stages of their life.

Let me give you an example that has to do with China's Silicon Valley, which is not far from Beijing. We figure there are about 15,000 Canadian citizens, many of whom are of Chinese decent, living there. How are they connecting to Canadian businesses and helping overcome some of the difficulties that Professor Wolf mentioned in information and in culture of doing business? We do not know. We think that the equation is not just coming here; it is going there, because in Hong Kong we have 300,000 Canadian citizens living in one place, the transnational migration story, the connection, and both what we might call the economic assets and the liabilities. How many people at the age of 65 will come back to Canada for health services in particular?

These are big questions and they are social questions, but we think they are also economic questions that fall within the purview of your discussions of how the overseas Canadians will be connected to global Asia, because this is not just about Asia. This is now about the way the world is being organized with mobility.

The Chair: Mr. Wolf do you have a comment?

Mr. Wolf: Yes. I agree with Mr. Evans regarding Canadians abroad. It has always puzzled me that we just have not made adequate use of the Indian-Chinese diaspora that live in Canada and how we could mobilize them to be much more into whatever the global value chain is and manufacturing services. This partly has to do with the way we deal with immigrants, but it goes deeper than that.

There was an article in one of the Toronto newspapers the other day indicating where there were pockets of various groups, for example, Indians or people of Chinese origin. Why have they not made more of an impact in terms of our doing business outside of Canada?

Senator Dawson: You have heard the expression, "Go west, young man." I did that this weekend with the Transport Committee. We went to Prince Rupert. If there is anything obvious about the Western eyes towards Asia, it is Prince Rupert. There has been phenomenal growth, and there is great need for investment. I was quite impressed by where they are but more impressed by where they have to go and how we are not helping them get there, for example with subsidies for building the ports.

Les liens qu'ils entretiennent avec l'économie canadienne posent une question intéressante. Nous ne les voyons pas comme des Canadiens qui seraient perdus en quelque sorte; nous les voyons comme des Canadiens dont une partie de l'expérience a été acquise ici et qui pourraient se retrouver ici à divers stades de leur vie.

Permettez-moi de vous donner un exemple où il est question de la Silicon Valley de la Chine, située non loin de Beijing. Nous croyons qu'il y a environ 15 000 citoyens canadiens qui y habitent, dont bon nombre sont de descendance chinoise. Quel lien établissent-ils avec les entreprises canadiennes et que font-ils pour aplanir certaines des difficultés touchant l'information et la façon de voir les affaires dont M. Wolf a parlé? Nous ne le savons pas. Nous croyons que l'immigration n'est pas le seul élément de l'équation; il y a aussi l'émigration : à Hong Kong, il y a 300 000 citoyens canadiens qui vivent à un endroit, c'est cette histoire de migration transnationale, les liens créés, et ce que nous pourrions qualifier de bilan économique avec un actif et un passif. Combien de personnes, une fois qu'elles auront atteint l'âge de 65 ans, reviendront au Canada pour les services de santé en particulier?

Ce sont de grandes questions, ce sont des questions sociales, mais nous croyons que ce sont aussi des questions économiques qui entrent dans le champ délimité de vos discussions — comment les Canadiens vivant à l'étranger seront-ils branchés sur l'Asie mondialisée, car il n'y a pas que de l'Asie qu'il faut tenir compte? C'est de cette façon, avec la mobilité que cela suppose, que le monde s'organise en ce moment.

Le président : Monsieur Wolf, avez-vous des observations à formuler à ce sujet?

M. Wolf : Oui. Je suis d'accord avec ce que dit M. Evans à propos des Canadiens vivant à l'étranger. J'ai toujours été étonné de savoir que nous ne faisons pas un usage adéquat de la diaspora indienne et chinoise au Canada, que nous pourrions la mobiliser pour que ces gens participent nettement plus à la chaîne de valeur mondiale, quel que ce soit le sens que l'on donne à ce terme, et aux services manufacturiers. Cet état de fait tient en partie à la façon dont nous traitons avec les immigrants, mais le problème est plus profond que cela.

Dans un des journaux de Toronto, l'autre jour, il y avait un article traitant de « poches » de divers groupes, par exemple des Indiens ou des gens d'origine chinoise. Pourquoi ces gens n'ont-ils pas eu davantage d'impact sur les affaires que nous menons en dehors du Canada?

Le sénateur Dawson : Vous avez déjà entendu l'expression « Go west, young man »? Eh bien, au Comité des transports, nous avons fait route vers l'ouest, ce week-end. Nous sommes allés à Prince Rupert. Si le regard occidental sur l'Asie a quelque chose d'évident, c'est Prince Rupert qui le révèle. Il y a eu là une croissance phénoménale, et les besoins en investissements sont grands. J'ai été bien impressionné : par ce que les gens ont accompli là, par ce qu'ils devront accomplir et par le fait que nous ne les aiderons pas à l'accomplir, par exemple en accordant des subventions pour la construction de ports.

Relating to foreign direct investments, since we have to grow that port faster than the government is ready to invest, could we look at people investing in it, that is, sort of a privatization? That being said, the is very nice and we will have millions of containers passing there over the next few years.

As Canadians, we do not want to be looking at those containers going from Asia to Prince Rupert and down to Chicago and just let them pass. How do we get inland ports involved in transformation when the containers are coming in, and what do we do about empty containers leaving for Asia when we should be trying to find ways to fill them up with specialty products, specialty grains and specialty assembled products? Even if we have to send back trash, for all I know, how do we assure ourselves that we look at the containers as an opportunity?

I will put all the questions on the table. There is the question of investment from foreigners. If we will not do it ourselves because the government does not seem to be involved enough — and all governments are the same — should we permit foreign investments?

Regarding import versus export, how much in that gateway issue should we assure ourselves that we are not being used only as a gateway to Chicago and Memphis? Can we seize that movement of containers as an opportunity for our businesses?

There are federal and provincial issues. We held hearings, and probably 70 per cent of the issues raised by people complaining about difficulties in building and sustaining the container ports were provincial issues, for example roads and municipal cooperation on rebuilding the airport. We, as a federal government, should be all over those issues and trying to cooperate, but that federal-provincial mentality does not make things easy.

Our role on international issues and organizations is next. We have been through a cycle of three or four years of minority governments, and perhaps we are looking inwards. We are not talking about or using the same active role we have in the past on international associations. You asked whether we would be in G8. Are we playing a role? Are we being as active and aggressive as we should be? Probably not. If we do not use the positions we have now, why should we think that they will be asking us to cooperate in future positions?

Finally, you talked about dancing with giants. We have had a relationship where we use the expression "the elephant and the mouse." We have succeeded because we have always been careful about our relationship with the United States in focusing what we do. We still have those opportunities. If we know how to concentrate on the issues that you talked about, using overseas

Pour ce qui est des investissements étrangers directs, comme l'expansion nécessaire du port exige des investissements plus grands que ce que le gouvernement est prêt à accorder, pourrions-nous nous tourner vers les gens, c'est-à-dire envisager une sorte de privatisation? Cela dit, c'est très beau, et il y aura des millions de conteneurs qui y passeront au cours des quelques prochaines années.

En tant que Canadiens, nous ne souhaitons pas que ces conteneurs venus d'Asie au port de Prince Rupert se retrouvent plutôt à Chicago. Comment faire pour que les ports fluviaux puissent prendre en charge la transformation lorsque les conteneurs arrivent et que faire des conteneurs vides qui repartent pour l'Asie; il nous faudrait essayer de trouver les façons de les charger de produits spéciaux, de grains de spécialité et de produits assemblés spéciaux? Même s'il faut renvoyer des ordures, je ne sais quoi enfin, comment nous assurer de saisir l'occasion que présentent ces conteneurs?

Je vais soulever toutes les questions. Il y a la question de l'investissement provenant d'étrangers. Si nous ne souhaitons pas investir nous-mêmes parce que le gouvernement semble peu intéressé — tous les gouvernements sont pareils —, devrions-nous permettre des investissements étrangers?

Pour ce qui est de l'importation et de l'exportation, dans quelle mesure nous faut-il nous assurer de ne pas servir uniquement de porte d'entrée pour les marchandises destinées à Chicago et à Memphis? Pouvons-nous saisir l'occasion d'affaires qui se présente et prendre en charge le transport des conteneurs en question?

Il y a des questions fédérales et provinciales qui entrent en ligne de compte. Nous avons tenu des audiences; dans 70 p. 100 des cas probablement, les questions soulevées par les gens qui se plaignaient de difficultés éprouvées à bâtir et à soutenir les ports à conteneurs étaient des questions provinciales, par exemple en ce qui concerne les routes et la coopération municipale dans le cas de la reconstruction de l'aéroport. En tant que gouvernement fédéral, nous devrions être très présents à cet égard et essayer de coopérer, mais la mentalité fédérale-provinciale ne simplifie pas les choses.

Abordons maintenant la question de notre rôle face aux organisations et aux questions internationales. Nous avons un gouvernement minoritaire depuis trois ou quatre ans; peut-être notre regard est-il tourné vers l'intérieur. Nous ne parlons pas du même rôle actif, sinon nous ne jouons pas le même rôle actif que dans le passé face aux associations internationales. Vous vous êtes demandé si nous ferions partie du G-8. Jouons-nous un rôle là? Sommes-nous aussi actifs et énergiques que nous pourrions l'être? Probablement pas. Si nous ne profitons pas de la situation que nous avons aujourd'hui, comment croire qu'on va nous demander de coopérer dans des situations à l'avenir?

Enfin, vous avez parlé de l'idée de danser avec des géants. Nous avons eu cette relation particulière dont nous parlons en prenant l'image de l'éléphant et de la souris. Si nous avons réussi, c'est que nous avons toujours fait attention à notre relation avec les États-Unis. Les occasions sont encore là. Si nous savons nous focaliser sur les questions dont vous avez parlé, en recourant aux

Canadians and people from overseas that are here. However, we are not seizing those opportunities at all. We do not have any mechanism for using that opportunity that only Canada has right now.

Mr. Wolf: I will not answer all of those questions, but on the foreign investment issue, yes, we should encourage foreign investment in things like ports. We have it for Highway 407, for example, and I do not see any problem with that. If we are in need of capital, we ought to be using the capital.

In terms of the port's facilitating traffic to Chicago, I do not see anything wrong with that. However, I agree with you that we need to do more to make ourselves competitive to fill those containers going the other way, not just to have whatever it is that the Chinese are sending us as they develop and redevelop their dynamic comparative advantage.

With respect to the U.S. — and I think we ought to concentrate on this as well — is that the U.S. will still be our major trading partner for the foreseeable future. There again we have real problems. If the border between Canada and the U.S. is not easy to cross, that creates huge difficulties. If you are a firm and the border is a problem, where will you invest, in Canada or in the U.S.? You will invest in the U.S., because it is the larger market. Therefore, we also need to be careful about our relations with the U.S. and to move toward making sure that the border does not create an obstacle to moving goods back and forth.

Mr. Evans: Thank you for bringing up the Asia Pacific Gateway as an example of how Canada is changing its connections to Asia — not just measured in trade statistics but in real economic links. We are doing a lot of work at the foundation on gateway because we think this has been a great success of government policies, under both the former Liberal government and the Conservative government.

Whatever else we are talking about today in international institutions and trade flows, gateway is essentially for opening the Canadian economy in a much deeper way to the global supply chains that Professor Wolf mentioned. In that context, the political skill that has been necessary to overcome anxiety about bigger connections with Asia — in particular, China — has been adroit and one of the areas of bipartisan or non-partisan consensus. This is a success story, but it is just at the beginning.

On the investment question, my sense is that investment in our gateway is not the problem. I think government is close to putting the regulatory framework in place where this should be done by the private sector. This claim that we need more government

Canadiens vivant à l'étranger et aux étrangers qui viennent s'installer ici... cependant, nous ne saisissons pas du tout les occasions qui se présentent ainsi. Nous ne disposons pas d'un mécanisme qui permettrait de saisir l'occasion que seul le Canada peut saisir en ce moment.

M. Wolf : Je ne répondrai pas à toutes ces questions, mais pour ce qui est de l'investissement étranger, oui, nous devrions encourager l'investissement étranger dans des trucs comme les ports. Nous l'avons fait pour la route 407, par exemple, et je n'y vois aucun problème. Si nous avons besoin de capital, nous devrions aller le chercher.

Quant au fait que le port facilite le trafic à destination de Chicago, je n'y vois rien de mal. Tout de même, je suis d'accord avec vous quand vous dites qu'il faut en faire plus pour être compétitif et remplir les conteneurs qui repartent dans l'autre direction, et non pas se contenter seulement de ce que les Chinois nous envoient. Ce faisant, ils travaillent à améliorer toujours l'avantage comparatif dynamique qui est le leur.

Quant aux États-Unis — je crois que nous devrions nous concentrer là-dessus aussi — les États-Unis demeureront notre principal partenaire commercial dans un avenir prévisible. Encore une fois, il y a de vrais problèmes à régler. Si la frontière entre le Canada et les États-Unis n'est pas facile à franchir, cela crée d'énormes difficultés. Si vous êtes à la tête d'une entreprise et que la frontière pose problème, où allez-vous investir — au Canada ou aux États-Unis? Vous allez investir aux États-Unis, car le marché y est plus vaste. Par conséquent, nous devons soigner nos relations avec les États-Unis et adopter des mesures pour nous assurer que la frontière ne crée pas d'obstacles à la circulation des marchandises dans les deux sens.

M. Evans : Merci d'avoir évoqué la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique comme exemple de ce que fait le Canada pour changer ses liens avec l'Asie — chose qui se mesure non pas seulement en statistiques commerciales, mais aussi en liens économiques véritables. À la Fondation, nous travaillons beaucoup à la question de la porte d'entrée, car nous y voyons une politique gouvernementale couronnée de succès, à la fois sous le gouvernement libéral et sous le gouvernement conservateur.

Quoi que nous disions par ailleurs aujourd'hui des institutions internationales et des flux commerciaux, la porte d'entrée est essentielle pour ouvrir l'économie canadienne d'une façon beaucoup plus profonde aux chaînes de valeur mondiales que M. Wolf a évoquées. Dans le contexte, il a fallu beaucoup de dextérité politique pour surmonter l'angoisse nourrie à propos du resserrement des liens avec l'Asie — et en particulier, la Chine. C'est un des secteurs où il y a un consensus multipartite ou, si vous le voulez, apolitique. C'est une histoire de réussite, mais ce ne n'est que le début.

Quant à la question de l'investissement, j'ai l'impression que l'investissement dans notre porte d'entrée ne pose pas de problème. Je crois que le gouvernement est sur le point de mettre en place un cadre réglementaire où ce serait le secteur privé

money in gateway is misleading. What we need in this era is to open on a much larger scale.

We can call the St. Lawrence Seaway a gateway for our generation, and there was roughly $50 billion in expenditure on that project. We are spending something like $3 or $4 billion now. Our guess at Asia Pacific Foundation is that to make Prince Rupert, Vancouver and Halifax gateways, we will need $50 billion in investment over a decade. However, that investment does not need to come from government.

What is behind your question, if I interpret it correctly, is whether we should be looking at Chinese investment in our gateway. I think we have to look at it carefully, but my sense is that we should open it to them. Already there are discussions about major Chinese investments through some things they would like to do, particularly in the northern corridor that you mentioned from Prince Rupert. We have regulatory issues to get over and we have to demonstrate a political climate that this will help.

Think about China as a source of capital, not a destination for capital. We do an investment survey every year with 200 to 300 Chinese firms, and we ask them what they are thinking about in Canada. We are in the midst of doing this year's survey. They are interested in investing in our auto sector, not just to export cars but to put part of that investment in production technologies.

It seems to me as we look at gateway and Chinese investment, this is a big gain. It is not just about the oil sands; it is not just about energy. In fact, that is not the top Chinese interest in Canada. It is other things, and our transportation system is a part.

Another part is your interesting point about the back-haul problem — a lot of empty containers going back across the Pacific. In your desire to see the gateway not as an end but as a means for transforming the Canadian economy, filling the back haul is important.

It is exciting to be with the people in Prince Rupert, because they are on the edge of moving from being a resource-extraction economy, where commodities were exported across the Pacific, to being part of a global supply chain. You do not think about wood chips in the same way. Wood chips will now be sent to China for another kind of processing that might be sent to Canada again. This is a more complex game.

My thinking is that you have half of a story in the back haul. At the foundation, we think that the big picture is not the transportation of the goods or the filling of those containers, it is

qui devrait s'en charger. Affirmer qu'il nous faut plus de fonds gouvernementaux investis dans la porte d'entrée est trompeur. Ce qu'il faut, à notre époque, c'est d'ouvrir les choses, de façon beaucoup plus vaste.

Nous pouvons appeler la Voie maritime du Saint-Laurent la porte d'entrée de notre génération à nous, et quelque 50 milliards de dollars en dépenses ont été consacrés à ce projet. Nous dépensons en ce moment quelque chose comme trois ou quatre milliards de dollars. À la Fondation Asie Pacifique, nous croyons qu'il faudra investir 50 milliards de dollars sur dix ans pour les portes d'entrée de Prince Rupert, Vancouver et Halifax. Tout de même, l'investissement en question ne doit pas forcément provenir du gouvernement.

En posant cette question, si je ne m'abuse, vous voulez savoir si nous devrions envisager des investissements chinois dans notre porte d'entrée. Si un examen attentif de la question me paraît nécessaire, je suis quand même d'avis qu'il faudrait nous ouvrir à la possibilité. Il est déjà question d'investissements majeurs des Chinois dans des projets qui auront leur faveur, particulièrement le corridor nord que vous avez mentionné en parlant de Prince Rupert. Nous devons régler certains problèmes réglementaires et montrer politiquement que cela sera utile.

Envisagez la Chine comme la source des capitaux et non pas la destination. Tous les ans, nous sondons de 200 à 300 entreprises chinoises au sujet des investissements; nous demandons aux gens ce qu'ils pensent du Canada. Nous travaillons à ce sondage en ce moment même. Les Chinois veulent investir dans notre secteur automobile, non seulement pour exporter des voitures, mais aussi pour investir dans les technologies de production.

Si je regarde la porte d'entrée et l'investissement chinois, il me semble qu'il y a là un gain considérable à saisir. Il n'y a pas que la question des sables bitumineux; il n'y a pas que la question de l'énergie. De fait, l'intérêt premier des Chinois au Canada n'est pas là. C'est autre chose, dont notre réseau de transport fait partie.

Il y a aussi la question intéressante que vous avez soulevée à propos du voyage de retour — beaucoup de conteneurs vides retraversent le Pacifique. Si vous souhaitez que la porte d'entrée soit non pas une fin, mais plutôt un moyen adopté pour transformer l'économie canadienne, charger les conteneurs sur le chemin du retour devient important.

Fréquenter les gens de Prince Rupert est exaltant : ils sont sur le point de passer d'une économie fondée sur l'extraction des richesses naturelles, qui se caractérise par l'exportation de marchandises par-delà le Pacifique, à une économie intégrée à une chaîne d'approvisionnement mondiale. Nous ne voyons plus les copeaux de bois du même oeil. Des copeaux de bois pourront maintenant être envoyés en Chine pour y subir une autre sorte de transformation et revenir peut-être au Canada de nouveau. C'est une situation plus complexe.

À mon avis, si le chargement de retour importe, ce n'est encore que la moitié de l'histoire. À la Fondation, nous croyons que l'essentiel est non pas le transport des marchandises ou le

the logistics systems around those. The big picture will be the research and engineering and design. That is where the money is.

In a recent visit to ports in Hong Kong — which are very sophisticated, big scale ports — I asked some of the shipping companies and port authorities where they make money. It is a fascinating question. They said that they do not make money loading up containers; it is such a cutthroat, competitive business with such low margins. They said that they make more money on the packaging technology, and they use firms just across the border to put those packages together. There is more money in the labels on the crates than in what the container is. There is more money in designing the software that will be part of the security systems.

For us, a gateway is not just about the movement of goods; it is about changing how we think about transportation and how it brings value to Canadians. To be the 21st century equivalent of the hewer of wood and the drawer of water — the simple mover of containers — is a mistake. It is the challenge for a knowledge economy; and it is the challenge not just for Vancouver and Toronto. It is a challenge for Prince Rupert and Prince George, down the line through Edmonton and along the way. The transport infrastructure is just a means. Gateways are important not for what passes through them, but what happens within them.

For us, the gateway is just the beginning. Partnering with the Chinese on this — and the Japanese and others on the other side of the supply chain — is Canada's economic destiny. That is why I used the analogy of the St. Lawrence Seaway. It was not simply about allowing some ships to move in different directions: it was reorienting our industry and our mindset to connect into international intercourse in a new way. Thank you for your question; I think it is truly fundamental.

Mr. Wolf: We have to keep in mind that the Chinese now have very deep pockets. In terms of reserves, they are sitting on roughly US$1.4 trillion or US$1.5 trillion or its equivalent. They do not want to accumulate more reserves. Reserves have low yields.

They are now really into buying assets. If we do not make ourselves attractive, we will miss out on those assets. If they do not do the investment, then they also may decide that Prince Rupert is not the port; there are ports further south or wherever.

Senator Smith: I am quite sympathetic with the comments of our witnesses. I have one off-the-wall question, but I cannot resist a 60-seconder with regard to your comment on Norman Bethune.

chargement des conteneurs vides pour le chemin du retour, mais plutôt les systèmes de logistique prévus à cet égard. Le gros morceau a trait à la recherche et à l'ingénierie et à la conception. C'est là qu'il y a de l'argent à faire.

À l'occasion d'une visite récente aux ports qu'il y a à Hong Kong — ce sont des ports de grande envergure au fonctionnement très complexe — j'ai demandé aux représentants de certains armateurs et organismes portuaires où ils faisaient leur argent. C'est une question fascinante. Ils affirment que le chargement des conteneurs ne rapporte pas; c'est un milieu où la concurrence est absolument féroce, et les marges, très faibles. Ils affirment que la technologie d'emballage leur rapporte davantage; pour cela, ils recourent à des entreprises tout juste de l'autre côté de la frontière. Il y a plus d'argent à faire sur les étiquettes des caisses que sur le contenu. Il y a plus d'argent à faire dans la conception du logiciel qui fera partie des systèmes de sécurité.

À nos yeux, qui dit porte d'entrée ne dit pas seulement transport de marchandises; il faut changer aussi notre façon de voir les transports et la valeur qu'ils représentent pour les Canadiens. Être en quelque sorte les bûcherons et porteurs d'eau du XXI^{e} siècle — ne s'occuper que du transport des conteneurs — est une erreur. C'est un défi à relever au sein d'une économie du savoir; c'est un défi non seulement pour Vancouver et Toronto. C'est un défi pour Prince Rupert et Prince George, et jusqu'à Edmonton et entre les deux. L'infrastructure des transports n'est qu'un moyen qui sert une fin. Les portes d'entrée sont importantes non pas pour ceux qui y transitent, mais pour ce qui s'y passe.

Pour nous, la porte d'entrée n'est que le début de la chose. Travailler en partenariat avec les Chinois à ce projet — et avec les Japonais et d'autres encore à l'autre extrémité de la chaîne d'approvisionnement — voilà le destin économique du Canada. C'est pourquoi j'ai utilisé l'analogie de la Voie maritime du Saint-Laurent. Il ne s'agit pas simplement de permettre à des navires d'aller dans différentes directions : il s'agit de réorienter notre industrie et notre mentalité, de manière à se brancher d'une façon nouvelle sur les échanges internationaux. Merci d'avoir posé cette question; cela me paraît vraiment fondamental.

M. Wolf : Nous devons garder à l'esprit le fait que les Chinois ont beaucoup, beaucoup d'argent. Pour parler des réserves, la leur représente environ 1,4 billion de dollars ou 1,5 billion de dollars américains ou l'équivalent. Ils ne veulent plus accumuler de réserves. Le rendement des réserves est faible.

Maintenant, ils préconisent vraiment l'acquisition d'actifs. Si nous ne nous rendons pas attrayants, nous allons nous soustraire aux possibilités à cet égard. S'ils n'investissement pas, ils décideront peut-être aussi que Prince Rupert n'est pas le port indiqué; il y a d'autres ports vers le sud, ou ailleurs.

Le sénateur Smith : Les observations de nos témoins me convainquent tout à fait. J'ai une question un peu folle à poser, mais je ne peux résister d'en poser une de 60 secondes à propos de votre commentaire au sujet de Norman Bethune.

I went to China for the first time 33 years ago. Mao was still alive, and it was the twilight of the Cultural Revolution. The first night there was a banquet. When I was asked to comment, I casually mentioned that when I was born my father hired a nurse to look after me. She was with us several years, and her name was Grace Bethune. She was Norman's first cousin. It is impossible to describe how I got the royal treatment for the next week, even flown to Beijing. It was unbelievable. Every child in China by the age of seven knew the whole story of Norman Bethune.

It is inevitable that China will move into more of a position of global leadership, and it should. However, while India inherited a parliamentary system from the British, just like we did — it is not perfect, but it is a reasonably well-functioning democracy — there is none of that in China at all, none of that tradition.

North Korea is probably the most bizarre, crazy state in the world. It has been a communist monarchy for the last six decades, a dictatorship. The percentage of money that goes to the military is unconscionable. A couple of million people have literally starved to death while the great leader has six palaces, foie gras and champagne. It is unbelievable.

In the 1980s I used to go to Korea on business a fair bit. I went to Panmunjom a few times. There was a platform from which you could look over into a perfect little village. The peasants would walk through the village scattering flowers and singing songs to the great leader. They were actors bused in every day. Finally when Kim Il Sung died, they stopped doing that.

China has all the leverage imaginable to influence and move North Korea. Sometimes I wonder if it is almost like having a pit bull on a leash that barks and scares the hell out of the Japanese and the Americans every now and then with the missiles.

As China moves into a global leadership role, do you think they will ever do anything to get some type of a civilized society functioning in North Korea so that people have rights? Will China have any positive influence on North Korea or keep them on the leash? What are your thoughts on that?

Mr. Evans: I have had a chance to visit North Korea on five occasions and have organized 29 meetings with North Koreans, half of which Chinese attended. Some of you might know that before the six-party talks that are dealing with the nuclear question, it was Canada — when Joe Clark was foreign minister — that began the first set of multilateral discussions in the North Pacific that involved the North Koreans, the South Koreans, the Chinese, the Americans, the Russians, the Canadians and the Mongolians.

Je suis allé en Chine une première fois il y a de cela 33 ans. Mao était encore en vie, et c'était le crépuscule de la révolution culturelle. Le premier soir, il y a eu un banquet. Appelé à prendre la parole, j'ai mentionné en passant que, à ma naissance, mon père avait engagé une infirmière qui devait s'occuper de moi. Elle est restée auprès de nous pendant plusieurs années, et elle s'appelait Grace Bethune. C'était la cousine germaine de Norman. Il était impossible de montrer le traitement royal auquel j'ai eu droit pendant la semaine suivante, même qu'on m'a amené à Beijing en avion. C'était incroyable. À l'âge de sept ans, tout enfant chinois connaissait déjà toute l'histoire de Norman Bethune.

Il est inévitable que la Chine en arrive à une place plus importante du point de vue du leadership mondial, c'est même souhaitable. Cependant, là où l'Inde a hérité d'un système parlementaire des Britanniques, tout comme nous — ce n'est pas parfait, mais ça donne une démocratie qui fonctionne assez bien — et il n'y a rien de tout cela en Chine, rien de cette tradition.

La Corée du Nord représente probablement l'État le plus bizarre, le plus fou qui soit dans le monde. C'est une monarchie communiste depuis 60 ans, une dictature. On y consacre une part vraiment abusive des dépenses à l'armée. Quelques millions de personnes sont mortes de faim, littéralement, alors que le cher Leader a six palais, se nourrit au foie gras et boit du champagne. C'est incroyable.

Pendant les années 1980, il m'arrivait souvent d'aller par affaires en Corée. Je suis allé quelques fois à Panmunjom. Il y avait là une plate-forme qui donnait une vue sur un parfait petit village. Des paysans s'y promenaient, répandant des fleurs et chantant des chansons au Cher Leader. C'était des acteurs qu'on amenait là par bus tous les jours. Enfin, quand Kim Il Sung est mort, on a cessé cela.

La Chine a toute l'influence imaginable. Elle pourrait faire bouger la Corée du Nord. Parfois, je me demande si ce n'est pas un peu comme un pit-bull qu'on tient en laisse, mais qui jappe et effraie à mort les Japonais et les Américains, une fois de temps en temps, avec les missiles.

À mesure que la Chine devient un leader sur le plan mondial, croyez-vous qu'elle fera quelque chose un jour pour qu'il y ait en Corée du Nord une société civilisée qui fonctionne, où les gens auraient des droits? La Chine exerce-t-elle une influence positive quelconque sur la Corée du Nord ou la tient-elle en laisse? Qu'en pensez-vous?

M. Evans : J'ai eu la chance d'aller en Corée du Nord cinq fois et j'ai organisé 29 réunions avec des Nord-Coréens, les Chinois étant présents à la moitié d'entre elles. Certains d'entre vous le savent peut-être : avant les pourparlers à six portant sur la question du nucléaire, c'était le Canada — avec Joe Clark comme ministre des Affaires étrangères — qui a lancé dans le Pacifique Nord les discussions multilatérales faisant appel aux Nord-Coréens, Sud-Coréens, Chinois, Américains, Russes, Canadiens et Mongols.

You have asked an unusual question, because many Canadians are asking how to encourage human rights, democracy and good governance in China. You have raised the stakes and asked when will we expect the Chinese to move the North Koreans in some of those directions. That is a pretty big expectation of China.

My sense, senator, is that China is being very helpful in dealing with North Korea in two particular areas. One is the nuclear problem. China has played an indispensable role in trying to find a peaceful solution to North Korea's nuclear problem. It is not moving as quickly as some of us would hope, but their support for a multilateral institution — and in this case working with the United States — has been exemplary.

I think if President Bush or Ms. Rice were with us today they would make the same claim. It is one of the good things the Chinese are doing. Should we expect more from them on North Korea? I think it is a very delicate relationship. They live next door to each other, the little brother and the big brother. North Koreans have remarkable pride. They sometimes feel about China as at least some Canadians feel about the United States pushing us in some directions.

I do not expect China to move North Korea towards democracy, human rights and rule of law in the near future. What we need of China is to get the Chinese to defang North Korea's missile program, and particularly its nuclear program. Then we can open it up. Curiously, when I ask my Chinese friends what the long-term solution is to this crazy regime that lives next door to them, their answer is "economy." Handle the nuclear problem enough so that you can get economic interaction with North Korea. It is what changes us. Maybe not as fast or far as some Canadians want, but the river that will break down that great wall that divides North Korea from the world will not be blown up. It is best to let an economy erode its foundations and open North Korea to the world. When we get Chinese saying that that is the solution, some things are moving in the right direction.

Mr. Wolf: Clearly it is also the economy that is helping to erode some of the things we do not like about what happens in China in terms of human rights.

Senator Grafstein: Thank you, witnesses. I have found it fascinating. I think we have all spent time in China. Senator Smith was involved.

I travelled about 450,000 kilometres in China myself, and I discovered wherever I went that if I could speak English, someone could lead me from place to place. You are right: Bethune — in Urumqi and the far north or down in

Vous avez posé une question inusitée. C'est que bon nombre de Canadiens demandent comment faire pour encourager en Chine les droits de la personne, la démocratie et une bonne gouvernance. Vous relevez l'exigence et demandez à quel moment nous attendrons des Chinois qu'ils poussent les Nord-Coréens dans certaines directions. C'est une très grande attente à nourrir face à la Chine.

Mon impression, sénateur, c'est que la Chine accomplit un travail très utile face à la Corée du Nord, de deux points de vue. Premièrement, il y a le problème nucléaire. La Chine a joué un rôle indispensable quand est venu le temps d'essayer de trouver une solution pacifique au problème nucléaire nord-coréen. Le dossier n'avance pas aussi rapidement que certains d'entre nous l'espéraient, mais l'appui de la Chine en faveur d'une institution multilatérale — dans le cas qui nous occupe, cela suppose de travailler avec les États-Unis — a été exemplaire.

Si le président Bush ou Mme Rice était parmi nous aujourd'hui, je crois qu'il ou elle dirait la même chose. Cela fait partie des bons coups qu'il faut mettre au crédit des Chinois. Devrions-nous nous attendre à davantage de leur part au sujet de la Corée du Nord? Cela m'apparaît être une relation très délicate. Ce sont des voisins, le petit frère et le grand frère. Les Nord-Coréens sont remarquablement fiers. Ils ressentent parfois face à la Chine ce que ressentent tout au moins certains Canadiens à l'idée que les États-Unis puissent nous pousser dans certaines directions.

Je ne m'attends pas que la Chine pousse la Corée du Nord vers la démocratie, les droits de la personne et la primauté du droit dans un proche avenir. Ce que nous devons obtenir de la Chine, c'est qu'elle rende inoffensif le programme de missiles de la Corée du Nord, et particulièrement son programme d'armes nucléaires. Ensuite, nous pouvons pratiquer l'ouverture. Curieusement, lorsque j'ai demandé à mes amis chinois quelle était la solution à long terme à ce régime de fou qui se trouve dans le pays voisin du leur, ils ont répondu : « l'économie ». Matez le problème nucléaire suffisamment pour pouvoir instaurer une interaction économique avec la Corée du Nord. C'est ce qui nous change. Ce n'est peut-être pas aussi rapide ou si profond que le voudraient certains Canadiens, mais, de cette façon, la rivière destinée à percer cette grande muraille qui s'interpose entre la Corée du Nord et le reste du monde ne sera pas réduite à néant. Mieux vaut laisser l'économie en gruger les fondations et ouvrir la Corée du Nord au monde. Lorsque ce sont les Chinois qui affirment que c'est là la solution, il faut noter que certaines choses avancent dans la bonne direction.

M. Wolf : Sans aucun doute, c'est aussi l'économie qui va gruger certaines des choses que nous n'apprécions pas à propos de la Chine en ce qui concerne les droits de la personne.

Le sénateur Grafstein : Merci, messieurs. J'ai trouvé votre exposé fascinant. Je crois que nous avons tous passé du temps en Chine. Le sénateur Smith y était pour quelque chose.

J'ai parcouru la Chine moi-même sur 450 000 kilomètres et j'ai découvert que, où que j'aille, si je parlais anglais, quelqu'un pouvait me conduire d'un endroit à l'autre. Vous avez raison : Bethune — à Urumqi et dans le Grand Nord ou au sud à

Guangzhou — is a big hero. You just have to say, "Canadian," and we had this great relationship and still do. As Senator Smith said, that history is taught in the schools. From the bottom up they think of Canada as an old friend of China's. In every corner of China it is part of their educational system.

Our history in China goes way back before Bethune. We go back before the turn of the century. I once did an analysis of Canada's foreign policy, and our foreign policy was based on our Christian social gospel policy through our missionaries. Our first foreign affairs department was made up of missionary sons and grandsons; Mr. Pearson, Mr. Skelton. It all happened not too far away in the East Block, and it was all based on the China experience.

Toronto was the core of the China experience. It was the Scarborough fathers, and it was also the Anglican movement and the United Church. There is a deep history that is well-known in China. The first Western-style university was formed by Canadians. Mr. Henry Luce was taught at a Canadian missionary school. The head of the Sichuan Communist Party was taught Chinese by a Canadian missionary. There are huge connections there. To my mind we have not — as you pointed out — refurbished them and brought them up to date. They are there and are taught in the schools. When I invited a delegation from Chongqing to come to Toronto, I gave them postcards of Bethune's house. This was like the biggest thing they ever had. They framed it and put it in their office.

We have not properly examined our own history with China — which is very positive — and built on that relationship. At one time we did. We did it in 1957 with Mr. Diefenbaker.

Let me get to the process. I wanted to make that point. It is there to be dug out.

I want to talk about processes and strategic partnerships. I agree with you that the key to developing engagement with China is twinning partnerships. A number of Canadian cities have twinned with cities in China. Toronto twinned Chongqing, and then we lost money and so on. However, we had a huge relationship for about 15 years where we travelled regularly to China to twin with that tiny little city — the old Chungking — of 35 million people. We let that die, but we try to twin our universities; York University and the University of Toronto was involved. There was a whole twinning exercise that has gone fallow here. It is time for your efforts to fire it up because it means twinning universities, cities and consuls and entering into business relationships with Chinese communities participating in all these twinnings.

Guangzhou — c'est un grand héros. On n'a qu'à dire : « Canadien » et voilà, il y avait cette merveilleuse relation, qui perdure. Comme le sénateur Smith l'a dit, cette histoire-là est enseignée dans les écoles. Du plus simple paysan au Chinois haut placé, le Canada est considéré comme un vieil ami de la Chine. Partout en Chine, cela est enseigné à l'école.

Notre histoire en Chine remonte bien avant l'époque de Bethune. C'est avant le tournant du siècle. J'ai déjà fait une analyse de la politique étrangère du Canada; or, notre politique étrangère était fondée sur les préceptes de l'évangélisation sociale véhiculée par nos missionnaires. Notre premier ministère des Affaires étrangères se composait de fils et de petits-fils de missionnaires; M. Pearson, M. Skelton. Tout cela est arrivé à un jet de pierres de l'édifice de l'Est, et tout cela se fondait sur l'expérience chinoise.

Toronto était au cœur de l'expérience chinoise. C'étaient les prêtres de Scarborough, et aussi le mouvement anglican et l'Église unie. Cela évoque une riche histoire qui est bien connue en Chine. La première université à l'occidentale est la création de Canadiens. M. Henry Luce a fait ses classes à une école de missionnaires canadienne. C'est un missionnaire canadien qui a enseigné le chinois au chef du Parti communiste du Sichuan. Les liens qui existent là sont très forts. À mon avis — et vous en avez fait la remarque — nous ne les avons pas cultivés ni actualisés. Ces liens sont là, et on en enseigne l'histoire dans les écoles. Quand j'ai invité les membres d'une délégation de Chongqing à Toronto, je leur ai remis une carte postale de la maison de Bethune. C'est la plus grande merveille qu'ils ont jamais eue entre les mains. Ils l'ont encadrée et accrochée dans leur bureau.

Nous n'avons pas bien examiné notre propre histoire en Chine — et qui est très positive — ni pris la relation ainsi établie pour point de départ. À un moment donné, nous l'avons fait. C'était en 1957 avec M. Diefenbaker.

Permettez-moi d'aborder le processus maintenant. Je voulais faire valoir cette idée. C'est là pour ceux qui veulent creuser.

Je veux parler des processus et des partenariats stratégiques. Je suis d'accord avec vous quand vous dites que la clé pour mobiliser la Chine réside dans les partenariats fondés sur le jumelage. Plusieurs villes canadiennes sont jumelées avec des villes chinoises. Toronto s'est jumelé à Chongqing, et nous avons perdu de l'argent et ainsi de suite. Tout de même, nous avons eu une relation extraordinaire pendant environ 15 ans; nous nous sommes rendus périodiquement en Chine pour nous concerter avec cette toute petite ville — le vieux Chungking — de 35 millions d'habitants. Nous avons laissé mourir cette relation, mais nous essayons de jumeler nos universités; l'Université York et l'Université de Toronto ont pris part à cela. Il y a eu tout un exercice de jumelage qui a été laissé en plan ici. Le moment est venu de relancer le travail : il faut jumeler des universités, des villes et des consuls, et nouer des relations d'affaires avec les communautés chinoises qui participent à tous ces jumelages.

I want to ask one strategic gateway question. We lost a big step when Seattle rather than Vancouver took over the whole huge container issue. There was a great opportunity for traffic to be diverted to Vancouver and Prince Rupert, but Seattle got the grab on that. We missed out. Now we are playing catch-up ball.

There is another strategic economic opportunity, and that is the channelling of the Bering Strait. If I were to talk about how we could engage the Chinese, the Russians, the Americans and the Canadians in an unbelievably easy thing to do, instead of worrying about containerism, we would worry about railways. That would entail thinking about getting on a railway in London, England, travelling across China and Russia, ending up at Vladivostok, channelling through the Bering Strait — which is narrower and shallower than the English Channel — ending up in Alaska and coming down through the territories into British Columbia.

Mr. Evans, has there been any discussion with your group about this? I have spoken to the Government of Alaska, and they are prepared to move. If we did this with the Chinese, they would put up the money and the labour and we would be huge beneficiaries.

Mr. Evans: That is the biggest question I have ever been asked about gateway.

Senator Grafstein: Think big.

Mr. Evans: That was a dream a hundred years ago of several Canadians, and it has run into a couple of world wars and some geostrategic problems. I cannot give you an answer on how feasible it is. We are certainly hearing conversations now involving Churchill and a new kind of gateway that would develop as ice melts.

Senator Grafstein: Churchill to Chicago.

Mr. Evans: I think your imagination is running in the right direction. This is the time to think big. I do not know the feasibility. We cannot comment on the land bridge and the channel tunnel that would move across. It is not unimaginable. It will be there one day.

In the short term, I am less worried than you might be about Prince Rupert and its capacity to attract container vessels. COSCO, which is the Chinese overseas shipping company, has diverted from Seattle a once-per-week route to Prince Rupert. That is why it is going into Prince Rupert.

Senator Grafstein: When did that happen?

Mr. Evans: About six weeks ago. October 31 was precisely the first day it arrived. My sense is that the port capacity crunch is so large that while Seattle is competing with Vancouver and Vancouver with Prince Rupert all the way down the West

Je veux poser une question stratégique sur la question des portes d'entrée. Nous avons perdu un gros morceau lorsque c'est Seattle, plutôt que Vancouver, qui a pris en charge tous les gros conteneurs. L'occasion était excellente de détourner la circulation au profit de Vancouver et de Prince Rupert, mais c'est Seattle qui a remporté la mise. Nous avons raté le coche. Maintenant, nous essayons de nous rattraper.

Il y a une autre occasion économique stratégique qui se présente : c'est la canalisation du détroit de Béring. S'il nous fallait discuter de la façon de convaincre les Chinois, les Russes, les Américains et les Canadiens de participer à un projet incroyablement facile, plutôt que de se soucier du transport par conteneurs, on se soucierait des voies ferrées. Ainsi, on envisagerait de monter à bord d'un train à Londres, de traverser la Chine et la Russie, pour aboutir à Vladivostok, de parcourir le détroit de Béring — qui est plus étroit et moins profond que la Manche — et de se trouver au bout du compte en Alaska et revenir par les territoire jusqu'en Colombie-Britannique.

Monsieur Evans, votre groupe a-t-il discuté de cela? J'ai parlé aux représentants du gouvernement de l'Alaska, qui est prêt à agir. Si nous collaborions avec les Chinois à ce projet, ils financeraient l'affaire et fourniraient la main-d'œuvre, et nous en profiterions énormément.

M. Evans : C'est la plus grande question qu'on m'ait jamais posée à propos d'une porte d'entrée.

Le sénateur Grafstein : Il faut voir grand.

M. Evans : Plusieurs Canadiens en ont rêvé il y a 100 ans, et le projet s'est buté sur quelques guerres mondiales et certains problèmes géostratégiques. Je ne saurais quoi répondre pour qualifier le degré de viabilité d'un tel projet. Certes, en ce moment, nous entendons parler de projets touchant Churchill et d'une nouvelle sorte de porte d'entrée qui pourrait être aménagée avec la fonte des glaces.

Le sénateur Grafstein : De Churchill à Chicago.

M. Evans : Je crois que votre imagination est bien orientée. Le moment est venu de voir grand. Je ne sais pas si c'est viable. Nous ne pouvons commenter la question du pont terrestre et du tunnel sous l'autre Manche qui serait là. Ce n'est pas inimaginable. Ce sera là un jour.

À court terme, je me soucie moins que vous peut-être de Prince Rupert et de sa capacité d'attirer des navires à conteneurs. COSCO, l'armateur chinois, a détourné une cargaison qui allait jadis à Seattle vers Prince Rupert une fois par semaine. C'est pourquoi Prince Rupert a été choisi.

Le sénateur Grafstein : À quel moment cela s'est-il fait?

M. Evans : Il y a six semaines environ. Pour être précis, le 31 octobre est le premier jour où c'est arrivé. J'ai l'impression que le resserrement de la capacité portuaire est tel que, même si Seattle est en concurrence avec Vancouver, et Vancouver, avec Prince

Coast, if we doubled our capacity in the next five years at all of those ports, we could not meet projected demands.

Competition is a short-term issue. The bigger picture is how to find the investments, how to find the regulatory framework and how to find the political will that will have Canadians and Americans seeing their economy change through much bigger imports and exports from Asia.

Some of the analysts are telling us now that the biggest restriction on the growth of U.S.-China trade and Canada-China trade is port capacity. It is almost forming a kind of non-tariff barrier to reduce how quickly goods move and how many we can move. It is protectionism by another name.

Senator Grafstein: Hence the railways.

Mr. Evans: Maybe Professor Wolf can get into an analysis of the Canadian railroads. It is wonderful to see these big thoughts and to dream them with the Chinese. Let us see what happens.

Senator Grafstein: I have discussed it with the Chinese. They are very excited.

Mr. Wolf: I very much agree that we need partnerships with the Chinese and the Indians on all levels. At the Schulich Business School at York University, for example, we have made an arrangement with Peking University, which probably has the best business school in China. Students complete the first year of an MBA in Beijing and do the second year at Schulich. Again, though, it is only a small step. We need to do a lot more and we need to be willing to explore.

There is another thing that creates great problems for universities and business schools like us. When we have foreign students at the graduate level, we get nothing from the provincial government. That, of course, deters us from being able to attract students from abroad. Students from abroad make those very valuable connections once they graduate, and we are losing out on that. It is very myopic, in fact, on the part of provincial governments not to provide us with any funds for foreign students.

Senator Downe: Mr. Wolf, I do not share your enthusiasm for the speed of development and environmental assessments in China. I think it leads to a lot of mistakes, and I think that is reflected in their environment, which in many parts of their country is in terrible shape. The citizens are bearing that price.

Do you make a distinction between Chinese investment as opposed to investment from other countries that would have a free market system where the corporations are interested in

Rupert, tout le long de la côte Ouest, si nous devions doubler notre capacité au cours des cinq prochaines années à tous les ports mentionnés, nous n'arriverions pas à répondre à la demande prévue.

La concurrence est une question à court terme. Ce qui importe, c'est qu'il faut trouver les investissements, trouver le cadre réglementaire voulu et trouver la volonté politique nécessaire pour que les Canadiens et les Américains voient que l'évolution de leur économie passe par des échanges nettement accrus avec l'Asie, en fait d'importations et d'exportations.

Certains analystes nous disent maintenant que la capacité des ports représente le plus grand obstacle à la croissance du commerce entre les États-Unis et la Chine de même que du commerce entre le Canada et la Chine. Cela revient presque à créer un obstacle non tarifaire qui réduit la vitesse de circulation des marchandises de même que la quantité. C'est une forme de protectionnisme qui passe sous un autre nom.

Le sénateur Grafstein : D'où les chemins de fer.

M. Evans : Peut-être que M. Wolf peut s'adonner à une analyse des chemins de fer canadiens. Il est merveilleux de voir les gens penser grand et rêver aux côtés des Chinois. Voyons ce qui va se produire.

Le sénateur Grafstein : J'en ai discuté avec les Chinois. Ils sont tout à fait emballés.

M. Wolf : Je suis tout à fait d'accord pour dire qu'il nous faut établir des partenariats avec les Chinois et les Indiens à tous les niveaux. À la Schulich Business School de l'Université York, par exemple, nous avons une entente avec l'Université de Pékin, qui représente probablement la meilleure école d'études commerciales que l'on puisse trouver en Chine. Les étudiants font la première année de leurs études de MBA à Beijing, puis ils viennent faire la deuxième à l'école Schulich. Encore une fois, ce n'est qu'un petit pas fait dans la bonne direction. Nous devons en faire beaucoup plus et nous devons être prêts à explorer.

Il y a autre chose qui crée de grands problèmes du point de vue des universités et des écoles d'études commerciales comme la nôtre. Le gouvernement provincial ne nous verse rien pour les étrangers qui viennent faire des études supérieures chez nous. Bien entendu, cela nous empêche d'attirer des étudiants d'ailleurs. Les étudiants étrangers nouent des liens très précieux une fois leurs études terminées, et c'est sur ce plan que nous perdons. C'est une approche à très courte vue, en fait, de la part des gouvernements provinciaux, qui ne nous financent aucunement en rapport avec les étudiants étrangers.

Le sénateur Downe : Monsieur Wolf, je ne partage pas l'enthousiasme que vous affichez pour ce qui est du rythme rapide du développement et des évaluations environnementales en Chine. Je crois que cela occasionne beaucoup d'erreurs et qu'on en voit les effets dans leur environnement, qui, dans bien des régions du pays, est en piteux état. Ce sont les citoyens qui paient le prix.

Faites-vous la distinction entre l'investissement chinois et l'investissement provenant d'autres pays qui auraient un marché libre où ce sont des sociétés qui essaient de générer un profit pour

generating a profit for the shareholders as opposed to state-owned firms that may indeed be owned by the military and that would have a different objective when they invest in Canada?

Mr. Wolf: First, I agree with you that many mistakes have been made in terms of infrastructure. It is also true that the Chinese are getting much better at it. They are, in fact, starting to consider their environment much more than they have in the past. You have to think about where they started from.

Also, they obviously have a different political system that allows them to do things much faster. My point really is that while maybe they are too fast in terms of not thinking things through fully, we are much too slow. There is a happy medium.

With respect to your main question, yes, there clearly are distinctions between motives that firms may have. However, more and more Chinese firms, even though a golden share may be held by the Chinese government — by the way, when we talk about the Chinese government, it is not necessarily the Beijing government. It may be the provincial government or the municipal government, or it could be the military; it varies. It is possible to look at this on a case-by-case issue.

I do not think you want to throw the baby out with the bathwater and say that we do not want to play. I think we would be missing out on a lot. It is the same thing with sovereign funds coming from the Middle East. Clearly, U.S. banks are having a lot of trouble; they need recapitalization and this was a good source of funds. We have to do this in a delicate way. We need a paring knife and not a meat cleaver here.

Mr. Evans: We have recently submitted to Mr. Wilson's committee an analysis and set of recommendations around Chinese foreign investment in Canada, particularly the sovereign well funds. My colleagues on the economic side have done some careful thinking.

My sense is that it is a question of real importance to public policy in Canada. Signals will be sent. It is important that they not be discriminatory against a particular country. My sense is that there might be one or two particular areas, the nuclear field and one or two others, where national security concerns will come into a calculation regarding many countries and not just Chinese investment.

The key for us on the Canadian side will be calculating the governance practices that we feel are necessary for any foreign investors in Canada. This is whether they are state-owned or others, how they will operate in the Canadian market, by what disclosure rules, a whole set of technical issues that must be looked at. The guidelines Mr. Wilson and his group recommend will be crucial.

les actionnaires, plutôt que des entreprises d'État qui peuvent, de fait, appartenir à l'armée et avoir un autre objectif lorsqu'elles investissent au Canada?

M. Wolf : D'abord, je suis d'accord avec vous quand vous dites que la mise en place de l'infrastructure occasionne un grand nombre d'erreurs. Il est également vrai d'affirmer que les Chinois s'améliorent de ce point de vue. De fait, ils commencent à tenir compte de leur environnement beaucoup plus qu'ils l'ont fait dans le passé. Il faut songer au point de départ qu'ils ont eu à cet égard.

De même, évidemment, ils ont un système politique différent qui leur permet d'aller beaucoup plus vite. Là où je veux en venir, c'est que là où ils sont peut-être trop rapides au sens où ils ne réfléchissent pas à toutes les conséquences, nous, nous sommes beaucoup trop lents. Il y a un juste milieu.

Pour répondre à votre question principale, oui, il y a clairement des distinctions à faire entre les motifs que les entreprises peuvent nourrir. Cependant, même si la part du lion revient au gouvernement chinois — soit dit en passant, là où il est question du gouvernement chinois, il ne faut pas penser forcément au gouvernement de Beijing — il y a de plus en plus d'entreprises chinoises... ce pourrait être le gouvernement provincial ou l'administration municipale, ou encore l'armée; cela varie. Il est possible d'aborder la question au cas par cas.

Je ne crois pas qu'on veuille jeter le bébé avec l'eau du bain et affirmer que nous ne voulons pas entrer dans ce jeu. Ce serait renoncer à d'importantes possibilités. Le même raisonnement vaut pour les fonds souverains du Moyen-Orient. Clairement, les banques américaines éprouvent de grandes difficultés; elles ont besoin d'être recapitalisées; c'était une bonne source de fonds. Nous devons procéder délicatement. C'est le couteau à légumes qu'il nous faut et non pas le couteau de boucher.

M. Evans : Nous avons remis récemment au comité de M. Wilson une analyse avec recommandations sur l'investissement étranger chinois au Canada, particulièrement les fonds souverains. Mes collègues économistes se sont livrés à une réflexion approfondie.

J'ai l'impression qu'il y a là une question d'une véritable importance du point de vue des politiques publiques au Canada. Nous allons envoyer des signaux. À cet égard, il importe de ne pas pratiquer de discrimination envers un pays particulier. J'ai l'impression qu'il y aura peut-être un ou deux secteurs particuliers, le domaine nucléaire et un ou deux autres, où des préoccupations entourant la sécurité nationale moduleront les règles appliquées à l'investissement provenant de nombreux pays et non pas seulement la Chine.

L'élément clé, pour nous au Canada, consistera à déterminer quelles pratiques de gouvernance nous paraissent nécessaires chez un investisseur étranger, quel qu'il soit. Qu'il s'agisse d'une entreprise d'État ou non, il faut déterminer comment les gens vont fonctionner sur le marché canadien, quelles sont les règles de divulgation qu'ils devront respecter, quel est l'ensemble des paramètres techniques qu'il nous faudra appliquer. Les lignes directrices recommandées par M. Wilson et son groupe vont revêtir à cet égard une importance capitale.

At the same time that we are working on those guidelines, it is crucial that in this stage of a delicate political relationship we handle communication on this carefully. I have been meeting with David Emerson and others regarding how we will communicate with the Chinese about this.

Even more than existed two, three or four years ago, right now there is a belief in some quarters in China that we are uninterested in Chinese investment. That perception is unrealistic. Canadians are generally very open on this issue. However, we must handle the management of it carefully in our discussion with the media and others: this is not exclusively a China issue; it is our looking at a whole range of countries that are interested in investment in our country. In our deliberations here, there is more than the normal political element of sensitivity.

Senator Downe: I assume the Chinese have a list of restrictions about what foreign investment cannot be involved with in their country. Would they expect to have different treatment in Canada? In other words, would they expect to be able to invest in things that Canadians would not be able to invest in within their country?

Mr. Evans: I am sorry that I cannot give you a detailed answer to that, but I think the issue of reciprocity is crucial, and not only for investment but in several other areas as well. While we are welcome, we do not have a free trade agreement with China or a full foreign investment protection agreement with the Chinese. We need several things in a better architecture with China to minimize some of those possibilities and also to bring China along on some of these matters. This is hypothetical because we are finding the level of Canadian investment in China very low. It is tiny compared to the Americans and many other countries, but we have an interest in opening China and showing the way some things can be done in cooperation with them.

I do not mean to skirt around your question, but I do not know the technicalities of it. You are correct. This must be put into the context of sophisticated discussions with them that send the right signals and are handled very carefully.

Senator Stollery: I know it is getting late and I do not want to hold things up. However, whenever Norman Bethune comes up, I am taken back to World War II, when I was a student in Toronto at public school. We were taught that Norman Bethune was one of Canada's great contributions to the war effort, with nothing to do with China, because he invented the mobile blood bank. Anyone who went to Grade 3 or Grade 4 in Toronto in 1943 or 1944 learned all about Norman Bethune, but not about the fact that he died in China.

Au moment où nous travaillons à ces lignes directrices, il est indispensable, étant donné les relations politiques délicates dont il est question, de mener avec soin le dossier des communications. J'ai rencontré David Emerson et d'autres personnes pour traiter de ce que nous allons dire aux Chinois à ce sujet.

Plus encore qu'il y a deux, trois ou quatre ans, aujourd'hui même, il y a dans certains cercles en Chine l'idée que l'investissement chinois ne nous intéresse pas. Cette perception n'est pas réaliste. De façon générale, les Canadiens sont très ouverts à la question. Cependant, c'est une affaire que nous devons mener avec soin, dans nos discussions avec les médias et d'autres intervenants : ce n'est pas une question qui intéresse exclusivement la Chine; cela s'applique à toute une série de pays qui envisagent d'investir chez nous. Dans les délibérations que nous avons à ce sujet, la sensibilité politique dont il faut faire preuve est supérieure à la normale.

Le sénateur Downe : Je présume que les Chinois disposent d'une liste de restrictions sur les investissements étrangers en Chine. S'attendraient-ils à un traitement différent au Canada? Autrement dit, seraient-ils en mesure d'investir dans des choses où l'investissement provenant de Canadiens en Chine même serait interdit?

M. Evans : Je suis désolé de ne pouvoir vous donner une réponse détaillée, mais je crois que la question de la réciprocité est capitale, non seulement pour l'investissement, mais aussi pour plusieurs autres questions. Nous sommes les bienvenus, mais nous n'avons pas conclu avec la Chine un accord de libre-échange ni une entente exhaustive sur la protection des investissements étrangers. Nous devons apporter plusieurs améliorations à l'architecture de nos relations avec la Chine, pour réduire au minimum certaines des possibilités que vous évoquez et aussi pour convaincre la Chine de se rallier à notre point de vue sur certains points. C'est une question hypothétique dans la mesure où l'investissement canadien en Chine pour l'instant demeure très faible. Il est minuscule par comparaison à celui des Américains et de nombreux autres pays, mais il est dans notre intérêt d'ouvrir la Chine et de montrer aux Chinois la manière dont les choses peuvent se faire en collaboration avec eux.

Je ne cherche pas à éluder votre question, mais je ne suis pas au fait des aspects techniques qu'elle comporte. Vous avez raison. Il faut situer cela dans le contexte de discussions subtiles avec les Chinois. À cet égard, nous allons devoir envoyer les bons signaux et mener l'affaire avec beaucoup de soin.

Le sénateur Stollery : Je sais qu'il se fait tard et je ne veux pas retarder les choses. Tout de même, chaque fois qu'il est question de Norman Bethune, cela me rappelle la Seconde Guerre mondiale, à l'époque où j'étais étudiant dans une école publique de Toronto. Nous apprenions que Norman Bethune était à l'origine d'une des grandes contributions du Canada à l'effort de guerre, mais qui n'avait rien à voir avec la Chine, car il avait inventé la banque de sang itinérante. Quiconque a fait sa troisième ou sa quatrième années à Toronto en 1943 ou 1944 a tout appris sur Norman Bethune, mais pas le fait qu'il est mort en Chine.

My question concerns an interesting point raised by our witnesses about transmigration — the fact that people move around a lot now since the jet airplane and so on. I was the member of Parliament for Spadina, which is Toronto's Chinatown, during much of the period when we established our relationship with China, and I have many friends who live in Hong Kong.

The idea is around that people came to Canada to get a Canadian passport and then left, but that has not been my experience. When I was in Hong Kong with Senator Di Nino a couple of years ago at the Doha, at the Hong Kong WTO Ministerial Conference, I ran into friends of mine who had been in Canada for years with successful careers in Canada. They were living in Hong Kong. My impression was that they liked is the action. They were not living there because they need the money, particularly. I do not know how many hundred thousand Canadians you said are in Hong Kong, but there are a significant number of them. There is huge amount of moving back and forth. Their children are going to school in Toronto; they are living in Hong Kong or in China, as you said, in the equivalent of Silicon Valley.

I think these are extraordinarily important elements of a potential policy, which is maybe too large a word. It seems that we have not been taking advantage of this to a serious degree, because we have huge numbers of Canadians of Chinese descent. Not only that, but in many cases they are the children of people who came to Canada looking for action. That has always been my impression when I talk to them. They just like the pizzazz.

There is another aspect to my question. We are not studying only China, but that is how this conversation has gone, and I think it has been a useful one. I have had some experience with Chinese friends. The Chinese have differences of opinion just like we have, like anyone has. However, I have noticed that in the Chinese provinces there is an importance of families. I happen to know of instances where a family, with all that involves, extended family, has enormous political importance in Chinese provinces. I will not go into which ones, but a close friend of mine is very important. I was surprised when I was in Europe and a delegation from China was visiting that my friend had to go off because they all know each other and there is a certain family part of this. Would you like to comment on that? Perhaps there are two questions there. I hope they are brief.

Mr. Evans: I will touch on Norman Bethune. I wrote a book on Canada-China relations and the use of Norman Bethune as a symbol in different stages of our relationship, what he meant at the time he was there, what he meant in the early days when we were trying to build a political relationship with China around the

Ma question porte sur un point intéressant qu'ont soulevé nos témoins à propos de la transmigration — le fait que les gens circulent beaucoup maintenant, depuis l'invention de l'avion à réaction et ainsi de suite. J'ai été député de Spadina, le Chinatown de Toronto, pendant une bonne part de la période où nous avons établi nos relations avec la Chine, et je compte de nombreux amis qui vivent à Hong Kong.

Une idée circule selon laquelle les gens sont venus au Canada pour obtenir un passeport canadien, puis sont partis, mais, d'après mon expérience, ce n'est pas le cas. Lorsque j'ai visité Hong Kong en compagnie du sénateur Di Nino il y a quelques années à une conférence du cycle de Doha, c'est-à-dire la conférence ministérielle de l'OMC à Hong Kong, j'ai rencontré des amis à moi qui avaient vécu au Canada pendant des années et qui y avaient mené une carrière fructueuse. Ils habitaient à Hong Kong. L'impression que j'avais, c'est qu'ils étaient avides d'action. Ils ne vivaient pas à Hong Kong parce qu'ils avaient besoin d'argent, particulièrement. Je ne sais pas combien de centaines de milliers de Canadiens vous avez dit qu'il y avait à Hong Kong, mais il y en a bon nombre. C'est un nombre incroyable qui va et vient entre le Canada et Hong Kong. Leurs enfants fréquentent l'école à Toronto; ils vivent à Hong Kong ou en Chine, comme vous l'avez dit, dans l'équivalent de la Silicon Valley.

À mon avis, ce sont là des éléments extraordinairement importants dont il faut tenir compte pour une politique éventuelle, même s'il est un peu audacieux d'utiliser ce terme. Je crois que nous n'avons pas cherché sérieusement à tirer parti de la chose : il y a un nombre énorme de Canadiens qui sont de descendance chinoise. Non seulement est-ce le cas, mais, souvent, ce sont les enfants de Chinois qui sont venus au Canada avides d'action. C'est toujours l'impression que j'ai eue en parlant avec eux. Tout simplement, ils aiment que ça bouge.

Ma question comporte un autre aspect. Nous n'étudions pas que la Chine, mais la conversation a tourné autour d'elle, et je crois que ça a été utile. J'ai des amis chinois. Les Chinois ont des divergences d'opinions tout comme nous, comme tout le monde. Cependant, j'ai remarqué que, dans les provinces chinoises, la famille a une grande importance. J'ai connaissance de familles — avec tout ce que cela suppose, la famille élargie — ayant une importance politique énorme dans les provinces de Chine. Je ne dirai pas lesquelles, mais j'ai un bon ami qui est très important. À un moment donné, en Europe, il y avait une délégation venue de Chine; j'ai été étonné de voir que mon ami devait prendre congé de moi pour aller les voir, parce qu'ils se connaissent tous et qu'il y a un certain aspect familial à tout cela. Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez? Il y a peut-être là deux questions. J'espère qu'elles sont courtes.

M. Evans : Je vais parler un peu de Norman Bethune. J'ai écrit un livre sur les relations sino-canadiennes et l'utilisation de Norman Bethune comme symbole à divers stades de notre relation, la signification de sa présence au moment même où il se trouvait en Chine, sa signification aux premiers instants où

recognition period, and how over time we looked at him as different kinds of persons and symbols.

For the committee's consideration, if I were putting forward a Canadian whom we should pay attention to, it would be a living Canadian named Dashan, the young Mark Roswell, a fantastic linguist who can deal in both Chinese and English. Do you remember Abbott and Costello's skit "Who's on First?" Dashan does that in Chinese for a Chinese audience and entertains and educates them in an extraordinary way. He is the new cross-cultural communicator for our era and by far the best-known Canadian in China now, with the exception of Norman Bethune.

On your more substantial question — the matter of how families operate — my sense is that the pressures on the social structure within China are so enormous that many things are changing. Imagine an industrial revolution that in England took 150 years, and in the United States took 75 years. In China, it is happening in the course of 25 years. The stresses and strains on the society have produced an encyclopaedia of evils and problems. We see them in the news every day with bad products, with 300 million Chinese that are moving around inside their own country — a population larger than the United States floating around the country. Any kind of social problem that one can look at is there.

The stresses and strains on families are enormous. Their capacity to keep family structure together at a holiday season like this one is extraordinary. So, too, is their capacity to connect in different parts of the world. In this overseas Chinese family, the transnational Chinese family, there are tens of millions of Chinese living in this way. How they maintain family virtues and values at the same time that they deal with cutthroat capitalism and the extraordinary pressures of globalization is a great human story. Perhaps the Charles Dickens of our century will be writing about what is happening in China as the best and worst of times, talking about the stresses it puts on how people live. We have something to learn from that, I think.

Mr. Wolf: That suggests that we need to be sensitive to what is going on there and to be able to take into account the cultural values. We often do not do this in our business dealings, and that is often why we fail in them.

The Chair: I know that we have gone a little over time but I want to put one question on the record. I will make it brief, and hopefully you will be able to give us some wisdom.

The issues of human rights, labour laws, environmental degradation, social responsibility, health care and so on that we must consider when we look at the relationship with other countries are issues that we often do not talk about when we talk

nous essayons de nouer des liens politiques avec la Chine autour de la période de reconnaissance et sa signification au fil du temps — la façon dont nous avons vu chez lui un homme et un symbole pouvant changer à différents moments.

Pour la gouverne du comité, s'il fallait mentionner un Canadien auquel nous devons accorder de l'attention, ce serait un Canadien qui est toujours en vie et qui a pour nom Dashan, le jeune Mark Roswell, un linguiste merveilleux qui peut discourir en chinois et en anglais. Vous souvenez-vous du sketch d'Abbott et Costello : « Who's on First? » Dashan fait ce sketch en chinois pour un auditoire chinois; il divertit et éduque les gens d'une manière extraordinaire. C'est le nouveau communicateur transculturel de notre époque et, de loin, le Canadien le mieux connu en Chine à ce moment, exception faite de Norman Bethune.

Pour répondre à la question plus substantielle que vous avez posée — le fait de savoir comment les familles fonctionnent — j'ai l'impression que les pressions qui s'exercent sur la structure sociale en Chine sont si énormes que bien des choses sont en train de changer. Songez au fait que la révolution industrielle a mis 150 ans pour balayer l'Angleterre, et 75 ans, pour balayer les États-Unis. En Chine, c'est en train de se faire en 25 ans. Les tensions et pressions pour la société qui en résultent sont à l'origine d'une véritable encyclopédie de maux et difficultés. Les nouvelles nous le font voir tous les jours : les mauvais produits, les 300 millions de migrants chinois qui se promènent à l'intérieur de leur propre pays — une population plus grande que celle des États-Unis, qui dérive. Quel que soit le problème social auquel vous voulez vous intéresser, il existe là.

Les tensions et pressions pour les familles sont énormes. Leur capacité de rester soudées pendant la période de Fêtes comme en ce moment est extraordinaire. De même leur capacité d'être branchés sur différentes parties du monde. Cette famille chinoise transplantée, la famille chinoise transnationale, compte des dizaines de millions de membres qui vivent de cette manière. Ils parviennent à préserver les vertus et les valeurs de la famille tout en composant avec le capitalisme sauvage et les pressions extraordinaires exercées par la mondialisation — c'est tout un drame. Le Zola du siècle nouveau parlera peut-être de l'aventure extraordinaire et abominable qu'il y a en Chine en soulignant les pressions qui s'exercent sur la façon dont les gens vivent. Nous devons en tirer une leçon à mon avis.

M. Wolf : Cela donne à penser que nous devons être sensibles à ce qui se passe et être en mesure de tenir compte des valeurs culturelles. Souvent, nous négligeons cela dans les affaires que nous traitons et, souvent, c'est la raison de notre échec.

Le président : Je sais que nous avons dépassé un peu la limite de temps permise, mais je veux poser une question pour le compte rendu. Je vais être bref et, je l'espère, vous allez pouvoir nous faire profiter de votre sagesse.

Les questions touchant les droits de la personne, les lois du travail, la dégradation de l'environnement, la responsabilité sociale, les soins de santé et ainsi de suite dont nous devons tenir compte en étudiant les relations que nous cultivons avec

about the relationship between China and Canada — or also, to some degree, other countries such as India. Would either of you like to share your thoughts on that?

Mr. Evans: I think you have raised a fundamental question. With respect to returning to a relationship with China that emphasized the big, the amazing, the remarkable — all of which applies to many of the dynamics in China — I do not think that politically, or in terms of the values of our society, we can divide off an economic agenda with China from a values-based agenda that runs across the human rights — some call it democracy or good governance or rule of law. I think it is a mistake to have two sides to our brain, with one side focusing on the fascinating, huge economic challenges that we have to deal with and the other half looking at China as not doing so well in a variety of areas.

I am a kid of the 1960s and I remember a film called *The Good, the Bad and the Ugly*. I think that China is all of those things right now. I might add the beautiful.

Senator Grafstein: It was a spaghetti western.

Mr. Evans: I think it is a big policy question in Canada that our parliamentarians and think-tank people are wrestling with — how we can look at China not with one side of the brain or the other, but have a set of glasses that lets us look realistically and constructively at what we are dealing with.

I have a story that might help here. If I am right that what is happening in China now is the equivalent of what happened in Britain in the 1800s and in the United States at the end of the 19th century and into the First World War, these enormous productive and social forces are moving. China faces every kind of social ill we can imagine, from organ transplants through to problems with developing representative organizations, whether we call it democracy or deliberative. There is a full cavalcade of problems, but they are not unique. Other countries, as they have gone through this, have come up with big changes.

In our foundation and others, we are debating the question of whether China is on the edge of a progressive era. In the face of these huge problems that the country is facing, what is the response of people to an environment that is almost unliveable, to working conditions that, in many places, are out of another century?

Sometimes, in our experience in Europe, in the United States and in Canada, out of some of the darkness of quick industrialization came social movements for improvement. My sense — and why this is a political debate — is that many of our scholars perhaps follow my argument so far, but they then make

d'autres pays sont des questions que, souvent, nous passons sous silence là où il est question de la relation entre la Chine et le Canada — et aussi, dans une certaine mesure, d'autres pays comme l'Inde. L'un ou l'autre d'entre vous a-t-il des idées dont il peut nous faire part là-dessus?

M. Evans : Vous avez soulevé une question fondamentale. Pour revenir à une relation avec la Chine où il est question de voir grand, d'insister sur l'extraordinaire et le remarquable — tout cela s'applique à bien des aspects de la dynamique qu'il y a en Chine — à mon avis, d'un point de vue politique, ou pour ce qui est des valeurs de notre société à nous, nous ne pouvons dissocier le programme d'action économique de la Chine d'un programme d'action fondé sur des valeurs où se retrouvent l'ensemble des droits de la personne — certains appellent cela la démocratie ou la bonne gouvernance ou la primauté du droit. Je crois que c'est une erreur que d'avoir deux hémisphères, un qui s'intéresse aux défis économiques énormes et fascinants qu'il faut relever et un autre qui constate que la Chine n'a pas un si joli bilan à divers égards.

Je suis un enfant des années 1960. Je me souviens d'un film intitulé *Le bon, la brute et le truand.* Je crois que la Chine correspond à tout cela en ce moment. J'ajouterais « la belle ».

Le sénateur Grafstein : C'était un western spaghetti.

M. Evans : C'est au Canada une grande question avec laquelle se débattent nos parlementaires et les gens de nos groupes de réflexion — comment envisager la Chine sans exclure l'un ou l'autre des hémisphères. Il nous faudrait pouvoir porter un regard réaliste et constructif sur ces choses.

Je peux relater ici une histoire qu'il serait peut-être utile de connaître. Si j'ai raison d'affirmer que ce qui se produit en Chine aujourd'hui est l'équivalent de ce qui s'est produit en Grande-Bretagne durant les années 1800, puis aux États-Unis, à la fin du XIX^{e} siècle et jusqu'à la Seconde Guerre mondiale, ce sont des forces productives et sociales énormes qui sont en mouvement. La Chine est aux prises avec tous les types de maux sociaux que nous pouvons imaginer, depuis le trafic d'organes jusqu'aux problèmes éprouvés à édifier des organisations représentatives, qu'on parle de démocratie ou d'organismes délibérants. La Chine connaît toute une panoplie de problèmes, mais ceux-ci ne sont pas uniques. Aux prises avec les mêmes problèmes, d'autres pays sont parvenus à instituer des changements importants.

À notre Fondation et dans d'autres établissements de recherche, nous débattons de la question de savoir si la Chine est sur le point d'entrer dans une ère progressiste. Étant donné les problèmes énormes que le pays éprouve, comment les gens réagissent-ils devant un environnement qui est presque insupportable, des conditions de travail qui, à bien des endroits, évoquent un autre siècle?

Parfois, suivant l'expérience que nous avons eue en Europe, aux États-Unis et au Canada, nous constatons que de l'obscurité d'une industrialisation rapide naissent des mouvements sociaux en faveur d'une amélioration de la vie des gens. J'ai l'impression — et c'est pourquoi il s'agit d'un débat politique — que bon

the case that what we need to see is Western-style human rights and democracy promotion in China.

My suggestion for your consideration is that, in essence, we are seeing all kinds of social change in China now. We are starting to see groups and the media being more critical of their government. We are starting to see what in our world earlier we would have called "muckrakers" — journalists who expose problems of the government. They cannot expose them openly and in all areas, but there is a more dynamic civil society just beginning to take root.

In the next five to 10 years, if I were making Canadian policy, I would be looking at ways we can work more deeply with Chinese citizens and the government to create social justice in their country, rather than democracy and human rights of a particular sort. There are deep forces within the society, within the party, that are looking for changes. It is not a matter of allowing China to be different — ultimately it will have to embrace institutions that will allow its people to deal with this industrial world. We need to be positive parts of that process.

All of us around this table could put together a list of 10 things about China that we think are difficult, wrong or horrible by our value code. The question is how we help the Chinese to make those changes in their own society. For me, the priority is dealing with social justice and with environment rather than putting democracy as the first target of Canadian policy.

Mr. Wolf: I sense that the Chinese leadership realizes that change is required on many fronts. They are, however, very much afraid of any kind of social unrest — large unemployment or anything that will damage the pillars on which this economy has grown.

We have to be a bit sympathetic to that. At the same time, we must provide subtle pressure and dialogue to help them move in the direction that I think they do want to move. I think they also realize that the extent to which their economy is export-oriented is not really in their own interest. It is in their own interest, in fact, to move somewhat from this export orientation to more domestic consumption. That will provide a better balance in the world and will be much better for the Chinese. I do not necessarily mean bigger television sets, and so on. I mean things like health and education — particularly in the rural areas, where relatively little has happened compared to the big cities. This kind of movement

nombre de nos savants suivent peut-être mon argument jusqu'à un certain point, mais, ensuite, ils font valoir qu'il faut promouvoir en Chine la démocratie et les droits de la personne à l'occidentale.

Je vous soumettrais pour ma part que, essentiellement, nous observons toutes sortes de changements sociaux en Chine en ce moment. Nous assistons à la naissance de groupes et de médias qui critiquent davantage leur gouvernement. Nous commençons à voir ce que nous aurions pu appeler auparavant des « empêcheurs de tourner en rond » — des journalistes qui exposent les problèmes du gouvernement. Ils ne peuvent les exposer ouvertement, dans tous les domaines, mais il y a une société civile relativement plus dynamique qui commence tout juste à prendre racine.

Au cours des cinq à dix prochaines années, si je devais décider de la politique canadienne en la matière, j'envisagerais des façons pour nous de travailler plus en profondeur avec les citoyens chinois et le gouvernement du pays en vue de créer une justice sociale là-bas, plutôt qu'une démocratie et des droits de la personne d'une variante particulière. Il y a au sein de la société, au sein du parti, des forces profondes qui souhaitent un changement. Il ne s'agit pas de dire qu'il faut permettre à la Chine d'être différente — en dernière analyse, la Chine devra embrasser les institutions qui permettront à son peuple de composer avec le monde industriel dans lequel nous vivons. Nous devons être des éléments positifs de cette démarche.

Toutes les personnes réunies ici pourraient dresser une liste de dix choses à propos de la Chine qui nous paraissent difficiles, répréhensibles ou horribles, en prenant pour référence notre code de valeurs. La question consiste à savoir comment nous allons faire pour aider les Chinois à instaurer les changements voulus au sein de leur propre société. À mon avis, il faut d'abord et avant tout s'attaquer à la question de la justice sociale et à celle de l'environnement, plutôt que de faire de la démocratie le premier objectif de la politique canadienne.

M. Wolf : J'ai l'impression que les leaders chinois sont conscients du fait qu'il faut changer les choses sur de nombreux fronts. Toutefois, ils craignent énormément toute forme d'agitation sociale — un chômage massif ou quoi que ce soit qui puisse nuire aux fondements de la croissance économique actuelle.

Il faut être compréhensifs. En même temps, il faut exercer des pressions subtiles et instaurer un dialogue qui aidera les Chinois à évoluer dans le sens où ils me paraissent bien vouloir évoluer. Je crois de même qu'ils sont conscients du fait que le degré de dépendance de leur économie face aux exportations n'est pas vraiment dans leur intérêt. De fait, il est dans leur intérêt de délaisser quelque peu les exportations pour privilégier la consommation intérieure. Cela donnera un meilleur équilibre dans le monde et un sort nettement meilleur pour les Chinois. Je ne veux pas forcément dire qu'ils auront de plus gros téléviseurs et tout cela. Je parle de santé et d'éducation — particulièrement

is taking place. I think the government realizes that it is necessary, but they do not want to move too fast.

I know less about the debate on human rights. I do know that we see much more economic debate. That is, people are much freer to talk about where they would like to see the economy go and where the renminbi and the exchange rate should be. We already see more openness. Also, the Chinese must be given a pat on the back for the number of people they have managed to pull out of poverty. They have a long way to go, but they have done a lot.

Senator Johnson: In terms of social justice, because it is so critical, what groups in China could you name right now that we could work with?

Mr. Evans: A map of who is moving would include new associations of lawyers and jurists, some of whom have already been trained or are working with Canadians through programs that our aid agency, CIDA, has put in place; and media who cover particular kinds of stories, especially related to environment, workers' rights and property rights. That is a constituency that is showing some dynamism.

There are agents not only in civil society but also in the government who are very progressive-thinking — and I use that word carefully — people who feel that China must deal with a new set of questions in new ways. I would be delighted to share with you the results of meetings we have been holding on this subject and some of the Chinese we talk with about it to bring them into the picture. I think our chair's question is fundamental. Canadians will no longer be satisfied with a China policy that feels we can do economics and hold other things to the side.

I would suggest that for this committee in particular, which is looking at economic issues, part of the agenda with China now — if we were looking at the real issues where partnerships and some things are needed beyond the questions that Professor Wolf put on the table — should be corporate governance issues as they relate to workers' rights and treatment of workers. We are having to deal with a whole set of questions on corporate social responsibility.

Chinese firms are dealing not only with their own citizens but also with people in many other parts of the world. Global China or Global India means that Chinese investment and business is moving out globally. When Mr. Emerson or our trade minister is dealing with the Chinese it seems to me absolutely natural and essential that he deal with human rights questions during those meetings as well — not in the sense of hectoring or lecturing the Chinese, who face problems just as we do — because that agenda is where corporate social responsibility connects with social change. When we are dealing with China, we need both parts of

dans les régions rurales, où relativement peu de choses se sont produites par rapport aux grandes villes. Ce genre de mouvement a lieu. Je crois que le gouvernement sait que c'est nécessaire, mais qu'il souhaite ne pas aller trop vite.

Pour ce qui touche le débat sur les droits de la personne, je m'y connais moins. Ce que je sais, c'est que le débat économique est beaucoup plus nourri. Autrement dit, les gens sont relativement plus libres de parler de l'orientation qu'ils aimeraient voir l'économie prendre et de l'évolution du renminbi et du taux de change. Déjà, nous voyons plus d'ouverture. De même, il faut féliciter les Chinois d'avoir tiré de la pauvreté un si grand nombre de personnes. Ils ont beaucoup de chemin à faire, mais ils en fait beaucoup aussi.

Le sénateur Johnson : Du point de vue de la justice sociale, qui a tant d'importance, quels groupes chinois pouvez-vous nommer, avec lesquels nous pourrions travailler dès maintenant?

M. Evans : S'il fallait faire une liste, il faudrait inclure les nouvelles associations d'avocats et de juristes, dont certains ont déjà été formés ou travaillent déjà avec des Canadiens grâce à des programmes comme ceux de notre agence d'aide, l'ACDI; et les médias qui couvrent des questions en particulier, par exemple l'environnement, les droits des travailleurs et les droits de propriété. C'est un secteur où on voit qu'il y a un certain dynamisme.

Ce sont des agents non seulement de la société civile, mais aussi du gouvernement qui nourrissent un pensée très progressiste — et j'utilise ce terme avec soin — des gens qui croient que la Chine doit affronter une nouvelle série de questions de manière nouvelle. Ce serait un grand plaisir pour moi de vous faire part des résultats des réunions que nous tenons à ce sujet et de ce que certains des Chinois avec lesquels nous en discutons y apportent. Je crois que la question de notre président est fondamentale. Face à la Chine, les Canadiens ne se contenteront plus d'une politique où il est permis de penser que l'économie est privilégiée et que tout le reste est mis de côté.

Je proposerais que votre comité en particulier, qui se penche sur les questions économiques, un élément du plan d'action face à la Chine en ce moment... si nous devions examiner les vraies questions où il faut des partenariats ou d'autres choses, au-delà des questions que M. Wolf a mises de l'avant — il faudrait parler de la gouvernance des entreprises en tant qu'elle se rapporte aux droits des travailleurs et au traitement des travailleurs. Nous devons affronter toute une série de questions touchant la responsabilité sociale des entreprises.

Les entreprises chinoises doivent traiter non seulement avec les citoyens chinois, mais aussi avec des gens originaires de nombreuses autres régions du monde. Qui dit Chine mondialisée ou Inde mondialisée dit que les affaires et les investissements chinois se mondialisent. Lorsque M. Emerson, ou lorsque notre ministre du Commerce traite avec les Chinois, à mon avis, il est absolument naturel et essentiel qu'il aborde aussi pendant les réunions prévues les questions relatives aux droits de la personne — non pas dans l'idée de faire la leçon aux Chinois, qui font face à des problèmes tout comme nous — car c'est sur ce

the brain at the same time to deal with economic issues and human rights issues, and we should not be fearful of raising issues with China in the context of a positive political relationship.

There is an old saying: You hold your friends close to you and tightly, and you hold those ones you are concerned about even more tightly. I think that building a relationship, even in the recognition that this is not a perfect and beautiful partner, is something we have to do.

I would be delighted if we can help the committee with some of the technical issues we are working on and also with some of the social justice issues, where economics connects to society. That is a positive set of issues for Canadians to be debating now. We might not always agree with the Chinese, but we can work with them maybe occasionally with some common purpose.

The Chair: I would add to your comments about influences. Cyberspace is a very important component. I think it has played a huge role.

Senator Grafstein: Regarding the question of democracy in China, have either of you done any work on the transformation of the agricultural communes into a more quasi-democratic nascent model? When I visited them I was surprised that the heads of those communes were elected. They were not appointed from the central or provincial government. If an individual did not get a consensus and election from his or her local constituents, then he or she was not the head of the commune. It appears the people tended to choose the best and most competent guy or woman. I saw in that a form of grassroots, nascent democracy — on a socialist model, obviously.

Have either of you detected that or done any work on it? Someone at York University who was an expert on China and Russia did some studies.

Mr. Evans: Yes, Bernie Frolic. Academics are paying a lot of attention to this. There are a variety of experiments and movements at the local level in China around selection processes of individuals for lower-level positions. This is where democracy becomes complicated: it is not democracy as we know it because it is not multiparty competition; rather, it is around individuals. There are some experiments where some new parties are being allowed, but these are experiments at the grassroots level and should not be confused with the democratization that we have seen in other parts of Asia, in Thailand, the Philippines, Taiwan, or in other parts of the world. It is a different process. It suggests that what is taking place is experimentation in what my political science colleagues call "deliberative democracy." This is how there is participation in a process that might not have elections in the sense that we understand them — democratic competition and a free press that covers them — but is deeper participation.

plan que la responsabilité sociale des entreprises est liée au changement social. En traitant avec la Chine, il faut recourir en même temps aux deux hémisphères cérébraux et lier les questions économiques et les questions relatives aux droits de la personne, et ne pas craindre de soulever des questions auprès de la Chine dans le contexte d'une relation politique positive.

C'est une vieille idée : vous gardez vos amis près de vous et vous gardez ceux qui vous inquiètent encore plus près. Je crois que l'idée de cultiver une relation, même en sachant que le partenaire n'est ni parfait ni beau, représente ce qu'il y a à faire.

Cela me réjouirait que nous puissions aider le comité à approfondir certaines des questions techniques auxquelles nous travaillons et aussi certaines des questions relatives à la justice sociale, là où l'économie rencontre la société. C'est une série de questions positives dont les Canadiens peuvent débattre maintenant. Nous ne serons peut-être pas toujours d'accord avec les Chinois, mais nous pouvons travailler avec eux, peut-être, en vue d'un objectif commun.

Le président : J'ajouterais à ce que vous avez dit au sujet des influences. Le cyberespace est un élément très important de l'équation. Je crois qu'il a joué un rôle énorme.

Le sénateur Grafstein : Pour ce qui est de la question de la démocratie en Chine, l'un d'entre vous a-t-il travaillé à la transformation des communes agricoles en un modèle quasi démocratique? En visite là-bas, j'ai été étonné d'apprendre que les chefs de ces communes sont élus. Ils ne sont pas nommés par le gouvernement central ou provincial. Si la personne ne rallie pas des appuis et n'est pas élue par ses commettants localement, elle ne peut diriger la commune. Il semble que les gens choisissent la personne la plus compétente, la meilleure. J'y ai vu une forme naissante de démocratie, qui se déploie depuis la base — greffée sur un modèle socialiste, évidemment.

L'un d'entre vous a-t-il repéré cela ou l'a-t-il étudié? Il y a quelqu'un à l'Université York qui est un expert de la Chine et de la Russie qui a réalisé des études en ce sens.

M. Evans : Oui, Bernie Frolic. Les universitaires étudient beaucoup cette question. Il y a toutes sortes d'expériences et de mouvements qui se déploient localement en Chine en ce qui concerne les procédés de sélection des personnes occupant des postes de faible rang. C'est là que la démocratie se complique : ce n'est pas la démocratie telle que nous la connaissons, car il n'y a pas de concurrence entre différents partis; c'est plutôt autour des personnes que ça se joue. Il y a certaines expériences où les partis nouveaux sont permis, mais ce sont des expériences réalisées à la base même, qu'il ne faut pas confondre avec la démocratisation que nous avons observée dans d'autres régions de l'Asie, en Thaïlande, aux Philippines, à Taïwan, ou encore ailleurs dans le monde. Ce n'est pas la même démarche. Il y a lieu de croire que ce sont des expériences de ce que mes collègues politologues qualifient de « démocratie délibérative ». C'est une façon de qualifier une démarche qui ne correspond peut-être pas aux élections telles que nous les entendons — une sorte de concurrence démocratique avec une presse libre qui en traite — mais une participation plus profonde.

China is a vast encyclopedia of experiments now. I do not mean to overestimate them. Democracy is not knocking on the door of China. However, there are these experiments, and it demonstrates some of the search for social justice and the desire to have leaders who are not corrupt and leaders who work in the interests of people at the local level. It is part of that uncertain experiment that is going on in the Chinese political system.

Mr. Wolf: It also illustrates the differences that exist around China. You cannot really lump China as one. There are big differences in different areas as to what is happening. It is a very complex kind of society. We need to appreciate that a bit more.

The Chair: Thank you to our two expert witnesses. We have gone half an hour over our limit. Obviously that is an indication of the interest our colleagues have in the comments you have made. We are still in the process of trying to focus on this subject. Mr. Evans, you challenged us, and we will try to encapsulate all of this. You and Mr. Wolf have helped immensely in focusing our thoughts. The comments you have made will be very useful to us as we continue our deliberations and prepare our report.

The committee adjourned.

La Chine d'aujourd'hui est une vaste encyclopédie d'expériences. Je ne veux pas dire par là qu'il faut en surestimer la portée. La démocratie n'est pas aux portes de la Chine. Cependant, il y a bel et bien ces expériences, qui font voir une certaine recherche de justice sociale et la volonté d'avoir des leaders qui ne sont pas corrompus et des leaders qui travaillent dans l'intérêt des gens localement. Cela fait partie d'une certaine expérience qui a cours en ce moment au sein du système politique chinois.

M. Wolf : Cela illustre aussi les différences qui existent à l'intérieur même de la Chine. On ne peut faire de la Chine un bloc homogène. Il existe de grandes différences d'un endroit à l'autre pour ce qui est des activités qui s'y déroulent. C'est un type de société qui est très complexe. Nous devons saisir cela un peu plus.

Le président : Merci à nos deux témoins experts. Nous avons dépassé la limite d'une demi-heure. Évidemment, cela fait voir l'intérêt que vos observations suscitent chez nos collègues. Nous essayons encore de bien nous focaliser sur ce sujet. Monsieur Evans, vous nous avez mis au défi de repenser ce que nous savons, et nous allons essayer de faire une bonne synthèse de tout cela. Vous nous avez aidés énormément, vous et M. Wolf, à canaliser notre réflexion. Les observations que vous avez formulées nous seront très utiles pendant les délibérations à venir et au moment de préparer notre rapport.

La séance est levée.

OTTAWA, Wednesday, February 6, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:05 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to roreign relations generally.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Colleagues, I see a quorum. I call this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade to order.

I welcome you all to the meeting. This committee is currently examining the emerging economic influence of China, India and Russia, and Canada's policy response.

We are happy to have with us today George Haynal, Vice President, Government Affairs, Bombardier Inc. He is a former Canadian diplomat and public servant.

[*Translation*]

Welcome to the Senate. I invite Mr. Haynal to make some remarks, then we will proceed to questions and answers.

OTTAWA, le mercredi 6 février 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 5, pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Chers collègues, nous avons le quorum. Je déclare ouverte la séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Bienvenue à tous. Le comité se penche actuellement sur l'influence nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie sur le plan économique et sur les politiques qu'adopte le Canada en réaction à cette influence.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui George Haynal, vice-président aux Affaires gouvernementales chez Bombardier inc. C'est un ancien diplomate et fonctionnaire.

[*Français*]

Bienvenue au Sénat. J'invite M. Haynal à faire quelques commentaires, puis nous passerons aux questions et réponses.

George Haynal, Vice-President, Government Affairs, Bombardier Inc.: Thank you, Mr. Chair. I am well aware of the honour you have accorded me in asking me to come here to discuss a very important matter.

[*English*]

I will make my presentation in English and be open to any questions that you may have.

I have provided some information on Bombardier ahead of time. Perhaps it was not sufficiently in advance, but it is a quick read. I am sure many of you are very familiar with the company, perhaps even better than I am.

By way of introduction, Bombardier makes trains and planes. We have two units — Bombardier Aerospace is headquartered in Canada with operations in the Montreal area and Toronto and has suppliers across the country; Bombardier Transportation is headquartered in Berlin. Our aerospace group is the third-largest manufacturer of civil aircraft in the world; and Bombardier Transportation, less known in Canada, is the largest manufacturer of rolling stock in the world. As I said, Bombardier Transportation's activities are less prominent in Canada than elsewhere.

Everything we sell from Canada is in U.S. dollars because the aerospace market works in U.S. dollars. That represents its own challenges these days. In rail, we sell in what are often protected markets in national currencies around the world.

We are proudly Canadian and to remain that, paradoxically, we have to be global. Indeed, to remain in business we have to be global, agile and not shy of risk. This company has faced its own challenges in global markets over the years.

Our revenues are about $16 billion a year. That number looks large, but in comparison with our competitors, we are not that big. Most of our competitors in both aerospace and rail are tantamount to national champions in other jurisdictions. The question of how to succeed in this environment is an interesting one, and one that we ask ourselves every day. In a generic fashion, it is a question that Ms. Mandel-Campbell posed in her book *Why Mexicans Don't Drink Molson*. I found it fascinating that that book contained nothing about Bombardier, because if ever there were an exemplar of what she was looking for in terms of entrepreneurship and otherwise, we are it.

Since she would not tell you, allow me to outline five indicators of how we stay in business. We invest massively in innovation, because in both of our businesses, the first technology is a determining technology for markets. We are meticulous in production, productivity and organization because the bottom

George Haynal, vice-président, Affaires gouvernementales, Bombardier inc. : Merci, monsieur le président. Je suis très sensible à l'honneur que vous m'avez rendu en me convoquant ici pour discuter d'un sujet très important.

[*Traduction*]

Je vais faire mon exposé en anglais et je serai heureux de répondre à toute question que vous pourriez avoir.

Je vous ai fourni à l'avance quelques renseignements sur Bombardier. Peut-être n'était-ce pas suffisamment à l'avance, mais c'est une lecture rapide. Je suis sûr que bon nombre d'entre vous connaissent très bien la compagnie, peut-être même mieux que moi.

Pour commencer, Bombardier est un fabricant de trains et d'avions. Nous avons deux unités — Bombardier Aéronautique dont le siège social se trouve au Canada, avec des bureaux à Montréal et à Toronto et un réseau de fournisseurs à la grandeur du pays; Bombardier Transport a son siège social à Berlin. Notre groupe de l'aéronautique est le troisième fabricant mondial d'aéronefs civils; et Bombardier Transport, moins connu au Canada, est le plus grand fabricant de matériel roulant au monde. Comme je l'ai dit, les activités de Bombardier Transport sont moins en évidence au Canada qu'ailleurs.

Tout ce que nous exportons du Canada est vendu en dollars américains parce que le marché aéronautique fonctionne en dollars américains, ce qui comporte son propre lot de difficultés ces jours-ci. Pour les trains, nos ventes se font en devises nationales dans des marchés souvent protégés, aux quatre coins du monde.

Nous sommes fiers d'être une compagnie canadienne et pour le rester, paradoxalement, nous devons être une compagnie mondiale. En effet, pour rester en affaires, nous devons être présents à l'échelle mondiale, faire preuve d'agilité et ne pas avoir peur de prendre des risques. Notre compagnie a fait face à ses propres défis sur les marchés mondiaux au fil des ans.

Nos revenus s'élèvent à environ 16 milliards de dollars par année. Ce chiffre semble énorme, mais comparativement à nos concurrents, il ne l'est pas tant. La plupart de nos concurrents, aussi bien dans le domaine de l'aéronautique que des trains, sont des champions nationaux dans d'autres instances. Comment réussir dans cet environnement? Voilà une question qui est intéressante et que nous nous posons chaque jour. De façon générale, il s'agit d'une question que Mme Mandel-Campbell a posée dans son livre *Why Mexicans Don't Drink Molson*. Ce qui m'a fasciné, c'est que ce livre ne faisait aucune mention de Bombardier; pourtant, s'il y a jamais eu un modèle à l'image de ce que l'auteure recherchait en matière d'entrepreneuriat et tout le reste, c'est bien nous.

Cela étant, permettez-moi de vous présenter cinq indicateurs qui expliquent comment nous restons en affaires. Nous investissons massivement dans l'innovation, parce que dans les deux secteurs où nous œuvrons, la première technologie est une technologie déterminante pour les marchés. Nous sommes

line is dictated by efficiency as much as by the price that you are able to charge for your products.

We are uniquely multicultural in our makeup and truly global in our structures. I indicated to you how the company is situated in terms of even its head offices. We partner extensively with others to leverage the power and capacity that we do not have in these enormous global markets.

A strategic vision that has driven this business since its inception has been a key to its success.

The key to all of these dimensions of being successful is engaging with what I will call the "newly centric economies," if I may use that neologism, countries that abandoned archaic models of economic development in the course of the 1980s and are now assuming an ever-increasing role in the world economy. Among these newly centric economies of the world are the three giant hybrid economies that we group as the BRIC — Brazil, Russia, India and China — the ones on which your particular attention is focused today.

Bombardier operates in all four of the BRIC countries. We regard them as key to our future, but they are not the only ones. There are many other newly centric economies that are prospering and becoming parts of global supply and value chains. We have extensive partnerships in many of these in Europe, Asia and the Americas.

The BRIC matters enormously to us in a particular fashion. They are all extremely large, and they have a huge suppressed demand for what we make. Because of the lag between their infrastructure and their pace of economic development, their infrastructure and transportation infrastructure situation is often disastrously short of what it needs to be.

To put it positively, however, they have a chance to leapfrog technological development in this area in a way that will enable them to do economic development in a fashion that is less stressful to the environment than perhaps we and others who rely so much on road transportation have been.

They are, in short, to cut to the chase, investing massively in air and rail transportation. They are important markets for us, but they are not only markets; they are also partners. To be clear on this, they are also potential and actual competitors to us in a number of our businesses.

These are also difficult and challenging environments, as promising and exciting as they are, because in a number of cases they are protectionist on the short term insofar as is consistent with their international obligations. They are that way because —

méticuleux dans la production, la productivité et l'organisation, car nos profits sont dictés tant par l'efficacité que par le prix que nous pouvons exiger pour nos produits.

Nous sommes multiculturels dans notre composition, et nos structures sont véritablement mondiales. Comme je vous l'ai dit, c'est ce qu'on peut voir dans l'emplacement même des sièges sociaux de la compagnie. Nous travaillons largement en partenariat avec d'autres afin de tirer parti du pouvoir et de la capacité que nous n'avons pas dans ces énormes marchés mondiaux.

Une vision stratégique qui guide cette entreprise depuis sa création a été un facteur clé de sa réussite.

La clé de toutes ces dimensions de la réussite se trouve dans le partenariat avec ce que j'appelle les « nouvelles économies phares », si je puis utiliser cette expression, c'est-à-dire des pays qui ont abandonné les modèles archaïques de développement économique durant les années 1980 et qui jouent maintenant un rôle de plus en plus important dans l'économie mondiale. Parmi ces nouvelles économies figurent les trois économies hybrides géantes que nous regroupons sous l'acronyme BRIC — le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine —, les pays sur lesquels vous vous penchez justement aujourd'hui.

Bombardier est présente dans chacune des quatre pays du BRIC. Nous les considérons comme essentiels à notre avenir, mais ils ne sont pas les seuls. Beaucoup d'autres nouvelles économies phares sont en train de prospérer et de participer aux chaînes d'approvisionnement et de valeur mondiales. Nous avons établi de vastes partenariats dans bon nombre de ces pays en Europe, en Asie et dans les Amériques.

Les pays du BRIC comptent beaucoup pour nous et ce, d'une manière particulière. Ce sont des pays extrêmement grands qui ont une forte demande comprimée pour ce que nous fabriquons. À cause du décalage entre leur infrastructure et leur rythme de développement économique, la situation sur le plan de leur infrastructure, particulièrement leur infrastructure de transport, est souvent dramatiquement en deçà de ce qu'elle doit être.

Sur une note positive, toutefois, ils ont une occasion de progresser à pas de géant en matière de développement technologique dans ce domaine, ce qui leur permettra de favoriser le développement économique grâce à une approche moins nuisible à l'environnement que celle peut-être que nous et d'autres pays si tributaires du transport routier avons tellement utilisée.

En somme, pour venir droit au but, ils sont en train d'investir massivement dans le transport aérien et ferroviaire. Ils représentent d'importants marchés pour nous, mais ils ne constituent pas que des marchés; ils sont également des partenaires. Et disons-le clairement, ils sont aussi des concurrents potentiels et réels dans un certain nombre de nos activités.

Ces marchés, si prometteurs et excitants soient-ils, présentent aussi des environnements difficiles et exigeants car, dans un certain nombre de cas, ils adoptent des mesures protectionnistes à court terme dans la mesure où celles-ci sont conformes à leurs

perhaps I will say it right now — what to us appears to be "business" is in all cases to them "economic development." The transactions are always coloured by a national agenda, if I can put it that way, to the degree that the state gets involved, which is often.

Each of these countries is, therefore, complex in its own way, not just in this context but in many others, and the balance in our relationships with each one of them is unique.

One thing is common to all of them, and that was the point I just made, that is, to them what appears to us to be "business" is a matter of "national development." Everything has a context beyond the immediate.

Perhaps that is enough about the company. Your question was more addressed to how Canada as a whole and all of us together can adapt and succeed in this new environment — a world order in which new participants are taking an increasingly central place.

Unlike a corporation, which may seem complex seen from the inside, a country's challenges are infinitely more complex. I hesitate, in all humility, to provide prescriptions. Among other things, a country is not mobile, unlike a corporation. Its stakeholders are its citizens and taxpayers.

What is required? If I may make some observations, again realizing that my perspective is limited, let me make a few comments on what may constitute parts of an agenda in terms of ensuring Canada's success in this new environment of these global hybrid economies and their dominance in the world economy.

One that we have had experience with is the need for some higher level or intense sensitivity to the challenges that each of these economies and societies face as we engage them. Engaging them is essential, I believe, to our interests because the rules that they adapt and the forms of governance that they pursue in the world will have a direct effect on how we manage our affairs at home. That would be one area for discussion.

Engagement does not mean acceptance, but it allows one to shape agendas and behaviour constructively. There is evidence that it works, if not immediately but over time.

It is also important to put ourselves in perspective. Ours is a relatively small country. We are enormously rich, but we are a jurisdiction of 32 million people or so. We have an economy that is large but one that, looked at in global terms, is not that large. For us to be able to sustain the level of prosperity and the standard of living that Canadians expect is not something that will be handed to us.

When we engage with these large new economies, we must do it with a sense of purpose, a sense of proportion and a sense of what it is that we can obtain from those relationships.

obligations internationales. Ils agissent ainsi parce que — je vais peut-être le dire tout de suite — ce qui nous apparaît comme « une occasion d'affaires » est pour eux, dans tous les cas, du « développement économique ». Les transactions sont toujours teintées par un programme national, si je puis m'exprimer ainsi, dans la mesure où l'État intervient, ce qui arrive souvent.

Par conséquent, chacun de ces pays est complexe à sa façon, non seulement dans ce contexte mais dans bien d'autres, et nous avons des relations uniques avec chacun d'eux.

Tous ces pays ont un point en commun, et c'est ce que je viens d'évoquer : ce qui nous apparaît comme « des affaires » devient une question de « développement national » pour eux. Tout a un contexte au-delà de l'immédiat.

J'en ai peut-être assez dit au sujet de la compagnie. Votre question portait davantage sur la façon dont le Canada dans son ensemble et nous tous pouvons nous adapter et réussir dans ce nouvel environnement — un ordre mondial où les nouveaux participants jouent de plus en plus un rôle central.

À la différence d'une entreprise, qui peut sembler complexe vue de l'intérieur, les défis d'un pays sont infiniment plus complexes. J'hésite, en toute humilité, à donner des directives. Entre autres, un pays n'est pas mobile, contrairement à une entreprise. Ses actionnaires sont ses citoyens et contribuables.

Qu'est-ce qui est requis? Si je puis faire quelques observations, tout en reconnaissant encore une fois que ma perspective est limitée, permettez-moi de proposer quelques éléments possibles d'un programme visant à garantir la réussite du Canada dans le nouvel environnement créé par ces économies hybrides mondiales et leur dominance dans l'économie mondiale.

Un élément qui ne nous est pas étranger, c'est le besoin de faire preuve d'une plus grande sensibilité aux défis de chacune de ces économies et sociétés dans le cadre de nos rapports avec celles-ci. Leur participation est, je crois, essentielle pour nous car les règles qu'ils adaptent et les formes de gouvernance qu'ils visent dans le monde auront un effet direct sur notre gestion au pays. Voilà un sujet de discussion possible.

Participation ne signifie pas acceptation, mais possibilité de façonner des programmes et d'agir de façon constructive. Les preuves montrent que cela fonctionne, à tout le moins à long terme, si ce n'est sur-le-champ.

Il importe également de garder le sens des proportions. Notre pays représente un marché relativement petit. Il regorge de richesses, mais compte une population d'environ 32 millions d'habitants. Notre économie est grande mais, du point de vue international, elle ne l'est pas tellement. Maintenir le niveau de prospérité et le niveau de vie auxquels s'attendent les Canadiens — voilà une tâche qui ne sera pas facile.

Lorsque nous transigeons avec ces nouvelles grandes économies, nous devons le faire avec détermination, sans perdre de vue le sens des proportions et les retombées possibles de ces relations.

It is extremely important in that context that our jurisdictional issues not interfere with our capacity to act as one unit in the world. A small jurisdiction like our own faced with a population of 1.2 or 1.3 billion has a great challenge in pulling together in its sense of purpose and engagement.

In practical terms, so many important things could be done and are being done. In previous testimony, people have talked to you about the need for a more consistent foreign representation. From our point of view, this is intensely important in distant economies rather than the United States where Canadian companies are comfortable, perhaps too comfortable. The capacity to create disintermediated networks — in other words, where principals talk to principals rather than requiring the intermediation of government agencies and others — is also an important thing to develop.

Policy capacity to help us harness the energy of these new giant economies rather than simply coping with them is also extremely important. In terms of capital investments, the large sovereign funds that are run not just by these but also by other countries could be an important source of investment in our own national priorities such as infrastructure. Of course, ensuring their participation with us in global value chains is also a critical and complex one.

The formation of a workforce in Canada that is globally mobile and globally excellent is also absolutely critical. Looked at from the point of view of our company, we face many challenges in human resource terms especially now when we are doing well. In doing well, we need more employees of a highly trained globally competitive capacity. They are not as easy as they should be to find in Canada.

Our capacity to work in a multicultural setting in our own country is a huge accomplishment, and it is one from which, on the global scale, we should be able to benefit rather more than we do.

The use of our energy resources are obviously controversial and have many dimensions. To be able to leverage those resources in order to attract the kinds of investment and partnerships that we need across the world, including with the BRIC economies, seems to me to be a matter of national priority.

We obviously cannot — and, again, I am reflecting on my company's experience — forget our enormous reliance on access to the U.S. market. Building gateways to North America, as we are doing, which are enormously important and productive investments, could be vitiated by the border effect if ever the borders become contingent against the use of Halifax and the Pacific Gateway into North America.

Dans un tel contexte, il est extrêmement important que nos problèmes de juridiction ne perturbent pas notre capacité d'agir d'un seul tenant sur la scène mondiale. Une petite instance comme la nôtre, face à une population de 1,2 ou 1,3 milliard d'habitants, a beaucoup de mal à faire front pour ce qui est de sa détermination et de sa participation.

Dans la pratique, il y a tant de choses importantes qu'on pourrait faire et qu'on fait déjà. Dans les témoignages précédents, des gens vous ont parlé du besoin d'avoir une représentation plus uniforme à l'étranger. De notre point de vue, c'est extrêmement important dans les économies éloignées, ce qui ne vaut pas tant pour les États-Unis où les entreprises canadiennes se sentent à l'aise, peut-être un peu trop. Un autre atout important à développer, c'est la capacité de créer des réseaux sans intermédiaire — c'est-à-dire permettre aux directeurs de se parler directement au lieu de devoir passer par des organismes gouvernementaux et autres.

Un autre point extrêmement important, c'est la capacité des pouvoirs publics de nous aider à tirer profit de l'énergie de ces nouveaux géants économiques au lieu de simplement les subir. En ce qui concerne les investissements en capital, les énormes fonds souverains qui sont exploités non seulement par ces pays mais aussi par d'autres pourraient constituer une importante source d'investissement dans nos propres priorités nationales, comme l'infrastructure. Bien sûr, il est également primordial qu'ils participent avec nous aux chaînes de valeur mondiales.

Un autre élément qui est absolument essentiel, c'est la création d'une main-d'œuvre canadienne qui soit mobile à l'échelle mondiale et d'un excellent calibre sur le plan international. Du point de vue de notre compagnie, nous faisons face à de nombreux défis en matière de ressources humaines, surtout maintenant que les choses vont bien. Pour poursuivre notre élan, nous avons besoin de plus d'employés très qualifiés et aptes à soutenir la concurrence mondiale. Leur recrutement n'est pas aussi facile qu'il le devrait au Canada.

Notre capacité de travailler dans un contexte multiculturel dans notre propre pays est un énorme accomplissement, et nous devrions être en mesure d'en profiter davantage à l'échelle mondiale.

L'utilisation de nos ressources énergétiques est évidemment un sujet controversé qui comporte de nombreuses facettes. Pouvoir tirer parti de ces ressources afin d'attirer les types d'investissements et de partenariats dont nous avons besoin partout dans le monde, y compris des économies BRIC, me semble être une question de priorité nationale.

De toute évidence, nous ne pouvons pas oublier — et encore une fois, je parle de l'expérience de Bombardier — notre énorme dépendance envers l'accès au marché américain. La création de portes d'entrée vers l'Amérique du Nord, comme nous le faisons actuellement, constitue des investissements très importants et productifs, mais elle pourrait être viciée par l'effet des frontières si l'on empêche l'utilisation de la porte d'entrée de Halifax et du Pacifique vers l'Amérique du Nord.

R&D is an area where government policy has been extremely active over the years and where Canada makes huge investments. However, it seems to be a source of some disappointment that the investments made in this area are not harvesting the kinds of results in innovation that many are looking for.

Government and industry partnership in these areas have often been controversial, and I would be glad to talk to those, if you like. They are, however, initially important and certainly are regarded as important in most other jurisdictions.

Free trade is an ideal that, from a corporate point of view, is a highly important one. It often involves difficult political decisions and compromises, but if we are to have trading relationships that last and are comprehensive, the difficult issues must be addressed. If we are not prepared to make compromises in areas of legitimate interest to our partners, it is difficult to get them to do the same with respect to our interests.

I would say that as a matter of practice in a global business, it is always a source of important support when public policy is made not only on aspirational grounds alone — that is to say, it should be made with full appreciation of how the world is rather than how it should be. It is extremely important for Canada to act and to continue to act to seek a better world order. We have been an enormous contributor to creating a better world order than the one we found, but we have to recognize that the world is an imperfect place and that, if we are to survive in it, we will have to, if not accept its imperfections, act to change them with the knowledge of what they are and what our own influence is in doing so.

I have presumed too much with these notions and I have likely overrun my time, but I am grateful to you for providing me this opportunity. I would be pleased and honoured to engage in discussion and questions.

The Chair: Thank you for appearing. We will go to questions.

Senator Johnson: Mr. Haynal, you have such an amazing history in China. I am sure that all of Canada and other companies can learn from the Bombardier experience, whether it is providing rail equipment or the aircraft market. How are you coping with the inflationary pressures, high energy and raw material costs, the falling dollar and new business rules, including more stringent labour laws? Will this continue to increase your cost of doing business or are you finding these to be problematic?

Mr. Haynal: No. In terms of our sales of regional aircraft to China, I mentioned at the beginning that in this industry products are priced in U.S. dollars, giving us a constant base for revenues. Labour costs and other associated costs in China with our Chinese partners in this field are well within what is manageable to sustain a profitable partnership for us. Even though there are

La R-D représente un domaine où la politique gouvernementale a joué un rôle extrêmement actif au fil des ans et où le Canada fait des investissements massifs. Toutefois, elle semble être à l'origine d'un quelconque désappointement à cause du fait que les investissements dans ce domaine n'obtiennent pas les résultats en innovation auxquels bien des gens s'attendent.

Le partenariat entre le gouvernement et l'industrie dans ces domaines a souvent soulevé la controverse, et je serai heureux d'en parler, si vous le voulez. C'est toutefois un point de prime abord important et qui est certainement considéré comme tel dans la plupart d'autres instances.

Le libre-échange est un idéal qui, du point de vue d'une entreprise, revêt une très grande importance. Il nécessite souvent des compromis et des décisions politiques difficiles, mais pour avoir de vastes relations commerciales qui durent, il faut s'attaquer aux questions difficiles. Si nous ne sommes pas disposés à faire des compromis dans des domaines d'intérêt légitime pour nos partenaires, il sera difficile de les amener à agir de même par rapport à nos intérêts.

Je dirais que, dans la pratique, une entreprise mondiale reçoit toujours un appui important lorsque la politique publique n'est pas basée seulement sur des aspirations — autrement dit, on devrait élaborer la politique publique à l'image du monde tel qu'il est et non tel qu'il devrait être. Il est extrêmement important pour le Canada d'agir et de continuer à le faire de manière à établir un meilleur ordre mondial. Nous avons énormément contribué à la création d'un meilleur ordre mondial que celui qui existait auparavant; or, nous devons reconnaître que le monde n'est pas parfait et que, si nous voulons survivre, nous devrons non pas forcément accepter ses imperfections, mais agir pour les changer tout en sachant de quoi il s'agit et à quoi correspond, ce faisant, notre influence.

J'ai fait trop de suppositions avec ces idées et j'ai probablement dépassé le temps qui m'était imparti, mais je vous suis reconnaissant de m'avoir donné cette occasion. Je serai heureux et honoré d'engager une discussion et de répondre à vos questions.

Le président : Merci de votre comparution. Nous allons maintenant passer aux questions.

Le sénateur Johnson : Monsieur Haynal, votre expérience en Chine est si formidable. Je suis sûre que l'ensemble du Canada et d'autres entreprises peuvent tirer des leçons de l'expérience de Bombardier, que ce soit pour le marché du matériel ferroviaire ou le marché de l'aéronautique. Comment vous débrouillez-vous avec les pressions inflationnistes, les coûts élevés de l'énergie et des matières premières, la chute du dollar et les nouvelles règles d'affaires, y compris des lois plus rigoureuses en matière de travail? Ces facteurs continueront-ils d'augmenter vos coûts d'affaires, ou trouvez-vous la situation inquiétante?

M. Haynal : Non. Pour ce qui est de nos ventes d'avions régionaux à la Chine, j'ai expliqué au début que dans cette industrie, les produits sont exprimés en dollars américains, ce qui nous donne une base constante pour les revenus. Les coûts de la main-d'œuvre en Chine et d'autres coûts connexes avec nos partenaires chinois dans ce domaine se trouvent bien dans les

strong upward pressures on the cost of qualified labour, we are glad to pay it because there is an excellent workforce and the potential in this market is so enormous that we are engaged for the longer term.

These issues are real but manageable within the larger strategic commitment to being part of this market and part of the value chain that brings their contribution to the global output.

Senator Johnson: Following through on that, how has global business affected cultural differences in management practices, such as cooperative strategy, conflict management and decision making? Would you say that over time cultural differences are diminished or do they remain as prominent as ever, in particular when we think of new Canadian businesses and the importance of increasing our business?

Mr. Haynal: Working in China is an enormous challenge for any non-Chinese entity. It requires an unusually high level of investment in cultural sensitivity. If we are to be successful in building partnerships with the Chinese economy, not just to make sales but to be in partnership as global producers, then Canada will have to invest and Canadians personally will have to invest significant resources in becoming much more aware of the cultural differences and demands in China or India or Russia, or any other market, for that matter.

That is a challenge. We have been impacted by that. The President of Bombardier in China is a Chinese national who has spent a considerable amount of time in Canada and has two university degrees from Canada but who is and always has been very much integrated into Chinese society. Our staff in China is multinational. We have employees, in particular on the transportation side working on several of our joint ventures, who are from Sweden, Germany, Canada and other countries, as well as a large Chinese workforce, which has been essentially integrated into our global production culture, if I can put it that way.

Our Chinese factories operate on the same rules as our other factories operate but they do it 10 times faster. I exaggerate, but the reality in China is that the demands for speed are not in keeping with anywhere else because their need for investments are so huge in this field that, to meet them, you have to make special accommodations.

I am not sure if that is a complete answer to your question. The way we have coped in China is the way we have coped everywhere else. We have operations in almost 30 countries, and in each of those cases we have a unified workforce.

Senator Dawson: I notice that five of the senators here were members of Parliament in the early 1980s when the Government of Canada decided to support Bombardier's efforts to move away from its traditional role of manufacturing skidoos to massive transport. In those days, there was tolerance for governments to

limites du raisonnable pour maintenir un partenariat qui nous rapporte des bénéfices. Malgré de fortes pressions à la hausse sur le coût de la main-d'œuvre qualifiée, nous sommes heureux de payer le prix, car il s'agit d'une excellente main-d'œuvre et le potentiel dans ce marché est si énorme que nous prenons un engagement à plus long terme.

Ces problèmes sont réels, mais on peut les gérer dans le cadre de l'engagement stratégique général visant à faire partie de ce marché et de la chaîne de valeur pour permettre une contribution à la production mondiale.

Le sénateur Johnson : Dans le même ordre d'idées, comment le commerce mondial a-t-il influé sur les différences culturelles dans les pratiques de gestion, comme la stratégie de collaboration, la gestion de conflits et la prise de décisions? Diriez-vous qu'avec le temps, les différences culturelles s'atténuent ou qu'elles demeurent aussi marqués, en particulier lorsqu'on pense aux nouvelles entreprises canadiennes et à l'importance d'accroître nos échanges commerciaux?

M. Haynal : Travailler en Chine est un défi de taille pour n'importe quelle entité étrangère. Il faut faire preuve d'un niveau exceptionnellement élevé de sensibilité culturelle. Si nous voulons réussir à établir des partenariats avec l'économie chinoise et ce, non seulement pour réaliser des ventes mais pour travailler en partenariat comme producteurs mondiaux, le Canada et les Canadiens à titre individuel devront investir d'importantes ressources pour devenir beaucoup plus sensibilisés aux différences culturelles et aux demandes qui existent en Chine, en Inde ou en Russie ou d'ailleurs dans n'importe quel autre marché.

C'est un défi, qui nous a également touchés. Le président de Bombardier en Chine est un ressortissant chinois qui a passé beaucoup de temps au Canada et qui détient deux diplômes universitaires du Canada, mais qui est et qui a toujours été très intégré à la société chinoise. Notre personnel en Chine est multinational. Certains de nos employés, en particulier ceux dans le secteur du transport qui travaillent pour plusieurs de nos coentreprises, viennent de la Suède, de l'Allemagne, du Canada et d'autres pays. Nous avons également un grand effectif chinois, qui a essentiellement été intégré à notre culture de production mondiale, si je puis m'exprimer ainsi.

Nos usines chinoises fonctionnent selon les mêmes règles que celles de nos autres usines, mais elles sont dix fois plus rapides. J'exagère, mais la réalité est que la Chine est difficile à battre quant aux exigences de rapidité parce que son besoin en investissement est si énorme dans ce domaine que, pour y répondre, il faut faire des ajustements spéciaux.

Je ne suis pas sûr si cela répond entièrement à votre question. La façon dont nous avons fait face à ces problèmes en Chine n'est pas différente de la façon dont nous l'avons fait ailleurs. Nous exerçons des activités dans une trentaine de pays et, dans chaque cas, nous avons une main-d'œuvre unifiée.

Le sénateur Dawson : Je constate que cinq des sénateurs ici présents étaient députés au début des années 1980 lorsque le gouvernement du Canada avait décidé d'appuyer les efforts de Bombardier pour passer de son rôle traditionnel de fabricant de motoneiges à fabricant de matériel de transport de masse. À

participate in partnership with Bombardier. Under the existing international environment, how can we help you? For example, Bombardier had the winning bid for the train in Montreal; however, today, the Government of Quebec announced that it is reopening the tendering process at the international level because they are not allowed to favour Bombardier. In the past, when they built the train in 1967, they were allowed to do that. How can government offer you some support in your endeavours?

On a different subject, you are looking at three countries. How do you prioritize those countries? You cannot be in all places all the time. How should we prioritize our actions in the three countries?

Mr. Haynal: Today, as the honourable senator was mentioning, there was a decision by the Government of Quebec to go to an open, multinational tender for the contract in Montreal, which is fine with us.

The best way to help a corporation like Bombardier, which operates in global markets, is to do it no favours, but, at the same time, not to disadvantage it either. We do what the authorities want us to do. We are happy to go to an open tender if the clients want that. We are not the largest manufacturer of rolling stock in the world, because we are nice. We are nice, but that is not the reason. We are competitive and we compete within the established rules. If those rules require us to supply from one jurisdiction to another, then we will do so. Most often, we are not allowed to do that except in the case of Canada. We have 14 factories in 14 European jurisdictions because we are constrained to work there.

I do believe that is the most comprehensive and honest answer I can give you. Do us no favours, but do not hobble us, either. If the international rules favour our competitors, then, as governments have done and as this one does, let us have a level playing field. We will do just as well as we deserve to do with a level playing field.

That does not mean passivity. For instance, support for risk sharing in huge undertakings such as development of a new aircraft platform is essential. No aerospace manufacturer does so without sharing the risk. We cannot be an exception to that. As I said, a level playing field is all we ask for — and, as paradoxical as it seems, getting to that is sometimes a challenge.

How do we prioritize among the three, China, India and Russia? We do not. I am trying to give you as thoughtful an answer as I am capable of.

l'époque, il était accepté que les gouvernements participent en partenariat avec Bombardier. Dans l'environnement international actuel, comment pouvons-nous vous aider? Par exemple, Bombardier avait remporté un contrat pour le métro à Montréal; toutefois, le gouvernement du Québec a annoncé aujourd'hui qu'il allait lancer de nouveau le processus d'appel d'offres au niveau international parce qu'il n'a pas le droit de favoriser Bombardier. C'était auparavant permis durant la construction du train en 1967. Comment le gouvernement peut-il vous fournir un certain appui dans vos entreprises?

Dans un autre ordre d'idées, on parle de trois pays. Comment faites-vous pour classer ces pays par ordre de priorité? Vous ne pouvez pas être partout à la fois. Comment devrions-nous prioriser nos actions dans ces trois pays?

M. Haynal : Comme l'a mentionné l'honorable sénateur, le gouvernement du Québec a aujourd'hui pris la décision de procéder à un appel d'offres ouvert et multinational pour le contrat à Montréal, ce qui ne nous dérange pas.

La meilleure façon d'aider une entreprise comme Bombardier, qui est présente sur les marchés mondiaux, c'est de ne lui accorder aucune faveur mais, en même temps, de ne pas la défavoriser non plus. Nous faisons ce que les autorités veulent que nous fassions. Nous sommes heureux de participer à un appel d'offres ouvert si c'est ce que veulent les clients. Nous ne sommes pas le plus grand fabricant de matériel roulant au monde simplement parce que nous sommes gentils. Nous sommes gentils, mais ce n'est pas la raison. Nous avons l'esprit de compétition et nous livrons concurrence selon les règles établies. Si ces règles nous obligent à fournir nos produits d'un pays à l'autre, alors c'est ce que nous ferons. Le plus souvent, nous n'avons pas le droit de le faire, sauf au Canada. Nous comptons 14 usines dans 14 pays européens parce que nous sommes obligés de travailler sur place.

Je crois que c'est la réponse la plus complète et la plus honnête que je puisse vous donner. Ne nous faites pas de faveur, mais ne nous mettez pas des bâtons dans les roues non plus. Si les règles internationales favorisent nos concurrents, alors à l'instar des gouvernements antérieurs et du gouvernement actuel, mettez-nous sur un pied d'égalité. Nous ferons tout aussi bien que nous méritons de le faire si nous sommes sur un pied d'égalité.

Cela ne signifie pas qu'il faut être passif. Par exemple, il est essentiel de soutenir le partage des risques dans des projets de grande envergure comme le développement d'une nouvelle plateforme aéronautique. Aucun fabricant aéronautique ne le fait sans partager le risque. Nous ne pouvons faire exception. Comme je l'ai dit, des règles uniformes, c'est tout ce que nous demandons — et, aussi paradoxal que cela puisse paraître, il est parfois difficile d'y arriver.

Comment établissons-nous un ordre de priorité entre les trois pays, c'est-à-dire la Chine, l'Inde et la Russie? Nous ne le faisons pas. J'essaie de vous donner la réponse la plus réfléchie que je puisse formuler.

The fact is that the conditions themselves provide the priority. Each of these markets is unique. We are engaged in these markets, as well as others. Important to note, these are not our most important markets in terms of volume at this point. They will be in the future but are not now the most important.

Our priority is, in fact, a global one. We want to be capable of participating in these markets when they are mature; we want to be capable when they are ready. In some cases, we have been readier than in other cases. I will give an example in China. Bombardier and its predecessor companies have been in the rail transportation business in China for 50 years. That is a result of a series of acquisitions that Bombardier has made over time. In India, we have not been present in a significant fashion, although we have been in a modest fashion for a number of years. However, that limited presence was largely because India itself was not ready for foreign partnerships. The same goes for Russia. In sum, I think our priorities are largely dictated by the readiness of the economies themselves.

In a public policy sense, it may be a false choice to say that you have to strike priorities among them. A world of global value chains does not often allow you to choose countries; it obliges you to find maximum value in particular niches and circumstances. That would be my narrow view of that question.

The Chair: Before I call on Senator Grafstein, I will bootleg a brief question.

You talked about operating in a number of countries. One question that has been raised through our report is the support of consular offices, particularly trade commissioners, et cetera. In your response, I would like you to emphasize the three countries in particular we are looking at.

What has your experience been? Do we have good people? Do we have enough people? Do we have them in the right places? Just help us in understanding that.

Mr. Haynal: Often where you stand depends on where you have sat. I have sat, walked and run in the Department of Foreign Affairs and International Trade for a long time — truth in advertising there.

Perhaps this completes the answer I meant to give to Senator Dawson. Looked at from the company's point of view, government support is extraordinarily important, particularly in these three markets. I do not mean subsidies. I refer to a recognition that in these economies, in particular, the line between the economy and the state is often a rather fuzzy one. In these and other economies, the notion that Canada itself is engaged as opposed to just a company becomes an issue of competitive advantage or disadvantage. In this case, this committee is not looking at Brazil, a very relevant player, but I will give you an example. President Lula has visited each of these countries, if I am not mistaken, and has had reciprocal visits since he was first

Le fait est que ce sont les conditions qui établissent la priorité. Chacun de ces marchés est unique. Nous sommes présents dans ces marchés et dans d'autres. Fait important à noter, ces pays ne figurent pas parmi nos marchés les plus importants en matière de volume, à ce stade-ci. Ils le seront dans l'avenir, mais ils ne le sont pas pour l'instant.

Notre priorité est, en fait, l'activité mondiale. Nous voulons être en mesure de participer à ces marchés lorsqu'ils sont matures; nous voulons être capables de le faire lorsqu'ils sont prêts. Dans certains cas, nous avons été plus prêts que dans d'autres cas. Je vais vous donner un exemple en Chine. Bombardier et ses entreprises remplacées œuvrent dans le domaine du transport ferroviaire en Chine depuis 50 ans. C'est le fruit d'une série d'acquisitions que Bombardier a faites au fil des ans. En Inde, nous n'avons pas une présence considérable, même si nous y jouons un rôle modeste depuis un certain nombre d'années. Toutefois, cette présence limitée est largement attribuable au fait que l'Inde n'était pas prête à des partenariats étrangers. Il en va de même pour la Russie. En somme, je crois que nos priorités sont largement dictées par l'état de préparation des économies elles-mêmes.

En ce qui a trait à la politique publique, il est peut-être erroné de dire qu'on doit établir des priorités. Dans le contexte des chaînes de valeur mondiales, on n'a pas souvent l'occasion de choisir des pays; on est obligé de tirer la valeur maximale dans des circonstances et des créneaux particuliers. C'est mon point de vue étroit de la question.

Le président : Avant de donner la parole au sénateur Grafstein, je vais glisser une petite question.

Vous avez dit que vous exercez des activités dans un certain nombre de pays. Une question qui revient dans l'ensemble de notre rapport, c'est le soutien des bureaux consulaires, particulièrement des délégués commerciaux, et cetera. Dans votre réponse, je vous prierais de mettre l'accent sur les trois pays particuliers que nous étudions.

Quelle a été votre expérience à cet égard? Avons-nous des gens compétents? Avons-nous assez de gens? Se trouvent-ils aux bons endroits? Aidez-nous un peu à comprendre cet aspect.

M. Haynal : Souvent, votre position dépend de votre expérience passée. J'ai fait toute ma carrière au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — c'est tout à fait vrai.

Cette question permettra peut-être de compléter la réponse que je voulais donner au sénateur Dawson. Du point de vue de l'entreprise, le soutien gouvernemental est extrêmement important, particulièrement dans ces trois marchés. Je ne veux pas dire par là des subventions. Je veux dire une reconnaissance que dans ces économies, en particulier, la ligne qui sépare l'économie de l'État est souvent assez floue. Dans ces économies comme dans d'autres, l'idée que le Canada lui-même plutôt qu'une entreprise donnée participe au marché devient une question d'avantage et de désavantage concurrentiel. Dans le présent cas, le comité n'examine pas le Brésil, un acteur très pertinent, mais je vais vous donner un exemple. Le président Lula

elected. There is very intense political participation in support of sales by Brazilian entities. Presidents of France do the same, and so on.

From that point of view, as a generic point, I would say that representation is extremely important to us. Ambassadors can be critical players in these markets and they do us proud in all of cases that I have been aware of. Trade commissioners are an important source of support.

However, the question arises as to where they should be, how they should be formed and what they should be doing. If I may offer a very personal point of view, I do not think we need traditional trade commission intermediation services in the United States. We need a strong presence there, but not to put individuals together with other individuals. That sort of service is critical, however, in markets where most Canadian economic actors lack linguistic or cultural affinity, as Senator Johnson pointed out. There, the presence of representatives who can provide that kind of intellectual and cultural infrastructure and networking is extremely important.

Again, it cannot be a commodity form of intermediation; these are people who must have something special to bring to the table. My own experience is that, in many cases, you get very strong and culturally sensitive representation.

Ultimately, the question is whether there is enough of it. That may be a question better answered by others than by someone from Bombardier. I say that because we may have a capacity that others might not be able to bring — because of our physical, established presence in many of these markets.

Senator Grafstein: I have an opening question regarding the Brazil experience. Have the issues been sorted out with the Brazilian government? At one time, there was a question of subsidies that became a matter of some dispute. Has that been resolved with the Brazilian government?

Mr. Haynal: We have no dispute between us.

Senator Grafstein: There was at one time, was there not?

Mr. Haynal: Yes, there were several rounds of going back and forth in the WTO.

Senator Grafstein: Has that all been resolved and is it out of the way now?

Mr. Haynal: Yes.

Senator Grafstein: I know that hindered Canada's discussions with Mercosur and Brazil in terms of fostering a kind of trade agreement with Canada. I have lost track of what happened. I was on the ground in Brazil and it affected some things we were doing there. I wondered where that stands.

a visité chacun de ces pays, si je ne me trompe pas, et il a reçu des visites réciproques depuis sa première élection. On observe une participation politique très intense au soutien des ventes par les entités brésiliennes. Les présidents de la France font de même, et ainsi de suite.

De ce point de vue, comme argument général, je dirais que la représentation est extrêmement importante pour nous. Les ambassadeurs peuvent jouer un rôle essentiel sur ces marchés, et ils font notre fierté dans tous les cas dont je suis au courant. Les délégués commerciaux sont une importante source d'appui.

Toutefois, la question est de savoir où ces représentants devraient se trouver, comment ils devraient être formés et ce qu'ils devraient faire. Si je puis vous offrir mon point de vue très personnel, je ne crois pas que nous ayons besoin des services d'intermédiation traditionnels des délégués commerciaux aux États-Unis. Nous avons besoin d'une forte présence là-bas, mais pas pour jumeler des gens. Toutefois, ce type de service est essentiel dans des marchés où la plupart des acteurs économiques canadiens ne maîtrisent pas la langue ou la culture, comme l'a souligné le secteur Johnson. Dans ces marchés, la présence de représentants aptes à fournir cette sorte de réseautage et d'infrastructure intellectuelle et culturelle s'avère extrêmement importante.

Encore une fois, ce service ne peut se résumer à une forme élémentaire d'intermédiation; ce sont des gens qui doivent avoir quelque chose de spécial à apporter à la table. D'après ma propre expérience, dans bien des cas, on compte des représentants très compétents et sensibles à la culture.

Au bout du compte, la question est de savoir s'il y en a assez. D'autres personnes seraient peut-être mieux placées qu'un employé de Bombardier pour répondre à cette question. Je dis cela parce que nous avons une capacité dont d'autres pourraient ne pas jouir — à cause de notre présence physique établie dans bon nombre de ces marchés.

Le sénateur Grafstein : J'ai une question préliminaire sur l'expérience du Brésil. Avez-vous réglé les problèmes avec le gouvernement brésilien? À un moment donné, une question de subventions avait fait l'objet d'un différend. A-t-il été résolu avec le gouvernement brésilien?

M. Haynal : Nous n'avons aucun différend avec le Brésil.

Le sénateur Grafstein : Il y en avait un à un moment donné, n'est-ce pas?

M. Haynal : Oui, il y avait plusieurs séries de discussions au sein de l'OMC.

Le sénateur Grafstein : Ce différend est-il réglé et écarté du chemin maintenant?

M. Haynal : Oui.

Le sénateur Grafstein : Je sais que ce différend a entravé les discussions du Canada avec le Mercosur et le Brésil pour ce qui est de favoriser une sorte d'accord commercial avec le Canada. J'ai perdu le fil des événements. J'étais sur le terrain au Brésil, et cette situation a nui à certains de travaux là-bas. Je me demande où en est la situation.

Mr. Haynal: Without taxing your time and that of your colleagues, I would be glad to walk you through the details. The WTO process ended with Canada being given the rights to retaliate for $1.3 billion against Brazil.

Senator Grafstein: What happened?

Mr. Haynal: We do not have $1.3 billion worth of export from Brazil to retaliate against. That was not really the point. The point of statecraft on all sides was to reach an accommodation where people's behaviour did not provoke counter-market reactions.

There is no dispute at the moment. There is now a consensus rule agreed in the OECD on the financing of aircraft to which Brazil is a party, even though it is not a member of the OECD.

However, these issues will never go away between us and Brazil. As you likely know, there is now a major dispute between the United States and the European Union on support for development of new aircraft. As I said earlier, this is a field in which governments share risk and the rules under which they share the risk are evolving.

Senator Grafstein: I only raised that because I think this is a sidebar issue we should be looking at because it affects our overall relations with the BRIC.

I will be more specific now. I think I read yesterday that President Sarkozy attended La Rochelle, I believe, for the announcement of his new high-speed train.

Are you in direct competition with that company? That is a French consortium.

Mr. Haynal: Indeed, we are.

Senator Grafstein: Are you in direct competition with them in terms of speeds and technology?

Mr. Haynal: The last train they built is pretty fast; our technology is not quite at that speed. However, yes, we are in high-speed rail.

Senator Grafstein: I raise it in the context that Mr. Sarkozy, for whom I have great admiration, has become very aggressive in re-establishing marketplaces for French goods around the world. He is very active in the Middle East now. He is active in Russia; he has been there several times.

Our government has not done that. We have done Team Canada; we have had a softer approach to this. We have had an interesting history. It goes back to George Hees' approach, which was useful, and then Mr. Chrétien did Team Canada and Mr. Mulroney did a series of other things.

M. Haynal : Sans vouloir trop prendre de votre temps et de celui de vos collègues, je serai heureux de vous expliquer les détails. L'OMC a finalement donné au Canada le droit d'instituer des mesures de rétorsion de 1,3 milliard de dollars contre le Brésil.

Le sénateur Grafstein : Que s'est-il passé?

M. Haynal : Il n'y a pas 1,3 milliards de dollars d'exportations du Brésil contre lesquelles nous pourrions user de représailles. Ce n'était pas vraiment l'idée. L'idée derrière la diplomatie gouvernementale de tous les côtés était d'atteindre un compromis afin que le comportement des gens n'entraîne pas de réactions négatives sur les marchés.

Il n'y a aucun différend en cours ce moment. L'OCDE a convenu d'une règle de consensus sur le financement de l'industrie aéronautique à laquelle le Brésil est partie, même s'il n'est pas membre de l'OCDE.

Toutefois, ces tensions entre le Canada et le Brésil ne s'estomperont jamais. Comme vous le savez peut-être, il existe un grave différend entre les États-Unis et l'Union européenne en ce qui a trait au soutien apporté au développement de nouveaux aéronefs. Comme je l'ai déjà mentionné, dans ce domaine, les gouvernements partagent les risques, en vertu de règles qui ne cessent d'évoluer.

Le sénateur Grafstein : J'ai soulevé ce point uniquement parce que je crois qu'il s'agit d'une question secondaire sur laquelle il faudrait néanmoins se pencher parce qu'elle a des répercussions sur nos relations avec les pays du BRIC.

Permettez-moi maintenant d'être plus précis. J'ai appris hier que le président Sarkozy s'était rendu à La Rochelle, si je ne m'abuse, pour le dévoilement du nouveau train à grande vitesse.

Êtes-vous en concurrence directe avec cette entreprise? Il s'agit d'un consortium français.

M. Haynal : Oui, en effet.

Le sénateur Grafstein : Lui faites-vous concurrence sur le plan de la vitesse et de la technologie?

M. Haynal : Leur plus récent train est très rapide, plus que les nôtres, mais nous sommes en effet également dans le secteur des trains à grande vitesse.

Le sénateur Grafstein : Je soulève la question dans le contexte où l'on voit M. Sarkozy, que j'admire beaucoup, s'employer énergiquement à rétablir les parts de marché des produits français partout dans le monde. En ce moment, il est très actif au Moyen-Orient, de même qu'en Russie, où il s'est rendu à plusieurs reprises.

Avec Équipe Canada, notre gouvernement a préféré une approche moins directe. C'est une histoire intéressante, parce qu'il faut remonter à l'approche de Georges Hees, qui a été utile, puis il y a eu M. Chrétien, qui a opté pour Équipe Canada, et enfin M. Mulroney, qui a adopté une série d'autres mesures.

Is that approach, which is government-delivered activity to support enterprise, a positive approach? Is there a more clinical or surgical approach, like Mr. Sarkozy is adopting, which is not Team France, it is France and the president? He is there, and he is almost closing deals.

You have had experience, Mr. Haynal. What would be your advice to this committee as to how we should advise the government? What is the best governmental approach to breaking into some of these marketplaces? You are already there in India, Russia and China.

The Chair: It would be useful if you could focus that question to the three countries we are discussing.

Mr. Haynal: I revert to several points I made earlier. First, almost all of our competitors in rail manufacture and civil aircraft, commercial aircraft, are, in effect, national champions.

Senator Grafstein: They are state-owned.

Mr. Haynal: Not necessarily.

Senator Grafstein: In part?

Mr. Haynal: Some are state-owned. Alstom is not any longer; it has been privatized. It is owned by a private group. I will go through some of the major ones.

There is Alstom, which is French and very strongly espoused by President Sarkozy, as you mentioned; Siemens, which is a huge German conglomerate and very successful; in aerospace, there is Embraer, which we discussed, Airbus and Boeing. This is the league, in effect, in which we have to operate.

Therefore, the power they are able to bring by dint of being French, German, America or pan-European is enormous. In the rail sector, there is a Korean entity that is owned by a *chaibol* with shared ownership with a major American financial house, for instance. That is the league in which we operate.

Should governments get involved in being direct sales representatives? I think they have to do what is consistent with their political culture. I would not presume to dictate or even to suggest how a national leader should conduct that dimension of the business. All I can say is to repeat what I have already said; that is, that in these three countries in particular, state-to-state relations are an important component of how individual transactions may be regarded by regulators who have considerable power.

Senator Grafstein: You are being very diplomatic, and I appreciate that.

Mr. Haynal: I cannot help it.

Senator Grafstein: I understand that. However, my question is really more direct, and if you can help us, that is fine; if you do not want to, that is fine.

Cette démarche, par laquelle les activités du gouvernement appuient directement les entreprises, est-elle la bonne? Existe-t-il une approche qui est plus ciblée, comme celle qu'adopte M. Sarkozy? Il ne s'agit pas d'une Équipe France, mais plutôt de la France et du président. Il se rend sur place, et c'est tout juste s'il ne conclut pas les ententes.

Vous avez une vaste expérience, monsieur Haynal. Quelles recommandations feriez-vous à notre comité, qui doit conseiller le gouvernement? Quelle serait la meilleure démarche que le gouvernement pourrait adopter pour pénétrer certains de ces marchés? Vous avez déjà une présence en Inde, en Russie et en Chine.

Le président : Il serait bien que vous mettiez l'accent sur les trois pays dont nous discutons.

M. Haynal : Je reviens sur certains points que j'ai fait valoir plus tôt. Tout d'abord, presque tous nos concurrents dans les domaines ferroviaire et de l'aéronautique civile et commerciale sont des champions nationaux.

Le sénateur Grafstein : Il s'agit de sociétés publiques.

M. Haynal : Pas nécessairement.

Le sénateur Grafstein : En partie?

M. Haynal : Certaines sont publiques. Alstom ne l'est plus; elle a été privatisée et appartient maintenant à des intérêts privés. Je peux vous nommer les principales entreprises.

Il y a Alstom, une entreprise française que le président Sarkozy a à cœur, comme vous l'avez mentionné; Siemens, un énorme conglomérat allemand très prospère; dans le domaine de l'aérospatiale, citons Embraer, dont nous avons déjà parlée, Airbus et Boeing. Voilà la ligue dans laquelle nous jouons.

Par conséquent, le pouvoir qu'elles peuvent exercer du fait qu'elles sont françaises, allemandes, américaine ou paneuropéenne est énorme. Dans le secteur du rail, il y a une entité coréenne qui est une propriété partagée entre un *chaibol* et une grande institution financière américaine, par exemple. Voilà la ligue dans laquelle nous jouons

Les gouvernements devraient-ils jouer le rôle de représentants commerciaux? Je crois qu'ils doivent respecter leur culture politique. Je n'oserais pas imposer ni même suggérer à un chef d'État comment agir dans cette dimension des affaires. Je ne peux que me répéter : dans ces trois pays en particulier, les relations d'État à État sont une composante importante de la façon dont les transactions individuelles peuvent être perçues par des agents de réglementation qui ont un pouvoir considérable.

Le sénateur Grafstein : Vous êtes très diplomate, je m'en rends bien compte.

M. Haynal : Je ne peux m'en empêcher.

Le sénateur Grafstein : Je comprends. Cependant, ma question est plus directe. Si vous pouvez nous aider, c'est très bien; si vous préférez vous abstenir, c'est très bien.

President Sarkozy is involved. He has decided this is the way he will reassert French manufacturing and French diplomacy. He is actively engaged. It is a model.

We have not done that. We have done it more surreptitiously. It is almost like we are ashamed to show up, and when we do, it through the back door. I have been on some of these missions, and I know the difference.

If you were choosing a model for Canada — because we are here to advise governments on what to do — which model do you think would be more helpful for expanding Canadian manufacturing abroad in these three target markets? Would it be more active leadership from the top down?

Mr. Haynal: Certainly, active support is an important contributor. It is not absent in Canada. President Sarkozy himself is, if I may say, somewhat exceptional as a political leader in France, so I would not want to generalize from his approach. Who knows where that approach will lead.

Being advocates for the national economy is very much a role that would be congenial to any Canadian government. We may have a different approach to the Canadian economy, not just to the sales of Canadian products, than other societies do. The notion of national champions is not necessarily one that is current in Canada. Industrial policy is also not current in Canada. Whether it should be or not is another question.

I would suggest that you cannot do, if I may suggest, what you are suggesting in isolation; rather, it must be part of a broader commitment to an engagement with the economy.

Senator Grafstein: You are not being helpful, but you are being informative.

Finally, I am interested in the detail of partnerships. In other words, you are now well engrained in Russia, India and China. You are a leader in at least two or three of those countries in terms of small aircraft, which is great. With respect to your partnerships, do you have a model you could recommend to us in terms of the ideal partnership? You have entered into local partnerships in all of these countries, I assume.

What is a successful model that we can look at? You probably have different models in each place. I have been engaged in some of this as well, so I am curious to see what have been the most successful models, or is it market by market, partner by partner?

Mr. Haynal: It is very much market by market. Some of these economies have a very long history. In some cases, such as in Russian, they have a very short history. That in itself defines how you have to behave. There is no long-established tradition of corporate governance in that environment.

You would take a different view there than you would necessarily in India where great corporations have been operating for a long time when it was actually very difficult to do so.

Le président Sarkozy participe activement. Il a décidé que c'était de cette façon qu'il allait réaffirmer la fabrication française et la diplomatie française. Il est actif, c'est un modèle à suivre.

Ce n'est pas ce que nous avons fait. Nous avons été plus furtifs. C'est comme si nous avions honte de nous montrer; lorsque nous le faisons, c'est de façon détournée. J'ai participé à certaines de ces missions et je peux voir la différence.

Si nous devions choisir un modèle pour le Canada — parce que nous sommes ici pour conseiller les gouvernements — lequel, selon vous, permettrait le mieux de promouvoir les produits canadiens dans ces trois marchés cibles? Nous faudrait-il un leadership plus dynamique du haut vers le bas?

M. Haynal : De toute évidence, le soutien actif est un facteur important. Or, cet aspect est présent au Canada. Si je peux me permettre, le président Sarkozy est un dirigeant politique exceptionnel en France, alors je ne voudrais pas généraliser à partir de son approche. Qui sait où elle mènera.

Il serait dans la nature de tout gouvernement du Canada de défendre l'économie nationale. Notre vision de l'économie, non seulement de la vente de nos produits, peut être différente de celle d'autres sociétés. Le concept de champions nationaux n'est pas très répandu au Canada. Les politiques industrielles non plus. À savoir si ce devrait être le cas ou non, c'est une autre question.

Je crois que les mesures que vous proposez ne peuvent être adoptées séparément. Il faut plutôt qu'elles s'inscrivent dans un engagement plus vaste dans la participation dans l'économie.

Le sénateur Grafstein : Vos propos ne sont pas très utiles, mais au moins ils sont instructifs.

Enfin, j'aimerais avoir des détails sur vos partenariats. Vous êtes maintenant bien établis en Russie, en Inde et en Chine. Vous êtes un chef de file dans au moins deux ou trois de ces pays en ce qui a trait aux aéronefs de faible tonnage, ce qui n'est pas peu dire. Quel serait pour vous le partenariat idéal que vous pourriez nous recommander? J'imagine que vous avez conclu des ententes de partenariat locales dans tous ces pays.

Pouvez-vous nous donner un bon modèle que nous pourrions examiner? Vous avez probablement différents modèles dans chaque pays. J'ai déjà participé à ce genre d'initiative, c'est pourquoi j'aimerais savoir quels ont été les meilleurs modèles, à moins que vous ne fonctionniez au cas par cas, selon le marché ou le partenaire.

M. Haynal : C'est vraiment selon le marché, oui. Certaines de ces économies ont une très longue histoire. Dans certains cas, comme en Russie, c'est tout le contraire. Ce facteur en soi dicte comment vous devez vous comporter. Dans cet environnement, il n'y a pas de système de gouvernance des entreprises établi de longue date.

Il faut alors employer une méthode différente qu'en Inde, où les grandes entreprises sont actives depuis longtemps, même à une époque où c'était en fait très difficile de l'être.

I am not sure to whom to attribute this notion, but I remember being told that during the days of the "Licence Raj," the economy "operated by night," often these large corporate entities became successful because they operated outside of their home markets and became global by force. Association with these great houses is hugely important because they are not only pillars of the economy but have been able to shape the economy when liberalization happened.

It is a different model in China because there is a gradual weaning away of the economy from the state. A partnership there is of a different kind, often with state entities or quasi-state entities that operate again in the markets where we are active.

Rail and air are very particular in that there is a high level of state involvement in every economy. It may not be a model that applies elsewhere.

As a rule of thumb, you associate with those who are best able to assist you in succeeding in the local market. I know that is not very helpful, either, but you have to do it with partners who also are prepared to accept operating by rules that we find acceptable, and that is a matter of choice sometimes.

Senator Grafstein: Finally, I assume, then, your preferred approach in partnerships is to retain, in effect, voting control. You are not minority players in any of these marketplaces; you are controlling players, although maybe not in equity.

Mr. Haynal: That issue has not yet come up in Russia, although we are engaged in partnerships there. In China, actually, we were in a minority holding in several of our joint ventures, but now that is changing because we bought out one of our partners. I think, ideally, you want to be in operating control. That is fair to say.

Senator Downe: There is no doubt the Team Canada model that was used in the 1990s was extremely successful. Many business people indicated that they could not have arranged the high-level meetings unless the Prime Minister, and in some cases the premiers, were there. New contracts were signed. Contracts that had been negotiated and delayed for various reasons were rushed up and signed because of the host government wanting to have an impressive package. However, nothing lasts forever. There appears to be a void as to what the government should be doing to try to duplicate that level of influence. That is something the committee will obviously consider. If you have additional thoughts on that today or later, we would appreciate hearing them.

My question today is really about your competition. Are you concerned that some of your competitors in these countries may be benefiting from indirect military subsidies — research,

Quelqu'un, je ne sais plus qui, m'a déjà dit que sous le « Licence Raj », l'économie « fonctionnait de nuit ». De grandes entreprises ont prospéré parce qu'elles exerçaient leurs activités à l'extérieur des marchés intérieurs, et qu'elles sont devenues mondiales par la force des choses. Il est primordial de s'associer à ces grandes sociétés, non seulement parce qu'elles constituent des piliers de l'économie, mais également parce qu'elles ont réussi à modeler l'économie à l'époque de la libéralisation des marchés.

Il existe un modèle différent en Chine parce qu'on y voit une rupture progressive entre l'économie et l'État. Les partenariats y sont donc différents, puisqu'ils s'établissent en général avec des sociétés d'État, ou des quasi sociétés d'État, qui occupent les mêmes marchés que nous.

Les industries ferroviaires et aéronautiques sont particulières dans ce sens qu'on y trouve une forte participation de l'État dans toutes les économies. Il possible que ce ne soit pas un modèle qui s'applique ailleurs.

La règle pratique, c'est que vous vous associez avec ceux qui sont les mieux en mesure de vous aider à réussir sur le marché local. Je sais que cela n'est pas très utile, non plus, mais vous devez le faire avec des partenaires qui sont également prêts à accepter de fonctionner en respectant des règles que vous jugez acceptables, et parfois, c'est là une question de choix.

Le sénateur Grafstein : Donc, si je comprends bien, dans vos partenariats, vous préférez conserver le contrôle des voix. Vous n'êtes pas des acteurs minoritaires dans ces marchés, mais bien majoritaires, même si ce n'est pas sur le plan des capitaux.

M. Haynal : Cette situation ne s'est pas encore présentée en Russie, bien que nous ayons déjà établi des partenariats dans ce pays. En Chine, nous détenions des parts minoritaires dans plusieurs de nos coentreprises, mais c'est en train de changer parce que nous avons racheté l'un de nos partenaires. Idéalement, je ne pense pas me tromper en disant qu'il est préférable d'avoir le contrôle.

Le sénateur Downe : Il va sans dire que le modèle d'Équipe Canada utilisé dans les années 1990 a été très utile. De nombreux gens d'affaires nous ont affirmé qu'ils n'auraient pas pu obtenir de réunions de haut niveau sans la présence du premier ministre fédéral et, dans certains cas, des premiers ministres provinciaux. De nouveaux contrats ont été signés. Des contrats qui avaient été négociés mais dont la signature avait été retardée pour différentes raisons ont été signés avec empressement parce que le gouvernement hôte voulaient avoir des résultats impressionnants. Toutefois, toute bonne chose a une fin. Il semble y avoir un vide pour ce qui est de savoir ce que le gouvernement devrait faire pour retrouver ce genre d'influence. De toute évidence, le comité va se pencher sur cette question. Si vous avez des suggestions additionnelles à ce sujet, aujourd'hui ou plus tard, nous vous serions reconnaissants de nous les faire connaître.

Ma question porte véritablement sur vos concurrents. Êtes-vous préoccupé du fait que certains de vos concurrents dans ces pays peuvent bénéficier de certaines subventions militaires

production, planning and so on — that are not clear to Canadian companies when trying to compete with them?

Mr. Haynal: This is a perennial concern in the aerospace industry. I cannot point to specific cases at the moment because there are no live reasons to be concerned about this.

As I have said, this is a field in which risk is shared, and it is shared in different ways by different governments with different corporations. I will cite the dispute now between the United States and the European Union, where the EU is accusing American jurisdictions of unfairly subsidizing Boeing in the development of its new aircraft, including through massive military-research spending. We will see what the judgment of the WTO is in that case, but it is a live issue.

Senator Downe: Which aircraft is that?

Mr. Haynal: The dispute is with respect to development of the 787. The U.S. is countersuing the Europeans.

As a general observation, of all the countries that have an aerospace industry Canada is unique in not having a defence industry. The possibility that may be open to others to be able to develop R&D through military applications is not available to us here. Fairly or unfairly, others obviously have recourse to what support they can get. In our case, this does not exist.

The issue does not arise in the rail sector because there is no defence expenditure of a meaningful kind in that field.

I will respond with one observation on your notion of Team Canada. One powerful effect of that approach was that it involved the provinces in this enterprise. Given the constitutional makeup of our country, the provinces have perhaps under-assumed their responsibilities for the management of the economy in some cases. The fact is that the federal government, for instance, cannot oblige the provinces to accept international trade obligations. The provinces have always been involved in the negotiation of international agreements, which is great. However, in terms of the promotion of the Canadian economy and in terms of establishing a structure of regulations and policy across the country that allows us — as a jurisdiction of 32 million — to act with force in the world, very strong participation of the provinces will be required.

Again, the Team Canada approach had that benefit, where the premiers themselves were personally very engaged. I am aware that a number of provinces have mounted very successful missions headed by premiers. Obviously, doing it together would raise this sort of effort to an entirely new level.

Senator Downe: I share that view. That is a very good comment, particularly in a federation where not all provinces are equal in size and prosperity and where some provinces can establish trading and/or diplomatic presence in some of these

indirectes — recherche, production, planification et tout le reste — qui ne sont pas explicites pour les entreprises canadiennes qui tentent de leur faire concurrence?

M. Haynal : Il s'agit là d'une éternelle préoccupation dans l'industrie aérospatiale. Je ne peux parler d'un cas précis en ce moment, parce qu'il n'y a pas de raisons réelles en ce moment de s'inquiéter à ce sujet.

Comme je l'ai dit, dans un domaine où le risque est partagé, il est partagé de différentes façons par différents gouvernements avec différentes entreprises. Je cite la dispute actuelle entre les États-Unis et l'Union européenne dans laquelle l'UE accuse les entités administrations américaines de subventionner injustement Boeing dans le développement de son nouvel aéronef, y compris par le biais de dépenses massives dans le domaine de la recherche militaire. Nous verrons quel sera le jugement de l'OMC dans ce cas, mais il s'agit d'une question réelle.

Le sénateur Downe : De quel aéronef s'agit-il?

M. Haynal : La dispute porte sur le développement du 787. Les États-Unis ont engagé leurs propres poursuites contre les Européens.

À titre d'observation générale, de tous les pays qui ont une industrie aérospatiale, le Canada est le seul à ne pas avoir d'industrie militaire. La possibilité qui peut exister pour d'autres de pouvoir faire de la R-D par le biais des applications militaires n'existe pas pour nous ici. Que ce soit juste ou injuste, d'autres ont de toute évidence recours aux appuis qu'ils peuvent obtenir. Dans notre cas, cela n'existe pas.

La question ne se pose pas dans le secteur du rail parce qu'il n'y a pas de dépenses militaires vraiment importantes dans ce secteur.

Je vais répondre par une observation à la notion d'Équipe Canada dont vous avez parlé. Un effet très important de cette approche était qu'elle faisait intervenir les provinces. Étant donné la composition constitutionnelle de notre pays, les provinces ont peut-être sous-estimé leurs responsabilités dans la gestion de l'économie dans certains cas. La réalité, c'est que le gouvernement fédéral, par exemple, ne peut pas obliger les provinces à accepter les obligations commerciales internationales. Les provinces ont toujours été mêlées à la négociation des ententes internationales, ce qui est excellent. Toutefois, pour ce qui est de la promotion de l'économie canadienne et de l'établissement d'une structure de politique et de réglementation dans l'ensemble du pays qui nous permet — en tant qu'entité administrative de 32 millions de personnes — d'agir avec force dans le monde, une très forte participation des provinces sera nécessaire.

Encore une fois, l'approche adoptée par Équipe Canada bénéficiait du fait que les premiers ministres provinciaux étaient personnellement très engagés. Je sais que plusieurs provinces ont mis sur pied des missions très fructueuses conduites par les premiers ministres. De toute évidence, si nous travaillions ensemble, nous atteindrions des niveaux sans précédent.

Le sénateur Downe : Je partage ce point de vue. C'est une très bonne remarque, particulièrement dans une fédération où toutes les provinces n'ont pas la même taille ni la même richesse et où certaines d'entre elles peuvent établir des relations commerciales

countries and others cannot afford it. The second benefit, in my opinion, was that the premiers who are really paid, in many cases, to be parochial received an education in a national and international view that they would not have otherwise obtained. That was helpful for the nation.

I want to get back to aircraft production. I am not familiar with the aerospace industry in these countries, but I do have some knowledge in the United States where Boeing has a parallel production line for military and domestic or international commercial airlines. Over the last 20 years of modification, they are building aircraft to be more and more interchangeable and dramatically reducing cost.

I was at the Boeing plant 25 years ago; at that time, it took them 22 days to build a 737. As of this year, it takes them 11 days. They are reducing cost and time, but much of that research is because of the military. As you have indicated, we do not have the military side to assist you in research. Has your company entered into any partnerships in any of these countries to build anything for their military?

Mr. Haynal: No, we produce only civil aircraft. Some of these aircraft are adaptable to special uses — for instance, coastal surveillance. Although the Canadian military has chosen not to employ this aircraft for that purpose, it is now in use for this purpose in Australia, Sweden and elsewhere. Our aircraft are used for this. Some have been adapted for battlefield surveillance because they are a good platform; however, they are not developed for military use.

We have not engaged in developing any products for the military for a long time. The only partnership we had with the federal government was under the old Technology Partnerships Canada program, TPC. That program expended $3.2 billion over its 10 years. The government partnered with us for a total of $143 million, less than 4 per cent. Although many people seem to think we were more important as partners there than we were, I should note that we have paid the government fully now.

That is the nature of government-industry partnership in Canada. We not only live with it, we are able to thrive. However, our competitors have different models.

The Chair: Two or three times during your comments you referred to the multicultural nature of your company. Canada is blessed with a huge diaspora from all over the world, particularly from India and China. Has your company been able to take advantage of that in some way? If so, has it been successful? Has that been helpful?

Mr. Haynal: No, we have not. Linkages are a very difficult thing to do for a private corporation. As I have suggested, it is certainly one area where even the government has raised — I should not say "even." It has been raised in a number of quarters. How do we leverage our energy resources better to provide an additional incentive for success for Canadian

ou diplomatiques avec ces pays, tandis que d'autres ne le peuvent pas. Le deuxième avantage, à mon avis, c'est que les premiers ministres qui sont payés, dans bien des cas, pour servir les intérêts régionaux ont pu apprendre beaucoup sur les plans national et international, chose qu'ils n'auraient pu faire autrement. Cela a été utile pour le pays.

J'aimerais revenir sur la production aéronautique. Je ne sais pas où en est l'industrie aérospatiale dans ces pays, mais je connais un peu celle des États-Unis, où la société Boeing possède une chaîne de production parallèle pour l'industrie militaire et les compagnies aériennes intérieures ou internationales. Les modifications qui ont été effectuées dans ce pays au cours des 20 dernières années les ont amenés à construire des aéronefs de plus en plus interchangeables et à réduire considérablement les coûts.

J'étais à l'usine Boeing, il y a 25 ans; à cette époque, il leur fallait 22 jours pour construire un 737. Maintenant, cela leur prend 11 jours. Ils réduisent les coûts et le temps de production, mais une grande partie des avancées tient à la recherche dans le domaine militaire. Comme vous l'avez indiqué, nous ne pouvons pas en faire autant. Votre société a-t-elle établi des partenariats dans l'un de ces pays pour la construction d'appareils militaires?

M. Haynal : Non, nous ne produisons que des aéronefs civils. Mais certains de ces appareils peuvent être adaptés à des fins spéciales — par exemple, pour la surveillance côtière. Même si l'armée canadienne a choisi de ne pas utiliser cet appareil pour cela, on le fait dans d'autres pays comme l'Australie et la Suède. Certains appareils ont été adaptés pour la surveillance de champs de bataille, car ils constituent une bonne plate-forme; toutefois, ils ne sont pas conçus pour une utilisation militaire.

Nous ne sommes pas engagés dans le développement de produits pour l'aviation militaire depuis longtemps. Le seul partenariat que nous avons établi avec le gouvernement fédéral était sous l'ancien programme Partenariat technologique Canada, le PTC. Ce programme a coûté 3,2 milliards de dollars sur dix ans. Le gouvernement a participé en accordant un montant total de 143 millions de dollars, soit moins de 4 p. 100. Bien que beaucoup semblent croire que ce partenariat était plus important, je précise que nous avons remboursé le gouvernement en totalité.

C'est ce qui caractérise les partenariats entre le gouvernement et l'industrie au Canada. Nous les acceptons, et nous prospérons. Toutefois, nos concurrents ont d'autres modèles.

Le président : Durant votre déclaration, vous avez parlé deux ou trois fois de la nature multiculturelle de votre entreprise. Au Canada, nous avons le privilège d'avoir une importante diaspora venant de partout dans le monde, en particulier de l'Inde et de la Chine. Votre société a-t-elle pu tirer profit de cette situation? Dans l'affirmative, a-t-elle obtenu de bons résultats? Cela a-t-il été utile?

M. Haynal : Non. C'est très difficile d'établir des liens pour une entreprise privée. Comme je l'ai mentionné, c'est certainement une question que même le gouvernement a soulevé — je ne devrais pas dire « même ». Elle a été soulevée dans divers milieux. Comment pouvons-nous mieux tirer parti de nos ressources énergétiques pour aider davantage les entreprises canadiennes à

corporations? I do not know how we would do that directly. It is interesting to note that the large sovereign wealth funds that are becoming an increasingly important part of the landscape have obviously shown interest in the development of our natural resources. Is that something that could be coupled to encouraging investment in other areas, such as public transit infrastructure or rail infrastructure? If you are asking me how that would help our sector, if not ourselves, that might be one way of doing it.

The Chair: My question was more related to the multicultural nature of your company and the fact of the various diaspora we have in this country.

Mr. Haynal: I misunderstood.

The Chair: I probably did not articulate it well.

Have you been able to take advantage of that? This issue has been brought to our attention by more than one witness. We have 1 million Chinese, and probably just as many Indians. There is a body of opinion that suggests we should be taking advantage of and benefiting from that. Has your company done so and has it benefited?

Mr. Haynal: Yes, we have done so, I would say. I have given you the example of the president of Bombardier China. It is an excellent example of precisely that. We have done so in other markets as well.

Often, the issue is not so much finding a Canadian with origins elsewhere as ensuring that our relationships in these markets are maintained by people who are in those markets. Hence, the diaspora is not necessarily the answer to that. Someone who may have left their country 20 years before and goes back may or may not be as effective as someone who has consistently been there through a stage of very rapid development and is able to keep up with the changes in his or her own society.

Hence, multiculturalism does not necessarily mean the deployment of multicultural Canadians; it means a company that has genuinely many cultures from many places active all at once but trying to work on one single cultural plane in terms of corporate management.

Senator Mahovlich: Perhaps as long as 20 years ago, someone came up with the idea of a high-speed track from Quebec City to Windsor. Where is Canada on that right now?

Mr. Haynal: The situation, as I understand it, is that the governments of Quebec and Ontario have once again revived this notion. A few weeks ago, Premier Charest and Premier McGuinty called on the federal government to participate with them in a study to further this project.

Senator Mahovlich: They are still studying it.

Mr. Haynal: Yes.

Senator Mahovlich: When I was in Paris, I could take the train halfway across France, have dinner in Lyons and return to Paris the same evening around ten o'clock. That is how fast that train is.

réussir? J'ignore comment le faire directement. Il est intéressant de noter que les fonds d'investissement souverains, qui deviennent de plus en plus importants dans l'économie, se montrent intéressés par le développement de nos ressources naturelles. Pourrait-on l'associer à des initiatives destinées à encourager l'investissement dans d'autres secteurs, comme les infrastructures ferroviaires ou les transports en commun? Voilà une façon d'aider notre secteur, sinon nous-mêmes.

Le président : En fait, ma question était davantage liée à la nature multiculturelle de votre société et au fait qu'il y a diverses diasporas dans ce pays.

M. Haynal : Je n'avais pas bien compris.

Le président : Je me suis peut-être mal exprimé.

En avez-vous tiré profit? Cette question a été portée à notre attention par plusieurs témoins. Nous avons ici un million de Chinois, et probablement autant d'Indiens. Beaucoup prétendent que nous devrions en profiter. Votre entreprise l'a-t-elle fait et en a-t-elle bénéficié?

M. Haynal : Je dirais que oui. Je vous ai donné l'exemple du président de Bombardier en Chine. C'est un excellent exemple. Nous l'avons fait aussi dans d'autres marchés.

Bien souvent, la solution n'est pas tant de trouver un Canadien originaire d'ailleurs que de s'assurer de conserver nos relations avec les gens à l'intérieur de ces marchés. La diaspora n'est donc pas nécessairement la réponse. Une personne qui retourne dans son pays après avoir passé 20 ans à l'étranger n'est peut-être pas aussi efficace qu'une personne qui y a vécu durant une période de développement rapide et qui est en mesure de suivre l'évolution des changements au sein de sa société.

Par conséquent, le multiculturalisme ne signifie pas nécessairement le déploiement de Canadiens de diverses origines; cela veut dire une entreprise dans laquelle il y a vraiment des gens de plusieurs cultures, venant de divers endroits, qui collaborent à la gestion des affaires sur un plan culturel unique.

Le sénateur Mahovlich : Il y a déjà 20 ans, quelqu'un a eu l'idée d'un train à grande vitesse dans le corridor Québec-Windsor. Où en est le Canada dans ce dossier, actuellement?

M. Haynal : D'après ce que je comprends, les gouvernements du Québec et de l'Ontario ont relancé cette initiative. Il y a quelques semaines, les premiers ministres Charest et McGuinty ont demandé au gouvernement fédéral de collaborer à une étude pour faire avancer ce projet.

Le sénateur Mahovlich : Ils en font encore l'étude.

M. Haynal : Oui.

Le sénateur Mahovlich : Lorsque j'étais à Paris, je pouvais traverser la moitié de la France en train pour aller dîner à Lyon et retourner à Paris vers 22 heures, le même soir. Cela montre à quel point ce train est rapide.

Mr. Haynal: It is amazing. You could have two very good meals in one day, which is not an inconsequential benefit.

Senator Mahovlich: Yes, and you are halfway across France.

Mr. Haynal: You would not have a hard time persuading us that this is a good idea.

Senator Mahovlich: We are behind on this, I believe.

Mr. Haynal: Investment in rail infrastructure in this country is behind.

Senator Mahovlich: We will be behind China soon. For such a large country built on rail, we are ignoring it. The cost of oil and gasoline is skyrocketing.

Mr. Haynal: What can I say except that I could not agree more. There are other possibilities of such a train, between Edmonton and Calgary, for instance, where rail would be a material contributor.

I mentioned earlier that these three countries we are talking about, and Brazil as well, have an opportunity to leapfrog the car age in a significant fashion. They do not have the infrastructure that they need to sustain a car civilization that would mimic our own. As interesting as the invention of the $2,000 car in India is, it will not solve the transportation problems of an economy growing at 8 per cent to 9 per cent per year with a population in excess of 1 billion.

Public transit and intercity rail is a huge part of allowing these economies to grow without destroying the physical environment, not just theirs but ours too.

They can leapfrog the problem that we still face. This is a national challenge that we will face at some time in Canada if there is a national consensus to invest in public transportation rather than just accommodate the growth of road travel.

We would be delighted to be there to help and to compete with others who want to help, but we do not make these policies.

Senator Mahovlich: Does the United States have high-speed rail from Florida to New York?

Mr. Haynal: No, but there is a fast train between Washington and Boston. Unfortunately, that train, which we helped to build by the way, was designed in such a way that it is not as fast as it should be, for many reasons that have nothing to do with us or with our design but rather with the prescriptions that were imposed in its construction. Its potential is not fully realized.

M. Haynal : C'est incroyable. Vous pouviez prendre deux très bons repas dans une journée, ce qui est tout un avantage.

Le sénateur Mahovlich : Oui, et vous traversez la moitié de la France.

M. Haynal : Vous n'aurez pas de difficulté à nous persuader que c'est une bonne idée.

Le sénateur Mahovlich : Je crois que nous sommes en retard dans ce domaine.

M. Haynal : Nous le sommes en ce qui concerne l'investissement dans les infrastructures ferroviaires.

Le sénateur Mahovlich : Et nous serons bientôt en retard par rapport à la Chine. Pour un aussi grand pays qui a été bâti grâce au chemin de fer, nous ne nous préoccupons pas des infrastructures ferroviaires. Les coûts du pétrole et de l'essence montent en flèche.

M. Haynal : Que puis-je dire sinon que je suis tout à fait d'accord. Il existe d'autres possibilités pour un tel train, par exemple en créant une ligne entre Edmonton et Calgary, où le réseau ferroviaire jouerait un rôle déterminant.

J'ai mentionné tout à l'heure que les trois pays dont nous parlons, de même que le Brésil, ont la possibilité d'entrer de plein pied dans l'ère de l'automobile de manière spectaculaire. Néanmoins, ils ne possèdent pas les infrastructures nécessaires pour avoir une civilisation de l'automobile comme la nôtre. Aussi intéressante que puisse être l'invention de la voiture de 2 000 $ en Inde, cela ne réglera pas les problèmes de transport dans ce pays qui compte plus d'un milliard d'habitants et dont l'économie progresse de 8 à 9 p. 100 par an.

Les transports en commun et le transport ferroviaire interurbain permettent grandement à ces économies de croître sans détruire non seulement leur environnement, mais aussi le nôtre.

Ces pays peuvent éviter le problème auquel nous sommes encore confrontés. C'est une question nationale que nous aborderons un jour au Canada, si nous parvenons à un consensus pour investir dans le domaine des transports publics, au lieu de simplement s'adapter à l'augmentation de la circulation routière.

Nous serions heureux d'être là pour aider et soutenir la concurrence de ceux qui veulent faire de même, mais ce n'est pas nous qui élaborons ces politiques.

Le sénateur Mahovlich : Y a-t-il aux États-Unis une liaison ferroviaire à grande vitesse entre la Floride et New York?

M. Haynal : Non, mais il y a un train rapide entre Washington et Boston. Malheureusement, ce train, dont nous avons contribué à la construction, soit dit en passant, a été conçu de telle manière qu'il n'est pas aussi rapide qu'il devrait l'être, pour bien des raisons qui n'ont rien à voir avec nous ou avec notre design, mais qui émanent plutôt des limitations qui ont été imposées au moment de sa construction. Ainsi, les possibilités de ce train ne sont pas exploitées à fond.

Senator Mahovlich: The Japanese have a fast train that rides on air. Is it safe?

Mr. Haynal: It is not on air but on magnets. They have a very high-speed normal train that runs on rails, and the French have just bettered it, I believe President Sarkozy would tell you. The Germans also have the magnetic levitation, maglev, technology. If you want to see it in action, you might want to go to Shanghai. You can take it from the airport to somewhere in Shanghai and then drive another two hours in a car to reach the centre of town. It travels at 450 kilometres per hour and seems to be safe. There was a tragic accident with such a train in Germany recently, but it is still in the test stage.

Senator Smith: As an aside, I was in India last month for personal reasons. You can hardly move on the Bombay roads. Although people are talking about this $2,500 car, the thinking is that with millions more cars the roads will be very rough.

I have a lot of sympathy for the theory of fast rail, but I know that Air Canada and other airlines negatively react at the thought of it, when you consider the billions that would be required in terms of government subsidies to get these high-speed tracks built. I see it as a great national asset, but they see it as unfair competition, that their taxes would help to pay for a competing form of transportation much more effectively. How do you react to the public policy questions that such a discussion triggers, given that your company is in both of these areas of transportation?

Mr. Haynal: We are all in favour of competition. I assume that Air Canada, which is a private entity, is in favour of competition as well. I am sure there are many informed debates about airports, their cost and the public investments in infrastructure as well.

Earlier, I might have alluded to the vast pools of capital looking for steady long-term investment in the world. The sovereign wealth funds, pension funds such as the Norwegian state wealth fund, as well as others, would be looking for precisely this kind of investment. I have no idea whether that is viable but there is enough experience now with public-private partnerships, good and bad, such that this might be an avenue to explore if public funds are not sufficient to cover the costs. The major costs are associated with rights of way and the track.

Senator Smith: Do you know the cost of a Windsor-Quebec high-speed corridor?

Mr. Haynal: I would not want to venture a number, sir. It would be in the order of billions because the kinds of trains that Senator Grafstein and Senator Mahovlich were talking about move on their own tracks. The high-speed trains do not share their tracks with other passenger or freight trains. It would be a

Le sénateur Mahovlich : Les Japonais ont un train rapide qui circule sur l'air. Est-ce sécuritaire?

M. Haynal : Il ne circule pas sur l'air, mais bien sur des aimants. Ils ont un train régulier à très grande vitesse qui se déplace sur rails, et les Français n'ont fait que le perfectionner, comme vous le dirait sans doute le président Sarkozy. Les Allemands ont également recours à la technologie de sustentation magnétique. Pour voir un tel train en action, vous pourriez aller à Shanghai. Vous pouvez y prendre le train à l'aéroport pour vous rendre dans un certain secteur de Shanghai à partir duquel il vous faut encore deux heures de voiture pour atteindre le centre-ville. Il circule à 450 kilomètres heure et semble sécuritaire. Il y a eu un accident tragique impliquant un train semblable en Allemagne récemment, mais on en est encore à l'étape des essais.

Le sénateur Smith : En passant, j'étais en Inde le mois dernier pour des raisons personnelles. Il est pratiquement impossible de se déplacer dans les rues de Bombay. On peut bien parler de cette nouvelle auto à 2 500 $, mais l'ajout de millions de véhicules ne va certes pas améliorer la situation sur les routes indiennes.

Je suis un grand partisan du concept de liaison ferroviaire à grande vitesse, mais je sais qu'Air Canada et les autres compagnies aériennes voient tout cela d'un mauvais œil, compte tenu des milliards de dollars en subventions gouvernementales qui seraient nécessaires pour la construction de ces nouvelles voies ferrées. Je pense que ce serait un grand actif pour notre pays, mais ces entreprises y voient une concurrence déloyale, d'autant plus qu'elles contribueraient elles-mêmes, via leurs impôts, à financer le renouvellement efficace de ce mode de transport. Que pensez-vous des considérations de politique publique que ce débat soulève, étant donné que votre entreprise est active dans ces deux secteurs du transport?

M. Haynal : Nous sommes tous favorables à une saine concurrence. Je présume que c'est la même chose pour Air Canada, qui est une entité privée. Je suis persuadé qu'il y a également quantité de débats bien éclairés au sujet des aéroports, de leurs coûts et des investissements publics dans l'infrastructure.

Je crois avoir fait allusion précédemment à ces vastes réserves de capitaux à l'échelle planétaire pour lesquelles on est à la recherche d'investissements stables à long terme. Les fonds souverains, des fonds de pension comme celui de l'État norvégien, entre autres, seraient précisément à la recherche de ce type d'investissement. Je ne sais pas du tout si ce serait une solution viable, mais on dispose maintenant d'un bassin suffisant d'expériences, tant positives que négatives, des partenariats publics-privés pour pouvoir explorer une telle avenue, si jamais les fonds publics n'étaient pas suffisants pour couvrir les frais. Les principaux coûts sont liés aux droits de passage et aux voies ferrées.

Le sénateur Smith : Savez-vous combien coûterait un corridor ferroviaire à grande vitesse entre Windsor et Québec?

M. Haynal : Je n'oserais pas avancer une estimation. Il faudrait compter des milliards de dollars car les trains du genre de ceux dont les sénateurs Grafstein et Mahovlich nous ont parlé ont besoin de leurs propres rails pour circuler. Les trains à grande vitesse ne peuvent pas partager les voies utilisées par les autres

national investment, but it would be the kind that Germany, France, Holland, Britain and a number of other smaller European jurisdictions are making. Italy is about to build the fastest train in Europe, and it be built by a private company, not the state.

Senator Mahovlich: You are talking about the right of way. Do you know that Ontario has sold a highway to investors?

Mr. Haynal: It is the 407 toll highway.

Senator Mahovlich: There are rights of ways and the province sold the whole package. I imagine you could do the same with trains.

[*Translation*]

Senator Nolin: I would like to follow up on my colleague Senator Smith's question. Perhaps you are aware of the experience in France: when they built their famous train between Paris and Lyon, airline companies had the same reaction as Air Canada had when the Canadian government indicated that, with your company's cooperation, it wanted to look at the possibility of building a high-speed train in Canada's busiest traffic corridor between Quebec City and Windsor.

This is a comment that I will frame as a question to which you can add your comments. The French government decided to proceed with the construction of the TGV from Paris to Lyon, and imagine the airlines' surprise when they discovered a new market called "feeders" serving Paris and Lyon, the two main stations at the time. Now the airlines and the SNCF, the French national railways, get on very well. Am I right, Mr. Haynal?

Mr. Haynal: You are perfectly right. What is more, there is now a new industry in Europe. When the air industry was deregulated in the 1980s, cut-price routes popped up between all the countries in Europe. The market is extraordinary. Ryanair, for example, the largest airline in Europe, started then. It means that competition is likely good for everyone when it means that demand is increased and not that market share is decreased.

Senator Nolin: If we go back to the three markets that our study is focusing on, do you take part in work like utilization studies for future rail lines, preparatory studies with your partners in any or all of these three countries? If so, can the models you use there be of use in a country like Canada?

Mr. Haynal: Yes, indeed. There are a number of studies in Canada on transportation use. To answer your question, yes, we have taken part in railway market studies in the three countries in question. The demand is clearly quite extraordinary. In each country, investment in this area is likely higher than we could

trains de passagers ou les trains de marchandises. Il s'agirait d'un investissement d'envergure nationale, mais l'Allemagne, la France, les Pays-Bas, la Grande-Bretagne et un certain nombre d'autres petits États européens sont déjà allés de l'avant dans ce sens. L'Italie s'apprête à construire le train le plus rapide en Europe et c'est une entreprise privée qui s'en chargera, plutôt que l'État.

Le sénateur Mahovlich : Vous parlez de droits de passage. Savez-vous que l'Ontario a vendu une autoroute à des investisseurs privés?

M. Haynal : C'est l'autoroute à péage 407.

Le sénateur Mahovlich : Il y a des droits de passage et la province a vendu le tout. J'imagine qu'on pourrait faire la même chose avec les trains.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Je voudrais ajouter à la question de mon collègue, le sénateur Smith. Peut-être êtes-vous informé sur l'expérience des Français; lorsqu'ils ont construit ce fameux train entre Paris et Lyon, les compagnies aériennes ont eu la même réaction que Air Canada lorsque le gouvernement canadien a manifesté l'intention d'examiner, avec le concours de votre entreprise, la possibilité de construire un train à grande vitesse dans le corridor de circulation le plus achalandé au Canada, à savoir Québec-Windsor.

C'est un commentaire que je ferai sous la forme d'une question à laquelle vous pourrez ajouter. Le gouvernement français a quand même décidé d'aller de l'avant avec la construction du TGV Paris-Lyon, et quelle ne fut pas la surprise des compagnies aériennes lorsqu'elles ont découvert un nouveau marché qu'on appelle, malheureusement en anglais, les feeders, aux deux gares principales de l'époque, Paris et Lyon. Aujourd'hui, les compagnies aériennes et la SNCF font très bon ménage. Est-ce que j'ai raison, monsieur Haynal?

M. Haynal : Vous avez tout à fait raison. Il y a en plus une industrie tout à fait nouvelle en Europe. Lorsque le marché aérien a été libéralisé dans les années 1980, on a vu une multiplicité des lignes économiques entre tous les pays d'Europe, c'est un marché extraordinaire. Ryanair, par exemple, la compagnie aérienne la plus importante en Europe, a commencé à exister à ce moment-là. Cela veut dire que la concurrence est peut-être bonne pour tout le monde, dans le sens où cela va augmenter la demande plutôt que limiter la taille de part de marché.

Le sénateur Nolin : Si l'on revient aux trois marchés auxquels s'intéresse notre étude, concernant les études d'achalandage pour de futurs trains, est-ce que vous participez à ce genre de travaux, d'études préparatoires avec les partenaires dans l'un ou l'autre de ces trois pays, si oui, est-ce que les modèles que vous utilisez là-bas peuvent être utiles à un pays comme le Canada?

M. Haynal : Tout à fait. Il y a plusieurs études au Canada sur la question de l'utilisation des moyens de transport. Pour répondre à votre question, oui nous avons participé à des études de marché ferroviaires dans les trois pays mentionnés. Il est clair que la demande est absolument extraordinaire. Dans chaque

imagine in Canada. In China, for example, they are going to lay 17,000 kilometers of track by 2010. The investment in their intercity rail network will be $155 billion, plus an investment of $87 billion for subway systems in six Chinese cities. The scale of these investments is extraordinary, but the level of economic activity and the growth of the Chinese economy demand it. They have no choice. I wonder whether we have the choice here, but that is a question that you have to ask yourselves.

Senator Nolin: That is my question. In these utilization studies for future construction, is the cost worth the effort? What does the effort cost? Does the state assume these costs in the three countries or does the user also pay a share? In Canada, the question would be: what will it cost to use such and such a mode of transportation? And my secondary question is about the environment. My impression is that, ten years ago, when the government examined something, the financing was at the heart of the analysis and led to the decision. Today, we have to add an environmental component, it seems to me, which also has a cost. These days, that cost can be converted into dollars. Do you not think that should be part of the cost analysis for a government considering that kind of investment?

Mr. Haynal: Senator, there is no doubt that environmental costs must be built into any kind of economic development. This is what we ask of the international finance agencies of the governments we are discussing: China, India and other developing countries. The World Bank and regional banks require environmental costs to be built into the overall cost of development projects. Canada is one of the countries that insist on criteria like that. Can we insist on these criteria in countries other than our own? I doubt it. That is not a question for railway construction companies, it is a question for you.

Senator Nolin: These are electric trains, so it raises the question of where the electricity comes from.

[*English*]

Senator Stollery: My supplementary will be brief because Senator Nolin's question is important.

I notice that only 4 per cent of your market is in Canada and 12 per cent is in Asia Pacific. That is what we are interested in — namely, how this can committee help examine that situation.

I spent two years on the VIA Rail study, and I know more about trains than I ever wanted to know. One of the reasons we do not have high-speed trains is because of the track, not the train. I would point out to everyone that the French train is always going on the hummer when they have a snow storm or a blizzard because it affects the track. The problem we have

pays, les investissements dans ces domaines sont d'un ordre probablement supérieur à tout ce qu'on pourrait concevoir au Canada. En Chine par exemple, on va construire 17 000 kilomètres de ligne ferroviaire d'ici à 2010. Il y aura un investissement de 155 milliards de dollars dans le système ferroviaire intracité en Chine, en plus d'un investissement de 87 milliards de dollars dans le système de métro de six villes chinoises. L'échelle de ces investissements est extraordinaire, mais l'échelle d'activité économique et la croissance de l'économie chinoise le demandent. Ils n'ont pas le choix. Je me demande si nous avons le choix ici, mais c'est une question qu'il vous revient de vous poser.

Le sénateur Nolin : C'est là ma question. Dans ces modèles d'utilisation future d'un équipement, est-ce que le coût en vaut la chandelle? Quel est le prix de la chandelle? Est-ce l'État qui finance ces coûts dans ces trois pays, ou est-ce qu'il y a aussi une participation de l'usager? Car au Canada, ce sera ainsi; quel sera le prix à payer pour utiliser un tel moyen de transport? Et ma sous-question est la question environnementale. Je pense que, il y a dix ans au Canada, lorsque le gouvernement canadien s'est penché sur le sujet, la question financière était le cœur de l'analyse de sa décision. Aujourd'hui je pense que l'on doit y ajouter une composante environnementale qui a aussi un prix. On voit aujourd'hui qu'on peut transposer ce prix en dollars. Ne croyez-vous pas que cela doit faire partie de l'évaluation du coût pour un gouvernement qui réfléchit à ce type d'investissement?

M. Haynal : Sénateur, il ne fait aucun doute qu'il doit calculer les coûts environnementaux de n'importe quel type de développement économique. C'est ce qu'on demande aux institutions financières internationales de ces gouvernements dont nous parlons, la Chine, l'Inde et les autres pays en développement. La banque mondiale et les banques régionales demandent que les coûts environnementaux soient calculés dans le coût total des projets de développement. Le Canada est parmi les pays qui insistent sur ces critères. Est-ce qu'on peut insister sur ces critères dans le cas de pays autres que le nôtre, j'en doute. Ce n'est pas une question pour les sociétés de construction ferroviaire, mais une question pour vous.

Le sénateur Nolin : Ce sont des trains électriques, donc cela pose la question de savoir d'où vient l'électricité.

[*Traduction*]

Le sénateur Stollery : J'ai une brève question supplémentaire car celle du sénateur Nolin est importante.

Je constate que seulement 4 p. 100 de votre marché se situe au Canada, alors que l'Asie-Pacifique compte pour 12 p. 100. C'est ce qui nous intéresse; nous voulons savoir comment nous pouvons contribuer à une meilleure compréhension de la situation.

J'ai consacré deux années à l'étude sur VIA Rail et j'en connais maintenant plus que je ne l'aurais jamais imaginé au sujet des trains. Si nous n'avons pas de liaison ferroviaire grande vitesse, c'est notamment à cause des voies ferrées, plutôt que des trains eux-mêmes. Je voudrais signaler à tout le monde que le train français doit toujours être mis de côté lorsqu'il y a tempête de

between Windsor and Quebec City is the need to dig a 15-foot trench to remove all water from the track so that the track does not move when the train reaches top speeds. If that is not done, then a high-speed train is not possible. The cost is enormous and there are not enough people in the corridor to justify the expense.

I believe that that is the reason. We looked at this in depth for two years during the VIA Rail study. They had problems at that time.

I always wonder why people always talk about the French train. I have taken these trains ever since they started. I think the German train is a much more appropriate parallel, because it goes into Poland, where the climate in both places is not all that dissimilar to Canada's. The French trains do not work when it snows. I do not know when that penny will drop.

Mr. Haynal: We helped make the German train, so thank you.

Senator Stollery: It is not the train; it is the track.

[*Translation*]

Senator De Bané: Mr. Haynal, I have read your résumé and I was very impressed by the various positions you have held. In the public sector, you were assistant deputy minister for the Americas, consul general in New York, first officer of the cabinet's priority and planning committee and a representative to the OECD. You have held some of the highest positions in the Canadian government and in the private sector. You were a vice-president of the Royal Bank, you were a fellow at Harvard University, you are the chair of a jury. You have held many important positions and I must tell you how much our discussions this afternoon have impressed me.

The questions that I would like to put to you are somewhat similar to those that have been asked by my other colleagues. You say that Chinese investment in transportation from 2006 to 2010 is about $150 billion and that you are the world's largest company in this area. What share of the $150 billion are you hoping for?

Mr. Haynal: Even if we are achieving great success in China, we are not the first among the foreign companies there. Our competitors are all there; Siemens and Kawasaki have a significant presence. Our aim is to win as much of the market as we can, but it is hard for me to give you an exact figure. At the moment, we have about 20 per cent of the market, if I am not mistaken, in a number of different areas.

[*English*]

Senator De Bané: Regarding aviation, in your document distributed to us, you say the following: "Business aviation in China is still hampered by regulation." What does that statement imply?

neige ou blizzard parce que cela affecte la voie ferrée. Pour une ligne ferroviaire entre Windsor et Québec, il faudrait creuser une tranchée de 15 pieds afin d'enlever toute l'eau de la voie ferrée de telle sorte que les rails ne bougent pas lorsque le train atteint ses pointes de vitesse. Sans cela, la grande vitesse n'est pas possible. Les coûts sont énormes et il n'y a pas une population suffisante dans le corridor en question pour justifier une telle dépense.

Je crois bien que c'est la raison. Nous avons examiné la question en profondeur lors de notre étude de deux années sur VIA Rail. Ce sont les problèmes qui émergeaient à l'époque.

Je me demande toujours pourquoi les gens parlent sans cesse des trains français. J'ai utilisé plusieurs fois ces trains depuis leur mise en service. Je pense qu'il serait beaucoup plus approprié de nous comparer aux trains allemands qui desservent également la Pologne, car ce sont deux pays dont le climat s'apparente beaucoup au nôtre. Les trains français ne roulent pas lorsqu'il neige. Je ne sais pas quand les gens vont le réaliser.

M. Haynal : Je vous remercie pour votre commentaire, car nous avons contribué à la construction du train allemand.

Le sénateur Stollery : Ce n'est pas le train; c'est la voie ferrée.

[*Français*]

Le sénateur DeBané : Monsieur Haynal, j'ai lu votre curriculum vitae et j'ai été très impressionné par les différentes fonctions que vous avez occupées, tant dans le secteur public, comme sous-ministre adjoint pour les Amériques, consul général à New York, premier conseiller au comité du cabinet pour les priorités et plans, comme représentant à l'OCDE, bref, vous avez occupé les plus hautes fonctions au gouvernement canadien et dans le secteur privé. Vous avez été vice-président de la Banque royale, vous avez été un fellow à l'Université Harvard, vous êtes président d'un jury; bref, vous avez occupé les postes les plus importants et je tiens à vous dire combien l'échange que nous avons eu cet après-midi m'a impressionné.

Les questions que j'aimerais vous poser suivent un peu celles qui vous ont été posées par d'autres de mes collègues. Vous dites que le marché chinois, dans le domaine du transit, est d'environ 150 milliards, de 2006 à 2010 et que vous êtes la plus grande compagnie dans le monde dans ce domaine. Quelle est la part du marché que vous pensez avoir sur ces 150 milliards?

M. Haynal : Même si nous connaissons un grand succès en Chine, nous ne sommes pas les premiers producteurs étrangers en Chine. Nos concurrents sont tous là; Siemens et Kawasaki ont une présence très importante. Nos ambitions sont de gagner la plus grande portion possible de ce marché, mais c'est difficile pour moi de vous donner un chiffre exact. Nous détenons à peu près 20 p. 100 de ce marché à l'heure actuelle, si je ne me trompe pas, dans des secteurs variés.

[*Traduction*]

Senator De Bané : Pour ce qui est de l'aviation, dans le document que nous vous avez distribué, vous dites qu'en Chine : « L'aviation d'affaires est toujours entravée par la réglementation ». Quelles sont les conséquences d'une telle situation?

Mr. Haynal: It implies a couple of things. It is complicated. Business aircraft usually weigh under 25 tonnes. In China, a tariff structure provides for what is a heavy level of combined tariff and value added tax, VAT, on aircraft under 25 tonnes. Those tariffs, unfortunately, also catch regional aircraft, and that is a problem. That is a regulatory issue that we must sort out over time.

Business aircraft, of course, are a new concept in a number of these jurisdictions. Even though India is now the second-largest market for business aircraft in Asia after Japan, huge infrastructure shortcomings limit the number of these aircraft that can be used. By the way, they are not used in the majority of cases for private use. They are for corporate use.

The general proposition here is that these tools, which are tools of economic development, one can argue, and also in some cases personal use for wealthy individuals, are new to these markets, but they will be a big part of their national life.

I will make one observation on that subject, if I may. We often talk about the overdependence of the Canadian economy on access to the U.S., probably a subject on which everyone has spoken more than enough about, although we have not done enough.

In our case, there are interesting figures on the sale of business aircraft. In 1990, if I am not mistaken, over 70 per cent of our aircraft were sold in the United States. Now, it is around 22 per cent. A large part of this gap is taken up in these new markets but they need time to adapt.

Senator De Bané: When you look to India, as you know, it is a country that has the ambition to become the intellectual capital of the world, and they produce a lot of people in the scientific field, et cetera. They still have the policy that all foreign companies should be limited to a minority position in a company that they establish in India. Is that restriction still in operation in India, or have they removed it on foreign companies?

Mr. Haynal: I will get back to you with an authoritative answer, but we have a company in India that is wholly owned. We are establishing a major manufacturing centre there, which will open later this year, because we are now a major supplier. At the risk of extending this conversation to the Delhi metro, which is perhaps the greatest infrastructure project in recent Indian memory, we were able to win a contract to supply them with cars. To do that, we are building a factory there.

I do not know the specific answer to your question, but in our case, we are operating there as a wholly owned company.

M. Haynal : Il y a quelques répercussions. C'est un peu compliqué. Les avions d'affaires pèsent habituellement moins de 25 tonnes. En Chine, la structure tarifaire prévoit un important fardeau financier combinant tarifs et taxe sur la valeur ajoutée (TVA) pour les aéronefs de moins de 25 tonnes. Malheureusement, ces tarifs s'appliquent également aux avions régionaux, et c'est ce qui est problématique. Nous devrons trouver une solution à cette difficulté d'origine réglementaire.

L'aviation d'affaires est bien entendu un concept nouveau dans bon nombre de ces États. Même si l'Inde est désormais le deuxième marché en importance pour l'aviation d'affaires en Asie après le Japon, d'énormes lacunes au chapitre des infrastructures limitent la quantité d'aéronefs pouvant effectivement être utilisés. Soit dit en passant, les avions ne servent pas dans la majorité des cas à des fins privées. Ils sont utilisés par des entreprises.

On pourrait dire d'une manière générale que ces appareils, qui sont des outils de développement économique, pourrait-on faire valoir, et qui servent aussi dans certains cas aux usages personnels d'individus bien nantis, sont des entités nouvelles sur ces marchés mais feront partie intégrante de la vie future de ces pays.

J'aurais une observation à faire à ce sujet, si vous me le permettez. Nous rappelons souvent à quel point l'économie canadienne est tributaire de l'accès au marché des États-Unis, un aspect dont chacun a sans doute amplement parlé, bien que l'on n'ait pas pris des mesures suffisantes à cet égard.

Dans notre cas particulier, il y a des chiffres intéressants relativement à la vente d'avions commerciaux. En 1990, si je ne m'abuse, plus de 70 p. 100 de nos avions étaient vendus aux États-Unis. Cette proportion avoisine maintenant les 22 p. 100. Une large part de ces pertes sont comblées par les nouveaux marchés dont il est question ici, mais il faut leur accorder une certaine période d'adaptation.

Le sénateur De Bané : Comme vous le savez, l'Inde ambitionne de devenir la capitale intellectuelle du monde et s'emploie à former notamment un grand nombre de scientifiques. Ce pays a toujours comme politique que toute entreprise étrangère ne peut occuper qu'une position minoritaire au sein d'une entité qu'elle établit en Inde. Est-ce que cette restriction s'applique toujours dans ce pays, ou est-ce que les entreprises étrangères en sont maintenant exemptées?

M. Haynal : Faute de pouvoir vous donner maintenant une réponse mieux documentée, je peux vous dire que nous avons une entreprise en Inde dont nous sommes entièrement propriétaires. Nous y implantons un important centre de fabrication qui ouvrira ses portes dans le courant de l'année, car nous sommes désormais un fournisseur de premier plan. Je pourrais vous parler du métro de Delhi qui est peut-être le plus important projet d'infrastructure réalisé en Inde au cours des récentes années, pour vous indiquer que nous avons obtenu le contrat de construction des wagons. C'est pour les fins de ce contrat que nous construisons une usine là-bas.

Je ne pourrais pas répondre précisément à votre question, mais je peux vous dire que nous sommes entièrement propriétaires de l'entreprise que nous opérons en Inde.

Senator De Bané: May I ask one last small question?

The Chair: I would like to respond to this one first. It is a good question that may come up also with India, and that is foreign ownership. We will ask our staff to do a quick study and to send information. I have been thinking about it. I do believe, particularly with India, a lot of restrictions have been lifted. We will get the answers.

Senator De Bané: Export Development Canada, EDC, is an important partner for our exporters. Do you feel that their assistance brings things, to use your expression, to a level playing field with your competitors? Do you receive the support that you expect from them to be on a level playing field?

Mr. Haynal: Yes, we do. The answer is short and clear. EDC is an excellent partner, not only for us but for thousands of Canadian companies, including ones in these markets.

They also bring something important, and it comes back to what I said about representation earlier. They know the business and these markets, which is a unique combination. Sectoral expertise in EDC is admirable and perhaps more exceptional than it should be. They are strong.

I will tag a comment onto the senator's question, a comment that is probably not warranted. I was struck by a little reading I did on India that something like 45 million university graduates are produced in India every year, and it is not a coincidence when we look at the kind of economic development model that India has adopted. Every country is different.

The Indian export economy is largely services-based, whereas the Chinese export economy is largely manufacturing-based. There are many subtleties in how one approaches these different markets in terms of the partnerships we develop and the value chains that we build.

[*Translation*]

Senator Nolin: My colleague mentioned EDC and I just have a quick supplementary question about it. EDC is an important partner of yours and it seems that you have very favourable things to say about the corporation. Their mandate is to examine, with you, the risks involved in the ventures that you are asking them to link you with. Do you not see important information there for a committee like ours, given that, after all, our aim is to understand how Canada's state effort can be reorganized? At EDC, is there a sufficiently well-informed critical mass that would allow a greater role in the effort to develop Canada's international trade?

Le sénateur De Bané : Puis-je poser encore une brève question?

Le président : J'aimerais qu'on puisse répondre à celle-ci d'abord. C'est une bonne question qui pourrait également se poser dans le cas de l'Inde et elle concerne la propriété étrangère. Je vais demander à notre personnel de faire rapidement les recherches nécessaires pour nous transmettre l'information. C'est un aspect auquel j'ai réfléchi. Je crois bien, surtout dans le cas de l'Inde, que bon nombre des restrictions ont été levées. Nous allons obtenir les réponses voulues.

Le sénateur De Bané : Exportation et développement Canada (EDC) est un partenaire important pour nos exportateurs. Croyez-vous que l'aide de cet organisme fait en sorte, comme vous le disiez, que les entreprises canadiennes puissent être aussi bien placées que leurs rivales? Pouvez-vous obtenir de cet organisme le soutien attendu pour avoir accès à des chances égales?

M. Haynal : Oui, effectivement. Ma réponse ne pourrait être plus claire. EDC est un excellent partenaire, non seulement pour nous, mais pour des milliers d'entreprises canadiennes, y compris celles qui s'attaquent à ces marchés.

EDC joue également un rôle important qui nous ramène au travail de représentation dont je parlais précédemment. EDC connaît à la fois l'entreprise et ces marchés, ce qui constitue une combinaison unique. L'expertise sectorielle dont EDC nous fait bénéficier est formidable et dépasse sans doute ce à quoi on serait en droit de s'attendre. Ces gens sont très efficaces.

J'aimerais ajouter une observation en réponse à la question du sénateur, même si ce commentaire n'est pas nécessairement justifié. J'ai été étonné de lire que les universités indiennes produisent quelque 45 millions de diplômés par année, ce qui n'a rien d'une coïncidence lorsqu'on considère le type de modèle de développement économique adopté par l'État indien. Chaque pays est différent.

En Inde, l'économie d'exportation est principalement basée sur les services, alors que c'est le secteur manufacturier qui prime à ce niveau pour la Chine. Il y a donc bien des facteurs particuliers à prendre en compte dans l'approche de ces différents marchés quant aux partenariats que nous y établissons et aux chaînes de valeurs que nous y créons.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Mon collègue a parlé d'EDC, c'est là-dessus que porte ma petite question supplémentaire. EDC est pour vous un partenaire important et vous avez de toute évidence des commentaires très favorables à leur endroit. Ils ont comme mandat d'évaluer avec vous les risques des entreprises auxquelles vous leur demandez de vous associer. Ne voyez-vous pas là une information importante pour un comité comme le nôtre, qui vise à justement comprendre comment l'effort de l'état canadien peut être réorganisé? Est-ce qu'il y a, à EDC, une masse critique suffisamment informée pour jouer un rôle plus grand dans l'effort de développement du commerce international du Canada?

Mr. Haynal: That question is a little too complicated for me at the moment. It seems to me that there really is a critical mass of knowledge, expertise, international presence, and a sense of entrepreneurship that is a very significant asset for the Canadian economy. We are not direct partners with EDC; our relationship is somewhat different. They finance purchases by our clients; that is, they do not provide loans, they deal with our clients, not with us. But that still means that they contribute very significantly to our success.

Senator Nolin: It requires them to have the expertise to be able to understand the dynamics of the client they are going to have to serve.

Mr. Haynal: Yes, indeed. I see a very important role for Export Development Canada. The business they do with our clients contributes greatly to its viability. The organization is not funded by the Canadian government. They are self financed, in a way, and that also makes them a little different.

Senator Nolin: So it is something that we should make more use of.

Mr. Haynal: It would be well worth it, in my opinion.

[*English*]

The Chair: I think the banking committee has studied that as well.

Senator Grafstein: What essences of the things that you do are manufactured in Canada? It goes back to Senator Nolin's points. It is great that we promote your company abroad, but what comparative advantage benefit is there to Canada? I will give you some direction on this question.

You provide a number of things: You provide software such as navigational equipment, and you provide a traffic management item. I divide activities between software and hardware, and sometimes there is an interrelationship between them. Do you have a breakout — using India as an example — where you do both: cars and traffic management systems? What percentage of the total package is done in Canada, as opposed to Canadians working in India? Do you have that broken down?

Mr. Haynal: I do not have that information, because India is only starting, to be honest. We have had a business there that has been autonomous.

Senator Grafstein: Also, do you have information about China, Russia, or all three?

Mr. Haynal: I am not sure that we break things down in those terms. Our signals group, for instance — which is a world-leading group that performs management of signals — is based in Sweden. In terms of rail engineering, our systems integrations

M. Haynal : C'est une question un peu trop compliquée pour moi pour le moment. Il me semble qu'il y a vraiment une masse critique de connaissance, d'expertise, de présence internationale, un sens d'entrepreneuriat qui est un atout très important pour l'économie canadienne. Nous ne sommes pas partenaires directs d'EDC, c'est une relation quelque peu différente. Ils font le financement des achats par nos clients, c'est-à-dire qu'ils ne nous fournissent pas de prêts, ils traitent avec nos clients, pas avec nous. Mais dans ce sens ils sont quand même un contributeur très important à notre succès.

Le sénateur Nolin : Cela leur demande d'avoir une expertise telle qu'elle leur permet de comprendre la dynamique du client qu'ils vont devoir servir.

M. Haynal : Tout à fait. Je vois un rôle très important pour la société d'exportation canadienne. Les affaires qu'ils font avec nos clients ont contribué de façon très importante à leur rentabilité. C'est une organisation qui n'est pas financée par l'état canadien. Ils sont autofinancés, d'une certaine façon, et cela les rend aussi un peu différents.

Le sénateur Nolin : Donc on devrait explorer cette mine.

M. Haynal : Ce serait fructueux, de mon point de vue.

[*Traduction*]

Le président : Je pense que le comité des banques s'est penché également sur la question.

Le sénateur Grafstein : Dans quelle mesure vos activités sont-elles encore concentrées au Canada? Cela nous ramène aux points soulevés par le sénateur Nolin. C'est très bien de faire la promotion de votre entreprise à l'étranger, mais quels sont les avantages comparatifs pour notre pays? Je vais vous dire un peu ce que je voudrais savoir plus exactement.

Vous fournissez des produits de différentes natures. Il y a un logiciel qui sert d'équipement de navigation et vous avez aussi un outil de contrôle de la circulation. On pourrait diviser vos activités entre le logiciel et le matériel, mais il y a parfois interrelation entre les deux. Si on prend l'exemple de l'Inde, connaissez-vous la répartition de vos activités entre wagons et systèmes de contrôle de la circulation? Quel pourcentage de vos activités ont lieu au Canada, par rapport à ce qui est réalisé par les Canadiens travaillant en Inde? Connaissez-vous cette répartition?

M. Haynal : Je n'ai pas ces renseignements car, pour parler bien franchement, nos activités ne font que débuter en Inde. Nous y avons cette entreprise qui fonctionne de façon autonome.

Le sénateur Grafstein : Avez-vous de telles données pour ce qui est de la Chine, de la Russie ou pour les trois pays en même temps?

M. Haynal : Je ne suis pas certain que nous compilions des données en fonction d'une telle répartition. Par exemple, notre groupe responsable de la signalisation — un chef de file mondial en matière de gestion de la signalisation — est établi en Suède.

team of 300 engineers is located in Kingston, and they work on any number of projects around the world. They are only next door.

Our technology for automated people movers, like the SkyTrain in Vancouver, was also developed and built in Kingston, if I am not mistaken. That technology was exported to Kuala Lumpur. Canada is part of a global system.

Senator Grafstein: Without taking the committee's time, is it possible that your company might have broken this down?

I will give you the model I saw. The iPod, which is worldwide and selling like crazy, is assembled in China. When they performed a recent analysis and broke out the parts, they discovered that some parts of the iPod, which is tiny, were manufactured in Japan, and America was not really losing the business because all the engineering was performed in the United States effectively. In addition, the two keys chips were manufactured in the United States. When they broke down the piece of equipment they could not allocate where the battery was made, but there were Japanese parts, American parts and North Korean parts all in this little iPod, and it was assembled in China. I found that useful because the company was criticized about outsourcing. Frankly, outsourcing was helping in-sourcing jobs based on chips. Can you help us with this information?

Mr. Haynal: I can say more about aerospace than trains. You must remember, the transportation group does not have much presence in Canada because there has been so little investment — back to our earlier discussion — not only in intercity rail but in urban transit. There has not been a significant investment in this country in 30 years.

Senator Grafstein: Not even in the traffic-management systems?

Mr. Haynal: Not really: This is a small rail transport economy. That is another question.

On aircraft, I can tell you a bit more in detail because we have much more of a presence here. In terms of global value chains, I tend to think the diamond is here and links are elsewhere. Value chains are made up of many components.

Our regional aircraft is designed in Canada. The final assembly of our regional aircraft is done in Canada. The final assembly, which is the most technologically sophisticated part of the work, is done in Canada for a number of our business aircraft. The design of our new aircraft, if we build the C series, is done in Canada.

Pour ce qui est du génie ferroviaire, les 300 ingénieurs de notre équipe d'intégration des systèmes travaillent à Kingston et sont affectés à différents projets partout dans le monde. Ils sont ici tout près.

Nos systèmes automatisés de transport des voyageurs, comme le SkyTrain de Vancouver, ont aussi été conçus et construits à Kingston, si je ne m'abuse. Cette technologie a été exportée à Kuala Lumpur. Le Canada fait partie d'un réseau mondial.

Le sénateur Grafstein : Pour ne pas trop empiéter sur le temps de travail de notre comité, pourrais-je vous demander de vérifier si votre entreprise n'aurait pas de données fondées sur une telle répartition?

Je vais vous parler de l'exemple auquel je pense. Le iPod, qui connaît un succès phénoménal à l'échelle planétaire, est assemblé en Chine. Selon une analyse récente s'appuyant sur un examen détaillé des différentes parties du produit, on a constaté que certains éléments du iPod, un appareil miniaturisé, étaient fabriqués au Japon, et que les États-Unis n'y perdaient pas vraiment au change car tout le travail de génie était effectué dans ce pays. En outre, les deux principaux microcircuits sont fabriqués aux États-Unis. L'examen des différentes composantes de l'appareil n'a pas permis de déterminer la provenance de la pile, mais il y avait des pièces japonaises, des pièces américaines et des pièces nord-coréennes dans ce petit iPod, et le tout était assemblé en Chine. J'ai trouvé ces renseignements intéressants, compte tenu des critiques dont l'entreprise faisait l'objet en raison de l'externalisation de ses activités. En fait, l'externalisation permettait de ramener des emplois au pays pour la fabrication des microcircuits. Pouvez-vous nous aider à y voir plus clair?

M. Haynal : Je pourrais vous en dire davantage au sujet de l'aérospatial qu'à propos des trains. Il faut se rappeler que si le groupe des transports n'est pas très présent au Canada, c'est parce que les investissements y sont très minimes, comme nous l'avons indiqué précédemment, non seulement pour le transport ferroviaire intracité, mais aussi pour le transport urbain en général. Il n'y a pas eu d'investissements importants à ce chapitre au Canada au cours des 30 dernières années.

Le sénateur Grafstein : Même pas dans le cas des systèmes de contrôle de la circulation?

M. Haynal : Pas vraiment. Notre économie du transport ferroviaire est de taille plutôt réduite. C'est un autre aspect à considérer.

Pour ce qui est des aéronefs, je peux vous en parler de façon un peu plus détaillée, car c'est un secteur dans lequel nous sommes beaucoup plus présents. Pour ce qui est des chaînes de valeurs à l'échelle planétaire, j'ai tendance à croire que le diamant est ici et que les différents chaînons sont ailleurs. Les chaînes de valeurs sont constituées de nombreuses composantes.

Notre avion régional est conçu au Canada. Son assemblage final se fait également chez nous. L'assemblage final, qui est l'étape la plus complexe du travail du point de vue technologique, est effectué au Canada pour bon nombre de nos aéronefs d'affaires. La conception de notre nouvel appareil, si la série C voit le jour, se fera au Canada.

Much of the high-value components of this global supply chain are right here. That situation makes tremendous sense. Montreal is one of only three places in the world where one could build an aircraft from tail to nose, and from drawing board to delivery, if one wanted to. This capability is a huge success for — dare I use the term — industrial policy.

The senator asked me about military industry here. Without taxing this committee more than I already have — there is an interesting story in the Canadian aerospace industry. We had the world's second largest air force after World War II, if I am not mistaken; certainly one of them.

Senator Grafstein: We had the fastest fighter plane in the world too.

Mr. Haynal: The interesting thing is that many of these relatively great assets were given to us. I say "relatively" great because everyone else was on their knees after World War II. Obviously, there was no need for the huge industry we developed during the war because we were a kind of aircraft carrier at a safe distance from the European and Asian war theatres. The governments in the 1960s decided we would no longer be in the military business for the construction of aircraft. That is when we gave up, as a deliberate decision, a military aircraft industry.

At the same time, that decision was coupled with a decision to sustain an aerospace industry in Canada, and that was the beginning of what became this extraordinary cluster of expertise in Montreal, Toronto and Winnipeg that is now one of the most successful aerospace industries in the world. This expertise is amazing considering this country is small, the domestic market for these aircraft is modest, and there is no military industry. There is room for thinking about strategic investments in a sector that may be worth considering.

[*Translation*]

Senator Rivest: My question is along the same lines as Senator Grafstein was discussing. You rightly pointed out that the political dimension helps the development of companies like your own and others in Canada. There is also Team Canada, which we have discussed, and a collection of other initiatives. So subsidies and the tax system help industry; the public sector makes a major contribution — all Canadians, that is — to the development of a company such as yours that is looking at markets like Russia, China and elsewhere.

Often, public opinion in Canada is a little muted, because you win contracts, as a result of your company's expertise, of course, and with government assistance in the name of all Canadians. The company then sometimes builds a plant and creates jobs completely outside the country. You can understand that I for one would prefer all Bombardier's products to be made in

La majorité des composantes de grande valeur de cette chaîne d'approvisionnement mondial sont situées ici même. Cela relève de la pure logique. Montréal est l'un des trois seuls endroits au monde où, si on le souhaite, on peut construire un avion, de la queue jusqu'au fuselage avant, et de la table à dessin jusqu'à la livraison. Cette capacité influe grandement sur notre politique industrielle, si vous me permettez l'expression.

Le sénateur m'a posé une question au sujet de l'industrie militaire. Sans vouloir ennuyer votre comité plus que je ne l'ai déjà fait, je note une histoire intéressante dans l'industrie canadienne de l'aérospatiale. À l'échelle mondiale, nous avons la deuxième plus importante force aérienne depuis la Deuxième Guerre mondiale, sauf erreur; en tout cas, l'une des plus importantes.

Le sénateur Grafstein : Nous avions également l'avion de chasse le plus rapide du monde.

M. Haynal : Il est intéressant de noter que bon nombre de ces actifs relativement importants nous ont été donnés. Si je dis « relativement » importants, c'est parce que tous les autres pays se retrouvaient en mauvaise posture à l'issue de la Deuxième Guerre mondiale. De toute évidence, on n'avait pas besoin ailleurs de l'imposante industrie que nous avons su développer ici pendant la guerre en raison de notre situation de transporteur aérien à distance confortable des théâtres de guerre européens et asiatiques. Les gouvernements des années 60 ont décidé que nous ne construirions plus d'avions pour le secteur militaire. Nous avons ainsi renoncé de façon délibérée à notre industrie de l'aviation militaire.

Parallèlement à cela, on a également décidé de maintenir une industrie de l'aérospatial au Canada, ce qui a donné le ton à cet impressionnant regroupement d'expertise à Montréal, Toronto et Winnipeg qui nous permet de compter sur l'une des industries les plus florissantes au monde dans ce secteur. Il est étonnant qu'on ait pu se doter d'une telle expertise compte tenu de la taille réduite de notre pays, du faible marché intérieur pour ces aéronefs et de l'absence d'une industrie militaire. Il serait peut-être bon de songer aux possibilités d'investissements stratégiques qu'offre ce secteur.

[*Français*]

Le sénateur Rivest : Ma question s'inscrit un peu dans ce que mentionnait le sénateur Grafstein. Vous avez signalé avec justesse que le facteur politique aide au développement d'entreprises comme la vôtre et d'autres entreprises au Canada. Il y a aussi Team Canada, dont nous avons parlé, et un ensemble d'autres initiatives. Donc les subventions et la fiscalité aident l'industrie; les pouvoirs publics contribuent beaucoup — c'est l'ensemble des canadiens — au développement d'une entreprise comme la vôtre qui vise des marchés comme la Russie, la Chine et d'autres.

Souvent, l'opinion publique au Canada est un peu en réserve, parce que vous obtenez des contrats, grâce à l'expertise, bien sûr, de votre entreprise et à l'aide gouvernementale et de l'ensemble des citoyens; et l'entreprise fait parfois une installation complètement en dehors du pays et crée des emplois à l'extérieur du pays. Vous remarquerez que, pour ma part,

La Pocatière or Montreal. Why go to Winnipeg or Toronto? They do not need a company like yours; everything should be made in Quebec!

People are a little sceptical and ask themselves precisely what are the clear benefits that they get from the assistance that the Canadian government and provincial governments provide to you when you decide to set up elsewhere. I assume that there are tax implications, and benefits in expertise and made-in-Canada products. To allow public opinion and the government to keep supporting the efforts and the performance of our companies — because political questions have been raised about subsidizing Canadian companies — public opinion in Canada and in Quebec needs to know that, when Bombardier or another Canadian company wins an important contract in Asia, or anywhere in the world for that matter, there are indeed very clear benefits for Quebec workers and the Quebec economy.

I often find that this is not said enough. In order to develop and support industries like yours politically in Canada, in other words to support an export policy, public opinion must be aware that its taxes are being used to support and maintain competition and performance overseas and that there will be clear outcomes and benefits. We know that there are. Is your company concerned about this too?

Mr. Haynal: Yes indeed. We are always concerned about justifying ourselves. The public has a right to know what benefits are provided by any company that is involved in society and the economy in general.

But I would like to repeat that the support and the subsidies you mentioned and that we received from the federal level are very modest. For example, we received less than 4 per cent from the partnership subsidy program specifically for aircraft development.

We have two factories that produce railway cars in Canada, one in La Pocatière, the other in Thunder Bay. They are the only two factories in Canada. There is no other manufacturer in Canada. For the moment, we are the Canadian industry. We would like to encourage others to be part of the economy. For example, we do not insist on the private contracts that we have just been talking about, we are ready to compete. But the competition must be on a level playing field. In many major countries, you cannot compete for bids without having a presence there. Do we have to insist that others set up shop here, in order to be competitive or do we get a private contract? We would prefer open competition, but we would like to see participation in the economy.

Apart from that, we ask for no other favours, we receive no inherent benefits. We pay taxes just like any other company. We create 18,500 high quality jobs in Canada. When we open a factory elsewhere, it is so that we can be part of world production

j'aimerais bien que tous les produits de Bombardier soient fabriqués à La Pocatière ou à Montréal; pourquoi aller à Toronto ou à Winnipeg? Ils n'ont pas besoin d'une entreprise de votre dimension, tout devrait être fait au Québec!

Les gens sont un peu sceptiques et se demandent concrètement quels sont les bénéfices nets que les citoyens retirent de l'aide et des contributions que le gouvernement canadien et les gouvernements des provinces vous apportent lorsque vous décidez de vous installer ailleurs. J'imagine que sur le plan fiscal il y a des retombées, sur le plan des expertises et sur le plan des produits fabriqués au Canada. Pour permettre à l'opinion publique et au gouvernement — car il a été question, au plan politique au Canada, des subventions aux entreprises — de soutenir ces efforts et la performance de nos entreprises, l'opinion publique canadienne et québécoise également a besoin de savoir que, quand Bombardier ou une autre entreprise canadienne obtient un contrat d'une dimension importante en Asie ou peu importe dans le monde, il y a effectivement un bénéfice très net pour les travailleurs et pour l'économie québécoise.

Souvent, je trouve que ce n'est pas assez dit. Afin de développer et d'appuyer des entreprises comme la vôtre sur le plan politique au Canada, soit de soutenir une politique d'exportation, il faut que l'opinion publique sache que ses impôts servent à soutenir et à maintenir la concurrence et la performance à l'étranger, et qu'il y aura des retombées et des bénéfices nets. On sait qu'il y en a. Est-ce une préoccupation de votre entreprise?

M. Haynal : Tout à fait, cela nous préoccupe constamment que de nous justifier. Le public a le droit de savoir quels sont les bénéfices qu'apporte n'importe quelle entreprise qui est impliquée dans la société et l'économie en général.

Mais je voudrais réitérer que l'appui et les subventions que vous avez mentionnés et que nous avons reçus du fédéral sont très modestes. Nous avons reçu moins de 4 p. 100, par exemple, de cet unique programme de subvention de partenariat dans le développement des avions.

Nous avons deux usines qui produisent des wagons, ici au Canada, l'une à La Pocatière, l'autre à Thunder Bay. Ce sont les deux seules usines au Canada. Il n'y a aucun autre fabricant installé au Canada. L'industrie canadienne c'est nous, pour le moment. Nous voudrions inciter les autres à participer à l'économie. Nous n'insistons pas, par exemple, sur les contrats de gré à gré, dont nous venons de discuter, mais nous sommes prêts à jouer le jeu de la concurrence. Mais il faut avoir une concurrence sur un terrain nivelé. On ne peut pas concourir pour les offres de marché dans plusieurs pays importants sans y être installés. Faut-il qu'on insiste pour que les autres s'installent ici pour être concurrentiels ou est-ce qu'on nous donne un contrat gré à gré? Nous préférerions une concurrence ouverte, mais avec une demande pour une participation à l'économie.

À part cela, nous ne demandons aucune autre faveur, nous ne recevons aucun avantage foncier. Les impôts que nous payons sont les impôts que paye n'importe quelle entreprise. Nous créons 18 500 emplois au Canada d'une haute qualité. Lorsque nous

lines like our competitors. If we do not participate in the same way as our competitors, we are no longer competitive.

This is a reality that we need to explain to the public. It is a responsibility that we take very seriously. I hope to be part of a discussion along these lines. I urge you to become familiar with a recent speech given to the Montreal Chamber of Commerce by Pierre Beaudoin. It dealt with this exact topic.

Senator Rivest: Yes, I have seen it.

[*English*]

The Chair: You have noticed, Mr. Haynal, that there is a great deal of interest. I thought we would talk more about China, India and Russia but we ended up learning a lot about Bombardier. We are pleased with that and you helped us greatly in focusing our thoughts. You likely will find some of your comments reflected in the report that we make. Thank you for appearing this evening. We look forward to seeing you the next time.

Mr. Haynal: I am grateful for this opportunity and I would be delighted to provide anything that we can do to help your work in terms of additional information.

I noticed that a previous witness suggested that it is time for a royal commission. I humbly support that notion. These issues that you are grappling with are about the future of the country because the countries we are talking about are the future of the world. It seems that there is a desperate need for a national discourse in this area.

The Chair: I thank you for that view and that is precisely why we commenced this study. We understand the importance of these issues and this study will be much less costly than a royal commission. You have helped us and we might come back to you so that the report will be perfect because of your participation.

The committee adjourned.

sommes installés ailleurs, c'est pour être capable de participer aux chaînes de production globale, comme nos concurrents. Si nous ne participons pas de la même façon que nos concurrents, nous ne sommes plus compétitifs.

C'est une réalité qu'il nous incombe d'expliquer à la population. C'est une responsabilité que nous prenons très au sérieux. J'espère être capable de participer à une discussion dans ce sens. Je vous propose de prendre connaissance d'un discours qui vient d'être donné par Pierre Beaudoin à la Chambre de commerce de Montréal la semaine dernière, qui a discuté de cette question précisément.

Le sénateur Rivest : Oui, je l'ai vu.

[*Traduction*]

Le président : Vous avez pu constater, monsieur Haynal, qu'il y a beaucoup d'intérêt pour ces questions. Je pensais que nous allions parler davantage de la Chine, de l'Inde et de la Russie mais, en définitive, nous en avons appris beaucoup au sujet de Bombardier. Nous nous en réjouissons car vous nous avez aidés à mieux orienter nos réflexions. Il est probable que certaines de vos observations se retrouveront dans le rapport que nous allons produire. Merci d'avoir comparu devant nous ce matin. Nous espérons bien pouvoir vous accueillir à nouveau.

M. Haynal : Je vous suis reconnaissant pour l'occasion que vous m'avez offerte et je me ferai un plaisir de vous fournir tous les renseignements susceptibles de vous aider dans votre travail.

J'ai noté qu'un témoin précédent a indiqué qu'il était peut-être temps de mettre sur pied une commission royale. En toute humilité, j'appuie cette suggestion. Les questions auxquelles vous vous intéressez influent sur l'avenir du Canada, car ces pays dont nous avons parlé constituent l'avenir du monde. J'estime que nous avons désespérément besoin d'un débat national à ce chapitre.

Le président : Je vous remercie pour ce commentaire et c'est justement la raison pour laquelle nous avons amorcé cette étude. Nous comprenons bien l'importance de ces questions et la présente étude sera beaucoup moins coûteuse qu'une commission royale. Vous nous avez été d'une grande utilité et il est possible que nous ayons encore recours à vous pour peaufiner notre rapport grâce à votre contribution.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Poste-payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, January 30, 2008

As an individual:

Wendy Dobson, Professor and Director, Institute for International Business, Rotman School of Management, University of Toronto (*by videoconference*).

Conference Board of Canada:

Brenda Lafleur, Program Director, Forecasting and Analysis;

Sheila Rao, Senior Research Associate, Forecasting and Analysis.

Tuesday, February 5, 2008

Asia Pacific Foundation of Canada:

Paul Evans, Co-Chief Executive Officer and Chairman of Executive Committee.

As an individual:

Bernard M. Wolf, Professor, Department of Economics and Director of International MBA Programs, York University.

Wednesday, February 6, 2008

Bombardier Inc.:

George Haynal, Vice-President, Government Affairs.

TÉMOINS

Le mercredi 30 janvier 2008

À titre personnel :

Wendy Dobson, professeure et directrice, Institute for International Business, Rotman School of Management, Université de Toronto (*par vidéoconférence*).

Conference Board du Canada :

Brenda Lafleur, directrice du programme, Prévisions et analyses;

Sheila Rao, chargée de recherche principale, Prévisions et analyses.

Le mardi 5 février 2008

Fondation Asie Pacifique du Canada :

Paul Evans, codirecteur général et président du conseil de direction.

À titre personnel :

Bernard M. Wolf, professeur, département d'économie et directeur des programmes de MBA internationaux, Université York.

Le mercredi 6 février 2008

Bombardier inc. :

George Haynal, vice-président, Affaires gouvernementales.

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

CA1
YC 23
F71

Government
Publications



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Wednesday, February 13, 2008
Wednesday, February 27, 2008

Issue No. 4

Sixth meeting on:

Foreign relations generally

First (final) meeting on:

Bill C-9, An Act Implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention)

INCLUDING:
THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-9)

APPEARING:
The Honourable Helena Guergis, M.P., Secretary of State, Foreign Affairs and International Trade Canada

WITNESSES:
(*See back cover*)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable CONSIGLIO DI NINO

Le mercredi 13 février 2008
Le mercredi 27 février 2008

Fascicule n° 4

Sixième réunion concernant :

Les relations étrangères en général

Première (dernière) réunion concernant :

Le projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissement entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI)

Y COMPRIS :
LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Le projet de loi C-9)

COMPARAÎT :
L'honorable Helena Guergis, députée, secrétaire d'État, Affaires étrangères et Commerce international Canada

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

45186-45228

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Corbin
Dawson
De Bané, P.C.
Downe
Grafstein
* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)
Johnson
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, P.C.

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Trenholme Counsell is substituted for that of the Honourable Senator Smith, P.C., (*February 26, 2008*).

The name of the Honourable Senator Smith, P.C., is substituted for that of the Honourable Trenholme Counsell (*February 28, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Corbin
Dawson
De Bané, C.P.
Downe
Grafstein
* Hervieux- Payette, C.P.
(ou Tardif)
Johnson
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, est substitué à celui de l'honorable sénateur Smith, C.P., (*le 26 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Smith, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Trenholm Counsell (*le 28 février 2008*).

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, February 12, 2008:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* le mardi 12 février 2008 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 13, 2008
(9)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 4:05 p.m, in room 257, East Block, the deputy chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Downe, Grafstein, Mahovlich, Nolin, Smith, P.C., and Stollery (8).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 22, 2007, the committee continued to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Stewart Beck, Assistant Deputy Minister, Investment, Innovation and Sectors;

Robert Ready, Director, Investment Trade Policy Division;

Robert Clark, Director General, Economic Policy Analysis and Consultations;

Richard Bale, Director, North Asia Commercial Relations;

Audri Mukhopadhyay, Director, South Asia Commercial Relations.

The chair made a statement.

Mr. Beck made a presentation and, with Mr. Ready, Mr. Bale and Mr. Mukhopadhyay, answered questions.

At 5:34 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 13 février 2008
(9)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 5, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Downe, Grafstein, Mahovlich, Nolin, Smith, C.P. et Stollery (8).

Également présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Stewart Beck, sous-ministre adjoint, Investissement, innovation et secteurs;

Robert Ready, directeur, Direction de la politique commerciale sur l'investissement;

Robert Clark, directeur général, Analyse de la politique économique et consultations;

Richard Bale, directeur, Relations commerciales en l'Asie du Nord;

Audri Mukhopadhyay, directeur, Relations commerciales en l'Asie du Sud.

Le président fait une déclaration.

M. Beck fait un exposé puis, aidé de MM. Ready, Bale et Mukhopadhyay, répond aux questions.

À 17 h 34, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

OTTAWA, Wednesday, February 27, 2008
(10)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 5:06 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, De Bané, P.C., Di Nino Downe, Johnson, Mahovlich, Stollery and Trenholme Counsell (8).

In attendance: Peter Berg and Elizabeth Kuruvial, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 12, 2008, the committee began its examination of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Conventions). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 4.*)

APPEARING:

The Honourable Helena Guergis, M. P., Secretary of State, Foreign Affairs and International Trade Canada.

WITNESSES:

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Alan H. Kessel, Legal Adviser;

Ray Boomgaardt, Special Counsel, Trade Law Bureau;

Éric Leroux, Deputy Director and Senior Counsel, Trade Law Bureau.

The chair made a statement.

Minister Guergis made a statement and, with Mr. Kessel and Mr. Boomgaardt, answered questions.

At 5:32 p.m., the committee suspended.

At 5:50 p.m., the committee resumed.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

It was agreed that the title stand postponed.

I was agreed that clause 1, which contains the short title, stand postponed.

It was agreed that clause 2 carry.

It was agreed that clause 3 carry.

It was agreed that clause 4 carry.

OTTAWA, le mercredi 27 février 2008
(10)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 6, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich, Stollery et Trenholme Counsell (8).

Également présents : Peter Berg et Elizabeth Kuruvial, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 12 février 2008, le comité entreprend l'examen du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (convention du CIRDI). (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 4 des délibérations du comité.*)

COMPARAÎT :

L'honorable Helena Guergis, députée, secrétaire d'État, Affaires étrangères et Commerce international Canada.

TÉMOINS :

Affaires étrangères et Commerces internationales Canada :

Alan H. Kessel, jurisconsulte;

Ray Boomgaardt, conseiller juridique spécial, Direction générale du droit commercial international;

Éric Leroux, avocat-conseil et directeur adjoint, Direction générale du droit commercial international.

Le président fait une déclaration.

La ministre Guergis fait un exposé et, aidée de MM. Kessel et Boomgaardt, répond aux questions.

À 17 h 32, la séance est interrompue.

À 17 h 50, la séance reprend.

Il et convenu que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

Il est convenu de reporter l'étude du titre.

Il est convenu de reporter l'étude de l'article 1, qui contient le titre abrégé.

Il est convenu d'adopter l'article 2.

Il est convenu d'adopter l'article 3.

Il est convenu d'adopter l'article 4.

It was agreed that clause 5 carry.

It was agreed that clause 6 carry.

It was agreed that clause 7 carry.

It was agreed that clause 8 carry.

It was agreed that clause 9 carry.

It was agreed that clause 10 carry.

It was agreed that clause 11 carry.

It was agreed that clause 12 carry.

It was agreed that the schedule carry.

It was agreed that clause 1, which contains the short title, carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that the bill carry, without amendment.

It was agreed that the chair report the bill, without amendment, to the Senate.

It was agreed that the chair be authorized to seek permission from the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy; and

That the committee present its final report no later than October 1, 2009, and retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2010.

At 6 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Il est convenu d'adopter l'article 5.

Il est convenu d'adopter l'article 6.

Il est convenu d'adopter l'article 7.

Il est convenu d'adopter l'article 8.

Il est convenu d'adopter l'article 9.

Il est convenu d'adopter l'article 10.

Il est convenu d'adopter l'article 11.

Il est convenu d'adopter l'article 12.

Il est convenu d'adopter l'annexe.

Il est convenu d'adopter l'article 1, qui contient le titre abrégé.

Il est convenu d'adopter le titre.

Il est convenu d'adopter le projet de loi, sans modification.

Il est convenu que la présidence fasse rapport du projet de loi, sans modification, au Sénat.

Il est convenu que la présidence soit autorisée à demander l'assentissement du Sénat à l'égard de l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la montée de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les conséquences qui s'ensuivent pour la politique économique canadienne;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 1er octobre 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mars 2010.

À 18 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier par intérim du comité,

Gérald Lafrenière

Acting Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, February 28, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention), has, in obedience to the order of reference of Tuesday, February 12, 2008 examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 28 février 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI), a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 12 février 2008 étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 13, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:05 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally.

Senator Peter A. Stollery (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: Honourable senators, I see a quorum. There is an important committee meeting taking place, and Senator Di Nino asked me to chair this meeting as the deputy chair of the committee.

I would like to welcome everyone to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. This committee is currently examining the emerging economic influence of China, India and Russia, and Canada's policy response.

I caught our committee this morning on television. Normally, we have a reference that specifically directs us to conduct investigations. At this point — and I would like to make that clear — we are working on our reference. However, in the meantime, we are asking questions about the subject that I have just outlined, which is Canada's policy toward the emerging influence of China, India, and Russia. The emerging Asian century has been described to the committee as the most important event of the last many years, and it is something that this committee believes that Canada should engage strongly with.

I would like to introduce our guests. Appearing before the committee we have Mr. Stewart Beck, Assistant Deputy Minister, Investment, Innovation and Sectors. With him, we have Mr. Robert Ready, Director, Investment Trade Policy Division; and Mr. Robert Clark, Director General, Economic Policy Analysis and Consultations Bureau.

[*Translation*]

Welcome to the Senate. I invite Mr. Beck to make some brief opening remarks, after which we will go to questions and answers.

[*English*]

Mr. Beck, if you would like to lead off. We have been somewhat broad in our questioning over the last few weeks, because it is a very broad subject, as you know, and we are now focusing in.

Stewart Beck, Assistant Deputy Minister, Investment, Innovation and Sectors, Foreign Affairs and International Trade Canada: Thank you very much. Good afternoon. I would like to introduce a few other people who are with us today, who will speak if we get into some specifics on the various countries that you discussed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 13 février 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 5 pour examiner les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

Le sénateur Peter A. Stollery (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le vice-président : Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum. Nous avons une réunion importante à tenir aujourd'hui, et le sénateur Di Nino m'a demandé de la présider en ma qualité de vice-président du comité.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à tout le monde à cette séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Notre comité se penche actuellement sur l'influence nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie sur le plan économique et sur les politiques qu'adopte le Canada en réaction à cette influence.

Ce matin, j'ai capté notre comité à la télévision. Habituellement, nous avons un ordre de renvoi qui nous instruit de mener enquête. Pour l'instant — et je tiens à ce que ce soit bien clair — nous travaillons à notre ordre de renvoi. Cependant, dans l'intervalle, nous nous posons des questions sur le sujet que je viens de mentionner, c'est-à-dire la politique du Canada en réaction à l'influence nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie. On décrit le nouveau siècle en Asie comme l'événement le plus important depuis de nombreuses années, un événement qui devrait pousser le Canada à agir avec énergie, selon le comité.

J'aimerais vous présenter nos témoins. Nous recevons aujourd'hui devant le comité M. Stewart Beck, sous-ministre adjoint, Investissement, innovation et secteurs. Il est accompagné de M. Robert Ready, directeur, Direction de la politique commerciale sur l'investissement, ainsi que de M. Robert Clark, directeur général de l'analyse de la politique économique, Politique et consultations.

[*Français*]

Bienvenue au Sénat. J'invite M. Beck à faire quelques commentaires et nous passerons aux questions et réponses.

[*Traduction*]

Monsieur Beck, je vous prierais de bien vouloir commencer. Nous avons ratissé un peu large dans nos questions au cours des dernières semaines, parce que c'est un sujet très vaste, comme vous le savez, et nous voulons maintenant focaliser notre étude.

Stewart Beck, sous-ministre adjoint, Investissement, innovation et secteurs, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Merci infiniment. Bonjour à tous. J'aimerais vous présenter quelques autres personnes qui sont avec nous aujourd'hui et qui prendront la parole si nous entrons dans les détails au sujet des différents pays que vous avez nommés.

We have Richard Bale, the director for North Asia division on the trade side; Audri Mukhopadhyay, the director for South Asia, which would include India; and Louis Marcotte, the director for Europe, which would include Russia.

If we get into some specific questions, we can lean on them to give you some ideas of what we are doing from a trade perspective there.

I am pleased to be with you today to discuss the government's Global Commerce Strategy — which will include issues we will be discussing — which is a strategic framework for enhancing Canada's international competitiveness in today's integrated global economy.

As you know, the Government of Canada has set Afghanistan, the United States and the Americas, and emerging markets, such as China and India, as key to its foreign policy and international trade agenda.

Furthermore, committee members will recall that in 2006, the government launched a strategic, long-term economic plan called Advantage Canada. Advantage Canada outlines a blueprint for achieving economic growth by creating Canadian competitive advantages that will boost our productivity growth and equip us to succeed in the changing global economy. The Global Commerce Strategy, led by the Minister of International Trade, Mr. Emerson, with the close cooperation and support of other departments and agencies, forms the international component of the Advantage Canada framework and plan. The shared aim is to build domestic and international competitive strengths that are mutually supportive and complementary.

In the new global economy, businesses compete with businesses and governments compete with governments to create conditions that will help their private sectors to invest, innovate and succeed globally. The direction and coherence provided by the Advantage Canada and Global Commerce Strategy policy frameworks aim to position Canada to meet these competitive realities.

[*Translation*]

The Global Commerce Strategy has three strategic priorities and an action plan that calls for the following: making Canada a preferred partner in global affairs by leveraging and building on Canada's North American advantage; deepening Canadian access to global markets, capital, technologies and knowledge; and better connecting Canadian companies to global opportunities by re-aligning Canada's international commercial network around the needs of modern, internationally engaged business.

Il y a Richard Bale, directeur des Relations commerciales avec l'Asie du Nord, Audri Mukhopadhyay, directeur des Relations commerciales en l'Asie du Sud, qui comprend l'Inde, et Louis Marcotte, directeur des Relations commerciales en l'Europe, qui comprend la Russie.

Si vous posez des questions pointues, ils pourront nous apprendre ce que nous faisons d'un point de vue commercial.

Je suis heureux d'être avec vous aujourd'hui pour discuter de la Stratégie mondiale du gouvernement sur le commerce, qui portera notamment sur les questions à l'étude ici. Il s'agit d'un cadre stratégique destiné à accroître le caractère concurrentiel du Canada à l'échelle internationale dans l'économie mondiale et intégrée d'aujourd'hui.

Comme vous le savez, le gouvernement du Canada estime que l'Afghanistan, les États-Unis, les Amériques et les marchés émergents comme ceux de la Chine et de l'Inde doivent occuper une place prépondérante dans sa politique étrangère et son programme de commerce international.

De plus, les membres du comité se rappellent sans doute qu'en 2006, le gouvernement a lancé un plan stratégique économique à long terme du nom d'Avantage Canada. Avantage Canada est un plan qui vise à la croissance économique du Canada grâce à des avantages concurrentiels qui stimuleront la croissance de notre productivité et nous donneront les outils nécessaires pour réussir dans l'économie mondiale en évolution. La Stratégie mondiale sur le commerce, qui est chapeautée par le ministre du Commerce international, M. Emerson, avec l'étroite collaboration et l'appui d'autres ministères et organismes, compose l'aspect international du plan Avantage Canada. L'objectif commun est d'établir des forces concurrentielles nationales et internationales qui s'appuieront mutuellement et se compléteront.

Dans la nouvelle économie mondiale, les sociétés rivalisent entre elles et les gouvernements rivalisent entre eux pour créer des conditions propices à l'investissement, à l'innovation et à la réussite mondiale de leurs secteurs privés. L'orientation et la cohérence que fournissent Avantage Canada et la Stratégie mondiale sur le commerce visent à permettre au Canada d'être à la hauteur de la concurrence internationale.

[*Français*]

La Stratégie commerciale mondiale cible trois objectifs prioritaires et un plan d'action qui sont étroitement liés : faire du Canada un partenaire de prédilection pour les affaires internationales en tirant profit de notre avantage nord-américain; négocier un accès accru aux marchés, au capital, aux technologies et à l'expertise dans le monde entier; faciliter l'exploration de débouchés mondiaux par les entreprises canadiennes en réalignant les réseaux commerciaux internationaux du Canada en fonction des besoins des entreprises modernes et actives sur le plan mondial.

[*English*]

Budget 2007 provided $60 million spread over the current and next fiscal year for the implementation of the Global Commerce Strategy.

We talked about the three pillars: first, to reinforce Canada's North American advantage by facilitating greater exchanges of foreign direct investment, innovation and talent between Canada and the rest of the world.

This will be achieved through a variety of initiatives that focus on proactively reaching out to potential investment and innovation players — particularly those in the United States — to deliver strong commercially relevant messages tailored to those players' specific commercial needs and interests. These initiatives include the Investment Champions Program; aftercare services, which I can describe if you would like; Global Value Chain initiatives; Innovation Missions; the enhancement of the Going Global Science and Technology Program, which is a program that will allow people in the science and technology space to get together in a workshop environment; and the launch of Edu-Canada to promote Canada to international students.

The second pillar is to deepen Canadian access to global markets and networks through a renewed international negotiations agenda.

To address this, the government is making strategic use of the entire suite of international policy tools including free trade agreements; Foreign Investment Promotion and Protection Agreements, FIPAs — this is something that Mr. Ready is negotiating with China as we speak — science and technology cooperation agreements; air services agreements; double taxation agreements and regulatory alignment and cooperation, which also includes Export Development Canada and the Canadian Commercial Corporation; all these to secure competitive terms of access for Canadian businesses and investors.

On the margins of the World Economic Forum in Davos in January of this year, Canada signed a free trade agreement with the European Free Trade Association, EFTA, and announced that negotiations had concluded on an free trade agreement, FTA, with Peru.

These are the first new agreements to be concluded in more than half a decade. Negotiations are underway with South Korea; Singapore; the Dominican Republic; Colombia; the Caribbean Community and Common Market, CARICOM; and the Central American Four countries, CA4 — El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua — and we plan to launch FTA negotiations with Jordan in 2008.

Canada has concluded FIPA negotiations with Peru — which has entered into force — India and Jordan, and we are negotiating with China and Kuwait. Negotiations will begin shortly with Tanzania, Vietnam, Indonesia, Mongolia and

[*Traduction*]

Dans le budget de 2007, le gouvernement a réservé 60 millions de dollars pour la mise en œuvre de la Stratégie mondiale sur le commerce pendant l'exercice en cours et le suivant.

Nous avons parlé des trois piliers : le premier consiste à renforcer l'avantage nord-américain du Canada en facilitant les échanges d'investissements directs étrangers, d'innovations et de talents entre le Canada et le reste du monde.

Pour cela, le Canada mènera diverses initiatives axées sur la recherche active d'investissements potentiels et de partenaires novateurs, particulièrement aux États-Unis, dans le but d'envoyer des messages forts et pertinents sur le plan économique, adaptés aux besoins et aux intérêts commerciaux des acteurs visés. Parmi ces initiatives, notons le Programme des champions de l'investissement; des services après-vente que je pourrai vous décrire si vous le voulez; des initiatives relatives aux chaînes de valeur mondiales; des missions sur l'innovation; l'amélioration du Fonds Horizon le monde en Science et technologie, un programme qui réunira les scientifiques et les technologues dans des ateliers; ainsi que le lancement d'Édu-Canada, qui vise à promouvoir le Canada comme destination d'études pour les étudiants internationaux.

Le second pilier consiste à élargir l'accès du Canada aux marchés et aux réseaux internationaux grâce à un nouveau plan de négociations internationales.

Pour ce faire, le gouvernement utilise de façon stratégique toute sa pléiade d'outils politiques internationaux, y compris les accords de libre-échange; les accords de promotion et de protection de l'investissement étranger (M. Ready est justement en train d'en négocier un avec la Chine); les accords de coopération en science et en technologie; les accords relatifs aux services aériens; les conventions fiscales et les mesures d'harmonisation réglementaire et de coopération, comme celles d'Exportation et développement Canada et de Corporation commerciale canadienne, qui sont autant de mesures pour assurer l'accès concurrentiel des sociétés et des investisseurs canadiens aux marchés du monde.

En marge du Forum économique mondial de Davos, en janvier dernier, le Canada a signé un accord de libre-échange avec l'Association européenne de libre-échange, l'AELE, en plus d'annoncer qu'il avait terminé ses négociations en vue d'un accord de libre-échange avec le Pérou.

Il s'agit là des premiers nouveaux accords conclus depuis plus de cinq ans. Il y a aussi des négociations en cours avec la Corée du Sud, Singapour, la République dominicaine, la Colombie, le Marché commun des Caraïbes (Caricom) et les quatre pays d'Amérique centrale qui forment le CA4, le Salvador, le Guatemala, le Honduras et le Nicaragua. Nous prévoyons également amorcer des pourparlers en vue d'un AELE avec la Jordanie en 2008.

Le Canada a conclu ses négociations en vue d'un APIE avec le Pérou — qui est dorénavant en vigueur — l'Inde et la Jordanie, et nous sommes en train d'en négocier un avec la Chine et le Koweït. D'autres négociations s'amorceront sous peu avec la Tanzanie, le

Madagascar. Exploratory discussions are underway with a number of countries in Asia and Africa, including Malaysia and Kazakhstan, and we are in discussions with Russia on possibly upgrading the existing Canada-Russia FIPA. Negotiations to update the existing FIPAs with six EU countries that have recently acceded have all concluded, except with Hungary.

There are Science and Technology Agreements, S&T, now in place with India and China, and we have recently launched discussions with Brazil. Since January 2007, Canada has negotiated or updated Air Services Agreements with 9 countries and launched negotiations with the European Union and its member states, which, when concluded, will open a 27-country market.

The third pillar is connecting Canadian companies to global opportunities. This includes expanding the Trade Commissioner Service and ensuring that we are equipped to support Canadian businesses where, when, and how they need to achieve global commercial success. There will be a greater overall emphasis on promoting two-way flows of investment and technology, a continued focus on the U.S. and an enhanced presence in rapidly expanding markets such as China, India and Brazil. We have already reallocated some of our existing positions abroad to emerging markets, such as China and India, to take advantage of business opportunities in these regions.

Working closely with a number of Canadian partners, client groups and stakeholders, we are developing market plans that specifically identify priority sectors and opportunities based on Canadian company capabilities and interests in different parts of the world. These market plans will integrate all components of international commerce and will be continuously adjusted to ensure that they keep pace with new commercial developments. Market plans for the United States, Mexico, India, China, Brazil and Europe have all been completed, with Latin America and the Caribbean, Russia, Japan, South Korea, Australia-New Zealand, the Association of Southeast Asian Nations, or ASEAN, and the Gulf Cooperation Council slated for completion by March 31, 2008.

The Canada-based global commerce network of regional offices will be expanded and strengthened to ensure that, as a frequent point of first contact for Canadian businesses, they are able to respond to the myriad needs of our Canadian companies. Information sharing and cooperation between the regional offices and other federal agencies, such as Export Development Canada and the Canadian Commercial Corporation will help us maximize our value to Canadian enterprises.

Vietnam, l'Indonésie, la Mongolie et Madagascar. Nous sommes aussi en discussions exploratoires avec divers pays d'Asie et d'Afrique, dont la Malaisie et le Kazakhstan, et nous discutons avec la Russie de la possibilité de revoir l'APIE actuel entre le Canada et la Russie. Les négociations de révision des APIE actuels avec les six nouveaux pays de l'UE viennent toutes de se terminer, sauf celles avec la Hongrie.

Il y a des accords de coopération scientifique et technologique déjà en vigueur avec l'Inde et la Chine, et nous venons d'entamer des pourparlers avec le Brésil. Depuis janvier 2007, le Canada a négocié ou révisé des accords relatifs aux services aériens avec neuf pays et a entrepris des pourparlers avec l'Union européenne et ses États membres, en vue d'un accord qui nous ouvrira un marché de 27 pays lorsqu'il sera conclu.

Le troisième pilier associe des entreprises canadiennes à des débouchés internationaux. Il comprend l'élargissement du Service des délégués commerciaux du Canada et la prise de moyens afin d'appuyer les entreprises canadiennes là où elles ont besoin de réussir commercialement à l'étranger, au moment où elles en ont besoin et de la façon dont elles en ont besoin. Nous mettrons davantage l'accent sur la circulation dans les deux sens de l'investissement et de la technologie, nous continuerons de miser sur les États-Unis et nous intensifierons notre présence dans les marchés en évolution rapide comme ceux de la Chine, de l'Inde et du Brésil. Nous avons déjà réaffecté certains de nos postes actuels à l'étranger à des pays aux marchés émergents, comme la Chine et l'Inde, pour tirer profit des débouchés d'affaires dans ces régions.

Nous travaillons en étroite collaboration avec divers partenaires canadiens, des groupes de clients et des intervenants afin de concevoir des plans de développement des marchés qui visent les secteurs prioritaires et les principaux débouchés en fonction des atouts et des intérêts des sociétés canadiennes dans les différentes parties du monde. Cette planification des marchés intégrera toutes les composantes du commerce international et sera constamment revue en fonction des nouveaux développements commerciaux. Nous avons mis la dernière main aux plans pour les États-Unis, le Mexique, l'Inde, la Chine, le Brésil et l'Europe, et nous espérons terminer nos plans pour l'Amérique latine et les Caraïbes, la Russie, le Japon, la Corée du Sud, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est, l'ANASE et le Conseil de coopération du Golfe d'ici le 31 mars 2008.

Le réseau de commerce mondial du Canada verra le nombre de ses bureaux régionaux augmenter et leur mandat renforcé de manière à ce qu'ils soient en mesure de répondre à la myriade de besoins des sociétés canadiennes, étant donné qu'ils sont fréquemment le premier point de contact pour les entreprises canadiennes. Le partage d'information et la coopération entre les bureaux régionaux et les autres organismes fédéraux, comme Exportation et développement Canada et la Corporation commerciale canadienne nous aideront à optimiser notre valeur pour les entreprises canadiennes.

[*Translation*]

That concludes my overview of Foreign Affairs and International Trade's Global Commerce Strategy. The GCS is an ambitious program designed to help Canadian companies meet the ever-changing challenges of today's global markets.

Thank you for inviting me here. I look forward to our discussion.

[*English*]

The Deputy Chair: For the benefit of the public who may be watching this meeting, to quote one of our witnesses, we are talking about the fact that the changes that are taking place are the equivalent of what happened in Britain in the 1800s and in the United States at the end of the 19th century and into the first war, to put it in historical terms. The suggestion of one of our excellent witnesses was that we are dealing with something much bigger, and for a historical analogy we need to look at another great power, the United States, about 100 years ago when it became the shop floor of the world.

If there is a change in the financial architecture, which there is bound to be, will Canada be a member of the G8? Will we actually qualify?

Mr. Beck: I believe we would, because at our level of development, we are at least equal with the other members of the G8 still.

The Deputy Chair: It is not lost on members of the committee that Australia, for example, which is no closer to China than Canada, seems to have geared itself more effectively than Canada to what they see as their markets in China. This is happening now. When it finishes, will we qualify as a major industrial power?

Mr. Beck: There are some important issues that we must address in the short term in order for us to maintain the competitiveness and productivity to allow us to stay in that club. We have to work hard at it. One reason we have the Global Commerce Strategy is to begin to bring Canadians into a much more competitive position so that we can be there 10 or 15 years from now. You are right that it will be difficult for us to stay in that class, particularly since, as was recently indicated in the press, China will probably surpass us as a leading exporter to the United States. We have to be well aware of our competition. As I said in my opening remarks, it is governments against governments in this context, and we have to be prepared to meet that challenge.

Senator Corbin: I believe the debate is still ongoing about the ultimate real value of all these trade negotiations with various countries. The United States is very much engaged in it, as is the European Union. Canada is awakening to this. I believe that is what the debate is all about. What net positive advantage will we get out of an agreement with South Korea or India when they have separate agreements with the United States, Germany,

[*Français*]

Ceci était donc un résumé de la Stratégie commerciale mondiale. Cette stratégie d'Affaires étrangères et Commerce international Canada représente un programme ambitieux aux défis toujours changeants auxquels font face les entreprises canadiennes sur les marchés internationaux d'aujourd'hui.

Je vous remercie de m'avoir invité et j'anticipe avec intérêt notre discussion.

[*Traduction*]

Le vice-président : Pour le public qui nous regarde, je vais citer l'un de nos témoins, qui disait que les changements actuels dont nous parlons sont l'équivalent de ce qui s'est passé en Grande-Bretagne dans les années 1800 et de ce qui s'est passé aux États-Unis à la fin du XIX^{e} siècle jusqu'à la Première Guerre mondiale, pour dresser un parallèle historique. L'un de nos éminents témoins a émis l'opinion que l'objet de notre étude était d'encore plus grande envergure et que pour l'analogie historique, nous devrions plutôt prendre une autre grande puissance, les États-Unis, il y a une centaine d'années, quand elle est devenue l'atelier du monde.

Si l'architecture financière change, ce qui est inévitable, le Canada fera-t-il partie du G8? Serons-nous assez forts?

M. Beck : Je pense que oui, parce que compte tenu de notre niveau de développement, nous sommes au moins égaux aux autres membres du G8, encore aujourd'hui.

Le vice-président : Les membres du comité ne sont pas sans savoir que l'Australie, par exemple, qui est plus proche de la Chine que le Canada, semble s'être mieux équipée que le Canada pour accéder aux marchés qu'elle se voit en Chine. C'est très actuel. Quand la transition sera terminée, serons-nous toujours considérés comme une grande puissance industrielle?

M. Beck : Nous avons des problèmes importants à régler à court terme pour préserver notre compétitivité et notre productivité de manière à rester dans le coup. Nous devons y travailler fort. L'une des raisons d'être de la Stratégie mondiale sur le commerce, c'est de placer les Canadiens en meilleure position concurrentielle pour que nous puissions être toujours dans le coup dans dix ou quinze ans. Vous avez raison de dire qu'il va être difficile pour nous de rester dans cette catégorie, particulièrement à la lumière du fait, comme on pouvait le lire récemment dans la presse, que la Chine risque de nous surpasser comme principal exportateur aux États-Unis. Nous devons être bien conscients de notre concurrence. Comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture, les gouvernements rivalisent entre eux dans ce contexte, et nous devons être prêts à relever le défi.

Le sénateur Corbin : Je pense que le débat est loin d'être terminé sur la valeur réelle de toutes ces négociations commerciales avec divers pays. Les États-Unis y mettent beaucoup d'effort, tout comme l'Union européenne. Le Canada est en train de se réveiller. Je pense que c'est là le cœur du débat. Quel avantage positif net tirerons-nous d'un accord avec la Corée du Sud ou l'Inde si ces pays ont des accords séparés avec les

or whatever nation you wish to pick? It may build up into some sophistication, but, in the end, we are still competing against each other. India may give trading advantages in some of its produce with the U.S. and vice versa, which it would not grant Canada, and so on. We can multiply that ad infinitum.

I am not convinced that this drum beat of getting as many trade agreements as we can will be a net gain in terms of our exports or imports. You would have to convince me of that.

Mr. Beck: If the world were a perfect place, we would wish the World Trade Organization, WTO, would come to some sort of resolution, and we would have our level playing field and would be able to move forward with other countries on the same basis. We are hopeful that something will conclude with the Doha Round. It does not seem to be on the imminent horizon. We will be at a disadvantage if South Korea negotiates an agreement with the U.S. We want to be able to say that we have the same sort of access to the South Korean market that the Americans have.

Senator Corbin: Is that what you are asking for?

Mr. Beck: We are trying to negotiate a level playing field so that if the Americans have access in certain areas, then we have that same sort of access so we do not have a disadvantage in terms of our companies versus American companies; and the same would be true in other marketplaces. Look at Colombia, for example; not having the type of agreement with Colombia will disadvantage certain types of companies in Canada.

I work closely with the minister on his small- and medium-sized enterprises, SME, advisory board. One of his members is a fairly large pulse company from Saskatchewan. For them, the fact that the U.S. has an advantage going in to Colombia, a 15 per cent tariff differential, has an impact. They have to think about how to compete in that context. It used to be a large market for them. Now they do not have the same access that American companies have at that rate. It is important for us to be able to measure ourselves against the competition. If we will not have the WTO, we have to think about other ways to arrive at the level playing field. It is important for us to have those bilateral agreements in place, particularly in markets that are important to us.

Senator Smith: On the Korea situation, I know the views of the Canadian Auto Workers, and I do not always agree with them, but last time I heard, Hyundai and Kia had not invested anything here in plants, whereas Toyota and Honda have. Why would we let them come in and sell cars at $6,000 a vehicle less than they are selling them now and further erode and shrink the Canadian auto market, when getting any of our produced stuff over there is mission impossible? Why would we do that? What is the quid pro quo?

États-Unis, l'Allemagne ou n'importe quel autre pays? Nous ferons peut-être quelques gains, mais en bout de ligne, nous sommes encore en concurrence les uns contre les autres. L'Inde pourrait accorder des avantages commerciaux aux États-Unis pour certains de ses produits et vice et versa, qu'il n'accorderait pas au Canada. Le scénario peut se répéter à l'infini.

Je ne suis pas convaincu que ce coup d'éclat de signer autant d'accords commerciaux que possible va nous conférer un avantage net sur le plan des exportations ou des importations. Vous allez devoir me convaincre.

M. Beck : Si le monde était parfait, nous pourrions espérer que l'Organisation mondiale du commerce, l'OMC, adopte une quelconque résolution de manière à ce que les règles du jeu soient les mêmes pour tous et à ce que nous puissions faire affaire avec d'autres pays sur un pied d'égalité. Nous espérons que quelque chose va ressortir des négociations de Doha. Aucune solution ne semble imminente. Nous allons être en désavantage si la Corée du Sud négocie un accord avec les États-Unis. Nous voulons pouvoir dire que nous avons autant accès au marché sud-coréen que les Américains.

Le sénateur Corbin : Est-ce ce que vous demandez?

M. Beck : Nous essayons de négocier des règles équitables pour avoir le même accès que les Américains dans certaines régions, pour que nos entreprises ne soient pas désavantagées comparativement aux entreprises américaines et qu'il en soit également de même sur d'autres marchés. Prenons la Colombie, par exemple, le fait de ne pas avoir d'accord avec la Colombie va désavantager certaines des entreprises du Canada.

Je travaille en étroite collaboration avec le ministre à son conseil consultatif sur les petites et moyennes entreprises, les PME. L'un des membres vient d'une assez grande société productrice de légumineuses de la Saskatchewan. Pour elle, l'avantage dont jouissent les Américains en Colombie, ou le tarif diffère de 15 p. 100 pour eux, a des conséquences. Elle doit se demander comment rivaliser avec les Américains dans ce contexte. Avant, c'était un grand marché pour cette entreprise. Aujourd'hui, elle n'y a pas autant accès que les entreprises américaines à ce taux. Il est important pour nous de pouvoir nous mesurer à la concurrence. Si nous n'avons pas l'OMC, nous devons trouver d'autres moyens d'équilibrer les règles du jeu. Il est important pour nous de signer des accords bilatéraux, particulièrement avec les pays dont les marchés sont importants pour nous.

Le sénateur Smith : Au sujet de la Corée, je connais le point de vue des Travailleurs et travailleuses canadiens de l'automobile, même si je ne suis pas toujours d'accord avec eux, mais la dernière fois que je les ai entendus, ils ont dit que Hyundai et Kia n'investissaient nulle part ici dans des usines, alors que Toyota et Honda le faisaient. Pourquoi laisserions-nous ces entreprises venir vendre leurs voitures 6 000 $ de moins qu'aujourd'hui et éroder encore davantage le marché de l'automobile canadien s'il est impossible pour nous d'envoyer nos produits là-bas. Pourquoi le ferions-nous? Qu'est-ce que nous allons en retirer?

Robert Ready, Director, Investment Trade Policy Division, Foreign Affairs and International Trade Canada: I believe speak for Stewart Beck as well. The autos issue in the Canada-Korea negotiation is complex. Unfortunately, I do not believe we have a representative from the department here today who is in a position to give you the type of detailed answer that you are looking for. We would have to undertake to get back to you. It is a complex issue.

Mr. Smith: The Canadian auto industry is hurting badly right now. I remember Mr. Pattison, who owns dealerships for virtually every manufacturer, saying that, dollar for dollar, we cannot beat Hyundai. If they are suddenly selling them for $6,000 less than they are now, the Canadian industry would take an even bigger pounding. I have been to Korea a dozen times. It is inconceivable to me what the quid pro quo is.

Mr. Beck: A broad range of sectors are under consideration, and certainly the automotive one is a very important sector to Canada. Our chief negotiator is very aware of the sensitivities around the sector. We are now into the thirteenth or fourteen round of negotiations. This is a very complicated process, and one in which we are very sensitive to the issues of keen interest to Canadians.

If you want to get into the specifics of the negotiation and what is involved, I would perhaps encourage you to discuss that with the people who work with it more closely.

Mr. Smith: That one seems more like a fundamental as opposed to detailed specific.

[*Translation*]

Senator Dawson: It is a lost cause, as far Canada's shipbuilding industry is concerned. The industry was beginning to see a modest recovery in the face of competition from Korea.

As the Deputy Chairman said at the start of the meeting, we are looking to target and prioritize our efforts. We cannot be everywhere. We are looking at Asia, Russia and India and we are asking ourselves where we can help the government to simplify relations and communications. One of the roles of Senate committees is to initiate debate and to make issues interesting. Certainly, in a minority government situation, interest in foreign affairs wanes somewhat. Over the course of the next few weeks, we want to look at ways of prioritizing aid. You have a budget envelope of $60 million. How is spending allocated between China, Russia, India and other countries? What can we do to help you?

Several Team Canada missions have been organized in the past. The government targeted certain countries, the same countries to a certain extent, and took some concrete initiatives. As a committee, how can we, through the testimony presented to us, help you target those countries in which you wish to invest?

Robert Ready, directeur, Direction de la politique commerciale sur l'investissement, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Je pense bien m'exprimer au nom de Stewart Beck aussi. Le dossier de l'automobile dans les négociations entre le Canada et la Corée est complexe. Malheureusement, je ne pense pas qu'il y ait ici aujourd'hui un représentant du ministère capable de vous répondre en détail comme vous le voudriez. Nous allons devoir nous engager à vous répondre plus tard. C'est une question complexe.

Le sénateur Smith : L'industrie automobile canadienne souffre énormément en ce moment. Je me rappelle de M. Pattison, qui est concessionnaire pour pratiquement tous les fabricants et qui a dit qu'à dollar égal, nous ne pouvions pas battre Hyundai. Si Hyundai se met soudainement à vendre ses véhicules 6 0000 $ de moins qu'en ce moment, l'industrie canadienne va plonger encore plus bas. Je suis allé en Corée plus d'une dizaine de fois. Il me semble inconcevable de trouver une contrepartie.

M. Beck : Beaucoup de secteurs sont à l'étude, et il est clair que l'industrie automobile est un secteur très important pour le Canada. Notre négociateur en chef est très au courant des sensibilités de ce secteur. Nous en sommes à la treizième ou à la quatorzième ronde de négociations. C'est un processus très compliqué, dans lequel nous sommes très sensibles aux enjeux les plus cruciaux pour les Canadiens.

Si vous voulez de plus amples renseignements sur les négociations en cours et les questions abordées, je vous inciterais à en discuter avec les personnes qui y travaillent directement.

Le sénateur Smith : Cette question me semble plus fondamentale que particulière.

[*Français*]

Le sénateur Dawson : L'industrie de la construction marine qui est en train d'avoir une petite relance au Canada face à la compétence de la Corée, c'est une cause perdue.

Le vice-président l'a dit au début de la séance, nous cherchons à cibler, à prioriser. On ne peut pas être partout. On regarde l'Asie, la Russie, l'Inde et on se demande où on peut aider le gouvernement à simplifier les relations et la communication. Un des rôles des comités du Sénat est de débattre, de rendre les sujets intéressants. Il est certain que dans un gouvernement minoritaire, les affaires extérieures perdent un peu d'intérêt. Au cours des prochaines semaines, nous voulons étudier de quelle façon prioriser l'aide. Votre enveloppe contient 60 millions de dollars. De quelle façon ces sommes sont-elles dépensées entre la Chine, la Russie, les Indes et les autres parties? et de quelle façon peut-on vous aider?

Dans le passé, il y a eu des opérations d'Équipe Canada, le gouvernement avait ciblé certains pays, les mêmes pays d'ailleurs jusqu'à un certain point et posé des gestes concrets. De quelle façon peut-on, en tant que comité, étudier, entendre des témoignages pour aider à préciser l'endroit?

If I understand correctly, China accounts for 2 per cent of our exports, and India, for 0.5 per cent. We want to see how we should be setting our priorities.

I am member of the Standing Senate Committee on Transport and Communications. Last week, we travelled to Prince-Rupert. The level of development is phenomenal, the goal being to boost imports to North America. Perhaps the flow is a little too much toward the United States than it is toward Canada. What type of transportation infrastructure initiatives are required to boost our exports and increase our global market share?

Last week, the committee travelled to Halifax, which is increasingly become the gateway to India. What can we do together to prioritize governments' efforts over the next few years to capture a bigger share of this market and ensure that containers arriving from Asia and India do not leave empty, but rather full of goods for export?

Mr. Beck: I will start by answering the first question about targeting the Indian and Chinese markets.

[*English*]

Money in the Global Commerce Strategy will go to expanding our representation in both those marketplaces. We have already gone through the process of realignment or reallocation from Europe and other markets to China and India to bolster our representation there. Part of it is being able to create the contact that is necessary to build the business.

We have solid representation. I was consul general in Shanghai, so I have an understanding of the market in China. Before that, I was in Taiwan. Both markets are important to us. From my perspective, where do we add true value in this process? We will be selling commodity-based products. We were selling them, are selling them now and will sell them into the future. How Canada, as a country, builds its knowledge-based industries and uses those as we go into those important marketplaces is key. We do that by expanding our representation in growing markets. When I was in Taiwan and Shanghai, the eastern seaboard of China was growing rapidly; the Pearl River Delta, the Yangtze River Delta and Qingdao, right up to places north. The Chinese realize that it gets more and more expensive. Therefore, just as Taiwan realized that 10 years ago and started moving their manufacturing, operations and their wealth-generating capacity to the mainland, the Chinese government has built phenomenal infrastructure to take manufacturing and business into the interior of China. We need to have representation in other parts of China so that we can grow that envelope.

The same is true in India. We know that just by the news that it is not just New Delhi and Mumbai anymore. Other parts of India are growing rapidly. It is about having representation and making those introductions and those business contacts.

Si je comprends bien, dans le domaine de l'exportation, on a deux p. 100 d'exportations avec la Chine et 0,5 p. 100 avec les Indes. Nous voulons voir de quelle façon nous pouvons prioriser.

Je siège au Comité sénatorial permanent des transports et des communications. Nous sommes allés à Prince-Rupert la semaine dernière. Le développement est phénoménal pour aider jusqu'à un certain point l'importation vers le continent nord-américain, souvent peut-être un peu trop vers les États-Unis que vers le Canada. Mais de quelle façon peut-on poser des gestes dans l'infrastructure de transport pour aider nos exportations afin d'augmenter le pourcentage de notre part dans le marché global?

La semaine dernière, nous sommes allés à Halifax. Halifax semble être de plus en plus la porte d'entrée vers les Indes. Que pouvons-nous faire ensemble, vous et nous, pour prioriser les gestes que les gouvernements devraient faire au cours des prochaines années pour aller chercher une plus grosse part de ce marché et s'assurer que les conteneurs qui rentrent d'Asie et des Indes ne repartent pas vides, mais plutôt avec des produits d'exportation?

M. Beck : Je répondrai à la première question qui est celle de cibler les marchés de l'Inde et de la Chine.

[*Traduction*]

L'argent que nous amasserons grâce à la Stratégie mondiale sur le commerce nous permettra d'intensifier notre présence dans ces deux marchés. Nous avons déjà entrepris d'harmoniser nos règles avec celles de l'Europe et d'autres marchés comme la Chine et l'Inde et de réaffecter nos ressources pour accroître notre présence là-bas. Il s'agit en partie de créer le contact nécessaire pour créer un milieu propice aux affaires.

Nous avons une forte présence à l'étranger. J'ai été consul général à Shanghai, donc je comprends bien le marché de la Chine. Auparavant, j'étais à Taïwan. Ces deux marchés sont importants pour nous. Personnellement, je me demande où nous pouvons ajouter de la véritable valeur au processus. Nous allons vendre des produits de base. Nous en avons vendu jusqu'ici, nous en vendons toujours et nous allons en vendre encore. La façon dont le Canada, en tant que pays, construit ses industries du savoir et les utilise dans ces marchés importants est cruciale. Pour cela, nous accroissons notre présence dans les marchés en croissance. Quand j'étais à Taïwan et à Shanghai, le littoral est se développait rapidement, de même que le delta de la rivière des Perles, celui de la rivière Yangtze et Qingdao, jusqu'au nord. Les Chinois se rendent compte que tout coûte de plus en plus cher. Du coup, comme Taïwan s'en est rendu compte il y a 10 ans et a commencé à déplacer sa fabrication et ses activités génératrices de richesse vers le continent, le gouvernement chinois construit une infrastructure phénoménale pour déplacer sa fabrication et ses affaires vers l'intérieur de la Chine. Nous devons être présents dans d'autres parties de la Chine pour augmenter notre part du gâteau.

C'est la même chose en Inde. On voit déjà par les nouvelles qu'il n'y a plus seulement que New Delhi et Mumbai. D'autres parties de l'Inde connaissent un essor fulgurant. Il faut être présent partout et établir des contacts d'affaires.

When I started as a trade commissioner 25 years ago, our job was to help companies sell their products. We looked for reps and distributors; we were out there trying to make the contact on that basis. Now, we are trying to introduce the global opportunity to Canadian companies. It is more than just selling our product. It is how we insert ourselves into the global value chain. We may have to invest in a manufacturing facility in China so that our product comes back to Canada at a cheaper price, is integrated here and then sold to other markets around the world. We have to be able to deal with companies and explain to them why it is important for them to look at a particular manufacturer in Hangzhou, which is two hours from Shanghai. They have products and the quality so that we can compete globally. Having that representation, we are changing our mindset away from just being a facilitator of export contact to becoming now a facilitator, an intermediary, in the process of building our business and understanding our global opportunity.

In my job, I am quite fortunate, I handle investment and innovation. Many companies, to be competitive, have to know and understand what technology is out there that they can licence and incorporate into their product to help them sell.

We are moving and changing as an organization from strictly helping companies sell their products to helping companies grow in a global environment. In China and India, we are expanding representation so that we can do that in a larger area.

On the question of the Asia Pacific Gateway, I am responsible for that in our department. We have money to promote the gateway in international marketplaces. That is our value added. We are the ones that will introduce the gateway to potential clients outside of Asia. I am very familiar with the Asia Pacific Gateway and becoming more familiar with the Atlantic Gateway. When we talk about back-haul opportunities — taking containers back to Asia or to India — this is one area we will be working on because we will be developing a variety of different economic, for want of a better word, business cases so that people understand that there are opportunities.

I will give you an example. Consider the wood pellet industry in Canada. There is a tremendous amount of forest that has been affected by the Asian longhorn beetle. At Ridley Terminals Inc. in the Port of Prince Rupert, B.C., there is a wood pellet facility. If we think a little differently, we fill containers with wood pellets and ship those containers to Southern China. Wood pellets can be used in coal-fired electrical generating plants. Maybe this is one way we could substitute. That is part of what we are doing in my area. What are ways that we can create wealth around the gateway? We think of different ways to approach it.

Quand je suis devenu délégué commercial il y a 25 ans, mon travail consistait à aider les entreprises à vendre leurs produits. Nous cherchions des représentants et des distributeurs, nous étions là pour établir le contact dans cette perspective. De nos jours, nous essayons de présenter les débouchés internationaux aux entreprises canadiennes. Il ne s'agit plus seulement de vendre notre produit. Il faut comprendre comment nous intégrer à la chaîne de valeur mondiale. Nous pourrions devoir investir dans une manufacture en Chine pour que notre produit revienne au Canada à un prix inférieur, qu'il soit intégré ici puis qu'il soit vendu dans d'autres marchés du monde. Nous devons être en mesure de faire affaire avec des entreprises et de leur expliquer pourquoi elles doivent envisager un certain fabricant à Hangzhou, une petite ville située à deux heures de Shanghai. On y trouve les produits et la qualité nécessaires pour rivaliser avec les autres joueurs dans le monde. Par cette présence, nous changeons notre état d'esprit pour n'être plus seulement des facilitateurs de contact pour l'exportation, mais un intermédiaire dans le processus d'établissement de nos entreprises, pour bien comprendre les débouchés qui s'offrent à nous dans le monde.

Dans mon travail, j'ai la chance de m'occuper d'investissement et d'innovation. Beaucoup d'entreprises, pour être concurrentielles, doivent connaître et comprendre la technologie qu'elles peuvent adopter et intégrer à leurs produits pour en faciliter la vente.

Notre organisation évolue. Nous ne faisons plus strictement qu'aider les entreprises à vendre leurs produits, nous les aidons à croître dans le monde. En Chine et en Inde, nous sommes de plus en plus présents pour pouvoir prendre notre place sur un plus vaste territoire.

Concernant la Porte d'entrée de l'Asie-Pacifique, c'est moi qui en suis responsable dans notre ministère. Nous avons des fonds pour promouvoir la porte d'entrée sur les marchés internationaux. C'est notre valeur ajoutée. Nous sommes ceux qui présentent cette porte d'entrée aux clients potentiels en dehors de l'Asie. Je connais très bien la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique et de mieux en mieux la porte d'entrée de l'Atlantique. Je pense aux possibilités de réacheminement, pour transporter des conteneurs vers l'Asie ou l'Inde. Nous allons travailler à ce dossier et effectuer diverses analyses de rentabilité, faute de meilleurs mots, afin que les gens comprennent qu'il y a là des possibilités.

Je vais vous donner un exemple. Prenons l'industrie du granulé de bois au Canada. Une immense partie de nos forêts est infestée par le longicorne asiatique. Au port de Prince Rupert, en Colombie-Britannique, à Ridley Terminals Inc., il y a une installation de manutention du granulé de bois. Si nous pensions un peu différemment, nous pourrions remplir des conteneurs de granulé de bois et les envoyer dans le Sud de la Chine. Le granulé de bois peut alimenter des centrales électriques au charbon. Ce pourrait être une solution de rechange. Cela fait partie de ce que nous faisons dans mon domaine. De quelle façon pouvons-nous profiter de la porte d'entrée pour créer de la richesse? Nous réfléchissons à différentes façons de faire.

Yes, it is thinking outside the box. Maybe one has to examine the economics around putting wood pellets in containers. The advantage of having Prince Rupert is that the containers come off the ship, are put on the railcars, and then they go straight to Chicago. It is not in the economic interest of the rail line to stop. If we come up with an economic reason why at some place in that process — maybe at Prince George or in Alberta or Saskatchewan — there is a reason for them to stop or slow down and not dwell for a long period of time, we can build some wealth around that. That is what we are trying to do. We are focused on it. It is a very good question.

Senator Dawson: You talked about the changing environment. Our commercial representatives abroad have been used to working business-to-business. With our representatives in the United States, governments do not have to get involved; we represent Canadian businesses and have officials there. As you know, in Asia and Russia, it means government partnership. We need a different type of relationship or activity from our commercial people. I am not sure that we have necessarily adapted our system to recognizing that. Whether or not it is wood pellets, whoever is doing it will have to deal somewhere in the chain with the provincial government of that state or with someone who is buying, but it will not be a traditional private business that is just buying pellets. They will get something in exchange.

How we are changing the role of our commercial representatives to recognize that they are not just helping two businesses get together but having one business get together with a government and a business somewhere in Asia?

Mr. Beck: In certain places in Asia, it works easier than others in terms of the government-to-government relationship. Certainly in China, from my own experience, being a centrally planned economy, for want of a better way to describe it, the government plays a bigger role. Whether it is the city of Shanghai, which has provincial status within the central government, or whether it is a city in the province, having the title of a trade commissioner, a diplomat working for the Canadian government, gives us the entree at the level we want to succeed.

In China, the private sector now has grown astronomically. One does not necessarily have to be a government employee to realize the economic opportunity that exists in a particular city. I spent the first half of my career in the United States. It did not mean anything to anyone that I was the vice-consul. However, I could come with a good business proposition. If you are Apple Computer, why would you want to come to Canada and set up an investment fund to build software development? As long as you had a good business case they would listen to you. It helped to a degree to be able to say that I represent the Canadian government, but at the end of the day I had to have a good business case.

Oui, il faut sortir des sentiers battus. Il faut peut-être réfléchir au potentiel économique de mettre du granulé de bois dans des conteneurs. L'avantage de Prince Rupert, c'est que les conteneurs sont débarqués, qu'ils sont mis sur des trains, puis qu'ils se rendent directement à Chicago. Il n'est pas dans l'intérêt économique du chemin de fer d'arrêter ces services. Si nous trouvions une raison économique d'arrêter ces conteneurs ou de les ralentir quelque part — peut-être à Prince George, en Alberta ou en Saskatchewan — plutôt que de les immobiliser pendant de longues périodes, nous pourrions créer de la richesse. C'est ce que nous essayons de faire. C'est la question qui nous occupe. Elle vaut la peine d'être posée.

Le sénateur Dawson : Vous avez parlé de la dynamique qui évoluait. Nos représentants commerciaux à l'étranger ont toujours travaillé d'entreprise à entreprise. Aux États-Unis, les gouvernements n'ont pas besoin d'intervenir. Nous représentons les entreprises canadiennes là-bas. Comme vous le savez, en Asie et en Russie, il faut travailler en partenariat avec le gouvernement. Nos délégués commerciaux doivent donc établir d'autres types de liens et avoir d'autres activités. Je ne suis pas certains que nous adaptions nécessairement notre système en conséquence. Qu'il s'agisse de granulé de bois ou d'autre chose, n'importe quel représentant va devoir, quelque part dans la chaîne, s'entretenir avec des représentants du gouvernement provincial du pays ou avec les acheteurs et il ne s'agira pas de simples transactions privées classiques de granulé. Ils vont obtenir quelque chose en échange.

Comment modifions-nous le rôle de nos représentants commerciaux compte tenu qu'ils ne font plus qu'aider deux entreprises à travailler ensemble mais qu'ils doivent aider une entreprise à établir un partenariat avec un gouvernement et une entreprise quelque part en Asie?

M. Beck : Dans certaines régions d'Asie, les relations entre gouvernements sont plus faciles qu'ailleurs. D'après ma propre expérience de la Chine, qui est une économie centralisée, faute de meilleurs mots pour la décrire, le gouvernement joue un très grand rôle. Que ce soit à Shanghai, une ville qui a statut de province au gouvernement central, ou dans n'importe quelle ville de la province, le titre de délégué commercial, de diplomate au service du gouvernement canadien nous ouvre la porte dont nous avons besoin pour réussir.

En Chine, le secteur privé croît à une vitesse fulgurante. Nul besoin de travailler pour le gouvernement pour prendre conscience des possibilités économiques qui existent dans une ville. J'ai passé la première moitié de ma carrière aux États-Unis. Le fait que je sois vice-consul ne voulait rien dire pour personne. Je pouvais cependant faire de bonnes propositions d'affaires. Pourquoi une entreprise comme Apple voudrait-elle venir au Canada créer un fonds d'investissement pour effectuer du développement logiciel? Tant qu'on a de bons arguments sur le plan de la rentabilité, les gens sont à l'écoute. Dans une certaine mesure, il était utile pour moi de pouvoir dire que je représentais le gouvernement canadien, mais en définitive, je devais surtout proposer une bonne analyse de rentabilité.

The same situation is true in China. With the businesses that are there now, a good business case is what they are looking for. The diplomatic designation helps with the provincial and central governments, which make many of the decisions. The same is true in India. There are countries where the diplomatic designation does make a difference, so we have to maintain that. However, at the same time, the people out there working have to understand what is important to sell to business, and businesses have to understand.

The Deputy Chair: We had discussed this amongst ourselves. Senator Dawson has been on a committee looking at what is happening in Prince Rupert. I saw a map yesterday in *The Globe and Mail*, in the business section, about our facilities for transporting all this stuff. I also read an article on Sunday in the *Financial Times* about Australia's facilities for export. I believe it was coal and iron to China. We are competing, after all, and so are the Russians, for this market.

I have not looked at the number. I do know we had testimony here where someone said that there are 20 million 40-foot containers, or 40 million 20-foot containers.

I looked at the map. Modernization of the Port of Prince Rupert has been going on, and people have been talking about it since the grain terminal. Have we really kept up in all of this? Vancouver looks not much different to me now from the last time.

Mr. Beck: We have added quite a bit of capacity in Prince Rupert recently.

The Deputy Chair: What about compared to Australia?

Mr. Beck: It would be difficult for me to say. Without the numbers in front of me, I would not want to say how we would compare. It is fair to say, and I am sure you have heard our minister say this — he says it quite frequently — that for us to be globally competitive, we have to have the necessary infrastructure around that to be successful. That means having the ports. Quite frankly, the ports and container ports are important but so is also having the airports and the throughput of people to be competitive globally. Our many upgrades on air agreements and the ones that we are negotiating are fundamental to our success in a global environment.

We have done a tremendous amount in the last two years upgrading the infrastructure and adding infrastructure on the port side. It will only assist us as we go forward into expanding our global presence in that area.

Again, without knowing exactly what Australia has, it is hard to say how we compare. I am quite confident that we are adding good capacity, and we should hope that it grows in the next little while.

C'est la même chose en Chine. Les entreprises qui sont là en ce moment sont à la recherche de bonnes analyses de rentabilisation. Le titre de diplomate nous aide dans nos relations avec les gouvernements provinciaux et central, qui prennent beaucoup de décisions. C'est la même chose en Inde. Il y a des pays où le titre de diplomate fait une différence, donc il faut le garder. En même temps, les travailleurs sur le terrain doivent comprendre ce qu'il est important de vendre aux entreprises, les dirigeants d'entreprise doivent le comprendre.

Le vice-président : Nous en avons déjà discuté entre nous. Le sénateur Dawson a siégé à un comité qui s'est penché sur la situation à Prince Rupert. J'ai vu hier une carte dans le *Globe and Mail*, dans la section des affaires, sur nos installations de transport pour tout cela. J'ai également lu un article dimanche dans le *Financial Times* sur les installations d'exportation en Australie. Je pense qu'il s'agissait d'exportations de charbon et de fer en Chine. Nous sommes en concurrence pour ce marché, après tout, tout comme les Russes.

Je n'ai pas regardé les chiffres. Je sais que selon l'un de nos témoins, il y aurait 20 millions de conteneurs de 40 pieds ou 40 millions de conteneurs de 20 pieds.

J'ai regardé la carte. La modernisation du port de Prince Rupert va bon train, et les gens en parlent depuis l'histoire du terminal céréalier. Sommes-nous vraiment au diapason? Vancouver ne me semble pas très différent de la dernière fois.

M. Beck : Nous avons acquis beaucoup de capacité récemment à Prince Rupert.

Le vice-président : Comment nous comparons-nous à l'Australie?

M. Beck : C'est difficile à dire. Comme je n'ai pas de chiffres sous les yeux, je préfère ne pas faire de comparaison. Il est juste de dire, comme vous avez certainement entendu le ministre le dire — il le répète assez souvent —, que si nous voulons être concurrentiels à l'échelle mondiale, nous devons nous doter de l'infrastructure nécessaire pour réussir. Cela signifie qu'il nous faut des ports. Bien honnêtement, les ports et les ports de conteneurs sont importants, mais il nous faut aussi des aéroports et l'achalandage qu'il faut pour être concurrentiels mondialement. Les nombreuses améliorations que nous avons apportées aux accords relatifs aux services aériens et les accords que nous sommes en train de négocier sont cruciaux pour notre succès dans un contexte mondial.

Nous en avons fait énormément au cours des deux dernières années pour moderniser notre infrastructure et construire de nouvelles installations, dont les ports. Ces efforts vont nous aider à l'avenir à accroître notre présence à l'échelle internationale dans ce domaine.

Encore une fois, comme je ne sais pas exactement de quoi dispose l'Australie, il est difficile pour moi d'établir des comparaisons. Je suis assez confiant que nous nous dotons de bonnes nouvelles installations, et il est à espérer que notre capacité augmente encore dans un avenir rapproché.

[*Translation*]

Senator Nolin: Thank you for accepting our invitation to join us here.

No doubt when we take a closer look at our history, we quickly see that international trade has played a major role in the evolution of our ability to adapt. This country was created because collectively, we needed to engage in trade. We adapted to the changing trade environment on the continent and in Europe.

We succeeded in overcoming the challenges in our path. I think we can feel confident that we have succeeded in this endeavour.

I have been listening to your comments and I have come to the conclusion that we now have new challenges to overcome.

In your opening remarks, Mr. Beck, you spoke of national challenges. There are activities that must be mastered here in Canada before full advantage can be taken of your strategy.

My first question may be very complex and very broad — and, Mr. Chairman, with your permission, the witnesses could provide us with a more detailed written answer if they prefer: What exactly are these national challenges that you alluded to in your opening remarks? I believe you mentioned "improving productivity." Could you elaborate on that for us?

[*English*]

Mr. Beck: This is a very good question. It is a timely question.

Senator Nolin: That is why I am inviting you to send us something in writing if you want.

Mr. Beck: We can provide you something in writing that will give you a bit more.

Senator Nolin: Please, just to set the base. It is all good to have all those strategies outside. What should we do from within to have full access and enjoy those strategies?

Mr. Beck: I will talk a little about my world because there are many different factors that impinge on this, and it cuts across a number of government departments. First and foremost, we have to look at the productivity gap that we have with the United States. We have to ask ourselves how to address that as we go forward.

The fact that we have invested as much money as we have over the last 10 years in research and development, we really do have a world-class way of bringing research and development through the public sector. We have not done a wonderful job in commercializing that research and development.

Therefore, one of the challenges we have to face — and one of the ones I am looking at from where I sit — is to do a better job of taking the wonderful research and development that

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Merci de vous être déplacés et d'avoir accepté notre invitation.

Il n'y a aucun doute que lorsque l'on examine notre histoire d'un peu plus près, on arrive vite à la conclusion que le commerce international a joué un rôle majeur dans l'évolution de notre capacité à nous adapter. On a créé le pays parce qu'il fallait, collectivement, faire du commerce. Et comme l'environnement commercial du continent et de l'Europe se modifiait, on s'est adapté.

Nous avons réussi à traverser des défis auxquels nous étions confrontés. Je pense qu'on peut facilement se convaincre de notre réussite.

Je vous écoute depuis le début et j'en arrive à la conclusion que nous avons de nouveaux défis à rencontrer.

Lors de vos remarques liminaires, monsieur Beck, vous avez parlé des défis nationaux. Il y a des choses que l'on doit maîtriser au Canada avant de pleinement jouir de la stratégie que vous mettez en place.

Ma première question est peut-être très complexe, très large — et, monsieur le président, vous me permettrez d'inviter nos témoins à nous écrire s'ils veulent compléter par une réponse plus élaborée — : quels sont ces défis nationaux auxquels vous faisiez référence dans vos remarques introductives? Je pense avoir entendu « amélioration de la productivité ». Je vous invite à élaborer un peu plus à ce sujet.

[*Traduction*]

M. Beck : C'est une excellente question. Elle vient à point.

Le sénateur Nolin : C'est pourquoi je vous invite à nous envoyer quelque chose par écrit si vous le voulez.

M. Beck : Nous pouvons vous fournir une réponse écrite un peu plus approfondie.

Le sénateur Nolin : Jetons les bases, si vous le voulez bien. Il est très bien de nous doter de toutes ces stratégies à l'extérieur. Que devrions-nous faire à l'intérieur pour jouir d'un plein accès et profiter au maximum de ces stratégies?

M. Beck : Je vais vous parler un peu de mon expérience dans le monde parce qu'il y a beaucoup de facteurs qui nous limitent, et ceci concerne beaucoup de ministères. D'abord et avant tout, regardons l'écart de productivité que nous avons avec les États-Unis. Nous devons nous demander comment le combler.

Grâce à nos investissements importants dans la recherche et le développement depuis 10 ans, nous avons vraiment l'une des meilleures façons du monde d'intégrer la recherche et le développement au secteur public. Nous tirons très bien notre épingle du jeu pour commercialiser le fruit de la recherche et du développement.

Du coup, l'un des défis auxquels nous sommes confrontés et l'un des défis qui se posent à moi, c'est de mieux mettre en application l'excellente recherche et tout le développement que

we have been generating, whether it is in the life sciences sector, clean technology, wireless or digital media. These are all knowledge-based sectors where we have made a big investment on the part of both governments in the last little while. It has been successful. We have not been able to translate that, so we need to do a better job of that.

We have a number of different programs being examined. Industry Canada has come up with a science and technology strategy. The Senate was discussing that not too long ago. We are looking at a global innovations strategy. We have Science and Technology Agreements with China and India, and we are in the process of negotiating with Brazil. They are wonderful agreements, but our real advantage is having the relationships with the EU, the U.S. and Japan, where we can get something from them on a commercialization perspective. We do not have the tools in place to do that; other governments do.

The Dutch, for example, have a $10-million fund targeted at Canada for commercialization purposes, which will allow their companies to enter into those types of agreements. We need those matching funds to take us forward, if we are looking at where we want to be in 10 or 15 years to be competitive. Innovation is quite fundamental in terms of how we approach that.

Another issue — and this is domestic in nature — as the person responsible for attracting foreign direct investment into Canada, is the internal trade barriers that exist in this country; that is a big problem. Foreign investors ask why it is so difficult that if they invest in Ontario, there are problems doing business in other provinces in Canada. We have these artificial barriers.

In relation to the SME Advisory Board, when we talk to them about the thickening border, which is another issue, we have a company in Alberta that says that they have less trouble moving their product into Montana than moving it to the Northwest Territories. They have to go through British Columbia, they have this tax and such, and they have to put a police car to take it up. There are different regulations that impinge on them being able to do business. In addition, of course, the United States is fundamental to our success going forward. Therefore, we have to work on the various agreements to ensure that we have access to that marketplace.

People talk about the thickening of the border. It is difficult to define exactly, when we talk to a company, what it is that creates a problem for them. It is a problem in the automotive industry because cars move back and forth as cars are assembled. When we talk to other small- or medium-sized enterprises, such as one that exports guitars out of Newfoundland, for him the thickening of the border meant he had to set up a warehousing facility in Plattsburgh so that he could have the just-in-time delivery that he needed to be successful.

The border is an issue. Innovation is an issue. These are all issues that cut across a number of government departments. However, for us to think about how we want to succeed in the

nous avons générés, dans le secteur des sciences de la vie, de la technologie propre, du sans fil ou des médias numériques. Ce sont autant de secteurs du savoir dans lesquels les deux gouvernements ont investi énormément depuis quelque temps. Nous connaissons du succès. Nous ne réussissons toutefois pas à le traduire, donc nous devons nous améliorer à ce chapitre.

Nous sommes en train d'examiner différents programmes. Industrie Canada a échafaudé une stratégie des sciences et de la technologie. Le Sénat en a discuté il n'y a pas si longtemps. Nous envisageons une stratégie mondiale des innovations. Nous avons des accords de coopération scientifique et technologique avec la Chine et l'Inde et sommes en train d'en négocier un avec le Brésil. Ce sont d'excellents accords, mais notre avantage réel, c'est nos relations avec l'UE, les États-Unis et le Japon, où nous pouvons retirer quelque chose d'un point de vue de la commercialisation. Nous n'avons pas les outils en place pour cela, mais d'autres gouvernements en ont.

Les Néerlandais, par exemple, ont un fonds de 10 millions de dollars pour la commercialisation au Canada, qui permet à leurs entreprises de signer ce type d'accord. Nous avons besoin de fonds de contrepartie pour avancer, si nous voulons être concurrentiels dans 10 ou 15 ans. L'innovation est assez fondamentale dans la stratégie à adopter.

Il y a aussi un autre enjeu, d'envergure plus nationale. En tant que personne chargée d'attirer l'investissement étranger direct au Canada, je peux vous dire que les barrières commerciales qui existent ici constituent un grand problème. Les investisseurs étrangers se demandent pourquoi il est si difficile, s'ils investissent en Ontario, de faire affaire avec d'autres provinces du Canada. Nous avons des barrières artificielles comme celles-ci.

Concernant le Conseil consultatif sur les PME, on parle souvent de l'étanchéisation des frontières, un autre problème selon lequel une société albertaine peut avoir moins de difficulté à envoyer son produit au Montana qu'aux Territoires du Nord-Ouest. Elle doit passer par la Colombie-Britannique, où il y a une taxe et le reste, après quoi elle a besoin d'une escorte policière. Il y a différents règlements qui empêchent les entreprises de faire des affaires. Bien sûr, les États-Unis sont également un aspect clé de notre prospérité future. Nous devons donc travailler à nos différents accords pour avoir accès au marché.

On parle de l'étanchéisation de la frontière. Quand nous parlons avec les dirigeants d'entreprises, il est difficile de définir exactement ce qui crée le problème. C'est un problème dans l'industrie automobile, parce que les véhicules traversent la frontière à maintes reprises pour l'assemblage. Pour d'autres petites ou moyennes entreprises, comme une société terre-neuvienne qui exporte des guitares, l'étanchéisation de la frontière signifie qu'elle a dû acquérir un entrepôt à Plattsburgh afin de pouvoir livrer ses produits à temps pour réussir.

La frontière est un problème. L'innovation est un problème. Ce sont tous des problèmes qui concernent plus d'un ministère. Cependant, si nous voulons nous démarquer à l'avenir, nous

future, we have to succeed as a country against other countries that are bringing some sort of resolution to those issues that are facing us. This is a big, complex challenge.

Senator Nolin: I believe it would be appropriate for the witnesses, collectively — and I understand that you have many of your colleagues here — to write to us extensively. It is important for us to understand what those famous challenges are. We are always referring to those provincial barriers.

[*Translation*]

I am trying to get a clearer understanding of the issue. I am thinking here about the whole issue of the labour force — a labour force that is aging and that will need to adapt. I am sure it is not news to you that we are hearing a lot today about the need for the manufacturing sector to adapt to change. The federal government has invested billions of dollars to help bring about change in this sector.

What are some of domestic challenges that you face in your quest to implement these brilliant international trade strategies?

[*English*]

The Deputy Chair: Not to disturb the conversation, but may I point out that the internal barrier issue, which is obviously a very important issue, is Industry Canada, and we have Mr. Prentice, I believe, from Industry Canada coming before the committee shortly. We are looking into this, just for your information, Senator Nolin.

Senator Nolin: I would like to get it from those who have the challenge to sell Canada abroad. How do they see those challenges from their point of view?

The Deputy Chair: Absolutely. Without laying a huge number on you, if you could help us that would be very useful.

Mr. Beck: As you know, the government has a competition panel that is reviewing many of these issues. I would be happy to provide our submission to the panel, with some background material for that. In that way, you can understand exactly our view on some of these issues around how we become more competitive as a country.

The Deputy Chair: Senator Nolin, we will pursue this.

[*Translation*]

Senator Nolin: I have a second question for you. Canada's success is tied to the fact that it has built a federation. We have provincial partners.

Where do these provincial partners fit in with your broad international strategy?

Mr. Beck: In the investment world in particular —

Senator Nolin: You can answer the question in English.

devons nous démarquer comme pays contre les autres pays qui trouvent une solution aux problèmes qui nous affligent. Le défi est grand et complexe.

Le sénateur Nolin : Je pense qu'il serait bon que les témoins nous envoient collectivement des explications écrites détaillées. Je comprends que vous êtes très nombreux ici. Nous devons absolument comprendre ces fameux défis. On nous parle toujours de ces barrières provinciales.

[*Français*]

Je veux comprendre un peu plus; je veux aller plus loin que toujours la même question. J'ai en tête toute la question de la main-d'œuvre — main-d'œuvre qui vieillit, qu'on devra adapter. Je ne vais pas vous apprendre que l'on parle beaucoup d'adaptation manufacturière. Des milliards ont été investis par le gouvernement fédéral pour aider la transformation manufacturière.

J'aimerais que vous nous donniez de la matière pour nous aider à comprendre quels sont les défis domestiques pour pouvoir être en mesure d'utiliser ces brillantes stratégies de commerce international.

[*Traduction*]

Le vice-président : Je ne voudrais pas interrompre la conversation, mais j'aimerais souligner que les barrières internes, qui de toute évidence constituent un enjeu très grave, relèvent d'Industrie Canada et que M. Prentice, si je ne me trompe pas, qui représente Industrie Canada, comparaîtra sous peu devant le comité. Pour votre information, nous y prêtons attention, monsieur le sénateur Nolin.

Le sénateur Nolin : J'aimerais que ceux-là mêmes qui ont de la difficulté à vendre le Canada à l'étranger nous en parlent. Comment voient-ils ces défis?

Le vice-président : Tout à fait. Sans vouloir vous imposer trop de travail, si vous pouvez nous aider, ce serait très utile.

M. Beck : Comme vous le savez, le gouvernement a un groupe spécial sur la concurrence qui se penche sur toutes ces questions. Je pourrai remettre notre mémoire à ce groupe, de même que de la documentation de référence. De cette façon, vous pourrez comprendre exactement notre point de vue sur ces enjeux, sur la façon dont notre pays devient plus concurrentiel.

Le vice-président : Sénateur Nolin, nous allons faire un suivi.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : J'aurais une deuxième question. Si le Canada a si bien réussi, c'est qu'il a construit une fédération. Nous avons des partenaires provinciaux.

Où s'insèrent ces partenaires provinciaux dans votre grande stratégie internationale?

M. Beck : Dans le monde de l'investissement en particulier...

Le sénateur Nolin : Vous pouvez me répondre en anglais.

[*English*]

Mr. Beck: For us to succeed in terms of attracting foreign direct investment we provide the chapeau; our organization, the Invest in Canada Bureau provides the chapeau. We cannot succeed without having a very close relationship.

[*Translation*]

Senator Nolin: That is exactly what I was getting at.

[*English*]

Mr. Beck: A month from now, I will be meeting with my colleagues at the federal, provincial and territorial levels, where we discuss our combined strategies. They need to know that we have a very well-defined investment strategy, have targeted 25 key markets and have 9 key sectors with subsectors underneath. We are deploying our network to go out proactively after companies we know are in expansion mode.

We can sell the concept of coming to Canada, why Canada is a good place to be, the quality of our labour, the knowledge base and a variety of other incentives. We used to be able to sell it on cost, but we cannot anymore; therefore, we have to sell it on the other areas. At the end of the day, we do not close the deal. The deal is closed at the provincial and municipal level. If we do not have those close relationships, it makes it difficult.

In the context of our international footprint, a number of provinces co-locate with us. Having the provinces selling Canada and selling what they do in their own economies is important to our success.

Also, Mr. Ready is just reminding me that we meet quarterly with our provincial colleagues on trade policy issues; it is called C-Trade. Last week, our deputy minister met with her deputy minister colleagues at the provincial and territorial level. I will meet the minister at the end of this month; we will be meeting his ministerial colleagues, and in March, I will be meeting my ADM colleagues at the provincial level to talk about investment and how we collaborate on our trade programs internationally.

Senator Grafstein: The Banking Committee has studied interprovincial trade barriers for a year. Talk to your chair, Senator Angus. That study has not been completed. Several more meetings were needed to complete that report. We called on all of the agencies of government, and we found that we got no cooperation from the provinces, although they were moving to do specialized agreements of labour — that is, British Columbia and Alberta, and now Quebec and Ontario. The federal government is falling behind the provincial initiatives on this. Read the transcript. It is all there. It might be useful

[*Traduction*]

M. Beck : Pour que le Canada réussisse à attirer de l'investissement direct de l'étranger, notre organisme, la Direction générale de l'investissement au Canada, s'occupe de tout coordonner. Nous courons vers l'échec si nous n'entretenons pas des liens très étroits.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : C'est exactement où je voulais en arriver.

[*Traduction*]

M. Beck : Dans un mois, je dois rencontrer mes collègues fédéraux, provinciaux et territoriaux, et il sera alors question d'arrimer nos stratégies. Il faut qu'ils sachent que nous avons une stratégie de l'investissement très bien définie, que nous avons ciblé 25 marchés cruciaux et qu'il y a neuf secteurs clés comprenant des sous-secteurs. Nous sommes en train de déployer notre réseau pour rejoindre, de manière proactive, les entreprises que nous savons être en expansion.

Nous pouvons persuader d'investir au Canada, donner la raison pour laquelle le Canada est un bon endroit où brasser des affaires, faire valoir la qualité de notre main-d'œuvre, notre base de connaissances et divers autres avantages. Nous avions l'habitude de faire la promotion du Canada auprès d'éventuels investisseurs en faisant valoir ses coûts avantageux, mais ce n'est plus possible; par conséquent, nous devons faire valoir d'autres avantages. En fin de compte, ce n'est pas nous qui concluons le marché, mais bien les provinces et les municipalités. Si nous n'entretenons pas ces liens étroits, cela devient difficile.

Dans le contexte de notre présence sur la scène internationale, plusieurs provinces cohabitent avec nous. Notre succès s'appuie en partie sur la contribution des provinces pour faire la promotion du Canada et faire connaître ce qu'elles font au sein de leurs propres économies.

De plus, M. Ready vient tout juste de me rappeler que nous rencontrons chaque trimestre, au sein d'un groupe qui s'appelle le Comité c-commerce, nos homologues provinciaux pour discuter de questions relevant de la politique commerciale. La semaine dernière, notre sous-ministre a rencontré ses homologues provinciaux et territoriaux. Je vais rencontrer le ministre à la fin du mois; nous nous réunirons avec ses homologues et, en mars, je rencontrerai les sous-ministres adjoints des provinces pour discuter d'investissement et de la façon de collaborer à nos programmes commerciaux respectifs sur la scène internationale.

Le sénateur Grafstein : Le comité des banques a étudié les barrières au commerce interprovincial pendant un an. Parlez-en à votre président, sénateur Angus. L'étude n'est pas encore achevée. Il faudra plusieurs autres réunions pour mettre le point final au rapport. Nous avons invité à témoigner tous les organismes gouvernementaux, et nous avons constaté qu'il n'y avait pas de coopération du tout de la part des provinces, même si elles s'apprêtaient à conclure des ententes en matière de main-d'œuvre spécialisée — soit la Colombie-Britannique, l'Alberta et, désormais, le Québec et l'Ontario. Le

for you to read the transcripts as well, because that was one of our issues several years ago. Nothing has happened in that committee since.

I would like to come back to several issues. I will raise a series of questions to make it easier for you.

Having looked at the Australian approach, I agree. The Australian approach combines many things that we did for the North American Free Trade Agreement, NAFTA, and the free trade agreement, FTA: first, a strategic approach to target a certain country from the governmental standpoint and to involve the various authorities within the federal and state jurisdictions and municipalities in some sort of organization; second, the development of specific agreements on a staged basis, starting with exchanges and then foreign investment promotion agreements or similarities to that. They then moved forward with respect to moving to a pre-FTA, which Mr. Mulroney did quite well. In conjunction with that, they set up the Sectoral Advisory Groups on International Trade, SAGITs, which were very active.

Many senators were involved in that, and Senator Eyton, in particular, was very much involved in the Mexican side of it. There was a combination of government policy, tools to work within the provinces and municipalities, agreements and then involving, in a very detailed way, the business sector. The Australians went further, adding student exchanges, language training and university twinning. It was almost a complete package on which to focus, as they have with their adjacent markets.

That was all done as a result of the fact that they had lost their Commonwealth preferences and had to seek other markets. We have not done that as coherently as they did, but the template for both the FTA and the NAFTA is there, and it worked successfully.

When you are responding to Senator Nolin's excellent question, tell us what the tools are that you feel you need from the government's perspective to implement it as it applies to the three countries — I call them the CHIR countries — China, India and Russia. Again, if you did a bit of homework on Australia, you would find that they are farther advanced. It was an act of desperation for them. They did not have the United States' market beside them to offset their diversity, so they had to move much more quickly. We have relied on the American marketplace in a way that makes us very complacent.

gouvernement fédéral accuse du retard par rapport aux initiatives provinciales à cet égard. Lisez le compte rendu des délibérations. Tout est là. Il serait peut-être utile que vous le lisiez également, parce que c'était une des questions que nous avons étudiées il y a plusieurs années. Rien n'est survenu au sein de ce comité depuis lors.

J'aimerais revenir sur plusieurs points. Je vais poser une série de questions pour vous faciliter la tâche.

Après avoir examiné l'approche australienne, je souscris à ce que vous avez dit. L'approche australienne regroupe de nombreuses choses que nous avons faites dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain, c'est-à-dire l'ALENA, et les négociations de la Zone de libre-échange, soit la ZLE : tout d'abord, une approche stratégique ciblant un certain pays du point de vue gouvernemental et engageant les diverses instances du gouvernement central, des États et des municipalités au sein d'un organisme quelconque; ensuite, l'élaboration d'accords précis par étapes, en commençant par des échanges, suivis d'accords de promotion de l'investissement étranger ou d'autres mesures du même genre. On est ensuite passé à des discussions préalables visant la Zone de libre-échange, ce dont Mulroney s'est fort bien acquitté. De plus, on a établi des Groupes de consultations sectoriels sur le commerce extérieur qui ont été très actifs.

De nombreux sénateurs y ont participé, et le sénateur Eyton, en particulier, a participé très activement aux négociations avec le Mexique. On avait recours à une combinaison de politiques gouvernementales, d'outils pour travailler avec les provinces et les municipalités, d'ententes, puis une participation très détaillée du monde des affaires. Les Australiens sont allés encore plus loin, y ajoutant des échanges d'étudiants, de la formation linguistique et le jumelage d'universités. C'était presque une trousse complète sur laquelle se concentrer, comme ils l'ont fait sur leurs marchés limitrophes.

Tout cela était attribuable au fait que l'Australie a perdu ses préférences au sein du Commonwealth et a dû se chercher d'autres marchés. Nous ne l'avons pas fait de manière aussi cohérente, mais le modèle de l'accord établissant la Zone de libre-échange et de l'ALENA est là, et il a connu du succès.

Lorsque vous répondrez à l'excellente question posée par le sénateur Nolin, j'aimerais que vous nous disiez quels outils vous estimez être nécessaires, du point de vue du gouvernement, pour mettre en œuvre la stratégie canadienne dans les trois pays dont nous discutons, soit la Chine, l'Inde et la Russie. À nouveau, si vous avez fait un peu vos devoirs en ce qui concerne l'Australie, vous avez constaté qu'elle est plus avancée que nous. C'est de sa part un acte de désespoir. Elle n'avait pas le marché des États-Unis à sa porte pour contrebalancer sa diversité, de sorte qu'elle a dû aller de l'avant beaucoup plus rapidement. Nous nous sommes tant fiés au marché états-unien que nous sommes devenus moins vigilants.

In the memorandum responding to Senator Nolin, could you tell us where we are with respect to the various agreements we have with China, Russia and India? That is, what is the status with our various agreements? What are they? What do they say? What do you hope to accomplish? Where are they?

Mr. Beck: When you talk about "agreements," are you talking about some sort of process with a free trade agreement or not?

Senator Grafstein: His question is open-ended, and I agree with him. Let us know what we are doing.

Senator Nolin: I was looking at the domestic side of the equation, and you are looking at the other part of it.

Mr. Beck: Yes, at the financial side. We can have an update in a moment.

Senator Grafstein: What is the department's position with respect to investments by sovereign companies? Do we have a policy with respect to that? I do not believe we have a policy. We have a foreign investment review policy, but we do not have a strategic policy with respect to allowing state-owned corporations to come in and compete with Canadians or with the private sector. What is our actual policy about that? I am confused about it.

You have raised it, chair; Senator Corbin has certainly raised it in the past. We are confused about what our Canadian position is with respect to state-owned corporations and how to react. What is good and what is bad? We can all tell you what we believe is good or bad, but I would be interested from a government standpoint.

Finally, I urge you to talk to the people at MaRS in Ontario. They have done exactly what you said. They are working on a public-private organization to integrate innovation. It is supported by the provincial Government of Ontario. Members of our caucus have attended several times. It is a fascinating place. I do not know if the federal government will parallel that or do the same thing, but this organization is with the private sector and small businesses to incubate innovation and to commercialize innovation, which is what you were talking about. If we have already invented the wheel, I do not know why we have to invent another one to run in parallel. It is working quite well. They are doing a $350-million project right on University Avenue, in Toronto. It is quite fantastic.

Finally, there is the global chain. Last week, I talked to our people from China. That is the global chain. I will use the iPod as an example. Your argument is: If we want to develop Canadian businesses, one of the best ways to do it is to look at a Canadian piece of technology and then figure out what parts can be produced inexpensively, and where; and where they can be assembled, provided Canada has the proprietary rights to expand that. I was surprised to discover that when we break

Dans la réponse envoyée à la question du sénateur Nolin, pourriez-vous nous préciser où nous nous situons par rapport aux divers accords que nous avons avec la Chine, la Russie et l'Inde? Plus particulièrement, j'aimerais savoir à quel stade en sont nos divers accords. Quelle en est la nature? Que prévoient-ils? Qu'espérez-vous accomplir? Avec qui au juste les avons-nous passés?

M. Beck : Quand vous parlez d'» accord », parlez-vous d'un processus quelconque d'accord de libre-échange?

Le sénateur Grafstein : Sa question n'est pas limitative, et je suis d'accord avec lui. Dites-nous ce que nous sommes en train de faire.

Le sénateur Nolin : Je parlais de la dimension nationale de l'équation et vous, de l'autre.

M. Beck : Oui, de l'aspect financier. Nous pouvons vous obtenir une mise à jour très rapidement.

Le sénateur Grafstein : Quelle est la position du ministère en ce qui concerne l'investissement des sociétés souveraines? Avons-nous une politique à cet égard? Je ne crois pas que ce soit le cas. Nous avons une politique d'examen de l'investissement étranger, mais nous n'avons pas de politique stratégique relatives aux sociétés étatiques qui souhaitent pénétrer notre marché et livrer concurrence à des Canadiens ou à l'entreprise privée. Je suis un peu perplexe et j'aimerais savoir quelle est notre politique réelle à ce sujet.

C'est vous qui avez abordé la question, monsieur le président, et le sénateur Corbin en a certes parlé dans le passé. Nous ne savons pas ce qu'est au juste la position du Canada à l'égard des sociétés étatiques et comment y réagir. Qu'est-ce qui est bien et qu'est-ce qui est mal? Nous avons tous notre petite idée de ce qui est bien ou mal, mais je serais curieux de connaître le point de vue du gouvernement.

Enfin, je vous exhorte à en parler avec les dirigeants de MaRS, en Ontario. Ils ont fait exactement ce que vous avez dit. Ils travaillent à la création d'un partenariat public-privé en vue d'intégrer l'innovation. Ils sont appuyés dans ces efforts par le gouvernement de l'Ontario. Les membres de notre caucus ont assisté aux réunions plusieurs fois. C'est un projet fascinant. J'ignore si le gouvernement fédéral l'imitera, mais cet organisme sert auprès de l'entreprise privée et de la petite entreprise d'incubateur à l'innovation et d'outil de mise en marché, exactement ce dont vous parlez. Si nous avons déjà inventé la roue, j'ignore pourquoi il faudrait en inventer une autre en parallèle. Cette formule est très efficace. On est en train d'exécuter un projet de 350 millions de dollars qui a pignon sur l'avenue Université, à Toronto. C'est vraiment super.

Enfin, il y a la chaîne mondiale. La semaine dernière, j'ai discuté avec nos gens de Chine. C'est la chaîne mondiale. Prenons l'exemple du iPod. Vous soutenez que, si nous souhaitons développer des entreprises canadiennes, une des meilleures façons de s'y prendre est de déterminer quelles composantes d'une technologie canadienne peuvent être produites à peu de frais, à quel endroit, et où elles peuvent être assemblées, à condition que le Canada en ait les droits de propriété. J'ai été

down the component parts of the iPod, which is a hot item from Apple, we will find, to the surprise of the Americans, that two of the major component parts that add value in the system to the American chain are the chips, which are made in the United States. There are also the batteries, which are made some place else. The assembly is done in China, and then they are essentially rubber-stamped back to the United States and are then sold worldwide. That is an example of how the global value chain works.

Can you tell us a little more about how you will investigate that so that you can tell Canadian companies how they can improve their product?

The Deputy Chair: Thank you, Senator Grafstein. There are many questions there. We could be here for quite a while.

Senator Grafstein: Senator Nolin inspired me.

The Deputy Chair: I would like to give the witnesses a chance to do the best they can.

Mr. Beck: On the agreement, I take your point. Maybe Mr. Ready will give you an update on China, Russia and India, but there may be other agreements that we can talk about.

When it comes to state-owned enterprises, SOEs, you are right; that is covered under the Investment Canada Act. You will be meeting with Minister Prentice. I would encourage you to ask him at that point because it is his department that has responsibility for SOEs, and they have just come out with guidelines on that.

I am looking at it as a person trying to promote investment into the country. When I was in Kuwait, Abu Dhabi and Dubai, the question was: What is Canada's position on SOEs? The fact that we have guidelines that are well-enunciated now help us to explain that process.

I am a big fan of MaRS and of Dr. Ilse Treurnicht, who runs MaRS. We see this as a really good model of bringing together the intellectual dimension with the academic dimension, the business dimension and the governmental dimension. We currently use that as an example for other countries to come and see what we do well in Canada, which is the convergence of technology.

As an aside to your question, part of that ecosystem to success in commercialization is money or venture capital. For us, we believe it is important for Canadian companies to understand that. We have a bit of a problem bringing venture capital in from the United States because of section 116. It is an issue with Canada Revenue Agency, CRA, and we have discussed that with them. It is more perceptual in nature because it is a question of how they can cash out. There are other dimensions around that. If you are interested, we can talk a little more about it.

étonné d'apprendre que, dans l'iPod, un produit très populaire d'Apple, à la surprise des Américains, deux des grandes composantes qui ajoutent de la valeur à la chaîne américaine sont les puces, qui sont fabriquées aux États-Unis. Il y a aussi les piles, qui sont faites ailleurs. L'assemblage se fait en Chine, après quoi l'importation du produit aux États-Unis est essentiellement approuvée pour la forme, et le produit se vend dans le monde entier. Voilà un exemple de la manière dont fonctionne la chaîne de valeurs mondiale.

Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur la façon dont vous étudiez la question de manière à aider les entreprises canadiennes à améliorer leurs produits?

Le vice-président : Sénateur Grafstein, je vous remercie. Vous avez posé de nombreuses questions. Nous pourrions être ici assez longtemps.

Le sénateur Grafstein : C'est le sénateur Nolin qui m'a inspiré.

Le vice-président : J'aimerais donner aux témoins la chance de vous répondre de leur mieux.

M. Beck : Concernant l'accord, je prends note de ce que vous avez dit. Peut-être M. Ready peut-il vous fournir une mise à jour sur la Chine, la Russie et l'Inde, mais il existe peut-être d'autres accords dont nous pourrions parler.

En ce qui concerne les sociétés étatiques, vous avez raison; la Loi sur Investissement Canada s'y applique. Vous allez rencontrer le ministre Prentice. Je vous encourage à lui poser la question parce que c'est son ministère qui est responsable des sociétés étatiques, et il vient tout juste de publier des lignes directrices à ce sujet.

J'aborde la question sous l'angle de quelqu'un qui tente de promouvoir l'investissement au Canada. Quand j'étais au Koweït, à Abu Dhabi et à Dubaï, la question s'est posée : quelle était la position du Canada concernant les sociétés étatiques? Le fait que nous ayons des lignes directrices qui sont bien énoncées maintenant nous aide à expliquer le processus.

Je suis un chaud partisan de MaRS et de Mme Ilse Treurnicht, qui dirige l'entreprise. Nous voyons cette entreprise comme un modèle exemplaire de jumelage de la dimension intellectuelle et des dimensions universitaire, commerciale et gouvernementale. Actuellement, nous nous en servons comme exemple pour inciter d'autres pays à venir voir ce que nous faisons bien au Canada, soit la convergence en matière de technologie.

Soit dit en passant, une partie de l'écosystème qui assure une mise en marché réussie est l'argent ou le capital de risque. Pour notre part, nous estimons qu'il est important que les entreprises canadiennes en soient conscientes. Nous avons un peu de difficulté à attirer le capital de risque des États-Unis en raison de l'article 116. C'est un problème qui met en jeu l'Agence du revenu du Canada, et nous en avons discuté avec elle. Il s'agit plus d'un problème de perception, parce que c'est une question de la manière dont on peut monnayer. Il y a aussi d'autres dimensions à cette question. Si cela vous intéresse, nous pouvons en parler un peu plus.

The point is that because venture capital is important, I have taken one of the positions in my branch and have inserted it in Canada's Venture Capital & Private Equity Association in MaRS, so we will be able to go out and bring more capital into Canada in order to do some of the commercialization that is important.

With respect to global value chains, Mr. Ready's group has done good work on trying to understand global value chains and the different dimensions of them. We can talk about this now but, instead, I will send you information so that you know where we are and what we are thinking.

Mr. Ready: I can update you on the status of Foreign Investment Promotion and Protection Agreement, FIPA, negotiations with the three countries you mentioned.

First, these are agreements that should not be confused with free trade agreements. These are much narrower in scope. They focus on direct investment abroad. They provide a level of stability and protection for, in our case, Canadian investments in foreign markets.

We have been negotiating several of these agreements, as you may know. Mr. Beck went through a list. There are three countries that you mentioned: India, China, and Russia. We have recently concluded negotiations for a FIPA with India last year. That is going through a legal scrub and ratification process at the present time.

With respect to China, we have been negotiating for probably more years than most countries with respect to a FIPA. It is a complicated negotiation with China, but I believe we are seeing the end in sight. Only a relatively small number of issues are left. We will be meeting a Chinese delegation in a month or two to carry on those negotiations.

Russia is an interesting case. It is a country where we had probably our first FIPA. In fact, it was with the former Soviet Union at the time. It is a very early model. It does not have a number of the features that our current model agreement does.

The Russian prime minister was here a few months ago, and during that series of meetings, there was an agreement with the Russian delegation to examine updating that FIPA. We will be meeting with the Russian delegation in the next couple of months to start that process.

Senator Downe: I am intrigued by your comments about the negotiations with the Chinese. As you know, they have not been reacting in a positive manner to many initiatives advanced by Canada, and they give no indication of moving on most of them. There are detailed discussions happening on a host of files with little or no resolution to any of them.

L'essentiel à retenir, c'est qu'étant donné l'importance du capital de risque, j'ai inséré un énoncé de position de ma direction générale dans la participation de l'Association canadienne du capital de risque et d'investissement dans MaRS, de sorte que nous pourrons attirer plus de capitaux au Canada en vue de faire une partie de la commercialisation si importante.

En ce qui concerne la chaîne de valeur mondiale, le groupe de M. Ready a fait de l'excellent travail en vue d'essayer de comprendre ce phénomène et ses diverses dimensions. Nous pouvons en parler tout de suite, mais je préférerais vous envoyer de l'information, pour que vous sachiez où nous en sommes et où en est notre réflexion.

M. Ready : Je peux vous faire une mise à jour du stade où en sont les négociations de l'Accord de promotion et de protection de l'investissement étranger, autrement dit l'APIE, avec les trois pays que vous avez mentionnés.

Tout d'abord, il ne faut pas confondre ces accords avec des accords de libre-échange. Ils ont une portée beaucoup plus restreinte. Ils ciblent directement l'investissement à l'étranger. Ils offrent un certain niveau de stabilité et de protection pour, par exemple dans notre cas, l'investissement canadien dans des marchés étrangers.

Nous sommes en train de négocier plusieurs de ces accords, comme vous le savez peut-être. M. Beck vous en a donné la liste. Y figurent les trois pays que vous avez mentionnés, soit l'Inde, la Chine et la Russie. Nous avons récemment conclu la négociation d'un APIE avec l'Inde, l'an dernier pour être plus précis, et sommes en train de travailler le document juridique et de lui faire franchir les étapes de la ratification.

En ce qui concerne la Chine, nous négocions un APIE avec elle depuis probablement plus longtemps qu'avec la plupart des autres pays. La négociation avec la Chine est compliquée, mais je crois que nous commençons à voir la lumière au bout du tunnel. Seul un nombre relativement restreint de points reste à régler. Nous rencontrerons la délégation chinoise dans un mois ou deux pour poursuivre ces négociations.

La Russie est un cas intéressant. C'est le pays avec lequel nous avons probablement conclu notre premier APIE. En fait, il s'agissait à l'époque de l'ex-Union soviétique. C'est un des tout premiers modèles. Il ne comporte pas plusieurs caractéristiques incluses dans le modèle actuel.

Le premier ministre russe était ici il y a quelques mois et, durant cette série de rencontres, nous nous sommes entendus avec la délégation russe pour faire une mise à jour de l'APIE. Nous devrons rencontrer la délégation russe au cours des prochains mois pour amorcer le processus.

Le sénateur Downe : Je suis intrigué par ce que vous avez dit au sujet des négociations avec la Chine. Comme vous le savez, elle ne réagit pas favorablement à de nombreuses initiatives lancées par le Canada et ne semble pas disposée à contribuer à la plupart d'entre elles. Des discussions détaillées sont en cours dans une foule de dossiers, mais très peu aboutissent.

We have had witnesses to this committee that have indicated it is because of the frayed relations between our two countries on a number of senior files.

I am intrigued by your figure about the amount of exports that Canada currently has with China. Less than 2 per cent of our total exports go to China; is that correct? I have a briefing note here from the Library of Parliament that indicates it is currently less than 2 per cent.

Mr. Beck: I would imagine it is in that area. Mr. Bale is more closely associated with that.

Senator Downe: Is that historically consistent? Is it normally in that range, or has there been a dramatic increase; for example, 1 per cent, and now we are up to 2 per cent? Or has it been constant at 2 per cent?

Richard Bale, Director, North Asia Commercial Relations, Foreign Affairs and International Trade Canada: Exports to China from Canada last year went up 27 per cent. The growth has been dramatic. We would expect it to continue to grow not necessarily at that rapid rate, but we would still expect it to grow over the next five years or so.

A very good study came out in November by Statistics Canada on the impact of trade with China in which they pointed out two phenomena. One was the rapid increase to China and another was that the second-round impact, as Chinese demand for natural resources drove up the price of those exports, caused the value of our exports to other markets increase significantly, not because of a volume increase but because of a price increase.

We also saw a reduction in the percentage of our exports that went to the United States. That is again because of this second-round increase, where the price of our commodity exports to every other country around the world went up. This is something we have not seen for a while, but we saw a drop in the export dependence, if you will, on the U.S. market.

Senator Downe: I am guessing that of the 27 per cent increase, it is almost all commodities as opposed to research to which you referred earlier in your presentation, investments we have made in research.

Mr. Beck: Basically, the statistics capture goods-related activities. It would probably not capture research and development.

We are having success with the Chinese in terms of Science and Technology Agreements and the treaty we signed with them. We had a call for proposals. I can give you the exact number; it was over 140 requests for proposals that came through for projects that would be between Canadian and Chinese researchers. It is a very active program in its first year. There are those connections.

Senator Downe: When did we sign that agreement?

Notre comité a entendu des témoins selon lesquels la raison est la détérioration des relations entre les deux pays dans plusieurs grands dossiers.

Je suis intrigué par le chiffre que vous avez fourni concernant les exportations canadiennes en Chine. Moins de 2 p. 100 de toutes nos exportations sont destinées à la Chine; c'est juste? J'ai une note d'information ici de la Bibliothèque du Parlement selon laquelle elles représentent actuellement moins de 2 p. 100.

M. Beck : J'imagine que c'est de cet ordre. M. Bale connaît mieux ces questions que moi.

Le sénateur Downe : Ces données correspondent-elles à ce qui s'est fait dans le passé? Est-ce habituellement de cet ordre, ou y a-t-il eu une augmentation subite? Par exemple, sont-elles passées de 1 p. 100 à 2 p. 100? Ou ce taux de 2 p. 100 est-il constant?

Richard Bale, directeur, Relations commerciales en Asie du Nord, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Les exportations canadiennes en Chine ont progressé de 27 p. 100 l'an dernier. C'est une croissance phénoménale. Nous nous attendons à ce que la croissance se maintienne, mais pas forcément à ce taux rapide. Tout de même, nous prévoyons une croissance pour les quelque cinq prochaines années.

Statistique Canada a publié en novembre une excellente étude sur l'impact du commerce avec la Chine dans laquelle elle souligne deux phénomènes : l'accroissement rapide de nos exportations en Chine et le fait que les effets secondaires, à mesure que la demande chinoise de ressources naturelles a fait grimper le prix de ces exportations, ont causé une hausse marquée de la valeur de nos exportations sur d'autres marchés, non pas en raison d'une hausse de volume, mais d'une hausse de prix.

Parallèlement, le pourcentage de nos exportations aux États-Unis a reculé. À nouveau, le phénomène est attribuable à cet effet secondaire, c'est-à-dire l'augmentation du prix de nos exportations dans tous les autres pays du monde. C'est un phénomène que nous n'avons pas observé depuis longtemps, mais nous avons constaté une baisse sur le marché américain de notre dépendance à l'égard des exportations, si on peut l'exprimer ainsi.

Le sénateur Downe : Je suppose qu'une partie de cette augmentation de 27 p. 100 vise presque uniquement des biens par opposition à la recherche dont vous avez parlé tout à l'heure dans votre déclaration, les investissements que nous avons faits dans la recherche.

M. Beck : Essentiellement, les données statistiques illustrent les activités reliées aux biens. Elles ne seraient probablement pas représentatives de la recherche et du développement.

Les accords de science et technologie et le traité que nous avons signé avec la Chine connaissent un certain succès. Nous avons fait un appel de propositions. Je peux vous fournir le nombre exact; il y a plus de 140 demandes de propositions pour l'exécution de projets auxquels participeraient des chercheurs canadiens et chinois. C'est un programme très actif dans sa première année. Donc, ces liens existent.

Le sénateur Downe : Quand avons-nous signé cet accord?

Mr. Beck: The agreement was signed in 2007; in January, I believe.

Senator Downe: In that time period, no deals have actually been signed?

Mr. Beck: There is a process called the International Science and Technology Partnerships Program. That program, in fact, has a steering committee for China, and they put out a call for proposals. Those proposals came in about a month ago. I can provide you with more information on that probably six months from now.

Senator Downe: You indicated as well that you are moving personnel around from other postings to China and India. How many positions did we have in these countries before you started the move, and how big is the increase percentage-wise?

Mr. Beck: Since 2005, we have moved 17 positions into China and India.

Senator Dawson: Compared to what number previously?

Mr. Beck: We have not added positions. We are taking from Europe and other places and putting them into China and India.

Senator Dawson: How many were there before they arrived?

Mr. Bale: This is a ballpark figure, but in terms of professional-level people, both Canadian and locally employed, we would have gone from around 50 to 60 in China.

Senator Downe: What are our numbers in India, roughly?

The Deputy Chair: If you could tell us who you are, for the record.

Audri Mukhopadhyay, Director, South Asia Commercial Relations, Foreign Affairs and International Trade Canada: I am Audri Mukhopadhyay, Director of South and South-East Asia Commercial Relations at Foreign Affairs and International Trade Canada.

Trade-side staff in India is less than 50. I would estimate it is close to 30 people. We are represented in six cities in India now, with trade staff: Kolkata, Delhi, Mumbai, Chennai, Chandigarh and I am missing one.

Senator Downe: I am hearing you say that we have not increased the budget; we are simply moving people around. From where did we move these people?

Mr. Beck: We are moving people around. The Global Commerce Strategy will allow us to add people.

Senator Downe: These people come from countries where I suspect we are doing more export trade than we are currently doing with the two target countries. India is less than 0.5 per cent and China, I have just confirmed, is less than 2 per cent.

M. Beck : Il a été signé en janvier 2007, je crois.

Le sénateur Downe : Depuis lors, aucun marché n'a en réalité été conclu?

M. Beck : Il existe un processus appelé le Programme de partenariats internationaux en science et technologie. Il inclut un comité de direction pour la Chine qui a fait une demande de propositions. Les propositions ont été reçues il y a un mois environ. Je pourrai vous en dire davantage à ce sujet dans six mois probablement.

Le sénateur Downe : Vous avez indiqué également que vous mutez en Chine et en Inde du personnel affecté ailleurs. Combien de postes avions-nous dans ces pays avant que vous ne commenciez à le faire et quelle est l'importance de l'augmentation, en termes de pourcentage?

M. Beck : Depuis 2005, nous avons déplacé 17 postes vers la Chine et l'Inde.

Le sénateur Dawson : Comparativement à combien auparavant?

M. Beck : Nous n'avons pas créé de poste. Nous prenons des postes existants en Europe et ailleurs pour les déplacer en Chine et en Inde.

Le sénateur Dawson : Combien y en avait-il là-bas auparavant?

M. Bale : Je vais vous donner une approximation, mais en termes de professionnels, tant canadiens que locaux, nous serions passés de 50 à 60 environ en Chine.

Le sénateur Downe : Quels sont les chiffres en Inde, à peu près?

Le vice-président : Je vous demanderais de bien vouloir vous identifier officiellement.

Audri Mukhopadhyay, directeur, Relations commerciales en Asie du Sud, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Je m'appelle Audri Mukhopadhyay et je suis directeur des Relations commerciales dans le Sud et le Sud-est de l'Asie à Affaires extérieures et Commerce international Canada.

Les employés travaillant au commerce en Inde totalisent moins de 50. J'évaluerais leur nombre à une trentaine. Nous sommes représentés dans six villes de l'Inde actuellement, où sont affectés des employés travaillant au commerce : Kolkata, Delhi, Mumbai, Chennai, Chandigarh et une autre dont le nom m'échappe pour l'instant.

Le sénateur Downe : Ce que je vous entends dire, c'est ce que nous n'avons pas augmenté le budget; nous ne faisons que déplacer les pions. D'où venaient ces employés?

M. Beck : Nous déplacions les pions sur l'échiquier. La Stratégie commerciale mondiale nous permettra d'en engager de nouveaux.

Le sénateur Downe : Ces personnes viennent de pays où, je le soupçonne, nos exportations sont plus importantes que nos exportations actuelles dans les deux pays ciblés. L'Inde représente moins de 0,5 p. 100 de nos exportations et la Chine, on vient tout de juste de me le confirmer, moins de 2 p. 100.

Mr. Beck: We would be deploying from more traditional markets such as Tokyo, Berlin and Tehran.

Senator Downe: I cannot understand why the government is not putting more money into the whole area and keeping people in the established markets, where we have a higher percentage now, and increasing the emerging markets. I cannot understand why people are being moved around.

Mr. Beck: We are trying to address the issue and the opportunity. In the more traditional G8 markets, such as Tokyo and Berlin, our focus is becoming more on the investment and innovation side and less on the trade development side. We are moving the trade development people into markets where we believe trade development will have a larger impact. That is what we see in India and China. We look at where the opportunity is and how we can maximize on the opportunity.

Senator Downe: In the current state, our largest trading partner is still the United States, even though it has declined. We have fewer trade officials in the U.S. than Mexico has. Now I am hearing that we are taking people from established markets where we have a higher percentage of export trade and moving them to emerging markets. I appreciate you do not set the budget for the department. However, it is more than strange to me, if this is so important for the government, that they have not given you the resources to continue what you were doing and to service these emerging markets.

Mr. Beck: We always welcome more resources because we know how we would deploy them effectively. The Global Commerce Strategy goes a long way to defining how we are becoming an organization focused on integrated trade and how we effectively and efficiently use the resources we have. It is important that we look at where we are being the most effective. If it is not the most effective for what we want to deliver in a place such as Berlin, maybe those resources would be better deployed into China.

It is a question of how we first look at our organization. It is similar to any business. Where do we allocate our resources versus where we will get the biggest gain? The opportunity is awfully large in China, Russia and India — and Brazil at some point in the future — as we define our agreements and where we will go. It is a huge opportunity. As a business in a sense, we have to be able to move those resources where they will be most effectively deployed. If we had more, I feel we would do a good job.

Senator Downe: I believe you are right. However, I want to be clear on my point. We are in established markets. We have a high percentage of exports from our country going there. We have a foundation to expand. We have relations. We have companies that have been working there for a number of years, in many cases decades. We are going to where we believe we can do better, which may be the case.

M. Beck : Ces employés viendraient de marchés traditionnels comme Tokyo, Berlin et Téhéran.

Le sénateur Downe : Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement n'injecte pas plus d'argent dans toute cette activité de manière à maintenir en place ceux qui travaillent sur des marchés établis, où nos exportations sont actuellement plus élevées, tout en mettant en place du personnel dans les marchés émergents. Je ne comprends pas pourquoi on déplace les pions.

M. Beck : Nous tentons de régler le problème et de profiter de l'occasion qui se présente. Dans les marchés plus traditionnels du G-8, comme Tokyo et Berlin, nous nous concentrons davantage sur l'investissement et l'innovation et moins sur le développement du commerce. Nous déplaçons donc ceux qui s'occupent du développement du commerce vers les marchés où nous croyons que ce travail aura un plus grand impact. C'est ce que nous observons en Chine et en Inde. Nous sommes à l'affût des meilleures possibilités et de la façon d'en profiter au maximum.

Le sénateur Downe : Actuellement, notre plus important partenaire commercial demeure les États-Unis, même si ce marché est en régression. Nous avons moins de représentants commerciaux aux États-Unis que le Mexique. Voilà que j'entends maintenant que nous retirons des personnes de marchés établis où nous exportons davantage et que nous les envoyons dans les marchés émergents. Je sais que ce n'est pas vous qui fixez le budget du ministère. Cependant, il me semble plus qu'étrange, si c'est si important pour le gouvernement, qu'on ne vous ait pas donné les ressources vous permettant de poursuivre ce que vous avez entamé et de répondre aux besoins de ces marchés émergents.

M. Beck : Nous faisons toujours bon accueil à plus de ressources parce que nous savons comment les déployer de manière efficace. La Stratégie commerciale mondiale contribue énormément à mieux définir notre mission en matière de commerce intégré et la manière d'utiliser avec efficacité et efficience les ressources dont nous disposons. Il est important de voir où nous sommes le plus efficaces. Si ce n'est pas le moyen le plus efficace de réaliser ce que nous souhaitons dans un endroit comme Berlin, ces ressources seraient peut-être mieux déployées en Chine.

Nous commençons par utiliser les ressources que nous avons déjà. Comme toute autre entreprise, nous cherchons à déterminer comment tirer le maximum de nos ressources. Les possibilités sont très étendues en Chine, en Russie et en Inde — ainsi qu'au Brésil, jusqu'à un certain point — à mesure que nous définissons nos accords et savons vers quoi nous nous dirigeons. Les possibilités sont énormes. En tant qu'entreprise en un certain sens, il faut que nous soyons capables de déplacer les ressources là où nous obtiendrons une efficacité maximale. Si nous en avions plus, je crois que nous ferions du bon travail.

Le sénateur Downe : Je crois que vous avez raison. Cependant, je tiens à être clair sur un point. Nous sommes dans des marchés établis. Ils absorbent un fort volume de nos exportations. Il faut bâtir sur ces fondements. Nous avons des relations. Nous avons des entreprises qui travaillent là-bas depuis plusieurs années, souvent des décennies. Nous nous dirigeons vers des marchés où nous estimons pouvoir mieux faire, ce qui pourrait bien être le cas.

However, if it is not the case, someone can backfill where we were and come in and steal those markets, and then we are further behind, not ahead. It is a matter of investment. I will not belabour it. We will ask the minister.

On your point about merging resources, that raises my final question. Why is much of this funding not done through the Export Development Canada, EDC? Is there not a merger of your and their role somewhere?

Mr. Beck: Minister Emerson is very strong on this point about how his portfolio — which is ourselves, EDC and the Canadian Commercial Corporation, CCC — function together in that marketplace. This adds to the point you were making. What is the value added of the Trade Commissioner Service in this process? As I said earlier, it is introducing companies to the opportunity.

In a traditional market such as the U.K., it is not that we do not work with companies in the U.K.; we do. In terms of the value added on an export development perspective, as a Trade Commissioner Service, it may not be as great as the value added that we would have in China because it is a more complicated market. As we were discussing earlier, government to government, there is a role for a trade commissioner in that perspective. There is still a role for a trade commissioner in London. However, maybe it is introducing Canadian companies to technology. Therefore, it is a different type of role in this integrated trade model that we are assuming.

Then from EDC's perspective, they provide the tool kit to Canadian companies as they go into the world. To give credit where credit is due, EDC is looking at what Canadians companies need to be globally competitive now. They are coming up with a suite of different tools that will help Canadian companies succeed.

One tool that was brought forward at the last SME Advisory Board meeting is quite innovative. If Canadian companies are setting up warehousing with inventory in the United States and are having problems with the border, they cannot get financing for that inventory from Canadian banks. Therefore, EDC has come up with a program that will finance 50 per cent of that inventory. That is a very innovative type of program and very helpful to Canadian companies as they go into that marketplace.

Working together with them, I would like to say that we as a Trade Commissioner Service provide consulting services to companies in the international marketplace; EDC provides the financing tools.

Senator Downe: I appreciate that. The three could be merged together into one Crown corporation or agency and work closely together rather than having three separate entities. However, that is something we can pursue at a later meeting.

Toutefois, si ce n'était pas le cas, un autre peut envahir le marché que nous avons délaissé, de sorte que nous nous trouvons à reculer, plutôt qu'à avancer. C'est une question d'investissement. Je n'insisterai pas trop là-dessus. Nous poserons la question au ministre.

Quant à ce que vous avez dit au sujet du regroupement des ressources, cela m'incite à vous poser une dernière question. Pourquoi une grande partie de ces fonds ne vient-elle pas d'Exportation et développement Canada? N'y a-t-il pas conjugaison de votre rôle et du sien quelque part?

M. Beck : Le ministre Emerson insiste énormément sur ce point à propos de son portefeuille — composé de nous-mêmes, d'EDC et de la Corporation commerciale canadienne —, soit qu'ils concentrent leur action sur le marché. Voilà qui rajoute au point que vous faisiez valoir. Quelle est la valeur ajoutée apportée par le Service des délégués commerciaux du Canada dans ce processus? Comme je le disais tout à l'heure, il fait connaître les possibilités aux entreprises.

Dans un marché traditionnel comme le Royaume-Uni, ce n'est pas que nous ne travaillons pas de concert avec les entreprises là-bas; nous le faisons. En termes de valeur ajoutée, du point de vue du développement des exportations, en tant que Service de délégués commerciaux, elle n'est peut-être pas aussi élevée qu'elle l'aurait été en Chine, parce que le marché y est plus compliqué. Comme nous en discutions tout à l'heure, de gouvernement à gouvernement, il y a un rôle pour le délégué commercial à cet égard. Le délégué commercial continue d'avoir un rôle à jouer à Londres. Cependant, il consiste peut-être davantage à informer les entreprises canadiennes de la technologie. Par conséquent, c'est un rôle différent dans ce nouveau modèle de commerce intégré.

Ensuite, du point de vue de l'EDC, elle fournit la trousse d'outils aux entreprises canadiennes qui se lancent à l'étranger. Pour bien rendre à César ce qui lui appartient, l'EDC est à la recherche de ce dont ont besoin les entreprises canadiennes pour livrer concurrence sur les marchés mondiaux. Elle produit différents outils qui aident les entreprises canadiennes à percer.

Un de ces outils qui a été présenté à la dernière réunion du conseil consultatif de la petite et moyenne entreprise est fort innovateur. Si les entreprises canadiennes établissent un entrepôt où elles gardent des stocks aux États-Unis et éprouvent des difficultés à la frontière, elles ne peuvent obtenir le financement de ces stocks de banques canadiennes. Par conséquent, l'EDC a concocté un programme qui permet de financer la moitié des stocks. C'est un programme très innovateur qui est très utile aux entreprises canadiennes qui se lancent sur ce marché.

De concert avec elle, j'aimerais dire que nous, en tant que Service des délégués commerciaux du Canada, offrons des services de consultation aux entreprises actives sur le marché international; l'EDC fournit les outils financiers.

Le sénateur Downe : J'en suis conscient. Les trois pourraient être regroupés en une seule société d'État ou organisme gouvernemental et travailler en étroite collaboration plutôt que d'avoir trois entités distinctes. Cependant, c'est une question que nous pourrons creuser à une réunion ultérieure.

The Deputy Chair: It sounds to me as though we are heading back to the old Department of Industry, Trade and Commerce.

Mr. Beck: I wanted to add that we have quarterly meetings with the executives of the three organizations now to bring closer integration of our activities. The types of programs we have been talking about and the cross-fertilization of ideas has been quite successful. It does work quite well.

Senator Mahovlich: I have one question. A few years ago, I was in Moscow. My wife and I went for dinner in a hotel, which was run by Canadian investors. It was a fairly good hotel; the meal was good. I came home and the Russians had taken over. It was quite a problem.

This happened quite a few years ago. I am sure the problem has been solved by now. When we make these agreements that you are discussing, can our investors feel confident? Is there enough protection for our investors?

Mr. Ready: I am somewhat familiar with the specific case you mentioned.

Senator Mahovlich: I believe the investors are from Halifax.

Mr. Ready: The obligations of the agreement are pretty straightforward and well-understood internationally. They talk about treating people on a national treatment basis and ensuring that the most-favoured-nation treatment is provided to ensure there is no discrimination between investors from other countries. The key element of the protection that investors are provided under these treaties is the ability to pursue investor-state dispute settlement arbitration. That is a core element of these treaties. It is one of the issues that we will probably want to examine with the Russian delegation with respect to this FIPA that we have.

It is certainly a core element of the agreements that we currently negotiate and is very important to Canadian investors.

I do not have figures at my disposal today, but it has been a feature of several international treaties of which Canadian investors have availed themselves.

Senator Corbin: I have read, with great interest, the opening paragraph of this paper that outlines your department's global strategy, your three priorities.

I will quote the first paragraph.

> Without a doubt, the North American continental partnership is an important competitive advantage that Canada must nurture and grow. Forging even stronger commercial linkages will not only help improve Canada's performance in North American markets, but also build a more competitive continental platform . . . .

Le vice-président : Cela me rappelle l'ancien ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Beck : Je tenais à ajouter que les dirigeants des trois organismes se réunissent maintenant tous les trimestres afin de favoriser une plus étroite intégration de leurs activités. Le genre de programmes dont nous avons parlé et la fertilisation croisée des idées ont été fort réussis. La formule nous réussit très bien.

Le sénateur Mahovlich : J'ai une question. Il y a quelques années, j'étais à Moscou. Mon épouse et moi sommes allés dîner dans un hôtel dirigé par des investisseurs canadiens. C'était un hôtel plutôt bien; le repas était bon. Je suis revenu au Canada, et les Russes l'avaient pris en charge. Cela a posé tout un problème.

Cela date de bien des années. Je suis sûr que le problème est réglé maintenant. Quand nous passons ce genre d'accords dont vous parlez, nos investisseurs sont-ils mis en confiance? Sont-ils suffisamment protégés?

M. Ready : Je connais plutôt bien le cas précis dont vous parlez.

Le sénateur Mahovlich : Je crois que les investisseurs étaient d'Halifax.

M. Ready : Les obligations de l'accord sont plutôt explicites et bien comprises internationalement. Il est question d'accorder aux investisseurs un traitement national et de leur offrir le traitement de la nation privilégiée pour faire en sorte qu'il n'y a pas de discrimination à l'égard des investisseurs étrangers. L'élément clé de la protection qui est offerte aux investisseurs en vertu de ces traités est la capacité de recourir à l'arbitrage pour régler un différend entre l'investisseur et l'État. C'est là l'élément central de ces traités. C'est un des problèmes que nous voudrons probablement examiner avec la délégation russe concernant l'APIE qui est en place.

C'est certes un élément central des accords que nous négocions actuellement et qui a tant d'importance pour les investisseurs canadiens.

Je n'ai pas les données à ma disposition aujourd'hui, mais c'est une caractéristique de plusieurs traités internationaux dont se sont prévalus les investisseurs canadiens.

Le sénateur Corbin : J'ai lu avec beaucoup d'intérêt le premier paragraphe du document que voici qui décrit la stratégie globale de votre ministère, vos trois priorités.

Je vous cite le premier paragraphe.

> Sans contredit, le partenariat continental nord-américain est un important avantage concurrentiel que le Canada doit alimenter et faire croître. Le renforcement des relations commerciales contribuera non seulement à accroître le rendement du Canada sur les marchés nord-américains mais également construire un tremplin continental plus concurrentiel qui permettra aux entreprises canadiennes d'exploiter des débouchés commerciaux dans le monde entier [...]

I am sure that would be the case. However, if you have been following the U.S. primaries, as I have with great interest, you will have noticed that the various candidates' positions, including those who remain in the races, have disturbing comments with respect to NAFTA, for example. We have heard them say that they will bring overseas jobs back to the U.S.; they will stop borrowing their own money from China and put an end to enriching the Arabian princes and sheikhs and so on.

I am not speaking so much as a politician but as a realist because even during Canadian electoral campaigns, platforms are set out and the goods are delivered by whomever forms the next government. I feel we have to take some of these utterances very seriously.

The U.S. is undergoing a sea change, a profound groundswell that is expressed by their dissatisfaction with the current administration. Every time I hear the applause, I can feel the vibrations.

As much as I would like to subscribe to it blindly, I am not sure that the utterance in the paragraph that I quoted will remain with the next administration, irrespective of which party forms the government down there. I feel it is your job to keep an ear to the ground. I am sure you get daily reports from Washington and elsewhere as to how matters are developing. Does that bother you? Does that make you anxious?

Mr. Beck: Absolutely. Quite frankly, our bread and butter, in many ways, is based on the relationship we have with the United States. They are our best friends at the end of the day and the largest market.

Senator Corbin: I forgot to mention the tensions with Mexico and illegal immigration, et cetera. The voice has been growing louder every day.

Mr. Beck: These are all issues that we have to understand. One of the reasons that we went into the enhanced representation initiative with the United States was to build our platform there, to have more access particularly into the southern part of the United States where traditionally we have not been because our focus has been on the Northern States. The nexus of power is moving into the Southern United States. Having a much broader representation there is very important.

To have influence in Washington is key, However, the way Congress is operating now, being able to get close to congressional representatives and understanding what is happening there is fundamental; having representation in those areas and going out and meeting and advocating on behalf of Canada is quite important. We have to maintain that base, that foundation. That is critical to our success.

The only way we can do that is by essentially letting those people who are in Congress know why Canada is important to them so that when it comes time to put up those barriers, or they talk about doing something such as that, there will be some rational voices in Congress saying that is not such a good idea because it is not in our interest to do that.

Je suis sûr que ce serait le cas. Cependant, si vous avez suivi les élections primaires aux États-Unis, comme je l'ai fait avec beaucoup d'intérêt, vous aurez remarqué que les divers candidats, y compris ceux qui demeurent dans la course, ont fait des déclarations troublantes concernant l'ALENA, par exemple. Nous les avons entendus dire qu'ils rapatrieront aux États-Unis les emplois créés à l'étranger; ils vont cesser d'emprunter leur propre argent de la Chine, mettre fin à l'enrichissement des princes et des cheiks arabes et ainsi de suite.

Je ne parle pas tant comme membre de la classe politique que comme personne réaliste parce que, même durant les campagnes électorales canadiennes, les programmes sont établis et les biens livrés par quiconque forme le gouvernement suivant. J'estime qu'il faut prendre très au sérieux certaines de ces déclarations.

Les États-Unis sont en train de subir un changement profond, ils sont frappés par une lame de fond, tel qu'en témoigne leur insatisfaction à l'égard du régime actuel. Chaque fois que j'entends des applaudissements, je ressens les vibrations.

Bien qu'il me plairait d'y souscrire aveuglément, je ne suis pas sûr que l'extrait que je vous ai lu demeurera valable sous le prochain régime, quel que soit le parti au pouvoir là-bas. J'estime que c'est votre travail de suivre la situation. Je suis sûr que vous obtenez des rapports quotidiens de Washington et d'ailleurs sur son évolution. Cela vous inquiète-t-il? Êtes-vous anxieux?

M. Beck : Bien sûr. En toute franchise, notre gagne-pain est de bien des façons fondé sur les relations que nous entretenons avec les États-Unis. Ils sont nos meilleurs amis en fin de compte et notre plus important débouché commercial.

Le sénateur Corbin : J'ai oublié de mentionner les tensions avec le Mexique et l'immigration illégale et ainsi de suite. Chaque jour, le cri se fait de plus en plus stridente.

M. Beck : Ce sont là toutes les questions qu'il faut maîtriser. Une des raisons pour lesquelles nous nous sommes lancés dans une initiative de représentation accrue aux États-Unis était de renforcer notre programme là-bas, d'avoir plus accès particulièrement à la partie sud des États-Unis où jusqu'ici nous n'avons pas assuré de présence parce que nous nous concentrions sur les États du Nord. Le cœur du pouvoir se déplace vers le sud des États-Unis. Il est très important d'y intensifier notre présence.

Il est essentiel d'avoir de l'influence à Washington. Cependant, la façon dont fonctionne actuellement le Congrès, il est fondamental de pouvoir nous rapprocher des représentants et de comprendre ce qui se passe là-bas; il est important d'avoir une représentation sur ce plan, d'aller rencontrer les membres du Congrès et de défendre le Canada. Nous devons maintenir cette base, ce fondement. Il est essentiel à notre réussite.

La seule façon de le faire, c'est essentiellement de laisser les personnes qui sont membres du Congrès savoir pourquoi le Canada a de l'importance pour eux de sorte que, lorsque vient le temps d'imposer ces barrières ou que l'on envisage de le faire, il y aura des voix rationnelles qui s'élèveront au Congrès pour dire que ce n'est pas une si bonne idée, qu'il n'est pas dans l'intérêt des États-Unis de le faire.

This is basically what our department is working very hard to do, whether it is on the commercial side, to maintain the flow of traffic and goods back and forth between our two countries, or advocating against policies that will be damaging to us as we go forward.

Yes, I agree with you. It is fundamental. The department is investing a large amount of time, energy and manpower into maintaining the relationship however we can do it because, as you know, it is rhetoric; maintain that relationship which has been established over many years. We have shared common interests for a long period of time. It is important. It is in our collective global competitive interest to maintain that platform.

[*Translation*]

Senator Nolin: On that note, I think it important for Canadians to appreciate how trade between Canada and the United States is a fundamental consideration for both countries.

I want some assurance that you and your colleagues are treated with respect. When you deal with your US counterparts, are you treated with the same respect that you have for them? Do you feel that you are operating on a level playing field?

[*English*]

We are among ourselves here. It is key to capture those nuances.

Mr. Beck: It is fair to say that the United States is the most powerful country in the world.

Senator Nolin: We all know that.

Mr. Beck: It is hard for any country to be on a level playing field, from that perspective. We do very well relative to many other countries. There is at least a general understanding of who we are as a country. I spent five years in California. To be honest with you, people in California do not know anything about people in Minneapolis or Minnesota. That is the way they are in that part of the world. When they said: "I do not know anything about Canada," it never really bothered me. However, it was in my job to go out and let them know what Canada is all about and why Canada was very important to them.

When we tell people in California that all their gas imports come from Canada, we have to frame things so they understand it. The fact that we are in Afghanistan has a major impact. Again, not many people know that. Part of the job that we do as a department is getting out there, informing those people in the United States. The larger representation we have — and now we have a larger representation — the more people we connect with and let them know how important our country is to them.

It is tough to have a level playing field with the United States, but I believe we do a good job.

C'est essentiellement ce que notre ministère s'efforce vraiment de faire, que ce soit du côté commercial, pour maintenir la circulation des personnes et des biens entre les deux pays ou militer contre les politiques qui seront dommageables pour nous.

Oui, je suis d'accord avec vous. C'est fondamental. Le ministère est en train d'investir beaucoup de temps, d'énergie et de ressources humaines à entretenir les relations par tous les moyens possibles parce que, comme vous le savez, l'entretien de ces relations établies depuis tant d'années est rhétorique. Nous avons des intérêts communs depuis bien longtemps. C'est important. Il est dans notre intérêt collectif, sur le plan de la concurrence mondiale, d'entretenir ces relations.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : À ce sujet, je crois qu'il est important que les Canadiens saisissent que le commerce entre le Canada et les États-Unis est fondamental pour les deux pays.

Rassurez-moi sur le fait que vous et vos collègues êtes respectés. Lorsque vous intervenez auprès de vos collègues américains, est-ce que vous avez droit au respect que vous accordez aux Américains lorsqu'eux interviennent auprès de vous? Est-ce que vous sentez que le terrain de jeu est équilibré?

[*Traduction*]

Nous sommes entre nous ici. Il est important de saisir ces nuances.

M. Beck : Il est juste de dire que les États-Unis représentent la plus grande puissance mondiale.

Le sénateur Nolin : Nous le savons tous.

M. Beck : Il est difficile pour n'importe quel pays de jouer sur un terrain où les règles sont les mêmes pour tous, de ce point de vue. Nous nous en sortons fort bien par rapport à de nombreux autres pays. Il est du moins bien compris qui nous sommes comme pays. J'ai travaillé pendant cinq ans en Californie. Pour être honnête avec vous, les Californiens ne savent rien des gens de Minneapolis ou du Minnesota. Ils sont ainsi dans cette partie du monde. Quand ils disaient : « Je ne sais rien du Canada », cela ne me dérangeait pas vraiment. Cependant, mon travail consistait, en partie, à leur expliquer ce qu'est le Canada et pourquoi il a tant d'importance pour eux.

Quand nous disons aux Californiens que toutes leurs importations d'essence viennent du Canada, il faut leur fournir un contexte qu'ils vont comprendre. Notre présence en Afghanistan a un impact majeur. À nouveau, peu de personnes le savent. Une partie du travail que nous faisons comme ministère est d'aller là-bas, d'informer ces Américains. Plus notre présence est grande — et, désormais, elle l'est encore plus —, plus nous rejoignons de gens pour leur expliquer à quel point notre pays joue un rôle important dans leur vie.

Il est difficile d'avoir un terrain de jeu équilibré aux États-Unis, mais je crois que nous faisons du bon travail.

Senator Nolin: My question was more raised in the environment of regulators talking to regulators, and I believe we need to satisfy ourselves that you have an honest and respectful relationship with your colleagues in the U.S.

Mr. Beck: Depending on the agency, there is much respect because we are in constant contact. It has been difficult — I will be honest in this context — with the Department of Homeland Security, for example.

Senator Nolin: The Americans have a problem with Department of Homeland Security.

Mr. Beck: My point exactly. I was in Vancouver last week meeting with Canada Border Services Agency, CBSA, and they have a good relationship with the Department of Homeland Security. It allows for good communication. It will be very important, as we go toward the Olympics, to have the right flow of traffic back and forth across the border and sharing information. It is a good relationship. In fact, they are using it as a model for other ports between Canada and the United States.

At the working level, at all levels really, it is important that we maintain that communication and connection. I am not the ADM responsible for our relationship with the United States, but if he was here, I would say that it is really a fundamental part of his job and his people's job to maintain those open lines of communication between the two countries.

The Deputy Chair: We have had a wonderfully interesting meeting from listening to the questions.

Before I adjourn the meeting, this committee had studied and reported on the free trade agreement in depth some years ago. We are very aware that the main element in trade with the U.S. is the exchange rate. The U.S., of course, is our biggest customer, even though it has dropped about 10 per cent. I believe we were told a couple of weeks ago that our trade is down about 10 per cent with the U.S., but the main factor is the exchange rate. The exchange rate when the free trade agreement was signed, if I am not mistaken, was about 82 cents and our exports rose dramatically as the exchange rate dropped to 62 cents. Now, it is at a dollar.

We can all read the newspapers and the financial papers, and we know that the expectation is that the U.S. dollar will decline some more. That will affect our exports to the United States. That is why the committee has embarked on what many of us find a very interesting and important investigation into our relations and trade prospects with this new emerging giant world on the other side of the Pacific. Senator Grafstein's question about comparing our situation with Australia was very appropriate.

Le sénateur Nolin : Ma question concernait davantage les échanges entre instances de réglementation, et je crois qu'il faut faire en sorte d'avoir une relation honnête et respectueuse avec nos collègues des États-Unis.

M. Beck : Selon notre organisme, il y a beaucoup de respect parce que nous sommes en liaison constante. Les relations ont été plus difficiles — je serais honnête dans ce contexte — avec le Département de la sécurité intérieure, par exemple.

Le sénateur Nolin : Le Département de la sécurité intérieure des États-Unis pose problème.

M. Beck : Justement. La semaine dernière, j'étais à Vancouver pour rencontrer des représentants de l'Agence des services frontaliers du Canada, qui a une bonne relation avec le Département de la sécurité intérieure. Cela permet d'avoir une bonne communication. Il sera très important, à mesure que la date des Jeux olympiques approche, de ne pas gêner le mouvement de personnes et de biens à la frontière et de partager l'information. Nous avons une bonne relation. En fait, elle sert d'exemple pour d'autres points d'entrée à la frontière entre le Canada et les États-Unis.

Au niveau de travail, à tous les niveaux en réalité, il est important de maintenir cette communication et cette liaison. Je ne suis pas le SMA responsable de nos relations avec les États-Unis, mais s'il était ici, ce serait selon moi une partie vraiment fondamentale de son travail et du travail de ses fonctionnaires de garder ouvertes ces lignes de communication entre les deux pays.

Le vice-président : Si je me fie aux questions posées, nous avons eu une séance fort intéressante.

Avant de lever la séance, le comité a étudié l'Accord de libre-échange en profondeur il y a quelques années et fait rapport. Nous sommes très conscients que le principal élément du commerce avec les États-Unis est le taux de change. Les États-Unis, bien sûr, sont notre plus important client, même si nos exportations là-bas ont chuté de 10 p. 100 environ. Je crois qu'on nous a dit, il y a quelques semaines, que nos échanges avec les États-Unis avaient reculé de 10 p. 100 environ, mais le facteur principal demeure le taux de change. Celui-ci, quand l'Accord de libre-échange a été signé, si je ne m'abuse, était de 0,82 $ environ, et nos exportations ont augmenté sensiblement à mesure que le taux de change a reculé à 0,62 $. Actuellement, il est au pair.

Nous sommes tous capables de lire les journaux et les revues financières, et nous savons qu'on s'attend à ce que le dollar américain recule encore plus. Voilà qui affectera nos exportations aux États-Unis. C'est pourquoi le comité s'est lancé dans ce que bon nombre d'entre nous estiment être une étude très intéressante et importante de nos relations et de nos perspectives commerciales avec ce nouveau géant émergeant de l'autre côté du Pacifique. La question du sénateur Grafstein au sujet de la comparaison de notre situation avec celle de l'Australie était très pertinente.

On behalf of the members of the committee, I want to thank you for having given us an extremely informative session.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, February 27, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, to which was referred Bill C-9, An Act to implement the Convention of the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of the Other States (ICSID Convention), met this day at 5:06 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

The Chair: Welcome, everyone, to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. Today, colleagues, we are looking at Bill C-9, an act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention.)

Our witness today will be enlightening all of us here, but I suggest to you the bill was introduced in the Senate and received support from both sides. It is not a controversial bill, but it is, as I think you will find from the minister's comments, important to trade and investments in the world, particularly for Canada.

Our witness is the Honourable Helena Guergis, M.P., Secretary of State, Foreign Affairs and International Trade Canada. Minister, I understand you have some comments to make, after which we will invite our colleagues to ask some questions. I understand our colleagues have agreed that we will do clause-by-clause consideration immediately thereafter, and hopefully you will have your bill tomorrow.

Hon. Helena Guergis, M.P., Secretary of State, Foreign Affairs and International Trade Canada: Thank you. That sounds like good news to me.

Honourable members of the committee, I am pleased to speak with you today on the subject of the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States, which I will refer to as "the convention" in my remarks.

The convention, which was sponsored by the World Bank, establishes rules under which investment disputes between states and nationals of other states may be solved by means of conciliation or arbitration. It also creates the International Centre for the Settlement for Investment Disputes, known as ICSID, to administer cases. Such disputes arise in a variety of situations. For example, they can arise when a state where a foreign investor has invested adopts laws affecting the activities

Au nom des membres du comité, je tiens à vous remercier d'être venus nous faire un exposé aussi instructif.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 27 février 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, auquel a été déféré le projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI), se réunit aujourd'hui à 17 h 6 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

Le président : Je vous souhaite à tous la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Aujourd'hui, chers collègues, nous allons nous intéresser au projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

Grâce à notre témoin, nous allons en apprendre plus sur le projet de loi, mais je peux déjà vous dire qu'il a déjà été déposé au Sénat et que les sénateurs des deux partis le soutiennent. Bien qu'il ne s'agisse pas d'un texte controversé, il s'agit tout de même d'un projet de loi qui a son importance pour le commerce et les investissements à l'échelle mondiale, et plus particulièrement pour le Canada, comme vous pourrez le constater d'après les commentaires du ministre.

Nous accueillons l'honorable Helena Guergis, députée, secrétaire d'État, Affaires étrangères et Commerce international Canada. Madame la ministre, après vos remarques liminaires, j'inviterai mes collègues à vous poser des questions. À ma connaissance, les sénateurs se sont mis d'accord pour qu'on procède à l'étude article par article juste après votre témoignage, ce qui veut dire que si tout va bien vous aurez votre projet de loi demain.

L'honorable Helena Guergis, députée, Secrétaire d'État, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Merci. Voilà une bonne nouvelle.

Honorables membres du comité, c'est avec plaisir que je m'adresse à vous aujourd'hui au sujet de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États, que j'appellerai « Convention » dans la suite de mon allocution.

La Convention, parrainée par la Banque mondiale, établit les règles en vertu desquelles les différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États peuvent être réglés au moyen de la conciliation ou de l'arbitrage. Elle crée aussi le Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements, connu sous le nom de CIRDI, qui est chargé de se pencher sur les cas relevant de la Convention. Ces différends surgissent dans diverses

of the investor in a discriminatory manner, or nationalizes the investment.

International arbitration is a recognized method for resolving disputes. It provides a way of resolving legal issues without resort to the domestic judicial process. It has long been recognized that when parties to dispute have recourse to arbitration, the result of the arbitral process ought to be recognized by the courts. Thus, for example, the awards resulting from commercial arbitration in Canada, arbitrations between business enterprises, are recognized and enforced by courts.

The decision as to whether to have recourse to arbitration or to the judicial process is a decision of the parties involved. This flexibility is welcomed in many types of situations. The arbitration mechanism established by the ICSID convention is one that is used for disputes between investors and states. The convention has been ratified by 143 states, making it one of the most widely ratified of all international instruments.

The distinguishing feature of ICSID and what makes it uniquely valuable, is the enforcement mechanism, which Bill C-9 will implement for Canada. The ICSID enforcement mechanism is very effective. This effectiveness contributes to the protection of investment. ICSID's enforcement mechanism lies at the heart of the effectiveness of the ICSID convention.

An arbitral award from any other arbitral body is subject to review by a domestic court before it can be enforced, but an ICSID award merely has to be presented to a domestic court with a request that the court enforce it. With this recognition, enforcement mechanisms become available immediately. Enforcement could include payment seized by officers of the court.

In the great majority of cases, the losing party in an arbitration will pay the award of an arbitral tribunal without the need for the successful party to take any enforcement proceedings. The same is true for investor state arbitration.

In Canada, arbitral awards, including investor state arbitral awards, are currently enforced pursuant to the Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. The New York convention permits a limited review of arbitral award by domestic courts. It allows a court to refuse to enforce an award if to do so would be contrary to public policy. In addition, it permits the state to exclude certain subjects from the application of the convention and thus from enforcement.

ICSID provides a better enforcement mechanism. It does not permit a state to exclude from dispute settlement any matter which the state has consented to committee to arbitration. ICSID awards are enforceable as they were final decisions of local court. This simple, efficient mechanism guarantees better protection for Canadian investors abroad.

situations. Par exemple, lorsqu'un État, où un investisseur étranger est établi, adopte des lois discriminatoires ou exproprie l'investissement de l'investisseur.

L'arbitrage international est une méthode de règlement des différends reconnue. C'est un moyen de régler les litiges sans avoir recours au processus judiciaire propre à l'État hôte. On a depuis longtemps reconnu le fait que quand des parties ont recours à l'arbitrage, le résultat de ce processus devrait être reconnu par les tribunaux. Par exemple, les sentences arbitrales visant les activités commerciales au Canada, c'est-à-dire l'arbitrage entre des sociétés, sont reconnues et appliquées par les tribunaux.

La décision d'avoir recours à l'arbitrage ou aux tribunaux nationaux doit être prise par les parties à un litige. La souplesse de cette mesure est appréciée dans bien des situations. Le mécanisme d'arbitrage établi par la Convention du CIRDI est utilisé dans le cas de différends entre les investisseurs et les États. La Convention a été ratifiée par 143 États. C'est donc l'un des instruments internationaux les plus largement ratifiés.

La principale caractéristique du CIRDI, celle qui le rend particulièrement précieux, est le mécanisme d'exécution que le projet de loi C-9 permettra de mettre en œuvre au Canada. Le mécanisme d'exécution du CIRDI est très efficace, ce qui contribue à la protection des investissements. Il est un facteur déterminant de l'efficacité de la Convention du CIRDI.

Une sentence arbitrale de tout autre organe arbitral doit être examinée par un tribunal national avant d'être exécutée. Une sentence du CIRDI est simplement présentée à un tribunal national en même temps qu'une demande d'exécution par ce tribunal. À la suite de cette reconnaissance, des mécanismes d'exécution sont disponibles sans délai. L'exécution de la sentence pourrait inclure les paiements saisis par les fonctionnaires judiciaires.

Dans la vaste majorité des cas, la partie perdante dans l'arbitrage doit exécuter la sentence arbitrale sans que la partie gagnante n'ait à entamer des procédures de mise à exécution. C'est la même chose pour l'arbitrage en cas de différends entre un État et un investisseur.

Au Canada, les sentences arbitrales, y compris les sentences arbitrales liées à un différend entre un investisseur et un État, sont maintenant exécutées conformément à la Convention de New York pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. La Convention de New York permet un examen limité des sentences arbitrales par les tribunaux nationaux. Elle permet à un tribunal de refuser de faire exécuter une sentence si celle-ci est contraire à l'ordre public. En outre, elle permet à un État d'exclure certains éléments de l'application de la Convention et, de ce fait, de l'exécution d'une sentence.

La Convention du CIRDI prévoit un meilleur mécanisme d'exécution. Il n'autorise pas un État à exclure du règlement des différends toute question que l'État en cause a accepté de soumettre à l'arbitrage. Les sentences arbitrales prononcées en vertu du CIRDI doivent être exécutées comme s'il s'agissait de décisions finales d'un tribunal local. Ce mécanisme simple et efficace garantit une meilleure protection aux investisseurs canadiens à l'étranger.

As a result of the globalization of investment, the number of investment disputes has greatly increased in last five years. ICSID arbitration has soared. Only 110 ICSID arbitrations have been completed over the past 40 years but 105 proceedings are now underway.

The convention entered into force October 14, 1966. The majority of our major trading partners are parties to it. Ratifying ICSID would bring Canadian policy into line with our OECD partners. Canada signed the convention on December 15, 2006.

Before Canada can proceed to ratify ICSID it needs to pass legislation providing for ICSID awards to be enforceable in Canadian courts. Bill C-9 deals with enforcement of ICSID awards for or against the federal government and foreign governments, including the constituent subdivisions designated by foreign governments.

The convention would provide additional protection to Canadian investors abroad by allowing them to have recourse to ICSID arbitration in their contracts with foreign states. It would also allow investors of Canada and foreign investors in Canada to bring investment claims under ICSID arbitral rules where such clauses are contained in our foreign investment protection agreements and free-trade agreements.

International investment arbitration is growing in importance. The stock of Canadian direct investment abroad in 2005 increased to a record $469 billion. Provisions consenting to ICSID arbitration are commonly found in contracts between governments of other countries and Canadian investors.

The NAFTA parties alone have faced 40 investor-state arbitration claims since NAFTA entered into force on January 1, 1994. The NAFTA in Chapter 11, the Canada-Chile Free Trade Agreement, and most of our bilateral foreign investment protection agreements, or FIPAs, provide for ICSID as a dispute settlement option that can be chosen by an investor if both the state of the investor and the host state of the investment are party to ICSID. However, Canada and Canadian investors cannot benefit from this choice if Canada is not a member.

The tremendous growth in investment and investor-state disputes has made Canada's failure to ratify ICSID the focus of attention by Canadian business, the legal community and our trading partners.

ICSID's relationship to the World Bank assists investors in obtaining compliance with ICSID awards. Its roster of arbitrators gives investors access to well-qualified arbitrators at ICSID-controlled rates. These arbitrators have extensive experience in international arbitration. ICSID also provides important institutional support for litigants.

En raison de la mondialisation de l'investissement, le nombre de différends a beaucoup augmenté au cours des cinq dernières années. Le nombre d'arbitrages du CIRDI a grimpé en flèche. Au cours des 40 dernières années, seulement 110 arbitrages du CIRDI ont été menés à bien; or, il y en a 105 encore actuellement.

La Convention est entrée en vigueur le 14 octobre 1966. La plupart de nos partenaires commerciaux importants y sont parties. La ratification de la Convention harmonisera la politique canadienne avec celle de ses autres partenaires de l'OCDE. Le Canada a signé la Convention le 15 décembre 2006.

Avant de pouvoir ratifier la Convention, le Canada doit adopter des mesures législatives qui permettront aux tribunaux canadiens d'exécuter les sentences du CIRDI. Le projet de loi C-9 porte sur l'exécution des sentences rendues par le CIRDI en faveur ou à l'encontre du gouvernement fédéral et des gouvernements étrangers, y compris les collectivités publiques désignées par ces derniers.

La Convention apporterait une protection additionnelle aux investisseurs canadiens à l'étranger en les autorisant à avoir recours à l'arbitrage du CIRDI dans le cadre de leurs contrats avec des États étrangers. Elle permettrait aussi aux investisseurs canadiens et aux investisseurs étrangers au Canada de soumettre des réclamations en matière d'investissement aux règles d'arbitrage du CIRDI, lorsque de telles dispositions figurent dans nos accords sur la protection des investissements étrangers ou nos accords de libre-échange.

L'arbitrage international en matière d'investissement gagne en importance. L'investissement canadien direct à l'étranger en 2005 s'établissait à 469 milliards de dollars, du jamais vu. Les contrats conclus entre des gouvernements étrangers et des investisseurs canadiens contiennent fréquemment des dispositions prévoyant l'arbitrage du CIRDI.

À elles seules, les parties à l'ALENA ont fait l'objet de plus de 40 demandes d'arbitrage entre un investisseur et un État depuis l'entrée en vigueur de l'ALENA le 1er janvier 1994. Le chapitre 11 de l'ALENA, l'Accord de libre-échange Canada-Chili et la plupart de nos accords bilatéraux sur la protection des investissements étrangers prévoient que les investisseurs peuvent avoir recours au CIRDI en cas de différends à condition que l'État de l'investisseur et l'État hôte de l'investissement soient signataires de la Convention du CIRDI. Toutefois, le Canada et les investisseurs canadiens ne peuvent profiter de cette option si le Canada ne signe pas la Convention.

En raison de la croissance fulgurante de l'investissement et des différends entre les investisseurs et les États, le fait que le Canada n'a pas ratifié la Convention du CIRDI est au cœur des préoccupations des entreprises canadiennes, de la collectivité juridique et de nos partenaires commerciaux.

La relation entre le CIRDI et la Banque mondiale aide les investisseurs à se conformer aux sentences du CIRDI. De plus, le CIRDI donne accès aux investisseurs, à des tarifs fixés par lui, à des arbitres hautement qualités ayant une longue expérience de l'arbitrage international en matière d'investissement. Le CIRDI offre aussi aux parties une aide institutionnelle non négligeable.

The ICSID convention is a well-known tool for settlement of investment disputes. Therefore, the interpretation of the convention and its usefulness are predictable. For Canada, as a shareholder of the World Bank, there is no additional cost for joining ICSID by adopting the convention.

Provincial and territorial legislation is needed to ensure the enforcements of arbitral awards rendered in a dispute involving a provincial or territory designated as a "constituent subdivision" and which has consented to ICSID arbitration. T

The federal government has provided assurances that any province or territory that so wishes will be designated a constituent subdivision under the convention. The provinces and territories have indicated they support the convention in principle. They have also recommended that all jurisdictions, including the federal government, take steps for the adoption of the legislation implementing the convention. Ontario passed implementing legislation in 1999 under the Mike Harris government. British Columbia, Saskatchewan, Newfoundland and Labrador and Nunavut passed such legislation in 2006.

Honourable senators, I encourage you to study this bill and to approve it in order to facilitate adherence by Canada to the convention as soon as possible. I know that, of course, my speech has probably answered every question you could possibly come up with. However, just in case, for the lawyers who may be around the table, I have three lawyers with me. Thank you very much.

The Chair: Thank you minister. Let me take the opportunity to introduce the folks that are with you. I understand they are all from Foreign Affairs and International Trade Canada. We have Mr. Alan H. Kessel, Legal Adviser; Mr. Ray Boomgaardt, Special Counsel, Trade Law Bureau; and Éric Leroux, Deputy Director and Senior Counsel, Trade Law Bureau.

Minister, are any of the gentlemen with you going to make any comments or do we go to questions?

Ms. Guergis: Right to questions, please.

The Chair: Thank you. I agree with you: We understood everything you said. However, I am not sure I understand everything the bill does. Hopefully we will get a few answers.

Senator Corbin: I have one question. You stated: "For Canada as a shareholder of the World Bank there is no additional cost for joining ICSID by adopting the convention."

However, as I understand it, under section 5, article 17, we would be subject to a liability if I understand that paragraph. I will read it:

La Convention du CIRDI est un outil reconnu de règlement des différends en matière d'investissement. L'interprétation et l'utilisation de la Convention sont donc prévisibles. Comme le Canada est actionnaire de la Banque mondiale, se joindre au CIRDI par l'adoption de la Convention n'entraînera aucun coût additionnel.

La législation provinciale et territoriale est nécessaire pour assurer l'exécution des sentences arbitrales rendues dans le cadre de différends concernant une province ou un territoire désigné comme « collectivité publique » qui consent à se soumettre à l'arbitrage du CIRDI.

Le gouvernement fédéral a donné l'assurance que les provinces ou les territoires seraient désignés comme collectivités publiques en vertu de la Convention s'ils le souhaitent. Les provinces et les territoires ont indiqué qu'ils appuyaient en principe la Convention du CIRDI. Ils ont aussi recommandé que chaque administration au Canada, y compris le gouvernement fédéral, adopte un projet de loi de mise en œuvre de la Convention. La province de l'Ontario a adopté une loi de mise en œuvre en 1999. La Colombie-Britannique, la Saskatchewan, Terre-Neuve-et-Labrador et le Nunavut ont fait de même en 2006.

Honorables membres du comité, je vous encourage à étudier ce projet de loi et à l'approuver en vue de faciliter l'adhésion du Canada à la Convention le plus tôt possible. Je sais naturellement que mon discours a probablement répondu à toutes les questions que vous pouviez vous poser. Néanmoins, à toutes fins utiles, pour les avocats qui pourraient se trouver parmi nous, je suis accompagnée moi-même par trois avocats. Merci beaucoup.

Le président : Merci, madame la ministre. J'en profite pour présenter les personnes qui vous accompagnent. Ce sont tous, je crois, des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Il y a M. Alan H. Kessel, jurisconsulte, M. Ray Boomgaardt, conseiller juridique spécial, Direction générale du droit commercial international, et Éric Leroux, avocat-conseil et directeur adjoint, Direction générale du droit commercial international.

Madame la ministre, est-ce que les messieurs qui vous accompagnent ont une déclaration à faire ou est-ce qu'on passe directement aux questions?

Mme Guergis : Directement aux questions, s'il vous plaît.

Le président : Merci. Je suis d'accord avec vous : nous comprenons tout ce que vous avez dit. Néanmoins, je ne suis pas certain de comprendre toutes les dispositions du projet de loi. Heureusement, nous obtiendrons sans doute quelques réponses.

Le sénateur Corbin : J'ai une première question à vous soumettre. Vous avez déclaré : « Comme le Canada est actionnaire de la Banque mondiale, se joindre au CIRDI par l'adoption de la Convention n'entraînera aucun coût additionnel ».

Pourtant, il me semble qu'aux termes de la section 5, article 17, nous pourrions contracter une obligation, sauf erreur de ma part. Je vais donner lecture de cette disposition :

If the expenditure of the Centre cannot be met out of charges for the use of its facilities, or out of other receipts, the excess shall be borne by Contracting States which are members of the Bank in proportion to their respective subscriptions to the capital stock of the Bank, and by Contracting States which are not members of the Bank in accordance with rules adopted by the Administrative Council.

Therefore a potential liability exists.

Ms. Guergis: ICSID is part of the World Bank. Since Canada is a member and a shareholder of the World Bank, there are no additional costs for joining. However, the parties to a case, the investor and the defending government pay the costs of each arbitration. The tribunal can generally award costs — for instance, they can decide that the losing party shall pay the costs, and there is an application of "loser pays" rule that exists.

The Chair: Before we go on, I have let my colleagues know that a vote has been called in the chamber for 5:40 p.m. I have to do this because you know the system. I will allow 15 more minutes and then I have to suspend. We may be finished with the minister, we may not. For your information, I will suspend proceedings at about 5:35 p.m.

Senator Corbin: I appreciate the information. The minister is telling us that there would be a potential liability for Canada in as much as we are a party to a dispute. However, it would exist only in that instance.

Ms. Guergis: My legal advisers have checked and told me that to their knowledge, what you have suggested has never happened.

Senator Corbin: Nevertheless, is there a provision to cover that possibility? The drafters were forward-looking. In the best of worlds, things happen. It is not a big deal.

Alan H. Kessel, Legal Adviser, Foreign Affairs and International Trade Canada: It is a very good question. I think this is simply a prudent drafting on the part of the original drafters which would say that the parties to this institution would be responsible in the event that it needed extra funds. It is correct that it has not come about in the time that we are aware of. However, yes, it is prudent drafting in any institutional drafting exercise.

Senator Corbin: It would only apply if we were one of the parties to the dispute, is that correct? I am not sure you are getting my point.

Ray Boomgaardt, Special Counsel, Trade Law Bureau, Foreign Affairs and International Trade Canada: Article 17 is a provision dealing with the financing of the centre. In practice, what has happened is there is an annual budget item in the World Bank budget for the centre; the centre has not been totally self-financing.

Si les dépenses de fonctionnement du Centre ne peuvent être couvertes par les redevances payées pour l'utilisation de ses services ou par d'autres sources de revenu, l'excédent sera supporté par les États contractants membres de la Banque proportionnellement à leur souscription au capital de celle-ci et par les États qui ne sont pas membres de la Banque conformément aux règlements adoptés par le Conseil administratif.

Le Canada pourrait donc être obligé de payer.

Mme Guergis : Le CIRDI fait partie de la Banque mondiale. Comme le Canada est membre et actionnaire de la Banque mondiale, notre adhésion n'entraînera pas de frais supplémentaires. En revanche, les parties à un différend, l'investisseur et le gouvernement défendeur assument le coût de chaque arbitrage. Le tribunal arbitral peut généralement condamner l'une des parties aux dépens — par exemple, il peut décider que la partie qui succombe assumera les dépens, en application de la règle voulant que « qui perd paye ».

Le président : Avant de continuer, j'aimerais faire savoir à mes collègues qu'un vote est prévu au Sénat à 17 h 40. Je le signale, car vous connaissez la formule. La séance va pouvoir continuer pendant 15 minutes, puis je devrai la suspendre. Nous aurons peut-être terminé nos questions à la ministre, mais ce n'est pas certain. Sachez que je vais suspendre la séance vers 17 h 35.

Le sénateur Corbin : Merci du renseignement. La ministre nous dit qu'il pourrait y avoir une obligation de payer pour le Canada dans la mesure où il pourrait être partie à un conflit, mais ce serait uniquement dans ce cas précis.

Mme Guergis : Mes conseillers me signalent, après vérification, qu'à leur connaissance, l'éventualité que vous évoquez ne s'est jamais produite.

Le sénateur Corbin : Quoi qu'il en soit, y a-t-il une disposition à ce sujet? Les rédacteurs ont dû envisager l'avenir. Dans le meilleur des mondes, certaines choses peuvent se produire. La question n'est pas si compliquée.

Alan H. Kessel, jurisconsulte, Affaires étrangères et Commerce international Canada : C'est une très bonne question. J'y vois simplement une formulation prudente de la part des rédacteurs, qui ont prévu une responsabilité des parties dans le cas où l'institution aurait besoin de fonds supplémentaires. Il est vrai, cependant, que l'éventualité, à notre connaissance, ne s'est jamais produite. Mais c'est effectivement une formulation prudente, comme doit l'être toute formulation institutionnelle.

Le sénateur Corbin : Le cas ne se produirait que si nous étions partie à un conflit, n'est-ce pas? Je ne suis pas certain de m'être bien fait comprendre.

Ray Boomgaardt, conseiller juridique spécial, Direction générale du droit commercial international, Affaires étrangères et Commerce international Canada : L'article 17 traite du financement du Centre. En pratique, le Centre fait l'objet d'un crédit dans le budget annuel de la Banque mondiale; il ne s'autofinance pas intégralement.

As you know, we do not actually finance the World Bank by giving money to it. As a shareholder of the World Bank, we have contingent liability, but the World Bank has always been totally self-financing. They use the funds they get from the repayment of loans they have made to finance their operations, including the operation of ICSID. That has been the mechanism by which ICSID operates.

We have that liability for ICSID already as a member of the World Bank; that does not change when we join ICSID. We become a beneficiary of the ICSID process, but the liability does not change because it is a liability that arises by virtue of our membership in the World Bank.

Senator Downe: Does the minister have any indication of any provinces that are opposed to this? You indicate that they are trying to make best effort, but why have others not passed the legislation?

Ms. Guergis: My understanding is that there are not any provinces that are opposed to this. You could ask the same question of us. Why has Canada taken so long? However, we are here and we are getting it done now, so they will follow in our footsteps.

Senator Downe: I notice that Ontario passed it in 1999 and no one else for seven years. Was that because the federal government was delaying?

Ms. Guergis: I would suspect that is the reason. They cannot proceed unless we do, so there is no rush to do something that they cannot do.

Senator Downe: That makes sense.

Senator Johnson: This has been implemented by 143 countries. What about Mexico, Brazil and India? What is the problem with those countries? They are important trading partners but they are not signatories.

Mr. Kessel: They have not yet done that.

Senator Johnson: Do you expect they will?

Mr. Kessel: We have encouraged them to do that in chats with them. Others of the 143 states have also encouraged them, as they have encouraged Canada also. I am glad we will be in a good position, once this bill is passed, to do it with a certain amount of credibility.

Senator Johnson: Do you think the dispute settlement mechanism is efficient through the process of the ICSID convention?

Ms. Guergis: Absolutely.

Senator Johnson: If a state is uncooperative, could it prolong a dispute for a long time or not?

Ms. Guergis: I do not understand the question.

Comme vous le savez, nous ne finançons pas véritablement la Banque mondiale en lui versant de l'argent. En tant qu'actionnaire de la Banque mondiale, le Canada a une obligation éventuelle, mais la Banque mondiale a toujours assuré intégralement son autofinancement. Pour financer ses opérations, notamment le fonctionnement du CIRDI, elle se sert du remboursement des prêts qu'elle accorde. C'est le mécanisme qui assure le fonctionnement du CIRDI.

Nous avons déjà cette obligation à l'égard du CIRDI en tant que membre de la Banque mondiale; notre adhésion au CIRDI n'y changera rien. Nous allons devenir bénéficiaire des procédures du CIRDI, mais l'obligation ne sera pas modifiée, car c'est une obligation qui découle de notre adhésion à la Banque mondiale.

Le sénateur Downe : La ministre peut-elle nous indiquer les provinces qui s'opposent à cette démarche? Vous avez parlé des provinces et territoires qui ont pris des mesures positives, mais pourquoi les autres n'ont-ils pas adopté de loi à ce sujet?

Mme Guergis : À ma connaissance, aucune province ne s'y oppose. Vous pourriez poser la même question à propos du Canada. Pourquoi a-t-il attendu si longtemps? Quoi qu'il en soit, voici où nous en sommes actuellement, et les provinces et territoires restants vont certainement nous emboîter le pas.

Le sénateur Downe : Je remarque que l'Ontario a adopté sa loi en 1999 et que dans les sept années qui ont suivi, personne ne l'a imitée. Est-ce parce que le gouvernement fédéral tergiversait?

Mme Guergis : Oui, je suppose. Les provinces et territoires ne peuvent pas se prononcer avant nous; elles n'ont donc pas à hâter à prendre une mesure qui ne sert à rien.

Le sénateur Downe : C'est compréhensible.

Le sénateur Johnson : La Convention est en vigueur dans 143 pays. Que se passe-t-il pour le Mexique, le Brésil et l'Inde? Quel est leur problème? Ce sont des partenaires commerciaux importants, mais ils ne sont pas signataires de la Convention.

M. Kessel : Non, pas encore.

Le sénateur Johnson : Pensez-vous qu'ils vont devenir signataires?

M. Kessel : Nous les y incitons dans nos échanges avec eux. Parmi les 143 États signataires, d'autres les y incitent également, comme ils ont incité le Canada à en devenir signataire. Une fois ce projet de loi adopté, nous serons heureusement en mesure d'exercer ce genre de pression avec une certaine crédibilité.

Le sénateur Johnson : Pensez-vous que le mécanisme de règlement des différends prévu dans la Convention du CIRDI soit efficace?

Mme Guergis : Absolument.

Le sénateur Johnson : Si un État refuse de coopérer, est-ce qu'il pourra étirer le différend en longueur?

Mme Guergis : Je ne comprends pas la question.

Senator Johnson: How efficient do you think the settlement process is under the convention?

Ms. Guergis: Judging from the information I have received and what I have learned, it is extremely efficient. That is why the business community is encouraging us to head down that path. The other processes cost considerably more money. Litigation can draw out over a longer period of time — most of us know that can happen — and it can be more costly.

If both parties decide they want to go to arbitration, which has been proven often to be a less costly, more amicable approach to dealing with the situation, they are more inclined to do that. That is what the business community has been recommending.

Senator Johnson: There has been a positive reaction from the business community in this country, is that right?

Ms. Guergis: Yes, absolutely, and the Canadian Bar Association as well.

Senator Johnson: That is absolutely essential.

The Chair: Minister, if I understand this bill, it is really to simplify solutions to disputes between those states that are participating or have signed. This bill makes it more efficient and economical to settle existing disputes; is that correct.

Ms. Guergis: Absolutely; in fact, in some of the foreign investment and protection agreements we are putting in place now, this is being included in them. If you go country by country, if Canada becomes a member, then it makes it easier for a number of countries, instead of going to them individually.

The Chair: As soon as we pass this bill, we can start using the dispute mechanism.

Ms. Guergis: Yes.

Senator Downe: Can we use it before the provinces have passed it? Is it implemented even though the provinces have not passed their legislation?

Ms. Guergis: Yes. They do require legislation; but for the provinces that have it in place, it is implemented. It is there.

Senator Trenholme Counsell: I think your first answer, minister, was that it did not matter about provincial legislation. Are you clarifying yourself by saying that it will be in effect only in those provinces and territories that have enacted legislation?

Ms. Guergis: Absolutely; it is up to the province to make the decision if they want to be part of this.

Senator Trenholme Counsell: The only provinces listed here are British Columbia, Newfoundland and Labrador, Nunavut, Ontario and Saskatchewan. Are the others working on appropriate legislation?

Ms. Guergis: Yes, they are.

Le sénateur Johnson : À votre avis, quelle est l'efficacité du mécanisme de règlement prévu dans la Convention?

Mme Guergis : D'après l'information que j'ai reçue et d'après ce que j'ai appris, il est extrêmement efficace. C'est pourquoi le monde des affaires nous demande de nous engager dans cette voie. Les autres procédures coûtent beaucoup plus cher. Les poursuites judiciaires risquent de s'éterniser, nous le savons, et peuvent coûter beaucoup plus cher.

Si les deux parties sont d'accord, elles peuvent opter pour l'arbitrage, qui s'est souvent avéré une solution moins coûteuse et moins antagoniste pour régler un différend. C'est ce que recommande le monde des affaires.

Le sénateur Johnson : Il y a donc eu une réaction positive du milieu des affaires au Canada, n'est-ce pas?

Mme Guergis : Oui, absolument, et ce fut aussi la réaction de l'Association du Barreau canadien.

Le sénateur Johnson : C'est absolument essentiel.

Le président : Madame la ministre, ce projet de loi vise, si je comprends bien, à simplifier le règlement des différends entre États participants ou signataires. Ce projet de loi propose une solution plus efficace et plus économique pour régler les différends; est-ce bien exact?

Mme Guergis : Absolument; la formule figure même dans certains accords que nous sommes en train de conclure en matière d'investissement et de protection. Si le Canada adhère à la Convention, on aura une solution plus commode pour un grand nombre de pays, au lieu de devoir en chercher une pour chaque pays individuellement.

Le président : Dès qu'on aura adopté ce projet de loi, on pourra commencer à appliquer le mécanisme de règlement des différends.

Mme Guergis : Oui.

Le sénateur Downe : Est-ce qu'on va pouvoir l'utiliser avant que les provinces ne l'aient adopté? Est-ce qu'il entre en vigueur même si les provinces n'ont pas adopté de loi?

Mme Guergis : Oui. Elles n'ont pas besoin de loi; mais pour les provinces qui en ont adopté une, c'est déjà un fait accompli.

Le sénateur Trenholme Counsell : Je crois que vous avez d'abord répondu, madame la ministre, que la législation provinciale n'avait pas d'importance. Est-ce que vous précisez vos propos en disant que la Convention ne s'appliquera que dans les provinces et territoires qui ont adopté une loi à cet effet?

Mme Guergis : Absolument; c'est à chaque province de décider si elle veut participer à ce régime.

Le sénateur Trenholme Counsell : Les seules provinces mentionnées dans le document sont la Colombie-Britannique, Terre-Neuve-et-Labrador, le Nunavut, l'Ontario et la Saskatchewan. Les autres sont-elles en train de préparer leur loi?

Mme Guergis : Oui.

Senator Downe: To follow up, I am not clear how Canada can enter into an international agreement where they cannot deliver coverage in all parts of the country.

Ms. Guergis: There is federal jurisdiction and then provincial jurisdiction.

Senator Downe: I am aware of that, but what agreement is Canada entering into? The countries that would see Canada has ratified this would assume all of Canada is ratifying it. You are telling us that under federal responsibilities, that has been ratified, and under the provinces that have agreed so far, that has been ratified, but for the others, no. Are other countries aware of this and do not object to Canada partially signing or partially ratifying?

Ms. Guergis: I will let Mr. Kessel answer, but my clear understanding is no. The provinces have to make their own decision as to how they want to participate. We have done our homework and we have had conversations with them; they are all in support of this legislation.

Some of them, as you noted, ran immediately to implement because they saw the benefits. That is why you saw a province like Ontario signing it in 1999, as soon as they possibly could. Other provinces have followed along with the expectation it will be happening.

When it comes into place, there are provinces that we need to work with, to respect that they have even made that decision to go forward. The federal government puts it in place; and for the provinces that want to proceed and are onside and have legislation, it is there for them to do it. The other provinces will come along with their legislation in their own time. I understand that all of the provinces are in support of this bill.

Senator Downe: Minister, what happens if they decide not to sign on?

Ms. Guergis: Then they do not have to be part of it.

Senator Downe: Then Canada is party to an agreement where six-tenths of the convention can be enforced?

Ms. Guergis: Yes.

The Chair: Am I correct, minister, that what we are talking about here is those who would use this tool would be signatory to the convention; those who are not would not be able to use this tool.

Ms. Guergis: That is correct; it is voluntary.

Senator Johnson: It is the same as the countries who are not signatories yet.

Ms. Guergis: Yes, it is voluntary all across the board, even for those members who are in the situation. They both decide; they volunteer to be part of that dispute process. If you want to work with your business community in your province, and this is what they are asking for, and they clearly are —

Le sénateur Downe : Je ne vois pas exactement comment le Canada peut adhérer à un accord international qui ne s'appliquera pas dans toutes ses provinces.

Mme Guergis : Il y a le domaine de compétence fédérale, mais aussi celui des provinces.

Le sénateur Downe : Je sais bien, mais quel est l'accord auquel le Canada s'apprête à adhérer? En voyant que le Canada a ratifié la Convention, les autres pays vont supposer que tout le Canada l'a ratifiée. Vous nous dites que la Convention est ratifiée au niveau fédéral, que certaines provinces l'ont ratifiée, mais que d'autres ne l'ont pas fait. Est-ce que les autres pays le savent et acceptent une ratification partielle de la part du Canada?

Mme Guergis : Je vais laisser M. Kessel répondre, mais à ma connaissance, il faut répondre par la négative. Les provinces doivent décider elles-mêmes si elles veulent adhérer à la Convention. Nous avons fait notre travail et nous avons communiqué avec les provinces; elles sont toutes favorables à ce projet de loi.

Comme vous l'avez dit, certaines d'entre elles ont agi immédiatement pour adopter leur loi, car elles étaient conscientes des avantages de la Convention. C'est pourquoi une province comme l'Ontario l'a signée en 1999, dès qu'elle a pu le faire. D'autres provinces ont fait la même chose, dans l'espoir d'une ratification par le Canada.

Au moment de la mise en œuvre, il nous faudra travailler avec certaines provinces vu qu'elles auront pris la décision d'aller de l'avant. Le gouvernement fédéral est signataire. Ensuite, les provinces qui veulent y adhérer, et qui auront adopté la loi nécessaire, pourront se prévaloir de la Convention. Toute autre province pourra adopter une loi en temps utile. Si je ne m'abuse, toutes les provinces appuient ce projet de loi.

Le sénateur Downe : Madame la ministre, qu'arrivera-t-il si certaines provinces décident de ne pas être signataires?

Mme Guergis : Alors, elles sont libres de leur choix.

Le sénateur Downe : Autrement dit, le Canada adhère à une convention applicable seulement à six dixièmes, n'est-ce pas?

Mme Guergis : Oui.

Le président : Madame la ministre, cela signifie que les provinces qui veulent utiliser cet outil devront signer la convention alors que celles qui ne le feront pas ne pourront pas l'utiliser, n'est-ce pas?

Mme Guergis : C'est cela, oui. C'est facultatif.

Le sénateur Johnson : Elles seront dans le même cas que les pays qui ne sont pas encore signataires.

Mme Guergis : En effet. C'est facultatif pour tous, même pour les adhérents. Il leur faut décider; le recours au processus de règlement des différends est facultatif. Si la communauté d'affaires d'une province souhaite adhérer à la Convention, et si vous désirez y faire des affaires, alors manifestement...

Senator Johnson: Do you know why the other provinces are not moving forward more quickly with implementing the legislation?

Ms. Guergis: The reason is that the Government of Canada, for whatever reason, had not proceeded. In the same way I answered your question earlier, why rush to something they do not need to? It is not an option or an opportunity for them. You know, senators, you all have priorities.

Senator Stollery: Mr. Chairman, if we need to vote, do we want the minister back or not?

The Chair: I think not. Is everyone satisfied with the questions? We can thank the minister and suspend. We can come back for the rest of our meeting and do clause by clause.

Thank you, minister, and your officials. We appreciate your presence, and we will let you know what happens when we finish with this, once we resume after the vote takes place.

Ms. Guergis: Thank you very much.

The Chair: Honourable senators, the meeting is suspended until after the vote has taken place in the chamber.

The committee suspended.

The committee resumed.

The Chair: Honourable senators, I would like to propose that we proceed to clause-by-clause consideration. We will do it in public without the TV.

We still have the officials. I want to thank them first of all for staying and waiting for us. Honourable senators, do we need the officials for clause-by-clause consideration? Is there any reason why we should keep them here instead of releasing them?

Senator Stollery: They could stay here just in case. It will only take us a few minutes to do the clause by clause.

The Chair: I would think so, also. Are the witnesses alright with that? We need a motion to begin clause-by-clause consideration of the bill.

Is it agreed, honourable senators, that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention)?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 1 which contains a short title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

Le sénateur Johnson : Savez-vous pourquoi les provinces qui n'adhèrent pas encore ne se hâtent pas d'adopter une loi?

Mme Guergis : Pour une raison quelconque, jusqu'à présent le gouvernement du Canada n'était pas allé de l'avant. Je reviens à la réponse que je vous ai donnée tout à l'heure : pourquoi se hâter de faire une chose dont on n'a pas besoin? Dans leur cas, ce n'est ni souhaitable ni opportun. Sénateurs, chacun a ses priorités.

Le sénateur Stollery : Monsieur le président, nous devons aller voter. Souhaitons-nous que madame la ministre revienne ou non?

Le président : Je ne pense pas. Avez-vous posé toutes vos questions? Nous pouvons remercier madame la ministre et suspendre la séance. Quand nous reviendrons terminer, nous passerons à l'étude article par article.

Merci, madame la ministre, merci aux fonctionnaires qui vous accompagnent. Nous vous sommes reconnaissants d'être venue et nous vous aviserons de l'issue de nos travaux, après le vote.

Mme Guergis : Merci beaucoup.

Le président : Honorables sénateurs, la séance est suspendue jusqu'après le vote en Chambre.

Le comité suspend ses travaux.

Le comité reprend ses travaux.

Le président : Honorables sénateurs, je propose que nous passions à l'étude article par article. Nous siégerons en public, mais sans les caméras de télévision.

Les fonctionnaires sont toujours avec nous. Je tiens à les remercier d'être restés et de nous avoir attendus. Honorables sénateurs, doit-on retenir les fonctionnaires pour l'étude article par article? Y a-t-il un motif quelconque de le faire?

Le sénateur Stollery : Ils pourraient rester au cas où. L'étude article par article ne prendra que quelques minutes.

Le président : Je suis d'accord. Nos témoins acceptent-ils de rester? Il nous faut une motion pour commencer l'étude article par article du projet de loi.

Honorables sénateurs, convenons-nous que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI)?

Des voix : D'accord.

Le président : Le titre est-il réservé?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 1 où figure le titre abrégé est-il réservé?

Des voix : D'accord.

The Chair: Shall clause 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 3 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 4 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 5 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 6 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 7 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 8 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 9 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 10 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 11 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 12 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall the schedule carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall clause 1 which contains a short title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall the bill carry without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall I report the bill to the Senate without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Honourable senators, thank you.

That is the completion of Bill C-9. I can now discharge the officials. Thank you for coming.

Honourable senators, I have one other quick item that I need on which I need your concurrence. If you remember, we had passed a draft reference for the study that we are doing. We made a couple of minor changes. I wanted to make sure that you agree with it. I will read it to you, if I may:

Le président : L'article 2 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 3 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 4 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 5 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 6 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 7 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 8 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 9 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 10 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 11 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 12 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : L'annexe est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 1 où figure le titre abrégé est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Le titre est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Le projet de loi est-il adopté sans amendement?

Des voix : D'accord.

Le président : Dois-je faire rapport du projet de loi sans amendement au Sénat?

Des voix : D'accord.

Le président : Honorables sénateurs, merci.

Cela met un terme à notre étude du projet de loi C-9. Je peux maintenant libérer les fonctionnaires. Merci d'être venus.

Honorables sénateurs, j'ai une dernière brève question à vous soumettre pour obtenir votre assentiment. Si vous vous souvenez bien, nous avions adopté un ordre de renvoi, sous forme d'ébauche, pour l'étude que nous poursuivons. Nous avons apporté quelques changements mineurs au texte. Je veux m'assurer que vous êtes tous d'accord. Je vais vous le lire, si vous le voulez bien :

The Order of Reference will state that the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of China, India and Russia and the global economy and implications for Canadian policy.

We originally had "implications for the world and Canadian policy." The steering committee felt we should just focus on Canadian policy. However, we will comment on the world. We have withdrawn the words "the world and." Also, we changed the date of report to no later than October 1, 2009, and to retain all the powers necessary to publicize its findings until March 31, 2010. Otherwise, it is exactly as we had discussed the last time.

Could I have a motion to that effect?

Senator Downe: Other than geographical reasons, why did we drop Brazil? I was not at the last meeting.

The Chair: We had some discussion on Brazil. The question even arose whether we should include Russia. We did because a great part of is still Asiatic. As you have heard in discussions, our experts have told us that keeping Brazil probably would have added a great deal more time. The whole committee agreed to remove it some time ago.

Senator Downe: Thank you.

The Chair: Could I have a motion? Senator Downe, are you moving?

Senator Downe: Yes.

The Chair: Thank you. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: It will be done tomorrow. The only other item that remains is to inform you that we will have meetings next week. We are dealing with Bill C-293 on Tuesday. We have a couple of witnesses. On Wednesday, we have invited some other witnesses on Bill C-293. Otherwise we may bring someone in on the study. The next meeting will be next Tuesday, when the Senate rises, no earlier than 5:30 p.m.

Senator Stollery: Regarding Bill C-293, to give everyone perspective, it would be nice to know who the witnesses.

At what point are we now going to dispose of Bill C-293 and get rid of it?

L'ordre de renvoi précisera que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Au départ, on disait « les répercussions sur le monde et la politique canadienne ». Le comité de direction a estimé qu'il vaudrait mieux que nous limitions l'étude aux politiques canadiennes. Toutefois, nous pourrons faire des observations sur la situation mondiale. Nous avons donc retiré les mots « sur le monde et ». Nous avons également changé la date du dépôt du rapport et désormais ce sera au plus tard le 1er octobre 2009. Le comité gardant jusqu'au 31 mars 2010 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser les résultats de son étude. Tout le reste est exactement identique à ce donc nous avons discuté la dernière fois.

Quelqu'un peut-il présenter une motion pour que ce soit adopté?

Le sénateur Downe : À part des considérations géographiques, pourquoi a-t-on laissé tomber le Brésil? Je n'étais pas là lors de la dernière réunion.

Le président : Nous avons parlé du Brésil. On s'est même demandé s'il était opportun d'inclure la Russie. Si nous avons inclus la Russie c'est parce qu'une grande partie de ce pays est encore asiatique. Lors de la discussion, nos experts nous ont dit que l'inclusion du Brésil exigerait sans doute beaucoup plus de temps. Il y a un certain temps, le comité plénier avait convenu de ne pas l'inclure.

Le sénateur Downe : Merci.

Le président : Quelqu'un veut-il présenter une motion? Sénateur Downe, êtes-vous le motionnaire?

Le sénateur Downe : Oui.

Le président : Merci. Êtes-vous tous en faveur de la motion?

Des voix : Oui.

Le président : La motion sera présentée au Sénat demain. Le dernier point consiste à vous informer que nous allons nous réunir la semaine prochaine. Nous étudierons le projet de loi C-293, mardi. Nous attendons quelques témoins. Mercredi, nous avons invité d'autres témoins pour le projet de loi C-293. Si ce n'est pas confirmé, nous inviterons quelqu'un dans le cadre de notre étude. La prochaine réunion aura lieu mardi prochain, à l'ajournement du Sénat, mais pas avant 17 h 30.

Le sénateur Stollery : Pour que tous comprennent le contexte du projet de loi C-293, il serait bon qu'on nous donne la liste des témoins invités.

À quel moment allons-nous terminer l'étude du projet de loi C-293?

The Chair: This committee has the authority to do that. We should tell you we have invited the minister to come on the bill and she is tentatively confirmed. She has informed us she is available on Wednesday, March 12.

Senator Stollery: The Senate, as we understand it, is going to be adjourning shortly thereafter. Having heard from all sides — we all know what we think about it — that might be a good time to dispose of it and give it to the chamber.

The Chair: Other witnesses have expressed an interest and we have to decide whether we want to hear them; otherwise, that is what is on the agenda.

We will adjourn until next Tuesday at 5:30 p.m. or when the Senate rises but not before.

The committee adjourned.

Le président : Le comité peut en décider. Nous avons invité la ministre à comparaître et elle a confirmé de façon provisoire. Elle nous a dit être disponible le mercredi 12 mars.

Le sénateur Stollery : Si je ne m'abuse, le Sénat ajournera peu de temps après. Ayant entendu l'opinion des tenants et des opposants — et nous savons tous ce que nous pensons du projet de loi —, ce serait peut-être la bonne occasion de s'en tenir là et de renvoyer le projet de loi au Sénat.

Le président : D'autres témoins ont manifesté leur intérêt et nous devons décider si nous comptons les entendre. À part cela, c'est ce que nous avons au programme.

Nous nous réunirons de nouveau mardi à 17 h 30 ou à l'ajournement du Sénat, mais pas avant.

La séance est levée.

Wednesday, February 27, 2008

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Alan H. Kessel, Legal Adviser;

Ray Boomgaardt, Special Counsel, Trade Law Bureau;

Éric Leroux, Deputy Director and Senior Counsel, Trade Law Bureau.

Le mercredi 27 février 2008

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Alan H. Kessel, jurisconsulte;

Ray Boomgaardt, conseiller juridique spécial, Direction générale du droit commercial international;

Éric Leroux, avocat-conseil et directeur adjoint, Direction générale du droit commercial international.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Lettermail
Port payé / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Wednesday, February 27, 2008

The Honourable Helena Guergis, M.P., Secretary of State, Foreign Affairs and International Trade Canada

WITNESSES

Wednesday, February 13, 2008

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Stewart Beck, Assistant Deputy Minister, Investment, Innovation and Sectors;

Robert Ready, Director, Investment Trade Policy Division;

Robert Clark, Director General, Economic Policy Analysis and Consultations;

Richard Bale, Director, North Asia Commercial Relations;

Audri Mukhopadhyay, Director, South Asia Commercial Relations.

(*Continued on previous page*)

COMPARAÎT

Le mercredi 27 février 2008

L'honorable Helena Guergis, députée, secrétaire d'État, Affaires étrangères et Commerce international Canada.

TÉMOINS

Le mercredi 13 février 2008

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Stewart Beck, sous-ministre adjoint, Investissement, innovation et secteurs;

Robert Ready, directeur, Direction de la politique commerciale sur l'investissement;

Robert Clark, directeur général, Analyse de la politique économique;

Richard Bale, directeur, Relations commerciales en l'Asie du Nord;

Audri Mukhopadhyay, directeur, Relations commerciales en l'Asie du Sud.

(*Suite à la page précédente*)

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

EA1
YC23
F71

Government Publications

MAY 13 2008
University of Toronto

Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Tuesday, March 4, 2008
Tuesday, March 11, 2008
Wednesday, March 12, 2008

Issue No. 5

First, second and third meetings on:

Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad

WITNESSES:
(*See back cover*)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable CONSIGLIO DI NINO

Le mardi 4 mars 2008
Le mardi 11 mars 2008
Le mercredi 12 mars 2008

Fascicule n° 5

Première, deuxième et troisième réunions concernant :

Le projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

45237-45253-45259

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Corbin
Dawson
De Bané, P.C.
Downe
Grafstein
* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)
Johnson
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Corbin
Dawson
De Bané, C.P.
Downe
Grafstein
* Hervieux- Payette, C.P.
(ou Tardif)
Johnson
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, December 12, 2007:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dallaire, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* le mercredi 12 décembre 2007 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dallaire, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, March 4, 2008
(11)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 5:39 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Smith, P.C., and Stollery (9).

Other senator present: The Honourable Senator Segal (1).

In attendance: James Lee, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, December 12, 2007, the committee began its examination of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

WITNESSES:

UNICEF Canada:

Nigel Fisher, President and Chief Executive Officer.

House of Commons:

Raymonde Folco, Member of Parliament.

The chair made a statement.

Ms. Folco and Mr. Fisher each made a presentation and answered questions.

It was agreed, on division, that the committee proceed with clause-by-clause consideration of Bill C-293 on Wednesday, April 2.

At 6:49 p. m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, March 11, 2008
(12)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 5:34 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Grafstein, Mahovlich, Rivest and Smith, P.C. (8).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 4 mars 2008
(11)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 39, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Smith, C.P. et Stollery (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Segal (1).

Également présent : James Lee, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 12 décembre 2007, le comité entreprend son étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.

TÉMOINS :

UNICEF Canada :

Nigel Fisher, président et chef de la direction.

Chambre des communes :

Raymonde Folco, députée.

Le président fait une déclaration.

Mme Folco et M. Fisher font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

Il est convenu, avec dissidence, que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-293 le mercredi 2 avril.

À 18 h 49, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 11 mars 2008
(12)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 34, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Grafstein, Mahovlich, Rivest et Smith, C.P. (8).

Other senators present: The Honourable Senators Dallaire, Eyton and Segal (3).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, December 12, 2007, the committee continued its examination of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

WITNESSES:

International Monetary Fund:

Paul Jenkins, Senior Advisor to the Executive Director for Canada, Ireland and the Caribbean.

The chair made a statement.

Mr. Jenkins made a presentation and answered questions.

At 6:20 p.m., the Honourable Senator Corbin took the chair.

At 6:46 p. m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, March 12, 2008
(13)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 4:05 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Mahovlich, and Smith, P.C., (6).

Other senators present: The Honourable Senators Cordy and Dallaire (2).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, December 12, 2007, the committee continued its examination of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

WITNESSES:

Canadian International Demining Corps:

Irving Schwartz, Chairman;

David Horton, Executive Director.

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Dallaire, Eyton et Segal (3).

Également présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 12 décembre 2007, le comité poursuit son étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.

TÉMOIN :

Fonds monétaire international :

Paul Jenkins, conseiller principal de l'administrateur pour le Canada, l'Irlande et les Caraïbes.

Le président fait une déclaration.

M. Jenkins fait une présentation puis répond aux questions.

À 18 h 20, l'honorable sénateur Corbin occupe le fauteuil.

À 18 h 46, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 12 mars 2008
(13)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 5, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Mahovlich et Smith, C.P. (6)

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Cordy et Dallaire (2).

Également présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 12 décembre 2007, le comité poursuit son étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.

TÉMOINS :

Canadian International Demining Corps :

Irving Schwartz, président;

David Horton, directeur général.

The chair made a statement

Mr. Horton made a presentation and, with Mr. Schwartz, answered questions.

At 5:20 p. m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le président fait une déclaration.

M. Horton fait une présentation puis, aidé de M. Schwartz, répond aux questions.

À 17 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 4, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, to which was referred Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad, met this day at 5:39 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good evening to all and welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. Today, we are continuing our study on Bill C-293. This bill aims to make poverty reduction the goal of Canada's official development assistance, to ensure that this assistance is consistent with Canada's international human rights obligations and that it takes into account the perspective of those living in poverty.

[*Translation*]

Today, we have the pleasure of welcoming two witnesses. Our first witness will be Ms. Raymonde Folco, Liberal member of Parliament for the Laval-Les Îles riding since 1997.

[*English*]

Following Ms. Folco's presentation, we will hear from Mr. Nigel Fisher, President and CEO of UNICEF Canada. Formerly Assistant Secretary-General of the United Nations since 2002, Mr. Fisher was most recently Executive Director of the United Nations Office for Project Services. He has also served as Deputy Special Representative of the Secretary-General for Relief, Recovery and Reconstruction in Afghanistan, holding the rank of Assistant Secretary-General.

I hope I have done justice to our witnesses this evening. On behalf of my colleagues, I welcome you both to the Senate of Canada. I understand that Ms. Folco will be our first speaker.

[*Translation*]

Raymonde Folco, Member of Parliament, House of Commons: Thank you, Mr. Chair. Honourable Senators, in my capacity as Chair of the Canada-Caribbean Parliamentary Friendship Group, I would like to thank you for the opportunity to express my viewpoint to the members of the Senate concerning Bill C-293, an Act respecting the provision of development assistance abroad, which was adopted by Parliament on October 16, 2007.

I am here as a member of Parliament, but also as someone familiar with developing and less developed countries. I have spent considerable periods of time in the CARICOM where I lived and worked. I have also extensively visited French-speaking African countries on several occasions. I am saying this to give you a context in which I will present my remarks to you today.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 4 mars 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, auquel a été renvoyé le projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger, se réunit aujourd'hui, à 17 h 39, pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonsoir à tous et bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous poursuivons aujourd'hui l'étude du projet de loi C-293. Ce projet de loi vise à faire de la réduction de la pauvreté l'objectif de l'aide au développement officielle du Canada et à veiller à ce que cette aide soit conforme aux obligations internationales en matière de droits de la personne et tienne compte des points de vue de ceux qui vivent dans la pauvreté.

[*Français*]

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui deux témoins. Notre premier témoin sera Mme Raymonde Folco, députée libérale pour la circonscription de Laval-Les Îles depuis 1997.

[*Traduction*]

Après l'exposé de Mme Folco, nous entendrons M. Nigel Fisher, président et chef de la direction de UNICEF Canada. Sous-secrétaire général des Nations Unies jusqu'en 2002, M. Fisher était plus récemment directeur exécutif du Bureau des Nations Unies pour les services d'appui aux projets. Il a aussi agi comme représentant spécial adjoint du Secrétaire général pour les secours, le redressement et la reconstruction en Afghanistan, portant alors le titre de sous-secrétaire général.

J'espère que j'ai rendu justice à nos témoins de ce soir. Au nom de mes collègues, je vous souhaite à tous les deux la bienvenue au Sénat du Canada. Je crois que Mme Folco sera notre première intervenante.

[*Français*]

Raymonde Folco, députée, Chambre des communes : Merci, monsieur le président. Honorables sénateurs, c'est à titre de présidente du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Caraïbes que je tiens à vous remercier de l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui d'exprimer mon point de vue aux membres du Sénat concernant le projet de loi C-293, la Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger qui a été adoptée par le Parlement le 16 octobre 2007.

Je suis ici en tant que députée mais aussi parce que je connais bien les pays en développement et ceux peu développés. J'ai également passé beaucoup de temps dans le CARICOM où j'ai vécu et travaillé. J'ai également visité des pays africains francophones à plusieurs occasions. Je vous dis cela pour vous donner le contexte dans lequel je vais formuler mes remarques.

Before I begin, I wish to state that I strongly agree with the principle and general intent of Bill C-293. Official development assistance (ODA) is an important part of Canada's international commitments and an integral part of its foreign policy. It is also essential that aid be transparent and that recipient countries be encouraged and supported in improving accountability mechanisms to donor countries. Recipient member states are determined to move toward economic and social self-sufficiency within the international marketplace.

[*English*]

The bill has clearly not included any of the principles of international declarations, such as the five principles outlined in the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, 2005 Paris Declaration on Aid Effectiveness, which donor and recipient countries have endorsed. These principles are ownership and leadership by developed countries; alignment by donor countries with the development policies of recipients and the use of their institutions and procedures rather than the donor's; harmonization by donor and recipient countries of more collective, transparent and effective activities; managing of results by both donor and recipient countries; and mutual accountability.

Bill C-293 does not seem to take into consideration any of the changes toward good governance that recipient states have been implementing as part of their commitment to upholding the declaration.

These are the international drivers underlying the increased need for better aid accountability that Bill C-293 is striving toward. By codifying these in Canadian law, as legislators, we would be meeting our commitments as endorsed under the Paris Declaration on Aid Effectiveness. I believe the bill can be made clearer and less intrusive without losing its purpose.

Donor countries have come a long way in considering how aid is delivered. We are slowly moving away from actually setting the agenda for developing countries and are beginning to work more effectively as partners in global development. Missing from the discussion on Bill C-293 is the question of how donor countries make aid more effective so there is tangible evidence of its success toward eliminating the plight of the poor. None of that can take place without raising the standard of living of less developed countries.

The Paris Declaration on Aid Effectiveness outlined those parameters previously mentioned. The declaration strengthened the concerns of developing countries for autonomy in putting aid where it is really needed. It also gave legitimacy to building meaningful partnerships between donor and recipient. Together with ownership, donor countries commit to recipient

Avant de commencer, je souhaite déclarer que je suis très favorable à l'intention générale et aux principes d'ensemble du projet de loi C-293. L'aide publique au développement, le APD, est un élément important des engagements internationaux du Canada et représente une partie intégrale de sa politique internationale. Il est également essentiel que l'aide soit transparente et que les pays bénéficiaires soient encouragés et aidés à améliorer leur mécanisme de reddition des comptes aux pays donateurs. Les États membres bénéficiaires sont déterminés à accéder à une autonomie économique et sociale au sein du marché international.

[*Traduction*]

Le projet de loi n'a clairement inclus aucun des principes des déclarations internationales, comme les cinq principes énoncés dans la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide au développement de 2005 de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), à laquelle des pays donateurs et des pays bénéficiaires ont souscrit. Ces principes sont la prise en charge et le leadership par des pays développés; la conformité des pays donateurs aux politiques de développement des pays bénéficiaires et l'utilisation de leurs institutions et de leurs procédures plutôt que des leurs; l'harmonisation des activités par les pays donateurs et les pays bénéficiaires pour qu'elles soient plus coopératives, transparentes et efficaces; la gestion des résultats par les pays donateurs et les pays récipiendaires; et la reddition de comptes mutuelle.

Le projet de loi C-293 ne semble prendre en considération aucun des changements qui mèneraient à la bonne gouvernance que les États bénéficiaires ont mis en œuvre dans le cadre de leur engagement à respecter la déclaration.

Ce sont là les facteurs internationaux qui sous-tendent le besoin accru d'améliorer la responsabilité en matière d'aide, ce que le projet de loi C-293 cherche à faire. En les codifiant dans la loi canadienne, comme législateurs, nous honorerions les engagements que nous avons pris aux termes de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide au développement. Je pense qu'on peut rendre le projet de loi plus clair et moins interventionniste et ce, sans entamer son but.

Les pays donateurs ont beaucoup transformé leur façon d'envisager la distribution de l'aide au développement. Nous commençons lentement à cesser de dicter aux pays en voie de développement leur programme pour en venir à collaborer plus efficacement avec eux en tant que partenaires en matière de développement mondial. Il manque à l'étude du projet de loi C-293 une réflexion sur la façon dont les pays donateurs fournissent une aide plus efficace de façon à obtenir des résultats tangibles à l'égard de l'élimination de la pauvreté. Rien de tout cela ne peut se produire si l'on ne relève pas le niveau de vie des pays moins développés.

La Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide au développement a énoncé les paramètres que j'ai mentionnés tout à l'heure. Elle a consolidé la volonté d'autonomie des pays en développement en orientant l'aide au développement vers les secteurs où elle est réellement nécessaire. Elle a rendu légitime également l'élaboration de partenariats constructifs entre les pays

countries to locally deliver holistic aid for maximum long-term effectiveness. Prior to the declaration, developing countries had already been working toward that goal.

For example, in the partnership agreement between the group of African, Caribbean and Pacific states and the European Union, signed in 2000, those developing states set ownership of their development strategies as well as the fundamental principles of their partnership with the EU. In Africa, the strategic framework known as the New Partnership for Africa's Development, NEPAD, was adopted by the Organization of African Unity, OAU, at their 37th summit in July 2001. NEPAD underscored the importance of ownership by recipient states for their own development. One could say it is the moving away from being parented to being active partners in their own growth.

A key aspect in both examples I have cited was the participation of civil society in determining the needs, how the growth would take place and holding governments accountable. The word "ownership" is very powerful because it comes with a different type of accountability for results-based outcomes dealing with education, health, infrastructure development, skills training and development that eventually enable and empower the poor to envision a better living environment for themselves, their families and their countries.

[*Translation*]

This paradigm shift, like all new policy development, requires an adjustment period by donor states, civil society actors and international non-government organizations (NGOs) who deliver aid. Both recipient and donor countries have to develop mechanisms for rapid, effective consultations with representatives of civil society.

In this regard, I believe that CIDA could benefit from the experience of the European Commission which I know CIDA consults in the field. The clear purpose of Bill C-293 for aid spending, according to section 2, is:

> . . . to ensure that all Canadian official development assistance abroad is provided with a central focus on poverty reduction and in a manner that is consistent with Canadian values, Canadian foreign policy, sustainable development and democracy promotion and promotes international human rights standards.

[*English*]

While the intent of the policy is commendable, its application would be lost as the Canadian International Development Agency, CIDA, tries to evaluate proposals set against the backdrop of Canadian values superimposed upon another

donateurs et les bénéficiaires. Ce principe se conjugue à celui de la prise en charge par les pays bénéficiaires de la distribution locale holistique de l'aide au développement pour une efficacité maximale à long terme. Avant la Déclaration, les pays en voie de développement avaient déjà pris des mesures en ce sens.

Par exemple, dans l'entente de partenariat entre le Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et l'Union européenne (UE) signée en 2000, ces États en voie de développement ont pris en charge leurs stratégies de développement, ainsi que les principes fondamentaux de leur partenariat avec l'UE. En Afrique, le cadre stratégique connu sous le nom de Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) a été adopté par l'Organisation de l'unité africaine (OUA) à son 37e sommet en juillet 2001. Le NEPAD a souligné l'importance de la prise en charge par les pays bénéficiaires de leur propre développement. On pourrait dire que les pays sont passés du tutorat au partenariat actif pour favoriser leur propre croissance.

L'un des principaux aspects dans les deux exemples que j'ai cités a été la participation de la société civile à l'évaluation des besoins et à la détermination du mode de croissance et à l'instauration d'un système de reddition de comptes gouvernemental. L'expression « prise en charge » est très importante puisqu'elle est associée à un type de reddition de comptes différent à l'égard des résultats concrets en matière d'éducation, de santé, de développement des infrastructures, de formation et de perfectionnement, qui permettent aux pauvres d'envisager progressivement la possibilité pour eux, pour leur famille et pour leur pays de vivre dans un environnement meilleur.

[*Français*]

Ce changement de paradigme, comme toute nouvelle stratégie, suppose une période d'adaptation aussi bien pour les pays donneurs que les intervenants de la société civile et les organisations non gouvernementales, les ONG internationales qui exécutent les programmes d'aide. Les pays bénéficiaires et donneurs doivent développer des mécanismes de consultation rapides et efficaces avec les représentants de la société civile.

Je crois que l'ACDI pourrait bénéficier de l'expérience de la Commission européenne, car je sais que l'ACDI consulte les intervenants sur le terrain. L'objet du projet de loi sur l'aide publique au développement est, selon l'article 2 :

> [...] de faire en sorte que toutes les activités canadiennes d'aide au développement officielle menées à l'étranger soient axées sur la réduction de la pauvreté et exercées d'une manière qui est compatible avec les valeurs canadiennes, la politique étrangère du Canada, le développement durable et la promotion de la démocratie et qui fait la promotion des normes internationales en matière de droits de la personne.

[*Traduction*]

L'intention de la politique est louable, mais son application se perdrait dans la procédure de l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI, où les propositions sont évaluées en fonction de valeurs canadiennes superposées aux

state's values and norms that may not work within that recipient state. For example, would there be an advisory team of specific country experts at CIDA who fully understand the cultural drivers of values and attitudes in recipient countries to assist with the evaluations?

Another aspect is the question of what benchmarks will be used to decide a country's adherence to international human rights standards as proposed in the bill. Research proves that among developed and developing states that are signatories to international conventions — such as the elimination of all forms of racism, racial discrimination, the elimination of discrimination against women and child labour — some are unable to adequately uphold these conventions. There are a number of reasons for this, and I will not go into detail here.

The bill before us provides that official development assistance must take into account the perspectives of the poor. Other developed countries' aid legislation, as far as I am aware, speaks to the centrality of poverty reduction and its eventual eradication in the context of an integrated strategy toward sustainable development.

This requires understanding and responding to the root auses of poverty in the march toward wealth creation in developing countries. Clause 4(1)(*b*) of Bill C-293 and the principle of sustainable development might not necessarily be mutually reinforcing.

Former CIDA and current departmental officials have presented their views on this bill before the House of Commons standing committee and this Senate committee. They have cogently argued the reasons for their disquiet about the implications of the bill. According to Robert Fowler, a retired senior official, in his appearance on June 13, 2007, at the Senate's hearings, if the department had to work within the confines of this bill, CIDA's work running programs in southern Africa in the 1980s, both on the front-line states and within South Africa itself, to assist the victims of apartheid, which included the then-banned African National Congress, quite simply could not have happened.

There is good intent in my colleague's private member's bill. It is important, as other witnesses have said, that aid be effective. At the same time, poverty cannot be eradicated, and neither can there be sustainable development and self-sufficiency without peace and security. .

I want to speak specifically on the Caribbean Community and Common Market, CARICOM. Let me add that I have consulted with CARICOM's state's representatives here in Ottawa who share CIDA's concerns on the bill. Canada has had a long relationship with the Caribbean, dating back to before official diplomatic ties 45 years ago. I continue to be concerned about the dialogue that is not taking place about the type of tests that would be applied to the present projects now underway. An example is the negotiator's training program for Caribbean trade exports under their trade competitiveness program.

valeurs et normes d'un autre pays qui pourraient ne pas fonctionner dans ce pays bénéficiaire. Par exemple, a-t-on prévu à l'ACDI la participation aux évaluations d'une équipe consultative composée de spécialistes qui comprennent parfaitement les facteurs culturels des valeurs et des attitudes dans les pays bénéficiaires?

Par ailleurs, il y a la question des critères qui seront utilisés pour déterminer si un pays respecte les normes internationales en matière de droits de la personne, comme le propose le projet de loi. La recherche prouve que parmi les pays développés et les pays en développement signataires des conventions internationales — comme l'élimination de toute forme de racisme, de discrimination fondée sur la race ou à l'égard des femmes et le travail des enfants — certains ne sont pas en mesure d'en respecter convenablement les dispositions. Il y a à cela un certain nombre de raisons, et je n'entrerai pas dans les détails.

Le projet de loi stipule que l'aide au développement officielle doit tenir compte des points de vue des pauvres. À ma connaissance, les lois des autres pays développés en matière d'aide au développement traitent de l'importance de réduire la pauvreté et de son éradication éventuelle dans le cadre d'une stratégie intégrée de développement durable.

Il faut donc comprendre les causes profondes de la pauvreté et intervenir face à ces dernières en vue de créer de la richesse dans les pays en voie de développement. L'alinéa 4(1)*b)* du projet de loi C-293 et le principe du développement durable ne se renforcent peut-être pas nécessairement de façon mutuelle.

D'anciens représentants de l'ACDI et d'actuels fonctionnaires du ministère ont comparu devant le comité permanent de la Chambre des communes et ce comité sénatorial pour y exposer leurs vues au sujet de ce projet de loi. Ils ont fait valoir de manière convaincante les raisons pour lesquelles le projet de loi et ce qu'il suppose les inquiètent. Selon Robert Fowler, haut fonctionnaire à la retraite qui a participé à l'audience du Sénat le 13 juin 2007, si à l'époque le ministère avait dû travailler dans les limites du projet de loi, il n'aurait tout simplement pas pu exécuter les programmes en Afrique australe dans les années 1980, aussi bien dans les États de première ligne qu'en Afrique du Sud même, pour aider les victimes de l'apartheid, dont faisait alors partie le Congrès national africain autrefois banni.

Le projet de loi d'initiative parlementaire de mon collègue part d'une bonne intention. Il est important, comme d'autres témoins l'ont déjà déclaré, que l'aide soit efficace. Toutefois, la pauvreté ne peut être éradiquée et il ne peut y avoir de développement durable et d'autonomie sans paix et sécurité.

Je veux parler plus précisément du Marché commun des Caraïbes, la CARICOM. Permettez-moi d'ajouter que j'ai consulté des représentants des États à la CARICOM ici à Ottawa, lesquels partagent les préoccupations de l'ACDI à l'égard du projet de loi. Les relations entre le Canada et les Caraïbes remontent à loin, avant même que des liens diplomatiques ne soient tissés il y a 45 ans de cela. Je continue de m'inquiéter de l'inexistence d'un dialogue au sujet du type de critères qui s'appliqueraient aux projets actuellement en cours. Citons notamment le programme de formation des négociateurs pour

A total of $14.5 million will be spent on the initiative. It is part of the Canadian government's $600 million, 10-year regional programming initiatives in the Caribbean announced in July 2007.

[*Translation*]

For the seven CARICOM countries, the funding amounts to $60 million a year and if it is divided equally, a little more than $8 million a year per country. In today's dollars, it is not an awful lot. It is good to see that in the most recent budget, international development dollars are being increased, doubled in fact, to $4.4 billion within the next fiscal year.

[*English*]

The point being made here is that the training of trade negotiators neither derives from the perspective of the poor, nor does it directly foster poverty reduction as required by Bill C-293. However, within a liberalized world where trade is the engine of growth, Canada's long-term vision of development support must include this valuable form of capacity building. This also accords with the principles of the Paris Declaration on Aid Effectiveness, which advocates that developing countries exercise ownership and leadership in developing and implementing their economic strategies.

[*Translation*]

Yet, it is difficult to envision this program passing the test of aid going towards the people who need it most — the poor. And let me inform this honourable committee that there are several other Caribbean programs, including other major CIDA programs for Jamaica, approval of which would be doubtful within a strict interpretation of Bill C-293.

The CARICOM now have a clear strategic five-year plan that includes resource mobilization, a clear and logical framework analysis that includes expected results, performance measurements, risk assessments, budgets, and civil society contributions both within the regions and the diaspora. Thus, former nationals can be made more aware of the developments and be encouraged to participate in development policies and practice.

Last, it provides for economic investment and other CARICOM initiatives.

[*English*]

What is CIDA's outreach policy under the accord between the Government of Canada and the voluntary sector, 2001, on outreach to leverage the knowledge and increase awareness and understanding of international development issues and programs

les exportations des Caraïbes mené dans le cadre de leur programme de concurrence commerciale. Au total, 14,5 millions de dollars seront dépensés pour l'initiative. Elle fait partie du programme décennal d'initiatives régionales dans les Caraïbes de 600 millions de dollars du gouvernement canadien, annoncé en juillet 2007.

[*Français*]

Pour les sept pays de la CARICOM, cela représente 60 millions de dollars par année, soit, si on partage les sommes en parts égales, un peu plus de huit millions par année chacun. En dollars actuels, ce n'est pas une fortune. Il est rassurant de noter que le dernier budget réservé au développement international a été augmenté, doublé en fait, puisqu'il sera de 4,4 milliards de dollars au prochain exercice.

[*Traduction*]

Ce qu'il faut comprendre, c'est que la formation de négociateurs commerciaux ne découle pas du point de vue des pauvres, ni ne favorise directement la réduction de la pauvreté, comme l'exige le projet de loi C-293. Toutefois, dans un monde libéralisé où le commerce est le moteur de la croissance, la vision à long terme du Canada en matière de soutien au développement doit comprendre cette forme utile de renforcement des capacités. Cela est aussi compatible avec les principes de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide au développement, qui prône que les pays en voie de développement doivent prendre en charge et diriger le mode d'élaboration et de mise en œuvre de leurs stratégies économiques.

[*Français*]

Malgré cela, il est difficile d'imaginer ce programme répondant aux critères qui supposent que l'aide va à ceux qui en ont le plus besoin, c'est-à-dire les pauvres. Permettez-moi d'informer cet honorable comité que je doute de l'approbation de plusieurs autres programmes des Caraïbes, dont d'autres programmes importants de l'ACDI pour la Jamaïque, dans l'interprétation stricte du projet de loi C-293.

La CARICOM s'est dotée d'un plan stratégique quinquennal clair qui suppose une mobilisation des ressources et un cadre analytique clair et logique énonçant les résultats escomptés et prévoyant des mesures de rendement, l'évaluation des risques et des budgets. Il suppose également que la société civile, diaspora comprise, sensibilise les anciens ressortissants au développement et encourage leur participation aux politiques et pratiques de développement.

Enfin, il prévoit un investissement économique et d'autres mesures à l'échelle de la CARICOM.

[*Traduction*]

Quelle est la politique de l'ACDI dans le cadre de l'accord entre le gouvernement du Canada et le secteur bénévole en 2001 pour ce qui est de mettre à profit les connaissances et d'accroître la sensibilisation aux problèmes et aux programmes de

amongst Canadian CARICOM civil society organizations, CSOs, such as community groups? Surely their value as change agents has to be an accepted part of CIDA's vision.

[*Translation*]

All these aspects are in accord with the principles of ownership, leadership and civil society participation outlined in the Paris Declaration, where recipient countries are encouraged to set their own agenda for development.

I would like to reiterate that the principles of Bill C-293 are good. The intent is good. Nevertheless, aid effectiveness will not take place under the conditional ties set out in the legislation as it now stands. As legislators and lawmakers, we have a duty and a responsibility to make a policy that is not cumbersome and that gives clear directives to those implementing the law.

[*English*]

We cannot look at the dollars involved alone. This is important policy and must encompass a strategic vision that benefits recipients in a positive, sustainable manner. How else can mutual respect and trust be developed amongst equals in a world that is becoming more and more interdependent?

[*Translation*]

I am sure that the honourable senators will agree with me when I say that Canada's international reputation as a humanitarian leader is well respected. So we must continue to lead by example.

Allow me to reiterate what I have said before: as a donor, let us continue to work in partnership with recipients to set their development agenda by letting Bill C-293 reflect those values.

I have five recommendations to make to this committee, honourable senators. I hope, Mr. Chair, that I will have time to read them to you.

[*English*]

The Chair: We are running a little later than anticipated. If you could wrap it up, it would be appreciated.

Ms. Folco: Thank you very much.

[*Translation*]

Ms. Folco: I therefore have five recommendations. First, since the key to aid effectiveness includes the participation of civil society — something I discussed extensively — include the potentially affected diaspora communities in Canada and NGOs as witnesses when legislation is being studied by the Senate.

Second, of course, review the 2005 Paris Declaration.

développement international chez les organisations canadiennes de la société civile (OSC) de la CARICOM, comme les groupes communautaires? De toute évidence, leur valeur en tant qu'agents du changement doit faire partie intégrante de la vision de l'ACDI.

[*Français*]

Tous ces éléments facilitent l'appropriation, le leadership et la participation de la société civile, tel qu'il est envisagé dans la Déclaration de Paris où les pays bénéficiaires sont encouragés à prendre en charge leur développement.

Je l'ai dit, je le répète, les principes du projet de loi sont bons, son intention est bonne, mais l'aide au développement ne saurait être efficace si elle dépend des conditions énoncées dans le texte législatif tel qu'il est proposé. En tant que législateurs, nous avons le devoir et la responsabilité d'élaborer des politiques qui ne soient pas encombrantes et qui fournissent des instructions claires à ceux qui appliqueront la loi.

[*Traduction*]

Nous ne pouvons pas examiner que les questions d'argent. Il s'agit d'une politique importante qui doit englober une vision stratégique qui profite aux bénéficiaires de manière durable, positive. Comment pouvoir autrement instaurer un sentiment de confiance et de respect mutuel entre des partenaires égaux dans un monde de plus en plus interdépendant?

[*Français*]

Je suis certaine que les honorables sénateurs conviendront avec moi que la réputation internationale du Canada comme leader humanitaire est bien respectée; nous devons maintenir cette réputation.

Permettez-moi de réitérer ce que j'ai déjà mentionné : comme donneurs, nous devons continuer ce partenariat avec les pays récipiendaires pour rétablir leur programme de développement à travers les valeurs du projet de loi C-293.

J'ai cinq recommandations à faire à ce comité, honorables sénateurs. J'espère, monsieur le président, que j'aurai le temps de vous les lire.

[*Traduction*]

Le président : Nous sommes un peu plus en retard que prévu. Nous vous serions reconnaissants si vous pouviez conclure votre intervention.

Mme Folco : Merci beaucoup.

[*Français*]

Mme Folco : J'ai donc cinq recommandations. Tout d'abord, la participation de la société civile — j'en ai beaucoup parlé — étant un élément fondamental de l'efficacité de l'aide au développement, le Sénat devrait prendre en considération l'opinion des diasporas installées au Canada, aussi bien que les organisations non gouvernementales.

Deuxièmement, évidemment, examiner la Déclaration de Paris de 2005.

[*English*]

Third, to reframe the clauses so that the bill reflects the intent of the declaration with respect to untying aid-conditional ties by donor countries — I will give you the details at another time.

Fourth, in drafting the regulations and administrative guidelines that will explain the legislation of Bill C-293, expand on the meaning of these principles so that CIDA and other staff implementing these programs will have clear directives as to the parameters for aid.

Finally, include the support of appropriate media awareness and training of civil society with respect to rights and responsibilities.

[*Translation*]

Let us not continue to set the agenda for recipient countries, but work in partnership so that there will come a time when aid and its conditional ties is no longer needed.

[*English*]

The Chair: You may, if you wish, provide the information to the clerk, and we will include it as part of your presentation.

Ms. Folco: I apologize. I thought it was ready, but it is not quite. I will be providing both a French and English text tomorrow.

The Chair: Thank you kindly.

[*Translation*]

Nigel Fisher, President and CEO, UNICEF Canada: Thank you, Mr. Chair. It is my pleasure to appear before you this afternoon to speak about Bill C-293. My remarks are brief and will address two overarching issues. First, the logic of a central official development assistance focus on poverty reduction, the history of all-party support for such a focus, the international context of this focus and its complementarity to security concerns.

Second, the benefits of such a focus in explaining results to Canadians, engendering their support, facilitating program-based approaches and strengthening cohesion and complementarity of Canadian ODA with that of other international partners.

[*English*]

First, to look at the logic of a central official development assistance, ODA, focus on poverty reduction, if Bill C-293 becomes law, it will make the purpose of Canadian official development assistance very clear — poverty reduction — and it will situate Canadian ODA squarely and consistently within the blueprint for development agreed upon by all the world's countries and leading development institutions.

[*Traduction*]

Troisièmement, restructurer les dispositions de façon à ce qu'elles traduisent l'esprit de la Déclaration en matière d'aide non conditionnelle de la part des pays donateurs. Je vous donnerai les détails à un autre moment.

Quatrièmement, lors de la rédaction de la réglementation et des lignes directrices administratives expliquant le projet de loi C-293, élargir le sens de ces principes pour que l'ACDI et les autres personnes chargées d'appliquer ces programmes disposent de directives claires sur les paramètres des programmes d'aide.

Enfin, inclure un soutien approprié à la sensibilisation des médias et à la formation de la société civile en matière de droits et de responsabilités.

[*Français*]

Cessons donc de décider pour les pays bénéficiaires et travaillons plutôt en collaboration avec eux, pour que vienne le temps où l'aide et ses liens conditionnels ne soient plus nécessaires.

[*Traduction*]

Le président : Si vous le voulez, vous pouvez remettre l'information à la greffière et nous l'intégrerons à votre exposé.

Mme Folco : Excusez-moi. Je croyais que le document était prêt, mais il ne l'est pas tout à fait. Je vous le fournirai en anglais et en français demain.

Le président : Merci beaucoup.

[*Français*]

Nigel Fisher, président et chef de la direction, UNICEF Canada : Merci monsieur le président. J'ai le plaisir de vous entretenir cet après-midi du projet de loi C-293. Mes remarques seront très brèves et porteront sur deux enjeux importants. En premier lieu, la logique de la priorité centrale accordée à la réduction de la pauvreté en matière d'aide au développement officiel, l'historique bref du soutien de cette priorité par plusieurs partis politiques, le contexte international dans lequel s'inscrit cette priorité et sa complémentarité avec les questions de sécurité.

En second lieu, les avantages de cette priorité en ce qui a trait à la communication des résultats aux Canadiens, à la mobilisation de leur appui, à la promotion des approches centrées sur des programmes ainsi qu'au renforcement de la cohésion et de la complémentarité de l'aide au développement officiel du Canada et des autres partenaires internationaux.

[*Traduction*]

Tout d'abord, si le projet de loi C-293 est adopté, le bien-fondé d'une aide au développement officielle (ADO) centrale axée sur la réduction de la pauvreté permettra de clarifier l'objectif du Canada en la matière — la réduction de la pauvreté — et de situer l'ADO du Canada directement dans le cadre du plan de développement approuvé par tous les pays et les institutions de développement de premier plan au monde.

This blueprint is formed by the eight Millennium Development Goals, MDGs, which have galvanized international efforts to meet the needs of the world's poorest people. The first overarching MDG is the eradication of extreme poverty and hunger. This is the platform for the other goals, which address health, education, environmental sustainability and global partnership formation. In addition, consistent with Canada's commitment to equity, is the goal to promote gender equality and women's empowerment, a field in which Canada's leadership internationally is recognized.

Poverty reduction, which is already an important priority for Canadian ODA, is an enabling focus, not a constraining one, including, as it does, economic and social development, environmental protection, human rights, good governance and democratic development.

The bill wisely makes special provision for response to natural or human-made disaster relief and emergency assistance. Even as immediate humanitarian relief is being provided, poverty reduction measures can begin almost immediately in emergency settings, while increased investment in such measures in potentially unstable environments will impact positively in crisis prevention and mitigation. For example, consider the positive impact that significant international development investment in quality state education and in microcredit for the poorest over the last few decades could have had in Pakistan's border provinces with Afghanistan and on the stability of Afghanistan itself.

[*Translation*]

Bill C-293 comes on the heels of 20 years of Canadian parliamentary concern with legislating Canada's development assistance and basic principles to guide it, going back to the 1987 Winegard Report. Bill C-293 reflects very similar previous bills, Bills C-446, C-204 and C-243. Taken together, these four bills, introduced by MPs from three different parties, would suggest that the issue of poverty reduction and aid accountability cuts across party lines.

Clearly, Canada is not alone in addressing the issue of ODA focus. No doubt this committee has examined aid accountability legislation enacted in such partner countries as the UK, Sweden, Switzerland and Spain, all of which posit poverty reduction as the central focus.

[*English*]

What about security and combating terrorism? Of course, these are essential foreign policy concerns and integral to Canada's broader international assistance remit and to the whole-of-government approach. My experience of working in Afghanistan has convinced me that maintenance of security

Ce plan comprend les huit Objectifs du millénaire pour le développement (OMD), qui ont galvanisé les efforts à l'échelle internationale pour répondre aux besoins des plus pauvres au monde. Le premier grand OMD consiste à éliminer l'extrême pauvreté et la faim. C'est la plateforme pour les autres objectifs, qui portent sur la santé, l'éducation, l'environnement durable et la création d'un partenariat mondial. Par ailleurs, pour respecter son engagement envers l'équité, le Canada a pour but de promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes, un domaine où le pays est reconnu comme étant un chef de file mondial.

La réduction de la pauvreté, qui est déjà une priorité importante pour l'ADO du Canada nous donne des moyens d'agir plutôt que nous limiter puisqu'elle comprend en l'occurrence le développement économique et social, la protection de l'environnement, les droits de la personne, la bonne gouvernance et le développement démocratique.

Le projet de loi prévoit judicieusement une disposition spéciale pour fournir des secours et de l'aide d'urgence en cas de catastrophe naturelle ou d'origine humaine. Même quand une aide humanitaire immédiate est offerte, des mesures de réduction de la pauvreté peuvent être prises presque immédiatement en cas d'urgence. Une hausse des investissements dans de telles mesures dans des environnements possiblement instables aura une incidence positive en matière de prévention et de réduction des crises. Par exemple, pensons à l'incidence positive qu'auraient pu avoir des investissements substantiels liés au développement international dans une éducation de qualité pour l'État et le microcrédit accordé aux plus pauvres au cours des dernières décennies dans les provinces du Pakistan qui bordent l'Afghanistan, et sur la stabilité de l'Afghanistan lui-même.

[*Français*]

Le projet de loi C-293 fait suite à 20 ans de préoccupations parlementaires canadiennes visant à faire voter une loi nationale sur l'aide au développement et les principes de base destinés à orienter cette loi, et remontant au rapport Winegard de 1987. Le projet de loi C-293 fait écho à des projets de loi très semblables, les projets de loi C-446, C-204 et C-243. Globalement, ces quatre projets de loi qui ont été proposés par des députés de trois partis différents donnent à penser que la question de la réduction de la pauvreté est de la responsabilité en matière d'aide transcendent les lignes de démarcation entre les partis.

Le Canada n'est de toute évidence pas le seul pays à aborder la question de la priorité de l'aide officielle au développement, et il n'y a aucun doute que le comité a scruté les lois régissant la responsabilité en matière d'aide promulguée dans les pays partenaire, tels que le Royaume-Uni, la Suède, la Suisse et l'Espagne qui tous accordent priorité absolue à l'aide à la réduction de la pauvreté.

[*Traduction*]

Qu'en est-il de la sécurité et de la lutte contre le terrorisme? Bien entendu, ce sont là des préoccupations essentielles en matière de politique étrangère et elles font partie intégrante de la mission d'aide internationale du Canada et de l'approche pangouvernementale. Mon expérience de travail en Afghanistan

is a necessary corollary of development assistance aimed at poverty reduction. Without measures to enhance security, humanitarian and development initiatives are at risk in Afghanistan.

My work with the United Nations Assistance Mission in Afghanistan encompassed relations between the military, development and humanitarian agencies. Of course, such relations are absolutely necessary. However, I would respectfully suggest that within an overall international assistance envelope, the distinction between ODA and other types of assistance falling outside the ODA definition contained in Bill C-293, including capacity-building of security forces, does need to be maintained.

With respect to secondary benefits of a poverty focus, poverty reduction provides a clear, enabling focus to ensure aid accountability for measuring impact and results. CIDA is often criticized for not demonstrating the results of its ODA, but, in fact, excellent examples do exist of the measurable impact that results from focused, targeted international development assistance reaching the most disadvantaged.

In the document before you, I cite examples from the health sector of results that can be and have been achieved when Canada and CIDA adopt a rigorous results-based approach to investment and targeted and integrated health care interventions to reach the most vulnerable children and women. I cite the UNICEF-led Accelerated Child Survival and Development Initiative in 11 West African countries, strongly supported by CIDA financially, which has led to measurable and significant declines in infant mortality.

[*Translation*]

Bill C-293 proposes that provision of ODA take into account the perspectives of the poor. This is both essential and feasible. Again, to refer to Afghanistan, one of the most effective ways of continuing development work at the grassroots level, even in the most insecure of environments, is to ensure consultation with the many shuras, or local councils, that exist at the community and district level throughout Afghanistan. The shura is a form of representation and consultation which Afghans know and trust. Outreach to these councils, transparent discussion concerning the level and intent of development aid flows toward the communities, is the key to success in Afghanistan at the local level. Successful examples of this direct outreach model, for community development and microcredit, are in operation in Afghanistan and are supported by CIDA.

Another benefit of legislated poverty-focused official development assistance would include the establishment of a framework for clearly explaining the results of ODA investment to the Canadian Parliament and people; it would receive strong

m'a convaincu que le maintien de la sécurité est un corollaire nécessaire de l'aide au développement visant la réduction de la pauvreté. Sans mesures pour accroître la sécurité, les initiatives d'aide humanitaire et de développement sont à risque en Afghanistan.

Dans le cadre de mon travail lors de la mission d'aide des Nations Unies en Afghanistan, j'ai dû notamment établir des relations entre les organisations militaires, humanitaires et de développement. Bien entendu, de telles relations sont absolument nécessaires. Toutefois, je dirais respectueusement que, dans une enveloppe globale consacrée à l'aide internationale, il faut maintenir la distinction entre l'ADO et d'autres types d'aide qui ne s'inscrivent pas dans la définition d'ADO figurant dans le projet de loi C-293, y compris le renforcement des capacités des forces de sécurité.

Pour ce qui est des avantages secondaires de cette priorité, la réduction de la pauvreté donne nettement les moyens d'assurer une reddition de comptes en matière d'aide pour mesurer l'incidence et les résultats. On reproche souvent à l'ACDI de ne pas communiquer les résultats de son ADO, mais il existe en fait d'excellents exemples de l'incidence mesurable d'une aide au développement international ciblée, visant les plus démunis.

Dans le document que vous avez sous les yeux, je cite des exemples tirés des résultats du secteur de la santé qui peuvent être atteints, ou qui l'ont été, quand le Canada et l'ACDI adoptent une approche rigoureuse axée sur les résultats à l'égard des investissements et des interventions intégrées en matière de soins de santé pour venir en aide aux enfants et aux femmes les plus vulnérables. Je cite le Programme accéléré pour la survie et le développement de l'enfant mené par l'Unicef dans 11 pays de l'Afrique de l'Ouest, que l'ACDI appuie énormément sur le plan financier, qui a donné lieu à des baisses mesurables et substantielles de la mortalité infantile.

[*Français*]

Le projet de loi C-293 propose que l'octroi de l'aide au développement officiel tienne compte des points de vue des pauvres. Cela est à la fois essentiel et réalisable. Là encore, pour en revenir à l'Afghanistan comme exemple, l'un des moyens les plus efficaces de poursuivre les efforts de développement au niveau populaire même dans les environnements les moins sécuritaires, consiste à assurer la concertation avec les nombreuses shuras, conseils locaux qui existent à l'échelle des collectivités et districts dans toutes les régions de l'Afghanistan. La shura est une forme de représentation et de consultation que les Afghans connaissent et en laquelle ils croient. L'action directe auprès de ces conseils et un débat transparent quant au niveau et à la finalité de l'afflux de l'aide au développement vers les collectivités sont la clé du succès en Afghanistan au niveau local. Des exemples de réussite de ce modèle d'action direct en ce qui concerne le développement et le microcrédit communautaire sont en cours en Afghanistan et sont appuyés par l'ACDI.

L'aide au développement officiel axé à la réduction de la pauvreté présente également l'avantage de permettre l'établissement d'un cadre de référence afin d'expliquer clairement au Parlement canadien et à la population du Canada

public support — witness the hundreds of thousands of Canadians and the hundreds of Canadian civil society organizations backing the Make Poverty History campaign.

[*English*]

Internationally, such legislation would respond emphatically to the OECD Development Assistance Committee, DAC, peer review recommendations for policy coherence and focus. It would enable Canada to adhere, with optimum efficiency, to the Paris Declaration on Aid Effectiveness. Not the least, it would facilitate relationship development with stakeholders at country level, decentralization of more authority to the field and rapid reaction to local needs.

Are the reporting and consultation requirements of Bill C-293 onerous? They do not have to be so, and in large measure, leave to the Minister for Development Cooperation the scope to align, rather than duplicate, the types of reporting requirements and to decide on the nature of consultations to be undertaken with stakeholders.

However, the very fact of having legislated provisions for reporting and consultation on poverty-focused ODA strengthens the perception of stakeholders and of Canadians that accountability and dialogue are core principles endorsed by Canada's government and legislators in the provision and direction of Canada's official development assistance.

In conclusion, Bill C-293 is a good first step toward achieving increased focus in Canada's official development assistance and a more robust accountability framework. I am sure that as and when the bill passes into law, there will still be further discussion at an operational level on the articulation of accountability measures and on the nature and scope of consultation processes. The bill builds on multi-party initiatives and provides the constructive prospect of a legislated mandate for foreign aid with a clear purpose: ending poverty.

Senator Segal: I thank the witnesses for sharing their perspective and expertise with us. Ms. Folco, I am appreciative that as a member of the House of Commons you would take a moment to offer advice and counsel to this committee as we deal with what the House of Commons has passed on to us. I appreciate your frankness and clarity.

I want to ensure that I understand the purport of your advice to the committee. Are you saying that from the perspective of CARICOM and the concerns around existing programs that CIDA and Canada engage in, and from the perspective of the goals of the NEPAD agreement — at which our own former Prime Minister Chrétien was so prominent at Kananaskis with our African and G8 partners — that it would be better, in your judgment, to amend the bill to deal with those specific five areas that you have addressed rather than proceed apace to have it passed and then signed into law?

les résultats des investissements consentis dans l'aide au développement officiel. L'appui du public serait fort. Témoins : les centaines de milliers de Canadiens et les centaines d'organisations de la société civile canadienne qui appuient la campagne Faire de la pauvreté de l'histoire ancienne.

[*Traduction*]

À l'échelle internationale, une telle mesure législative répondrait clairement aux recommandations d'examen par les pairs du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE pour assurer la cohérence et l'orientation des politiques. Elle permettrait au Canada d'adhérer à la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide le mieux possible. Plus particulièrement, elle faciliterait l'établissement de relations avec des intervenants nationaux, la décentralisation vers le terrain d'un plus grand nombre de pouvoirs et une réponse rapide aux besoins locaux.

Les exigences de reddition de comptes et de consultation du projet de loi C-293 sont-elles rigoureuses? Elles n'ont pas besoin de l'être et laissent, dans une large mesure, la possibilité au ministre de la Coopération au développement d'harmoniser, plutôt que de répéter, les types d'exigences de reddition de comptes et de décider de la nature des consultations devant être menées avec les intervenants.

Toutefois, le fait même d'avoir des dispositions législatives pour la reddition de comptes et la consultation sur l'ADO axée sur la pauvreté renforce la perception des intervenants et des Canadiens voulant que la responsabilité et le dialogue soient des principes fondamentaux auxquels souscrivent le gouvernement et les législateurs du Canada pour offrir et gérer l'aide au développement officielle du pays.

Pour conclure, le projet de loi C-293 est un bon départ vers une attention accrue portée à l'aide au développement officielle du Canada et un cadre redditionnel plus solide. Je suis convaincu que lorsque le projet de loi sera adopté, la discussion se poursuivra au niveau opérationnel sur l'articulation des mesures de reddition de comptes et sur la nature et la portée des processus de consultation. Le projet de loi s'appuie sur des initiatives multipartites et offre la perspective constructive d'un mandat législatif pour fournir de l'aide à l'étranger avec un objectif clair : éradiquer la pauvreté.

Le sénateur Segal : Je remercie les témoins de nous avoir fait part de leurs points de vue et de leurs connaissances. Madame Folco, je vous sais gré, en votre qualité de députée, d'avoir pris le temps de venir nous donner votre avis et des conseils sur la mesure législative que nous a soumise la Chambre des communes. Je vous remercie d'avoir été franche et claire.

Je veux m'assurer de comprendre ce que vous conseillez au comité. Du point de vue de la CARICOM, des préoccupations entourant les programmes auxquels participent actuellement l'ACDI et le Canada et des buts de l'accord du NEPAD — où notre ancien premier ministre Chrétien a joué un rôle de premier plan à Kananaskis avec nos partenaires africains et les pays du G8 —, êtes-vous en train de dire qu'il serait préférable, à votre avis, de modifier le projet de loi pour s'attaquer à ces cinq secteurs précis que vous avez évoqués, plutôt que d'accélérer le processus pour l'adopter?

If I understand correctly — and please correct me if not — you are saying that that could have some unwitting, deleterious effects on our partnership, aid programs and relationship with, for example, our Commonwealth brothers and sisters in the Caribbean region, that would be, in your judgment, unconstructive.

Ms. Folco: How and whether you want to change the bill is a prerogative of the members of the Senate. There are several ways you could do that. You could amend it, as you suggest.

However, through the regulations and administrative guidelines, there are a number of barriers that you can put in that would clarify exactly what can and cannot be done. We are all legislators. We know after a bill is passed, a number of documents come out that clarify articles of the law. That is what I would suggest.

Senator Segal: Mr. Fisher, I want to deal with one specific reference in your statement. You talk about the different types of aid that are not necessarily related explicitly to the ODA standard. In the second paragraph from the end of page 2, you say:

> I would respectfully suggest that within an overall international assistance envelope, the distinction between ODA and other types of assistance falling outside the ODA definition contained in Bill C-293, including capacity-building of security forces, does need to be maintained.

I want to understand if you are saying that there should be a distinction between the core poverty reduction focus and all the other aspects, some of which Ms. Folco was good enough to reference in terms of the training of trade negotiators, judicial and other activities. You are saying that you are quite comfortable, based your vast experience in international development activities, that having those areas excluded and separate from the poverty reduction goal, as defined in Bill C-239, is both necessary and, in your judgment, desirable. Is that correct?

Mr. Fisher: In looking at this particular item, I was specifically looking at issues around security, security reform, military support and those types of areas. The overall definition of poverty reduction can be quite broad in certain circumstances. It includes democratic development; it looks at human rights, et cetera. There may be areas where, for example, trade regulation has a direct impact on the poor. Therefore, I would not necessarily exclude that.

There is a great deal to interpret in the definition of poverty reduction. However, there must be a line between core official development assistance and broader assistance within the overall assistance envelope. When it comes to security, training of armed forces to ensure security, as in the case in Afghanistan, has to be strictly separated in core ODA.

Si je comprends bien — et je vous prie de m'excuser si j'ai tort —, vous dites que le projet de loi pourrait avoir des effets involontaires et délétères sur notre partenariat, nos programmes d'aide et nos relations avec, par exemple, d'autres pays du Commonwealth dans la région des Caraïbes, ce qui ne serait pas constructif, à votre avis.

Mme Folco : La décision de savoir si et comment vous voulez changer le projet de loi est une prérogative qui vous revient. Il y a plusieurs façons possibles de le faire. Vous pouvez l'amender, comme vous le suggérez.

Toutefois, grâce à des règlements et des lignes directrices administratives, un certain nombre des paramètres peuvent être introduits pour clarifier exactement ce qui peut être fait ou non. Nous sommes tous des législateurs. Nous savons qu'une fois qu'un projet de loi est adopté, de nombreux documents sont publiés pour clarifier les articles de la loi. C'est ce que je suggérerais.

Le sénateur Segal : Monsieur Fisher, je veux revenir à un passage précis de votre déclaration. Vous parlez des différents types d'aide qui ne sont pas nécessairement liés de manière explicite à la norme de l'ADO. Au deuxième paragraphe à partir du bas de la page 2, vous dites :

> [...] je dirais respectueusement que, dans une enveloppe globale consacrée à l'aide internationale, il faut maintenir la distinction entre l'ADO et d'autres types d'aide qui ne s'inscrivent pas dans la définition d'ADO figurant dans le projet de loi C-293, y compris le renforcement des capacités des forces de sécurité.

Je veux comprendre si vous dites qu'il devrait y avoir une distinction entre la priorité fondamentale accordée à la réduction de la pauvreté et tous les autres aspects, dont certains évoqués par Mme Folco relativement à la formation de négociateurs commerciaux, à des activités judiciaires et autres. D'après votre vaste expérience en matière de développement international, vous dites que vous ne voyez aucun inconvénient à ce que ces secteurs soient exclus et séparés de l'objectif de réduction de la pauvreté, tel que défini dans le projet de loi C-239. À votre avis, ce serait nécessaire et souhaitable. Ai-je raison?

M. Fisher : En examinant ce sujet particulier, je me suis intéressé plus précisément aux questions touchant la sécurité, la réforme de la sécurité, le soutien militaire et ces types de domaines. La définition générale de réduction de la pauvreté peut être très large dans certaines circonstances. Elle inclut le développement démocratique; elle traite des droits de la personne, et cetera. Il peut y avoir des domaines où, par exemple, la réglementation du commerce a une incidence directe sur les pauvres. Je ne l'exclurais donc pas nécessairement.

La définition de réduction de la pauvreté est grandement matière à interprétation. Toutefois, il doit y avoir une distinction entre l'aide au développement officielle de base et l'aide plus générale prévue dans l'enveloppe consacrée à cette fin. Quand il est question de sécurité, la formation des forces armées pour assurer la sécurité, comme c'est le cas en Afghanistan, doit être séparée rigoureusement de l'ADO de base.

Senator Segal: We have, at the present time, a government which is seeking to increase aid — not as much as we would like, perhaps, but it nevertheless is heading in the right direction. I want to be clear that both of you are reasonably comfortable that a future government using the law as it is in front of us today would not use that to cut other programs.

While you, Ms. Folco and I might absolutely believe those programs are fundamental to poverty reduction, someone may take a less Catholic view and say, "It is not about poverty reduction; it is about training judges, democratization and women's rights but not about poverty reduction. Let us cut that because the law says we should."

Do you not have any worries that — because we may not be there to advise those who make that decision in 15 years' time — they will look at this law and use it, if they are so disposed, as a pretext to cut important aid activities that we would be very much in favour of sustaining?

Mr. Fisher: The challenges facing Canada are choice and focus. Even within a definition of poverty reduction, we cannot possibly contribute to every requirement in every country. We still have to make choices and reject acting in certain countries or on certain valid propositions. Therefore, it requires focus even within this framework.

If I look at the international definition of poverty reduction, as in the Millennium Development Goals, it is the arching goal, which includes the others and aspects such as looking at gender inequity, as you mentioned. Therefore, everything is open to interpretation. However, in terms of poverty reduction, whatever we do must involve focus and choice. We cannot do everything that is necessary in the world.

Ms. Folco: No law is perfect; all laws have to be interpreted. That is why there are regulations and administrative guidelines. It is why we all exist; we help to interpret the laws.

This bill, as it stands, is imperfect, in my view. However, that is so for nearly any bill that is passed. Being involved in immigration and immigration law in the House of Commons, I would say that this is a law that has stood the test of time for the last 30 years and has been amended many times in order to correspond to the changing conditions.

When we talk about poverty and aid to developing countries, there are, have been and will be changing conditions. I would expect that the law, in that case, would be changed to correspond to those.

I should have said Bill C-293, but we were talking in terms of a possible law.

Senator Stollery: Bill C-293 has not been around for many years.

Le sénateur Segal : À l'heure actuelle, notre gouvernement cherche à accroître l'aide qu'il offre — peut-être pas autant qu'on le voudrait, mais il est dans la bonne direction quand même. Je veux m'assurer que vous avez bien tous les deux le sentiment qu'un futur gouvernement qui utiliserait la mesure législative telle qu'elle aujourd'hui ne s'en servirait pas pour abolir d'autres programmes.

Même si Mme Folco, vous et moi-même pourrions être absolument convaincus que ces programmes sont essentiels pour réduire la pauvreté, quelqu'un d'autre pourrait avoir une opinion moins orthodoxe et dire : « Il n'est pas question de réduction de la pauvreté, mais de formation de juges, de démocratisation et des droits des femmes, mais pas de réduction de la pauvreté. Éliminons ce programme, car c'est ce que la loi nous dit de faire ».

Puisque nous risquons de ne pas être là pour conseiller les décideurs dans 15 ans d'ici, craignez-vous qu'ils regarderont cette loi et l'utiliseront, si c'est ce qu'ils veulent, comme prétexte pour supprimer des activités d'aide importantes que nous serions très en faveur de maintenir?

M. Fisher : Les défis auxquels fait face le Canada, c'est qu'il doit faire des choix et établir des priorités. Même dans le cadre d'une définition de réduction de la pauvreté, nous ne pouvons certainement pas répondre à tous les besoins de tous les pays. Il nous faudra faire des choix et refuser d'intervenir dans certains pays ou rejeter certaines propositions valables. Il faut donc établir des priorités, même dans ce cadre.

Si je regarde la définition internationale de la réduction de la pauvreté, comme dans les Objectifs du millénaire pour le développement, c'est le but fondamental, qui comprend les autres objectifs et des aspects tels que l'inégalité entre les sexes, comme vous l'avez mentionné. Par conséquent, tout prête à interprétation. Toutefois, en matière de réduction de la pauvreté, peu importe ce que nous faisons, nous devons établir des priorités et faire des choix. Nous ne pouvons pas faire tout ce qui doit être fait dans le monde.

Mme Folco : Aucune loi n'est parfaite; toutes les lois doivent être interprétées. C'est la raison pour laquelle il y a des règlements et des lignes directrices administratives. Tel est notre rôle à tous; nous aidons à interpréter les lois.

Je crois que le projet de loi, dans sa forme actuelle, est imparfait. Toutefois, c'est le cas de pratiquement tous les projets de loi qui sont adoptés. Puisque je m'occupe de l'immigration et du droit de l'immigration à la Chambre des communes, je dirais que c'est une loi qui a résisté à l'épreuve du temps depuis les 30 dernières années et qui a été modifiée à de nombreuses reprises pour correspondre aux conditions changeantes.

S'agissant de la pauvreté et de l'aide aux pays en développement, il y a eu, il y a et il y aura des conditions changeantes. Dans ce cas-ci, je m'attendrais à ce que la loi soit changée pour y correspondre.

J'aurais dû dire le projet de loi C-293, mais nous parlions d'une loi possible.

Le sénateur Stollery : Le projet de loi C-293 n'existe pas depuis de nombreuses années.

Senator Segal: Thank you for those answers.

The Chair: Ms. Folco was talking about legislation governing this issue, which has changed over the years. Is that correct?

Ms. Folco: Yes, that is correct.

The Chair: Mr. Fisher, near the end of your presentation, you talked about the reporting and consultation requirement. You suggested it need not be onerous.

I want to read what Robert Fowler says. As you know, he is a respected man in this field; he is an ex-diplomat and was also responsible for the Africa file for a long time. He talks about being a firm believer in the importance of wide consultation. However, then he talks about the language in the bill:

> . . . such language would impair the flexibility of the minister and her staff to act as imaginatively and creatively and indeed courageously as they have in the past to alleviate strife and suffering and to encourage positive change in very particular geopolitical circumstances.

He has some serious concerns about the requirements on reporting and consultation. Do you disagree with him on that?

Mr. Fisher: With respect, yes, I suppose I do. I would distinguish between consultation and decision making. To consult with civil society is not to let civil society dictate decisions. Therefore, it seems me, under the terms of the bill, which are generic at this stage, the minister has a great deal of flexibility in deciding how and when to consult. I really do not see the constraints that Robert Fowler suggests.

The Chair: The legislation, the bill, uses the word "shall" not "may."

Mr. Fisher: It says, "shall consult," but it does not specify how and in what manner. There is still some amount of interpretation.

The Chair: I am not a lawyer, but I believe that is maybe a little tougher than what we are hearing right now.

Senator Stollery: I appreciate the testimony of both our witnesses.

My question is peripheral to Bill C-293. We had UNICEF before us in New York when we were preparing our Africa report. It was an extremely interesting, important and useful meeting because, at the time, we were talking about Africa, obviously, but also about Sudan and the problems in Darfur. I remember it because the UNICEF people with whom we met said that UNICEF had been in Sudan since the 1950s. I am not suggesting for a moment that the events there have been good, but the UNICEF people had a much different take on the Sudanese government and Darfur. Their experience dated from the 1950s.

Le sénateur Segal : Merci pour ces réponses.

Le président : Mme Folco parlait des lois qui régissent cette question, qui a changé au fil des ans. Est-ce exact?

Mme Folco : Oui.

Le président : Monsieur Fisher, vers la fin de votre déclaration, vous avez parlé des exigences de reddition de comptes et de consultation. Vous laissez entendre qu'elles ne doivent pas être rigoureuses.

Je veux lire ce que Robert Fowler dit. Comme vous le savez, c'est un homme respecté dans ce domaine; c'est un ancien diplomate et il a longtemps été chargé du dossier de l'Afrique. Il dit croire fermement à l'importance de consultations à grande échelle. Toutefois, il fait l'observation suivante sur le libellé du projet de loi :

> [...] ce texte prive le ministre et son personnel de la latitude d'agir de manière aussi imaginative, créative et même courageuse que dans le passé pour calmer les conflits et soulager les souffrances et encourager un changement positif dans des circonstances géopolitiques très particulières.

Il a de graves inquiétudes à l'égard des exigences en matière de reddition de comptes et de consultation. Êtes-vous en désaccord avec lui là-dessus?

M. Fisher : Sauf le respect que je lui dois, j'imagine que oui. Je ferais la distinction entre la consultation et la prise de décision. Consulter la société civile ne veut pas dire la laisser dicter les décisions. Par conséquent, il me semble que, d'après les termes du projet de loi, qui sont génériques à cette étape, le ministre dispose d'une plus grande latitude pour décider de la façon et du moment de mener des consultations. Je ne vois vraiment pas de quelles contraintes parle Robert Fowler.

Le président : La mesure législative, le projet de loi utilise l'indicatif et non pas le verbe « peut ».

M. Fisher : Il dit « consulte », mais ne précise pas de quelle manière. Il y a encore place à interprétation dans une certaine mesure.

Le président : Je ne suis pas avocat, mais je crois que c'est peut-être un peu plus complexe que cela.

Le sénateur Stollery : Je remercie nos deux témoins.

Ma question est en marge du projet de loi C-293. Des représentants de l'UNICEF ont comparu devant nous à New York quand nous préparions le rapport sur l'Afrique. La réunion a été extrêmement intéressante, importante et utile puisque nous parlions évidemment de l'Afrique à l'époque, mais aussi du Soudan et des problèmes au Darfour. Je m'en rappelle car les représentants de l'UNICEF que nous avons rencontrés ont dit que leur organisation intervenait au Soudan depuis les années 1950. Je ne veux absolument pas dire que les événements là-bas ont été heureux, mais les représentants de l'UNICEF avaient un point de vue très différent sur le gouvernement du Soudan et le Darfour. Ils travaillent là-bas depuis les années 1950.

The committee has been interested in the Democratic Republic of the Congo, D.R.C. You talked about your experience in Afghanistan. I just happen to be writing an article about this, and I was looking at the figures. Afghanistan, with 31 million people, receives the largest amount of Canadian aid. The D.R.C., with 62 million people, double the population, is way down the list. We have 2,200 soldiers in Afghanistan, and, the last time I looked, we had 8 non-combatant soldiers in the D.R.C., with 3 million people dead, which I would have thought was far more frightening if we are to start balancing these.

Is UNICEF in the D.R.C.? I am aware that this question is peripheral to Bill C-293, but this committee knows about Bill C-293. Is there any reason that there is such a discrepancy? Is UNICEF as equally involved in the D.R.C. as they are in Afghanistan?

Mr. Fisher: Yes, we have been in the D.R.C. for many years. I would say right now that it is the worst conflict in the world as it affects children. The estimates for deaths are even higher than you mentioned, senator. It is an interesting situation where much of our work has to be done through civil society organizations, given the weakness of the government, but we are indeed there.

Each country has its priorities, and we have other donors who provide more significant funding for the D.R.C. Unfortunately, despite its mineral wealth, the D.R.C. has less importance now internationally in terms of international security and terrorism. That is reflected in some of the lack of assistance going there.

Senator Stollery: If I were a Congolese, I would have thought the terrorist problem there was pretty bad. One cannot help but draw the conclusion — and I know the D.R.C. quite well — that 3 or 4 million dead Black people do not seem to equate a smaller number of terrorized White people.

The Chair: I will talk about another area of concern that we heard in testimony from witnesses. Graham Flack, Assistant Deputy Minister, International Trade and Finance Branch, was concerned about clause 5(1)(*d*), which states:

> a summary of any representation made by Canadian representatives with respect to priorities and policies of the Bretton Woods Institutions . . . .

The concerns here are with the words "any representation." He talks about the ability of the representatives to have a frank and clear exchange between members on the issues before that particular body. He gives an example:

> . . . if a country report is being analyzed, the Canadian representative may give relatively blunt advice behind closed doors about the exchange rate policy of the country — advice which, if it was made public, would be highly market-sensitive.

That was a quotation from Mr. Flack. I, too, have a concern that we may be asking Canadian representatives, in effect, in confidential discussions, to make those discussions public, even if

Le comité s'est intéressé à la République démocratique du Congo (RDC). Vous avez parlé de votre expérience en Afghanistan. Il se trouve que je suis en train de rédiger un article à ce sujet, et j'ai examiné les chiffres. L'Afghanistan, avec ses 31 millions d'habitants, reçoit la plus grande partie de l'aide canadienne. La RDC, avec ses 62 millions d'habitants, soit le double, se trouve au bas de la liste. Nous comptons 2 200 soldats en Afghanistan et, la dernière fois que j'ai vérifié, nous avions huit soldats non combattants en RDC, où trois millions de personnes ont perdu la vie, ce qui est beaucoup plus effrayant, à mon avis, en comparaison.

L'UNICEF est-il présent en RDC? Je sais que cette question est en marge du projet de loi C-293, mais ce comité le connaît. Y a-t-il une raison qui explique un tel écart? L'UNICEF intervient-il autant à la RDC qu'en Afghanistan?

M. Fisher : Oui, nous sommes à la RDC depuis de nombreuses années. Actuellement, je dirais que c'est le pire conflit dans le monde parce qu'il touche des enfants. Le nombre de décès évalué est encore plus élevé que vous le dites, sénateur. C'est une situation intéressante où le gros de notre travail doit être fait par l'entremise des organisations de la société civile, vu la faiblesse du gouvernement, mais nous sommes bel et bien présents là-bas.

Chaque pays a ses priorités et nous avons d'autres pays donateurs qui offrent un financement plus élevé pour la RDC. Malheureusement, malgré sa richesse en minéraux, la RDC est moins importante actuellement sur la scène mondiale au chapitre de la sécurité internationale et du terrorisme. On constate donc un manque d'aide là-bas.

Le sénateur Stollery : Si j'avais été congolais, j'aurais cru que le problème du terrorisme y était très grave. On ne peut s'empêcher d'arriver à la conclusion — et je connais très bien la RDC — que les trois ou quatre millions de Noirs qui ont perdu la vie ne semblent pas égaler un plus petit nombre de Blancs terrorisés.

Le président : Je vais parler d'un autre sujet de préoccupation que les témoins ont soulevé. Graham Flack, sous-ministre adjoint de la Direction des finances et des échanges internationaux, était préoccupé par l'alinéa 5(1)*d)*, qui se lit comme suit :

> un résumé des observations faites par les représentants canadiens au sujet des priorités et des politiques des Institutions de Bretton Woods [...].

Les inquiétudes ici portent sur les termes « les représentants ». Il évoque la capacité des représentants d'avoir des échanges francs et clairs sur les problèmes devant cette entité particulière. Il donne un exemple :

> [...] si l'on analyse le rapport sur un pays, le représentant canadien pourra donner son avis de façon honnête sur la politique relative au taux de change du pays en question, par exemple, de façon confidentielle. Si cette intervention était rendue publique, elle pourrait avoir une incidence importante sur le marché.

Je citais les propos de M. Flack. Je crains moi aussi qu'on demande effectivement aux représentants canadiens, lors de discussions confidentielles, de rendre ces échanges publics,

it is only by summary. It could jeopardize relations, and it could also, of course, jeopardize the whole issue of the aid that we are trying to make available for these countries.

Has either one of you looked at that? Can you give us an opinion?

Mr. Fisher: The bill requires a summary of positions taken by Canadian representatives with respect to the policies and priorities of the World Bank, for example. In fact, many countries have this provision. The United Kingdom, France, Sweden and Italy all have arrangements for public reporting on their priorities and positions at the World Bank. The bank's own disclosure policy notes that "governments of member countries are free to release statements of their positions on matters considered by the Board."

A summary characterization of Canadian positions as required by the bill is unlikely to violate the disclosure policy of the bank.

The Chair: I want to pursue this a little further. Mr. Flack was concerned with the words "a summary of any representation made," not a summary of the meeting, which means that they would have to make public the position the Canadian representative took, which is a little different than the words in the other agreements that you read. I am going by memory, and it was only a minute ago, but it still did not sound quite as strong as the one contained in this bill.

Mr. Fisher: I believe it does because, if I may repeat the disclosure policy, "governments of member countries are free to release statements of their positions on matters considered by the Board."

The Chair: "Free to release" does not mean "shall provide." It means that they have a choice. Anyway, that is a concern I had that I wanted to put on the record, at least for our deliberation.

Senator Segal: I want to stand back from the bill and place it in the broader context of the general reform, rehabilitation and upgrading of CIDA. I ask the question always with the most intense respect for the good men and women who work so hard in CIDA in difficult circumstances, who go up against almost unmanageable problems and do so with great intensity, tremendous dedication and competence.

However, I have a concern about the structural issues. Other aid agencies around the world have 50 per cent of their people in the field. We have far less. Other aid agencies have a level of efficiency with respect to the distribution of their aid dollars because they have networks on the ground. I feel CIDA takes the view that they are a funding agency not an operational agency, and we often provide funding to other international bodies or to governments, which, in some cases, are transparent and helpful and, in other cases, less so. Every time we write a cheque to another international body, they

même si ce n'est qu'un résumé. Cela pourrait compromettre les relations et, bien entendu, toute la question de l'aide que nous essayons d'offrir à ces pays.

L'un ou l'autre d'entre vous s'est-il penché là-dessus? Pouvez-vous nous donner une opinion?

M. Fisher : Le projet de loi exige un résumé des positions prises par les représentants canadiens relativement aux politiques et aux priorités de la Banque mondiale, par exemple. En fait, de nombreux pays ont une telle disposition. Le Royaume-Uni, la France, la Suède et l'Italie ont tous des arrangements relatifs à la production de rapports publics sur leurs priorités et leurs positions à la Banque mondiale. Cette dernière dispose de sa propre politique de divulgation, en vertu de laquelle « les gouvernements des pays membres sont libres de faire connaître leurs positions sur des sujets examinés par le conseil d'administration ».

Un résumé des positions canadiennes, comme l'exige le projet de loi, est peu susceptible d'enfreindre la politique de divulgation de la banque.

Le président : J'aimerais pousser un peu plus loin cette question. M. Flack s'est dit préoccupé par le libellé « un résumé des observations faites «, plutôt qu'un résumé de la réunion, ce qui signifie qu'on serait tenu de rendre publique la position prise par les représentants canadiens. Voilà qui diffère un peu du libellé des autres accords que vous avez lus. Si je me fie à ma mémoire, et c'était il y a quelques instants à peine, le libellé ne semblait pas aussi rigoureux que celui contenu dans ce projet de loi.

M. Fisher : Je crois le contraire parce que, si je puis répéter la politique de divulgation, « les gouvernements des pays membres sont libres de faire connaître leurs positions sur des sujets examinés par le conseil d'administration ».

Le président : « Être libre de faire connaître » n'est pas la même chose qu'» être tenu de fournir ». Cela signifie qu'on a le choix. De toute façon, c'est une préoccupation que j'avais et que je voulais rendre publique, du moins pour nos délibérations

Le sénateur Segal : J'aimerais prendre du recul par rapport au projet de loi et le placer dans le contexte plus vaste de la réforme générale et de la modernisation de l'ACDI. Je pose la question toujours avec un immense respect envers les hommes et les femmes qui travaillent si fort à l'ACDI dans des conditions difficiles, qui affrontent des problèmes presque insolubles et qui le font avec beaucoup d'ardeur, de dévouement et de compétence.

Toutefois, j'ai des réserves au sujet des questions structurelles. Les autres organismes d'aide partout dans le monde déploient 50 p. 100 de leur effectif sur le terrain. Dans notre cas, c'est beaucoup moins. D'autres organismes d'aide doivent atteindre un niveau d'efficacité dans la répartition de leurs fonds consacrés à l'aide internationale parce qu'ils ont des réseaux sur place. J'ai l'impression que l'ACDI se considère comme un organisme de financement et non pas comme un organisme opérationnel; nous accordons souvent du financement à d'autres organismes internationaux ou à des gouvernements qui, dans certains cas,

have a legitimate overhead and so do we. Therefore, a couple of overheads must be covered before the cash gets to the intended program or recipient.

Because parliaments tend not to come back on a regular basis, this would be the first substantive — to its credit — piece of legislation relative to CIDA reform since CIDA was established, and it does address some of the many issues.

However, it does not address the core question. In your experience, Ms. Folco, as a parliamentarian and someone involved in international relations and development with great intensity and background, and, in your experience, Mr. Fisher, in terms of your work both inside government and in prominent international non-governmental organizations, NGOs, are you troubled that if all we do is what is in this bill and nothing more, it may be a good step, but it may be the final step for a generation?

In your judgment, is that fair in terms of the levels of reform that we may need to consider for CIDA and that many of the people who work within CIDA would themselves like to see parliamentarians be part of and lead in a dynamic way?

Ms. Folco: As it happens, as I was preparing my few words before you this afternoon, I read a peer review by the OECD's Development Assistance Committee on Canada. I found that document extremely interesting. I have never actually worked with or for CIDA, but this peer review points out the discrepancy between the number of employees in the field and those in Ottawa, as you have just mentioned. However, it also talks about the heavy hierarchy, particularly top-heavy hierarchy, in CIDA, all of which I suppose is in Ottawa or in the Ottawa region.

The review also makes the point that in order to spend any money, there were so many levels of acceptance. It meant that so much time was taken in going from one level to another because anything over CAN $500, I understand, had to receive all sorts of approbations.

There are a number of items that can be looked at. Whether they will be looked at by this committee or by a committee of the House of Commons, or even a bill, remains to be seen. I do know there was talk of this a year or so ago, that we would look at CIDA. I also know, senator — dare I mention — that under a Liberal government, we did make some changes to CIDA. However, any organization needs to be constantly looked at and reviewed. Certainly, the difference between the number of people in the field and the number of people who make policy has to be attended to.

sont transparents et d'un grand secours et, dans d'autres cas, le sont moins. Chaque fois que nous faisons un chèque à un autre organisme international, celui-ci engage des frais généraux légitimes, et nous aussi. Par conséquent, il faut couvrir certains des frais généraux avant d'octroyer des fonds au programme ou au bénéficiaire prévu.

Comme les législatures se renouvellent de façon régulière, il s'agirait de la première mesure législative de fond — ce qui est tout à son honneur — portant sur la réforme de l'ACDI depuis la création de celle-ci et qui aborde quelques-unes des nombreuses questions.

Toutefois, ce projet de loi ne s'attaque pas à la question centrale. D'après votre expérience, madame Folco, en votre qualité de parlementaire et d'intervenante active et chevronnée dans les relations internationales et le développement international, et d'après votre expérience, monsieur Fisher, tant dans le cadre de votre travail au gouvernement et dans d'importantes organisations non gouvernementales ou ONG internationales, craignez-vous que si nous nous limitons à faire ce qui est prévu dans ce projet de loi et rien d'autre, ce sera peut-être un pas dans la bonne direction, mais probablement le dernier pour une génération?

À votre avis, est-ce juste par rapport à l'ampleur de la réforme que nous devrions peut-être envisager pour l'ACDI et est-il vrai que bon nombre des employés de l'ACDI, eux-mêmes, aimeraient que les parlementaires participent à ce dossier et le pilotent activement?

Mme Folco : Justement, pendant que je préparais mon exposé cet après-midi, j'ai lu un examen par les pairs effectué par le Comité d'aide au développement de l'OCDE à propos du Canada. J'ai trouvé le document très intéressant. Je n'ai jamais vraiment travaillé avec ou pour l'ACDI, mais cet examen par les pairs signale l'écart entre le nombre d'employés sur le terrain et ceux à Ottawa, comme vous venez de le mentionner. Toutefois, les auteurs parlent aussi de la hiérarchie lourde de l'ACDI, particulièrement aux paliers supérieurs, dont l'ensemble, je suppose, se trouve à Ottawa ou dans la région d'Ottawa.

Le rapport démontre également que pour dépenser les fonds, il fallait passer par beaucoup de niveaux d'acceptation. Autrement dit, passer d'un niveau à un autre prenait beaucoup de temps parce que toute demande d'aide de plus de 500 $CAN, d'après ce que j'ai compris, nécessitait diverses approbations.

Plusieurs éléments peuvent être examinés. Il reste à déterminer si cet examen sera entrepris par ce comité ou par un comité de la Chambre des communes, ou même dans le cadre d'un projet de loi. Je sais qu'il y a plus ou moins un an, on avait discuté de l'éventualité d'examiner l'ACDI. Je sais également, monsieur le sénateur — si j'ose le mentionner — que sous un gouvernement libéral, nous avions apporté certains changements à l'ACDI. Toutefois, n'importe quelle organisation doit constamment faire l'objet d'un suivi et d'un examen. Ce qui est sûr, c'est qu'il faut surveiller l'écart entre le nombre de personnes sur le terrain et le nombre de personnes qui élaborent des politiques.

Mr. Fisher: I had rather hoped this bill might be the floor, not the ceiling, so I would hope it is not the last bill we see for a generation.

To me, this bill outlines how aid monies should be spent. It does not go into details of which agencies and how those agencies should conduct themselves. This is a private member's bill and is limited in that scope in how the monies are spent.

CIDA may well need review and overhaul, but I do not see that as the necessary subject of this bill. I would hope, for example, that there is increased decentralization of CIDA decision-making power to the field, which is very much in line with the Paris Declaration on Aid Effectiveness principles and so on. I would hope it is a beginning, not the end.

Senator Segal: I have a question related to the Paris Declaration on Aid Effectiveness. I was very pleased and gratified to hear Ms. Folco deal with that at the level of detail that she did.

I know that some aspects can be done by regulation and some cannot. I am troubled — and I will defer to others more experienced in these matters — that if we do not specifically mention the core premises of the Paris Declaration on Aid Effectiveness as one of the governing principles and priorities that shall define how we manage aid, then we are probably unable to include it by regulation if it is seen to be an amplification, change, upgrading or updating of the core ODA principles. I worry that while it may be possible to do some aspects by regulation, as Ms. Folco has creatively suggested, I am not sure we could go down that road.

Would you be comfortable with a bill in a form that did not address, in any way, shape or form, either by regulation or by statute, the Paris Declaration on Aid Effectiveness and the important values with respect to shared partnership and goals that are underlined in that document?

Ms. Folco: I have made my position clear in the text that I read and specifically in the recommendations. The Paris Declaration on Aid Effectiveness is the whole context in which any international aid must be looked at. This includes Bill C-293.

Senator Stollery: I want to pick up on the issue of this bill. Mr. Fisher said that he saw this as a floor rather than the end of reform in the aid business. I wonder if each of our witnesses would like to comment on the fact that this committee has strongly recommended, in our report on Africa, that CIDA have a stand-alone statute, that it have a statute of its own; that the minister of CIDA, instead of being a sort of paragraph in the foreign affairs act, be a full minister; that when, for example, trade negotiations take place, which are so important to developing countries — the most recent would be the Doha Round, which seems to be stalled at the moment — that we would have a minister with influence, who would be at the table as an

M. Fisher : J'avais plutôt espéré que ce projet de loi allait constituer le premier et non le dernier pas; j'espère donc que ce ne sera pas le dernier projet de loi pour toute une génération.

À mes yeux, ce projet de loi indique comment l'aide financière devrait être dépensée. Il n'expose pas en détail la façon dont les organismes devraient se comporter. C'est un projet de loi d'initiative parlementaire dont la portée se limite à la façon dont cet argent est dépensé.

Il se peut fort bien que l'ACDI nécessite un examen et une réforme, mais je ne crois pas que ce soit nécessairement l'objet de ce projet de loi. J'ose espérer qu'il y aura, par exemple, une décentralisation accrue du pouvoir décisionnel de l'ACDI sur le terrain, ce qui est tout à fait conforme aux principes de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide et tout le reste. J'espère bien que c'est le début, et non la fin.

Le sénateur Segal : J'ai une question concernant la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide. J'ai été très heureux d'entendre Mme Folco en parler de façon si détaillée.

Je sais que certains aspects peuvent être traités par des règlements et d'autres, pas. Ce qui me trouble — et je vais m'en remettre à d'autres qui ont plus d'expérience en la matière —, c'est que si nous ne mentionnons pas spécifiquement les prémisses de base de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide comme l'un des principes directeurs et l'une des priorités qui définiront la façon dont nous gérons l'aide, nous serons alors probablement incapables de les inclure par règlement, si cela est considéré comme une amplification, un changement, une modernisation ou une mise à jour des principes de base de l'APD. Même s'il est possible de traiter certains aspects par règlement, comme l'a proposé Mme Folco de façon créative, je ne suis pas sûr que nous puissions emprunter cette voie.

Seriez-vous à l'aise avec un projet de loi qui n'évoque, d'aucune façon, ni par réglementation ni par législation, la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide et les importantes valeurs concernant le partenariat et les objectifs communs soulignés dans ce document?

Mme Folco : J'ai indiqué clairement ma position dans mon exposé et particulièrement dans les recommandations. La Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide représente le contexte général dans lequel toute aide internationale doit être prise en considération. Cela comprend le projet de loi C-293.

Le sénateur Stollery : Je veux revenir à la question du projet de loi. M. Fisher a dit qu'il le considérait comme le début plutôt que la fin de la réforme en matière d'aide internationale. J'aimerais connaître l'avis de chacun de nos témoins sur la recommandation que ce comité a formulée dans son rapport sur l'Afrique, à savoir que l'ACDI dispose d'une loi à part entière, c'est-à-dire d'une loi qui lui est propre; que le ministre de l'ACDI, au lieu d'être une sorte de parenthèse dans la loi sur les affaires étrangères, devienne un ministre à part entière; que, par exemple, durant les négociations commerciales, qui sont si importantes pour les pays en développement — la plus récente étant la ronde de Doha, qui semble être au point mort pour l'instant —, nous ayons

advocate for trade reform, for example, and the types of economic development that will make a real difference in the standard of living of developing countries.

We have all heard about the difference between social development being social or economic, these types of arguments, but these arguments should take place in the designing of a CIDA bill where the minister is a real minister and not a sort of revolving-door minister, which is what we have had for so many years. What is your opinion?

Mr. Fisher: A short answer is that I feel it would be very useful to have a statute governing CIDA in specific terms.

Ms. Folco: We are not, of course, talking about Bill C-293 here; we are talking about something quite different.

Senator Stollery: However, it is part of the whole scene.

Ms. Folco: As far as I am concerned, we are talking about something quite different. My answer to your question would be, yes, I agree.

In my example of CARICOM, I talked about trade. I know that the phrase "root causes" that we are using these days is not a very nice phrase, but we go back to the root causes of poverty. It has to do with trade. If there were a minister for CIDA who could sit with the minister for external trade at the table with the ministers from the CARICOM countries, for example, then the internal aid that we give as Canadians could be tied in to the type of trade that we are doing. This is one of the recommendations that I suggested in my paper.

[*Translation*]

Senator Corbin: My question is addressed to Ms. Folco. As a member of Parliament, you know that our constituents often come to us for help with applications for subsidies, passports, employment insurance, et cetera. Have you ever been approached and asked to intervene with CIDA?

Ms. Folco: As you know, we receive hundreds of requests of all kinds. Personally, people know that I am involved in matters that are not directly connected to CIDA, but that indirectly have to do with foreign countries, through immigration, as I said. I am very interested in this.

People come for advice and I am ready to give advice. However, my answer to the people who ask me for help has always been that I am glad to advise them, but I cannot intervene for them at the government level, because the law forbids this to members of the House of Commons. Therefore, I give them information, sometimes I personally go to CIDA to get the information, or to any other department, and then I transmit the information to the constituent. Nevertheless, a direct intervention is absolutely out of the question.

un ministre influent qui participe en tant que défenseur de la réforme commerciale, par exemple, et des types de développement économique qui permettront réellement de relever le niveau de vie dans les pays en développement.

Nous avons tous entendu parler de la différence entre le développement social ou économique, mais ces discussions devraient avoir lieu dès la conception d'un projet de loi sur l'ACDI, qui prévoirait un ministre en bonne et due forme et non pas une sorte de ministre de passage, ce qui est le cas depuis si longtemps. Qu'en pensez-vous?

M. Fisher : En bref, j'estime qu'il serait très utile d'avoir une loi qui régit exclusivement l'ACDI.

Mme Folco : Bien entendu, nous ne parlons pas du projet de loi C-293; nous parlons de quelque chose de très différent.

Le sénateur Stollery : Toutefois, cela fait partie du portrait d'ensemble.

Mme Folco : En ce qui me concerne, nous parlons de quelque chose de très différent, mais pour répondre votre question, oui, je suis d'accord.

Dans mon exemple de la CARICOM, j'ai parlé du commerce. Je sais que l'expression « causes profondes » que nous utilisons de nos jours n'est pas très élégante, mais nous touchons aux causes profondes de la pauvreté. Le commerce en fait partie. Si l'ACDI avait un ministre qui travaillait de concert avec le ministre du Commerce international et les ministres des pays de la CARICOM, par exemple, alors l'aide octroyée par les Canadiens pourrait être liée au type de commerce que nous faisons. C'est l'une des recommandations que j'ai formulées dans mon document.

[*Français*]

Le sénateur Corbin : Ma question s'adresse à madame Folco. En tant que députée, vous savez que nos électeurs nous approchent souvent pour les aider avec des demandes de subventions, de passeports, d'assurance emploi, et cetera. Vous est-il déjà arrivé que l'on vous aborde pour que vous interveniez auprès de l'ACDI?

Mme Folco : Comme vous le savez, on reçoit des centaines de demandes de toutes sortes. Personnellement, les gens savent que je suis impliquée dans des sujets qui ne touchent pas l'ACDI directement, mais qui touchent les pays à l'étranger indirectement, à travers l'immigration, comme je l'ai dit. C'est quelque chose qui m'intéresse beaucoup.

Il y a des gens qui viennent pour des conseils et je suis prête à en donner. Cependant, ma réponse a toujours été, auprès des gens qui me demandent de l'aide, que je veux bien les conseiller, mais que je ne peux pas intervenir pour eux auprès du gouvernement, puisque c'est illégal pour les députés à la Chambre des communes. Je leur donne donc de l'information, quelquefois je vais chercher l'information auprès de l'ACDI moi-même, ou auprès de n'importe quel autre ministère, information que je transmets ensuite à l'électeur. Mais une intervention directe est absolument impossible.

Senator Corbin: I certainly agree with you, I have been a member of Parliament and I am familiar with our respective codes of ethics. I was not trying to trap you with this question. To the contrary, I wanted to find out whether, in the course of your activities as an MP, you have occasionally realized that there is a tremendous amount of unjustified delays, dithering, et cetera, when applications are assessed, be they submitted by Canadians, Canadian companies operating abroad and receiving subsidies from CIDA, or even applications from abroad.

Could you give us an idea of the efficiency of the application approval process?

Ms. Folco: I cannot say, sir, because I am not familiar enough with the approval process. I do not know it in detail. However, I have spoken quite a bit with Canadians who had contracts with CIDA. I have also had extensive discussions with people who had projects in Africa, for instance, and who were asking CIDA to help them with their projects.

We were very frustrated, when I wanted to give them the information, because, among other things, they took an enormous amount of time before even answering us — I am speaking on behalf of the group — and because the reply was often negative, with few explanations. Let me give you an example that happened quite some time ago. There was a group of nuns from Quebec in an African country who wanted, because of the floods that had occurred near their hospital, to restore the riverside area. They had asked CIDA for help. CIDA knew these nuns very well. It took an enormous amount of time before CIDA heard them out. That was the reason why they came to see me. In fact, they should not have needed me because they were already well-known to the organization.

Senator Corbin: Thus, as you have personally noted, there are occasional cases of inefficiency. Perhaps there are also other cases of applications being treated in such a cavalier way. Perhaps the organization is too large to be efficient. Would I be right in saying that?

Ms. Folco: I cannot answer this question. What I thought at the time was that perhaps, given the modest sum that they were requesting, it would have been better to approve this budget on the ground, in the country where it had been requested, rather than to send it from that country to CIDA and then to Ottawa, et cetera, thus going through the entire flow chart of CIDA from bottom to top. It would have been much better to repair the grounds in that place with a small budget. I cannot answer your question.

Senator Corbin: I am still astonished — this is just a comment on my part — by the generosity that Canadians showed in answering the appeals by the Red Cross to help the tsunami victims. The Red Cross, as we know, from recent information, was not able to spend at least a hundred million dollars of the donations it received. Canadian generosity is extraordinary. It comes from the heart and without hesitation. When I compare this to CIDA, I am flabbergasted, because the process becomes so

Le sénateur Corbin : Je suis bien d'accord avec vous, j'ai été député et je connais la portée de nos codes d'éthique respectifs. Je ne cherchais pas à vous embêter en vous posant cette question. Au contraire, je cherchais à savoir si, dans l'exercice de vos activités comme députée, vous avez pu, à l'occasion, vous rendre compte qu'il y avait énormément de retard injustifiable, de tergiversations, et cetera, dans l'approbation de demandes, que ce soit des demandes de la part de Canadiens, de firmes canadiennes qui œuvrent à l'étranger et qui reçoivent des subventions de l'ACDI, ou encore de demandes étrangères.

Êtes-vous en mesure de nous donner une idée de l'efficacité du processus d'approbation des demandes?

Mme Folco : Je ne peux pas vous dire, sénateur, car je ne connais pas suffisamment bien le processus d'approbation. Je ne le connais pas en détail. Cependant, j'ai beaucoup parlé avec des Canadiens qui avaient des contrats avec L'ACDI. J'ai aussi beaucoup parlé avec des personnes qui avaient des projets en Afrique, par exemple, et qui demandaient à l'ACDI de les aider dans leurs projets.

Ce qui nous a beaucoup frustrés, quand j'ai voulu leur donné l'information, c'est que d'une part, cela prenait énormément de temps avant même de nous répondre — je parle au nom du groupe — et que très souvent la réponse était négative et sans beaucoup d'explications. Je vous donne un exemple qui remonte assez loin quand même. C'était un groupe de religieuses québécoises qui étaient dans un pays de l'Afrique et qui voulaient, à cause des inondations qui avaient eu lieu près de leur hôpital, rebâtir un peu le côté de la rivière. Elles avaient demandé à l'ACDI de les aider. Ces religieuses étaient bien connues de l'ACDI. Cela leur a pris énormément de temps pour être entendu par l'ACDI. C'est la raison pour laquelle elles étaient venues me voir. En fait, elles n'auraient pas dû avoir besoin de moi puisqu'elles étaient déjà connues de l'organisme.

Le sénateur Corbin : Il y a donc à l'occasion une certaine inefficacité que vous avez pu constater personnellement. Il existe peut-être d'autres cas aussi dans la façon cavalière dont on traite les demandes. La boutique est peut-être trop grosse pour être efficace. Aurais-je raison de dire cela?

Mme Folco : Je ne peux pas répondre à cette question. L'idée que j'avais à ce moment-là était que peut-être, compte tenu du peu d'envergure du montant qu'elles demandaient, il aurait été préférable que l'approbation de ce budget soit faite sur le terrain, dans le pays où il avait été demandé plutôt que de l'envoyer de ce pays vers l'ACDI puis vers Ottawa, et cetera, et de monter tous les grades de la hiérarchie de l'ACDI. Cela aurait été beaucoup mieux de réparer le terrain là-bas avec un petit budget. Je ne peux pas répondre à votre question.

Le sénateur Corbin : Je suis toujours étonné — c'est un commentaire gratuit que je fais — de la façon généreuse dont les Canadiens ont répondu à la demande de la Croix-Rouge pour aider les victimes du tsunami. La Croix-Rouge, on le sait, d'après les informations récentes, n'a pas réussi à dépenser une centaine de millions de dollars et même plus en dons qu'elle a reçus. Cette générosité des Canadiens est extraordinaire. Elle vient du cœur et se fait sans hésitation. Quand je compare cela à l'ACDI, les deux

drawn out and bureaucratized that applicants no longer know what to do. I think that CIDA needs a radical reform so that it might reflect the outstanding generosity of Canadians. This is just a comment of mine.

Ms. Folco: I do not disagree with what you have just said, but let me say that on the other hand, this has to do with accountability and transparency. CIDA also has a duty to be accountable.

[*English*]

Senator Mahovlich: Mr. Fisher, how does Bill C-293 rank against other donor countries' legislation guiding the provision of development assistance, and how does it differ from these countries' legislative mandates?

Mr. Fisher: I do not know the details of those bills well enough to comment. I understand that in the U.K. there is perhaps greater specificity on both the definition of poverty and the reporting requirements, but I really do not know the details of all of those other bills. I am sorry.

The Chair: I would like to extend our appreciation and thanks to both of our witnesses.

This is legislation that, in principle, has very little objection from senators involved in this. We are looking at some of the issues that we feel make it quite difficult to make this process efficient. In that respect, we thank you for giving us your wisdom, opinions and participation in enlightening us. It will be helpful in our deliberations. Thank you for coming.

Senator Stollery: The arrangement we have is to vote clause by clause on Bill C-293 on April 2.

The Chair: It is important to put on the record that the steering committee had a discussion, and the steering committee, on division — this is important, because it will be on division here again.

Senator Stollery: It is the report of the committee. It does not matter what it is.

The Chair: I believe Senator Stollery is saying that we would like committee approval that, on April 2, all matters dealing with Bill C-293 be dispensed with and the bill reported the following day.

Senator Corbin: Mr. Chair, if I may suggest, we should also say that we will have witnesses, yet to be identified in some cases.

The Chair: We have some identified. We have two witnesses for next week.

Senator Corbin: That would also be an opportunity for members of the committee, who so wished, to present amendments.

bras me tombent, parce qu'on traîne en longueur et on bureaucratise le processus au point où les demandeurs ne savent plus où donner de la tête. Je pense que l'ACDI a besoin d'être réformée de fond en comble pour qu'elle se conforme à cette mentalité de générosité des Canadiens qui est exemplaire. C'est un commentaire que je fais.

Mme Folco : Je ne suis pas en désaccord avec ce que vous venez de dire, mais je dirais que l'autre côté de la médaille, c'est l'imputabilité et la transparence. L'ACDI a comme devoir aussi de rendre compte.

[*Traduction*]

Le sénateur Mahovlich : Monsieur Fisher, comment le projet de loi C-293 se compare-t-il aux lois d'autres pays donateurs qui régissent l'octroi de l'aide au développement, et en quoi diffère-t-il des mandats législatifs de ces pays?

M. Fisher : Je ne connais pas ces projets de loi assez bien pour pouvoir commenter. Je sais qu'au Royaume-Uni, il y a peut-être plus de précision dans la définition de la pauvreté et les exigences en matière de production de rapports, mais j'ignore vraiment les détails de tous les autres projets de loi. Je suis désolé.

Le président : J'aimerais exprimer notre reconnaissance et nos remerciements à nos témoins.

Il s'agit d'un projet de loi qui, en principe, suscite très peu d'opposition chez les sénateurs concernés. Nous examinons certaines des questions qui, selon nous, rendent difficile l'établissement d'un processus efficace. À cet égard, nous vous remercions de nous avoir fait profiter de votre sagesse, de vos points de vue et de votre contribution pour nous éclairer là-dessus. Cela nous aidera dans nos délibérations. Merci d'avoir été des nôtres.

Le sénateur Stollery : Ce dont nous avons convenu, c'est de voter article par article le projet de loi C-293, le 2 avril prochain.

Le président : Il est important d'indiquer officiellement que le comité de direction a eu une discussion et le comité de direction, avec dissidence — ce point est important parce que ce sera la même chose ici.

Le sénateur Stollery : C'est le rapport du comité. Peu importe ce dont il est question.

Le président : Je crois que le sénateur Stollery veut dire que nous aimerions avoir l'approbation du comité pour que, le 2 avril, toutes les questions relatives au projet de loi C-293 soient réglées et qu'on en fasse rapport le jour suivant.

Le sénateur Corbin : Monsieur le président, si vous me permettez de faire une proposition, il faudrait aussi mentionner que nous aurons également des témoins, dont certains n'ont pas encore été identifiés.

Le président : Nous en avons identifié certains. Nous avons deux témoins pour la semaine prochaine.

Le sénateur Corbin : Ce serait également une occasion pour les membres du comité, s'ils le souhaitent, de présenter des amendements.

The Chair: The minister has also indicated that she will be appearing on April 2 on this bill.

Senator Corbin: That is when we come back following the Easter break.

The Chair: I believe that is Wednesday, April 2.

Senator Stollery: We can report it to the Senate, and then if there is anything else, it can be done in the Senate.

Senator Smith: That is better than April 1.

Senator Stollery: All in favour?

The Chair: Is that on division?

On division. Thank you.

Senator Corbin: Why are you promoting division?

The Chair: I believe that there are some serious problems with this bill.

Senator Stollery: May I move that motion?

The Chair: It is done already, on division.

Senator Corbin: You like that word.

The Chair: I want to make sure people understand that I am not in favour of it.

The last item I wanted to bring to your attention is that tomorrow you have a day off. There is no meeting tomorrow.

Senator Corbin: Do not say we have a day off.

The Chair: You have a day off from this committee. I have two other committees to attend tomorrow. The next meeting will be a week today, same time and same place.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, March 11, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:34 p.m. to continue its examination of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

Senator Consiglio Di Nino (*Chairman*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: I welcome everyone to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. We are continuing today the examination of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

The purpose of this legislation is to make poverty reduction the objective of Canada's Official Development Assistance in order to insure that this aid would be part of our country's international commitments in the area of human rights and take into account the views of people living in poverty.

Le président : La ministre a également indiqué qu'elle viendrait témoigner le 2 avril, à propos de ce projet de loi.

Le sénateur Corbin : C'est-à-dire, à notre retour du congé de Pâques.

Le président : Je crois qu'il s'agit du mercredi 2 avril.

Le sénateur Stollery : Nous pouvons en faire rapport au Sénat, puis s'il y a d'autres points, ils pourront être traités au Sénat.

Le sénateur Smith : C'est mieux que le 1er avril.

Le sénateur Stollery : Tous ceux qui sont pour?

Le président : Y a-t-il dissidence?

Avec dissidence. Merci.

Le sénateur Corbin : Pourquoi encouragez-vous la dissidence?

Le président : Je crois qu'il y a de sérieux problèmes avec ce projet de loi.

Le sénateur Stollery : Puis-je proposer cette motion?

Le président : C'est déjà fait, avec dissidence.

Le sénateur Corbin : Vous aimez ce mot.

Le président : Je veux m'assurer que les gens comprennent que je ne suis pas en faveur.

Le dernier point que j'aimerais porter à votre attention, c'est que demain, vous avez congé. Il n'y aura pas de réunion demain.

Le sénateur Corbin : Ne dites pas que nous avons un jour de congé.

Le président : Nous avons un jour de congé dans ce comité-ci. J'ai deux autres comités demain. La prochaine séance aura lieu dans une semaine exactement, à la même heure et au même endroit.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 11 mars 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 34 afin de poursuivre son étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Je vous souhaite à tous la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous poursuivons aujourd'hui notre étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.

Ce projet de loi vise à faire de la réduction de la pauvreté l'objectif de l'aide au développement officiel du Canada, pour veiller à ce que cette aide s'inscrive dans le cadre des obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne, et tienne compte du point de vue de ceux qui vivent dans la pauvreté.

We are pleased to welcome today Mr. Paul Jenkins, Senior Advisor to the Executive Director for Canada, Ireland, and the Caribbean at the International Monetary Fund.

Mr. Jenkins, welcome to the Senate of Canada.

[*English*]

I understand that you have some opening remarks, after which we will ask questions. I have another engagement in approximately an hour, and Senator Corbin has kindly agreed to chair this meeting after that.

Paul Jenkins, Senior Advisor to the Executive Director for Canada, Ireland and the Caribbean, International Monetary Fund: Thank you for the invitation to appear today in connection with Bill C-293. I would like to begin by expressing, on behalf of the Executive Director, Jonathan Fried, his regret for not being able to appear before you today. It was necessary for Mr. Fried to remain in Washington to participate in a crucial meeting of the International Monetary Fund Executive Board, at which changes to the structure of IMF quotas and voting power are being considered. This meeting today is the culmination of three years of efforts to reform key elements of the IMF's governance arrangements. Canada has played a leading role. I am sure you understand that it was important for him to participate in those discussions.

I will briefly give you some background on who I am. I am the senior adviser to the executive director. I am a Canadian. I have occupied positions at the Department of Finance, where I headed the unit responsible for Canada's membership in the IMF. I was in the branch currently headed by Mr. Graham Flack, who I believe also appeared before this committee some time ago. I have been in Washington for three and a half years in the executive director's office.

My remarks today will focus on clause 5(1)(*d*) of the bill, which would require a "summary of any representation made by Canadian representatives with respect to priorities and policies of the Bretton Woods Institutions."

I would like to begin by providing background on how Canada is represented at the IMF which, I think, is germane to this clause. The most important thing to emphasize is the arm's-length manner in which Canada is represented at the IMF. This arm's-length relationship has two aspects.

First, executive directors and their staffs are officers of the IMF with fiduciary responsibilities to the institution. An executive director's primary legal duty is to act on behalf of the broad interests of the institution. This is a key element of good corporate governance practice for boards of directors in the public and private sectors.

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui M. Paul Jenkins, conseiller principal de l'administrateur pour le Canada, l'Irlande et les Caraïbes pour le Fonds monétaire international.

Monsieur Jenkins, bienvenue au Sénat du Canada.

[*Traduction*]

Je crois que vous allez d'abord nous présenter une déclaration préliminaire, après quoi, nous passerons aux questions. Je devrai vous quitter dans une heure pour m'acquitter d'autres obligations et je céderai alors le fauteuil au sénateur Corbin qui a gentiment accepté de me remplacer.

Paul Jenkins, conseiller principal de l'administrateur pour le Canada, l'Irlande et les Caraïbes, Fonds monétaire international : Je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée d'intervenir aujourd'hui pour traiter du projet de loi C-293. Avant tout, je souhaiterais vous présenter les excuses de l'administrateur, M. Jonathan Fried, qui regrette de ne pouvoir être présent. Il a en effet dû rester à Washington pour participer aujourd'hui à une réunion extrêmement importante du conseil d'administration du Fonds monétaire international, où il sera question des changements de structure des quotes-parts et des voix attribuées. Cette rencontre marque l'aboutissement d'un travail long de trois ans sur la réforme de ces composantes essentielles du dispositif de gouvernance du FMI, travail dans lequel le Canada a joué un rôle de premier plan. Vous comprendrez, j'en suis persuadé, combien il est important que M. Fried prenne part à ces délibérations.

Permettez-moi de me présenter brièvement. Je suis le conseiller principal de l'administrateur. Je suis canadien. J'ai occupé divers postes au ministère des Finances où j'ai dirigé la section chargée de l'appartenance du Canada au FMI. Je faisais partie du service que dirige actuellement M. Graham Flack qui a comparu récemment, je crois, devant votre comité. Depuis trois ans et demi, je travaille à Washington, dans le bureau de l'administrateur.

Mes propos porteront principalement sur l'alinéa 5(1)*d*) du projet de loi qui exigerait « un résumé des observations faites par les représentants canadiens au sujet des priorités et des politiques des Institutions de Bretton Woods »

Permettez-moi, pour commencer, d'apporter quelques précisions sur la représentation du Canada au FMI car je crois qu'elles apporteraient un éclairage fort pertinent sur ce passage. Il importe surtout de souligner la nature indépendante de la représentation du Canada au FMI. Cette relation indépendante est double.

En premier lieu, les administrateurs et leurs collaborateurs sont des agents du FMI et ont une responsabilité fiduciaire envers l'institution. Les administrateurs ont pour premier devoir légal d'agir dans l'intérêt général de l'institution. C'est un attribut fondamental de bonne gouvernance pour tout conseil d'administration, tant dans le secteur public que dans le secteur privé.

Directors approve the policies of the institution through the collective decision-making practices of the executive board. Their status as officers of the IMF also means that each individual director is bound by these policies in much the same way that a member of the regular staff of the IMF would be once policies are approved.

In this respect, we would note that from the earliest days of the IMF, the formal policy of the executive board has been that its meetings are confidential to preserve the conditions for frank debate. This is the basis for the requirement in the code of conduct that members of the executive board protect the confidentiality of documents as they are classified under the policies approved by the board.

The second arm's-length aspect is the arrangement whereby directors represent a group of countries. The IMF is a universal international institution with 185 members. Given the sheer size of its membership, it is not practical that all members be represented directly on the executive board. Rather, members group themselves into constituencies, apart from the five largest members who are entitled to appoint directly an executive director.

Canada's constituency includes Ireland and the Commonwealth Caribbean, for a total of 12 countries. The executive director, although always a Canadian national, has a duty to represent the entire constituency including his or her Irish and Caribbean authorities on the same basis that he or she represents Canada.

I can give an illustration of the degree to which an executive director represents his or her constituency on this unified basis. On those occasions when formal votes are held, which are relatively rare, a director is required under the IMF's articles of agreement to cast a single vote on behalf of the entire constituency. Splitting of votes is not permitted.

As a result of this arm's-length relationship, I can see two legal or policy difficulties with the requirement in the bill to prepare a summary of all representations by the Canadian representative on the priorities and policies of the IMF.

The first difficulty arises because the executive board has established policies governing disclosure of information by the IMF as an institution. This includes the deliberations of the executive board itself. These policies were established early in the history of the IMF and take as their starting point the need to preserve the conditions for a frank discussion and to protect discussions of sensitive economic and financial information and conditions in member countries.

At the same time, the board has taken steps, especially over the last 15 years, to move in the direction of greater transparency. At present, the work program of the executive board has been published covering the forthcoming six- to nine-month period. This is a detailed, annotated document that gives a flavour of the policy discussions forthcoming. That is published together with

Agents du FMI, les administrateurs approuvent les politiques de l'institution par le jeu du processus décisionnel collégial du conseil d'administration. Une fois que ces politiques sont mises en place, chacun d'entre eux est tenu de les observer comme n'importe quel membre des services du FMI.

Je souhaiterais rappeler à cet égard que, depuis les débuts du FMI, les réunions du conseil d'administration ont, par principe, un caractère confidentiel afin de préserver la franchise des débats. C'est ce qui explique l'obligation faite aux membres du conseil d'administration, en application du code de conduite établi à leur intention, de protéger le caractère confidentiel conféré aux documents en application des politiques approuvées par le conseil.

En second lieu, les administrateurs représentent souvent un groupe de pays. Institution universelle, le FMI compte 185 pays membres. Vu l'importance de ce nombre, il n'est pas réaliste de leur accorder à tous une représentation directe au sein du conseil d'administration. En effet, hormis les cinq membres les plus grands, lesquels peuvent désigner directement un administrateur, les autres pays membres sont représentés au sein de groupes.

Le groupe auquel appartient le Canada comprend également l'Irlande et les pays des Caraïbes membres du Commonwealth, soit 12 pays au total. L'administrateur, quoique toujours ressortissant canadien, a donc pour devoir de représenter le groupe dans son ensemble, autrement dit les autorités irlandaises et les autorités caribéennes, de la même manière qu'il représente le Canada.

Pour illustrer la nature unifiée de la représentation qu'exerce un administrateur je mentionnerai les cas plutôt rares où doivent se tenir des scrutins et où, conformément aux statuts du FMI, un administrateur est tenu d'exprimer un même suffrage au nom de l'ensemble du groupe qu'il représente. Autrement dit, les votes séparés ne sont pas permis.

Compte tenu de cette double relation indépendante, l'obligation que prévoit le projet de loi de préparer un résumé des observations faites par les représentants canadiens au sujet des priorités et des politiques du FMI pose deux difficultés de nature juridique ou de politique générale.

La première tient à ce que le conseil d'administration a établi des principes qui régissent la divulgation par le FMI, comme institution, d'informations, y compris celles qui concernent les délibérations du conseil d'administration lui-même. Ces principes ont été définis très tôt dans l'histoire du FMI et obéissent à la nécessité de préserver les conditions propices à la franchise des débats, et de protéger l'examen d'informations économiques et financières délicates et de détails propres à la situation des pays membres.

Par ailleurs, depuis une quinzaine d'années notamment, le conseil a pris des mesures pour promouvoir une plus grande transparence. Aujourd'hui, le programme de travail du conseil d'administration pour les 6 à 9 mois à venir est rendu public. Il s'agit d'un document détaillé et commenté qui donne la teneur des débats futurs. Les ordres du jour des réunions sont publiés eux

the agendas of each individual board meeting several days before it is held. Between 75 per cent and 90 per cent of staff papers submitted to the board for consideration are eventually published. In some cases, this may be in redacted form to protect market-sensitive information. In the majority of cases, a chairman's summary of the board's discussion is also published. These summaries provide detail about the main thrust of the discussion, as well as a sense of the weight of the opinion behind various strands of the argument. I would add that Canada has been among the foremost proponents of greater transparency at the fund over the last 15 years or so.

However, the formal representations by individual directors during board meetings have never been published. These views are kept confidential under the executive board's policies, reflecting the original objective of preserving frank discussion and avoiding disclosure of political or market-sensitive information about members' economic or financial situations.

The positions of individual directors are also kept confidential for another reason: the principle that the executive board reaches its decisions by consensus. I mentioned earlier that formal votes are rare, and that is a reflection of this policy. There is a discussion, and a consensus typically emerges out of the exchange of views. Once a decision is made, however vigorous the exchange of views leading up to it, it is considered to have the support of all members of the board.

Thus, broadly speaking, the constraints on the ability of an individual executive director to divulge details of his or her position are not dissimilar qualitatively to those that limit the abilities of a national cabinet in many systems to discuss its deliberations.

From a legal perspective, the IMF's code of conduct, which executive directors and their staffs must observe, requires them to protect the confidentiality of the deliberations of the executive board. Information concerning the workings of the executive board can be disclosed only in accordance with policies that the board has established.

What does this mean in practice? Clearly, an executive director can speak in general terms about his priorities for the IMF, including by providing a flavour of his or her views on particular policy issues. He or she may also speak in general terms about the views of his authorities, with their consent. In fact, we do this by supplying information on these policy orientations to the Department of Finance Canada, and the department incorporates that information into its annual report to Parliament entitled *Report on Operations Under the Bretton Woods and Related Agreements Act*.

What we cannot divulge under the code of conduct are the actual representations we make in board meetings, as this in many cases would contain confidential information and is inconsistent with the need to create the conditions for a frank and open discussion. The language of the bill is thus troubling, since it

aussi plusieurs jours avant qu'elles ne se tiennent. De 75 à 90 p. 100 des documents préparés par les services du FMI et soumis à l'examen du conseil d'administration sont publiés un jour ou l'autre. Dans certains cas, il peut arriver que ces documents soient publiés sous une forme légèrement modifiée, afin de protéger des données délicates sur le plan commercial. En outre, dans la majorité des cas, les résumés du président sur les délibérations du conseil sont rendus publics. Ces résumés donnent des détails sur les grandes lignes des délibérations et renseignent sur le poids des opinions qui sous-tendent les diverses facettes des arguments. J'ajouterai d'ailleurs que le Canada est un des pays qui ont activement préconisé une plus grande transparence, depuis une quinzaine d'années environ.

En revanche, les déclarations formelles des administrateurs durant les délibérations du conseil d'administration n'ont jamais été rendues publiques. Conformément aux politiques du conseil, ces vues restent confidentielles, dans le respect du souci initial de préserver la franchise des débats et d'éviter de divulguer des informations délicates sur le plan politique ou commercial au sujet de la situation économique ou financière des pays membres.

Les vues des administrateurs doivent également rester confidentielles pour une autre raison : la nature consensuelle des décisions du conseil d'administration. Comme je l'ai mentionné un peu plus tôt, les votes officiels sont rares, en raison même de cette politique. Généralement, un consensus se dégage au cours du débat. Une fois qu'une décision est prise, pour animés qu'aient été les échanges de vues préalables, la décision est réputée recevoir le soutien de tous les membres du conseil.

En fait, d'un point de vue général, les contraintes qui empêchent un administrateur de révéler les détails de ses positions ne sont pas très différentes de celles qui, dans plusieurs régimes politiques, pèsent sur les membres d'un cabinet ministériel au regard de ses délibérations.

D'un point de vue juridique, le code de conduite du FMI, que les administrateurs et leurs collaborateurs doivent observer, leur impose de préserver le caractère confidentiel des délibérations du conseil d'administration. Les informations relatives aux activités du conseil ne peuvent être révélées qu'en application des politiques que celui-ci a établies en la matière.

Qu'est-ce que cela signifie concrètement? À l'évidence, un administrateur peut parler en termes généraux de ses priorités au regard du FMI, y compris en donnant une idée de ses positions sur telle ou telle question de politique générale. Il peut en outre évoquer à grands traits les vues des autorités qu'il représente, avec leur consentement préalable. C'est ce que nous faisons en fournissant des informations sur ces grandes orientations au ministère des Finances du Canada, qui les inclut dans l'édition annuelle du *Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes* qu'il présente au Parlement.

En revanche, le code de conduite nous empêche de divulguer les observations effectivement faites durant les délibérations du conseil car, bien souvent, elles font intervenir des informations de nature confidentielle. Cela serait en effet contraire à la nécessité de créer les conditions propres à un débat franc et ouvert. Aussi

could require us to take actions that are inconsistent with our responsibilities as officers of the IMF and could place us in violation of the board's code of conduct.

The second difficulty the bill might pose relates to the fact that we represent a constituency of countries. In the normal course of events, we do not make one representation at the board on behalf of Canada, and then change hats and make another on behalf of Ireland, and so on. Rather, we strive to craft a single representation that speaks on behalf of the entire 12-member constituency. Crafting such a single position is often delicate, and the result is not a representation by a Canadian representative. Rather, it is a single representation by a director representing Canada, Ireland and the Caribbean.

There are also cases where the authorities of a member country have asked us to specifically note their position in the course of our representation to the board. In such cases, those positions could be divulged only with the consent of the authorities of that member.

The final point that I would make moves from legal and policy challenges more to the practical challenges of implementing the requirement in clause 5(1)(*d*).

The IMF executive board can be thought of as being in almost permanent session. During a typical year, it will consider, in either formal or informal session, about 120 matters that the IMF classifies as policy issues. It will also consider another 200 country matters, ranging from the annual reports that are required each year from each member on economic conditions and policies to discussions relating to debt relief and IMF financial programs in specific countries. These country discussions are often, in practice, the means by which policies are established or revised. This raises for us a practical question about the compliance burden associated with the bill, since it could be interpreted as requiring the preparation of up to 200 or 300 summaries each year.

For all of these reasons, the approach that we have followed is to collaborate with the Department of Finance in preparing the annual *Report on Operations Under the Bretton Woods and Related Agreements Act*. This report, which has been expanded and improved over the last few years, goes into a fair bit of detail on Canada's objectives for the key policy issues facing the IMF and provides a flavour of how the executive director is advancing Canada's interests, subject to the constraints that I have described over the last few minutes. I would submit that this approach provides the means for achieving the transparency in Canada's activities at the IMF that is the objective of the bill.

Thank you very much. I welcome your questions.

sommes-nous préoccupés à la lecture du projet de loi car il nous imposerait des mesures qui iraient à l'encontre de nos responsabilités en qualité d'agents du FMI, au risque d'être en infraction du code de conduite du conseil.

Par ailleurs, le projet de loi risque de poser une autre difficulté du fait que nous représentons un groupe de pays. Normalement, nous ne formulons pas une déclaration au conseil au nom du Canada, pour ensuite adopter une autre nationalité et intervenir au nom de l'Irlande, et ainsi de suite. Notre souci est plutôt d'élaborer une seule déclaration qui soit représentative de l'ensemble des douze pays membres, travail qui va souvent de pair avec un profond souci de la nuance. Autrement dit, le produit final n'est pas une observation faite par un représentant canadien, mais plutôt une seule observation de l'administrateur qui représente le Canada, l'Irlande et les Caraïbes.

Il arrive d'ailleurs que les autorités d'un des pays membres du groupe nous demandent de communiquer spécifiquement leur position dans nos déclarations au conseil. Dans ces cas-là, il ne peut en être rendu compte qu'avec leur consentement.

Après avoir évoqué les obstacles juridiques et politiques, mes dernières remarques porteront sur les difficultés pratiques de la mise en application des obligations prévues à l'alinéa 5(1)*d*).

À toutes fins utiles, nous pouvons considérer que le conseil d'administration du FMI siège pratiquement en permanence. Sur une année, il peut être saisi, en séance formelle ou informelle, d'environ 120 dossiers que le FMI lui-même qualifie de « politique générale ». À cela peuvent s'ajouter environ 200 dossiers concernant des pays en particulier, allant des rapports annuels qui doivent être établis sur la situation et les politiques économiques des pays membres à l'examen de l'allégement de la dette ou des programmes financiers du FMI. Ces délibérations de nature nationale sont parfois, concrètement, le support qui sert à définir ou à réviser des politiques. D'où la question pratique des lourdes obligations qu'imposerait l'observation du contenu du projet de loi, puisqu'il pourrait être interprété comme exigeant la préparation de 200 à 300 synthèses par an.

Pour toutes les raisons que j'ai évoquées, notre démarche a toujours consisté à collaborer avec le ministère des Finances dans la préparation, chaque année, du *Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes*. Ce rapport, qui a été étoffé et amélioré au cours des dernières années, contient d'abondants détails sur les objectifs du Canada au regard des grandes questions de politique générale dont traite le FMI, et il renseigne sur les activités entreprises par l'administrateur pour promouvoir les intérêts du Canada, dans le respect des contraintes que je viens tout juste de décrire. À mon sens, cette démarche permet d'assurer la transparence des activités du Canada au FMI, objectif visé par le projet de loi.

Je vous remercie de votre attention et me tiens à votre disposition pour répondre à vos questions.

Senator Corbin: On my personal behalf, I wish to thank the witness for a clear, to-the-point, succinct and precise presentation. We know where you stand with respect to the demands of the bill.

Would you recommend that the clause you discussed be stricken off the bill completely, or is there room for accommodation?

Mr. Jenkins: Senator, I am reluctant to make recommendations on the specific drafting of the bill. I have to confess that it is difficult for me to see how the content of section 5(1)(*d*) could be slightly rewritten in a way that would eliminate the concerns I have mentioned.

There is the issue surrounding the reference to Canadian representatives, which is problematic because of our status as officers of the IMF and because we represent, on an equal basis, 12 countries. Then there is the reference to the summary of representations.

A point that I did not make in my remarks has to do with the generality of the reference to policies and priorities. That would be operationally difficult for us to interpret, given that the board is in pretty much continuous session and considers a large number of issues each day. In some cases, it is clear-cut that a discussion is a policy issue. In other cases, a policy issue flows out of a country discussion. It would be operationally difficult for us to interpret that aspect of the requirement.

That leads me to reiterate some unease with the language. I think I have to leave it at that. I would not want to make any further specific comments about how the reference could be rewritten in a way to make it clearer.

Senator Corbin: Does the IMF have a website?

Mr. Jenkins: Yes, it does.

Senator Corbin: I am not sure whether it is the World Bank's or the IMF's website that I have visited on occasion, but there are briefings following meetings where journalists can ask any number of questions they wish. Does that still go on?

Mr. Jenkins: The IMF website is quite extensive. In fact, I think its extensiveness is its own worst enemy, in that there is so much information there, it is sometimes difficult to locate.

There are webcasts in which members of the fund staff brief journalists. Also, as I mentioned, a great deal of documentary information, including documentary information relating to the workings of the executive board, is posted on that website — sometimes not immediately, but in the days, weeks and months following a board meeting. That includes, as I mentioned, a large majority of the staff papers that are submitted to the board for the board's consideration and that provide the basis for the board's discussion. They are posted sometimes with

Le sénateur Corbin : En mon nom personnel, j'aimerais remercier le témoin pour son exposé clair, pertinent, succinct et précis. Nous connaissons maintenant votre position par rapport aux exigences du projet de loi.

Recommanderiez-vous que l'article que vous avez mentionné soit supprimé complètement du projet de loi ou certains accommodements seraient-ils possibles?

M. Jenkins : Sénateur, j'hésite à vous faire des recommandations concernant le libellé précis du projet de loi. J'avoue qu'il est difficile pour moi d'imaginer comment le contenu de l'alinéa 5(1)*d*) pourrait être légèrement remanié de manière à éliminer les préoccupations que j'ai soulevées.

La mention des représentants canadiens pose problème, en raison de notre statut d'administrateurs du FMI et étant donné que nous représentons, avec égalité des droits, 12 pays. Ensuite, il est question du résumé des observations.

Je n'ai pas souligné dans ma déclaration préliminaire la généralité de la référence aux politiques et priorités. Sur le plan opérationnel, ce serait difficile pour nous d'interpréter cette référence, étant donné que le conseil d'administration siège pratiquement de manière continue et se penche chaque jour sur un grand nombre de dossiers. Dans certains cas, il est clair que le débat porte sur une question de politique. Dans d'autres cas, la question de politique découle d'un débat concernant un pays. Il serait difficile pour nous d'interpréter l'application de cet aspect de l'exigence dans nos activités quotidiennes.

Cela m'amène à réitérer le malaise que suscite le texte du projet de loi. Je pense que je vais en rester là. Je ne tiens pas à donner d'autres précisions sur la façon dont le texte devrait être rédigé pour être plus clair.

Le sénateur Corbin : Le FMI dispose-t-il d'un site web?

M. Jenkins : Oui.

Le sénateur Corbin : J'ai navigué à l'occasion sur le site de la Banque mondiale ou celui du FMI et je me souviens qu'on y trouve des comptes rendus des réunions que les journalistes peuvent consulter et ils sont libres de poser toutes les questions qu'ils souhaitent. Est-ce que c'est toujours le cas?

M. Jenkins : Le site web du FMI est assez gigantesque. En fait, je pense même que la grande quantité d'informations qu'il contient se retourne contre lui, car il est parfois difficile de trouver ce que l'on cherche.

Il propose notamment des webémissions dans lesquelles des membres du FMI présentent des comptes rendus aux journalistes. Par ailleurs, comme je l'ai mentionné, le site web contient aussi beaucoup de documents annexes, y compris des documents se rapportant au fonctionnement du conseil d'administration — ces documents ne sont pas toujours publiés immédiatement, dans les jours, les semaines et les mois qui suivent une réunion du conseil d'administration. On trouve parmi ces documents une grande majorité de documents de service qui sont soumis au conseil et qui

corrections for market-sensitive information, but the majority of those are published.

Also, there is a chairman's summary of the discussions. These chairman summaries are often fairly detailed, but they do not indicate the positions of individual directors. They will say, "Many directors believed the following, although a few directors took an opposing view," and they will go into some detail about the substance of the issue. The one thing they never do is divulge the opinions of individual executive directors.

Senator Corbin: I thank the witness and will leave it at that for now.

Senator Segal: Let me agree with my colleague, Senator Corbin, and express my appreciation for the frankness and clarity of your presentation.

My first question relates to what the drafters had in mind, constructively, in making this proposal. Clearly, the elephant in the room is the view that is shared by many in the international development business and many of the NGOs that, despite all their efforts and despite the efforts of CIDA and all the others, something goes on at the IMF under the rules of confidentiality that has the effect of deeply frustrating or adding to debt loads or imposing other constraints upon target countries in a way that frustrates what the aid organizations are trying to do. I am not suggesting that they are right; I am suggesting that that is a clear thematic of what their concern has been. I would be appreciative if you could reflect on that for a moment.

Second, it strikes me that the way in which the provision you referred to on confidentiality and disclosure is interpreted would determine whether or not it violates the confidentiality provisions of the IMF. In effect, if the Senate, in its wisdom, wanted to include for clarity an indication that this provision would not operate, notwithstanding the confidentiality agreement to which Canada and other members of the IMF are party, one might be able to achieve some measure of progress without violating the premise. I am not asking you to do drafting on the run, but I am raising the prospect as one of the ideas that may end up being discussed.

Finally, what would you do, what would our representative do, if the bill as we now see it is passed and proclaimed? From your perspective, accepting the context that we would be in some difficulty with respect to our participation at the IMF, what would actually happen if a bill with the wording as it now exists, unmodified and not clarified, were passed and became the law of the land? What would you do? What advice would you give, and how would you take the government's agenda forward?

Mr. Jenkins: Regarding the first question, there clearly is some frustration on the part of some members of the non-governmental international community primarily with what they perceive as the lack of transparency of the decision-making bodies of the IMF and the World Bank. As I mentioned, there have been many efforts over the last 15 years to address that lack of

servent de base aux délibérations de celui-ci. Ces documents sont affichés, parfois après correction de certains renseignements de nature délicate, mais la majorité d'entre eux sont publiés.

Il y a aussi les résumés des délibérations à l'intention du président. Ces résumés sont souvent assez détaillés, mais ils ne révèlent pas les points de vue des différents administrateurs. Les résumés du président peuvent par exemple indiquer que « de nombreux administrateurs partageaient ce point de vue, mais certains d'entre eux étaient d'un avis contraire », et donnent des détails sur le fond du débat. Par contre, ils ne dévoilent jamais les opinions des différents administrateurs.

Le sénateur Corbin : Je remercie le témoin et je vais m'arrêter là pour le moment.

Le sénateur Segal : Je partage le point de vue de mon collègue le sénateur Corbin et je tiens à vous remercier pour la franchise et la clarté de votre exposé.

Ma première question se rapporte à l'objet que les rédacteurs avaient en tête, en pleine connaissance de cause, lors de la rédaction de cette proposition. Le but visé est très clair. De nombreux intervenants dans le domaine du développement international et dans beaucoup d'ONG déplorent que, malgré tous leurs efforts et malgré les mesures prises par l'ACDI et d'autres organisations, il suffit d'une décision prise par le FMI sous couvert des règles de confidentialité pour contrarier gravement les pays cibles, aggraver leur dette ou leur imposer d'autres contraintes, nuisant ainsi aux efforts des organisations d'aide. Je ne dis pas que ce point de vue est juste, je précise simplement que la thématique est claire. J'aimerais entendre vos réflexions à ce sujet.

Deuxièmement, il me semble que l'interprétation que l'on donnerait à la disposition concernant la confidentialité et la divulgation, à laquelle vous avez fait allusion, devrait déterminer si oui ou non elle contrevient aux dispositions de confidentialité du FMI. En fait, si le Sénat, dans sa sagesse, souhaitait ajouter, par souci de clarté, une mention indiquant que cette disposition ne s'appliquerait pas, quelle que soit l'entente de confidentialité à laquelle les représentants du Canada et d'autres pays au FMI ont souscrit, on serait en mesure d'obtenir un certain progrès sans contrevenir à la prémisse. Je ne vous demande pas de rédiger un texte législatif de manière impromptue, mais je soulève cette question comme une des idées possibles à débattre.

Enfin, que feriez-vous, que ferait notre représentant si le projet de loi était adopté et promulgué dans sa forme actuelle? D'après vous, dans la mesure où notre participation au FMI entraînerait quelques problèmes, que se passerait-il si le projet de loi tel que libellé actuellement, sans aucune modification ni clarification, était adopté et devenait loi? Que feriez-vous? Quel conseil donneriez-vous et que feriez-vous de l'ordre du jour du gouvernement?

M. Jenkins : Pour répondre à la première question, il est clair que certains membres des organisations non gouvernementales internationales éprouvent un certain mécontentement à l'égard de ce qu'ils perçoivent être un manque de transparence chez les organes de décisions du FMI et de la Banque mondiale. Comme je l'ai mentionné, de nombreux efforts ont été déployés

transparency. Fifteen years ago, almost nothing was in the public domain about how those institutions operated. Now the institutions operate under a presumption of disclosure, and that has led to the vast majority, between 75 per cent and 90 per cent, of the staff documents that are being discussed being put into the public domain.

It has also led to the publication of the chairman's summaries that I mentioned. If the genuine interest is in understanding what the decision was and why it was taken *grosso modo* by the board as a collective entity, I think those summaries provide a great deal of detail about that decision-making process.

I can only imagine that some of those who are frustrated with the lack of transparency somehow think that there is a hidden decision-making process, that what is in the public domain is the tip of an iceberg and that there is a lot of other information not in the public domain. That just is not the case, but it is very difficult to prove a negative.

We have been clear with the NGOs that come to see us, and we do have a very open policy about talking to NGOs from countries in our constituency, Canada and Ireland principally. We speak to them semi-formally twice a year before the spring and the fall meetings of the IMF, and we invite them to contact us whenever they feel like it in order to have follow-up questions. They occasionally do that, although not terribly frequently.

I am at a bit of a loss to understand the continuing frustration in the non-governmental international community with this issue. My personal view is that there are many serious issues to be worried about, and this is not a first-order problem. I recognize that that may sound self-serving.

The linguistic change you referred to, the possibility of clarifying the legislation so as to juxtapose it with the confidentiality requirements of the institution, would be modestly helpful in terms of clarifying our obligations. There is a risk that that could create a null set in that there may be no information that we could put in such a summary beyond the most banal information that would be consistent with our obligations under the code of conduct, and we would have to explore that issue carefully with the staff of the IMF.

That, naturally, relates to your third question of what we would do. I have given that a great deal of thought over the last couple of weeks and discussed it with Mr. Fried and also, of course, with people at the Department of Finance.

To clarify, I will give a bit more detail about how we make representations at the IMF. The primary means by which we make representations is in formal written documents. Before the vast majority of board meetings, we prepare a written submission that is circulated via the secretary to the executive board and to all of the other chairs at the board. That document then becomes the jumping-off point for the board discussion and, in many cases,

depuis une quinzaine d'années afin de remédier à ce manque de transparence. Il y a 15 ans, le public n'avait pratiquement pas accès aux informations concernant le fonctionnement de ces institutions. Désormais, ces institutions respectent la règle de présomption de divulgation qui a entraîné la publication de la grande majorité, soit entre 75 et 90 p. 100 de tous les documents internes ayant servi aux débats.

C'est à partir de ce moment-là également que furent publiés les résumés du président que j'ai déjà mentionnés. Je pense que ces résumés fournissent énormément de détails sur le processus de décision aux personnes qui sont vraiment intéressées à comprendre la décision qui a été prise et pourquoi elle a été prise grosso modo par le conseil en sa qualité d'entité collective.

Je suppose que certaines personnes qui nous reprochent un manque de transparence sont persuadées que le processus de prise de décisions est secret, que les documents qui sont du domaine public ne représentent que la pointe de l'iceberg et que beaucoup d'autres documents ne sont pas rendus publics. Cette interprétation est fausse, mais il est très difficile de prouver le contraire.

Nous avons été clairs avec les ONG qui nous ont contactés et nous traitons de manière très ouverte avec les ONG des pays de notre groupe, surtout celles du Canada et d'Irlande. Deux fois par année, avant les réunions du FMI au printemps et à l'automne, nous avons avec elles des rencontres semi-officielles et nous les invitons à communiquer avec nous dès qu'elles estiment nécessaire de poser des questions de suivi. Cela arrive à l'occasion, mais pas très fréquemment.

Je ne parviens pas à comprendre le mécontentement continu des représentants de la communauté internationale non gouvernementale à ce sujet. Je crois personnellement qu'il y a beaucoup de questions graves qui nécessitent notre attention, mais que ce problème n'est pas de première importance. Je reconnais toutefois que mon point de vue peut paraître complaisant.

La modification du libellé dont vous avez parlé, la possibilité de clarifier le texte de manière à le rendre plus conforme aux exigences de confidentialité de l'institution, aiderait un peu à clarifier nos obligations. Toutefois, le risque est bien certain que cela ne serve à rien et que le résumé des observations ne contienne que les informations les plus anodines, afin de nous conformer à nos obligations en vertu du code de conduite et il nous faudrait examiner attentivement cette question avec le personnel du FMI.

Cela, bien entendu, touche à votre troisième question concernant l'attitude que nous adopterions. J'y ai beaucoup réfléchi depuis deux semaines et j'en ai parlé avec M. Fried, ainsi qu'avec les fonctionnaires du ministère des Finances, évidemment.

Afin que ce soit plus clair, je vais vous donner plus de détails sur la façon dont nous présentons des observations au FMI. C'est sous forme écrite que se font la plupart des observations. Avant la grande majorité des réunions du conseil, nous préparons un document qui est remis par l'intermédiaire du secrétaire aux administrateurs et à tous les autres présidents présents au conseil. Ce document devient ensuite le point de départ des

largely the end of the board discussion: depending on the issue, there may in a board meeting be a few questions of clarification, and there may be an active debate; but many board meetings consist of a member of the staff or IMF management responding to the questions that have collectively been posed to management in these written documents, which are called greys. Historically, they were written on grey paper.

These documents, although they express our views, the views of executive directors, are documents of the IMF, and they are clearly marked "Document of the International Monetary Fund" and "For Official Use Only." In preparing for this testimony, I consulted closely with the office of the general counsel of the IMF and the office of the secretary to the executive board, and they were clear that the policy of the fund protects those documents as confidential documents of the institution. As officers of the institution, we do not have the liberty to disclose those.

The other aspect of this I would refer to is that there would be difficulty for us, but there would also potentially be a difficulty for Canada, because the Articles of Agreement of the International Monetary Fund, which is a treaty obligation of Canada, protect the inviolability of the fund's archives. The general counsel has explained that that basically means that the fund cannot be required to divulge information that in its own internal policies it has not decided to divulge. The articles of agreement, in addition to being a treaty obligation for Canada, are translated into Canadian domestic law through enabling legislation, in particular the Bretton Woods and Related Agreements Act.

The most polar case, where Bill C-293 was enacted into law as it stands and was interpreted as requiring us to divulge the full text of these written representations, would create a situation whereby there was a conflict in internal Canadian law and a potential violation of treaty obligations, because the articles of agreement have been signed by Canada and have the status of an international treaty. That is the most clear-cut case.

Could we provide a summary of those greys or summarize additional comments we might make in a board meeting? As I said, the executive director is free to speak in general terms about his priorities for the IMF. At that level, that would not pose any difficulties. The problem would emerge because these written representations are the primary legal mechanism by which we participate in the governance of the IMF, and they are unambiguously confidential. At what point would a summary of a confidential document become confidential? That is an issue on which we would need to consult closely with the general counsel's office.

I worry that almost on a case-by-case basis we would need to vet those summaries with someone within the institution. There are a couple of things in particular we would need to avoid. We would need to avoid any reference in the summary to the position of another executive director. Of course, these written statements

débats du conseil et il présente souvent les conclusions du débat : selon la question examinée, quelques questions appelant des éclaircissements peuvent être soulevées au cours d'une réunion et donner lieu à un débat actif; mais, souvent au cours des réunions du conseil, un membre du personnel ou de la direction du FMI répond aux questions qui ont été collectivement posées à la direction dans les documents écrits que l'on appelle les gris. À l'origine, ces documents étaient imprimés sur du papier gris.

Ces documents, s'ils expriment nos points de vue, ceux des administrateurs, sont des documents du FMI et portent clairement la mention « Document du Fonds monétaire international » et « Réservé à l'organisation ». Lorsque je me suis préparé à venir témoigner, j'ai travaillé en étroite collaboration avec le bureau de l'avocat général du FMI et le bureau du secrétaire du conseil d'administration. Ils ont indiqué clairement que les règles du FMI protègent ces documents et les considèrent comme des documents confidentiels de l'institution. En tant qu'agents de l'institution, nous n'avons pas le pouvoir de les divulguer.

Par ailleurs, j'aimerais signaler que si une telle situation serait difficile pour nous, elle pourrait l'être également pour le Canada, en raison des statuts du Fonds monétaire international qui protègent l'inviolabilité des archives du fonds. Un traité contraint le Canada à reconnaître ces statuts. L'avocat général m'a expliqué que cela signifie essentiellement que le FMI ne peut pas être tenu de divulguer des renseignements qu'il a décidé, selon ses principes internes, de ne pas rendre publics. En plus de représenter une obligation découlant d'un traité pour le Canada, les statuts ont été intégrés à la législation canadienne par des lois habilitantes, en particulier la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes.

Dans le cas de figure le plus extrême, si le projet de loi C-293 était adopté tel quel et invoqué pour nous contraindre à divulguer l'intégralité de nos observations écrites, nous nous trouverions dans une situation où le droit intérieur canadien serait en contradiction avec les obligations découlant d'un traité, étant donné que les statuts ont été signés par le Canada et qu'ils ont valeur de traité international. Voilà le scénario le plus radical.

Pourrions-nous fournir un résumé de ces « gris » ou résumer les commentaires supplémentaires que nous pourrions faire au cours d'une réunion du conseil? Comme je l'ai dit, un administrateur est libre d'exposer de manière générale ses priorités pour le FMI. À ce niveau, cela ne poserait aucune difficulté. Le problème viendrait du fait que ces observations écrites constituent le principal mécanisme juridique qui nous permet de participer à la gouvernance du FMI et que ces documents sont résolument confidentiels. À partir de quel moment le résumé d'un document confidentiel deviendrait-il lui-même confidentiel? Voilà un aspect que nous devons examiner de près avec le bureau de l'avocat général.

Ce qui me préoccupe, c'est que nous serions tenus d'obtenir pratiquement à chaque fois l'autorisation d'un responsable de l'institution. Il y a plusieurs choses que nous devrions éviter. Nous devrions éviter dans le résumé toute référence au point de vue d'un autre administrateur. Bien entendu, ces énoncés écrits sont

are very interactive. Everyone circulates these at the same time. In writing your own, you tend to react to what other people have said. You say, "I agree with Mr. X on point Y; I disagree with Ms. Y on another point." We would need to excise such references. Second, we would need to excise references to statements of the management or staff of the fund. Third, we would need to be very careful about information released because these discussions are usually based on a staff paper. The staff paper, often in the fullness of time, goes into the public domain, but it may not be in the public domain at the time or within a short period after the board discussion. One would need to carefully make sure that in releasing a position paper one was not divulging information not yet circulated to the public.

Those would be the primary what-would-we-do challenges.

The Chair: Senator Segal, does that satisfy you?

Senator Segal: Yes, thank you very much.

The Chair: Mr. Jenkins, in your presentation you specifically mentioned clause 5(1)(*d*). Do other areas in clauses 5(2) and 5(3)(*a*) and (*b*) give you concern as well, or are you restricting your concerns to that one clause you referred to in your presentation? Clause 5(3) talks about augmenting the available report by reporting

> (*a*) the position taken by Canada on any resolution that is adopted by the Board of Governors of the Bretton Woods Institutions; and
>
> (*b*) a summary of the manner in which Canada's activities under the Bretton Woods and Related Agreements Act have contributed to carrying out the purpose of this Act.

Do you also have concerns in those areas, or can you live with those?

Mr. Jenkins: Certainly clause 5(3)(*b*) would not present any difficulties from the perspective of the executive director's office. I would submit it is redundant vis-à-vis the existing report on operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act. At least as I interpret it, it does not impose any additional obligations; it is not problematic in its own terms.

Section 5(3)(*a*) came up in some of our discussions with the office of the general counsel of the fund. We asked for his opinion on the entirety of the bill. I did not focus on this because I think it may be legally correct but is somewhat of a pedantic point. He made the point that when the Minister of Finance, who is Canada's governor for purposes of the IMF — Canada's representative on the board of governors — votes on a resolution, he is, from a legal perspective — again the board of governors is a board — not acting as a Canadian official; he is acting in his capacity as a governor of the fund.

très interactifs. Ils circulent tous en même temps. Chacun, en rédigeant ses observations, réagit aux déclarations des autres. On écrit par exemple : « Je suis d'accord avec M. X sur tel sujet; je ne partage pas le point de vue de Mme Y sur tel autre sujet. » Il faudrait éliminer de tels détails. Deuxièmement, il faudrait éliminer toutes les allusions aux déclarations de la direction ou du personnel du FMI. Troisièmement, il faudrait faire preuve de la plus grande vigilance relativement aux renseignements rendus publics, étant donné que ces discussions s'appuient généralement sur des documents de service. Avec le temps, les documents de service sont souvent rendus publics, mais ce n'est pas nécessairement le cas tout de suite ou peu de temps après la réunion du conseil. Il faudrait bien s'assurer que la divulgation d'un exposé de principes n'entraînerait pas la divulgation de renseignements qui n'ont pas encore été rendus publics.

Voilà les principales questions auxquelles nous devrions faire face.

Le président : Sénateur Segal, est-ce que cela vous convient?

Le sénateur Segal : Oui, merci beaucoup.

Le président : Monsieur Jenkins, dans votre exposé, vous avez évoqué précisément l'alinéa 5(1)*d*). Est-ce que d'autres éléments du paragraphe 5(2) et des alinéas 5(3)*a*) et *b*) vous préoccupent également ou est-ce que vos inquiétudes portent uniquement sur le passage que vous avez mentionné dans votre exposé? Le paragraphe 5(3) propose de compléter le rapport disponible par les éléments suivants :

> *a*) la prise de position du Canada dans le cadre des résolutions adoptées par le Conseil des gouverneurs des Institutions de Bretton Woods;
>
> *b*) un résumé de la façon dont les activités du Canada aux termes de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes ont favorisé l'application de la présente loi.

Ces exigences vous préoccupent-elles ou vous paraissent-elles acceptables?

M. Jenkins : Il est certain que l'alinéa 5(3)*b*) ne présenterait aucune difficulté du point de vue du bureau d'un administrateur. Par contre, j'y vois une certaine redondance avec le rapport d'activités présenté aux termes de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes. D'après mon interprétation, tout au moins, ce texte n'impose aucune obligation supplémentaire et ne pose aucun problème par lui-même.

Nous avons soulevé l'alinéa 5(3)*a*) lors de nos discussions avec le bureau de l'avocat général du FMI. Nous lui avons demandé son point de vue sur l'ensemble du projet de loi. Je n'ai pas insisté sur ce point qui me paraît quelque peu pédant, même s'il est juridiquement correct. L'avocat général a souligné que lorsque le ministre des Finances, qui est le gouverneur du Canada pour les besoins du FMI — le représentant du Canada au Conseil des gouverneurs — vote sur une résolution, il n'agit pas, d'un point de vue juridique — je rappelle que le Conseil des gouverneurs est un conseil d'administration — en tant que représentant canadien, mais plutôt en sa qualité de gouverneur du FMI.

I am sure that is legally true. I think operationally it is probably not terribly significant, and certainly the board of governors in the normal course of events does not operate under the same presumption of confidentiality that the executive board does. The board of governors meets only once a year in the fall at the time of the annual meetings. It frequently votes by mail on particular resolutions. Our position on resolutions is not confidential, so my concern about that is almost a pedantic one, about associating the Minister of Finance as someone who votes Canada's position.

Senator Smith: Thank you for coming, Mr. Jenkins, and for providing us with a lot of background and insight into this issue. I will pursue it a little further. By way of background, I would emphasize that the words in clause 5(1)(*d*) are "a summary of any representation." At one point I think you used the word "verbatim." Nothing here talks about a verbatim, every-word disclosure. The word that is used is "summary." That is at a very basic level.

Assuming that Canadian parliamentarians want to move towards more transparency, maybe it is an incremental thing. When you are responsible for tax dollars, it is understandable that you want to move toward more transparency. Other countries have dealt with this, and I have a little background here. I want to review what four other countries do.

It is my understanding that in Britain, the Treasury annually sets out the approach to IMF issues over the previous year and the Department for International Development reports on key policies as well as on government objectives for the World Bank. In France, the government issues an annual report on the government's positions on a selection of policy areas. In Sweden, the government presents a report to Parliament on Swedish priorities at the World Bank and the IMF. In Italy, an annual report provides information on positions taken by Italian representatives on issues.

Given that the word used in clause 5(1)(*d*) is "summary," which is in general terms, as opposed to a verbatim, every-single-word text, would Canada be mandated by this act to do something that is dramatically different from what the British, French, Swedish and Italian governments are doing? Is it a dramatic new step, or does it not seem compatible, consistent and similar, maybe not identical, to the approach of these other four reputable countries?

Mr. Jenkins: For the first three countries that you mentioned, the U.K., France, and Sweden, the requirements as you described them did not strike me as in any way problematic from the standpoint of our office, mainly because they seem to be similar to what Canada already does in the *Report on Operations Under the Bretton Woods and Related Agreements Act*. If I interpreted those legislative requirements correctly, they would not present any difficulties because they would not represent an expansion beyond what is already disclosed, which is, *ex ante*, an expression of priorities for an institution and,

Je suis convaincu du bien-fondé de ce raisonnement sur le plan juridique. Sur le plan opérationnel, ce n'est probablement pas très important et il est certain que le Conseil des gouverneurs ne fonctionne pas avec la même présomption de confidentialité que le conseil d'administration. Le Conseil des gouverneurs se réunit seulement une fois par an, en automne, au moment des réunions annuelles. Les votes concernant certaines résolutions se font souvent par le courrier. Notre point de vue sur les résolutions n'est pas confidentiel, aussi, ma préoccupation à ce sujet est quelque peu pédante puisqu'elle associe le ministre des Finances à quelqu'un qui vote sur le point de vue du Canada.

Le sénateur Smith : Monsieur Jenkins, merci d'être venu et de nous avoir fourni tant d'informations générales et de données contextuelles sur ce sujet. Je vais poursuivre un peu plus loin l'examen de cette question. J'aimerais souligner en passant que l'alinéa 5(1)*d*) fait état d'un « résumé des observations ». Je crois que vous avez utilisé un moment le mot « textuel ». Il n'est pas question ici d'exiger un compte rendu textuel mais simplement un « résumé des observations ». Il s'agit d'un compte rendu très général.

Étant donné que les parlementaires canadiens souhaitent une plus grande transparence, il s'agit peut-être d'un changement marginal. On peut comprendre que l'on exige une plus grande transparence lorsqu'il s'agit de l'utilisation des deniers des contribuables. D'autres pays se sont penchés sur cette question et j'aimerais examiner l'attitude adoptée par quatre autres pays.

Je crois qu'en Grande-Bretagne, le Trésor compare chaque année l'approche réservée aux questions relevant du FMI par rapport à l'année précédente, et le ministère du Développement international présente un compte rendu sur les politiques clés ainsi que les objectifs du gouvernement relativement à la Banque mondiale. En France, le gouvernement publie un rapport annuel exposant ses positions dans divers secteurs de politique. En Suède, le gouvernement présente au Parlement un rapport sur les priorités suédoises à la Banque mondiale et au FMI. En Italie, un rapport annuel fournit des informations sur les positions prises par les représentants italiens sur certaines questions.

Étant donné que l'alinéa 5(1)*d*) utilise le terme « résumé », soit un compte rendu général, par opposition à un compte rendu textuel, le Canada serait-il tenu, en vertu de cette loi, d'adopter une attitude radicalement différente de celle des gouvernements britannique, français, suédois et italien? Est-ce une approche véritablement nouvelle ou une attitude compatible, cohérente et semblable, sinon identique, à celle de ces quatre autres pays respectables?

M. Jenkins : Dans le cas des trois premiers pays que vous avez mentionnés, soit le Royaume-Uni, la France et la Suède, les exigences que vous avez décrites ne me semblent pas poser problème à notre bureau, principalement parce qu'elles ne paraissent pas très différentes de celles que le Canada applique déjà en vertu du *Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes*. Si j'interprète correctement ces exigences imposées par la loi, elles ne présentent aucune difficulté puisqu'elles n'entraînent aucune augmentation des informations qui sont déjà divulguées

ex post, some flavour of how the institutions were doing and how the representation of Canada at those institutions was conveying those positions.

The Italian requirement struck me as subtly different in that it referred to an annual report on positions taken by the executive director by Italian representatives. It strikes me as problematic potentially for the same reason. Positions and representations seem, in my mind, very similar.

Senator Smith: One further point: I will quote from the *World Bank Disclosure Policy: Additional Issues*, page 14, paragraph 29:

> While the Executive Directors' statements are not normally disclosed . . . governments of member countries are free to release statements of their positions on matters considered by the Board. However, such public statements should not contain information that is confidential and nondisclosable, or has not been disclosed yet in accordance with the Bank's disclosure policy.

Let me repeat the line I wish to highlight:

> . . . governments of member countries are free to release statements of their positions on matters considered by the Board.

Do you not think the wording of clause 5(1)(*d*), where the word "summary" is used, is not quite compatible or simpatico with that policy as articulated in the bank's own document?

Mr. Jenkins: The World Bank clearly has a somewhat different legal framework than the IMF in a number of ways. I understand only some of the ways in which it differs.

One observation I would make that is common to both the IMF and the World Bank and is germane to this point is that the reference you just read dealt with member countries' positions on issues and essentially said if Canada has a position on an issue that it knows is coming to the board, the Minister of Finance could express a view on that or could state his position. Indeed, if our Canadian authorities at the Ministry of Finance or the Bank of Canada were to send us advice, they could publish that advice. They own their own views, and that is natural.

That freedom is tempered by the fact that publishing those views relates to what I said in my opening statement about a director being free to express his views. Authorities are free to express their views going to the executive board. They cannot, in so doing, disclose information that is owned by the fund that is not already in the public domain. That line, in practice, could be a difficult one.

c'est-à-dire, *ex ante*, l'expression des priorités d'une institution et, *ex post*, un compte rendu de la situation des institutions et des observations produites par les représentants du Canada auprès de ces institutions.

Les exigences italiennes me paraissent légèrement différentes en ce sens qu'elles portent sur un rapport annuel des positions prises par les représentants italiens. À mon sens, cela risque de poser problème pour la même raison. Les positions et les observations me semblent être deux choses très similaires.

Le sénateur Smith : Un autre point : je vais citer un document de la Banque mondiale intitulé *World Bank Disclosure Policy : Additional Issues*, page 14, paragraphe 29 :

> Si les déclarations des administrateurs ne sont normalement pas divulguées [...] les gouvernements des pays membres sont libres de rendre publics leurs points de vue sur des questions examinées par le conseil d'administration. Toutefois, ces énoncés publics ne doivent contenir aucun renseignement confidentiel et non publiable ou qui n'ont pas encore été divulgués en conformité de la politique de divulgation de la Banque.

Permettez-moi de répéter la phrase que je tiens à souligner :

> [...] les gouvernements des pays membres sont libres de rendre publics leurs points de vue sur des questions examinées par le conseil d'administration.

Ne pensez-vous pas que le libellé de l'alinéa 5(1)*d*) qui utilise le terme « résumé » n'est pas tout à fait compatible ni au diapason avec cette politique articulée dans le propre document de la Banque mondiale?

M. Jenkins : Il est clair que la Banque mondiale applique un cadre juridique légèrement différent de celui du FMI à plusieurs égards. Je comprends seulement quelques-unes de ces différences.

Je remarque une chose qui est commune au FMI et à la Banque mondiale et qui se rapporte au point soulevé. La citation que vous venez de lire concerne les positions des pays membres sur certaines questions et ce texte précise essentiellement que si le Canada a une position sur une question qui va être débattue au conseil, le ministre des Finances peut exprimer un point de vue à ce sujet ou exposer sa position. En effet, si les autorités canadiennes que sont le ministre des Finances ou la Banque du Canada nous font parvenir leur avis, elles peuvent rendre cet avis public. Tout naturellement, leurs propres points de vue leur appartiennent.

Cette liberté est tempérée par le fait que la publication de ces points de vue est possible, comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, dans la mesure où un administrateur est libre d'exprimer son opinion. Les autorités sont libres d'exprimer leurs points de vue en se rendant au conseil d'administration. Ce faisant, elles ne peuvent pas divulguer des informations appartenant au FMI qui ne sont pas déjà du domaine public. Dans la pratique, l'application de ce principe peut poser problème.

For example, there is a policy paper that will be discussed by the board that lays out a proposal. Perhaps in six months that proposal will be released, or perhaps in a month it will be released. At the time of the board meeting, it has not been released. The Department of Finance prepares a memorandum that summarizes their position and then puts that in the public domain. That position paper will naturally talk about the staff proposal, which is not in the public domain. In fact, the whole purpose of sending it to us, presumably, would be to give us guidance on how to react. That is the kind of operational difficulty I foresee.

Senator Smith: Let us leave the Italian government out of this. You referred to the U.K., French and Swedish governments. Have there ever been any problems along this line with them? I would suggest that what we are talking about here is of that nature.

Mr. Jenkins: I am not aware of any difficulties vis-à-vis the British, the French or the Swedish, although I would suggest that their practices and requirements as you described them are similar to what is already done in Canada. I interpret it as being different from what is in clause 5(1)(*d*), which relates to specific board meetings and specific representations.

When you introduced your question a moment ago, you did draw the distinction between the representation and a summary of the representation. That is an area of some greyness, in that the operational question for us, as I alluded to in answering Senator Segal's question, would be at what point a summary of a confidential document becomes confidential.

Senator Mahovlich: In this bill, the focus is on poverty reduction. Could you give us your interpretation of poverty reduction?

How would the geographical distribution of Canada's official development assistance throughout the world change if this bill passes?

Mr. Jenkins: Senator, I am not an expert on poverty reduction. I know rather little about the distribution of Canada's international assistance and foreign aid.

I would note that the International Monetary Fund is not a development agency. It is an international monetary agency. It does have the Poverty Reduction and Growth Facility, which was established, long after the IMF was created, as a mechanism for providing concessional lending to very poor countries. However, it is very much a tertiary part of the fund's activities.

I do not feel competent to answer your question, but a representative from CIDA or from within the government or other experts could do justice to it.

The Chair: For clarification, Mr. Jenkins did tell us at the beginning that his presence here would be to deal with that area of confidentiality, particularly clause 5(1)(*d*), so I thank him for his honestly about that.

Par exemple, le conseil d'administration peut se pencher sur un exposé de principes qui énonce une proposition. Cette proposition sera peut-être rendue publique dans six mois ou peut-être dans un mois. Au moment de la réunion du conseil elle n'est pas encore divulguée. Le ministère des Finances prépare une note de service qui résume sa position et publie cette note. Naturellement, cet exposé de principes évoquera la proposition interne qui ne fait pas partie du domaine public. En fait, ce serait sans doute pour nous aider à déterminer nos réactions que l'on nous ferait parvenir ce document. Voilà le type de difficulté opérationnelle que j'entrevois.

Le sénateur Smith : Laissons le gouvernement italien tranquille. Vous avez parlé des gouvernements anglais, français et suédois. A-t-on déjà rencontré des problèmes de ce type avec eux? J'ai l'impression que le sujet qui nous préoccupe est de cette nature.

M. Jenkins : Je n'ai pas connaissance de difficultés concernant les Britanniques, les Français ou les Suédois, mais j'ai l'impression que leurs pratiques et leurs exigences, comme vous les avez décrites, sont semblables à celles que nous appliquons déjà au Canada. À mon avis, c'est différent de l'objectif visé par l'alinéa 5(1)*d*) qui se rapporte à des observations précises et des réunions précises du conseil d'administration.

Lorsque vous avez posé votre question, vous avez fait la distinction entre l'observation et un résumé de l'observation. C'est une zone grise, étant donné que pour nous, la question pratique est de savoir, comme je l'ai dit dans ma réponse au sénateur Segal, à quel moment le résumé d'un document confidentiel devient lui aussi confidentiel.

Le sénateur Mahovlich : Le but de ce projet de loi est la réduction de la pauvreté. Pouvez-vous m'indiquer ce que vous entendez par réduction de la pauvreté?

Quelle serait la nouvelle répartition géographique de l'aide au développement officielle canadienne dans le monde si ce projet de loi était adopté?

M. Jenkins : Monsieur le sénateur, je ne suis pas un spécialiste de la réduction de la pauvreté. Je ne sais pas grand-chose sur la répartition de l'assistance internationale et de l'aide étrangère du Canada.

Je tiens à souligner que le Fonds monétaire international n'est pas un organisme de développement. C'est un organisme monétaire international. Il dispose de la Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance, établie longtemps après la création du FMI, comme mécanisme destiné à accorder des prêts assortis de conditions libérales aux pays très pauvres. Cependant, il s'agit d'une activité tertiaire du FMI.

Je ne me sens pas apte à répondre à votre question, mais un représentant de l'ACDI ou du gouvernement, ou d'autres spécialistes pourraient vous répondre.

Le président : J'aimerais rappeler que M. Jenkins nous a précisé au début qu'il était ici pour nous parler des aspects de confidentialité, en particulier en ce qui a trait à l'alinéa 5(1)*d*). Par conséquent je le remercie de sa franchise.

Senator Grafstein: I apologize to the witness. Senator Di Nino and I are hosting the President of the Organization for Security and Co-operation in Europe, OSCE, the largest human rights parliamentary association in the world. I delayed because Senator Di Nino and I were engaged in that. I was not able to hear all of your testimony, but I have read your statement.

I am curious about this diplomatic reluctance to give us information about a major policy in Canada. Senator Smith touched on one of my points, which is that it seems there is a greater willingness or liberty to opine on matters for other countries. This committee is seeking the best statutory model for the distribution of a tremendous amount of Canadian wealth.

Let me give you my recent experience. Your former managing director, Rodrigo de Rato y Figaredo, gave up his office in September of last year. His successor is Dominique Strauss-Kahn, former French Minister of Finance. Is that correct?

Mr. Jenkins: Yes.

Senator Grafstein: I would like to talk about Mr. de Rato. This is a question of transparency, information and opinion. To my understanding, without any request from us, he came to Canada recently to address two major issues that the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was considering. I chair that committee, and Senator Eyton is a member.

We were studying the question of productivity in Canada compared to the United States and other countries. He came and made a fulsome statement indicating that for a number of reasons Canada has to be more productive and he outlined why that was the case.

I am perplexed that he would come unilaterally to talk about a policy issue that affects Canada. Maybe he had consulted with the Canadian members on his board. Yet, in this instance, there is hesitancy to be more candid or to give us opinions.

I will give another example that is even more telling. Today in the House of Commons there was a vigorous debate by the Bloc Québécois on an issue that I, Senator Eyton and others have been working for some time. That is the creation of a single regulator for Canada. Again, Mr. de Rato presented a strong position saying that Canada is the only country in the Western developed world that does not have a single regulator and telling us to get on it because we are losing our competitive edge.

If that is a correct summary by me of the managing director, why can we not get as candid information from the IMF to help us in our particular work? Why is there is reluctance and

Le sénateur Grafstein : Je prie le témoin de m'excuser. Le sénateur Di Nino et moi-même accueillons le président de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, l'OSCE, la plus grande association parlementaire des droits de la personne dans le monde. J'ai été retardé parce que le sénateur Di Nino et moi nous occupons de ce visiteur. Je n'ai pas pu entendre l'ensemble de votre témoignage, mais j'ai lu votre déclaration.

Je suis intrigué par cette réticence diplomatique à nous donner des renseignements sur une importante politique au Canada. Le sénateur Smith a soulevé un des points qui me préoccupent, à savoir la plus grande volonté ou liberté de formuler des opinions sur les affaires qui concernent les autres pays. Ce comité tente de définir le meilleur modèle réglementaire de distribution des énormes richesses dont dispose le Canada.

Permettez-moi de vous parler d'une expérience que j'ai vécue récemment. Votre ancien directeur administratif, Rodrigo de Rato y Figaredo, a quitté ses fonctions en septembre de l'année dernière. Son successeur est Dominique Strauss-Kahn, l'ancien ministre des Finances de France. C'est bien cela?

M. Jenkins : Oui.

Le sénateur Grafstein : J'aimerais vous parler de M. de Rato. C'est une question de transparence, d'information et d'opinion. Sans invitation de notre part, je crois, il est venu récemment au Canada pour offrir son point de vue sur deux sujets importants sur lesquels le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se penchait. Je préside ce comité dont le sénateur Eyton est membre.

Notre sujet d'étude était la productivité au Canada par comparaison aux États-Unis et à d'autres pays. Il est venu nous rencontrer et il a livré un arrogant témoignage dans lequel il affirmait pour plusieurs raisons qu'il a examinées en détail, que le Canada devrait être plus productif.

J'étais fort étonné qu'il vienne de lui-même nous entretenir d'une question de politique qui concerne le Canada. Il avait peut-être consulté les membres canadiens de son conseil. Or, dans le cas présent, je note une certaine hésitation à être plus franc et à nous donner des opinions.

Je vais vous donner un autre exemple qui est encore plus révélateur. On a assisté aujourd'hui à la Chambre des communes à un vigoureux débat du Bloc québécois sur une question que le sénateur Eyton, moi-même et d'autres personnes étudions depuis quelque temps. Il s'agit de la mise en place d'une autorité unique de réglementation au Canada. Cette fois encore, M. de Rato a présenté son point de vue avec force, affirmant que le Canada est le seul pays occidental développé qui ne possède pas une autorité unique de réglementation et nous encourageant vivement à en mettre une en place, faute de quoi nous risquerions de perdre notre avantage concurrentiel.

Si ce compte rendu de l'intervention du directeur administratif est exact, pourquoi ne pouvons-nous pas obtenir des informations franches de la part du FMI pour nous aider dans cette tâche

a legislative restriction for us to get candid views on a matter of great importance to Canada's competitive position as well as to the expenditure of Canadian taxpayers' dollars?

Mr. Jenkins: The advice that the IMF provides to Canada is delivered through annual economic reports on Canada. It is an obligation of membership in the IMF that each member undergoes what is called an Article IV review by the IMF staff. Members of the permanent staff of the institution, not people like me, consult with a wide range of people. They prepare a staff report that is quite detailed. That report is presented to and discussed by the executive board.

In Canada's case, that staff report is published in its entirety. As I said in my statement, it is part of the 75 per cent to 90 per cent that is published. The articles of the IMF were written 60 years ago. They are grounded in the view of the fund as a confidential adviser to its members.

Senator Grafstein: Mr. Jenkins, the incidents I referenced were not confidential. Mr. de Rato gave a public statement opining on Parliament's management of our public resources in two very serious areas. That was not confidential, and I believe it was unilateral.

Mr. Jenkins: Yes, I understand.

Senator Grafstein: Why is there the hesitancy here?

Mr. Jenkins: The point I am trying to make is that in terms of the parallel to other documents of the fund, there is the same degree of transparency that there was with the managing director's statement. The IMF's report on Canada that included a call for a single regulator is characteristic of these reports. There has been such a call for many years. Those reports are published and are available on the IMF's website.

A summary of the discussions of the executive board that considered the Canada report are also published on the IMF website. I have not double-checked this, but I would be surprised if I am wrong. The report would include language to the effect that executive directors agreed that Canada should have a national regulator. They would opine on that particular question.

That expression of the sentiment of the board is public. The underlying analytic document prepared by the staff is in the public domain. That is where an opinion on a national regulator would be in the normal course of events. It would touch on issues germane to productivity and raising living standards.

What is legislatively constrained is the actual micro-release of representations to the board. Those are deemed to be confidential based on executive board decisions dating back, I understand, to the earliest meetings of the board in 1946 and subsequent interpretations.

particulière? Pourquoi cette réticence et cette restriction législative qui nous empêchent d'obtenir des opinions franches sur une question de grande importance pour la position concurrentielle du Canada ainsi que pour l'utilisation des deniers des contribuables canadiens?

M. Jenkins : Les conseils que le FMI prodigue au Canada sont contenus dans les rapports économiques annuels qu'il consacre au Canada. C'est une obligation pour tous les membres du FMI d'être soumis à un examen par le personnel du FMI qu'il est convenu d'appeler « examen en application de l'article IV ». Les membres du personnel permanent de l'institution, c'est-à-dire pas des gens comme moi, consultent une vaste gamme de personnes. Ils préparent un rapport interne qui est assez détaillé. Ce rapport est présenté et étudié au conseil d'administration.

Dans le cas du Canada, ce rapport est publié dans son intégralité. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, il fait partie des 75 à 90 p. 100 qui sont publiés. Les statuts du FMI ont été rédigés il y a 60 ans. Selon eux, le fonds agit auprès de ses membres à titre de conseiller confidentiel.

Le sénateur Grafstein : Monsieur Jenkins, les incidents que j'ai rapportés n'étaient pas confidentiels. M. de Rato a donné publiquement son opinion sur la gestion de nos ressources publiques par le Parlement dans deux domaines tout à fait sérieux. Ce n'était pas confidentiel et je pense que c'était unilatéral.

M. Jenkins : Oui, je comprends.

Le sénateur Grafstein : Alors, pourquoi cette hésitation maintenant?

M. Jenkins : Ce que j'essaie d'expliquer, c'est que par comparaison avec d'autres instruments du fonds, on trouve le même degré de transparence que dans la déclaration du directeur administratif. Le rapport du FMI sur le Canada réclamant la création d'une autorité unique de réglementation est un document caractéristique. Voilà plusieurs années qu'ils le réclament. Ces rapports sont publiés et disponibles sur le site web du FMI.

On trouve également sur le site web du FMI un résumé des délibérations du conseil d'administration au sujet du rapport concernant le Canada. Je ne l'ai pas vérifié, mais je serais surpris qu'il n'y soit pas. Le rapport doit signaler que les administrateurs ont reconnu que le Canada devrait disposer d'une autorité nationale de réglementation. Ils ont donné leurs opinions sur cette question précise.

Cette opinion exprimée par le conseil est publique. Les documents analytiques préparatoires rédigés par le personnel sont du domaine public. Voilà où normalement devrait se trouver une opinion relative à une autorité nationale de réglementation. Cette opinion porte sur des questions relatives à la productivité et à la hausse des niveaux de vie.

La contrainte législative s'applique à la diffusion isolée d'observations présentées au conseil. Ces observations sont réputées confidentielles en vertu des décisions du conseil d'administration remontant, je crois, aux premières réunions, en 1946, et à leurs interprétations ultérieures.

I would submit that, substantively, an enormous amount of information about the fund's views and recommendations is in the public domain. There is not, in broad terms, this inconsistency between the managing director expressing a view and other parts of the institution.

Senator Grafstein: As an example, let us assume that the Government of Canada may have been hesitant about this bill and sought the advice of the IMF. Would the IMF respond to that request and publish documents or studies from the fund based on certain questions the government might ask on a comparative basis?

You know the subject matter we are dealing with today. If the government requested a view about this on a comparative basis with other countries, would that be forthcoming from the IMF?

Mr. Jenkins: Do you mean if the Government of Canada requested a legal opinion from the IMF?

Senator Grafstein: No, an economic opinion. The managing director has issued economic opinions about Canada's economic policies. We are talking about economics here. Is that something the IMF would consider?

Mr. Jenkins: To be clear, in your example, the Government of Canada asked for a report on Canada's economic situation and prospects?

Senator Grafstein: Its economic situation as it applies to CIDA, because it is a large part of our GDP, our revenues.

Mr. Jenkins: The Government of Canada could make a request to the IMF to evaluate the effectiveness of the Canadian aid program.

Senator Grafstein: Yes.

Mr. Jenkins: Whether the IMF would feel itself competent to prepare such a report is a question. I alluded earlier to the fact that the IMF is a monitoring institution rather than an aid agency. In the first instance, you are asking me to speak on behalf of IMF management rather than the board.

Senator Grafstein: Just give a view rather than an opinion.

Mr. Jenkins: I think they would probably say no, we are not competent to do this. Maybe the World Bank is competent. There are bodies at the OECD. There is the Development Assistance Committee, DAC, of the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, which does prepare reports on the effectiveness of countries' aid programs.

However, I think the IMF would say that we are a monitoring institution. In a sense, we are like a central bank. This is beyond our competence and we would rather not do this.

J'aimerais souligner essentiellement qu'une énorme quantité d'informations se rapportant aux points de vue et recommandations du FMI font partie du domaine public. De manière générale, l'expression d'une opinion par le directeur administratif ne marque pas une rupture par rapport à ce qui se passe dans d'autres secteurs de l'institution.

Le sénateur Grafstein : Supposons par exemple que le gouvernement du Canada éprouve quelques hésitations au sujet de ce projet de loi et sollicite l'avis du FMI. Est-ce que le FMI répondrait à sa demande et publierait des documents ou des études consacrés à certaines questions sur lesquelles le gouvernement souhaiterait avoir un point de vue comparatif?

Vous connaissez le sujet qui nous intéresse aujourd'hui. Le FMI serait-il prêt à fournir au gouvernement son point de vue en s'appuyant sur des études comparatives avec d'autres pays?

M. Jenkins : Vous voulez parler d'une opinion juridique demandée par le gouvernement du Canada au FMI?

Le sénateur Grafstein : Non, une opinion économique. Le directeur administratif a présenté des opinions économiques sur les politiques économiques du Canada. Nous parlons d'économie. Est-ce que le FMI serait prêt à présenter une telle opinion?

M. Jenkins : Pour parler clairement, selon votre exemple, le gouvernement du Canada demanderait un rapport sur la situation et les perspectives économiques du Canada?

Le sénateur Grafstein : Sa situation économique et son incidence sur l'ACDI, car cela représente une part importante de notre PIB, de nos recettes.

M. Jenkins : Le gouvernement du Canada pourrait demander au FMI d'évaluer l'efficacité du programme d'aide canadien.

Le sénateur Grafstein : Oui.

M. Jenkins : Cependant, il reste à savoir si le FMI se sentirait suffisamment compétent pour préparer un rapport de ce type. J'ai dit un peu plus tôt que le FMI est un organisme de surveillance plutôt qu'un organisme d'aide. Et d'abord, vous me demander de me prononcer au nom de la direction du FMI plutôt qu'au nom du conseil d'administration.

Le sénateur Grafstein : Donnez un point de vue plutôt qu'une opinion.

M. Jenkins : Je pense que le FMI refuserait, car nous ne sommes pas compétents pour faire ce genre de choses. Peut-être que la Banque mondiale a les compétences. Il y a aussi les organismes de l'OCDE. Le Comité d'aide au développement, le CAD, de l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE, prépare ce type de rapports sur l'efficacité des programmes d'aide des divers pays.

En revanche, je pense que le FMI répondrait qu'il est un organisme de surveillance. Dans ce sens, nous jouons un peu le rôle d'une banque centrale. Je crois que nous refuserions d'effectuer une telle analyse, car ce genre d'exercice ne relève pas de nos compétences.

[*Translation*]

Senator Dallaire: My question is for you, Mr. Jenkins, nd I will use the exact terms that I heard, in order to make sure there is no misunderstanding.

[*English*]

You are the senior advisor to the executive director for Canada, Ireland and the Caribbean; is that correct?

Mr. Jenkins: Yes.

Senator Dallaire: Are you the senior advisor to the Canadian representative?

Mr. Jenkins: I would say no, for the reasons that I mentioned earlier.

Senator Dallaire: I am going back to those. Is the executive director of the Canadian constituency the Canadian representative? Is he or she double-headed? I am hoping to be helpful in our exchange here, because we are fiddling with words.

If you remember, we are talking about a summary of any representation made by Canadian representatives. The bill does not ask that the Canadian constituency be brought to the attention of the Canadian government; it is the Canadian representative's inputs into the priorities and policies. In so doing, in your presentation, you made it quite clear that he is the executive director of the Canadian constituency and he is caught up with these other people.

I still feel that we are trying to target a specific person who has a specific role and responsibility to Canadians. I am interested in a Canadian representative's point of view in what is being presented by Canada in those bodies. It would seem that with the whole argument of transparency and so on, that is what we want to know.

I would also add, to assist in your answer, that we are asking for a summary "made by." We are not saying we want to see it before he makes it; we want to see it after. We want to get a feel. We want to get a sense of what is going on, which may be six months later. Depending on how the reports are made, it could be even a year after the fact. I question that the confidentiality exercises might still be pertinent at that point.

I need to know who this animal is and why we cannot get that information.

Mr. Jenkins: The second part of your question is, I think, easier to answer, so I will address it first and then go back to the first part.

I have talked about the issue of a summary versus the document itself. There are complexities there, but I think I have laid that out as best I can.

[*Français*]

Le sénateur Dallaire : Ma question s'adresse à vous, monsieur Jenkins, et je vais utiliser les termes qui me sont présentés pour être certain qu'on comprenne bien.

[*Traduction*]

Vous êtes bien le conseiller principal de l'administrateur représentant le Canada, l'Irlande et les pays des Caraïbes?

M. Jenkins : Oui.

Le sénateur Dallaire : Êtes-vous le conseiller principal du représentant canadien?

M. Jenkins : Je dirais que non, pour les raisons que j'ai mentionnées plus tôt.

Le sénateur Dallaire : Je vais y revenir. L'administrateur du groupe canadien est-il le représentant canadien? Cette personne exerce-t-elle les deux rôles? J'espère que notre échange va permettre de préciser les choses, parce qu'ici, nous jouons avec les mots.

Vous savez que l'objet de notre débat est un résumé des observations faites par les représentants canadiens. Le projet de loi ne demande pas que le groupe canadien soit porté à l'attention du gouvernement du Canada; il s'agit plutôt de l'apport du représentant canadien à l'établissement des priorités et des politiques. Dans votre déclaration, vous avez précisé clairement qu'il est l'administrateur du groupe canadien et qu'il doit collaborer avec les autres membres du groupe.

Je demeure convaincu que nous essayons de cibler une personne précise qui a un rôle et une responsabilité précis vis-à-vis des Canadiens. Ce qui m'intéresse, c'est le point de vue du représentant canadien dans les dossiers qui sont présentés par le Canada à ces organismes. Il semble que c'est à cela que nous voulons en venir quand nous réclamons plus de transparence.

J'aimerais ajouter par ailleurs, pour faciliter votre réponse, que nous réclamons « un résumé des observations faites par les représentants canadiens ». Nous ne demandons pas de connaître ces observations avant qu'elles soient faites, mais seulement après. Nous voulons avoir une idée. Nous voulons savoir ce qui se passe, peut-être six mois plus tard. Selon la façon dont ces rapports seront présentés, ce pourrait même être un an après les faits. Je ne pense pas que les obligations de confidentialité soient encore pertinentes après un tel laps de temps.

Je veux savoir ce qui se passe et comprendre pourquoi nous ne pouvons pas obtenir cette information.

M. Jenkins : Il est plus facile, je crois, de répondre à la deuxième partie de votre question et c'est ce que je vais faire, avant de m'occuper de la première partie.

J'ai parlé de la différence entre le résumé et le document lui-même. Ce sont des notions complexes que je pense avoir expliquées du mieux que je le pouvais.

The issue of timing I do not think is germane to our concerns. The written representations that I referred to are always confidential. They are confidential as they are written, as they are tabled and years after the fact.

The fund does have a policy on access to its archives, but that is many years down the road. I am not familiar with its details, but it is very far into the future. I think it is almost like access to classified documents in Canada.

I left the first part of your question for last because it is a very straightforward and simple question for which I do not have an easy answer. You used the phrase "Canada's representative at the IMF." I submit that it is difficult to be clear-cut about whether Canada has a representative at the IMF in the way that you put it.

Canada is entitled to nominate an executive director for the members of our constituency, who then vote on him. That is purely an informal arrangement. Other constituencies do it differently. They have rotational schemes and all sorts of things. In Canada's case, because we are very large relative to the other members, the deal is that we always can nominate the executive director. He is elected by the others.

Naturally, in doing his job, he brings a Canadian perspective, if only because he is a Canadian national. However, he has no formal responsibility to represent Canada in the way that an ambassador would, for example. The arm's-length nature of the relationship is set out very carefully; and incoming executive directors are reminded in their briefings from the IMF general council of this arm's-length relationship.

When you are sitting around the board table, you do not have a flag in front of you. Executive directors are referred to by name. They are individuals who have some country affiliations. It differs from constituency to constituency, and they may or may not bring those affiliations to bear. However, they are not national representatives in a straightforward way, as your question perhaps presupposed.

Senator Dallaire: Let us say the Canadian constituency is run by an Irish gentleman. The Canadian input into what this executive will articulate within the body politic there would be presented, argued and referenced in what fashion?

Mr. Jenkins: It would depend on the issue. Reviews would come from Ottawa; depending on the issue, they would come from the Department of Finance, the Department of Foreign Affairs and International Trade, CIDA or the Bank of Canada. They would be conveyed to the Irish executive director, either by telephone or in writing. He would weigh those. He would consider them alongside the instructions or recommendations he was receiving from Dublin, and he would try to form a consolidated position.

Je pense que la question de temps n'est pas pertinente au sujet qui nous préoccupe. Les observations écrites dont j'ai parlé demeurent toujours confidentielles. Elles sont confidentielles au moment où elles sont rédigées, au moment où elles sont déposées et pendant des années par la suite.

Le FMI a établi une politique d'accès à ses archives, mais ces dernières ne sont disponibles que de nombreuses années après les faits. Je ne connais pas bien les détails de cette politique, mais je sais qu'il faut attendre de nombreuses années. Je pense que ce sont un peu les mêmes normes qui s'appliquent à l'accès aux documents protégés au Canada.

J'ai gardé pour la fin la dernière partie de votre question car, si elle est très simple, il n'est pas facile d'y répondre. Vous avez utilisé l'expression « le représentant du Canada au FMI ». Selon moi, il est difficile d'affirmer de manière aussi catégorie que vous le faites, que le Canada a un représentant au FMI.

Le Canada est autorisé à présenter la nomination d'un administrateur aux membres de notre groupe qui par la suite votent pour le choix d'un candidat. C'est un dispositif purement informel qui n'est pas nécessairement le même dans les autres groupes. Certains procèdent par rotation ou appliquent toutes sortes d'autres systèmes. Dans le cas du Canada, pays très grand par rapport aux autres États membres, il a été convenu que nous pouvons toujours mettre en nomination un candidat au poste d'administrateur. Ce dernier est élu par les autres membres.

Naturellement, cet administrateur fait valoir le point de vue canadien dans le cadre de ses fonctions, ne serait-ce que parce qu'il est un ressortissant canadien. En revanche, il n'a aucune responsabilité officielle de représenter le Canada comme le ferait par exemple un ambassadeur. Le caractère indépendant de la relation est établi très soigneusement et les notes du conseil général du FMI rappellent aux nouveaux administrateurs cette relation d'indépendance.

Les personnes qui siègent au conseil d'administration n'ont pas le drapeau de leur pays devant elles. Les administrateurs sont appelés par leur nom. Ce sont des personnes qui ont un certain lien avec un pays. La façon de procéder varie d'un groupe à l'autre et les administrateurs peuvent, s'ils le souhaitent, faire valoir leurs affiliations nationales. Cependant, ils ne représentent pas directement leur pays, comme votre question le laissait supposer.

Le sénateur Dallaire : Supposons que le groupe canadien soit dirigé par un Irlandais. Comment cet administrateur s'y prendrait-il pour présenter, défendre et citer la perspective canadienne devant cette entité juridique?

M. Jenkins : Tout dépend de la question. Les interventions proviendraient d'Ottawa, du ministère des Finances, du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, de l'ACDI ou de la Banque du Canada, selon la question traitée. Ces interventions seraient transmises à l'administrateur irlandais, soit par téléphone, soit par écrit. Ils les évalueraient et les compareraient aux instructions ou recommandations reçues de Dublin et ils tenteraient de présenter une position commune.

That position would not necessarily make everyone in the constituency happy. There may be some issues where the largest country in the constituency simply has to say that on this issue, Ireland, in your example, calls the shots. You cannot do that very frequently, or you will not have a constituency anymore.

Senator Dallaire: All we are asking for is what that Canadian representative articulated to that gentleman from Dublin in regard to the inputs into priorities and policies that are being debated, discussed and decided upon there. We are not asking the executive director of the Canadian constituency to give us the input of that dimension. We are asking for the Canadian representative's input into how we are seeing the evolution, whether it is successful or not, and the focus that has been brought forward.

As you have indicated, maybe what we are asking is already in some of the reports that are going into the operations of government through the Department of Finance and so on. One difficulty we have discovered in trying to bring this bill forward is trying to clean up the information or, put another way, trying to collate it in a more logical way. Now, it is going all over the place and you cannot get it together because different departments report differently at different times. There is no sense of what we are trying to do, which is to give a focus to our international development by finding out what is going on, including within the Bretton Woods exercises.

Is it not pertinent that we would want to bring that information to the minister who has that responsibility to ensure that he or she is in line with what we would consider to be our priorities and policies and what is being argued at the IMF?

Mr. Jenkins: That is not how we had interpreted the intent of clause 5(1)(*d*). As you explained it a moment ago, if I understand correctly, by "Canadian representatives," you meant not the Canadian executive director in Washington but, rather, our interlocutors in Ottawa at the Department of Finance, the Bank of Canada, CIDA and the Department of Foreign Affairs. They are the Canadian representatives for purposes of the representations in clause 5(1)(*d*).

Senator Dallaire: Also whatever body exists of the Canadian position in the IMF.

Mr. Jenkins: On the first interpretation, that what is sought here is a compendium, if you will, of the advice, recommendations, instructions and orders that we receive from Ottawa, I can have no view because, in a sense, those are departmental documents. They would presumably fall under established policies for disclosure, including access to information and privacy legislation. There would be issues to the extent that they were dealing with documents of the fund and providing views on documents of the fund that were not public, and they typically do. They say, "We disagree with what is in paragraph 17." If paragraph 17 is in an IMF document, then

Cette position ne plairait pas nécessairement à tous les membres du groupe. Dans certains cas, le plus grand pays membre prend position et appuie l'administrateur, dans votre exemple l'Irlande. En revanche, on ne peut pas procéder trop souvent de la sorte, car une telle attitude conduirait à l'éclatement du groupe.

Le sénateur Dallaire : Tout ce que nous voulons savoir, c'est ce que le représentant canadien a donné comme information au représentant irlandais relativement aux priorités et aux politiques qui doivent faire l'objet de débats et de décisions. Nous ne demandons pas à l'administrateur du groupe auquel appartient le Canada de nous donner des informations de cet ordre. Nous voulons connaître la contribution du représentant canadien à l'évolution du débat tel que nous le concevons, qu'il soit concluant ou non, ainsi que les éléments qui ont été privilégiés.

Comme vous l'avez dit, les informations que nous réclamons se trouvent peut-être déjà dans des rapports accessibles dans le cadre des activités du gouvernement par l'intermédiaire du ministère des Finances et d'autres organismes. Une difficulté que nous avons rencontrée dans l'étude de ce projet de loi concernait le tri des informations ou, si vous voulez, la difficulté à les organiser de manière plus logique. Actuellement, les données sont dispersées dans tous les sens et il est impossible de les réunir, étant donné que les divers ministères présentent des rapports différents à des moments différents. Nous ne parvenons pas à faire ce que nous voulons, soit focaliser notre développement international en prenant connaissance de ce qui se trame, y compris dans des institutions comme celles de Bretton Woods.

Ne sommes-nous pas justifiés à vouloir présenter ces informations au ministre qui a pour obligation de prendre en compte ce que nous considérons être nos priorités et nos politiques et les idées qui sont débattues au FMI?

M. Jenkins : Ce n'est pas de cette manière que nous avions interprété le sens de l'alinéa 5(1)*d*). Si je vous ai bien compris tout à l'heure, ce que vous entendez par « représentants canadiens », ce n'est pas l'administrateur canadien à Washington, mais plutôt nos interlocuteurs à Ottawa au ministère des Finances, à la Banque du Canada, à l'ACDI et au ministère des Affaires étrangères. Ce sont les représentants canadiens visés par les observations mentionnées à l'alinéa 5(1)*d*).

Le sénateur Dallaire : Nous aimerions savoir également s'il existe un ensemble de documents exposant la position canadienne au FMI.

M. Jenkins : Selon la première interprétation, il s'agit d'un recueil des conseils, recommandations, instructions et ordres que nous recevons d'Ottawa et je ne peux pas me prononcer à ce sujet, puisque dans un sens, ce sont des documents ministériels. Ces documents seraient sans doute assujettis aux politiques de divulgation, y compris aux règles d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels. Il y aurait des problèmes dans la mesure où ces interventions se rapportent à des documents du FMI, présentent des opinions sur des documents du fonds qui ne sont pas publics, comme c'est généralement le cas. Par exemple, on pourrait avoir un commentaire comme

you would have an issue because the document as released would either be incomprehensible or would disclose something about the IMF document that Canada does not have the latitude to disclosure.

I am not quite sure about the second part of your question and the body of representations.

Senator Dallaire: Regarding the executive director inside of a Canadian constituency and the evolution of the processes of priorities and policies that are debated and discussed and decided upon within the IMF, is there no inside body to which we can turn? The question is about the Canadian representatives. The Canadian representatives could be the Department of Finance people who sit down with the executive director and find out what the policies are and what you people decided and then bring that back. You are saying there is already a report, and the report is going all over the place, but seemingly it is not sufficient to tell us what is going on. We are trying to find a methodology for finding out what is going on after the fact in order to give transparency to what is happening and consistency with policies like this bill is calling for, turning it into law, poverty reduction.

There is a structural problem there, even with the fact of "Canadian representative," is there not?

Mr. Jenkins: Yes.

Senator Dallaire: The problem is not that we are not defining "Canadian representative"; it is how the Canadian position is being played out, what is being decided and ultimately how that feeds back. That is what we are going for. We are not trying to cut open the IMF and get at its secrets. We are trying to find out how we are doing and how we are influencing the situation.

The Chair: That brings today's meeting to an end. On behalf of the committee, I wish to sincerely thank Mr. Jenkins for his contribution to our deliberations. It was extremely useful. I hope to see you again some day, probably not in this context but some other one.

Before formally adjourning, I would indicate to committee members that our witness tomorrow will be Mr. David Horton, the executive director of the Canadian International Demining Corps. Thank you, and good evening to everyone.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, March 12, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:05 p.m. to continue its examination of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

celui-ci : « Nous ne partageons pas le point de vue énoncé au paragraphe 17. » Cela poserait problème si le paragraphe 17 se trouve dans un document du FMI, étant donné que le document publié serait soit incompréhensible, soit divulguerait des éléments relatifs aux documents du FMI que le Canada n'a pas la latitude de rendre publics.

Je ne suis pas certain d'avoir bien compris la deuxième partie de votre question qui concernait le corpus des observations.

Le sénateur Dallaire : En ce qui a trait à l'administrateur membre du groupe canadien et à l'évolution des processus de discussion et de décision en matière de priorités et de politiques au sein du FMI, est-ce qu'il existe un organe interne vers lequel nous pouvons nous tourner? La question concerne les représentants canadiens. Ces représentants seraient par exemple les fonctionnaires du ministère des Finances qui rencontrent l'administrateur afin de s'informer sur les politiques et les décisions et les points à soulever. Vous nous dites que tout cela est déjà contenu dans un rapport et que ce rapport touche à tous les aspects, mais cela n'est semble-t-il pas suffisant pour nous tenir au courant de la situation. Nous voulons trouver une façon d'obtenir les renseignements dont nous avons besoin après les faits, afin de donner de la transparence aux mesures qui sont prises et une certaine cohérence aux politiques réclamées par ce projet de loi, qui deviendra bientôt loi, en matière de réduction de la pauvreté.

Malgré la présence d'un « représentant canadien », il y a manifestement un problème de structure, ne pensez-vous pas?

M. Jenkins : En effet.

Le sénateur Dallaire : Le problème n'est pas dans la définition de l'expression « représentant canadien »; il est dans la façon dont la position canadienne est exposée, dans les décisions qui sont prises et, en bout de ligne, dans le retour d'information. Voilà le problème que nous voulons résoudre. Nous ne voulons pas nous immiscer dans le FMI et mettre au jour tous ses secrets. Nous cherchons à savoir quel impact nous avons et quelle influence nous pouvons exercer.

Le président : Voilà qui conclut la réunion d'aujourd'hui. Au nom du comité, je remercie sincèrement M. Jenkins pour sa contribution à nos délibérations. Votre participation a été extrêmement utile. J'espère vous revoir un jour, probablement dans un autre contexte.

Avant de lever officiellement la séance, j'aimerais souligner aux membres de notre comité que notre témoin de demain sera M. David Horton, directeur général du Corps international canadien pour le déminage. Merci et bonsoir à tous.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 12 mars 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 5 afin de poursuivre son étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, I wish to welcome everyone to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. Today, we are continuing our study of Bill C-293. This bill aims to make poverty reduction the goal of Canada's official development assistance, to ensure that this assistance is consistent with Canada's international human rights obligations and that it takes into account the perspective of those living in poverty.

We have the pleasure of having with us two gentlemen from the Canadian International Demining Corps. Irving Schwartz, the founder and chair of this organization, is accompanied by the executive director of the organization, Mr. David Horton. On behalf of my colleagues, welcome to you. We look forward to your remarks. I understand that Mr. Horton will make the presentation, and Mr. Schwartz will be available for consultation, if necessary. Is that correct, gentlemen?

Irving Schwartz, Chair, Canadian International Demining Corps: That is correct, yes.

The Chair: Mr. Horton, please proceed.

David Horton, Executive Director, Canadian International Demining Corps: Honourable senators, we very much appreciate the opportunity to speak to you today. First, I will tell you a bit about our organization.

The Canadian International Demining Corps, CIDC, is a leading Canadian charity engaged in land mine action. Formed in 1996 and headquartered in Sydney, Nova Scotia, CIDC works in mine-affected communities to clear and destroy land mines, provide mine-risk education and deliver other related projects. To date, CIDC has completed assignments for 22 mine-affected countries in Africa, Asia, Europe, Latin America and the Middle East. Currently, CIDC is demining in Bosnia and Herzegovina and has proposals under consideration for operations in Sudan and Zambia. We have a volunteer board of directors led by our founder, Irving Schwartz. It is managed by a small team of professionals based in Nova Scotia and in Sarajevo.

We are essentially an indigenous capacity-building organization, our typical mode of operation being to train, equip, monitor and report on land mine action teams recruited from among local mine-affected populations. Our operations deploy mined-area survey teams, mechanical and manual demining teams, mine detection dogs and mine-risk education personnel.

To date, we have spent approximately $16 million on our projects, with funding having been provided by the Canadian International Development Agency, CIDA; Foreign Affairs and International Trade Canada, DFAIT; European and U.S. donor agencies; United Nations' agencies; NATO; and the International Trust Fund for Demining and Mine Victims Assistance, ITF.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, je vous souhaite à tous la bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous poursuivons aujourd'hui notre étude du projet de loi C-293, qui vise à faire de la réduction de la pauvreté l'objectif de l'aide au développement officiel du Canada, pour veiller à ce que cette aide s'inscrive dans le cadre des obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne et tienne compte du point de vue de ceux qui vivent dans la pauvreté.

Nous avons la plaisir d'accueillir deux représentants de la Canadian International Demining Corps. Il s'agit de M. Irving Schwartz, fondateur et président de cet organisme, et de M. David Horton, qui en est le directeur général. Je vous souhaite la bienvenue au nom de mes collègues. Nous avons hâte d'entendre vos commentaires. Je crois comprendre que c'est M. Horton qui présentera l'exposé, et que M. Schwartz sera disponible pour des précisions, au besoin. Est-ce exact, messieurs?

Irving Schwartz, président, Canadian International Demining Corps : C'est exact.

Le président : M. Horton, vous pouvez commencer.

David Horton, directeur général, Canadian International Demining Corps : Honorables sénateurs, nous vous sommes reconnaissants de nous permettre de témoigner devant vous aujourd'hui. J'aimerais d'abord vous parler un peu de notre organisation.

Le Canadian International Demining Corps (CIDC) est un important organisme de charité canadien se consacrant à l'action antimines. Fondé en 1996 et établi à Sydney, en Nouvelle-Écosse, le CIDC œuvre dans les collectivités affectées par les mines terrestres en enlevant et en détruisant ces mines, en sensibilisant la population aux dangers qu'elles posent et en réalisant d'autres projets connexes. À ce jour, le CIDC a exécuté des missions dans 22 pays affectés par les mines en Afrique, en Asie, en Europe, en Amérique latine et au Moyen-Orient. Actuellement, le CIDC fait du déminage en Bosnie-Herzégovine et a soumis des propositions pour des opérations au Soudan et en Zambie. Notre conseil d'administration, composé de bénévoles, est dirigé par son fondateur et président, Irving Schwartz, et géré par une petite équipe de professionnels établis en Nouvelle-Écosse et à Sarajevo.

Nous sommes essentiellement un organisme de renforcement des capacités à l'échelle locale; notre mode de fonctionnement habituel consiste à former, équiper et surveiller des équipes d'action antimines recrutées parmi les populations locales affectées par les mines et à établir des rapports sur ces équipes. Nous déployons des équipes d'enquêtes dans les zones minées, des équipes de déminage mécanique et manuel, des chiens détecteurs de mines et du personnel qui sensibilise aux dangers des mines.

À ce jour, nous avons consacré environ 16 millions de dollars à des projets d'action antimines à l'étranger; notre financement est assuré par l'Agence canadienne de développement international (ACDI), le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), des organismes donateurs européens et américains, des organismes des Nations Unies, l'OTAN et le

We have also had invaluable support from the Canadian Landmine Foundation and the Adopt-a-Minefield campaign, and we have received contributions from the corporate sector, from CIDC members, student groups and the public at large.

Funding from CIDA and DFAIT was critical to our early development and growth, but it has substantially declined in recent years. As the special purpose Canadian Landmine Fund has been exhausted.

The Slovenia-based, U.S. supported ITF has now become our most important source of funds, and we continue to enjoy the support of the Canadian Landmine Foundation and Adopt-a-Minefield.

Virtually all of our current support is confined to operations in the Balkans, which is only one of numerous mine-affected regions around the world. With a moderate level of sustained government support, we could be doing much more than we are currently to provide a Canadian presence in many more areas of the world.

Canadian funding for land mine action and for official development assistance, ODA, in general, has been increasing. However, a growing percentage of Canadian aid is being delivered via multilateral organizations and large, international non-governmental organizations, NGOs. As a consequence, many Canadian NGOs are facing diminishing opportunities to make their contributions to the advancement of human rights and poverty reduction.

We are not authorized to speak on behalf of other NGOs but we are well aware that our concerns are shared by others, both inside and outside of the land mine action community.

Our basic proposition is that, as compared to multilateral agencies and large international NGOs, Canadian NGOs are able to deliver many programs more cost-effectively, more efficiently, and we are uniquely positioned to promote Canadian values, provide Canada with a lasting legacy overseas and improve international relations. Multilateral programming cannot accomplish the objective of increasing Canada's visibility; greater Canadian NGO involvement will.

The intent of Bill C-293, the proposed official development assistance accountability act, is to establish criteria for resource allocations and to enhance transparency and monitoring of Canada's international development efforts. It mandates a focus on poverty reduction and, among other things, articulates the aim of promoting Canadian values. The bill includes the concept that ODA may be provided for the purposes of alleviating the effects of "artificial disasters."

Fonds d'affectation spéciale pour le déminage et l'aide aux victimes des mines (Fonds d'affectation spéciale). Nous obtenons également un appui inestimable de la part de La Fondation des mines terrestres du Canada, de la campagne Adoptez-un-Champ de mines et de donateurs du secteur privé, notamment des entreprises, des membres du CIDC, des groupes d'étudiants et le public en général.

Le financement provenant de l'ACDI et du MAECI a été crucial à nos débuts, pour assurer notre croissance, mais il a décliné de façon substantielle ces dernières années à mesure de l'épuisement du Fonds canadien contre les mines terrestres à usage spécial.

Le Fonds d'affectation spéciale, établi en Slovénie et soutenu par les États-Unis, est devenu notre plus importante source de financement, et nous continuons de bénéficier du soutien inestimable de La Fondation des mines terrestres du Canada et de la campagne Adoptez-un-Champ de mines.

La presque totalité de nos activités actuelles se déroule dans les Balkans, une des nombreuses régions affectées par les mines sur la planète. Avec un niveau modéré de soutien continu du gouvernement du Canada, nous pourrions faire bien plus que ce que nous faisons actuellement pour assurer une présence canadienne dans de nombreuses autres zones dans le monde.

Le financement du Canada a augmenté pour l'action antimines et pour l'aide au développement officielle (ADO) en général. Cependant, un pourcentage croissant de l'aide canadienne est géré par des organismes multilatéraux et de grandes ONG internationales. En conséquence, de nombreuses ONG canadiennes voient diminuer leurs possibilités de contribuer à la promotion des droits de la personne et à la réduction de la pauvreté.

Nous ne sommes pas autorisés à parler au nom d'autres ONG, mais nous savons bien que d'autres partagent nos préoccupations, autant dans le secteur de l'action antimines qu'en dehors de celui-ci.

Notre proposition est celle-ci : comparativement aux organismes multilatéraux et aux grandes ONG internationales, les ONG canadiennes sont en mesure de réaliser de nombreux programmes de façon plus rentable et plus efficace et nous jouissons d'une position unique pour promouvoir les valeurs canadiennes, donner au Canada un héritage durable à l'étranger et améliorer les relations internationales. Les programmes multilatéraux ne peuvent réaliser l'objectif d'accroître la visibilité du Canada; une plus grande participation des ONG canadiennes, elle, le fera.

Le projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger, vise l'établissement de critères pour l'affectation des ressources et une plus grande transparence et surveillance des efforts de développement international du Canada. Elle met l'accent sur la réduction de la pauvreté et, entre autres choses, articule l'objectif de la promotion des valeurs canadiennes. Le projet de loi contient le concept selon lequel l'ADO peut être fournie en vue d'alléger les effets d'une « catastrophe d'origine humaine »

CIDC, in common with virtually all parties involved in land mine action, considers land mines to be a development issue that directly impacts both human rights and poverty reduction initiatives. Moreover, we are reasonably satisfied that the inclusion of artificial disaster alleviation in the stated aims of ODA addresses the broad needs of the land mine action community to have land mines and other explosive remnants of war recognized as human rights and development impediments. However, for greater clarity, we would urge consideration of a more explicit reference to alleviation of conditions emanating from the legacies of conflict.

The real weaknesses we perceive in the bill relate to matters of aid effectiveness and Canada's profile on the international stage. The bill addresses accountability issues through requirements that the "competent minister" submit to Parliament annual reports of ODA activities, spending and statistics. It appears to be silent on the topics of aid effectiveness, results and value.

If the Government of Canada is truly interested in its stated aims of improving aid effectiveness at the same time as raising Canada's international profile, Bill C-293, or supplementary legislation, should address more clearly the issues of value and visibility.

In the case of land mine action, we currently face the paradox that while Government of Canada and international funding have been increasing, Canadian NGOs engaged in this field are experiencing reduced levels of support from both CIDA and DFAIT. This, despite the fact that Canadian NGOs have built significant capacity and expertise since the Ottawa Convention came into force 10 years ago.

Our capabilities have improved, the funding has increased, but CIDC and others now have capacity sitting idle for unacceptable periods of time. We believe there are three main reasons for this situation: first, the end of the special purpose Canadian Landmine Fund, which has also substantially reduced the administrative resources within the mine action units at CIDA and DFAIT; second, the integration or mainstreaming of land mine action with general development and poverty reduction programming — consequently, modes of program delivery have shifted toward multilateral institutions and large-scale international NGOs; and, third, the recent concentration of effort and resources in countries where Canadian NGOs do not yet have sufficient presence.

In my written presentation, I have provided graphs to indicate the trends of the increase in funding internationally and from Canada. Looking at last year's effort, in 2006-07, only 12 per cent of Canada's funding for land mine action was handled by Canadian organizations, while 77 per cent was delivered through UN and other multilateral agencies.

Le CIDC, ainsi que presque toutes les parties qui se consacrent à l'action antimines, est d'avis que les mines terrestres constituent un obstacle au développement qui a des répercussions directes sur les initiatives liées aux droits de la personne et à la réduction de la pauvreté. De plus, nous sommes raisonnablement convaincus que l'inclusion de l'allègement d'une catastrophe d'origine humaine dans les buts mentionnés de l'ADO reconnaît le besoin pour la communauté de l'action antimines que les mines terrestres et autres explosifs issus de la guerre soient reconnus en tant qu'obstacles aux droits de la personne et au développement. Toutefois, pour une plus grande clarté, nous recommandons d'examiner la possibilité de parler de l'allègement des conditions découlant des effets des conflits en des termes plus explicites.

Les réelles faiblesses que nous décelons dans le projet de loi ont trait à l'efficacité de l'aide et au profil du Canada à l'étranger. Le projet de loi aborde les questions de reddition de comptes en exigeant que le « ministre compétent » soumette des rapports annuels au Parlement sur les activités, dépenses et statistiques concernant l'ADO. Il semble silencieux concernant l'efficacité, les résultats et la valeur de l'aide accordée.

Si le gouvernement du Canada porte un intérêt réel à ses buts déclarés visant à améliorer l'efficacité de l'aide et le profil du Canada à l'étranger, le projet de loi C-293 ou toute autre mesure législative devrait aborder plus clairement les questions de valeur et de visibilité.

Dans le cas de l'action antimines, nous vivons actuellement un paradoxe : le financement du gouvernement du Canada et à l'échelle internationale augmente, mais les ONG canadiennes œuvrant dans ce secteur d'activités sont aux prises avec une réduction des niveaux de soutien accordé tant par l'ACDI que par le MAECI, malgré le fait que les ONG canadiennes aient acquis une capacité et un savoir-faire significatifs depuis l'entrée en vigueur de la Convention d'Ottawa il y a 10 ans.

Nos capacités et le financement ont augmenté, mais la capacité du CIDC et d'autres organismes demeure maintenant inutilisée pour des périodes de temps inacceptables. À notre avis, trois raisons expliquent cette situation : Premièrement, la fin du Fonds canadien contre les mines terrestres à usage spécial, qui a également réduit de façon substantielle les ressources administratives au sein des unités d'action contre les mines à l'ACDI et au MAECI. Deuxièmement, l'intégration de l'action antimines aux programmes généraux de développement et de réduction de la pauvreté. Conséquemment, les modes de prestation des programmes ont changé pour une gestion par les institutions multilatérales et les ONG internationales à grande échelle. Finalement, la concentration récente des efforts et des ressources dans les pays où la présence des ONG canadiennes n'est pas encore suffisante.

Mon exposé écrit contient des graphiques illustrant les tendances à la hausse du financement provenant de l'étranger et du Canada. En 2006-07, seulement 12 p. 100 du financement du Canada était géré par des organisations canadiennes et 77 p. 100 du financement était géré par l'entremise d'organismes des Nations Unies et d'autres organismes multilatéraux.

The figures for last year in terms of mine action, UN agencies received $23.1 million or 70 per cent; other multilateral organizations, $2.1 million or 7 per cent; and Canadian organizations, $3.9 million or only 12 per cent.

In prior years, much of Canada's contribution to land mine action was delivered by Canadian NGOs. This is no longer the case. A good example is the declining share of Government of Canada funding that we have received. If we look back six or seven years, we were receiving somewhere in the order of 16 per cent or 17 per cent of the total. Nowadays, we receive close to 2 per cent or 3 per cent.

Fortunately, we have been able to fill at least part of our Canadian void by attracting funds from others donors. About three years ago, in fact, the level of funding we received from other countries exceeded that which we received from Canada. Those trends have been continuing.

A relatively small number of large, well-established international NGOs, mainly from Europe, and commercial enterprises from Europe, the U.S. and Southern Africa have been able to take advantage of the greater multilateral programming and donor mainstreaming because of their size, broad capacities and widespread geographic presence. Smaller-scale programs that Canadian NGOs have traditionally delivered are becoming less attractive to donors as their administrative capacity is reduced and the bureaucratic burden of contract administration and monitoring for smaller projects becomes more disproportionate.

CIDC and other Canadian NGOs would welcome the opportunity to scale up our projects to mitigate the effects of disproportionate administrative burden, but we need more flexible contractual arrangements to do so.

In the case of land mine action, we are convinced that Canada's contributions are not being optimally used. As Canadian NGO activity yields to multilateral programming, the relative cost for Canada increases at the same time as global recognition for our efforts diminishes. This situation is made all the more frustrating when so much more work remains to be done. It is becoming clear that many, perhaps most, mine-affected countries are not meeting their deadlines in terms of mine clearance and other activities under the Ottawa Convention.

In a more general sense, the recent Manley report on Afghanistan made the point that over 85 per cent of CIDA's spending in Afghanistan is directed through multilateral agencies and the Afghan government, leaving little for locally managed initiatives or projects readily identifiable as supported by Canada. The Manley report urges CIDA to direct more of its energies to projects identified with Canada and led by Canadians.

En ce qui concerne l'action contre les mines, en 2006-2007, les organismes des Nations Unies ont reçu 23,1 millions de dollars, ce qui représente 70 p. 100 du montant total, d'autres organismes multilatéraux ont reçu 2,1 millions de dollars, soit 7 p. 100, et les organismes canadiens 3,9 millions de dollars, ce qui représente seulement 12 p 100.

Au cours des années précédentes, la plus grande partie de la contribution du Canada à l'action antimines était gérée par des ONG canadiennes. Ce n'est plus le cas maintenant. Un bon exemple est la portion décroissante du financement que nous recevons de la part du gouvernement du Canada. Il y a six ou s ept ans, il représentait 16 ou 17 p. 100 de notre financement. Aujourd'hui, il s'agit plutôt de 2 ou de 3 p. 100.

Heureusement, nous avons réussi à combler la baisse de financement du Canada en attirant d'autres donateurs. Il y a environ trios ans, en fait, le financement provenant de l'étranger a dépassé le financement provenant du gouvernement canadien, et cette tendance va en augmentant.

Un nombre relativement restreint d'ONG internationales, principalement de l'Europe, et d'entreprises commerciales de grande taille et bien établies d'Europe, des États-Unis et de l'Afrique australe ont réussi à bénéficier de l'augmentation du nombre de programmes multilatéraux et de l'intégration des donateurs en raison de leur taille, de leurs vastes capacités et d'une représentation géographique étendue. Les programmes à petite échelle traditionnellement offerts par les ONG canadiennes deviennent moins attirants pour les donateurs, parce que leur capacité administrative est réduite et que le fardeau bureaucratique de l'administration et de la surveillance des contrats des petits projets devient disproportionné.

Le CIDC et d'autres ONG canadiennes accueilleraient favorablement la possibilité d'accroître la taille des projets afin de réduire les effets d'un fardeau administratif disproportionné, mais nous devons pour cela disposer d'ententes contractuelles plus souples.

Dans le cas de l'action antimines, nous sommes convaincus que les contributions du Canada ne sont pas utilisées de façon optimale. À mesure que les ONG canadiennes laissent la place à des programmes multilatéraux, le coût relatif pour le Canada augmente, mais la reconnaissance générale pour nos efforts diminue. Cette situation est d'autant plus frustrante qu'il reste tant de travail à faire et qu'il devient évident que de nombreux pays, peut-être la plupart d'entre eux, affectés par les mines terrestres ne respecteront pas leurs échéances en vertu des obligations de la Convention d'Ottawa.

De façon plus générale, le récent rapport Manley sur l'Afghanistan a fait ressortir que plus de 85 p. 100 des dépenses de l'ACDI étaient destinées à des organismes multilatéraux et au gouvernement afghan, laissant ainsi peu de place aux initiatives ou projets gérés localement et facilement attribuables au soutien du Canada. Le rapport Manley recommande que l'ACDI se consacre davantage à des projets que l'on associera au Canada et qui seront gérés par des Canadiens.

Unfortunately, the Afghan example appears representative of broader CIDA policy. A review of programming in other countries reveals the same pattern. Also, there is a growing concern about our apparent inability to adequately measure results for dollars being spent. In our view, these two scenarios are linked. Accountability and measurement of results are more distant and more difficult objectives when so much of our ODA is delivered by multilateral agencies, recipient governments or large international NGOs.

We do understand the rationale and certain advantages in CIDA and DFAIT allocating significant resources for multilateral programming, and we are not arguing for that to change. We are arguing that there is now a growing imbalance between funds available for multilateral programming versus those for Canadian NGOs.

We firmly believe that Canadian NGOs can deliver many types of programs more efficiently and cost-effectively than large, often bureaucratic, multilateral institutions and international NGOs. Generally speaking, smaller, more focused and agile organizations are able to operate with lower fixed cost and overhead structures than apply to multilateral institutions.

At CIDC, for example, our overhead accounts for only about 8 per cent of our program costs. On a number of occasions, we received donor funds channelled through multilateral agencies where standard administrative fees of up to 15 per cent were charged for simply drawing up contracts and administering them. We even encountered situations where we tried to get direct funding from CIDA and DFAIT for our projects only to be turned down because there were no funds available. We then found there were Canadian funds sitting with UN agencies that they were not able to spend, and we were able to access those funds.

Although those opportunities are welcome, they do not represent an efficient use of Canadian taxpayer dollars because of the percentage withheld for UN overhead. A rebalancing of funds allocated between multilaterals and proven Canadian NGOs is merited and readily justified. The modest added administrative burden that such a policy might impose on donor agencies will be more than offset by efficiencies in program delivery.

We further submit that administrative burden on the part of donors could be substantially reduced if some form of pre-qualification or accreditation could be implemented so that Canadian NGOs may qualify for simplified grant funding as opposed to the more complex contribution agreement form of contract administration.

Malheureusement, l'exemple de l'Afghanistan semble représentatif de la politique d'ensemble de l'ACDI. Un examen des programmes de l'ACDI dans d'autres pays révèle la même tendance. En outre, notre apparente incapacité à mesurer de façon appropriée les résultats en fonction des sommes dépensées inquiète de plus en plus. Selon nous, ces deux scénarios sont reliés. La reddition de comptes et la mesure des résultats sont des objectifs plus distants et plus difficiles parce qu'une grande partie de notre ADO est effectuée par des organismes multilatéraux, les gouvernements bénéficiaires ou d'importantes ONG internationales.

Nous comprenons les motifs et certains avantages liés au fait que l'ACDI et le MAECI consacrent des ressources importantes à des programmes multilatéraux et nous ne prétendons pas vouloir que cela change. Nous soutenons toutefois que l'écart augmente entre les fonds mis la disposition des programmes multilatéraux et ceux alloués aux ONG canadiennes.

Nous croyons fermement que les ONG canadiennes peuvent réaliser de nombreux types de programmes d'une manière plus efficiente et économique que les grandes institutions multilatérales et les ONG internationales qui, souvent, ploient sous le poids de leur bureaucratie. Règle générale, des organisations plus petites, mieux centrées et plus souples peuvent fonctionner dans un cadre où les coûts fixes et les frais généraux sont moins élevés que dans le cas des institutions multilatérales et des ONG internationales.

Chez CIDC par exemple, nos frais généraux représentent environ 8 p. 100 des coûts du programme. À certaines occasions, nous avons reçu une aide financière de donateurs par le truchement d'organismes multilatéraux qui facturent des frais d'administration standard pouvant atteindre 15 p. 100 simplement pour dresser et administrer les contrats. Il nous est même arrivé que l'ACDI ou le MAECI nous refusent une aide financière directe pour des projets que nous proposions en raison d'un manque de fonds et que nous découvrions par la suite que nous pouvions avoir accès à des fonds canadiens inutilisés pour ces mêmes projets auprès d'organismes des Nations Unies.

Bien que cette aide financière soit la bienvenue, elle ne représente pas une utilisation efficiente de l'argent des contribuables canadiens à cause du pourcentage retenu pour les frais généraux de l'ONU. Nous sommes donc convaincus qu'un rééquilibrage de l'affectation des fonds entre les programmes multilatéraux et les ONG canadiennes reconnues est mérité et tout à fait justifié. Le fardeau administratif modeste supplémentaire qu'une telle politique pourrait imposer aux organismes donateurs sera plus que compensé par l'efficience de la réalisation des programmes.

Nous soutenons également que le fardeau administratif, en ce qui concerne les donateurs, pourrait être largement réduit si une certaine forme de préqualification ou d'accréditation était mise en place de manière à ce que les ONG canadiennes admissibles puissent avoir accès à une aide financière sous forme de subvention simplifiée, par opposition à la formule de l'accord de contribution plus complexe utilisée pour l'administration des marchés.

The United Nations Mine Action Service Annual Report 2006 notes that Canada subscribed to what was termed as "good humanitarian donorship" by agreeing to provide flexible, multi-year funding and accept concise contribution agreements and simplified reporting. A single annual report covering all activities was deemed to be sufficient.

We view these practices as sensible and appropriate, and would urge greater flexibility and common sense also be applied to contractual arrangements for qualifying Canadian NGOs. In our view, it is indefensible that certain non-Canadian organizations can qualify for simplified grant funding whereas proven Canadian organizations are denied such a privilege and advantage.

In terms of promoting Canadian values, there is no substitute for the visibility of Canadian organizations on the ground. The goodwill and positive media attention our demining teams are able to generate by flying the maple leaf yield untold dividends. In comparison, Canadian contributions to multilateral programs deliver little, if any, visible benefit or recognition for Canada.

In conclusion, our recommendations are that we need to rebalance the allocation of ODA funds between multilateral and NGO delivery such that Canadian NGOs may have the opportunity to significantly increase their levels of activity. We would also like to apply what UN describes as "good humanitarian donorship" principles to qualified Canadian NGOs. We would like to see a substantial increase in CIDA's physical presence in recipient developing countries.

In terms of Bill C-293 itself, we would urge amending clause 4(1.1) to provide more explicit reference to alleviation of conditions emanating from the legacies of conflict.

With specific reference to land mine action, we would like to see effective maintenance of roles and capacities for the mine action units at CIDA and DFAIT; and allocation of at least 50 per cent of annual land mine action funding for competition among Canadian NGOs.

If these recommendations were enacted, we would see increased aid effectiveness; increased productivity and cost efficiency in the use of Canadian taxpayer dollars; increased visibility overseas; increased promotion of Canadian values and enhanced Canadian legacy internationally; and, ultimately, improved international relations.

The Chair: I appreciate your testimony. If Mr. Schwartz wants to make a comment, he is more than welcome. Otherwise, we willing go to questions.

Mr. Schwartz: I will take questions.

Dans le rapport annuel du Service de l'action antimines des Nations Unies de 2006, on mentionne que le Canada a adopté le principe des « bonnes pratiques en matière d'action humanitaire » en convenant de fournir une aide financière pluriannuelle flexible et d'accepter des accords de contribution concis et des rapports simplifiés. Un seul rapport annuel englobant l'ensemble des activités était jugé suffisant.

Nous considérons ces pratiques comme justes et appropriées et nous insistons sur la nécessité de faire preuve de plus de souplesse et de bon sens dans le cadre des ententes contractuelles avec les ONG canadiennes compétentes. Il est selon nous inadmissible que certaines organisations non canadiennes puissent avoir droit à une aide financière sous forme de subvention simplifiée alors que ce privilège et cet avantage sont refusés à des organisations canadiennes reconnues.

Pour ce qui est de promouvoir les valeurs canadiennes, rien ne vaut la présence d'organismes canadiens sur le terrain. La sympathie et l'attention favorable de la part des médias que nos équipes de déminage sont capables de susciter en déployant l'unifolié à l'étranger n'ont pas de prix. En comparaison, les contributions du Canada aux programmes multilatéraux ne produisent que peu ou pas d'avantages ou de reconnaissance tangibles pour le Canada.

En conclusion, nous recommandons de rééquilibrer l'allocation des fonds de l'ADO entre les organismes multilatéraux et les ONG de telle sorte que les ONG canadiennes puissent accroître leurs niveaux d'activités de façon marquée. Nous aimerions aussi appliquer les principes des « bonnes pratiques en matière d'aide humanitaire », pour citer les Nations Unies, aux ONG canadiennes compétentes. Nous aimerions également que la présence physique de l'ACDI dans les pays en développement bénéficiaires augmente de façon marquée.

Quant au projet de loi C-293 lui-même, nous vous demandons de modifier le libellé du paragraphe 4(1.1) de manière à parler plus explicitement du besoin d'alléger les conditions difficiles résultant des conflits.

Quant à l'action antimines proprement dite, nous aimerions qu'il y ait un maintien efficace des rôles et des capacités des unités d'action contre les mines à l'ACDI et au MAECI, et qu'au moins la moitié de l'aide financière annuelle pour l'action antimines soit allouée aux organisations canadiennes dans le cadre d'un processus concurrentiel.

Si ces recommandations étaient mises en œuvre, il en résulterait une efficacité accrue de l'aide fournie, de la productivité et de l'utilisation de l'argent des contribuables canadiens, une meilleure visibilité des efforts déployés dans le cadre de l'ADO par le Canada, ainsi qu'une promotion accrue des valeurs canadiennes et élargissement de l'héritage canadien sur la scène internationale et, au bout du compte, de meilleures relations internationales.

Le président : Je vous remercie pour votre exposé. Si M. Schwartz souhaite y ajouter quelque chose, il est le bienvenu. Sinon, nous allons passer aux questions.

M. Schwartz : Vous pouvez passer aux questions.

Senator Corbin: Am I to understand that your organization, per se, does not do demining? That is, your chief business is to train people to do that type of work. It is not clear from the text.

Mr. Horton: No, we actually do demining. Our method is common to other organizations around the world that are structured as ours. It is cheaper and more sustainable if we can go into a mine-affected country and train their people to do the work. That is what we do. They are our teams, but we recruit those people overseas in the mine-affected countries themselves.

That applies to demining for survey work, mine-risk education and any of those activities.

Senator Corbin: What type of personnel are you talking about here?

Mr. Horton: Many of them are former military personnel that have training. However, that is not necessarily the case. For instance, in our mine detection programs, we have trained women who do not come from a military background as well as people from all walks of life. They do not have to come from a military background, but often that is the case.

Senator Corbin: What are the numbers?

Mr. Horton: Depending on what is happening at any particular point in time, the highest level of employment in our programs is about 100 people. With our programs at the moment in Bosnia, it is probably around 50 people.

Senator Corbin: Generally speaking, worldwide, are the countries that produce, manufacture or export land mines involved in demining?

Mr. Horton: No, not at all.

Senator Corbin: What would they be?

Mr. Horton: Are you referring to the exporters?

Senator Corbin: Manufacturers, exporters, arms dealers or whoever is involved.

Mr. Horton: Although not all countries have signed on to the Ottawa Convention, one of the effects of that convention has been to effectively stigmatize the use and trade of land mines. Although I cannot claim that they are not being manufactured, the level of trade has certainly diminished. I am not an expert on who is doing what in that regard.

However, I know there is an issue here in Ottawa with MacDonald Dettwiler Space and Advanced Robotics Ltd., the Canadarm manufacturer, and the sale of that organization to a company in the United States that apparently does manufacture land mines. As an organization, we are a member of the Mines Action Canada coalition. We are very much against any involvement of companies that manufacture land mines.

Mr. Schwartz: Countries such as China, the United States and North Korea are still manufacturing land mines.

Le sénateur Corbin : Si je comprends bien, votre organisme ne procède pas lui-même à des activités de déminage et vous vous concentrez principalement sur la formation de ceux qui font ce genre de travail. Ce n'est pas clair pour moi à la lecture de ce texte.

M. Horton : Non, nous faisons du déminage. Notre méthode est semblable à celle d'autres organismes dans le monde qui ont une structure comme la nôtre. Il est plus économique et durable de pouvoir nous rendre dans un pays affecté par des mines pour y former des habitants sur place. C'est ce que nous faisons. Ce sont nos équipes, mais nous en recrutons les membres à l'étranger dans les pays concernés.

Cela s'applique au déminage à des fins d'arpentage, à la sensibilisation aux risques posés par les mines, et à d'autres activités du genre.

Le sénateur Corbin : De quel genre d'employés parlez-vous?

M. Horton : Nous avons beaucoup d'anciens militaires, mais ce n'est pas nécessairement le cas. Nous avons par exemple formé des femmes n'ayant aucune formation militaire et des hommes issus d'autres milieux dans le cadre de nos programmes de détection des mines. Il n'est pas essentiel qu'ils aient une formation militaire, mais c'est souvent le cas.

Le sénateur Corbin : Et de combien de personnes parle-t-on?

M. Horton : Cela varie. Nos équipes ont déjà compté jusqu'à 100 personnes. En ce qui concerne les programmes en cours en Bosnie, il s'agit d'une cinquantaine de personnes.

Le sénateur Corbin : De façon générale, les pays qui fabriquent ou exportent des mines terrestres participent-ils au déminage?

M. Horton : Non, pas du tout.

Le sénateur Corbin : Qui sont-ils?

M. Horton : Parlez-vous des exportateurs?

Le sénateur Corbin : Les fabricants, les exportateurs, les marchands d'armes, tout ceux qui jouent un rôle.

M. Horton : Bien que tous les pays n'aient pas signé la Convention d'Ottawa, celle-ci a eu pour effet de stigmatiser l'utilisation et la vente de mines terrestres. Je ne peux prétendre qu'elles ne sont plus fabriquées, mais elles ne sont plus autant commercialisées qu'auparavant. Je ne suis pas un expert sur le rôle des divers pays dans la fabrication et la vente de mines terrestres.

Cependant, je sais que MacDonald Dettwiler Space and Advanced Robotics Ltd., le fabricant du bras canadien situé à Ottawa, a été vendu à une société américaine qui, apparemment, fabrique des mines. Notre organisation est membre de la coalition Mines Action Canada. Nous sommes fermement opposés à la participation de sociétés qui fabriquent des mines terrestres.

M. Schwartz : La Chine, les États-Unis et la Corée du Nord fabriquent toujours des mines terrestres.

Senator Corbin: One can tell the origin of the land mines, I am sure.

Mr. Horton: Some we can tell, but there are many improvised weapons around as well.

We are working in Bosnia, and those mines are all Yugoslavian. Generally speaking, you are correct; we can tell the origins of a mine.

Senator Corbin: You talked at length about Canada's contribution in this effort going substantially to international organizations rather than ad hoc contribution to made-at-home programs such as yours. You question their effectiveness. That is a serious comment, in my mind.

What do you feel led the government or governments, whoever they may be, to go in this direction and lessen support to organizations such as yours? What is the rationale behind that?

Mr. Schwartz: The rationale is that it is much simpler to just give a cheque to another nation and say, "You go and spend the money." If they give it to us, they have to call tenders and monitor what we are doing. It takes much more work.

Once they give it to many of these multilateral nations, the money disappears. We never know what the money will be used for. On two or three different occasions, we were given a contract from CIDA and asked to work with local NGOs. Twice, we had to tell CIDA that if we had to work with these NGOs, they could take their money back, and we did not want the contract. On those occasions, we were willing to give up the money, and give it back, because we did not feel Canada would get a fair shake for its money, even with us being involved. We turned the contract down.

Mr. Horton: I do not want to give the impression that the UN and other multilateral agencies are not doing good work. My point is that organizations such as ours can often be more cost-effective and make better use of that money. I believe that 80 per cent of funding channelled through multilateral organizations versus 12 per cent through Canadian NGOs and a little through other international NGOs is out of balance, particularly if we want to provide visibility for Canada overseas. We do not get any visibility at all by putting our money through multilateral agencies. We are not arguing that the UN and others are not doing good work; they are. We are arguing that we are out of balance and that a much greater role could and should be played by Canadian NGOs.

Mr. Schwartz: There are two major benefits. One country donated money that was to come to us. For the UN to cut the cheque, they charged us 17 per cent of the donation. I do not feel that is very efficient. Our total overhead was 8 per cent on the job, and 17 per cent for the UN just to give us a cheque does not make any sense.

Everywhere we go, we put signs up. We make a very good impression for Canada. We feel, as taxpayers and from the private sector, that we can give the best bang for the Canadian dollar by far.

Le sénateur Corbin : J'ose espérer qu'il est possible de déterminer le pays d'origine d'une mine terrestre.

M. Horton : Dans certains cas oui, mais il y a beaucoup d'armes de circonstance.

Nous travaillons en Bosnie, où toutes les mines ont été fabriquées en Yougoslavie. De façon générale, vous avez raison, il est possible de déterminer l'origine d'une mine.

Le sénateur Corbin : Vous vous êtes attardés sur le fait que, en grande partie, le Canada appuie des organismes internationaux au lieu d'accorder une aide ponctuelle aux programmes locaux comme le vôtre. Vous remettez en question l'efficacité de ces organismes. C'est une observation grave, à mon sens.

D'après vous, pourquoi le gouvernement ou les gouvernements, qui qu'ils soient, choisiraient-ils d'accorder un appui moindre aux organisations comme la vôtre? Quels sont leurs motifs?

M. Schwartz : Il est beaucoup plus simple d'envoyer un chèque à un pays étranger et de lui demander de l'investir comme bon lui semble. Quand les gouvernements nous accordent de l'argent, ils sont obligés de faire des appels d'offre, de contrôler nos activités. Cela prend plus d'efforts de leur part.

Dès que l'argent est accordé à d'autres pays dans le cadre d'efforts multilatéraux, il disparaît. On ignore comment il sera investi. À deux ou trois occasions distinctes, l'ACDI nous a proposé un contrat pour travailler avec des ONG sur le terrain. À deux reprises, nous lui avons répondu que nous préférions renoncer au contrat que de travailler avec ces ONG. Nous étions prêts à renoncer à de l'argent, à le rendre, car nous ne pensions pas que le Canada en aurait pour son argent, même si nous participions. Nous avons renoncé au contrat.

M. Horton : Je ne voulais pas donner l'impression que les Nations Unies et d'autres organismes multilatéraux ne font pas du bon travail. Je faisais simplement valoir que des organisations comme la nôtre sont souvent plus rentables et investissent l'argent à meilleur escient. J'estime qu'il n'est pas très équilibré d'accorder 80 p. 100 du financement à des organisations multilatérales, 12 p. 100 à des ONG canadiennes et le reste à d'autres ONG, surtout si nous voulons mettre les efforts du Canada en valeur à l'étranger. Les efforts du Canada ne sont pas mis en valeur à l'étranger quand nous accordons de l'argent aux organismes multilatéraux. Notre position est que l'aide n'est pas accordée de façon équilibrée et que les ONG canadiennes pourraient et devraient jouer un rôle beaucoup plus important.

M. Schwartz : Il y a deux avantages principaux. En guise d'exemple, un pays a accordé de l'argent qui était censé nous revenir. Les Nations Unies nous ont chargé une commission de 17 p. 100. Ce n'est pas très efficient. Nos frais généraux étaient d'environ 8 p. 100, mais les Nations Unies nous ont pris 17 p. 100 simplement pour acheminer l'argent. C'est insensé.

Nous affichons des pancartes partout où nous allons. Nous donnons une bonne impression du Canada. À notre avis, en tant que contribuables et que membres du secteur privé, nous pouvons obtenir un rendement maximum sur l'argent des Canadiens.

One morning in Bosnia, I met the chief of defence for the army, and I met the minister of defence. In the afternoon, I met the minister of civil affairs. In the evening, we were interviewed by the local TV station, all with the maple leaf and our flags being shown. Canada was front and centre. If a cheque is just sent to a country, the cheque goes in the treasury and Canada is not recognized at all. The work we are doing is great, but the pat on the back and goodwill we can create is very important for our country.

Mr. Horton: Even though money is channelled through multilateral organizations, often, at the end of the day, the actual work or part of the actual work done on the ground is done by NGOs. Money goes through a UN agency out to an NGO to deliver the project. Those NGOs also have to recover their overhead, so we have a double whammy there. The multilateral organization takes its rake off the top, and then another NGO may take 10 per cent, 15 per cent or 20 per cent. This is not a hard number, but, in many cases, with the sort of programming we do and our overhead structure, we can do 40 per cent more with the same dollars than much of the programming around.

Senator Smith: Let me try to characterize my sense of what you are saying and then have you respond to it.

I do want to commend Mr. Schwartz for all the time, energy, commitment and money that have been put into this project. Canadians — to the extent that they are aware of it — feel very proud of it, and it is to the credit of Canada that this project was initiated here.

My sense is that you are frustrated as a group, in part, because of the degree of commitment from the government at the moment. Your words were that funding from CIDA and DFAIT was critical to your early development and growth, but it has declined substantially in recent years as the special purpose Canadian Landmine Fund has been exhausted. That is frustrating.

Mr. Axworthy was quite involved in this. He left Parliament at the end of 2000. I hope that no one's attitude is tainted because of that connection and that this is dealt with in a non-partisan way. Let us assume that it is for the sake of this discussion.

If we can set aside the polite talk, I certainly can empathize with getting bang for your buck and doing it cost-effectively. I visited Bosnia with our troops and saw some of the work there. Our Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade did a report on aid to Africa, particularly sub-Saharan Africa. Whenever we go there to talk to people, the first item on every agenda is about the money going to the cause it was sent for or how many people's pockets it is going into. They talk about this when we are over there because it is a huge problem. It is one from which there is no escape.

Last summer, I went to look at some projects funded by the World Bank in Mozambique because of all the infrastructure that had been wrecked in 17 years of civil war. There were 11 parliamentarians, and I was the only Canadian. The others

Lors d'une mission en Bosnie, j'ai rencontré le chef d'état-major de la Défense et le ministre de la Défense un matin. Cet après-midi-là, j'ai rencontré le ministre des Affaires civiles. Ce soir-là, nous avons été interviewés à la télévision locale, affichant le drapeau canadien et la feuille d'érable. Le Canada était la vedette. Quand on envoie de l'argent à l'étranger, il est déposé dans les caisses de l'État et le Canada n'est pas mis en valeur. Le travail que nous accomplissons est énorme, mais la reconnaissance et l'estime que nous obtenons sont très importantes pour le Canada.

M. Horton : Même si l'argent est acheminé par le biais d'organisations multilatérales, il arrive souvent qu'au bout du compte, le travail sur le terrain, ou une partie de celui-ci, soit effectué par des ONG. L'argent passe par un organisme des Nations Unies avant d'être accordé à l'ONG chargée du projet. Il y a donc deux fois plus de frais généraux à payer. L'organisation multilatérale en prend une partie, et l'ONG en prend 10, 15 ou 20 p. 100. Je n'ai pas de chiffres exacts mais, souvent, compte tenu du genre de programme que nous exécutons et de notre structure administrative, nous pouvons accomplir 40 p. 100 de plus avec le même budget.

Le sénateur Smith : Je vais vous donner mon impression de votre position, et vous me direz ensuite ce que vous en pensez.

J'aimerais féliciter M. Schwartz du temps, de l'énergie et de l'argent qu'il a consacrés à ce projet, ainsi que de son engagement envers celui-ci. Les Canadiens qui en sont conscients en sont très fiers, et c'est tout à l'honneur du Canada que ce projet ait été lancé ici.

J'ai l'impression que votre groupe est déçu, en partie à cause du niveau d'engagement du gouvernement à l'heure actuelle. Vous avez indiqué que le financement de l'ACDI et du MAECI a été essentiel à votre développement et à votre croissance initiales, mais que celui-ci a diminué ces dernières années à mesure que le Fonds canadien contre les mines terrestres s'est épuisé. C'est décevant.

M. Axworthy a beaucoup participé à ce projet. Il a quitté le Parlement à la fin de 2000. J'espère que cela n'envenime l'attitude de personne et qu'on privilégie une approche non partisane. Je tiens pour acquis que c'est le cas, aux fins du débat actuel.

Trêve de politesses, je comprends tout à fait le désir d'obtenir un rendement maximal sur l'argent investi et d'être rentable. Je me suis rendu en Bosnie en compagnie de nos soldats et j'ai vu le travail qu'on y accomplissait. Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a rédigé un rapport sur l'aide à l'Afrique, particulièrement l'Afrique subsaharienne. Chaque fois que nous nous rendons là-bas et parlons aux gens sur le terrain, ceux-ci soulignent avant tout combien il est important que l'argent soit investi efficacement dans les projets auxquels il est destiné et nous disent que des particuliers finissent par en bénéficier. Ils nous en parlent car c'est un gros problème. C'est inévitable.

L'été dernier, je suis allé en Mozambique pour me faire une idée de certains projets, financés par la Banque mondiale, de reconstruction de l'infrastructure décimée par la guerre civile qui a sévi pendant 17 ans. Nous étions onze parlementaires, et j'étais

were from other countries. Within five minutes of every discussion starting, we would get into cost-effectiveness and ensuring that the money goes to the cause and not to other areas — you know what I mean.

You may be frustrated that this bill does not address your problem, but I do not know that that in itself is cause to derail the bill. The concern that some of us have is about getting into amendments on this in a minority situation. If this bill is not perfect but going in the right direction, do we torpedo it? What if it goes back to the other house and there is an election? Perhaps another bill is needed to address your problem and, to the extent that it is a private member's bill, that is hard to do when it comes to the expenditure of money.

If some of us agree with most, if not all, of what you are saying, is that reason to derail this bill or put it on a side track with a bunch of amendments, or is the way to try to help your cause a totally different bill? If necessary, it may be a private member's bill to the extent that it can deal with issues that are inextricably caught up in funding. That is difficult, but it does not mean there are not matters that can be addressed that way. Do you get the gist of what I am saying?

Mr. Horton: Yes, I understand.

Mr. Schwartz: I want to say that it is bipartisan. Canada is actually spending more money than ever on demining. It is not a question of funds.

Senator Smith: I am not suggesting it is.

Mr. Schwartz: That is not the problem. The money is there, but it is how it is spent. I would assume that this is a marvellous bill. However, I believe that you can add something with your recommendation that Canadians should have more access to spending the money for Canada. I do not know how you do that, but that is what we are suggesting.

Senator Smith: One idea I toss out is maybe your problems are better dealt with by another bill.

Mr. Horton: Somewhere in my presentation, I suggested that if it is not this bill, then maybe subsequent legislation should address this. As I understand it, this bill is the proposed official development assistance accountability act. When I looked at the act, I did not see much in terms of accountability. All I saw was a requirement for the minister to send in a report once a year. To me, that is not accountability.

The Chair: Senator Smith, you may not know that somewhere in the middle of April the president of CIDA will be appearing before us on the CIDA issue. You may wish to take this matter up with the president at that time.

Senator Smith: I am sure it will be raised, yes.

le seul Canadien. Les autres venaient d'ailleurs. Chaque fois qu'on commençait à parler à quelqu'un, on nous parlait presque immédiatement d'efficacité et de rentabilité, et de la nécessité de veiller à ce que l'argent vienne bénéficier la cause et rien d'autre — vous savez de quoi je parle.

Vous êtes peut-être déçus car le projet de loi ne règle pas votre problème, mais je ne pense pas que c'est une raison suffisante pour le faire échouer. Certains d'entre nous veulent éviter que des amendements soient proposés, car le gouvernement est minoritaire. Si le projet de loi laisse à désirer mais nous met sur la bonne voie, devrions-nous le réduire à néant? Que se passe-t-il s'il est renvoyé à l'autre endroit et des élections sont déclenchées? Peut-être faut-il proposer un autre projet de loi pour répondre à votre problème, mais puisqu'il s'agit là d'un projet de loi d'initiative parlementaire, ce sera difficile puisque cela entraîne des dépenses.

Si certains d'entre nous sont d'accord sur la plupart de vos arguments, est-ce là une raison de faire échouer le projet de loi et de retarder son adoption en proposant toutes sortes d'amendements? Ne devrions-nous pas plutôt remédier à votre problème en présentant un tout autre projet de loi? Au besoin, nous pourrions présenter un projet de loi d'initiative parlementaire, qui pourra s'attaquer aux problèmes intimement liés au financement, dans la mesure du possible. Ce sera difficile, mais pas impossible. Comprenez-vous ce que j'essaye de dire?

M. Horton : Oui, je comprends.

M. Schwartz : J'aimerais ajouter que les efforts sont bipartisans. Le Canada dépense plus d'argent que jamais sur le déminage. Ce n'est pas une question d'argent.

Le sénateur Smith : Je n'ai jamais dit que c'était le cas.

M. Schwartz : Là n'est pas le problème. L'argent est disponible, le problème, c'est la façon dont il est investi. J'estime que c'est un très bon projet de loi. Cependant, j'estime que vous pourriez l'améliorer en ajoutant une recommandation comme quoi les Canadiens devraient pouvoir accéder à une plus grande partie de l'argent investi. J'ignore par quel moyen vous y arriveriez, mais c'est ce que nous proposons.

Le sénateur Smith : À mon avis, il serait préférable que votre problème soit réglé par un autre projet de loi.

M. Horton : Quelque part dans ma présentation, j'ai dit que si ce projet de loi ne pouvait s'attaquer à ce problème, un autre le pourrait. Si j'ai bien compris, ce projet de loi porte sur la reddition de comptes relativement à l'aide officielle fournie à l'étranger. Je n'ai pas trouvé beaucoup de mesures de reddition de comptes quand j'ai lu le projet de loi. Aux termes de celui-ci, le ministre serait tenu de déposer un rapport annuel. Ce n'est pas ça, la reddition de comptes.

Le président : Sénateur Smith, vous ignorez peut-être qu'à la mi-avril, le président de l'ACDI comparaîtra devant nous dans le cadre de nos discussions sur l'agence. Vous pourrez sans doute aborder cette question à ce moment-là.

Le sénateur Smith : Je suis sûr qu'elle sera soulevée.

Senator Dawson: To get to the point, I totally agree with Senator Smith. If we want this bill passed — and to get into a window at the beginning of April — if we start looking at amendments, this will not happen. We have to recognize the faults in the bill but also recognize the fact that this is the best we will get in this political process.

You recommend allocating 50 per cent of annual land mine action funding for competition among Canadian organizations.

Can you explain what you mean by "competition"?

Mr. Horton: Over the past 10 years, we have had a fund. In the first five years, we had a special purpose fund of $100 million specifically for mine action. We used to get periodic requests for proposals that would come out of, particularly, CIDA, but DFAIT was involved as well to some degree. There are not many organizations doing what we are doing; there is one other structured similar to us. They support this, by the way. Their name is CAMEO Landmine Clearance, and they are based in Ontario. I have had contact with them; they have seen this brief and endorse it.

There are other organizations, victim assistance, mine-risk education and so on, but it is only a handful of organizations. I would like to see us get back to that position where periodically significant chunks of funds are made available under requests for proposals where we can put in our ideas and compete for that money with other organizations. That is all I was referring to there.

Senator Dawson: When Minister Axworthy brought up these issues a few years ago, there was a strong political will from the Canadian government to look at these issues. Technology was discussed, and I have not seen any follow-up. We are basically demining now the same way we were demining 15 years ago. The pictures are quite obvious that it is at high risk to the people hired by you. You talked about the Canadarm. We have been creative in certain areas. Has there been any funding for developing new technologies that would be less human-driven and more mechanically-driven?

Mr. Horton: There has, in fact, been much funding over the years, both internationally and by Canada, to look at different systems. There has been much advancement made in mine detectors, ground-penetrating radar, and so on.

Crazy ideas have been tried too, and money has been wasted in this technology search, in my view. If we look at programming happening around the world, the methods being used are not very different from what they were 10 to 15 years ago. By far, the most common form of demining is the manual deminer with the mine detector and prodder, as you saw in some of those pictures. Where we can use a flail — a large piece of mechanical equipment — to prepare the ground and beat down vegetation and so on, we do that.

Le sénateur Dawson : Je suis tout à fait d'accord avec le sénateur Smith. Si nous voulons que ce projet de loi soit adopté — et ce, avant début avril — nous ne pouvons commencer à envisager des amendements. Il faut reconnaître ses lacunes, et aussi le fait que c'est le mieux que nous puissions espérer compte tenu du processus politique.

Vous recommandez que la moitié de l'aide financière annuelle pour l'action antimines soit allouée aux organisations canadiennes dans le cadre d'un processus concurrentiel.

Pouvez-vous expliquer ce que vous voulez dire par « processus concurrentiel »?

M. Horton : Le fonds existe depuis 10 ans. Au cours des cinq premières années de son existence, il y avait un fonds spécial de 100 millions de dollars pour l'action antimines. Nous recevions régulièrement des demandes de proposition de l'ACDI, et dans une certaine mesure, du MAECI. Il n'y a pas beaucoup d'organisations qui font ce que nous faisons; une autre a une structure semblable à la nôtre. En passant, elle appuie notre position. Il s'agit de CAMEO Landmine Clearance, dont le siège social est situé en Ontario. Je suis en contact avec ses représentants; ceux-ci ont lu notre mémoire et l'appuient.

Il y a aussi des organisations d'aide aux victimes, de sensibilisation au problème des mines et autres, mais elles sont peu nombreuses. J'aimerais que nous ayons à nouveau la chance d'accéder à des sommes importantes dans le cadre d'un processus de demandes de propositions, ce qui nous permettrait, ainsi qu'à d'autres organisations, de proposer des idées et d'obtenir des fonds au terme d'un processus concurrentiel. Voilà ce à quoi je faisais référence.

Le sénateur Dawson : Quand le ministre Axworthy a soulevé ces questions il y a un certain nombre d'années, le gouvernement avait la forte volonté politique de s'y pencher. On a parlé technologie, mais il n'y a eu aucun suivi. Le déminage se fait de la même façon aujourd'hui qu'il y a 15 ans. Les images illustrent bien que vos employés courent un risque élevé. Vous avez parlé du bras canadien. Nous avons fait preuve d'innovation dans certains domaines. Finance-t-on l'élaboration de nouvelles technologies qui permettraient de mécaniser le processus, réduisant ainsi la participation humaine?

M. Horton : Au Canada et à l'étranger, on a effectivement financé l'élaboration de tels systèmes. On a fait beaucoup de progrès en matière de détecteurs de mines, de géoradars, et cetera.

On a aussi exploré des idées un peu folles, et on a gaspillé de l'argent dans ces efforts de recherche, à mon avis. Il suffit de regarder les efforts consentis dans le monde pour constater que les méthodes n'ont pas beaucoup changé en 10 ou 15 ans. Le déminage manuel à l'aide de détecteurs de mines et de sondes de déminage est de loin la méthode de déminage la plus courante, comme vous l'avez constaté dans les images. Dans la mesure du possible, nous nous servons d'un fléau — un appareil de grande envergure — pour préparer le terrain et écarter la végétation.

The short answer to your question is, yes, there has been money spent; quite significant money has been spent on technology. By and large, the results have not borne much fruit. We are looking for pieces of equipment that are affordable and robust, that can be used in far-away places and that are easy to maintain and operate. High tech often does not fit with that scenario.

Senator Dawson: I would like to add my voice to Senator Smith's on the political will of passing this bill and looking at another bill of this type to address the demining issue directly. I do agree there are technical problems about funding, but we should look at that as a committee or as individuals to see if we can do something to help you in that endeavour.

Mr. Horton: We are talking about demining because we are deminers, but this pattern or imbalance between funds available for NGOs and so on is a broader issue than just demining.

Senator Dawson: Our Africa report addressed part of that. It did not go far enough, but we were making compromises at that time.

The Chair: I am told on April 15, 2008, the president of CIDA will be here. We have strayed somewhat from the direction of the bill. I have allowed it to continue, but we should try to refocus on the bill.

Senator Mahovlich: Is demining getting more expensive?

Mr. Horton: That is a good question. I do not believe so. As time goes on and as these programs are migrated to more control by the mine-affected countries themselves, the costs should generally go down. Some of the technology involved might be getting more expensive but hopefully more efficient as well.

I believe the answer is, no. However, it is a good question that I have not really focused on; I must be honest.

Senator Mahovlich: A number of years ago, I was in Croatia and our ambassador, Stephanie Beck, showed me around the country. The Croatians were hesitant to show me the areas where the mines were, but she took me out in the country to show me. When I came home, we organized a dinner in the west end of Toronto, where there are many Croatians, to raise funds. Interestingly, we only raised $8,000 at that particular dinner, but the governments and a couple of other countries added to that. By the time the money got to Croatia, it was over $100,000. The only response I got was from Stephanie Beck, who said that the mines were cleared and the kids could walk to school, which thrilled me.

Have you done any work in Croatia?

Mr. Horton: Yes, we provided the Croatian Mine Action Centre with 12 mine detection dogs and handlers about four or five years ago, partly funded by CIDA, Belgium and Austria.

La réponse simple à votre question est : oui, on a investi des sommes considérables dans la technologie. De manière générale, ces efforts n'ont pas vraiment porté fruit. Nous avons besoin d'appareils abordables et robustes, qu'on peut utiliser dans des régions éloignées et qui sont faciles d'entretien et d'opération. En général, la haute technologie ne répond pas à ces critères.

Le sénateur Dawson : Tout comme le sénateur Smith, j'aimerais dire que nous avons la volonté politique d'adopter ce projet de loi et d'envisager d'en présenter un autre sur la question du déminage. Je suis d'accord pour dire qu'il y a des problèmes techniques relatifs au financement, mais j'estime que le comité, ou encore les sénateurs, à titre individuel, devraient se pencher sur ce problème et déterminer si nous pouvons vous aider.

M. Horton : Nous parlons de déminage parce que nous sommes des démineurs, mais ce manque d'équilibre en matière de financement disponible aux ONG touche toutes sortes de domaines.

Le sénateur Dawson : Notre rapport sur l'Afrique traite de cette question. Notre étude n'était pas très approfondie, mais nous devions faire des compromis à l'époque.

Le président : On me dit que, le 15 avril 2008, le président de l'ACDI comparaîtra devant nous. Nous nous sommes éloignés de l'intention du projet de loi. J'ai permis une certaine latitude, mais nous devrions tâcher de nous concentrer de nouveau sur le projet de loi.

Le sénateur Mahovlich : Le déminage devient-il plus onéreux?

M. Horton : C'est une bonne question. Je ne pense pas. À mesure que le temps passe et que les pays touchés commencent eux-mêmes à mener leurs propres activités de déminage, les coûts baissent. Les technologies utilisées sont peut-être de plus en plus onéreuses, mais c'est à espérer qu'elles sont aussi plus efficaces.

Je pense que la réponse est non. Cependant, c'est une bonne question sur laquelle je ne me suis pas vraiment penché, en toute honnêteté.

Le sénateur Mahovlich : Il y a un certain nombre d'années, j'étais en Croatie et notre ambassadrice, Stephanie Beck, m'a fait visiter le pays. Les Croates hésitaient à me montrer les régions minées, mais elle m'a amené à la campagne pour me les montrer. Quand je suis rentré au pays, nous avons organisé un banquet dans l'ouest de Toronto, avec de nombreux Croates, pour recueillir des fonds. Nous avons seulement recueilli 8 000 dollars ce soir-là, mais les gouvernements et quelques autres pays ont décidé de contribuer. Au bout du compte, nous avons envoyé 100 000 dollars en Croatie. Seule Stephanie Beck m'a contacté pour m'en parler. Elle m'a dit que les mines avaient été enlevées et que les enfants pouvaient se rendre à l'école à pied, et je m'en suis réjoui.

Avez-vous travaillé en Croatie?

M. Horton : Oui, il y a quatre ou cinq ans, nous avons fourni au centre d'action contre les mines de la Croatie 12 équipes chiens détecteurs de mines et maîtres-chiens, financés en partie par l'ACDI, la Belgique et l'Autriche.

Croatia is a leading country in terms of accepting their responsibility for the problem. They have funded much of their demining themselves. That has not been the case in many countries. Croatia today is booming; the tourist industry there is just amazing. They have not cleared all of their mines yet. They probably did not want to draw attention to their mines because of the tourism industry, et cetera. However, they have come a long way.

Senator Mahovlich: Are you always involved in the bidding for any funding that is raised here in Canada?

Mr. Horton: We work with the Toronto-based Canadian Landmine Foundation. They run Night of a Thousand Dinners and similar fundraising events. They are affiliated with Adopt-a-Minefield which has started in the United States. They have a U.K., Swedish, Canadian and, I believe, a New Zealand arm.

They are taking funds raised here and in other countries to New York to put in a pool. The Better World Fund at the United Nations is then matching those dollars. We are sometimes able to match those dollars with CIDA funding and so on.

The example you gave of raising $8,000 that became $100,000 happens quite frequently because of these dollar-matching schemes. The Slovenia-based ITF is another such example. The Americans set that up. For every dollar a donor puts into that fund, the U.S. Department of State matches it dollar for dollar.

That is where we get most of our money now. We are competing for those dollars — in Bosnia, anyway. The ITF is mainly limited to the Balkans region, but it is an example of what could be done in other regions.

Senator Dallaire: Gentlemen, you have done work in the Balkans. Was Lieutenant-General Gordon Reay working for you when he was killed demining?

Mr. Horton: No, but we were there at the time. He was on a mission there.

Mr. Schwartz: There was a convention. He was driving with the chief of staff of the Croatian demining ministry, and that is when he was killed. We met him a couple of days before.

Senator Dallaire: You gentlemen mentioned that you have done work in about 22 countries. I have been into Cambodia, Somalia, Sudan, Uganda and Rwanda. I have seen the enormous restrictions mines create in the ability of those countries to maximize their terrain, their agricultural areas and their infrastructure.

In Rwanda, my mission had a specific mandate of demining; first identifying the mine fields and demining. Mines that had been on hills had been washed down into tea plantations. Women were being killed because mines were littered everywhere.

La Croatie est un des principaux pays qui assument leur part de responsabilité. Elle a financé une bonne partie de ses activités de déminage. Ce n'est pas le cas de beaucoup de pays. Aujourd'hui, la Croatie est en plein essor; son industrie touristique est proprement incroyable. Il reste toujours des mines en Croatie, mais elle ne voulait probablement pas attirer l'attention là-dessus pour ne pas nuire à l'industrie du tourisme. Elle a fait beaucoup de chemin, cependant.

Le sénateur Mahovlich : Participez-vous à tous les appels d'offres en vue d'obtenir un financement au Canada?

M. Horton : Nous travaillons avec la Fondation des mines terrestres du Canada, dont le siège est situé à Toronto. C'est elle qui organise la Soirée des mille banquets et d'autres activités de financement. Elle est associée à Adoptez-un-Champ de mines, qui a débuté aux États-Unis. Celle-ci a des bureaux au Royaume-Uni, en Suède, au Canada et, si je ne me trompe pas, en Nouvelle-Zélande.

Elle prend les fonds recueillis ici et à l'étranger et les rassemble à New York. Le Better World Fund et les Nations Unies ajoutent ensuite une contribution égale. Nous pouvons parfois contribuer une part égale grâce à l'aide de l'ACDI et d'autres.

L'exemple que vous avez donné, à propos des 8 000 dollars qui se sont transformés en 100 000 dollars, n'est pas inhabituel grâce à ce système de contribution égale. Le Fonds d'affectation spéciale, établi en Slovénie, est un autre exemple. Les Américains l'ont mis sur pied. Chaque fois qu'un particulier fait un don d'un dollar, le département d'État américain contribue un dollar.

C'est comme cela que nous obtenons la majeure partie de notre argent. Nous devons faire concurrence pour obtenir ce financement — à tous le moins, en Bosnie. Le Fonds d'affectation spéciale s'intéresse principalement aux Balkans, mais c'est un exemple de ce qui pourrait être fait dans d'autres régions.

Le sénateur Dallaire : Messieurs, vous avez travaillé dans les Balkans. Le lieutenant général Gordon Reay travaillait-il pour vous lorsqu'il a été tué par une mine?

M. Horton : Non, mais nous étions dans la région à l'époque. Il était en mission là-bas.

M. Schwartz : Il devait assister à une convention. Il était en voiture avec le chef d'état-major du ministère croate du déminage quand il a été tué. Nous l'avions rencontré quelques jours auparavant.

Le sénateur Dallaire : Vous avez mentionné que vous avez travaillé dans environ 22 pays. Je suis allé au Cambodge, en Somalie, au Soudan, en Ouganda et au Rwanda. J'ai vu de mes propres yeux dans quelle mesure les mines empêchent les pays d'exploiter la totalité de leur territoire, de cultiver leurs terrains agricoles et de construire une infrastructure.

Au Rwanda, le déminage faisait partie de mon mandat. Nous devions d'abord trouver les champs de mine et procéder ensuite au déminage. La précipitation avait entraîné, dans des plantations de thé, les mines posées sur les collines avoisinantes. Des femmes

There were massive tea plantations not being used because there were so many mines.

We received special funding to do the demining there. Subsequently, a demining process continued after that, as we see in other areas. However, the funding is very often specially allotted funding; it is not necessarily direct funding on development.

Do you agree that, first, mines create more poverty and greater difficulty for countries to pull themselves out of such poverty; second, mines are in countries with poverty-stricken populations that need access to the remaining infrastructure and terrain; and, third, that, although you were initially started up with DFAIT and CIDA money to demine, we could go either for specific funding or, if we were trying to reduce poverty by increasing productivity, actually fund demining in order to assist poverty reduction?

How are we doing in those three areas?

Mr. Schwartz: Last year, we drove from Bosnia to Brod. As we drove from Sarajevo to Brod, we passed agricultural fields that we had just cleared of mines. There were people working those fields so soon after that. It was a tremendous feeling of satisfaction to see that we made those fields productive again. Demining is a major help to getting the economy of various countries going again.

Mr. Horton: Your observations are spot on. Land mines are a poverty issue and a humanitarian issue; they affect access to water and land and impede the development of countries in all sorts of ways.

Philosophically, I have no problem with the idea of integrating mine action with development or mainstreaming — call it what you will. It makes sense; it is a development issue. In my view, the problem is that the structures are not in place. Organizations such as us that have expertise in this particular field — we are a niche player — have tried over the last two or three years to forge links with NGOs doing water or land projects. We all have our own little niches and focus, and ongoing programs, and because of that, we do not want to be bothered with each other. There is much talk in the NGO community about cooperation, but there is not much of it. We have not had much success in forging those links.

Senator Dallaire: One of the great successes of the NGO world is their independence; the ability to go everywhere. However, that is also the bane of the NGOs. The independence prevents them from creating a synergy of their capabilities, and, in fact, they nearly undermine each other by not wanting to coordinate, cooperate or collaborate. They are certainly nowhere near integrating their capabilities.

You say that the reporting process in the bill does not necessarily spell itself out in effectiveness. One would agree with that. However, in attempting to try to gather data from the report

mourraient au contact de ces mines, qui étaient parsemées un peu partout. D'énormes plantations de thé étaient abandonnées à cause du nombre de mines qui s'y trouvaient.

Nous avons bénéficié d'un financement spécial pour effectuer le déminage de la région. Le déminage a continué par la suite, dans d'autres régions. Cependant, le financement est souvent ciblé; ce n'est pas nécessairement une aide directe au développement.

Êtes-vous d'accord pour dire, premièrement, que les mines contribuent à la pauvreté et empêchent les pays de se sortir de la pauvreté; deuxièmement, qu'on trouve des mines dans des pays dont les habitants vivent dans la pauvreté et ont besoin de pouvoir accéder à l'infrastructure qu'il leur reste et d'exploiter la totalité de leur territoire; et troisièmement, que, bien que vous dépendiez à l'origine du financement du MAECI et de l'ACDI pour entreprendre vos activités de déminage, vous pourriez maintenant soit accéder à un financement spécial, soit financer vous-même des activités de déminage dans l'optique de la réduction de la pauvreté, si vous cherchiez à réduire la pauvreté en stimulant la productivité?

Quelle est votre opinion sur ces trois aspects-là de la question?

M. Schwartz : L'année dernière, nous nous sommes rendus à Brod, en Bosnie. En route de Sarajevo à Brod, nous sommes passés par des champs agricoles que nous venions de déminer. La culture de ces champs avait recommencé presque aussitôt. C'était incroyablement valorisant de constater qu'on avait recommencé à cultiver ces champs. Le déminage est essentiel afin de relancer l'économie de ces pays.

M. Horton : C'est tout à fait juste. Les mines terrestres sont plus qu'une question humanitaire, elles touchent à la pauvreté. Elles empêchent les gens d'accéder aux sources d'eau et freinent le développement de toutes sortes de façons.

En principe, je ne vois pas de mal à combiner les activités de déminage au développement, à l'intégration — appelez ça comme vous voulez. C'est sensé, car cela touche au développement. À mon avis, le problème est que les structures n'existent pas. Les organisations comme les nôtres qui connaissent bien le domaine — nous offrons un service très précis — essayent depuis deux ou trois ans d'établir des liens avec les ONG qui travaillent en aménagement hydraulique et terrestre. Nous avons chacun nos propres activités de créneau, et nos propres programmes continus. Cela nous pousse à vouloir rester de notre côté. Les ONG se plaisent à parler de coopération, mais il y en a très peu. Nous n'avons pas vraiment réussi à établir de tels liens.

Le sénateur Dallaire : Un des grands atouts des ONG est leur indépendance, leur capacité d'aller n'importe où. Cependant, cette indépendance leur nuit aussi. Elle les empêche de combiner leurs forces. Elles en viennent même à se nuire de par leur refus de coordonner leurs efforts, de coopérer, de collaborer. Elles sont loin d'intégrer leurs capacités.

Selon vous, le processus de reddition de comptes prévu dans le projet de loi semble peu efficace. Vous n'avez pas tort. Cependant, nous tentons de nous inspirer de ces rapports

so that we can then look at effectiveness, it is certainly a step in the right direction instead of simply having them do their thing and let the civil servants — very responsible people — move without any sort of oversight.

I would contend that the reports are feeding us data so that we can assess the operational effectiveness. That brings me to a significant point. Aid effectiveness, Canadian profile, value, visibility, small and large NGOs and multilateralism are all very specific policies, processes and procedures that the Canadian government has decided to apply mostly through CIDA and, to some extent, DFAIT.

Would it not be more helpful if we were able to focus those toward something more specific to stop all this fiddling around in different methodologies; focus them toward a very single objective that would permit them to achieve effectiveness instead of shot-gunning all over the map? It would permit them to demonstrate a profile because we would focus on an endeavour or vision more so than what you are seeing now.

If we focused on poverty reduction, we might be able to bring back many of the NGOs. We might want to enlist multilateral organizations. We might want to take certain components of different societies and focus on that to reduce poverty. Would that not be an option toward which this bill might be helpful, at least at the first stage?

Mr. Horton: I am not sure I follow all of what you are saying. Are you suggesting that CIDA and so on focus on specific themes?

The theme of poverty reduction is central to what CIDA is doing. That is my understanding, and we have no problem with that. As you said earlier, what we do is part of poverty reduction and humanitarian aid. I am questioning whether we are spending our money wisely.

Mr. Schwartz: Senator, we are not perfect as NGOs. There is a big competition for that dollar that CIDA spends. Your idea to bring various NGOs together with particular expertise would be a valuable contribution to getting rid of poverty. If we used a number of NGOs and concentrated on a specific area with the various skills that each NGO had, that could make a big difference. However, it is tough to get the NGOs to work together.

Senator Dallaire: The bureaucracy in international development is horrendous. One has to write a master's thesis to get $50,000 out of that place. It is overwhelming how it seems to be gun-shy of making mistakes and trusting lesser known or smaller organizations, or simply throwing cash at multilateral organizations because it is fearful of having egg in its face.

pour évaluer l'efficacité, ce qui est certainement un pas dans la bonne direction, au lieu de laisser les fonctionnaires — au demeurant, des gens très responsables — agir sans aucune surveillance.

À mon avis, les rapports nous donnent de l'information qui nous permet d'évaluer l'efficacité des opérations. Ce qui m'amène au point central. L'efficacité de l'aide, le profil, la valeur et la visibilité du Canada, les petites et les grandes ONG et le multilatéralisme sont toutes des politiques et des procédures très précises que le gouvernement a décidé d'appliquer par le truchement de l'ACDI et, dans une certaine mesure, du MAECI.

Ne serait-ce pas utile de pouvoir se concentrer sur quelque chose de plus précis au lieu de traficoter avec toutes sortes de méthodologies différentes, concentrer nos efforts à l'atteinte d'un seul objectif plus efficace au lieu de les éparpiller un peu partout? Cela permettrait aux ONG de démontrer un profil car nous pourrions mieux nous concentrer sur une entreprise ou une vision précise.

Si nous nous concentrions sur la réduction de la pauvreté, nous pourrions rappeler de nombreuses ONG. Nous serions peut-être disposés à faire appel à des organisations multilatérales. Nous pourrions nous inspirer de certains aspects des diverses sociétés afin de réduire la pauvreté. Ce projet de loi ne pourrait-il pas contribuer à ce genre d'objectif, du moins au début?

M. Horton : Je ne comprends pas tout ce que vous dites. Êtes-vous en train de recommander que l'ACDI se concentre sur des thèmes précis?

La réduction de la pauvreté va au coeur même des activités de l'ACDI. C'est ce que je crois comprendre, et cela ne nous dérange aucunement. Comme vous l'avez dit plus tôt, nos activités s'inscrivent dans le cadre de la réduction de la pauvreté et de l'aide humanitaire. Je me demande simplement si nous investissons l'argent à bon escient.

M. Schwartz : Sénateur, les ONG ne sont pas parfaites. Elles se font concurrence pour obtenir l'argent que l'ACDI met à notre disposition. Votre proposition visant à combiner les efforts des diverses ONG munies d'une expertise donnée contribuerait énormément à l'élimination de la pauvreté. Si nous faisions appel à de nombreuses ONG et concentrions leurs efforts sur un domaine précis, nous mettrions à profit leurs forces et cela pourrait faire une grande différence. Cependant, il n'est pas facile de faire collaborer les ONG.

Le sénateur Dallaire : La bureaucratie de l'aide internationale est horrible. Il faut rédiger l'équivalent d'un mémoire de maîtrise pour obtenir 50 000 dollars. Il est incroyable à quel point les bureaucrates ne semblent pas vouloir faire confiance à des organisations moins connues ou de moindre envergure, et à quel point ils sont prêts à accorder des sommes faramineuses aux organisations multilatérales par peur de se retrouver dans l'embarras.

Would you contend that that methodology has been created, or that fear has been created, by the government accountability methods and that it reduces its ability to meet challenges such as the one you are offering with respect to more synergistic efforts of NGOs in a specific theme?

Mr. Horton: The accountability issue may have an impact on the margins, but the bureaucracy and the tendency not to take risks have always been there.

We have been around for 10 years. We have made mistakes; everyone makes mistakes and learns from them and develops. We are in a far better position now to work with the Canadian taxpayers' dollar than we were seven or eight years ago. However, seven or eight years ago we were entrusted with much more money than we are entrusted with now.

The bureaucracy could be reduced if there was a way to accredit or fast-track organizations such as ours — which have been around, produced results whether good, bad or whatever and have a track record — for simplified funding as opposed to these contracts and reporting requirements, et cetera, that bog us down so much.

We cannot go into an area and demine unless we are accredited by a mine action centre. We have to produce our credentials, prove our people are trained and that the equipment is good. Why can we not apply some of that thinking to qualifying and prequalifying organizations that are applying for government money?

The Chair: On a point of clarification, earlier, I heard Mr. Schwartz say that the Government of Canada is putting more money in this basket. I understand your concern is that your company and, if I understood you correctly, other Canadian NGOs get a smaller portion of this larger basket. I do not want to put words in your mouth, but you are concerned and would like to see a change in that, in particular to speed up the process of receiving your allocation through a request for proposal, RFP — which is not a bad idea — so that you can be more efficient. You are not suggesting that the Government of Canada has taken money away from this basket. I believe Mr. Schwartz is on the record as saying that it has actually increased. Is my recollection correct?

Mr. Horton: That is correct. Canadian funding for our type of work, namely, mine action, has been on the increase. On average, over the years, it has been about 6 per cent of the international total, which is a laudable number.

Since the Ottawa Convention came into force, about $3 billion internationally has been dedicated for mine action. It is not an issue of money being taken away. The money is there and has actually been increasing. The sole argument we are making is that more efficient and agile organizations such as ours are not getting a fair share of that any longer.

Pensez-vous que cette méthodologie, cette peur, a été créée par les méthodes de reddition de comptes du gouvernement et que ce dernier empêche ainsi les ONG de combiner leurs efforts en vue d'atteindre des objectifs précis?

M. Horton : La question de la reddition de comptes a peut-être une incidence marginale, mais la bureaucratie et la tendance à ne pas vouloir prendre de risques ont toujours existé.

Nous existons depuis 10 ans. Nous avons fait des erreurs; tout le monde fait des erreurs et en tire des leçons. Nous sommes beaucoup plus en mesure, aujourd'hui, d'investir à bon escient l'argent des contribuables canadiens qu'il y a sept ou huit ans. Cependant, on nous confiait beaucoup plus d'argent il y a sept ou huit ans qu'à l'heure actuelle.

Il serait possible de réduire la bureaucratie s'il y avait moyen d'accréditer des organisations comme la nôtre, qui sont déjà en place, qui ont donné des résultats, bons, mauvais ou autres, et qui ont une feuille de route bien établie, ou d'accélérer leurs demandes de financement simplifiées, au lieu d'imposer ces contrats et ces exigences de reddition de comptes qui alourdissent tant notre tâche.

Nous ne pouvons pas aller dans une région et y faire du déminage à moins d'être accrédités par un centre d'action contre les mines. Nous devons présenter nos titres de compétences, prouver que notre personnel est formé adéquatement et que notre équipement est efficace. Pourquoi ne peut-on pas appliquer une partie de ce raisonnement pour la sélection et la présélection des organisations qui demandent des subventions gouvernementales?

Le président : J'aimerais obtenir une précision. Plus tôt, j'ai entendu M. Schwartz dire que le gouvernement du Canada consacre davantage d'argent dans ce domaine. Si je vous ai bien compris, vous craignez que votre entreprise et d'autres ONG canadiennes obtiennent une plus petite portion de ce financement accru. Je ne veux pas vous mettre les mots dans la bouche, mais vous êtes préoccupé et vous aimeriez voir un changement à cet égard, notamment une accélération du versement de votre part dans le cadre d'une demande de proposition, ou DP — ce qui n'est pas une mauvaise idée — pour vous permettre davantage d'efficience. Vous ne laissez pas entendre que le gouvernement du Canada a réduit le financement. Je crois d'ailleurs que M. Schwartz a clairement dit que le financement a en fait augmenté. Mes souvenirs sont-ils bons?

M. Horton : C'est exact. Le financement canadien pour le genre de travail que nous faisons, en l'occurrence les opérations antimines, a augmenté. Depuis des années, ce financement représente en moyenne environ 6 pour cent de l'aide internationale totale, ce qui constitue un effort louable.

Depuis l'entrée en vigueur de la Convention d'Ottawa, environ 3 milliards de dollars ont été consacrés à l'action antimines sur la scène internationale. Le problème ne vient pas d'une réduction du financement. L'argent est là et les fonds disponibles ont même augmenté. Nous disons simplement que des organisations plus efficientes et plus agiles comme la nôtre n'obtiennent plus leur juste part des subventions.

The Chair: I will not make a comment on your organization because I do not know it well enough, but your concern was also expressed by a report on the Africa study. We do not have a major disagreement with that, and thank you for that clarification.

Senator Downe: I am curious about your funding. You have indicated in your presentation that you have spent $16 million. As well, you had early funding from CIDA and DFAIT that has declined over the years. It then indicates other donors, European, the U.S., and so on, have contributed. Do you have other countries such as China, Japan and Russia contributing as well?

Mr. Horton: Japan has been a significant donor; I am not sure about China and Russia. The big donors are the European nations and the United States. The Americans, although they have not signed on to the treaty, have to get credit for being the single biggest donor country. The Japanese, New Zealanders, Europeans and Australians are the major donors.

Senator Downe: You indicated in your presentation that the United States is your single biggest donor, which they are in many international organizations; they are very generous.

Do you see any increase in some of the other countries that have more prosperity now and more additional funds, or are they holding out their contributions?

Mr. Horton: Although we have worked in all these other countries, such as Africa and so on, at the moment we are confined to the Balkans merely because we are able to get funding for our operations there through this international trust fund. We do not have the ability to go to Cambodia or Rwanda and seek out projects; we are not big enough and do not have the resources to do that.

I cannot answer the question directly as to what is happening in these other countries. All I can tell you generally is that most mine-affected countries will not meet their deadlines under the Ottawa Convention. The convention requires that countries clear their mines within a 10-year period of ratifying the treaty. That is not happening in very many countries.

Regardless of the overall level in various places of the donor funds being applied, they are not sufficient to meet the requirements of the treaty.

I do not know if that answers your question.

Senator Downe: Yes, that is very helpful.

Mr. Schwartz: The answer is very simple, senator. There is more money coming from Europe. The European nations are stepping up to the plate and increasing their donations.

Senator Downe: I am interested in this line of questioning because, as the chair indicated earlier, the president of CIDA will be here in April.

Le président : Je ne fais pas de commentaire sur votre organisation parce que je ne la connais pas suffisamment, mais dans un rapport concernant l'étude sur l'Afrique, on retrouve la même préoccupation que vous avec exprimée. Nous n'avons pas d'objection importante à ce sujet et nous vous remercions de cette précision.

Le sénateur Downe : J'aimerais en savoir davantage sur votre financement. Dans votre exposé, vous avez indiqué avoir dépensé 16 millions de dollars. De plus, le financement précoce que vous recevez de l'ACDI et du MAECI a baissé au fil des ans. Vous avez ensuite parlé d'autres sources de financement, notamment de pays européens et des États-Unis. D'autres pays contribuent-ils aussi, comme la Chine, le Japon et la Russie?

M. Horton : Le Japon est un donateur important, mais je ne suis pas certain pour ce qui est de la Chine et de la Russie. Les grands donateurs sont les pays européens et les États-Unis. Les États-Unis n'ont pas signé le traité, mais ont le mérite d'être les plus généreux. Le Japon, la Nouvelle-Zélande, l'Europe et l'Australie sont les autres grands donateurs.

Le sénateur Downe : Dans votre exposé, vous avez indiqué que les États-Unis étaient les plus grands donateurs. Ils sont très généreux à l'égard de nombreuses organisations internationales.

Avez-vous noté une augmentation de la contribution financière de certains autres pays qui sont maintenant plus prospères ou estimez-vous qu'ils limitent leur apport?

M. Horton : Nous avons travaillé dans tous ces autres pays, notamment en Afrique. Pour l'instant, nous sommes limités aux Balkans, parce que le fonds en fiducie international assure le financement de nos opérations là-bas. Nous ne sommes pas en mesure d'aller au Cambodge ou au Rwanda et d'y rechercher des projets; nous n'avons ni la taille, ni les ressources pour cela.

Je ne peux pas répondre à la question directement au sujet de ce qui se passe ailleurs. Globalement, tout ce que je peux vous dire, c'est que la plupart des pays touchés par le problème des mines ne respecteront pas les échéances prévues dans la Convention d'Ottawa qui exige que les pays se débarrassent des mines sur leur territoire dans les dix ans suivant la ratification du traité. Dans un grand nombre de pays, rien n'est fait pour respecter cette exigence.

Sans égard au niveau global d'application des fonds à divers endroits, le financement consenti n'est pas suffisant pour satisfaire les exigences de la convention.

Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Le sénateur Downe : Oui, votre réponse est très utile.

M. Schwartz : La réponse est fort simple, sénateur. Davantage d'argent provient de l'Europe. Les pays européens commencent à faire leur part et augmentent leur contribution financière.

Le sénateur Downe : Ces questions m'intéressent parce que, comme l'a indiqué plus tôt le président, le président de l'ACDI comparaîtra devant nous en avril.

I am interested to know — and maybe you can answer as well — why CIDA has reduced their contribution.

Mr. Schwartz: No, actually the money that they give is the same; it is their method of spending the money, not the amount, that is the problem.

Mr. Horton: I can explain some of that. Because this dedicated, special purpose fund is now exhausted, the mine action units, small units of desk officers within CIDA and DFAIT who have expertise in this field, have been downsized over the years and are now down to one or two people. They do not have the administrative resources to administer complex contracts. That is part of the reason.

Much of it goes back to what Mr. Schwartz said earlier about the fact that it is easier for them to write a cheque and send it to the United Nations Development Programme because they do not have to monitor and follow-up on it in the same way that they do with our contribution agreements. They do not have those resources any longer.

Mr. Schwartz: That would be a good point to raise with the president of CIDA when he appears before you.

Senator Downe: We will do that. As you indicated in your earlier comments, the complexity of some of these procedures is a bit overstated now and slows the whole process down. We found that in our study on assistance to Africa.

I note, chair, that, unlike many national and international organizations, this group is headquartered in the Maritimes, in Sydney. I know your local members of Parliament speak highly of you and have done so on many occasions. We are well briefed on your work. I thank you for coming here today.

Senator Corbin: How many people, every day, lose a limb or lose their life because of hidden mines?

Mr. Horton: That is one of the good-news stories from the convention. At the time the convention was signed, the estimate was perhaps 40,000 or 45,000 casualties a year. Canada has a big part in putting together an annual report called *The Landmine Monitor*. For last year, those casualty numbers are down to the 15,000 level. There has been a significant reduction in the number of casualties.

Senator Corbin: Is the reduction due mainly to demining activities, or are people better educated about the risks?

Mr. Horton: In some cases, it is just a question of having lived with these mines for so long that the people know where not to go. The mine-risk education program that has been going on for a number of years and the demining has certainly contributed. It is a combination of all these factors.

J'aimerais savoir pourquoi l'ACDI a réduit sa contribution. Vous pouvez peut-être répondre à cette question également.

M. Schwartz : En fait, le financement consenti par l'ACDI est resté le même, mais c'est la façon de le dépenser, non le montant, qui pose problème.

M. Horton : Je peux donner une explication partielle à la situation. Comme ce fonds dédié à une fin particulière est maintenant épuisé, les unités d'action contre les mines, en l'occurrence de petites unités formées de chargés de dossier au sein de l'ACDI et du MAECI qui possèdent une expertise dans ce domaine, ont fait l'objet d'une rationalisation au fil des ans et ne comptent plus maintenant qu'une ou deux personnes. Elles ne disposent pas des ressources administratives suffisantes pour gérer des contrats complexes. Voilà une partie de l'explication.

Comme M. Schwartz l'a dit plus tôt, la situation est en grande partie attribuable au fait qu'il est plus facile de faire un chèque et de l'envoyer au Programme des Nations Unies pour le développement. De cette façon, il n'y pas de surveillance et de suivi à faire comme dans le cas de nos accords de contribution. Ces unités n'ont plus les mêmes ressources.

M. Schwartz : Il serait pertinent de soulever cette question lorsque le président de l'ACDI comparaîtra devant le comité.

Le sénateur Downe : Nous le ferons. Comme vous l'avez indiqué dans vos observations antérieures, on insiste un peu trop sur la complexité de certaines de ces procédures, ce qui ralentit tout le processus. C'est ce que nous avons constaté dans notre étude sur l'aide à l'Afrique.

Monsieur le président, je note que contrairement à de nombreuses organisations nationales et internationales, ce groupe a établi son siège dans les Maritimes, plus précisément à Sydney. Je sais que les députés fédéraux de la région font l'éloge de votre organisation et qu'ils en ont vanté les mérites à maintes reprises. Nous sommes bien informés du travail que vous accomplissez. Je vous remercie d'être venu témoigner aujourd'hui.

Le sénateur Corbin : Combien de personnes perdent, chaque jour, un membre ou la vie à cause de mines cachées?

M. Horton : Voilà l'une des réussites de la convention. Au moment de la signature de la convention, on estimait le nombre de victimes à 40 000 ou 45 000 par année. Le Canada joue un rôle considérable dans la préparation du rapport annuel de l'Observatoire des mines. L'an dernier, le nombre de victimes est tombé sous la barre des 15 000. Il y a eu une diminution substantielle du nombre de personnes tuées par des mines.

Le sénateur Corbin : Cette réduction est-elle principalement attribuable à des opérations de déminage ou au fait que les gens sont davantage sensibilisés aux dangers que présentent les mines?

M. Horton : Dans certains cas, du simple fait d'avoir vécu longtemps dans un environnement miné, les gens connaissent les endroits à éviter. Le programme de sensibilisation aux dangers des mines fonctionne depuis bon nombre d'années et le déminage a certainement aidé. La réduction du nombre de victimes résulte de la combinaison de tous ces facteurs.

The Chair: If you produce an annual report, would you object to sending a copy to our clerk?

Mr. Horton: No, not at all.

Senator Corbin: Do you produce one?

Mr. Horton: I produce a report internally for our board of directors. I have not produced one to date for publication, but there is no reason why that should not be circulated.

Senator Corbin: Thank you very much.

Mr. Schwartz: Senator Dallaire talked about what causes economic slowdown. The cost of looking after someone who has had his or her limb broken is a major cost. If you can eliminate the casualties, there would be much more money to spend on development.

The Chair: Mr. Schwartz, thank you for that.

Senator Mahovlich: With Bill C-293, is there more bureaucracy or less?

Mr. Horton: I am not sure I am qualified to answer that, to be honest with you.

Senator Mahovlich: How do you feel about it?

Mr. Horton: I felt it was very light. It is a couple of pages of nice words. I keyed in on the word "accountability" and did not see anything in there that truly addressed accountability other than a requirement for reports to be presented. Reports are presented now.

Senator Mahovlich: Mr. Schwartz, you talked about injuries. Are there many injuries to the dogs?

Mr. Schwartz: They are safe; we train them very well. When they come near a land mine, they sit down.

Senator Mahovlich: All we have to train is the men, and we are all right.

Mr. Schwartz: We were over in Bosnia on an airfield, and we cleared 30 feet each side of the runway. We put up signs saying "Do not go beyond this point because there are land mines." Immediately, a father took his son hunting through that territory, and they were killed. They have to believe what they are seeing.

Mr. Horton: For the record, we have a clean record of no injuries and no incidents with our men or our dogs. We have a 100 per cent safety record so far, and I am touching wood.

The Chair: Congratulations on that.

I was in the Falkland Islands, and I do not have to tell you about the problem they have with land mines over there. Senator Corbin was talking about shifting land mines. The problem they have is that the land mines on the beaches shift every day with the tides.

Le président : Si vous publiez un rapport annuel, auriez-vous une objection à en faire parvenir un exemplaire à notre greffière?

M. Horton : Non, pas du tout.

Le sénateur Corbin : Publiez-vous un rapport annuel?

M. Horton : Je prépare un rapport interne à l'intention du conseil d'administration. À ce jour, je n'ai pas encore préparé un rapport destiné à la publication, mais aucune raison n'empêche la diffusion de ce rapport.

Le sénateur Corbin : Merci beaucoup.

M. Schwartz : Le sénateur Dallaire a parlé des causes du ralentissement économique. Les coûts liés aux soins prodigués à une personne blessée à un membre sont très élevés. Si on peut éviter qu'il n'y ait des victimes, on pourra alors consacrer beaucoup plus d'argent au développement.

Le président : Merci de cette observation, monsieur Schwartz.

Le sénateur Mahovlich : Le projet de loi C-293 alourdit-il la bureaucratie ou est-ce le contraire?

M. Horton : Pour être honnête avec vous, je ne suis pas certain d'être qualifié pour répondre à cette question.

Le sénateur Mahovlich : Quelle est votre opinion à cet égard?

M. Horton : Je trouve que c'est une mesure législative très superficielle qui se résume à quelques pages de belles paroles. J'y ai relevé le mot « responsabilité », mais je n'y ai rien vu vraiment sur la responsabilité, mis à part l'obligation de présenter de rapports. Or, on présente déjà des rapports.

Le sénateur Mahovlich : Monsieur Schwartz, vous avez parlé de blessures. Les chiens sont-ils souvent blessés?

M. Schwartz : Ils sont en sécurité; nous les entraînons très bien. Lorsqu'ils arrivent à proximité d'une mine terrestre, ils s'assoient.

Le sénateur Mahovlich : Il faut simplement entraîner les hommes et tout ira très bien.

M. Schwartz : Nous étions en Bosnie sur un terrain d'aviation où nous avons dégagé une bande de 30 pieds de chaque côté de la piste. Nous avons placé des pancartes où il était écrit « Défense d'aller au-delà de ce point parce qu'il y a des mines terrestres ». Pourtant, un homme a immédiatement amené son fils chasser dans cette zone et ils ont tous deux été tués. Les gens doivent croire les avertissements qu'ils voient.

M. Horton : Je voudrais que tout le monde sache que nous avons un dossier irréprochable, nos hommes et nos chiens n'ont subi ni blessures, ni accidents. Jusqu'ici, notre dossier de sécurité est parfait et je touche du bois pour qu'il reste ainsi.

Le président : Je vous en félicite.

Je suis allé aux îles Malouines et je ne vous apprends rien en vous disant que les mines terrestres posent un sérieux problème là-bas. Le sénateur Corbin a parlé du déplacement des mines terrestres. Aux Malouines, le problème est attribuable au fait que, chaque jour, la marée déplace les mines sur les plages.

A question arose about livestock, the cows and other animals, and the problems that it created for them. They have the mine issue under control as far as the humans are concerned. They are very well educated on the issues and have well-marked areas where no one goes except for the livestock.

Is that a problem as well with the nations in which you have been involved?

Mr. Horton: Do you mean the death of livestock?

The Chair: Yes, the death of livestock.

Mr. Horton: Yes, very much so. In the Falklands, they have a pretty clear delineation of where the mines are, although there is migration. They have marked-off and fenced-off areas, but in most countries that is not the case. The mines could be on the outskirts of a village or inside a village. In many cases, the casualties to livestock are a major factor.

The Chair: That is what I thought. The educational component of your organization and other organizations in the field must be just as important.

Mr. Horton: Are we talking about outreach in Canada?

The Chair: No, in the countries where the mines are.

Mr. Horton: Yes, mine-risk education is one of the pillars of mine action. Much work is done by UNICEF, for instance. They take a lead internationally on mine-risk education. Many of the projects that we are now doing take a more holistic approach. We do demining but, while those teams are in a community, they are providing mine-risk education to that community as well.

Senator Dallaire: I want to come back to poverty. Even before the Ottawa Convention, people wanted land mines. They were more or less difficult to acquire. When I had troops in Kuwait, the Bedouin would use their families to go in and pick up the mines to bring to Saddam Hussein's forces; they were being paid a dinar a mine — that is, if they ever got there. They would simply throw them on the backs of camels, and every now and then we would hear a boom and no more camel, but worse than that, many of these people would be blown up trying to pick up these mines to make money. Has that been exacerbated by the fact there are fewer mines? Are people trying to get them on to the black market and so on?

Mr. Horton: I am not sure about that. However, last year we carried out not mine-risk education but risk-avoidance education in Lebanon after the problem with the cluster munitions. That was a problem there with children and others,

On a posé une question au sujet du danger que les mines présentent pour le bétail, les vaches et d'autres animaux. En ce qui concerne les humaines, on a pris des mesures pour faire face au problème des mines. Les gens sont très sensibilisés à la question et il y a des zones très clairement délimitées où personne ne s'aventure, à part le bétail.

Est-ce également un problème dans les pays où vous avez travaillé?

M. Horton : Parlez-vous de la mort d'animaux d'élevage?

Le président : Oui, de la perte de bétail.

M. Horton : Oui, c'est un sérieux problème. Aux îles Malouines, on a délimité assez clairement la zone minée, même s'il y a des déplacements. Les autorités ont interdit et clôturé certaines zones, mais ce n'est pas le cas dans la plupart des pays. Les mines peuvent se trouver aux abords d'un village ou à l'intérieur de celui-ci. Dans bien des cas, les pertes de bétail sont considérables.

Le président : C'est ce que je pensais. Le travail de sensibilisation sur le terrain que font les organisations, dont la vôtre, doit être tout aussi important.

M. Horton : Parlez-vous de la sensibilisation au Canada?

Le président : Non, dans les pays où il y a des mines.

M. Horton : Oui, la sensibilisation aux dangers des mines est l'un des éléments centraux de l'action antimines. L'UNICEF fait énormément de travail à cet égard. Elle fait figure de chef de file sur la scène internationale en ce qui concerne la sensibilisation aux dangers que présentent les mines. Bon nombre des projets que nous réalisons actuellement sont axés sur une approche plus globale. Nous faisons du déminage, mais quand les équipes travaillent dans une collectivité, elles profitent également de l'occasion pour y faire de la sensibilisation aux risques liés aux mines.

Le sénateur Dallaire : Je veux revenir à la question de la pauvreté. Avant même que la Convention d'Ottawa ne soit signée, les gens voulaient des mines terrestres. Celles-ci étaient plus ou moins difficiles à obtenir. Quand je commandais des troupes au Koweït, les Bédouins envoyaient les membres de leur famille ramasser des mines et ils les apportaient ensuite aux troupes de Saddam Hussein; ils recevaient un dinar par mine — évidemment, je parle de ceux qui arrivaient jusque là sains et saufs. Les Bédouins plaçaient simplement les mines sur le dos des chameaux et de temps en temps on entendait une explosion et le chameau avait été déchiqueté. Toutefois, le pire c'est que bon nombre de ces gens se sont fait tuer en allant ramasser des mines pour gagner de l'argent. Cette situation a-t-elle été amplifiée du fait qu'il y a moins de mines? Les gens tentent-ils de s'en procurer sur le marché noir ou ailleurs?

M. Horton : Je ne suis pas certain. Toutefois, l'an dernier, au Liban, après le problème lié aux munitions à fragmentation, nous n'avons pas fait de sensibilisation aux dangers que présentent les mines, nous avons plutôt fait de la sensibilisation à l'évitement des

again, related to poverty. They saw the possibility of picking up scrap metal. Yes, that is a major issue.

Senator Downe: What do you do with the mines after you collect them?

Mr. Horton: Normally, if it can be dealt with this way, we would destroy them in situ by just attaching a charge to it. If it is in a sensitive area next to a building, for example, we might have to pull the mine out and destroy it somewhere else.

Senator Downe: Are they totally destroyed so that no one could reconstruct them in any way, shape or form?

Mr. Horton: That is correct.

The Chair: Thank you, Mr. Horton and Mr. Schwartz. As you can see, this is an area of great interest to our committee. I must admit that it does not have quite that much to do specifically with the bill, but it is an area that we have discussed in the past. We thank you for coming here and for your contribution. Certainly, your remarks will be well-considered when we discuss how to go forth with this bill. We appreciate you coming here today. Mr. Schwartz, congratulations to you. You are a visionary.

Mr. Schwartz: Thank you very much for asking me to come. It was a privilege to be with you here today. We hope that what we have said today can have some impact on your future deliberations.

The Chair: Honourable senators, for your information, on April 2, the minister is coming. The next meeting will be Tuesday, April 1 at 5:30, or when the Senate rises. We are still confirming that. If there is no witness, there will be a change, but our schedule is that the next meeting will be April 1 at 5:30, the usual time and place.

The committee adjourned.

risques. Les munitions à fragmentation constituaient un danger pour les enfants et pour d'autres personnes, notamment à cause de la pauvreté. Les gens y ont vu la possibilité de ramasser de la ferraille. Oui, c'est effectivement un problème sérieux.

Le sénateur Downe : Que faites-vous avec les mines après les avoir ramassées?

M. Horton : Normalement, dans la mesure du possible, nous les détruisons sur place en y attachant simplement une charge. Toutefois, si une mine se trouve dans une zone à risque, près d'un édifice, par exemple, il faut la retirer et la détruire ailleurs.

Le sénateur Downe : Les mines sont-elles totalement détruites pour que personne ne puisse les reconstituer de quelque façon que ce soit?

M. Horton : C'est exact.

The Chair : Merci, monsieur Horton et monsieur Schwartz. Comme vous pouvez le constater, cette question intéresse énormément le comité. Je dois avouer qu'elle n'est pas très précisément liée au projet de loi, mais nous l'avons déjà abordée dans le passé. Nous vous remercions de votre comparution devant le comité et de votre contribution. Il va sans dire que vos observations seront sérieusement prises en considération lorsque nous discuterons de l'orientation à prendre à l'égard de cette mesure législative. Nous apprécions le fait que vous soyez venus témoigner. Monsieur Schwartz, je vous félicite. Vous êtes un visionnaire.

M. Schwartz : Je vous remercie de m'avoir invité. C'était privilège de témoigner devant vous aujourd'hui. Nous espérons que notre témoignage d'aujourd'hui aura une incidence sur vos délibérations à venir.

Le président : Honorables sénateurs, je vous informe que, le 2 avril, le ministre sera avec nous. La prochaine séance aura lieu le mardi 1er avril, à 17 h 30 ou après l'ajournement du Sénat. Nous allons tout de même confirmer. S'il n'y a aucun témoin, il y aura changement au programme, mais pour l'instant, la prochaine séance est fixée au 1er avril, à 17 h 30, soit à l'heure et à l'endroit habituels.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, March 4, 2008

UNICEF Canada:

Nigel Fisher, President and Chief Executive Officer.

House of Commons:

Raymonde Folco, Member of Parliament.

Tuesday, March 11, 2008

International Monetary Fund:

Paul Jenkins, Senior Advisor to the Executive Director for Canada, Ireland and the Caribbean.

Wednesday, March 12, 2008

Canadian International Demining Corps:

Irving Schwartz, Chairman;

David Horton, Executive Director.

TÉMOINS

Le mardi 4 mars 2008

UNICEF Canada :

Nigel Fisher, président et chef de la direction.

Chambre des communes :

Raymonde Folco, députée.

Le mardi 11 mars 2008

Fonds monétaire international :

Paul Jenkins, conseiller principal de l'administrateur pour l Canada, l'Irlande et les Caraïbes.

Le mercredi 12 mars 2008

Canadian International Demining Corps :

Irving Schwartz, président;

David Horton, directeur général.

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

HA1
YC23
F71

Government Publications

LIBRARY
JUN 11 2008
University of Ottawa

Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Wednesday, April 2, 2008
Wednesday, April 9, 2008

Issue No. 6

Fourth (final) meeting on:

Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad

First meeting on:

Study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy

INCLUDING:
THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-293)

WITNESSES:
(*See back cover*)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable CONSIGLIO DI NINO

Le mercredi 2 avril 2008
Le mercredi 9 avril 2008

Fascicule n° 6

Quatrième (dernière) réunion concernant :

Le projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger

Première réunion concernant :

L'étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes

Y COMPRIS :
LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Le projet de loi C-293)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

45275-45297

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Corbin
Dawson
De Bané, P.C.
Downe
Grafstein
* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)
Johnson
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator De Bané, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Dallaire (*April 2, 2008*).

The name of the Honourable Senator Dallaire is substituted for that of the Honourable Senator De Bané, P.C. (*April 3, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Corbin
Dawson
De Bané, C.P.
Downe
Grafstein
* Hervieux- Payette, C.P.
(ou Tardif)
Johnson
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur De Bané, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Dallaire (*le 2 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Dallaire est substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 3 avril 2008*).

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 4, 2008:

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy; and

That the committee present its final report no later than October 1, 2009, and retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2010.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* le mardi 4 mars 2008 :

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 1er octobre 2009 et conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats jusqu'au 31 mars 2010.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, April 2, 2008
(14)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 4:01 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dallaire, Dawson, Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich, Nolin, Smith, P.C., and Stollery (10).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The committee considered budget applications for the fiscal year 2008-2009.

The Honourable Senator Corbin moved that the following legislative budget application (2008-2009) be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and other services	$ 6,000
Transportation and Communications	—
All other expenditures	$ 1,000
TOTAL	**$ 7,000**

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Dawson moved that the following special study budget application (foreign relations generally) be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and other services	$ 26,000
Transportation and Communications	$ 54,300
All other expenditures	$ 1,000
TOTAL	**$ 81,300**

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, December 12, 2007, the committee continued its examination of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad. (*For complete text of the order of reference, see proceeding of the committee, Issue No. 5.*)

The chair made a statement.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

It was agreed that the title stand postponed.

I was agreed that clause 1, which contains the short title, stand postponed.

It was agreed that clause 2 carry, on division.

It was agreed that clause 3 carry, on division.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 2 avril 2008
(14)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 1, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dallaire, Dawson, Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich, Nolin, Smith, C.P., et Stollery (10).

Également présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité examine des demandes de budget pour l'exercice 2008-2009.

L'honorable sénateur Corbin propose que la demande de budget suivante, qui porte sur l'étude de mesures législatives (2008-2009), soit approuvée et présentée au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	6 000 $
Transports et communications	—
Autres dépenses	1 000 $
TOTAL	**7 000 $**

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Dawson propose que la demande de budget suivante, qui porte sur une étude spéciale (relations étrangères en général) soit approuvée et présentée au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	26 000 $
Transports et communications	54 300 $
Autres dépenses	1 000 $
TOTAL	**81 300 $**

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 12 décembre 2007, le comité poursuit son examen du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officiel fournie à l'étranger. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 5 des délibérations du comité.*)

Le président fait une déclaration.

Il est convenu que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officiel fournie à l'étranger.

Il est convenu de reporter l'étude du titre.

Il est convenu de reporter l'étude de l'article 1, le titre abrégé.

Il est convenu d'adopter l'article 2, avec dissidence.

Il est convenu d'adopter l'article 3, avec dissidence.

It was agreed that clause 4 carry, on division.

It was agreed that clause 5 carry, on division.

It was agreed that clause 6 carry.

It was agreed that clause 1, which contains the short title, carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that the bill carry, without amendments, on division.

It was agreed that staff be permitted to remain in the room for the in camera session.

At 4:10 p.m., the committee suspended.

At 4:13 p.m., pursuant to rule 92(2)(f), the committee resumed in camera to consider a draft report.

It was agreed that the proposed observation be appended to the report.

It was agreed that the chair report the bill, without amendments but with observations, to the Senate.

At 4:31 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Il est convenu d'adopter l'article 4, avec dissidence.

Il est convenu d'adopter l'article 5, avec dissidence.

Il est convenu d'adopter l'article 6.

Il est convenu d'adopter l'article 1, le titre abrégé.

Il est convenu d'adopter le titre.

Il est convenu d'adopter le projet de loi, sans amendement, avec dissidence.

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

À 16 h 10, le comité suspend ses travaux.

À 16 h 13, conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner un projet de rapport.

Il est convenu d'annexer au rapport les observations proposées.

Il est convenu que le président fasse rapport du projet de loi, sans amendement, mais avec des observations, au Sénat.

À 16 h 31, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Wednesday, April 9, 2008
(15)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 4:04 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich, Nolin, Rivest, and Stollery (10).

Other senator present: The Honourable Senator Prud'homme, P.C. (1).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee began its study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

WITNESSES:

Amnesty International Canada:

Alex Neve, Secretary-General.

OTTAWA, le mercredi 9 avril 2008
(15)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 4, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich, Nolin, Rivest et Stollery (10).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. (1).

Également présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité entreprend son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

TÉMOINS :

Amnistie Internationale Canada :

Alex Neve, secrétaire général.

As an individual:

Charles Burton, Associate Professor, Department of Political Science, Brock University.

Export Development Canada:

Stephen Poloz, Senior Vice-President Corporate Affairs and Chief Economist.

The chair made a statement.

Mr. Poloz, Mr. Neve and Mr. Burton each made a presentation and answered questions.

It was agreed, on division, that staff be permitted to remain in the room for the in camera portion of the meeting.

At 5:40 p.m, the committee suspended.

At 5:45 p.m., pursuant to rule 92(2)(f), the committee resumed in camera to discuss a draft budget.

It was agreed that the following special study budget application (the rise of China, India and Russia) be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and other services	$ 35,400
Transportation and Communications	$ 617,800
All other expenditures	$ 17,000
TOTAL	**$ 670,200**

The question being put on the motion, it was adopted.

At 6:03 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

À titre personnel :

Charles Burton, professeur associé, Département de sciences politiques, Université Brock.

Exportation et Développement Canada :

Stephen Poloz, premier vice-président, Affaires générales, et économiste en chef.

Le président fait une déclaration.

M. Poloz, M. Neve et M. Burton font une déclaration et répondent aux questions.

Il est convenu, avec dissidence, que le personnel soit autorisé à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

À 17 h 40, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 45, conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour discuter d'un projet de rapport.

Il est convenu que la demande de budget suivante portant sur une étude spéciale (l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie) soit approuvée et présentée au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres	35 400 $
Transports et communications	617 800 $
Autres dépenses	17 000 $
TOTAL	**670 200 $**

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 18 h 3, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, April 3, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad, has, in obedience to the order of reference of Wednesday, December 12, 2007, examined the said bill and now reports the same without amendment. Your committee appends to this report certain observations relating to the bill.

Respectfully submitted,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 3 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 12 décembre 2007, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement. Votre comité joint à ce rapport certaines observations relatives au projet de loi.

Respectueusement soumis,

Observations to the Fourth Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (Bill C-293)

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is supportive of the principle and general intent of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad. Regrettably, however, Bill C-293 has a number of shortcomings that need to be highlighted. First, the bill's overarching emphasis on poverty reduction should be supplemented by a focus on economic development and the achievement of prosperity in aid-recipient countries. The former often seems to treat the symptoms of the poverty while the latter attempts to tackle the root of the problem: the need for dynamic, growing economies and job creation in poor countries. As the committee learned in its recent study on Africa, there will be no progress in lowering poverty in these countries without trade and investment driven economic growth and job creation. Foreign aid should be provided to help aid-recipient countries develop self-sustaining economies.

Second, although the purpose of the bill is to legislate that all Official Development Assistance (ODA) be allocated for poverty reduction, the term "poverty reduction" itself is not defined in the bill's interpretation section. As such, the bill has no clear test as to what is a contribution to poverty reduction. That is a curious omission, and one that should be corrected.

Third, Bill C-293 does not set specific criteria for recipient countries to satisfy in order to obtain Canadian aid. This is unfortunate given that Canada has one of the world's most geographically diffuse aid programs in the world, with its aid having little impact in each country.

Observations au quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (Projet de loi C-293)

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international est favorable au principe et à l'intention générale du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger. Malheureusement, ce projet de loi comporte un certain nombre de faiblesses que nous nous devons de relever. Premièrement, il ne suffit pas de mettre l'accent sur la réduction de la pauvreté; il faut aussi insister sur le développement économique et l'atteinte de la prospérité dans les pays bénéficiaires d'aide. La première démarche consiste bien souvent à traiter le symptôme, alors que la seconde vise à s'attaquer à la source même du problème : le besoin d'une économie dynamique et en pleine expansion et la création d'emplois dans les pays pauvres. Comme le comité s'en est rendu compte au cours de l'étude qu'il a effectuée récemment sur l'Afrique, la réduction de la pauvreté dans ces pays passe par la croissance économique et la création d'emplois, au moyen d'investissements et d'échanges commerciaux. Les pays bénéficiaires d'aide comptent sur l'aide étrangère pour accéder à l'autonomie sur le plan économique.

Deuxièmement, même si le projet de loi a pour but de faire en sorte que toute l'aide au développement officielle (ADO) soit affectée à la réduction de la pauvreté, la notion de « réduction de la pauvreté » n'est pas définie comme telle dans le projet de loi. Il n'y a donc aucun critère précis permettant de déterminer ce qui contribue à la réduction de la pauvreté. Voilà une bien curieuse omission, qu'il faut assurément corriger.

Troisièmement, le projet de loi C-293 ne fixe aucun critère à respecter pour recevoir l'aide du Canada. C'est dommage puisque les programmes d'aide du Canada sont parmi les plus diffus au monde sur le plan géographique et qu'ils ont finalement assez peu d'impact dans chaque pays.

Fourth, it is not clear in clause 4(1)(b) of the bill how the Minister disbursing ODA would determine whether the aid funding "takes into account the perspectives of the poor." Some clarification is in order on that point.

Fifth, Bill C-293 calls for federal government ministers providing ODA to consult with "governments, international agencies and Canadian civil society organizations" before aid projects are implemented. This provision is problematic in that not only could it become a burdensome requirement on the ministers involved and lead to additional costly delays in decision-making, it could also open up the possibility that those parties not included in consultations could take legal action because of their exclusion. One also needs to question the usefulness, and the risks involved, of having to consult with repressive governments who may not welcome the presence and activities of Canadian aid organizations since in certain countries, non-governmental organizations are perceived as threats to government authority.

Sixth, the bill's reporting and transparency provisions would result in a duplication of reports that are already available to the public and a costly waste of time for government officials. Moreover, the requirement that the Government of Canada publicly provide a summary of any representation by Canadian representatives of the Bretton Woods Institutions (e.g., World Bank, International Monetary Fund) is at odds with these institutions' confidentiality policies, could curtail the flow of confidential information and could undermine the relationship that Canada has with the countries (Ireland, countries within the Caribbean Community) that it also represents at these institutions.

Finally and of great importance, even though the short title of Bill C-293 is the *Official Development Assistance Accountability Act*, there is nothing in clause 4 of the bill that would make the "competent minister" disbursing ODA accountable to the Canadian taxpayer in his or her delivery of aid. There is no mention at all, for example, of providing ODA in an effective and efficient manner and with due recognition of Canadian aid capabilities at a time when Canadian aid is being increasingly delivered in an invisible manner through large, often bureaucratic multilateral institutions and international non-governmental organizations. As one witness pointed out to the committee, Bill C-293 "appears to be silent on the topics of aid effectiveness, results and value" and is rather light in the area of accountability.

Despite the fact that the Canadian International Development Agency (CIDA)'s annual budget exceeds $3 billion and the agency is the source of a full 80 per cent of Canada's ODA, its' only legal mandate is in a one-paragraph insertion in the Department of Foreign Affairs and International Trade Act. Bill C-293, designed primarily to legislate that all Canadian ODA be allocated to "poverty reduction," does not fix this deficiency. The bill contains

Quatrièmement, on ne sait pas exactement, à la lecture de l'alinéa 4(1)b), comment fera le ministre compétent pour déterminer si l'ADO « tient compte des points de vue des pauvres ». Certaines précisions s'imposent sur le sujet.

Cinquièmement, le projet de loi C-293 exige que le ministre fédéral responsable de distribuer l'ADO consulte « des gouvernements, des agences internationales et des organismes de la société civile canadienne » avant de donner son autorisation à des projets d'aide. Cette disposition est problématique puisqu'elle peut non seulement représenter un fardeau pour le ministre concerné et entraîner des retards coûteux dans le processus de décision, mais aussi offrir la possibilité aux parties non consultées d'entamer des poursuites judiciaires pour avoir été laissées de côté. Il faut aussi s'interroger sur l'utilité et les risques possibles de consulter des gouvernements répressifs qui pourraient ne pas voir d'un bon œil la présence et les activités d'organismes d'aide canadiens, étant donné que dans certains pays, les organisations non gouvernementales sont perçues comme une menace à l'autorité gouvernementale.

Sixièmement, les dispositions du projet de loi relatives aux rapports et à la transparence risquent d'entraîner un dédoublement des rapports offerts à la population et un gaspillage de temps dispendieux pour les fonctionnaires fédéraux. En outre, l'obligation faite au gouvernement du Canada de rendre public un résumé des observations faites par les représentants canadiens au sujet des institutions de Bretton Woods (p. ex., la Banque mondiale et le Fonds monétaire international) va à l'encontre des politiques de confidentialité de ces institutions, interrompt l'échange de renseignements confidentiels et mine les relations qu'entretient le Canada avec les pays (comme l'Irlande et des pays de la Communauté des Caraïbes) qu'il représente également au sein de ces institutions.

Enfin, et c'est un élément très important, même si le titre abrégé du projet de loi C-293 est *Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle*, l'article 4 ne renferme aucune disposition obligeant le ministre responsable à rendre compte aux contribuables canadiens du mode de prestation de l'aide. Il n'est pas indiqué, par exemple, que l'aide doit être fournie de façon efficace et efficiente, compte tenu des moyens d'aide du Canada à une époque où l'aide canadienne est livrée de plus en plus discrètement par l'entremise de grosses et souvent bureaucratiques institutions multilatérales et organisations non gouvernementales internationales. Tel que l'a souligné un témoin, le projet de loi C-293 « semble silencieux concernant l'efficacité, les résultats et la valeur de l'aide accordée » et il ne nous éclaire pas tellement sur la question de la reddition de comptes.

Même si le budget annuel de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) dépasse les 3 milliards de dollars et si celle-ci distribue 80 p. 100 de l'ADO du Canada, le mandat légal de cet organisme sous ce rapport tient dans un seul paragraphe apparaissant dans la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*. Le projet de loi C-293, qui vise principalement à faire en sorte que toute

no explicit legislative mandate for the aid agency, complete with objectives that can be monitored by parliamentarians.

The committee is convinced that what is really required is a bill that would provide such a comprehensive legal mandate for CIDA. This new legislation should be crafted in a way that improves the overall accountability, transparency, and effectiveness of that aid agency, with the accountability framework going beyond simply reporting statistics. The committee sincerely hopes that such legislation will materialize in the near future so that CIDA can become the leading development organization that Canadians would like it to be.

l'ADO du Canada soit axée sur la réduction de la pauvreté, ne fait rien pour combler cette lacune. Il ne renferme aucun mandat explicite pour cette agence, assorti d'objectifs que les parlementaires seraient en mesure de contrôler.

Le comité est convaincu de la nécessité de présenter un projet de loi précisant le mandat de l'ACDI et conçu de manière à améliorer la reddition de compte, la transparence et l'efficacité de cet organisme d'aide, et à faire de la reddition de compte un exercice qui va bien au-delà de la simple communication de statistiques. Le comité espère sincèrement qu'un tel projet de loi verra le jour prochainement pour que l'ACDI puisse devenir l'organisme de développement phare que les Canadiens aimeraient voir en elle.

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, April 2, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, to which was referred Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad, met this day at 4:01 p.m. to give clause-by-clause consideration to the bill.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, I see a quorum. I would like to call the meeting to order.

With your indulgence, I will switch the two items on the agenda. We will do the draft budgets first and then go to clause-by-clause consideration of the bill. If it is the wish of the committee to append some observations, we will go in camera to discuss the observations and deal with those.

Therefore, I am calling the meeting to order; the meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. The first item to consider is draft budgets.

In the order you have received your copies, there is one that deals with legislation. It is a standard budget for working meals, books, subscriptions, et cetera, to a total for the fiscal year of $7,000.

Generally, we do not spend that much, but we thought we would be prudent rather than needing to go back. If we do not spend it, then of course it will have to go back to the Senate.

Senator Corbin: That is for the duration of the session, and we do not know how long this session will last.

The Chair: Exactly; not knowing how long we will be sitting is the other reason.

Senator Corbin: I move the adoption.

The Chair: Thank you. Senator Corbin moves. All in favour of the adoption of the first budget, which is for legislation?

All in favour? Thank you kindly.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: The second item, colleagues, is for our committee in general and has some working meals as well. It has memberships and participation in conferences, and some transportation. In total, we are talking about the budget of $81,000. Once again, it is quite similar to our budgets in the past.

Are there any questions?

Senator Dawson: I will move that one.

The Chair: Moved by Senator Dawson. Are there any questions? All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 2 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, auquel a été déféré le projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger, se réunit aujourd'hui, à 16 h 1, pour faire l'étude article par article du projet de loi.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, il y a quorum. Je déclare la séance ouverte.

Si vous me permettez, je vais inverser les points à l'ordre du jour. Nous examinerons les ébauches de budget d'abord, et nous ferons ensuite l'étude article par article du projet de loi. Si le comité souhaite annexer certaines observations au rapport, nous poursuivrons la séance à huis clos pour en discuter.

Je déclare donc ouverte la séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Le premier point à l'ordre du jour est l'étude des ébauches de budget.

Dans les copies que vous avez reçues, vous verrez un premier budget qui porte sur l'étude de mesures législatives. Il s'agit d'un budget type pour les repas de travail, les livres, les abonnements et ainsi de suite, s'élevant à 7 000 $ au total pour l'exercice financier.

Nous ne dépensons généralement pas autant, mais nous avons cru plus prudent d'en demander un peu plus, afin d'éviter de faire une nouvelle demande. Toute somme non dépensée devra bien sûr être remise au Sénat.

Le sénateur Corbin : Ce budget doit couvrir la totalité de la présente session, et nous ne savons pas combien de temps celle-ci va durer.

Le président : Exactement, nous ne savons pas pendant combien de temps nous allons siéger. C'est une des raisons.

Le sénateur Corbin : J'en propose l'adoption.

Le président : Merci. Le sénateur Corbin propose l'adoption du premier budget, qui porte sur l'étude de mesures législatives.

Sommes-nous tous d'accord? Merci beaucoup.

Des voix : D'accord.

Le président : Le deuxième budget, chers collègues, est pour l'ensemble de notre comité et prévoit aussi des repas de travail. Il prévoit par ailleurs des droits d'adhésion, des frais entourant la participation à des conférences et quelques dépenses de déplacement. Au total, il s'agit d'un budget de 81 000 $. C'est, encore une fois, un budget semblable aux précédents.

Y a-t-il des questions?

Le sénateur Dawson : J'en fais la proposition.

Le président : Le sénateur Dawson en propose l'adoption. Y a-t-il des questions? Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

The Chair: Thank you. Passed.

We will now move to clause-by-clause consideration of Bill C-293. I feel it is fair to inform all colleagues that there have been some discussions on potential amendments. Senator Segal unfortunately could not be here today. He is travelling on government business. However, he will be providing some amendments for our consideration in the Senate chamber. Therefore, my recommendation is, if it is your wish, that we proceed with clause-by-clause consideration and see how it develops as we go through. Is that agreed?

Senator Corbin: Would you also like to inform the committee about the change of schedule with respect to the appearance of Minister Oda today?

The Chair: Yes, and I apologize; you are absolutely right. Minister Oda had intended to be here but unfortunately had to cancel. These situations happen, as we know, in our business. Possible amendments that would be proposed in the Senate are under discussion as we speak, and this will continue over the next few days.

Senator Corbin: Does that mean if the committee decides to report the bill to the Senate today, Minister Oda would not be available for comment on the bill per se? Would it be possible to have her here at a later date respecting her comments about the Africa report?

The Chair: As you know, we have invited the president of CIDA on the fifteenth to discuss a particular report. If it is the wish of the committee to invite the minister to also attend either at that time or at some future time, I would be delighted to extend that invitation.

Senator Corbin: That should be considered because — how shall I put it — there are political implications as well as administrative implications, and I would like to hear about the policy side of things.

The Chair: I am happy to extent the invitation.

Senator Stollery: Mr. Chair, many of us knew before the meeting started today that she was not coming. However, we considered it to be an opportunity to ask questions about CIDA and all of this. Therefore, it would be useful if we could get a date when she could come.

The Chair: That information was provided to us prior to our steering committee meeting yesterday, and we had discussed it at the steering committee, so we were aware at that time that the minister could not attend. However, I am totally in favour of inviting her appear before us on the Africa report or on any other issues with which we may want to deal; although we should tell her in advance, out of courtesy, about issues dealing with our responsibility as the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

I will extend that invitation.

Le président : Merci. Adopté.

Passons maintenant à l'étude article par article du projet de loi C-293. Je crois qu'il est de mise d'informer tous nos collègues que des amendements possibles font actuellement l'objet de discussions. Le sénateur Segal ne pouvait malheureusement pas être des nôtres aujourd'hui. Il est en voyage d'affaires pour le compte du gouvernement. Sachez toutefois qu'il présentera des amendements qui seront examinés à la Chambre du Sénat. Je propose donc, si vous êtes d'accord, de procéder à l'étude article par article du projet de loi et de voir par la suite ce qu'il en retournera. Sommes-nous d'accord?

Le sénateur Corbin : Aimeriez-vous également informer le comité du changement de programme en ce qui a trait au témoignage de la ministre Oda aujourd'hui?

Le président : Oui, je suis désolé. Vous avez tout à fait raison. La ministre Oda devait être parmi nous aujourd'hui, mais elle a dû annuler. Vous le savez, ce sont des choses qui arrivent dans notre milieu. Les amendements qui pourraient être proposés au Sénat font toujours l'objet de discussions, qui vont se poursuivre au cours des prochains jours.

Le sénateur Corbin : Est-ce que cela signifie que si le comité décide de renvoyer le projet de loi au Sénat aujourd'hui, la ministre Oda n'aura pas pu le commenter? Pourrait-on la convoquer à une prochaine réunion pour recueillir ses observations à propos du rapport sur l'Afrique?

Le président : Comme vous le savez, le président de l'ACDI sera avec nous le 15 pour parler d'un rapport. Si le comité le désire, je me ferai un plaisir d'inviter la ministre à participer à cette même réunion ou à une réunion ultérieure.

Le sénateur Corbin : Je crois que c'est une bonne idée, parce que, comment dire, cela a des implications politiques et administratives, et j'aimerais en savoir plus sur l'aspect politique.

Le président : Je serai heureux de lui transmettre l'invitation.

Le sénateur Stollery : Monsieur le président, plusieurs d'entre nous savaient déjà avant le début de la réunion aujourd'hui que la ministre n'y serait pas. Nous aurions toutefois aimé pouvoir lui poser des questions, notamment à propos de l'ACDI. Il serait donc utile de savoir quand elle pourra se joindre à nous.

Le président : L'information nous avait été transmise hier avant la réunion du comité de direction. Nous en avons discuté lors de la réunion, alors nous savions à ce moment-là que la ministre ne pourrait pas être présente. Toutefois, je suis tout à fait d'accord pour l'inviter à venir commenter le rapport sur l'Afrique ou tout autre dossier dont nous voulons traiter. Par courtoisie, nous devrions cependant la mettre au fait des questions dont est chargé le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Je vais lui transmettre l'invitation.

Senator Downe: Do you know the nature of the amendments being considered by one of the committee members and if they involve, for example, exemption to the bill requested by the International Development Research Centre, or do we have to wait until we hear those in the chamber?

The Chair: All of us have been aware of ongoing discussions, particularly Senator Dallaire. Those discussions have not yet been completed, so I am not in a position to respond. There have been some discussions to which Senator Dallaire has been privy. I am not sure it would be useful to discuss them at this particular meeting. It may certainly confuse the committee if those are not contained in the final amendments that will be presented.

Honourable senators, is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Dawson: May I ask a technical question?

The Chair: Yes, senator.

Senator Dawson: There had been some discussion about comments to be added.

The Chair: We will deal with that.

Senator Dawson: Will we deal with that after the bill is adopted?

The Chair: After the bill is adopted, yes.

Senator Dawson: Okay; thank you.

[*Translation*]

The Chair: Shall consideration of clause 1, containing the short title, stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you. Shall clause 2 carry?

Senator Nolin: On division.

The Chair: Thank you. Shall clause 3 carry?

Senator Nolin: On division.

[*English*]

The Chair: Shall clause 4 carry?

Senator Nolin: On division.

The Chair: On division. Shall clause 5 carry?

Senator Nolin: On division.

The Chair: On division.

Le sénateur Downe : Savons-nous de quelle nature sont les amendements qu'envisage actuellement un des membres du comité? Est-ce que ça comprend, par exemple, l'exemption demandée par le Centre de recherches pour le développement international, ou devons-nous attendre qu'on nous les présente au Sénat pour le savoir?

Le président : Nous sommes tous au courant des discussions en cours, particulièrement le sénateur Dallaire. Les discussions n'étant pas terminées, je ne suis pas en mesure de répondre pour le moment. Le sénateur Dallaire a assisté à quelques-unes des rondes de discussions. Je ne suis pas persuadé qu'il serait utile de parler des amendements à cette réunion-ci. Cela pourrait certainement induire le comité en erreur si certains de ces amendements ne paraissaient pas dans le document final présenté.

Honorables sénateurs, sommes-nous d'accord pour que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger?

Des voix : D'accord.

Le président : L'étude du titre est-elle réservée?

Des voix : Oui.

Le sénateur Dawson : Puis-je poser une question d'ordre technique?

Le président : Oui, sénateur.

Le sénateur Dawson : Il avait été question d'annexer des commentaires au rapport.

Le président : Nous allons nous en occuper.

Le sénateur Dawson : Nous allons nous en occuper après l'adoption du projet de loi?

Le président : Après l'adoption du projet de loi, oui.

Le sénateur Dawson : D'accord, merci.

[*Français*]

Le président : L'étude de l'article 1, qui contient le titre abrégé, est-il retardé?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci. L'article 2 est-il adopté?

Le sénateur Nolin : Avec dissidence.

Le président : Merci. L'article 3 est-il adopté?

Le sénateur Nolin : Avec dissidence.

[*Traduction*]

Le président : L'article 4 est-il adopté?

Le sénateur Nolin : Avec dissidence.

Le président : Avec dissidence. L'article 5 est-il adopté?

Le sénateur Nolin : Avec dissidence.

Le président : Avec dissidence.

[*Translation*]

The Chair: Shall clause 6 carry?

Senator Nolin: Yes.

[*English*]

The Chair: On division?

[*Translation*]

Senator Nolin: I am following my instructions, Mr. Chair, and I think that there is unanimity on clause 6.

The Chair: Thank you.

Senator Nolin: And on the title.

The Chair: Shall clause 1, containing the short title, carry?

Senator Nolin: Yes.

The Chair: Carried. Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

[*English*]

The Chair: Shall the bill carry without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

[*Translation*]

Senator Nolin: On division.

[*English*]

The Chair: On division.

I understand, colleagues, that there has been some suggestion that observation be appended to the report. If, in effect, it is the wish of this committee to discuss observations, the committee will have to go in camera, which is the rule of the organization. I will ask the question first: Is there an interest in discussing observations?

Hon. Senators: Yes.

The Chair: Agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you. Then may I ask to take a couple of minutes break for the proceedings to go in camera. Before I do that I would also like permission — I can do this now or later while the observations are being distributed — to ask staff to remain.

Can I have a motion to have staff remain?

Hon. Senators: Agreed.

[*Français*]

L'article 6 est-il adopté?

Le sénateur Nolin : Oui.

[*Traduction*]

Le président : Avec dissidence?

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Je m'en tiens à mes instructions, monsieur le président, et je pense qu'il y a unanimité concernant l'article 6.

Le président : Merci.

Le sénateur Nolin : Ainsi que sur le titre.

Le président : L'article 1, qui contient le titre abrégé, est-il adopté?

Le sénateur Nolin : Oui.

Le président : Adopté. Le titre est-il adopté?

Des voix : D'accord.

[*Traduction*]

Le président : Le projet de loi est-il adopté tel quel?

Des voix : D'accord.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Avec dissidence.

[*Traduction*]

Le président : Avec dissidence.

Il semblerait, chers collègues, que certains souhaitent ajouter des observations au rapport. Si le comité veut bien en discuter, nous devrons procéder à huis clos, puisque c'est la règle de l'organisation. Alors je vous pose la question : Souhaitez-vous discuter des observations à annexer au rapport?

Des voix : Oui.

Le président : Sommes-nous tous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci. Je propose donc qu'on prenne une pause de quelques minutes avant de poursuivre la séance à huis clos. Juste avant, j'aimerais aussi obtenir la permission — nous pouvons faire ça maintenant ou plus tard pendant qu'on distribue les copies — de demander au personnel de rester avec nous.

Puis-je avoir une motion pour demander au personnel de rester?

Des voix : D'accord.

[*Translation*]

Senator Nolin: As long as it is not considered a precedent.

[*English*]

The Chair: Agreed. Thank you. I have to ask all others who are not staff to please vacate the room. Thank you kindly.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Wednesday, April 9, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:04 p.m. to begin its study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Honourable senators, welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. The Committee is this week studying the new influence of China, India and Russia in the global economy and the policies that Canada has adopted in reaction to this influence.

We are pleased to welcome before us today Mr. Stephen Poloz, Senior Vice-President, Corporate Affairs and Chief Economist at Export Development Canada, Mr. Charles Burton, Associate Professor, Department of Political Science, Brock University, and Mr. Alex Neve, Secretary-General of Amnesty International Canada. Welcome to the Senate. I would invite Mr. Polov to make a few comments, followed by Mr. Neve and Mr. Burton. We will then move on to the question and answer period.

[*English*]

Stephen Poloz, Senior Vice-President Corporate Affairs and Chief Economist, Export Development Canada: Thank you, Mr. Chair and honourable senators, for inviting Export Development Canada, EDC, to appear. Your interest in our activities is always appreciated.

[*Translation*]

Thank you for having invited me; most of my remarks will be made in English, but please feel free to put questions to me in French.

[*English*]

Exports are the backbone of the Canadian economy. EDC plays an important role in facilitating that trade agenda. In 2007, EDC served 7,000 Canadian companies and investors, and 84 per cent of those were small- and medium-sized

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Sans que ce soit établit comme un précédent.

[*Traduction*]

Le président : D'accord, merci. Je demanderais donc à tout le monde, sauf le personnel, de bien vouloir quitter la pièce. Merci beaucoup.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le mercredi 9 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 4 pour entreprendre son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Le comité se penche cette semaine sur l'influence nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans le domaine économique et sur les politiques que le Canada a adoptées en réaction à cette influence.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui M. Stephen Poloz, premier vice-président, Affaires générales et économiste en chef de Exportation et développement Canada, M. Charles Burton, professeur associé, Département de sciences politiques, Université Brock ainsi que M. Alex Neve, secrétaire général de Amnistie Internationale Canada. Bienvenue au Sénat. J'inviterais M. Polov à faire quelques commentaires, ensuite M. Neve et M. Burton. Nous procéderons aux questions et réponses par la suite.

[*Traduction*]

Stephen Poloz, premier vice-président, Affaires générales, et économiste en chef, Exportation et développement Canada : Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, d'avoir invité à comparaître devant vous Exportation et développement Canada, ou EDC. L'intérêt que vous portez à nos activités est toujours apprécié.

[*Français*]

Je vous remercie de m'avoir invité; la plupart de mes remarques seront en anglais mais soyez à l'aise de poser vos questions en français.

[*Traduction*]

Les exportations sont la base de l'économie canadienne. EDC joue un rôle important en facilitant ce commerce. En 2007, EDC a servi 7 000 entreprises et investisseurs canadiens, dont 84 p. 100 étaient des PME, ou petites et

enterprises, SMEs. We facilitated business volume in the world of $77 billion. That is a 17 per cent increase compared to 2006, even though it was a year in which Canadian exporters struggled. Almost $19 billion of this was on behalf of small- and medium-sized enterprises. Nearly $10 billion was to facilitate Canadian investment in foreign countries, and about $21 billion was in emerging markets. That was a 37 per cent increase from the previous year.

The EDC operates with no appropriation from governments. In fact, in the last two years, we have provided $600 million in total in dividends back to the shareholder, the federal government. We do this by operating on commercial principles and providing a wide range of products and services to Canadian companies, in particular, accounts receivables insurance — which is a very important tool for small companies — contract bonding, insurance and guarantees, political risk insurance for Canadian investments abroad and financing to foreign buyers to enable them to buy Canadian products.

Also, we make equity investments in partnership, often with others, in order to encourage very small Canadian companies. The vast majority of our services are provided in partnership, one form or another, with private sector financial institutions.

International trade is extremely important for Canada, and we know from previous discussions that a new trade paradigm has emerged, one in which Canadian companies must focus not only on traditional export and trade but also on building global supply chains; that is to say, integrative trade, integrating both importing and exporting and foreign investment to create an ideal structure that makes for good, solid jobs in Canada.

That means that Canada must develop its trade in both of those dimensions, traditional export sales and supply trade. Some of the best opportunities for developing both of these dimensions are in the countries that you have chosen to highlight — China, India and Russia. These countries are growing much faster than our traditional trading partners, so our traditional exports can grow faster than average to those countries. In addition, these countries are often lower cost centres where it makes sense to develop some of our global supply chains. This is true in other locations, but China, India and Russia certainly have the potential to become true global powers. EDC has been active in all three countries.

moyennes entreprises. Nous avons facilité un volume de transactions internationales d'une valeur de 77 milliards de dollars, soit une augmentation de 17 p. 100 comparativement à 2006, même si ce fut une année au cours de laquelle les exportations canadiennes ont piétiné. Près de 19 milliards de dollars sur ce total étaient le fait de l'activité de petites et moyennes entreprises. Environ 10 milliards de dollars ont servi à la facilitation d'investissements canadiens en pays étrangers et les marchés émergents ont compté pour environ 21 milliards de dollars, soit une augmentation de 37 p. 100 par rapport à l'année précédente.

EDC ne reçoit aucun crédit du gouvernement. En fait, au cours des deux dernières années, nous avons reversé en tout 600 millions de dollars en dividendes à l'actionnaire, le gouvernement fédéral. Nous obtenons ces résultats du fait d'appliquer des principes commerciaux et d'offrir une vaste gamme de produits et de services aux entreprises canadiennes, notamment assurance pour comptes à recevoir — un outil fort important pour les petites entreprises — cautionnement de marchés, assurances et garanties, assurance risque politique pour les investissements canadiens à l'étranger et financement pour les acheteurs étrangers désireux d'acheter des produits canadiens.

Nous faisons par ailleurs des placements en actions, souvent en partenariat avec d'autres, ce afin d'encourager de très petites sociétés canadiennes. La grande majorité de nos services sont proposés en partenariat, sous une forme ou une autre, avec des institutions financières privées.

Le commerce international est extrêmement important pour le Canada, et nous savons, du fait de discussions antérieures, qu'a émergé un nouveau paradigme commercial, à l'intérieur duquel les entreprises canadiennes doivent se concentrer non seulement sur les exportations et le commerce traditionnels, mais également sur l'établissement de chaînes d'approvisionnement mondiales : en d'autres termes, elles doivent faire du commerce intégral, intégrant importations, exportations et investissements étrangers, en vue de créer une structure idéale créatrice d'emplois bons et stables au Canada.

Cela signifie que le Canada doit développer son commerce à l'intérieur de ces deux dimensions, soit les ventes traditionnelles d'exportation et les transactions d'approvisionnement. Certaines des meilleures possibilités de développement de ces deux dimensions se trouvent dans les pays sur lesquels vous avez choisi de vous concentrer : la Chine, l'Inde et la Russie. Ces pays sont en train de croître beaucoup plus rapidement que nos partenaires commerciaux traditionnels, et nos exportations traditionnelles à destination de ces autres pays peuvent donc y augmenter à un rythme supérieur à la moyenne. D'autre part, ces pays sont souvent des pays à faibles coûts où il est logique de vouloir y développer certaines de nos chaînes d'approvisionnement mondial. C'est le cas d'autres pays également, mais la Chine, l'Inde et la Russie ont certainement le potentiel de devenir de véritables puissances mondiales. EDC a été actif dans ces trois pays.

I will give you figures to illustrate the scale of those activities over the last year. EDC facilitated, for example, in China, $1.7 billion worth of Canadian trade last year. That is a 25 per cent increase compared to the previous year. We did this for 394 Canadian companies. We established our first overseas representation in Beijing in 1997 and another one in Shanghai in 2006 to help companies connect with trading partners.

In India in 2007, $1.2 billion of Canadian trade was facilitated by EDC, over a 60 per cent increase compared to the previous year, with approximately 180 customers from Canadian companies doing business in India under EDC's programs. We have two representatives in India, one in New Delhi and one in Mumbai. That gives us the market intelligence and the ability to connect companies.

Finally, in Russia, another of our top five priority markets, EDC did $1.5 billion worth of transactions for Canadian companies last year. That is a 28 per cent increase compared to the previous year.

How do we plan to continue this and increase it? The key sectors for Canadian companies in these markets include the energy and mining investment sector, which includes the sale of equipment as well as the engineering services that go with it, big products in the transportation sector, the farm machinery and equipment sector, telecommunications, other areas of light manufacturing, of course the resource sector more generally, and there are big investments in infrastructure happening where we have the engineering and expertise to make a difference. In EDC, our focus is on Canadian investors in those markets, helping them to make the right connections and leverage our existing relationships in the market to encourage Canadian procurement and finding new relationships out there, matchmaking, or to again encourage more purchases from Canada.

To conclude, Canada must rely heavily on trade, and its future in this respect is not assured. Trade as a share of the total Canadian economy has been declining for several years. It peaked in 2000 and has been dropping since that time. Although we have been diversifying into emerging markets, our diversification is not keeping up with that of other countries. Our investments in these countries and their investments in Canada are not keeping pace with our other trading partners. In that respect too, we are falling behind.

Canadian companies of all sizes, both big and large, are being challenged to remain competitive in this environment. The emerging markets that we are discussing offer great growth opportunities for them, but it is hard work. It requires a lot of matchmaking; often investment in an unknown place with unknown rules and many risks; very good financial intermediation from banks or other partners, such as EDC; and

Je vais vous donner des chiffres pour illustrer l'envergure de ces activités au cours de l'année écoulée. EDC a par exemple facilité en Chine l'an dernier des transactions canadiennes d'une valeur de 1,7 milliard de dollars, soit une augmentation de 25 p. 100 par rapport à l'année précédente. Nous agissions pour le compte de 394 sociétés canadiennes. Nous avons établi notre premier bureau de représentation outre-mer à Beijing en 1997 et en avons ouvert un autre à Shanghai en 2006, afin d'aider les entreprises à établir des contacts avec des partenaires commerciaux.

En Inde, en 2007, EDC a facilité des échanges commerciaux canadiens d'une valeur de 1,2 milliard de dollars, soit une augmentation de plus de 60 p. 100 par rapport à l'année antérieure, quelque 180 clients d'entreprises canadiennes faisant affaire en Inde dans le cadre de programmes d'EDC. Nous avons deux représentants en Inde, l'un à New Delhi et l'autre à Mumbai. Cela nous fournit de l'information commerciale ainsi que la capacité de faire le lien avec les entreprises.

Enfin, en Russie, un autre de nos cinq grands marchés prioritaires, EDC a l'an dernier encadré pour le compte d'entreprises canadiennes des transactions d'une valeur de 1,5 milliard de dollars, soit une augmentation de 28 p. 100 par rapport à l'année antérieure.

Comment entendons-nous maintenir et augmenter cette activité? Comptent parmi les secteurs clés pour les entreprises canadiennes dans ces marchés le secteur de l'investissement dans l'énergie et les mines, ce qui englobe la vente de matériel ainsi que des services de génie l'accompagnant, de gros produits dans le secteur des transports, le secteur du matériel agricole, les télécommunications, d'autres volets de l'industrie légère, le secteur des ressources, bien sûr, de manière générale, et il y a également d'importants investissements dans l'infrastructure dans le cadre desquels nous contribuons le génie et l'expertise requis. Chez EDC, nos efforts sont centrés sur les investisseurs canadiens dans ces marchés, en vue de les aider à établir les bons contacts et à mettre à profit nos relations existantes dans le marché pour favoriser les achats canadiens et forger de nouvelles relations, de nouvelles liaisons, ou encore pour favoriser une multiplication des achats au Canada.

En conclusion, le Canada doit compter lourdement sur le commerce, et son avenir à cet égard n'est pas assuré. La part du commerce dans l'économie canadienne dans son entier est en recul depuis plusieurs années. Elle a atteint son apogée en 2000 et diminue depuis. Même si nous avons diversifié notre activité pour bénéficier des marchés émergents, notre diversification n'a pas tenu le rythme de celle d'autres pays. Nos investissements dans ces pays et leurs investissements au Canada ne suivent pas le rythme de ceux de nos autres partenaires commerciaux. Nous accusons donc sur ce plan du retard.

Les entreprises canadiennes, qu'elles soient petites ou grosses, doivent relever le défi du maintien de leur compétitivité dans cet environnement. Les marchés émergents dont nous discutons leur offrent de formidables possibilités de croissance, mais cela exige des efforts. Cela exige l'établissement de beaucoup de liens, requiert souvent l'investissement dans un endroit que l'on connaît mal et dont on ignore les règles et qui présente de nombreux

often face-to-face relationships to go forward. Investment protection agreements and other free-trade type agreements have the ability to ease these stresses on Canadian companies.

Finally, as EDC's 10-year mandate review is now underway, we look forward to working with our stakeholders, including parliamentarians and the Senate, to ensure that Canadian companies remain on a level playing field in the years to come.

Alex Neve, Secretary-General, Amnesty International Canada: Good afternoon, members of the committee. It is a pleasure to be here.

Let me begin by making clear what is likely obvious. I am not an economist or a trade expert. That is not where Amnesty International Canada's expertise or concerns lie. I will not have information, advice or perspective for you with respect to the dollars at stake, the monetary issues, the numbers of companies, trade balances and imbalances and other particular economic challenges and opportunities that face Canada with regard to the rapidly emerging global economies of Russia, China and India.

However, there are very real and important human rights considerations that I would like to highlight in my remarks this afternoon. For far too long, human rights and the economy have been given very separate and distinct attention within government's policy circles. That is not unique to Canada by any means. That, despite the fact that irresponsible business practices and economic policies can and do have a detrimental, even disastrous, impact on the protection and enjoyment of human rights, while on the other hand responsible and thoughtful business practices and economic policies can actually make a substantial and sustainable contribution to better safeguarding human rights.

I will start with three very simple but essential human rights observations with respect to the three countries you are reviewing.

First, there are a range of serious domestic human rights concerns in each of the three countries. Just in the past six weeks, Amnesty International has released the following urgent actions and press releases: One on behalf of 15 Tibetan monks who have been arrested following last month's protests but whose whereabouts remain unacknowledged and whose safety is at risk; one on behalf of a courageous human rights activist who sought to initiate public discussion of the Olympic Games within China and who was just sentenced to a three-and-a-half-year prison term as a result; one outlining concerns about the torture of three journalists arrested in India who have been accused of sympathizing with the country's Communist Party; and one documenting wide and sweeping restrictions on freedom of

risques, ainsi qu'une très bonne intermédiation financière de la part de banques et d'autres partenaires, comme EDC, et, dans bien des cas, des relations face à face. Les ententes de protection d'investissement et autres accords de type libre-échange offrent la possibilité de détendre la situation des entreprises canadiennes.

Enfin, l'examen décennal du mandat d'EDC étant maintenant en cours, nous envisageons avec plaisir de travailler avec les parties prenantes, y compris les députés et les sénateurs, pour veiller à ce que les entreprises canadiennes puissent continuer de travailler sur un terrain de jeu égal dans les années à venir.

Alex Neve, secrétaire général, Amnistie Internationale Canada : Bonjour, mesdames et messieurs les membres du comité. Je suis très heureux d'être ici.

Permettez-moi de commencer par rendre bien clair ce qui est sans doute une évidence. Je ne suis ni économiste, ni expert commercial. Là n'est ni le propre ni le propos d'Amnistie Internationale Canada. Je n'aurai pas pour vous de renseignements, de conseils ou de perspectives quant aux dollars qui sont en jeu, aux questions monétaires, aux nombres d'entreprises, aux balances commerciales, aux déséquilibres ou à d'autres défis ou possibilités économiques se présentant au Canada relativement aux économies mondiales émergentes que sont la Russie, la Chine et l'Inde.

Cependant, il y a un certain nombre d'importantes et très réelles considérations en matière de droits de la personne dont j'aimerais vous entretenir dans mes remarques cet après-midi. Cela fait beaucoup trop longtemps que les droits de la personne et l'économie font l'objet d'une attention tout à fait séparée et distincte de la part des responsables des orientations politiques du gouvernement. Cette situation est loin d'être unique au Canada, ce en dépit du fait que les pratiques d'affaires et politiques économiques irresponsables peuvent avoir et ont une incidence néfaste, voire désastreuse, sur la protection et la jouissance des droits de l'homme, alors qu'à l'inverse, les pratiques d'affaires et politiques économiques responsables et réfléchies peuvent véritablement faire une contribution sensible et durable à l'amélioration de la protection des droits de l'homme.

Je vais commencer par faire trois observations très simples mais essentielles en matière de droits de la personne relativement aux trois pays que vous êtes en train d'examiner.

Premièrement, il y a toute une gamme de sérieux problèmes internes de droits de la personne dans chacun de ces trois pays. Tout juste au cours des six dernières semaines, Amnistie Internationale a émis les communiqués de presse et appels à l'action urgents que voici : l'un au nom de 15 moines tibétains arrêtés lors des manifestations protestataires du mois dernier et dont on ignore où ils se trouvent et dont la sécurité est en péril; l'un pour le compte d'un courageux défenseur des droits de la personne qui a cherché à lancer un débat public au sujet des Jeux olympiques en Chine et qui a de ce fait été condamné à une peine d'incarcération de trois ans et demi; un autre exposant nos inquiétudes quant à la torture de trois journalistes arrêtés en Inde et accusés d'avoir sympathisé avec le Parti communiste du pays; et

expression and freedom of assembly in the lead-up to the recent Russian elections.

Second, each of these countries has significant human rights impact in its foreign policy as well. Certainly, that is the case with the influence Russia brings to bear on the countries of central Asia; China with countries as varied as North Korea, Burma and Sudan; and India when it comes to Sri Lanka and Nepal.

Third, all three are important global players in multilateral settings where significant decisions concerning human rights are at stake. Most notably, perhaps, Russia and China of course both carry a veto in the United Nations Security Council.

I would like to pause here for a moment and say a word, in particular, about China. I do so both because of the very real currency of the human rights concerns in China, clearly in international focus as the Olympic torch continues its troubled, volatile relay, but also because, of the three countries you are considering, it is undeniably China where we have the most extensive, lengthy history of experience and lessons learned when it comes to the interface between economic policy and human rights policy.

China's sorry human rights record, presently the subject of many headlines, is nothing new. Even before the troubling crackdown in Tibet last month, the human rights reality in China was dismal indeed. Minority groups such as the Tibetans and the weaker people in the country's western district have certainly felt the brunt of Chinese repression for far too long; so too have the Falun Gong, democracy activists, HIV/AIDS campaigners, internet bloggers, labour activists, human rights lawyers and activists, and others. Torture is widespread. Arbitrary arrest and unfair trials are the norm. The extensive use of notorious re-education through labour camps continues to violate a range of fundamental rights, and more people are executed yearly in China than in the rest of the world combined.

All of this is in a context of secrecy and a refusal to be open and transparent about human rights. Thus, the world is banned from Tibet in the wake of the crackdown. Canadian officials are given no access to Huseyin Celil, a Canadian citizen of weaker ethnicity who has been imprisoned in China for close to two years. Trials are not open to the public. Individuals on trial are rarely allowed to be represented by a lawyer of their choice. UN human rights experts have great difficulty in negotiating adequate access to

encore un autre documentant les vastes et écrasantes restrictions de la liberté d'expression et de la liberté de réunion en prévision des prochaines élections russes.

Deuxièmement, chacun de ces pays a, à l'intérieur de sa politique étrangère, un important aspect droits de la personne. C'est certainement le cas de la Russie, compte tenu de l'influence qu'elle a auprès des pays d'Asie centrale. Quant à la Chine, elle exerce une forte influence auprès de pays aussi variés que la Corée du Nord, la Birmanie et le Soudan. Quant à l'Inde, elle est très influente auprès du Sri Lanka et du Népal.

Troisièmement, ces pays sont tous trois d'importants joueurs mondiaux dans des contextes multilatéraux où sont en jeu d'importantes décisions en matière de droits de la personne. C'est sans doute tout particulièrement le cas de la Russie et de la Chine, qui ont chacune un droit de veto au Conseil de sécurité des Nations Unies.

J'aimerais marquer ici un temps d'arrêt et dire quelques mots au sujet de la Chine plus particulièrement. Je le fais à cause, à la fois, de l'actualité très réelle des préoccupations en matière des droits de la personne en Chine, alors que les yeux de toute la communauté internationale suivent le difficile et contesté Relais du flambeau olympique, mais également parce que, parmi les trois pays sur lesquels vous vous penchez, c'est indéniablement à l'égard de la Chine où nous avons la plus longue et variée expérience et la plus importante masse de leçons apprises en ce qui concerne l'interface entre la politique économique et la politique en matière de droits de l'homme.

Le triste dossier de la Chine en matière de droits de la personne, qui fait de nouveau les grands titres dans de nombreux pays, n'a rien de nouveau. Même avant les mesures de répression troublantes prises au Tibet le mois dernier, la réalité des droits de la personne en Chine était bien sombre. Les groupes minoritaires tels les Tibétains et les peuples plus faibles dans l'Ouest du pays subissent certainement depuis bien trop longtemps la force de la répression chinoise; cela est également le cas des adeptes du Falun Gong, des militants pour la démocratie, des militants contre le VIH/sida, des blogueurs, des revendicateurs de droits pour les travailleurs, des avocats et militants œuvrant pour les droits de la personne, et d'autres encore. La torture est très répandue. Arrestations arbitraires et procès inéquitables sont la norme. Le recours massif à la fameuse rééducation en camp de travail continue de violer toute une gamme de droits fondamentaux, et l'on exécute chaque année en Chine plus de personnes que dans tout le reste du monde réuni.

Tout cela se fait dans un contexte de secret et de refus d'ouverture et de transparence en matière de droits de la personne. C'est ainsi que le monde a été interdit d'accès au Tibet à la veille du coup de filet. Les fonctionnaires canadiens n'ont aucun accès à Huseyin Celil, un citoyen canadien membre d'un groupe ethnique plus faible et qui est en prison en Chine depuis près de deux ans. Les procès ne sont pas ouverts au public. Les accusés sont rarement autorisés à être représentés par un

China, and independent human rights groups, such as Amnesty International, have never been given access.

There was hope that the decision to award this year's Olympics to China might prove a catalyst for improving this distressing human rights picture. China made that promise, and the International Olympic Committee, IOC, believed that promise. However, the IOC sadly did virtually nothing to remind China of the promise in the eight years that followed, to stress how important it was that the promise not be betrayed. With just four months to go now, our view is that the Olympic Games themselves have not only not been a human rights panacea in any way, but instead it is now clear that, in important, distressing respects, they have contributed to human rights violations in the country.

Add to this, now, the global foreign policy might that is increasingly wielded by China, usually driven by interest in securing access to oil and minerals needed to feed that country's supercharged economy. There is very little evidence of human rights considerations factoring into that policy at all as Chinese government and business officials fan out across the globe and make new friends and negotiate contracts. In Burma, China sells weapons. In Sudan, China pumps oil. Both have enormous human rights implications, but concern about the human rights effects simply does not factor into China's approach to doing business with those countries.

Canada has had a troubled history over the past 10 years when it comes to putting together our economic interests in China and the obvious distress about the human rights scene. In 1997, a decision was made to take the human rights piece off-line, to no longer raise human rights concerns publicly and to, instead, pursue those issues only in quiet, backroom dialogue sessions.

Instead, all of the political might went into cultivating the business relationship, with high-profile trade missions becoming standard fare. The very real concern was that human rights were being pushed far into the back seat and business interests were the force guiding and determining the nature of Canada's relationship with China.

Where does all of this leave us? I will end with a number of recommendations. The first is a procedural point, but an important one with respect to China, in particular. Members of this committee may know that there has been a recent and thoughtful study by the House of Commons Subcommittee on International Human Rights, under the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, with respect to

avocat de leur choix. Les experts onusiens en matière de droits de la personne éprouvent énormément de difficulté à négocier un accès adéquat à la Chine, et les groupes indépendants de défense des droits de l'homme, comme par exemple Amnistie Internationale, ne se sont jamais encore vu accorder d'accès.

L'on avait espéré que la décision d'accorder les Jeux olympiques de cette année à la Chine serait peut-être le catalyseur d'une amélioration de ce triste tableau en matière de droits de la personne. La Chine avait fait cette promesse, et le Comité international olympique, ou CIO, y avait cru. Cependant, le CIO n'a tristement presque rien fait pour rappeler à la Chine sa promesse au cours des huit années qui ont suivi, pour souligner à quel point il était important que cette promesse ne soit pas trahie. À quatre mois seulement des Jeux olympiques, nous estimons que les Jeux eux-mêmes non seulement n'ont pas été de quelque manière que ce soit une panacée pour ce qui est des droits de la personne, mais ont même, cela ressort aujourd'hui clairement, contribué de manière importante et affligeante à des violations des droits de la personne dans le pays.

Et il faut maintenant ajouter à cela la puissance en matière de politique étrangère mondiale dont jouit de plus en plus la Chine et dont le moteur est en règle générale le désir d'acquérir le pétrole et les minéraux nécessaires à l'alimentation de l'économie survoltée du pays. Il y a très peu de preuves que l'on ait tenu compte le moindrement dans le cadre de cette politique des droits de la personne, alors que fonctionnaires et gens d'affaires chinois arpentent le globe pour se faire de nouveaux amis et négocier des contrats. Au Myanmar, la Chine vend des armes. Au Soudan, la Chine produit du pétrole. Les deux activités ont d'énormes ramifications sur le plan des droits de la personne, mais les ramifications sur le plan des droits de l'homme ne sont tout simplement pas un facteur dans l'approche commerciale de la Chine à l'égard de ces pays.

Le Canada a depuis dix ans une histoire troublée pour ce qui est de la poursuite de nos intérêts économiques en Chine dans un contexte de détresse manifeste en matière de droits de la personne. En 1997, il a été décidé de mettre de côté l'élément droits de la personne, de ne plus faire état publiquement de nos inquiétudes relatives aux droits de la personne et de poursuivre plutôt ces questions dans le seul cadre de discussions tranquilles en coulisse.

Au lieu de cela, la totalité de la puissance politique a été utilisée pour cultiver la relation commerciale, les missions commerciales de prestige devenant monnaie courante. La très réelle préoccupation était que les droits de la personne se voyaient repousser à l'arrière-scène, les intérêts commerciaux étant devenus la force guidant et déterminant la nature de la relation du Canada avec la Chine.

À quoi tout cela a-t-il abouti? Je vais conclure avec un certain nombre de recommandations. La première est une question de procédure, mais elle est importante, dans le contexte tout particulier de la Chine. Les membres du comité savent peut-être qu'une étude approfondie relativement à la relation Canada-Chine en matière de droits de la personne vient tout récemment d'être faite par le Sous-comité des droits

the Canada-China human rights relationship. That study inevitably has examined the interplay between economic considerations and human rights concerns in some detail.

The report is complete; it was submitted to the Foreign Affairs Committee in the last session of Parliament but was then tied up and not approved by the committee before the end of that session. It has recently been resubmitted to the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, and we hope the committee will move quickly this time to ensure the report is released.

It almost certainly will have findings and recommendations that will be of interest to you in your work as well. Any efforts this committee can make to press for the report's release would be welcome indeed.

Second, Amnesty International Canada and other Canadian-based organizations have long pressed Canada to adopt a comprehensive, whole-of-government approach to our relationship with China; one that does not siphon off human rights to some forgotten back corner but rather puts human rights at the centre of all aspects of our relationship — business, cultural, immigration, agricultural, foreign policy and more. That would be a sound approach with respect to Russia and India as well.

Third, human rights must be prominent in all initiatives and agreements on the economic front, be it the negotiation of free or freer trade deals, the adoption of foreign investment protection agreements, the planning of high-level trade missions and more. Human rights cannot continue to be an asterisk or afterthought.

Fourth, the government should begin to require more frequent use of human rights impact assessments before government or businesses make decisions about important commercial deals or initiatives.

Fifth, just over one year ago, a remarkable process of round tables wrapped up, examining policy options for promoting corporate social responsibility in the overseas Canadian extractive sector. The round tables involved all stakeholders, including business, civil society, academics, industry associations, labour, investment firms and government. An advisory group drawn from those sectors found unparalleled consensus around a comprehensive set of recommendations for a new Canadian corporate social responsibility, CSR, framework.

internationaux de la personne du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international. Cette étude a inévitablement traité dans le détail de l'interaction entre les considérations économiques et les préoccupations relatives aux droits de la personne.

Le rapport est terminé; il a été déposé auprès du Comité des affaires étrangères lors de la dernière session parlementaire, mais est ensuite resté en plan, n'ayant pas été approuvé par le comité avant la fin de cette session. Il a tout récemment été à nouveau déposé devant le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, et nous espérons que le comité bougera cette fois-ci rapidement pour veiller à ce que le rapport soit diffusé.

Il renfermera sans aucun doute des constats et des recommandations qui vous seront également utiles à vous dans le cadre de votre travail. Tout effort que le comité ici réuni pourrait faire en vue de la distribution de ce rapport serait également le bienvenu.

Deuxièmement, Amnistie Internationale Canada et d'autres organisations canadiennes pressent depuis longtemps le Canada d'adopter une approche pangouvernementale exhaustive en ce qui concerne notre relation avec la Chine; une approche qui ne refoule pas les droits de la personne dans quelque recoin oublié, mais qui, au contraire, inscrit les droits de la personne au cœur même de tous les aspects de notre relation : affaires, culture, immigration, agriculture, politique étrangère et ainsi de suite. Ce serait également là une saine approche à l'égard de la Russie et de l'Inde.

Troisièmement, les droits de la personne doivent être bien en vue dans toutes les initiatives et ententes à caractère économique, qu'il s'agisse de la négociation d'accords de libre-échange ou de libéralisation du commerce, de l'adoption d'accords sur la protection des investissements étrangers, de la planification de missions commerciales de haute volée ou autres. Les droits de la personne ne peuvent pas continuer d'être un simple astérisque ou une simple réflexion après coup.

Quatrièmement, le gouvernement devrait commencer à exiger l'exécution d'évaluations de l'incidence sur le plan des droits de la personne avant la prise par le gouvernement ou par des entreprises de décisions au sujet d'importantes ententes ou initiatives commerciales.

Cinquièmement, il y a tout juste un peu plus d'un an prenait fin un processus remarquable de tables rondes d'examen d'options politiques en vue de la promotion de la responsabilité sociale des entreprises dans le secteur canadien d'extraction outre-mer. Ont participé aux tables rondes toutes les parties prenantes, incluant les milieux d'affaires, la société civile, des universitaires, des associations industrielles, des syndicats, des sociétés de placement et les pouvoirs publics. Un comité consultatif composé de représentants de ces secteurs a fait œuvre de pionnier en assoyant un consensus autour d'un ensemble exhaustif de recommandations en vue d'un nouveau cadre canadien de responsabilité sociale d'entreprise, ou RSE.

One year on, there has been silence from the government as to where it intends to go with the recommendations. That new CSR framework, which has been welcomed by business and by non-governmental organizations, NGOs, would help alleviate many of the concerns that arise about human rights in business dealings between Canada and the three countries you are reviewing.

Last, moving on to the international stage, we want to see and need to see strong standards and approaches to corporate social responsibility developed nationally, but this is a global economy in which we operate. Ultimately, we need an effective international approach to ensure that human rights are not sold short in the interests of trade and investment.

An effort to elaborate international-level business and human rights norms within the UN human rights system over the past several years has, to date, proven unsuccessful. However, UN attention to this issue continues. A high-level special representative of the UN Secretary-General, John Ruggie, a professor at Harvard Law School, is wrapping up three years of work on this issue.

The UN Human Rights Council will decide this June whether to renew that mandate. It is our understanding that Canada does support a renewal. However, renewal to do what is the question.

We believe it is crucial that Canada press for this position to carry a new mandate that would work toward the elaboration of global-level norms with respect to business and human rights. Such norms would, of course, have universal applicability, including to Russia, India and China.

Charles Burton, Associate Professor, Department of Political Science, Brock University, as an individual: It is an honour to speak to a parliamentary committee in our Canadian democracy. I would like to limit my comments to discussion of the rise of China in the global economy and the implications for Canadian policy because, frankly, I do not have enough expertise in anything else.

I would say that it is a special sort of topic because of the significance for China itself of its own rise. China's increasing importance to the global economy is one aspect of what Chinese policy-makers refer to as China's comprehensive rise to power. China's economic rise is understood as part of an overall strategy, whose goal is to transform China into a great power politically in international relations and to promote China's cultural influence in the world. Therefore, most Chinese people, in China's government and in the Chinese populous at large, see China's economic rise as serving China's greater purposes in the political and cultural realms.

Un an plus tard, le gouvernement est toujours silencieux quant à ce qu'il entend faire des recommandations. Le nouveau cadre RSE, qui a été favorablement accueilli par les milieux d'affaires et les organisations non gouvernementales, ou ONG, aiderait à apaiser nombre des craintes en matière des droits de la personne relatives aux transactions commerciales entre le Canada et ces trois pays que vous examinez.

Enfin, passant maintenant à la scène internationale, nous voulons et devons voir élaborer de solides normes et approches en matière de responsabilité sociale d'entreprise au niveau national, mais c'est à l'intérieur d'une économie mondiale que nous fonctionnons. En bout de ligne, il nous faudra une approche internationale efficace pour veiller à ce que les droits de la personne ne soient pas sacrifiés dans l'intérêt du commerce et de l'investissement.

Les efforts visant à élaborer des normes en matière de commerce international et de droits de la personne au sein du système de droits de la personne des Nations Unies déployés au cours des dernières années se sont à ce jour avérés improductifs. Cependant, les Nations Unies continuent de suivre ce dossier. Un représentant spécial de haut rang du secrétaire général des Nations Unies, John Ruggie, professeur à l'École de droit de Harvard, est en train de boucler trois années de travail dans ce domaine.

Le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies doit décider en juin du renouvellement de ce mandat. D'après ce que nous avons compris, le Canada est en faveur d'un tel renouvellement. La question est cependant de savoir ce que visera ce renouvellement.

Nous croyons qu'il est essentiel que le Canada fasse pression pour que ce poste soit assorti d'un nouveau mandat en vue de l'élaboration de normes mondiales en matière de commerce et de droits de la personne. De telles normes seraient, bien sûr, d'application universelle, englobant ainsi la Russie, l'Inde et la Chine.

Charles Burton, professeur associé, Département de sciences politiques, Université Brock, à titre personnel : C'est un honneur pour moi de pouvoir m'adresser ainsi à un comité parlementaire dans le cadre de notre démocratie canadienne. J'entends limiter mes commentaires à l'essor de la Chine dans l'économie mondiale et les répercussions de cela sur la politique canadienne, car, bien franchement, je n'ai pas suffisamment de connaissances pour me prononcer sur autre chose.

Il me faut dire qu'il s'agit d'un sujet très spécial du fait de l'importance pour la Chine elle-même de son propre essor. La place croissante de la Chine dans l'économie mondiale n'est qu'un aspect de ce que les décisionnaires chinois considèrent comme l'accession de la Chine aux divers leviers du pouvoir. Aussi, l'essor économique de la Chine s'intègre dans une stratégie globale visant à faire de celle-ci une grande puissance politique en matière de relations internationales et à promouvoir l'influence culturelle de la Chine dans le monde. Que ce soit au gouvernement ou dans la population en général, la plupart des Chinois considèrent donc que l'essor économique de la Chine sert un objectif plus grand sur les plans politique et culturel.

One has to understand how the Chinese people understand the position of China in international relations in terms of their history. Chinese people, in general, have a strong sense of their own history and enormous nationalistic pride in the greatness of the Chinese civilization and culture. They have a long historical memory. This memory understands their historical tradition in terms of a flourishing past, but also a decline in China's relative position in the 19th century and a significant opportunity for China to rise to possibly global predominance in the 21st century.

When Marco Polo went to China in the 13th century, he described a China that was superior to the West in pretty much every way. Technologically, they had porcelains, fine silk fabrics and a large number of items that the West did not have the ability to produce. In arts, culture, governance and trade Marco Polo saw China as superior to Europe in that period. For example, he noted — and I believe correctly — that the port at Quanzhou in Southern Fujian was a more important centre for international commerce than even the great port of Alexandria in Egypt. Chinese people remember this because they have a long history, and a couple of hundred years is a short amount of time.

However, in the 19th century, China lagged behind the subsequent remarkable rise of the Western nations in commerce and technology. By 1840, China was forced to make humiliating concessions to the British, including ceding Hong Kong to Britain as a colony, after China lost a war with Britain over the right of Britain to sell opium in China, which had been banned by the Chinese government. There were other indications of China's weakness that involved other imperialist powers taking control of China's territory.

At this time, China became characterized as the "sick man of Asia." The greatest blow to Chinese pride was the Japanese success in gaining colonies in China, particularly in 1932, when Japan was able to sever the entire Manchurian region off the north of China and turn it into a puppet state of Japan.

China and Japan have traditionally had, from the Chinese point of view, a big brother, little brother relationship. The Japanese were behaving in a way that China felt was wrong in terms of the way the world should be.

The new regime of 1949 was established to restore China to its past greatness. Chairman Mao declared the People's Republic of China with the words, "The Chinese people have stood up!" This was to make a new and strong regime that would redress the humiliations of the past, inflicted on China by Western nations and the Japanese, and restore China to greatness, to what the Chinese referred to as a modernized, strong country.

It is this psychology that informs the very strong nationalistic response to Western criticism of China's recent human rights violations in Tibet and that causes enormous distress for Chinese

Il importe de comprendre comment le peuple chinois envisage la position de la Chine en matière de relations internationales dans le contexte de son histoire. En règle générale, les Chinois sont très conscients de la glorieuse histoire de leur pays et ils sont extrêmement fiers de leur histoire et de la grandeur de la civilisation et de la culture chinoises. Ils ont aussi un grand sens de l'histoire; pour eux, la Chine a eu un passé glorieux et florissant, suivi d'un déclin de son importance relative dans le monde au XIX^{e} siècle et elle a maintenant une réelle occasion de se hisser parmi les grands du monde au XXI^{e} siècle.

Quand Marco Polo a écrit ses fameux comptes rendus de ses voyages en Chine au XIII^{e} siècle, la Chine qu'il décrivait était supérieure à l'Occident sous presque tous les rapports. À cette époque, la Chine était un leader mondial sur le plan technologique — porcelaine, fines soieries et beaucoup de produits que l'Occident n'était pas en mesure de produire avec le même degré de perfectionnement — et dans les arts, la culture, la gouvernance et le commerce. Marco Polo a dit du port de Quanzhou, dans le Sud du Fujian, que son importance, comme centre de commerce international, dépassait même celle du grand port d'Alexandrie en Égypte. Le peuple chinois s'en souvient, car il a une longue histoire, et quelques centaines d'années, c'est bien court dans l'ordre des choses.

Cependant, au XIX^{e} siècle, la Chine a pris du retard sur la montée remarquable des pays occidentaux en matière de commerce et de technologie. En 1840, la Chine a dû faire d'humiliantes concessions aux Britanniques, notamment avec la cession, comme colonie, de Hong Kong à la Grande-Bretagne, à l'issue de son affrontement avec celle-ci au sujet de la vente par la Grande-Bretagne d'opium en Chine, vente qui avait été interdite par le gouvernement chinois. La faiblesse de la Chine n'a pas tardé à susciter des convoitises et d'autres puissances impériales ont réussi à obtenir cession de territoire chinois.

La Chine était devenue « le grand malade de l'Asie ». Pour les Chinois, le fait que le Japon participe lui aussi à ce mouvement de pillage a porté un dur coup à la fierté nationale, notamment en 1932, lorsque le Japon a réussi à arracher la totalité de la Mandchourie dans le Nord de la Chine pour en faire un État fantoche.

La Chine et le Japon ont traditionnellement eu, du point de vue des Chinois, une relation de type grand frère, petit frère. Les Japonais se comportaient d'une manière qui contrariait la Chine.

Le nouveau régime de 1949 avait pour objet de rétablir la grandeur passée de la Chine. Le président Mao avait proclamé la République populaire de Chine en déclarant « Les Chinois se sont levés! ». Le nouveau et fort régime promettait une revanche sur les humiliations passées infligées à la Chine par les pays occidentaux et les Japonais, et le rétablissement de la grandeur passée de la Chine en faisant de celle-ci ce que les Chinois appelaient un pays moderne fort.

C'est cette psychologie qui informe la très vive réaction nationaliste aux critiques occidentales des récentes violations des droits de la personne commises par la Chine au Tibet et qui

people when they see that the Olympic torch is not being welcomed as it makes its parade around the world — or at least not welcomed by everyone.

After 30 years of sustained high economic growth rates, China is now an important player in the world economy and an important factor in Canada's prosperity, of course. I am happy to see this Senate committee investigating the implications of China's rise for Canadian policy. China's rise has very strong implications for Canada and the entire world economic and political order in the years ahead, so it is incumbent on us to take it very seriously.

I do endorse Mr. Neve's concerns about the House of Commons Foreign Affairs Committee not being able to schedule consideration of an important report on China that was submitted to it by a subcommittee.

There is a school of thought popular among Chinese nationalists that sees China rising to a position of global predominance in the years ahead. The argument goes that the United States as a declining power has overextended itself in military adventurism in Iraq, Afghanistan and elsewhere, and has allowed itself to become mired in debilitating foreign debt, much of it, as we know, held by China. The argument is that as the United States grows weaker, a rising China can move to eventually supplant the United States in its role as the leading global superpower. China would thereby be able to use this strategic leverage to resolve the Taiwan issue — the return of Taiwan to the embrace of the motherland, as Chinese documents put it. The Chinese nationalist vision asserts that, without the United States as a check on China's rise, China would be restored to what it regards as its rightful historical position as the pre-eminent global civilization. According to this view, the hegemony of the English-speaking peoples over the global affairs that has been in force for close to 200 years would come to an end and be replaced by a new Chinese era, a new Chinese global hegemony.

This type of Chinese-dominated future is dependent on a number of factors that may not come to pass in years ahead, but it is important to be aware of concerns we might have with China's continuing rise based on observations now as China becomes more assertive in its bilateral relations and participation in global institutions, such as the World Trade Organization, WTO and the United Nations because China is a much more powerful nation than was the case even just a few years ago.

These concerns centre, in my view, on China's sense of global citizenship, that is, in terms of China's willingness to follow the existing norms of international relations. There are concerns about China's interpretation of its obligations to the United Nations human rights covenants that it signed and its less-than-satisfactory role in the UN Human Rights Council. There are concerns that China is pushing the boundaries of the accepted consensus of the range of interpretation of the rules of the WTO in a number of areas, including expectations of

suscite énormément de détresse chez les Chinois lorsqu'ils constatent que le flambeau olympique ne se fait pas bien accueillir dans sa tournée mondiale — ou en tout cas pas par tout le monde.

Après 30 ans de croissance économique soutenue, la Chine occupe aujourd'hui une place importante dans l'économie mondiale et joue un très grand rôle dans la prospérité du Canada, bien sûr. Je suis heureux de voir que le comité sénatorial étudie les répercussions de l'essor de la Chine sur la politique canadienne. La montée de la Chine a de très importantes conséquences pour le Canada et pour l'ordre économique et politique mondial, et il importe donc de prendre la situation très au sérieux.

Je partage les inquiétudes de M. Neve quant au fait que le Comité permanent des affaires étrangères de la Chambre des communes n'ait pas pu faire inscrire au programme des travaux l'étude d'un important rapport sur la Chine qui lui a été soumis par un sous-comité.

Suivant une école de pensée populaire parmi les nationalistes chinois, la Chine va se retrouver dans une situation de prééminence au niveau mondial dans les années à venir. D'après les tenants de cette thèse, les États-Unis, qui s'épuisent dans des équipées militaires en Irak et en Afghanistan et ailleurs, et s'enlisent dans une dette étrangère débilitante, dont, comme nous le savons, une bonne partie est détenue par la Chine, sont une puissance en déclin. L'argument est que, les États-Unis allant s'affaiblissant, la Chine pourrait éventuellement les supplanter comme première superpuissance mondiale. Elle pourrait ainsi exploiter ce levier stratégique pour résoudre le problème avec Taïwan — amenant Taïwan à réintégrer la mère patrie, comme disent les Chinois. Dans cette vision nationaliste, en l'absence des États-Unis pour freiner l'ascension de la Chine, celle-ci retrouverait la place historique qui lui revient en tant que civilisation mondiale prééminente. Dans cette optique, l'hégémonie de près de 200 ans des pays anglophones sur les affaires mondiales prendrait fin et serait remplacée par une nouvelle ère chinoise, une nouvelle hégémonie chinoise.

Cette vision d'un avenir dominé par la Chine dépend de plusieurs facteurs qui ne se présenteront peut-être pas dans les années à venir, mais il est néanmoins important de ne pas minimiser les préoccupations que suscite l'essor continu de la Chine, celle-ci devenant plus assurée dans ses relations bilatérales et sa participation aux institutions internationales comme l'OMC et les Nations Unies, du fait qu'elle soit aujourd'hui beaucoup plus puissante qu'elle ne l'était il y a quelques années à peine.

Ces préoccupations tiennent à l'attitude de la Chine à l'égard de ses responsabilités en tant que « citoyen du monde » et des conventions en matière de relations internationales. D'aucuns ont en effet des réserves quant à l'interprétation que fait la Chine de ses obligations aux termes des pactes des Nations Unies sur les droits de la personne qu'elle a signés et la manière moins que satisfaisante dont elle joue son rôle au sein du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies. Certains estiment aussi que l'interprétation que fait la Chine des règles de l'OMC dans

transparency and openness. China has also been reluctant to assume its share of responsibility to take action to address global environmental issues.

I remain concerned that as China becomes a more powerful nation in the world, China may tend to impose its own interpretations of the terms of important treaties and conventions that govern international relations in ways that would tend to serve Chinese interests more than the overall interests of the international community. Canada's prosperity, security and ability to stand for democracy and human rights as universal goods, both domestically here in Canada and internationally, could be degraded by the rise of a China that does not internalize these values of global citizenship.

We should devote more attention and resources to our relationship with China because it is a country that is important to us now and will almost certainly be much more important to Canada in the years ahead. We do not want a powerful, non-democratic, strongly nationalistic China that would attempt to impose non-democratic norms on the international order of the increasingly globalized world into which Canada is more and more integrated. A wealthy and powerful democratic China would be of benefit to global prosperity, the environment we all share and the cause of furthering international human rights.

In conclusion, it is important that Canada continues to engage China bilaterally and multilaterally on its international obligations to fulfill the terms of the UN covenants and treaties it has pledged to uphold and to fulfill the terms of China's entry into the WTO. In this regard, a future democratic China is strongly in the interests of both China and Canada.

The Chair: Let me start by bringing to the fore what the last two speakers have been dealing with. What role should values, freedoms, rights, et cetera, play in our economic relationship with China? I would like an opinion from all three of you.

Mr. Neve: Our perspective is that human rights values, which we stress often in the debates with respect to China or internationally, and the applicability of human rights, suggests that it is about trying to apply Canadian values or Western values to other countries. When we focus on human rights, it is important to stress we are talking about universal values that go back to the UN Universal Declaration of Human Rights, which, for our purposes today, it is notable to highlight that it was a Chinese delegate at the United Nations at the time who was one of the central players in ensuring the emergence of a strong Universal Declaration of Human Rights. There was a very robust Chinese voice that played a key role in the development of that document.

certains domaines, notamment quant aux attentes au niveau de la transparence et de l'ouverture, passe outre au consensus accepté à ce sujet. Par ailleurs, la Chine se traîne les pieds au sujet de sa part de responsabilité quant aux questions environnementales dans le monde.

Je continue de craindre que, à mesure qu'elle consolide son pouvoir dans le monde, la Chine ne tente d'infléchir l'interprétation des modalités des traités et pactes régissant les relations internationales dans le sens de ses propres intérêts plus que des intérêts de l'ensemble de la communauté internationale. La prospérité et la sécurité du Canada, de même que son aptitude à promouvoir la démocratie et les droits de la personne, pourraient aussi être compromises par l'essor d'une Chine qui n'internaliserait pas la notion de citoyen du monde et les valeurs qui y sont rattachées.

J'estime qu'il est important que le Canada accorde une attention et des ressources particulières à ses relations avec la Chine, un pays déjà important pour le Canada et qui le sera vraisemblablement de plus en plus dans les années à venir. Nous ne voulons pas d'une Chine puissante et non démocratique qui tenterait d'imposer des valeurs non démocratiques à l'ordre international dans le contexte d'une mondialisation croissante à laquelle le Canada serait de plus en plus intégré. En revanche, nous aurions tout à gagner, sur le plan de la prospérité mondiale, de la protection de l'environnement que nous partageons tous et de la promotion des droits de l'homme à l'échelle internationale, d'une Chine riche, puissante et démocratique.

En conclusion, je crois qu'il est important que le Canada interpelle la Chine, dans un contexte bilatéral et dans un contexte multilatéral, sur ses obligations internationales relativement aux pactes et traités des Nations Unies qu'elle s'est engagée à respecter et sur le respect des modalités de son accession à l'OMC. À cet égard, l'avènement de la démocratie en Chine est dans l'intérêt à la fois de la Chine et du Canada.

Le président : Permettez-moi de mettre à l'avant-scène ce dont les deux derniers intervenants ont traité. Quel rôle les valeurs, libertés, droits, et cetera devraient-ils jouer dans le cadre de notre relation économique avec la Chine? J'aimerais entendre l'avis de chacun de vous trois.

M. Neve : Notre perspective est que les valeurs en matière de droits de la personne, sur lesquelles nous insistons souvent lors de débats au sujet de la Chine ou du reste du monde, et l'applicabilité des droits de la personne, sont telles que ce qu'il faut c'est essayer d'appliquer les valeurs canadiennes ou les valeurs occidentales à d'autres pays. Lorsque nous nous intéressons aux droits de la personne, il est important de souligner que nous parlons de valeurs universelles qui remontent à la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies au sujet de laquelle il serait intéressant de souligner, aux fins de notre discussion ici aujourd'hui, que c'est le délégué chinois aux Nations Unies à l'époque qui a été l'un des principaux joueurs dans l'émergence d'une solide Déclaration universelle des droits de l'homme. C'est une très robuste voix chinoise qui a joué un rôle essentiel dans l'élaboration de ce document.

Those are the values that we think are at stake here. From a human rights perspective, it is essential, be it with respect to economic issues, security matters or any other dimension of government policy, that human rights are at the centre. Human rights require and merit it, because in the business arena, as I said in my opening remarks, the potential for bad decisions to have a disastrous impact on human rights is very real. It is also in the best interests of business as well.

Many of the issues we are concerned about on the human rights front revolve around the rule of law. It is being able to rely on the justice system to protect rights and on the courts to be there to ensure that rights are not violated. All of that is in the interest of good business as well, ensuring that contracts are enforceable, business relationships are respected and that there is the rule of law and justice behind that.

From our perspective, it is a win-win situation on both sides. Human rights demand that, when it comes to our business relationships, we are paying central attention to human rights values. However, that is also the right thing to do for business.

Mr. Burton: As a supplementary comment, the Chinese Communist Party used to be the party of workers, peasants and soldiers. It defended the common people. It has now changed into a party of power and money.

It is not desirable for large Canadian corporations to become implicated in Chinese communist corrupt business networks. It is important that Canadian companies abroad should behave in a way that is ethical and a credit to our Canadian values. They should not be able to engage in activities that, in our own country, would be illegal.

These questions do come up because of the incompatibility between our two business cultures, that of China and that of Canada. The United States perhaps has been more proactive in addressing this than has Canada. Many Canadians are making a great deal of money in China in ways that are not absolutely clear to us as to how they acquired such great wealth.

The Chair: Mr. Poloz, when you are dealing with your relationship with businesses that require your services, do you place any conditions on the relationship? We talked about the rule of law. We talked about labour laws and environmental issues. Are these part of the negotiation when you are assessing a potential opportunity?

Mr. Poloz: Yes, they are. At EDC, we have a very extensive set of CSR principles at work, especially on the environment. On the environment, we are a recognized leader among international financial intermediaries, a signatory to the Equator Principles and as well have our own legal requirement, the Environmental Review Directive.

Voilà quelles sont les valeurs qui sont selon nous en jeu ici. D'un point de vue droits de la personne, il est essentiel, qu'il s'agisse de questions économiques, de sécurité ou de toute autre dimension de la politique gouvernementale, que les droits de la personne s'y trouvent au cœur. Les droits de la personne l'exigent et le méritent car, dans le monde des affaires, comme je l'ai dit dans mes remarques liminaires, le risque que de mauvaises décisions aient une incidence désastreuse sur les droits de la personne est très réel. La chose est également dans l'intérêt du commerce.

Nombre des questions qui nous préoccupent relativement aux droits de la personne tournent autour de la question de la règle de droit. Il importe de pouvoir compter sur le système judiciaire pour protéger les droits et sur les tribunaux pour veiller à ce que les droits ne soient pas violés. Tout cela sert également les affaires, en veillant à ce que les contrats soient réalisables, à ce que les relations d'affaires soient respectées et à ce que tout cela s'appuie sur la règle de droit et la justice.

De notre point de vue, c'est une situation gagnante de part et d'autre. Les droits de l'homme exigent qu'en ce qui concerne nos relations d'affaires nous réservions une place centrale aux valeurs relatives aux droits de la personne. C'est cependant également la bonne chose à faire dans l'intérêt des affaires.

M. Burton : Je dirais, en guise de complément, que le Parti communiste chinois était autrefois le parti des travailleurs, des paysans et des soldats. Il défendait le peuple. Il est depuis devenu le parti du pouvoir et de l'argent.

Il n'est pas souhaitable que de grosses entreprises canadiennes intègrent des réseaux d'affaires communistes chinois corrompus. Il est important que les entreprises canadiennes à l'étranger se comportent d'une manière éthique et qui reflète nos valeurs canadiennes. Elles ne devraient pas pouvoir s'adonner à des activités qui seraient illégales chez nous.

Ces questions surviennent du fait de l'incompatibilité entre nos deux cultures d'affaires, celle de la Chine et celle du Canada. Les États-Unis ont peut-être été davantage proactifs en la matière que le Canada. De nombreux Canadiens se font beaucoup d'argent en Chine sans qu'il ne nous apparaisse clairement comment ils ont pu acquérir de telles richesses.

Le président : Monsieur Poloz, lorsque vous êtes en relation avec des entreprises qui ont besoin de vos services, imposez-vous quelque condition à cette relation? Nous avons parlé de la règle de droit. Nous avons parlé du droit du travail et des questions environnementales. Ces éléments font-ils partie de la négociation lorsque vous évaluez une occasion potentielle?

M. Poloz : Oui. Chez EDC, nous appliquons un jeu très exhaustif de principes de RSE, notamment en ce qui concerne l'environnement. Pour ce qui est de l'environnement, nous sommes reconnus comme étant un chef de file parmi les intermédiaires financiers internationaux, signataire des principes de l'Équateur et soumis à nos propres obligations juridiques en vertu de la directive en matière d'examen environnemental.

On the full range of CSR issues, we have a strong package of due diligence, specifically with respect to human rights. As my colleagues will, I am sure, confirm, this is the least well-developed part of the CSR world in terms of the literature. We value human rights and want to ensure that for the activities that we do facilitate in a foreign country, that we have done our utmost to ensure that there is no potential for adverse human rights outcomes with respect to those activities. For that reason, we do extensive due diligence and even more extensive due diligence in areas or with projects where we believe there may be higher than average potential for human rights issues to emerge.

In that way, we have a best-in-class type of approach to this at the moment, but we recognize it is highly evolutionary. We follow the activities, for example, of Mr. Ruggie. We spoke to him, and we keep track of these matters and solicit the views of our own CSR advisory council, which is comprised of a number of prominent Canadians, in developing our overall policies and the way we go about this.

Senator Stollery: Following on the question of Senator Di Nino, I heard two figures for the number of Chinese that have been brought out of poverty with the current economic boom over the last few years. One is 200 million people, and the other is 300 million people. Could you tell me which number is the most believable?

Mr. Burton: It depends on the definition of "brought out of poverty." A large number of people in China, and it is hard to count them, but let us say 80 million or so, still have trouble ensuring they have enough calories to keep their bellies full and enough clothes to keep their bodies warm. I would think that estimates are that that number in the past, such as when I was a student in China in the 1970s, might have been closer to 300 million; that was at a time when the population was only about 800 million as opposed to 1.4 billion today. At that time, a significant proportion of the population still had issues with food, security and the ability to have enough fuel and enough clothes to wear. That number has, in fact, significantly declined. It comes down to the definition of "poverty." The way most people live in China, of course, would be well below Canada's accepted standards of living.

Senator Stollery: I was also in China in the 1970s, and I was in Asia in the late 1950s. People lived outside of the cash economy. That is, of course, a whole other subject. It is interesting to see how successful have they been.

Mr. Burton: Also, in terms of the regime, it is important to bear in mind that when the Chinese Communist Party came into power, the population might have been 500 million or so. It has now almost tripled. The amount of available land for agriculture

Pour ce qui est de tout l'aspect RSE, nous avons un solide volet en matière de diligence raisonnable, notamment en ce qui concerne les droits de la personne. Comme le confirmeront, j'en suis convaincu, mes collègues, il s'agit du volet le moins développé dans la documentation en matière de RSE. Nous prisons les droits de la personne et tenons à ce que, dans le contexte d'activités que nous facilitons en pays étrangers, le maximum soit fait pour veiller à ce qu'il n'y ait aucun risque de résultats néfastes en matière de droits de la personne du fait de ces activités. C'est pourquoi nous assumons une responsabilité de diligence raisonnable et de contrôle encore plus poussée dans les zones ou dans le cadre de projets où nous estimons qu'il y a un risque supérieur à la moyenne de problèmes en matière de respect des droits de la personne.

C'est ainsi que nous avons à l'heure actuelle une approche de type « meilleur de sa catégorie », mais nous convenons que cela est en évolution constante. Nous suivons par exemple les activités de M. Ruggie. Nous nous sommes entretenus avec lui et nous suivons ces dossiers et sollicitons l'avis de notre propre conseil consultatif en matière de RSE, qui est composé d'un certain nombre de Canadiens de renom, dans l'élaboration de nos politiques d'ensemble et de nos méthodes.

Le sénateur Stollery : Faisant suite à la question du sénateur Di Nino, j'ai entendu deux chiffres pour ce qui est du nombre de Chinois qui ont été sortis de la pauvreté ces dernières années du fait du boom économique. Le premier chiffre est de 200 millions de personnes, et l'autre est de 300 millions de personnes. Pourriez-vous me dire lequel des deux est le plus crédible?

M. Burton : Tout dépend de ce que vous entendez par « sorti de la pauvreté ». Un grand nombre de personnes en Chine, et il est difficile de les compter, mais disons qu'elles sont au nombre de 80 millions environ, ont toujours de la difficulté à trouver suffisamment de calories pour se remplir l'estomac et des vêtements pour garder leur corps au chaud. Il me semble que, selon les estimations passées, lorsque j'étais étudiant en Chine dans les années 1970, par exemple, il aurait plutôt été question de 300 millions d'âmes; c'était à l'époque où la population n'était que de 800 millions, par opposition au 1,4 milliard d'aujourd'hui. À l'époque, une part importante de la population avait toujours de la difficulté à trouver de quoi se nourrir, de quoi assurer sa sécurité et de quoi se procurer suffisamment de combustible et de vêtements. Ce nombre là a en fait sensiblement diminué. Tout dépend de la manière dont vous définissez la « pauvreté ». Le niveau de vie que connaissent, bien sûr, la plupart des gens en Chine serait de beaucoup inférieur aux normes acceptées ici au Canada.

Le sénateur Stollery : Je me suis moi aussi retrouvé en Chine dans les années 1970 et en Asie vers la fin des années 1950. Les gens vivaient à l'extérieur de l'économie monétaire. Il s'agit bien sûr là d'un tout autre sujet. Il est intéressant de constater à quel point ils ont réussi.

M. Burton : D'autre part, en ce qui concerne le régime, il est important de se rappeler que lorsque le Parti communiste chinois est arrivé au pouvoir, la population se chiffrait peut-être à environ 500 millions. Elle a presque triplé depuis. Les superficies

has stayed the same, and still people are able to get enough food to sustain life, which suggests that the regime was quite successful in terms of irrigation projects and the green revolution to improve the productivity of land. One can say many negative things about the Chinese communist regime, but they have some outstanding accomplishments that are an inspiration to the Third World, and that would be one of them.

The Chair: Senator Stollery, we will have opportunity to speak to others who would be more in line with that.

Senator Downe: I would like to explore further the EDC's supervision of their investment in some of these countries. As an independent Crown corporation, you are still bound by government's overall direction, I assume. For example, on Burma, where the oppressive military dictatorship has been causing tremendous problems for the citizens of that country, the government introduced guidelines and a framework for operations between Canadians and that company. Does EDC follow those exactly?

Mr. Poloz: Absolutely, to the letter. We operate completely consistently with government policies. We are a wholly-owned arm of the Government of Canada and report to Minister Emerson through Foreign Affairs and International Trade Canada. All those policies apply to us exactly as they would anywhere else.

Senator Downe: Your board of directors does not have to discuss these. You automatically adopt them when the government announces them. Is that correct?

Mr. Poloz: That is correct.

Senator Downe: Mr. Burton, I enjoyed your presentation on the historical overview. What sign, if any, do you see for China to become a democracy in the near future? Is there any movement at all in that direction?

Mr. Burton: I have a background in this. I worked in the Canadian Embassy in Beijing on two postings, most recently responsible for the human rights and democratic programming. I do not see any indications that China's political system is evolving toward a liberal, democratic one any time in the future. I do think that, under current conditions, we are seeing a more polarized situation because in the recent Tibetan crisis, human rights and nationalism have been conflated.

Chinese people feel so strongly about what they refer to as their sacred continent and respond emotionally to any suggestion that Taiwan or Tibet would be separated from China, and this has caused the Chinese people to feel negatively toward the West. They believe the Western media is attempting to suppress China's rise to greatness. As a result, after the Olympic Games are over, as Mr. Neve said, instead of China's human rights situation being better, we might find that we have even less leverage with the

disponibles pour l'agriculture sont demeurées les mêmes et les gens doivent continuer de se procurer suffisamment d'aliments pour vivre, ce qui laisse entendre que le régime a plutôt bien réussi ses projets d'irrigation et la révolution verte en vue d'améliorer la productivité de la terre. L'on peut reprocher beaucoup de choses au régime communiste chinois, mais celui-ci a néanmoins un certain nombre de réalisations remarquables à son actif et qui sont une inspiration pour le tiers monde, et c'en est une.

Le président : Sénateur Stollery, nous aurons l'occasion de nous entretenir avec d'autres qui sont plus au courant de cet aspect-là.

Le sénateur Downe : J'aimerais explorer plus avant la surveillance par EDC de son investissement dans certains de ces pays. En tant que société d'État indépendante, vous êtes néanmoins tenus, je présume, par l'orientation d'ensemble du gouvernement. Par exemple, en ce qui concerne la Birmanie, où la dictature militaire oppressante a causé d'énormes problèmes pour les citoyens, le gouvernement a adopté des lignes directrices et un cadre pour les opérations entre les Canadiens et l'entreprise. Pouvez-vous nous dire si EDC les suit fidèlement?

M. Poloz : Absolument, à la lettre. Nous fonctionnons de manière tout à fait conforme aux politiques gouvernementales. Nous sommes un bras du gouvernement du Canada à part entière et rendons compte au ministre Emerson par l'intermédiaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Toutes ces politiques s'appliquent à nous exactement comme elles s'appliqueraient ailleurs.

Le sénateur Downe : Votre conseil d'administration n'a pas à en discuter. Vous les adoptez automatiquement lorsque le gouvernement en fait l'annonce. Est-ce bien cela?

M. Poloz : C'est exact.

Le sénateur Downe : Monsieur Burton, j'ai apprécié le survol historique que vous nous avez livré dans le cadre de votre exposé. Quels signes voyez-vous, s'il y en a, que la Chine puisse devenir une démocratie dans un avenir rapproché? Y a-t-il quelque mouvement en ce sens?

M. Burton : J'ai une certaine expérience de la chose. J'ai par deux fois été envoyé travailler à l'ambassade du Canada à Beijing, le plus récemment pour y être responsable des programmes en matière de droits de la personne et de démocratie. Je ne vois aucune indication que le régime politique chinois soit en train d'évoluer vers un système libéral et démocratique dans un avenir proche. Je crois par ailleurs que dans les circonstances actuelles nous sommes témoins d'une situation davantage polarisée du fait que, avec la récente crise tibétaine, les droits de la personne et le nationalisme se soient heurtés.

Les Chinois ont des convictions très profondes à l'égard de ce qu'ils appellent leur continent sacré et réagissent de façon très émotive à toute suggestion que Taïwan ou que le Tibet se séparent de la Chine, et cela a amené les Chinois à réagir très négativement à l'ouest. Ils croient que les médias occidentaux tentent d'étouffer la montée de la Chine en vue du rétablissement de sa grandeur passée. En conséquence, une fois les Jeux olympiques terminés, comme l'a dit M. Neve, au lieu que la situation des droits de la

Chinese authorities with respect to our desire to see China come more into compliance with the international goods of democracy and human rights.

I am not optimistic at all about this as long as the current regime is in power. Normally, one would expect with an increase in technology, that there would be more democracy or with a rising middle class, that they would want to have the ability to participate in the political process to protect their economic interests. However, we are seeing that technology — television and Internet — is being used to consolidate this nationalism, this anti-Western, anti-democracy nationalism. The middle class appears to have been co-opted by the Chinese Communist Party, and instead of supporting democracy, they are afraid if the underclass is in power, they would lose their privilege. It is not working out the way we political scientists thought it would. I am deeply sorry to have to report that to you.

Senator Downe: I appreciate your professional opinion. I am interested in the figure that you mentioned; the 80 million people, more or less, who have trouble putting food into their bellies. We keep hearing of eruptions of riots and such among that group of people in China, but they continue to be suppressed by the government. Is that the case?

Mr. Burton: When people are living in conditions of absolute poverty, they are inclined to be focused on pure survival. However, as their conditions improve a bit, then they become more interested in justice. These instances to which you refer could, in fact, be due to a slight empowerment of the underclass. Therefore, they can focus on the problems that they are facing and you can start to get this "we are as mad as hell, and we are not going to take it anymore" type of response.

For a long time, the regime has promised that the benefits of reform would eventually be coming to them. However, now that we have had the reform opening in China for 30 years, a large number of people feel that it is not happening for them, and they are still living in very difficult conditions without much hope of any change.

Mr. Neve: I will pick up on Mr. Burton's observation of this flicker of empowerment that we sometimes see in and around some of those situations, which I agree with. Many of those instances of protests, where the protests are put down and there has been loss of life and imprisonment are worrying from a human rights perspective. Within those communities in China, and more widely, we are seeing activists and lawyers who are starting to speak out about those issues and are even turning to the court system to try to push some of those issues forward. They are, in a savvy way, trying to gain not just international attention — there has always been the impulse to get this issue out to the world — but also national attention. This is

personne en Chine ne soit meilleure, nous constaterons peut-être que nous aurons encore moins de poids auprès des autorités chinoises pour ce qui est de notre désir de voir la Chine adhérer davantage aux biens internationaux que sont la démocratie et les droits de la personne.

Je ne suis nullement optimiste en la matière, tant et aussi longtemps que l'actuel régime demeure au pouvoir. En temps normal, l'on se serait attendu à ce qu'avec le progrès technologique il y aurait eu davantage de démocratie ou à ce qu'avec la montée de la classe moyenne les gens auraient souhaité participer davantage au processus politique pour protéger leurs intérêts économiques. Or, nous constatons que la technologie — télévision et Internet — est en train d'être utilisée pour consolider ce nationalisme, ce nationalisme anti-Occident et anti-démocratie. La classe moyenne semble avoir été prise en otage par le Parti communiste chinois et, au lieu d'appuyer la démocratie, elle craint de perdre ses privilèges si la sous-classe devait arriver au pouvoir. Les choses ne sont pas en train d'évoluer comme nous autres politicologues nous l'étions imaginé. Cela m'ennuie profondément de devoir vous le dire.

Le sénateur Downe : J'apprécie votre opinion professionnelle. Je suis intéressé par le chiffre que vous avez mentionné : les 80 et quelque millions de personnes qui ont de la difficulté à trouver de quoi se nourrir. Nous entendons sans cesse parler d'émeutes et autres parmi cette catégorie d'habitants de la Chine, mais ceux-ci continuent de se faire opprimer par le gouvernement. Est-ce bien ce qui se passe?

M. Burton : Lorsque les gens sont confrontés à une pauvreté abjecte, ils sont enclins à se concentrer sur leur simple survie. Cependant, au fur et à mesure que leurs conditions de vie s'améliorent quelque peu, ils s'intéressent davantage à la justice. Ces situations que vous évoquez pourraient, en fait, être dues à une légère habilitation de la classe marginale. Ces personnes peuvent ainsi se concentrer sur les problèmes auxquels elles se trouvent confrontées et l'on commence alors à constater cette réaction du genre « nous sommes fâchés au plus haut point et nous n'accepterons plus ce qui nous arrive ».

Depuis longtemps maintenant, le régime promet que les avantages de la réforme leur reviendront. Or, maintenant que cette réforme s'opère en Chine depuis 30 ans, un nombre important de personnes estiment que la réforme ne vient pas pour elles et qu'elles vivent toujours des situations difficiles sans grand espoir de quelque changement que ce soit.

M. Neve : Je vais reprendre l'observation de M. Burton sur cette lueur d'habilitation que l'on constate parfois autour de ces situations, et dont je conviens. Nombre de ces cas de protestations, où les contestataires sont écrasés et où il y a eu des pertes de vie et des incarcérations, sont inquiétants d'un point de vue droits de la personne. L'on constate à l'intérieur de ces collectivités en Chine, et de manière plus générale, qu'il y a des militants et des avocats qui commencent à parler de ces questions et qui se tournent même vers l'appareil judiciaire pour essayer de faire avancer certains de ces dossiers. Ils essaient, de manière astucieuse, d'attirer non seulement l'attention internationale — il y a toujours eu ce réflexe de sensibiliser le monde au problème —,

encouraging and is very much in its inception. They are beleaguered, brave and courageous; a small group of activists and lawyers, I would urge, who are very much deserving of focused support and attention from the international community, because there is so much hope on that front if it continues to take hold.

[*Translation*]

Senator Nolin: I would like to come back to one of the issues brought up by Mr. Neve, namely respect of the rule of law. What is your assessment of the respect of the rule of law in China?

Mr. Poloz: That depends on the project. One must take into account the socio-economic context as well as the local traditions surrounding the project. One must analyze not only the overall economic situation of the country, but also all of the circumstances impacting upon the project, in order to see how they might have a positive effect or not on human rights and improve or not local living conditions. If there is a risk of negative repercussions, the project will be aborted or put off until later, until the organizers have made the necessary improvements.

[*English*]

Senator Nolin: I understand your willingness to be very respectful of the Canadian interests over there, but give us more meat. I was asking you to be a little more precise.

I understand the theory that you are facing, but what is the situation now? What is the respect for the rule of law? What is your reading of that? Let us say, for example, that I want to invest $1 billion over there. How should I treat the contract? What about the courts? Who is in charge of the rules? How have those rules changed? Will I be informed if those rules are to be changed? Those are the types of concern Canadian investors may have.

Mr. Poloz: You are absolutely correct.

Senator Nolin: I have the Russian experience in mind. I am sure you were around, and you can give us some enlightenment on the experience in Russia.

Mr. Poloz: There is absolutely no doubt that Canadian exporters and investors are very concerned about the issues you raise. The fact of the matter is, though, that Canadian investors have shown disproportionate concern for these issues compared to investors from other countries. Canada has invested less in China compared to the size of its economy and the size of its trading relationship than, for example, American or European investors. There is no question that Canadian companies are more concerned about these issues than their counterparts in other countries. I do not have an explanation for you on that.

We have observed that the situation has improved steadily over the past eight to ten years in that those senior public service types or those who are connected to such things, as well as ordinary

mais également l'attention nationale. Cela est encourageant, et ce n'est qu'un début. Ces personnes sont assiégées, braves et courageuses; elles forment un petit groupe de militants et d'avocats qui méritent, et j'insiste là-dessus, l'appui et l'attention de la communauté internationale, car si ce front tient bon, il nourrira beaucoup d'espoirs.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : J'aimerais reprendre un des points soulevés par M. Neve , dont celui du respect de la règle de droit. Quelle évaluation faites-vous du respect de la règle de droit en Chine?

M. Poloz : Cela dépend du projet. On doit tenir compte du contexte socioéconomique ainsi que des traditions locales entourant le projet. Il faut analyser non seulement l'ensemble des conditions économiques du pays, mais également toutes les circonstances pouvant influencer le projet afin de voir comment elles pourraient affecter positivement ou non les droits de la personne et améliorer ou non les conditions de vie locales. S'il y a risque de répercussions négatives, le projet sera avorté ou reporté à plus tard, jusqu'à ce que les organisateurs y aient apporté les améliorations nécessaires.

[*Traduction*]

Le sénateur Nolin : Je comprends votre désir d'être très respectueux des intérêts canadiens là-bas, mais donnez-nous un peu plus de substance. Je vous demanderais d'être un petit peu plus précis.

Je comprends la théorie dans ce à quoi vous êtes confronté, mais quelle est la situation à l'heure actuelle? Qu'en est-il du respect de la règle de droit? Quelle en est votre interprétation? Supposons, par exemple, que je veux investir un milliard de dollars là-bas. Comment devrais-je traiter le contrat? Qu'en est-il des tribunaux? Qui est responsable des règles? Comment ces règles ont-elles changé? En serais-je informé si ces règles venaient à changer? Voilà les genres de préoccupations que pourraient avoir les investisseurs canadiens.

M. Poloz : Vous avez tout à fait raison.

Le sénateur Nolin : J'ai en tête l'expérience russe. Je suis certain que vous avez suivi la chose et que vous pourriez nous éclairer quant à l'expérience en Russie.

M. Poloz : Il n'y a absolument aucun doute que les exportateurs et investisseurs canadiens sont très préoccupés par les questions que vous soulevez. Le fait est, cependant, que les investisseurs canadiens se sont montrés disproportionnellement préoccupés par ces questions comparativement aux investisseurs d'autres pays. Le Canada a moins investi en Chine, proportionnellement à la taille de son économie et à l'envergure de sa relation commerciale que, par exemple, les investisseurs américains ou européens. Il n'y a aucun doute que les entreprises canadiennes sont davantage préoccupées par ces questions que les entreprises d'autres pays. Je ne peux pas vous en donner l'explication.

Nous avons constaté que la situation s'est continuellement améliorée au cours des huit ou dix dernières années en ce que ces hauts fonctionnaires ou autres qui interviennent, tout comme les

private business people, understand that they need foreign investment in order to make their economy grow the way they expect it to and that they will not get everything they are looking for if they have a bad reputation in this respect.

That process of endogenous improvement, if I can call it that, I believe is actually occurring. Does it measure up to our own standards? No, it does not.

Senator Nolin: That is not what I am asking. I am asking you as an important Canadian representative, supporting business and Canadian interests, in the three countries we are studying. Of course, you have a role to alert, to lay down the markers with respect to what one should watch for.

Am I summarizing your role as sometimes a bit torn between the answer your due diligence is giving you and the willingness of almost every businessperson in Canada wanting to do business in China?

Mr. Poloz: The usual context is one in which a Canadian company is considering making an investment in a place such as Russia, for example, and they would approach EDC and ask for guidance, advice, contacts, et cetera. We have people in the marketplace. We have someone in Moscow who spends their full time in Russia. We know people in the marketplace, so we will go there with them, talk to the people and do our due diligence. They will often be looking for political risk insurance coverage for their investment. It is totally up to us as whether we are able to underwrite that decision for them and protect them against a range of political risks.

We have to do the hard work to decide if it is acceptable; we charge that person a premium for that insurance policy; and we put it in place. It has been a successful program in bringing the barriers to investment down for people, but it does require a great deal of due diligence from us. I cannot make a blanket statement about what is and what is not good, but the ones we do, we look at carefully and agree we can do it.

Mr. Neve: I just wanted to add a sombre note about the rule of law in China. It is not in a business context but very much from a Canadian perspective. This is the experience of Huseyin Celil, who is a Canadian citizen, originally of Uighur nationality, who was unceremoniously and illegally sent from Uzbekistan to China in June 2006. He was then held incommunicado, his whereabouts never disclosed and his arrest and detention never acknowledged by Chinese officials, for some four or five months. Then his presence in China was acknowledged by the Chinese government, and a judicial process of some kind was launched, but the details of that process were never shared with his family; his family was never allowed to visit him and neither were Canadian consular officials.

gens d'affaires indépendants ordinaires, comprennent qu'il leur faut de l'investissement étranger pour pouvoir accroître leur économie comme ils l'entendent et qu'il ne leur sera pas possible d'obtenir tout ce qu'ils veulent si leur réputation en la matière est mauvaise.

Ce processus d'amélioration endogène, si je peux l'appeler ainsi, est aujourd'hui en train de s'opérer, je pense. Répond-il à nos normes? Non.

Le sénateur Nolin : Ce n'est pas ce que je demande. Je vous demande de répondre en votre qualité d'important représentant canadien, qui appuyez les entreprises et les intérêts canadiens dans ces trois pays que nous étudions. Bien sûr, vous avez un rôle à jouer sur le plan mise en garde et établissement des marqueurs à surveiller.

Aurais-je raison de résumer votre rôle comme étant en quelque sorte déchiré entre la réponse que vous livre votre travail de diligence raisonnable et la volonté de la quasi-totalité des gens d'affaires au Canada souhaitant faire affaires en Chine?

M. Poloz : Le contexte habituel en est un où une entreprise canadienne est en train d'envisager de faire un investissement dans un endroit comme la Russie, par exemple, et aborde EDC pour lui demander conseils, avis, contacts, et cetera. Nous avons des gens sur place dans le marché. Nous avons quelqu'un à Moscou qui consacre tout son temps à la Russie. Nous connaissons des gens dans le marché, alors nous nous rendons sur place avec les clients, discutons avec les gens et faisons notre travail de contrôle préalable. L'entreprise sera souvent à la recherche d'assurance risque politique pour son investissement. Il s'agit alors pour nous de déterminer si nous sommes en mesure de prendre en charge cette décision pour elle et de la protéger contre toute une gamme de risques politiques.

Il nous faut faire le travail difficile de déterminer si le risque est acceptable; nous exigeons de l'intéressé qu'il paye une prime pour la police d'assurance, puis nous la mettons en place. Il s'agit d'un programme réussi qui lève pour les gens les barrières à l'investissement, mais cela exige de notre part un important travail de vérification. Je ne peux pas faire de déclaration générale quant à ce qui est bon et ce qui ne l'est pas, mais lorsque nous prenons en mains un dossier, nous en faisons un examen attentif et en assumons la responsabilité.

M. Neve : J'aimerais simplement ajouter une note plutôt sombre au sujet de la règle de droit en Chine. Ce que je vais dire ne s'inscrit pas dans un contexte d'affaires, mais s'inscrit tout à fait dans une perspective proprement canadienne. Je veux parler de l'expérience de Huseyin Celil, un citoyen canadien d'origine ouïgoure, qui a été illégalement et brusquement renvoyé de l'Ouzbékistan en Chine en juin 2006. Il a alors été gardé au secret, son lieu de détention n'étant pas divulgué et son arrestation et son emprisonnement n'étant jamais reconnus par les autorités chinoises, pendant quatre ou cinq mois. Puis, sa présence en Chine a été reconnue par le gouvernement chinois et un processus judiciaire d'un genre ou d'un autre a été lancé, mais les détails de ce processus n'ont jamais été communiqués à sa famille; sa famille n'a jamais pu lui rendre visite, pas plus que les fonctionnaires consulaires canadiens.

This all led up to the spring of 2007, when we learned he was sentenced to a life prison term. That was followed by a quick, pro forma appeal process, which reconfirmed the life prison term. Throughout both the original trial process and the appeal process, the courageous Chinese lawyer, who had been retained by the family to try to represent him, was given no access to the legal proceedings and was not allowed to make any representations on his behalf.

Now sentenced to a life prison term, we have recently learned that his whereabouts are no longer known. The prison where he was being held told his family in March that he is no longer there, but no one will tell them where he is. That is the rule of law in China right now with respect to a Canadian citizen. That is not enforcing contracts, but it is an important reminder of how this plays out, including for a Canadian citizen.

Senator Nolin: Mr. Poloz, when you are assessing the risk, and it is your business to charge a premium to cover that risk, you must have a series of factors that are influencing or aggravating the situation of your risk assessment. When you hear a story such as that, I am sure it affects your analysis: If they are capable of doing that, what about the contracts? It is the same people, the same mentality; if it is in their interest to change the rules, what about the risk evaluation? Are you influenced by that?

Mr. Poloz: Of course, it is very disturbing to hear stories such as this. I would have to put that up against our history of dealing with companies we know, people who run the companies, whom we know and have done business with in the past and have had no problems with payments or contracts of any sort. That experience stands there, and then we hear these situations. It is disturbing yet completely separate from the situation you are actually considering.

Does it bother me? Of course, it does. However, when we do the business analysis, when we have to look at the actual risks that have been played out through time, I will stand by my previous statement that in those respects contract adherence and the dependability of the business relationships have been steadily improving in my experience with China — and especially Russia, it has been a faster move in Russia.

Senator Nolin: In Russia in the last five or six years, there was an improvement in the quality.

Mr. Poloz: Yes, there was an improvement.

Senator Nolin: You are saying that if we can avoid going to court, let us have a good business relationship. Bullet-proof does not exist, but the relationship with such a Chinese business partner is good, so we will hope for the best and no problem.

Puis, au printemps 2007, il a appris qu'il avait été condamné à une peine d'incarcération à vie. Cela a été suivi d'un processus d'appel pro forma rapide qui a reconfirmé sa peine d'emprisonnement à vie. Tout au long du procès initial et de la procédure d'appel, l'avocat chinois courageux dont les services avaient été retenus par la famille afin qu'il tente de le représenter ne s'est vu accorder aucun accès à la procédure judiciaire et n'a même pas été autorisé à intervenir au nom de son client.

Nous venons tout récemment d'apprendre que l'on ignore où se trouve présentement Huseyin Celil, maintenant condamné à la prison à vie. La prison dans laquelle il avait été détenu a dit à sa famille en mars qu'il ne s'y trouve plus, et personne ne veut lui dire où il est présentement détenu. Voilà où en est en ce moment la règle de droit en Chine dans le cas de ce citoyen canadien. Il ne s'agit pas d'une affaire d'exécution de contrat, mais c'est un important rappel quant à la façon dont les choses peuvent se passer, même pour un citoyen canadien.

Le sénateur Nolin : Monsieur Poloz, lorsque vous évaluez le risque, pour lequel vous demandez une prime pour le couvrir, il doit y avoir une série de facteurs qui influencent ou qui aggravent la situation dans laquelle s'inscrit votre évaluation du risque. Lorsque vous entendez une histoire comme celle que l'on vient de nous raconter, je suis convaincu que cela a une incidence sur votre analyse : si pareille chose est possible, alors qu'en est-il des contrats? Ce sont les mêmes personnes, c'est la même mentalité. Si c'est dans leur intérêt de changer les règles, qu'en est-il de l'évaluation des risques? Êtes-vous influencé par cela?

M. Poloz : Bien sûr, il est très troublant d'entendre des histoires comme celle-là. Il me faudrait juxtaposer cela à notre expérience avec les entreprises que nous connaissons, avec les gens qui gèrent les entreprises que nous connaissons et avec lesquelles nous avons fait affaires par le passé et avec lesquelles nous n'avons eu aucun problème en matière de paiements ou de contrats. Cette expérience demeure, puis nous entendons parler de situations comme celle qu'on vient de nous décrire. Cela est troublant, mais est tout à fait distinct de la situation sur laquelle vous vous penchez.

Cela m'ennuie-t-il? Bien sûr. Cependant, lorsque nous faisons l'analyse de valeur et de rentabilité, lorsque nous examinons les risques réels qui sont intervenus dans le temps, je maintiens ce que j'ai dit précédemment, soit que sur le plan respect des contrats et fiabilité des relations d'affaires, les choses sont en amélioration constante d'après mon expérience en Chine — et dans le cas tout particulier de la Russie, les choses ont bougé encore plus vite.

Le sénateur Nolin : En Russie, il y a eu une amélioration de la qualité au cours des cinq ou six dernières années.

M. Poloz : Oui, il y a eu une amélioration.

Le sénateur Nolin : Vous êtes en train de dire que si nous pouvons éviter les tribunaux, alors ayons de bonnes relations d'affaires. Il n'y a rien qui soit à l'épreuve des balles, mais la relation avec de tels partenaires commerciaux chinois est bonne, et il nous faut donc espérer que tout se passera pour le mieux et qu'il n'y aura pas de problème.

Mr. Poloz: That is right. Fundamentally, the business transaction is not between Canada and China. It is between two people. We get to know that person, and there is a certain amount of trust — just as there is in a transaction in Canada.

The Chair: Surely, you have to take a look at the ability to recover the asset or recover your investment through the rule of law. That does play a role in your decision making, does it not?

Mr. Poloz: Absolutely, it does. When we encounter a problem — for example, someone in China does not pay a Canadian receivable, and we have insured that receivable — we would pay the Canadian exporter 90 per cent of the value of the contract. Then we would use usually a combination of our own work and a local legal firm in order to pursue redress.

The Chair: You make sure that the institutions are there.

Mr. Poloz: Yes, we do.

The Chair: To allow you to be able to do that, you satisfy yourself to the degree that is possible. Am I reading you correctly?

Mr. Poloz: That is correct. Often the individual who may have decided they do not need to pay this little Canadian company does not realize there is a multibillion-dollar organization standing behind that little Canadian company.

The Chair: That is you.

Mr. Poloz: I find that is quite helpful at times, yes.

Senator Corbin: In your preliminary remarks to this committee, you alluded to a 10-year review. You referred to parliamentarians of both Houses as partners in whatever it is in which you are involved. When does that review end, as far as you know?

Mr. Poloz: The exercise has just begun. It is a 10-year sunset review, which was last done in 1998. It was just launched.

The minister has engaged an outside consultant to review Export Development Canada over the next several months — spring and summer. I believe mid-November is when Minister Emerson is scheduled to table the report on EDC.

Over the course of that time, there will be opportunities for the general public to speak to the consultant, give their views, et cetera.

Senator Corbin: In what context and fashion? Are these open meetings; is the public generally invited to regional meetings? What are the mechanics?

Mr. Poloz: The details are not finalized yet; but the consultant will be holding a series of open-forum meetings across the country and will be actively soliciting views directly through a website and other written depositions to get the widest possible set of views primarily on what Canadian companies are likely to need over the

M. Poloz : C'est exact. Au fond, la transaction commerciale ne se fait pas entre le Canada et la Chine. Elle se fait entre deux personnes. Vous apprenez à connaître la personne, et il y a certainement un élément de confiance — tout comme c'est le cas de n'importe quelle transaction au Canada.

Le président : Il vous faut certainement examiner la capacité de récupérer l'élément d'actif ou de récupérer votre investissement au moyen de la règle de droit. Cela doit bien jouer un rôle dans votre processus décisionnel, n'est-ce pas?

M. Poloz : Absolument. En cas de problème — par exemple quelqu'un en Chine qui ne paie pas une créance canadienne, et nous avons assuré cette créance —, nous verserions à l'exportateur canadien 90 p. 100 de la valeur du contrat. Nous chercherions alors réparation, en règle générale en combinant notre travail et les efforts d'un cabinet d'avocats local.

Le président : Vous vous assurez que les institutions sont bien là.

M. Poloz : En effet.

Le président : Afin d'être en mesure de le faire, vous déterminez vous-même dans quelle mesure la chose est possible. Est-ce bien cela?

M. Poloz : C'est exact. Souvent, l'individu qui a peut-être décidé qu'il ne lui faut pas payer cette petite entreprise canadienne ne savait pas que se tenait derrière cette petite société canadienne une grosse organisation de plusieurs milliards de dollars.

Le président : Vous.

M. Poloz : Oui, je trouve que cela est parfois très utile.

Le sénateur Corbin : Dans votre déclaration liminaire au comité, vous avez parlé d'un examen décennal. Vous avez dit des parlementaires des deux Chambres que ce sont des partenaires dans le travail que vous faites. D'après ce que vous en savez, quand cet examen sera-t-il terminé?

M. Poloz : Cet exercice vient tout juste de commencer. Il s'agit d'un réexamen décennal, le dernier examen ayant été fait en 1998. Ce travail vient tout juste d'être lancé.

Le ministre a chargé un expert-conseil externe d'examiner Exportation et développement Canada au cours des quelques mois à venir — printemps et été. Je pense que c'est à la mi-novembre que le ministre Emerson est censé déposer le rapport sur EDC.

Il y aura, pendant ce temps, des occasions pour le public de s'entretenir avec l'expert-conseil, d'exprimer ses vues, et cetera.

Le sénateur Corbin : Dans quel contexte et de quelle manière? S'agira-t-il de réunions ouvertes? Le public sera-t-il généralement invité à des réunions régionales? Comment cela va-t-il fonctionner?

M. Poloz : Les détails n'ont pas encore été finalisés. Le consultant va cependant tenir une série de réunions en tribune ouverte dans les différentes régions du pays et il sollicitera activement l'opinion des gens qui pourront, par le biais du site Web ou par d'autres moyens, fournir par écrit leurs opinions, le

next five to ten years in order to deal with this more global economy. Whether EDC is able to fulfill that, or should play a role, is a separate matter. However, they will be identifying what those needs are and, in that context, they will review EDC's mandate and its regulations to see if they need any fine tuning.

Senator Corbin: At what point does Parliament get involved?

Mr. Poloz: That would be subsequent to the tabling of the report. The minister will be tabling the report in mid-November; at that time, the parliamentary committees will take over.

Senator Corbin: Will they do their thing and report back to Parliament?

Mr. Poloz: It will probably be another year or so from now before we are finished with that process.

Senator Corbin: Could you tell me something about the interplay between your organization and other involved government departments in trade and commerce generally?

Mr. Poloz: We are very active partners with our colleagues at Foreign Affairs and International Trade Canada, DFAIT. In fact, the trade commissioner service out in the embassies spends all day, every day, trying to connect Canadian companies with buyers and potential investment opportunities. EDC works hand in hand with those to bring the financing or insurance products to the table when it can be of assistance. There is active collaboration there.

We also have an active collaboration with the Canadian Commercial Corporation and with the Business Development Bank of Canada, BDC, which, of course, is primarily a domestic operation — but, again, with the small companies, that may also be exporters; so there is a collaboration space there.

We also collaborate extensively with people over in Industry Canada and Department of Finance Canada. However, the primary collaboration is with DFAIT.

Senator Corbin: Speaking nationally or regionally, in terms of Canada, where do the majority of your customers come from? Do you have a breakdown of people coming to you from New Brunswick, Nova Scotia or Prince Edward Island, for example? I am sure you have them for Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia.

What is the picture like there? Are people in the outlying areas of Canada as well informed as the people next to Bay Street, in Toronto, for example?

but étant de réunir le plus grand nombre d'idées au sujet, surtout, de ce dont les entreprises canadiennes auront vraisemblablement besoin au cours des cinq à dix prochaines années face à cette économie de plus en plus mondiale. La question de savoir si EDC pourra ou devra jouer un rôle est une question distincte. Cependant, il s'agira de cerner ces besoins et, dans ce contexte, il sera fait un examen du mandat et des règlements d'EDC afin de déterminer s'il y aurait lieu de les rajuster.

Le sénateur Corbin : Et à quel stade doit intervenir le Parlement?

M. Poloz : Après le dépôt du rapport. Le ministre va déposer le rapport à la mi-novembre, et ce sont ensuite les comités parlementaires qui s'en chargeront.

Le sénateur Corbin : Feront-ils alors leur travail, pour en faire ensuite rapport au Parlement?

M. Poloz : Il faudra sans doute compter encore une année environ à partir de maintenant avant que ce processus ne soit bouclé.

Le sénateur Corbin : Pourriez-vous me dire quelque chose au sujet de l'interaction entre votre organisation et les autres services gouvernementaux qui s'occupent de commerce et d'échanges en général?

M. Poloz : Nous sommes des partenaires très actifs aux côtés de nos collègues du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le MAECI. En fait, les membres du service des délégués commerciaux détachés dans les ambassades passent leur journée entière à essayer de faire le lien entre les entreprises canadiennes et des acheteurs et des possibilités d'investissement. EDC travaille main dans la main avec ces délégués pour amener à la table le financement ou les produits d'assurance lorsque cela peut être utile. Il se fait à ce niveau une collaboration active.

Nous sommes également en collaboration active avec la Corporation commerciale du Canada et la Banque de développement du Canada, ou BDC, qui, bien sûr, est principalement une institution nationale — mais, encore une fois, dans le cas des petites entreprises, il peut y avoir de l'exportation, alors il y a là place à de la collaboration.

Nous collaborons également étroitement avec des gens d'Industrie Canada et du ministère des Finances. Le gros du travail de collaboration se fait cependant avec le MAECI.

Le sénateur Corbin : Sur le plan national ou régional, parlant du Canada, d'où proviennent la majorité de vos clients? Avez-vous une ventilation des personnes en provenance du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse ou de l'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, qui font appel à vous? Je suis certain que vous avez des chiffres pour le Québec, l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

À quoi ressemble la situation sur ce plan-là? Les personnes en zones périphériques sont-elles aussi bien informées, par exemple, que les gens qui fréquentent Bay Street, à Toronto?

Mr. Poloz: Yes, they are. As I mentioned in my remarks, there were approximately 7,000 Canadian companies that used EDC's services in 2007. The distribution of those companies across Canada, in my opinion, looks very much like the distribution of economic activity across Canada. There is no question that there is a preponderance in Ontario and Quebec, where there is a preponderance of manufacturing businesses. However, I believe that last year the leading region was Western Canada, where there has been a great deal of growth in the last two or three years. Atlantic Canada is very well represented. There are companies everywhere in Canada.

We have regional offices across the country to ensure that that is the case, that they are well-informed. Every province has at least one office with EDC representatives who visit the companies face to face and talk to them about their business plans to see whether there is a place where EDC can take some of the risks away from them to make it easier for them to go global.

[*Translation*]

Senator Prud'homme: I thought that my colleagues were putting a lot on their plate when I saw the Committee's mandate. A study on the emergence of China, India and Russia, that is quite the mandate. One can go off in all directions without even scratching the surface of the issue. I have tremendous admiration for my colleagues who show such patience. I will perhaps be somewhat more down to earth because I am the elder here — not the oldest, but the eldest — and I have witnessed certain evolutions.

I created the Canada-Russia Association when Russia was called the Soviet Union. I created the Canada-China Association when Mao-Tse-tung was in power. I am somewhat uncomfortable because I have seen this evolution that newer colleagues have perhaps not been able to appreciate.

I will seek inspiration from Mr. Charles Burton's study. In just a few words you have well grasped and summarized things. For my part, the emergence of China is not a source of fear. Why would it be that the United States of America, our neighbours and friends, should be the example for the world? I enjoy competition and this is why I am enjoying this emergence of Russia and China — I am clearly putting my cards on the table —, among other reasons because I appreciate the existence of a certain balance in the world and because it is unhealthy that there be one single superpower, whoever it is, even if it is our neighbour and friend. For me, this is essential.

Very often, when we talk about China, we take one or two examples, and there are a few, but the rest is often ignored. Having denounced my interest, which is purely Canadian, and not specific to Quebec, it is a very distinct interest for China and Russia, and I find that we should be more frequent witnesses of the changes occurring over there and that we should look at the influence that we might truly have.

M. Poloz : Oui. Comme je l'ai mentionné dans ma déclaration, près de 7 000 entreprises canadiennes ont fait appel aux services d'EDC en 2007. À mon avis, la distribution de ces sociétés à l'échelle du Canada se rapproche de très près de la distribution à travers le pays de l'activité économique. Il est certain que l'Ontario et le Québec occupent une place prépondérante, du fait de la prépondérance chez elles du secteur manufacturier. Cependant, je crois que l'an dernier c'est l'Ouest du Canada qui a pris la tête du peloton, du fait de l'énorme croissance qu'elle a connue au cours des deux ou trois dernières années. La région de l'Atlantique est très bien représentée. Il y a des entreprises partout au Canada.

Nous avons des bureaux régionaux d'un bout à l'autre du pays, ce afin de veiller à ce que ce soit le cas et à ce que les gens soient bien informés. Chaque province compte au moins un bureau doté de représentants d'EDC qui rendent visite aux entreprises pour y faire des rencontres face-à-face et discuter avec les gens de leurs plans d'affaires pour déterminer si EDC pourrait assumer certains des risques à leur place afin que ce soit plus facile pour eux de se lancer à l'échelle mondiale.

[*Français*]

Le sénateur Prud'homme : J'ai trouvé que mes collègues ont vu grand, lorsque j'ai vu le mandat de ce comité. Une étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie, c'est énorme comme mandat. On peut aller dans toutes les directions sans même commencer à effleurer le sujet. J'ai beaucoup d'admiration pour mes collègues qui ont cette patience. Je suis peut-être plus terre-à-terre parce que je suis le plus ancien — pas le plus vieux mais le plus ancien — et j'ai vu des évolutions.

J'ai créé l'Association Canada-Russie au moment où la Russie s'appelait l'Union soviétique. J'ai créé l'Association Canada-Chine au moment où Mao Tsé-Toung était au pouvoir. Je suis un peu mal à l'aise car j'ai vu une évolution que, peut-être, de nouveaux collègues ne voient pas.

Je vais m'inspirer de l'étude de M. Charles Burton. En quelques mots vous avez très bien saisi et résumé les choses. Pour ma part, l'émergence de la Chine ne me fait pas peur. Qu'est-ce qui me dit que ce sont les États-Unis d'Amérique, nos voisins et amis, qui devraient être l'exemple mondial? J'aime la compétition et c'est pour cela que j'aime bien cette émergence de la Russie et de la Chine — je mets clairement mes cartes sur la table — entre autres parce que j'aime l'équilibre mondial et qu'il est malsain qu'il n'y ait qu'une seule grande puissance, quelle qu'elle soit, même si elle est notre voisine et amie. Pour moi, c'est fondamental.

Très souvent, lorsqu'on parle de la Chine, on prend un ou deux exemples, il y a quelques exemples, mais on les passe trop souvent sous silence. Ayant dénoncé mon intérêt, qui est purement canadien, pas québécois, c'est un intérêt très précis pour la Chine et la Russie, je trouve qu'on devrait être plus souvent témoins des changements qui se produisent là-bas et voir l'influence que nous pourrions vraiment avoir.

And this is at the heart of my question: do you not believe that we could exercise a different type of influence?

For example, in the case of the Canada-Russia Association, there is very intensive parliamentary diplomacy. I call it parliamentary diplomacy, because it is a term that I learned from my professor, Julio Andreotti — imagine that, I go back to the 1970s. He is the one who invented the term and he gave it to me. Today, everyone talks about parliamentary diplomacy. It is the importance of parliamentary relations tied into the expertise of the Foreign Affairs Department and of people like you, the specialists, the professors, the human rights advocates; it is the importance of witnessing what is happening. Never before have I seen so much activity between Russian and Canadian parliamentarians.

Mr. Chair, Senator Di Nino is often called upon to go and meet with colleagues active in all areas: military, economic, parliamentarian; they want to know how our committees work, et cetera. This is evidence that we can exercise not necessarily verbal, obvious and global influence, but rather discreet and effective influence, the same could be said with regard to China.

Unfortunately, people do not seem to understand the sensitivity of the Chinese — and as the elder here, allow me to state things as they are — who are not at all happy about the public criticism they are getting but who are very good at accepting messages amongst parliamentarians, for example, between members of the National People's Congress and our parliamentarians. A good many problems could be resolved at that level.

I would like to hear your comments and I would invite you to tell me if I should be adjusting my aim as I get older — I do not have many years left. The Chinese are much more sensitive to criticism coming from the outside, whereas they are prepared to make reforms; but China is a gigantic country. Imagine if our government were faced with having to create cities for 10 million inhabitants, every ten years, by the dozen. It is an enormous problem.

In my view, we often will latch on to one or two events and blow them out of proportion. I am neither a businessman nor a lobbyist, and I want that to be quite clear. I am on no one's payroll! It is my belief that the way for us to exercise influence is not in following the road we are on. Perhaps we will need to do both things at once, to wield the hammer with one hand and to heal wounds with the other.

Professor, I must tell you that I was truly enchanted by your text. My colleague was reminding me that we send judges afield. Who is aware that the legal system in China is ready to welcome Canadian judges as teachers? This program exists, and I imagine that you are aware of it, but these things cannot be accomplished overnight. The danger is that with our caustic criticism we risk seeing these programs dismantled because of the Chinese people's pride. That is my dilemma, Professor.

Ce sera l'objet de ma question : ne croyez-vous pas que nous pourrions avoir une influence différente?

Par exemple, pour l'Association Canada-Russie, nous avons une diplomatie parlementaire très intense. J'appelle cela la diplomatie parlementaire, c'est un mot que j'ai appris de mon professeur, Julio Andreotti — imaginez, je remonte aux années 1970. C'est lui qui a inventé ce mot et il me l'a donné. La diplomatie parlementaire, maintenant, tout le monde en parle. C'est l'importance des relations parlementaires jointes aux connaissances du ministère des Affaires étrangères et de vous, les spécialistes, les professeurs, les défenseurs des droits de l'homme et de la personne; et c'est l'importance d'être les témoins de ce qui se passe. Jamais je n'ai vu autant d'activités entre les parlementaires de la Russie et du Canada.

Monsieur le président, le sénateur Di Nino est souvent appelé à aller rencontrer des collègues dans tous les domaines d'activité : militaire, économique, parlementaire; ils veulent savoir comment fonctionnent nos comités, et cetera. On voit donc qu'on peut avoir, non pas une influence verbale, mondiale et connue, mais discrète et efficace. C'est la même chose avec la Chine.

Malheureusement, les gens ne semblent pas connaître la sensibilité des Chinois — permettez-moi de vous le dire, en tant que « vieux » ici — qui reçoivent très mal les critiques publiques mais qui acceptent très bien de recevoir des messages, entre parlementaires, par exemple, entre les gens du Congrès populaire chinois et nos parlementaires. Beaucoup de problèmes peuvent être réglés à ce niveau.

J'aimerais connaître vos commentaires et savoir si je devrais rectifier mon tir en vieillissant — il ne me reste pas beaucoup d'années. Les Chinois sont plus sensibles aux critiques de l'extérieur, alors qu'ils sont prêts à des réformes; mais c'est énorme, la Chine. Imaginez si notre gouvernement avait à faire face au besoin de créer des villes de 10 millions d'habitants, tous les 10 ans, par dizaines. C'est un problème immense.

Je pense que souvent on monte en épingle un ou deux événements. Je ne suis pas un homme d'affaires ni un lobbyiste, je veux que ce soit bien clair. Je ne suis sur la liste de paye de personne! Je pense que la façon dont ou pourrait avoir de l'influence n'est peut-être pas celle par laquelle on procède. Peut-être qu'il nous faut les deux, celui qui donne le coup de marteau et celui qui met du baume sur la plaie.

Professeur, je dois vous dire que j'ai été enchanté de lire votre témoignage. Mon collègue me rappelait que nous envoyons des juges. Qui sait qu'en Chine, le système juridique est prêt à recevoir nos juges canadiens pour enseigner? Ce programme existe, j'imagine que vous êtes au courant, mais cela ne peut pas se faire dans l'espace d'une nuit. Le danger, c'est que, par nos critiques acerbes, on risque de mettre fin à ces programmes, à cause de la fierté qu'on peut voir chez le peuple chinois. C'est le dilemme face auquel je me trouve, professeur.

[*English*]

Mr. Burton: It is wonderful to hear of your experience of so many years in dealing with Russia and China. I agree with you that the idea of engagement is an excellent idea.

I am concerned, in terms of the parliamentary exchange program between the Parliament of Canada and the National People's Congress, that it might be perceived to establish a moral equivalence between these two institutions. The Parliament of Canada is based on sound democratic principles and fulfills its function as determined by the Canadian Constitution.

The National People's Congress of the People's Republic of China is an organization that, while it is described in the Chinese constitution as the supreme organ of state power, essentially only meets two weeks a year in March. The members have no constituency responsibilities. They are not elected by a free and democratic election.

Senator Prud'homme: It sounds similar to the Senate.

Mr. Burton: I am actually rather more of a fan of the Senate than one might think, but that is out of my area of expertise, simply because I have met a number of senators. In any event, it is not really the same.

It is important to continue to work with those people. However, we have had programs with the National People's Congress for many years and have had a lot of expectations that they would see how our political system works, and that once they understood it, they would say, "This is a great system. We should try to get this for our country."

However, practically speaking, the years go by and one does not see much democracy happening in China.

It seems many of these activities are designed by the Chinese communist authorities to give the impression that they are taking our concerns seriously. However, practically speaking, they are not prepared to implement any or very much of what we think they should do.

In terms of the judges' program, I do like that program. In our country a judge is a prestigious member of the community. In China, judges do not tend to hold that same status. They tend to be rather junior people for the most part and, as a result, the rule of law is not so important in China with respect to who you know and how you are able to defend yourself through getting assistance from persons who have influence and power.

If one looks at doing business in China and one chooses a partner who has the capacity to fulfill the contract, that is probably a greater guarantee to ensuring return of investment than relying on the Chinese judicial system to deliver a fair and impartial judgment in a case involving a Chinese person and a

[*Traduction*]

M. Burton : Il est merveilleux d'entendre parler de votre expérience sur un si grand nombre d'années avec la Russie et la Chine. Je conviens avec vous que l'idée d'un engagement est une excellente idée.

Pour ce qui est du programme d'échanges parlementaires entre le Parlement du Canada et le Congrès national du peuple, ma crainte est qu'il y ait là perception d'une équivalence morale entre ces deux institutions. Le Parlement du Canada repose sur de solides principes démocratiques et s'acquitte de son rôle conformément à la Constitution canadienne.

Le Congrès national du peuple de la République populaire de Chine est une organisation qui, bien qu'elle soit décrite dans la Constitution chinoise comme étant l'organe suprême du pouvoir de l'État, ne se réunit en gros que deux semaines par an, en mars. Ses membres n'ont aucune responsabilité à l'égard d'un quelconque électorat. Ils ne sont pas élus dans le cadre d'élections libres et démocratiques.

Le sénateur Prud'homme : Cela ressemble au Sénat.

M. Burton : Je suis en vérité davantage un partisan du Sénat que d'aucuns pourraient le penser, mais cela déborde de mon domaine de compétence, du simple fait que j'aie rencontré un certain nombre de sénateurs. De toute manière, ce n'est pas vraiment la même chose.

Il est important de continuer de travailler avec ces personnes. Cependant, cela fait de nombreuses années que nous avons des programmes avec le Congrès national du peuple et nous nous étions beaucoup attendus à ce qu'il constate le fonctionnement de notre système politique et à ce que, une fois qu'il l'aurait compris, il se soit dit : « C'est un système formidable. Nous devrions essayer d'établir la même chose chez nous, dans notre pays ».

Cependant, sur le plan pratique, les années se succèdent et l'on ne constate pas grand démocratie en Chine.

Il semble que nombre de ces activités aient été conçues par les autorités communistes chinoises pour donner l'impression qu'elles prennent au sérieux nos préoccupations. Cependant, sur le plan pratique, elles ne sont guère prêtes à mettre en œuvre ce que nous pensons qu'elles devraient faire.

En ce qui concerne le programme des juges, j'aime bien ce programme. Dans notre pays, un juge jouit de beaucoup de prestige au sein de la collectivité. En Chine, les juges n'ont pas ce même statut. Ils tendent pour la plupart à être des subalternes et, en conséquence, la règle de droit n'est pas aussi importante en Chine pour ce qui est de qui vous êtes et de la façon dont vous pouvez vous défendre en recourant à des personnes qui exercent influence et pouvoir.

Si vous voulez faire affaires en Chine et que vous vous choisissez un partenaire qui a la capacité de remplir le contrat, alors c'est sans doute là une meilleure garantie que vous réaliserez un rendement sur votre investissement que si vous comptez sur le système judiciaire chinois pour vous livrer un jugement juste et

foreign person. Typically, one finds that the foreign person often does not win if a Chinese person has been able to bring something up to a judicial case.

I have been trying to engage China now for 30 years. I have some sense of — occasionally — despair, but I do not plan to give up. I have another 20 years of working life and will continue to keep pressing to try to spread the word about Canada in China, and maybe something good will happen. We must be aware that the process is not always the way it is depicted in the invitation the Chinese people extend to us.

Mr. Neve: You have powerfully outlined one of the great dilemmas in human rights diplomacy, be it with respect to China or any other country. That is, the notion of quiet, constructive engagement on one hand and public — I think you used the word "acerbic" — criticism on the other.

Unfortunately, what we often hear, be it with respect to China or any number of countries, is that it is almost one or the other. You either take everything behind closed doors or you take everything out into sort of loud, angry, public venues. Of course, the answer is it is in the middle. The balance between the two must be finely calibrated and changes all the time, sometimes daily, be it with respect to a particular country or a particular issue you are pursuing with a country.

We have been concerned, therefore, that in our relationship with China, we did take it all the way over here to this extreme. Back in 1997, we made a policy decision that everything would be through avenues of private, quiet engagement. We are not opposed to those sorts of processes. The human rights community is a strong supporter of the notion of engagement, as long as it is genuine engagement toward some real ends with effective strategies for getting there.

The committee may or may not be aware that Professor Burton has done a superb evaluation with Canada's approach to dialogue and engagement with China. It highlights the many ways in which that dialogue process was deeply flawed, but those are flaws that can be improved if the political will is there on both sides of the relationship.

Even with those improvements, that does not mean there is not a role for human rights diplomacy that is more public at particular times because it is all about maintaining the right level of pressure that, amongst other things, will help better guarantee that some of the private processes will work. That does not mean standing up on soap boxes and yelling out angry insults to the Chinese government. However, thoughtful, strongly worded public comments at the right time, raising concerns about pressing human rights issues, must be part of that overall strategy.

The Chair: Mr. Poloz, would you like to comment?

impartial dans une affaire intéressant un Chinois et un étranger. Typiquement, l'étranger ne gagnera pas si une personne chinoise parvient à saisir un tribunal d'une affaire.

Je m'efforce depuis 30 ans d'obtenir de la Chine qu'elle s'engage. Je ressens — à l'occasion — un certain désespoir, mais je n'entends pas baisser les bras. Il me reste encore 20 années de vie active et je vais continuer d'essayer de faire avancer la cause du Canada en Chine, et peut-être qu'il en ressortira quelque chose de bon. Il nous faut être conscients du fait que le processus ne correspond pas toujours à la façon dont il est dépeint dans les invitations que nous font les Chinois.

M. Neve : Vous nous avez livré une éloquente esquisse de l'un des grands dilemmes de la diplomatie relativement aux droits de la personne, qu'il s'agisse de la Chine ou d'un quelconque autre pays. Je veux parler de la notion d'un engagement tranquille et constructif d'un côté et de critiques publiques — je pense que vous avez employé le terme « acerbes » — de l'autre.

Malheureusement, ce que nous entendons souvent, qu'il s'agisse de la Chine ou de quantité d'autres pays, est que c'est presque l'un ou l'autre. Ou tout se passe à huis clos ou tout se déroule en tribune publique, où les gens s'enflamment et le ton monte. Bien sûr, la réponse se situe quelque part entre les deux. L'équilibre entre les deux doit être bien calibré et il change tout le temps, parfois quotidiennement, qu'il s'agisse d'un pays en particulier ou d'un dossier particulier que vous poursuivez avec un pays.

Dans le cadre de notre relation avec la Chine, donc, nous avons voulu éviter que les choses ne basculent vers l'extrême. En 1997, nous avons décidé formellement que tout le travail se ferait par le biais d'avenues d'engagement calme et privé. Nous ne nous opposons pas à ces genres de processus. La communauté de défense des droits de la personne est un fervent défenseur de la notion d'engagement, tant et aussi longtemps qu'il s'agit d'un engagement sincère envers des objectifs concrets et appuyé par des stratégies efficaces pour y parvenir.

Le comité ne le sait peut-être pas, mais le professeur Burton a fait une superbe évaluation de l'approche canadienne au dialogue et à l'engagement avec la Chine. Cette évaluation fait ressortir les nombreuses et profondes failles du processus de dialogue, mais ce sont des failles qui pourront être corrigées à condition qu'il y ait, de part et d'autre, la volonté politique requise.

Même avec ces améliorations, cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas un rôle pour la diplomatie en matière de droits de la personne qui soit davantage public à certains moments, car il est surtout question de maintenir le bon niveau de pression qui permettra, entre autres choses, de mieux garantir l'aboutissement de certains des processus privés. Il ne s'agit pas de monter sur une caisse nous servant de tribune et de haranguer la foule en criant des insultes au gouvernement chinois. Cependant, des commentaires publics réfléchis et bien sentis prononcés au bon moment, soulignant des inquiétudes au sujet de questions pressantes en matière de droits de la personne, doivent faire partie de cette stratégie d'ensemble.

Le président : Monsieur Poloz, aimeriez-vous faire quelques commentaires?

Mr. Poloz: I like what I am hearing here. Thank you very much, Mr. Chair.

Senator Mahovlich: You mentioned earlier that the population in China is 1.5 billion. Do they have that under control now?

Mr. Burton: I believe the Chinese population-control policy has been successful to the extent of preventing a demographic disaster. In fact, the recent government policy has been to loosen up on the previous policy and allow parents to have more than one child in many cases. The population of Shanghai was declining, for example, as a result of the effectiveness of the policy. They are now allowing the possibility of more children.

It is one of the characteristics of an authoritarian regime that they are able to implement a policy that would not be possible under a democratic regime.

Senator Mahovlich: I know many Canadians go over and adopt Chinese children. Is it because they have two or three children and want to give up one for adoption?

Mr. Burton: You will find that most of the charming Chinese children blessing the homes of Canadians, who have not been able to have children of their own, are girls. That is because, under the conditions of the one-child policy, and because boys look after the parents in their old age and girls are married out, there is quite a problem of abandonment of girls. The orphanages have many abandoned girls. Those little girls are able to bring joy to the lives of Canadians. It is a beautiful thing.

Senator Mahovlich: I want to speak about the demonstrations that we are having with the Olympic torch and human rights. I can see there will be a problem in China with the environment. If we cannot control China and human rights, how will we ever control them when the environment becomes a big problem?

Mr. Burton: In my view, if China was a more democratic country, they would take their international obligations to international treaties more seriously. I am concerned that the Chinese government may not be as open and transparent in its reporting to international treaty organizations as Canada would be, and therefore we would not see the type of compliance with these necessary obligations that limit a country's sovereignty. I am concerned about that.

The Chinese environmental situation is a cause of growing concern. As an economy rises, countries tend to consume more energy, which leads to more pollution. China is on the rise, and the pollution is increasing.

Senator Mahovlich: I was over there in 1988, and there were a lot of bicycles. I hear there are not as many bicycles anymore.

M. Poloz : J'aime ce que j'entends ici. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le sénateur Mahovlich : Vous avez mentionné plus tôt que la Chine compte 1,5 milliard d'habitants. La croissance démographique est-elle maintenant sous contrôle?

M. Burton : Je pense que la politique chinoise de contrôle des naissances a réussi dans la mesure où elle a empêché une catastrophe démographique. La récente politique gouvernementale est en fait un assouplissement de celle qui l'a précédée et elle permet dans bien des cas aux parents d'avoir plus d'un enfant. La population de Shanghai, par exemple, était en déclin du fait de l'efficacité de cette politique. Il est maintenant possible d'avoir plus qu'un enfant unique.

L'une des caractéristiques d'un régime autoritaire est qu'il vous permet d'appliquer des politiques qui ne seraient pas possibles en régime démocratique.

Le sénateur Mahovlich : Je sais que les Canadiens sont nombreux à aller en Chine adopter des enfants chinois. Est-ce parce que les couples ont deux ou trois enfants et veulent en faire adopter un?

M. Burton : Vous constaterez que la plupart de ces charmants enfants chinois qui font le bonheur de couples canadiens qui n'ont pas pu eux-mêmes faire d'enfant sont des filles. Cela est dû au fait qu'avec cette politique de l'enfant unique, et parce que les garçons s'occupent des parents dans leurs vieux jours et qu'on marie les filles, il y a un sérieux problème d'abandon de filles. Les orphelinats comptent de nombreuses filles abandonnées. Ces fillettes apportent ainsi beaucoup de joie dans la vie de Canadiens. C'est une chose merveilleuse.

Le sénateur Mahovlich : J'aimerais discuter maintenant des manifestations qu'occasionne le Relais du flambeau olympique et de la question des droits de la personne. Je vois aussi qu'il va y avoir un problème en Chine relativement à l'environnement. Si nous ne parvenons pas à contrôler la Chine dans le contexte des droits de la personne, comment donc allons-nous jamais pouvoir la contrôler lorsque l'environnement sera devenu un gros problème?

M. Burton : À mon avis, si la Chine était un pays davantage démocratique, elle prendrait plus au sérieux les obligations internationales qui lui reviennent du fait de traités internationaux. Mon souci est que le gouvernement chinois ne sera peut-être pas aussi ouvert et transparent que le Canada dans ses rapports aux organisations responsables de traités internationaux, et qu'en conséquence l'on ne voie pas le même genre de respect de ces obligations nécessaires qui limitent la souveraineté d'un pays. Cela m'inquiète.

La situation environnementale chinoise est de plus en plus inquiétante. Au fur et à mesure de leur développement économique, les pays tendent à consommer davantage d'énergie, ce qui crée davantage de pollution. La Chine est en plein essor, et la pollution va augmentant.

Le sénateur Mahovlich : Je me suis rendu là-bas en 1988, et il y avait alors beaucoup de bicyclettes. J'entends dire qu'il n'y en a plus autant aujourd'hui.

Mr. Burton: I agree. You do not see as many bikes, and, for a bicyclist such as me, it is a more dangerous place to bicycle than it used to be because there are fewer of us on the road.

I went to university in China, and pretty much all of my classmates are now recent owners of automobiles, where before they were cyclists.

Mr. Neve: With respect to a whole variety of social issues in China, concerns about the environment and human rights tend to have an important interplay in that individuals — few and far between, but growing numbers — in China who seek to raise some of those issues, seek to spark a debate or greater public awareness of some of those environmental issues and challenges face repression. Again, policy for the Canadian government and others must focus in on protecting and supporting the work of those individuals — activists, leaders, lawyers — who are trying to ensure these pressing concerns are understood and addressed within China.

Senator Mahovlich: It sounds to me like they have a nice club over there, and it will be hard to get a democracy.

Mr. Burton: That is a good way to put it. I believe Mr. Neve is referring to the fact that Chinese law presently does not allow for a civil society. Most non-government organizations are illegal.

If one was a citizen activist concerned about the environment and wanted to organize friends to raise awareness of this issue, in China, one could be subject to arrest and imprisonment for not registering the organization. The criteria for registration of a non-governmental organization are such that pretty much most of the organizations existing in China are under the leadership of the Chinese Communist Party.

Senator Mahovlich: Mr. Poloz, several years ago, I was in Moscow. I used to favour a hotel owned by Canadians, which had a Canadian chef. After I was home, I picked up the paper one day and read that someone had booted the Canadians out of there. The Russians took it over. How did that end up? Did your association or government agency iron all that out? I think the investors were from the East Coast. Are you aware of that hotel?

Mr. Poloz: Yes, we are all aware of the case. I am not familiar with the underlying details about how it ended up. I believe it is solved, but I have not got the details; I am sorry.

Senator Johnson: I am curious to know what each of you think about the will of the Chinese to work with us in the West on these issues we were discussing, mainly the business side of life. We are cautious in Canada about our involvement in business in other parts of the world. We have to rev that up and get traction.

M. Burton : Je suis d'accord. L'on ne voit pas autant de vélos, et, pour un cycliste comme moi, c'est un bien plus dangereux endroit où faire du vélo, du fait qu'il y ait moins de cyclistes circulant dans les rues.

Je suis allé à l'université en Chine, et la quasi-totalité de mes anciens camarades de classe sont aujourd'hui de récents propriétaires d'automobile, alors qu'ils étaient autrefois des cyclistes.

M. Neve : Pour ce qui est de toute la gamme de problèmes sociaux en Chine, les inquiétudes en ce qui concerne l'environnement et les droits de la personne ont tendance à s'entrecroiser du fait qu'en Chine les personnes — leur nombre est limité, mais il augmente sans cesse — qui cherchent à soulever certaines de ces questions, à déclencher le débat ou à davantage sensibiliser le public à certains de ces défis et problèmes environnementaux s'exposent à la répression. Encore une fois, les politiques du gouvernement canadien et d'autres doivent viser à protéger et à appuyer le travail de ces personnes — militants, leaders, avocats — qui s'efforcent de faire en sorte que ces questions pressantes soient comprises et examinées en Chine.

Le sénateur Mahovlich : Il me semble qu'ils ont là-bas un joli club et qu'il y sera difficile d'instaurer une démocratie.

M. Burton : Très bien dit. Je pense que M. Neve faisait état du fait que la loi chinoise ne permet à l'heure actuelle pas l'éclosion d'une société civile. La plupart des organisations non gouvernementales sont illégales.

Le citoyen militant préoccupé par l'environnement et désireux d'organiser des amis pour mieux sensibiliser la population chinoise au problème risquerait l'arrestation et l'emprisonnement du fait de ne pas avoir fait enregistrer l'organisation. Les critères d'enregistrement d'organisations non gouvernementales sont tels que le gros des organisations qui existent en Chine relèvent du Parti communiste chinois.

Le sénateur Mahovlich : Monsieur Poloz, il y a de cela plusieurs années, j'étais à Moscou. J'avais l'habitude de fréquenter un hôtel appartenant à des Canadiens et qui avait un chef canadien. Après mon retour à la maison, j'ai ramassé le journal un jour et j'y ai appris que quelqu'un avait mis les Canadiens dehors là-bas. Les Russes avaient repris l'affaire. Comment cela s'est-il terminé? Votre association ou une agence gouvernementale a-t-elle tiré toute l'affaire au clair? Je pense que les investisseurs étaient de la côte Est. Savez-vous de quel hôtel je parle?

M. Poloz : Oui, nous sommes tous au courant de cette affaire. Je ne connais pas tout le détail de son issue. Je pense que la chose a été réglée, mais je n'en ai pas le détail. Excusez-moi.

Le sénateur Johnson : Je serais curieuse de savoir ce que chacun d'entre vous pense de la volonté des Chinois de travailler avec nous autres Occidentaux sur les questions dont nous discutons, surtout l'aspect commercial de la vie. Au Canada, nous sommes prudents quant à notre activité commerciale ailleurs dans le monde. Il nous faudra donner un coup de gaz et débloquer les choses.

In human rights, often many of us in this part of the world do not give credence to the history of other cultures and do not understand them well enough. In the global economy, this is the Asian century. It is almost as if it has gone full circle back to Marco Polo.

From their side, what are they saying? Do you think there is the will I just mentioned? We cannot do it without people wanting to do this, and that includes the Chinese working with us. Because they have so much going for them, do they really have to work with us anymore? Is that side of it an issue?

Mr. Burton: Partially related to what Senator Prud'homme said, the Chinese do not want to be in a position where they are seen as taking advice from foreigners. Their perception of human rights is that it is something that originates in the West and is imposed on them through the leverage of the stronger West against the weaker China. One would be concerned about the future.

China signed the UN International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights in 1997 and ratified it in 1998. In 1998, they signed the UN International Covenant on Civil and Political Rights, but up to now their National People's Congress has not ratified it. Ten years ago, I felt encouraged that maybe they were thinking that human rights would be the right thing for them. As the years go by, I am wondering when that day will come.

In terms of these other matters, the Chinese will ultimately act in what they perceive as their own national interest. It seems that increasingly, particularly with this problem over the Olympics, they are seeing us as a more hostile force toward China. That could lead to them becoming more inward-looking and going their own way, as you say. That would be bad news for the international community and international cooperation. China is an important player, and we would like it to be joining with the rest in a cooperative relationship, not one that is confrontational.

Mr. Neve: I would echo some of what Mr. Burton said earlier, that with this government in China, the prospects of meaningful change are quite unlikely. It is a fairly disheartening prospect. The Olympic Games are a good example of how much credence we gave to the rhetoric that came out of Beijing in 2000, when the Olympic Games were awarded to China, that these games would actually be good for human rights. Everyone had their own view about that, but eight years later, it is pretty clear that it was rhetoric.

Having said that, though, there are all sorts of — I think I used the word "flicker" earlier — flickers of hope here and there from within China. That is where our attention must go. It is important to maintain pressure, dialogue, engagement, exchanges and all

En matière de droits de la personne, dans bien des cas, nous autres dans cette partie du monde n'accordons pas crédit à l'histoire d'autres cultures et ne les comprenons pas suffisamment bien. Pour ce qui est de l'économie mondiale, ce que nous vivons est le siècle de l'Asie. C'est presque comme si la boucle se bouclait et que l'on revenait à Marco Polo.

Que disent-ils de leur côté? Pensez-vous qu'il existe la volonté dont je viens tout juste de parler? Nous ne pourrons pas réussir si les gens n'en veulent pas, et notamment si les Chinois ne travaillent pas avec nous. Du fait qu'ils aient tellement d'atouts à leur jeu, leur faut-il vraiment encore travailler avec nous? Cet aspect-là est-il un élément du problème?

M. Burton : Pour en revenir en partie à ce que disait le sénateur Prud'homme, les Chinois ne veulent pas se retrouver dans une situation dans laquelle ils pourraient être perçus comme prenant conseil auprès d'étrangers. Leur perception des droits de la personne est qu'il s'agit d'une chose qui a son origine en Occident et qui est en train de leur être imposée du fait de la force de l'Occident par rapport à une Chine plus faible. Il y a lieu de s'inquiéter de l'avenir.

La Chine a signé la Convention des Nations Unies relative aux droits économiques, sociaux et culturels en 1997 et l'a ratifiée en 1998. En 1998, elle a signé le Pacte international relatif aux droits civils et politiques des Nations Unies, mais son Congrès populaire chinois ne l'a jusqu'ici pas encore ratifié. Il y a dix ans, j'étais encouragé à l'idée que la Chine pensait peut-être que le respect des droits de la personne était la bonne voie pour elle. Avec le passage du temps, je commence à me demander quand ce jour-là finira par venir.

Pour ce qui est de ces autres questions, la Chine agira en bout de ligne en fonction de ce qu'elle perçoit comme étant dans son intérêt national. Il semble de plus en plus, notamment avec ce problème entourant les Jeux olympiques, qu'elle nous considère davantage comme une force hostile à son égard. Cela pourrait l'amener à se replier davantage sur elle-même et à faire cavalier seul, si vous voulez. Ce serait là une mauvaise nouvelle pour la communauté internationale et la collaboration internationale. La Chine est un important joueur, et nous aimerions qu'elle se joigne au reste du monde dans le cadre d'une relation de collaboration et non pas de confrontation.

M. Neve : Je me ferais l'écho de certains des propos qu'a tenus tout à l'heure M. Burton, notamment en ce qui concerne le fait qu'avec l'actuel gouvernement chinois, les perspectives en matière de changements conséquents sont presque inexistantes. C'est un constat plutôt décourageant. Les Jeux olympiques sont un bon exemple du crédit que méritait la rhétorique de Beijing en 2000, lorsque les Jeux olympiques ont été accordés à la Chine, et selon laquelle ces Jeux allaient en fait être une bonne chose pour les droits de la personne. Chacun avait son avis là-dessus mais, huit ans plus tard, il est assez clair que ce n'était que des mots.

Cela étant dit, cependant, il y a quantité de — je pense avoir employé plus tôt le terme « lueurs » — lueurs d'espoir de-ci de-là à l'intérieur de la Chine. C'est là-dessus que doit se concentrer notre attention. Il est important de maintenir la pression, le

sorts of things from outside China, but it is from within China — and that is with respect to any country, but China particularly so — that real change will come. That is where I come back to some of the things I have said at a number of junctures about the early emergence of a human rights community within the country, an indigenous local human rights community approaching these issues from a Chinese perspective, using universal international values in that work. That is very encouraging.

There have been signs of movement on a few important human rights issues, such as the death penalty. That is an egregiously problematic area in China. We are starting to see improvement; last year the Chinese government reinstated a higher court review of death sentences, for instance. It appears that the use of the death sentence is starting to come down as a result. It is still higher than in the rest of the world combined, but there is some improvement. It is important that there has been pressure from outside of China highlighting concerns about the death penalty, but what really became interesting was that a debate began within China itself about the death penalty. There is no question that that is where the hope lies and that is where we need to be looking for many of our policy ideas, and how we can support and nurture that domestic development.

Mr. Poloz: It may not surprise you to learn that I am a big believer in the power of economics. Economics usually wins over politics eventually. My finding is that the will among business people is actually quite high. The new, younger bureaucratic class, which is highly educated and often Western-educated, has a great deal of dialogue there that is mutually reinforcing. We all know China is big exporter. China is a huge trader, the workshop of the world. Sixty-five per cent of China's exports are not by Chinese companies but by multinational companies operating in China.

Obviously, something good is happening there. When we need each other like that, what happens is that we have a direct reading on what we stand for. That is the transmission mechanism.

Specifically, on the environment, you are absolutely right about where the pressure must come from; it must come from inside. The environmental awareness in China is far in advance of what our own was at that stage of development. They do not like the dirty air and water any more than anyone else does. The awareness among business people is surprisingly high.

Three years ago, EDC took the initiative to have the World Bank's Pollution Prevention and Abatement Handbook — the PPAH — translated into Mandarin and made it a gift from

dialogue, l'engagement, les échanges et tout le reste depuis l'extérieur de la Chine, mais c'est depuis l'intérieur même de la Chine — et cela vaut pour tout pays, mais c'est tout particulièrement le cas pour la Chine — que viendra le réel changement. Et je reviendrai ici sur certaines des choses que j'ai dites à différents moments au sujet de l'émergence précoce d'une communauté des droits de la personne à l'intérieur du pays, d'une communauté des droits de la personne indigène locale, abordant ces questions depuis une perspective chinoise, en utilisant des valeurs internationales universelles qui fonctionnent. Cela est très encourageant.

Il y a eu des signes de mouvement au sujet d'un certain nombre d'importants dossiers en matière de droits de la personne, comme par exemple la peine de mort. Il s'agit là d'un énorme problème en Chine. Nous commençons à relever des améliorations; l'an dernier, le gouvernement chinois a par exemple rétabli le réexamen des peines de mort par une cour supérieure. Il appert que le recours à la peine de mort est en train de diminuer en conséquence. Il est toujours supérieur à ce qu'il est dans le reste du monde réuni, mais il y a une certaine amélioration. Il est important qu'il y ait eu des pressions exercées depuis l'extérieur de la Chine faisant ressortir les préoccupations des gens au sujet de la peine de mort, mais ce qu'il y a vraiment eu d'intéressant est le débat entamé à l'intérieur même de la Chine au sujet de la peine de mort. Il est certain que c'est en cela que réside l'espoir et que c'est là qu'il nous faut chercher bon nombre de nos idées en matière de politique et d'aide et d'appui à assurer dans le cadre de ce développement intérieur.

M. Poloz : Cela ne vous étonnera pas d'apprendre que je suis très partisan de la puissance des rouages économiques. L'économie finit en règle générale par l'emporter sur la politique. Ce que j'ai constaté est que la volonté chez les gens d'affaires est en vérité plutôt vive. La nouvelle et jeune classe bureaucratique, qui est très instruite et qui a souvent reçu une éducation occidentale, entretient en Chine un vaste dialogue autorenforçant. Nous savons tous que la Chine est un important exportateur. La Chine est un énorme négociant, l'atelier du monde. Soixante-cinq pour cent des exportations de la Chine ne sont pas le fait d'entreprises chinoises mais de multinationales implantées en Chine.

Il se passe manifestement quelque chose de bien là-bas. Lorsque nous avons ainsi chacun besoin de l'autre, ce qui se passe est que nous avons un message direct quant à ce que nous représentons. C'est là le mécanisme de transmission.

Plus particulièrement, en ce qui concerne l'environnement, vous avez tout à fait raison quant à la provenance de la pression qui doit être exercée. Elle doit venir de l'intérieur. La sensibilisation à l'environnement en Chine est de loin en avance sur ce qu'était la nôtre à ce même stade de développement. Les Chinois n'aiment pas plus l'air et l'eau sales que n'importe qui d'autre. La sensibilisation au problème parmi les gens d'affaires est étonnamment élevée.

Il y a trois ans, EDC a pris l'initiative de faire traduire en mandarin le Manuel sur la prévention et la lutte contre la pollution — MPLP — de la Banque mondiale et l'a offert en

Canada to a large number of countries. It was snapped up. They did not have access to that kind of information of global standards. I believe that sort of thing is working. The glass is may be only half full, but at least half full in that respect, from the business point of view.

The Chair: Certainly, the meeting was not intended mainly to focus on China. There are issues dealing with India and Russia similar to those we are looking at in China, but we will concentrate on those at another time.

My personal feeling is that I am probably a little more positive than we seem to have indicated in our deliberations today. Fundamentally, I believe that the Chinese people are honest, hard-working, good people.

I see some bright lights rather than just flickers, Mr. Neve, out there. Yes, the problems exist, but let us not forget that we also have problems.

As a comment to Mr. Poloz, I do agree that the relationship between China and the rest of the world, and indeed India or Russia and the rest of the world, is very useful. We live in the age of cyberspace. There is wide communication. Certainly, the interpersonal relationships can also help to establish a rapport that leads to learning from each other. That is always useful.

I did not want to leave the meeting with the impression that this is particularly negative. A number of good things are happening, and I look forward to hearing from many more ladies and gentlemen who will come before us to educate us and to help us move this topic along.

I want to thank all three of you for doing exactly that. Your contribution has been valuable. We appreciate it and look forward to seeing you soon.

The committee continued in camera.

cadeau, de la part du Canada, à un grand nombre de pays. Les gens se l'ont arraché. Ils n'avaient pas accès à ce genre d'information en matière de normes mondiales. Je pense que ce genre de chose fonctionne. Le verre n'est peut-être qu'à moitié plein, mais au moins il est à moitié plein sur ce plan-là, du côté des milieux d'affaires.

Le président : Il n'avait certainement pas été prévu que l'on se concentre principalement sur la Chine dans le cadre de cette réunion. Il y a dans le cas de l'Inde et de la Russie des questions semblables à celles sur lesquelles nous nous penchons en ce qui concerne le Chine, mais nous y reviendrons à un autre moment.

Mon sentiment personnel est que je suis sans doute un peu plus positif que nous avons semblé l'être dans le cadre de nos délibérations d'aujourd'hui. J'estime que les Chinois sont, fondamentalement, un peuple composé de gens bien, honnêtes et travailleurs.

J'aperçois des lumières éclatantes au loin, plutôt que de simples lueurs, monsieur Neve. Oui, les problèmes existent, mais n'oublions pas que nous avons nous aussi des problèmes.

M'adressant maintenant à M. Poloz, je conviens que la relation entre la Chine et le reste du monde, et en définitive entre l'Inde ou la Russie et le reste du monde, est très utile. L'ère que nous vivons est l'ère du cyberespace. La communication est vaste. Certes, les relations interpersonnelles peuvent également favoriser l'établissement de rapports qui amènent les gens à apprendre les uns auprès des autres. Cela est toujours utile.

Je ne voulais pas conclure la réunion sur une impression particulièrement négative. Il se passe un certain nombre de bonnes choses et j'envisage avec plaisir d'entendre de nombreux autres intervenants qui viendront comparaître devant nous pour nous éduquer et nous aider à faire avancer le dossier.

Je tiens à vous remercier tous les trois d'avoir fait précisément cela. Votre contribution a été précieuse. Nous vous en sommes reconnaissants et avons déjà hâte de vous revoir.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Poste-payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, April 9, 2008

Amnesty International Canada:

Alex Neve, Secretary-General.

As an individual:

Charles Burton, Associate Professor, Department of Political Science, Brock University.

Export Development Canada:

Stephen Poloz, Senior Vice-President Corporate Affairs and Chief Economist.

TÉMOINS

Le mercredi 9 avril 2008

Amnistie Internationale Canada :

Alex Neve, secrétaire général.

À titre personnel :

Charles Burton, professeur associé, Département de sciences politiques, Université Brock.

Exportation et développement Canada :

Stephen Poloz, premier vice-président, Affaires générales, et économiste en chef.

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

CA1
YC93
-F71

Government Publications



LIBRARY
JUN 11 2008

Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Tuesday, April 15, 2008
Wednesday, April 16, 2008

Issue No. 7

Second and third meetings on:

Study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy

INCLUDING:
THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Special Study Budget 2008-09 —
Foreign relations generally)

WITNESSES:
(*See back cover*)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable CONSIGLIO DI NINO

Le mardi 15 avril 2008
Le mercredi 16 avril 2008

Fascicule n° 7

Deuxième et troisième réunions concernant :

L'étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes

Y COMPRIS :
LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Le budget pour étude spéciale 2008-2009 —
les relations étrangères en général)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

45322-45325

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Corbin
Dawson
De Bané, P.C.
Downe
Grafstein
* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)
Johnson
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*April 16, 2008*).

The name of the Honourable Senator Peterson is substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*April 17, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Corbin
Dawson
De Bané, C.P.
Downe
Grafstein
* Hervieux- Payette, C.P.
(ou Tardif)
Johnson
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Dawson est substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*le 16 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Peterson est substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*le 17 avril 2008*).

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 15, 2008
(16)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 5:37 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Smith, P.C., and Stollery (10).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee continued its study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESSES:

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Ken Sunquist, Assistant Deputy Minister, Global Operations and Chief Trade Commissioner;

Peter McGovern, Director General, Bilateral Commercial Relations: Asia and Americas Global Operations;

Gordon Houlden, Director General, East Asia Bureau, Bilateral Relations.

The chair made a statement.

Mr. Sunquist made a presentation and, with Mr. McGovern and Mr. Houlden, answered questions.

At 7:09 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, April 16, 2008
(17)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 4:04 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich, Nolin, Peterson, Smith, P.C., and Stollery (10).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 15 avril 2008
(16)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 37, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Smith, C.P., et Stollery (10).

Également présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur la politique canadienne. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Ken Sunquist, sous-ministre adjoint, Opérations mondiales et délégué commercial en chef;

Peter McGovern, directeur général, Relations commerciales bilatérales : Asie et Amériques, Opérations mondiales;

Gordon Houlden, directeur général, Direction générale de l'Asie orientale, Relations bilatérales.

Le président fait une déclaration.

M. Sunquist fait une déclaration et, de concert avec M. McGovern et M. Houlden, répond aux questions.

À 19 h 9, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 16 avril 2008
(17)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 4, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich, Nolin, Peterson, Smith, C.P., et Stollery (10).

In attendance: Jennifer Paul, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee continued its study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESSES:

As an individual:

Wenran Jiang, Acting Director, China Institute, University of Alberta.

Grey, Clark, Shih and Associates Limited:

Peter Clark, President.

Conference Board of Canada:

Glen Hodgson, Senior Vice-President and Chief Economist.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee commenced in camera to discuss its agenda (future business).

At 4:12 p.m., the committee suspended.

At 4:14 p.m., the committee resumed in public.

The chair made a statement.

Mr. Jiang, Mr. Clark and Mr. Hodgson each made a presentation and answered questions.

At 6:00 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Également présente : Jennifer Paul, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur la politique canadienne. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Wenran Jiang, directeur par intérim, Institut de la Chine, Université de l'Alberta.

Grey, Clark, Shih and Associates Limited :

Peter Clark, président.

Conference Board du Canada :

Glen Hodgson, premier vice-président et économiste en chef.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour discuter de l'ordre du jour (travaux futurs).

À 16 h 12, le comité suspend ses travaux.

À 16 h 14, le comité reprend ses travaux en séance publique.

Le président fait une déclaration.

M. Jiang, M. Clark et M. Hodgson font une déclaration et répondent aux questions.

À 18 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, April 10, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, November 22, 2007, to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally, respectfully requests funds for the fiscal year ending on March 31, 2009.

Pursuant Chapter 3:06, to section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules,* the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007 à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat,* le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

FOREIGN RELATIONS IN GENERAL

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, November 22, 2007:

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2009.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN GÉNÉRAL

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 22 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, en conformité avec l'article 86(1)h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2009.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 26,000
Transportation and Communications	54,300
All Other Expenditures	1,000
TOTAL	$ 81,300

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on day, Wednesday, April 2, 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

The Honourable Consiglio Di Nino
Chair, Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

Date

The Honourable George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	26 000 $
Transports et communications	54 300
Autres dépenses	1 000
TOTAL	81 300 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le mercredi 2 avril 2008.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'honorable Consiglio Di Nino
Président du Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères et du commerce international

Date

L'honorable George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

Fiscal Year	Budget approved	Expenditures
2007-2008	$ 92,000	$ 4,365
2006-2007	$ 62,100	$ 31,731

DONNÉES ANTÉRIEURES

Exercice financier	Budgets approuvés	Dépenses
2007-2008	92 000 $	4 365 $
2006-2007	62 100 $	31 731 $

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

FOREIGN RELATIONS IN GENERAL

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009

GENERAL EXPENSES			
PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES			
Working meals (0415)	$6,000		
(15 meals @ $400)			
Hospitality (0410)	$5,000		
Sub-total		$11,000	
ALL OTHER EXPENDITURES			
Books, periodicals and subscriptions (0702)	$1,000		
Sub-total		$1,000	
Total			**$12,000**
ACTIVITY 1 — CONFERENCES			
CONFERENCES			
6 international conferences (estimated cost)			
PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES			
Membership and registration fees			
6 participations @ $2,500	$15,000		
Sub-total		$15,000	
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS			
Air fare			
6 @ $6,000	$36,000		
Taxis			
5 days @ $100 for 6 participations	$3,000		
Per diem			
5 days @ $110 for 6 participations	$3,300		

Hotel 5 nights @ 400 x 6 participations	$12,000		
Sub-total		$54,300	
Total for all conferences			**$69,300**
Grand Total			**$81,300**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Nicole Proulx, Director of Finance — Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

AFFAIRES ÉTRANGÈRES EN GÉNÉRAL

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES			
Repas de travail (0415)	6 000 $		
(15 repas @ 400 $)			
Frais d'accueil (0410)	5 000 $		
Sous-total		11 000 $	
AUTRES DÉPENSES			
Livres, périodiques et abonnements (0702)	1 000 $		
Sous-total		1 000 $	
Total			**12 000 $**

ACTIVITÉ 1 — CONFÉRENCES

CONFÉRENCES			
6 conférences internationales (coût estimatif)			
SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES			
Frais d'inscription			
6 participations @ 2 500 $	15 000 $		
Sous-total		15 000 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS			
Billets d'avion			
6 @ 6 000 $	36 000 $		
Taxis			
5 jours @ 100 $ X 6 participations	3 000 $		
Indemnités journalières			
5 jours @ 110 $ X 6 participations	3 300 $		

Frais d'hôtel 5 nuits @ 400 $ X 6 participations	12 000 $		
Sous-total		54 300 $	
Total de l'ensemble des conférences			**69 300 $**
Total général			**81 300 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Nicole Proulx, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on foreign relations in general, as authorized by the Senate on Thursday, November 22, 2007. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	$15,329
Transportation and Communications	15,671
All Other Expenditure	1,000
Total	$32,000

(includes funds for participation at conferences)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur les affaires étrangères en général, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	15 329 $
Transports et communications	15 671
Autres dépenses	1 000
Total	32 000 $

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, April 15, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:37 p.m. to continue its study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Colleagues, I would like to welcome to the meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade not only our members but our guests. This committee is currently examining the emerging economic influence of China, India and Russia and Canada's policy response.

Appearing before the committee, from the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada is Ken Sunquist, Assistant Deputy Minister, Global Operations and Chief Trade Commissioner; Peter McGovern, Director General, Bilateral Commercial Relations: Asia and Americas Global Operations; and Gordon Houlden, Director General, East Asia Bureau, Bilateral Relations.

I hope to pay you folks for your time because you sound important and knowledgeable. We welcome you here and we look forward, as I said to a couple of you privately, to your wisdom and advice on this very important undertaking.

We will begin with opening remarks by Mr. Ken Sunquist, after which I will invite committee members to ask questions. We look forward to your answers.

Ken Sunquist, Assistant Deputy Minister, Global Operations and Chief Trade Commissioner, Foreign Affairs and International Trade Canada: It is a real pleasure to be here with people who know a lot about the subject matter. I am pleased to be here with two of my colleagues, one who handles more of the political side of the issues and one who handles more of the trade side of the issues. Hopefully we can engage in a good dialogue. Not only will you, as you said, hopefully learn some things, but from our perspective we hope to get your input as we move forward in an effort to better understand where you are coming from and what we can do to help you.

I have a couple of colleagues behind me who will answer if there are detailed questions on Russia or India. Between us, we will try to answer any questions you ask, but if we cannot we will get back to you on them.

It is a pleasure to be here to discuss China, India and Russia's emergence as pivotal players in global commerce, and the steps being taken by the Government of Canada, specifically the Department of Foreign Affairs and International Trade

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 15 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 37, pour poursuivre son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Chers collègues, j'aimerais souhaiter la bienvenue à cette séance non seulement aux membres du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, mais également à nos invités. Notre comité se penche actuellement sur l'influence économique grandissante de la Chine, de l'Inde et de la Russie et sur les mesures que prend le Canada pour y faire face.

Le comité entendra aujourd'hui le témoignage de représentants du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : Ken Sunquist, sous-ministre adjoint, Opérations mondiales, et délégué commercial en chef; Peter McGovern, directeur général, Relations commerciales bilatérales, Asie et Amériques; et Gordon Houlden, directeur général, Direction générale de l'Asie orientale.

J'espère vous dédommager pour le temps que vous nous consacrez, car vous me semblez des experts reconnus en la matière. Nous vous souhaitons la bienvenue et avons hâte, comme je l'ai indiqué à quelques-uns d'entre vous, d'entendre vos conseils éclairés sur cette entreprise très importante.

Nous commencerons par la déclaration préliminaire de M. Ken Sunquist, après quoi j'inviterai les membres du comité à poser des questions. Nous sommes impatients d'entendre vos réponses.

Ken Sunquist, sous-ministre adjoint, Opérations mondiales et délégué commercial en chef, Affaires étrangères et Commerce international Canada : C'est un réel plaisir que d'être ici avec des gens qui connaissent bien le sujet. Je suis accompagné par deux de mes collègues, dont l'un s'occupe davantage des questions politiques et l'autre, de l'aspect commercial. Espérons que nous aurons un dialogue constructif pour que non seulement vous puissiez apprendre quelque chose, mais également pour que nous comprenions le chemin que vous avez parcouru afin que nous soyons à même de vous aider.

J'ai quelques collègues derrière moi qui pourront répondre aux questions détaillées sur la Russie ou l'Inde. Ensemble, nous essaierons de répondre à toutes vos questions, mais si nous en sommes incapables aujourd'hui, nous vous communiquerons les réponses à une date ultérieure.

C'est avec plaisir que je m'adresse à vous afin de discuter du rôle central que jouent aujourd'hui la Chine, l'Inde et la Russie sur la scène commerciale internationale et de donner des détails sur les moyens adoptés par le gouvernement du Canada, et

Canada, to capitalize on the tremendous trade and investment opportunities in these countries. As you know, the Government of Canada has identified India and China among its key priorities for both the foreign policy and international trade fronts.

Committee members will also recall that in 2006 the government launched a strategic long-term economic plan called Advantage Canada. It outlines a blueprint for achieving economic growth by creating Canadian competitive advantages that will boost our productivity and equip us to succeed in the changing global economy. The Global Commerce Strategy, led by the Minister of International Trade, David Emerson, with the close cooperation and support of other departments and agencies, forms the international commercial component of Advantage Canada.

As part of the Global Commerce Strategy, the government is looking to expand its efforts and commercial footprint in China, India and Russia so as to benefit and assist Canadian companies to invest, innovate and succeed in these fiercely competitive markets. Expansion will likely include additional resources and points of service to meet the growing needs of Canadians in capitalizing on the many commercial opportunities.

I want to say at the outset that the U.S. remains our number one trade and political partner, but China, India and Russia will greatly contribute to Canada's future prosperity and jobs for Canadians.

Let me take a moment to go country by country, which is perhaps the easiest way to situate our discussion. I will start with China and give an overview of the some of the relationships there.

Canada and China share important economic and people-to-people ties that significantly predate our 37 years of official diplomatic relations. I was just talking to several members of the committee, remembering the days of people who went to China as missionaries and established people-to-people relationships. Chinese is now Canada's third most spoken language, after English and French. China is also currently the largest source of migrants to Canada. There are approximately 1 million Canadians of Chinese origin, and we welcome approximately 35,000 Chinese students at Canadian educational institutions every year.

Canada and China enjoy a significant bilateral engagement across a variety of policy areas. Recognizing the growing impact of China on Canada's security and prosperity, Canada is committed to a strong and forward-looking relationship with China. Minister Emerson, other federal ministers and a number of provincial premiers and ministers have visited China in the recent past. They have discussed the full range of Canadian economic and political issues with their interlocutors.

plus particulièrement par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, pour tirer parti des débouchés considérables en matière de commerce et d'investissement dans ces pays. Comme vous le savez, l'Inde et la Chine représentent des pays prioritaires pour le gouvernement du Canada, autant en termes de politique étrangère que de commerce international.

Le Comité se souviendra également du lancement, en 2006, du plan économique stratégique à long terme du gouvernement intitulé Avantage Canada. Ce plan vise la croissance économique du Canada grâce à la création d'avantages compétitifs permettant d'augmenter notre production et d'assurer notre réussite sur une scène commerciale mondiale en évolution constante. La Stratégie commerciale mondiale, dirigée par le ministre du Commerce international en étroite collaboration avec les autres ministères et organismes, constitue le volet « commerce international » d'Avantage Canada.

Dans le cadre de la Stratégie commerciale mondiale, le gouvernement souhaite redoubler d'efforts et étendre son réseau commercial en Chine, en Inde et en Russie afin d'offrir davantage de soutien aux entreprises canadiennes qui investissent, innovent et réussissent sur ces marchés extrêmement compétitifs. Cette expansion comprendra probablement l'allocation de ressources supplémentaires et la mise en place de nouveaux points de services pour répondre aux besoins des Canadiens désirant mettre à profit les nombreuses occasions d'affaires dans ces pays.

Je tiens à préciser que même si les États-Unis demeurent notre principal partenaire commercial et politique, la Chine, l'Inde et la Russie contribuent énormément à la prospérité future du Canada et à la création d'emplois pour les Canadiens.

Prenons quelques instants pour examiner chaque pays, ce qui est peut-être la façon la plus facile d'orienter notre discussion. Je commencerai par la Chine et décrirai certaines de nos relations dans ce pays.

Les liens économiques et personnels établis entre le Canada et la Chine existent depuis beaucoup plus longtemps que notre relation diplomatique officielle qui a débuté il y a 37 ans. Il y a quelques instants, j'évoquais, avec plusieurs membres du comité, l'époque où des missionnaires se rendaient en Chine pour nouer des relations directes avec la population. Le chinois est aujourd'hui la troisième langue parlée au Canada, après l'anglais et le français. La Chine s'avère aussi la principale source de migrants vers le Canada. En effet, le pays compte aujourd'hui 1 million de Canadiens d'origine chinoise et accueille annuellement environ 35 000 étudiants chinois dans les établissements d'enseignement canadiens.

Le Canada et la Chine jouissent d'une collaboration bilatérale étroite dans différents secteurs de dépenses. Notre pays est conscient des répercussions grandissantes de la Chine sur sa sécurité et sa prospérité et s'est donc engagé à promouvoir des liens solides et durables avec la Chine. Le ministre Emerson, d'autres ministres fédéraux ainsi que des premiers ministres et des ministres provinciaux ont visité la Chine récemment et ont discuté de toutes les questions économiques et politiques qui intéressent le Canada avec leurs interlocuteurs.

China is now considered to be fourth largest economy in the world, or, if you use purchasing power parity, the second largest economy. It has the world's largest foreign exchange reserves and an annual economic growth averaging 9.8 per cent since it first set out to reform its economy in 1979. China's growth over the past 30 years can be attributed to a number of factors, including adoption of market principles, rapid productivity growth led by transformations in the Chinese labour force, the opening of its economy to trade and investment, and accession to the World Trade Organization.

In 2007, China's GDP growth totalled 11.4 per cent, and a similar rate of growth is expected this year. Trade alone accounts for more than two thirds of China's GDP, while 30 years ago it was less than 10 per cent. Thus, understanding and capitalizing on China's international commercial power is crucial for Canada to ensure that Canadian companies not only survive in an era of global value chains and increased competition but that Canadians thrive.

Though China's meteoric rise is exceptional, I would stress the need to look beyond the numbers to understand the underlying reality. The growth in trade is no small part as a result of restructuring of manufacturing operations across East Asia as economies such as Japan, Taiwan and Hong Kong have moved up the value chain. China has been able to take advantage of its abundant labour supply to drive labour intensive processing and assembly work. China has become the location of choice for the final assembly of manufactured goods. Much of the value added to these products is done outside of China for intellectual property reasons, but China remains an integral part of global value chains. China is no longer just a market to import from or sell to. It is also a location that produces highly educated professionals, a location in which to conduct intensive R&D activities, and a location through which our companies can achieve lower costs and realize economies of scale.

International trade has become more sophisticated and has evolved into a more complex, integrative model. In fact, our two-way investment ties with China are becoming a critical element of our relationship. The latest statistics we have are for 2006. Statistics Canada estimated that total Chinese foreign direct investment into Canada at about $1.3 billion and Canadian direct investment into China at $1.6 billion.

Foreign Affairs and International Trade Canada, guided by Advantage Canada and through the Global Commerce Strategy, and in close cooperation with other government departments, has developed a China market plan that focuses on an integrative trade model that takes into account all elements of commercial activity between our countries, including trade market access,

La Chine est aujourd'hui considérée comme la quatrième économie du monde, ou deuxième, si l'on tient compte des mesures de la parité des pouvoirs d'achat. Elle dispose de la plus importante réserve de devises du monde et bénéficie d'un taux de croissance annuel moyen de 9,8 p. 100 depuis le début de ses réformes économiques en 1979. La croissance de la Chine des trente dernières années peut être attribuée à différents facteurs, notamment l'adoption des principes de marché, l'augmentation rapide de la productivité découlant des transformations apportées à la main-d'œuvre chinoise, l'ouverture de son économie au commerce et à l'investissement, ainsi que son accession à l'OMC.

En 2007, le PIB de la Chine a augmenté de 11,4 p. 100 et devrait atteindre un taux similaire cette année. Le commerce représente à lui seul plus des deux tiers du PIB chinois, tandis qu'il en totalisait moins de 10 p. 100 il y a trente ans. Il est donc essentiel que le Canada apprécie le pouvoir commercial de la Chine et en tire parti pour permettre aux entreprises canadiennes, non seulement de survivre dans une époque de chaînes de valeur mondiales et de compétition grandissante, mais de prospérer.

Le développement fulgurant de la Chine est bien sûr exceptionnel, mais j'estime que nous devons examiner la réalité au-delà des chiffres. La croissance commerciale de la Chine est en grande partie le résultat de la restructuration des activités manufacturières partout en Asie du Sud. Tout au long de la montée des économies du Japon, de Taïwan et de Hong Kong dans les chaînes de valeur, la Chine a pu mettre à profit la disponibilité de ses travailleurs pour accomplir des travaux de traitement et de production à la chaîne exigeant une forte densité de main-d'œuvre. La Chine est devenue le pays de choix en ce qui a trait à l'assemblage final des biens manufacturés. Bien que la valeur ajoutée de ces produits soit généralement donnée à l'extérieur de la Chine pour des raisons de propriété intellectuelle et autres, le pays fait partie intégrante des chaînes de valeur mondiales. La Chine s'avère bien plus qu'un marché qui achète et exporte. C'est un pays qui forme des professionnels hautement qualifiés, qui offre des conditions favorables aux programmes intenses de recherche et développement et qui permet la production à moindre prix et des économies d'échelle pour les entreprises canadiennes.

Le commerce international a évolué : il est plus sophistiqué qu'auparavant et constitue aujourd'hui un modèle global complexe. En fait, nos liens bilatéraux avec la Chine en matière d'investissement sont en train de devenir un élément crucial de notre relation. D'après les données de Statistique Canada en 2006, les investissements directs chinois au Canada se sont élevés à environ 1,3 milliard de dollars, tandis que les investissements directs canadiens en Chine ont atteint à peu près 1,6 milliard de dollars.

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, en étroite collaboration avec d'autres ministères et organismes gouvernementaux, a élaboré un plan de développement du marché chinois fondé sur Avantage Canada et la Stratégie commerciale mondiale. Le plan porte principalement sur un modèle commercial global intégrant tous

promotion, two-way investment, science and technology partnerships, and innovation collaboration. The implementation of the multi-year market plan will hopefully result in increased Canadian exports to $12 billion annually by 2010, increased Chinese foreign direct investment into Canada and Canadian direct investment into China to about $10.5 billion by 2010, and increased market share for Canadian companies in selected priority sectors. This is exactly the type of approach Canada must undertake to realize the full benefit of China's rise.

les éléments relatifs aux échanges commerciaux entre les deux pays, dont l'accès aux marchés, la promotion, les investissements bilatéraux, les partenariats en science et technologie et la collaboration touchant les innovations. La mise en œuvre sur plusieurs années du plan de développement de marché permettra, notamment une augmentation des exportations canadiennes, qui passeront à 12 milliards de dollars par année d'ici 2010; une hausse des investissements chinois directs au Canada et des investissements canadiens directs en Chine, qui atteindront 10,5 milliards de dollars d'ici 2010; une part de marché plus importante pour les entreprises canadiennes dans certains secteurs prioritaires. Il s'agit là exactement du genre d'approche que le Canada doit adopter pour tirer pleinement parti de l'ascension de la Chine.

The Global Commerce Strategy also calls for the strengthening of Canada's commercial presence in China. The government will be expanding Canada's on-the-ground presence by adding to our existing resources as well as opening new points of service for Canadian companies through the Canadian Trade Commissioner Service.

La Stratégie commerciale mondiale prévoit aussi une présence commerciale accentuée en Chine. Pour ce faire, le gouvernement allouera de nouvelles ressources aux services existants et créera de nouveaux points de services à l'intention des entreprises canadiennes par l'entremise du Service des délégués commerciaux du Canada.

Canada continues to pursue the early conclusion of negotiations toward a foreign investment promotion and protection agreement, called FIPA, leveraging the one year-old Canada-China science and technology agreement, working with China to facilitate two-way investment under our existing Investment Promotion MOU, and seeking further avenues of cooperation with China on Canada's Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative.

Le Canada tente de conclure rapidement les négociations sur un accord de promotion et de protection de l'investissement étranger, met en œuvre l'accord Canada-Chine de coopération scientifique et technologique signé l'an dernier, travaille avec la Chine à la facilitation des investissements bilatéraux aux termes du protocole d'entente actuel sur la promotion des investissements et cherche de nouvelles voies de coopération avec la Chine concernant l'Initiative canadienne de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique.

It is necessary to point out that China's integration into the world economy has benefited Canada in the form of increased trade and two-way investment. It has also had other positive effects, such as a source of cheaper products for Canadian consumers, an important sourcing and centre of global value chains for Canadian companies, a driver of higher commodity prices, a source and location for investment, and a potential partner in innovation partnerships.

Il con vient de préciser que l'intégration de la Chine à l'économie mondiale a été avantageuse pour le Canada, principalement grâce à l'augmentation du commerce et de l'investissement bilatéral. Cette intégration est aussi à l'origine d'autres effets positifs car la Chine offre aujourd'hui des produits bon marché aux consommateurs canadiens, elle constitue un fournisseur et un centre importants sur les chaînes de valeur pour les entreprises canadiennes, elle fait monter les prix des produits, elle est une source d'investissements ainsi qu'une destination pour les investisseurs, et pourrait participer à des partenariats en matière d'innovation.

My department is working to ensure that we level the playing field for Canadian companies in China and position Canada to take advantage of the opportunities in China in a way that will benefit Canadians and further Canadian prosperity.

Mon ministère déploie des efforts pour donner des chances égales aux entreprises canadiennes sur le marché chinois. Il veut aussi s'assurer que le Canada est en mesure de tirer parti des débouchés en Chine, d'une manière qui avantage tous les Canadiens et contribue à la prospérité du pays.

Let me now turn briefly to India, which is another Asian economic giant. With its rapidly growing economy, immense market and large pool of qualified professionals, India is a vital partner for Canada's prosperity agenda. With trade of about $3.7 billion in 2007, our bilateral merchandise trade reached record levels: Canadian exports to India increased 5.2 per cent and Canadian imports from India rose by about 3.2 per cent.

Tournons-nous maintenant vers un autre géant asiatique : l'Inde. Son économie en croissance rapide et son large bassin de professionnels qualifiés font de l'Inde un partenaire essentiel dans le cadre du programme de prospérité du Canada. Nos échanges bilatéraux de marchandises ont atteint un niveau record en 2007, avec 3,7 milliards de dollars. Les exportations canadiennes vers l'Inde ont augmenté de 5,2 p. 100 pour atteindre 1,8 milliards de dollars, tandis que les importations en provenance de l'Inde ont connu une hausse de 3,2 p. 100.

Two-way investment figures are also growing, although they still remain lower than desired. It is believed, however, that official foreign direct investment figures may significantly underestimate the true scope of investment flows due to the challenges associated with tracking foreign direct investment through other jurisdictions. It is estimated that investment in Canada by Indian companies was $11 billion in 2007.

Negotiations for a foreign investment protection agreement were concluded in mid-2007, and it is anticipated that the agreement will be signed sometime this year. The agreement also sends a positive signal to both Indian and Canadian investors and strengthens our commercial relationship.

Following a June 2007 visit by Indian Minister of Commerce Shri Kamal Nath, a free trade agreement feasibility study was launched jointly by the Confederation of Indian Industry and the Canadian Council of Chief Executives. We expect the report on this study to be released shortly.

From Canada's perspective, two factors are driving India's importance in the global economy. First, as an opportunity, India has the potential to become the third largest global economy by the middle of this century. Its growing middle class, GDP per capita, population and associated infrastructure requirements will drive domestic demand for resources, manufacturing goods and services. Second, India has the potential to become a regional hub of manufacturing. It could be the next low-cost manufacturing centre after China and a key link in evolving global value chains.

In tandem with this move to low-cost manufacturing, India also continues to move toward a knowledge-based economy. Its strengths in sectors such as information and communications technologies make it a key partner for science and technology, as demonstrated by the Canada-India science and technology agreement that has been in place since 2005-06.

The Government of Canada has developed an India market plan that will help guide Canada's growing commercial engagements in that country, recognizing that Canada, in general, has lagged behind other global competitors who are very active in India. Our multi-year plan will encourage more Canadian companies to pursue opportunities in India and will build knowledge of Canada's commercial capabilities and strengths by positioning Canada as a centre of excellence for talent, innovation, investment, value-added production and trade. Also, it will increase our capacity to influence Indian trade investment and economic policies.

The market plan sets out ambitious targets for growth, including an increase of Canadian exports to a level of about $2 billion annually by 2010, increase in Indian foreign direct

L'investissement bilatéral progresse aussi, bien qu'à un rythme moins rapide qu'on le souhaite. Cependant, le total de l'investissement direct étranger ne reflète probablement pas du tout l'envergure des montants utilisés en raison des difficultés liées au suivi de ce type d'investissement. D'après les estimations, les investissements d'entreprises indiennes au Canada se sont élevés à 11 milliards de dollars en 2007.

Les négociations sur un accord de promotion et de protection de l'investissement étranger se sont terminées au milieu de 2007. La signature de l'accord est prévue d'ici la fin de 2008. La conclusion de cet accord envoie un message positif aux investisseurs indiens et canadiens et solidifie nos liens commerciaux.

À la suite d'une visite en juin 2007 du ministre indien du Commerce et de l'Industrie, M. Kamal Nath, une étude sur la possibilité de négocier un accord de libre-échange a été lancée conjointement par la confédération des industries indiennes et le Conseil canadien des chefs d'entreprise. Les résultats de cette étude devraient être publiés sous peu.

Du point de vue du Canada, l'importance de l'Inde au sein de l'économie mondiale repose sur deux facteurs. Premièrement, l'Inde a le potentiel de devenir la troisième économie du monde d'ici 2050. Sa classe moyenne grandissante, son PIB par habitant, sa population et ses besoins en infrastructures stimuleront la demande intérieure de ressources, de biens fabriqués et de services. Deuxièmement, l'Inde pourrait aussi devenir une plaque tournante régionale pour la fabrication. En effet, elle pourrait constituer le prochain centre de la fabrication bon marché, après la Chine, et un maillon clé des chaînes de valeur mondiales en constant changement.

Outre cette évolution vers la fabrication bon marché, l'Inde est également en train de devenir une économie fondée de plus en plus sur le savoir. Ses atouts dans des secteurs comme les technologies de l'information et des communications en font un partenaire clé en matière de science et de technologie, comme en témoigne l'accord de coopération scientifique et technologique en vigueur entre nos deux pays depuis 2005-2006.

Le gouvernement du Canada a élaboré un plan de développement du marché indien qui aidera notre pays à accroître sa présence commerciale sur ce marché. Tenant compte du fait qu'en général, le Canada accuse un retard par rapport à d'autres concurrents mondiaux qui sont déjà actifs en Inde, ce plan de développement pluriannuel incitera davantage d'entreprises canadiennes à mettre à profit des débouchés sur ce marché. De plus, il permettra de mieux faire connaître les capacités et les points forts du Canada en vue d'en faire un centre d'excellence pour le talent, l'innovation, l'investissement, la production à valeur ajoutée et le commerce. Ce plan nous donnera également les moyens d'influencer davantage les politiques et les règlements de l'Inde en matière de commerce, d'investissement et d'économie.

Le plan de développement du marché indien fixe également des objectifs ambitieux sur le plan de la croissance, lesquels comprennent : l'augmentation des exportations canadiennes

investment into Canada and Canadian direct investment into India to $1 billion by 2010, and an increase in market share for Canadian companies in selected priority sectors.

While there are significant trade investment opportunities in the Indian market, Canadian companies face a number of challenges, which fall under two broad categories. The first is business development challenges, including the lack of Indian knowledge of Canadian capabilities, the strength of competition already active in the Indian market and the lack of strategic market intelligence and access to financing and capital for Canadian companies. The second category is policy and access challenges, including security of market access, restrictive import regulations, limitations imposed on foreign service providers, intellectual property rights enforcement and, occasionally, irregularities in contracting procedures. We will be doing quite a bit more in this area with India in an effort to pursue fairly substantial results in the near term.

Finally, let me provide a brief overview of the opportunities the Russian economy represents by virtues of its size and growth, and review Canada's successes and challenges in seizing its share of this expanding market.

Russia is now the world's tenth largest economy and has enjoyed growth rates between 6 and 8 per cent annually since the year 2000. Stemming from considerable energy and resource reserves, this growth is expected to remain constant over the next five years. Per capita incomes are rising rapidly, a growing middle class has developed — now estimated at 20 per cent of the total population — and consumerism is soaring.

Russia has set it sights on becoming a leading global economic power and is steadily moving toward a greater integration in the global economy. For example, it is committed to becoming a member of the World Trade Organization and the Organisation for Economic Co-operation and Development. It is making progress on harmonizing its laws and regulations with the international norms; it has expanded and strengthened its economic interests in the republics of the former Soviet Union; and it has cemented its stature as a global player by leveraging the reliance of other countries on its considerable energy and resource reserves.

Reflecting Russia's economic growth, Canadian exports to Russia have increased on average by 38 per cent per year since 2000 and the value of those exports now exceeds $1.2 billion. From 2000 to 20027, Russia has moved from the fortieth to the twentieth largest rank as a destination for Canadian merchandise exports. Among Canada's main exports are machinery and equipment for the oil and gas and agriculture sectors, transportation equipment, meat, fish and seafood.

jusqu'à près de 2 milliards de dollars par an d'ici 2010; la hausse de l'investissement étranger de l'Inde au Canada et de l'investissement direct du Canada en Inde à 1 milliard de dollars d'ici 2010; et une part plus importante du marché pour les entreprises canadiennes dans certains secteurs prioritaires.

Bien qu'il existe d'importants débouchés en matière de commerce et d'investissement sur le marché indien, les entreprises canadiennes doivent tout de même surmonter plusieurs difficultés, lesquelles entrent dans l'une des deux catégories suivantes : les difficultés sur le plan de l'expansion des affaires, notamment le manque de visibilité des capacités canadiennes sur le marché indien, le dynamisme des concurrents déjà actifs sur ce marché, le manque de renseignements stratégiques sur le marché, ainsi que l'accès limité à du financement et des capitaux pour les entreprises canadiennes; et les difficultés liées aux politiques et à l'accès, notamment l'absence d'un accès sûr au marché, les règlements restrictifs à l'égard des importations, les limites imposées aux fournisseurs étrangers de services, l'application des droits de propriété intellectuelle et les irrégularités occasionnelles dans les modalités régissant les contrats. Nous redoublerons d'efforts avec l'Inde afin d'améliorer substantiellement la situation à court terme.

Enfin, permettez-moi de vous donner un bref aperçu des débouchés qu'offre l'économie russe en raison de sa taille et de son taux de croissance, ainsi que de vous entretenir sur les réussites du Canada et les difficultés qu'il éprouve à obtenir une part de ce marché en pleine expansion.

La Russie arrive désormais au 10^{e} rang des économies les plus importantes du monde et connaît des taux de croissance allant de 6 à 8 p. 100 annuellement depuis l'an 2000. Attribuable à des réserves considérables d'énergie et de ressources naturelles, cette croissance devrait se poursuivre au cours des cinq prochaines années. Les revenus par habitant augmentent aussi rapidement, la classe moyenne ne cesse de croître, représentant environ 20 p. 100 de la population, et le consumérisme monte en flèche.

La Russie s'est fixé comme objectif de devenir une puissance économique mondiale et s'intègre de plus en plus à l'économie internationale. Par exemple, elle est déterminée à devenir membre de l'Organisation mondiale du commerce et de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Elle fait des progrès pour harmoniser ses lois et ses règlements avec les normes internationales. Elle a élargi et renforcé ses intérêts économiques dans les républiques de l'ancienne Union soviétique et a consolidé sa position d'acteur mondial en tirant parti de la dépendance d'autres pays à ses réserves considérables d'énergie et de ressources naturelles.

Suivant la croissance économique russe, les exportations canadiennes de marchandises vers la Russie ont augmenté en moyenne de 38 p. 100 par année depuis 2000 et se sont chiffrées à plus de 1,2 milliard de dollars en 2007. En fait, de 2000 à 2007, la Russie est passée de la 40^{e} à la 20^{e} destination pour les exportations canadiennes de marchandises, lesquelles se composent essentiellement de machines et de matériel pour les secteurs pétrolier, gazier et agricole, de matériel de transport, de viande, de poisson et de fruits de mer.

Modernization needs in Russia have also created opportunities for Canadian suppliers in infrastructure and equipment. We especially salute the efforts of Agriculture and Agri-food Canada for pursuing such opportunities. In fact, agriculture is one of the fastest growing sectors across all three of the countries I am talking about.

As Russia will be organizing the Winter Games in 2014, Canadian expertise in preparing for Vancouver 2010 is already being sought. New opportunities for exports, principally in the services and construction sectors, are emerging. Canadian commercial activity in Russia has reached a sufficient level for Scotiabank to open an office in Moscow last November.

However, Canadian companies have not been as visible or active as their American, European and Asian competitors in reaping the considerable benefits of today's booming Russia. What are the explanations for this?

First, there seems to a problem of perception and awareness that all three of these countries share regarding their knowledge of Canada. As well, there is a general underestimation among Canada's business community of the strength and commercial potential of the Russian economy. Perception problems are also found on the side of the Russian business toward Canada. Improving the image of Canada as a source for Russian buyers and a destination for investors poses a considerable challenge.

We are looking to upgrade our foreign investment protection agreement with Russia.

Export Development Canada also contributes to the risk management needs of Canadian companies in Russia, which is one of their booming markets.

The bilateral economic relationship continues to expand. However, managing our political relations remains a more complex task, as a result, in part, of Russia's growing assertiveness on the international stage. Recent Russian positions that have aroused concern for Canada and its G8 partners include opposition to Kosovo independence, NATO enlargement and new missile defence sites in Eastern Europe.

While views diverge in the global political sphere, bilaterally we maintain a steady and open dialogue with Russia on a wide range of issues including security, counterterrorism, federalism, multiculturalism and governance, which serves to deepen the ties. Russia's stable and high economic growth is a positive development for Canada. Our Canadian Trade Commissioner Service is focused on helping to narrow this gap, and in all three countries we are expanding the numbers.

La nécessité de moderniser les infrastructures et le matériel en Russie a également créé des débouchés pour les fournisseurs canadiens dans ces secteurs. Nous saluons tout particulièrement les efforts déployés par Agriculture et Agroalimentaire Canada pour mettre à profit ces débouchés. En fait, l'agriculture est l'un des secteurs qui croissent le plus rapidement dans les trois pays dont je parle.

Hôte des Jeux olympiques d'hiver de 2014, à Sochi, la Russie a déjà sollicité le savoir-faire du Canada qui prépare actuellement les Jeux de 2010, ce qui donne lieu à de nouvelles occasions d'exportation, principalement dans les secteurs des services et du bâtiment. Les activités commerciales du Canada en Russie ont même justifié l'ouverture d'une succursale de la Banque Scotia à Moscou en novembre dernier.

Les entreprises canadiennes n'ont cependant pas été aussi visibles et actives que leurs concurrente américaines, européennes et asiatiques pour ce qui est de tirer profit des avantages considérables que présentent la Russie d'aujourd'hui en pleine expansion. Comment explique-t-on ce retard?

Premièrement, il semble y avoir un problème de perception et de sensibilisation. Les milieux d'affaires canadiens sous-estiment de façon générale la vigueur et le potentiel commercial de l'économie russe. On retrouve également les mêmes perceptions erronées du côté des entreprises russes à l'égard du Canada. Il s'avère donc considérablement difficile d'améliorer l'image du Canada en tant que source d'approvisionnement auprès des acheteurs russes et comme destination pour les investisseurs étant donné que le Canada est relativement mal connu en Russie.

Nous souhaitons renforcer l'accord sur la protection des investissements étrangers que nous avons conclu avec la Russie.

Exportation et développement Canada contribue également à combler les besoins en matière de gestion des risques qu'éprouvent les entreprises canadiennes en Russie, qui est l'un de leurs marchés en pleine expansion.

Les relations économiques entre nos deux pays continuent de se développer. Toutefois, la gestion de nos relations politiques demeure quelque peu complexe, notamment parce que la Russie s'affirme de plus en plus sur la scène internationale. Parmi les positions récentes adoptées par la Russie qui ont suscité des préoccupations de la part du Canada et de ses partenaires du G8, citons son opposition à l'indépendance du Kosovo, à l'élargissement de l'OTAN et aux nouveaux sites de défense antimissile de l'Europe de l'Est.

Même s'il existe des divergences d'opinion au sein de la sphère politique mondiale, sur le plan bilatéral, nous entretenons un dialogue permanent et ouvert avec la Russie sur un ensemble de questions, notamment la sécurité, la lutte contre le terrorisme, le fédéralisme, le multiculturalisme et la gouvernance, ce qui permet de resserrer nos liens. La croissance économique importante et stable de la Russie est de bon augure pour le Canada. Le Service des délégués commerciaux du Canada a pour mandat d'aider à combler les écarts, et il y a une augmentation des relations commerciales avec ces trois pays.

Thank you for inviting us to appear before the committee to discuss China, India and Russia's increasing prominence. The question period will be a chance to talk more about policy development and initiatives being undertaken by the Canadian government to help Canadian companies take advantage of the enormous commercial potential of these opportunities.

The Chair: I was wondering if you could give me some information on the trade relations between China and Canada. You did not provide us with any numbers. What are the export/import numbers?

Mr. Sunquist: They have $3-trillion GDP, a GDP growth rate of 11.4 per cent, foreign exchange reserves of $1.5 trillion, and an inflation rate of about 4.8 per cent. Their main exports are electrical and other machinery, woven apparel, and medical and optical instruments. The main imports are almost the same: electrical and other machinery.

This is the big issue: Canadian imports from China are about $38 billion, with an increase year on year of about 11 per cent. Canadian exports are running around $9.3 billion, with an increase of about 21 per cent year on year.

Roughly speaking, that is $38 billion of imports from China and $10 billion of Canadian exports. They have a growth of 11 per cent while ours is 21 per cent.

The Chair: They must have better business people or at least a stronger sales force than we have. That is a large differential. You are saying that we have something like a $30-billion trade deficit with China; is that correct?

Mr. Sunquist: The question would not be who is a better business person. The question might be who is more aggressive. I think the Chinese have moved aggressively to markets worldwide. They have recognized for some time that their growth and prosperity was built on the external market. Consumerism is gradually taking place in China, and that is where the growth of the future will be.

On the other hand, Canadian companies, particularly small- and medium-sized companies, look to the U.S. market first. You can claim it is a luxury that no one else has. From the Canadian Trade Commissioner Service, we know we have about 20,000 to 22,000 Canadian companies every year come across the border. We know that we are down to about 3,000 that come to China. We know there are 6,000 going into Europe. We can track where Canadian companies are active by monitoring who is dealing with our Canadian Trade Commissioner Service.

I think we need a perception on the Canadian side of the opportunities that may be there. I am not saying that everyone should be there with respect to China. Every business should have a China strategy. For example, look over your shoulder if you are

Je vous remercie de nous avoir invités à venir vous parler de l'importance grandissante de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans les relations commerciales avec le Canada. Durant la période de questions, nous pourrons discuter davantage de l'élaboration de politiques et des initiatives lancées par le gouvernement pour aider les entreprises canadiennes à profiter du potentiel commercial énorme de ces marchés.

Le président : Je me demandais si vous pouviez nous donner des informations sur les relations commerciales entre la Chine et le Canada. Serait-il possible d'avoir des chiffres en ce qui concerne les exportations et les importations?

M. Sunquist : Le PIB de la Chine est de 3 billions de dollars et son taux de croissance est de 11,4 p. 100; les réserves de devises sont de 1,5 billion de dollars et le taux d'inflation tourne autour de 4,8 p. 100. Les principales exportations de la Chine visent le matériel électrique et autre, les vêtements tissés, ainsi que les instruments médicaux et optiques. Les principales importations concernent presque les mêmes produits, notamment le matériel électrique.

Voici le problème majeur : nos importations en provenance de Chine se chiffrent à environ 38 milliards de dollars et augmentent de 11 p. 100 chaque année. En revanche, les exportations canadiennes représentent environ 9,3 milliards de dollars et augmentent de 21 p. 100 d'une année à l'autre.

En gros, on parle de 38 milliards de dollars d'importations de Chine, et de 10 milliards de dollars d'exportations canadiennes vers ce pays. Leurs exportations progressent de 11 p. 100, et les nôtres de 21 p. 100.

Le président : Leurs gens d'affaires doivent être meilleurs que les nôtres, ou alors ils ont une force de vente plus efficace que la nôtre. Il s'agit d'une différence très marquée. Vous dites que nous avons un déficit commercial de 30 milliards de dollars avec la Chine, est-ce bien cela?

M. Sunquist : La question n'est pas de savoir qui est meilleur en affaires, mais peut-être qui est le plus dynamique. Je crois que les Chinois ont pris des mesures énergiques pour s'ouvrir aux marchés mondiaux. Ils reconnaissent depuis un certain temps que leur croissance et leur prospérité dépendent du marché extérieur. Le consumérisme s'installe graduellement en Chine, et ce sera la source d'une croissance future.

En revanche, les entreprises canadiennes, en particulier les petites et les moyennes entreprises, se tournent d'abord vers le marché américain. On peut dire que c'est un luxe que personne d'autre ne peut s'offrir. Grâce au Service des délégués commerciaux du Canada, nous savons qu'environ 20 000 à 22 000 entreprises canadiennes traversent la frontière chaque année, qu'il y en a environ 3 000 qui vont en Chine et 6 000 en Europe. Nous pouvons savoir où les entreprises canadiennes sont actives en regardant lesquelles traitent avec notre Service des délégués commerciaux du Canada.

Je crois que nos entreprises doivent se rendre compte des débouchés qu'offre ce pays. Je ne dis pas que tout le monde devrait faire affaire avec la Chine, mais que chaque entreprise devrait élaborer une stratégie pour la Chine. Par exemple, si vous

living in Moose Jaw or Sherbrooke because the Chinese will be competing in your home market. They will be competing in your current markets, such as the U.S., and there will be competition in the Chinese market. You do not need to be in China, but every Canadian company must have a Chinese strategy.

Peter McGovern, Director General, Bilateral Commercial Relations: Asia and Americas Global Operations, Foreign Affairs and International Trade Canada: One of the interesting dimensions of Chinese exports is this: What are they being used for? We know from studies in the United States that nearly one half of the $300 billion worth of Chinese exports to the United States is captured by interfirm trade. I will give you an example of such trade: Moffatt has a factory in China and exports to Moffatt in the U.S. where they assemble the parts to make the range that is sold at Sears.

An element of trade with China is making firms competitive in terms of vision or global value chains. I would suspect that although we have not done studies on our Canadian imports from China, an element of that is similar. We know anecdotally that some furniture companies in Quebec are sending maple wood to China where some of it is worked and then shipped back and assembled into furniture. That allows those companies to remain competitive and to sell to the U.S. market. That is the kind of complexity that you find today in a globalized world.

The Chair: Those comments provide a good preface to questions.

Senator Dawson: Mr. Sunquist, you said that much of the value added to these products is done outside of China for intellectual property reasons, among others. Can you elaborate on that?

Second, in terms of foreign direct investment in Canada, in which sectors are the Chinese interested and in which Chinese sectors are we interested?

Third, you said that DFAIT is working to ensure that we have a level playing field for Canadian companies. Can you give me an example of where there are not level playing fields and what we are doing to level those playing fields?

Mr. Sunquist: Mr. McGovern and I will answer those questions. I should mention that Mr. McGovern is responsible for Asia and the Americas on our trade side, and Mr. Houlden is responsible for North Asia on the political side. Mr. Houlden has most recently been posted to China and Taiwan, and I have had a posting there. It is a fascinating place to do business and to live.

The issues that you raise are quite interesting. In terms of the intellectual property issue, for a long time we believed that Chinese institutions were seeking the best of our technology. Some would call it reverse engineering and others would call it adoption of our standards. Be that as it may, it has caused a huge

vivez à Moose Jaw ou à Sherbrooke, attendez-vous à ce que les Chinois viennent vous concurrencer sur votre marché intérieur. Ils vous livreront concurrence sur vos marchés actuels, par exemple aux États-Unis, et aussi en Chine. Vous n'avez pas besoin d'être établis là-bas, mais chaque entreprise canadienne doit avoir une stratégie pour la Chine.

Peter McGovern, directeur général, Relations commerciales bilatérales : Asie et Amériques, Opérations mondiales, Affaires étrangères et Commerce international Canada : L'une des dimensions intéressantes des exportations chinoises, c'est de savoir à quoi elles servent. Des études américaines démontrent que près de la moitié de la valeur des exportations chinoises aux États-Unis, qui se chiffrent à 300 milliards de dollars, est obtenue par le commerce interentreprises. Je vais vous donner un exemple : Moffatt a une usine en Chine qui exporte des marchandises à l'usine Moffatt aux États-Unis, où on assemble les pièces de la gamme vendue chez Sears.

Il y a un volet du commerce avec la Chine qui rend les entreprises concurrentielles sur le plan de la vision ou des chaînes de valeur mondiales. Même si nous n'avons pas mené d'études sur les importations canadiennes en provenance de Chine, j'imagine que ça doit être un peu pareil. Nous avons entendu dire que des entreprises de meubles du Québec envoient du bois d'érable en Chine, où il est traité puis renvoyé au Canada pour y être assemblé. Cela permet à ces entreprises de demeurer concurrentielles et de vendre leurs produits sur le marché américain. C'est le genre de situations complexes que l'on retrouve aujourd'hui dans le contexte de la mondialisation.

Le président : Ces observations sont une bonne introduction à nos questions.

Le sénateur Dawson : Monsieur Sunquist, vous avez dit que la valeur ajoutée de ces produits est généralement donnée à l'extérieur de la Chine pour des raisons de propriété intellectuelle, entre autres. Pouvez-vous nous en parler davantage?

Deuxièmement, en ce qui concerne l'investissement étranger direct au Canada, lesquels de nos secteurs intéressent les Chinois, et quels produits chinois nous intéressent?

Troisièmement, vous avez indiqué que le MAECI s'efforce de donner des chances égales aux entreprises canadiennes sur le marché chinois. Pouvez-vous nous donner un exemple d'une situation où les chances sont inégales et nous dire ce que nous faisons pour corriger la situation?

M. Sunquist : Je vais répondre à ces questions avec l'aide de M. McGovern. Je dois mentionner que M. McGovern est responsable des relations commerciales pour l'Asie et les Amériques, et que M. Houlden est chargé des relations politiques pour l'Asie du Nord. Celui-ci est en poste depuis tout récemment en Chine et à Taïwan, et j'ai déjà travaillé là-bas. C'est un endroit fascinant pour vivre et faire des affaires.

Les questions que vous avez soulevées sont très intéressantes. En ce qui concerne la propriété intellectuelle, nous avons longtemps cru que les institutions chinoises cherchaient à acquérir nos meilleures technologies. Certains appelleraient cela de l'ingénierie inverse, et d'autres, l'adoption de nos normes. Quoi

problem for many of our companies for a long time. However, the Chinese have come up the value chain. For example, they now build IBM laptops, so for the first time they have something they need to protect as well. We are seeing real issues in Chinese courts as there is a need to protect their intellectual property.

Canadian, American and European companies were always concerned that they would lose their intellectual property to their product. Software was the worst, but it was true for manufacturing products as well. We have tried to address the issue through, for example, CIDA-funded training for judges on a wide variety of things. We have used all of our political aid and trade levers to address the root causes of the problems. Intellectual property is clearly one that continues to worry many Canadian companies about how far and how fast China can go.

On the second question, I have asked Mr. McGovern to comment in more detail. Foreign investment into Canada and into China primarily started around Canadian interests in Chinese commodities such as mining and Chinese interests in Canadian oil, gas and minerals. Both sets have widened in part because it is difficult to do certain things in mining in each country. Canadian companies in China have rights to explore but not to exploit. They could get into a hassle of finding a gold deposit but not being able to do anything about it.

We have gone a lot further now. For example, Nortel has seven joint ventures in China. As well, Manulife, Sun Life and the Bank of Montreal are in China. There is a wide divergence of investment interests.

Mr. McGovern: It should be remembered that Chinese investment in Canada totals 0.3 of 1 per cent of the overall foreign investment stock in the country. The Chinese are just launching into investment strategies for Canada. Clearly, areas of interest pertain to natural resources, and oil and gas. In terms of our interest and market plan in China, Canada is looking at agriculture, information and communications technology, automotive, aerospace and bio-industries.

That is interesting because it represents a more sophisticated vision of where China is going in terms of simple investments, which you used to see with companies moving to low-cost production facilities. Interestingly enough, those low-cost production facilities are moving out of China and into such places as Vietnam. Global value chains are positioning themselves, which gives us an idea of the areas we are looking at.

Senator Dawson: The third question was about the level playing field.

qu'il en soit, cela a longtemps été un énorme problème pour beaucoup d'entreprises. Toutefois, les Chinois ont progressé dans la chaîne de valeur. Par exemple, ils construisent maintenant des ordinateurs portatifs IBM; donc, pour la première fois, ils doivent protéger eux aussi quelque chose. Les tribunaux chinois sont aux prises avec de véritables problèmes, car les entreprises doivent protéger leur propriété intellectuelle.

Les entreprises canadiennes, américaines et européennes ont toujours craint de perdre leur propriété intellectuelle sur leurs produits, autant pour les logiciels que pour les produits manufacturés. Nous avons tenté de résoudre ce problème en offrant, par exemple, de la formation financée par l'ACDI aux juges sur une grande variété de sujets. Nous avons utilisé toutes nos ressources politiques et nos leviers commerciaux pour nous attaquer aux causes profondes du problème. La question de la propriété intellectuelle continue manifestement de préoccuper bon nombre d'entreprises canadiennes, qui se demandent jusqu'où peut aller la Chine.

Pour la deuxième question, j'ai demandé à M. McGovern de vous fournir plus de détails. Les investissements étrangers au Canada et en Chine ont commencé principalement lorsque les Canadiens se sont intéressés, notamment, à l'exploitation minière en Chine, et quand le pétrole, le gaz et les minéraux canadiens ont attiré l'attention des Chinois. Nous nous sommes ouverts des deux côtés, en partie en raison de certaines difficultés que nous éprouvions tous les deux dans le domaine minier. Les entreprises canadiennes en Chine ont le droit d'explorer, mais pas d'exploiter. Elles pourraient trouver un gisement d'or, mais elles ne pourraient rien faire de plus.

Nous allons beaucoup plus loin maintenant. Par exemple, Nortel a sept coentreprises en Chine. Manulife, Sun Life et la Banque de Montréal sont également présentes là-bas. Il y a une grande variété d'investissements.

M. McGovern : On doit se rappeler que les investissements chinois au Canada représentent 0,3 de 1 p. 100 du total des investissements étrangers au pays. Les Chinois mettent au point des stratégies d'investissement pour le Canada. Manifestement, ils s'intéressent aux ressources naturelles, pétrolières et gazières. En ce qui concerne notre plan commercial en Chine, le Canada s'intéresse à l'agriculture, aux technologies de l'information et des communications, aux industries automobile et aérospatiale, et aux bioindustries.

C'est intéressant, car cela illustre l'orientation plus sophistiquée que prend la Chine relativement aux investissements simples, comme on peut le voir avec les entreprises qui délocalisent leur production. Fait intéressant, ces entreprises quittent la Chine pour aller s'établir dans des pays comme le Vietnam pour produire à bas coût. Les chaînes de valeur mondiales se positionnent, ce qui nous donne une idée de l'évolution des marchés.

Le sénateur Dawson : La troisième question portait sur l'égalité des chances.

Mr. Sunquist: I do not like the idea of a level playing field. I always like to have the advantage. Having said that, there are numerous issues. For instance, China is doing a number of bilateral free trade arrangements and there is, of course, the fact that many people can fly there now.

The best thing that we have done in trade policy in China during the last five years is air negotiations. Instead of having 15 flights a week, we have permission for up to 66 flights a week. What does that mean? Instead of just landing in Beijing and Shanghai, where all your competitors are, you can land in the other provinces, providing an opportunity to go beyond the coastal areas and do something different.

What are the available tools for us to work with? They could be parliamentary friendship groups, free trade agreements or trade missions to Chinese companies.

How are we building the 2010 Olympics? Premier Campbell is interested in being in China to get the right kickoff for the 2010 Olympics in his province.

How do you use those tools? I use the statement that a level playing field is the least acceptable, but how can we get ahead of that? We consider our advantage, look for the tools and use them.

I mentioned intellectual property. The fact that our people would look at training judges in Canadian values related to intellectual property is a real boon for companies farther down the field.

The Chair: There has been criticism of Canadian companies not being as aggressive as you suggested a few moments ago. Then, we talk about needing a level playing field.

One comment that I have heard in private discussions with companies is that the level playing field does not exist because the institutions to protect the investments are not as strong and the rule of law, the judiciary, banking rules and things of that nature are so different. Has that been a serious problem? I am not talking only about China. I am talking about Russia and India as well.

Mr. Sunquist: I would agree with you, senator, about all those countries. Why are we pushing foreign investment protection agreements with each of those three countries? It is simply to give our companies and provinces a bit more assurance that there is a legal regulatory basis for what they are doing.

I do not want to compare ours to other countries as being more aggressive or less aggressive. To use an example, Australia has double the investment in China that we have, and they receive downstream benefits from it. Our people-to-people ties in China go back 40 to 50 years, which is better than most, yet we have not found a means to take an advantage of that.

M. Sunquist : Je n'aime pas l'idée que les chances soient égales pour tous. Je préfère toujours avoir l'avantage. Cela dit, il y a de nombreux problèmes. Par exemple, la Chine a conclu une série d'accords de libre-échange bilatéraux et il y a le fait, bien sûr, que beaucoup de personnes peuvent se rendre là-bas.

Ces cinq dernières années, nos meilleures réalisations en matière de politique commerciale en Chine ont été les négociations sur le transport aérien. Nous avons obtenu l'autorisation d'effectuer 66 vols par semaine, au lieu de 15. Qu'est-ce que cela signifie? Plutôt que de débarquer à Beijing et à Shanghaï, où sont tous nos concurrents, nous pouvons nous rendre jusque dans les autres provinces, ce qui nous donne l'occasion de pénétrer à l'intérieur des terres et de faire quelque chose de différent.

Quels sont les outils dont nous pourrions nous servir? Ce pourraient être les groupes d'amitié parlementaires, les accords de libre-échange ou les missions commerciales dans les entreprises chinoises.

Comment nous préparons-nous pour les Olympiques de 2010? Le premier ministre Campbell veut se rendre en Chine pour être en mesure de donner un bon coup d'envoi aux Jeux de 2010 qui se dérouleront dans sa province.

Comment utiliser ces outils? Je dis qu'être sur un pied d'égalité est la solution la moins acceptable, mais comment pouvons-nous aller plus loin que cela? Nous pouvons évaluer notre avantage, chercher les outils nécessaires et les utiliser.

Je vous ai parlé de la propriété intellectuelle. La formation des juges aux valeurs canadiennes en matière de propriété intellectuelle serait vraiment profitable pour les entreprises implantées sur le terrain.

Le président : On a critiqué le manque de dynamisme des entreprises canadiennes, comme vous l'avez dit tout à l'heure. Ensuite, on a dit qu'elles devaient avoir des chances égales.

Lors d'entretiens privés, des représentants d'entreprises m'ont indiqué que les règles du jeu n'étaient pas équitables, car les institutions n'ont pas les reins assez solides pour protéger les investissements, et les règles de droit, les règlements juridiques et bancaires et les choses de ce genre sont très différents. Est-ce un problème grave? Je ne parle pas uniquement de la Chine, mais aussi de la Russie et de l'Inde.

M. Sunquist : Je suis d'accord avec vous, sénateur, à propos de tous ces pays. Pourquoi voulons-nous des accords sur la protection des investissements étrangers avec chacun d'eux? Simplement pour donner à nos entreprises et aux provinces davantage l'assurance qu'il y a un cadre légal de réglementation pour ce qu'elles font.

Je ne veux pas comparer notre dynamisme à celui d'autres pays. À titre d'exemple, l'Australie a deux fois plus d'investissements en Chine que nous, et elle en retire des avantages d'aval. Nos contacts avec la Chine remontent à 40 ou 50 ans, ce qui est mieux que la plupart des pays; pourtant, nous n'avons pas encore trouvé le moyen d'en tirer profit.

India is just opening up to the world in many ways. Larger Canadian companies did not go in, but some small entrepreneurs went in fast and are doing a good job. We did not get the big ones in there, and that is why we started working with the Canadian Council for Chief Executives to make sure that the CEOs looked at the opportunities that were there.

In some of these places, it is difficult when you are sitting there with the United States beside you, which offers a good long-term market, with a judicial system that people know and appreciate.

At the heart of most of the comments I have made here is an understanding and a perception of how we get the message out to the private sector, to the people of Canada, telling them about the opportunities in a place like India, for example. How do we do a better job of that? I am not sure we have.

The Chair: The other side of that coin is that some of the companies have said it is very difficult to compete with countries in some of these nations where, in effect, they have no laws to work with. They have no labour laws. They do not have the kinds of restrictions or the things needed to have in a more democratic country. Is that an issue as well?

Mr. Sunquist: Senator, I would put it the other way. We were joking at the beginning about the longer the title, the smaller the salary and the whole idea of being chief trade commissioner and having a service of about 1,000 people abroad. There has been much talk lately of Canadian social responsibility and values and ethics. By and large, when most Canadian companies go abroad, they export and bring with them Canadian values and ethics. I would suggest that Canadian companies have not been as successful in some markets because they have Canadian values and ethics, whereas some of our competitors are much more willing to go down a different path. I am pleased to be able to say that about Canadian companies by and large. You do not often see Canadian companies get into the problems that some of our competitors do. On the one hand, yes, it cuts down on some commercial successes, but on the other hand, I think we should applaud it.

Mr. McGovern: One of the important developments that is moving both China and India toward a greater adherence to international laws of commerce is that both of them are members of the World Trade Organization. China's adherence to the WTO is a very significant development. India is now one of the leading nations in the ongoing Doha Round of negotiations. The multilateral application of trade laws and regulations binds them to the international regimes that Canadian business people need in terms of the stability that is required to enter into a market and know that when you go in, you will be able to get fair treatment.

Gordon Houlden, Director General, East Asia Bureau, Bilateral Relations, Foreign Affairs and International Trade Canada: My colleagues have pointed out the WTO involvement, which has been significant not only in changing the face of Chinese industry but in bringing international norms into play.

L'Inde commence à s'ouvrir au reste du monde de plusieurs façons. Les grandes entreprises canadiennes n'ont pas investi là-bas, mais quelques petits entrepreneurs l'ont fait et obtiennent de bons résultats. Nous n'avons pas encore attiré les grandes entreprises; c'est pourquoi nous avons commencé à collaborer avec le Conseil canadien des chefs d'entreprises pour nous assurer que les dirigeants examinent les possibilités qui s'offrent à eux.

À certains endroits, c'est difficile d'être en concurrence avec les États-Unis, qui garantissent un marché à long terme et un système judiciaire que les gens connaissent et trouvent satisfaisant.

Dans la plupart de mes observations, j'ai parlé de la façon dont nous pouvons passer le message au secteur privé, à la population du Canada, en leur parlant des débouchés des pays comme l'Inde, par exemple. Comment pouvons-nous faire mieux? Je n'en suis pas certain.

Le président : Le revers de la médaille, c'est que certaines entreprises ont indiqué qu'il est très difficile de rivaliser avec nos concurrents, dans ces pays où il n'y a pas de législation du travail. Ils n'ont pas le genre de restrictions ou d'exigences qu'on retrouve dans un pays plus démocratique. Est-ce aussi un problème?

M. Sunquist : Sénateur, nous pourrions voir cela autrement. Nous faisions des blagues, au début, en disant que plus le titre est long, plus le salaire est petit, et à propos du fait d'être délégué commercial en chef et d'avoir un service d'environ 1000 personnes à l'étranger. On a beaucoup parlé, dernièrement, de la responsabilité sociale, des valeurs et de l'éthique des Canadiens. Généralement, lorsqu'elles vont à l'étranger, la plupart de nos entreprises apportent avec elles les valeurs et l'éthique canadiennes. Selon moi, les entreprises canadiennes n'ont pas connu un succès considérable sur certains marchés parce qu'elles ont des valeurs et une éthique, alors que certains de nos concurrents n'hésitent pas à emprunter d'autres voies. Je suis heureux de pouvoir dire cela à propos des entreprises canadiennes en général. Elles ne sont pas souvent aux prises avec les problèmes de certains de nos compétiteurs. D'une part, oui, cela réduit les succès commerciaux, mais d'autre part, je crois que nous devrions nous réjouir que nos entreprises aient ces valeurs.

M. McGovern : L'un des éléments importants qui encouragent la Chine et l'Inde à respecter davantage le droit commercial international, c'est que ces deux pays sont membres de l'Organisation mondiale du commerce. L'adhésion de la Chine à l'OMC représente une avancée très importante. L'Inde est maintenant l'un des chefs de file du cycle de négociations de Doha. L'application multilatérale des lois et des règles commerciales lie ces pays à la réglementation internationale dont les gens d'affaires canadiens ont besoin afin d'obtenir la stabilité nécessaire pour pénétrer un marché et savoir qu'ils pourront être traités de façon équitable.

M. Gordon Houlden, directeur général, Direction générale de l'Asie orientale, Relations bilatérales, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Mes collègues ont souligné le rôle de l'OMC, qui a été important non seulement pour changer l'industrie chinoise, mais également pour mettre en place des normes internationales.

It was very useful to some of the Chinese leadership as well, who used it as a domestic tool to force the modernization of Chinese industry, bringing those winds of competition. I know we think of the Chinese as a powerful exporter, but they are also an important importer as well, and WTO membership was absolutely crucial for China. The idea that they are subject to international arbitration and international rule-setting on a collective basis is positive. Of course, the record is not perfect, but we have means by which we can and have taken China to panels, and other countries have the same recourse to the same rules. That integration of China, not just through its products but through institutions, is important historically for China and for us.

Senator Johnson: I was going to talk about the image you mentioned, but you discussed that.

How many Canadian businesses are involved, either medium, small or large, in China, India and Russia? Do you have any idea of the numbers?

Mr. Sunquist: If you wish, I can provide your clerk with exact numbers and a breakdown.

Senator Johnson: If you would, yes.

Mr. Sunquist: For instance, we have about 2,500 or 3,000 Canadian companies interested in the Chinese market. I have to look at how many of them are actually doing ongoing business. I have those figures. India is substantially less, and Russia is around India's level. Senator, I will give you the exact figures.

The interesting thing there is that while SMEs started the wave, the big companies are now involved in just about all of those places in an investment way.

Senator Johnson: Do you have any information on the kind of enterprises they tend to go into, being cautious Canadians?

Mr. Sunquist: To recap China, I would say that you have seen the large financial services — Manulife, Scotiabank, Bank of Montreal, Sun Life — coming in and doing a very good job. The Chinese like them because they have a reputation and a credibility. The mining companies are also big players.

The mass of the companies are small to medium sized. China is not always the market I like to tell SMEs to go to because it is expensive. You do not do business the first time you are there. You do it by building up a personal relationship. That is difficult for SMEs with a smaller pocketbook.

Senator Johnson: Given that, are any public-private partnerships currently in place to encourage Canadians to invest in the international marketplace?

Mr. Sunquist: Not that I am aware of, but I could be wrong. I do not believe there are any.

Il a été très utile pour certains dirigeants chinois également, qui s'en sont servis pour forcer la modernisation de l'industrie chinoise, ce qui a favorisé la concurrence. Je sais que la Chine est considérée comme un puissant exportateur, mais c'est aussi un grand importateur, et l'adhésion à l'OMC était absolument essentielle pour elle. Savoir que ce pays est assujetti à l'arbitrage et à l'autorité réglementaire internationale sur une base collective est positif. Bien entendu, le bilan n'est pas parfait, mais il y a des moyens par lesquels nous pouvons obliger la Chine à respecter les règles, nous l'avons déjà fait, et d'autres pays ont la même protection avec les mêmes règles. L'intégration de la Chine, au moyen du commerce et de ses institutions, revêt une importance historique pour ce pays et pour le nôtre.

Le sénateur Johnson : J'allais poser une question sur la nécessité d'améliorer notre image, comme vous l'avez mentionné, mais vous en avez déjà parlé.

Combien d'entreprises, qu'elles soient moyennes, petites ou grandes, sont présentes en Chine, en Inde et en Russie? Le savez-vous?

M. Sunquist : Si vous voulez, je peux fournir à la greffière les chiffres exacts et une ventilation des entreprises.

Le sénateur Johnson : Ce serait bien.

M. Sunquist : Il y a environ 2 500 ou 3 000 entreprises canadiennes qui s'intéressent au marché chinois. Je dois vérifier combien d'entre elles y font des affaires de manière soutenue. J'ai ces chiffres. Il y en a beaucoup moins en Inde. On en retrouve à peu près le même nombre en Russie. Je vais vous fournir les données exactes.

Ce qu'il y a d'intéressant, c'est que les PME ont initié le mouvement et que les grandes entreprises investissent maintenant dans presque tous ces endroits.

Le sénateur Johnson : Les Canadiens étant reconnus pour leur prudence, savez-vous quel genre d'entreprises a tendance à investir dans ces pays?

M. Sunquist : Dans le cas de la Chine, les grandes institutions financières — Manuvie, la Banque Scotia, la Banque de Montréal, Sun Life — se débrouillent fort bien. Les Chinois aiment ces entreprises parce qu'elles jouissent d'une bonne réputation et qu'elles sont crédibles. Les sociétés minières sont également de gros joueurs.

Ce sont surtout les petites et moyennes entreprises qui investissent en Chine. Je ne fais pas toujours la promotion de ce marché auprès des PME parce que les coûts y sont très élevés. On ne brasse pas des affaires la première fois qu'on y va. Il faut commencer par établir des relations personnelles, chose difficile pour les PME qui ont un portefeuille plus petit.

Le sénateur Johnson : Y a-t-il des partenariats publics-privés actuellement en place pour encourager les Canadiens à investir dans le marché international?

M. Sunquist : Pas à ma connaissance, mais je peux me tromper. Je ne crois pas qu'il y en ait.

Senator Johnson: That is interesting. The small- and medium-sized businesses could benefit from this.

To what extent is there any deterrence to doing business in China and India, such as corruption or the government or problems with regulations and rules and not wanting us there?

Mr. Sunquist: In both China and India, regulatory issues are number one for new companies coming to the market. In India, I would say it is a holdover from protectionist days, and from the China perspective, it is just a case of regulations being better than no regulations. It was a political system that believed you had regulations for everything.

One of the fastest growing aspects of our Canadian Trade Commissioner Service in both of those countries is regulatory issues and trying to overcome them as we find new companies wanting to come into the marketplace. It is pervasive.

We had a small Canadian company whose competition was Kentucky Fried Chicken. They had to get a chicken farm and become the largest chicken producer in the Shanghai area. They wanted to have the distribution. They were caught at every step along the way because there were regulations. China would not accept the CSA, the Canadian system of safety and compliance. They would not accept Canadian Food Inspection Agency issues. This very small company had to fight every one of those. They had a great idea and a big view. The idea was that the Chinese would be in the market for junk food. How else do you put it? They were right.

Senator Johnson: That is a bad thing to promote.

Mr. Sunquist: China was moving from an age of rice to an age of protein and food products. They were looking at faster food because the pace of life was faster. This Canadian company rode the wave, but they had many problems around those sorts of issues, which is not unique.

The first wave is regulatory. The second wave is probably financing and getting Canadian financial institutions to provide ongoing credit for companies seeking working capital to be in a market.

The issue is all about getting to know the Chinese companies because 10 or 15 years ago most of the Chinese companies that you could partner with were state-owned enterprises, and they was not necessarily the best partners.

I joke that I left China in 2008. When people say, "Well, you are a China expert," I respond that if you are out of the country for six months, you are out of the loop because China is changing so rapidly. Today, the joint venture partners that we seek to put our companies with are not state-owned enterprises. They may be for the large projects, but not the medium-sized companies.

Le sénateur Johnson : Je trouve cela curieux. Les petites et moyennes entreprises pourraient en bénéficier.

Y a-t-il des facteurs qui dissuadent les investisseurs de s'implanter en Chine ou en Inde? Je songe, par exemple, à la corruption, au régime en place, aux règles et règlements en vigueur, au fait qu'on ne veut pas de nous là-bas?

M. Sunquist : Pour ce qui est de la Chine et de l'Inde, la réglementation représente le principal défi des nouvelles entreprises qui veulent s'installer dans ces marchés. Dans le cas de l'Inde, je dirais que son passé protectionniste y est pour beaucoup. Dans le cas de la Chine, il vaut mieux avoir des règlements que de ne pas en avoir du tout. D'après le régime politique, tout doit être réglementé.

Les questions de réglementation et leur résolution accaparent de plus en plus les ressources du Service des délégués commerciaux du Canada dans les deux pays, alors que de nouvelles entreprises cherchent à s'implanter dans ces marchés. Il s'agit d'un problème très courant.

Il y a une petite entreprise canadienne qui voulait livrer concurrence au Poulet frit Kentucky. Elle devait acheter une ferme de poulets et devenir le plus gros producteur de poulets de la région de Shanghai. Elle voulait mettre la main sur le réseau de distribution. Sa tâche a été compliquée à toutes les étapes à cause des règlements. La Chine ne voulait riens savoir du CSA, des normes canadiennes de sécurité et de conformité. Elle ne voulait rien savoir des critères de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. La petite entreprise a dû se battre à toutes les étapes. Elle avait un grand projet en tête, soit initier les Chinois à la malbouffe. Comment le dire autrement? Elle avait raison.

Le sénateur Johnson : Ce n'est pas le genre de chose qu'il faut promouvoir.

M. Sunquist : La Chine était en train de délaisser le riz au profit des protéines, des produits alimentaires. Les Chinois voulaient avoir accès à des plats-minutes parce que leur rythme de vie s'accélérait. L'entreprise canadienne s'est laissé porter par la vague, mais elle a été confrontée à de nombreux problèmes en raison de ces règlements, ce qui n'a rien d'exceptionnel.

Donc, le premier obstacle, c'est la réglementation. Le deuxième, c'est probablement le financement et le fait de convaincre les institutions financières canadiennes de fournir de manière soutenue du crédit aux entreprises qui ont besoin de fonds de roulement pour s'implanter dans un marché.

Il faut apprendre à bien connaître les sociétés chinoises, car il y a 10 ou 15 ans, la plupart des entreprises avec lesquelles on pouvait établir un partenariat appartenaient à l'État. Elles ne représentaient pas nécessairement le meilleur partenaire.

Je raconte à la blague que j'ai quitté la Chine en 2008. Quand les gens me disent, « alors, vous êtes un spécialiste de la Chine », je leur réponds que lorsqu'on s'absente du pays pendant six mois, on est hors du coup parce que la Chine évolue très rapidement. Aujourd'hui, les coentreprises avec lesquelles nous cherchons à nous associer n'appartiennent pas à l'État. Celles qui participent aux gros projets sont peut-être des sociétés d'État, mais pas les entreprises moyennes.

Senator Johnson: Given that you just left, how successful would you say the diplomats are in dealing with these issues in these countries?

Mr. Sunquist: You are asking three diplomats.

Mr. McGovern: I would say they are highly successful.

Senator Johnson: I thought we would lighten it up a bit.

Mr. Sunquist: I think the issue is one of getting all of government together; a team approach to doing a lot of these things.

Our problems are the silos. If agri-food is one of the fastest growing sectors, it is a case of Agriculture and Agri-food Canada, DFAIT and maybe the provinces having to do a lot more in support of it.

We are finding that in the last few years is it is not necessarily just a federal minister who will lead a trade mission; we are seeing provincial premiers and provincial ministers. We are seeing much more of a "whole of government" or "whole of Canada" approach.

A few years ago, five provincial premiers visited China in a four-month period. The doors are open for the first premier and the second one. However, who is going to see the fifth one? There is no one to see you because they have seen everyone else. How do we get people to do things as part of a much more collegial relationship?

To use another example, when the Chinese were looking at investing in Canada, they looked at the interprovincial barriers to trade in Canada as being a major issue. The Chinese can tell you better than most people in Canada about the Alberta-B.C. proposals. They are looking at where they can invest. They want to invest in Canada, but if they — or any nation, really — cannot do things, they will withhold.

We wonder why some of our FDI issues are playing to more of a problem. It is some of our federal-provincial issues.

On our end — as diplomats, as trade commissioners, as the federal government — much of the issue revolves around how we deal with that federal-provincial-territorial network. I just hosted an FPT meeting of assistant deputy ministers. Minister Emerson just hosted an FPT meeting with all the ministers of trade. They took a look at these difficult markets from the point of view of doing what is realistic.

The Chair: I will ask our witnesses to be briefer. We have numerous senators wishing to ask questions.

Senator Johnson: I did not get to the environment.

The Chair: We will get to the environment later.

Senator Grafstein: Welcome, witnesses. I am delighted to have you here. All of you have important experience in these markets. I even liked Mr. Sunquist's reference to the fact that Canada's

Le sénateur Johnson : Compte tenu du fait que vous venez de quitter la Chine, dans quelle mesure les diplomates arrivent-ils à régler ces problèmes dans ces pays?

M. Sunquist : Vous posez la question à trois diplomates.

Mme McGovern : Je dirais qu'ils se débrouillent fort bien.

Le sénateur Johnson : Je voulais alléger un peu la discussion.

M. Sunquist : Je pense qu'il faut amener tous les intervenants au sein du gouvernement à collaborer ensemble, à travailler en équipe pour venir à bout de bon nombre de ces questions.

Le problème, c'est le cloisonnement administratif. Si l'agroalimentaire est l'un des secteurs qui connaît la plus forte croissance, alors Agriculture et Agroalimentaire Canada, le MAECI et peut-être les provinces doivent faire beaucoup plus pour l'appuyer.

Nous avons constaté, ces dernières années, que ce n'est pas nécessairement juste un ministre fédéral qui va diriger une mission commerciale. Les premiers ministres et ministres des provinces le font aussi. On semble privilégier davantage l'approche gouvernementale globale.

Il y a quelques années, cinq premiers ministres provinciaux se sont rendus en Chine au cours d'une période de quatre mois. Les portes se sont ouvertes pour le premier, et ensuite pour le deuxième. Qui a rencontré le cinquième? Personne, parce qu'ils avaient déjà pris contact avec tout le monde. La question qu'il faut se poser est la suivante : comment pouvons-nous amener les gens à travailler dans un esprit beaucoup plus collégial?

Voici un autre exemple : les Chinois, quand ils ont cherché à investir au Canada, ont constaté que les barrières commerciales interprovinciales constituaient un enjeu majeur. Ils connaissent mieux les modalités des propositions Alberta-Colombie-Britannique que la plupart des gens au Canada. Ils sont à la recherche d'endroits où investir. Ils veulent investir au Canada, mais s'ils ne peuvent — et cela vaut pour n'importe quel pays — faire certaines choses, ils vont se retenir.

Nous nous demandons pourquoi l'IDE pose problème. C'est à cause de certains différends entre le fédéral et les provinces.

Nous estimons — en tant que diplomates, délégués commerciaux, représentants du gouvernement fédéral — que la solution se situe essentiellement du côté du réseau fédéral-provincial-territorial. Je viens d'organiser une réunion des sous-ministres adjoints du niveau FPT. Le ministre Emerson vient d'en organiser une avec les ministres du commerce. Ils analysent ces marchés difficiles et voient ce qui peut être fait d'un point de vue réaliste.

Le président : Je vous demanderais d'être plus brefs. Il y a de nombreux sénateurs qui veulent poser des questions.

Le sénateur Johnson : Je n'ai pas encore abordé le sujet de l'environnement.

Le président : Nous en discuterons plus tard.

Le sénateur Grafstein : Je voudrais souhaiter la bienvenue à nos témoins. Je suis heureux de vous rencontrer. Vous possédez tous une longue expérience de ces marchés. M. Sunquist a dit,

ties to China significantly predate the 37 years of diplomatic resolution. At the people-to-people level, we have had an active relationship with China for 130 years.

I am glad you touched on the two myths of Canada. We are a trading nation; we are not a trading nation. We trade with the United States and if you subtract the United States, we are not a trading nation. The other myth is that we have a free market in Canada, which we do not. Thank you for all that.

We do not have one marketplace in Canada. We have a free trade agreement with the United States, but it is easier for us to trade with the United States, in some instances, than it is to trade with the provinces.

Let me ask you three separate questions about each of these markets. First, can you tell us what the Canadian government investment is in trade commissioners in China, Russia and India compared to the United States? How many do we have?

Mr. Sunquist: I can give you the trade commissioner. I will have to give you the information on what the Americans, the British and the Australians have. I will follow that up with a detailed response.

We are currently running at about 60-some officers in China, which would be a smaller number than the Americans or the Australians.

Senator Grafstein: How many trade offices? I know you have 60 people, but how many different offices you have?

Mr. Sunquist: I misunderstood. I was talking about total numbers.

We have offices in Beijing, Shanghai, Guangzhou, Chongqing and Hong Kong. We are taking a look at what our footprint should be.

The Australians have about 17. The Americans have about the same as that. The French and the British have slightly less, but more than us.

Senator Grafstein: What about Japan?

Mr. Sunquist: Japan is just about everywhere, but they do it through a different process.

Senator Grafstein: Could you please give us the numbers for India and Russia?

Mr. Sunquist: We have offices in New Delhi, Mumbai and Chandigarh, which are larger offices. Chennai and Bangalore are our smaller offices. In comparison to all our competition, we are much smaller.

Senator Grafstein: What about Russia?

Mr. Sunquist: We are in one office only. I think the Americans and the British are in about four or five each.

et j'ai bien aimé son commentaire, que les liens entre le Canada et la Chine existent depuis plus longtemps que notre relation diplomatique officielle qui a débuté il y a 37 ans. Nous entretenons des liens actifs avec le peuple chinois depuis 130 ans.

Je suis content que vous ayez parlé des deux mythes qui concernent le Canada. Le premier est que nous sommes une nation à la fois commerçante et non commerçante. Nous entretenons des relations commerciales avec les États-Unis. Or, si nous enlevons les États-Unis de l'équation, nous ne sommes plus une nation commerçante. L'autre mythe est que nous avons un marché libre au Canada, ce qui n'est pas le cas. Merci d'avoir abordé ces points.

Nous n'avons pas de marché unique au Canada. Nous avons un accord de libre-échange avec les États-Unis, mais il est plus facile pour nous de faire affaire avec les États-Unis dans certains cas qu'avec les provinces.

J'aimerais poser trois questions distinctes au sujet de ces marchés. D'abord, pouvez-vous nous dire combien le gouvernement du Canada investit dans le service des délégués commerciaux en Chine, en Russie et en Inde, comparativement aux États-Unis? Combien de délégués avons-nous?

M. Sunquist : Je peux répondre à la question, vous dire combien de délégués ont les Américains, les Britanniques et les Australiens. Je vous ferai ensuite parvenir des renseignements plus détaillés.

Nous avons, à l'heure actuelle, une soixantaine de délégués en Chine, ce qui est beaucoup moins que les États-Unis ou l'Australie.

Le sénateur Grafstein : Combien de bureaux commerciaux avons-nous? Je sais que vous avez une soixante d'employés, mais combien y a-t-il de bureaux?

M. Sunquist : Je n'avais pas bien compris la question. Je vous ai donné le total.

Nous avons des bureaux à Beijing, Shanghai, Guangzhou, Chongqing et Hong Kong. Nous sommes en train de déterminer quel genre de présence nous devrions avoir.

Les Australiens ont environ 17 bureaux, et les Américains, à peu près le même nombre. Les Français et les Britanniques en ont un peu moins, mais plus que nous.

Le sénateur Grafstein : Qu'en est-il du Japon?

M. Sunquist : Le Japon est présent à peu près partout, mais ils ont une autre façon de faire.

Le sénateur Grafstein : Et l'Inde et la Russie?

M. Sunquist : Nous avons des bureaux à New Delhi, Mumbai et Chandigarh. Ils sont plus gros. Ceux de Chennai et Bangalore sont plus petits. Bref, nous avons moins de bureaux que nos concurrents.

Le sénateur Grafstein : Et dans le cas de la Russie?

M. Sunquist : Nous n'avons qu'un bureau en Russie. Les Américains et les Britanniques en ont chacun quatre ou cinq.

Senator Grafstein: You would not agree, then, if we made a recommendation that if we want to trade with these countries, we have to dramatically and significantly improve our trade commissioner services in each of these areas.

Mr. Sunquist: I would not disagree with you, but that is probably government policy.

Senator Grafstein: The second thing I would like to talk about is state corporations. We have a problem with state corporations investing in Canada. We think it is not a level playing field. Give us your approach to state corporations within each of these three markets and how we can deal with them there. What happens when they come over here and use their state corporations? Please give us the department's policy because I am confused by it.

Mr. Sunquist: That is a fair question. I think Minister Emerson was quite clear on this one. We do not have a problem with state-owned enterprises, per se, as long as they operate in a transparent manner and are not instruments of the foreign policy of another government.

I think Minister Prentice has made the same kind of comments in terms of the Investment Canada Act in terms of what would be reviewable and what would not be. In fact, we are looking for investment from the private sector and from the public sector, provided it is in Canada's best interests.

Minister Emerson was trying to be quite clear because there has been considerable press in China and some in Russia as to what that meant.

Senator Grafstein: Is it fair to say, Mr. Sunquist — and I am not trying to put words in your mouth — that it is case by case; we really do not have an overarching policy as it relates to these three markets?

Mr. Sunquist: I think the overarching policy is that we welcome investment into Canada. If the project is large enough to attract our attention, it would be reviewable if, for some reason, we did not think it would meet Canada's best interests.

Mr. Houlden: I would make one comment about the role of China and state enterprises. China took a very different approach than the Soviet Union did in its economic reform. It decided to leave intact the state enterprises which were employers of tens of millions of people. They feared the consequences of a dismantling process.

What they have done, instead, is allow a rapid growth of the private sector. You now have in China, surprisingly, very large, genuinely private corporations alongside the state enterprises. In total economic activity, they now dwarf the state enterprises overall.

China is a bit complex in that this is no longer an economy dominated by the state.

Le sénateur Grafstein : Ne seriez-vous pas d'accord pour dire que si nous voulons transiger avec ces pays, nous devons accroître de façon radicale et considérable les ressources du service des délégués commerciaux dans chacun de ces pays?

M. Sunquist : Absolument, sauf que cette question relève probablement de la politique gouvernementale.

Le sénateur Grafstein : Le deuxième point concerne les sociétés d'État. Nous avons du mal à accepter que des sociétés d'État investissent au Canada. Selon nous, les règles du jeu ne sont pas équitables. Quelle approche adoptez-vous à l'égard des sociétés d'État dans chacun de ces trois marchés, et comment devons-nous composer avec la situation? Qu'arrive-t-il quand ils investissent ici par le biais de leurs sociétés d'État? J'aimerais savoir quelle est la politique du ministère à ce sujet, parce que j'ai du mal à la comprendre.

M. Sunquist : C'est une question légitime. Je pense que le ministre Emerson a été assez clair là-dessus. Nous ne sommes pas contre les sociétés d'État en tant que telles, pourvu qu'elles ne tiennent pas lieu d'instrument pour promouvoir la politique étrangère d'un autre gouvernement.

Le ministre Prentice, si je ne m'abuse, a fait le même genre de commentaire pour ce qui est de la Loi sur Investissement Canada et des dispositions qui pourraient, ou non, être revues. En fait, nous cherchons des investissements du secteur privé et du secteur public, à la condition qu'ils servent les intérêts du Canada.

Le ministre Emerson a essayé d'être très clair, car les médias ont fait grand cas de cette question en Chine, et un peu moins, en Russie.

Le sénateur Grafstein : Est-il juste de dire, monsieur Sunquist — et je ne prétends pas parler pour vous —, qu'il faut procéder au cas par cas, que nous n'avons pas vraiment de politique générale qui s'applique à ces trois marchés?

M. Sunquist : Notre politique générale est la suivante : nous sommes ouverts aux investissements. Le projet, s'il est suffisamment important et qu'il attire notre attention, va faire l'objet d'un nouvel examen si, pour une raison ou une autre, nous estimons qu'il ne sert pas les intérêts du Canada.

M. Houlden : Je voudrais faire un commentaire au sujet du rôle de la Chine et des sociétés d'État. La Chine a adopté une approche très différente de celle de l'Union soviétique quand elle a entrepris ses réformes économiques. Elle a choisi de laisser intact les sociétés d'État qui employaient des dizaines de millions de personnes parce qu'elle craignait les conséquences de leur démantèlement.

Ils ont laissé le secteur privé prendre de l'expansion rapidement de sorte qu'il y a maintenant en Chine, chose assez étonnante, des entreprises privées très grandes qui opèrent à côté des sociétés d'État. En fait, en termes d'activité économique, elles ont complètement supplanté les sociétés d'État.

La Chine est un pays un peu complexe : ce n'est plus une économie dominée par l'État.

Mr. McGovern: In the visits that Minister Emerson has made to Beijing, when he talks about state-owned enterprise, he also uses a yardstick. For instance, if a firm is listed on the Shanghai Stock Exchange as a state-owned enterprise and has accountability provisions similar to those that pertain to a firm here as well as a governance structure that is accountable to the shareholders of that particular exchange, then as a rule of thumb he feels that this meets the criteria that would allow a company to invest in Canada.

The minister's principal concerns are issues of governance, accountability and transparency, and the security provision mentioned by Mr. Sunquist that state-owned enterprise is not an arm of the Chinese government trying to get into areas of sensitivity.

Quite a number of firms meet the standard that the minister has identified. He has made the point frequently that we would welcome their interest in investing in Canada.

Senator Downe: I am concerned. State-owned enterprises, by their very nature and the reason they were restructured, were to advance the policy interests of the host country. The difference between corporations that are privately owned is they are responsible to the shareholder for return on investment. I am concerned that the government thinks, as I heard you explain it, if these corporations are trading on their local stock exchange, it is acceptable. It would seem to me that the government would have to be concerned about the policy objectives of these enterprises. I note the government recently made a decision rejecting foreign ownership. In this case it was the United States, not China, India or Russia. I would hope that the government would consider these state-owned enterprises as a policy tool for the host government and not an opportunity for this country.

Mr. Sunquist: I think the minister would agree with all of your comments. In fact, as Mr. McGovern said, this would be a first step in qualifying that company to be here. I believe it was Mr. Houlden who said that the role of state-owned enterprises is decreasing exponentially in China, where they are becoming more and more privatized. State-owned enterprises act differently today than they did 10 years ago.

On your point about the case-by-case approach, if I said the overall policy is that Canada is open for business, it is true but it has to be in Canada's interests. Where it is clearly a state-owned enterprise, someone will have to take a second or third look.

Senator Grafstein: Given our limited resources, market penetration is almost like taking a 22-calibre rifle as opposed to an atomic bomb to try to blast into these marketplaces. What have you found to be the best techniques to penetrate the respective marketplaces of each of these vastly different countries. For example, is it the institutional relationships, the twinning of cities or the marriage of institutions that we have in Canada?

M. McGovern : Pour revenir aux visites que le ministre Emerson a effectuées à Beijing, quand il parle des sociétés d'État, il fixe également des critères. Par exemple, si une entreprise est inscrite à la Bourse de Shanghai comme société d'État, qu'elle a des obligations en matière de responsabilité similaires à celles d'une entreprise d'ici et une structure de gouvernance qui rend des comptes aux actionnaires, eh bien, il juge que cette entreprise répond aux règles qui permettent à une société d'investir au Canada.

Ce qui inquiète avant tout le ministre, ce sont les questions de gouvernance, de responsabilité, de transparence et aussi le facteur sécurité mentionné par M. Sunquist, à savoir qu'une entreprise d'État ne constitue pas une extension du gouvernement chinois dont l'objectif est d'intervenir dans des secteurs d'activités névralgiques.

Il y a plusieurs entreprises qui répondent aux critères cernés par le ministre. Il a souvent dit que nous devrions ouvrir la porte aux entreprises qui souhaitent investir au Canada.

Le sénateur Downe : Il y a une chose qui me préoccupe. Les sociétés d'État, de par leur nature, ont été restructurées dans le but de promouvoir les intérêts stratégiques du pays hôte. Elles se distinguent des sociétés privées qui, elles, doivent rendre compte à l'actionnaire des profits réalisés sur leurs investissements. Je crains que le gouvernement trouve tout à fait acceptable, comme vous l'avez expliqué, que ces sociétés soient inscrites à la bourse. Je pense que le gouvernement devrait s'inquiéter des objectifs stratégiques que visent ces sociétés. Le gouvernement a refusé, dernièrement, qu'une entreprise soit achetée par des intérêts étrangers. Dans ce cas-ci, il était question des États-Unis, pas de la Chine, de l'Inde ou de la Russie. J'espère que le gouvernement va considérer ces entreprises d'État comme un outil stratégique pour le gouvernement hôte, et non comme un débouché pour ce pays-ci.

M. Sunquist : Je pense que le ministre serait d'accord avec tout ce que vous dites. En fait, comme l'a indiqué M. McGovern, le respect de ces critères signifierait, dans un premier temps, que l'entreprise a le droit d'investir ici. C'est M. Houlden qui a dit, si je ne m'abuse, que l'influence des sociétés d'État est en train de diminuer de façon exponentielle en Chine. Il y en a de plus en plus qui sont privatisées. Elles n'agissent plus aujourd'hui comme elles le faisaient il y a 10 ans.

Pour ce qui est du cas par cas, j'ai dit que notre politique générale était la suivante, soit que le Canada est ouvert aux investissements, ce qui est vrai, qui servent les intérêts du pays. Il va falloir examiner la situation de plus près si les investissements proviennent clairement d'une société d'État.

Le sénateur Grafstein : Compte tenu de nos ressources limitées, il nous faut presqu'une carabine de calibre 22, et non pas une bombe atomique, pour essayer de pénétrer ces marchés. D'après vous, quels sont les moyens les plus efficaces de pénétrer les marchés respectifs de chacun de ces pays si différents? Par exemple, devons-nous établir des liens institutionnels, jumeler des villes, regrouper des institutions, comme nous le faisons au Canada?

I am familiar with what the Australians and the Japanese do in these marketplaces, but I do not know what our approach is from an institutional standpoint. How best can Canadian businesses penetrate these marketplaces?

Mr. Sunquist: Over the long term, the best thing we do is education marketing — having young people from India, Russia and China study in Canada. They become your best advocate and best salespeople. They understand Canada and are proud of their time spent here. That goes hand in hand with your comment about what kind of institutional arrangements we have. The twinning of cities provides an entry to the policy discussions. That applies in Russia and China. Many people do not recognize, at least in the India and China model, the person-to-person aspect of contacts.

Dealing with ministers on a continuing basis, such as at WTO, APEC or bilateral meetings, helps to build common causes. There are tools to develop a better relationship with people that will allow you to become involved in projects. It is more than just the commercialism aspect. If you want to be seen to be a player on your foreign policy side or on your trade side, it does not matter; you have to be seen to be part of the group.

I do not think that does justice to your question, but we support city twinning, provincial twinning and institution building. I mentioned before to the chair that parliamentary delegations are terribly important in both the China and the Russia examples. It is a way of doing business for them that they think should be done. They like to know who develops the policy and what their feelings are.

[*Translation*]

Senator Corbin: I would like to know what is preventing Russia from quickly becoming a member of the World Trade Organization.

[*English*]

Mr. Sunquist: I could answer that question in two or three ways. Canada has reached agreement with Russia on WTO accession. Russia has not reached agreement with all other parties, including the United States. There is a time delay. We would like to see accession sooner rather than later. As Mr. Houlden was saying, I believe that the countries within the WTO are committing themselves to a certain judicial trade norm. We think it would be important to have Russia as part of that group. That is about as short as I can be.

Senator Corbin: That is the stumbling block. We have 35,000 young Chinese men and women studying in Canada.

Mr. Sunquist: We have more than that because that is the number that come every year.

Senator Corbin: That is the figure you pulled out. It gives us an idea of the magnitude.

Je sais ce que font les Australiens et les Japonais dans ces marchés, mais je ne sais pas quelle est notre approche d'un point de vue institutionnel. Comment les entreprises canadiennes peuvent-elles arriver à s'implanter dans ces marchés?

M. Sunquist : À long terme, la meilleure chose que nous pouvons faire, c'est de mettre l'accent sur la commercialisation de l'éducation — avoir des jeunes de l'Inde, de la Russie et de la Chine étudier au Canada. Ce sont vos meilleurs représentants, vos meilleurs vendeurs. Ils comprennent le Canada et sont fiers du temps qu'ils ont passé ici. Cela cadre en tous points avec le commentaire que vous avez fait au sujet des arrangements institutionnels que nous avons. Le jumelage des villes ouvre la voie aux discussions stratégiques. Le jumelage des villes encourage les discussions politiques. Cela vaut aussi bien pour la Russie que pour la Chine. De nombreuses personnes ne reconnaissent pas, du moins pour ce qui est de l'Inde et de la Chine, l'importance des contacts personnels.

Négocier avec les ministres de façon continue à des réunions bilatérales, de l'OMC ou de l'APEC, par exemple, contribue à créer des causes communes. Il existe des outils pour améliorer les relations avec ceux qui vous permettront de prendre part à des projets. Cela ne se limite pas à la commercialisation. Si on veut être perçu comme étant un intervenant en matière de politique étrangère ou de commerce, on doit être considéré comme faisant partie du groupe.

Je ne pense pas répondre à votre question, mais nous appuyons le renforcement des institutions et le jumelage de villes et de provinces. J'ai dit tout à l'heure au président que les délégations parlementaires sont extrêmement importantes pour la Chine et la Russie, par exemple. C'est une façon de faire des affaires que ces pays estiment appropriée. Ils aiment savoir qui est responsable d'élaborer la politique et quels sont leurs points de vue.

[*Français*]

Le sénateur Corbin : J'aimerais savoir ce qui empêche l'accession rapide de la Russie à l'Organisation mondiale du commerce?

[*Traduction*]

M. Sunquist : Je pourrais répondre à cette question de deux ou trois façons. Le Canada a conclu une entente avec la Russie sur l'accession à l'OMC. La Russie n'est pas parvenue à une entente avec toutes les autres parties, y compris les États-Unis. Il y a un délai. Nous aimerions que l'accession se produise le plus tôt possible. Comme M. Houlden le disait, je pense que les pays au sein de l'OMC s'engagent à observer une norme judiciaire donnée. Nous croyons qu'il serait important que la Russie fasse partie de ce groupe. C'est à peu près la réponse la plus brève que je puisse vous donner.

Le sénateur Corbin : C'est la pierre d'achoppement. Le Canada accueille 35 000 étudiants chinois.

M. Sunquist : Nous en avons plus que cela car c'est le nombre d'étudiants qui arrivent chaque année.

Le sénateur Corbin : C'est le chiffre que vous avez fourni. Cela nous donne une idée de l'ampleur.

[*Translation*]

Is there a similar exchange with Russian students? You mentioned the fact that Canada is poorly known and badly understood by the Russians. Early, we mentioned a number of initiatives that could improve Canada's image. More than 35,000 Chinese students come to study here and then go back to their country. They have a profound impact on Canada's image in China. So what are we doing along those lines in Russia?

[*English*]

Mr. Sunquist: The answer involves how it is perceived that one gets ahead. In China or India, studying at foreign institutions was a leapfrog and you did not have to work through the system. You gained outside experience so you were promoted more quickly. In Russia, it was historically a little bit better to have stayed in the country for your training, so it did not do the same amount of good.

However, I think that situation is changing. The student population numbers are still low for Russia in comparison to China and India. I am not sure if we have those figures with us.

[*Translation*]

Senator Corbin: One of the factors is the fact that Russia has good universities and training schools. So they have no need to look to foreign institutions to the extent that China or India does.

[*English*]

Mr. Sunquist: No. China graduates about 350,000 engineers per year. If only 1 per cent of that number are the equivalent of an MIT or McGill graduate, the number is still greater than the total number of engineers who graduate in all of Canada.

The top level schools in India and China are world class. They are as good as anything we have and sometimes a little bit better.

The question then is, if you have good schools in India, China, or Russia, why come to Canada? It is because you learn a different culture and different languages. I had one posting in Indonesia, and the Indonesians who came to Canada all went to Concordia because that is the university they knew about, and they went there for years and years. There are some strange connections. For years, people from Singapore went to McMaster University. There is no rationale one way or the other. For India or China, there has been large-scale student interest in Canada, and in Russia there has been less.

[*Translation*]

Senator Corbin: You did not talk to us about the Arctic. But it is becoming a major geo-political issue, especially for circumpolar countries. Using a submarine, Russia planted a

[*Français*]

Y a-t-il un échange comparable avec les étudiants russes? Vous parlez du fait que le Canada est mal connu et mal compris par les Russes. On a touché, plus tôt, à certaines initiatives qui pourraient améliorer l'image du Canada. Plus de 35 000 étudiants chinois viennent ici pour étudier et retournent dans leur pays. Ils ont un impact profond sur l'image du Canada en Chine. Alors que fait-on à ce niveau en Russie?

[*Traduction*]

M. Sunquist : Pour répondre à la question, je vais expliquer comment est perçu l'avancement de quelqu'un. En Chine ou en Inde, étudier dans des établissements étrangers était un pas de géant et on n'avait pas à franchir les étapes du système. On acquérait de l'expérience à l'extérieur pour être promu plus rapidement. En Russie, étant donné qu'il était autrefois un peu mieux de rester au pays pour sa formation, ce n'était pas aussi bon.

Toutefois, je crois que cette situation est en train de changer. Le nombre d'étudiants en provenance de la Russie est encore bas comparativement à la Chine et à l'Inde. Je ne sais pas si nous avons ces chiffres avec nous.

[*Français*]

Le sénateur Corbin : Un des facteurs est le fait que la Russie a quand même de bonnes universités et écoles de formation. Ils n'ont donc pas à recourir à l'étranger autant que la Chine ou l'Inde.

[*Traduction*]

M. Sunquist : Non. Chaque année, 350 000 ingénieurs environ obtiennent leur diplôme en Chine. Si seulement 1 p. 100 de ces diplômés équivalait à un diplômé du MIT ou de McGill, le chiffre serait tout de même supérieur au nombre total d'ingénieurs qui obtiennent leur diplôme dans tout le Canada.

Les grandes écoles en Inde et en Chine sont de classe mondiale. Elles sont aussi bonnes que les nôtres et parfois un peu meilleures.

La question qui se pose, c'est pourquoi venir au Canada si on a de bonnes écoles en Inde, en Chine ou en Russie? C'est pour connaître une culture différente et apprendre des langues différentes. J'ai eu une affectation en Indonésie, et les Indonésiens qui venaient au Canada sont tous allés à Concordia car c'est l'université qu'ils connaissaient, et ils y sont allés pendant des années. Il y a de curieux liens. Pendant des années, les étudiants de Singapour allaient à l'Université McMaster. Il n'y a aucune justification dans un sens ou dans l'autre. En Inde ou en Chine, les étudiants se sont grandement intéressés au Canada, tandis qu'en Russie, il y en a eu moins.

[*Français*]

Le sénateur Corbin : Vous ne nous avez pas parlé de l'Articque. C'est quand même en train de devenir une question géopolitique importante, surtout pour les pays de la circonférence. La Russie a

Russian flag at the North Pole. The magnetic pole is moving away from Canada and towards Russia at a speed of 50 kilometers a year, but you are not able to do anything about the matter.

With regard to areas of cooperation between Canada and Russia, are there currently any activities and programs that would help to promote better relations between our two countries such as ventures in industry, or potential ones on the ocean floor, for example?

[*English*]

Mr. Houlden: I am not an expert on Russia. This does not answer your direct question, but the countries that will potentially benefit the most from another trade route or another maritime route include those burgeoning Asian economies. It shaves tremendous amounts of travelling time for goods out of Japan, China and Asia generally, and so they are keenly interested in that issue. Shipping goods from Yokohama to Rotterdam could be cut to a third or more, and the savings would have economic benefits particularly for exchanges between Europe and Asia. These are being watched closely. It is a geostrategic situation. I cover East Asia, not Russia, so I will pass on that part of the answer.

Mr. Sunquist: Our government has a real interest in the Arctic. With Russia as part of our international economic commission, it was a separate issue in the last go-round with the visit of the Prime Minister. We have had numerous discussions about the Arctic bridge. We talked about cooperation and icebreaking issues. There is an Arctic working group in place between our two countries. This is an area of intense cooperation. It gets into our science and technology issues and cooperation. There is quite a bit of scope to do more, and it is one of our real priority areas with Russia. There is also the whole northern approach to settlements, so there is city involvement as well.

The Chair: My question is directed to Mr. Houlden because he is involved more in political relations. The relationship between Canada and China — but also India — on controversial issues that deal with what we would normally refer to as freedoms and values is very topical right now given the Olympics, Tibet and Sudan. Can you give us your opinion on how that works and how it impacts commercial relationships?

Mr. Houlden: You have opened up a complex set of issues. China is almost a quarter of the Earth's population. The society that governs the Chinese, the government they have, their values and our influence upon them, which is sometimes limited, are extraordinarily important questions for the future of the planet. We have deep concerns about human rights practices in China, and they include freedom of expression, arbitrary detention, abuse by police authority and freedom of

planté, grâce à son submersible, le drapeau russe au Pôle Nord. Le pôle magnétique se déplace du Canada vers la Russie à une vitesse de 50 kilomètres par année, mais vous ne pouvez rien faire à ce sujet.

Mais eu égard à des domaines de coopération entre la Russie et le Canada, est-ce qu'il y a couramment des activités et des programmes qui permettraient de promouvoir de meilleures relations entre nos deux pays en ce qui concerne les activités industrielles et autres à venir sur les fonds marins, par exemple?

[*Traduction*]

M. Houlden : Je ne suis pas un spécialiste de la Russie. Cela ne répond pas directement à votre question, mais les pays d'Asie dont l'économie est florissante figurent possiblement parmi ceux qui bénéficieront le plus d'une autre voie commerciale ou d'une autre route maritime. Elle réduit considérablement le délai de transport des marchandises en provenance du Japon, de la Chine et de l'Asie en général, qui s'intéressent donc vivement à cette question. Le transport des marchandises de Yokohama à Rotterdam pourrait être réduit du tiers ou plus, et les économies seraient avantageuses pour les échanges entre l'Europe et l'Asie. Ces questions sont étroitement surveillées. La situation est géostratégique. Puisque je m'occupe de l'Asie orientale, et non pas de la Russie, je vais laisser à quelqu'un d'autre le soin de répondre à cette partie de la question.

M. Sunquist : Notre gouvernement s'intéresse vraiment à l'Arctique. La Russie faisant partie de notre commission économique internationale, c'était une question distincte dont on a discuté lors de la dernière rencontre avec le premier ministre. Nous avons eu de nombreuses discussions concernant le pont de l'Arctique. Nous avons parlé des questions de coopération et de déglaçage. Un groupe de travail sur l'Arctique est en place entre les deux pays. C'est un secteur d'intense coopération. Il s'intéresse aux questions scientifiques et technologiques et à la coopération. Il est possible de faire encore beaucoup plus, et c'est l'un de nos vrais secteurs prioritaires avec la Russie. Il y a aussi toute l'approche dans le Nord à l'égard des établissements, et donc la participation des villes.

Le président : Ma question s'adresse à M. Houlden parce qu'il s'occupe davantage des relations politiques. Les relations entre le Canada et la Chine — mais aussi l'Inde — sur des questions controversées qui portent sur ce que nous appellerions normalement des libertés et des valeurs sont très d'actualité en ce moment à cause des Olympiques, du Tibet et du Soudan. Pouvez-vous nous donner votre point de vue sur la façon dont elles nuisent aux relations commerciales?

M. Houlden : Vous avez soulevé un ensemble complexe de problèmes. La Chine compte presque le quart de la population mondiale. La société qui régit les Chinois, le gouvernement qu'ils ont, leurs valeurs et notre influence sur eux, qui est parfois limitée, sont des questions extrêmement importantes pour l'avenir de la planète. Nous avons de vives préoccupations à l'égard des pratiques en matière de droits de la personne en Chine, y compris la liberté d'expression, la détention arbitraire, les abus par les

speech. I could list a wide range of other issues, but basically they fall under the heading of free political expression and association.

I would note that the evolution of China over the last 30 years has been extraordinary. There has been a range of improvements in the life of the Chinese that may seem at times trivial to Canadians but are significant for the Chinese, going from the commune system whereby people were rooted to one place and had no right of choice regarding their profession, sometimes extending to what kind of clothes they could wear. The range of information available to them was extraordinarily limited. I am not suggesting China has become equivalent to Western nations in terms of human rights practices, but there have been extraordinary improvements.

The critical question is the interplay between commerce, business and human rights. I would submit that the opening of China, the changing of the face of China, has been in part accomplished by the movement of outsiders into China, the movement of ideas associated with them and the rather free movement of the Chinese by comparison to the past. It is now possible for an ordinary person who has sufficient funds to buy an airplane ticket to travel abroad and expose themselves to a whole other set of different realities, and this is possible because of economic development.

In general, as in many countries, the development of commercial ties and the promotion of trade with China has improved the status of the Chinese in terms of their own rights. By itself, it is probably not sufficient, but it has in general been positive.

The Chair: I appreciate that.

Senator Mahovlich: How many Chinese companies control Canadian companies? I know the Americans have bought some of our larger corporations, and I do not know if we have a limit on that. Is there a limit to how many companies the Chinese can buy?

Mr. Sunquist: There is not a limit in that sense. There are dollar values as to when an investment is recorded and reviewed. You ask a good question. We can do some research and, through the clerk, provide an answer on the number of Canadian companies that would be controlled by the Chinese. I use the word "control" as opposed to "own" because it could be different. We will see if we can come up with a figure for you. It is a small number. I know there are a few in the oil and gas industry that we looked at in Alberta, and a few distribution companies in B.C. and other places. It is not negligible, but I do not believe it is large.

Senator Mahovlich: Is India looking at us?

Mr. Sunquist: India has more investment here than China does. Canada is the second largest out-sourcing destination in the world, partly because of the U.S. and AT&T and all these

autorités policières et la liberté de parole. Je pourrais énumérer une foule d'autres problèmes, mais ils tombent dans la catégorie de la libre expression politique et du droit d'association.

Je signale que la Chine a connu une évolution extraordinaire au cours des 30 dernières années. Il y a eu diverses améliorations dans la vie des Chinois qui peuvent sembler parfois banales aux Canadiens mais qui sont importantes pour les Chinois; pensons au système des communes où les gens étaient contraints de rester à un endroit et n'avaient pas le droit de choisir leur profession, ni parfois même le genre de vêtements qu'ils pouvaient porter. La gamme de renseignements qu'on mettait à leur disposition était incroyablement limitée. Je ne dis pas que la Chine est devenue comparable aux nations occidentales pour ce qui est des pratiques en matière de droits de la personne, mais il y a eu de nettes améliorations.

L'interaction entre le commerce, les affaires et les droits de la personne est la question cruciale. D'après moi, l'ouverture de la Chine, le changement de la Chine, est en partie attribuable à l'arrivée d'étrangers en Chine, au mouvement des idées véhiculées par eux et à la circulation plutôt libre des Chinois comparativement à dans le passé. Il est maintenant possible pour un simple citoyen qui en a les moyens d'acheter un billet d'avion pour l'étranger et de se plonger dans un autre ensemble de réalités totalement différentes, et c'est possible grâce au développement économique.

En général, comme dans bien des pays, l'établissement de relations commerciales et la promotion du commerce avec la Chine ont amélioré la situation des Chinois pour ce qui est de leurs droits. Ces mesures ne suffisent probablement pas en soi, mais elles ont été positives dans l'ensemble.

Le président : Je comprends cela.

Le sénateur Mahovlich : Combien d'entreprises chinoises contrôlent des entreprises canadiennes? Je sais que les Américains ont acheté quelques-unes de nos plus grandes sociétés, et j'ignore si nous avons une limite sur ces acquisitions. Y a-t-il une limite au nombre d'entreprises que les Chinois peuvent acheter?

M. Sunquist : Il n'y en a pas en ce sens. Il y a les valeurs monétaires quand un investissement est enregistré et examiné. Vous posez une bonne question. Nous pouvons faire des recherches et remettre à la greffière une réponse concernant le nombre d'entreprises canadiennes qui sont contrôlées par les Chinois. J'utilise le terme « contrôler » plutôt que « posséder » parce que ce pourrait être différent. Nous allons vérifier si nous pouvons trouver un chiffre pour vous. Je sais qu'il y en a quelques-unes dans l'industrie pétrolière et gazière en Alberta sur lesquelles nous nous sommes penchés et quelques entreprises de distribution en Colombie-Britannique et ailleurs. Ce n'est pas négligeable, mais je ne pense pas que ce soit beaucoup.

Le sénateur Mahovlich : L'Inde a-t-elle les yeux sur nous?

M. Sunquist : L'Inde a ici plus d'investissements que la Chine. Le Canada est la deuxième destination d'impartition en importance dans le monde, en partie à cause des États-Unis,

Canadian call centres. The Indians have been smart in buying into those kinds of companies, so they are continuing their out-sourcing to Canada.

Senator Mahovlich: I have a problem with the phone up at my cottage, and I am talking to a person from Bangladesh.

Mr. Sunquist: Bangalore. I had the same guy. I am still on hold.

Mr. McGovern: The general Indian strategy for investment in Canada is acquisition and takeovers. Recently, there was a very large takeover of Algoma Steel by an Indian group called the Essar Group.

Additionally, the Tata Group, the largest company in India, bought Teleglobe a few years ago. Their strategy toward Canada is different than the Chinese strategy where actual household-name firms have been bought by Indian companies.

Senator De Bané: Mr. Sunquist, rather than asking you questions, I would like to share with you some of my thoughts.

I have taken note that you are one of our outstanding officials. You have been the recipient of many awards by the public service, by the minister and by the department for the excellent work that you have done.

I would like to share with you my concerns, my fears and my pessimism.

In 1970, the small island of Taiwan, not bigger than Prince Edward Island, sold nothing to Canada. Then they started up. A few years later, they had a $4-billion surplus.

Then I saw a city like Hong Kong becoming the world's centre and the top producer in several categories. It is a city of 6 million people. If all of China is in the process of becoming one enormous Hong Kong, where will that leave us?

The last time I talked with our ambassador in Beijing, he said Chinese businessmen who have businesses on the coast find that the wages are too high. Five-thousand dollars a year is too high. They are moving their plants inland where people earn $300 a year. He said that competitive advantage will last about 50 years.

We live in a country that has the richest market in the world as its closest neighbour. That has created a tendency to say that it is so much easier to deal with our neighbour. It is the biggest market on Earth, has the same commercial law, the same customs and the same way of doing business. What is the idea of going into an area like China?

I say to myself that China accounts for 25 per cent of humankind. If we take China and India together, they must account for close to 40 per cent of the Earth's population. They have everything they need to succeed: They are hard working, they are technologically oriented and they are tradespeople.

d'AT&T et de tous ces centres d'appels canadiens. Les Indiens ont été intelligents de prendre une participation dans ces genres d'entreprises, si bien qu'ils continuent actuellement leur impartition vers le Canada.

Le sénateur Mahovlich : J'ai un problème avec le téléphone à mon chalet, et je parle avec une personne du Bangladesh.

M. Sunquist : Bangalore. J'ai parlé avec le même gars. Je suis encore en attente.

M. McGovern : La stratégie générale de l'Inde pour les investissements au Canada vise l'acquisition et les prises de contrôle. Récemment, il y a eu une très grande prise de contrôle d'Algoma Steel par un groupe indien appelé le Groupe Essar.

En outre, le Groupe Tata, la plus grande entreprise en Inde, a acheté Téléglobe il y a quelques années. La stratégie des Indiens à l'égard du Canada est différente de celle des Chinois où des entreprises canadiennes bien connues ont été achetées par des sociétés indiennes.

Le sénateur De Bané : Monsieur Sunquist, plutôt que de vous poser des questions, j'aimerais vous faire part de quelques-unes de mes réflexions.

J'ai remarqué que vous êtes l'un de nos illustres fonctionnaires. Vous avez reçu de nombreux prix de la fonction publique, du ministre et du ministère pour votre excellent travail.

J'aimerais vous faire part de mes préoccupations, de mes craintes et de mon pessimisme.

En 1970, la petite île de Taïwan, pas plus grosse que l'Île-du-Prince-Édouard, n'a rien vendu au Canada. Elle s'est mise à le faire par la suite. Quelques années plus tard, elle avait un excédent de quatre milliards de dollars.

Ensuite, j'ai vu une ville comme Hong Kong devenir le centre du monde et le plus grand producteur dans plusieurs catégories. Cette ville compte six millions d'habitants. Si toute la Chine est en voie de devenir une ville de Hong Kong géante, qu'adviendra-t-il de nous?

La dernière fois que j'ai parlé à notre ambassadeur à Beijing, il a dit que les hommes d'affaires chinois qui ont des entreprises sur la côte trouvent que les salaires sont trop élevés. Cinq mille dollars par année, c'est trop. Ils déplacent leurs usines à l'intérieur des terres où les gens gagnent 300 $ par année. L'ambassadeur a dit que l'avantage concurrentiel durera 50 ans environ.

Nous vivons dans un pays dont le plus proche voisin a le marché le plus riche au monde, ce qui nous porte à dire que c'est tellement plus facile de négocier avec lui. C'est le plus gros marché mondial, et il a le même droit commercial, les mêmes douanes et la même façon de faire des affaires que nous. Pourquoi nous tourner vers une région comme la Chine?

Je me dis que la Chine représente 25 p. 100 de l'humanité. Ensemble, la Chine et l'Inde doivent constituer près de 40 p. 100 de la population mondiale. Ces pays ont tout ce qu'il faut pour réussir : ils travaillent fort, sont axés sur la technologie et comptent des gens de métiers.

I have seen what small cities and islands have achieved. If all of it becomes a big Hong Kong, I wonder if we can find a way of doing something.

Perhaps you can share with us the views of some of our former heads of missions in Beijing who have decided to remain there and to work for certain businesses. I know that you are a member of the Canada China Business Council.

Mr. Sunquist: If you look at what is happening in the world and who is succeeding right now, you could be pessimistic. On the other hand, Canadians of my generation were told that the "hewers of wood" and "drawers of water" were in the past and that the knowledge industry would be the future; yet here we are today, enjoying a good lifestyle and quality of life.

You can see where it is coming from in Western Canada; it goes back to commodities. There is nothing wrong with that because it is also a means to build our knowledge and service industries. Canada is and Canadians are doing many things right.

We can push businesses a little bit harder. Trade commissioners can give them the market intelligence to make decisions. We cannot make sales for them. We can give them information as to where they could go, what the opportunities could be and who the connections, contacts and networks might be.

Mr. Houlden's last position abroad was as Director of Office in Taiwan so he understands — all of us understand — the entrepreneurial spirit that is there. In Asia, Vietnam, Hong Kong, Taiwan and greater China are doing extremely well, better than anyone else. What can we learn from that?

At the simple level, we do a lot of benchmarking, looking at what they are doing right. More importantly, how can we help Canadians do better in that area? It is a combination of all these things.

I am not pessimistic. I think our success is going up, but it is not rising as fast as it needs to in the absolute sense. I am worried that many of our competitors are doing better than us. That is the cause for concern on my part. How can Australia do better than us? How can Germany do better than us? That is our competition. It is not the U.S. necessarily.

I understand where you are coming from and I sympathize with your point of view. After spending years in Asia, that is my concern. Asia is blooming around an entrepreneurial spirit. This goes back to the chair's comments earlier about who we are seeing on our doorsteps here. Tata buys Land Rover and Jaguar and also produces the cheapest cars in the world. How do we cooperate with them in India and work with others? I think we are on the right track, but it has to be pushed.

J'ai vu ce que des petites villes et des îles ont accompli. Si toute la région devient un grand Hong Kong, je me demande si nous pourrons trouver une façon d'agir.

Vous pourriez peut-être nous parler du point de vue de certains de nos anciens chefs de mission à Beijing qui ont décidé de rester là-bas et de travailler pour certaines entreprises. Je sais que vous êtes membre du Conseil commercial Canada-Chine.

M. Sunquist : À voir ce qui se passe dans le monde et qui remporte du succès à l'heure actuelle, il y a de quoi devenir pessimiste. Par ailleurs, les Canadiens de ma génération se sont fait dire que les « scieurs de bois » et les « porteurs d'eau » étaient choses du passé et que l'industrie du savoir serait l'avenir; pourtant, nous voici aujourd'hui, en train de profiter d'un bon mode de vie et d'une bonne qualité de vie.

On peut voir d'où cela provient dans l'Ouest canadien : cela remonte aux produits de base. Il n'y a rien de mal là-dedans parce qu'il s'agit également d'un moyen de bâtir nos industries du savoir et des services. Le Canada et les Canadiens font beaucoup de choses bien.

Nous pouvons exercer un peu plus de pression sur les entreprises. Les délégués commerciaux peuvent leur fournir des renseignements sur les marchés pour les aider à prendre des décisions. Nous ne pouvons pas faire les ventes pour leur compte. Nous pouvons leur fournir des renseignements sur les marchés possibles à explorer, les débouchés éventuels, ainsi que les points de contact et les réseaux possibles.

Le dernier poste que M. Houlden a occupé à l'étranger, c'était celui de directeur du bureau à Taïwan; il comprend donc — et nous comprenons tous — l'esprit d'entreprise qui règne là-bas. En Asie, le Vietnam, Hong Kong, Taïwan et la Chine élargie s'en sortent extrêmement bien, mieux que quiconque. Que pouvons-nous apprendre d'eux?

À la base, nous effectuons beaucoup d'analyses comparatives pour examiner ce qu'ils font de bien. Plus important encore, comment pouvons-nous aider les Canadiens à mieux réussir dans ce domaine? C'est une combinaison de tous ces facteurs.

Je ne suis pas pessimiste. Je crois que notre réussite ne cesse de croître, mais pas aussi rapidement qu'elle le devrait dans l'absolu. Je m'inquiète du fait que bon nombre de nos compétiteurs réussissent mieux que nous. C'est ce qui me préoccupe. Comment l'Australie peut-elle mieux réussir que nous? Comment l'Allemagne peut-elle mieux réussir que nous? Il s'agit là de nos compétiteurs. Ce ne sont pas nécessairement les États-Unis.

Je comprends ce que vous voulez dire et j'accepte votre point de vue. Ayant vécu plusieurs années en Asie, je peux vous dire que c'est ce qui me préoccupe. L'Asie est en plein essor grâce à un esprit d'entreprise. Cela revient à ce que le président a dit tout à l'heure : il faut tenir compte de ceux qui se présentent à nos portes, ici. Tata achète Land Rover et Jaguar, et produit les voitures les moins chères au monde. Comme collaborer avec les gens en Inde, tout en travaillant avec les autres? Je crois que nous sommes dans la bonne voie, mais il faut faire plus.

Mr. Houlden: They have their own challenges, such as feeding their population. They have learned to walk in terms of their economy. They are not running yet. Feeding and clothing China is a huge challenge. They face internal tensions from the disparity. Their environmental challenges are monumental. That is why the immigration flow is still towards us.

They are also generating global growth. In 2007, 17 per cent of world economic growth came from the United States — slower growth, but a bigger economy — and 17 per cent from China. In 2008, it is likely that Chinese growth will generate more global wealth in trade than the United States. That creates opportunities as well.

As tens of millions, if not hundreds of millions, of Chinese move up the scale toward middle-class consumption levels, you will find, just as in Taiwan, that they are interested in the goods and quality items that we produce. Niches will open up for us. Their very success poses a challenge to us in certain areas, but it also generates opportunity. A poor China is not an attractive export market.

Mr. Sunquist: I will give a demonstration of the Hong Kong issue you raised. Fifteen years ago Hong Kong had 250,000 manufacturing establishments. Today, they are under 1,000. Manufacturers have shifted to South China. However, no one will argue that Hong Kong is less well off today. They have jumped. What are the policy implications and where should we be going? That is why we welcome your comments and the outcome of your deliberations. Hong Kong has gone from a huge manufacturing base to a service base; they are doing better than ever. They are using China to do it. That is the challenge we have.

Senator Downe: Given the importance of trade, has your budget been increased or have resources been reallocated?

Mr. Sunquist: Our budget has been static for some time. It is mainly reallocation of resources internally and reallocations within DFAIT for priority countries, not just for markets in the commercial sense. It is a static budget process.

Over the last couple of years on the trade side, we have had the Global Commerce Strategy, which adds about $50 million a year. It allow us to do more things in more places, but it has to be strategically placed.

Senator Downe: Is global commerce $30 million or $50 million per year? I thought it was $60 million over two years.

Mr. Sunquist: The question is whether you move to accrual accounting and how you do it.

Senator Downe: We will be here all night.

Mr. Sunquist: It is $50 million a year.

M. Houlden : Ces pays ont leurs propres défis, notamment celui de nourrir leur population. Pour ce qui est de leur économie, ils ont appris à marcher, mais ils ne courent pas encore. Les besoins alimentaires et vestimentaires posent un défi de taille pour les Chinois. Ils font face à des tensions internes à cause de la disparité. Les défis environnementaux sont énormes. C'est pourquoi nous connaissons toujours un flux d'immigration.

La Chine génère également une croissance mondiale. En 2007, 17 p. 100 de la croissance économique mondiale provenait des États-Unis — une croissance plus lente, mais une économie plus grande — et 17 p. 100, de la Chine. En 2008, il se peut que la croissance de la Chine produise plus de richesse commerciale à l'échelle mondiale que celle des États-Unis. Ce phénomène crée également des possibilités.

À mesure que des dizaines de millions, voire des centaines de millions de Chinois grimperont les échelons vers les niveaux de consommation de la classe moyenne, on verra, comme c'est le cas à Taïwan, qu'ils manifesteront de l'intérêt envers les marchandises et les articles de qualité que nous produisons. Cela nous ouvrira des créneaux. Leur réussite même nous pose un défi dans certains domaines, mais elle crée aussi une possibilité. Une Chine pauvre n'est pas un marché d'exportation attrayant.

M. Sunquist : Je vais vous donner un exemple relativement à la question de Hong Kong que vous avez soulevée. Il y a 15 ans, Hong Kong comptait 250 000 manufactures. Aujourd'hui, il y en a moins de 1 000. Les fabricants ont déménagé dans le Sud de la Chine. Toutefois, personne ne dira que Hong Kong est moins bien nantie aujourd'hui. Sa croissance a bondi. Quelles sont les répercussions stratégiques, et où devrions-nous aller? Voilà pourquoi nous sommes heureux d'entendre vos observations et de connaître le résultat de vos délibérations. Hong Kong est passée d'une énorme base manufacturière à une base de services; elle se porte mieux que jamais. Elle y arrive par le biais de la Chine. Tel est le défi que nous devons relever.

Le sénateur Downe : Étant donné l'importance du commerce, votre budget a-t-il augmenté, ou vos ressources ont-elles été réaffectées?

M. Sunquist : Notre budget est le même depuis quelque temps. Il s'agit principalement de réaffectation des ressources à l'interne, plus précisément des réaffectations à l'intérieur du MAECI pour des pays prioritaires et non seulement pour des marchés au sens commercial. Il s'agit d'un processus budgétaire statique.

Ces dernières années, côté commerce, nous avons eu la Stratégie commerciale mondiale, qui ajoute 50 millions de dollars chaque année. Cela nous permet de faire plus de choses à plus d'endroits, mais il faut s'assurer une position stratégique.

Le sénateur Downe : Le commerce mondial représente-t-il à 30 millions de dollars ou 50 millions de dollars par année? Je croyais que c'était 60 millions de dollars sur deux ans.

M. Sunquist : La question, c'est de savoir si l'on passe à la comptabilité d'exercice, et la façon dont on s'y prend.

Le sénateur Downe : Nous serons ici toute la nuit.

M. Sunquist : C'est 50 millions de dollars par année.

Senator Downe: My concern is that if you are reallocating resources, you are taking trade people from mature markets where you have well-developed trade to markets where you hope to have that success. If you do not have additional funding, you could lose the markets that you are moving out of. That is a discussion we can have with the minister.

The Chair: That is a very good point.

Senator Smith: I want to invite your views on the correlation between business and trade opportunities and the entire immigration issue. It is intriguing that in the past year India replaced China as number one. I was very lucky to go to China in 1975 and was there several times in the 1970s, 1980s and 1990s and saw it during these different periods. In the last few years, I have been travelling much more to India.

One thing that seems to help trade is connecting with the people who came over here 30 years ago. I travel there a couple of times a year and, driving around Mumbai, I see insurance signs everywhere showing the tie between Lombard and ICIC Bank. It is quite incredible.

I am aware of current government initiatives on immigration that would take more emphasis off family reunification and shift to an emphasis on job skills. I am not trying to be partisan here. On a per capita basis, our level of immigration is three times that of the United States. I have the sense that there are incredible opportunities because so many of these impressive people want to come here. IIT graduates — a school that is far more difficult to get into than Harvard, MIT or the Wharton School — just blow you away. I invite comments on the interconnection of immigration levels of these countries — India and China are now number one and number two — and business and trade opportunities.

Mr. Sunquist: The largest constraint to growth and prosperity in Canada today is labour mobility. I could spend all my time on trade investment promotion, but if companies cannot find labour in B.C. or in Alberta, they will not come. Labour mobility and immigration are key to Canada's future prosperity. I say that from a DFAIT perspective because it is another government department, but they are doing things on that as well.

This goes back to my earlier comment on education marketing. Getting foreigners to come to Canada is important in the sense that if they go back to their home countries, they become our best friends. However, if they stay here, they are usually a real benefit to Canadian society, which speaks to your point about who is productive in society. I could not agree with you more: The government has much to do on this issue.

Le sénateur Downe : Ma crainte, c'est que si vous réaffectez les ressources, vous prenez des délégués commerciaux sur des marchés établis où l'on a une activité commerciale bien développée pour les placer sur des marchés qui, vous l'espérez, porteront fruit. Sans financement supplémentaire, vous pourriez perdre les marchés dont vous vous retirez. Il s'agit d'une question dont nous pouvons discuter avec le ministre.

Le président : C'est un très bon point.

Le sénateur Smith : J'aimerais connaître votre point de vue sur la corrélation entre les possibilités d'affaires et de commerce et toute la question de l'immigration. Il est intéressant de noter que, l'année dernière, l'Inde a remplacé la Chine au premier rang. J'ai eu la grande chance de visiter la Chine en 1975, et je m'y suis rendu à plusieurs reprises dans les années 1970, 1980 et 1990; j'ai donc vu sa transformation durant ces différentes périodes. Ces dernières années, je me suis rendu plus souvent en Inde.

Une chose qui semble aider le commerce, c'est l'établissement de liens avec des gens qui se sont installés ici il y a 30 ans. J'ai voyagé là-bas à quelques reprises et, quand je me ballade en voiture à Mumbai, je vois des panneaux publicitaires sur des assurances qui montrent le lien entre Lombard et la Banque ICIC. C'est assez incroyable.

Je suis au courant des initiatives gouvernementales actuelles en matière d'immigration qui, au lieu de se concentrer sur la réunification familiale, placeront l'accent sur les compétences professionnelles. Je n'essaie pas d'être partisan ici. Notre niveau d'immigration par habitant est trois fois supérieur à celui des États-Unis. J'estime qu'il existe des possibilités incroyables parce qu'un si grand nombre de gens impressionnants veulent venir ici. Les diplômés de l'IIT — une école où il est beaucoup plus difficile d'être admis qu'à l'Université Harvard, au MIT ou à la Wharton School — vous renversent complètement. J'aimerais connaître vos observations sur le lien entre les niveaux d'immigration de ces pays — l'Inde et la Chine arrivent maintenant au premier et au deuxième rangs — et les possibilités d'affaires et de commerce.

M. Sunquist : Le plus grand obstacle à la croissance et à la prospérité au Canada aujourd'hui, c'est la mobilité de la main-d'œuvre. Je pourrais consacrer tout mon temps à la promotion des investissements commerciaux, mais si les entreprises ne parviennent pas à trouver de la main-d'œuvre en Colombie-Britannique ou en Alberta, elles ne viendront pas. La mobilité de la main-d'œuvre et l'immigration sont essentielles à la prospérité future du Canada. Je dis cela du point de vue du MAECI parce que cette question relève d'un autre ministère gouvernemental, mais ce dernier prend également des mesures à cet égard.

C'est un peu ce que j'ai dit tout à l'heure sur le marketing de l'éducation. Inciter les étrangers à venir au Canada est important, en ce sens que s'ils retournent dans leur pays, ils deviendront nos meilleurs amis. Toutefois, s'ils restent ici, ils deviennent habituellement un véritable avantage pour la société canadienne, ce qui revient à l'argument que vous avez évoqué au sujet des gens productifs dans la société. Je suis entièrement d'accord avec vous : le gouvernement a beaucoup à faire à cet égard.

The B.C. government has come out with a unique figure. There are about 650,000 students in B.C. between kindergarten and Grade 12. By the time the child in kindergarten graduates, there will be a need for 1 million jobs in B.C., meaning that you are 350,000 jobs short before you even start. That is a constraint to growth and prosperity and the kind of issue that faces the labour policy.

Mr. McGovern: Senator Smith, one of the major dimensions of our trade policy as we go forward with an integrative trade vision is the issue of human capital and the skill sets that we will require to remain competitive, such as scientists with MBAs. It is incumbent on us to address these kinds of issues as we go forward. We might be moving to a time when we will recruit individuals with the skills that we need as part of a vision of commerce in 30 years to remain competitive in a globalized world. We might have to recruit to fill spaces in industries to remain competitive just as we did many years ago with the CPR to get the railroad built and settle the prairies.

Mr. Houlden: The greater pools of potential migrants are all in Asia, where two thirds of the population of the world is located. As an Asia hand, I look at those pools of talent. It is true that China is generating a tremendous number of engineers. Its society is Confucian based and puts great value in education.

The amount of tertiary spaces open in China are modest indeed. In terms of human capital, post-secondary students who have a great capacity to succeed in Canadian universities are available in large numbers. That is a fertile recruitment area. Many of the engineers coming out of top flight universities in China can fit well into slots in Canadian industry. However much we expand our own domestic production through universities, we will fall short of the numbers that Mr. Sunquist pointed out. The large pools of skilled labour are in Asia. There is a natural attraction for us. Those numbers are certainly available.

The Chair: I thank our witnesses for appearing this afternoon to share their wisdom.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, April 16, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:04 p.m. to continue its study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique a dégagé un chiffre tout à fait particulier. On compte environ 650 000 étudiants en Colombie-Britannique, de la maternelle à la 12e année. D'ici à ce qu'un étudiant de la maternelle termine ses études secondaires, il y aura 1 million d'emplois à combler en Colombie-Britannique, ce qui signifie que l'on a 350 000 postes vacants avant même de commencer. C'est un obstacle à la croissance et à la prospérité, et c'est le type de problème auquel fait face la politique du travail.

M. McGovern : Sénateur Smith, une des principales dimensions de notre politique commerciale, à mesure que nous avançons avec une vision intégrée du commerce, c'est la question du capital humain et de l'ensemble des compétences dont nous aurons besoin pour rester concurrentiels, par exemple des scientifiques ayant une maîtrise en administration des affaires. Il nous incombe de régler ces types de questions dans l'avenir. Il se peut que nous nous dirigions vers une époque où nous recruterons des individus ayant les compétences dont nous avons besoin dans le cadre d'une vision commerciale sur un horizon de 30 ans pour maintenir notre compétitivité dans le contexte de la mondialisation. Nous pourrions être obligés de recruter pour combler les postes vacants dans les industries afin de maintenir notre compétitivité, tout comme nous l'avons fait il y a bien des années avec le CPR pour construire le chemin de fer et coloniser les Prairies.

M. Houlden : Les plus grands réservoirs de migrants éventuels se trouvent en Asie, où vivent les deux tiers de la population mondiale. En tant que spécialiste de l'Asie, j'examine ces réserves de talents. Il est vrai que la Chine produit un très grand nombre d'ingénieurs. Inspirée du confucianisme, la société chinoise accorde une grande valeur à l'éducation.

La quantité de postes libres dans le secteur tertiaire en Chine est certes modeste. Sur le plan du capital humain, les étudiants postsecondaires qui ont une grande capacité de réussir dans les universités canadiennes sont disponibles en grands nombres. C'est un domaine de recrutement fertile. Bon nombre des ingénieurs qui sortent des universités chinoises de premier plan peuvent bien combler les lacunes dans l'industrie canadienne. Peu importe dans quelle mesure nous accroissons le nombre de nos diplômés d'universités, nous ne pourrons répondre aux chiffres mentionnés par M. Sunquist. La grande réserve de main-d'œuvre qualifiée se trouve en Asie qui représente, pour nous, un attrait naturel. Ces nombres sont certainement disponibles.

Le président : Je remercie nos témoins d'être venus cet après-midi nous faire profiter de leur sagesse.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 16 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 4 pour poursuivre son étude de l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Honourable senators, welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The Committee is studying the new influence of China, India and Russia in the global economy and the policies that Canada has adopted in reaction to this influence.

We are pleased to welcome before us today Professor Wenran Jiang, Acting Director of the China Institute of the University of Alberta, Mr. Peter Clark, President of Grey, Clark, Shih and Associates Limited, and Mr. Glen Hodgson, Senior Vice-President and Chief Economist of the Conference Board of Canada.

Welcome to the Senate, gentlemen. I would invite Professor Jiang and Mr. Clark to make their opening statements, after which we will have a question and answer period.

[*English*]

Wenran Jiang, Acting Director, China Institute, University of Alberta, as an individual: I would like to take the opportunity to thank you for inviting me to appear in front of this very important body. I feel privileged to have the opportunity to speak on the subject matter.

I have followed the rise of China and its impact on the Asia-Pacific Region and the rest of the world for well more than 10 years, both in my capacity as a professor of political economy and, more recently, as an active participant in efforts to forge closer ties between Canada, North America, China and the Asia-Pacific Region.

As part of the China strategic working group initiative of the Department of Foreign Affairs and International Trade, I have organized a large-scale annual Canada-China energy conference since 2004. We put together private sector, government officials and academics from both sides to discuss annually common concerns regarding energy and other trade and economic relations. That has been growing even bigger as of last year, with Americans coming to participate.

I have been serving as the acting director of the China Institute at the University of Alberta for two years. The institution has $37.2 million of endowment from the provincial Government of Alberta and thus we are now the best funded China research and activity centre in Canada and one of the best in the world.

In the past two years, I have also served as the special adviser on China to the Energy Council, which represents 11 U.S. energy producing states, five energy producing Canadian provinces and the nation of Venezuela. I led a delegation of legislators, 49 members, to Beijing last summer to dialogue with the Chinese side.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Bienvenue à tous, honorables sénateurs. Je déclare ouverte la séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le comité se penche actuellement sur l'influence nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie sur le plan économique et sur les politiques qu'adopte le Canada en réaction à cette influence.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui le professeur Wenran Jiang, directeur par intérim de l'Institut de la Chine de l'Université de l'Alberta, M. Peter Clark, président, de Grey, Clark, Shih and Associates Limited et M. Glen Hodgson, premier vice-président et économiste en chef du Conference Board du Canada.

Bienvenu au Sénat. J'inviterais maintenant le professeur Jiang et M. Clark à faire quelques commentaires. Nous passerons ensuite aux questions et réponses.

[*Traduction*]

Wenran Jiang, directeur par intérim, Institut de la Chine, Université de l'Alberta, à titre personnel : Permettez-moi d'abord de vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant cet organisme très important. C'est pour moi un privilège de m'adresser à vous sur ce sujet.

Cela fait plus de dix ans que je suis attentivement la montée de la Chine et son incidence sur la région Asie-Pacifique et sur le reste du monde, à la fois à titre de professeur d'économie politique et aussi, plus récemment, de participant aux efforts destinés à resserrer les liens entre le Canada, l'Amérique du Nord, la Chine et la région Asie-Pacifique.

Comme je fais partie du groupe de travail stratégique sur la Chine du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, j'organise depuis 2004 une grande conférence annuelle Canada-Chine qui réunit des gens du secteur privé, du secteur public et du monde universitaire des deux pays pour examiner des questions d'intérêt commun concernant l'énergie et l'ensemble des relations commerciales et économiques. Cette conférence a pris encore plus d'ampleur l'an dernier quand des Américains sont venus y participer.

Je dirige depuis deux ans par intérim l'Institut de la Chine de l'Université de l'Alberta. L'Institut bénéficie d'une dotation de 37,2 millions de dollars du gouvernement provincial, ce qui en fait l'un des centres de recherche sur la Chine les mieux financés au monde, et l'un des meilleurs.

Depuis deux ans, je suis aussi conseiller spécial sur la Chine auprès du Conseil de l'énergie, organisme représentant 11 États américains et cinq provinces canadiennes produisant de l'énergie, ainsi que le Venezuela. J'ai dirigé une délégation de 49 législateurs à Beijing l'été dernier pour dialoguer avec des homologues chinois.

While these experiences gave me insight on the subject matter, I want to say that the following views are my own and I do not speak as a representative of these organizations with which I am affiliated.

Let me focus primarily on China. That is my area of focus. Due to the time constraints, I will leave India and Russia aside but I would love to answer questions on those countries because I have done comparative studies on those areas as well.

In the next few minutes I will make four observations in terms of questions regarding the rise of China and its impact on the world and on Canada, and on China itself. The first question I would like to put into perspective is what qualifies China as an emerging global power. That is a very important issue to put into context, even though we assume we know quite a lot about that.

When talking about China's growth story, the number one point I would like to emphasize is really the re-orientation of the state from an ideologically-driven Communist state into more of a state-oriented capitalism. It started the reform process exactly 30 years ago. We are looking at China today having a very competitive, cutthroat market economy. We are looking at China being deeply integrated into the world economy. It is very different from the other so-called East Asian "growth tigers" that are Japan, South Korea and others, in that China has a huge stake in the world trade and integration of the world economy, especially in the past five years since they entered World Trade Organization.

All of this was driven by the "four modernizations" program of the Communist Party, which is the modernization of industry, agriculture, science and technology and of defence.

However, on the sociological level, we see China's growth story also means this very strong desire by the ordinary Chinese people to have a better life. They long for the kind of life that we have in North America. This has great impact potentials for the growth story and its impact on the rest of the world.

I put that into the perspective of the past 30 years of China's emerging growth. This is where China is. To refresh your memories on the China story: It is the largest foreign direct investment inflow country now and it has the largest trade in goods and service ratio to its GDP of all the major economies. It has the largest foreign reserve — something like $1.7 trillion. Three or four hundred billion of that has flowed back to buy U.S. Treasury bonds. That continues today on a large scale, virtually financing the U.S. deficit economy.

Of course, China is the second-largest energy consumer, the second largest-energy producer and the second-largest power market. I mention these because of their relevance to Canada. At the same time, China is also now the first or second, depending on

Tout cela m'a permis d'acquérir une certaine connaissance des questions qui vous intéressent mais je tiens à souligner que je m'adresse à vous en mon nom personnel et non pas au nom de ces organismes.

Prenons d'abord le cas de la Chine, mon principal centre d'intérêt. Comme notre temps est limité, je laisserai l'Inde et la Russie de côté mais je serais ravi de répondre à vos questions concernant ces pays car j'ai aussi mené des études comparées à leur sujet.

Voici quatre observations concernant la montée de la Chine et son incidence sur le monde et le Canada, ainsi que sur elle-même. La première question est de savoir ce qui fait de la Chine une puissance mondiale émergente. C'est une question très importante, même si l'on croit bien connaître la question.

Quand on parle du phénomène de croissance de la Chine, la première chose à souligner est qu'il s'agit en réalité d'une réorientation de l'État, de l'idéologie communiste vers un capitalisme étatique. Ce processus a démarré il y a exactement trente ans. Aujourd'hui, nous voyons une Chine avec une économie de marché très compétitive et brutale. Nous voyons une Chine profondément intégrée à l'économie mondiale. Elle est en cela très différente des fameux « tigres » d'Asie orientale tels que le Japon et la Corée du Sud, par exemple, dans la mesure où elle est massivement présente dans le commerce mondial et tire parti de l'intégration de l'économie mondiale, surtout depuis son entrée dans l'Organisation mondiale du commerce il y a cinq ans.

Tout cela est le fruit du programme des « quatre modernisations » du Parti communiste, c'est-à-dire la modernisation de l'industrie, de l'agriculture, des sciences et de la technologie, et de la défense.

Au plan sociologique, toutefois, la croissance de la Chine exprime aussi un très fort désir du peuple chinois d'avoir une vie meilleure. Les Chinois veulent le genre de vie que nous avons en Amérique du Nord. Cela peut avoir de très importantes répercussions sur le phénomène de croissance et sur son incidence sur le reste du monde.

Je replace cela dans le contexte des trente dernières années de croissance de la Chine. Pour vous rafraîchir la mémoire, la Chine est aujourd'hui le pays qui attire le plus d'investissements étrangers directs au monde et qui, de toutes les grandes économies, enregistre le ratio le plus élevé du commerce de biens et de services par rapport au PIB. Il détient la plus grosse réserve de devises étrangères — quelque chose comme 1,7 billion de dollars, dont 300 ou 400 milliards retournent aux États-Unis pour être placés dans des Bons du Trésor. Cette forme de placement continue à grande échelle et finance quasiment le déficit de l'économie américaine.

Bien sûr, la Chine est le deuxième plus grand consommateur et le deuxième plus grand producteur d'énergie au monde, ainsi que le deuxième plus grand marché d'électricité. Je le mentionne parce que c'est important pour le Canada. En même temps, la Chine

the statistics, of the largest emitters of CO_2 greenhouse gases. It is the third largest trading nation. It is soon to overcome the United States to become the second-largest exporter after Germany in the world. It is the fourth-largest economy. It is also home to 16 out of 20 of the most polluted cities on earth.

China is what it is and has many challenges, including being a one-party state. It faces further market reforms. They perceive they have a less favourable international environment. That is very different from how the outside perceives the rising China. They need a huge amount of energy and resources to continue to drive their economy because they want to quadruple this economy by 2020. They did that between 1980 and the mid-1990s.

With an economy of this size growing at about 10 per cent a year, it doubles every seven or eight years. On the power purchasing parity level, it will catch up with the United States sometime around 2020. Around 2030 or 2040, even on the U.S. dollar basis, they will be taking over or being on par with the United States. This is where we are in terms of qualifying to look at China's emergence.

The second question is to see what the structural impact of all this growth is on both China and the rest of the world.

China is a huge trading nation. It is a driver of global trade, especially in developing countries and the developing world. I did a rough calculation. Between 2001 and 2005, China's trade with all the regions of the world had grown between 163 per cent — that is with North America — and about 370 per cent with the Middle East. In other regions, it falls somewhere in between.

It displays a pattern of moving the trade growth rate in the areas where the lower the trade volumes with China, the higher the growth rate of those trade ratios. Whereas the larger the volume originally, such as in North America and Europe, the slower the rate.

However, overall it is amazingly high. No other countries have grown in trade relations with other parts of the world the way China has done in the past five or 10 or more years.

Aside from trade, the second point on the impact: Many countries are forced into trading with and depending on China. In Latin America and Africa, they talk about China's super-cycles of energy- and resource-driven demand. In the economy in Africa, an increase of 4 to 5 per cent in the growth rate over the past five last years is primarily due to China's demand.

This trade and production made China a huge factory of the world. That means China, at this particular stage, consumes a huge amount of energy, produces a huge amount of raw

est aussi, selon les statistiques qu'on retient, le premier ou le deuxième plus grand émetteur mondial de CO_2, c'est-à-dire de gaz à effet de serre. C'est la troisième plus grande nation commerçante et elle est sur le point de dépasser les États-Unis pour devenir le deuxième plus grand exportateur au monde, après l'Allemagne. C'est la quatrième plus grande économie au monde. C'est aussi le pays où l'on trouve 16 des 20 villes les plus polluées au monde.

La Chine est ce qu'elle est, avec de nombreux défis, notamment le fait qu'il n'y ait qu'un seul parti politique. Elle est confrontée à d'autres réformes de marché. Elle estime avoir un environnement international moins que favorable. Cela est très différent de la manière dont l'extérieur perçoit son émergence. C'est un pays qui a besoin de quantités énormes d'énergie et de ressources naturelles pour poursuivre son expansion économique car elle veut quadrupler son poids économique d'ici à 2020. C'est ce qu'elle a fait entre 1980 et le milieu des années 1990.

Une économie de cette taille enregistrant un taux de croissance d'environ 10 p. 100 par an double en sept ou huit ans. On estime qu'elle aura atteint la parité du pouvoir d'achat avec les États-Unis vers 2020. Vers 2030 ou 2040, elle aura dépassé les États-Unis ou sera au moins à égalité, même si on exprime son PIB en dollars américains. Telles sont donc les caractéristiques de l'émergence de la Chine.

La deuxième question est de savoir quelle incidence structurelle cette croissance a sur la Chine et sur le reste du monde.

La Chine est une énorme nation commerçante. C'est un moteur du commerce mondial, surtout dans les pays en développement. J'ai fait un calcul rapide qui montre que, de 2001 à 2005, le commerce de la Chine avec toutes les régions du monde a augmenté entre 163 p. 100 — avec l'Amérique du Nord — et environ 370 p. 100 — avec le Moyen-Orient. L'expansion de son commerce avec les autres régions se situe entre ces deux chiffres.

L'analyse révèle une tendance à accroître les échanges commerciaux avec les régions faisant le moins de commerce avec elle. Là où les échanges sont déjà importants, comme avec l'Amérique du Nord et l'Europe, le taux de croissance est plus faible.

Dans l'ensemble, cependant, la croissance est étonnamment élevée. Aucun autre pays n'a autant accru ses relations commerciales avec d'autres régions du monde que l'a fait la Chine au cours des cinq ou dix dernières années.

Deuxième incidence de ce phénomène : beaucoup de pays sont forcés de commercer avec la Chine et d'en dépendre. En Amérique latine et en Afrique, on parle de super-cycles de demande dans les secteurs de l'énergie et des ressources naturelles. En Afrique, l'augmentation de 4 à 5 p. 100 du taux de croissance au cours des cinq dernières années s'explique essentiellement par la demande chinoise.

Ce commerce et cette production font de la Chine un énorme atelier pour le reste du monde. Cela veut dire que la Chine, à cette étape, consomme une quantité énorme d'énergie, produit une

materials and imports a huge amount of materials. China is one of the largest or the largest of the global producers and buyers of materials such as cement, steel, aluminum, copper, nickel, zinc — you name it. It ranges anywhere from 20 to 50 per cent. China is eating these up.

In conclusion, China is having the traditional modernization development model, but in the past 30 years on steroids. It is developing very fast with a high input of capital, capital incentive, labour intensive, low wages, heavy use of materials, heavy industry and manufacturing, and heavy use of energy and resources. It is sucking it all in. There is a saying: "Whatever China buys becomes expensive and whatever China sells around the world becomes cheaper." That is the situation in a sense.

The result is huge damage to its own environment and many problems in terms of inequality; the gap between rich and poor is widening. The emerging issue I want to emphasize in terms of the impact of China is that it not only damages its own environment. It causes acid rain and global warming and these are global problems. On top of that, China is the dumping ground of 80 to 90 per cent of the world's electronic waste. It ends up in China with very little regulation.

More than 60 per cent of China's foreign trade is being produced by foreign multinationals, mostly American companies who move their production bases to China. They count all these productions with good price, with low cost and they export them back into advancing industrialized countries. Those countries then say that China is polluting itself and the world. The pollution transfer factor is not being discussed that much. It is a serious issue. I am saying that China's growth story, China's impact on itself, is a global problem. The industrialized countries especially have a share of all those global warming and pollution problems. What China faces today is what the world faces.

The third question I would want to deal with is where Canada fits into all of this. In my interactions with both sides — private business, government officials — I think the Chinese perceive Canada as a very large country with very little population, huge resources of energy. They perceive it as a dream land and want to have better trade relations and better investment and interaction. However, I can characterize what we see in Canada's economic relations with China in recent years, which I have documented, especially tracing the resource and energy side, as "much thunder, little rain." We talk all the time about economic cooperation and energy and this and that, but the numbers do not add up. We have just over $30 billion of annual trade. While it is growing on an annual basis, in comparison with other trade growth with China,

quantité énorme de matières premières et importe une quantité énorme de ressources. La Chine est à la fois le plus grand ou l'un des plus grands producteurs et acheteurs mondiaux de choses telles que le ciment, l'acier, l'aluminium, le cuivre, nickel, le zinc — et je pourrais continuer longtemps. Elle en représente de 20 à 50 p. 100. Elle dévore tout.

En conclusion, la Chine a adopté un modèle traditionnel de développement et de modernisation mais, depuis 30 ans, avec des stéroïdes. Elle se développe très rapidement avec une contribution élevée de capital et d'incitatifs à l'investissement, une forte utilisation de main-d'œuvre à bas salaires, une grosse consommation de matières premières, une forte expansion de l'industrie lourde et de la fabrication, et une grosse consommation d'énergie et de ressources naturelles. Elle gobe tout ce qui passe à sa portée. Certains résument la situation en disant ceci : « Tout ce que la Chine achète devient cher et tout ce que la Chine vend devient bon marché ».

Résultat : énormes dégâts environnementaux et gros problèmes d'inégalité, l'écart entre les riches et les pauvres s'élargissant. L'une des questions que je tiens à souligner, en ce qui concerne l'incidence de la Chine, est qu'elle ne cause pas de dégâts qu'à son propre environnement. Elle produit des pluies acides et du réchauffement planétaire, ce sont des problèmes mondiaux. En plus, elle est le dépotoir de 80 à 90 p. 100 des déchets électroniques de la planète. Tout aboutit en Chine, avec très peu de réglementation.

Plus de 60 p. 100 du commerce extérieur de la Chine est produit par des multinationales étrangères, essentiellement des sociétés américaines qui y ont transféré leur production. C'est une production à faible coût qu'elles exportent à bon prix dans les pays industrialisés. Ensuite, ces pays disent que la Chine pollue le monde entier. On ne parle pas beaucoup de ce phénomène de transfert de la pollution. C'est pourtant grave. Mon argument est que le phénomène d'expansion de la Chine, tout comme l'incidence qu'il a sur la Chine elle-même, est un problème mondial. Les pays industrialisés, en particulier, reçoivent une part de ses problèmes mondiaux de réchauffement et de pollution. Ce à quoi la Chine est confrontée aujourd'hui, c'est ce à quoi le monde est confronté.

La troisième question est de savoir où se situe le Canada dans tout ça. Mes contacts avec des gens des deux côtés — du secteur privé et des organismes gouvernementaux — me permettent de penser que les Chinois considèrent le Canada comme un pays très vaste avec très peu de population et des ressources énormes en énergie. À leurs yeux, c'est une sorte de pays de rêve avec lequel ils veulent avoir de meilleures relations commerciales et d'investissement, et une meilleure interaction. Toutefois, je peux dire que ce que nous voyons dans les relations économiques du Canada avec la Chine depuis plusieurs années — et je l'ai documenté, notamment sur le plan des ressources et de l'énergie —, c'est « beaucoup de bruit pour rien ». On parle continuellement de coopération économique, de commerce d'énergie, et de toutes sortes de choses mais les chiffres ne

we are losing proportionally. We are losing in both directions, either Canada's trade investment in China or the other way around.

For example, in Alberta's oil sands energy sector, China invested in two projects of about $300 million. In the total picture, of $50 billion invested so far, and $100 billion to be invested, projected, $300 million is really 0.6 per cent of the $50 billion, or even less, when you look at the further $100 billion.

The issue is now is not what is being talked about in the popular press, that somehow China is having too large a share of investment or will have. It is the opposite. The challenge is, we actually have too little. This is the situation. We do not currently have the political climate to frame the bilateral relations to forge a better economic environment.

The political relations between the two countries are at its lowest level since 1970. I believe neither the current government nor the former Liberal government has a clear China strategy. This is an issue we have to deal with. Which party is in power is not the issue but currently politically the climate is very cold. That is the issue that we are dealing with here. I think this dimension needs further discussion.

I do not want to take too much time, but I want to move quickly to the last question: What should Canada do in meeting this China challenge? It is coming around the world. We have a problem here with China's competition. Many people see China's challenge as somehow remote. Yes, it is our second-largest trading partner, but 80 per cent of our trade is with the United States so China should not matter all that much. It is across the Pacific. However, it is not. China's challenge is coming right here and right to the south of our border.

China is very competitive with a large trade growth rate with the United States over the years. It has overtaken Mexico and Japan as a large trading partner with the United States. In the foreseeable future, China will overtake Canada to become the largest trading partner of the United States. Our daily $1.5-billion bilateral trade between Canada and the United States will be overtaken by the Chinese. That is the reality we are dealing with.

Therefore my first recommendation is in the short term we need to revive summit diplomacy with China. Since the fall of 2005, when the Chinese president, Hu Jintao, visited Canada, we have had no summit visits. It is our turn to go back. That will not happen it seems in the foreseeable future. This is extremely abnormal, given the size of Canada's trade and bilateral relations and how important China is to Canada's economy. I have not

collent pas. Nous avons à peine plus de 30 milliards de dollars d'échanges commerciaux annuels. Certes, le chiffre augmente chaque année mais, si on le compare aux autres échanges commerciaux de la Chine, on constate que nous prenons continuellement du recul. Nous prenons du recul dans les deux sens, qu'il s'agisse de l'investissement commercial du Canada en Chine ou de l'inverse.

Par exemple, dans le secteur des sables bitumineux, la Chine a investi environ 300 millions de dollars dans deux projets en Alberta. Si l'on compare cela à un investissement global de 50 milliards de dollars jusqu'à présent, et de 100 milliards selon les projections, une somme de 300 millions de dollars ne représente que 0,6 p. 100 de 50 milliards, et encore moins par rapport à 100 milliards.

Il ne faut pas se fier à ce qu'on raconte dans la presse populaire, notamment que la Chine détient ou détiendra une trop grande part de l'investissement, bien au contraire. Le problème est qu'elle en a trop peu. Voilà la vraie situation. À l'heure actuelle, nous n'avons pas le climat politique nécessaire pour réorienter nos relations bilatérales afin d'instaurer un environnement économique plus favorable.

Les relations politiques entre les deux pays sont au plus bas depuis 1970. Je crois que le gouvernement actuel n'a pas de stratégie chinoise claire, ce qui était aussi le cas du gouvernement libéral précédent. C'est une question qu'il va falloir régler. La question n'est pas reliée au parti au pouvoir mais plutôt à un climat politique très froid. Voilà le vrai problème dont il faut s'occuper et je pense qu'il mérite toute notre attention.

Je ne voudrais pas prendre trop de temps et je passe donc tout de suite à la dernière question : que devrait faire le Canada pour relever ce défi chinois? C'est une question qui se pose au monde entier. Nous avons ici un problème de concurrence chinoise. Beaucoup de gens pensent que le défi posé par la Chine est relativement distant. Certes, disent-ils, c'est notre deuxième plus grand partenaire commercial mais nous faisons 80 p. 100 de notre commerce avec les États-Unis; la Chine n'est donc pas si importante que cela. En plus, elle est de l'autre côté du Pacifique. Eh bien, non ! Le défi de la Chine se pose ici même et se pose juste au sud de notre frontière.

La Chine est très compétitive et a fortement accru ses échanges commerciaux avec les États-Unis au cours des années. Elle a dépassé le Mexique et le Japon comme grand partenaire commercial des États-Unis. Dans un avenir prévisible, elle dépassera le Canada et deviendra le plus grand partenaire commercial des États-Unis. Nos échanges commerciaux de 1,5 milliard de dollars par jour avec les Américains seront dépassés par ceux de la Chine. C'est ça, la réalité.

Ma première recommandation, dans l'immédiat, est donc de relancer la diplomatie au sommet avec la Chine. Depuis l'automne 2005, quand le président chinois, Hu Jintao, est venu au Canada, il n'y a pas eu de visite au sommet. C'est à notre tour d'aller là-bas. Il ne semble pas que ce soit prévu dans un avenir prévisible. C'est extrêmement anormal, étant donné la taille des relations commerciales bilatérales du Canada et l'importance de

had the chance to even touch on the political dimension of all this but I would love to do this during the question and answer session. Cold politics and warm economics will not work. The engagement is very important.

Kevin Rudd, the current Australian Prime Minister, just went to China to challenge on the Tibetan issue, giving a rousing lecture in Mandarin Chinese. Of course, he is given credit for that. However, he directly challenged the Chinese side on the Tibetan issue. His predecessor, John Howard, a Conservative, had all sorts of issues on human rights and espionage with China, yet they signed $24 billion to $40 billion of long-term energy contracts. For them it is not an issue of whether they wanted Chinese investment or not; the issue is how much more they can get. They engage, they criticize, they are welcomed and they do business at the same time.

The French president went to China several months ago, delivered a lecture on global warming, criticizing them, turned around and at the stroke of a pen, there was $30 billion on Airbus combined with a nuclear reactor. That is the size of our annual trade with China.

In our annual trade with China where is CANDU? Without high level contacts we cannot forge larger, strategic relations on both the political and economic sides. It will not do the job sending Minister of International Trade David Emerson over, although he is doing a good job, but it is just not high enough.

My second recommendation, in the medium term we need to focus on a range of important political and especially economic opportunities and challenges. What about the competitiveness in the auto sector? What do we do on the energy side and in terms of global warming? We cannot call upon China to reduce its greenhouse effects when it has a per capita emission rate of perhaps one eighth of ours. They just will not listen. We need to tell them they have a problem but we want to work with them and help them because we have strength in those areas.

As far as investment, China has a lot of spare cash. How do we create a good environment to have them invest here without fearing losing our sovereignty? We need to work with the private sector and the provinces. By the way, provincial governments are going way ahead — especially the Western part of Canada — to deal with China and they are not following the federal lead although they are constrainedby it. Those are the medium-term issues.

We need a non-partisan China strategy to be developed in dealing with a range of comprehensive issues.

The Chairman: Before calling on Mr. Clark, I have to apologize to Mr. Hodgson. I certainly had not intended to leave you out of the discussion. The briefing note that was

la Chine pour l'économie canadienne. Je n'ai même pas parlé de l'aspect politique de tout cela mais je serais ravi de le faire pendant la période des questions. Des relations politiques froides ne contribuent pas à des relations économiques chaudes. Le contact est très important.

Kevin Rudd, le premier ministre actuel de l'Australie, vient juste d'aller en Chine pour la critiquer sur la question tibétaine et il a prononcé à cette occasion un discours passionné en mandarin. On lui en donne évidemment le crédit. Toutefois, il a directement contesté les Chinois sur la question du Tibet. Son prédécesseur, John Howard, un Conservateur, exprimait toutes sortes de critiques sur les droits humains et sur l'espionnage de la Chine mais cela ne l'empêchait pas de signer des contrats d'énergie à long terme d'une valeur de 24 à 40 milliards de dollars. Pour les Australiens, la question n'est pas de savoir s'ils veulent de l'investissement chinois ou non mais s'ils peuvent en avoir encore plus. Ils sont actifs, ils critiquent, on les accueille et ils font des affaires en même temps.

Le président de la France est allé en Chine il y a quelques mois où il a prononcé un discours sur le réchauffement planétaire en critiquant les Chinois, après quoi il a pris son stylo et a signé un contrat de 30 milliards de dollars pour des Airbus et un réacteur nucléaire. C'est la taille de notre commerce annuel avec la Chine.

Où est le CANDU dans notre commerce annuel avec la Chine? Sans contacts de haut niveau, on ne peut pas forger de relations stratégiques plus globales sur les plans politique et économique. Nous pouvons bien envoyer notre ministre du Commerce international, David Emerson, qui fait au demeurant un excellent travail, mais ce n'est tout simplement pas suffisant.

Ma deuxième recommandation est que nous devons nous concentrer à moyen terme sur un large éventail d'occasions et de défis importants d'ordre politique et, surtout, économique. Sommes-nous compétitifs dans le secteur de l'automobile? Que faisons-nous dans le secteur de l'énergie et contre le réchauffement planétaire? Nous ne pouvons pas demander à la Chine de réduire ses émissions de gaz à effet de serre quand elle a un taux d'émission par habitant égal à un huitième du nôtre car elle ne nous écoutera tout simplement pas. Notre rôle est de lui dire qu'elle a un problème à ce chapitre mais que nous voulons travailler avec elle car nous avons des choses à offrir dans ces domaines.

En ce qui concerne l'investissement, la Chine a beaucoup d'argent à sa disposition. Comment pouvons-nous instaurer un environnement favorable pour qu'elle vienne investir ici sans que nous ayons à craindre pour notre souveraineté? Nous devons agir avec le secteur privé et avec les provinces. Au fait, les gouvernements provinciaux sont en avance — surtout ceux de l'Ouest — dans leurs relations avec la Chine et ils ne sont pas à la traîne du gouvernement fédéral, bien que ce dernier les freine. Voilà ce qui compte à moyen terme.

Il nous faut élaborer à l'égard de la Chine une stratégie non partisane touchant de nombreuses questions importantes.

Le président : Avant de donner la parole à M. Clark, je dois présenter mes excuses à M. Hodgson. Je n'avais certainement pas l'intention de vous laisser en dehors du débat. Ma note

prepared was prepared before you were asked to join us today and we are happy that you did. After Mr. Clark, you will have your chance.

Peter Clark, President, Grey, Clark, Shih and Associates Limited: The perspective that I have of China has been developed over having visited China many times over the last 20 years. I have been there more than half a dozen times over the last year and twice this year already.

It is an exciting, vibrant place and my advice in doing business with China is three words: Patience, patience, patience. The opportunities are there, and the way that we will develop them is through patience and understanding.

I am pleased to see that Canada will be opening additional local trade offices in China, with five of them announced today. They will provide better intelligence for Canadian companies. They will provide contacts and support. We really do need that in China, unless Canadian businessmen become a lot more fluent in Mandarin.

While we have made gains in China, as we have just heard about the Australians and the French, we are always playing catch-up with other countries that are more aggressive and more coordinated and more focused on their objectives.

In the context of what we are discussing, it is important to remember that as strange as China is to us, so are we to the Chinese. They really do not understand some of the things we do, how we do business, but they are prepared to learn.

I have attached a number of charts on issues that are in the presentation that, unfortunately, I did not have enough time to prepare and have translated. However, I can take you through what the charts will tell you.

The first chart will tell you that late last year, China did go past Canada as the largest supplier to the United States. The second chart, which is a shorter term chart, demonstrates how much our export trend into the United States has flattened since the dollar appreciated. The dollar's value has been a factor, but you must wonder whether we would have been overtaken before that if energy prices were not as high as they have been over the past few years. The next chart shows Canada's total imports from and exports to China. There is an ever-widening gap. We are in deficit. There is then a chart that shows our trade imbalance, which has gone from $5 billion to nearly $30 billion.

We went to a study by the United States International Trade Commission, a three-part study requested by Congress. The first part was issued a few days ago, entitled "Description of Selected Government Practices and Policies affecting Decision-making in the Economy of China." It is USITC Publication 3978. I recommend it to you. It has a lot of useful information.

d'information avait été préparée avant qu'on vous invite à vous joindre à nous. Nous sommes heureux que vous soyez ici. Vous aurez votre chance après M. Clark.

Peter Clark, président, Grey, Clark, Shih and Associates Limited : Mon point de vue sur la Chine est le fruit des nombreux séjours que j'y ai effectués au cours des 20 dernières années. Rien que l'an dernier, j'y suis allé plus d'une demi-douzaine de fois et, cette année, deux fois déjà.

La Chine est un pays stimulant et dynamique et je n'ai qu'un mot à dire à quiconque souhaite y faire des affaires : patience, patience, patience. Les occasions sont là mais c'est seulement par la patience et la compréhension qu'on peut en tirer parti.

Je suis heureux de voir que le Canada ouvrira de nouveaux bureaux commerciaux en Chine, fin dont cinq annoncés aujourd'hui. Cela permettra aux entreprises canadiennes d'obtenir de meilleures informations et d'avoir des contacts et un appui. C'est absolument indispensable pour faire des affaires en Chine, tant que les gens d'affaires canadiens ne sont pas capables de parler le mandarin.

Bien que nous ayons obtenu des gains en Chine, tout comme les Australiens et les Français, comme on vient de le dire, nous sommes toujours en train de faire du rattrapage par rapport à d'autres pays beaucoup plus actifs et dont les objectifs sont mieux coordonnés et mieux focalisés.

Dans le contexte de notre discussion, il importe de se souvenir que si la Chine nous paraît étrange, le contraire est aussi vrai. Les Chinois ne comprennent pas vraiment certaines des choses que nous faisons, comment nous faisons des affaires, mais ils sont prêts à apprendre.

J'avais préparé un certain nombre de tableaux pour mon exposé mais, malheureusement, je n'ai pas eu le temps de les faire traduire. Je peux cependant vous dire ce qu'ils contiennent.

Le premier montre que la Chine a dépassé le Canada comme premier fournisseur des États-Unis à la fin de l'an dernier. Le deuxième, portant sur une période plus courte, montre que la courbe de nos exportations aux États-Unis s'est aplatie depuis que notre dollar s'est apprécié. La valeur du dollar est un facteur à cet égard mais on peut se demander si le Canada aurait été dépassé plus tôt si les prix de l'énergie n'avaient pas été aussi élevés ces dernières années. Le tableau suivant porte sur nos importations et exportations totales avec la Chine. L'écart ne cesse de se creuser. Nous sommes déficitaires. Il y a ensuite un tableau représentant notre déséquilibre commercial, qui est passé de 5 milliards de dollars à près de 30 milliards.

Nous avons obtenu une étude en trois parties réalisée par la United States International Trade Commission à la demande du Congrès. La première partie, publiée il y a quelques jours, est une description de certaines pratiques et politiques du gouvernement affectant la prise de décision dans l'économie chinoise. La référence de cette étude est USITC 3978. Je vous la recommande, elle contient beaucoup d'informations utiles.

The first chart that I attached for you to examine will show you the increase in investment from the private and the foreign invested private sectors and how they are becoming more important in China. The next chart shows you the percentage of GDP produced by ownership type. This will show that foreign invested companies have moved from less than 5 per cent in 1978 to over one-third in 2000, and there is no information for 2005 yet. Another chart indicates gross value of industrial output by ownership type, and 60 per cent of it in 2005 was represented by foreign invested companies. That is a very sharp increase. In 1985, it was 2 per cent; and in 1990 it was about 10 per cent.

Exports to the United States by foreign invested companies are significant, with over 60 per cent of the exports from China to the United States by foreign-invested companies. That is what Mr. Jiang was talking about. The next chart shows the monetary value of these exports from foreign-invested companies in 2006 at over $140 billion. The imports into China by foreign-invested companies represent nearly 60 per cent of the total. When you get the charts, and with the transcript you will be able to put them in context, you will see that the foreign invested component of the Chinese economy is growing rapidly and is becoming important and is the principle factor in international trade.

Why are we so far behind? Canada has had bilateral most-favoured nation trade with China since the 1960s. We entered into those agreements in part to have a vehicle to sell wheat to China and in part to restrict imports from China of textiles, clothing, toys and inexpensive foot wear. As we have heard, two-way trade between Canada and China in 1998 was about $10 billion. Last year, it was $47.5 billion. That is increasingly not in our favour, and we really do have to do something about it.

Our key agricultural exports to China have increased by 81 per cent from 2006 to 2007. China does need to feed itself. That 81 per cent represented about $700 million worth of barley and canola and canola oil. It is one of the few markets where we seem to sell as much canola oil as we do canola. There is little tariff escalation.

China is by far the world's largest consumer of pork. There are great potential markets in China for Canadian pork, but we cannot sell it there because Canadian producers use a feed additive called Paylean, which is not approved in China. We should be focusing on demonstrating to the Chinese authorities that this additive is risk-free in the applications used in Canada.

I raise this because we see stories in the *Winnipeg Free Press* about having to gas piglets. We have just introduced a program for culling sows out of the Canadian herd because, for a variety of reasons, we cannot market the product. The United States has introduced country of origin labelling on meat. Retailers in the United States are not keen on the recordkeeping that they would have to do and as a result, they are cancelling contracts for

Le premier tableau que j'ai inclus montre l'accroissement de l'investissement des secteurs privés étrangers en Chine et son importance croissante pour le pays. Le suivant indique le pourcentage du PIB selon le mode de propriété. On constate que la part des sociétés étrangères investissant en Chine est passée de moins de 5 p. 100 en 1978 à plus d'un tiers en 2000. Nous n'avons pas encore de chiffres pour 2005. Un autre graphique, indiquant la valeur brute de la production industrielle selon le mode de propriété, montre que 60 p. 100 de cette production provenait de sociétés étrangères en 2005, ce qui témoigne d'un accroissement considérable car c'était 2 p. 100 en 1985 et environ 10 p. 100 en 1990.

Les exportations aux États-Unis des sociétés étrangères investissant en Chine sont importantes puisqu'elles représentent plus de 60 p. 100 du total des exportations chinoises aux États-Unis. C'est ce que M. Jiang a souligné. Le tableau suivant montre que la valeur de ces exportations des sociétés étrangères investissant en Chine s'élevait à plus de 140 milliards de dollars en 2006. Les importations en Chine de ces sociétés représentent près de 60 p. 100 du total. Quand vous obtiendrez ces tableaux et les analyses qui vont avec, vous verrez que l'investissement étranger dans l'économie chinoise augmente rapidement, devient important et constitue le principal facteur du commerce international.

Pourquoi avons-nous tant de retard? Le Canada a une relation commerciale bilatérale de nation la plus favorisée avec la Chine depuis les années 1960. À l'époque, nous avions passé ces ententes en partie pour lui vendre du blé et en partie pour limiter les importations de textiles, de vêtements, de jouets et de chaussures bon marché en provenance de Chine. Comment on vous l'a dit, le commerce entre le Canada et la Chine, dans les deux sens, s'élevait à environ 10 milliards de dollars en 1998. L'an dernier, c'était 47,5 milliards. Ce commerce est de moins en moins en notre faveur et il nous faut absolument réagir.

Nos principales exportations agricoles vers la Chine ont augmenté de 81 p. 100 entre 2006 et 2007. La Chine a besoin de se nourrir. Ces 81 p. 100 représentaient environ 700 millions de dollars d'orge, de canola et d'huile de canola. C'est l'un des rares marchés où nous semblons vendre autant d'huile de canola que de canola. Il y a peu de progressivité tarifaire.

La Chine est de loin le plus gros consommateur de viande de porc au monde. Il y a là un excellent potentiel commercial pour le porc canadien mais nous ne pouvons pas en profiter parce que les éleveurs canadiens utilisent un additif alimentaire, le Paylean, qui n'est pas approuvé en Chine. Nous devrions nous efforcer de démontrer aux autorités chinoises que cet additif est sans risque dans ses utilisations au Canada.

J'en parle parce que j'ai lu dans le *Winnipeg Free Press* que nous allons devoir abattre des porcelets. Nous venons tout juste d'introduire un programme de réforme de truies dans les élevages canadiens parce que nous n'arrivons pas à vendre le produit, pour diverses raisons. Les États-Unis viennent d'imposer l'étiquetage du pays d'origine sur la viande. Les détaillants américains ne tiennent pas à tenir les registres que cela leur imposerait et ils

Canadian livestock. We have a very depressed situation there. This is the type of opportunity that we might be able to deal with if we had a good working relationship, which we do not have.

I was asked a number of questions, and I think that you will see from some of the charts that the rapid growth really accelerated after China's accession to the WTO in 2001. Canada has always had most favoured nation treatment, almost forever, with China, but that has not brought us the benefits that it has brought other countries that have taken advantage of it. We did not have to do anything to adjust to China entering the WTO, absolutely nothing, because we were already there. We provided them with all of the most favoured nation treatments that we would anyone else who was a member of the WTO without it.

I was asked whether China's impacts on the world are generally positive or negative. The Chinese would tell you it is too early to say. They deal with history in a much longer time frame than those few years. It is quite clear that China is now driving the world economy, and it is picking up slack due to reduced activity in the United States.

We have heard about China's seemingly insatiable demand for energy and its natural resources. We sold $103 million worth of iron ore to China last year. I am not such how much steel we imported. It was not very much.

The Chinese market is being affected as well by their demand for coking coal and ocean transportation. We have seen the impact in the steel market where, 10 years ago, we were having safeguard inquiries all over the world because hot rolled steel sheet was going for $250 a tonne. About two weeks ago, it broke through $1,000 a tonne. That is a big change. This morning, Canpotex signed new contracts with China for potash which will triple the price the Chinese paid last year. The Chinese must feed themselves. They are concerned about world prices. They have been putting restrictions on exports of feed grains because they are consumers, as Mr. Jiang explained to you.

The Chinese are activists and they are demanding. You see articles in the Chinese press complaining about increased prices for food and about shortages. The Chinese have to deal with this. They have to cope with it. It is a rapidly growing market. Wages are increasing, and so is inflation. Consumers want value for money. Their export prices are going up. They are discouraging energy intensive exports by removing rebates on that and by imposing export taxes. In fact, the Chinese trade surplus actually fell in the most recent quarter by 10.8 per cent. The Minister of Commerce said, "Do not get excited; it is not an inflation situation." However, exports did increase by about 7 per cent. If the surplus went down by 10.8 per cent, that means imports were growing a lot more quickly. That will accelerate as Chinese consumers earn more and more and are able to satisfy pent-up demand. Chinese consumers are not interested in

préfèrent donc annuler leurs contrats avec les éleveurs canadiens. C'est une situation absolument dramatique mais c'est aussi le genre d'occasion dont nous pourrions tirer parti si nous avions une bonne relation avec la Chine, ce qui n'est pas le cas.

On m'a posé plusieurs questions et je pense que vous verrez, d'après les tableaux, que la croissance rapide s'est fortement accélérée après l'accession de la Chine à l'OMC en 2001. Le Canada a toujours bénéficié du statut de nation la plus favorisée avec la Chine mais cela ne nous a pas donné les résultats qu'ont obtenus d'autres pays qui ont su en tirer parti. Nous n'avions rien à changer quand la Chine est entrée à l'OMC, absolument rien, car nous étions déjà là. Nous lui avions déjà donné tous les avantages de la nation la plus favorisée que nous aurions donnés à n'importe quel autre pays membre de l'OMC.

On m'a demandé si l'incidence de la Chine est généralement positive ou négative à l'échelle mondiale. Les Chinois vous diront qu'il est trop tôt pour le savoir. Leur cadre de référence historique est beaucoup plus long que le nôtre. Il est tout à fait clair aujourd'hui que la Chine est le moteur de l'économie mondiale et qu'elle compense le fléchissement causé par le ralentissement de l'activité aux États-Unis.

Nous avons tous entendu parler de la demande apparemment insatiable de la Chine en énergie et en ressources naturelles. L'an dernier, nous lui avons vendu pour 103 millions de dollars de minerai de fer. Je ne sais pas combien d'acier nous avons importé mais ce n'était pas beaucoup.

Le marché chinois est également affecté par sa demande de charbon à coke et par le transport océanique. Nous avons pu constater l'incidence sur le marché de l'acier où, il y a 10 ans, des enquêtes de sauvegarde étaient en cours dans le monde entier parce que l'acier laminé à chaud se vendait 250 $ la tonne. Il y a deux semaines, il est passé au-dessus de 1 000 $ la tonne. C'est un gros changement. Ce matin, Canpotex a signé de nouveaux contrats avec la Chine pour lui vendre de la potasse à un prix trois fois plus élevé que l'an dernier. Les Chinois doivent se nourrir et les cours mondiaux les inquiètent. Ils viennent d'imposer des restrictions à l'exportation des céréales fourragères parce que ce sont des consommateurs, comme l'a expliqué M. Jiang.

Les Chinois sont activistes et exigeants. Vous pouvez lire dans la presse chinoise des articles critiquant la hausse des prix de l'alimentation et les pénuries. Ils sont obligés de faire face à la situation. C'est un marché en expansion rapide. Les salaires augmentent et l'inflation aussi. Les consommateurs veulent en avoir pour leur argent. Leurs prix à l'exportation augmentent. Ils freinent les exportations à forte utilisation d'énergie en éliminant les ristournes et en imposant des taxes à l'exportation. En fait, l'excédent commercial de la Chine a baissé de 10,8 p. 100 durant le dernier trimestre. Le ministre du Commerce a déclaré : « Ne vous inquiétez pas, il n'y a pas de problème d'inflation. » Toutefois, les exportations ont augmenté d'environ 7 p. 100. Si l'excédent a baissé de 10,8 p. 100, cela veut dire que les importations ont augmenté beaucoup plus vite. Ce phénomène va s'accélérer à mesure que les consommateurs chinois gagneront

cheap products that will fall apart. They are interested in the best products that they can get and good value for money. They are tough negotiators, but there is a market there.

I also attached to this presentation that we gave to the clerk the text of a speech that Peter Mandelson, the EU trade commissioner, gave in London yesterday. I think it might be useful in your work. Commissioner Mandelson has indicated that China is not simply an unstoppable juggernaut. It is also grappling with a governance challenge so large that it has no precedent in political history.

Investment is not easy. These are early days. The central government has introduced policies designed to transform the economy into something that is much more market-based, and to reduce state ownership. We have shown you what has been happening.

Commissioner Mandelson said that the EU investors have experienced a number of concerns on foreign ownership caps, local partner requirements and other restrictions. The EU is trying to get more into the telecommunications business and the financial services business in China, and they will because they work at it.

There are entrenched attitudes. People that grew up with state ownership in some cases are still very much attached to it. You will find that while the younger people in these companies and government departments in China, many of whom have been educated outside China, have a much more open attitude, their bosses are still based on seniority and it is a slow process.

The policy initiatives are developed by the central government but they are implemented at the local level — the provincial and even the municipal level. It takes a long time to filter down. You will find pockets within the country where the directives are not followed, either because of concerns about impact on jobs or investment in the area or because the decision makers locally do not agree with the central people. It is not too much different than Canada in some respects.

The human rights issue is next. My business is promoting trade and investment. What strikes me about some of these issues is that a lot of them are related to communications. I recall that Canada, the same day that Iraq invaded Kuwait, was being criticized in the United Nations for its treatment of indigenous peoples. There was a lot of attention gained by those seeking publicly to embarrass Canada at that time before the rest of the world by arriving in New York at the UN in canoes. It had great impact and made great media, but I am sure they did not paddle all the way from James Bay.

Commissioner Mandelson has said that the Olympics should not become a trade issue. He cautioned that you will not get very far with China if you try to inject issues like Tibet without coming off the tracks. He says this because some appear to assume that a

de plus en plus d'argent et voudront satisfaire leurs besoins accumulés. Les consommateurs chinois ne veulent pas des produits bon marché qui tombent en pièces au moindre choc. Ils veulent les meilleurs produits possibles et ils veulent en avoir pour leur argent. Ce sont d'âpres négociateurs mais il y a là un marché réel.

J'ai également joint à la documentation que j'ai remise à la greffière un discours qu'a prononcé hier à Londres Peter Mandelson, le commissaire au Commerce de l'Union européenne. Selon lui, la Chine n'est pas simplement un bulldozer irrésistible, c'est aussi un pays confronté à un énorme problème de gouvernance qui n'a pas de précédent dans l'histoire de la politique.

L'investissement n'est pas facile. On en est encore au début. Le gouvernement central a adopté des politiques destinées à transformer l'économie, pour qu'elle soit beaucoup plus fondée sur le marché, et à réduire la propriété étatique. Nous vous avons montré ce qui s'est passé.

Selon le commissaire Mandelson, les investisseurs de l'Union européenne ont rencontré certains problèmes touchant par exemple le plafonnement de la propriété étrangère ou les exigences des partenaires locaux. L'UE essaye d'être plus présente dans le secteur des télécommunications et dans celui des services financiers, et elle y arrivera parce qu'elle y travaille.

Certaines attitudes sont difficiles à changer. Des gens qui ont passé toute leur vie dans un régime de propriété étatique y sont parfois encore très attachés. Bien que les jeunes chinois des entreprises et des services gouvernementaux, dont beaucoup ont fait leurs études à l'étranger, aient une attitude beaucoup plus ouverte, leurs patrons doivent toujours leurs postes à l'ancienneté et le changement est très lent.

Les politiques sont conçues par le gouvernement central mais elles sont mises en œuvre au niveau local — provincial et même municipal. Il faut longtemps pour qu'elles descendent à ce niveau. Vous trouverez dans le pays certaines régions où les directives ne sont pas suivies, soit à cause de préoccupations concernant leur incidence sur l'emploi ou l'investissement, soit tout simplement parce que les décideurs locaux ne sont pas d'accord avec le pouvoir central. De fait, ce n'est pas très différent de ce qui se passe au Canada, à certains égards.

Il faut ensuite parler de la question des droits humains. Mon rôle à moi est de faire la promotion du commerce et de l'investissement. Ce qui me frappe, sur beaucoup de ces questions, c'est que c'est surtout une question de communications. Je me souviens que le Canada, le jour même où l'Irak envahissait le Koweït, se faisait critiquer aux Nations Unies pour son traitement des peuples autochtones. Ceux qui voulaient embarrasser publiquement le Canada devant le reste du monde avaient attiré beaucoup d'attention en arrivant devant l'ONU en canot. Ils avaient obtenu beaucoup de battage médiatique mais je suis prêt à parier qu'ils n'avaient pas pagayé depuis la Baie James.

Le commissaire Mandelson affirme que les Jeux olympiques ne devraient pas devenir un enjeu commercial. Il dit que quiconque essaye de traiter des questions comme le Tibet dans ce contexte n'ira pas très loin en Chine. Il a fait cette mise en garde parce que

course of direct confrontation in connection with the Olympics and Tibet serves our interests, and indeed Tibet's. However, modern China presents us with a dilemma. Our concerns and protests must go hand in hand with a strategy for ensuring that China continues to look outward to pursue internationalism.

You should not underestimate the pride of the Chinese people in having the Olympics, and their pride in their growing economy and their prosperity. The question most often asked by Chinese people, students and people in the government is this: "When do you think we will catch up with the United States?" It is a burning issue for them. They want to catch up to the United States; they want to get past it.

They are anxious to learn; as I said, they are much more adept at learning English than we are at learning Mandarin. However, there are lingering suspicions about discrimination and anti-Chinese attitudes that magnify negative impressions. You have to look at it from the other side.

What China means for Canada is whether we look at the glass as being half empty or half full. The opportunities are there; we have to develop them. It has been pretty easy in the past to export and invest in the United States until we have had the situation with the dollar and the housing crisis and a recession in our biggest market. That shows that we really do have to diversify.

In his closing remarks, Commissioner Mandelson said there is one thing more frightening than China's exponential growth. It is that growth suddenly stalling or crashing. China's economic failure or a decision by China to work against or isolate itself outside the international security or trading systems would be catastrophic for China and for us.

Your task is important; it is complex. You are trying to assess a rapidly moving target. I hope these comments help you and I am happy to answer any questions you might have.

Glen Hodgson, Senior Vice-President and Chief Economist, Conference Board of Canada: I have been on the Hill several times in the last year so I am not feeling neglected at all.

The Chair: You have actually been in front of our committee before.

Mr. Hodgson: That is right. I have one comment and then I will refer to three pieces of research we have done in the last year that are pertinent to Brazil, Russia, India and China — the emerging world.

If I have had one contribution to economic thinking, it was to create a phrase, "integrative trade," which was designed to capture the new international business paradigm that is led by foreign investment. It is firms taking apart their value chains to position them anywhere around the world. The

certaines personnes semblent croire qu'une confrontation directe au sujet des Jeux olympiques et du Tibet serait dans notre intérêt et dans celui du Tibet. Toutefois, la Chine d'aujourd'hui nous met face à un dilemme. Nos préoccupations et nos protestations doivent s'inscrire dans une stratégie visant à assurer que la Chine reste tournée vers l'extérieur et vers l'internationalisme.

Il ne faut pas sous-estimer la fierté des Chinois à l'égard des Jeux olympiques, ni leur fierté à l'égard de leur croissance économique et de leur prospérité. La question que posent le plus souvent les Chinois, les étudiants ou les membres du gouvernement, c'est celle-ci : « Quand pensez-vous que nous aurons rattrapé les États-Unis? » Pour eux, c'est une question brûlante. Ils veulent rattraper les États-Unis; ils veulent les dépasser.

Ils tiennent à apprendre. Comme je l'ai dit, ils apprennent beaucoup plus facilement l'anglais que nous n'apprenons le mandarin. Toutefois, il reste certains soupçons sous-jacents de discrimination et d'attitudes antichinoises qui amplifient les impressions négatives. Il faut se mettre à leur place pour le comprendre.

L'importance de la Chine pour le Canada, c'est l'histoire célèbre du verre à moitié plein ou à moitié vide. Les occasions sont là, à nous d'en tirer parti. Dans le passé, il était assez facile d'exporter et d'investir aux États-Unis, jusqu'à ce qu'arrive la situation du dollar, la crise de l'immobilier et la récession sur notre plus gros marché. Cela montre que nous devons absolument diversifier.

Dans sa conclusion, le commissaire Mandelson a dit que, s'il y a une chose qui est plus effrayante que la croissance exponentielle de la Chine, c'est qu'elle pourrait s'arrêter ou s'effondrer. L'effondrement économique de la Chine ou une décision de celle-ci de s'isoler et de se placer en dehors des systèmes de sécurité et de commerce internationaux serait catastrophique pour elle-même et pour nous.

Votre tache est importante et complexe. Vous essayez de saisir une cible qui bouge très vite. J'espère que mes remarques vous seront utiles et je serai très heureux de répondre à vos questions.

Glen Hodgson, premier vice-président et économiste en chef, Conference Board du Canada : Je suis venu plusieurs fois sur la Colline parlementaire l'an dernier et je n'ai absolument pas le sentiment d'être négligé.

Le président : Vous avez d'ailleurs déjà témoigné devant notre comité.

M. Hodgson : C'est exact. Je vais faire une remarque puis parler de trois études que nous avons effectuées l'an dernier concernant le Brésil, l'Inde et la Chine — le monde émergent.

Si j'ai apporté une chose à la pensée économique, c'est l'expression « commerce intégrateur », pour désigner le nouveau paradigme du commerce international impulsé par l'investissement étranger. Il s'agit des entreprises qui démantèlent leurs chaînes de valeur pour se repositionner

opening two speakers referred to that by talking about the shift of American production to China.

American firms are taking advantage of lower-cost labour in China; Canadian firms are trying to do that as well. We have discovered a few ways where Canadian firms are building their linkage and integration into the Chinese economy through their changing behaviour. That is an important concept because it overlays all the research we do at the Conference Board of Canada. It is something we fit into our research program.

The three pieces of research I want to refer to are, first, a paper we published this past January called *The Rise of the BRICs: What does it mean for Canada?* — meaning Brazil, Russia, India and China. It is about 60 pages long, so it is hard to summarize in a sentence; but I thought I would read the three bullets that provide a summary in the executive summary.

First:

> Canada should deepen trade and investment ties with the BRICs and concentrate on moving up the value chain by specializing in knowledge-intensive, high value-added goods and services.

We cannot compete based upon the cost of labour anymore. We have to compete using our brain power is the core message.

Second:

> The BRIC countries do present the threat of lost jobs in developed countries,; however, this threat is most immediate for industries dependent on low-skilled labour.

The threat of lost jobs applies to Canada. Again, the investment we have to make in human capital, allowing our workforce to move up the value chain again, is very much the theme coming from the reports.

Third:

> China and India will remain the dominant pair of the foursome thanks to their large and increasingly better-educated populations, their low-cost labour and their growing openness.

So Brazil and Russia are there, but it is really a China-India story. That is in line with the opening remarks you heard from the other two presenters.

The second piece of research is a study we did in March of last year. We will release an update of this within the next two or three weeks. It is called *Canada's Changing Role in Global Supply Chains*.

We set out to try and develop a new methodology for measuring the degree of integration between Canada and other countries around the world, and their integration into our value chains. We found a spectacular rise in the level of trade and

n'importe où dans le monde. Les deux premiers témoins en ont parlé dans le contexte du transfert de la production américaine en Chine.

Les entreprises américaines tirent parti de la main-d'œuvre à bon marché de la Chine et leurs homologues canadiens essayent de faire de même. Nous avons découvert plusieurs méthodes par lesquelles les entreprises canadiennes renforcent leurs liens et leur intégration avec l'économie chinoise en modifiant leur comportement. C'est un concept important car il apparaît dans toutes les recherches que nous effectuons, au Conference Board du Canada. C'est quelque chose que nous intégrons à notre programme de recherche.

La première étude dont je veux parler, que nous avons publiée en janvier dernier, s'intitule *L'éveil des BRIC : Quelles conséquences pour le Canada?* Les BRIC sont le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine. C'est une étude d'une soixantaine de pages qu'il serait difficile de résumer en une phrase et j'ai donc pensé vous lire les trois conclusions du synopsis.

Premièrement :

> Le Canada devrait resserrer ses liens de commerce et d'investissement avec les BRIC et s'efforcer de monter dans la chaîne de valeur en se spécialisant dans les biens et services axés sur le savoir et à forte valeur ajoutée.

Nous ne pouvons plus faire concurrence sur la base du coût de la main-d'œuvre. Nous devons faire concurrence sur la base de notre puissance intellectuelle.

Deuxièmement :

> Les BRIC présentent une menace de perte d'emplois dans les pays développés; toutefois, cette menace est la plus immédiate dans les industries tributaires d'une main-d'œuvre peu qualifiée.

La menace de perte d'emplois vaut pour le Canada. L'investissement que nous devons effectuer dans le capital humain, en permettant à notre population active de monter dans la chaîne de valeur, est vraiment le thème fondamental de ces études.

Troisièmement :

> Des quatre, la Chine et l'Inde resteront la paire dominante grâce à leurs populations vastes et de mieux en mieux éduquées, à leur main-d'œuvre bon marché et à leur ouverture croissante sur le monde.

Le Brésil et la Russie ne sont pas à ignorer mais ce sont avant tout la Chine et l'Inde qui prédominent. Cette conclusion concorde avec ce que vous ont dit les deux autres témoins.

La deuxième étude a été effectuée en mars dernier et nous en publierons une mise à jour dans deux ou trois semaines. Elle s'intitule *Canada's Changing Role in Global Supply Chains*.

Nous avons essayé d'élaborer une nouvelle méthodologie pour mesurer le degré d'intégration entre le Canada et les autres pays, et leur intégration dans nos chaînes de valeur. Nous avons constaté une montée spectaculaire du niveau de commerce et

integration from 1992 to about 2000 — the Tech Wreck, 9/11 — driven by the free trade agreement with the United States. That is no particular surprise. That is what economists would have expected coming out of a free trade agreement, moving up the value chain with more integration in production.

However, from 2000 until 2005 in this study, and 2006 in our most recent study, there has actually been no integration at all. We are stuck in neutral when it comes to Canada integrating with the United States and Europe, but also with the emerging markets, with China and India.

The one striking exception is the degree of integration of Chinese things into Canadian value chains. You see more and more Canadian companies relying upon lower cost inputs, things that fit into value chains coming from Asia — from China, Vietnam, Korea and a lot of other countries.

We are not seizing the opportunities in terms of our exports going into other markets, but Canadian firms have figured out that with the rising dollar and with increasing global competition, they have to find a way to get more efficient. They are relying increasingly upon Chinese and other Asian inputs fitting into their own value chains. That will be reinforced when the study comes out.

The third report I want to touch upon caused a stir in the media. It is called *Canada's Missing Trade with Asia*. It caused a stir because we point out the fact that maybe we are not measuring the right things when it comes to our trade with Asia.

We focus on things such as service exports and imports where we are probably 50 years behind the evolution of our domestic economy when it comes to measuring international trade and services. The fact is, many goods and services go through third party countries. They go through the United States on the way to Asia. They come into Canada from the U.S., having off-loaded at U.S. ports.

It is the same thing at the other end. A lot of trade through Hong Kong ends up in China and other markets in Asia. That does not get captured accurately by the trade data we have from Statistics Canada and from other sources.

The third and probably the biggest component is called "sales from foreign affiliates." Back to my integrative trade idea, foreign affiliates are created through foreign investment. We are increasingly seeing this as the way to penetrate foreign markets. You create a partnership in the foreign market; you create a sales distribution centre and then make sales from there. Those are not part of our exports but they are a major and growing part of the overall balance sheet of Canadian companies.

d'intégration de 1992 à 2000, environ — éclatement de la bulle technologique, 11 septembre — impulsée par l'accord de libre-échange avec les États-Unis. Il n'y avait là rien de surprenant. C'est ce que les économistes attendent d'un accord de libre-échange, c'est-à-dire une montée dans la chaîne de valeur avec plus d'intégration de la production.

Toutefois, entre 2000 et 2005, dans cette étude, et 2006, dans la mise à jour, il n'y a pas eu d'intégration du tout. Nous sommes bloqués au point neutre sur le plan de l'intégration avec les États-Unis et avec l'Europe, mais aussi avec les marchés émergents de la Chine et de l'Inde.

La seule exception frappante est le degré d'intégration des choses chinoises dans les chaînes de valeur canadiennes. On voit de plus en plus d'entreprises canadiennes utilisant des intrants à moindre coût, des choses provenant des chaînes de valeur d'Asie — de la Chine, du Vietnam, de la Corée et de beaucoup d'autres pays.

Nous ne saisissons pas les occasions qui se présentent d'exporter sur les autres marchés mais les entreprises canadiennes ont compris qu'elles doivent devenir plus efficientes à cause de la remontée du dollar et de la concurrence mondiale. Elles ont donc de plus en plus recours à des intrants de Chine et d'autres pays asiatiques qu'elles intègrent à leurs propres chaînes de valeur. Ce sera encore plus évident quand l'étude sera publiée.

Le troisième rapport dont je veux parler a fait du bruit dans la presse. Il s'intitule *Le commerce « manquant » du Canada avec l'Asie*. Il a fait du bruit parce que nous y affirmons que nous ne mesurons peut-être pas les bonnes choses quand il s'agit de notre commerce avec l'Asie.

Nous mettons l'accent sur des choses telles que les exportations et importations de services, où nous avons probablement 50 ans de retard par rapport à l'évolution de notre économie intérieure quand il s'agit de mesurer le commerce international et les services. Le fait est que beaucoup de biens et services passent par des pays tiers. Ils passent par les États-Unis en route vers l'Asie. Ils entrent au Canada en provenance des États-Unis après avoir été déchargés dans un port américain.

C'est la même chose à l'autre bout. Une bonne partie du commerce passant par Hong Kong aboutit en Chine et sur les autres marchés d'Asie. Cela n'est pas pris en compte correctement dans les données commerciales que nous obtenons de Statistique Canada et d'autres sources.

Le troisième élément, et c'est probablement le plus gros, est ce qu'on appelle les « ventes de filiales étrangères ». Pour en revenir à mon idée de commerce intégrateur, les filiales étrangères sont créées au moyen de l'investissement étranger. Nous voyons de plus en plus cela comme le moyen de pénétrer sur les marchés étrangers. On crée une société partenaire sur le marché étranger, on créée un centre de distribution, et les ventes se font par son intermédiaire. Cela ne fait pas partie de nos exportations mais c'est un élément important et croissant du bilan global des entreprises canadiennes.

The model is that you have to invest in China or India to do business in those markets. You cannot sit in Mississauga or Chicoutimi any longer and make sales in offshore markets. You can do some of that, but it is matter of integrating into the value chains and reaching consumers through these foreign affiliates.

The outcome of this study was that we effectively doubled the level of Canadian trade and overall business with Asia by adding in services, looking at third markets, and adding in sales from foreign affiliates. The trouble is that even though you double the number today, you see a declining trend from 2000 to 2005. Even though the aggregate number is bigger, our share of global trade with those markets is falling. This is consistent with the stories told by the other two presenters.

I will stop there and we are all open for questions.

The Chairman: Thank you. We appreciate that. We have something short of an hour. I would appreciate it if the questions were brisk and to the point. I will also ask our witnesses to respect that; otherwise, we will not be able to have as good an exchange as I know we will have.

Senator Smith: I do understand the word "patience." I have been fascinated with China for years and have been lucky to go there probably 10 times starting in 1975 when every day the Red Guard on your floor at the hotel would come in like a Jehovah's Witness missionary with the little red book and sit down and discuss with you Chairman Mao's thoughts of the day. It was so surreal you had to soak it all in to understand.

I do not want to focus overly on the economic opportunities because I know they are there, with the huge population, the incredibly strong work ethic of the Chinese people, their relatively good education system, and the ties between China and Canada that are growing because of the growing population of Chinese people here.

I cannot resist asking about what I call flashpoints — and this might appeal to the professor. That is, subjects that you cannot talk about without poisoning everything; not that I am suggesting that. I am not talking about Olympic boycotts. The word "patience" comes back. There are some things about which you cannot have rational discussions, such as Tibet, Taiwan and Falun Gong. I live near the Chinese Consul General in Toronto. There are always about 30 people there. There is Darfur and reigning in North Korea.

In recent years I go more to India. I cannot think of any flashpoint that I cannot talk about in India that is in this category. It is not that I want to go over and talk about these thing. I am wondering at what point will their growing integration into the global community help them to understand that if they can have rational discussions on one of two of these subjects it would cause people to take a great big breathe of air and say, "Well!" Do you have any thoughts on this?

Dans ce modèle, on investit en Chine ou en Inde pour faire des affaires sur ces marchés-là. On ne peut plus rester assis à Mississauga ou à Chicoutimi en espérant vendre sur les marchés d'outre-mer. L'essentiel est de s'intégrer aux chaînes de valeur et d'atteindre les consommateurs par le truchement de ces filiales étrangères.

Le résultat de cette étude est que nous avons en réalité doublé le niveau de commerce et d'affaires du Canada avec l'Asie en ajoutant les services, en tenant compte des marchés intermédiaires et en ajoutant les ventes des filiales étrangères. Le problème est que, même si cela double le chiffre aujourd'hui, la tendance entre 2000 et 2005 a été baissière. Même si le chiffre global est plus élevé, notre part du commerce mondial sur ces marchés est en baisse. Cela concorde avec les déclarations des deux autres témoins.

Je vais en rester là pour que nous puissions tous répondre à vos questions.

Le président : Merci. Nous vous en sommes reconnaissants. J'invite les sénateurs à poser des questions concises et pertinentes. J'invite aussi les témoins à faire de même dans leurs réponses, sinon nous ne pourrons pas avoir un débat aussi fructueux que nous souhaitons.

Le sénateur Smith : J'apprécie le mot « patience ». Je suis fasciné par la Chine depuis des années et j'ai eu la chance d'y aller probablement une dizaine de fois depuis 1975, époque où, chaque jour, le garde rouge en faction à mon étage de l'hôtel arrivait comme un véritable témoin de Jéhovah avec son Petit livre rouge pour discuter de la pensée du président Mao. C'était assez surréaliste.

Je ne veux pas trop parler des possibilités économiques, car je sais qu'elles existent, étant donné l'énormité de la population, l'incroyable éthique du travail des Chinois, l'existence d'un système d'éducation relativement bon, et l'expansion des liens entre la Chine et le Canada à cause du nombre croissant de Chinois ici.

Je ne peux résister au désir de vous interroger sur ce que j'appelle les points de conflagration — et cela dira peut-être quelque chose au professeur. Je veux parler des questions dont on ne peut pas parler sans empoisonner tout le reste, ce qui n'est certainement pas mon intention. Je ne parle pas du boycott des Jeux olympiques, qui nous ramène à la notion de « patience ». Il y a certaines choses sur lesquelles il est impossible d'avoir une discussion rationnelle, comme le Tibet, Taïwan ou Falun Gong. J'habite près du consul général de Chine, à Toronto. Il y a continuellement une trentaine de personnes devant son domicile. Il y a le Darfour et le problème de la Corée du Nord.

Depuis quelques années, je vais plus souvent en Inde. Il n'y a aucun point de conflagration qui me vient à l'esprit quand je pense à des choses de même nature dont on ne pourrait pas discuter en Inde. Ce qui ne veut pas dire que je veuille aller là-bas pour discuter de ces choses-là. Je me demande quand leur intégration croissante à l'économie mondiale les aidera à comprendre que, s'ils ne peuvent pas avoir de discussions rationnelles sur ces questions, les gens se mettront à aller voir ailleurs. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

Mr. Jiang: Thank you for the observation and question. I want to briefly respond to you. It is a serious problem. Let us take the recent Tibet issue. The Chinese, not only inside China but outside China, and not only the government but the Chinese community, are fully mobilized. It is becoming very emotional. This is a good example of the dilemma where China is. It is growing so fast. It is coming to the global scene so fast that there are many things they could not cope with or know how to cope with. They thought they would learn but are not learning enough. They have internal debates all time. I know they have them. I talk to them all the time. I go to China six or seven times every year. I am engaged with those policymakers and the academics and the people who write the internal reports.

Just over a week ago, *The Globe and Mail* opinion editor, Patrick Martin, called me and asked, "Can you help? We have so much complaint about our media coverage on Tibet. Can you write an op-ed to explain why they are up their nose about Tibet?"

I wrote a piece, which I will forward to you gladly. There are historical reasons with regard to Tibet alone; afterwards, we can take Taiwan and other issues. Tibet is where all the modern development contradictions seem to come together. There is a dilemma, a deadlock. There is an issue of sovereignty on both sides. There is the issue of geopolitics. There is the issue of religion, and the issue of economic progress versus traditional culture, and that of overall economic welfare versus environment protection in Tibet.

If we now focus on China versus Tibet, it is a flashpoint of many of these things coming together. There are no perfect solutions. There may be better solutions. As China is moving forward, China is not doing in Tibet anything that it is not doing in the rest of China, in Han China. There is degrading of the environment and extracting of resources. There is lower labour cost. They damage the rivers. They are not preserving like the Tibetans.

I see that dialogue is the way to go. Currently, what would be our impact on China? Our leaders are not on talking terms with the Chinese leaders. That will definitely not help. Let us not talk about the economic side. In order to integrate China — and this is back to your point — into the global society, we must work with them, saying that we need to do this or that, and we are waiting to help you.

We can make high moral ground statements about Tibetan people's rights, but we do not implement any programs. Do we see programs implemented by the current government on improving human rights issues, in dialogue and concrete measures? I hope that is the case.

Senator Smith: I often thought that in North Korea they are in a position to do something much more positive. I know they have done some but they can do more. That does not compromise their pride in the way that perhaps Falun Gong or Taiwan do. Do you have any thoughts on that?

M. Jiang : Je vous remercie de l'observation et de la question. Brièvement, je vous dirai que c'est un problème grave. Prenez le cas récent du Tibet. Les Chinois, pas seulement en Chine même mais aussi à l'étranger, et pas seulement les membres du gouvernement, sont complètement mobilisés. Ça devient très passionnel. C'est un bon exemple du dilemme posé par la Chine. Le pays avance tellement vite et arrive tellement rapidement sur la scène internationale qu'il y a beaucoup de choses auxquelles ils ne savent pas comment réagir. Ils pensaient qu'ils apprendraient mais ils n'apprennent pas assez vite. Ils ont continuellement des débats internes. Je le sais car je leur parle continuellement. Je vais en Chine six ou sept fois par an et je discute avec les décideurs, les universitaires et les gens qui rédigent les rapports internes.

Il y a un peu plus d'une semaine, Patrick Martin, qui a une chronique dans *The Globe and Mail*, m'a téléphoné en disant : « Pouvez-vous m'aider? Nous recevons beaucoup de plaintes sur nos articles concernant le Tibet. Pourriez-vous écrire quelque chose expliquant ce qui se passe au Tibet? »

J'ai écrit un article que je serais ravi de vous envoyer. Il y a des raisons historiques à ce qui se passe au Tibet, et nous pourrons parler ensuite de Taïwan et d'autres questions. Le Tibet, c'est un lieu géométrique de toutes les contradictions du développement moderne. C'est un dilemme et une impasse. C'est une question de souveraineté pour les deux parties. C'est une question de géopolitique. C'est une question de religion, une question de progrès économique face à une culture traditionnelle, est aussi une question de prospérité économique globale face au souci de protection de l'environnement tibétain.

Si nous nous concentrons sur la Chine face au Tibet, c'est le lieu de conflagration de beaucoup de ces éléments. Il n'y a pas de solutions parfaites mais il y a peut-être des solutions meilleures. À mesure que la Chine avance, elle ne fait rien au Tibet qu'elle ne fait pas dans le reste du pays, dans la Chine des Han. Je parle de dégradation de l'environnement et d'extraction des ressources. Je parle de main-d'œuvre bon marché. Je parle de dégâts causés aux rivières. Les Chinois ne les protègent pas comme les Tibétains.

Je pense que le dialogue est la bonne solution. Actuellement, quelle serait notre influence sur la Chine? Nos dirigeants ne parlent pas à leurs homologues chinois, ce qui n'arrange rien, à l'évidence. Ne parlons pas de l'économie. Si l'on veut intégrer la Chine — c'était votre question — à la société mondiale, il faut travailler avec les Chinois et leur dire qu'il faut faire telle ou telle chose et que nous désirons les aider.

Nous pouvons faire de grandes déclarations moralisantes sur les droits des Tibétains mais ça ne mène pas loin. Y a-t-il des programmes qui sont mis en œuvre par le gouvernement actuel pour améliorer la situation des droits de la personne, par le dialogue et par des mesures concrètes? J'espère que c'est le cas.

Le sénateur Smith : J'ai souvent pensé qu'ils sont en mesure d'agir beaucoup plus positivement en Corée du Nord. Je sais qu'ils ont fait certaines choses mais ils pourraient faire plus. Cela ne devrait en aucune façon les froisser comme ça pourrait être le cas de Falun Gong ou de Taiwan. Qu'en pensez-vous?

Mr. Jiang: North Korea is now billed as a "China as a responsible power" story. What happened starting yesterday is that China is in Shanghai for the first time hosting the "Five Plus One" nuclear talks on Iran. Everyone is now asking whether China is now shifting initiatives to do in Iran what they did in North Korea. They have leverages. They have $80 to $100 billion of contracts in Iraq. When the U.S. congress declined CNOOC's bid for Unocal, after the Noranda fiasco here, all they say is that you do not welcome us in North America. They say that they have all this money, $18.5 billion, ready to invest in the United States, following market rules, that was denied. They asked where does the money go? They go to these troubled spots as seen by many western countries. That is what is happening. To work with and integrate them and let them take some of the leading roles as in North Korea and now in Iran. That is a better way to go rather than saying, "You are totally terrible on this and that." It is not a black and white picture.

The Chair: Would either Mr. Clark or Mr. Hodgson like to add something on that issue? Very well. We will move on to more questions.

Senator Johnson: How do you foresee the agenda of international institutions, such as the World Bank, the International Monetary Fund and the WTO, evolving in light of the shifting of global economics and the rising prominence of China, India and Russia?

Mr. Hodgson: Perhaps I can start on that because I represented Canada on the IMF for three and a half years back in the 1980s.

There is a separation happening between the IMF and the World Bank. Arguably, if the world were to start again today to create those organizations, it would not create the IMF. It was created at a time of fixed exchange rates and no international capital markets. Now we are in a world of floating exchange rates and open and bloody-minded international capital markets that discipline countries without good policies.

The World Bank is different. There is an ongoing chronic need for development finance. We have an IMF and a World Bank. The world does not know how to shut organizations down.

It is a matter of picking up the pace of evolution and allowing the shareholding organizations to reflect the shifting power relations in the world. That is a starting point. From that, it is a matter of figuring out how to play an ongoing role in terms of rubber-stamping or advising on good policies.

The IMF is aware of this. I think the Government of Canada is. The fact is that Finance Minister Flaherty was there. The fact that there has been ongoing dialogue about changing the ownership structure and influence structure in both organizations is a good thing.

M. Jiang : La Corée du Nord est aujourd'hui qualifiée de « Chine comme puissance responsable ». Hier, la Chine a accueilli à Shanghai, pour la première fois, des pourparlers nucléaires sur l'Iran dans le cadre de la conférence « Cinq plus un ». Tout le monde se demande aujourd'hui si elle se prépare à réorienter son action pour faire en Iran ce qu'elle a fait en Corée du Nord. Elle a des moyens de pression. Elle a 80 à 100 milliards de dollars de contrats en Irak. Quand le Congrès des États-Unis a rejeté l'offre de rachat d'Unocal par CNOOC, après le fiasco de Noranda ici, les Chinois ont conclu qu'ils ne sont pas les bienvenus en Amérique du Nord. Ils disent qu'ils avaient tout cet argent, 18,5 milliards de dollars, qu'ils étaient prêts à investir aux États-Unis, en suivant les règles du marché, mais qu'on les a repoussés. La question est de savoir où s'en va cet argent. Il s'en va dans les régions troublées, selon beaucoup de pays occidentaux. Voilà ce qui se passe. Nous devrions travailler avec eux et les intégrer en leur laissant jouer un rôle de chef de file comme en Corée du Nord et, maintenant, en Iran. Ce serait plus utile que de dire : « Vous êtes totalement terribles pour telle ou telle raison ». Ce n'est pas tout noir ou tout blanc.

Le président : M. Clark ou M. Hodgson veulent-ils ajouter quelque chose? Très bien, nous continuons les questions.

Le sénateur Johnson : D'après vous, comment vont évoluer les activités des organismes internationaux, comme la Banque mondiale, le Fonds monétaire international et l'OMC, avec les changements de l'économie mondiale et la montée de la Chine, de l'Inde et de la Russie?

M. Hodgson : Je peux peut-être commencer car j'ai représenté le Canada au FMI pendant trois ans et demi dans les années 1980.

Une séparation est en train de se produire entre le FMI et la Banque mondiale. Si l'on décidait de créer ces organisations aujourd'hui, on ne créerait pas le FMI. Il a été créé à une époque où les taux de change étaient fixes et où il n'y avait pas de marchés de capitaux internationaux. Aujourd'hui, nous sommes dans un monde de taux de changes flottants et de marchés de capitaux internationaux ouverts et brutaux qui sanctionnent les pays n'appliquant pas de bonnes politiques.

C'est différent pour la Banque mondiale. On a toujours un besoin chronique de fonds pour le développement. Nous avons donc un FMI et une Banque mondiale mais on ne sait pas comment fermer une organisation internationale.

Il faudrait s'adapter à l'évolution et permettre aux organisations actionnaires de suivre l'évolution des relations de pouvoir dans le monde. Ce serait un point de départ. Ensuite, il s'agirait de voir comment jouer un rôle continu en termes d'approbation des bonnes politiques ou de prestation de conseils à ce sujet.

Le FMI en est conscient. Je crois que le gouvernement du Canada l'est aussi. Le fait est que le ministre des Finances Flaherty y est allé récemment. Le fait qu'il y ait un dialogue continu sur la transformation de la structure de propriété et de la structure d'influence dans ces deux organisations est une bonne chose.

It is difficult for countries that have been shareholders since the beginning — the Western Europeans and the North Americans — to give up power. Yet that is what we are asking them to do. Clearly, if China, India and Brazil are to be taken more seriously, they will have to take a bigger ownership stake in the organizations, have more influence in management and play a larger role going forward.

We are at the beginning of a beginning of a debate about the shift of power and control within places like the World Bank and the IMF. Canada has been prepared to allow the evolution to proceed and try and guide it. Not every industrial country is as willing to give up their influence and power. The U.S. has a central role over this because Congress has a veto in any major decision in both the World Bank and IMF. Ultimately, it returns to Congress to decide whether to make fundamental shifts.

Mr. Clark: With respect to the WTO, India and Brazil have been there from the outset. India was instrumental in designing the current round of trade negotiations and both Brazil and India are on the steering group. Russia will get in there eventually. Likely it will not sooner but later because Russia is not prepared to pay as much to accede as China and Vietnam did, for example.

China is taking it rather slowly with the WTO. They are learning their way. They are acting in a responsible and cautious manner, but they are starting to take positions in the negotiations. They are staying to say, "That is not acceptable to us. We think you should do it this way." In dispute settlements so far, they have been targets. Pretty soon, they will be challengers and they will be well prepared, well represented and they will not be bringing frivolous cases.

They do not like the way the system is used against them any more than they like criticism on Tibet. However, it is at a different level. That said, they are learning to live with the situation. They make agreements and live up to the agreements. It is a time-consuming process but it is business. There are in the business of business.

As far as the WTO is concerned, I do not see a problem with them being there. I see a much bigger problem without them being there.

Senator Johnson: Right.

Mr. Jiang: I want to add one point. Chinese overseas investment has become challenging to the international financial institutions such as World Bank and IMF simply because a large amount of China's loans are untied.

They go to Africa, for example. Large scale investments often overtake the amount of the World Bank or IMF functions in that continent. They have been welcomed because China does not tell them what to do or make pre-conditions on human rights, good governance, et cetera.

Il est difficile aux pays qui sont actionnaires depuis le début — les Européens de l'Ouest et les Nord-Américains — de céder leur pouvoir mais c'est pourtant ce que nous leur demandons de faire. Manifestement, si nous voulons que la Chine, l'Inde et le Brésil soient pris au sérieux, il faudra qu'ils assument une part de la propriété de ces organisations, qu'ils exercent plus d'influence sur leur gestion et qu'ils y jouent un plus grand rôle.

Nous sommes au début du début d'un débat sur la restructuration du pouvoir et du contrôle dans des organisations comme la Banque mondiale et le FMI. Le Canada a montré qu'il est prêt à accepter cette évolution et à essayer de la guider. Tous les pays industrialisés ne sont pas aussi prêts à céder une partie de leur influence et de leur pouvoir. Les Américains jouent un rôle central dans ce domaine parce que le Congrès détient un veto sur chaque grande décision de la Banque mondiale et du FMI. En dernière analyse, c'est le Congrès qui devra décider s'il accepte cette évolution fondamentale.

M. Clark : En ce qui concerne l'OMC, l'Inde et le Brésil y sont depuis le début. L'Inde a participé à l'organisation de la ronde actuelle des négociations commerciales et les deux pays font partie du groupe directeur. La Russie finira par en faire partie. Toutefois, cela prendra un certain temps car elle n'est pas prête à payer autant que la Chine et le Vietnam l'ont fait, par exemple, pour y accéder.

La Chine avance à pas mesurés à l'OMC. Elle apprend comment ça marche. Elle agit de manière responsable et prudente mais elle commence à prendre position dans les négociations. Elle commence à dire : « Telle ou telle chose est inacceptable, nous pensons qu'il faudrait faire autrement ». Jusqu'à présent, dans le règlement des litiges, elle a été la cible. Bientôt, elle commencera à contester. Elle sera alors bien préparée, bien représentée, et elle ne soulèvera pas de questions frivoles.

Elle n'aime pas plus la manière dont le système est utilisé contre elle que les critiques dont elle fait l'objet au sujet du Tibet. Ce sont toutefois deux niveaux différents. Cela dit, elle est prête à vivre avec le système, elle passe des ententes et elle les respecte. C'est un processus qui prend beaucoup de temps mais c'est comme ça. Elle sait que c'est comme ça que se font les choses.

Pour ce qui est de l'OMC, je ne vois pas de problème à ce qu'elle existe. En fait, je pense qu'on aurait un beaucoup plus gros problème si elle n'existait pas.

Le sénateur Johnson : Exactement.

M. Jiang : Je veux ajouter une chose. L'investissement étranger des Chinois pose un problème aux institutions financières internationales telles que la Banque mondiale et le FMI simplement parce que beaucoup des prêts de la Chine sont sans conditions.

Par exemple, elle investit en Afrique. Ses investissements à grande échelle sur ce continent sont souvent supérieurs aux fonds de la Banque mondiale et du FMI. Elle y est accueillie parce qu'elle ne leur dit pas quoi faire et n'impose pas de conditions touchant les droits humains, la bonne gouvernance, et cetera.

They take a philosophical position saying those issues are for those people to sort out themselves. Many countries in Africa welcome this. Others say, "We experimented with IMF policies for 20 or 30 years and it did not get us anywhere. Now we have these funds coming in to help."

That challenge will grow. China will challenge the rest and say, "This is the way we want to do things" because they have the money.

Senator Johnson: What about in our own country in terms of our domestic policies to stimulate foreign investment and better engage China as a commercial power? Should we change taxation and immigration systems to serve some of these purposes with regard to China?

Mr. Jiang: Regarding immigration?

Senator Johnson: What kind of domestic reforms of policies should we look at in Canada in terms of stimulating investment in China and better engaging China, whether it is business or otherwise?

Mr. Jiang: This is an absolutely critical year. This year, China is opening up the financial sector. Five years after joining the WTO, all the barriers are gone and are gradually opening up. I did not touch on this dimension because I have forwarded to be translated now a three-part series I wrote for the China brief of the Jamestown Foundation based out of Washington, D.C., called *China Flexes Muscles on Wall Street*. It is three parts covering growing sovereign wealth fund, foreign takeovers and so-called currency wars.

They are now arranging themselves, prepared to do the currency adjustment, preparing their own financial institutions for the foreign investment firms — banks and insurance companies, including Canadian ones — who are coming into China. They are geared up to reform themselves to be competitive in order to face what they call the coming onslaught of big international investment firms into the Chinese mainland. That is what we are looking at in the coming years. That is an important dimension you mentioned.

Senator Downe: In your presentation, you talked about political irritants between China and Canada. You also indicated how the Australians go to China, raise their points of concern and then, on the other hand, do business as well.

What prescription do you have for Canada to get out of the current problem we seem to have with China?

Mr. Jiang: The China Institute at the University of Alberta organized a closed door "Chatham House rules" expert conference back in January. We had more than 40 experts from the academic world, from government bureaucracy in Ottawa, the private sector and provincial government officials as well. We discussed and debated the whole day. We reached some recommendations. The report will be out soon and we will be happy to provide that.

To summarize: It is important at this moment to think about how to engage the Chinese while at the same time preserving Canadian principles.

Sa position fondamentale est que ces questions relèvent des populations elles-mêmes. Beaucoup de pays africains approuvent cette attitude. Certains disent d'ailleurs : « Nous avons vécu avec les politiques du FMI pendant 20 ou 30 ans et ça n'a rien donné. Maintenant, nous avons cet argent qui va nous aider. »

Ce défi va s'amplifier. La Chine sera de plus en plus portée à contester et à dire : « Voici comment nous voulons faire », parce qu'elle aura l'argent.

Le sénateur Johnson : Qu'en est-il de nos propres politiques pour stimuler l'investissement étranger et resserrer nos liens avec la Chine comme puissance commerciale? Devrions-nous modifier nos politiques fiscales et d'immigration pour faciliter ces choses-là en ce qui concerne la Chine?

M. Jiang : En ce qui concerne l'immigration?

Le sénateur Johnson : Comment devrions-nous modifier nos politiques pour stimuler l'investissement en Chine et avoir de meilleures relations avec elle, que ce soit dans les affaires ou ailleurs?

M. Jiang : Cette année est absolument cruciale car c'est l'année où la Chine ouvre son secteur financier. Cinq ans après son entrée à l'OMC, toutes les barrières sont tombées et elle s'ouvre peu à peu. Je n'ai pas abordé cet aspect parce que j'ai envoyé à la traduction une série en trois parties que j'ai rédigée au sujet de la Chine pour la Jamestown Foundation, de Washington, D.C., et intitulée *China Flexes Muscles on Wall Street*. Ce sont trois études concernant la montée des fonds souverains, les prises de contrôle étrangères et ce qu'on appelle les guerres des monnaies.

Elle est en train de s'organiser. Elle est prête à faire les ajustements monétaires, elle prépare ses propres institutions financières pour les firmes d'investissement étrangères — les banques et les compagnies d'assurances, y compris canadiennes — qui arrivent en Chine. Elle est prête à se réformer pour être compétitive face à ce qu'elle appelle l'assaut des grandes firmes d'investissement internationales en Chine continentale. Voilà ce qui va se produire dans les prochaines années. C'est un aspect important de la question.

Le sénateur Downe : Dans votre exposé, vous avez parlé d'irritants politiques entre la Chine et le Canada. Vous avez dit aussi que, quand les Australiens vont en Chine, ils expriment leurs préoccupations mais ça ne les empêche pas de faire des affaires.

Que pourriez-vous recommander au Canada pour sortir du problème que nous semblons avoir actuellement avec la Chine?

M. Jiang : L'Institut de la Chine, de l'Université de l'Alberta, a organisé en janvier une conférence à huis clos selon ce qu'on appelle les « Chatham House rules ». Il y avait plus d'une quarantaine d'experts du monde universitaire, de la bureaucratie d'Ottawa, du secteur privé et du gouvernement provincial. Le débat a duré toute la journée et nous avons ensuite formulé certaines recommandations. Le rapport doit bientôt sortir et nous vous le communiquerons avec plaisir.

En résumé, ce qui est important à l'heure actuelle, c'est d'essayer de resserrer nos liens avec les Chinois tout en préservant nos principes canadiens.

I have talked to some of the senior Chinese diplomats here in Canada, and they are waiting. As they say, everything is on the table. If the Prime Minister is waiting to visit China, they would be willing to move. Of course they would like to see a "lower temperature" on the issue of the Dalai Lama which they see as a slap in the face given all the publicity. It is becoming an even more emotional issue. Nevertheless, we see other leaders have gone to China, have raised the human rights and Tibet issue and the Chinese are making it clear they do not object.

Look at the recent criticism they faced regarding the provincial minister of Ontario and the mayor of Toronto's visit saying you cannot raise these issues and whether we should or not. It does not matter to the Chinese. They say, "If you want to raise these issues, do you have a mechanism? We are willing to talk to you."

I am going to Beijing next month to talk about human rights. It is a project between the University of Ottawa and Peking University. We have been doing that since the mid-1990s. It started with the CIDA-funded first human rights project.

The Chinese are not saying they will not talk about it. The Chinese wanted to talk. We see now that these formulas are not effective. Therefore, the Conservative government has shut down and discontinued the annual human rights dialogue that started with the Liberals. As a non-partisan academic, I said, "Fine. Replace it with something effective." We all want to participate in some way. Get the NGOs in. Do not do it government-to-government if it is not effective. Get the NGOs, the private sector and the other sectors in. The Chinese are saying that we are welcome, but we have not taken initiatives. The highest initiative has to be from the Prime Minister going there and talking about our problems. The Chinese, through the ambassador, are willing to talk.

We need to take that initiative. Unpleasant as some of the issues are, we need to raise them. It is of great concern to us as Canadians. We have values, and we have talked about that, but we are not implementing them other than making these statements occasionally at the higher levels.

Another problem is the creation of this confrontation between trade and human rights. They are not confrontational. One is not at the expense of the other. We need to implement them both. That is why I said we need a China strategy. We need to work on this with comprehensive study groups, and then move the agenda forward. However, leadership at the highest level is absolutely required.

Senator Downe: I agree. There is obviously a major problem in the relationship. We have not resolved the situation with tourism after years of negotiations.

J'ai discuté avec des diplomates chinois de haut rang ici, au Canada, et ils sont en attente. Ils disent que tout est sur la table. Si le premier ministre attend pour se rendre en Chine, ils seront prêts à bouger. Bien sûr, ils aimeraient que la température baisse au sujet du dalaï-lama car ils estiment que toute la publicité qui lui est accordée les insulte. C'est une question de plus en plus passionnelle. Néanmoins, nous constatons que d'autres chefs d'État sont allés en Chine et ont soulevé les questions des droits de l'homme et du Tibet, et que les Chinois disent clairement qu'ils n'ont pas d'objection.

Voyez les critiques qui ont été récemment formulées au sujet de la visite en Chine de la ministre de l'Ontario et du maire de Toronto, quand on a dit qu'on ne pouvait pas soulever ces questions et qu'on s'est demandé s'il fallait le faire ou non. Cela n'a aucune importance pour les Chinois. Leur réponse, c'est : « Si vous voulez soulever ces questions, avez-vous un mécanisme? Nous sommes prêts à vous parler. »

Je dois aller à Beijing le mois prochain pour parler des droits humains dans le cadre d'un projet entre l'Université d'Ottawa et l'Université de Pékin. Nous n'avons pas fait ça depuis le milieu des années 1990. Cela avait commencé avec le premier projet sur les droits de la personne financé par l'ACDI.

Les Chinois ne disent pas qu'ils ne veulent pas en parler. Ils veulent en parler. Nous voyons aujourd'hui que ces formules ne sont pas efficaces. De ce fait, le gouvernement conservateur a fermé la porte et a mis fin au dialogue annuel sur les droits de la personne qui avait commencé avec les Libéraux. En tant qu'universitaire sans allégeance politique, je dis : « Très bien, remplacez ça par quelque chose d'efficace ». Nous voulons tous participer d'une manière ou d'une autre. Faites-le avec les ONG. Si ça ne marche pas de gouvernement à gouvernement, laissez les ONG, le secteur privé et d'autres s'en occuper. Les Chinois disent que nous sommes les bienvenus mais nous n'avons pris aucune initiative. La première initiative doit venir du premier ministre en se rendant sur place pour parler de nos problèmes. Les Chinois, selon leur ambassadeur, sont prêts à parler.

Nous devons prendre cette initiative. Même si certains des sujets sont désagréables, nous devons les soulever. Cela nous apporte beaucoup en tant que Canadiens. Nous avons des valeurs, ce dont nous avons parlé tout à l'heure, mais nous ne les défendons pas si ce n'est en faisant de temps à autre des déclarations aux niveaux plus élevés.

Un autre problème concerne cette antinomie entre le commerce et les droits humains. Il n'y a pas d'antinomie. L'un ne se fait pas aux dépens de l'autre. Il faut les deux. Voilà pourquoi je dis que nous avons besoin d'une stratégie sur la Chine. Nous devons travailler avec les groupes d'études et faire avancer le dossier. Toutefois, il faut absolument un leadership au niveau le plus élevé.

Le sénateur Downe : Je suis d'accord avec vous. Il y a manifestement un problème de fond dans la relation. Nous n'avons pas réglé la situation avec le tourisme après des années de négociations.

The Chinese government is obviously very polite. They will engage in discussion, but they will not move on a number of files. Your advice is that it has to be from the Prime Minister directly, at the most senior levels, and has to be done in China as opposed to comments from here to China.

Mr. Jiang: I think China was ready long ago, but there were perceptions that financial criminals have come to Canada. The first line of defence is that China is a human rights abuser and the government cannot be trusted. The lawyer has not even taken up the case and we are already putting up this line. After that, nothing moves.

That is quite a barrier in various cases. It is definitely a block, but it can be removed. However, you need to have engagement at the highest level. They are looking for that; they are looking for give and take.

The Chinese government is a very pragmatic group of people now. They look at Canada and the overall foundation. I personally believe it is very good.

I grew up in mainland China and left there in 1984. In the 1960s, when we were going through starvation, everyone knew, and still remembers, the story about Canadian wheat. It is a great story. Everyone also knew about Norman Bethune. The base is still good.

There are debates among academics and others. Some say that we lost influence over China's impact because we screwed up in the past 40 year. They say it started with Prime Minister Pierre Elliott Trudeau who should have never recognized that rogue state in 1974. I say that we lost influence because we stopped engaging the Chinese. We can never make decisive changes inside China, but we can have dialogue with China and make sure that those influences translate into supporting progressive forces inside China to pursue a more open and reform-oriented direction. That is why I am very worried that we are not providing our input for that purpose.

Mr. Hodgson: Our research on foreign policy shows very much what Mr. Jiang has just set out. We talk a lot about getting the balance right. We all understand that our focus on America is Job 1, but China is Job 1(a). Finding ways to engage China at many levels is critical. We, too, have delivered CIDA-funded aid projects in China to try to educate bureaucrats about how to form good policy and how to do economic planning and economic forecasting. We have to return to the day when we were looking for every possible mechanism to engage the Chinese.

You can say things to your friends that you cannot say to your enemies, and you can be more frank with countries with whom you have an ongoing dialogue about human right, democratization and the current challenge to China from rising inflation. For me, as an economist, the biggest short-term threat is inflation rising to 7 or 8 per cent and the peasants rebelling

Le gouvernement chinois est à l'évidence très poli. Il participe aux discussions mais il ne fait pas avancer certains dossiers. Selon vous, cela doit venir directement du premier ministre et doit se faire en Chine même plutôt qu'au moyen de commentaires adressés à la Chine à partir d'ici.

M. Jiang : Je pense que la Chine est prête depuis longtemps mais qu'on a eu l'impression que des criminels financiers sont venus au Canada. La première ligne de défense est que la Chine transgresse les droits humains et qu'on ne peut pas faire confiance à son gouvernement. L'avocat ne s'est même pas encore penché sur le dossier mais nous avons déjà avancé cet argument. Après ça, plus rien ne bouge.

C'est un obstacle considérable dans bien des cas. C'est manifestement un obstacle mais on pourrait l'éliminer. Pour cela, il faut un engagement au niveau le plus élevé. C'est ce qu'ils attendent. Pour eux, c'est donnant-donnant.

Aujourd'hui, le gouvernement chinois est très pragmatique. Il regarde le Canada et la base globale. Personnellement, je pense qu'elle est très bonne.

J'ai été élevé en Chine continentale, dont je suis parti en 1984. Dans les années 1960, quand il y avait la famine, tout le monde était au courant de l'histoire du blé canadien et tout le monde s'en souvient. C'est une très belle histoire. Tout le monde connaissait Norman Bethune. La base est toujours solide.

Il y a des débats entre les universitaires et d'autres. D'aucuns disent que nous avons perdu notre influence sur la Chine parce que nous avons mal fait pendant les 40 dernières années. Ils disent que ça a commencé avec le premier ministre Pierre Elliott Trudeau qui n'aurait jamais dû reconnaître cet État voyou en 1974. Moi, j'affirme que nous avons perdu notre influence parce que nous nous sommes coupés de la Chine. Nous ne pourrons jamais apporter de changements notables en Chine même mais nous pouvons dialoguer avec elle et nous assurer que notre influence débouche sur un appui aux forces progressistes qui y existent pour favoriser une autre orientation plus ouverte et plus réformiste. Voilà pourquoi je regrette beaucoup que nous n'exercions pas notre influence dans ce contexte.

M. Hodgson : Nos recherches en politique étrangère confirment largement ce que dit M. Jiang. On parle beaucoup de rétablir l'équilibre. Nous comprenons tous que l'Amérique reste la priorité n° 1 mais la Chine devrait être la priorité n° 1(a). Il est crucial d'avoir une relation active avec la Chine. Nous aussi avons mis en œuvre des projets financés par l'ACDI en Chine pour essayer d'apprendre aux bureaucrates comment élaborer de bonnes politiques et comment faire de la planification économique et de la prévision économique. Nous devons retourner à l'époque où nous cherchions tous les moyens possibles d'avoir une relation active avec les Chinois.

On peut dire à ses amis des choses qu'on ne peut pas dire à ses ennemis, et on peut être plus franc avec les pays avec lesquels on a un dialogue continu quand on veut parler de droits humains, de démocratisation ou du défi actuel posé à la Chine par la montée de l'inflation. Pour moi, qui suis un économiste, la plus grosse menace dans l'immédiat est que l'inflation atteigne 7 ou 8 p. 100

and getting left behind. That is the kind of thing you can say to someone with whom you have a deep relationship that you cannot say to someone with whom you have an antagonistic relationship.

The Chairman: I want to ask about competing with China, particularly in the area of manufacturing. We have heard that it is not only low labour costs, but that it is also the lack of environmental standards, the lack of regulatory safeguards, the lack of the rule of law and the lack of labour unions. Some of our people are asking how we can compete with a state that, in effect, gives you a huge disadvantage to start with, making your product that much more expensive.

Mr. Clark: The situation with the environment is changing rapidly. The environmental protection agency has been upgraded to a full ministry. There are new laws and new regulations.

China is the biggest user of energy, and they need to conserve it. They need to conserve natural resources. They need to keep the economy clean. They have introduced a number of policies that are designed to eliminate high-polluting industries, to ensure that production is more energy efficient and cleaner.

For example, in the last year they took out 50 million tonnes of smelting capacity that was outmoded and outdated. That is about 10 per cent of their total. They have rules about new investments that preclude using antiquated technologies. In a number of sectors, including chemicals, they have policies designed to reduce pollution and emissions and to conserve resources. Wage rates are going up. We have clients who import from China, and they find the since wages have gone up the price of the product has gone up and is no longer competitive.

Industries are moving from the south of China to the north of China because the competitive situation is changing in China.

We imported about $500 million worth of auto parts from China and exported about $300 million worth to China, so there is two-way trade.

Value chains are important, structuring them is important, and building relationships is important.

Things are changing in China. The people in China are not happy with pollution. They want the environment cleaned up. They protest against chemical companies polluting waterways and lakes. They are looking for cleanups too. It is not an overnight process, but it is beginning, and the Chinese are taking it seriously.

The Chinese have introduced measures to deal with global warming. They set up global warming targets that are much more serious than what President Bush announced today. He said that by 2025 he wants to get to the point where the United States is no longer increasing emissions.

et que les paysans commencent à se rebeller parce qu'ils sont laissés sur le carreau. Voilà une chose qu'on peut dire à quelqu'un avec qui on a une relation soutenue mais pas à quelqu'un avec qui on a une relation antagoniste.

Le président : Je voudrais parler de la concurrence avec la Chine, notamment dans le secteur de la fabrication. Nous avons entendu dire que ce n'est pas seulement une question de main-d'œuvre bon marché mais aussi d'absence de normes environnementales, d'absence de normes réglementaires, d'absence de règle de droit et d'absence de syndicats. Certains se demandent comment on peut faire concurrence avec un État de cette nature puisqu'on démarre avec un désavantage énorme, qui rend notre production beaucoup plus coûteuse.

M. Clark : La situation concernant l'environnement change rapidement. L'agence de protection de l'environnement est devenue un ministère à part entière. Il y a de nouvelles lois et de nouveaux règlements.

La Chine est le plus gros utilisateur d'énergie et elle a besoin de bien la gérer. Elle a besoin de bien gérer ses ressources naturelles. Elle doit avoir une économie propre. Elle a adopté diverses politiques destinées à éliminer les industries très polluantes, pour s'assurer que sa production est plus efficiente sur le plan énergétique et plus propre.

L'an dernier, par exemple, elle a éliminé 50 millions de tonnes de capacité de fonderie qui étaient désuètes et dépassées, ce qui représente environ 10 p. 100 du total. Elle a adopté des règles sur les nouveaux investissements pour empêcher l'utilisation de technologies désuètes. Dans divers secteurs, comme la chimie, elle a adopté des politiques de réduction de la pollution et des émissions, et de bonne gestion des ressources. Les salaires augmentent. Nous avons des clients qui importent de Chine et qui constatent que les prix ont augmenté, à cause de la hausse des salaires, et qu'ils ne sont plus concurrentiels.

Les entreprises déménagent du Sud vers le Nord parce que les facteurs de compétitivité sont en train de changer en Chine.

Nous avons importé pour environ 500 millions de dollars de pièces automobiles de Chine et en avons exporté pour environ 300 millions de dollars. C'est un commerce qui va dans les deux sens.

Les chaînes de valeur sont importantes, leur structuration est importante, et forger des relations est important.

Les choses changent en Chine. Les Chinois ne sont pas heureux de la pollution. Ils veulent un environnement propre. Ils protestent contre les sociétés de produits chimiques qui polluent les cours d'eau et les lacs. Eux aussi réclament de la dépollution. Ça ne peut pas se faire du jour au lendemain mais ça a commencé et les Chinois prennent ça au sérieux.

Ils ont adopté des mesures pour lutter contre le réchauffement planétaire. Ils se sont fixé des objectifs beaucoup plus exigeants que ceux que le président Bush a annoncés aujourd'hui. Il a dit qu'il veut que les États-Unis arrivent à ne plus augmenter leurs émissions à partir de 2025.

Mr. Hodgson: I think Mr. Clark is correct that there is an evolution going on. First, any firm investing in China that tries to have lower standards there is running a huge risk to their business model and their reputation. We have seen many firms that tried to have lower standards for labour that were slaughtered in the media in the West. I think of Nike and many others. That, frankly, is dumb business. I believe that good practice is exporting the North American practice.

You see that in the miners and manufacturers. They have figured out that is an important risk to their business going forward.

Second, there is a lot of noise right now about how we can build a level playing field on climate change and green taxes. Green taxes have been introduced in B.C., and I can see it coming with the next U.S. administration. There are rumbles around green tariffs where we may end up imposing an import tax on things coming from China and other countries that do not adhere to some future agreement. We are already looking at ways to create a level playing field going forward, but I put most weight on the reputation risk. If I were advising any company, I would advise them to develop the same kind of standards we are putting in place here in Canada.

Senator Peterson: You pointed out that the Chinese government purchased most of the American debt. I read recently that they are bailing out and buying Euros. Is there any potential impact on North America related to that?

Mr. Hodgson: First, they have not purchased most of the debt, but they have a large share, as do the Japanese, and increasingly sovereign wealth funds are now sources of investment in American treasury bills. The impact is obvious. If foreign governments and their agents do not buy U.S. paper, it will put upward pressure on long-term interest rates in the United States. It is actually ceding control of U.S. economic destiny to those investors. Part of the reason I have talked about global imbalances and the fact that the U.S. has had such huge structural deficits up to this point is because, one day or the other, the bond holders will be in charge, and that is the risk the United States runs.

The U.S. is in a much more serious short-term situation around subprime, but those structural imbalances are still there. Japan, China and other bond holders will have a lot of leverage on the U.S. economic policy going forward.

Senator Peterson: Do you think the Chinese currency is fairly priced vis-à-vis other world currencies?

Mr. Hodgson: Given the fact that it is pegged to a basket, it is hard to come up with the right price. It is interesting that it finally broke through 7 Yuan to the dollar and is up to 6.90 or 6.95 and heading in the right direction. Over the long-term, I would think

M. Hodgson : Je pense que M. Clark a raison de dire qu'il y a une évolution. Tout d'abord, toute société investissant en Chine pour essayer de profiter de normes moins exigeantes court un risque énorme sur le plan de son modèle économique et de sa réputation. Nous avons vu beaucoup d'entreprises qui ont essayé de profiter de normes moins rigoureuses en matière de main-d'œuvre et qui se sont fait massacrer dans la presse occidentale. Souvenez-vous de Nike, par exemple. Très franchement, c'est stupide sur le plan des affaires. Je pense que la bonne chose à faire dans ce domaine est d'exporter la pratique nord-américaine.

On le voit dans le secteur des mines et dans celui de la fabrication. Ces entreprises ont compris que c'est un risque important pour l'avenir.

Deuxièmement, on fait grand cas aujourd'hui d'égaliser les règles du jeu pour tout le monde sur le plan du changement climatique et des taxes vertes. La Colombie-Britannique vient d'imposer des taxes vertes et je m'attends à ce que le prochain gouvernement américain fasse de même. On entend parler aussi de droits de douane verts, c'est-à-dire d'imposer une taxe à l'importation des choses en provenance de Chine et d'autres pays qui n'adhéreraient pas à certains accords futurs. Nous essayons donc déjà d'égaliser les règles du jeu pour tout le monde mais je dois dire que j'attache encore plus de prix à la réputation. Si je devais conseiller une entreprise, je lui dirais d'appliquer là-bas les mêmes normes qu'au Canada.

Le sénateur Peterson : Vous avez dit que le gouvernement chinois a acheté la majeure partie de la dette américaine. J'ai lu récemment qu'il la revend et achète des Euros. Cela pourrait-il avoir des conséquences pour l'Amérique du Nord?

M. Hodgson : Tout d'abord, il n'a pas acheté la majeure partie de cette dette mais il en a une grosse partie, tout comme les Japonais, et de plus en plus de fonds souverains sont maintenant des sources de placement dans les Bons du Trésor américains. La conséquence est évidente. Si les gouvernements étrangers et leurs agents n'achètent plus de titres américains, cela exercera une pression à la hausse sur les taux d'intérêt à long terme aux États-Unis. En fait, cela revient à céder le contrôle de l'économie américaine à ces investisseurs. La raison pour laquelle j'ai parlé de déséquilibres mondiaux et du fait que les États-Unis ont eu des déficits structurels tellement énormes est que les détenteurs de Bons du Trésor, un jour ou l'autre, détiendront tout le contrôle, ce qui représente un risque pour les États-Unis.

Les États-Unis sont dans une situation beaucoup plus grave à court terme avec les hypothèques à risque, mais ses déséquilibres structurels restent là. Le Japon, la Chine et les autres détenteurs de Bons du Trésor pourront exercer beaucoup d'influence sur la politique économique américaine à l'avenir.

Le sénateur Peterson : Pensez-vous que la valeur de la monnaie chinoise soit correcte par rapport aux autres devises?

M. Hodgson : Étant donné qu'elle est liée à un panier de devises, il est difficile d'en trouver le prix exact. Il est intéressant de voir qu'elle a finalement franchi la barre des 7 yuans pour un dollar et qu'elle se situe aujourd'hui à 6,90 ou 6,95, ce qui veut

an exchange rate of something like four to one and not the historic eight to one would be more reflective, and maybe beyond that.

I like that Professor Jiang talked about purchasing power parity as the comparator. If you use PPP, China's share of the world goes from 5 per cent to something like 15 per cent. That would suggest three or four to one is probably the more accurate long-term reflection of the exchange rate.

Mr. Jiang: I wish to add one point on the currency side. The Chinese are having an internal debate. I had a conference there over two weeks ago with some new findings presented by Chinese Academy of Social Sciences researchers on this front. They do not know what to do with this $1.37 trillion. The more they buy into U.S. treasury bounds and see the U.S. dollar declining, they are losing these assets. They cannot stop buying them either because where do they go?

You have the sovereign wealth funds of the established state-run China Investment Corporation, CIC, putting $3 billion into Blackstone and in only a matter of months they lost over 50 per cent of the value. They do not know what to do when facing internal pressure. The problem is they have too much. They have followed a traditional mercantilist paradigm in accumulating all the currency surplus. They really have no way out. It is not good to buy; it is good to buy. It is a catch-22 situation, and we are continuing to see this. However, if they want to reduce inflation pressure internally, the only way to go is to increase the value of their currency vis-à-vis the U.S. dollar.

The Chair: Thank you for that.

Senator Corbin: I appreciate everything our witnesses have told us today, and I look forward to reading the documentation provided to the committee.

I have two questions. I will claim some ignorance, but I would like to be enlightened about the facts. Was it one or two years ago that we blocked the attempt by a Chinese company to take over a Canadian oil company? That is a fact, is it? Could you tell us about it? Can you conclude by saying whether that was a good or bad move on the part of Canada?

Mr. Jiang: I do not recall that we actually blocked an oil company from being purchased. It was Noranda, which is Canada's large mining operation, a global sized company, being purchased by China Minmetals, China's largest metal company. That was in the fall of 2004, early 2005. It fell through not because of any political measures taken in Canada to block it; it eventually did not go through. At that time in Canada we had a negative national discourse against this deal proceeding because it became a debate about whether Canada's sovereignty was at stake or not. That did not go through, primarily due to business reasons. That was a small, miniature debate in comparison with China's national offshore company CNOOC

dire qu'elle évolue dans le bon sens. À long terme, je pense qu'un taux de change de l'ordre de quatre pour un, et peut-être même moins, refléterait mieux la réalité que le taux historique de huit pour un.

Je suis heureux que le professeur Jiang ait parlé de parité du pouvoir d'achat comme facteur de comparaison. Selon ce critère, la part de la Chine dans le monde passe de 5 p. 100 à quelque chose comme 15 p. 100. Cela permet de penser que trois ou quatre pour un est probablement le taux de change plus exact à long terme.

M. Jiang : Permettez-moi d'ajouter une remarque sur la monnaie. Il y a un débat interne en Chine à ce sujet. Je participais à une conférence là-bas il y a deux semaines où les chercheurs de l'académie chinoise des sciences sociales ont présenté de nouvelles données. Ils ne savent pas quoi faire de cette somme de 1,37 billion de dollars. Plus ils achètent de bons du Trésor américain, plus ils perdent d'argent à cause de la dévalorisation du dollar américain. Toutefois, ils ne peuvent pas arrêter d'en acheter car, sinon, où pourraient-ils placer cet argent?

Les fonds souverains de la China Investment Corporation, CIC, qui est une société d'État établie, ont investi 3 milliards de dollars dans Blackstone et ont vu cette somme fondre de 50 p. 100 en quelques mois. Ils ne savent pas quoi faire quand ils sont confrontés à des pressions internes. Le problème, c'est qu'ils ont trop d'argent. Ils ont suivi un paradigme mercantiliste traditionnel en accumulant tout cet excédent de devises. Ils n'ont pas d'autre solution. Ils ne devraient pas acheter mais ils ne peuvent pas ne pas acheter. C'est un cercle vicieux. Cela dit, s'ils veulent réduire leurs pressions inflationnistes intérieures, la seule solution sera de laisser monter la valeur de leur monnaie par rapport au dollar américain.

Le président : Merci de cette explication.

Le sénateur Corbin : J'apprécie beaucoup ce que nous ont dit les témoins d'aujourd'hui et je lirai avec intérêt la documentation remise au comité.

J'ai deux questions à poser. Elles révéleront mon ignorance mais j'aimerais être éclairé sur les faits. Quand une société chinoise a tenté de prendre le contrôle d'une société pétrolière canadienne, c'était bien il y a un an ou deux, n'est-ce pas? C'est un fait établi? Pouvez-vous nous en parler? Pouvez-vous nous dire si c'était une bonne ou une mauvaise chose de la part du Canada?

M. Jiang : Je ne me souviens pas que nous ayons effectivement bloqué l'achat d'une société pétrolière. C'était Noranda, une grande société minière du Canada, de niveau mondial, qui était rachetée par China Minmetals, la plus grande société de métaux chinoise. C'était à l'automne de 2004 ou au début de 2005. La transaction a échoué non pas à cause de mesures politiques prises au Canada mais pour d'autres raisons. À ce moment-là, au Canada, il y avait un discours national négatif contre cette transaction parce qu'on se demandait si cela risquait de nuire à la souveraineté du Canada. Cependant, la transaction ne s'est pas faite pour des raisons essentiellement commerciales. C'était d'ailleurs un débat miniature par rapport à celui qui s'était

trying to bid and purchase Unocal, which is the ninth-largest U.S. energy company, in fall 2005. Since then, we have only had problems regarding investment and not takeovers.

The largest is the over $4-billion purchase of PetroKazakhstan's assets, which is a Canadian firm based in Calgary, but the assets were all in Kazakhstan.

Senator Corbin: That came from the dark ages of my memory. Thank you for clearing it.

What proportion of the national economy does Chinese defence budget represent?

Mr. Jiang: The Chinese have about 2 to 3 per cent of its annual GDP figures devoted to that, if my memory serves me right. It has increased about 15 to 17 per cent in the past close to 20 years. It sits at just over $35 billion annually, but that would not include some other costs. The estimates by international observers, by the United States, is probably anywhere from two to three times, or even higher, as much as the claimed budget. Therefore, the Chinese tend to argue saying that China is somewhere between $30 billion to $50 billion, but where is the United States? It is over $500 billion, right? It is approximately the total volume of the rest of the world combined. That is the argument, and some people say China's defence budget may be as high as $120 billion if you include all the R&D and the space program and the nuclear program that are not included in the military budget. I could be wrong; others can correct me on that.

Senator Corbin: Do the Chinese use defence products to leverage trade negotiations with developing countries, for example in Africa? Are you aware of that?

Mr. Jiang: Let us take the Africa case. The African case is not primarily through arms deals because most of China's investment, 71 per cent to be precise, is in the energy sector. Others are in other resources. China does provide what international observers call basket solutions, which give you not just oilfield and resource site development but building infrastructure, providing schools, doctors and other development assistance. They believe a better comprehensive relationship forged will facilitate resource extraction locally.

If you look at the figures of arms exports, for example, China is being criticized for exporting arms to Sudan. China is the largest trading partner with Sudan. However, Russia and many other countries export far more arms to Sudan. Overall, on the international scene, China is a smaller player in arms dealing when compared with the United States, France, Israel and Russia.

Therefore, to answer your question, yes, China provides incentives, but not from the angle of arms deals. I have not heard preconditions because China's so-called loans and

engagé quand la société pétrolière nationale de la Chine, CNOOC, avait tenté de prendre le contrôle d'Unocal, la neuvième société d'énergie aux États-Unis, à l'automne de 2005. Depuis lors, nous n'avons eu que des problèmes d'investissement, pas de prises de contrôle.

La plus grosse transaction a été le rachat des 4 milliards d'actifs de PetroKazakhstan, une société canadienne de Calgary dont les actifs se trouvaient tous au Kazakhstan.

Le sénateur Corbin : J'avais ça quelque part dans mes souvenirs. Je vous remercie de ces précisions.

Le budget de la défense de la Chine représente quelle proportion de l'économie nationale?

M. Jiang : Si je me souviens bien, les Chinois consacrent environ 2 à 3 p. 100 de leur PIB annuel à la défense. La proportion a augmenté de 15 à 17 p. 100 au cours des 20 dernières années. Cela représente un peu plus de 35 milliards de dollars par an, mais cette somme ne comprend pas tous les coûts. Selon les estimations d'observateurs internationaux et des États-Unis, le total est probablement deux à trois fois plus élevé que le budget officiel, voire plus. Les Chinois affirment que c'est quelque chose de l'ordre de 30 à 50 milliards de dollars, mais qu'en est-il aux États-Unis? C'est plus de 500 milliards, n'est-ce pas? C'est à peu près le volume total du reste du monde, tous pays compris. Cela dit, d'aucuns affirment que le budget de la défense chinois est peut-être aussi élevé que 120 milliards de dollars si l'on inclut toutes les dépenses de R-D, le programme spatial et le programme nucléaire, qui n'émargent pas au budget de la défense. Je peux me tromper, auquel cas on me corrigera.

Le sénateur Corbin : Les Chinois se servent-ils des produits de la défense pour faciliter leurs négociations commerciales avec les pays en développement, en Afrique par exemple? Le savez-vous?

M. Jiang : Prenons seulement le cas de l'Afrique. Pour l'Afrique, les ventes d'armes ne sont pas primordiales car la plupart de l'investissement chinois sur ce continent, 71 p. 100 pour être précis, se fait dans le secteur de l'énergie. Le reste se fait dans les autres ressources naturelles. La Chine offre ce que les observateurs internationaux appellent des paniers de solutions, c'est-à-dire pas seulement l'exploitation des champs pétroliers et la mise en valeur des ressources mais aussi la construction d'infrastructures, comme des écoles, les services de médecins et d'autres formes d'aide au développement. Elle estime qu'une relation plus exhaustive facilite l'extraction des ressources locales.

Si vous examinez les exportations d'armes, par exemple, on reproche à la Chine d'exporter des armes au Soudan. C'est le principal partenaire commercial du Soudan. Toutefois, la Russie et beaucoup d'autres pays exportent beaucoup plus d'armes au Soudan. Globalement, à l'échelle internationale, la Chine est un plus petit joueur, dans le secteur de l'armement, que les États-Unis, la France, Israël et la Russie.

Donc, pour répondre à votre question, oui, la Chine offre des incitatifs mais pas par des ventes d'armes. Je n'ai jamais entendu parler de conditions préalables parce que les soi-disant

investments are officially "anti-." Of course, they say that, but there are always implicit terms in there such as developing oil fields and other things.

The Chair: I was saying to our researcher that we seem to have focused totally on China tonight, but that is fair enough. We will have other sessions where we will focus on Russia and India.

Senator Corbin: You have a lot of reading.

The Chair: Yes, there is and we apologize. We did not get the material in time to have it translated and we have a rule whereby we cannot distribute it unless it is in both official languages. However, we will distribute it as soon as that is done.

Senator Stollery: I will bring Russia into the conversation but, first, I would like to thank the witnesses because the testimony has been extremely interesting.

My first question is a follow-up to the conversation on the Chinese reserves, the famous $1.6 trillion or whatever it is. At the OECD, I have heard a figure that adds — and no one knows what it is — how much is held privately. We are talking about the state reserves, but what was brought to my attention is that because the banking system is not well organized and the figures are not readily obtainable, what happens to private money that Chinese manufacturers have "under the mattress?" That was the term described to me by people who follow this closely. It was suggested that there could easily be the same amount of money held privately in the western banking system in Hong Kong and under the mattress. No one really knows.

However, my question brings Russia into the conversation. I am sure I am not the only person who saw the lead article in the *Financial Times* yesterday about Russian oil production having reached its maximum. I think it was about two or three years ago that Russian oil production reached its maximum. It is said by the largest private Russian oil company that Russian production will now start to decline as is happening in other oil fields. I thought that was extremely important because fields deplete.

Would this not cause some concern? Russia has all those arguments over pipelines and where they will go. It is difficult to follow unless you specialize in it. What happens to this massive economy and this massive development — development on steroids as Mr. Jiang said — that depends so much on energy? What happens when the energy starts to deplete?

I could be wrong, but I would have thought that the largest source of petroleum products for the Chinese would probably be Russia. I do not know if they have a pipeline from Kazakhstan. Is there a pipeline from Kazakhstan to China or does it go through the Russian pipeline system?

Mr. Jiang: Kazakhstan's first pipeline for exporting oil beyond former Soviet republics went to China two years ago.

prêts et investissements de la Chine sont officiellement « anti ». Évidemment, c'est ce qu'elle dit, mais il y a toujours des modalités implicites dans ce domaine, comme l'exploitation des champs pétroliers et d'autres choses.

Le président : Je faisais remarquer à notre recherchiste que nous n'avons parlé que de la Chine, ce soir, mais c'est compréhensible. Nous pourrons parler de la Russie et de l'Inde une autre fois.

Le sénateur Corbin : Il y a beaucoup de choses à lire.

Le président : Oui, et nous nous en excusons. Nous n'avons pas obtenu les documents à temps pour les faire traduire et la règle veut que rien ne soit distribué si ce n'est pas dans les deux langues officielles. Nous vous enverrons la documentation dès que possible.

Le sénateur Stollery : Je veux parler de la Russie mais, auparavant, je tiens à remercier nos témoins qui nous ont dit des choses extrêmement intéressantes.

Ma première question fait suite à la conversation sur les réserves chinoises, ce fabuleux trésor de 1,6 billion de dollars. J'ai entendu à l'OCDE un chiffre qui comprenait — et personne ne sait combien ça représente — les sommes détenues par les particuliers. Votre chiffre correspond aux réserves de l'État mais je me suis laissé dire qu'il y a aussi beaucoup d'argent sous les matelas — c'est l'expression qu'employaient mes interlocuteurs — parce que le système bancaire n'est pas bien organisé. Toutefois, le montant est difficile à obtenir. D'aucuns pensent qu'il y a peut-être autant d'argent détenu en privé dans le système bancaire occidental de Hong Kong et sous les matelas. Personne ne le sait vraiment.

Toutefois, ma question concerne la Russie. Je ne sais pas si je suis le seul à avoir lu l'article du *Financial Times* d'hier sur le fait que la production pétrolière russe aurait atteint son maximum. Je pense que c'est arrivé il y a deux ou trois ans. Aujourd'hui, la plus grande société pétrolière russe privée soutient que la production russe va commencer à décliner, comme cela arrive dans d'autres champs pétroliers. Je me suis dit que c'était extrêmement important car les champs pétroliers s'épuisent.

Cela ne devrait-il pas nous préoccuper? La Russie a toutes sortes de litiges sur les pipelines et leur cheminement. Il est difficile de suivre si on n'est pas spécialisé. Que va-t-il se passer dans cette économie massive et cette expansion massive — une expansion avec des stéroïdes, comme disait M. Jiang — qui dépend tellement de l'énergie? Que va-t-il arriver quand l'énergie va commencer à s'épuiser?

Je me trompe peut-être mais je pensais que la Russie était la plus grosse source de produits pétroliers de la Chine. Je ne sais pas s'il y a un pipeline partant du Kazakhstan. Y a-t-il un pipeline entre le Kazakhstan et la Chine ou le pétrole passe-t-il par le réseau de pipelines russe?

M. Jiang : Le premier pipeline du Kazakhstan pour exporter du pétrole au-delà des anciennes républiques soviétiques a été construit il y a deux ans vers la Chine.

Senator Stollery: I see. However, Russia is either the eighth largest producer of oil in the world or the second largest producer depending on which source I use and is the largest producer of natural gas. What happens and what must the concerns be of the Chinese leadership with the prospect of these fields being depleted?

Mr. Hodgson: I seem to the token economist on the panel.

I think you just explained with the example of Russia and China juxtaposed why oil is at U.S. $115 per barrel now. We entered a phase globally where there is no easy politically safe oil to tap into except for the oil sands in northern Alberta. You have seen the story over and over again.

You are hearing stories out of Venezuela where Petróleos de Venezuela is a state monopoly and is not doing a good job of secondary and tertiary extraction. Oil is getting hard to find. It is always in politically riskier places.

We have tapped out new exploration in the North Sea and Alaska. Canadian conventional oil production is also dropping on an annual basis and we are starting to fill in behind with the oil stands. This is a global story. China happens to be the reason why on the demand side prices are at $115 per barrel because they have added between 6 per cent and 8 per cent annual growth to global demand on an ongoing basis.

Senator Stollery: Where does this all take us?

Mr. Hodgson: It has not been reflected in real prices being charged to Chinese consumers. If anything it has added to the subsidy bill for the Chinese government.

Mr. Jiang: The Chinese have an overall energy strategy termed "pipelines from the north; oil tankers from the south." In order to reduce the dependence on sea lanes which they believe are vulnerable, they developed a broad relationship with Kazakhstan in the past five years. They have extensive ownership and operation there and are going into all the former Soviet Central Asian republics.

Developments are very slow with Russia though. In the North Sea part of China, they have been negotiating a pipeline with Russia for many years. Russia plays off between China and Japan as to whether the pipeline will go to Japan through Hokkaido or into China. They have still not come to a conclusion.

However, the Chinese are very pragmatic. They said we negotiated a pipeline which is the best way to ship more oil. They have offered to help Russia upgrade their rail systems from the Russian far east into China and then Russia will not have to pay for it, just ship China the oil as a payment. The Chinese have been doing that in the past four or five years. I have talked to the people engaging in this.

Back to the overall picture of the global oil supply, the peak oil theory has been predicting the peak of oil for a long time. Russia is, overall, the third largest comprehensive energy producer

Le sénateur Stollery : Je vois. Toutefois, la Russie est le huitième plus grand producteur pétrolier au monde, ou le deuxième selon la source qu'on utilise, et c'est le premier producteur de gaz naturel. Que va-t-il se passer et que pensent les Chinois de la perspective d'épuisement de ses champs pétroliers?

M. Hodgson : Il semble que je sois l'économiste de service.

Je pense que vous venez précisément d'expliquer, en juxtaposant la Russie et la Chine, pourquoi le pétrole est à 115 dollars américains le baril aujourd'hui. Nous sommes entrés dans une phase, mondialement, où il n'y a pas de réserves pétrolières faciles à exploiter et politiquement sûres, à part les sables bitumineux du nord de l'Alberta. On ne cesse de le répéter.

On entend toutes sortes d'histoires au sujet du Venezuela, où Petróleos de Venezuela est un monopole d'État qui n'est pas très efficace sur le plan de l'extraction secondaire et tertiaire. Le pétrole devient difficile à trouver. C'est toujours dans des endroits politiquement incertains.

Nous avons exploré tout ce qui pouvait l'être dans la mer du Nord et en Alaska. Les réserves canadiennes de pétrole conventionnel diminuent également chaque année et nous commençons à les remplacer par les sables bitumineux. C'est un phénomène mondial. Il se trouve que la Chine est la raison pour laquelle le prix se situe maintenant à 115 $ le baril, parce qu'elle ajoute continuellement entre 6 et 8 p. 100 de croissance annuelle à la demande mondiale.

Le sénateur Stollery : Où cela va-t-il nous mener?

M. Hodgson : Ça ne se reflète pas dans les prix réels que payent les consommateurs chinois. En fait, c'est ajouté à la facture de subventionnement du gouvernement chinois.

M. Jiang : Les Chinois ont une stratégie énergétique globale appelée « pipelines du Nord, navires pétroliers du Sud ». Afin de réduire leur dépendance envers les voies maritimes, qu'ils estiment vulnérables, ils ont forgé une vaste relation avec le Kazakhstan au cours des cinq dernières années. Ils ont de larges actifs et des opérations dans ce pays et sont en train de faire la même chose dans toutes les anciennes républiques soviétiques d'Asie centrale.

Toutefois, les choses avancent très lentement avec la Russie. Dans le nord, ils négocient un pipeline sous-marin avec la Russie depuis de longues années. La Russie joue la Chine contre le Japon pour savoir si le pipeline ira au Japon par Hokkaïdo ou en Chine. Elle n'a toujours pas décidé.

Cela dit, les Chinois sont très pragmatiques. Ils disent qu'ils ont négocié un pipeline parce que c'est le meilleur moyen d'acheminer plus de pétrole. Ils ont offert à la Russie de l'aider à améliorer son réseau ferroviaire de l'Extrême-Orient jusqu'à la Chine, sans qu'elle ait quoi que ce soit à payer. La contrepartie serait le transport du pétrole vers la Chine. Les Chinois font ça depuis quatre ou cinq ans. J'ai discuté avec des gens qui s'en occupent.

Pour en revenir aux approvisionnements mondiaux de pétrole, la théorie du pic du pétrole n'est pas récente. Globalement, la Russie est le troisième plus gros producteur d'énergie et le premier

and the largest in gas. In regard to oil, however, there are two arguments. One argument says that production has peaked. Others say there is more technology and potential for other fields to be developed.

The key issue here is not at which point production has peaked. It is that the global energy exploration costs in oil and gas has skyrocketed now. For upstream development today, in comparison with three years ago, you are paying about 70 per cent or 80 per cent more, and downstream is even more expensive. We can say maybe not peak oil, and depletion may not start, but surely the cheap oil era is over and we are into the expensive oil era. That is the situation now.

Senator De Bané: As our time is very short, I would like to put three questions to our three witnesses, and each of them could take just a minute to answer.

Mr. Hodgson, I would like very much to have the 60-page study that you prepared. How do you see that international financial institutions, either the IMF or others, must be modified to accommodate those new emerging powers?

Mr. Jiang, I thank you for your article about Tibet. You opened my eyes as to why the Diaspora around the world is absolutely behind the government on that issue. I have learned a lot reading your article. I would like you to tell me, in a few words, what the federal government's position should be on the issue of state-controlled corporations from China buying Canadian companies. In your opinion, what should the position of the Government of Canada be on that?

Mr. Clark, I have read your CV. Your experience is awesome. I thank you for what you are doing with charitable organizations, in particular for terminally ill children. This is very commendable. As one of our top experts on trade, to what extent should Canada think about changing some of its trade remedies like countervail, antidumping safeguards, et cetera, in view of those emerging countries? When I was a kid, Asia was not a competitor. It was a laughing stock, Japan included. Today, however, it is a different matter. Can we do something about it? When we went to Mexico on the tenth anniversary of NAFTA, they told us they were so happy to have all those big American manufacturing companies locate here after NAFTA, but all those companies have now left for China.

Mr. Hodgson: Perhaps I will separate the issue of ownership and control and the powers of the international institutions. We are on an evolutionary course now where the emerging market countries, be it China, India or Russia, are expecting more of an influence on the governance of the organizations, either as shareholders or through the decision-making councils. I do think that the forum that is most important for the emerging markets going forward will be the WTO, because it will be a matter of creating a level playing field around trade rules. For me, the IMF is an organization created for another time that is looking for a

producteur de gaz. Pour le pétrole, il y a deux écoles de pensée. Les uns disent que nous avons atteint le pic du pétrole; les autres soutiennent qu'il y a encore des champs pétroliers à découvrir grâce à la technologie.

Le vrai problème n'est pas de savoir quand on aura atteint le pic du pétrole mais plutôt que les coûts mondiaux d'exploitation du pétrole et du gaz naturel sont en train d'exploser. Par rapport à il y a trois ans, l'exploitation en amont coûte 70 à 80 p. 100 plus cher, et c'est encore pire en aval. Donc, nous n'avons peut-être pas atteint le pic du pétrole et l'épuisement n'a peut-être pas encore commencé mais il est certain que l'ère du pétrole bon marché est terminée et que nous sommes entrés dans l'ère du pétrole cher. C'est la situation aujourd'hui.

Le sénateur De Bané : Comme nous avons très peu de temps, j'aimerais poser une question à chacun des trois témoins et chacun pourra prendre une minute pour répondre.

Monsieur Hodgson, j'aimerais beaucoup avoir cette étude de 60 pages que vous avez préparée. Comment pensez-vous qu'il faudrait modifier les institutions financières internationales, comme le FMI, pour tenir compte de ces nouvelles puissances émergentes?

Monsieur Jiang, je vous remercie de votre article sur le Tibet. Vous m'avez ouvert les yeux sur les raisons pour lesquelles la diaspora mondiale est absolument derrière le gouvernement à ce sujet. J'ai beaucoup appris en lisant votre article. Pourriez-vous me dire en quelques mots quelle devrait être la position du gouvernement fédéral sur la question des sociétés d'État chinoises achetant des sociétés canadiennes?

Monsieur Clark, j'ai lu votre CV, qui est phénoménal. Je vous remercie de ce que vous faites avec les organismes caritatifs, notamment pour les enfants en maladie terminale. C'est tout à fait remarquable. Comme vous êtes l'un de nos principaux experts sur le commerce, dans quelle mesure le Canada devrait-il envisager de modifier certains de ses recours commerciaux, comme les droits compensatoires ou les mesures antidumping, du fait de ces pays émergents? Quand j'étais jeune, l'Asie ne nous faisait pas concurrence. On en riait, tout comme on riait du Japon. Aujourd'hui, ce n'est plus la même chose. Peut-on y faire quoi que ce soit? Quand nous sommes allés au Mexique, pour le 10e anniversaire de l'ALENA, les Mexicains nous ont dit qu'ils étaient tellement heureux de voir toutes ces grandes sociétés de fabrication américaines s'installer chez eux, grâce à l'ALENA, mais elles sont maintenant parties en Chine.

M. Hodgson : Je ferai une distinction entre la question de la propriété et du contrôle et celle des pouvoirs des institutions internationales. Nous sommes au début d'une évolution avec les pays émergents, que ce soit la Chine, l'Inde ou la Russie, qui s'attendent à exercer plus d'influence sur la gouvernance de ces organisations, que ce soit comme actionnaires ou au sein de leurs conseils de décision. Je crois vraiment que la tribune la plus importante pour les marchés émergents sera l'OMC car leur objectif sera de s'assurer que les règles du commerce mettent tout le monde sur un pied d'égalité. À mon avis, le FMI est une

raison d'être. The World Bank still has a relevant role, but it is really the rich countries that provide the capital that allows the soft loans to be extended from the World Bank.

Mr. Jiang: I would say we should look at what other countries, even our provinces, have been doing with China. The Australians and the European companies, with some European reserves on the continental side, but Britain and Japan are saying that they want China's investment going there. It does not matter if it is state or private owned. The sovereign wealth funds are welcomed. They need them to stimulate their own market for their own jobs. These countries studied China more extensively, especially Japan. They figured it out. There is no way the Chinese can take over their economy, not even close. That is their conclusion. However, they can help and save and create jobs, value-added, and all that stuff. Our provincial governments, especially in the western part of Canada, and all these U.S. state level officials and legislators have been telling Chinese to their face, clearly saying, "We are not taking the federal government's position. We welcome Chinese investment, private owned or state owned." They have done extensive studies, consulted people on the ground in China, and concluded that with our current regulatory framework, we are adequately dealing with any kind of Chinese coming to invest in our economy. This is our side and that of other like-minded countries.

On the Chinese side, they have definitely learned the lessons of Noranda and Unocal. In the past several years, in one of the three articles, I have identified that. Their lesson is not to be aggressive, to be low key, to go outside and take only minority shares and go slow. When they take over a company or bait with shares, they team up with a local company, as with the United States. That is the approach they are taking. They want to have profits. They want to be on the equity and production side. Therefore, for anything produced in the market, with energy resources and prices rising, they can make profits. If you look at the margins and the percentage of oil produced by Chinese companies around the world, very little of them ship back to China. They just sell it on the market in the world. We do not have any fear that the federal government's position should say clearly to them, "Come," because we should be confident with our regulatory framework saying this is fine.

Mr. Clark: Thank you very much, senator, for your kind words. Our trade remedy laws are as effective as those of anyone else in the world. The Chinese government would like Canada, like 70 other countries have, to recognize for dumping purposes that they are a market economy. There has been resistance to that within the government. They have not done that. However, the Canadian laws are as effective as the American's.

With respect to countervailing duties that you mentioned, China reached an agreement with the United States last November to eliminate a number of subsidies, which they are now implementing, so that reduces it. In most cases, if you investigate the Chinese for subsidies, you get very small amounts

organisation qui a été créée à une autre époque et qui se cherche une raison d'être. La Banque mondiale reste pertinente mais ce sont en réalité les pays riches qui lui donnent le capital nécessaire pour accorder des prêts de faveur.

M. Jiang : Je pense qu'il faut examiner ce que font les autres pays avec la Chine, et même nos propres provinces. Les Australiens et les sociétés européennes, avec certaines réserves européennes du côté continental, mais la Grande-Bretagne et le Japon disent qu'ils veulent des investissements chinois, et le fait qu'il s'agisse d'investissements privés ou publics leur importe peu. Les fonds souverains sont les bienvenus. Ils en ont besoin pour stimuler leurs propres marchés et leur emploi. Ces pays ont étudié attentivement la Chine, surtout le Japon. Ils ont compris. Ils ne pensent pas que les Chinois puissent prendre le contrôle de leur économie, loin de là. C'est leur conclusion. Par contre, ils peuvent aider en préservant et en créant des emplois, de la valeur ajoutée, et cetera. Nos gouvernements provinciaux, surtout de l'Ouest, et tous les représentants et législateurs des États américains ont dit très franchement aux Chinois : « Nous ne partageons pas l'opinion du gouvernement fédéral. Nous sommes favorables à l'investissement chinois, qu'il soit privé ou public. » Ils ont fait des études poussées, ils ont consulté des gens sur le terrain, en Chine, et ils ont conclu que notre cadre réglementaire actuel est adéquat pour permettre à n'importe quel type d'entreprise chinoise d'investir dans notre économie. C'est ce que nous pensons aussi et que pensent bien d'autres pays.

Pour ce qui est des Chinois, ils ont bien appris les leçons de Noranda et d'Unocal. J'en parle dans l'un des trois articles. Ils ont appris qu'il ne faut pas être agressif, qu'il faut être discret, qu'il faut seulement prendre des participations minoritaires et agir lentement. Quand ils prennent le contrôle d'une entreprise ou achètent ses actions, ils s'associent à une entreprise locale, comme aux États-Unis. C'est l'approche qu'ils ont adoptée. Ils veulent faire des profits. Ils veulent participer au capital-actions et à la production. Pour tout ce que produit le marché, avec la montée des ressources énergétiques et des prix, ils peuvent faire des profits. Si vous examinez les marges et le pourcentage de pétrole produit par les sociétés chinoises dans le monde, ils en renvoient très peu en Chine. Ils vendent simplement sur les marchés mondiaux. Nous n'avons pas à craindre que le gouvernement fédéral leur dise de venir parce que nous devrions avoir confiance dans notre cadre de réglementation.

M. Clark : Merci beaucoup, sénateur, de vos bonnes paroles. Nos lois sur les recours commerciaux sont aussi efficaces que n'importe lesquelles au monde. Le gouvernement chinois aimerait que le Canada, comme 70 autres pays l'ont fait, reconnaisse, sur la question du dumping, que la Chine a une économie de marché. Il y a une certaine réticence à ce sujet au sein du gouvernement et il ne l'a pas fait. Toutefois, les lois canadiennes sont aussi efficaces que les lois américaines.

En ce qui concerne les droits compensatoires, la Chine a passé un accord avec les États-Unis en novembre dernier pour éliminer un certain nombre de subventions, ce qu'elle est en train de faire et qui réduit donc le risque de recours à ces droits. Dans la plupart des cas, si vous examinez les subventions chinoises, vous constatez

because there is not enough to go around with all of the companies there to make a big impact. The trade laws have been pretty effective in dealing with steel, and they are as effective as anyone's in the world. When you get into other areas like footwear, bicycles and furniture, they will not be as effective because there is no real state involvement in those industries.

The Chair: I was struck by a comment made by Mr. Clark when he said in Beijing or maybe in other places in China that we are just wishing to soon catch up to the U.S. Is that correct?

Mr. Clark: It was not so much the U.S. as France and Germany and New Zealand in some areas and Australia. They are really developing those markets, and they are developing ASEAN. We are far too slow to get off the mark and negotiate trade agreements in ASEAN, in Asia and with China in order to get into the value chain. It is going over as well as coming back, Mr. Chair.

The Chair: I was curious as to whether these young Chinese were referring to just the economic success, or are they also looking at things like labour laws, religious freedoms, civil society, the rule of law and so on? Are they aware? Are they looking at what else comes from France, Germany, the United States and the rest of the world?

Mr. Clark: They are looking very much at it from a consumer perspective. I have not discussed religion with them. I learned early on that we are not supposed to discuss it at the dinner table either, so I do not discuss religion with them.

With respect to laws and freedoms, I personally have not felt terribly oppressed when I am in China, and I have been there quite a bit. There may be situations where the Chinese feel that they are not as free as they might be, but I certainly get the impression that they feel freer than they used to be. I worked with Chinese lawyers. They have well developed practices. They are continuously looking to other jurisdictions to build their own laws and regulations. We do a lot of work with Hong Kong, the administrative region of China. We provide them with all kinds of information on everything Canadian in terms of regulatory systems and building codes. They are insatiable for information.

The Chairman: I was not trying to be controversial. I was sincerely interested in the development of the Chinese society. The jailing of a dissident is not acceptable in our society. Is this something that the Chinese masses, particularly the young educated people, are looking at and seeing as one of the areas where they would like to be like other parts of the world?

Mr. Clark: When I cannot agree on an issue with younger people in the government, when I talk to their colleagues, they say, "It is not that they do not agree with you; it is not politically astute to agree with you."

qu'il s'agit de très petites sommes parce qu'il n'y en a pas assez pour donner beaucoup à toutes les entreprises qui existent là-bas et avoir un gros impact. Les lois sur le commerce ont été assez efficaces en ce qui concerne l'acier et elles sont aussi efficaces que celles de n'importe quel pays. Dans d'autres secteurs, comme la chaussure, les bicyclettes et les meubles, elles ne sont pas aussi efficaces parce qu'il n'y a pas vraiment d'intervention de l'État dans ces industries.

Le président : J'ai été frappé par une remarque de M. Clark qui disait qu'à Beijing, ou peut-être ailleurs en Chine, nous voulons simplement rattraper rapidement les États-Unis. C'est vrai?

M. Clark : Ce n'est pas tant les États-Unis que la France, l'Allemagne, la Nouvelle-Zélande dans certains secteurs et l'Australie. Ils développent réellement ces marchés et ils développent l'ANASE. Nous sommes beaucoup trop lents dans notre action et dans la négociation d'accords commerciaux avec l'ANASE, avec l'Asie et avec la Chine, pour entrer dans la chaîne de valeur. Il faut aller mais aussi revenir, monsieur le président.

Le président : Je me demandais si ces jeunes Chinois faisaient seulement référence au succès économique ou s'ils tiennent compte aussi de choses telles que les lois sur la main-d'œuvre, la liberté religieuse, la société civile, la règle de droit, et cetera. Connaissent-ils tout cela? Veulent-ils aussi connaître les autres choses qui viennent de France, d'Allemagne, des États-Unis et du reste du monde?

M. Clark : Ils voient essentiellement les choses du point de vue du consommateur. Je n'ai pas parlé de religion avec eux. Je n'ai pas tardé à apprendre qu'on n'est pas censé en parler en bonne compagnie et je n'ai donc pas discuté de religion avec eux.

En ce qui concerne les lois et les libertés, je ne me sens pas personnellement terriblement opprimé quand je suis en Chine, et j'y vais souvent. Il peut y avoir des situations où les Chinois ont le sentiment de ne pas être aussi libres qu'ils pourraient l'être mais j'ai certainement l'impression qu'ils se sentent plus libres qu'ils l'étaient. J'ai travaillé avec des avocats chinois qui ont des cabinets très compétents. Ils s'intéressent continuellement aux autres juridictions pour développer leurs propres lois et règlements. Nous travaillons beaucoup avec Hong Kong, la région administrative de la Chine. Nous donnons toutes sortes d'informations sur tout ce qui est canadien en termes de système réglementaire et de code de la construction. Leur appétit d'information est insatiable.

Le président : Je ne voulais pas susciter de controverses. Je m'intéresse sincèrement à l'évolution de la société chinoise. L'emprisonnement d'un dissident n'est pas acceptable dans notre société. Est-ce quelque chose que les masses chinoises, notamment les jeunes ayant fait des études, regardent en se disant que c'est l'une des choses pour lesquelles ils aimeraient être comme d'autres parties du monde?

M. Clark : Quand je ne suis pas d'accord sur une question avec les jeunes du gouvernement, quand je parle à leurs collègues, ils disent : « Ce n'est pas qu'ils ne sont pas d'accord avec vous, c'est qu'il ne serait pas politiquement habile de l'être ».

The Chairman: Thank you for that. Gentlemen, you have all been very informative. Your presentations have been exceptional, as you heard from our colleagues. I can assure you that your comments will be appropriately reflected in our reports, and I expect that they will be positive. Thank you for coming. We certainly appreciate it.

The committee adjourned.

Le président : Merci de ces précisions. Messieurs, vous nous avez donné beaucoup d'informations. Vos exposés étaient exceptionnels, comme mes collègues vous l'ont dit. Je peux vous assurer que vos remarques trouveront un écho dans nos rapports, et j'espère qu'ils seront positifs. Merci d'être venus.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Poste-paye
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, April 15, 2008

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Ken Sunquist, Assistant Deputy Minister, Global Operations and Chief Trade Commissioner;

Peter McGovern, Director General, Bilateral Commercial Relations: Asia and Americas Global Operations;

Gordon Houlden, Director General, East Asia Bureau, Bilateral Relations.

Wednesday, April 16, 2008

As an individual:

Wenran Jiang, Acting Director, China Institute, University of Alberta.

Grey, Clark, Shih and Associates Limited:

Peter Clark, President.

Conference Board of Canada:

Glen Hodgson, Senior Vice-President and Chief Economist.

TÉMOINS

Le mardi 15 avril 2008

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Ken Sunquist, sous-ministre adjoint, Opérations mondiales et délégué commercial en chef;

Peter McGovern, directeur général, Relations commerciales bilatérales : Asie et Amériques, Opérations mondiales;

Gordon Houlden, directeur général, Direction générale de l'Asie orientale, Relations bilatérales.

Le mercredi 16 avril 2008

À titre personnel :

Wenran Jiang, directeur par intérim, Institut de la Chine, Université de l'Alberta.

Grey, Clark, Shih and Associates Limited :

Peter Clark, président.

Conference Board du Canada :

Glen Hodgson, premier vice-président et économiste en chef.

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

Government Publications

CA1 YC23 -F71



LIBRARY

Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Tuesday, April 29, 2008
Tuesday, May 6, 2008
Wednesday, May 7, 2008

Issue No. 8

Fourth, Fifth and Sixth meetings on:

Study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canada policy

INCLUDING:
THE SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Special Study Budget 2008-09
China, India and Russia)

WITNESSES:
(*See back cover*)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable CONSIGLIO DI NINO

Le mardi 29 avril 2008
Le mardi 6 mai 2008
Le mercredi 7 mai 2008

Fascicule n° 8

Quatrième, cinquième et sixième réunions concernant :

L'étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes

Y COMPRIS :
LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Le budget pour étude spéciale 2008-2009
la Chine, l'Inde et la Russie)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

45346-45373-45374

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Corbin
Dawson
De Bané, P.C.
Downe
Grafstein
* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)
Johnson
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Oliver substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*April 25, 2008*).

The name of the Honourable Senator Nolin is substituted for that of the Honourable Senator Oliver (*April 30, 2008*).

The name of the Honourable Senator Massicotte is substituted for that of the Honourable Senator Grafstein (*May 6, 2008*).

The name of the Honourable Senator Grafstein is substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*May 8, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Corbin
Dawson
De Bané, C.P.
Downe
Grafstein
* Hervieux- Payette, C.P.
(ou Tardif)
Johnson
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Oliver est substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 25 avril* 2008).

Le nom de l'honorable sénateur Nolin est substitué à celui de l'honorable sénateur Oliver (*le 30 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte est substitué à celui de l'honorable sénateur Grafstein (*le 6 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein est substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*le 8 mai 2008*).

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 29, 2008
(18)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 5:33 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Johnson, Oliver, Mahovlich, Smith, P.C., and Stollery (9).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee continued examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESSES:

Canada Eurasia Russia Business Association:

Piotr Dutkiewicz, Member of the National Board.

Canada China Business Council:

Peter Harder, Member of the Board of Directors.

Canada-India Business Council:

Peter Sutherland, Vice-chair.

The chair made a statement.

Mr. Dutkiewicz, Mr. Harder, and Ms. Sutherland each made a presentation and answered questions.

At 7:17 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, May 6, 2008
(19)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 5:33 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Dawson, Di Nino, Johnson, Mahovlich, Massicotte, Nolin, Smith, P.C., and Stollery (8).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 29 avril 2008
(18)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 33, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Johnson, Oliver, Mahovlich, Smith, C.P., et Stollery (9).

Également présent : Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Association d'affaires Canada-Russie-Eurasie :

Piotr Dutkiewicz, membre du conseil d'administration national.

Conseil commercial Canada-Chine :

Peter Harder, membre du conseil d'administration.

Conseil de commerce Canada-Inde :

Peter Sutherland, vice-président.

Le président fait une déclaration.

MM. Dutkiewicz et Harder et Mme Sutherland font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 19 h 17, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 6 mai 2008
(19)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 33, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Dawson, Di Nino, Johnson, Mahovlich, Massicotte, Nolin, Smith, C.P., et Stollery (8).

Other senators present: The Honourable Senator Cools and Prud'homme, P.C. (2).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee continued examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESS:

Embassy of the Russian Federation:

His Excellency Georgiy Mamedov, Ambassador.

The chair made a statement.

His Excellency Mamedov made a presentation and answered questions.

At 7 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Cools et Prud'homme, C.P. (2).

Également présent : Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

Ambassade de la Fédération de Russie :

Son Excellence Georgiy Mamedov, ambassadeur.

Le président fait une déclaration.

Son Excellence Mamedov fait une déclaration puis répond aux questions.

À 19 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

OTTAWA, Wednesday, May 7, 2008
(20)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 4:07 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Johnson, Mahovlich, Massicotte, Nolin, Smith, P.C., and Stollery (9).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee continued examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

OTTAWA, le mercredi 7 mai 2008
(20)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 7, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Johnson, Mahovlich, Massicotte, Nolin, Smith, C.P., et Stollery (9).

Également présent : Du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

WITNESS:

Canadian Manufacturers and Exporters:

Jean-Michel Laurin, Vice-President, Global Business Policy.

The chair made a statement.

Mr. Laurin made a presentation and answered questions.

At 5:48 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

TÉMOIN :

Manufacturiers et exportateurs du Canada :

Jean-Michel Laurin, vice-président, Politiques d'affaires mondiales.

Le président fait une déclaration.

M. Laurin fait un exposé puis répond aux questions.

À 17 h 48, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier suppléant du comité,

Éric Jacques

Acting Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, April 17, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, to examine and report on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy, respectfully requests that it be empowered to travel outside Canada for the purpose of its study.

Pursuant Chapter 3:06, to section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules,* the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 17 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 4 mars 2008 à étudier, afin d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politique canadiennes, demande respectueusement qu'il soit autorisé à voyager à l'extérieur du Canada aux fins de son étude.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat,* le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

CONSIGLIO DI NINO

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

CHINA, INDIA, RUSSIA

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 4, 2008:

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Oliver:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy; and

That the committee present its final report no later than October 1, 2009, and retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2010.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

LA CHINE, L'INDE ET LA RUSSIE

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS, 2009

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 4 mars 2008 :

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 1er octobre 2009, et conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats jusqu'au 31 mars 2010.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	$ 35,400
Transportation and Communications	617,800
All Other Expenditures	17,000
TOTAL	$ 670,200

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on Wednesday, April 9, 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

CONSIGLIO DI NINO
Chair, Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

Date

GEORGE J. FUREY
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	35 400 $
Transports et communications	617,800
Autres dépenses	17 000
TOTAL	670 200 $

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des des affaires étrangères et du commerce international le mercredi 9 avril 2008.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

CONSIGLIO DI NINO
Président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Date

GEORGE J. FUREY
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

CHINA, INDIA, RUSSIA

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES				
1.	Working meals (0415)	$ 20,000		
	(50 meals, $ 400/meal)			
2.	Hospitality — general (0410)	$ 1,000		
Sub-total			$ 21,000	
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS				
1.	Courier Charges (0261)	$ 1,500		
Sub-total			$ 1,500	
ALL OTHER EXPENDITURES				
1.	Books, periodicals and subscriptions (0702)	$ 1,000		
Sub-total			$ 1,000	
Total of General Expenses				**$ 23,500**

ACTIVITY 1: CHINA, HONG KONG AND RUSSIA TRIP – May, 2008

Fact-finding — Russia, China and Hong Kong
12 senators, 2 staff (1 clerk, 1 analyst) 12 days

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES			
1.	Working lunches (0415)	$ 4,000	
	(10 lunches, $ 400/lunch)		
2.	Working dinners (0415)	$ 5,000	
	(10 dinners, $ 500/dinner)		
Sub-total			$ 9,000
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS			
	TRAVEL		
1.	Senators' per diem (0221)	$ 22,320	
	(12 senators, 12 days, $ 155/day)		
2.	Senators' accommodation (0222)	$ 54,000	
	(12 senators, 10 nights, $ 450/night)		
3.	Senators' transportation (0224)	$ 234,000	
	(Business class, 12 senators x $ 19,500)		
4.	Staff per diem (0225)	$ 3,720	
	(2 staff, 12 days, $ 155/day)		
5.	Staff accommodation (0226)	$ 9,000	
	(2 staff, 10 nights, $ 450/night)		

6.	Staff transportation (0227) *(Economy class, 2 staff x $ 18,500)*	$ 37,000		
7.	Visa application for China *(14 participants, $ 40/applicant)*	$ 560		
8.	Visa application for Russia *(14 participants, $ 75/applicant)*	$ 1,050		
9.	Ground transportation (0228) *(14 participants, 12 days, $ 100/day)*	$ 16,800		
Sub-total			$ 378,450	
ALL OTHER EXPENDITURES				
	OTHER			
1.	Miscellaneous costs on travel (0229) *(12 days x $ 500/day)*	$ 6,000		
	RENTALS			
1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) *(8 days, $ 500/day)*	$ 4,000		
Sub-total			$ 10,000	
Total of Activity 1				**$ 397,450**

ACTIVITY 2: INDIA TRIP — Fall, 2008

Fact-finding — India

12 senators, 2 staff (1 clerk, 1 analyst) 8 days

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES				
1.	Working lunches (0415) *(6 lunches, $ 400/lunch)*	$ 2,400		
2.	Working dinners (0415) *(6 dinners, $ 500/dinner)*	$ 3,000		
Sub-total			$ 5,400	
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS				
	TRAVEL			
1.	Senators' per diem (0221) *(12 senators, 8 days, $ 125/day)*	$ 12,000		
2.	Senators' accommodation (0222) *(12 senators, 6 nights, $ 400/night)*	$ 28,800		
3.	Senators' transportation (0224) *(Business class, 12 senators x $ 13,000)*	$ 156,000		
4.	Staff per diem (0225) *(2 staff, 8 days, $ 125/day)*	$ 2,000		
5.	Staff accommodation (0226) *(2 staff, 6 nights, $ 400/night)*	$ 4,800		
6.	Staff transportation (0227) *(Economy class, 2 staff x $ 11,000)*	$ 22,000		
7.	Ground transportation (0228) *(14 participants, 8 days, $ 100/day)*	$ 11,200		
8.	Visa application *(14 participants, $ 75/applicant)*	$ 1,050		
Sub-total			$ 237,850	

ALL OTHER EXPENDITURES

	OTHER				
1.	Miscellaneous costs on travel (0229) *(8 days x $ 500/day)*	$ 4,000			
	RENTALS				
1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) *(4 days, $ 500/day)*	$ 2,000			
Sub-total			$ 6,000		
Total of Activity 2				**$ 249,250**	
GRAND TOTAL					**$ 670,200**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate — Date

Nicole Proulx, Director of Finance — Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

CHINE, INDE, RUSSIE

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES				
1.	Repas de travail (0415) (50 repas, 400 $/repas)	20 000 $		
2.	Frais d'accueil (0410)	1 000 $		
Sous-total			21 000 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS				
	Services de messagerie (0261)	1 500 $		
Sous-total			1 500 $	
AUTRES DÉPENSES				
	Livres, périodiques et abonnements (0702)	1 000 $		
Sous-total			1 000 $	
Total de l'ensemble général				**23 500 $**

ACTIVITÉ 1 : VOYAGE CHINE, HONG KONG ET RUSSIE — Mai 2008

Mission d'étude — Russie, Chine et Hong Kong

12 sénateurs, 2 employés (1 greffier, 1 analyste) 12 jours

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES				
3.	Repas de travail (0415) *(10 dîners, 400 $/dîner)*	4 000 $		
4.	Repas de travail (0415) *(10 soupers, 500 $/souper)*	5 000 $		
Sous-total			9 000 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS				
	DÉPLACEMENTS			
1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) *(12 sénateurs, 12 jours, 155 $/jour)*	22 320 $		
2.	Hébergement des sénateurs (0222) *(12 sénateurs, 10 nuits, 450 $/nuit)*	54 000 $		
3.	Transport des sénateurs (0224) *(classe affaires, 12 sénateurs x 19 500 $)*	234 000 $		
4.	Indemnité du personnel (0225) *(2 employés, 12 jours, 155 $/jour)*	3 720 $		
5.	Hébergement du personnel (0226) *(2 employés, 10 nuits, 450 $/nuit)*	9 000 $		
6.	Transport du personnel (0227) *(classe économique, 2 employés x 18 500 $)*	37 000 $		
7.	Application pour les visas pour la Chine *(14 participants, 40 $/applicant)*	560 $		

8.	Application pour les visas pour la Russie *(14 participants, 75 $/applicant)*	1 050 $		
9.	Transport terrestre (0228) *(14 participants, 12 jours 100 $/jour)*	16 800 $		
Sous-total			378 450 $	
AUTRES DÉPENSES				
	AUTRES			
1.	Divers (0229) *(12 jours x 500 $/jour)*	6 000 $		
	LOCATIONS			
1.	Locations d'espace (salles de réunion) (0540) *(8 jours, 500 $/jour)*	4 000 $		
Sous-total			10 000 $	
Total de l'activité 1				**397 450 $**

ACTIVITÉ 2 — VOYAGE EN INDE — Automne 2008

Mission d'étude Inde

12 sénateurs, 2 employés (1 greffier, 1 analyste) 8 jours

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES				
1.	Repas de travail (0415) *(6 dîner, 400 $/dîner)*	2 400 $		
2.	Repas de travail (0415) *(6 souper, 500 $/souper)*	3 000 $		
Sous-total			5 400 $	
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS				
	DÉPLACEMENTS			
1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) *(12 sénateurs, 8 jours, 125 $/jour)*	12 000 $		
2.	Hébergement des sénateurs (0222) *(12 sénateurs, 6 nuit, 400 $/nuit)*	28 800 $		
3.	Transport des sénateurs (0224) *(class affaires, 12 sénateurs x 13 000 $)*	156 000 $		
4.	Indemnité du personnel (0225) *(2 employés, 8 jours, 125 $/jour)*	2 000 $		
5.	Hébergement du personnel (0226) *(2 employés, 6 nuit, 400 $/nuit)*	4 800 $		
6.	Transport du personnel (0227) *Classe économique, 2 employés x 11 00 $)*	22 000 $		
7.	Transport terrestre (0228) taxi *(14 participants, 8 jours, 100 $/jour)*	11 200 $		
8.	Application pour les visas *(14 participants, 75 $/applicant)*	1 050 $		
Sous-total			237 850 $	

AUTRES DÉPENSES

	AUTRES				
1.	Divers (0229) *(8 jours x 500 $ jour)*	4 000 $			
	LOCATIONS				
1.	Location d'espace (salle de réunion) (0540) *(4 jours, 500 $/jour)*	2 000 $			
Sous-total			6 000 $		
Total de l'activité 2				**249 250 $**	
GRAND TOTAL					**670 200 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités — Date

Nicole Proulx, directrice des Finances — Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 17, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on China, India and Russia, as authorized by the Senate on Tuesday, March 4, 2008. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	$ 30,000
Transportation and Communications	379,950
All Other Expenditures	11,000
Total	$ 420,950

(includes funds for fact finding missions)

Respectfully submitted,

Le vice-président,

TERRY STRATTON

Deputy Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 17 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur la Chine, l'Inde et la Russie, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi le 4 mars 2008. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	30 000 $
Transports et communications	379 950
Autres dépenses	11 000
Total	420 950 $

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, April 29, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:33 p.m. to study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good day to you all and welcome to the meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. The committee is currently examining the emerging economic influence of China, India and Russia, and Canada's policy response.

Appearing before the committee today on behalf of the Canada Eurasia Russia Business Association is Piotr Dutkiewicz; from the Canada China Business Council is Peter Harder; and from the Canada-India Business Council is Peter Sutherland. On behalf of all colleagues, I extend a warm welcome to you all.

Piotr Dutkiewicz, Member of the National Board, Canada Eurasia Russia Business Association: Thank you. It is a pleasure and an honour to be with you ladies and gentlemen this evening. I was asked to comment on Russia, and I will do it with pleasure. I devoted about 25 years of my life in Russia to study and work with Russians.

Russia is rising. Since 2001, the GDP is growing. The average growth is about 7 to 8 per cent according to World Bank. According to the Russian data, it is a bit higher — around 10 per cent yearly. This year, Russia achieved a level of savings of about $500 billion. This is the foreign reserve at this level, which puts Russia second after China at this level of foreign reserves.

Russia, as you well know, is sitting on the last largest deposit of gas and extracts the largest amount of oil in the world. Russia is the second largest exporter of oil after Saudi Arabia. The standard of living has been growing constantly during the regime of President Vladimir Putin. Last year, the growth of salaries was about 10 or 12 per cent. Construction is happening and is visible not only in Moscow but also outside of Moscow, even in many depressed regions. In other words, Russia is booming.

Sceptics will say, "Hold on. The picture is not as rosy as you are saying because Russia has not yet achieved the level of GDP of 1989." The projection is that this level of GDP will be achieved in 2008. Also, Russia still has large pockets of poverty. About 12 to 13 per cent of people are living below the poverty standards of income of about 2,400 roubles a month — currently, $1 is 27 roubles.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 29 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 33, pour étudier l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour à tous et bienvenue à la réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Le comité se penche actuellement sur l'influence économique nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie, ainsi que sur les orientations que se donne le Canada à cet égard.

Nous entendrons aujourd'hui Piotr Dutkiewicz de l'Association d'affaires Canada Russie Eurasie, Peter Harder du Conseil commercial Canada-Chine, de même que Peter Sutherland du Conseil de commerce Canada-Inde. Au nom de tous mes collègues, je vous souhaite à tous la plus cordiale bienvenue.

Piotr Dutkiewicz, membre du conseil d'administration national, Association d'affaires Canada Russie Eurasie : Merci. C'est un plaisir et un honneur d'être avec vous ce soir, mesdames et messieurs. On m'a demandé de parler de la Russie, ce que je ferai avec plaisir. J'ai consacré à peu près 25 années de ma vie à étudier et à travailler avec les Russes.

La Russie est en plein essor. Depuis 2001, le PIB augmente. D'après la Banque mondiale, la croissance moyenne est de 7 ou 8 p. 100 environ. Selon les données de la Russie, c'est un peu plus — à peu près 10 p. 100 annuellement. La Russie a atteint cette année un niveau d'épargne de 500 milliards de dollars environ. C'est la réserve de devises étrangères à ce niveau, qui place la Russie en deuxième position derrière la Chine.

Comme vous le savez sans doute, la Russie possède le dernier plus grand gisement de gaz et extrait la plus grande quantité de pétrole au monde. Elle est le deuxième exportateur de pétrole en importance après l'Arabie saoudite. Le niveau de vie a constamment augmenté pendant le régime du président Vladimir Poutine. L'an dernier, les hausses de salaires ont été de 10 ou 12 p. 100 environ. Des travaux de construction sont effectués non seulement à Moscou, mais aussi ailleurs, et ce, même dans de nombreuses régions défavorisées. Autrement dit, la Russie est en plein essor.

Les sceptiques diront : « Attendez un peu. Ce n'est pas aussi rose qu'on le prétend parce que la Russie n'a pas encore atteint le niveau du PIB de 1989 ». On projette de l'atteindre en 2008. En outre, la Russie a encore de grandes zones de pauvreté. Environ 12 ou 13 p. 100 de la population vit sous le seuil de la pauvreté, touchant un revenu inférieur à 2 400 roubles par mois environ — à l'heure actuelle, 1 $ équivaut à 27 roubles.

In addition, the infrastructure is crumbling. Russia is not able to increase the production of oil and gas because of the lack of infrastructure. There are many social problems, as well. Economically speaking, I would say that Russia is on the right path. If you balance the views of the optimists and views of the sceptics, I would side with the optimists. I would side with the better assessment or picture that you see in Russia right now.

Obviously, the new group that is coming to the Kremlin on May 7, which will be led by Dmitry Medvedev, the new Russian president, will obviously depart to some extent from the previous policies of President Putin. Putin's trademark was stability. After the crisis of the 1990s, which was one of the biggest manmade crises in the economic history of the world, the Russian GDP was down 45 per cent and the level of poverty reached about 35 per cent. After Putin came to power, he was trying to centralize politics and stabilize the economy. He achieved this, so his trademark was stability.

Now the new group is talking about modernization. The problem is how to achieve modernization and by whom, and based on what type of resources and strategies. Those are the questions that almost all analysts are now scratching their heads over, trying to find sources for answers. Definitely, it will be a different type of country under soon-to-be President Medvedev than it has been under President Putin.

Before I talk about what it means for Canada, I would say that Russia is more assertive than it was. The reason is definitely the economic achievements but also, as Russians perceive it, unilateral actions by other big powers. Russia does not like to be behind this process and would like to speak with a stronger voice in international arenas.

As for Canada, Canada has traditionally had good relations with Russia. Politically, we have had very good relations. Culturally, they are almost non-existent, and economically, they are pretty weak despite visible improvements.

I have recent statistics from 2007. Our trade volume, was $2.4 billion, which is a huge improvement by comparison to 2005; it is about 25 per cent more. Also, exports from Russia to the Canadian market are growing quite nicely. They are about $1.3 billion, which is a growth of about 10 per cent by comparison to the previous year.

There are some big acquisitions on the Russian side. The biggest one is the $6.3 billion for the iron ore mining. On the Canadian side, probably the gold mining sector will be the biggest one. The biggest investor in Russia is Kinross Gold Corporation, which already invested more than $600 million. That is by far the biggest Canadian investment in Russia at the moment.

Par ailleurs, l'infrastructure tombe en ruine. La Russie n'est pas en mesure d'accroître la production de pétrole et de gaz à cause du manque d'infrastructure. De nombreux problèmes sociaux sévissent également. Sur le plan économique, je dirais que la Russie est sur la bonne voie. Si on mettait en parallèle les points de vue des optimistes avec ceux des sceptiques, je me rangerais du côté des optimistes. Je me rallierais à la meilleure évaluation ou image que l'on voit de la Russie à l'heure actuelle.

De toute évidence, la nouvelle administration qui arrivera au Kremlin le 7 mai et qui sera dirigée par Dmitri Medvedev, le nouveau président russe, s'écartera assurément dans une certaine mesure des politiques précédentes du président Poutine. La marque de commerce du président Poutine était la stabilité. Après la crise des années 1990, l'une des plus grandes crises causées par l'homme de l'histoire économique mondiale, le PIB de la Russie a chuté de 45 p. 100 et le niveau de pauvreté a atteint 35 p. 100 environ. Après son arrivée au pouvoir, le président Poutine a tenté de centraliser la politique et de stabiliser l'économie. Il y est parvenu, et sa marque de commerce était la stabilité.

La nouvelle administration parle maintenant de modernisation. L'ennui, c'est comment y parvenir, qui doit s'en charger et à partir de quel type de ressources et de stratégies. Ce sont là les questions qui laissent perplexes presque tous les analystes qui essaient d'y trouver réponse. Ce sera certainement un type de pays différent sous la gouverne du président Medvedev — qui sera investi sous peu — que lorsque le président Poutine était au pouvoir.

Avant de parler de ce que cela signifie pour le Canada, je dirais que la Russie s'affirme davantage qu'avant. C'est certainement attribuable aux réalisations économiques mais aussi, comme le perçoivent les Russes, aux mesures unilatérales prises par d'autres grandes puissances. La Russie n'aime pas être derrière ce processus et souhaiterait avoir davantage voix au chapitre dans les tribunes internationales.

Le Canada, pour sa part, a traditionnellement entretenu de bonnes relations avec la Russie. Sur le plan politique, nos relations ont été excellentes. Sur le plan culturel, elles sont presque inexistantes et, sur le plan économique, elles sont plutôt modestes même s'il y a eu des améliorations visibles.

J'ai des statistiques récentes de 2007. Notre volume d'échanges était de 2,4 milliards de dollars, ce qui représente une nette amélioration comparativement à 2005; c'est 25 p. 100 de plus environ. Par ailleurs, les exportations de la Russie vers le marché canadien augmentent assez rondement. Elles se chiffrent à 1,3 milliard de dollars à peu près, ce qui correspond à une hausse de 10 p. 100 par rapport à l'année précédente.

Les Russes ont fait quelques grandes acquisitions. La plus importante est la mine de fer de 6,3 milliards de dollars. Pour ce qui est des Canadiens, l'acquisition dans le secteur des mines d'or est probablement la plus importante. Le plus grand investisseur en Russie est Kinross Gold Corporation, qui a déjà investi plus de 600 millions de dollars. C'est de loin l'investissement canadien le plus substantiel en Russie à l'heure actuelle.

However, there are many more opportunities and possibilities. To my mind, Canada is, to a certain extent, missing the point by not being as assertive as it should be. I think there is room for improvement in Canadian-Russian economic relations. Currently, CERBA is the only organization that tries to actively and effectively develop this relationship.

I believe that the government still has some room for more action and coordination in this area — both vertical and horizontal. There is no coordination of the economic policy and no strategy toward Russia. I will end my remarks on this sober note, and I will be very glad to receive your questions.

Peter Harder, Member of the Board of Directors, Canada China Business Council: I congratulate you and your committee on undertaking this enormous challenge of discerning Canada's role in what is probably the largest shift in global economic and political power since the beginning of the 20th century.

I am speaking on behalf of the Canada China Business Council, CCBC, a membership-based, not-for-profit organization founded in 1978 to facilitate trade and investment between Canada and China. In its 30 years of activity, Canada-China trade and investment has seen unparalleled growth and CCBC has benefited from unparalleled insight into Sino-Canadian business challenges and opportunities. At the same time, the organization has forged deep connections at all levels of both the private and public sectors in China.

The council brings to its members and, through the members, to the public discourse an exceptionally informed view of Chinese perspectives on Canadian-China trade issues. No other organization in Canada provides the depth of insight and direct experience that CCBC does in this area, nor does any other organization have the accumulated wisdom and experience of Canada-China business links that the board of directors and members enjoy.

We are a membership organization comprised of companies and, at the chapter levels, individuals active in Canada-China trade and investment. We number about 450. Our membership includes many of Canada's signatory corporations and many of its small, innovative corporations and enterprises.

Our chapters in China include many young entrepreneurs, Canadians and Chinese-born, who represent the future of Canada-China relationships. While I was in China recently, I was struck by meeting young Canadian entrepreneurs who decided to practice their entrepreneurship on the China side of Canada-China relations because they said that it was a more dynamic environment.

The council has offices in Toronto, Vancouver, Beijing and Shanghai. It has local chapters in Beijing and Shanghai that focus on localized business issues and the social interest of the chapter members.

Toutefois, il y a beaucoup d'autres occasions et possibilités. À mon avis, le Canada a tort dans une certaine mesure de ne pas s'affirmer autant qu'il le devrait. Je crois qu'il y a moyen de faire mieux dans les relations économiques entre le Canada et la Russie. À l'heure actuelle, l'AACRE est la seule organisation qui essaie d'améliorer activement et efficacement ces relations.

Je crois que le gouvernement pourrait accroître encore plus son intervention et sa coordination dans ce domaine — aussi bien verticales qu'horizontales. Il n'y a aucune coordination de la politique économique et aucune stratégie à l'égard de la Russie. Je terminerai sur cette remarque grave, et je répondrai à vos questions avec grand plaisir.

Peter Harder, membre du conseil d'administration, Conseil commercial Canada-Chine : Je félicite le comité d'entreprendre cette énorme tâche de déterminer le rôle du Canada dans ce qui est probablement le plus grand changement au niveau du pouvoir économique et politique mondial et le pouvoir politique depuis le début du XX^{e} siècle.

Je parle au nom du Conseil commercial Canada-Chine (CCCC), une organisation sans but lucratif fondée en 1978 qui défend les intérêts de ses membres dans le but de faciliter le commerce et l'investissement entre le Canada et la Chine. En 30 ans, les échanges et les investissements entre le Canada et la Chine ont enregistré une croissance sans précédent et le CCCC a bénéficié d'un regard particulier sur les possibilités d'affaires et les défis des deux pays. L'organisation a établi en même temps des liens profonds avec tous les niveaux des secteurs privé et public en Chine.

Le Conseil offre à ses membres et, par leur entremise, au discours public, un point de vue exceptionnellement informé de la perspective chinoise sur les enjeux commerciaux sino-canadiens. Aucune autre organisation au Canada n'est en mesure d'offrir la profondeur et l'expérience directe du Conseil commercial Canada-Chine dans ce secteur, et aucune autre organisation ne dispose de la sagesse accumulée et de l'expérience des liens d'affaires sino-canadiens dont bénéficient le conseil d'administration du CCCC et ses membres.

Les membres de notre organisation sont des entreprises et, dans nos sections locales, des personnes actives dans le commerce et l'investissement entre la Chine et le Canada. Nous sommes environ 450 et nous comptons parmi nos membres un grand nombre de sociétés de renom du Canada et beaucoup de ses petites entreprises innovatrices.

Nos sections locales en Chine comprennent de nombreux jeunes entrepreneurs, canadiens et nés en Chine, qui représentent l'avenir des relations entre le Canada et la Chine. Au cours de mon récent séjour en Chine, j'ai été surpris de rencontrer de jeunes entrepreneurs canadiens qui ont préféré la Chine au Canada pour travailler parce que c'était un milieu plus dynamique, à leur avis.

Le Conseil a des bureaux à Toronto, à Vancouver, à Beijing et à Shanghai. Nos sections locales à Beijing et à Shanghai concentrent leurs efforts sur les questions d'affaires locales et les intérêts sociaux des membres de la section locale.

Today, CCBC members are active in financial services, manufacturing, environmental management, agri-food, legal services, information and communications technologies, energy and more. Council members do business in every part of Canada and widely in China.

On a day-to-day basis, CCBC facilitates Canada-China trade and investment by providing direct business support services in China and in Canada. It is a trade and investment catalyst, providing connections for its members to the highest levels of private and public sector leaders in China and Canada. The council is a trade and investment advocate, helping to better inform the public discourse on Canada-China trade and investment issues.

We work with Canadian and Chinese trade and investment associations, organizations and companies to organize and manage business missions to China. For example, in 2008, we conducted an April mission to Western China; and in November, a large event will take place in China, which will be the culmination of our 30th anniversary celebrations.

With respect to the Canada-China trade relationship, trade and investment between Canada and China is growing. Our exports to China in 2007 were worth $9.2 billion and our imports were worth $38.2 billion. However, the amount of bilateral trade and investment between Canada and China is not as large as it should be. It represents barely more than 6 per cent of the total global merchandise trade for Canada.

Canada-China trade is modest compared to our business relationship with the United States, for example. Canada-U.S. trade represents almost 80 per cent of Canada's total merchandise trade. While higher commodity prices and inflationary creep have increased the total value of Canadian-U.S. trade, the percentage of our trade going to the U.S. is declining. In 2002, Canada-U.S. trade represented more than 87 per cent of Canada's total global trade; in 2007, it was just below 80 per cent. That is almost a 10 per cent shift, which was balanced by increased trade with other regions, notably Asia and the European Union.

Canadians are aware of the changing trade dynamic. According to a national opinion poll recently released by the Asia Pacific Foundation of Canada, 36 per cent of Canadians believe China holds the most potential for expanded trade and investment, against 26 per cent for the United States.

The nature of Canada's trade relationship with China has also evolved. Initially, bilateral trade was principally agricultural products. Today, CCBC members are doing business in China in energy, education and the environment, information and

À l'heure actuelle, les membres du CCCC sont actifs dans les services financiers, la fabrication, la gestion environnementale, l'agroalimentaire, les services juridiques, la technologie de l'information et des communications, l'énergie, et cetera. Ils font des affaires partout au Canada et sur une grande étendue en Chine.

Le Conseil facilite sur une base journalière le commerce et l'investissement sino-canadiens en offrant des services de soutien directs à l'entreprise en Chine et au Canada. Il est un catalyseur du commerce et de l'investissement, offrant des liens à ses membres avec les chefs de file du secteur privé et du secteur public de la Chine et du Canada. Il favorise le commerce et l'investissement, éclairant le discours public sur les enjeux du commerce et de l'investissement entre les deux pays.

Nous travaillons avec des associations commerciales et d'investissement, des organismes et des entreprises pour organiser et gérer des missions commerciales en Chine. Par exemple, le Conseil a dirigé une mission dans l'Ouest de la Chine en avril 2008. En novembre, il y aura un événement important en Chine qui sera le point culminant des célébrations de notre 30^{e} anniversaire.

Pour ce qui est des relations commerciales entre le Canada et la Chine, le commerce et l'investissement entre le Canada et la Chine augmentent. Notre chiffre d'exportations en Chine en 2007 était de 9,2 milliards de dollars et celui de nos importations, de 38,2 milliards de dollars. Mais il n'y a pas autant de commerce et d'investissement bilatéraux entre le Canada et la Chine qu'il devrait y en avoir. Cela représente à peine plus de 6 p. 100 du commerce total mondial de marchandises du Canada.

Le commerce entre le Canada et la Chine est modeste par rapport à nos relations d'affaires avec les États-Unis, par exemple. Le commerce canado-américain représente près de 80 p. 100 du commerce total de marchandises du Canada. Si le cours plus élevé des produits de base et la percée inflationniste ont accru la valeur totale des échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis, le pourcentage de notre commerce vers les États-Unis est en décroissance. En 2002, le commerce entre le Canada et les États-Unis représentait plus de 87 p. 100 du commerce mondial total du Canada; en 2007, il était juste au-dessous de 80 p. 100. C'est presque un déclin de 10 p. 100, qui a été équilibré par une augmentation du commerce avec d'autres régions, notamment l'Asie et l'Union européenne.

Les Canadiens sont conscients du changement de la dynamique du commerce. Selon un sondage d'opinion national publié dernièrement par la Fondation Asie Pacifique du Canada, 36 p. 100 des Canadiens croient que la Chine offre le plus de potentiel d'élargissement du commerce et de l'investissement, par rapport à 26 p. 100 qui optent pour les États-Unis.

La nature des relations commerciales du Canada avec la Chine a également évolué. À l'origine, le commerce bilatéral était principalement dans les produits agricoles. Aujourd'hui, les membres du Conseil font des affaires en Chine dans les

communication technologies and, in a substantial way, financial services. Canadian trade with China is a microcosm of the evolution of global trading patterns everywhere.

In fact, from Canada's perspective, 2007 was a signature year in China's evolution as a global trader. Last year, China replaced Canada as the world's leading exporter to the United States. China remains Canada's number two export market, second to the United States, and is the third importer from Canada after the United States and the United Kingdom.

Our members' activity in China is evolving as it becomes the largest market for technology, business services and "quality of life" consumerism of China's exploding middle class.

To offer one example, a CCBC member company that initially entered China via a joint venture to publish educational books has launched a new venture in cooperation with China's education ministry to offer online, interactive English-language lessons to millions of Chinese university students at no cost to the student.

CCBC's successes in China are daily proof that when their efforts are unencumbered, Canadian companies, regardless of size, can compete with the best in the world and win in the Chinese marketplace.

The committee has heard from other witnesses about the shift in global markets and the central role China will play in the world economy. As Paul Evans of the Asia Pacific Foundation told you, and I want to underscore this, the economies of China and India are not just entering the world economy; they are changing the world economy.

The International Monetary Fund reported recently that China alone contributed nearly 27 per cent to global growth in 2007. Economists tell us that China will contribute 25 per cent of the global GDP by the end of the next decade — that is tomorrow in economic time — and it will have reached parity by then with the United States. By the middle of the subsequent decade, China will surpass the United States as the largest contributor to global GDP.

It is essential to Canada's prosperity that this country participates in this shift of global economic power. Of course, the United States should and will continue to dominate Canadian merchandise trade for many years to come. However, as the council noted in its recent submission to the Canadian government's Competition Policy Review Panel, history teaches us that as trade winds blow, they sometimes alter course. Canada cannot rest in the comfort of today's safe harbours. Canadian companies must constantly navigate more challenging seas if we are to hand the prosperity to succeeding generations.

domaines de l'énergie, de l'éducation, de l'environnement, des technologies de l'information et, de façon substantielle, des services financiers. Le commerce canadien avec la Chine est un microcosme de l'évolution des grands modèles mondiaux du commerce.

En fait, du point de vue du Canada, 2007 a été une année caractéristique de l'évolution de la Chine comme un des acteurs de la scène économique internationale. La Chine a supplanté le Canada l'an dernier à titre de premier exportateur mondial vers les États-Unis. La Chine demeure le deuxième marché d'exportation du Canada, derrière les États-Unis, et est le troisième importateur du Canada derrière les États-Unis et le Royaume-Uni.

L'évolution des activités de nos membres en Chine se déroule dans un contexte où la Chine est en train de devenir le plus gros marché pour la technologie, les services aux entreprises et le consumérisme de la classe moyenne, en pleine explosion et à la recherche d'une « qualité de vie ».

Par exemple, une entreprise membre du Conseil qui avait commencé en Chine dans une coentreprise de publication de livres d'école a démarré une nouvelle entreprise en coopération avec le ministère de l'Éducation de la Chine afin d'offrir des leçons interactives d'anglais en ligne à des millions d'étudiants universitaires chinois, gratuitement pour les étudiants.

Les réussites du Conseil en Chine démontrent quotidiennement que les entreprises canadiennes, quelle que soit leur taille et quand leurs efforts ne sont pas entravés, peuvent livrer concurrence aux meilleurs au monde et s'imposer dans le marché chinois.

Le comité a entendu d'autres témoins parler de la transformation des marchés mondiaux et du rôle central que la Chine jouera dans l'économie mondiale. Comme Paul Evans de la Fondation Asie Pacifique vous l'a dit, et j'insiste là-dessus, les économies de la Chine et de l'Inde ne font pas seulement qu'entrer dans l'économie mondiale, elles la transforment.

Le Fonds monétaire international rapportait dernièrement que la Chine a contribué à elle seule à près de 27 p. 100 de la croissance mondiale en 2007. Les économistes nous disent que la Chine contribuera à 25 p. 100 du produit intérieur brut (PIB) mondial d'ici la fin de la prochaine décennie — ce qui veut dire demain en économie — et elle aura atteint alors la parité avec les États-Unis. Au milieu de la décennie suivante, la Chine surpassera les États-Unis à titre de plus important pays contributeur au PIB mondial.

Il est essentiel pour la prospérité des Canadiens que notre pays participe à cette transformation du pouvoir économique mondial. Les États-Unis domineront probablement encore longtemps le commerce canadien des marchandises. Mais comme le Conseil l'a indiqué dans son récent exposé à l'intention du Groupe d'étude sur les politiques en matière de concurrence du gouvernement fédéral, l'histoire nous enseigne que le souffle des vents commerciaux provoque parfois des changements de cap. Le Canada ne peut pas se reposer sur ses lauriers dans le confort de ses havres sûrs d'aujourd'hui. Les entreprises canadiennes doivent naviguer constamment sur des mers plus difficiles si nous voulons rendre les générations qui vont nous succéder prospères.

In that Competition Policy Review Panel submission, we lay out in some detail our views on the regulatory changes required to strengthen the Canadian investment relationship between Canada and China. I will not expand on our point there except reference our website and, of course, the panel's own website. The detail and hard copy are available for the committee should you wish.

I would like to briefly address today the need for our most senior political leaders to work with China to ensure the future of Canada-China relationships.

The rest of the world is beating a path to China's door. At any given moment, dozens of trade missions from Canada's global competitor nations criss-cross China working at every level to cement their own places on China's trade horizon. For Canada to ensure prosperity for future generations, we must be there too. We must be better than they are at deepening and strengthening trade and investment relationships with China. To that end, on a nation-to-nation basis, Canada must do what our competitors are doing. Canada must work with China.

Fortunately, this is not a new concept to Canadians. In its 30 years, CCBC has been deeply involved in assisting Canadians' work in China. From its participation in the many successful Team Canada missions — and, Senator Mahovlich, I recall being with you on one such visit — to premiers' trade missions to its ongoing business and sectoral missions to China, the council has helped Canada and Canadians engage China at the most senior levels. On many occasions, Chinese presidents and premiers have joined Canadian prime ministers as honoured guests of the CCBC and, of equal significance, for more personal discussions both before and after formal events.

The importance of these public expressions of support and confidence cannot be overstated. The participation of China's presidents and premiers and of Canada's prime ministers demonstrate to Chinese businesses the importance their political leaders place in the Canada-China relationship and the degree to which there will be political support for trade and investments. The message is clear and unequivocal.

The opposite, unfortunately, can be just as convincing.

We strongly support the efforts of Canada's International Trade Minister David Emerson, who has made several visits to China, including his participation in a very successful CCBC policy conference in January of this year.

We also believe, based on many years of experience, that participation by Canadian prime ministers in working with China would be most beneficial. CCBC is regularly asked whether the current cooler political relationships between Ottawa and Beijing are costing Canadian businesses. Until very recently, the answer has been, "Not yet." However, that is no longer true. We have

Dans l'exposé en question à l'intention du Groupe d'étude sur les politiques en matière de concurrence, nous avons présenté de façon relativement détaillée nos points de vue sur les changements qu'il faut apporter à la réglementation pour renforcer les liens d'investissement entre le Canada et la Chine. Je ne m'étendrai pas plus longuement sur le sujet ici sauf pour vous renvoyer à notre site web et, bien entendu, à celui du groupe d'étude. Les renseignements et une copie papier peuvent être fournis au comité s'il le souhaite.

J'aimerais aborder brièvement aujourd'hui la nécessité que nos leaders politiques de plus haut niveau travaillent avec la Chine pour assurer l'avenir des relations entre le Canada et la Chine.

Le reste du monde se bouscule à la porte de la Chine. Des dizaines de missions commerciales des pays qui nous livrent concurrence se croisent à tout moment en Chine et s'adressent à tous les niveaux pour garantir leur place à l'horizon commercial de la Chine. Le Canada doit y être aussi pour assurer la prospérité à ses générations futures. Nous devons être meilleurs que les autres pour approfondir et renforcer nos liens commerciaux et d'investissement avec la Chine. À cette fin, sur une base de nation à nation, le Canada doit faire ce que nos concurrents font. Le Canada doit travailler avec la Chine.

Ce n'est heureusement pas un concept nouveau pour les Canadiens. Le Conseil aide activement depuis 30 ans les Canadiens à travailler avec la Chine. Participant aux nombreuses missions fructueuses d'Équipe Canada — et je me rappelle avoir pris part à l'une d'elles avec vous, sénateur Mahovlich — et aux missions commerciales des premiers ministres, et organisant ses propres missions commerciales et sectorielles en Chine, le Conseil a aidé le Canada et les Canadiens à nouer des liens avec la Chine aux plus hauts niveaux. Les présidents et les premiers ministres de la Chine se sont joints à de nombreuses occasions aux premiers ministres canadiens à titre d'invités distingués du Conseil et, ce qui est aussi important, pour s'entretenir de façon plus personnelle avec leurs homologues avant et après les événements.

On ne peut exagérer l'importance de ces expressions publiques de soutien et de confiance. La participation des présidents et des premiers ministres de la Chine et des premiers ministres du Canada montre aux entreprises chinoises l'importance que leurs leaders politiques accordent à la relation entre le Canada et la Chine et le degré de soutien politique dont bénéficieront le commerce et l'investissement. Le message est clair et sans équivoque.

Le contraire peut malheureusement être aussi convaincant.

Nous appuyons fermement les efforts du ministre du Commerce international du Canada, David Emerson, qui s'est rendu plusieurs fois en Chine, en plus de participer à une conférence de politique du Conseil en janvier de cette année.

Nous croyons également, en nous appuyant sur de nombreuses années d'expérience, qu'il serait très profitable que le premier ministre du Canada participe au travail avec la Chine. On demande régulièrement au Conseil si le refroidissement des rapports politiques en ce moment entre Ottawa et Beijing nuit aux entreprises canadiennes. Jusqu'à très récemment, nous

had reports from our members that contracts are being lost as a direct result of cooler relationships between our most senior political leaders. This is not maybe; it is definitely.

At the same time, our members tell us of a "lost opportunity" cost. World leaders from across the G8, including the United States, Germany, France and other European nations, are meeting face-to-face with China's president and premier; so too are the most senior political leaders from South America, Australia and Africa. The world's presidents and prime ministers are leading the charge in our competitors' efforts to solidify their place in the China market. The participation by these top political leaders in their country's effort is very important. The significance of their commitment is not lost on China's leaders, its business community or its people. It leads directly, as our members can attest from past Canadian successes, to agreements signed and business deals done.

We may not be able to put a dollar value yet on the lost business and lost opportunity, but we can certainly say that there is a real cost. The bill will eventually arrive.

It is important also to say that CCBC members and all Canadian businesses require a clear and confident view of the Government of Canada's policies and approaches to China. We cannot create a strategic approach to doing business in China without that contextual understanding.

As I noted earlier, Canada has had a privileged position with China. Every Chinese student learns about Dr. Norman Bethune. China's leaders have not forgotten that, when the rest of the world refused to do so, Canada sold wheat to China during the famine in 1959 and 1960. In 1970, Canada was the first Western nation to recognize the new People's Republic of China. That sense of mystery and sentiment is a precious heritage, but the future of our relationship requires a clear sense of realism and self-interest.

Canada's footprint in China belies the real size of the shoe, so Canada has a modest advantage in world efforts to engage China. It should not be in doubt that engaging China is in everyone's best interest.

Regardless of how some may view the prospect, China will be the next global economic superpower. It will surpass the United States as the prime driver of the global economy sometime in the next two decades. China's power and influence are not in dispute. Helping to encourage China to exercise that power and influence in beneficial ways is historically important.

It has been lost in the current controversy surrounding China that China's government has a commendable record of responsible behaviour in the international arena. China's participation in the World Trade Organization, WTO, ensures that it adheres to international commercial values, rule of law

répondions « pas encore ». Mais ce n'est plus le cas. Des membres du Conseil nous ont dit perdre des contrats directement à cause du refroidissement des relations entre nos dirigeants politiques de plus haut niveau. Ce n'est pas peut-être, c'est certainement.

Nos membres font également état du coût des « occasions perdues ». Les leaders mondiaux du G8, y compris les États-Unis, l'Allemagne, la France et les autres nations européennes, rencontrent le président et le premier ministre de la Chine en face à face; les grands chefs politiques de l'Amérique du Sud, de l'Australie et de l'Afrique aussi. Les présidents et les premiers ministres du monde mènent la charge dans les efforts de nos concurrents pour consolider leur place dans le marché de la Chine. La participation de ces dirigeants politiques aux efforts de leurs pays est très importante. Les dirigeants de la Chine, sa communauté des affaires et ses citoyens voient l'importance de cet engagement. Il mène directement, comme nos membres peuvent le confirmer à la lumière des réussites canadiennes du passé, à la signature d'ententes et à la conclusion de marchés.

Il n'est peut-être pas encore possible de chiffrer en dollars les affaires et les occasions perdues, mais nous pouvons certainement dire qu'il y a un coût réel. La facture finira par arriver.

Il est également important de dire que les membres du CCCC et toutes les entreprises canadiennes ont besoin que les politiques et les approches du gouvernement du Canada envers la Chine soient claires et rassurantes. Nous ne pouvons pas créer une démarche stratégique pour faire des affaires en Chine sans en comprendre le contexte.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, le Canada a eu une position privilégiée avec la Chine. Tous les enfants chinois apprennent à l'école qui était le Dr Norman Bethune. Les dirigeants chinois n'ont pas oublié que, lorsque le reste du monde refusait de le faire, le Canada a vendu du blé à la Chine au cours de la famine en 1959 et en 1960. En 1970, le Canada a été le premier pays occidental à reconnaître la nouvelle République populaire de Chine. Ce sentiment de mystère et de nostalgie est un héritage précieux, mais l'avenir de nos rapports exige de faire preuve d'un réalisme bien ancré et de bien envisager nos intérêts.

L'empreinte du Canada en Chine n'est pas proportionnelle à sa pointure réelle. Le Canada bénéficie donc d'un avantage modeste dans les efforts mondiaux pour approfondir les rapports avec la Chine. On ne doit pas douter qu'il est dans les meilleurs intérêts de tout le monde d'approfondir les rapports avec la Chine.

Quoi que puissent en penser certains, la Chine sera la prochaine superpuissance économique du monde. Elle surpassera les États-Unis comme moteur principal de l'économie mondiale au cours des deux prochaines décennies. Personne ne conteste le pouvoir et l'influence de la Chine. Sur le plan historique, il est important d'aider à encourager la Chine à exercer son pouvoir et son influence de façons avantageuses.

On a oublié, dans la controverse actuelle entourant la Chine, que le gouvernement de la Chine a un dossier louable de comportement responsable sur la scène internationale. La participation de la Chine à l'Organisation mondiale du commerce, l'OMC, garantit qu'elle adhère aux valeurs commerciales, à la

and standards. China made many sacrifices and has worked hard to achieve its membership in the WTO, and those efforts have paid benefits to its trading partners, including Canada.

China's participation in the G8 outreach and at the United Nations Security Council are important commitments to abiding by the rule of international law and to participating in the global community. Its role in the Six-Party Talks with respect to North Korea has been an example of China's efforts to play a responsible role in world affairs.

China understands and is committed to global stability. China understands the importance of openness to the world. By volunteering to play host to the 2008 Summer Olympics, China made a big commitment to openness. Despite the difficulties over the Olympic torch relay and China's unfortunate public response, we should remember that opening its doors to the world for the Olympics is a courageous act for a nation that is taking a crash course on capitalism with all the attendant growing pains and difficulties. Many of China's critics forget that the Western nations had hundreds of years to learn how to be a capitalist democracy. China has had but one generation, and they have accomplished a great deal with much to be accomplished yet.

That being said, Canada and the rest of the world should insist that China honour its international commitments including those made in its Olympic bid process; for example, unrestricted media access to all Olympic-related events in China leading to the opening ceremonies and during the games themselves. Hiding behind rhetoric and restricting media during the Olympic torch relay demonstrations in Tibet have not served China well.

It would be prudent for Canada to look beyond the Olympics and beyond the current difficulties with China. Canada would be wise to take a longer-term view of China and a patient, nuanced, multi-textured approach to work with China.

We must be careful that we do not allow one issue or one event to define the relationship. CCBC has made that point in its appearance last year before the Subcommittee on International Human Rights of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development in the other place. The CCBC president, Sergio Marchi, told the subcommittee:

> Canada's foreign policy is made up of essentially two ingredients: values and interests. There is a close connection between the two. And it is important to understand how the two are inextricably linked. Over the years, Canadian prime ministers, ministers and their officials have not shied away from discussing with Chinese leaders the importance Canadians place on the respect for human rights in China and around the world. In face-to-face meetings with China's most senior leaders, Canada has

primauté du droit et aux normes internationales. La Chine a fait de nombreux sacrifices et a travaillé fort pour entrer à l'OMC, et ces efforts se sont avérés avantageux pour ses partenaires commerciaux, y compris le Canada.

La participation de la Chine à la sensibilisation des États non membres du G8 et au Conseil de sécurité des Nations Unies sont des engagements importants qui démontrent son désir de respecter la primauté du droit international et de participer à la communauté mondiale. Son rôle dans les pourparlers des six nations avec la Corée du Nord est un exemple des efforts de la Chine pour jouer un rôle responsable dans les affaires du monde.

La Chine comprend ce qu'est la stabilité mondiale, et elle la recherche. Elle comprend aussi l'importance de l'ouverture au monde. En se proposant comme hôte des Jeux olympiques d'été de 2008, la Chine a pris un grand engagement d'ouverture. Malgré les difficultés qui ont entouré le Relais du flambeau olympique et la réponse publique malheureuse de la Chine, nous ne devons pas oublier qu'ouvrir ses portes au monde pour les Jeux olympiques est un acte courageux pour une nation qui suit un cours accéléré de capitalisme avec toutes les douleurs et les difficultés que cela comporte. Les critiques de la Chine sont nombreux à oublier que les pays occidentaux ont eu des centaines d'années pour apprendre comment être des démocraties capitalistes. La Chine n'a eu qu'une génération. Elle a accompli beaucoup, et il lui reste beaucoup à faire.

Cela dit, le Canada et le reste du monde doivent insister pour que la Chine honore ses engagements internationaux, y compris ceux qu'elle a présentés dans le processus de candidature olympique, par exemple l'accès sans restriction des médias à tous les événements liés aux Jeux olympiques en Chine jusqu'à la cérémonie d'ouverture et durant les Jeux en tant que tels. Se cacher derrière la rhétorique et restreindre l'accès des médias au cours des manifestations au Tibet concernant le Relais du flambeau olympique n'ont pas bien servi la Chine.

Il serait prudent pour le Canada de voir plus loin que les Jeux olympiques et au-delà des difficultés actuelles avec la Chine. Le Canada serait sage d'envisager ses rapports avec la Chine sur un horizon à long terme et d'adopter une démarche patiente, nuancée et sensible pour travailler avec la Chine.

Nous devons éviter de permettre qu'un enjeu ou un événement définisse les rapports entre le Canada et la Chine. C'est un point que le CCCC a fait valoir dans sa comparution l'an dernier devant le Sous-comité des droits internationaux de la personne du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international à l'autre endroit. Voici ce qu'a dit le président du CCCC, Sergio Marchi, au sous-comité :

> La politique étrangère du Canada est constituée d'essentiellement deux ingrédients : les valeurs et les intérêts. Il y a un lien intime entre les deux. Et il est important de comprendre comment les deux sont liés inextricablement. Au fil des ans, les premiers ministres du Canada, les ministres et leurs représentants n'ont pas hésité à discuter avec les dirigeants chinois de l'importance que les Canadiens accordent au respect des droits de la personne en Chine et ailleurs dans le monde. Dans les rencontres en face

helped influence Chinese thinking on human rights and a host of other issues, aside from trade, that are important to Canadians.

Interests and values cannot be pursued in isolation from the other or with one as a precondition to the other. It is not a question of either/or. Negative public statements and preconditions will simply be turned aside. It is our experience that only when they are pursued in tandem, that you can make progress on both fronts.

A successful, peaceful evolution will not mean turning being China into another Western-style democratic system. That will not happen in the foreseeable future.

Instead, China will find its own path, a way that works with its mammoth population and diverse history and geography. In CCBC's three decades in China, the United Nations Development Programme tells us that 200 million people in China have been lifted above the UN poverty line. That number represents two thirds of the number of people in the entire world that have crossed over the poverty line since 1978. If we have any hope of meeting the millennium goals, it is because of India and China and the progress they have made, not the progress made outside of those countries.

We must understand China's stated priority of stability, economic growth and the distribution of its benefits. This is front and centre in China's current economic and political plan.

The West should be encouraged, as well, by the success of the internationalists in China. China is not a monolith. There are many competing factions within its political structures, and they have different views on China's place in the world. The promotions in March of Xi Jinping and Li Keqiang, in particular, to the most senior ranks of China's economic management team show that the internationalists in China are prevailing.

Both men are committed to increasing China's participation in the global economy and political system, and they are in the fast track to seek China's most senior political positions.

Work with China is not without risks. However, risk is the flipside of reward. We cannot avoid risk in business, but we can manage it. The same is true for Canada's international relations.

For China, managing risk means working with China and for that to succeed, we must be pragmatic, realistic and clear-headed about advancing Canada's interests.

In closing, I would remind you of testimony given before this committee by one of our members, George Haynal, from Bombardier Inc., when he noted, "Engagement does not mean acceptance but it allows one to shape agendas and behaviour constructively."

à face avec les dirigeants chinois de plus haut niveau, le Canada a aidé à influer sur la pensée chinoise relative aux droits de la personne et à une gamme d'autres enjeux, outre le commerce, qui sont importants pour les Canadiens.

On ne peut défendre ses intérêts et ses valeurs au détriment les uns des autres, ni faire des uns la condition préalable aux autres. Ce n'est pas une question d'alternative. Les déclarations publiques négatives et les préconditions seront simplement rejetées. Notre expérience nous a appris qu'on ne peut progresser sur les deux fronts qu'en faisant des efforts sur les deux fronts.

L'évolution réussie et pacifique ne signifiera pas que la Chine deviendra une autre démocratie politique de style occidental. Cela ne se produira pas dans un avenir prévisible.

La Chine trouvera plutôt sa propre voie, une voie qui est adaptée à la taille énorme de sa population et à la diversité de sa géographie. Le Programme des Nations Unies pour le développement nous apprend qu'au cours des trois décennies du CCCC en Chine, plus de 200 millions de personnes en Chine sont passées au-dessus du seuil de pauvreté de l'ONU. Ce nombre représente les deux tiers du nombre de personnes dans le monde entier qui sont passées au-dessus du seuil de la pauvreté depuis 1978. Si nous avons le moindre espoir d'atteindre les objectifs du millénaire, c'est grâce aux progrès réalisés par l'Inde et la Chine, et non pas à cause des progrès réalisés par d'autres pays.

Nous devons comprendre la priorité énoncée par la Chine de croissance économique et de distribution de ses bénéfices dans la stabilité. Elle se trouve au cœur même du plan économique et politique actuel de la Chine.

L'Occident devrait être encouragé, lui aussi, par le succès des internationalistes en Chine. La Chine n'est pas un monolithe. Les factions sont nombreuses à s'affronter à l'intérieur de sa structure politique, et les points de vue sur la place de la Chine dans le monde diffèrent. La promotion, en mars, de Xi Jinping et de Li Keqiang en particulier aux plus hauts échelons de l'équipe de gestion économique de la Chine démontre que les internationalistes dominent en Chine.

Les deux hommes se sont engagés à accroître la participation de la Chine à l'économie mondiale et aux systèmes politiques du globe, et ils se dirigent rapidement vers les positions politiques les plus élevées de la Chine.

Travailler avec la Chine n'est pas sans risques. Mais le risque est l'envers de la médaille. Nous ne pouvons pas éviter les risques en affaires, mais nous pouvons les gérer. C'est la même chose pour les relations internationales du Canada.

Dans le cas de la Chine, gérer les risques veut dire travailler avec la Chine et, pour y arriver, nous devons être pragmatiques, réalistes et lucides dans la promotion des intérêts du Canada.

Pour terminer, j'aimerais vous rappeler les paroles prononcées devant votre comité par l'un de nos membres, George Haynal, de Bombardier Inc. : « Participation ne signifie pas acceptation, mais possibilité de façonner des programmes et d'agir de façon constructive. »

If we do not engage China, we will be disengaging Canada from any role in the integration of China into the global economic and geopolitical institutions. That will be at a high cost to Canadian interests and a rejection of our historic values.

At the same time, we need to be realistic not nostalgic in our engagement with China. Sentiment can be a powerful element of our relationship. However, I would urge greater self-interest and realism.

The Chair: I thank you for your presentation. It went longer than anticipated. Mr. Sutherland, I am not sure I will give you equal time, but I will be a little more understanding if you go over.

Peter Sutherland, Vice-Chairman, Canada-India Business Council: Thank you for the opportunity to speak to you today. I am here to speak on behalf of the Canada-India Business Council of which I am the vice-chairman. However, I will start by talking about the comparison of the days when I was the Canadian High Commissioner of Canada to India and the situation today. I was the High Commissioner between 2000 and 2003. I had the good fortune to go back four years later for the first time last November. I went back in February, and I will be going back more regularly. There are some things that struck me in terms the bilateral relationship that might be interesting to show how the relationship has evolved over the last five or six years.

First, India's level of interest in Canada has grown enormously. I remember when I came here as the High Commissioner once or twice a year to talk to various groups in Canada about India. It was similar to a missionary preaching in the wilderness: People were interested but not very excited. They were sceptical about India being a promising place to do business or with which to engage. That is no longer the case. Every day that you pick up a newspaper, there are at least one or two articles on India. The level of interest across Canada in India is huge — and not just in the business community, but in all sectors of society. This is a big change from when I was in India.

Second, trade has grown significantly. When I was there, we set a target of trying to double our exports to India over three years. It took longer; but five years later we did double our exports. As impressive as that statistic may be, however, exports are still very small. Our bilateral trade with India, that is imports and exports, is 0.5 per cent of Canada's total trade. Mr. Harder just spoke about China being 6 per cent, so in comparison, India is 0.5 per cent. That is virtually negligible. Therefore, while it is growing, it is still very small.

Investment from Canada into India is starting to pick up. More impressive, especially in the last 18 months, is Indian investment in Canada. There are some very big investments. In aggregate, it was close to $4 billion or $5 billion. Hindalco

Si nous ne renforçons pas nos rapports avec la Chine, le Canada ne pourra pas jouer de rôle dans l'intégration de la Chine aux institutions économiques et géopolitiques mondiales. Ce sera au détriment des intérêts canadiens et à l'encontre de nos valeurs historiques.

En même temps, nous devons être réalistes, et non nostalgiques, dans nos rapports avec la Chine. La valeur sentimentale peut être un élément puissant dans notre relation. Toutefois, ce que j'encourage fortement, c'est d'envisager davantage nos intérêts et de faire preuve de plus de réalisme.

Le président : Je vous remercie de votre exposé. C'était plus long que prévu. Monsieur Sutherland, je ne suis pas sûr de vous donner autant de temps, mais je serai un peu plus indulgent si vous dépassez la limite.

Peter Sutherland, vice-président du conseil, Conseil de commerce Canada-Inde : Merci de me donner l'occasion de prendre la parole devant vous aujourd'hui. Je suis ici pour parler au nom du Conseil de commerce Canada-Inde, dont je suis le vice-président. Toutefois, je vais commencer par une comparaison entre la situation actuelle et la situation à l'époque où j'étais haut-commissaire du Canada en Inde, entre 2000 et 2003. J'ai eu la chance de retourner en Inde quatre ans plus tard, pour la première fois après mon mandat, en novembre dernier. J'y suis allé de nouveau en février, et je compte y retourner plus régulièrement. Certains éléments m'ont frappé sur le plan de la relation bilatérale, et il serait intéressant de montrer comment la relation a évolué ces cinq ou six dernières années.

Premièrement, l'intérêt que suscite l'Inde au Canada a augmenté de façon considérable. Je me souviens qu'à l'époque où j'étais haut-commissaire, je venais au Canada une ou deux fois par année pour parler de l'Inde à divers groupes. C'était comme si je prêchais dans le désert : les gens étaient intéressés, mais pas trop emballés. Ils doutaient que l'Inde soit un pays prometteur pour les affaires ou les échanges commerciaux. Ce n'est plus le cas. Chaque jour, lorsqu'on ouvre le journal, on trouve au moins un ou deux articles sur l'Inde. L'Inde suscite un très grand intérêt partout au Canada — pas seulement dans le milieu des affaires, mais dans tous les secteurs de la société. C'est un gros changement par rapport à la situation que j'ai connue lorsque j'étais en Inde.

Deuxièmement, l'activité commerciale s'est considérablement accrue. Lorsque j'étais là-bas, nous avions fixé comme objectif d'essayer de doubler nos exportations vers l'Inde sur trois ans. Il a fallu un peu plus de temps pour y arriver; mais cinq ans plus tard, nous avons bel et bien doublé nos exportations. Toutefois, aussi impressionnante que puisse être cette statistique, les exportations sont toujours modestes. Notre commerce bilatéral avec l'Inde, c'est-à-dire les importations et les exportations, représente 0,5 p. 100 du commerce total du Canada. M. Harder vient juste de dire que, pour la Chine, c'est 6 p. 100, comparativement à 0,5 p. 100 pour l'Inde. C'est pratiquement négligeable. Par conséquent, même s'il y a une croissance, elle demeure très faible.

L'investissement canadien en Inde commence à prendre de l'ampleur. Ce qui est plus impressionnant encore, surtout ces 18 derniers mois, c'est l'investissement indien au Canada. Il y a quelques très gros investissements qui représentent, en tout,

Industries Limited purchased Novelis, Essar purchased Algoma Steel Inc., Tata Group purchased Teleglobe Inc. and the Birla Group set up a second pulp and paper mill in New Brunswick, as well as purchased a large business process outsourcing, BPO, call centre operation in Canada.

There has been a lot of high-profile investment from India into Canada. I will add, because this is a sensitive issue, that these are all privately-owned Indian companies not state-owned. They are private companies investing in Canada, creating jobs for Canadians.

Another big change is the movement of people back and forth. It continues to grow. It was big in terms of immigration when I was in Delhi in 2000 to 2003. Immigration has picked up; in addition, however, more business visitors and even tourists — which did not happen often in my days — are going back and forth. Many more official visitors are also going back and forth at the federal level, provincial and even at the municipal level. This is all very good.

The momentum is certainly building. However, in absolute terms, Canada's presence in India and our relationship with India is still relatively small compared to what our partner countries are doing. Therefore, a large scope remains for improvement.

Why should we look at India as a place to concentrate resources and try to build a relationship? There are all kinds of reasons. I will mention a few.

First, India's population is approximately 1.1 billion. It is the second largest country in the world. It is projected to overtake China by 2050 to become the largest country in the world in terms of population. It is also the world's largest democracy. India has a very fractious but vibrant democracy. It also is a country of huge diversity. It has the third largest Muslim population of any country in the world after Indonesia and Pakistan. That is contained, and the relationships between the various communities are relatively smooth because of the vibrancy of the democracy. Therefore, it is an important model for Canada and other countries to observe and encourage. It also happens to be the largest functioning federation in the world where the states have strong jurisdiction over important constitutional issues.

Economically, the country is growing quickly, as you read in the paper for yourselves. Over the last three years, the average growth rate for the Indian economy has been about 9 per cent. This year, it is projected to drop to between 8 and 8.5 per cent, which is still significant. It is sufficiently significant for Goldman Sachs to project that by 2050, if not earlier, it will be one the top three economies in the world — the other two being the United States and China.

With respect to the Indian middle class, some people today say that it is already 200 million people. However, I think the McKinsey Global Institute is more correct; they define middle

près de quatre ou cinq milliards de dollars. Hindalco Industries Limited a acheté Novelis, Essar a acheté Algoma Steel Inc., le Groupe Tata a acheté Teleglobe Inc. et le Groupe Birla a établi une deuxième usine de pâtes et papiers au Nouveau-Brunswick, en plus d'acheter un grand centre d'appels au Canada pour l'impartition des processus administratifs, l'IPA.

L'Inde a fait beaucoup d'investissements très médiatisés au Canada. Comme il s'agit d'une question délicate, je tiens à ajouter que ce sont toutes des entreprises indiennes privées, et non des entreprises d'État. Il s'agit d'entreprises privées qui investissent au Canada, créant ainsi des emplois pour les Canadiens.

Un autre gros changement, c'est le va-et-vient des personnes qui continue d'augmenter. L'immigration était importante lorsque j'étais à Delhi de 2000 à 2003. L'immigration a repris de plus belle; toutefois, à cela s'ajoute maintenant le va-et-vient d'un plus grand nombre de visiteurs commerciaux et même de touristes — ce qui était rare lorsque j'étais là-bas. Les visiteurs officiels sont beaucoup plus nombreux à se déplacer au niveau fédéral, provincial et même municipal. Voilà toutes de très bonnes nouvelles.

À n'en point douter, les choses s'activent. Cependant, en chiffres absolus, la présence du Canada en Inde et notre relation avec l'Inde sont toujours relativement faibles comparativement à ce que font nos partenaires. Par conséquent, il y a encore beaucoup de place à l'amélioration.

Pourquoi devrions-nous considérer l'Inde comme un endroit où concentrer les ressources et avec qui essayer de bâtir une relation? Il y a toutes sortes de raisons, mais je vais en mentionner quelques-unes.

Tout d'abord, l'Inde compte environ 1,1 milliard d'habitants. C'est le deuxième pays le plus peuplé au monde. On prévoit qu'elle devrait dépasser la Chine d'ici 2050 pour devenir le pays le plus peuplé au monde. C'est également la plus grande démocratie au monde. L'Inde a une démocratie très bourrue, mais vivante. C'est aussi un pays de grande diversité. En effet, l'Inde compte la troisième population musulmane en importance au monde, après l'Indonésie et le Pakistan. C'est bien maîtrisé, et les relations entre les diverses communautés sont relativement harmonieuses à cause de la vitalité de la démocratie. Par conséquent, c'est un modèle important que le Canada et d'autres pays devraient observer et encourager. Il se trouve également que l'Inde est la plus grande fédération opérationnelle au monde, dans laquelle les États ont compétence sur d'importantes questions constitutionnelles.

Sur le plan économique, la croissance du pays est rapide, comme on peut le lire dans les journaux. Ces trois dernières années, le taux de croissance moyen de l'économie indienne s'est chiffré à environ 9 p. 100. Cette année, on prévoit une baisse; le taux devrait se situer entre 8 et 8,5 p. 100, ce qui est tout de même important. C'est assez important pour que Goldman Sachs prévoie que d'ici 2050, l'Inde sera l'une des trois grandes économies mondiales — les deux autres étant les États-Unis et la Chine.

Pour ce qui est de la classe moyenne en Inde, certains disent qu'elle compte déjà 200 millions de personnes. Cependant, je crois que le McKinsey Global Institute fait une évaluation plus juste en

class as being a family with disposable income, in current or nominal terms, of about $5,000 to $30,000. If you translate that into what economists call purchasing power parity, it is roughly between $30,000 and $125,000.

If you define the middle class in those terms, today it is about 50 million people. That does not sound big in terms of 1.1 billion, but compared to Canada's population of 33 million, it is already significant. More importantly, the McKinsey Global Institute says that at current growth rates, by 2025 that will grow from 50 million middle class people to 558 million middle class people — the fifth largest consumer market in the world. That is a huge potential developing over the next 20 years.

Consider, as a result of that, the investment that will flow into and out of India. What is happening now in India is not just with the big family names, such as Tata Group, which we all read about in the paper, or the Birla Group or the Ambanis. The mid-size and smaller Indian companies are starting to look outside for business partners.

They are not looking at business partners solely to access the U.S. market. They are looking outside primarily because they are missing something, a technology, a product to expand their product range, or they are looking at some kind of resource input. There is a whole host of reasons. Canada should be on their radar screen but in many cases we are not, simply because we do not have the profile in India that we should have — and, in fact, deserve.

If you look at the influence of India in its region, in South Asia, there is no doubt that it is already a regional power, and probably the pre-eminent one in that part of the world, which is a volatile part of the world, as we know. Its neighbours are Afghanistan, Pakistan, the "stans" to the north, Bangladesh and Sri Lanka — it is a volatile area. India has an important role to play in that neighbourhood.

More importantly, it is very quickly becoming a global power. It will not be long before it becomes a member of the UN Security Council. It is already a member of the G20 and it is a very influential player in the Doha Round of negotiations. Therefore, it is a political and economic partner of great importance to Canada. Why? Because it is preoccupied by issues that are extremely important to Canada and Canadians. One of those issues is the environment. If we are worried about global warming, we have to be concerned about India's position on that issue.

Terrorism is a fact of life in India. There are issues not just in Kashmir, for example, but also in the northeast and along the eastern border with Maoists who are constantly causing grief to states in the eastern part of India. Terrorism is something that they have learned to come to grips with and will continue to face. They must deal daily with transborder or international terrorism, which is a concern that we, in Canada, and the rest of the world share.

définissant la classe moyenne comme une famille qui dispose d'un revenu de 5 000 à 30 000 $, en valeur courante ou nominale. Si l'on tient compte de ce que les économistes appellent la parité du pouvoir d'achat, c'est un revenu d'environ 30 000 à 125 000 $.

Si la classe moyenne se définit en ces termes, elle compte aujourd'hui environ 50 millions de personnes. Ce n'est pas énorme dans une population de 1,1 milliard d'habitants, mais si on la compare à celle du Canada, qui est de 33 millions de personnes, c'est déjà considérable. Plus important encore, le McKinsey Global Institute affirme que si le taux de croissance actuel se maintient, la classe moyenne passera de 50 à 558 millions de personnes d'ici 2025 — ce qui fera de l'Inde le cinquième marché de consommation en importance au monde. C'est un énorme potentiel qui se développera au cours des 20 prochaines années.

Songez alors aux investissements entrant et sortant qui découleront de cette croissance en Inde. L'essor économique de ce pays n'est pas seulement le fait des grandes familles, comme le Groupe Tata, dont nous entendons tous parler, le Groupe Birla ou les Ambanis. Les petites et moyennes entreprises indiennes commencent elles aussi à se tourner vers l'étranger pour chercher des partenaires commerciaux.

Les Indiens ne le font pas simplement pour accéder au marché américain; ils le font surtout parce qu'il leur manque quelque chose, une technologie, un article pour élargir leur gamme de produits ou un intrant; les raisons abondent. Ils devraient donc avoir le Canada dans la mire, mais ils l'oublient bien souvent parce que nous ne sommes pas aussi connus en Inde que nous le devrions — ou que nous mériterions de l'être, en fait.

Quand on voit l'influence de l'Inde en Asie du Sud, il ne fait aucun doute que ce pays y est déjà une puissance, probablement la plus grande dans cette région du monde, au demeurant instable. L'Inde compte parmi ses voisins l'Afghanistan, le Pakistan et tous les pays qui finissent en « stan » au Nord, puis le Bangladesh et le Sri Lanka. C'est une région où la situation est explosive, et l'Inde y a un rôle important à jouer.

Fait plus important encore, le pays devient très rapidement une puissance mondiale, qui ne tardera pas à siéger au Conseil de sécurité des Nations Unies. Il fait déjà partie du G20 et est très influent dans les négociations du cycle de Doha. Il s'agit donc d'un partenaire politique et économique incontournable pour le Canada. Pourquoi? Parce qu'il se préoccupe de questions que le Canada et les Canadiens considèrent extrêmement importantes, comme l'environnement. Si le réchauffement climatique nous inquiète, nous devons nous intéresser à la position de l'Inde dans ce dossier.

Le terrorisme fait partie de la dure réalité en Inde. Il touche non seulement le Cachemire, par exemple, mais également le Nord-Est et la région qui borde la frontière orientale, en raison des maoïstes qui fomentent constamment des troubles dans cette partie de l'Inde. Les Indiens ont appris à composer avec le terrorisme et devront continuer d'y faire face. Ils sont confrontés quotidiennement au terrorisme transfrontalier ou international, une préoccupation que le Canada et le reste du monde partagent.

On nuclear proliferation, there is no denying that India is a nuclear power, whether we like it or not, so we must work with India on that issue to prevent the proliferation of nuclear technology and weaponry into other less stable parts of the world.

On pandemics, think of the SARS epidemic and avian influenza. With India's population and its location geographically, these are critical issues that are also important to Canada. Consequently, it behooves us to build and strengthen our relationship with India, not just because it is an important country, but because it is a key player on issues that are important to us — not just economically, but in some of the other areas that I mentioned to you.

In conclusion, I have some suggestions that we can talk about later in the discussion about the role of government in helping to build this relationship. Generally speaking, the role government, in my view, is to create the type of environment within which civil society — whether it is the business community, non-governmental organizations or institutions — can establish and develop networks in India. It is important, therefore, for the Canadian government to establish positive relationships from the top down.

I believe it has been over two years since we have had a Canadian head of government in India. Given the importance of the relationship, that is something we have to address and remedy very quickly. It should not be just ad hoc visits between heads of government or ministers; these types of things should be institutionalized so that there are regular opportunities to focus at the senior levels of government on those areas that are particularly important to both countries — such as the environment, terrorism, pandemics and the movement of people. It is important for us to engage with India on these issues at all levels.

Government can, especially for the economic side of things, create tools that will help business people in both communities work together and build the relationship; the Canada-India Science and Technology Agreement that was signed a few years ago comes to mind. The Foreign Investment Protection and Promotion Agreement, FIPA, which has been signed but not yet ratified — it will be ratified, we hope, in the next little while — will go a great distance to making business people on both sides feel more comfortable about investing in both directions.

Another important agreement to revisit — it needs a little refreshing — is the double taxation agreement. It is very important for business people who are looking at doing business in both countries. It is no longer just a trading relationship; you have to invest in the country to establish a relationship that will allow you to do business not only there, but in third countries as well.

Au chapitre de la prolifération des armes nucléaires, il ne fait aucun doute que l'Inde est une puissance nucléaire, que cela nous plaise ou pas. Nous devons donc collaborer avec ce pays pour empêcher la prolifération des technologies et des armes nucléaires dans des régions moins stables du monde.

Pour ce qui est des pandémies, pensez au SRAS et à la grippe aviaire. Ce sont des menaces sérieuses en Inde, compte tenu de sa population et de sa situation géographique, et cela préoccupe également le Canada. Par conséquent, nous devons renforcer nos relations avec l'Inde, parce que c'est un pays important, mais aussi parce que c'est un joueur de premier plan dans des domaines qui comptent pour nous — pas seulement du point de vue économique, mais également dans d'autres secteurs dont je vous ai parlé.

Pour terminer, je proposerai quelques mesures que le gouvernement pourrait prendre afin de renforcer cette relation, dont nous pourrons parler plus tard dans notre discussion. Je crois que, de façon générale, le rôle du gouvernement consiste à créer un environnement dans lequel la société civile — qu'il s'agisse du milieu des affaires, des organisations non gouvernementales ou des institutions — peut établir et étendre des réseaux en Inde. Il importe donc que le gouvernement du Canada entretienne des relations fructueuses dans toutes les sphères de la société.

Je crois qu'aucun premier ministre canadien ne s'est rendu en Inde depuis au moins deux ans. Étant donné l'importance des rapports entre les deux pays, nous devons corriger très rapidement cette situation. Les chefs de gouvernement ou les ministres ne devraient pas se contenter de faire des visites ponctuelles; il faudrait que ces initiatives soient institutionnalisées pour que les hautes instances gouvernementales puissent s'attaquer aux questions importantes pour nos deux pays — comme l'environnement, le terrorisme, les pandémies et les mouvements de population. Nous devons collaborer avec l'Inde dans ces dossiers à tous les échelons.

Le gouvernement peut, particulièrement au chapitre économique, créer des outils qui aideront des gens d'affaires des deux pays à travailler ensemble et à cultiver des relations; on peut donner, à titre d'exemple, l'Accord de coopération scientifique et technologique signé il y a quelques années. Quant à l'Accord de protection et de promotion de l'investissement étranger, ou APIE, signé mais pas encore ratifié — nous espérons qu'il le sera bientôt —, il permettra d'encourager les gens d'affaires de nos deux pays d'affaires à investir chez l'autre.

L'autre accord important qu'il faudrait revoir — pour l'actualiser un peu — est l'entente sur la double imposition, car il est crucial pour les entrepreneurs qui souhaitent faire affaire dans les deux pays. Il ne s'agit plus seulement d'échanges commerciaux; les gens d'affaires doivent investir dans l'autre pays pour y établir des relations et même étendre leurs activités à des tiers.

I think it is time to investigate the possibilities and the prospects for a free trade agreement of some sort with India. Given the importance of their economy globally — and consequently in terms of opportunities for Canada — this is something we should be looking at very seriously.

Government can play a role in what I call outsourcing to the private sector: using the private sector to do some of the promotional work, organizing missions, maybe even setting up trade offices in India, instead of using government resources to do that. By using government resources as a catalyst, the private sector can amplify them and, at the time, strengthen their own private sector links in both countries.

I hope I have given you some reasons to pay attention to India, and perhaps some ideas we can discuss.

Senator Smith: With regard to Russia, I have asked a similar question to other representatives that we have had from East Bloc countries. It is fascinating to look at is how long it takes for the mentality to change. When East Germany and West Germany merged and many people left, there was the whole concept of adapting to a free enterprise system and a strong work ethic, rather than a social mentality with monthly cheques and so on. How are the Russians doing on that front? Does it take a generation or two?

There are all these millionaires over there that are very glitzy in the nightclubs, with the limos and the jewellery. You read all these stories. How long does it take to adapt — not to a Western culture, but to a global community? That is sort of the Russia question.

For China, I certainly agree with Mr. Harder's comments about engaging China more. They will not wind up being another Western democratic nation; I understand that. I have been there quite a few times. I was with Mr. Chrétien on his first visit in 1994, but I first went there back in the days of Chairman Mao literally.

The Olympics may be a catalytic event in a way, or a catalyst in how they cope in the global community. They have this taboo list that other countries do not. You can talk about anything in India — I travel there frequently. In China, you just cannot talk about some of these subjects, such as Tibet and Taiwan and Darfur; it is very difficult. I think there has actually been progress in that the boat headed for South Africa is heading back.

The meeting with the Dalai Lama's representative is great. When you think about China, you always think about the long view and patience. We are not talking about another Western democratic society, but the situation with the Olympics may have jumps that otherwise may not have happened, and I am interested in your reaction.

Je crois qu'il est temps d'envisager de conclure un accord de libre-échange avec l'Inde. Compte tenu de l'importance de cette économie à l'échelle mondiale — et des débouchés qui s'offrent au Canada —, c'est une possibilité que nous devrions envisager très sérieusement.

Le gouvernement peut également jouer un rôle dans ce que j'appelle l'impartition au secteur privé, qui consiste à recourir à ce secteur pour faire de la promotion, organiser des missions et peut-être même établir des bureaux commerciaux en Inde, au lieu d'utiliser les ressources du gouvernement à ces fins. Le secteur privé pourrait utiliser ces ressources comme catalyseur, les augmenter et, du même coup, renforcer ses propres liens dans les deux pays.

J'espère que je vous ai donné quelques raisons de vous intéresser à l'Inde et peut-être quelques idées à examiner.

Le sénateur Smith : Pour ce qui est de la Russie, j'ai posé une question semblable à d'autres représentants des pays du Bloc de l'Est. C'est fascinant de voir le temps qu'il faut pour changer les mentalités. Lorsque les deux Allemagnes se sont réunifiées et qu'un grand nombre de personnes ont quitté le Bloc soviétique, elles ont dû s'adapter au système de libre entreprise et à la stricte éthique professionnelle, laissant derrière elles le socialisme, les chèques mensuels, et tout le reste. Comment les Russes s'en sortent-ils? Faut-il une génération ou deux pour s'adapter?

On voit, dans les médias, tous ces millionnaires russes qui fréquentent les boîtes de nuit, sortant de limousines couverts de bijoux. Mais combien de temps faut-il pour s'adapter — pas à la culture occidentale, mais à la communauté internationale? C'est la question que doit se poser la population russe.

Pour ce qui est de la Chine, je suis certainement d'accord avec M. Harder lorsqu'il dit qu'il faut collaborer davantage avec ce pays. La Chine ne va pas se transformer en démocratie occidentale, je le comprends bien. Je m'y suis rendu à quelques reprises. J'y ai accompagné M. Chrétien lors de sa première visite, en 1994, mais mon premier voyage remonte à l'époque du président Mao.

Les Jeux olympiques peuvent, d'une certaine manière, servir de catalyseur ou nous permettre de voir comment les Chinois composent avec la communauté mondiale. Ils ont toute une série de tabous, que n'ont pas d'autres pays. On peut aborder tous les sujets en Inde — j'y ai voyagé souvent. En Chine, on ne peut tout simplement pas aborder certains sujets, comme la situation au Tibet, à Taïwan et au Darfour; c'est très difficile. Je crois qu'on a réalisé un certain progrès, car le navire qui se dirigeait vers l'Afrique du Sud a rebroussé chemin.

La rencontre avec le représentant du dalaï-lama constitue un bon pas en avant. Lorsqu'il est question de la Chine, il faut toujours penser à long terme et faire preuve de patience. Il ne s'agit pas d'une autre société démocratique occidentale; cependant, la tenue des Jeux olympiques peut provoquer des développements qui ne se seraient peut-être pas produits autrement. J'aimerais avoir votre point de vue.

On the question of India, there are none of these taboo subjects. That is quite a contrast. I am interested in the immigration issue that is current now. India is one country that it affects as much as any. People have to wait five and six years to get an interview. They want to come here.

I was at the Canada India Foundation Gala 10 days ago where the Prime Minister spoke — Michael Ignatieff and Bob Rae were there as well. There were heavy-duty business players from the Indian community, who were born and raised in India. You would not get a crowd such as that at a Canada-China event even though its numbers are 10 times greater.

India has now passed China as number one. We need more interchange between these incredible business people over here.

Mr. Dutkiewicz: Senator Smith, I have three short points. First, there are three or four "Russias," and they are all very different. There is the younger Russia and the older Russia. There is well-educated Russia and less-educated Russia. There is the Russia of the rich regions and the Russia of the rather depressed regions, and so on. We can divide this cake into many slices, and you will have a different picture. It depends on which slice you are looking at and which slice you are actually researching. That is why Russia is not one entity. It is also very much nationally divided and religiously divided.

Second, the learning process is amazingly fast in Russia, social learning of market relations.

Third, Russian business is one of the most dynamic, most aggressive and most risk-taking, and it is very well-informed. Russian businessmen, or businesswomen to a lesser extent because there are far less of them, are now thinking globally. You will see Russian business in Asia, Africa and Latin America. Where the Russian politicians during the Soviet Union were going with arms, now Russian businessmen are going with packs of money because they have the money to invest. Russia is not only a recipient of foreign direct investment but also it actually invests abroad because it has the reserves and capacities now to invest outside of Russia. Russian businessmen going abroad are the most risk-taking businessmen, probably, in the world. They are not afraid of doing this.

As far as a business type of education is concerned, they are not only part of the global community but, in many ways, they are ahead of the global community.

Mr. Harder: The comment you are making, Senator Smith, is one to which we will all be paying attention. If there can be a silver lining in the events of the torch relay, et cetera, it is the greater attention China had over the period of that to global public relations, and even some adjustments made last week that would not have come naturally without some catalyst.

Quant à l'Inde, elle n'a aucun de ces sujets tabous. C'est tout un contraste. Je m'intéresse aux problèmes que l'on connaît actuellement en matière d''immigration, qui touchent autant l'Inde que les autres pays. Certaines personnes, qui veulent immigrer au Canada, doivent attendre cinq ou six ans avant d'obtenir une entrevue.

Il y a 10 jours, j'ai participé au gala de la Fondation Canada-Inde, au cours duquel le premier ministre a pris la parole — Michael Ignatieff et Bob Rae étaient également présents. Il y avait dans l'assistance d'influents gens d'affaires de la communauté indienne, qui étaient nés et avaient grandi en Inde. On n'aurait pas vu pareille assemblée dans une activité organisée par le Canada et la Chine, même s'il y aurait eu 10 fois plus de monde.

L'Inde a maintenant surclassé la Chine. Nous devons donc multiplier les échanges avec les gens d'affaires dynamiques de ce pays.

M. Dutkiewicz : Sénateur Smith, j'aurais trois petites observations à formuler. Premièrement, il existe trois ou quatre « Russies », toutes très différentes les unes des autres. Il y a celle de la jeune génération et celle de la vieille génération, celle qui est instruite et celle qui l'est moins, celle des régions riches et celle des régions moins favorisées, et cetera. On peut regarder ce pays d'une multitude de façons et voir chaque fois une image différente. Tout dépend de l'aspect étudié et de l'angle adopté. La Russie n'est donc pas une entité monolithique. Elle doit aussi composer avec les diverses minorités nationales et religieuses.

Deuxièmement, les Russes apprennent à vitesse grand V l'aspect social des relations d'affaires.

Troisièmement, le milieu des affaires russe est l'un des plus dynamiques, des plus agressifs et des plus audacieux du monde, en plus d'être très bien informé. Les hommes d'affaires russes, qui sont beaucoup plus nombreux que les femmes dans ce domaine, ont maintenant le regard tourné vers le reste du monde. On trouve des entreprises russes en Asie, en Afrique et en Amérique latine. À l'époque de l'Union soviétique, les politiciens russes recouraient aux armes, alors qu'aujourd'hui, les hommes d'affaires attaquent à grands coups d'argent parce qu'ils ont les moyens de leurs ambitions. La Russie ne se contente plus de recevoir des investissements étrangers directs, elle investit également à l'étranger parce qu'elle dispose des réserves et des capacités nécessaires. Les hommes d'affaires russes qui investissent à l'étranger sont probablement ceux qui prennent le plus de risques au monde. Ils n'ont pas froid aux yeux.

Ils ont tellement bien appris à brasser des affaires qu'ils ont non seulement rattrapé le peloton, mais, à bien des égards, ils en ont pris la tête.

M. Harder : Sénateur Smith, ce que vous dites mérite qu'on s'y attarde. Les incidents qui ont jalonné le parcours de la flamme olympique auront au moins permis de mettre la Chine sous les feux de la rampe sur le plan des relations publiques internationales. Les autorités chinoises ont même dû faire des concessions la semaine dernière, ce qu'elles n'auraient jamais fait avant sans que quelque chose ne les y pousse.

I was trying to convey in my comments that we should at least hold China to the commitments made at the time that the Olympics were awarded with respect to openness. I think that we will look back on the Olympics and hopefully be able to say that it was a coming out of China's not only sport but cultural and global presence.

Mr. Sutherland: There are many ways to address the issue of the Indian business diaspora in Canada and why it has not, up until now, been more active in helping to build this business relationship. Historically, you can compare it to the United States. The first Indian settlers and immigrants to Canada were primarily from the Punjab and were farmers, so they settled generally in British Columbia and did very well in opening up farmland and developing lumber mills. They were very successful but more focused on developing business in Canada.

It is only relatively recently that some of these people, who have now achieved success, and people from other parts of India, who have immigrated to Canada more recently as professionals or as business people, are starting to look at building these types of opportunities.

Contrast that with the United States, where the early inflows of investment to India from the U.S. came in many cases from Silicon Valley. Many Indians who moved to the U.S. and were educated there have done very well. They made a lot of money and decided that they should do something now to build India. They were also attracted by the large number of IT graduates from Indian institutions of high calibre. They started investing money in India. Some of them moved back to build their businesses. That was followed by other sectors of the Indo-American business communities.

You are starting to see the same situation in Canada. This event two weeks ago involved the Canada Indian Foundation, which is a new organization founded a little less than a year ago. It represents Indo-Canadians who have been successful in building their own businesses.

You will see people who have done extremely well, who run their own businesses and who still have connections in India, will start taking advantage of their experience to build the relationship. It will happen. It has just been slower to happen in Canada for historical reasons than it was in the U.S.

Senator Oliver: Mr. Harder, you did not really use the word "human rights" but human rights and trade, and I would like your view on whether or not a sovereign state should stick to its values of the rule of law and human rights, and effect that should have on a trading relationship with a country such as China.

Ce que j'essaie de dire, c'est que nous devrions au moins demander à la Chine de respecter les engagements d'ouverture qu'elle a pris lorsqu'on lui a accordé les Jeux olympiques. J'espère qu'à l'heure des bilans, nous pourrons dire que ces jeux auront été pour la Chine l'occasion de se révéler au monde, non seulement dans le domaine du sport, mais également en raison de son rayonnement culturel et de la place qu'elle occupe sur la scène internationale.

M. Sutherland : Il existe plusieurs moyens pour remédier à la question de la diaspora indienne au Canada, et il y a lieu de se demander pourquoi celle-ci n'a pas été plus proactive jusqu'à présent pour renforcer ces liens d'affaires. D'un point de vue historique, on peut comparer la situation à celle des États-Unis. Les premiers pionniers et immigrants indiens au Canada étaient des agriculteurs arrivés principalement du Panjab. Ils se sont donc surtout installés en Colombie-Britannique, où ils ont établi des terres agricoles et des scieries des plus florissantes. C'est un secteur qui leur a très bien réussi, mais leur ambition était davantage de faire des affaires au Canada.

Ce n'est qu'assez récemment que certains d'entre eux, aujourd'hui des gens d'affaires prospères, et d'autres professionnels et entrepreneurs immigrés depuis peu au Canada en provenance d'autres parties de l'Inde, ont commencé à envisager la possibilité de bâtir ce genre de relations.

Nous pouvons comparer la situation avec celle des États-Unis, dont les premiers investissements en Inde provenaient dans bien des cas de Silicon Valley. Nombre d'Indiens qui se sont installés aux États-Unis et qui y ont fait leurs études ont très bien réussi. Ils ont gagné beaucoup d'argent et ont décidé de faire quelque chose pour aider à bâtir l'Inde. Ils voulaient également mettre à profit les nombreux diplômés en TI issus d'établissements d'enseignement de renom en Inde. Ils ont commencé à investir là-bas. Certains sont aussi retournés s'y établir pour lancer leurs entreprises. D'autres secteurs du milieu des affaires indo-américain ont par la suite suivi la vague.

On commence à constater le même phénomène au Canada. Il y a deux semaines, la Canada Indian Foundation, une organisation fondée il y a un peu moins d'un an, a tenu une soirée de gala pour récompenser des entrepreneurs indo-canadiens qui ont su se démarquer du lot.

On pourra voir des entrepreneurs prospères ayant gardé des contacts en Inde décider de tirer parti de leur expérience pour nouer des relations d'affaires. C'est ce que l'avenir nous réserve. Pour des raisons historiques, le processus est plus long au Canada qu'il ne l'a été aux États-Unis.

Le sénateur Oliver : Monsieur Harder, vous n'avez pas vraiment utilisé le terme « droits de la personne »; vous avez plutôt parlé des droits de la personne par rapport au commerce. J'aimerais donc savoir si vous croyez qu'un État souverain devrait ou non rester fidèle à ses valeurs relativement à la primauté du droit et aux droits de la personne, et quel impact cela pourrait avoir sur des relations commerciales avec un pays comme la Chine.

In the world food crisis, China is a major rice producer. What should Canadians be doing now to take advantage, and at the same time assist in mitigating this crisis?

In relation to the training of our trade commissioners to the countries referred to, do they have the proper training for a more complicated global business world, and what other things should Canada be thinking of doing to make them more adept?

Do our white trade commissioners understand the business case for diversity?

Mr. Harder: Those are terrific questions. With respect to human rights, I first went to China in 1980 and have been back probably a dozen times with different responsibilities. Over those visits, I have had numerous conversations with Chinese senior officials and ministers on transparency, good governance, rule of law, human rights, all of the issues that are that Velcro of attitudes and values that we hold dear. If you look at the evolution of China's practices in all of these areas, they have evolved considerably.

When I paid my last visit to China as the Deputy Minister of Foreign Affairs, I was co-chair of the Canada-China working group. I got a message that the executive vice-minister of the foreign ministry wanted to meet me at the bar of my hotel, one-on-one. I thought that was interesting because the executive vice-minister is the political guy. I thought I would have an interesting conversation with this guy, but I would not use the word "democracy." I sat down and he said, "I want to talk about Chinese democracy." We had a conversation about Alexis de Tocqueville and what the parliamentary system meant in Canada. We spoke about the challenges of managing the diversity of China and the evolution of China, and the dynamic changes taking place and the need for stability. We talked about accountability and how to make public sector officials accountable. We talked about institutional reform.

It was a terrific conversation on rule of law and human rights. I dare say that many of the things that Canada has done historically has been to nurture that conversation within Chinese elites and people with whom we have interacted. I would only reference the program the Department of Justice Canada has run to create the equivalent of legal aid in China so that Chinese citizens can access the enhanced transparency of legal instruments and rule of law.

I am not saying that there is not progress to be made; I am simply saying that if you judge it over time, as I have had the privilege of doing, there has been enormous progress made. I invite people to have a bit of strategic patience because it is in all of our interests that China integrates into the global institutions of the economy and geopolitics successfully and with a sense of stability and integrity.

En ce temps de crise alimentaire mondiale, la Chine demeure un important producteur de riz. Que pourraient faire les Canadiens pour tirer parti de la situation, tout en contribuant à apaiser la crise?

Quant à nos délégués commerciaux envoyés dans les pays auxquels on a fait référence, reçoivent-ils la formation nécessaire pour traiter avec un monde commercial international plus complexe, et quelles mesures le Canada pourrait-il prendre pour s'assurer qu'ils sont suffisamment qualifiés?

Est-ce que nos délégués commerciaux de race blanche comprennent bien le dossier de la diversité?

M. Harder : Ce sont là d'excellentes questions. Pour ce qui est des droits de la personne, je suis allé en Chine pour la première fois en 1980 et j'y suis probablement retourné une dizaine de fois depuis dans le cadre de différentes fonctions. Au fil de mes visites, j'ai pu discuter à maintes reprises avec des hauts dirigeants et des ministres chinois des questions de la transparence, de la saine gouvernance, de la primauté du droit, des droits de la personne et des autres questions se rattachant aux valeurs qui nous tiennent à cœur. Je peux vous confirmer que les pratiques de la Chine à cet égard ont évolué de façon considérable.

La dernière fois que je me suis rendu en Chine, c'était à titre de sous-ministre des Affaires étrangères et de coprésident du groupe de travail Canada-Chine. J'ai reçu un message me disant que le vice-ministre exécutif des Affaires étrangères voulait me rencontrer seul à seul au bar de mon hôtel. J'étais content de pouvoir le rencontrer, parce que c'est le principal intervenant politique. Je croyais qu'on aurait une conversation intéressante, mais je ne m'attendais pas à parler de démocratie. Aussitôt assis, il a déclaré « Je veux vous parler de la démocratie chinoise. » Nous avons discuté d'Alexis de Tocqueville et de ce que représente le régime parlementaire au Canada. Nous avons aussi discuté des défis que pose la gestion de la diversité en Chine, de l'évolution du pays, de même que des changements dynamiques qui se produisent et du besoin de stabilité. Nous avons parlé de la responsabilisation et des moyens pour obliger les représentants du secteur public à rendre des comptes. Nous avons parlé d'une réforme institutionnelle.

Ce fut une conversation extrêmement intéressante sur la primauté du droit et les droits de la personne. J'oserais dire que beaucoup de choses qu'a faites le Canada par le passé ont permis d'établir un dialogue avec des hauts placés chinois et les personnes avec lesquelles nous avons interagi. Je mentionnerai simplement le programme que le ministère de la Justice Canada a mis en place pour créer l'équivalent de l'aide juridique en Chine, afin que les citoyens chinois puissent avoir accès à la transparence accrue que procurent les instruments juridiques et la primauté du droit.

Je ne dis pas qu'il n'y a pas place à amélioration; je tiens seulement à indiquer que si l'on examine la situation au fil du temps, comme j'ai eu le privilège de le faire, on remarque que les choses ont évolué énormément. J'encourage les gens à faire preuve de patience et de stratégie, parce qu'il est tout à notre avantage que la Chine s'intègre efficacement aux institutions mondiales de l'économie et de la géopolitique, tout en se donnant la stabilité et l'intégrité voulues.

I will address your question on rice production. I make the point that this is the first year that Canada has not signed a wheat agreement with China. We can comment as to what the causes of that are, but China on the food production side has become a major powerhouse on global agriculture. It has done so with the type of investment in technology and partnerships with the agriculture sector that Canada has played a role in providing. However, a China that is able to be a contributor to global food needs is a much different player than 30 years ago. That is to be encouraged, and participation in the global programs of food assistance is important.

I want to reference a point here on Africa because Africa and China's role in Africa are really quite fascinating. There were more African leaders — presidents and prime ministers — in Beijing for the annual Africa-China summit than there were in Addis Ababa for the African Union conference with heads of government. I will not speculate on the reasons, but you can imagine.

I was in Africa just before I left the department and had a very interesting conversation with the head of state about China's role in Africa. The person with whom I spoke said that it is a very interesting dynamic taking place. I worry, and I have told the Chinese that they better be careful how they act in Africa that they not be the new colonizers. However, China is a global player and the types of developments of which you are speaking are ones that we should nurture positively, as best we can.

With respect to the Trade Commissioner Service, the major change that has taken place conceptually — and Mr. Sutherland comes out of that stream — encompasses a couple of realities: One is that economic space is greater than political space. Therefore, we better think of our economic space much more comprehensively. It is not about bilateral trade but about global chains of supply and how our corporations are positioned in the global marketplace. Too often, there is this rather silly discussion about it really being all about Canada and North America and that we should strengthen and build our relationship with the United States. Actually, it is about North America's capacity to participate in the global supply chains of industry. What is Canada's place in that? How are we leveraging that relationship globally?

I would note that the United States and Mexico have many more free trade agreements with the very partners we are speaking about than we have had. That has been a great disappointment for those of us who thought NAFTA would be a platform for North American trade regimes. We would rather have a spaghetti bowl.

With respect to diversity, you will find diversity within the Trade Commissioner Service itself. I was in China recently, and the trade commissioners reflect a diversity of the talent, including

Je répondrai à votre question sur la production de riz. Je tiens à préciser que c'est la première année que le Canada ne conclut pas d'entente sur le blé avec la Chine. Nous pourrions commenter les raisons motivant cette décision, mais disons seulement que la Chine est devenue une puissance agricole mondiale du point de vue de la production alimentaire. Elle a atteint cette position grâce à des investissements dans la technologie et aux partenariats avec le secteur de l'agriculture que le Canada a contribué à établir. Toutefois, la Chine d'aujourd'hui, qui peut contribuer à répondre à la demande alimentaire mondiale, est bien différente de celle d'il y a 30 ans. C'est une voie qu'il faut encourager et il est important que la Chine participe aux programmes internationaux d'aide alimentaire.

J'aimerais parler un peu du rôle fascinant que jouent l'Afrique et la Chine sur le continent africain. Il y avait plus de dirigeants africains — présidents et premiers ministres — à Beijing pour le sommet annuel Afrique-Chine qu'il n'y en avait à Addis-Abeba dans le cadre de la conférence de l'Union africaine à l'intention des chefs de gouvernement. Je ne m'avancerai pas sur les raisons derrière tout ça, mais on peut se les imaginer.

J'étais en Afrique juste avant de quitter le ministère et j'ai eu une très intéressante conversation avec le chef d'État à propos du rôle de la Chine en Afrique. La personne à qui j'ai parlé m'a affirmé qu'une belle dynamique était en train de s'installer. C'est un peu inquiétant à mon avis; j'ai d'ailleurs dit aux représentants chinois qu'ils devaient faire attention de ne pas devenir les nouveaux colonisateurs de l'Afrique. Quoi qu'il en soit, la Chine est un joueur mondial et nous devons favoriser du mieux que nous pouvons les développements dont vous parlez.

En ce qui a trait au Service des délégués commerciaux du Canada, le principal changement conceptuel qui a été effectué — et M. Sutherland y a travaillé — englobe deux réalités. La première est que l'espace économique est plus important que l'espace politique. C'est donc dire que nous devons envisager notre espace économique dans une perspective plus globale. Il n'est pas question de commerce bilatéral, mais de chaînes d'approvisionnement mondiales et de la place qu'occupent nos entreprises sur le marché international. Trop souvent, nous perdons notre temps à discuter de l'importance du Canada et de l'Amérique du Nord et de la nécessité de consolider nos liens avec les États-Unis. Dans les faits, ce qui importe le plus, c'est la capacité de l'Amérique du Nord de s'intégrer aux chaînes d'approvisionnement mondiales de l'industrie. Où se situe le Canada par rapport à tout ça? Que faisons-nous pour optimiser ces liens sur la scène internationale?

Je noterai que les États-Unis et le Mexique ont conclu beaucoup plus d'accords de libre-échange que nous avec les partenaires dont il est question ici. Une réalité qui a grandement déçu ceux d'entre nous qui croyaient que l'ALENA constituerait une plateforme pour les régimes commerciaux nord-américains. Nous aurions préféré qu'on nous serve le fameux « bol de spaghetti ».

En ce qui concerne la diversité, vous en trouverez au sein du Service des délégués commerciaux du Canada. J'étais en Chine récemment et j'ai pu constater qu'il y avait une belle diversité de

Chinese-Canadians along with others. I am sure Marie-Lucie Morin the very able Deputy Minister of International Trade would be happy to follow up with very specific numbers and ways in which training is an important part of that, as is recruitment.

Mr. Sutherland: I was a trade commissioner earlier in my career and a very proud member of the Trade Commissioner Service. It has quite a tradition and is respected by similar organizations around the world and, most importantly, by the Canadian business community.

The nature of the job has changed. When I started, you were not a brush salesman but close to it: You had a bag of tricks and you used them to sell Canadian products. Now you need a better understanding of what global economics and trade is about. It has many more dimensions to it than when I was a simple trade commissioner starting out.

It is important that the people entering the service get this training — and I believe this is happening — so that they understand the global environment within which trade is conducted. It is not just trade; it is "trade" as a generic term meaning investment, partnerships, joint-venture agreements, et cetera, and how they fit together to build a relationship rather than specific sectoral expertise. The nature of the job for a Canadian trade commissioner is that you move from location to location and, in doing so, you may have a different sectoral responsibility. In any case, you are not expected to be the expert; business people are the experts. Your job is to identify opportunities and bring experts together to do business. To be able to do that, you have to have a global perspective and must also know the opportunities well and the way things work in the country you are working in at the time. Then you use those skills to put business partners together.

I would echo what Mr. Harder says about the diversity of the trade commissioners themselves. They are all hues, backgrounds, language capabilities, et cetera, which is a good thing. When they do business, they are colour-blind. They do business with whomever is qualified to do business in the country in which they are serving. In addition, we have locally engaged trade commissioners. They provide the ongoing expertise and local knowledge that Canadian-based trade commissioners rely on when they come for two or three years. They are people from the market itself.

Mr. Dutkiewicz: For quite a long time, I was advocating for the trade commissioners to be trained in Russia, not only Russians in Canada but trained in Russia. In that way, they will have a better understanding of the specificity of the Russian market.

talents parmi les délégués commerciaux, qui comptent notamment des membres sino-canadiens. Je suis persuadé que Marie-Lucie Morin, la très compétente sous-ministre du Commerce international, serait heureuse de vous fournir des chiffres très précis et de vous expliquer de quelle façon la formation et le recrutement font partie intégrante du processus.

J'ai été délégué commercial plus tôt dans ma carrière et j'ai été très fier d'appartenir au Service des délégués commerciaux. Le Service possède toute une histoire et est respecté par des organisations semblables partout dans le monde et, surtout, par le milieu des affaires canadien.

La nature du travail a changé. À mes débuts, nous n'étions pas des vendeurs de brosses, mais presque : nous avions quelques tactiques que nous utilisions pour vendre les produits canadiens. De nos jours, les délégués commerciaux doivent mieux comprendre en quoi consistent l'économie et le commerce mondiaux. Plusieurs dimensions se sont ajoutées au travail de délégué commercial depuis mes premiers pas dans le domaine.

Il est important que les gens que l'on recrute au sein de ce service reçoivent de la formation à cet égard, et je crois que c'est d'ailleurs le cas, afin qu'ils soient en mesure de comprendre l'environnement mondial dans lequel ont cours les échanges commerciaux. Le commerce est un terme générique qui englobe entre autres les investissements, les partenariats et les ententes de coentreprise, et la façon dont tous ces éléments s'emboîtent pour établir une relation d'affaires, plutôt qu'une expertise sectorielle. Le travail de délégué commercial pour le Canada exige de nombreux déplacements, ce qui entraîne parfois une responsabilité sectorielle très différente. Dans tous les cas, on ne vous demande pas d'être un expert; les gens d'affaires sont les spécialistes. Votre travail est de cerner des occasions et de réunir des experts qui pourront faire des affaires ensemble. Pour être en mesure de le faire, il faut être ouvert sur le monde et bien connaître les possibilités offertes et la façon dont fonctionnent les choses dans le pays dans lequel vous travaillez. Vous utilisez ensuite ces connaissances pour mettre en contact des partenaires commerciaux.

Je suis d'accord avec ce que M. Harder a dit à propos de la diversité parmi les délégués commerciaux. Ils ont des origines et des bagages professionnels différents, des capacités linguistiques diverses, et cetera, et c'est très bien ainsi. Ils ne voient pas la couleur des gens avec qui ils traitent. Ils font appel aux personnes les plus qualifiées pour faire des affaires dans le pays où ils travaillent. De plus, nous avons recruté des délégués commerciaux locaux. Ces derniers peuvent offrir l'expertise continue et les connaissances locales sur lesquelles doivent s'appuyer les délégués commerciaux canadiens qui sont postés à l'étranger pendant deux ou trois ans. Ce sont des acteurs du marché même.

M. Dutkiewicz : Pendant un bon moment, j'ai insisté pour que la formation des délégués commerciaux soit assurée en Russie, pas seulement par des Russes au Canada, mais bien en Russie. J'estime que c'est une bonne façon de leur permettre de bien comprendre les particularités du marché russe.

I am sure they are doing a great job now. However, I think, for instance, the Canadian International Development Agency, CIDA, funds brings many people to Canada from Russia to train them in trade, regulations and so on. However, we are not doing the reverse; using the same money, we are not sending our officials to be trained in Russia for the better understanding of the local market.

For instance, one of the specificities of the Russian market is that business is highly politicized. They have some limitations. They would like to do business as usual in other countries, sometimes without direct help from Ottawa and the Canadian government they will look helpless vis-à-vis the Russian highly politicized state-run businesses.

Senator Dawson: Some points of my points were brought up by other senators. However, I have a general comment. First, I am encouraging you to follow us as we go forward in our report because we will have a big challenge in prioritizing. I think one of the issues with the situations as we are facing them is that they are all great opportunities, but we have to prioritize the political resources we put in and how we plan where we are going and who we are going with; we have to prioritize the staffing of trade offices.

We do not always follow the market. The growth of our trade with China is such that we are not following as quickly in supporting our operations there as the phenomenal growth we see in imports from China.

Senator Johnson and I are dealing with the container issue in the Transport Committee. We are sending back thousands of empty containers to China every month, and we have grain that we could put in these containers because we are now exporting grain, but we are not fast enough. The growth of container trade is growing faster than Transport Canada wants to recognize. Even though Foreign Affairs and International Trade Canada recognizes the fact that there is an issue, they are not quick enough to seize the opportunity to fill the empty containers while they are going through grain territory in Canada.

We will have to prioritize with all three countries, with the three markets, so why should we prioritize one over the others? I am not asking you to tell me now. That is something we will have to look at as we go forward as a committee in prioritizing.

We have been in a minority government situation for practically four years, and if you look at the numbers, we will probably be in a minority situation for a few years yet. We are perpetually campaigning, so we are not in a position for ministers, prime ministers and politicians to have the opportunity to do what you are asking them to do. We would like to encourage more exchanges with our highest level politicians in China,

Je suis certain qu'ils font du bon travail. Toutefois, je crois que l'Agence canadienne de développement international, par exemple, finance la venue de bon nombre de personnes de la Russie au Canada pour leur donner une formation sur le commerce, les règlements et ainsi de suite. Mais nous ne faisons pas l'inverse; nous pourrions utiliser les mêmes fonds pour envoyer nos représentants en Russie pour leur permettre de mieux comprendre le marché local.

Par exemple, une des particularités du marché russe réside dans la grande politisation des échanges commerciaux, auxquels on impose certaines restrictions. Les délégués aimeraient pouvoir faire des affaires comme ils le font habituellement dans d'autres pays; parfois sans l'aide directe d'Ottawa et du gouvernement canadien, ils se retrouvent impuissants devant les entreprises de Russie hautement politisées et gérées par l'État.

Le sénateur Dawson : Certains des points que je voulais aborder ont été soulevés par d'autres sénateurs. J'aurais toutefois un commentaire général à faire. D'abord, je vous encourage à suivre l'évolution du dossier, car nous aurons la lourde tâche d'établir des priorités dans le cadre de la production de notre rapport. Je crois qu'une des difficultés que pose la situation, c'est que ce sont toutes de belles occasions qui s'offrent à nous, mais nous devons décider comment nous allons attribuer les ressources politiques, et déterminer dans quels pays nous nous rendrons et avec qui nous y irons. Il nous faut faire des choix quant à la dotation des bureaux commerciaux.

Nous ne suivons pas toujours le marché. Nos échanges commerciaux avec la Chine évoluent tellement vite, les importations croissent en effet à une vitesse phénoménale, qu'il est difficile de maintenir le rythme pour soutenir nos opérations.

Le sénateur Johnson et moi-même traitons de la question des containers au sein du comité des transports. Chaque mois, nous retournons en Chine des milliers de containers vides, alors que nous pourrions y placer les grains que nous exportons maintenant. Nous ne réagissons toutefois pas assez rapidement. Transports Canada ne veut pas prendre acte de la croissance rapide du marché des containers. Même si Affaires étrangères et Commerce international reconnaît que la situation est problématique, on ne réagit pas assez vite pour profiter de l'occasion de remplir ces containers vides qui passent par les territoires céréaliers au Canada.

Nous devrons établir nos priorités relativement à ces trois pays, à ces trois marchés, alors pourquoi l'un d'eux devrait-il avoir préséance sur les autres? Je ne vous demande pas de me répondre maintenant. C'est une réalité que nous devrons prendre en compte dans la poursuite des efforts du comité pour établir ses priorités.

Voilà déjà quatre ans que nous sommes à toutes fins utiles en situation de gouvernement minoritaire et tout indique que cela va perdurer pendant quelques années encore. Nous sommes perpétuellement en campagne électorale, ce qui fait que nos ministres, nos premiers ministres et nos politiciens n'ont pas vraiment la possibilité d'acquiescer à vos demandes. Nous aimerions qu'il y ait davantage d'échanges au plus haut niveau,

India and Russia and try to deal government to government. The bad news is I do not think it will happen tomorrow, that it will be a priority, because you do not get elected in Saint-Agapit because you went to China, Russia or India.

We need your help in prioritizing our report. You will have to tell us why one of the three of you is the one we should choose, not that we will choose, but we will still prioritize. I would like you to comment on how fast the government is helping you adapt to this phenomenal growth of containers.

Mr. Harder: Let me have a go because I may be a bit passionate on this.

I do not think it is unreasonable to ask what the priority is among these three, or you could add Brazil. There is a prioritization, and that is in a federation, and if you look at the constitutional responsibilities, what priority will you give to international relations and international trade? I am here to tell you that we have less foreign services abroad relative to the size of the country than any comparables in the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD. We spend less on third-language training than New Zealand. We have a smaller budget for the foreign ministry than the Netherlands, a country about 60 per cent of our size, which has the advantage of the European Union.

I am making a case for the real priority that the Senate needs to address: Canada needs to get its act together in the world. Of course, there is a legitimate question of how to prioritize the activities within that responsibility, and I would argue that we have too many individual institutions, organizational structures, for a country of our size and architecture. We have to be leaner and more integrated in our instruments of international assertion of our role than pretend that we are a large country with many instruments.

You cannot do this without political will and political engagement. Public policy matters in the international landscape, perhaps more than we are giving realistic treatment to.

We are not in the European Union, and the European Union has the ability, both geographically and through experience, of leveraging off each other. There are EU visits and missions. The United States, by virtue of its size, has a presence internationally. However, we do not attach ourselves to any organizational structure within which we exert influence; and the gulag, the organizational structure within

de gouvernement à gouvernement, entre nos politiciens et leurs homologues chinois, indiens et russes. Malheureusement, cela ne risque pas de faire partie de leurs priorités à court terme, car ce n'est pas en se rendant en Chine, en Russie ou en Inde qu'on arrive à se faire élire à Saint-Agapit.

Nous avons besoin de votre aide pour décider d'un ordre de priorités dans notre rapport. Il faudra nous dire lequel d'entre vous trois nous devrions choisir. Ce n'est pas à nous de faire ce choix, mais nous devons tout de même fixer des priorités. J'aimerais que vous nous indiquiez dans quelle mesure le gouvernement est apte à favoriser votre adaptation dans le contexte de cette croissance phénoménale du transport par container.

M. Harder : Permettez-moi de commencer, car c'est une question qui m'intéresse tout particulièrement.

Je ne pense pas qu'il soit déraisonnable de s'interroger quant aux priorités à fixer pour les trois pays que nous représentons ici, et on pourrait même ajouter le Brésil. C'est un exercice à faire au sein d'une fédération; si vous examinez les responsabilités constitutionnelles, quelle priorité devez-vous accorder aux relations internationales et au commerce extérieur? Je peux vous dire que nos services extérieurs à l'étranger sont moins bien nantis, compte tenu de la taille de notre pays, que ceux de tout membre comparable de l'Organisation pour la coopération et le développement économiques, l'OCDE. Nous dépensons moins que la Nouvelle-Zélande pour la formation visant l'acquisition d'une troisième langue. Notre ministère des Affaires étrangères a un budget inférieur à celui de son équivalent aux Pays-Bas, une nation dont la population se situe à environ 60 p. 100 de la nôtre, mais qui a l'avantage d'appartenir à l'Union européenne.

Selon moi, le Sénat devrait s'intéresser d'abord et avant tout à la véritable priorité pour le Canada : nous devons nous donner les moyens d'agir de manière plus décisive sur la scène internationale. Il y a bien sûr tout lieu de s'interroger sur les activités à prioriser dans le contexte de cet objectif. Pour ma part, je dirais que nos institutions et nos structures organisationnelles sont trop nombreuses pour un pays de notre taille et de notre format. Nous devons privilégier une meilleure intégration d'un moins grand nombre d'instruments pour affirmer notre rôle à l'échelle internationale, plutôt que d'en déployer une quantité importante pour montrer que nous sommes un grand pays.

Il nous sera impossible d'y arriver sans la volonté politique et l'engagement de nos dirigeants. Les questions de politique publique prennent toute leur importance dans le contexte international, peut-être davantage que ne le traduisent nos efforts concrets en ce sens.

Nous ne faisons pas partie de l'Union européenne dont les différents pays membres ont la possibilité, tant grâce à leur proximité géographique qu'à l'expérience acquise, de s'appuyer les uns les autres. Il suffit de penser aux visites et aux missions de l'Union européenne. Les États-Unis, de par leur taille même, s'assurent une présence à l'échelle internationale. Le Canada n'adhère toutefois à aucune structure organisationnelle au sein de

the UN in which Canada is placed, is not really adequate for us either. We are doubly disadvantaged in how to project our presence.

I want to make the plea that you are right in asking the questions about priorities, but ask it at a higher level because I would argue that the role of the federal Government of Canada ought to be to advance Canada's interests in the world. We are not doing that adequately and seizing the opportunities and the risks to our global presence.

Mr. Dutkiewicz: After Mr. Harder, it will be harder to respond.

The Chair: We value your wisdom as well, sir.

Mr. Dutkiewicz: Senator Dawson, I believe that we have everything that we need. We have resources, both human and financial. We do not need more resources. It is a problem of rationalization of the resources, making them more effective and integrated and having the institutions in this area work more closely, linked horizontally and vertically to the policy chain. This rationalization and simply making the system work more effectively is what is needed.

For example, we now have five memoranda of understandings signed in the last two years with Russia. We are barely moving on any of them. It is not a problem of resources. It is a problem of political will and moving the file ahead. Therefore, no priorities are needed in that case; something else is needed, which Mr. Harder already mentioned.

The Chair: Mr. Sutherland, any additional guidance?

Mr. Sutherland: I agree with Mr. Harder's comments that we have to get leaner and meaner but also recognize the importance of international relations, not just commercial relations. Canada is at best a medium-sized country, and if we are to have a significant position, or even maintain our present position in the world, we need develop alliances and partner with other countries such as India, Russia and China.

It is about acknowledging that international relations is an important priority for the government that requires resources to achieve political and economic objectives.

The soapbox that I have been standing on for quite a while now is the importance of Asia in our international relations. We are not devoting enough attention to Asia.

It is easy to see why Asia should be a priority in our foreign relations: India and China alone account for 37 per cent of the world's population; the largest, fastest growing economies in the

laquelle il pourrait exercer de l'influence; et le goulag, la structure des Nations Unies où le Canada se retrouve, ne convient pas vraiment non plus à notre situation. Nous sommes donc doublement défavorisés lorsqu'il s'agit de projeter notre présence dans le monde.

Vous êtes tout à fait justifié de vous interroger au sujet des priorités, mais je vous dirais qu'il faut poser la question à un niveau plus élevé, car le gouvernement fédéral doit avoir pour rôle de faire avancer les intérêts du Canada dans le monde. Nous ne faisons pas le nécessaire à cet égard; il nous faut prendre conscience des possibilités et des risques associés à notre présence sur la scène planétaire.

M. Dutkiewicz : Je ne sais pas si je vais pouvoir répondre avec autant d'ardeur que M. Harder.

Le président : Votre sagesse nous sera tout aussi précieuse.

M. Dutkiewicz : Sénateur Dawson, je crois que nous avons déjà tout ce dont nous avons besoin. Nous disposons des ressources humaines et financières requises. Ce n'est pas un problème de manque de ressources. Il s'agit plutôt de mieux les rationaliser, d'en faire un usage plus efficace et mieux intégré et de faire en sorte que les établissements en place collaborent plus étroitement, en étant reliés horizontalement et verticalement à la chaîne d'intervention stratégique. Il nous faut procéder à une telle rationalisation et faire tout simplement le nécessaire pour que le système fonctionne plus efficacement.

Par exemple, nous avons signé cinq protocoles d'entente avec la Russie au cours des deux dernières années. Ces protocoles n'ont débouché sur à peu près aucune action concrète. Ce n'est pas un problème de ressources. C'est un problème de volonté politique insuffisante pour faire avancer les dossiers. Par conséquent, ce n'est pas de priorités dont on a besoin mais plutôt d'autre chose, comme M. Harder vous l'a déjà indiqué.

Le président : Monsieur Sutherland, d'autres pistes à nous proposer?

M. Sutherland : Je conviens avec M. Harder que nous devons adopter une approche moins lourde et plus déterminée en reconnaissant l'importance des relations internationales, sans se limiter aux seules relations commerciales. Le Canada est à son mieux dans son rôle de pays de taille moyenne, et si nous souhaitons occuper une position significative, voire simplement maintenir celle que nous avons actuellement dans le monde, il nous faut établir des alliances et des partenariats avec d'autres pays comme l'Inde, la Russie et la Chine.

Il s'agit de reconnaître que les relations internationales constituent pour le gouvernement une priorité de premier plan à laquelle il faut allouer les ressources nécessaires pour atteindre nos objectifs politiques et économiques.

Voilà un certain moment déjà que je m'efforce de faire valoir l'importance de l'Asie dans nos relations internationales. C'est un continent auquel nous n'accordons pas suffisamment d'attention.

On peut comprendre facilement pourquoi l'Asie devrait être au rang de nos priorités dans nos relations étrangères : l'Inde et la Chine comptent à elles seules 37 p. 100 de la population du globe;

world are in Asia; the flashpoints of the world — Taiwan Strait, Korea, Kashmir — are in Asia; and terrorism, pandemics and global warming are important issues to Canadians that cannot be addressed successfully without engaging India.

Once we have done that, then we can sort out how to allocate resources between specific countries. We have to take that first step and recognize that, in the scheme of things, the future for Canada, as well as for a large part of the world, is Asia.

Canada has certain advantages. Geographically, in terms of North America, we are the closest to Asia and our large Asian community — 10 per cent of our population now and growing — gives us a huge opportunity to build the relationship. It seems that we have not been doing as well at it as we should. We have been squandering some of those natural assets, and it is time to take advantage of them.

Senator Mahovlich: Democracies have been around for 2,000 years; many have failed. When China looks at a democracy, it looks at the United States and reflects on the fact that it is only 400 years old; give it time. Trying to get a democracy going in China will take centuries.

Do you think that maybe we should give up on trying to change China and just live with it?

How many state-owned companies are there in Canada? Does India have a state-owned company that controls a company here?

I was over in Africa, and I know that China is represented there; they were building roads. I have been around the world, and it puzzled me because the best road builders are right here. We build good roads and so do the Americans. However, when I was in Africa, there was a compound full of Chinese people who were there to help fix the roads, which were badly damaged.

The greatest road builders were the Romans. We are still using their roads. Why are the Italians not building roads for Africa? The women there have to walk perhaps 20 miles to get a bucket of water. That is how critical the situation is.

Mr. Harder: I am reminded of Chairman Mao when he was asked what he thought of the French Revolution, and he said that it was too soon to tell.

With regard to your question about democracy in China, I think we are parsing it wrongly. In my mind, it is all about rule of law, transparency, accountability of public officials and public institutions and meeting the needs of your citizens. It is not about the size of the parliament and the voting structure.

on retrouve en Asie les économies les plus importantes et celles qui connaissent la croissance la plus rapide au monde; les points chauds de la planète — le détroit de Taïwan, la Corée, le Cachemire — sont aussi sur ce continent; et le terrorisme, les pandémies et le réchauffement climatique sont pour les Canadiens autant de questions importantes pour lesquelles on ne pourra trouver de solutions valables sans la contribution de l'Inde.

Une fois que cela aura été fait, nous pourrons nous demander comment répartir les ressources entre les différents pays. Nous devons toutefois d'abord franchir cette première étape en reconnaissant que, dans l'ordre actuel des choses, l'avenir du Canada, comme celle d'une grande partie du monde, doit passer par l'Asie.

Le Canada bénéficie de certains avantages. Du point de vue géographique, dans le contexte nord-américain, nous sommes plus rapprochés de l'Asie et notre importante communauté asiatique, laquelle représente actuellement 10 p. 100 de notre population et continue de croître, nous fournit une occasion magnifique de nouer des liens. Il semble bien que nous n'y soyons pas parvenus aussi bien que nous l'aurions dû. Nous n'avons pas su tirer parti de quelques-uns de ces atouts naturels, et il est grand temps de le faire.

Le sénateur Mahovlich : Les démocraties existent depuis 2 000 ans et bon nombre d'entre elles ont échoué. Lorsque la Chine pense démocratie, elle se tourne vers les États-Unis et se dit que le pays n'existe que depuis 400 ans; il faut lui donner du temps. Il faudra des siècles pour instaurer la démocratie en Chine.

Croyez-vous que nous devrions cesser d'essayer de changer la Chine pour tout simplement nous adapter à la situation actuelle?

Combien y a-t-il d'entreprises d'État au Canada? Est-ce qu'une société appartenant à l'État indien contrôle une entreprise au Canada?

J'ai visité l'Afrique et je sais que la Chine est présente là-bas; les Chinois y construisent des routes. Je suis allé un peu partout dans le monde et j'ai pu constater avec étonnement qu'ils étaient les meilleurs pour la construction des routes. Nous faisons du bon travail à ce chapitre; les Américains également. Cependant, j'ai vu en Afrique tout un contingent de Chinois dépêchés là-bas pour aider à réparer des routes qui étaient lourdement endommagées.

Les Romains étaient les plus grands constructeurs de routes. Leurs ouvrages sont encore utilisés aujourd'hui. Pourquoi les Italiens ne construisent-ils pas des routes en Afrique? Les femmes, là-bas, doivent parfois parcourir 20 milles pour aller remplir un seau d'eau. Voilà à quel point la situation est critique.

M. Harder : Cela me rappelle le président Mao; lorsqu'on lui a demandé ce qu'il pensait de la Révolution française, il a répondu qu'il était trop tôt pour le dire.

En ce qui concerne votre question sur la démocratie en Chine, je crois que nous faisons une analyse inexacte de la situation. À mon sens, c'est une question de primauté du droit, de transparence, d'obligation redditionnelle des fonctionnaires et des institutions publiques, et de satisfaction des besoins des

The whole evolution of China has been in creating greater transparency of its institutions and predictability of its rule of law.

That is the point I was trying to make, that there is sophistication, an acute understanding in China about democracy that you can engage them on. They are simply saying that they want to construct what they call Chinese democracy. That is the conversation, and there are many ways in which we can help them form that evolution.

With regard to state-owned enterprises, I do not have the specific number. However, I would encourage the committee to spend some time on sovereign funds because I do believe we are missing a new development in global economics, and that is the role that sovereign funds will play in the future. I would not suggest for a moment that we should say that we do not want any sovereign funds, because we do not want to deny ourselves that opportunity of foreign investment.

One of the rules of the game that should be in play for state-owned enterprises or sovereign funds — and I think we have policy work to do there — is that we need to cool the rhetoric and actually do the thinking around it. By the way, we had state-owned enterprises that worked internationally, as well. We called them Crown corporations, and we said that they were doing good work internationally. Petro-Canada International is an example. It is not that there is virtue or malevolence in the institution; it is what the rules of the game are and how you will benefit from it.

Mr. Sutherland: The only state-owned enterprise from India that I am aware of is the State Bank of India, which has opened a subsidiary in Canada. Other state-owned banks may be looking at doing the same. The objective in the first instance is to service the large Indo-Canadian community here.

With respect to Indian road builders abroad, if you look at countries in the Gulf Cooperation Council in the Middle East, Abu Dhabi, the United Arab Emirates and Saudi Arabia have huge numbers of Indian labourers. They are there on strictly commercial terms.

Mr. Harder can correct me if I am wrong, but in the case of China, some of the large construction companies are funded, at least partially, by concessional lending on the part of the Chinese government. This is not the case with India. They do not have that type of aid plan in place at the moment.

In regard to sovereign wealth funds, India recently announced that they are planning to start one as well. I would echo Mr. Harder's comments: This not a phenomenon that will go away. There will be more of these funds; consequently we need a policy to deal with them. If we have a knee-jerk reaction and reject or make it difficult for these funds, they will go somewhere else, and we will lose a lot of opportunity.

Mr. Dutkiewicz: In Russia, more than 75 per cent of the businesses are in private hands and about 30 per cent are state-run, but the state-run businesses are in the strategic sector of mining and oil and gas.

citoyens. Cela n'a rien à voir avec la taille du Parlement ou le mode de scrutin. Toute l'évolution de la Chine repose sur une plus grande transparence de ses institutions et la prévisibilité de ses règles de droit.

Ce que j'essaie de dire, c'est que les Chinois ont une compréhension très approfondie de la démocratie, dont vous pouvez discuter avec eux. Mais ils disent tout simplement qu'ils veulent bâtir leur propre modèle de démocratie. Voilà ce qui ressort des discussions, et nous pouvons les aider de nombreuses façons dans leur quête.

Pour ce qui est des entreprises d'État, je n'ai pas le nombre précis. Toutefois, j'invite le comité à se pencher sur la question des fonds souverains, car je crois que nous passons à côté d'une nouvelle réalité dans l'économie mondiale, et c'est le rôle que joueront les fonds souverains dans l'avenir. Cela ne signifie pas que nous ne voulons pas de fonds souverains, car nous ne souhaitons pas nous priver d'investissements étrangers.

Un des principes à appliquer, à l'égard des entreprises d'État ou des fonds souverains — et je crois que nous avons un travail stratégique à faire — c'est d'essayer de calmer le jeu et de bien analyser la situation. En passant, nous avions aussi des entreprises d'État qui avaient des intérêts à l'étranger. Nous les appelions des sociétés d'État et nous disions qu'elles faisaient du bon travail sur les marchés internationaux. Petro-Canada International en est un exemple. La question n'est pas de savoir si c'est bon ou mauvais, mais de connaître les règles du jeu et de voir comment tirer profit de cette nouvelle donne.

M. Sutherland : La seule entreprise d'État que je connais en Inde est la State Bank of India, qui a ouvert une filiale au Canada. D'autres banques d'État envisagent de faire la même chose. L'objectif premier est d'offrir des services à l'importante communauté indo-canadienne de notre pays.

En ce qui a trait aux constructeurs de routes indiens à l'étranger, parmi les pays membres du Conseil de coopération du golfe au Moyen-Orient, Abu Dhabi, le reste des Émirats arabes unis et l'Arabie saoudite ont énormément de travailleurs indiens. Ces derniers sont là pour des raisons strictement commerciales.

M. Harder pourra me corriger si j'ai tort, mais dans le cas de la Chine, certaines grandes entreprises de construction sont financées, du moins en partie, par des prêts concessionnels accordés par le gouvernement chinois. C'est différent en Inde où, actuellement, on ne bénéficie pas de ce type de plan d'aide.

Pour ce qui est des fonds d'investissement souverains, l'Inde a annoncé récemment qu'elle voulait aussi en créer un. Je suis d'accord avec M. Harder : ce n'est pas un phénomène passager. Il y aura davantage de fonds de ce genre; par conséquent, nous devons nous doter d'une politique en la matière. Si nous réagissons de manière impulsive et rejetons ces fonds, ils iront ailleurs, et nous en sortirons perdants.

M. Dutkiewicz : En Russie, plus de 75 p. 100 des entreprises appartiennent à des intérêts privés et environ 30 p. 100 à l'État, mais ces dernières font partie du secteur stratégique des mines, du pétrole et du gaz.

The Chair: In Canada, do we have both types of organizations operating or only the private-enterprise organizations?

Mr. Dutkiewicz: I believe the Crown corporations would be an example of state-run organizations.

Senator Stollery: The Canadian Wheat Board started as a Crown corporation. I remember the deal we made with China in 1959, or was it 1960?

When I went to China, many years ago, I did not know anything about it, so I read a 2,000-page book on Chinese history, politics and the Chinese ethos. It was very interesting. The authors, of which there were many, said that the Chinese political ethos, since time began, has been the search for order and that that is the primary force that has moved Chinese history.

Mr. Dutkiewicz, I am interested in the relationship between Russia, China and India. Russia, as we know, is an important Asian country. It has 11 time zones. I would assume it will be a crucial supplier of gas and oil to both of these countries. They have already industrialized, of course, but in the massive changes that are taking place, Russia, I would have thought, would be crucial to this development.

The committee has been told that China has bought the Kazakhstan oil company, and there is the pipeline issue. If you could describe some of this to us, it would be very useful.

My other question is to Mr. Harder and Mr. Sutherland. The testimony has been fascinating and very important for the country.

I was the member of Parliament for Chinatown in Toronto for some years during the immigration boom in the 1970s and 1980s. Now, I believe we have about 1 million Canadians of Chinese background, and, of course, we have a lot of Indians in Canada.

When I go to that part of the world, I see former constituents of mine who are very successful. Many have moved back because they like the action in Hong Kong, China and Taiwan. The overseas Chinese community, although it is based in Singapore and Hong Kong, has a huge impact. The development of trade and interchange with China has been tremendously dynamic. I recall the dynamism because I was the MP for Spadina, where we had a large Chinese population.

That was not the case, it seems to me — and I could be wrong — with India. The overseas Chinese dynamism with trade, investment and business has been greater than the overseas Indian trade, in the same sense. I would like your comments on that.

Mr. Dutkiewicz: It is a rather complicated question. I will try to simplify my answer.

If you look at the map of both gas and oil pipelines, you will probably be very surprised by not seeing any Russian pipeline going toward China. No gas or oil pipeline goes to China. In this sense, Russia is very much Europe-oriented and Europe-dependent. Obviously, that does not make Russian politicians very happy, and that is why they are looking forward to closer

Le président : Au Canada, avons-nous ces deux modèles, ou seulement des entreprises privées?

M. Dutkiewicz : Je crois que les sociétés d'État sont un exemple d'organismes gouvernementaux.

Le sénateur Stollery : À ses débuts, la Commission canadienne du blé était une société d'État. Je me rappelle de l'entente conclue avec la Chine en 1959 ou 1960.

Il y a de nombreuses années, je suis allé en Chine, et comme je ne connaissais rien de ce pays, j'ai lu un livre de 2 000 pages sur son histoire, son système politique et sa culture. C'était très intéressant. Les nombreux auteurs disaient que l'idéologie politique de la Chine est fondée, depuis toujours, sur la recherche de l'ordre et que c'est le moteur de l'histoire de ce pays.

Monsieur Dutkiewicz, je m'intéresse aux relations entre la Russie, la Chine et l'Inde. La Russie, comme nous le savons, est un important pays d'Asie, comptant 11 fuseaux horaires. J'imagine qu'elle sera un fournisseur essentiel de gaz et de pétrole pour ces deux autres pays. Ils se sont industrialisés, bien sûr, mais avec les grands changements qui ont lieu, il me semble que la Russie joue un rôle central dans leur développement.

On nous a dit que la Chine avait acheté la société pétrolière du Kazakhstan et que le dossier de l'oléoduc était problématique. Si vous pouviez nous en parler, ce serait très utile.

J'adresse mon autre question à MM. Harder et Sutherland. Vos témoignages ont été fascinants et sont très importants pour ce pays.

J'ai été député de la circonscription dans laquelle se trouve le quartier chinois à Toronto durant la vague d'immigration des années 1970 et 1980. Actuellement, je crois que nous avons environ 1 million de Canadiens d'origine chinoise et bien sûr aussi beaucoup d'Indiens.

Lorsque je me rends dans cette partie du monde, je revois certains de mes anciens électeurs, qui réussissent très bien. Plusieurs sont retournés là-bas parce qu'ils aiment le dynamisme à Hong Kong, en Chine et à Taïwan. La communauté chinoise d'outre-mer, même celle de Singapour et de Hong Kong, a une énorme influence. Le développement du commerce et des échanges avec la Chine est effréné. Je me rappelle de cette effervescence, car j'étais député de Spadina, un secteur qui compte une importante communauté chinoise.

Il me semble que ce n'était pas aussi vrai, mais je peux me tromper, pour la communauté indienne. La communauté chinoise d'outre-mer a été plus dynamique que l'indienne en ce qui concerne le commerce, les investissements et les affaires. J'aimerais avoir votre opinion là-dessus.

M. Dutkiewicz : C'est une question plutôt complexe. Je vais tenter de simplifier ma réponse.

Si vous regardez la carte des gazoducs et des oléoducs, vous serez probablement très surpris de constater qu'il n'y en a aucun qui va de la Russie à la Chine. En ce sens, la Russie est très tournée sur l'Europe, dont elle dépend. Manifestement, cela ne plaît pas beaucoup aux politiciens russes, et c'est pourquoi ils cherchent à développer une collaboration plus étroite avec la

cooperation with China on the energy file. They would simply like to diversify the supply of, particularly, oil to not only Europe but China as well.

Russian-Chinese relations are very complicated. In the 1960s, there were border skirmishes, and many thousands of people, according to some eye witnesses, died during that time. The longest border that Russia has is with China. For President Putin, stabilizing border relations and signing all the border treaties was very important so that at least the border would be clean of any potential conflict zones. That was done within the framework of the Shanghai Cooperation Organization, which was designed for this type of negotiation with China about borders.

Since the Russians completed this task, this organization has evolved into a security organization and also into a political and economic cooperation organization, which includes not only China and Russia but also Kazakhstan, Kyrgyzstan and Tajikistan. Therefore, Russia is looking at China in the larger aspect of central Asia. It is looking at China from the perspective of Russian relations to Central Asia as well as, in particular, oil-rich and gas-rich countries such as Kazakhstan.

There is also ambivalence in those relations in the sense that, for many Russians, China became an attractive reference point only very recently. Many Russians treated China, during the socialist time and the communist time, as a sort of poorer neighbour that required constant attention and a sort of tutelage. Now the Russians are realizing that that is no longer the case. China is booming faster in many areas than Russia is, so the cooperation is growing. Two years ago, Russia held a China year, and the main leitmotif of this was recognizing China's strengths and the necessity to reorient Russian minds from being European-oriented to more Asian-oriented.

Still, despite this type of forced reorientation, there is much suspicion in Russia about China. It is about migration. Officially, there are 500,000 Chinese on Russian soil. Unofficially, it is a couple of million. The Russians are afraid that this type of creeping migration process will overrun parts of Russian Far East, which for many reasons is not very well-developed. The Chinese investment is there, and the Chinese dynamism is there. That is sort of the root of the concerns.

Relations are growing and getting stronger, and they are quite positive, but resentment still exists because many Russians are questioning the Chinese motives in the Russia-China relations. I would say that the crucial years will come with the new president, which possibly will tip the point, and more trade and investment will go both ways with China. There is a growing recognition of such a necessity.

Mr. Harder: We will see more of the phenomenon that you describe as we have a more integrated global economy, where those with skills for the international, integrated economy and the capacity to be mobile will be traveling to various countries of opportunity for the skill sets and the entrepreneurship they bring.

Chine dans le dossier de l'énergie. Ils aimeraient tout simplement approvisionner en pétrole non seulement l'Europe, mais aussi la Chine.

Les relations entre la Russie et la Chine sont très compliquées. Dans les années 1960, il y a eu des escarmouches à la frontière entre les deux pays, et selon certains témoins oculaires, des milliers de personnes y ont trouvé la mort. La Chine est le pays qui partage la plus longue frontière avec la Russie. Pour le président Poutine, il était très important de stabiliser les relations frontalières et de signer tous les traités relatifs aux frontières, afin qu'il n'y ait pas de zones potentielles de conflits aux limites du pays. Cela a été fait dans le cadre de l'Organisation de coopération de Shanghaï, qui a été conçue pour ce type de négociations avec la Chine sur les questions frontalières.

Depuis que les Russes ont pris cette mesure, l'organisation est devenue un organisme de sécurité et de collaboration politique et économique, qui comprend la Chine et la Russie, ainsi que le Kazakhstan, le Kirghizistan et le Tadjikistan. Par conséquent, la Russie voit la Chine dans le contexte élargi de l'Asie centrale. Elle regarde la Chine dans la perspective des relations russes avec l'Asie centrale et, plus particulièrement, des pays riches en pétrole et en gaz comme le Kazakhstan.

On constate également une certaine ambivalence dans ces relations en ce sens que, pour beaucoup de Russes, la Chine n'est devenue un point de référence intéressant que très récemment. De nombreux Russes ont traité la Chine, au cours de l'ère socialiste et communiste, comme une sorte de parent pauvre qu'il fallait constamment surveiller et garder sous sa tutelle, en quelque sorte. Maintenant, ils se rendent compte que ce n'est plus le cas. À bien des égards, la Chine connaît un essor beaucoup plus rapide que la Russie, donc la coopération s'accroît. Il y a deux ans, la Russie a déclaré que c'était l'année de la Chine; l'idée était de reconnaître les forces de ce pays et de faire en sorte que les Russes pensent à l'Asie avant l'Europe.

Toutefois, malgré cette réorientation forcée, les Russes demeurent très méfiants à l'égard de la Chine, en raison des problèmes de migration. Officiellement, 500 000 Chinois habitent en Russie. Officieusement, on en dénombre quelques millions. Les Russes craignent que, progressivement, la Chine envahisse certaines parties de l'Extrême-Orient russe qui, pour diverses raisons, n'est pas bien développé. Les Chinois y investissent et y font preuve de dynamisme, d'où les préoccupations russes.

Les relations entre les deux pays sont positives, croissantes et de plus en plus étroites, mais une certaine méfiance demeure parce que de nombreux Russes s'interrogent sur les motivations de la Chine. Je crois qu'avec l'arrivée au pouvoir du nouveau président, les années à venir seront marquantes; ce sera probablement le point tournant. Le commerce et les investissements bilatéraux avec la Chine s'accroîtront alors, et on en reconnaît de plus en plus la nécessité.

M. Harder : Plus l'économie mondiale s'intégrera, plus nous verrons le phénomène que vous décrivez, c'est-à-dire que les gens mobiles possédant les compétences nécessaires se rendront dans les pays offrant le plus de débouchés pour y apporter leur expertise et leur esprit d'entrepreneuriat. C'est une différente

It is a different concept of citizenship. If I am right that economic power or economic space is greater than political space, people who are more devoted to economic interests will move around much more, particularly at the elite level, and that human capital will be an essential ingredient of a successful state.

Mr. Sutherland: I will confine myself to the specific question on the Indian diaspora. I dealt with it with respect to Canada earlier. However, more generally, India has noticed with great interest the success of China in attracting investment from its diaspora, especially around the Pacific Rim. Huge amounts of money have come into China from Taiwan, Singapore and elsewhere, large parts of it from the Chinese diaspora. The Indians, in last few years, calculate the Indian diaspora as anywhere from 20 million to 24 million people around the world, which is more dispersed than the Chinese diaspora in the sense that it is not concentrated around the Pacific area. India now has various official events to encourage and recognize offshore Indians, non-resident Indians, Indo-Canadians or Indo-Americans, as the case may be, for their contributions not only in their new home but in building links with their former home, India. We are seeing more focus on creating an environment whereby it is attractive for non-resident Indians to invest in India, which in the past was problematic because people were not sure where the money would go. It is now easier, and people are being actively courted. You will find that a bigger contribution from non-resident Indians around the globe is going back into India, if only because of the success of the Indian economy. It is a good place to invest.

Senator Corbin: We have talked about money, sovereign funds and some banking operations moving into Canada. What is the relationship between banks, financial institutions and the Canadians who want to do business in these three countries? Are there strengths or weaknesses? Is there room for improvement? Give me a brief picture of how one goes about financing risks in countries where the environment is so vastly different from North America.

Mr. Harder: Very briefly, in respect to China, banks are making determinations constantly of the political or economic risk of an investment versus the risk of not participating in this huge growth market. I alluded to the growth of the financial sector, financial services and financial institutions in China, which are basically making a long-term investment in the future growth and stability of China. Ironically, the capital of servicing American debt is coming principally from the emerging economies that we are talking about, the Chinese and to some extent the Indian investments, and Russia's, both at the official level and at the unofficial business level, and that is based on thousands of separate risk assessments.

Mr. Sutherland: For Canadian companies that want to do business in India, financing is not a problem. All manner of Indian banks are willing to lend for a good business proposition, and increasingly Canadian banks as well. The Bank of Nova Scotia has five branches in India and is looking to expand. The

conception de la citoyenneté. S'il s'avère que le pouvoir ou l'espace économique est plus grand que le politique, ceux qui se préoccupent davantage des intérêts économiques se déplaceront beaucoup plus, surtout l'élite; ce capital humain sera essentiel à la réussite des États.

M. Sutherland : Je vais m'en tenir à la question portant précisément sur la diaspora indienne. J'en ai parlé plus tôt en ce qui a trait au Canada. Toutefois, de façon plus générale, l'Inde s'intéresse grandement à la Chine, qui a réussi à attirer des investissements de ses ressortissants disséminés dans la région du Pacifique. Des sommes considérables sont investies en Chine depuis Taïwan, Singapour et ailleurs, en grande partie par des Chinois d'origine. Les Indiens, au cours des dernières années, ont évalué leur diaspora dans le monde à environ 20 à 24 millions de personnes. Elle est plus éparpillée que la chinoise en ce sens qu'elle ne se concentre pas dans la région du Pacifique. L'Inde organise maintenant diverses activités officielles pour encourager les Indiens à l'étranger, les non-résidents, les Indo-Canadiens ou les Indo-Américains, selon le cas, à contribuer non seulement à l'essor de leur nouvelle patrie, mais également à l'établissement de liens avec leur pays d'origine, l'Inde; elle s'efforce également de valoriser leur apport. Le pays tâche en outre de créer un environnement propice à l'investissement de ses ressortissants à l'étranger, puisque par le passé, le problème était qu'on ne savait pas à quoi servait l'argent. C'est maintenant plus facile, et la diaspora est sollicitée activement. Vous constaterez que les Indiens non résidents de partout sur la planète réinvestissent de plus en plus en Inde, ne serait-ce qu'en raison de l'économie florissante de ce pays. C'est un bon endroit où investir.

Le sénateur Corbin : Nous avons parlé du transfert au Canada d'argent, de fonds souverains et de certaines activités bancaires. Quelle est la relation entre les banques, les institutions financières et les Canadiens qui veulent faire des affaires dans ces trois pays? Quels sont les points forts et faibles? Y a-t-il place à l'amélioration? Donnez-moi un bref aperçu de la façon d'évaluer les risques associés au financement dans ces pays où l'environnement est tellement différent de celui de l'Amérique du Nord.

M. Harder : Brièvement, en ce qui a trait à la Chine, les banques prennent constamment des décisions en évaluant les risques politiques ou économiques liés à un investissement, comparativement aux risques associés à la non-participation à cet énorme marché en expansion. J'ai parlé de la croissance du secteur des services financiers dans ce pays et de ses institutions, qui, essentiellement, investissent à long terme dans la croissance et la stabilité futures de la Chine. Paradoxalement, les États-Unis financent le service de leur dette grâce aux capitaux provenant des économies émergeantes dont nous parlons, soit la Chine, l'Inde, dans une certaine mesure, et la Russie. Il est question d'investissements publics et privés, qui reposent sur des milliers d'évaluations des risques.

M. Sutherland : Pour les entreprises canadiennes qui veulent faire des affaires en Inde, le financement n'est pas un problème. Diverses banques indiennes sont disposées à prêter des fonds aux entrepreneurs qui présentent un bon plan d'affaires, et c'est de plus en plus le cas des banques canadiennes également. La Banque

Royal Bank of Canada has opened an office there, and other Canadian banks are looking at entering the Indian market. Some might say that they are a little late coming, but the point is that they are going now.

Financing is not an issue for Canadian companies that want do business there. I should put in a plug for Export Development Canada, EDC. They do an excellent job of providing political and commercial risk insurance, as well as financing. This is a tremendous advantage for small- and medium-sized companies in particular.

Mr. Dutkiewicz: Canada opened a branch of Scotiabank last month, which is a breakthrough. Many Canadian businesses will probably use this bank for their own operations in Russia.

Otherwise, the EDC is doing a very good job. I believe that Canada should also look at Germany's experience. To a certain extent, German investments in Russia are state-insured.

Senator Corbin: Are you saying that capital is not a problem?

Mr. Dutkiewicz: There is too much money.

Senator Johnson: I want to ask you something no one else has talked about, and that is the environment in terms of these three countries.

Obviously, we have heard all about their economies growing and the 25 per cent of the global GDP. I am curious to know about balancing their growth and development now in terms of the environment, such as their air and water. Their water will be the huge resource issue of this century. With respect to their foodstuffs, starvation is rampant. What do you have to say for each of these countries?

I also want to talk about Canadian universities and research, but only if we have time after the environment question.

In addition, is this not an area that Canadian business could be involved in a major way?

Mr. Harder: The National People's Congress for China's five-year plan going forward was this whole notion of sustainable growth and environmental stewardship. Understandably, the Chinese people were reacting to the environmental degradation in which they are living as a result of some of the economic development that has taken place. The theme of the environment is now being inserted into all the activities of state-owned enterprises and government itself.

I also point out that the area of fastest growth is alternate energy and renewable energy in China. For the solar business, there are two jurisdictions that stand out, Germany and China.

de Nouvelle-Écosse compte cinq succursales en Inde, et veut prendre de l'expansion. La Banque royale du Canada a ouvert un bureau dans ce pays, et d'autres institutions canadiennes envisagent de pénétrer aussi ce marché. Certains pourraient dire que c'est un peu tard, mais mieux vaut tard que jamais.

Le financement n'est donc pas un problème pour les entreprises canadiennes qui veulent mener des activités là-bas. J'en profite pour faire la promotion d'Exportation et Développement Canada, EDC, qui offre une assurance contre les risques politiques et commerciaux, de même que du financement. Cet organisme fait un excellent travail, qui profite énormément aux petites et moyennes entreprises, en particulier.

M. Dutkiewicz : La Banque de Nouvelle-Écosse a ouvert une nouvelle succursale le mois dernier, ce qui est un grand pas en avant. De nombreuses entreprises canadiennes retiendront probablement les services de cette banque dans le cadre de leurs opérations en Russie.

Pour le reste, EDC fait en effet du très bon travail. Je crois que le Canada devrait également s'inspirer de l'expérience de l'Allemagne. Dans une certaine mesure, les investissements allemands en Russie sont garantis par l'État.

Le sénateur Corbin : Est-ce que vous nous dites que l'obtention de capitaux n'est pas un problème?

M. Dutkiewicz : Pas du tout, il y en a trop.

Le sénateur Johnson : J'aimerais aborder un sujet qui n'a pas été soulevé, soit l'environnement.

Nous savons évidemment que les économies de ces trois pays sont en pleine croissance et représentent 25 p. 100 du PIB mondial. Maintenant, j'aimerais savoir comment elles comptent établir un équilibre entre leur développement et la protection de l'environnement, comme l'air et l'eau. En fait, les ressources en eau de ces pays risquent d'être le problème du siècle. Par ailleurs, la pénurie alimentaire est généralisée. Que pourriez-vous nous dire sur chacun de ces pays?

J'aimerais également parler des universités canadiennes et de la recherche, mais seulement s'il nous reste du temps après la question de l'environnement.

En outre, n'est-ce pas un domaine où les entreprises canadiennes pourraient jouer un rôle de premier plan?

M. Harder : L'idée derrière le plan quinquennal du Congrès national du peuple de la Chine était justement toute cette notion de croissance durable et de gouvernance en matière d'environnement. Évidemment que les Chinois réagissent à la dégradation de leur environnement causée par le développement économique. L'environnement est maintenant un facteur dont doivent tenir compte toutes les sociétés d'État et le gouvernement dans l'ensemble de leurs activités.

J'aimerais également souligner que l'un des domaines à connaître une croissance des plus rapides en Chine est celui des énergies renouvelables et de remplacement. En matière d'énergie

Public policy makes a difference. I could give you a chart that shows that the number of major solar players are now Chinese, after 10 years.

The innovation may not be taking place in China with respect to the solar industry, but the commercialization and the output of — perhaps not as efficient — solar panels are taking place there. Canadian enterprise has a huge opportunity, I would argue, in renewable energy and renewable technology, such as information and communication technologies, et cetera, in response to this policy shift of paying more attention to sustainable economic growth.

Senator Johnson: That is great.

Mr. Sutherland: The environment is a huge issue in India. It starts at the grassroots level. One of the priorities of the government is to address issues such as sanitation and health, as well as pollution. They have included large increases in their recent budget to address these issues so that the 67 per cent of the population that lives in rural India will be better off. Clean drinking water is a primary concern.

At the international level, India expresses concern as well. As you probably know, in the negotiations for the second phase of Kyoto, India has been one of the most resistant countries, arguing that the developing world should not be obliged at this stage to make commitments when the problem was created by the developed world. Therefore, it is an issue that, at the international level, will require some negotiation. Certainly within the country, it is a huge issue. It is being addressed now by more resources being devoted to rectifying the problems.

In terms of opportunities for Canadian companies, there is no doubt that people with good technologies will have many opportunities.

Senator Johnson: Are any people from Canada availing of this to any extent in these countries?

Mr. Harder: Absolutely.

Senator Johnson: We can maybe make a note for our report about who these people are.

Mr. Dutkiewicz: You have touched a nerve in this because we do not have a central federal ministry of education or science. Therefore, it is very hard for Canada to sign any coherent agreement with Russia, for instance, on education or research.

We do not have a similar agreement such as we have with Europe and with NAFTA on student and research mobility. It would probably be a wonderful thing to have this type of agreement with Russia, China or India.

As far as your first question is concerned, the economic collapse of the 1990s and the virtual collapse of the Russia's main dirty industries made Russia more green than we could have expected. Russia has become green by default, if you wish.

solaire, deux pays se démarquent : l'Allemagne et la Chine. Ce sont les politiques publiques qui font bouger les choses. Je pourrais vous présenter un tableau montrant que depuis 10 ans, beaucoup des acteurs importants dans ce secteur sont chinois.

Dans cette industrie, l'innovation n'est peut-être pas chinoise, mais la production et la commercialisation de panneaux solaires — peut-être moins efficaces —, si. À mon avis, d'énormes débouchés s'offrent aux entreprises canadiennes dans le domaine des énergies renouvelables et des technologies connexes, comme celles de l'information et des communications, étant donné cette réorientation stratégique vers une croissance économique plus durable.

Le sénateur Johnson : C'est merveilleux.

M. Sutherland : En Inde, l'environnement est un enjeu important, qui préoccupe la population. L'une des priorités du gouvernement consiste à régler les problèmes d'hygiène et de santé, de même que de pollution. Celui-ci a annoncé dans son plus récent budget des investissements accrus à cet égard pour améliorer les conditions de vie de ceux qui habitent dans les zones rurales de l'Inde et représentent 67 p. 100 de la population. L'eau potable est l'une des principales préoccupations.

Le pays a également manifesté son inquiétude sur la scène internationale. Comme vous le savez probablement, au cours des négociations sur la deuxième phase de Kyoto, l'Inde était l'un des pays les plus réticents. Elle soutenait que dans les circonstances, les pays en développement ne devraient pas être forcés à prendre des engagements, alors que le problème a été créé par les pays développés. Il faudra donc tenir des pourparlers internationaux. Cette question fait également l'objet d'un débat au sein du pays, qui alloue maintenant davantage de ressources pour corriger la situation.

Quant aux entreprises canadiennes, il ne fait aucun doute que celles disposant de bonnes technologies pourront saisir de nombreux débouchés.

Le sénateur Johnson : Est-ce qu'elles le font?

M. Harder : Absolument.

Le sénateur Johnson : Peut-être qu'on pourrait nommer ces entreprises dans notre rapport.

M. Dutkiewicz : Vous touchez un point névralgique, parce que nous n'avons pas de ministère fédéral responsable de l'éducation ou des sciences. Par conséquent, il est extrêmement difficile pour le Canada de signer un accord harmonisé avec la Russie en matière d'éducation ou de recherche, par exemple.

Nous n'avons pas conclu avec ce pays d'entente sur la mobilité des étudiants et des chercheurs, comme c'est le cas avec l'Europe et dans le cadre de l'ALENA. Ce serait probablement merveilleux de pouvoir le faire avec la Russie, la Chine ou l'Inde.

Quant à votre première question, la débâcle économique des années 1990 et l'effondrement presque total des principales industries polluantes de la Russie ont rendu le pays encore plus écologique que prévu. Il l'est devenu par défaut, en quelque sorte.

Also, they invest a lot in nuclear energy. The biggest hit on the Russian market is the so-called portable nuclear energy station. The line-up to buy them from China is such that they cannot produce enough.

Senator Downe: I will change my question to a comment to the committee, given the short time I have.

I would like the committee to consider following up on some of the comments that we heard today. I am particularly interested in the comment about the lack of investment of the Canadian government in foreign embassies, trade officials and so on. I have raised this issue previously at this committee. Today, we have heard that 80 per cent of our trade is currently with the United States; in the past, we heard that Mexico has more officials in the United States than we do. We are hearing that in these developing countries, we do not have enough officials and that some may be transferred from mature economies in Europe to India and China.

I think this is an area the committee must explore in more detail, what other countries are doing, why we are not doing more and how much it will cost to do more.

The Chair: Thank you for that. It is noted.

Unfortunately, Mr. Harder has a meeting, and we promised we would let him go for it.

I want to take this opportunity to thank you. Obviously, we could have gone for another hour. Maybe the next time we will make our time longer, although it is difficult to schedule meetings for more than two hours. Thank you for appearing.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, May 6, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:33 p.m. to study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, welcome to the meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. The committee is examining the emerging economic influence of China, India and Russia and Canada's policy response.

Il investit aussi beaucoup dans l'énergie nucléaire. Ce qu'on appelle les centrales nucléaires portatives remportent un franc succès sur le marché russe. On fait la queue pour se les procurer en Chine, mais l'offre ne suffit pas à combler la demande.

Le sénateur Downe : Plutôt que de poser une question, je vais formuler une observation, étant donné le peu de temps qu'il me reste.

J'aimerais que le comité envisage de faire le suivi de certains des commentaires que nous avons entendus aujourd'hui. Je pense surtout au fait que le gouvernement canadien n'investit pas suffisamment dans les ambassades à l'étranger et les représentations commerciales, entre autres. J'en ai déjà parlé à ce comité. Aujourd'hui, on nous a dit que 80 p. 100 de nos échanges commerciaux se font avec les États-Unis; par le passé, nous avons appris que le Mexique dispose de plus de représentants aux États-Unis que nous. On nous dit que dans ces pays en développement, nous n'affectons pas suffisamment de délégués commerciaux, et qu'on pourrait aller en chercher dans des économies européennes matures pour les envoyer en Inde et en Chine.

Je crois qu'il s'agit d'une possibilité que le comité doit étudier plus en profondeur pour déterminer ce que les autres pays font, comprendre pourquoi nous n'en faisons pas davantage et savoir combien cela coûterait.

Le président : Merci beaucoup, nous en avons pris bonne note.

Malheureusement, M. Harder doit se rendre à une réunion, et nous avons promis de le libérer à temps.

Je tiens à vous remercier. De toute évidence, nous aurions pu continuer une heure de plus. Peut-être que la prochaine fois nous pourrons prendre plus de temps, quoiqu'il soit difficile de prévoir des séances de plus de deux heures. Je vous remercie d'avoir comparu.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 6 mai 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 33 pour étudier l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, bienvenue à la réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Le comité se penche sur l'influence économique nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie, et sur les orientations que se donne le Canada en réaction au phénomène.

Appearing before the committee today is His Excellency Georgiy Mamedov, Ambassador of the Russian Federation, a gentleman we have had the pleasure of meeting on a number of occasions over the last few years. His Excellency has told me, like Mike Duffy, that I have been talking only about when the next election will be. Hopefully, it will be within your term, Mr. Ambassador, which is for another year or so. I suspect the election will occur in October 2009.

Mr. Ambassador, welcome to the Senate of Canada. We will always be extremely respectful and understanding. We look forward to your opening remarks. You are the only witness this evening so, out of respect for your position, you may take a few more minutes for your presentation that the normally allotted seven or eight minutes, after which we will move to questions from members of the committee.

His Excellency Georgiy Mamedov, Ambassador, Embassy of the Russian Federation: Mr. Chair and esteemed members of this committee, I wish to tell you how privileged I am to appear here today. I want to tell you how sorry I am about the loss of Canadian lives in Afghanistan today. I extend my sincere condolences to you and to all Canadians. I sent a letter to my friend Peter MacKay telling him that we are all in the same boat and that we will stand by your side and support you in this war against terrorism. Again, my deepest condolences, Mr. Chair.

The Chair: Thank you.

Mr. Mamedov: Now, down to the nitty-gritty. I was a bit concerned when you told me that you will be very respectful toward me. It means that we will lose a lot of fun. I am hugely privileged to be here. Before today, I have testified only before my Senate and before the American Senate. It was a difficult experience because for 30 years I dealt with the United States. For 15 years, I was in charge of relations with the United States at the foreign ministry and my head file was nuclear arms. When I testified on new treaties to cut nuclear arms in the Russian Senate, the communist opposition called me a CIA agent. When I testified in the American Senate, naturally they believed I was a KGB man.

It was an exciting life in the fast lane but 10 years ago when I quit my American file, I decided the only place I wanted to be was Canada. I have eyewitnesses here working with your Foreign Affairs who heard me say loud and clear that I would go to one place only — Ottawa. My four years here have been the happiest of my professional career and during that time, a number of things have come to fruition, have come to life.

Le comité accueille aujourd'hui Son Excellence Georgiy Mamedov, ambassadeur de la Fédération de Russie, homme que nous avons eu le plaisir de rencontrer plusieurs fois au cours des quelques dernières années. Son Excellence m'a dit que, comme Mike Duffy, je n'ai fait que parler du moment des prochaines élections. Espérons qu'elles auront lieu pendant votre mandat, monsieur l'ambassadeur, ce qui veut dire un an encore plus ou moins. Je soupçonne que les élections auront lieu en octobre 2009.

Monsieur l'ambassadeur, bienvenue au Sénat du Canada. Nous aurons toujours à votre égard la plus haute forme de respect et de compréhension. Nous avons hâte d'entendre vos observations préliminaires. Vous êtes le seul témoin à comparaître ce soir; par respect pour les fonctions que vous exercez, nous vous donnons la possibilité de prendre quelques minutes de plus que les sept ou huit minutes qui sont normalement accordées dans le cas d'une déclaration préliminaire. Par la suite, les membres du comité vous poseront des questions.

Son Excellence Georgiy Mamedov, ambassadeur, Ambassade de la Fédération de Russie : Monsieur le président, estimés membres du comité, je tiens à vous dire à quel point je suis privilégié de venir comparaître ici aujourd'hui. Je veux vous dire à quel point je me désole de la mort des Canadiens qu'il y a eu en Afghanistan aujourd'hui. Je vous transmets mes sincères condoléances, à vous et à tous les Canadiens. J'ai écrit à mon ami Peter MacKay pour lui dire que nous nous retrouvons tous dans le même bateau et que nous allons nous tenir à vos côtés et vous appuyer dans la guerre qui est ainsi faite au terrorisme. Encore une fois, je vous présente mes plus profondes condoléances, monsieur le président.

Le président : Merci.

M. Mamedov : Bon, entrons maintenant dans le vif du sujet. Cela m'a préoccupé un peu de vous entendre me dire que vous allez me témoigner le plus grand respect. Cela veut dire que nous aurons beaucoup moins l'occasion de nous amuser. C'est pour moi un privilège énorme d'être ici. Jusqu'à aujourd'hui, je n'ai témoigné que devant le Sénat de mon pays à moi et le Sénat américain. Cela a été une expérience difficile, étant donné que j'ai eu affaire aux États-Unis pendant 30 ans. Pendant 15 ans, j'étais chargé des relations avec les États-Unis au ministère des Affaires étrangères; mon dossier principal était celui des armes nucléaires. Lorsque j'ai témoigné au Sénat russe à propos des nouveaux traités visant à réduire les armes nucléaires, l'opposition communiste m'a qualifié d'agent de la CIA. Lorsque j'ai témoigné devant le Sénat américain, naturellement, on m'a pris pour un agent du KGB.

C'était là une vie trépidante, mais, il y a 10 ans, quand j'ai délaissé mon dossier américain, j'ai décidé qu'il n'y avait qu'un endroit où je voulais aller, soit le Canada. Il y a ici des témoins, à votre ministère des Affaires étrangères, qui m'ont entendu déclarer tout haut et sans équivoque que je n'irais qu'à un endroit : Ottawa. Les quatre années que j'ai passées à Ottawa ont été les plus heureuses de ma vie professionnelle; pendant cette période, plusieurs choses ont fini par porter fruit, par prendre forme.

As Deputy Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation I was in charge of relations with North and South America arms control in the G8. In 1992, I arrived here with then President Yeltsin to sign a Declaration of Friendship and Cooperation with Canada and many other agreements, including the agreement on the North. If people were to read the treaty, it would put to rest many of the worries about Russia grabbing the Arctic because we have a special agreement. Unfortunately, no one has heard about the agreement except for a few people working at Foreign Affairs and International Trade Canada. There were other things. We were ready to go full speed ahead but after the collapse of the Soviet Union we did not have an established order of society in Russia, including the business community. There were years of tumult. In 1993, during the time that I travelled abroad for meetings, the streets of Moscow were crowded with people rallying and demonstrating, and tanks rolled down the streets. You will remember when Mr. Yeltsin ordered troops to fire on the then Russian Parliament. We were on the brink of Civil War. There were many good intentions in our relations as they were established in 1992. Only recently were we able to begin to put them into practice.

En tant que sous-ministre des Affaires étrangères de la Fédération de Russie, j'étais chargé des relations avec les Amériques en rapport avec le contrôle des armes au sein du G-8. En 1992, j'ai accompagné ici le président Eltsine pour la signature d'une Déclaration d'amitié et de coopération entre mon pays et le Canada, et de nombreux autres accords, y compris l'accord sur le Nord. Si les gens pouvaient lire le traité, cela éliminerait un grand nombre des préoccupations nourries à propos de l'idée que la Russie s'empare de l'Arctique : nous avons un accord particulier là-dessus. Malheureusement, personne n'a entendu parler de l'accord, sauf pour quelques personnes au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada. D'autres événements se sont produits. Nous étions prêts à avancer à plein régime, mais après l'effondrement de l'Union soviétique, nous n'avions pas d'ordre établi en Russie, y compris le milieu des affaires. Il y a eu des années de tumulte. En 1993, au moment où je me rendais à l'étranger pour assister à des réunions, les Russes envahissaient les rues de Moscou pour manifester; des chars d'assaut circulaient dans les rues. Vous vous souviendrez du moment où M. Eltsine a ordonné aux troupes de faire feu sur le Parlement russe de l'époque. Nous étions à un cheveu de la guerre civile. Nos relations telles que nous les avons établies en 1992 étaient animées par bon nombre de bonnes intentions. Ce n'est que récemment que nous avons pu commencer à les traduire en gestes concrets.

I am very happy to report to you that unlike your trade with some other countries, trade with Russia is expanding and booming. In the first months of this year, it expanded by more than 60 per cent. Trade and investment are well balanced.

Je suis très heureux de vous signaler que, contrairement à ce qui se passe avec certains autres pays, votre commerce avec la Russie prend de l'expansion et est en plein essor. Au cours des premiers mois de l'année en cours, il a connu une expansion de plus de 60 p. 100. Le commerce et l'investissement sont bien équilibrés.

Thanks to the good offices of my friend — and I do not know whether he is your friend — the Premier of Quebec, Mr. Charest, we had an excellent summit of leading bankers from both Russia and Canada in Quebec for the first time last year. We started a number of programs that are important for us. Before that, unfortunately, the Canadian stock exchanges in Toronto and Montreal were not on our radar screen. However, particularly after that meeting, there are special people in Toronto to look after Russian investors because they believe it is a booming market.

Grâce aux bons soins de mon ami — et je ne sais pas si c'est votre ami à vous — le premier ministre du Québec, M. Charest, nous avons eu un excellent sommet des dirigeants bancaires de la Russie et du Canada au Québec, pour la première fois, l'an dernier. Nous avons mis sur pied plusieurs programmes qui sont importants à nos yeux. Avant cela, malheureusement, les bourses canadiennes de Toronto et de Montréal ne figuraient pas dans nos projets. Par contre, et particulièrement après cette réunion-là, il y a des personnes désignées à Toronto qui s'occupent des investisseurs russes, car elles voient là un marché en pleine expansion.

We also had the first business summit in Ottawa last March under the auspices of the Russian President and the Canadian Prime Minister. Current deals total $10 billion involving not only Russian and Canadian businesses, but also your partners from the South, which I believe is important.

Nous avons tenu un premier sommet d'affaires à Ottawa en mars sous l'égide du président russe et du premier ministre canadien. Les accords en cours, d'une valeur totale de 10 milliards de dollars, mettent en jeu non seulement les entreprises russes et canadiennes, mais aussi vos partenaires du Sud, ce qui est important, je crois.

When I was working for the Soviet foreign ministry, one of my top tasks was to drive a wedge between Canada, the United States and other NATO allies. Now that we are no longer in the Cold War-mode, my job in this country is to build multilateral structures that will provide for greater stability in our economic and political relationships.

À l'époque où je travaillais pour le ministère soviétique des Affaires étrangères, une de mes tâches principales consistait à susciter la division entre le Canada, les États-Unis et les autres alliés membres de l'OTAN. Maintenant que nous sommes plus en mode de guerre froide, mon travail au Canada consiste à édifier des structures multilatérales qui permettront de mieux stabiliser nos relations économiques et politiques.

We are now striving for a trilateral energy relationship with Canada and the United States. We have important people amongst both Republicans and Democrats vouching for our oil and gas industry. Therefore, I am not terribly concerned with who will win the American presidential race. My bet is that it will be Mr. McCain, but who am I to judge what the American people will decide.

Nous aspirons maintenant à l'établissement d'une relation trilatérale en matière d'énergie avec le Canada et les États-Unis. Nous comptons des personnalités importantes qui militent en faveur de notre industrie du pétrole et du gaz chez les Républicains aussi bien que chez les Démocrates. Par conséquent, je ne m'inquiète pas terriblement de savoir qui va gagner la course à la présidence aux États-Unis. Je miserais pour moi-même sur M. McCain, mais qui suis-je pour porter un jugement sur une décision qui reviendra au peuple américain?

The political dialogue between our leadership is of great help. We recently elected our new President, a young guy who is as old as my son. He is 42-years-old, four years younger than the famous Mr. Obama. While Americans are still thinking about whether to entrust their future to the next generation, Russians have already tossed the coin and decided to make the move, calling it either generation X, Y or Z.

Le dialogue politique entre nos dirigeants aide grandement les choses. Récemment, nous avons élu notre nouveau président, un jeune qui a le même âge que mon fils. Il a 42 ans, soit quatre ans de moins que le célèbre M. Obama. Pendant que les Américains se demandent encore s'ils doivent mettre leur avenir entre les mains de la nouvelle génération, les Russes ont déjà pris parti et décidé de confier la tâche à la génération que vous pouvez baptiser X, Y ou Z.

The inauguration of the new Russian President will take place tomorrow. This, again, shows the brilliance of your thinking and your timing. I think our two leaders will hit it off. Prime Minister Harper sent a warm congratulatory letter to President-Elect, Dmitry Medvedev, who responded in kind.

L'investiture du nouveau président russe aura lieu demain. Encore une fois, cela montre à quel point vous avez brillamment pensé l'affaire et choisi le moment. Je crois que nos deux leaders vont bien s'entendre. Le premier ministre Harper a envoyé une chaleureuse lettre de félicitations au président élu, Dmitri Medvedev, qui a fait de même.

I am happy that the importance of a growing political dialogue and economic relations with Russia has a lot of support in your Parliament. I believe parliamentary relations between Russia and Canada trail blazed our new relations in general. I am always happy to quote my good friend and your Speaker, Senator Kinsella, who sent me a letter saying that he found our conversations on economy and security and defence to be stimulating and informative because of our similar geographic characteristics and common interests. That letter was one of the great encouragements for me to appear before your committee as a witness.

Je suis heureux de savoir que le dialogue politique et les rapports économiques croissants avec la Russie comptent de nombreux appuis au sein de votre Parlement. Je crois que les relations parlementaires entre la Russie et le Canada ont, de manière générale, préparé le terrain aux relations nouvelles que nous connaissons. Je suis toujours heureux de citer mon bon ami, votre président au Sénat, le sénateur Kinsella, qui m'a écrit pour me dire qu'il a jugé stimulantes et instructives nos conversations sur l'économie et la sécurité et la défense, étant donné les caractéristiques géographiques semblables et les intérêts communs de nos pays. Sa lettre figure parmi les choses qui m'ont grandement encouragé à venir témoigner devant votre comité.

We have a sound foundation and many agreements that can now be implemented because we have people in Russia who are not afraid to invest their money, effort and political careers into getting closer to Canadians by investing here.

Nous avons construit de solides assises et conclu de nombreux accords qui peuvent maintenant être mis en œuvre, car il y a maintenant des gens en Russie qui ne craignent pas de mettre l'argent et l'effort voulus, notamment du point de vue d'une carrière politique, pour s'approcher des Canadiens en investissant ici.

There are a number of pillars or priorities to our current cooperation. First, the United Nations is important in each of our dealings with foreign affairs. The UN represents the pillar of current order. I do not know whether Foreign Affairs and International Trade Canada will tell you the same, but I believe they are fairly close. We always seek the blessing from the United Nations in our different actions toward third-world countries, whether it is Iraq or other countries.

Notre coopération actuelle repose sur plusieurs piliers, ou priorités. Premièrement, les Nations Unies représentent un aspect important de chacun des rapports que nous cultivons du point de vue des affaires étrangères. L'ONU représente le pilier de l'ordre actuel. Je ne sais pas si Affaires étrangères et Commerce international Canada vous dira la même chose, mais je crois que les deux ont une relation assez étroite. Nous cherchons toujours à obtenir la bénédiction des Nations Unies en rapport avec les diverses actions que nous menons face aux pays du tiers monde, qu'il s'agisse de l'Irak ou d'ailleurs.

Second is Afghanistan. For nine years, I was the Russian Political Director in the G-8. Unfortunately, for many years before 9/11, I spoke in vain, I was a voice in the wilderness saying

Deuxièmement, il y a l'Afghanistan. Pendant neuf ans, j'ai été directeur politique pour la Russie au G-8. Malheureusement, pendant nombre d'années, avant le 11 septembre, j'ai parlé en

that we must pay attention to Afghanistan and the terrorists gathering there and establishing training camps, et cetera. I was ignored and my friends across the table — Americans, Canadians and others said, "It is your bloody Soviet history; we do not have much to do with that."

Unfortunately, history proved that we all have a lot to do with it. That is why we now provide Canada with intelligence information, which General Hillier told me, saves a lot of Canadian lives in Afghanistan. We provide you with special equipment without making much ado of that. We have regular consultations between our military and share experiences.

We also support the Karzai government although he was installed in Afghanistan, not by Russia, but by the United States. According to Cold War logic, we should have opposed him all the way. However, we know better and we support that government. We write off all their debts and provide them with help. We will do everything to support him short of sending troops, which is politically impossible in Russia; we lost thousands of lives during this very unfortunate adventure of the 1970s and 1980s in Afghanistan.

I am proud to tell you that we have an excellent working relationship, not only with your military, but with CSIS and the RCMP on this subject. While we may still be embedded in some Cold War stereotypes on other issues and all these cloak and dagger games, on the subject of Afghanistan, we work closely together and to our mutual benefit.

Last, but not least, I would like to mention disarmament. Unfortunately, it does not have much prominence in your reports, research or hearings. Canada has all the moral rights on disarmament because you gave up nuclear weapons while having and possessing all the technology for missiles and nuclear warheads, et cetera. You gave it up voluntarily. You always fought for disarmament and are doing the same now.

Again, I believe we are forging a very natural partnership now that we are trying to convince the new American President, whomever it might be, to go back to the negotiating table to resume the reduction of strategic nuclear arms. Without that, we have feeble chance of convincing the Iranians, Indians, Pakistanis and others to join the Nuclear Non-Proliferation Treaty if we do not set an example and get rid of all this unnecessary excess of nuclear weapons in both Russia and the United States.

vain : j'étais la voix dans le désert qui disait qu'il nous faut prêter attention à l'Afghanistan et aux rassemblements terroristes et camps d'entraînement qui s'y trouvent et ainsi de suite. J'ai parlé dans le vide, et mes amis de l'autre côté de la table — les Américains, les Canadiens et d'autres — ont dit : « C'est de votre histoire soviétique, qui est entachée de sang, dont il s'agit; nous n'avons pas grand-chose à voir là-dedans. »

L'histoire a malheureusement servi à prouver que nous avons tous beaucoup à voir là-dedans. C'est pourquoi nous fournissons maintenant du renseignement au Canada, ce qui, c'est le général Hillier qui me l'a dit, sauve la vie à bien des Canadiens en Afghanistan. Nous vous fournissons du matériel spécial sans en faire un plat. Régulièrement, nos armées se consultent et mettent en commun leurs expériences.

Nous appuyons également le gouvernement Karzaï même s'il a été installé en Afghanistan non pas par la Russie, mais plutôt par les États-Unis. En suivant la logique de la guerre froide, il nous aurait fallu nous y opposer sous tous les rapports. Cependant, nous savons que ce n'est pas la chose à faire et nous appuyons ce gouvernement-là. Nous radions toutes ses dettes et nous lui venons en aide. Nous l'appuierons de toutes les façons sauf lui envoyer des soldats, ce qui est politiquement impossible en Russie; nous avons perdu des milliers d'hommes et de femmes durant la très malheureuse aventure en Afghanistan pendant les années 1970 et 1980.

Je suis fier de vous dire que nous cultivons une excellente relation non seulement avec votre armée, mais également avec le SCRS et la GRC sur ce point. Nous sommes peut-être attachés à certains stéréotypes issus de la guerre froide en rapport avec ces questions-là et toutes les manœuvres clandestines, mais, à propos de l'Afghanistan, nous collaborons étroitement à l'avantage de l'un et de l'autre.

Enfin et surtout, j'aimerais parler de désarmement. Malheureusement, la question n'occupe pas une place prédominante dans vos rapports, vos recherches ou vos audiences. Le Canada occupe le haut du terrain moral pour la question du désarmement : vous avez renoncé aux armes nucléaires même en possédant tous les procédés techniques nécessaires pour avoir des missiles et des ogives nucléaires et ainsi de suite. Vous y avez renoncé volontairement. Vous vous êtes toujours battus pour le désarmement, chose que vous faites encore aujourd'hui.

Encore une fois, je crois que nous sommes en train de cultiver un partenariat très naturel maintenant que nous essayons de convaincre le nouveau président américain, quel qu'il soit, de revenir à la table de négociation et de reprendre les pourparlers sur la réduction des armes nucléaires stratégiques. Sinon, nous avons peu de chance de convaincre les Iraniens, les Indiens, les Pakistanais et d'autres à adhérer au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires si nous ne montrons pas l'exemple et n'éliminons pas tout cet excédent nucléaire qu'il y a en Russie aussi bien qu'aux États-Unis.

You are a great country, fighting against the arms race in space. We signed an agreement with you when my president was visiting Canada several years ago. I hope that we will renew these efforts in the Conference on Disarmament and prevent this crazy arms race.

As to the economic pillars of our relationship, they are also quite obvious. The first is diversification. Yesterday, with great interest I watched on Mike Duffy's program Minister Emerson, the Co-Chair of the Canada-Russia Intergovernmental Economic Commission saying that we must diversify our economy and that Americans are great friends and partners and nothing can be closed in terms of economic importance of the United States. However, we must diversify. Therefore we must as well because our emphasis thus far has been on the European Union and on China. However, current economic and other conditions make it imperative for us not to put all our eggs in one basket.

As I said, our trade is flourishing. However, we have much more happening than trade. It is geography. Together, we encompass 12 time zones, 5 in Canada and 7 in Russia. We are bordering on the northern infrastructure which is fragile and causes climate changes. It is also very important, and not only for our indigenous population. We have the same challenges with our indigenous population as you have here, ladies and gentlemen. I travelled to your North and had an opportunity to compare. I know that, working together, we can create quite a reliable environmental and economic structure for the North.

Aside from that, of course, it is what you call commodities. You have everything and we have everything. Let us not forget that one-third of the world is undernourished; one-fifth of the world's population has to subsist without sufficient quantities of fresh water. Also, climate change is terrible. Therefore, when we speak about resources, it is not only oil, gas and uranium but it is also our forests and our great lakes.

Our teamwork is important, not only from the standpoint of competitiveness of Russia and Canada but also for the survival of mankind and for healthy environments — ecological and otherwise — that our children and grandchildren will inherit.

I see a lot of untapped potential in this infrastructure cooperation between Russia and Canada. I mentioned the Arctic Bridge that we legally created in 1992. Last year, for the first time, there was a shipment from Murmansk to Churchill. I think the Arctic Bridge will dwarf the importance of the Panama Canal sometime soon.

Vous avez ici un grand pays, qui se bat contre la course aux armements dans l'espace. Nous avons conclu un accord avec vous au moment où mon président était en visite au Canada il y a plusieurs années de cela. J'espère que nous allons renouveler les efforts ainsi déployés à la Conférence sur le désarmement et empêcher cette folie de se produire.

Quant aux piliers économiques de notre relation, ils sont aussi assez évidents. Le premier est la diversification. Hier, j'ai écouté avec grand intérêt à l'émission de Mike Duffy le ministre Emerson, coprésident de la Commission économique intergouvernementale Canada-Russie. Il affirmait que nous devons diversifier notre économie et que les Américains sont de grands amis et partenaires, et qu'on ne peut fermer la porte à rien étant donné l'importance économique des États-Unis. Toujours est-il qu'il faut diversifier l'économie. Nous devons le faire nous aussi, étant donné que, jusqu'à maintenant, nous nous sommes concentrés sur l'Union européenne et la Chine. Par contre, compte tenu de la conjoncture économique actuelle et d'autres conditions, il est impératif pour nous de ne pas mettre tous nos œufs dans le même panier.

Comme je l'ai dit, notre commerce est florissant. Par contre, il n'y a pas que le commerce. Il y a la géographie. Ensemble, nous englobons 12 fuseaux horaires, cinq au Canada et sept en Russie. Nous touchons à l'infrastructure nordique qui est fragile et qui est à l'origine des changements climatiques. De même, elle est très importante, et non pas seulement du point de vue de notre population autochtone. Nous éprouvons face à notre population autochtone les mêmes problèmes que vous éprouvez ici, mesdames et messieurs. Je me suis rendu dans votre Nord et j'ai eu l'occasion de comparer les situations. Je sais que, en travaillant ensemble, nous pouvons créer une structure fiable du point de vue environnemental et économique pour le Nord.

À part cela, bien entendu, il y a ce que vous appelez les matières premières. Vous avez toutes les richesses, nous avons toutes les richesses. N'oublions pas que le tiers du monde est sous-alimenté; le cinquième de la population mondiale doit subsister sans disposer de quantités suffisantes d'eau potable. De même, les changements climatiques sont terribles. Lorsque nous parlons de richesses, nous devons donc parler non seulement de pétrole, de gaz et d'uranium, mais aussi de nos forêts et de nos grands lacs.

Notre travail d'équipe importe, non seulement du point de vue de la compétitivité de la Russie et du Canada, mais aussi de la survie de l'humanité et de la viabilité des environnements — écologiques et autres — dont nos enfants et nos petits-enfants vont hériter.

Je vois beaucoup de potentiel inexploité dans cette coopération en matière d'infrastructure entre la Russie et le Canada. J'ai mentionné le pont de l'Arctique, que nous avons créé juridiquement en 1992. L'an dernier, pour la première fois, il y a eu une cargaison qui est allée de Mourmansk à Churchill. Je crois que, dans un avenir plus ou moins proche, le pont de l'Arctique deviendra extraordinaire en importance par rapport au canal de Panama.

I want to put some of your fears to rest. We have no quarrel with your Arctic. We are not inclined to make an Arctic grab because both of us are part of the United Nations Convention on the Law of the Sea. That convention sets out all the rules and how the competition should be channelled. We made our application for what we believe can be an extension of our economic zone; you are due to post your application no later than 2012. I hope it will be out there in time. It will then be up to the special committee of the United Nations — an unbiased committee — to decide who has which rights.

Therefore, all these discussions about Russians planting a flag on the bottom of the Arctic are a lot of rubbish. It is nice; it gives everyone a sense of achievement. However, the fact that the Americans planted a flag on the moon does not mean that the moon is American. As I said, we have strict rules for cooperation and we put our emphasis and our practical discussions with your Prime Minister and with your government on cooperation. Even if you consult legal advisers of Foreign Affairs and International Trade, you will find out that we have no legal problems over the Arctic. Whatever may emerge as a problem of competition for economic zones will be resolved by the United Nations. It is in our common interest to advise the next American President to join the Convention on the Law of the Sea. Otherwise, Canada and Russia both will have problems with the Americans if they will not abide by the rulings of the road created by the United Nations.

Last but not least is agriculture. We are both huge agricultural countries. We can learn a lot from you because Stalin and the totalitarian Soviet state destroyed Russian farmers and our agriculture. We are starting from scratch. We can use a lot of your experience.

We now have people with money in Russia who can invest in your food processing industries and otherwise. My good friend Gary Doer, Premier of Manitoba, is quite interested in inviting Russian investment. No one is afraid of Russians coming or going. In fact, we are being asked to come. Other entities sometimes play hard to get. We must show them that they can make a huge advance in Canada. Canada, of course, has access to the market of the United States and Mexico; the sky is the limit.

The fringe benefit of our business relations with Canada brings a strong sense of social responsibility in the best representatives of Canadian business. I am not saying "all" because you have different representatives. However, in the best representatives of Canadian business that I have encountered they demonstrate a very strong sense of social responsibility.

Je veux apaiser certaines des craintes que vous nourrissez. Votre Arctique est votre Arctique. Nous ne sommes pas enclins à nous emparer de la région.: nos deux pays adhèrent à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. La convention en question expose toutes les règles voulues et la façon dont la concurrence doit être canalisée. Nous avons présenté une demande en rapport avec ce qui nous paraît être une extension possible de notre zone économique; vous devez présenter vous-même votre demande au plus tard en 2012. J'espère que vous allez la présenter à temps. Il appartiendra alors au comité spécial des Nations Unies — un comité sans parti pris — de déterminer qui dispose de quels droits.

Toutes ces discussions concernant les Russes qui plantent un drapeau au fond de la mer en Arctique, ce sont donc des fadaises. C'est très bien; tout le monde en tire le sentiment d'avoir accompli quelque chose. Par contre, le fait que les Américains aient planté un drapeau sur la lune ne veut pas dire que la lune est américaine. Comme je l'ai dit, nous soumettons la coopération à des règles strictes et nous concentrons nos actions et nos discussions pratiques avec votre premier ministre et votre gouvernement sur la coopération. Même si vous demandez l'avis des conseillers juridiques d'Affaires étrangères et Commerce international, vous constaterez que nous n'avons aucun problème juridique au sujet de l'Arctique. Tout ce qui peut survenir en rapport avec un problème de concurrence touchant les zones économiques peut être réglé aux Nations Unies. Il est dans notre intérêt commun de conseiller au prochain président américain d'adhérer à la Convention sur le droit de la mer. Sinon, le Canada et la Russie auront tous deux des difficultés avec les Américains si ces derniers ne respectent pas le code de conduite créé par les Nations Unies.

Enfin et surtout, il y a l'agriculture. Le Canada et la Russie sont tous les deux d'énormes pays agricoles. Nous avons beaucoup de renseignements à prendre chez vous, étant donné que Staline et l'État soviétique totalitaire ont détruit les agriculteurs russes et notre agriculture. Nous devons repartir à neuf. Votre expérience peut nous être très utile.

Nous avons maintenant en Russie des gens qui ont de l'argent et qui investissent dans les industries de transformation des aliments, entre autres. Mon bon ami Gary Doer, premier ministre du Manitoba, est très intéressé par l'idée d'attirer chez lui des investissements russes. L'arrivée des Russes ne fait peur à personne. De fait, nous sommes invités. Il arrive que d'autres entités jouent les difficiles. Nous devons montrer aux gens qu'ils peuvent faire des progrès énormes au Canada. Bien entendu, le Canada a accès au marché des États-Unis et du Mexique; c'est sans limite.

L'avantage accessoire que nous procurent nos relations commerciales avec le Canada réside dans le solide sens des responsabilités qui anime les meilleurs représentants du milieu canadien des affaires. Je ne dirais pas que c'est toujours le cas, car il y a différents représentants. Cependant, les meilleurs représentants du milieu canadien des affaires que j'ai rencontrés font voir un excellent sens de la responsabilité sociale.

For the new generation of Russian business leaders, if they want to grow out of the image of robber barons, it is important for you to show, in a pragmatic practical way, that you can make money, at the same time, remain honest, and make a huge input in the building of your social safety net. Our totalitarian social safety net was destroyed; our people suddenly found out that, together with the freedom, they do not have free education, free medicare, cheap housing and so on.

We must prove to them that democracy is much better than what they had before, not only because they no longer have gulags and firing squads. I am speaking from experience; Stalin shot my grandfather. My second grandfather was imprisoned and saved by the bell because the war with Hitler started; he was a tank commander and they could not deal without professionals like him.

People understand why freedom and democracy is better than tyranny. However, they must also see that in the market economy, they will not be let alone by the government and the business community. That is why when your business people come to Russia — whether it is Kinross or Bombardier — they come with a social package. They build a small school, a small medical centre or a small skating rink. I know that Senator Mahovlich will be glad to hear that soon many of our hockey players will remain back home and not come to Canada. He will finally face the real competition like back in 1972.

We are going through this very important social and economic exchange. First, the bill was footed solely by the generous Canadian government in the early 1990s. Now we are prepared to foot it ourselves. Therefore, we are discussing the new arrangements with Canadian International Development Agency. Export Development Canada already saw the light and opened an office in Moscow because they know it is in their interest when we enter the World Trade Organization that Canadians have a foothold already in Moscow and in other major centres.

Therefore I think our arrangements are proceeding in a good way. I see a hopeful future for them. I do not believe we have any problems or insurmountable obstacles, ideological or otherwise.

We are two great federations. We have 100 nationalities in Russia and all kinds of religions. We face the same challenges of social and religious tolerance. We are prepared to learn from you, whether it is the introduction of Sharia law in Ontario or Russia or Kazakhstan or anything else. We share it in common. As I said, I was happy to stay here for four years, to learn from your achievements and your mistakes. I think these hearings are very timely.

Au profit de la nouvelle génération de leaders du monde des affaires russes, dans la mesure où ils souhaitent dépasser l'image des capitalistes exploiteurs qu'ils projettent, il importe que vous montriez, d'une façon pratico-pratique, qu'on peut investir de l'argent et, en même temps, rester honnête et apporter une contribution énorme à l'édification du filet de sécurité sociale. Notre filet de sécurité sociale totalitaire a été détruit; nos gens ont découvert subitement que la liberté ne s'accompagnait pas de la liberté de s'instruire, être soigné, d'avoir un logement bon marché et ainsi de suite.

Nous devons leur prouver que la démocratie vaut beaucoup plus que ce qu'ils avaient auparavant, non seulement parce qu'il n'y a plus de goulags ni de pelotons d'exécution. Je parle d'expérience. Staline a fait fusiller mon grand-père. Mon autre grand-père a été emprisonné et l'a échappé belle parce que la guerre avec Hitler avait commencé; il était chef d'équipage dans un escadron de char. On ne pouvait se passer de professionnels comme lui.

Les gens savent pourquoi la liberté et la démocratie valent mieux que la tyrannie. Cependant, ils doivent pouvoir voir aussi que, dans l'économie de marché, le gouvernement et le milieu des affaires ne les abandonneront pas. C'est pourquoi, lorsque vos gens d'affaires viennent en Russie — qu'il s'agisse de Kinross ou de Bombardier —, ils viennent armés d'un programme social entier. Ils construisent une petite école, un petit centre médical ou une petite patinoire. Je sais que le sénateur Mahovlich sera heureux d'entendre qu'un grand nombre de joueurs de hockey vont demeurer à la maison et ne pas venir au Canada. Il pourra enfin faire face à de véritables rivaux comme en 1972.

Nous vivons une mutation économique et sociale qui est très importante. D'abord, c'est le gouvernement canadien qui, généreux, a réglé la facture entière au début des années 1990. Maintenant, nous sommes prêts à payer nous-mêmes. Par conséquent, nous discutons de nouvelles modalités avec l'Agence canadienne de développement international. La société Exportation et Développement Canada a déjà vu la lumière : elle a ouvert un bureau à Moscou, sachant qu'il est dans son intérêt que les Canadiens aient déjà une présence à Moscou et dans d'autres grands centres au moment où nous allons nous joindre à l'Organisation mondiale du commerce.

Je crois que le travail à ce sujet se déroule bien. J'ai l'espoir que cela débouchera sur quelque chose de bon. Je ne crois pas que nous nous trouvions en butte à quelque problème ou obstacle insurmontable, que ce soit sur le plan idéologique ou autre.

Nous formons deux grandes fédérations. Nous comptons en Russie 100 nationalités et toutes sortes de religions. Nous sommes aux prises avec les mêmes défis que pose la tolérance sociale et religieuse. Nous sommes prêts à tirer les leçons de votre expérience, qu'il s'agisse de l'introduction de la sharia en Ontario, en Russie ou au Kazakhstan ou je ne sais où encore. Nous avons cela en commun. Comme je l'ai dit, j'ai été heureux de séjourner ici pendant quatre ans, de tirer des leçons de vos réalisations et de vos erreurs.

I do not want to compete with China or Brazil or anyone else. I think it is self-evident that two great neighbours like Russia and Canada have a lot in common and must promote the relationship for the good not only of our two peoples, but mankind in general. I think we can do that. If we meet in a competitive mode again, hopefully it will be just in the finals of the hockey championship in Quebec.

The Chair: Thank you, Mr. Ambassador. That was an interesting discussion.

First of all, welcome once again to Canada. You told us that you chose to come here. That makes it doubly important. On behalf of Senator Mahovlich, he does not need a little rink, he needs a big rink. The next time we go, we will build a big rink.

I have a long list of members who want to engage you in some questions and answers. I will begin with our Deputy Chair, Senator Stollery.

Senator Stollery: The committee, as you probably are aware, did a Russia study some years ago. We had several of the prime ministers come before us and some of us met with President Putin. The thing that impressed all of us most was the youth of the prime ministers. There was a bit of a revolving door going on, but nevertheless they were impressive.

Mr. Mamedov: Unfortunately, they are getting older.

Senator Stollery: We are all getting older.

I say that only in the sense that the veterans of the committee have a slight knowledge of Russia — not much, but a slight knowledge — and we are aware that there are 11 time zones. As you know, at this point, we are looking at foreign affairs and trade. The question was brought to us in the meeting last week, when we had very interesting testimony that Russia — and I do understand this because I do know Russia a little bit privately —

Mr. Mamedov: Are you still cycling in Russia?

Senator Stollery: I have cycled 2,200 kilometres in Russia. I know European Russia.

Mr. Mamedov: Safely.

Senator Stollery: Yes, this is all nonsense, all those people talking about dangers.

Mr. Mamedov: Say more about that on TV and elsewhere, because people believe Russia is hell reincarnated.

The Chair: We are on TV right now, Mr. Ambassador.

Senator Stollery: I was interested in finding out what the situation was on the ground. I have spent several years doing that, as you know.

Je ne veux pas rivaliser avec la Chine ou le Brésil ou quelque autre pays. Il me paraît évident que deux grands voisins comme la Russie et le Canada ont beaucoup de choses en commun et qu'ils doivent cultiver la relation pour le bien non seulement des deux peuples, mais aussi de l'humanité en général. Je crois que nous pouvons faire cela. Si nous avons de nouveau une rivalité, j'espère que ce sera simplement dans la finale du championnat de hockey qui a lieu à Québec.

Le président : Merci, monsieur l'ambassadeur. C'était un exposé intéressant.

D'abord et avant tout, je vous souhaite la bienvenue au Canada de nouveau. Vous nous avez dit que vous avez choisi de venir ici. Ça devient donc doublement important. Au nom du sénateur Mahovlich, je dirais qu'il n'a pas besoin d'une petite patinoire, il lui en faut une grande. La prochaine fois que nous irons en Russie, nous ferons construire une grande patinoire.

J'ai une longue liste de membres du comité qui souhaitent engager la discussion avec vous. Je vais commencer par donner la parole à notre vice-président, le sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery : Comme vous n'êtes probablement pas sans le savoir, le comité a réalisé une étude sur la Russie il y a un certain nombre d'années de cela. Nous avons accueilli plusieurs premiers ministres, et certains d'entre nous ont rencontré le président Poutine. Ce qui nous a impressionné le plus, c'est la jeunesse des premiers ministres. C'est un peu les portes tournantes, mais, bon, ils étaient impressionnants.

M. Mamedov : Malheureusement, ils vieillissent.

Le sénateur Stollery : Nous vieillissons tous.

Je dis cela seulement pour dire que les vétérans du comité ont quelques connaissances modestes sur la Russie — ce n'est pas énorme, ce sont des connaissances modestes — et que nous savons qu'il y a 11 fuseaux horaires. Comme vous le savez, en ce moment, nous nous penchons sur les affaires étrangères et le commerce. La question a été soulevée auprès de notre comité pendant la réunion de la semaine dernière, au moment où nous écoutions un témoignage très intéressant selon lequel la Russie — et je comprends cela puisque je connais la Russie de façon un peu plus privée...

M. Mamedov : Est-ce que vous faites toujours du cyclisme en Russie?

Le sénateur Stollery : J'ai parcouru 2 200 kilomètres à vélo en Russie. Je connais la partie européenne de la Russie.

M. Mamedov : En toute sécurité.

Le sénateur Stollery : Oui, ce sont des fadaises, toutes ces histoires que les gens racontent à propos des dangers.

M. Mamedov : Dites-en plus à la télévision et ailleurs, car il y a des gens qui croient que la Russie est la réincarnation de l'enfer.

Le président : Nous sommes à la télévision en ce moment même, monsieur l'ambassadeur.

Le sénateur Stollery : Cela m'intéressait de savoir à quoi ressemble la situation sur le terrain. J'y ai consacré plusieurs années, comme vous le savez.

The issue that the committee is seized with, and what was brought up at the last meeting, was that Russia sees itself as a European country. As I say, I understand that. I do not see why there is any difference between the people on the west side of Lake Pskov and the people on the east side of Lake Pskov.

Nevertheless, there are 11 time zones. When you look at much of the Russian land mass, my own personal view is if you go east of the Volga, where it drops south, which is the border with Kazakhstan at the lower end, you are dealing with Eurasia. You are really into Asia.

In terms of the economics that the committee has been seized with, I have been told that Russian grain exports recently were 6 million tonnes.

Mr. Mamedov: We are third in grain exports.

Senator Stollery: They are going up quite dramatically. Russia will be a major competitor.

Would you like to enlighten us as to what progress is being made as a realization that Russia does have an enormous neighbour in Mongolia and China — we will leave Kazakhstan out of it — and is the world's largest producer of natural gas? The last time I looked, it was about the sixth or seventh producer of oil, but none of the pipelines, we were told last week, go to China.

I recall that recently there was a bit of a kerfuffle over the pipeline toward Sakhalin, which I guess was going to go to Japan or China, as I recall. I do not remember the details. It seemed to some of us that there is a natural partnership between the manufacturing industry of China and the production of the necessary energy by Russia. However, that connection does not seem to have actually taken place.

Mr. Mamedov: I have just one correction. When you discuss the importance of different Asian countries for Russia, Kazakhstan is a close second to China. Mongolia is a very distant third, fourth, fifth or whatever. We have central Asia on top of it — Turkmenistan, Uzbekistan, Tajikistan et cetera. Do not forget that just 15 years ago, there was one nation state. They were all part of it. It was a very painful divorce procedure with central Asia. Many of our state industries that were created suddenly collapsed because the links collapsed. Now they are newly independent states who plan their own relationships with China, Kazakhstan, Europe, Japan and so on.

Much of what was created for decades now must be corrected. We were a centralized economy. We never thought of the Russian Republic dealing with China. We thought of the Soviet Union dealing with China, through Turkmenistan, Kyrgyzstan, Tajikistan, et cetera.

La question dont le comité a été saisi — et c'est ce qui a été soulevé auprès du comité à la dernière réunion — c'est que la Russie se voit comme un pays d'Europe. Je le dis : je comprends cela. Je ne vois pas pourquoi il y a une distinction entre les gens qui se trouvent du côté ouest du lac Pskov et les gens qui se trouvent du coté est du lac Pskov.

Quoi qu'il en soit, il y a 11 fuseaux horaires. À regarder le territoire russe, à mon avis personnel, au moment où vous vous retrouvez à l'est de la Volga, là où elle se dirige franc sud, soit à la frontière du Kazakhstan, en bas sur la carte, vous vous retrouvez en Eurasie. Vraiment, vous êtes arrivé en Asie.

Quant à la question économique dont le comité est saisi, on me dit que les exportations de céréales russes ont atteint récemment six millions de tonnes.

M. Mamedov : Nous sommes au troisième rang dans le monde pour les exportations de céréales.

Le sénateur Stollery : Elles connaissent un accroissement très marqué. La Russie deviendra un grand joueur.

Auriez-vous l'obligeance de nous dire jusqu'à quel point la Russie prend conscience du fait qu'elle compte des voisins de grande taille en la Mongolie et la Chine — nous oublierons le Kazakhstan — et qu'elle vient au premier rang parmi les producteurs mondiaux de gaz naturel? La dernière fois où j'ai vérifié, elle venait au sixième ou au septième rang parmi les producteurs de pétrole, mais aucun des pipelines n'aboutit en territoire chinois, nous a-t-on-dit la semaine dernière.

Je me rappelle qu'il y a eu récemment une petite querelle à propos du pipeline vers Sakhaline, qui devait aboutir au Japon ou en Chine, il me semble, si je me souviens bien. Je ne me rappelle pas les détails. Il nous semble qu'il y a un partenariat naturel entre l'industrie manufacturière de la Chine et la production de l'énergie nécessaire en Russie. Par contre, ce lien-là ne semble pas avoir vraiment pris forme.

M. Mamedov : Je n'aurai qu'une correction à apporter. Lorsque vous parlez de l'importance des différents pays asiatiques du point de vue de la Russie, le Kazakhstan vient au deuxième rang, proche de la Chine. La Mongolie se situe loin au troisième, quatrième, cinquième rang, enfin je ne sais pas. Et puis il y a l'Asie centrale qu'il faut ajouter à cela — le Turkménistan, l'Ouzbékistan, le Tadjikistan et ainsi de suite. N'oubliez pas que, il y a à peine 15 ans, c'était un seul et unique État-nation. Tous ces pays-là en faisaient partie. La procédure de divorce avec l'Asie centrale a été très douloureuse. Bon nombre de nos industries d'État se sont subitement effondrées avec l'effondrement des liens ainsi créés auparavant. Maintenant, il s'agit de nouveaux États indépendants qui déterminent la nature de leurs propres relations avec la Chine, le Kazakhstan, l'Europe, le Japon et ainsi de suite.

Une bonne part de ce qui a été créé sur des décennies doit aujourd'hui être corrigée. Notre économie était centralisée. Nous n'avons jamais envisagé de relations entre la République russe et la Chine. Nous concevions les rapports entre l'Union soviétique et la Chine comme passant par le Turkménistan, le Kirghizistan, le Tadjikistan et ainsi de suite.

Imagine the unimaginable; that Quebec goes away and all of your links that you have through Quebec with other countries, you have to think about them anew. It was a very painful readjustment in the 1990s and early 2000s.

Now we are building, finally, a huge pipeline from Western Siberia, from the oil fields, all the way to the forest. It will supply oil to the United States, China and Japan.

Yes, there were some ideas about building a pipeline to China, but out of common sense, we decided that we had better diversify. Who knows what will happen in China tomorrow? They have not yet gone through the transformation that the Soviet Union went through before it collapsed. They still have one kind of political leadership and quite another kind of economic foundation. Who knows what will happen tomorrow?

We decided it would be smarter for us to plan something big and make the huge investment for a great transformation. The Chinese suggested that they send their own labour to build our pipeline. You are laughing but some very important people in our government gave this some serious consideration because the idea was cheap.

Senator Stollery: The area is not heavily populated.

Mr. Mamedov: We found sufficient resources, but it was not easy. It is a very important project for the reasons that you outlined, and we hope that it will bring about social infrastructure by attracting people to the good salaries. Russia will have its oil sands along the way. Many natural resources in Eastern Siberia are untapped because of the lack of infrastructure. Again, we relied on some republics in Central Asia for connecting us with China, Japan and others, and now we must replace that.

We are working on it and we already have a timetable. We have a resolute date of May. I am sure that President Putin will become our Prime Minister. He is a very tough guy and will be able to provide results with this difficult project. We are thinking about it.

As to our being a European country, we are Europeans culturally. As I said to some of your colleagues, our greatest national poet, Aleksandr Pushkin, wrote poetry in French before he started writing poetry in Russian. There is a certain cultural influence but geographically and geostrategically, even for the sake of our population east of the Ural Mountains, we are an Asian country. I am not an ethnic Russian. My father was borne in Azerbaijan. It may be a joke but I want to lighten up your difficult day: When Putin became President and he wanted to have a first meeting with the American President, he did not want many people around, just those who were directly involved in the security negotiations. He had a short list, and on it was your humble servant in charge of the American file. My deputy is ethnic Georgian and his deputy

Imaginez l'inimaginable : le Québec quitte la fédération, et tous les liens que vous avez avec d'autres pays par le truchement du Québec, vous devez les repenser. C'est un rajustement très douloureux que nous avons connu durant les années 1990 et au début des années 2000.

Maintenant, nous construisons enfin un énorme pipeline qui va de la Sibérie occidentale, là où se trouvent les champs de pétrole, jusqu'à la forêt. Il acheminera le pétrole destiné aux États-Unis, à la Chine et au Japon.

Oui, il a été question de construire un pipeline aboutissant en Chine, mais, par sens pratique, nous avons décidé qu'il valait mieux diversifier. Qui sait ce qui se passera en Chine demain? La Chine n'a pas encore connu la transformation que l'Union soviétique a connue avant son effondrement. Il y a encore en Chine un type de leadership politique et un type tout autre de fondement économique. Qui sait ce qui se produira demain?

Nous avons décidé qu'il serait plus judicieux de planifier quelque chose de gros et de faire l'énorme investissement nécessaire pour susciter une grande transformation. Les Chinois ont proposé d'envoyer leur propre main-d'œuvre pour construire le pipeline. Vous riez, mais il y a des gens très importants au sein de notre gouvernement qui ont envisagé avec sérieux cette idée, parce que c'était bon marché.

Le sénateur Stollery : La région n'est pas densément peuplée.

M. Mamedov : Nous avons trouvé des ressources suffisantes pour y arriver, mais cela n'a pas été facile. C'est un projet très important pour les raisons que vous avez exposées, et nous espérons qu'il servira à créer l'infrastructure sociale voulue en attirant les gens grâce aux bons salaires accordés. La Russie finira par avoir elle aussi ses sables bitumineux. De nombreuses ressources naturelles restent inexploitées en Sibérie orientale du fait du manque d'infrastructure. Encore une fois, nous comptions auparavant sur certaines des républiques d'Asie centrale pour faire le lien entre nous et la Chine, le Japon et d'autres pays, et, maintenant, nous devons remplacer cela.

Nous y travaillons et nous nous sommes déjà donné un échéancier. Le mois de mai est un délai ferme. Je suis sûr que le président Poutine deviendra notre premier ministre. C'est un batailleur qui saura obtenir les résultats qu'il faut avec ce projet difficile. Nous y songeons.

Quant au fait d'être un pays européen, d'un point de vue culturel, nous sommes Européens. Comme je l'ai dit à certains de vos collègues, notre plus grand poète national, Alexandre Pouchkine, a écrit de la poésie en français avant de se mettre à écrire de la poésie en russe. Il y a là une certaine influence culturelle, mais, d'un point de vue géographique et géostratégique, et même dans le cas de nos habitants à l'est des monts Oural, nous formons un pays asiatique. Je ne suis pas d'origine russe à proprement parler. Mon père est né en Azerbaïdjan. Bon, c'est une blague, mais je veux égayer un peu la journée difficile que vous avez eue : lorsque Poutine est devenu président et qu'il souhaitait avoir une première rencontre avec le président américain, il voulait qu'il n'y ait non pas toutes sortes de gens autour, mais simplement ceux qui participaient directement

is ethnic Armenian. You see, we are a multi-ethnic country. We are surprised that only people from the Caucasus seem to be able to deal with the Americans. They asked if we had any Russians capable of finding a common language with the Americans.

We are working on what we are talking about but it is a huge task. Do not forget that we paid a huge price for our ties with Asian countries. I do not want to scare you but we lost 60 million people in 70 years — 30 million in the war and 30 million during Stalin's terror. Part of this terror was to send prisoners to populate the forest in Siberia and build it up. You can no longer do that, thank God. It will take us some time to readjust and to build relations with these newly independent countries to our east, but we are doing okay. Our trade with China tripled during the last five years. Japan is anxious and getting what they want from Sakhalin Island. They are also anxious to be a part of this new project that likely will be in place by 2010-11, which is not far away.

Senator Stollery: I mentioned that because I know there is a railroad from Peking to Ulan-Ude through Mongolia.

Mr. Mamedov: You can take a train from Moscow to Vladivostok.

Senator Smith: I admit I have always been fascinated by Russian history and I even studied it in university. I managed to travel to Russia for the first time 40 years ago. I became good friends with Alexander Yakovlev one of your predecessors over 25 years ago; I have some good stories to tell you one day.

Mr. Mamedov: I know the former ambassador very well because he was one of my father's closest friends.

Senator Smith: From Russia's perspective, outline the relationship that you think makes sense vis-à-vis both NATO and the EEC.

Mr. Mamedov: Can I give you my personal opinion or do you want me to give the party line?

Senator Smith: Perhaps a bit of both.

Mr. Mamedov: I am in a difficult situation because I signed an agreement with NATO. I participated in all of those discussions, beginning with the fact that we wanted to be a member of NATO.

Senator Smith: I know.

Mr. Mamedov: The Americans told us that it was just a matter of time. Unfortunately, they had second thoughts. You know how difficult American politics are.

aux négociations en matière de sécurité. Il avait dressé une courte liste de noms, sur laquelle figurait celui de votre humble serviteur, responsable du dossier américain. Mon assistant est d'origine géorgienne, et son assistant lui, d'origine arménienne. Vous voyez donc que nous formons un pays multiethnique. Nous sommes surpris de constater que seuls les gens provenant du Caucase semblent être en mesure de traiter avec les Américains. Ils ont demandé si nous connaissions des Russes qui étaient capables de trouver à s'entendre avec les Américains.

Nous travaillons à ce dont vous parlez, mais c'est une tâche énorme. N'oubliez pas que le prix que nous avons payé pour nos liens avec les pays asiatiques s'est révélé énorme. Je ne veux pas vous effrayer, mais nous avons perdu 60 millions d'habitants en 70 ans — 30 millions pendant la guerre, 30 millions sous la terreur de Staline. Notamment, des prisonniers ont été envoyés en Sibérie pour y peupler la forêt, et aménager l'infrastructure. Dieu merci, on ne peut plus faire cela. Il nous a fallu un certain temps pour ajuster le tir et édifier des relations avec les pays nouvellement indépendants à l'est du nôtre, mais nous nous tirons bien d'affaire. Le volume de nos échanges commerciaux avec la Chine a triplé au cours des cinq dernières années. Le Japon s'impatiente; il obtient ce qu'il veut de l'île Sakhaline. Il s'impatiente aussi parce qu'il veut faire partie de ce nouveau projet, qui prendra probablement forme en 2010-2011, ce qui n'est pas très loin.

Le sénateur Stollery : J'ai mentionné cela parce que je sais qu'il y a un train qui va de Pékin à Oulan-Oude et jusqu'en Mongolie.

M. Mamedov : Vous pouvez prendre le train de Moscou à Vladivostok.

Le sénateur Smith : J'admets que l'histoire de la Russie m'a toujours fasciné; je l'ai même étudiée à l'université. J'ai réussi à me rendre en Russie la première fois il y a 40 ans. Alexandre Yakovlev, un de vos prédécesseurs et moi sommes bons amis depuis plus de 25 ans; je pourrai vous raconter des bonnes histoires un jour.

M. Mamedov : Je connais très bien l'ancien ambassadeur, car c'était l'un des meilleurs amis de mon père.

Le sénateur Smith : Du point de vue de la Russie, exposez la relation qui vous paraît logique par rapport à l'OTAN et la CEE.

M. Mamedov : Puis-je vous donner mon avis personnel, sinon voulez-vous l'avis officiel du parti?

Le sénateur Smith : Peut-être un peu des deux.

M. Mamedov : Je me retrouve dans une situation difficile, étant donné que j'ai signé un accord avec l'OTAN. J'ai participé à toutes ces discussions-là, à commencer par le fait que nous voulions faire partie de l'OTAN.

Le sénateur Smith : Je sais.

M. Mamedov : Les Américains nous ont dit que ce n'était qu'une question de temps. Malheureusement, ils ont eu des doutes. Vous savez à quel point la politique américaine peut être difficile.

Senator Smith: We understand.

Mr. Mamedov: We did not hold a grudge against them. Then, they reneged on an official understanding between Russia and the United States during the unification of Germany; there are official documents. Russia had a very unfortunate experience with Germany over the years. Of course, it was not easy for us to agree to the reunification of Germany in the early 1990s. I was present when the deal was agreed to. Unfortunately, appearances are deceptive. I am a very old man and I know my facts. I participated in all Soviet-American and Russian-American summits starting in 1972. I participated in that one as well, which was near the beautiful island of Malta, when George Bush Senior and my good old friend Jim Baker gave us a solemn promise that if we agreed to the reunification of Germany, then first, Eastern Germany would not have any troops from NATO; and second, there would not be any new members of NATO from Eastern Europe.

When everything turned around, it was a nasty surprise because Yeltsin believed that he effectively killed communism. He had received a standing ovation from the American Congress and so he did not understand why the Americans suddenly turned around and under the very sweet young former American President Bill Clinton, decided to take some Eastern European countries, which had harsh experiences under Czarist Russia, into NATO.

The argument is always simple. If Georgia, Ukraine, or another country wants to become a part of the West and live like the West, they must first join the European Union. NATO is not a governmental organization; it is a military alliance with a paragraph 5 that says if there is any conflict with any of the states, all of the others will go to war with a certain third country. Unfortunately, NATO was created not to improve environmental conditions in Europe but to deter and contain the Soviet Union.

This unexpected increase of NATO membership at the expense of the democratic rule of Mr. Yeltsin, et cetera, really took us aback. We asked NATO at least to have a treaty so that we could be guaranteed that nothing bad would happen. They turned us down.

What we have now is not a treaty, but a declaration and declarations are slightly different. I participated in this negotiation and it was hard to work with the American pressure. I know. I did not learn it from books, I was an eyewitness. I can sign everything I say in blood because I was there. The Americans were not prepared to have the treaty. We, at least wanted to have some commitments, for example, that they will not post nuclear weapons on the territory of former Soviet republics or that they will not have large contingencies of troops on our borders. However, we received only vague assurances.

Le sénateur Smith : Nous comprenons.

M. Mamedov : Nous ne leur avons pas tenu rancune. Ensuite, ils ont renié une entente établie officiellement entre la Russie et les États-Unis au moment de l'unification de l'Allemagne; il y a des documents officiels qui le démontrent. La Russie a eu une expérience très malheureuse du côté allemand pendant des années. Bien entendu, il n'était pas facile pour nous d'accepter la réunification de l'Allemagne au début des années 1990. J'étais présent au moment où l'accord a été accepté. Malheureusement, les apparences sont trompeuses. Je suis très vieux et je connais les faits. J'ai participé à tous les sommets soviéto-américains et russo-américains depuis 1972. J'ai participé à celui-là aussi, qui avait lieu près de la belle île de Malte. À ce moment-là, George Bush père et mon bon et vieil ami Jim Baker nous ont promis solennellement que, si nous acceptions la réunification de l'Allemagne, premièrement, il n'y aurait pas de troupes de l'OTAN en Allemagne de l'Est et, deuxièmement, il n'y aurait pas de nouveaux membres de l'OTAN provenant d'Europe de l'Est.

Quand tout a été renversé, c'était une très mauvaise surprise : Eltsine croyait avoir bien éliminé le communisme. Il a reçu une ovation debout au Congrès américain; il ne comprenait donc pas pourquoi les Américains avaient soudainement viré casaque et, sous la présidence du très jeune et doux Bill Clinton, avaient décidé de recruter dans l'OTAN certains des pays d'Europe de l'Est, qui avaient vécu de dures expériences aux mains du régime des tsars en Russie.

Le raisonnement invoqué est toujours simple. Si la Géorgie, l'Ukraine ou un autre pays veut faire partie de l'Occident et vivre à l'occidentale, il doit d'abord se joindre à l'Union européenne. L'OTAN n'est pas un organisme gouvernemental; c'est une alliance militaire dont l'accord dit, à l'article 5, s'il y a un conflit quelconque avec un des États membres, tous les autres vont en guerre à ses côtés. Malheureusement, l'OTAN a été créée non pas pour améliorer les conditions environnementales en Europe, mais plutôt pour dissuader et endiguer l'Union soviétique.

Cette augmentation inattendue du nombre de membres de l'OTAN au détriment du régime démocratique de M. Eltsine et tout le reste nous a vraiment surpris. Nous avons demandé aux responsables de l'OTAN de pouvoir avoir au moins un traité qui garantirait que rien de mal ne se produirait. Ils ont rejeté notre demande.

Ce qu'il y a maintenant, c'est non pas un traité, mais plutôt une déclaration — et les déclarations, c'est un peu différent. J'ai participé à la négociation de cette déclaration, et il a été difficile de travailler avec la pression américaine. Je le sais. Je n'ai pas appris cela dans les livres; j'ai été témoin de l'événement. Je peux signer mon témoignage avec mon propre sang : j'y étais. Les Américains n'étaient pas prêts à signer le traité. Nous tenions à obtenir au moins certains engagements, par exemple ne pas installer d'armes nucléaires sur le territoire des ex-républiques soviétiques ou ne pas installer de troupes en grand nombre le long de nos frontières. Cependant, nous n'avons reçu que de vagues assurances.

Now, we see airfields in the Baltic states built by the Soviet Union for our nuclear aviation many years ago being used by double purpose NATO aircraft. There are new American military plans to move troops from Germany into Bulgaria, Poland and Hungary, closer to our borders. I would understand if they moved the troops to Afghanistan or even to Iraq. Why are they moving their troops and changing their formations? Are they preparing for war with us?

It is not an idle question. As I said, I negotiated nuclear arms with the Americans and it was Bill Clinton's initial proposal to have a limited anti-ballistic missile system in the United States. That would contravene our treaty signed in 1972 to ban all ABMs. Bill Clinton was a gentle guy. He did not want to rush it and said let us negotiate.

While we were negotiating, the American military decided to put the squeeze on us. I understand it was a negotiating technique. It was in the mid-1990s. They invited us to the Pentagon where they have a special room they call a war room or a tank and showed us a map of Russia, not the Soviet Union. This was at the height of our love and friendship with the United States that we called a "strategic partnership." Every day, Bill Clinton would say how he was going to prop up Boris Yeltsin against the communists in Russia, et cetera. I had studied this issue for some time and I was surprised because I saw more nuclear targets for American strategic forces on this Russian map in the war room of the Pentagon than I remembered having seen on the map of the Soviet Union. I asked my friend the general from the General Chiefs of Staff how does that happen. Now we are friends and are no longer communists prepared to conquer the United States and destroy Washington. Why are there more nuclear targets in Russia than there were in the Soviet Union? I never received an answer.

We want to have a reasonable relationship with NATO, but we have our concerns and suspicions.

Senator Prud'homme: Rightly so.

Senator Dawson: First, I have an invitation. Mr. Ambassador, as you would probably know, the Russians beat the Canadian team in Quebec City in the preliminaries.

Mr. Mamedov: That does not amount to much. Senator Mahovlich knows.

Senator Dawson: There is a final game on May 18. We will all be there. You, hopefully your honourary citizen, Senator Prud'homme, maybe Senator Mahovlich and other members of the committee so that you may see Canada beat Russia in Quebec City.

The Chair: Senator Stollery will take his bicycle.

Maintenant, nous voyons qu'il y a des terrains d'aviation que l'Union soviétique avait construits dans les États baltes pour notre aviation nucléaire il y a de cela de nombreuses années qui servent aux aéronefs polyvalents de l'OTAN. Maintenant, les Américains projettent de prendre les troupes postées en Allemagne pour les installer en Bulgarie, en Pologne et en Hongrie, près de nos frontières. Je comprendrais qu'ils installent leurs troupes en Afghanistan ou même en Irak. Pourquoi déplacent-ils leurs troupes et pourquoi changent-ils leurs formations? Est-ce qu'ils se préparent à une guerre avec nous?

La question n'est pas vaine. Je l'ai dit : j'ai négocié des ententes sur les armes nucléaires avec les Américains, et c'est Bill Clinton qui a d'abord proposé un système anti-missile balistique limité aux États-Unis. Cela irait à l'encontre du traité que nous avons signé en 1972 pour interdire tous les systèmes ABM. Bill Clinton, c'était un type doux. Il ne voulait pas presser les choses. Il a dit : négocions.

Pendant que nous négocions, l'armée américaine a décidé de nous contraindre. Il paraît que c'était une technique de négociation. C'était au milieu des années 1990. Ils nous ont invités au Pentagone, dans une salle spéciale qu'ils baptisent *war room*, et nous ont montré une carte de la Russie, et non pas de l'Union soviétique. C'est au moment où notre amour et notre amitié avec les États-Unis étaient au plus fort. Nous appelions ça un « partenariat stratégique ». Tous les jours, Bill Clinton disait qu'il allait défendre Boris Eltsine contre les communistes en Russie et tout. J'étudie la question depuis un moment déjà, et j'ai été surpris : j'ai vu plus de cibles nucléaires des forces stratégiques américaines sur cette carte de la Russie dans le *war room* du Pentagone que je me rappelle en avoir vu sur la carte de l'Union soviétique. J'ai demandé à mon ami le général, de l'état-major général, comment cela se pouvait. Aujourd'hui, nous sommes vos amis; nous ne sommes plus des communistes prêts à conquérir les États-Unis et à détruire Washington. Pourquoi les cibles nucléaires en Russie sont-elles plus nombreuses que celles qu'il y avait en Union soviétique? Je n'ai jamais reçu de réponse à ma question.

Nous voulons avoir une relation raisonnable avec l'OTAN, mais nous avons nos préoccupations et nos soupçons.

Le sénateur Prud'homme : C'est légitime.

Le sénateur Dawson : D'abord, j'ai une invitation pour vous. Monsieur l'ambassadeur, comme vous le savez probablement, les Russes ont battu l'équipe canadienne à Québec au tour préliminaire.

M. Mamedov : Ça ne veut pas dire grand-chose. Le sénateur Mahovlich le sait.

Le sénateur Dawson : Il y a une finale prévue le 18 mai. Nous allons tous y être. Vous, votre citoyen honoraire, le sénateur Prud'homme, nous l'espérons, le sénateur Mahovlich peut-être et d'autres membres du comité, pour que vous puissiez assister à la victoire du Canada contre la Russie à Québec.

Le président : Le sénateur Stollery apportera son vélo.

Mr. Mamedov: Do not take the wind out of our sails, senator.

Senator Dawson: Mr. Ambassador, this committee will have to make recommendations down the road. You have been very complimentary about the fact that things are going well. However, we will have to make recommendations on what we should be doing better. We have closed trade missions in Russia.

Mr. Mamedov: You did not close trade missions, but consuls general. I think it is a stupid decision.

Senator Dawson: That is a very constructive comment.

How many of those stupid decisions can we improve?

Mr. Mamedov: I am afraid the Prime Minister's Office will criticize me for interfering in your domestic affairs. They already did it once when I made my position clear on Kosovo and why it is wrong for a federal country like yours to support Kosovo.

Senator Dawson: Mr. Ambassador, we will need recommendations and I would like you to think about it. You do not have to answer tonight.

When team Canada went to Russia about five or six years ago, 70 deals were signed for close to $400 million. Is that something that was useful? Is it something we should repeat in the future?

Are there efforts like that by Canada that can help us invest in your country and are there things you can do so that Russians can invest in Canada?

Mr. Mamedov: I think it is useful. I speak regularly with people such as Mr. Beaudoin, Mr. Munk and others. I know they want to feel they have the support of the government. Of course, they are independent people and can move themselves and influence government, but they would prefer to have the auspices of the government.

I think the Liberal Party, the Conservative Party and others support this. I have never heard from anyone, including Mr. Dion that they are against such things. When Mr. Dion met with my Prime Minister, he said that he believes our trade should be expanded and that we should use the Team Canada initiative again.

The most important thing now, I believe, is for our businessmen to get together and not for our pinstriped bureaucrats to lead the way any longer. It is probably our fault mainly because we still have a Soviet psychology. We lived under the Soviet Union; we knew that the bureaucrat came first and then told the businessman what to do. You probably adjusted to our bad style. Many of our commercial and bilateral meetings were really fruitless.

M. Mamedov : Ne nous coupez pas l'herbe sous les pieds, sénateur.

Le sénateur Dawson : Monsieur l'ambassadeur, notre comité finira par devoir formuler des recommandations. Vous avez été élogieux et avez affirmé que les choses se passent bien. Toutefois, nous allons devoir formuler des recommandations à propos de ce que nous devrions améliorer. Nous avons fermé des missions commerciales en Russie.

M. Mamedov : Ce ne sont pas des missions commerciales que vous avez fermées, mais des consulats généraux. À mon avis, c'était une décision stupide.

Le sénateur Dawson : Voilà un commentaire très constructif.

Combien y a-t-il de ces décisions stupides où nous pouvons améliorer les choses?

M. Mamedov : Je crains que le cabinet du premier ministre me reproche de m'ingérer dans vos affaires intérieures. Il l'a déjà fait au moment où j'ai signifié clairement ma position sur le Kosovo en disant pourquoi il ne convient pas qu'un pays fédéré comme le vôtre appuie le Kosovo.

Le sénateur Dawson : Monsieur l'ambassadeur, il nous faut des recommandations, et j'aimerais que vous y réfléchissiez. Vous n'êtes pas obligé de répondre ce soir.

Lorsque Équipe Canada est allée en Russie il y a cinq ou six ans, elle a conclu 70 accords pour une valeur proche de 400 millions de dollars. Est-ce que c'était une chose utile? Est-ce un geste que nous devrions répéter à l'avenir?

Y a-t-il des efforts du genre qui nous permettraient de mieux investir dans votre pays et y a-t-il des choses que vous pouvez faire de votre côté pour que les Russes puissent investir au Canada?

M. Mamedov : Je crois que c'est utile. Je m'entretiens régulièrement avec des gens comme M. Beaudoin et M. Munk, par exemple. Je sais qu'ils souhaitent avoir l'impression que le gouvernement les appuie. Bien entendu, ce sont des gens indépendants qui sont capables d'agir par eux-mêmes et d'influencer le gouvernement, mais ils préféreraient que cela se fasse sous l'égide du gouvernement.

Je crois que le Parti libéral, le Parti conservateur et d'autres partis ont appuyé cela. Je n'ai jamais entendu parler de personne, même pas M. Dion, qui serait contre de telles choses. Lorsque M. Dion a rencontré mon premier ministre, il a dit qu'il faudrait donner de l'expansion à notre commerce et que le projet d'Équipe Canada devrait reprendre.

La chose la plus importante en ce moment, à mon avis, c'est que nos hommes d'affaires se réunissent, que ce ne soit plus nos bureaucrates patentés qui mènent la charge. C'est probablement de notre faute essentiellement, car nous avons toujours une mentalité soviétique. Nous avons vécu sous le régime de l'Union soviétique; nous savions alors que le bureaucrate venait en premier, qu'il disait à l'homme d'affaires quoi faire. Vous vous êtes probablement adaptés à notre mauvais style. Bon nombre de nos réunions commerciales et bilatérales se sont révélées futiles en fait.

Over the last two years, I hope we have been able to turn things around. I personally have teleconferenced with your businessmen and asked them what they want me to report to my President before he meets your Prime Minister. Of course, I do not make any secret of that communication and your Department of Foreign Affairs and International Trade and the Prime Minister's Office knows that.

I wanted direct input from business because business has come of age. They are interested and they understand the potential. You do not need to push them very much. Let business lead the way.

In regard to what we can do, we are now working on the new investment agreement in space technologies and things that will make you competitive. Your business people say that they are not competitive with Europeans and Americans on our market.

I am biased, of course. I put Canada first when I argue with my bosses who say that Germany, Japan or China are better partners. I believe we can create a very competitive and good environment for Canadian business because Canadian business brings to Russia something that we have not seen from businesses of other countries. I have experience with the Americans and other G8 countries. Therefore, I am not just talking from my experiences as ambassador in Canada.

Let the business lead us. It is capable, it is prepared and they make fantastic deals. Let us not scare the daylights out of business, politically, by saying, for example, why are you letting Russians in. Why are you letting Gazprom in? Through Gazprom, they will undercut Canadian democracy and influence our foreign policy. This is important. Let the businesses have their way.

Senator Massicotte: Thank you, Your Excellency, for being with us today and highlighting issues, educating us and clarifying our opinions.

As you know, I am a big believer in your country and what your country can do with ours and what our combined business people can do together. You are an emerging country. You have similar growth. We have a lot of similarities and we are neighbours with the same concerns, and so on. I am very optimistic. I want to do my part to better that relationship and our mutual interest.

I would like you to comment on this, however. The Western press still often comments about what they see to be a lack of democracy or openness in your system. Personally having been in Russia four or five months ago, I must admit that Mr. Putin has done a great job in creating institutions, stability, looking after the welfare of the people. However, many people see his continuing presence and significant power structure

Depuis deux ans, j'espère que nous avons pu renverser la vapeur. J'ai assisté personnellement à des conférences téléphoniques avec vos hommes d'affaires et je leur ai demandé ce qu'ils voulaient que je dise à mon président avant que ce dernier ne rencontre votre premier ministre. Bien entendu, je n'ai pas du tout cherché à en faire un secret. Votre ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ainsi que le cabinet du premier ministre sont au courant.

Je souhaitais obtenir l'avis direct du milieu des affaires, car le temps est mûr pour cela. Les gens d'affaires sont intéressés et saisissent le potentiel qui existe. Vous n'avez pas beaucoup à faire pour les stimuler. Laissez les gens d'affaires montrer le chemin.

Quant à ce que nous faisons, nous travaillons à un nouvel accord en matière d'investissement touchant les technologies de l'espace et les autres questions qui nous rendent concurrentiels. Vos gens d'affaires affirment qu'ils ne peuvent rivaliser avec les Européens et les Américains sur notre marché.

J'ai des préjugés, bien entendu. Je mets le Canada en tête de liste quand mes patrons disent que les Allemands, les Japonais ou les Chinois sont de meilleurs partenaires. Je crois que nous pouvons créer un environnement qui est très bon et qui est très concurrentiel pour les entreprises canadiennes, car celles-ci apportent à la Russie une chose que n'apportent pas les entreprises d'autres pays. Je sais quelque chose des États-Unis et d'autres pays membres du G-8. Je ne parle donc pas seulement à partir de mon expérience en tant qu'ambassadeur au Canada.

Laissez le milieu des affaires nous montrer la voie. Il est compétent, il est prêt et il conclut des accords fantastiques. N'effrayons pas les gens d'affaires à mort, politiquement en affirmant, par exemple : pourquoi laissez-vous entrer les Russes? Pourquoi laissez-vous entrer Gazprom? Par Gazprom, ils vont miner la démocratie canadienne et influer sur notre politique étrangère. Cela est important. Laissez les gens d'affaires agir comme bon leur semble.

Le sénateur Massicotte : Merci, Votre Excellence, d'être là aujourd'hui et de souligner les questions, de nous instruire et d'éclairer nos opinions.

Comme vous le savez, je crois beaucoup en votre pays et ce que votre pays peut faire aux côtés du nôtre, ce que nos gens d'affaires peuvent faire ensemble. La Russie est un pays émergent. Vous affichez une croissance semblable. Nous avons beaucoup d'éléments semblables et nous sommes des voisins ayant les mêmes préoccupations et ainsi de suite. Je suis très optimiste. Je veux faire ma part pour améliorer la relation et les avantages réciproques que nous avons.

J'aimerais quand même avoir votre avis sur une question. Souvent, encore, la presse occidentale parle de ce qu'elle perçoit comme manque de démocratie ou d'ouverture dans votre système. Personnellement, ayant été en Russie il y a quatre ou cinq mois, je dois admettre que M. Poutine fait un excellent travail à créer des institutions, de la stabilité, à s'occuper du bien-être du peuple. Toutefois, bien des gens contestent le fait qu'il soit encore présent

to be less democratic than they would desire. I want to give you a chance to help us clarify what is happening there.

What is it that the Western press and the Western world should not see as negatively as we often read?

Mr. Mamedov: My first suggestion is to send more Canadian journalists to Russia. What I read about Russia is reprints from the *Daily Telegraph*, *The Washington Times* and so on. That is all very nice but I think you are intelligent people and can make decisions based on your own information.

When I arrived in Canada and found out that some of the position documents for your government were drafted in Oxford, I was scared to death because I never imagined that, frankly. It is like us going to Belarus or North Korea for a position paper on the United States. I have nothing against the British. I like them and respect them. I majored in Great Britain when I was at the university. I would have worked in London if it were not for some problems during the Cold War.

I think Canadians can find out for themselves what is happening in Russia; like you are doing, senator, and like everyone else. You can go there as a tourist; that is no problem. However, you must have your own correspondents there. I would then be glad to comment on what Canadians say is happening in Russia. I know what the Americans and the British say; we have some problems with both of them because they are not very complimentary.

This is a small part of the problem. The major part of the problem is there were never democratic traditions in Russia before the October Revolution or Bolshevik Revolution and certainly not much after.

I can make a comparison because, as I said, my father ran the Soviet television, not one station but all the television. That tells you about centralization, propaganda and everything else there. Remember, that was just 15 years ago.

By the way, the most liberal gentlemen whom you like so much and whom I admire — the late Alexander Yakovlev — was in charge of my father's production. He was the chief censor of the ideological committee of the Communist Party. He was not your ironclad liberal as some people say.

It is a heavy legacy. It will take time. It took time for your forbearers in Great Britain. I am a professional historian; I am not a diplomat. I come from the academic community. I read a bit about Great Britain and about the French Revolution and how people were skinned alive, and so on. It takes some time for civilization to take root.

et croient que la structure de pouvoir importante qu'il a mise en place est moins démocratique qu'ils le souhaiteraient. Je veux vous donner l'occasion de nous aider à préciser ce qui se passe de ce point de vue.

Qu'est-ce que la presse occidentale et le monde occidental ne devraient pas voir aussi négativement, contrairement à ce que nous pouvons lire souvent?

M. Mamedov : En premier lieu, je vous proposerais d'envoyer davantage de journalistes canadiens en Russie. Ce que je lis à propos de la Russie, ce sont des textes repris du *Daily Telegraph*, du *Washington Times* et ainsi de suite. C'est très bien tout cela, mais je crois que vous êtes intelligents et à même de prendre vos propres décisions à partir des informations que vous glanez vous-même.

Quand je suis arrivé au Canada et que j'ai découvert que certains des documents d'orientation de votre gouvernement avaient été rédigés à Oxford, j'étais effrayé à mort. Pour être franc, je n'avais jamais imaginé cela. C'est comme aller chercher un document d'orientation sur les États-Unis au Bélarus ou en Corée du Nord. Je n'ai rien contre les Britanniques. Je les aime bien et je les respecte. J'ai fait ma majeure en études britanniques à l'université. J'aurais pu travailler à Londres, si cela n'avait été de quelques problèmes qui existaient pendant la guerre froide.

Je crois que les Canadiens peuvent découvrir eux-mêmes ce qui se passe en Russie; comme vous, sénateur, et comme tous les autres. Vous pouvez y aller en tant que touriste, cela ne pose aucun problème. Cependant, vous devez y envoyer vos propres correspondants. À ce moment-là, je serai heureux de commenter ce que les Canadiens disent à propos de la Russie. Je sais ce que disent les Américains et les Britanniques; nous avons quelques problèmes avec les deux, parce que ce n'est pas très élogieux.

C'est une petite partie du problème. La grande partie, c'est qu'il n'y a jamais eu de traditions démocratiques en Russie avant la Révolution d'octobre, la révolution bolchévique, et il n'y en a certainement pas eu beaucoup par la suite.

Je peux faire la comparaison, car, comme je l'ai dit, mon père était à la tête de la télévision soviétique; non pas une station de télévision, mais la télévision entière. Cela vous donne une idée de la centralisation qu'il y avait, de la propagande et de tout le reste. Souvenez-vous, c'était il y a à peine 15 ans.

Soit dit en passant, l'homme le plus libéral qui soit, et que vous appréciez tant et que j'admire — feu Alexandre Yakovlev — était responsable de la production de mon père. Il était le censeur en chef du comité idéologique du Parti communiste. Ce n'était pas le libéral à tout crin que certaines personnes décrivent.

C'est un héritage qui est lourd à porter. Il faudra du temps pour s'en défaire. Il a fallu du temps à vos aïeux en Grande-Bretagne pour y arriver. Je suis historien de profession; je ne suis pas diplomate. Je proviens du milieu universitaire. J'ai lu un peu sur la Grande-Bretagne et sur la Révolution française et sur la façon dont les gens y ont été écorchés vifs et ainsi de suite. Il faut à une civilisation un certain temps pour prendre racine.

The task for us is to make it quicker and not to wait for 100 years. I believe that, with a partnership with countries like Canada and learning both from your achievements and your problems, we can certainly catch up.

Our first priority in the late 1990s was stability and security. You tend to underestimate the threats and challenges that we felt. We had five wars on our territory; there was blood running in the streets. People wanted some order. Then Beslan happened and the killing of innocent children by Chechen terrorists was like 9/11 for Americans, but no one understood that. People thought that it was terrible because children were killed but they did not know about the traumatic effect it had on our people. We had in our extraordinary legislation in place and immediately we were criticized, unlike Americans or Canadians who introduced their legislation after 9/11.

The governor who had to handle this case with Beslan failed miserably. It was decided that the President must have more command of the government. It is not because Mr. Putin is a control-freak or a secret admirer of Stalin. It was because he was concerned about the country coming apart while we were under attack. Probably there was over-dramatization of certain things but you must take that into calculations when you given the general picture of Russia.

I think that when our critical friend Condoleezza Rice, who majored in the Soviet Union, recently, said Russia is not the Soviet Union. However, we are not moving at quickly as the Americans expected. Yet they did not help us.

Senator Nolin: Thank you, Ambassador, for being present with us tonight.

You are a historian and I am sure you read about the history of your new country, Canada. I am sure you learned that trade was at the heart of the pragmatic decision.

Mr. Mamedov: And the railroads.

Senator Nolin: That came after, yes, but trade was at the heart of the pragmatic decision to create a new country. Trade is still a very important part of our future.

What do you think Russian business people can do for Canadian direct foreign investment? What can we do to promote direct foreign investment in your country?

Mr. Mamedov: I think you are doing much better now. Some big top guns — let us face it, you also have top guns, not only medium- and small-sized businesses — that have influences on the political environment. Mr. Beaudoin and Mr. Munk are convinced — and I listened to them on many occasions, both

Nous avons pour tâche d'accélérer le mouvement et non pas d'attendre 100 ans. À mon avis, si nous travaillons de concert avec des pays comme le Canada et tirons des enseignements de vos exploits et des problèmes que vous éprouvez, nous pouvons certainement rattraper le terrain perdu.

Au cours des années 1990, notre première priorité, c'était d'avoir de la stabilité et de la sécurité. Vous avez tendance à sous-estimer les menaces et les défis auxquels nous étions confrontés. Nous avons connu cinq guerres sur notre territoire; le sang coulait dans les rues. Les gens voulaient de l'ordre. Puis, il y a eu l'affaire de Beslan. La mort d'enfants innocents aux mains de terroristes tchétchènes a été vécue comme l'épisode du 11 septembre pour les Américains, mais personne n'a compris cela. Les gens croyaient que c'était terrible du fait que des enfants aient été tués, mais ils n'étaient pas conscients de l'effet traumatisant que cela a eu sur notre peuple. Nous avons adopté nos lois extraordinaires et, immédiatement, nous avons été critiqués, à l'inverse des Américains ou des Canadiens quand ils ont adopté leur loi à la suite du 11 septembre.

Le gouverneur qui avait la responsabilité de cette histoire à Beslan a failli lamentablement à la tâche. Il a été décidé que le président devait avoir un commandement plus serré du gouvernement. Ce n'est pas que M. Poutine soit un fanatique qui doit tout contrôler ni qui admire secrètement Staline. Il s'inquiétait de la possibilité que le pays se brise pendant que nous étions attaqués. Cela représentait probablement une représentation excessive de certaines choses, mais il faut prendre en considération ces calculs-là en brossant le tableau général de la Russie.

Je crois que notre ami critique Condoleezza Rice, qui a fait un majeur en études soviétiques, récemment, a affirmé que la Russie n'était pas l'Union soviétique. Tout de même, nous n'avançons pas au rythme auquel s'attendent les Américains. Par contre, ils ne nous sont pas venus en aide.

Le sénateur Nolin : Merci, monsieur l'ambassadeur, d'être parmi nous ce soir.

Vous êtes historien, et je suis sûr que vous avez lu sur l'histoire de votre nouveau pays, le Canada. J'en suis sûr, vous savez que le commerce était au cœur de la décision pragmatique qui a été prise.

M. Mamedov : Et les chemins de fer.

Le sénateur Nolin : Ils sont venus par la suite, oui, mais le commerce était au cœur de la décision pragmatique qui a été prise de créer un pays nouveau. Le commerce demeure une partie très importante de notre avenir.

Selon vous, que peuvent faire les gens d'affaires russes du point de vue de l'investissement étranger direct canadien? Que pouvons-nous faire pour promouvoir l'investissement étranger direct dans votre pays à vous?

M. Mamedov : Je crois que vous faites un travail qui est nettement meilleur maintenant. Certains gros canons — soyons francs : vous avez aussi des gros canons, et pas seulement des petites et moyennes entreprises — exercent une influence sur l'environnement politique. M. Beaudoin et M. Munk sont

when I arrived and lately — they are convinced that Russia is the place to go. Even in comparison with China, Brazil, Mexico and so on, they still say that.

They are entering into deals; some of them are risking big money. For example, Kinross Gold had to invest $3 billion in a new gold mine in Russia. Since most of their shareholders are Americans who are naturally suspicious toward Russia, the CEO asked me to make a presentation before his American shareholders because he thought I knew something about American psychology. Probably his head was on the block. He is a young, ambitious guy and he was prepared to risk $3 billion. I did it.

Already the big ships are moving; the business man o' wars are moving. First, it gives an example to smaller businesses here and, second, it helps to find the match for your businesses.

You should not expect Russia to be full of small- and medium-size businesses. Our history is different than yours. We are a centralized economy and large chunks of it were privatized. I will save the topic of how legal or illegal it was for a different discussion, but large chunks were privatized. You have big owners there. They are looking for big partners.

My major problem was always, when I said that this is good for us to invest in and this is good for us to take, they would say how does it compare with Mitsubishi, Exxon and Siemens, because those are household names like Pepsi and Coke. Our young businessmen know these names.

Once your big top guns started to move and invest money and show an interest, it created certain interest in Russia. Let us not shy away from it. We are not talking about the moral characteristics of these large Russian businessmen; we are talking about their business acumen and political clout. They are the best PR people for Canadian business over there.

This is how we will play it because some Russian businessmen have access to the government. They can say that Canadians are excellent, the quality of their product is excellent and they are more competitive in many respects than Americans. Americans think by size, by surge and by money whereas the Canadian economy is better equipped to survive the current financial crisis, just like Russia — for different reasons, but we are better equipped to survive the current mortgage bubble and other fluctuations in the world market.

Let business lead the way; they are doing fine. We are encouraging them and we are factoring them into negotiations between our trade officials, whether it is about new trade offices or agreements between EDC and our main bank — but it is

convaincus — je les ai écoutés à de nombreuses reprises, quand je suis arrivé et dernièrement aussi... ils sont convaincus que c'est en Russie qu'il faut aller. Même en comparaison avec la Chine, le Brésil, le Mexique et ainsi de suite, c'est ce qu'ils disent.

Ils concluent des accords; certains d'entre eux mettent en jeu de grandes sommes d'argent. Par exemple, Kinross Gold a dû investir trois milliards de dollars pour ouvrir une mine d'or en Russie. Comme la plupart des actionnaires sont américains et donc naturellement méfiants envers la Russie, le PDG m'a demandé de présenter un exposé aux actionnaires américains. Il croyait que je savais quelque chose de la psychologie américaine. Sa tête était probablement sur le billot. Il est jeune et ambitieux, et il était prêt à risquer trois milliards de dollars. Je l'ai fait.

Déjà, les grands navires sont en route; les grands bâtiments du milieu des affaires sillonnent les eaux. Premièrement, cela donne un exemple aux entreprises de moindre taille ici et, deuxièmement, cela aide vos entreprises à trouver une contrepartie.

Vous ne devriez pas vous attendre à voir en Russie toutes sortes de petites et moyennes entreprises. Notre histoire n'est pas la vôtre. Nous avons une économie centralisée dont de grands segments ont été privatisés. Je garderai pour une autre discussion le fait de savoir si ça s'est fait légalement ou illégalement, mais de grands segments ont été privatisés. Il y a là-bas de grands propriétaires. Ils sont à la recherche de grands partenaires.

Mon grand problème est toujours le suivant : quand je dis voici une bonne occasion d'investir, c'est bon pour nous, et ils répondent : comment cela se compare-t-il avec Mitsubishi, Exxon et Siemens, car ce sont des noms archiconnus comme Pepsi et Coke. Nos jeunes hommes d'affaires connaissent ces noms-là.

Une fois que vos gros canons sont entrés en scène et se sont mis à investir et à manifester de l'intérêt, cela a créé un certain intérêt en Russie. Ne jouons pas les prudes. Nous ne parlons pas ici des caractéristiques morales de ces grands hommes d'affaires russes; nous parlons de leur sens des affaires et de leur influence politique. Ce sont eux qui sont les meilleurs spécialistes des relations publiques pour les entreprises canadiennes en Russie.

C'est de cette façon que nous allons jouer nos cartes, puisque certains hommes d'affaires russes ont accès au gouvernement. Ils peuvent dire que les Canadiens sont excellents, que la qualité de leurs produits est excellente et qu'ils sont plus concurrentiels que les Américains à de nombreux égards. Les Américains ont pour maître mot la taille, la montée, l'argent, alors que l'économie canadienne est mieux équipée pour survivre à la crise financière qui sévit actuellement, tout comme la Russie — pour des raisons différentes, mais nous sommes mieux équipés pour survivre à l'éclatement de la bulle immobilière et aux autres fluctuations qui touchent actuellement le marché mondial.

Laissez les gens d'affaires mener la charge; ils font un très bon travail. Nous les encourageons et nous en tenons compte dans nos négociations avec nos délégués commerciaux, qu'il s'agisse de l'établissement de nouveaux bureaux commerciaux ou d'une

largely secondary. An important thing is to keep Russia on the radar screen, like you are doing right now.

Senator Johnson: You talked about getting more Canadian journalists to Russia to get the story out, with which I fully agree. Russia has a tremendous tradition of writing and literature. My favourite writers are from Russia. How would you characterize the freedom of the press and human rights in Russia in terms of getting the story out from there, too?

My second question relates to cultural relations. We have been told that we do not have very good cultural relations with Russia. I would like you to comment on that also.

Mr. Mamedov: We have cultural relations. The problem, again, is the major change. Before, everything was sponsored by the state. I did not have to look for money or beg Petro-Canada or anyone else; that was not in my job description. I would simply write a request to the Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union and they would give me $2 million for the ballet and $2 million for a major exposition in Toronto for a book fair.

Now, you now have to go and find the money. Fortunately, you have generous businessmen here in Canada. In my country, young businessmen are just in the process of making money. They have not yet come to the realization that there is more to that than just making money. Give them some time. Already, those who are investing in Canada, like Russian railroads and others, are giving us money. Without that, we would not be able to do anything to bring ballet troupes or orchestras here.

As to the freedom of the press and expression, there are unique channels now. It is probably because I had a teaching job before entering into the foreign diplomatic core, but I believe in the young generation very much. That is why I saluted the election of Mr. Medvedev. I would be excited, although I do not believe it, if the Americans decided to elect Barack Obama.

Senator Johnson: Me, too.

Mr. Mamedov: Probably I am a bit naive, but I think it will bring us excitement and fresh air.

Let us look at what young people in Russia use now to get information; it is the Internet. There is no censorship. If you compare the growth of the Internet users in Russia, they are in record numbers everywhere, including the Far East and Siberia. Mr. Medvedev calls himself an Internet freak because it was part of his job to introduce the Internet in all the secondary schools in Russia. This is what freedom is about today.

entente à conclure entre la société EDC et notre banque principale — mais c'est essentiellement secondaire. La chose importante qu'il faut retenir, c'est de garder la Russie sur votre écran radar, comme vous le faites en ce moment-même.

Le sénateur Johnson : Vous avez parlé de l'idée d'envoyer un plus grand nombre de journalistes canadiens en Russie pour signaler ce qui s'y passe, ce avec quoi je suis tout à fait d'accord. La Russie a une tradition extraordinaire d'écriture et de littérature. Mes écrivains favoris proviennent de Russie. Comment qualifieriez-vous la liberté de la presse et les droits de la personne en Russie quant à savoir ce qu'il y aurait à signaler de ce côté-là aussi?

Ma deuxième question porte sur les relations culturelles. On nous dit que nous n'entretenons pas de très bonnes relations culturelles avec la Russie. J'aimerais savoir ce que vous en pensez aussi.

M. Mamedov : Nous entretenons bel et bien des relations culturelles. Encore une fois, le problème, c'est le changement majeur dont il est question. Avant, tout était parrainé par l'État. Je n'avais pas à solliciter ou à quémander des fonds à Petro-Canada ou à quiconque; ça ne faisait pas partie de ma description de poste. Je rédigeais simplement une demande à l'intention du comité central du Parti communiste de l'Union soviétique, qui me remettait deux millions de dollars pour le ballet et deux millions de dollars pour une grande exposition au salon du livre de Toronto.

Maintenant, il faut aller trouver l'argent. Heureusement, vous avez des hommes d'affaires généreux ici au Canada. Dans mon pays à moi, les jeunes hommes d'affaires commencent à peine à faire de l'argent. Ils n'en sont pas encore venus à réaliser que leur rôle ne consiste pas simplement à faire de l'argent. Donnez-leur du temps. Déjà, ceux qui investissent au Canada, par exemple les Chemins de fer russes et d'autres encore, nous donnent de l'argent. Sinon, il n'y aurait aucun moyen de faire venir ici des compagnies de ballet ou des orchestres.

Quant à la liberté de presse et d'expression, ce sont des canaux uniques maintenant. C'est probablement parce que j'ai enseigné avant d'entrer en diplomatie étrangère, mais je crois beaucoup à la jeune génération. C'est pourquoi j'ai salué l'élection de M. Medvedev. Je serais emballé si les Américains décidaient d'élire Barack Obama, même si je n'y crois pas.

Le sénateur Johnson : Moi aussi.

M. Mamedov : Je suis probablement un peu naïf, mais je crois que ce sera rafraîchissant et emballant pour nous.

Regardons ce que les jeunes en Russie utilisent maintenant pour s'informer; c'est l'Internet. Il n'y a pas de censure. Si vous regardez l'augmentation du nombre d'utilisateurs d'Internet en Russie, vous constatez que ce sont des nombres records partout, y compris en Extrême-Orient et en Sibérie. M. Medvedev se dit lui-même fou de l'Internet, étant donné que l'introduction d'Internet dans toutes les écoles secondaires de Russie faisait partie de son travail. C'est à cela que ressemble la liberté aujourd'hui.

When I start my working day, I start it with the Internet. I go to *The Globe and Mail*, the *National Post*, *Maclean's* and other fine publications only later when I have free time. I browse the Internet.

If you browse the Russian Internet, you will see that 70 per cent or 80 per cent of daily publications — not analytical stuff, but about corruption and what they think about Putin, Chechnya and Georgia — is critical. I feel safe about the young generation.

As to how you might help them, do what Medvedev is doing — introduce more Internet. There is no censorship whatsoever there.

The Chair: The three times that Valery Gergiev has come to Toronto at Roy Thomson Hall, I have had the pleasure of having dinner with him; he is one of your greatest cultural ambassadors.

Senator Mahovlich: You touched on the environment. We have a big problem here in Canada. Last week, in northern Alberta —

Mr. Mamedov: The ducks.

Senator Mahovlich: The ducks came down. We are cleaning up the Great Lakes. We have a big problem with the Great Lakes but we are working on cleaning them up. The world is very concerned about China as it is becoming industrialized. The pollution that will take place there in the next 10 years, all the emissions, will create a big problem. However, I never hear anything about Russia. Where Russia in the world, as far as the environment goes?

Mr. Mamedov: I know there are some Liberals here so I am treading on very thin ice. During the last conference on the environment, Russia was approximately in the same place where Canada is. You want to have Americans aboard; we want to have the Chinese aboard. We do not believe that post-Kyoto without the Americans or the Chinese is worth a dime.

Everyone criticized us, including the European Union, for not being revolutionary enough, but it is a huge problem for us. Our main rivers in Siberia are being poisoned by the Chinese ight now. Compensation is just pennies compared to the damage done to the very fragile ecological systems of the Far East.

In parallel with criticizing our neighbours, we can do a lot. Where we can do a lot and where we can make a difference that no other country in the world can do is in the North. I am not a great scientist. Like you, I read many reports about the reasons for global warming and I cannot find my way through them; but I understand that something is happening in the North. The two major northern countries that look to the North also in terms of exploration and so on must think about that and must do something.

Je commence ma journée de travail en consultant Internet. J'ouvre le *Globe and Mail*, le *National Post*, le *Maclean's* et d'autres excellentes publications plus tard seulement, quand j'ai du temps libre. Je parcours l'Internet.

Si vous parcourez l'Internet russe, vous verrez que 70 p. 100 ou 80 p. 100 des publications quotidiennes — pas les analyses, mais les trucs sur la corruption et sur ce que les gens pensent de Poutine, de la Tchétchénie et de la Géorgie — sont critiques. Je ne m'inquiète pas pour la jeune génération.

Quant à savoir comment les aider, faites ce que Medvedev a fait — introduisez davantage encore l'Internet. Il n'y a aucune censure là.

Le président : Les trois fois que Valery Gergiev est venu à Toronto au Roy Thomson Hall, j'ai eu le plaisir de prendre un repas avec lui; c'est un de vos grands ambassadeurs culturels.

Le sénateur Mahovlich : Vous avec parlé brièvement de l'environnement. Nous avons un grand problème ici au Canada. La semaine dernière, dans le Nord de l'Alberta...

M. Mamedov : Les canards.

Le sénateur Mahovlich : Les canards sont tombés. Nous sommes en train de nettoyer les Grands Lacs. Nous avons tout un problème dans les Grands Lacs, mais nous travaillons à les nettoyer. Le monde se soucie énormément de la Chine qui s'industrialise. La pollution qu'il y aura là dans les 10 prochaines années, toutes les émissions, ce sera un grand problème. Cependant, je n'entends jamais rien dire à propos de la Russie. Où en est la Russie d'un point de vue environnemental?

M. Mamedov : Je sais qu'il y a des libéraux présents, si bien que j'avance en terrain miné. Durant la dernière conférence sur l'environnement, la Russie en était à peu près au même point que le Canada en est aujourd'hui. Vous voulez que les Américains s'engagent; nous voulons que les Chinois s'engagent. À nos yeux, un après-Kyoto sans les Américains ou les Chinois ne vaut absolument rien.

Tout le monde nous a critiqués, y compris l'Union européenne, pour n'avoir pas été assez révolutionnaires, mais c'est un problème énorme pour nous. En ce moment même, les Chinois empoisonnent nos grands cours d'eau en Sibérie. L'indemnisation versée n'équivaut qu'à une poignée de cents par rapport au tort qui est causé aux systèmes écologiques très fragiles de l'Extrême-Orient.

Tout en critiquant nos voisins, il y a beaucoup de choses que nous pouvons faire. Là où nous pouvons en faire beaucoup, là où nous pouvons changer les choses comme aucun autre pays dans le monde n'est à même de le faire, c'est dans le Nord. Je ne suis pas un grand scientifique. Comme vous, je lis de nombreux rapports à propos des raisons qui expliquent le changement climatique et je n'arrive pas à m'y retrouver; mais je comprends qu'il y a quelque chose qui se produit dans le Nord. Les deux principaux pays nordiques qui sont tournés vers le Nord, du point de vue de l'exploration notamment, doivent aussi réfléchir à cette question et agir.

For example, when I learned that some of your navy's ships have more lax regulations about taking their residue away, I was concerned because we waged this same battle with our navy in the North. The North was always the preserve of the navy. During the Cold War, the concept was that we and the Americans would attack each other with nuclear weapons in the North. The infrastructure was there; however, it has since collapsed and it is changing. We are trying to use it for peaceful purposes but environmental problems remain the same. Whether you bring missiles or anything else by ship, you must think about the environment. Of course, we face the same challenge as you face. You have a national program to deal with the Aboriginals; we have such a national program. Teaming up through the Arctic Council, of which we are both members and where everyone is concerned about environmental issues, is a sure way for us to make some difference. We are on almost on the same page in terms of post-Kyoto. It is a rather conservative position, like your government takes. I understand that I might have made myself unpopular with my Liberal friends.

The Chair: Mr. Ambassador, I will give the last word, from the standpoint of the members, to your honourary citizen.

Mr. Mamedov: He is not just our honourary citizen; he was presented with a high decoration. This is also reflective of our relationship. Two major decorations were presented: One to your Governor General and one to the founding father of your Parliamentary democracy. In the old days, I would have presented it to some underground communist gentlemen who were here gloating over the overthrow of the Canadian government. So things change, Mr. Chair.

Senator Prud'homme: Congratulations to your new President, who will be sworn in tomorrow, and the new Prime Minister. Thank you, again, for your words of sympathy in the death of our soldier in Afghanistan. You have greater experience than we have.

It seems that at times the world needs whipping boy, an unpopular cause. I came to the conclusion that the cause is Iran, and I am very concerned. I read what Germany, the U.K., the United States and France tried to say. I do not hide the fact that I am happy that China, and especially Russia, are there to temper the situation both at the United Nations and elsewhere. I am concerned because it seems that we are trying to create a new global paranoia about Iran, which is very bad. We only have to listen to the stupid, unbelievable statement by Ms. Clinton talking about wiping out Iran if certain events were to take place.

Mr. Mamedov: I know her personally and she did not mean it.

Par exemple, quand j'ai appris que certains des navires de votre marine étaient astreints à des règles moins strictes pour ce qui est du nettoyage des résidus, cela m'a inquiété. C'est que nous avons connu le même combat avec notre marine à nous dans le Nord. Le Nord a toujours été la chasse gardée de la marine. D'après l'idée qu'on s'en faisait pendant la guerre froide, nous et les Américains, nous allions nous attaquer à l'aide d'armes nucléaires dans le Nord. L'infrastructure y était; toutefois, ça s'est effondré et ça change. Nous essayons de nous en servir à des fins pacifiques, mais il y a des problèmes environnementaux qui demeurent. Que vous apportiez des missiles ou quoi que ce soit d'autre par bateau, vous devez penser à l'environnement. Bien entendu, nous devons relever le même défi que vous. Vous avez un programme national qui régit vos relations avec les Autochtones; nous avons un tel programme national. Faire équipe ensemble par l'entremise du Conseil de l'Arctique, dont nous faisons tous les deux partie et où chacun se soucie des questions environnementales, c'est une façon pour nous d'améliorer quelque peu la situation. Nous en sommes presque au même point pour ce qui est de l'après-Kyoto. C'est une position assez conservatrice, comme celle qu'adopte votre gouvernement. Je comprends que j'ai pu me rendre impopulaire chez mes amis libéraux.

Le président : Monsieur l'ambassadeur, pour ce qui est des membres du comité, je vais donner le dernier mot à votre citoyen honoraire.

M. Mamedov : Il n'est pas seulement notre citoyen honoraire; il a reçu une décoration de haut niveau. Cela témoigne aussi de notre relation. Deux décorations majeures ont été présentées : une pour votre gouverneur général et une autre pour le père fondateur de votre démocratie parlementaire. Dans l'ancien temps, j'aurais décoré plutôt quelques messieurs communistes plus ou moins clandestins qui se plaisaient à fomenter le renversement du gouvernement canadien. Les temps changent donc, monsieur le président.

Le sénateur Prud'homme : Félicitations à votre nouveau président, qui sera assermenté demain, et au nouveau premier ministre. Encore une fois, merci de nous adresser vos sympathies en rapport avec la mort de nos soldats en Afghanistan. Vous avez été plus durement éprouvés que nous à cet égard.

Il semble parfois que le monde ait besoin d'une tête de turc, d'une cause impopulaire. J'en suis venu à la conclusion que la cause, c'est l'Iran, et cela m'inquiète beaucoup. J'ai lu ce que l'Allemagne, le Royaume-Uni, les États-Unis et la France ont essayé de dire. Je ne cache pas le fait que je suis heureux de savoir que la Chine, et surtout la Russie, sont là pour tempérer la situation aux Nations Unies comme ailleurs. Cela m'inquiète parce qu'il semble que nous essayons de créer une nouvelle paranoïa mondiale à propos de l'Iran, ce qui est très mauvais. Il n'y a qu'à entendre la déclaration stupide et incroyable de Mme Clinton, qui parlait d'éliminer l'Iran de la carte si certains événements devaient avoir lieu.

M. Mamedov : Je la connais personnellement, elle ne l'entend pas ainsi.

Senator Prud'homme: The problem is that people who are unaware believe that she means it. That is the problem. She would act responsibly if she was in a different position but people listen.

I will most likely be very involved in trying to develop a plan for parliamentarians for the better understanding of Iran. It will be by invitation. The time has come for parliamentarians to touch upon that subject and no longer avoid it, to the point of saying that their President is a big mouth. Maybe he talks too much, but he is not alone. Will you kindly clarify the situation for me?

Mr. Mamedov: We are concerned about Iran. When the former Soviet Union collapsed, the only country that crossed our borders and grabbed some of our territory was Iran, which is a little-known fact. We had to fight them back because they decided that we were easy prey in the Caspian Sea area. We are quite unbiased toward Iran. Do not believe those who say that Russians are soft on Iran and that they are prepared to sell their souls for Iranian money or gas or oil, and so on. Moreover, we live in the neighbourhood so we must be smart about it. I always explain to my American friends, including the previous administrations, that we are in a kind of containment mode over Iran but a smart one that complements stakes and military means with some incentives.

We were able to convince the Clinton administration to open up direct channel communications with Iran, and that is why I do not believe what Hillary Clinton is saying right now. It helped Iranians and the President at the time, who is now on a lecture tour of the United States. There are two opposites: Either you bluntly threaten people and encourage the right wing to take command because there is no way to promote democracy by threat or military means, which we saw on numerous occasions, or you engage them in dialogue, which will encourage the common sense of the Iranian elite, who have built economic interests. Traditionally, they were very much a trade nation with countries such as Lebanon. It was only after Ayatollah Khomeini took over that things took a turn for the worse. I believe that we must have a complicated, comprehensive and coordinated policy vis-à-vis Iran. We must not simply respond to any stupid, outrageous statement by making stupid outrageous statements of our own, which only serves to encourage the fanatics.

I am encouraged by the fact that people such as Jim Baker and George Bush Sr. support this opening to Iran. I believe in the wisdom of the American establishment. We had many problems with them in the past and continue to have some problems with them but that does not deny our recognition of the wisdom and the depth of the Americans. When there is a new President of the United States, one of his or her main priorities will be to resolve Iraq one way or another. Absolutely it is a

Le sénateur Prud'homme : Le problème, c'est que les gens qui ne savent pas croient qu'elle dit vrai. Le problème est là. Elle agirait de manière responsable si elle occupait un autre poste, mais les gens écoutent quand même.

Il est très probable que je touche de très près à l'établissement d'un plan qui permettra aux parlementaires de mieux comprendre l'Iran. Ce sera par invitation. Le moment est venu pour les parlementaires d'aborder le sujet, de ne plus l'éviter, au point d'affirmer que leur président à une grande gueule. Peut-être qu'il parle trop, mais il n'est pas le seul dans ce cas. Pourriez-vous éclaircir la situation pour moi?

M. Mamedov : L'Iran nous préoccupe. Lorsque l'ex-Union soviétique s'est effondrée, le seul pays qui a traversé nos frontières et s'est emparé d'une partie de notre territoire est l'Iran, fait peu connu. Nous avons dû faire battre en retraite son armée, car l'Iran avait décidé que nous étions une proie facile dans la région de la mer Caspienne. Nous n'entretenons aucun préjugé envers l'Iran. N'allez pas croire ceux qui disent que les Russes sont trop cléments envers l'Iran et qu'ils sont prêts à vendre leur âme pour de l'argent ou du gaz ou du pétrole d'Iran et ainsi de suite. Par ailleurs, nous vivons dans ce coin-là, ce qui fait que nous devons agir intelligemment. J'explique toujours à mes amis américains, et cela compte les administrations précédentes, que nous sommes en quelque sorte en mode d'endiguement par rapport à l'Iran, mais un mode intelligent qui combine des enjeux et des moyens militaires, d'une part, et certains encouragements, d'autre part.

Nous sommes parvenus à convaincre l'administration Clinton d'ouvrir des voies de communications directes avec l'Iran, et c'est pourquoi je ne crois pas que Hillary Clinton veuille vraiment dire ce qu'elle affirme en ce moment. C'était utile pour les Iraniens et le président de l'époque, qui fait maintenant la tournée des États-Unis comme conférencier. Cela met en jeu deux attitudes opposées : soit que vous menacez carrément les gens et que vous encouragez la droite à prendre le commandement, car il n'y a aucune façon de promouvoir la démocratie par la menace ou par des moyens militaires, ce que nous avons vu à de nombreuses occasions, soit que vous engagez les gens dans un dialogue, ce qui encourage le sens commun de l'élite iranienne, qui a des intérêts économiques dans l'affaire. De tradition, l'Iran est tout à fait un pays commerçant comme le Liban. Ce n'est qu'après l'avènement de l'Ayatollah Khomeini que les choses ont pris un mauvais tour. Je crois qu'il nous faut vis-à-vis de l'Iran une politique compliquée, globale et concertée. Nous ne devons pas réagir à quelques déclarations stupides et extravagantes en faisant nous-mêmes des déclarations stupides et extravagantes, ce qui sert uniquement à encourager les fanatiques.

Cela m'encourage de savoir que des gens comme Jim Baker et George Bush père appuient l'idée de l'ouverture envers l'Iran. Je crois à la sagesse de l'establishment américain. Nous avons éprouvé de nombreux problèmes avec les Américains par le passé et nous continuons de le faire, mais cela ne nous empêche pas de reconnaître la sagesse et la profondeur des Américains. Lorsqu'il y aura un nouveau président des États-Unis, l'une de ses tâches principales consistera à régler la question de l'Irak d'une manière

foregone conclusion for everyone, including the Republicans, that you cannot do that without opening up to Iran and talking to them, not just threatening them. It is a complex issue.

The Chair: Mr. Ambassador, I thank you kindly and congratulate you on your presentation to the committee, in particular with regard to the cooperation between our two countries. The Arctic was a perfect example of that. You are aware that Canada strongly supports Russia's accession to the WTO. We are working together on a number of initiatives that will continue to benefit both nations.

Mr. Ambassador, you are an engaging and forthright gentleman.

Mr. Mamedov: It is only because I am about to retire and go back to the academic community, Mr. Chair.

The Chair: I suspect you will not retire, sir, but will continue to spread your wisdom and your knowledge. Thank you for joining us today and helping us to move along on this issue.

Mr. Mamedov: Thank you, Mr. Chair, for the interest you are taking in Russian-Canadian relations because it is part of the solution. Without interest, there can be no solution.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, May 7, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:07 p.m. to study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, our other witness seems to have been delayed. However, we will start, and hopefully the other witness will join us, at which time we will invite him to address us.

In the meantime, we continue our study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. I welcome today as our guest Jean-Michel Laurin, Vice-President, Global Business Policy.

Mr. Laurin, you have the choice of speaking in either official language. I do not know which one you prefer, but you are more than welcome to use either. I understand that you have some comments to make, after which we will engage you in hopefully tough questions and easy answers so that we can all understand them. Therefore, welcome to the Senate of Canada. You have the floor.

ou d'une autre. Indubitablement, ce sera au programme pour quiconque, Républicains y compris : il faudra s'ouvrir à l'Iran et parler avec les Iraniens, et non pas seulement les menacer. C'est une question complexe.

Le président : Monsieur l'ambassadeur, merci bien d'être venu présenter votre exposé au comité et félicitations, particulièrement en ce qui concerne la coopération entre nos deux pays. L'Arctique en est l'exemple patent. Vous savez que le Canada appuie vivement l'adhésion de la Russie à l'OMC. Nous travaillons ensemble à plusieurs initiatives qui continueront à profiter aux deux pays.

Monsieur l'ambassadeur, vous êtes à la fois franc et charmant.

M. Mamedov : C'est seulement parce que je suis sur le point de prendre ma retraite et de retourner au monde universitaire, monsieur le président.

Le président : Je soupçonne que vous n'allez pas prendre votre retraite, monsieur l'ambassadeur. Vous allez plutôt continuer à propager votre sagesse et votre savoir. Merci de vous être joint à nous aujourd'hui et de nous avoir aidés à progresser dans ce dossier.

M. Mamedov : Merci, monsieur le président, de l'intérêt que vous portez aux relations russo-canadiennes, car cela fait partie de la solution. S'il n'y a pas d'intérêt, il ne saurait y avoir de solution.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 7 mai 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 7, pour étudier l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, l'autre témoin a été retardé, semble-t-il. Cependant, nous allons commencer en espérant que l'autre témoin se joindra à nous, et nous l'inviterons alors à faire son exposé.

Entre-temps, nous allons poursuivre notre étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. J'accueille aujourd'hui notre invité Jean-Michel Laurin, vice-président, politiques d'affaires mondiales.

Monsieur Laurin, vous pouvez parler en français ou en anglais. Je ne sais pas quelle langue vous préférez, mais vous pouvez utiliser l'une ou l'autre. Je comprends que vous voulez faire quelques observations, et ensuite nous vous poserons des questions difficiles et nous espérons obtenir des réponses faciles à comprendre. Donc, bienvenue au Sénat du Canada. Vous avez la parole.

[*Translation*]

Jean-Michel Laurin, Vice-President, Global Business Policy, Canadian Manufacturers and Exporters: Mr. Chair, I am delighted to be here today to represent Canadian Manufacturers and Exporters. If I understand correctly, I have 10 or 15 minutes to make my presentation. Therefore, I will go through my presentation quickly; you have already received a copy of it. Basically, I would like to spend more time speaking with you and answering your questions, so that we can debate this issue that has taken on great importance over the past five years.

The speedy rise of the Canadian dollar as well as the emergence of new industrial powers like China, India and Russia are among the priority issues that our association deals with. This subject is of great concern to the manufacturing industry in Canada. They are not only concerned but they are also interested because there are opportunities, opportunities that I can tell you about.

First, I think that the subject is well chosen and that this is the right time to study the issue from your point of view.

I would like to say a few words on the importance of the manufacturing sector in Canada, which is still the largest business sector in our country. If you look at the structure of the economy and if you divide the services sector into sub-sectors, the manufacturing sector is the one which makes the greatest contribution to Canada's gross national product. We are talking about 16 per cent and if we include exports, or the exporting part of the service sector, the figure reaches 21 per cent.

The industrial sector, or the manufacturing industry, generates many multiplying effects in various communities. We consider that every dollar's worth of economic activity in the manufacturing sector generates $3.05 in benefits in overall economic activity, which makes it the strongest economic multiplier of all the sectors. We often see this in mono-industrial communities: when a factory closes down, the region's economic activity often disappears along with it.

We are talking about a sector that generates 600 billion dollars' worth of sales in Canada every year; 460 billion dollars' worth of the goods are sold abroad, and most of Canada's industrial production is exported to the United States. Nearly two million Canadians are working in the manufacturing sector today. Their salaries are generally 25 per cent higher than the Canadian average. Most of Canada's exports come from the manufacturing sector. More than half, or three quarters, of the research and development activities are carried out by the private sector. This work is not done by universities, but by manufacturing companies, and we often forget this. People think that new companies in the sector in which our future lies, the knowledge industry, are not connected to the so-called traditional manufacturing industries. However, the data show that a major part of the research, development and innovation in our economy is due to the manufacturing sector.

To conclude, we always like to remind everyone that Canadian manufacturers have cut their greenhouse gas emissions by 9 per cent since 1990. Therefore, to a certain extent, we have met our Kyoto objectives.

[*Français*]

Jean-Michel Laurin, vice-président, Politiques d'affaires mondiales, Manufacturiers et exportateurs du Canada : Monsieur le président, c'est avec plaisir que je suis ici aujourd'hui pour représenter Manufacturiers et exportateurs du Canada. Si j'ai bien compris, j'ai 10 ou 15 minutes pour m'exprimer. Je vais donc passer rapidement au travers de ma présentation, qui vous a d'ailleurs été remise. Dans le fond, j'aimerais passer plus de temps à dialoguer avec vous et à répondre à vos questions pour discuter de cet enjeu qui est très important depuis cinq ans.

Le dollar canadien et son appréciation rapide ainsi que l'émergence des nouvelles puissances industrielles comme la Chine, l'Inde et la Russie sont parmi les enjeux prioritaires sur lesquels se penche l'Association. Ce sujet préoccupe énormément l'industrie manufacturière au Canada et non seulement les préoccupe, mais également les intéresse parce qu'il y a des opportunités dont je pourrai vous parler.

Tout d'abord, je trouve que c'est un bon choix de sujet et c'est le moment propice pour étudier la question de votre côté.

J'aimerais dire quelques mots sur l'importance du secteur manufacturier au Canada qui demeure le plus important secteur d'affaires au Canada. Si vous regardez la composition de l'économie et que vous divisez le secteur des services en sous-secteurs, le secteur manufacturier demeure celui qui contribue le plus au produit national brut du pays. On parle de 16 p. 100, et si on inclut les exportations, le secteur des services qui exporte, on monte à 21 p. 100.

Le secteur industriel ou l'industrie manufacturière génère beaucoup d'effets multiplicateurs dans les différentes communautés. On évalue que chaque dollar d'activité économique dans le secteur manufacturier génère des retombées de 3,05 $ en activité économique totale, ce qui est le multiplicateur économique le plus fort de tous les secteurs. On le voit souvent dans les communautés monoindustrielles : lorsque l'usine ferme, souvent l'ensemble de l'activité économique de la région disparaît.

On parle d'un secteur qui réalise des ventes annuelles de 600 milliards de dollars au Canada; 460 milliards de ces ventes se font à l'étranger, la majorité de la production industrielle canadienne est exportée principalement aux États-Unis. Près de deux millions de Canadiens travaillent dans le secteur manufacturier aujourd'hui. Ils ont des salaires en général de 25 p. 100 plus élevés que la moyenne canadienne. La plupart des exportations canadiennes proviennent du secteur manufacturier. La majorité — les trois quarts — des activités de recherche et développement est privée, elles ne se font pas dans les universités, mais dans les entreprises manufacturières, on l'oublie souvent; on pense que les nouvelles entreprises, le secteur de l'avenir, le savoir, ce n'est pas connecté avec l'industrie dite traditionnelle, manufacturière, mais les données montrent qu'une grande partie des activités de recherche et développement et de l'innovation dans l'économie provient du secteur manufacturier.

Enfin, un fait que nous aimons toujours rappeler c'est que les manufacturiers canadiens ont réduit leurs émissions de gaz à effet de serre de 9 p. 100 depuis 1990. Nous avons donc, dans une certaine mesure, atteint nos objectifs de Kyoto.

[*English*]

The context in which manufacturers think about the rise of China and India in Canada is one in which we have been facing a perfect storm, I would say, over the past five years. The dollar, as you know, has appreciated by about 60 per cent since the beginning of 2002. This appreciation acts as a price cut on export sales. Part of this appreciation is due to China. New economies are emerging — such as China, India, Russia and others — and for any country producing a commodity-type good or a good for which there is competition from these low-cost sources, clients expect that producer to cut prices. Canadian manufacturers have not been able to take the appreciation of the dollar and increase their sales prices in the United States.

For example, if they sold something for US$100 five years ago, they would receive about $160 in revenue. Now, they receive about $100. It is as though they had a price cut of about 60 per cent. Companies cannot increase prices because of foreign competition.

Another factor that has contributed to this perfect storm is higher energy and commodity prices. China, again, is one of the reasons. Because infrastructure investment is so strong in China, there is strong demand for primary goods and strong demand for products that come out of our mines in Canada, but manufacturers have had to contend with higher energy and commodity costs.

Another factor is international competition. On the one hand, export sales are decreasing, and on the other hand, costs are increasing, so margins are becoming thinner and thinner. That is why we have seen so many job losses in Canadian manufacturing companies. In the short run, they have had to cut costs, and labour is often one of the costs that, unfortunately, can be cut quickly. We have also seen a lot of plant closures, consolidation, and production lines moved elsewhere for that reason.

Another factor contributing to the storm we currently face is the slowdown in the U.S. economy. There is overcapacity in the market right now, so again we see consolidation and plant closures.

There are problems in currency and credit markets. Credit conditions are tightening on the continent, and many people expect the U.S. dollar to depreciate further because of problems in the credit market. We tell our members to prepare to compete with the dollar at par for an extended period of time because it is not likely to improve in the short run.

I presented a slide that illustrates the relationship between the Canadian dollar and manufacturing employment. We lost about 500,000 jobs over the past six years in manufacturing in Canada. Much of this loss is due to the fact that the dollar has appreciated. Also, because international competition is strong, to compete, companies must ensure they are efficient in their operations.

[*Traduction*]

Lorsqu'ils songent à l'émergence de la Chine et de l'Inde au Canada, les manufacturiers estiment se retrouver dans un contexte de tempête parfaite, je dirais, depuis cinq ans. Comme vous le savez, le dollar s'est apprécié d'environ 60 p. 100 depuis le début de 2002. Cette appréciation entraîne une réduction du prix des exportations et elle est en partie due à la Chine. De nouvelles économies émergent, telle que la Chine, l'Inde, la Russie et d'autres, et les clients s'attendent à une réduction des prix de la part de tout pays producteur de matières premières ou de biens pour lesquels il y a concurrence provenant de ces sources à faible coût. Les manufacturiers canadiens n'ont pas été en mesure de profiter de l'appréciation du dollar pour accroître leur prix de vente aux États-Unis.

Par exemple, s'ils vendaient un produit 100 $US il y a cinq ans, ils recevaient environ 160 $ de revenu. Maintenant, ils reçoivent environ 100 $. C'est comme s'il y avait eu une réduction de prix de 60 p. 100. Les entreprises ne peuvent augmenter leurs prix à cause de la concurrence des autres pays.

Un autre facteur ayant contribué à cette parfaite tempête est la hausse des prix de l'énergie et des matières premières. Encore une fois, la Chine est une des causes. Parce qu'il y a de gros investissements en infrastructure en Chine, il y a une forte demande de matières premières et des produits miniers canadiens, mais les manufacturiers ont dû faire face à une hausse des prix de l'énergie et des matières premières.

La concurrence internationale constitue un autre facteur. D'un côté, il y a une diminution des exportations, et de l'autre côté, les coûts augmentent, donc les marges bénéficiaires fondent. Voilà pourquoi les entreprises manufacturières canadiennes ont perdu autant d'emplois. À court terme, elles ont dû réduire leurs coûts, et la main-d'oeuvre est souvent l'un des coûts qui, malheureusement, peut être réduit rapidement. Pour cette même raison, nous avons vu de nombreuses fermetures d'usines, de fusions et de déménagements de chaînes de production.

Le ralentissement de l'économie américaine est une autre cause de la catastrophe à laquelle nous faisons face. On voit dans le marché une capacité de production excédentaire, ce qui explique les fusions et fermetures d'usines.

Les marchés des devises et du crédit font également face à des problèmes. Les conditions de crédit se resserrent en Amérique du Nord, et bien des gens s'attendent à ce que le dollar américain continue de se déprécier à cause des problèmes du marché du crédit. Nous disons à nos membres de se préparer à ce qu'il y ait la parité du dollar pour une longue période parce que la situation ne s'améliorera pas à court terme.

Je vous ai présenté une diapositive qui illustre la relation entre le dollar canadien et les emplois manufacturiers. Nous avons perdu environ 500 000 emplois manufacturiers au Canada depuis six ans. Ces pertes sont en grande partie dues à l'appréciation du dollar. De même, à cause de la concurrence internationale qui est forte, les entreprises doivent s'assurer d'être efficaces.

While manufacturing shipments grew quickly in the 1990s, growth has been much slower since then. Despite all these current challenges in manufacturing, if someone had said to me five or six years ago that the dollar will appreciate by 60 per cent, I would have expected something much worse in terms of manufacturing jobs and manufacturing shipments.

Manufacturers have been resilient. They have worked hard to find solutions, to review their business plans to take advantage of international opportunities out there and to try to adapt to the new economic environment. Obviously, there has been a cost and we expect to see this cost continue over the coming year, but that is the game that manufacturers are in right now.

[*Translation*]

On the other hand, growth in the global economy has been quite strong over the past few years. I gave you a table that shows the sustained growth of the world economy, especially during the past few years. Conversely, we are expecting a slowdown over the coming years. However, one of the real changes we have seen over the past few years has been the emergence of China, India and, to a certain extent, Russia as well.

The sources of global growth are much more diversified. We see that developed economies have grown, on the average, between one and 3 per cent over the past few years. In Europe, the growth slightly exceeded 3 per cent during the past few years, and basically, this is rather modest growth. For the coming year, we are expecting less than 1 per cent growth in the United States. As it is our main market for exports, we can be sure that this will have an impact on our economy here in Canada.

Conversely, if we look at the economic growth of the emerging economies, we are looking at about 10 per cent growth in China per year. India is growing at a rate of 8 to 10 per cent per year, and among the other emerging countries, some have also grown strongly and consistently.

The developed economies, the United States and Europe, used to be the largest sources of growth of the world economy. Today, as we can see on page 9, the share of the world GDP held by the United States and by the European Union is decreasing, whereas the share held by China, India, and to some extent also Russia, is gaining ground. The sources of growth are becoming more diversified, and we must also say that our economies are becoming more and more integrated and interdependent. What happens in one country impacts on events in other parts of the world.

On a world-wide scale, in the new business environment that we are in, growth, whether we like it or not, will not happen on our continent, at least not in North America. Most of the growth will happen overseas. In 2007, nearly 60 per cent of the world's economic growth came from so-called emergent countries or

Bien que les expéditions manufacturières se soient accrues rapidement dans les années 1990, la croissance a depuis été beaucoup plus lente. Malgré tous ces défis dans le secteur manufacturier, si quelqu'un m'avait dit il y a cinq ou six ans que le dollar s'apprécierait de 60 p. 100, je me serais attendu à une situation pire quant aux emplois et expéditions manufacturières.

Les manufacturiers ont été résilients. Ils ont travaillé d'arrache-pied pour trouver des solutions, pour adapter leurs plans d'affaires afin de profiter des occasions internationales et pour s'adapter au nouvel environnement économique. Évidemment, il y a eu un coût et nous nous attendons à ce que ce coût persiste au cours de l'année qui vient, mais voilà la situation dans laquelle les manufacturiers se trouvent présentement.

[*Français*]

Si on regarde la situation à l'échelle planétaire, en revanche, il y a eu une croissance économique assez forte depuis les dernières années. Je vous ai fourni un tableau qui montre que, depuis 1996, l'économie mondiale a quand même connu une croissance soutenue, particulièrement dans les dernières années. En revanche, on s'attend à un ralentissement au cours des prochaines années. Mais une des choses qui ont vraiment changé depuis les dernières années, c'est l'émergence de la Chine et de l'Inde et, dans une certaine mesure également de la Russie.

Les sources de croissance mondiales sont beaucoup plus diversifiées. On voit que les économies développées ont une croissance au cours des dernières années qui oscille en moyenne entre un et trois p. 100. En Europe, on a eu un peu plus de trois p. 100 ces dernières années, mais on parle d'une croissance somme toute assez modeste. Pour l'année prochaine, on parle d'une croissance en dessous d'un p. 100 aux États-Unis. C'est notre principal marché d'exportation donc il est certain que cela aura des répercussions sur notre économie, ici au Canada.

En revanche, si on regarde la croissance économique dans les économies émergentes, on parle de croissance en Chine aux alentours de 10 p. 100 par année. Quand on parle de l'Inde, on parle de 8 à 10 p. 100 par année et, pour certains autres pays émergents, on parle d'une croissance assez forte et soutenue dans plusieurs pays en même temps.

Au final, auparavant, les économies développées, les États-Unis, l'Europe, étaient responsables de la majeure partie de la croissance économique planétaire. Aujourd'hui, on le voit à la page 9, la part des États-Unis dans le PIB mondial diminue, celle de l'Union européenne aussi, mais celle de la Chine, de l'Inde et, dans une certaine mesure, de la Russie prennent plus de poids. On a des sources de croissances plus diversifiées, il faut aussi dire que nous avons une économie de plus en plus intégrée, interdépendante, et ce qui se passe dans un pays a des répercussions sur ce qui se passe dans une autre région du monde.

Globalement, dans le nouvel environnement d'affaires dans lequel nous nous trouvons, la croissance, qu'on le veuille ou non, n'est pas sur notre continent, du moins pas en Amérique du Nord; elle est plutôt outre-mer. En 2007, presque 60 p. 100 de la croissance économique mondiale est venue des pays dits

developing economies. For instance, China accounted for more than 19 per cent of the world's economic growth. This was more than the United States, with 14 per cent.

If we are looking for the sources of market growth in the world, we must look to the emerging economies. There, we can expect companies to develop new market shares, because these markets are growing at a great pace. Given the clout that these countries have acquired, no company can afford to ignore China and India in its business strategy.

In Canada, our manufacturing sector is still very dependent on the United States for exports. Three quarters of our exports still go to the United States, and one quarter to the rest of the world. Five years ago, it was another picture; up to 83 or 84 per cent of our exports went to the United States. There is a tendency toward a greater diversification of our exports, partly because we are not succeeding in expanding our share of the U.S. market, whereas, in the rest of the world, where the growth is happening, we can develop such markets.

Let me take a few minutes to speak of the main challenges that Canadian manufacturing companies are facing at this time, especially if we consider the emergence of China and Brazil. On a short-term basis, cost containment is a priority for Canadian companies. There are a few slides in my presentation that show percentages. These data come from a survey, an investigation that is done on a yearly basis, covering all the exporting manufacturers who belong to our association in Canada. I cannot say that this is a scientific survey, but it does give us a good ballpark figure. Ultimately, cost containment and the maintenance of short-term viability are the real priority for the companies.

Businesses feel that in order to survive, on a medium- or long-term basis, they must face the short-term challenges which consist in lowering their costs and increasing their profit margins. Moreover, on a medium- or long-term basis, and I am sure that the other witnesses mentioned this to you, the main challenges consist in having a qualified and flexible labour force, with the skills that it needs to take advantage of business opportunities in the emerging markets. This is also a priority for businesses. Innovation is also a priority. Five or six years ago, if you manufactured and sold a product, and if your main competitive advantage was the fact that your product was less expensive than your competitors' product, which was the case for many Canadian companies, today you have a problem, because if you want to get the least expensive product on the market, some companies have cost structures that are far lower than ours, in places like China, India and elsewhere.

On the other hand — and this is what the industries are trying to do — although it is important to keep a competitive price, we must succeed in standing out with a competitive advantage that is

émergents ou des économies en développement. On parle par exemple de la Chine qui était responsable de 19 p. 100 de la croissance économique mondiale. C'est plus que les États-Unis, avec 14 p. 100.

Lorsqu'on se demande où est la croissance du marché dans le monde, c'est vers les économies émergentes qu'il faut se tourner et c'est là qu'on pourrait s'attendre à ce que les entreprises iront développer des nouvelles parts de marchés, parce que ces marchés sont en très forte croissance. Compte tenu du poids qu'ont ces pays maintenant, il n'y a pas une entreprise qui peut ignorer la Chine et l'Inde dans sa stratégie d'affaires.

Au Canada, nous sommes encore très dépendants, au niveau manufacturier, des États-Unis pour nos exportations. Trois quarts de nos exportations vont encore vers les États-Unis, le quart vers le reste du monde. Il y a cinq ans, on avait un tableau différent; c'était 83 ou 84 p. 100 de nos exportations qui allaient aux États-Unis. La tendance est que nous diversifions davantage nos exportations, en partie parce que nous ne réussissons pas à accroître nos parts de marché aux États-Unis alors que, dans le reste du monde, comme il y a une croissance, on arrive à développer ces marchés.

Je vais prendre quelques minutes pour parler des principaux défis que les entreprises manufacturières canadiennes vivent à l'heure actuelle, surtout lorsqu'on considère l'émergence de la Chine et du Brésil. À court terme, la priorité des entreprises canadienne est de contenir les coûts. J'ai quelques diapositives dans la présentation qui montrent des pourcentages. Ce sont des données d'un sondage, une enquête réalisée annuellement auprès de l'ensemble des manufacturiers exportateurs membres de notre association à travers le pays. Je ne dirai pas que c'est un sondage scientifique, mais il nous donne un « bon son de cloche ». Dans le fond, maintenir les coûts, ramener la rentabilité à court terme, c'est vraiment la priorité des entreprises.

On se dit que si on veut rester en vie, à moyen ou à long terme, il faut passer à travers les défis à court terme qui sont de diminuer nos coûts et augmenter nos marges bénéficiaires. Et à moyen ou long terme, les principaux enjeux — et je suis certain que les autres intervenants qui sont venus témoigner vous en ont glissé un mot — sont d'avoir une main-d'œuvre qualifiée et flexible, qui a les compétences pour tirer profit des opportunités d'affaires que l'on retrouve dans les marchés émergents. C'est également une priorité pour les entreprises. L'innovation en est également une. Si vous fabriquiez et vendiez un produit, il y a cinq ou six ans, et que votre principal avantage concurrentiel était que votre produit était moins cher que celui des concurrents, ce qui était le cas de beaucoup d'entreprises canadiennes, vous avez aujourd'hui un problème, parce que si vous voulez avoir le produit le moins cher sur le marché, certaines entreprises ont des structures de coûts pas mal plus faibles que vous, que ce soit en Chine, en Inde ou ailleurs.

Par contre — et c'est ce que les industries tentent de faire —, même s'il est important de garder un prix compétitif, il faut réussir à se différencier en ayant un avantage concurrentiel qui n'est pas

not solely based on price. Companies who offer one-stop solutions to their clients have a much more promising future in Canada.

To conclude, we must find out what Canadian companies have to do if they want to remain competitive in the new economic world. I think that we must focus on helping our clients to succeed by offering solutions rather than mere products.

The manufacturing sector had mainly been considered as a source of manufactured products for its clients, whereas today, we are looking more toward delivering solutions to clients along with the products. We want to solve the client's problem. This involves a product, as well as design, engineering, and to some extent, client services, marketing, post-sale services and even financing. The success of a company now depends on this package it can offer to its clients, and not merely on the products.

There is another phenomenon that our businesses need to come to terms with. You have certainly heard about the emerging global chains of supply. We must know how to take advantage of opportunities abroad where we can set up factories and enter into partnerships for obtaining parts. Businesses have recognized that in order to succeed, they need to have suppliers in various parts of the world, they need to find the best possible supplier and they need an integrated strategy from the supplier to the final client. This also involves producing specialized products and services, it involves taking advantage of our know-how, managing our employees' knowledge and successfully translating this into innovative products that are delivered to clients. Innovation now applies not only to the manufacturing systems and the machinery in the plants, but also to the discovery of new business procedures and new business opportunities.

We must also be agile. I think that this often comes up when you talk to manufacturing companies: What are you doing to compete with China? We do not want to compete with China, we want to get away from this paradigm. Often, it is by being agile and able to produce customized products in large enough volumes to maintain a viable business figure; this is one of the sources of success.

In the furniture industry, we saw many companies adopt this strategy with success, despite the fact that everyone is saying that the furniture industry has no future in Canada and that China has severely hurt the Canadian furniture sector. However, some producers are managing to make good profits in Canada by producing made-to-measure products and by delivering the merchandise to the clients much more quickly than if it had to come from China.

Speed is another advantage. We are close to the American market; we do not have to send our products in containers, therefore it does not take six months for them to get there. That is

nécessairement basé sur le prix. Les entreprises qui offrent à leurs clients une solution unique ont un avenir beaucoup plus prometteur au Canada.

En conclusion, il faut se demander que doivent faire les entreprises canadiennes si elles veulent rester concurrentielles dans le nouveau monde économique actuel. Je pense qu'il faut se concentrer sur le succès de nos clients en leur livrant une solution plutôt qu'un produit.

On a souvent conçu le secteur manufacturier comme de la fabrication, c'est-à-dire qu'on livrait un produit que l'on fabriquait aux clients, alors qu'aujourd'hui, on essaie de concevoir le secteur manufacturier comme la livraison d'une solution à un client qui implique un produit. On veut régler le problème du client. Cela implique un produit, mais également le design, l'ingénierie, dans une certaine mesure, le service à la clientèle, le marketing, le service après-vente et même le financement. C'est cet ensemble qu'on veut offrir aux clients, qui est la source du succès des entreprises, plutôt que le produit lui-même.

Un autre phénomène que les entreprises doivent maîtriser, c'est le phénomène des chaînes d'approvisionnement mondiales, dont vous avez sûrement entendu parler. Il faut savoir tirer profit des opportunités qu'il y a à l'étranger d'installer une usine là-bas, d'établir un partenariat pour s'approvisionner en pièces. Avoir des fournisseurs aux quatre coins du monde, trouver le meilleur fournisseur possible et avoir une stratégie intégrée du fournisseur jusqu'au client final, sont des sources de succès identifiées par les entreprises; la spécialisation des produits et services, tirer profit de notre savoir-faire, la gestion de la connaissance des employés et réussir à traduire cela en innovation dans le produit livré aux clients, toute la question de l'innovation autant au niveau des systèmes et de la machinerie en usine qu'au niveau des processus d'affaires et des nouvelles opportunités d'affaires.

Il faut également être agile. Je pense que c'est quelque chose qui revient souvent lorsque vous parlez aux entreprises manufacturières : que faites-vous pour concurrencer la Chine? On ne veut pas concurrencer la Chine, on veut sortir du paradigme. C'est souvent en étant agile, en étant capable de fabriquer des produits sur mesure, mais dans un volume assez important pour maintenir son chiffre d'affaires; c'est une des sources de succès.

On a vu beaucoup d'entreprises dans le secteur du meuble prendre cette stratégie et bien s'en sortir, malgré le fait que tout le monde dit que l'industrie du meuble est un secteur qui n'a pas d'avenir au Canada, que la Chine a fait très mal au secteur du meuble canadien. Mais il y a certains producteurs qui tirent bien leur épingle du jeu au Canada en fabriquant des produits sur mesure, et qui peuvent livrer la marchandise aux clients beaucoup plus rapidement que si vous alliez vous approvisionner en Chine.

La rapidité est un autre avantage. On est près du marché américain; on n'est pas obligé d'envoyer nos produits par conteneurs, donc cela ne prend pas six mois pour qu'ils se

also an advantage for us. We have to make sure that we are efficient in terms of our internal costs in order to make our prices competitive globally.

[*English*]

To conclude, I want to say a few things about the success factors for Canada; what can and should the government do to help companies thrive in the new business environment?

One of the first things we need to talk about is leadership. We need a clear and coherent strategy in terms of how the country will adapt to this new economic environment. India and China have a clear strategy. They are good at bringing everyone together to make sure they achieve their national objective. I do not say we should have a planned economy but, in some cases — logistics being one of them — there is a strong business case for having a national strategy that is coherent and pulls everyone in the same direction.

I think a competitive business environment for manufacturing companies is also a key factor if we want to compete against those countries. Obviously, a competitive tax environment, especially for business investment, is something we recommend. It is also important to ensure that whatever environmental policies we put in place do not have a negative impact on our manufacturers' ability to compete internationally. A competitive regulatory environment is also critical so it does not become a burden to be a Canadian producer because of more costly regulations.

Again, we must ensure our companies have access to reliable and cost-competitive energy. A lot of manufacturers are based in Canada because they have access to electricity or energy at competitive rates. We need to ensure we maintain that competitive advantage.

Another critical success factor, and one that we keep hearing, is workforce capabilities; the role of the education sector and of skills, in general. I think we need to do a much better job at attracting and retaining skilled labour. A lot of companies in Canada right now could grow much faster if they were able to attract the labour they need to satisfy their clients. Some of our members want to add capacity but they must do so abroad where labour is available. Even though we have high dropout rates in Canada, we still do not have enough people to go into the trades and into the professional programs to staff our companies.

Also, we need to train existing workers to ensure their skills remain relevant because technology is developing rapidly.

Another element I want to mention is the role of innovation in helping companies to improve their efficiency. One area where the government has a role to play is in improving the tax environment for business investment.

rendent. C'est un avantage pour nous également. S'assurer d'être efficaces au niveau de ses coûts à l'interne pour avoir des prix compétitifs à l'échelle mondiale.

[*Traduction*]

Pour conclure, je veux parler des facteurs de réussite pour le Canada; qu'est-ce que le gouvernement pourrait et devrait faire pour aider les entreprises à prospérer dans ce nouvel environnement économique?

Nous devons premièrement parler de leadership. Nous avons besoin d'une stratégie claire et cohérente concernant l'adaptation de notre pays à ce nouvel environnement économique. La Chine et l'Inde ont une stratégie claire. Ces pays arrivent à rassembler tout le monde pour atteindre leur objectif national. Je ne dis pas que nous devrions avoir une économie planifiée mais, parfois il est nécessaire d'avoir une stratégie nationale cohérente qui permet à tous d'avancer dans la même direction, comme c'est le cas pour la logistique.

Je pense qu'il est important d'avoir un environnement d'affaires concurrentiel pour que nos entreprises manufacturières puissent faire face à la concurrence des autres pays. Évidemment, nous recommandons un environnement fiscal concurrentiel, surtout en ce qui concerne l'investissement. Il est également important de s'assurer que nos politiques environnementales ne nuisent pas à la position concurrentielle de nos manufacturiers sur l'échiquier international. Un cadre réglementaire concurrentiel est également essentiel pour qu'il ne devienne pas un fardeau pour le producteur canadien à cause de règlements plus coûteux.

Ensuite, nous devons nous assurer que nos entreprises ont accès à un approvisionnement énergétique fiable à des prix concurrentiels. De nombreux manufacturiers sont installés au Canada parce qu'ils ont accès à de l'électricité ou d'autres sources d'énergie à des taux concurrentiels. Nous devons nous assurer de conserver cet avantage concurrentiel.

Un autre pilier fondamental de la réussite dont on parle beaucoup, ce sont les compétences de la main-d'œuvre; le rôle du secteur de l'éducation et des compétences en général. Je pense que nous devons faire mieux afin d'attirer et de conserver les travailleurs compétents. Bien des entreprises au Canada à l'heure actuelle se développeraient plus rapidement si elles pouvaient attirer la main-d'œuvre nécessaire pour satisfaire leurs clients. Certains de nos membres veulent accroître leur capacité de production mais doivent le faire à l'étranger où la main-d'œuvre est disponible. Bien que nous ayons de hauts taux de décrochage au Canada, nous n'avons toujours pas suffisamment de gens qui s'intéressent aux métiers et aux programmes professionnels pour doter nos entreprises.

Nous devons également former les travailleurs actuels pour que leurs compétences demeurent à jour puisque la technologie évolue rapidement.

Je veux mentionner un autre élément, le rôle de l'innovation pour permettre à nos entreprises d'améliorer leur efficacité. Le gouvernement a un rôle à jouer dans l'amélioration de l'environnement fiscal pour faciliter l'investissement commercial.

Introducing a two-year write-off for investment in plants and equipment probably has been our main recommendation to government in the past few years. The government introduced that change in the budget before the last. However, they allowed it only for a short window. Most companies could not take advantage of that write-off. Therefore, we have asked for an extension of that measure so that companies can write off that equipment much faster when they invest in new machinery. The write-off makes that investment much more interesting from a business standpoint.

Also, we must ensure that we encourage investment in new technologies, and that we strengthen industrial innovation. We also need to help our companies. Government has a strong role to play to expand international markets; we need to open markets and have a trade policy that opens new markets for Canadian exporters. At the same time, we must ensure those rules, once they are in place, are applied fairly and consistently for all industries.

Something else the government needs to do is strengthen support for Canadian businesses as they move abroad. The Trade Commissioner Service and the Department of Foreign Affairs and International Trade play strong roles in that regard. Also, we need to help our companies connect with international business opportunities, whether in international financial institutions or with government procurement in other countries.

Again, companies need access to competitive financing. Economic Development Canada plays a useful role in that access. Their legislation is being reviewed right now and we are playing a role in that review. We are helping because they play a key role in helping companies expand into new markets, especially where the risk is higher.

Another critical success factor for Canadian companies in the current context is ensuring we take advantage of all the opportunities we have on the logistical standpoint. One big issue we face in Canada right now is the Canada-U.S. border. We need to cross the border to ship our products to our clients but the border is thickening. Not only is the physical infrastructure a problem but so is the layering of new programs and new compliance requirements that are required of companies that conduct business in the United States.

We have seen companies invest massively in ensuring their plants and their operations are secure. However, they see more of their trucks going to secondary inspection. Meanwhile, boats full of containers are coming in through ports — whether in the U.S. or Canada — that go through a single inspection. The same amount of goods going from Canada to the U.S. is inspected hundreds, if not thousands, of times.

Nous recommandons au gouvernement depuis quelques années de mettre en place un taux d'amortissement de leurs investissements en usines et équipement pour une durée de deux ans. Le gouvernement avait inclus cette mesure dans l'avant-dernier budget. Cependant, elle n'a été disponible que pour une courte période. La plupart des entreprises n'ont pas pu en profiter. Voilà pourquoi nous avons demandé une prolongation de cette mesure pour que les entreprises puissent amortir leur équipement beaucoup plus rapidement lorsqu'elles investissent dans du nouveau matériel. Cet amortissement rend ces investissements beaucoup plus intéressants du point de vue commercial.

De plus, nous devons encourager l'investissement dans les nouvelles technologies pour solidifier l'innovation industrielle. Nous devons aider nos entreprises. Le gouvernement a un rôle important à jouer pour élargir les marchés internationaux; nous devons créer des débouchés et mettre en place une politique commerciale qui crée de nouveaux débouchés pour les exportateurs canadiens. Par ailleurs, nous devons nous assurer qu'une fois en place, ces règles soient appliquées de façon équitable et cohérente à tous les secteurs industriels.

Le gouvernement doit également mieux appuyer les entreprises canadiennes qui s'installent à l'étranger. Le service des délégués commerciaux et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international jouent un rôle significatif à cet égard. De plus, nous devons aider nos entreprises à profiter des occasions d'affaires internationales, qu'il s'agisse d'institutions financières internationales ou des marchés publics d'autres pays.

Les entreprises ont aussi besoin d'un accès à un financement concurrentiel. Développement économique Canada joue un rôle utile à ce niveau. On examine sa loi habilitante actuellement, et nous y participons. Nous y contribuons parce que cette organisation joue un rôle clé pour aider les entreprises à pénétrer de nouveaux marchés, surtout lorsque le risque est plus élevé.

S'assurer de profiter de toutes les occasions d'un point de vue logistique constitue un autre élément fondamental de réussite pour les entreprises canadiennes dans le contexte actuel. La frontière Canada-États-Unis est l'un des grands problèmes auxquels nous faisons face présentement. Nous devons traverser la frontière pour livrer nos produits à nos clients mais la frontière s'épaissit. Il n'y a pas que l'infrastructure physique qui cause un problème, mais également l'ajout de nouveaux programmes et de nouvelles exigences en matière de conformité pour les entreprises qui font affaire aux États-Unis.

Des compagnies ont investi massivement pour faire en sorte que leurs usines et leurs activités soient sécuritaires. Cependant, de plus en plus de leurs camions doivent subir une inspection secondaire. Entre-temps, des navires remplis de conteneurs arrivent aux ports canadiens ou américains ou ne passent qu'une seule inspection. Le même volume de biens qui traverse la frontière canado-américaine est inspecté des centaines, voire des milliers, de fois.

Finally, we need a national logistics strategy. I know the Standing Senate Committee on Transport and Communications has been doing interesting work in that regard. Again, the government can play a useful role here to help our businesses. I will stop there and I look forward to hearing your questions and having a full discussion.

The Chair: You have presented well the position of the Canadian Manufacturers and Exporters. I thank you for that.

[*Translation*]

Senator Dawson: I sit on the Transport Committee and we are currently examining containerized freight, and part of our mandate is raising awareness. We need to make people understand that there are opportunities. Our meetings are televised so that we can tell people that there are economic opportunities throughout the world. We are specifically focusing on Russia, India and China.

At the bottom of your table, where you speak of the most pressing challenges for your members, you state that "defending market share in other countries" ranks less than 7 per cent. Given the decrease in exports to the United States, I hope that we will be able to help you convince them that this is an opportunity, and not just a significant challenge. I was looking at the list of your members and I noticed that several of these people could benefit from export opportunities to the three countries we are focusing on, but that they could also be partners in these three countries within another framework, the "complex global value chains" that have been mentioned.

In China in particular, we are increasingly seeing a manufacturing sequence, and this sequence does not occur within the same country. I would like to explain it to your members because in time we will be making recommendations to the government. How could we help you become a part of that sequence?

I agree with you that marketing constraints with the United States make crossing the border difficult. In the past, you could start assembling an automobile in the United States, finish it in Canada and then send it back to the United States. It was a simple affair. Today, the situation is much more complex and it is not as easy to cross the border to Detroit.

I see that you are following the Transport Committee and the Foreign Affairs Committee. Please pass on your recommendations to us if you have any, as you see where we are headed in the preparation of this report. We are there to help you and I think the comments you made about the border with the United States are a sad statement. You are not the first one to tell us this and we have to make sure that, to the greatest extent possible, we do not build such impervious borders with emerging markets. Brazil is often forgotten. Your members are people who can explain what we should not be doing in order to avoid making these borders too impassable.

Enfin, nous avons besoin d'une stratégie nationale en matière de logistique. Je sais que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications effectue un travail intéressant à ce sujet. Là encore, le gouvernement peut jouer un rôle utile pour aider nos entreprises. Je m'arrêterai ici et je serai ravi de répondre à vos questions pour poursuivre la discussion.

Le président : Vous avez bien présenté la position des manufacturiers et exportateurs du Canada. Nous vous en remercions.

[*Français*]

Le sénateur Dawson : Je siège au comité des transports où nous étudions présentement le fret conteneurisé et une partie de notre mandat c'est la sensibilisation. Il s'agit de faire comprendre aux gens qu'il y a des occasions. Nos séances sont télédiffusées pour dire aux gens qu'il y a des occasions économiques qui existent dans le monde. En particulier, nous étudions la Russie, l'Inde et la Chine.

Au bas du tableau, concernant les défis les plus urgents pour vos membres, vous dites : « préserver la part de marché dans les autres pays », c'est inférieur à 7 p. 100. Suite à la décroissance de l'exportation vers les États-Unis, j'espère qu'on va être capable de vous aider à les convaincre qu'il s'agit d'une occasion, car ce n'est pas juste un défi important. Je regardais votre liste de membres et je constate que plusieurs de ces gens pourraient profiter des occasions d'exportation dans les trois pays qu'on étudie, mais aussi être des partenaires de ces trois pays dans le cadre d'une autre occasion, on mentionne « les chaînes complexes de valeur mondiale ».

De plus en plus, on voit en Chine, en particulier, qu'il y a une séquence de manufactures, et que celle-ci ne se fait pas dans le même pays. J'aimerais l'expliquer à vos membres, car en cours de route on aura à faire des recommandations au gouvernement. Comment pourrions-nous vous aider à ce que vous deveniez une partie de cette séquence.

Je suis d'accord avec vous, les contraintes de commercialisation avec les États-Unis rendent la traversée difficile. Auparavant, on commençait une automobile aux États-Unis et on la terminait au Canada et on la retournait aux États-Unis. Cela se faisait de façon simple. Aujourd'hui, c'est plus complexe et on ne traverse pas à Détroit aussi facilement.

Je vois que vous suivez le comité des transports et celui des affaires étrangères. Si vous avez des recommandations à nous faire, quand vous allez voir vers quoi on évolue dans la préparation du rapport, on est là pour vous aider et les remarques que vous avez faites concernant de la frontière avec les États-Unis, c'est triste, vous n'êtes pas le premier à nous le dire, mais il faut s'assurer que dans la mesure du possible, qu'on ne se donne pas des frontières aussi épaisses avec les marchés émergents et on oublie souvent le Brésil. Vos membres sont les gens qui peuvent expliquer ce qu'on ne devrait pas faire pour que ces frontières ne deviennent trop épaisses.

One way to do this is to encourage your members to make partnerships with these three emerging countries a priority and to make sure that you establish a presence in these three countries in order to be in a position to benefit from business opportunities.

Mr. Laurin: On the border issue, the long-term solution is truly to have a perimeter approach. It does not make any sense that our borders separate two friendly countries that have never been at war with each other and that trade billions of goods every day. It would make more sense to put our resources into our ports in order to be in a position to receive what is coming from other continents. There have been cases highlighted in the media over the past few months concerning imported toys, for example, on the issue of product safety for consumers. This does not mean that there should not be security measures in North America.

However, we need to do more in order to engage or involve our American partners and make them aware of this situation. The Americans still see Canada as another foreign country, and borders are an issue only in the context of Mexico.

In Canada and in the United States, the same companies in the automobile sector, for example, export products in a continuous manufacturing process. It is important to raise people's awareness in the United States. There is an interparliamentary Canada-United States committee. Some of your colleagues sit on this committee. They are doing very important work. They meet regularly with Congress leaders in the States. This is the sort of work that needs to be focused on in order to resolve the border situation. In Canada, overall, government officials understand the importance of the border. We need to find a way of responding appropriately to the issues; however, on the American side the same level of criticism does not exist.

What can we do to help Canadian businesses take advantage of the supply chains or partnerships, in India or China? A few years ago there was significant concern. Not very many businesses were interested in this. Meetings were held in some areas in Canada. Invitations were extended to members to come and speak about this issue. I even saw economic development corporations or regional chambers of commerce organize missions to China or India and they were criticized for this on the basis that they were exporting jobs and helping the competition. The shift has now taken place. Businesses want to go and see what is happening there. The majority of them, a large number of them, have already gone to establish partnerships where it is beneficial for their sector or their industry.

What has prevented many businesses and what continues to prevent several of them from doing this is the fact that they are dealing with short-term financial problems, and they want to get through the current manufacturing crisis. The current focus is not that of developing new markets and establishing new partnerships.

L'une des façons, c'est d'encourager vos membres à prioriser des partenariats avec ces trois pays émergents et que vous ayez une présence dans ces trois pays pour profiter des occasions d'affaires.

M. Laurin : Sur la question de la frontière, la solution à long terme est vraiment d'avoir une approche de périmètre. Cela ne fait pas de sens que notre frontière sépare deux pays amis qui n'ont jamais été en guerre et qui échangent des milliards de biens chaque jour. Ce serait plus sensé de mettre des ressources dans nos ports pour recevoir ce qui arrive des autres continents. Des cas ont été médiatisés dans les derniers mois sur des jouets importés, par exemple, sur l'enjeu de la sécurité des produits pour les consommateurs. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas avoir des processus de sécurité en Amérique du Nord.

Mais il faudrait faire mieux pour engager ou impliquer nos partenaires américains et les sensibiliser à cette situation. Les Américains considèrent encore souvent le Canada comme un autre pays étranger, et on parle de frontière dans le contexte seulement du Mexique.

Au Canada et aux États-Unis, ce sont les mêmes entreprises dans l'industrie automobile, par exemple, qui exportent des produits dans un processus continu de fabrication. C'est important de sensibiliser les gens des États-Unis. Il y a un comité interparlementaire Canada - États-Unis. Certains de vos collègues siègent sur ce comité. Ils font un travail très important. Ils rencontrent régulièrement les dirigeants du Congrès aux États-Unis. C'est le genre de travail qu'il faut accentuer pour régler la situation de la frontière. Au Canada, en général, les fonctionnaires comprennent bien l'importance de la frontière. Il faut trouver une façon de s'assurer de bien répondre aux enjeux, sauf que du côté américain il n'y a pas le même niveau de critiques.

Qu'est-ce qu'on peut faire pour aider les entreprises canadiennes à tirer profit de ces chaînes d'approvisionnement ou d'avoir des partenariats, avec la Chine ou l'Inde? Il y a quelques années, il y avait une grande crainte. On ne voyait pas beaucoup d'entreprises intéressées à cela. On a fait des réunions dans certaines régions au Canada. On invitait les membres à venir parler de cette question. J'ai même vu des sociétés de développement économique ou des chambres de commerce régionales organiser des missions en Chine ou en Inde et se faire critiquer parce qu'on disait qu'ils voulaient exporter des emplois et aider la concurrence. Aujourd'hui, un virage a été fait. Les entreprises veulent aller voir ce qui se passe là-bas. La majorité, un grand nombre d'entre eux, est déjà allée établir des partenariats quand c'est pertinent pour leur secteur ou leur industrie.

Ce qui a bloqué beaucoup d'entreprises et ce qui en bloque beaucoup encore, c'est qu'elles sont aux prises avec des problèmes financiers, à court terme et on veut passer à travers la crise manufacturière actuelle. On n'est pas en mode développement de nouveaux marchés et d'établir de nouveaux partenariats.

One can be interested in China, for example, in order to reduce the product cost for certain components. The thinking would be that manufacturing this component costs a certain amount, and if it is sourced in China, then the cost will be lower and that will translate into lower costs for clients and a higher margin for the business. Several businesses think like this.

However, small- and medium-size businesses do not always have the resources. Over the short term, priorities have to be established, the efficiency of operations in Canada has to be improved, and our clientele has to be maintained. We will be working on this and developing it over the mid-term. There is an appetite for this on the part of businesses and providing them with some assistance in the short term in order to get through the crisis will help them become established in these countries.

We did a poll last year — I have not given you the results and I can send them to you. We asked those businesses going to China to open a plant with a partner, and those businesses that were obtaining supplies in that country why they were doing so. Why were they interested in this adventure? Surprisingly, one of the reasons was reducing costs, but what was just as important was establishing a presence.

We need to develop partnerships in China in order to be a player within our industry and be able to sell there, and develop partnerships. A business opening a plant in China may have a short-term goal of obtaining supplies at a lower cost; however, if we want to sell our products in China over the mid and long term, then that business has to have a partner in that country and a presence there. That is a crucial factor and we are seeing many businesses make this shift.

Senator Dawson: Have you tried to find examples of success or failure amongst members of your group who have tried this, and their level of satisfaction?

Mr. Laurin: I do have data that I have not shared with you. I can send it to you. We are working on a study along with other associations involved with China in order to obtain more of this kind of information and find out about businesses that are already in China. We are currently travelling throughout Canada to focus on this issue and on the changes that I mentioned earlier, in order to take the pulse of our members and to learn more about their expectations. We would like to know what their business strategy is in the current context. We would like to deepen our understanding of the challenges and opportunities that the businesses that have gone there have encountered.

What we have found out is that several have had negative experiences in China. The number one success factor for all those we consulted was their ability to find a good partner, whether in China or in India. Those who found a good partner have had extraordinary business relations. They are investing considerably in those countries.

The key to success when you are going to do business in these countries is to find the right business partner. The situation in China is much more difficult than it is in a country like India simply because of the language.

On peut s'intéresser à la Chine qui est, par exemple, de diminuer les coûts de production pour dire que tel composant, on le fabrique, cela coûte un prix X et si on s'approvisionne en Chine, cela va coûter moins cher, donc on va pouvoir traduire cette économie en prix plus faible pour les clients ou en marge plus élevée pour notre entreprise. Il y en a beaucoup qui y pense.

Mais quand vous parlez des petites et moyennes entreprises, elles n'ont pas toujours les ressources. À court terme, on doit prioriser et améliorer l'efficacité des opérations au Canada et s'assurer de maintenir notre clientèle. On va travailler à développer cela à moyen terme. Il y a un appétit du côté des entreprises et leur donner un coup de pouce à court terme pour passer à travers la crise leur permettra de s'établir dans ces pays.

On a fait un sondage l'an passé —, je n'ai pas donné les résultats et je pourrais vous les envoyer. On a demandé aux entreprises qui vont en Chine d'ouvrir une usine avec un partenaire ou on a demandé aux entreprises qui vont s'approvisionner là-bas pourquoi elles le font. Pourquoi sont-elles intéressées par cette aventure? De façon surprenante, la diminution des coûts est l'un des objectifs, mais aussi ce qui ressortait aussi fort, c'est d'avoir un pied-à-terre.

Il faut développer des partenariats en Chine pour être un joueur dans notre industrie et vendre là-bas, et y développer des partenariats. L'entreprise va ouvrir une usine en Chine et son objectif à court terme sera de s'approvisionner pour réduire les coûts, mais à moyen et à long terme, si on veut vendre nos produits en Chine, il faut avoir un partenaire dans ce pays et y avoir un pied-à-terre. C'est un élément crucial et on voit beaucoup d'entreprises prendre ce virage.

Le sénateur Dawson : Est-ce que vous avez chez vos membres qui ont fait cette tentative, des exemples sur la réussite ou l'échec et le taux de satisfaction de ces gestes?

M. Laurin : J'ai des données que je n'ai pas partagées avec vous. Je pourrai vous les envoyer. On travaille sur une enquête avec certaines associations qui sont axées sur la Chine pour avoir plus d'informations à ce sujet et enquêter auprès d'entreprises qui sont déjà en Chine. On est en train de faire une tournée partout au Canada sur ce sujet notamment, sur les changements dont j'ai parlé tantôt pour avoir le son de cloche de nos membres et d'en savoir un peu plus sur leurs attentes. Nous voulons savoir quelle est leur stratégie d'affaire dans le contexte actuel. On veut approfondir un peu notre réflexion pour savoir quels ont été les défis et les opportunités de ceux qui sont allés là-bas.

Ce qui ressort, c'est qu'il y en a beaucoup qui ont eu une mauvaise expérience en Chine. Le facteur de succès numéro un de tous les gens qu'on a consultés, c'est de trouver le bon partenaire, que ce soit en Chine ou en Inde. Ceux qui ont trouvé un bon partenaire ont une relation d'affaires formidable. Ils s'investissent beaucoup là-dedans.

La clé du succès, quand on se dirige vers de tels pays, c'est vraiment de trouver le bon partenaire d'affaires. Lorsqu'on parle d'un pays comme la Chine, c'est beaucoup plus difficile que dans un pays comme l'Inde pour une raison aussi simple que la langue.

We have been organizing missions in partnership with the Confederation of Indian Industry. I would say that it is generally simpler to do business with India. Furthermore, in China the market appears to be more difficult to manage. It takes longer to get to know our partners and to develop a relationship of trust that will benefit both parties.

[*English*]

The Chair: Mr. Laurin, if you have data to share with us, we would appreciate it. Send it to the clerk of the committee, who will ensure that all members of the committee receive it.

[*Translation*]

Senator Massicotte: Mr. Laurin, your presence today is greatly appreciated because we constantly have a need to improve our understanding of the economy, especially in your sector which is so important for our competitiveness and our economic growth.

For several years now, the Government of Canada studies have shown that we are not spending much money on new investments. Our productivity is low compared to that of the Americans. For several years now, they have been able to reach a level of efficiency that we have not managed to reach in Canada. Eventually we will suffer as a country for this and perhaps that is already the case.

Economists are recommending that more be invested in the manufacturing and construction sectors. They are also recommending that we invest in efficient equipment because that is essential for our future. You mentioned the Canadian dollar that is very high and that puts you at a disadvantage. However, you are aware that while it puts exports at a disadvantage, it benefits imports. Have you noted an increase in imports of new machinery, new equipment, and software, that are often American products? Now is the time to purchase these types of products and invest in our future. Is that currently happening?

Mr. Laurin: To a certain extent, I would say that businesses are investing in machinery and equipment. Import data shows that there is an increase, but not to the extent that one might have expected given the current context.

Our members often tell us that the impact of the dollar is not necessarily that significant because we import a lot of machinery from Japan, Italy and Germany. The last time I checked the numbers, approximately 55 per cent of machinery and equipment imports came from the United States. There is an impact but it is not as significant as one might believe.

On organise des missions en partenariat avec la Confédération de l'industrie indienne. Je dirais qu'en général, c'est un peu plus simple de faire des affaires avec l'Inde. En Chine par ailleurs, on remarque que le marché est plus difficile à apprivoiser, qu'il faut davantage de temps pour connaître nos partenaires et pour développer une relation de confiance qui sera profitable pour les deux parties.

[*Traduction*]

Le président : Monsieur Laurin, si vous avez des données à partager avec nous, nous en serions reconnaissants. Envoyez-les au greffier du comité, qui les distribuera ensuite à tous les membres du comité.

[*Français*]

Le sénateur Massicotte : Votre présence, monsieur Laurin, est très appréciée aujourd'hui parce qu'on a toujours besoin de mieux comprendre ce qui se passe dans l'économie, et surtout votre secteur qui a une grande importance pour notre compétitivité et notre croissance économique.

Depuis maintenant des années, les études du gouvernement du Canada démontrent qu'on ne dépense pas beaucoup d'argent du point de vue des nouveaux investissements. Notre productivité est faible comparativement à celle des Américains. Depuis plusieurs années, ils atteignent une efficacité que nous n'atteignons pas au Canada. Nous allons éventuellement en souffrir comme pays et c'est peut-être déjà le cas.

Les économistes recommandent d'investir plus du côté manufacturier et dans le domaine de la construction. Ils recommandent aussi d'investir dans de la machinerie efficace, car c'est fondamental pour notre avenir. Vous parlez du dollar canadien qui est très élevé et que cela vous désavantage. Vous savez toutefois que lorsque cela désavantage les exportations, cela avantage les importations. Est-ce que vous voyez une augmentation d'importation de nouvelles machineries, de nouveaux équipements, de logiciels, qui sont souvent des produits américains? Ce serait vraiment le temps d'acheter ce type de produits et d'investir dans notre futur. Est-ce que cela se produit présentement?

M. Laurin : Dans une certaine mesure, je dirais que les entreprises investissent dans la machinerie et l'équipement. Les données sur les importations démontrent qu'il y a une augmentation, mais pas aussi forte que ce à quoi l'on aurait pu s'attendre dans le contexte actuel.

Souvent, nos membres nous disent que l'impact du dollar n'est pas nécessairement pertinent parce qu'on importe beaucoup de machinerie du Japon, de l'Italie et de l'Allemagne. La dernière fois que j'ai vérifié les chiffres, c'était environ 55 p. 100 des importations de machinerie/équipements qui proviennent des États-Unis. Cela a un impact, mais il n'est pas aussi fort qu'on pourrait le croire.

Furthermore, when a business does decide to invest in equipment, cost is only part of the equation. It is a little like buying a car. Just because cars are on sale at the local dealership, it does not mean that we are going to buy one immediately. Several factors are taken into account in making a decision.

Confidence is one factor. We need to know if we will have the same standard of living and the same salary. We need to decide if we really need a new car. It is because of these factors that investment in machinery or equipment has not been as significant as economists expected.

Businesses often tell us that when export prices go down 60 per cent, they do not have enough cash to make those investments. On the other hand, these businesses realize that this is important if they want to stay in business and remain competitive.

They are businesses that are not necessarily investing in Canada. They can assemble equipment elsewhere and it is in these cases that fiscal measures that encourage investment become very important. In the United States, accelerated depreciation measures were implemented for new equipment purchases.

This is one of the main reasons why we were advocating that the government implement accelerated depreciation measures. Businesses in the United States are benefiting from these measures and our members are telling us that their American competitors are in a better position to invest because the return on their investment is much higher.

Senator Massicotte: That is not surprising from what I see in the survey of your members. They are saying that monitoring and costs are their number one priority. When you look at the studies, it is obvious that from the perspective of the manufacturing sector in Canada, we are much less productive than the Americans. We are way behind.

You are saying that we should import American products such as very sophisticated software and you are also saying that businesses are not doing this. Is it possible that manufacturers have lost confidence? Even though we need to be more competitive, we need to invest, in our country there seems to be more of a short-term approach rather than a long-term one.

Mr. Laurin: In general, businesses based in Canada seem to have a positive bias. From what I can see, people want to find reasons to invest here. Somewhere they have a sense of patriotism. We often talk about China and India, but some of our members have decided to invest in the United States because that is where their clients are. Their clients are asking them why they are manufacturing in Canada if they are selling their products in the United States. In the past, it was less costly to do the manufacturing in Canada, but that is no longer the case today. Other reasons need to be found to invest in Canada.

Unfortunately for us, several businesses have decided to create jobs and invest on the American side. I think that fiscal measures are incentives but they are not the only ones. For several years it was much easier to attract investment in Canada. However, if you

Aussi, quand l'entreprise choisit d'investir dans de l'équipement, le coût ne représente qu'une variable. C'est un peu comme si on achetait une voiture. Ce n'est pas parce que le prix des voitures est en solde chez le concessionnaire du coin qu'on va se précipiter pour en acheter une. Plusieurs autres facteurs entrent en ligne de compte.

La confiance est un facteur. Il faut savoir si on aura le même niveau de vie et le même salaire. Il faut se demander si on a vraiment besoin d'une nouvelle voiture. Tout cela fait en sorte que l'investissement en machinerie/équipements n'a peut-être pas été aussi fort que ce que les économistes prévoyaient.

Souvent, les entreprises nous disent qu'à court terme, quand les prix à l'exportation sont réduits de 60 p. 100, ils n'ont pas l'argent liquide nécessaire pour faire ces investissements. Par contre, les entreprises réalisent que c'est quelque chose d'important s'ils veulent rester en affaires et demeurer compétitifs.

Il y a des entreprises qui n'investissent pas nécessairement au Canada. L'équipement, ils peuvent le boulonner ailleurs et c'est là que les mesures fiscales d'aide à l'investissement deviennent très importantes. Aux États-Unis, ils ont introduit des mesures d'amortissement accéléré sur l'achat de nouveaux équipements.

C'est une des principales raisons pour laquelle on militait pour que le gouvernement adopte des mesures d'amortissement accéléré. Aux États-Unis, les entreprises bénéficient de cette mesure et nos membres nous disent que leurs concurrents américains ont plus de facilité à investir parce que le rendement sur leur investissement est beaucoup plus élevé.

Le sénateur Massicotte : Ce n'est pas alarmant parce que je regarde le sondage de vos membres. Ils disent que le contrôle et le coût sont la priorité numéro un. Lorsqu'on regarde les études, c'est certain que du côté manufacturier au Canada, on devient beaucoup moins productifs que les Américains. On est loin en arrière.

Vous dites qu'il faut importer des produits américains comme les logiciels très sophistiqués et vous dites que les entreprises ne le font pas. Est-ce que c'est possible que les manufacturiers aient perdu confiance? Malgré le fait qu'il faut être plus compétitifs, qu'il faut investir, on dirait que c'est une orientation plus à court terme et non pas à long terme dans notre pays.

M. Laurin : En général, les entreprises basées au Canada ont un préjugé favorable. Je vois que les gens veulent trouver des raisons d'investir ici. Quelque part, ils ont le sens du patriotisme. Souvent on parle de la Chine et de l'Inde, mais certains de nos membres ont décidé d'investir aux États-Unis parce que leurs clients sont là-bas. Leurs clients leur demandent pourquoi ils fabriquent au Canada s'ils vendent leurs produits aux États-Unis. Auparavant, c'était moins dispendieux de fabriquer au Canada, mais ce n'est plus le cas aujourd'hui. Il faut trouver d'autres raisons pour pouvoir investir au Canada.

Malheureusement pour nous, plusieurs entreprises décident de créer des emplois et d'investir du côté américain. Je pense que la fiscalité est un élément facilitateur, mais ce n'est pas le seul. Pendant plusieurs années, c'était beaucoup plus facile d'attirer des

speak to Canadian heads of American or European subsidiary businesses, you find that these people are feeling pressured because at the end of each quarter, they are audited.

It is much more difficult for them to attract investment and even simply preserve what they already have here, in Canada, given the current context.

Senator Massicotte: As you know, when an economy is growing as it is in Canada or Austria, the relative percentage within that economy constantly goes down. In your response, you mentioned the fact that companies have the choice of whether or not they will invest, and that costs are lower elsewhere. Investing in the manufacturing sector will eventually be less costly and the cost will continue to go down in Canada. It may be at 22 per cent today, but it will go down to as low as 16 per cent. There are even some very wealthy countries where this number is 2 per cent or 3 per cent.

Mr. Laurin: Since the 1950s, the manufacturing sector's contribution to the economies of industrialized countries has been decreasing from year to year for one main reason: enhanced productivity. Fewer people are required to produce the same number of goods. In terms of manufacturing shipments, you can see an increase, and I could have gone back to 1950.

Industrial production continues to increase from year to year even though the number of employees is decreasing. The portion of GDP is also decreasing. So the rest of the economy is growing more quickly than the manufacturing sector, except that an industrialized economy remains based on manufacturing. I am thinking of countries like Switzerland or Singapore that do not have a large manufacturing industry. That is rather unique. If you look at France, Germany or Japan, they have a very strong manufacturing industry. However, they are no longer producing the same product they did 30 or 40 years ago.

We are seeing that among our members. Increasingly, the manufacturing part is less important and research and development are growing in importance. In the pharmaceutical industry, for example, the value lies in research and the development of marketing. Once they have come up with a formula for producing a drug, that is not really where the complexities lie. That remains part of the manufacturing. The ultimate objective is to produce a product and sell it.

The notion of manufacturing is changing. The best example is the BlackBerry in Canada. It is manufactured in Kitchener and the parts are imported, but the knowledge and design are what make it what it is. The organization is managed from Canada; that involves a product, but it is much greater than simply manufacturing a product.

I think we must have this change in understanding about the manufacturing sector. It is no longer a matter of manufacturing, the value lies in everything surrounding it, in the services directly linked to the company and in services like pay. In the past, companies looked after their own pay, they had their own

investissements au Canada. Mais si vous parlez à des dirigeants canadiens de filiales d'entreprises américaines ou européennes, ces gens vivent de la pression parce qu'à la fin de chaque trimestre, ils font l'objet d'une vérification.

C'est beaucoup plus difficile pour eux d'attirer des investissements et peut-être même de seulement conserver ce qu'ils ont, ici au Canada, dans le contexte actuel.

Le sénateur Massicotte : Vous savez qu'une économie qui s'enrichit comme celle du Canada ou de l'Autriche, son pourcentage de l'économie diminue continuellement. Dans votre réponse, vous mentionnez le fait que les compagnies ont le choix d'investir et que les coûts sont moins élevés ailleurs. L'investissement dans le secteur manufacturier sera éventuellement le moins coûteux et qu'il continuera à diminuer au Canada. S'il est à 22 p. 100 aujourd'hui, il peut continuer à diminuer jusqu'à 16 p. 100. Il y a même des pays très riches qui ont 2 p. 100 ou 3 p. 100.

M. Laurin : Depuis les années 1950, l'apport du secteur manufacturier dans les économies des pays industrialisés diminue d'année en année pour une raison principale, l'amélioration de la productivité. Il faut moins de gens pour produire la même quantité de marchandises. Sur le plan des expéditions manufacturières, vous voyez qu'il y a une croissance et j'aurais pu reculer jusqu'en 1950.

La production industrielle continue d'augmenter d'année en année même si le nombre d'employés diminue. La part du PIB diminue également. Donc, le reste de l'économie croît plus rapidement que le secteur manufacturier, sauf que cela demeure quand même la base sur laquelle on appuie une économie industrialisée. Je pense à des pays comme la Suisse ou Singapour qui n'ont pas une grosse industrie manufacturière. C'est assez particulier. Si vous regardez la France, l'Allemagne ou le Japon, ils ont une industrie manufacturière très forte. Par contre, ils ne produisent pas aujourd'hui le même produit qu'il y a 30 ou 40 ans.

On le voit parmi nos membres. De plus en plus, la partie fabrication est moins importante et la partie recherche et développement prend beaucoup d'importance. Dans l'industrie pharmaceutique, par exemple, la valeur est dans la recherche et le développement du marketing. Une fois qu'on a trouvé la formule pour produire le médicament, ce n'est pas vraiment là que la complexité se trouve. Cela reste de la fabrication. L''objectif ultime est de produire un produit et de le vendre.

La conception de la fabrication est en train de changer. Le meilleur exemple est le BlackBerry au Canada. Il est fabriqué à Kitchener et on importe les pièces, mais le savoir-faire et la conception, ce sont eux qui le font. La gestion de l'organisation est faite à partir du Canada, cela implique un produit, mais c'est beaucoup plus gros que la simple fabrication d'un produit.

Je pense qu'on doit avoir ce changement de compréhension par rapport au secteur manufacturier. Ce n'est pas qu'une question de fabrication, la valeur se trouve dans tout ce qu'il y a autour, autant dans les services directement liés à l'entreprise que dans les services comme les services de paie. Auparavant les entreprises

industrial maintenance service, but today much of that is outsourced. There are specialized firms that look after that today. It is accounted for like jobs or activities in services, except that if the manufacturer is no longer there, the service disappears as well.

[*English*]

The Chair: Before I call on Senator Mahovlich, I wish to sneak in a question here. Otherwise, I may not have an opportunity to ask one.

Mr. Laurin, a number of comments have been made about the unlevel playing field in competing with these new emerging economies, particularly in the area of regulatory regimes: rule of law, labour laws, environmental laws and so on.

Is your association dealing with that issue or concerned about it?

Mr. Laurin: Some of our members definitely have concerns. They feel they can compete with anyone around the world as long as the playing field is level and the rules of the game are applied equitably.

When you talk about labour and environmental standards, every country is sovereign and has its own regulatory framework. It is hard to regulate trade in that situation. There is the principle and then there is reality. How do we trade even with the United States? There are discussions in the United States right now that, perhaps, they should open NAFTA because of these elements. How do we take that into account in any type of agreement?

I am not sure that is the best way to deal with trade. You are talking about China, India and Russia. They are developing countries; to an extent, you must compare them with other countries that have been developing. Canada was once a fast-growing country, as well. I think they are on that path, too.

When we talk to people, either in business or government in these countries, they see the situation evolving rapidly in terms of wages, standards and so on. The countries are developing and we must take that into account.

When it comes to the global trading regime and a level playing field, one thing we care strongly about is rules. We have a lot of people in Canada and around the world negotiating trade agreements and negotiating at the level of the World Trade Organization, WTO. We fight hard for these rules and to ensure that they are as advantageous to Canada as possible. However, the issue is enforcing these rules.

We have members that have used the trade remedy process that is in place. However, many companies now say it is not a level playing field and they are victims of dumping or counterfeiting. The onus, however, is always on the Canadian producer to prove it. The process is complicated; trade remedies are complex. If they

faisaient leur propre paie, elles avaient leur propre service de maintenance industrielle, aujourd'hui on donne beaucoup cela en impartition. Aujourd'hui, il y a des firmes spécialisées qui s'en occupent. C'est comptabilisé comme des emplois ou des activités dans les services, sauf que si l'entreprise manufacturière n'est pas là, le service disparaît aussi.

[*Traduction*]

Le président : Avant de donner la parole au sénateur Mahovlich, je veux poser une question. Sinon, je n'en aurai peut-être pas l'occasion.

Monsieur Laurin, certains ont dit qu'il y avait eu une inégalité des conditions face à ces nouvelles économies émergentes, surtout dans le domaine des régimes réglementaires, dont la primauté du droit, le droit du travail, le droit environnemental, et cetera.

Est-ce que votre association traite de ce sujet ou s'en préoccupe?

M. Laurin : Certains de nos membres s'en inquiètent certainement. Ils se sentent en mesure de concurrencer tout adversaire pourvu que tout le monde soit sur un pied d'égalité et que les règles du jeu sont appliquées de façon équitable.

Vous mentionnez les normes du travail et les normes environnementales, et à ce chapitre chaque pays est souverain et possède son propre cadre réglementaire. Il est difficile de réglementer le commerce dans ce secteur. Il y a le principe, et il y a la réalité. Comment pouvons-nous faire affaire sur un pied d'égalité avec les États-Unis? On pense peut-être, aux États-Unis, à rouvrir l'ALENA à cause de ces éléments. Comment tenir compte de ces éléments dans un accord?

Je ne suis pas certain que ce soit la meilleure façon de s'occuper du commerce. Vous parlez de la Chine, de l'Inde et de la Russie. Ce sont des pays en développement; dans une certaine mesure, il faut les comparer à d'autres pays en développement. Le Canada lui-même a déjà été un pays en croissance rapide. Je pense que ces autres pays sont sur la même voie.

Lorsque l'on parle aux gens d'affaires ou aux politiciens de ces pays, ils nous disent qu'entre autres la situation sur le plan des salaires et des normes évolue rapidement. Ces pays se développent et il faut en tenir compte.

Lorsque l'on parle de régime commercial mondial et d'égalité des conditions, ce sont les règles qui nous intéressent le plus. Bien des gens au Canada et ailleurs dans le monde négocient des accords commerciaux au niveau de l'organisation mondiale du commerce, l'OMC. Nous luttons énergiquement pour obtenir ces règles et pour nous assurer qu'elles soient autant que possible avantageuses pour le Canada. Cependant, c'est l'application de ces règles qui pose problème.

Certains de nos membres ont utilisé la procédure des recours commerciaux qui existe. Cependant, bien des compagnies disent maintenant que les règles du jeu sont inégales et qu'elles sont victimes de dumping ou de contrefaçon. Mais le fardeau de la preuve incombe toujours au producteur canadien. La procédure

are in a business and making a product, it is hard to become familiar with that process. They need to hire outside expertise, like lawyers. That expertise can become costly quickly. They need to become organized within their industry. These requirements all cause delays. Once they reach the point where Canada Border Services Agency determines that, yes, there is a case, and they go to the Canadian International Trade Tribunal, even if they obtain a ruling that is positive, two rulings have been completely ignored by the government: the bicycle case and the barbeque case.

I do not know if anyone has talked to you about those cases, but they set a dangerous precedent. Why would companies go through this whole process and obtain a favourable ruling only to have the government ignore it?

That is where we hear a lot about the process. It is important to ensure the rules are applied. We have many people working on negotiating the rulings, but enforcing them is always complicated.

You are talking about the emergence of China. They are growing rapidly. Things are happening there that would not necessarily happen in Canada. What is the appropriate way to deal with them? We have rules in place. We must ensure we can use these rules without requiring companies to use a long or costly process.

Senator Mahovlich: Is it easier dealing with Russia now than it was in 1972? Are things improved for a corporation to go over to Russia to deal with the Russians? A few years ago, the Russians took over a Canadian hotel.

Senator Stollery: I know that story. There is a catch to it. They basically swiped it.

The Chair: Apart from the story, perhaps Mr. Laurin can make a comment.

Mr. Laurin: There are a lot more linkages now than before between Canada and Russia from a business perspective. I hope you will hear from the Canada Eurasia Russia Business Association because they are right in the middle of it. Perhaps you have heard from them already? A lot of activity is happening between the mining sector in Canada and Russia. Russia is investing heavily in its railway infrastructure and Canadian producers have a lot of solutions to offer. Bombardier recently committed to a partnership with a rail supplier in Russia because the market is booming in that sector.

In some specific sectors, we have seen strong growth in trade between the two countries. However, for the average manufacturer I would say that Russia is not on their radar screen. Most of the growth in Russia has been based in the resource sector.

If companies are in the resource sector, or a supplier to the resource sector, they are trying to find partners there and do more business. However, people always tell them to be cautious about that market. It can be rocky doing business there.

est compliquée; les recours commerciaux sont complexes. S'ils sont en affaire et produisent un bien, il est difficile pour eux de connaître cette procédure. Ils doivent embaucher des experts de l'extérieur, par exemple des avocats. Cette expertise peut rapidement coûter très cher. Ils doivent s'organiser à l'intérieur de leur secteur industriel. Ces exigences causent des retards. Une fois que l'Agence canadienne des services frontaliers détermine que les arguments sont valides, et qu'elle s'adresse au Tribunal canadien du commerce extérieur, et même si le jugement est en leur faveur, le gouvernement n'a absolument pas tenu compte de deux jugements celui sur les bicyclettes et celui sur les barbecues.

Je ne sais pas si on vous a parlé de ces deux dossiers, mais ils constituent un précédent dangereux. Pourquoi les entreprises suivraient-elles tout ce processus et obtiendraient un jugement favorable si le gouvernement ensuite n'en tient pas compte?

C'est ce qu'on nous dit à propos de ce processus. Il importe de veiller à ce que les règles soient respectées. Bien des gens négocient les règles, mais il est toujours compliqué de les faire respecter.

Vous parlez de l'émergence de la Chine. Ce pays croît rapidement. Des choses se passent là-bas qui ne pourraient pas se passer au Canada. Comment faire face à cette situation? Nous avons des règles. Il faut pouvoir utiliser ces règles sans que les entreprises soient obligées de passer par un processus long ou coûteux.

Le sénateur Mahovlich : Est-il plus facile de traiter avec la Russie maintenant qu'en 1972? Est-ce qu'il est plus facile pour une société d'aller en Russie pour traiter avec les Russes? Il y a quelques années, les Russes ont pris possession d'un hôtel canadien.

Le sénateur Stollery : Je connais ce cas. Il y a une attrape. Ils l'ont tout simplement piqué.

Le président : Indépendamment de cette histoire, peut-être que M. Laurin peut commenter.

M. Laurin : Du point de vue commercial, il y a beaucoup plus de liens maintenant entre le Canada et la Russie. J'espère que vous inviterez l'Association d'affaires Canada Russie Eurasie parce qu'ils s'occupent de ce sujet. Peut-être les avez-vous déjà invités? Il y a beaucoup d'échanges entre le secteur minier canadien et russe. La Russie investit fortement dans son infrastructure ferroviaire et les producteurs canadiens ont de nombreuses solutions à offrir. Récemment, Bombardier s'est engagé dans un partenariat avec un fournisseur ferroviaire en Russie parce que le marché explose dans ce secteur.

Dans certains secteurs, il y a eu une croissance marquée du commerce entre les deux pays. Cependant, je dirais que la Russie n'apparaît pas sur le radar du manufacturier moyen. La majorité de la croissance en Russie est fondée sur le secteur des ressources.

Si une entreprise est dans le secteur des ressources, ou est un fournisseur de ce secteur, elle essaiera de trouver des partenaires là-bas pour augmenter ses échanges. Cependant, on conseille toujours aux entreprises d'être prudentes en ce qui concerne ce marché. Les affaires là-bas peuvent être instables.

However, we have a number of members doing business in Russia and they are raving about that market.

Senator Mahovlich: We were told the other day a ship came through the Hudson's Bay to Churchill and loaded up with goods. It was easy and convenient for them. Will this shipping continue? Do you know about it?

Mr. Laurin: I am not aware of that particular shipment. However, from a logistics perspective, there are tremendous opportunities in going through the Northwest Passage. It makes the distance to Russia much closer.

Senator Mahovlich: Distance is the problem. The convenience of dealing with China, India and Russia is the distance that we must travel. However, if we deal with the U.S. and we can keep our border open with them, that trade is much more convenient for us.

Mr. Laurin: One great competitive advantage that Canadian companies have is proximity to the U.S. market. If a client needs something right away, we are right there. Most of the Canadian population is close to the Canada-U.S. border.

However, I think you are saying that logistics matter. The world is shrinking. I was with a member in Nova Scotia not long ago. It is cheaper for that member to ship goods to China than it is to ship across the Atlantic to Europe because we are sending empty containers to China. If we put something in those containers, they will not charge much because they need to take them back to China.

In one way, the world is shrinking. However, we need a logistics strategy to ensure that our trade advantage — the proximity — with the U.S. is not lost because of security requirements. Obviously, we must show that our shipments are secure but there are ways to do that and to keep the border running smoothly.

On the other hand, in one way these countries are far away; in another they are becoming closer. We need to ensure that the goods that come into or leave the continent transit through Canada because that is a big proportion of our business.

Senator Mahovlich: Is the quality improving? Is the quality of goods, say, from China and Russia, improving? Germany always made excellent goods. This quality was why they did so well.

Mr. Laurin: A few years ago, when we discussed this issue, the quality of Chinese products was bad. There are still a lot of concerns about the quality of Chinese products but that is where having a good partner is important. Some of our members source components from China. Obviously, the components need to have inspections when they come to Canada but China can produce high quality goods. The newest plants in the world

Toutefois, un certain nombre de nos membres font affaire en Russie et sont fous de ce marché.

Le sénateur Mahovlich : On nous a dit l'autre jour qu'un navire est arrivé à Churchill par la baie d'Hudson et y a chargé des marchandises. Ce fut facile et pratique pour eux. Est-ce que ces livraisons continueront? En avez-vous entendu parler?

M. Laurin : Je n'avais pas entendu parler de cette expédition. Cependant, d'un point de vue logistique, l'utilisation du passage du Nord-Ouest offre d'immenses occasions d'affaires. Cela nous rapproche de la Russie.

Le sénateur Mahovlich : C'est la distance qui constitue le problème. La distance à parcourir pour se rendre en Chine, en Inde ou en Russie représente un obstacle. Toutefois, lorsque nous faisons affaire avec les États-Unis et si nous pouvons garder notre frontière commune ouverte, ce commerce est beaucoup plus pratique pour nous.

M. Laurin : La proximité du marché américain représente un grand avantage concurrentiel pour les entreprises canadiennes. Si un client a besoin d'un produit immédiatement, nous sommes tout près. La plupart des Canadiens habitent près de la frontière Canada-États-Unis.

Toutefois, je pense que vous dites que la logistique compte. Le monde se rétrécit. J'étais avec un de nos membres de la Nouvelle-Écosse il n'y a pas si longtemps. Il lui coûte moins cher d'expédier sa marchandise en Chine qu'en Europe en passant par l'Atlantique parce que nous envoyons des conteneurs vides en Chine. Si nous remplissons ces conteneurs, cela ne coûtera pas cher puisqu'ils doivent quand même les retourner en Chine.

D'une certaine façon, le monde se rétrécit. Cependant, il nous faut une stratégie en logistique pour veiller à ne pas perdre notre avantage commercial — la proximité — avec les États-Unis à cause des exigences en matière de sécurité. Évidemment, nous devons démontrer que nos cargaisons sont sécuritaires mais il est possible de le faire tout en maintenant la fluidité des transports transfrontaliers.

D'un côté, ces pays sont loin; d'un autre côté, ils se rapprochent. Nous devons nous assurer que les marchandises qui entrent en Amérique du Nord ou en sortent passent par le Canada parce que cela représente une grande partie de nos affaires.

Le sénateur Mahovlich : La qualité s'améliore-t-elle? La qualité des produits venant, disons, de la Chine et de la Russie, s'améliore-t-elle? L'Allemagne a toujours eu une réputation d'excellence. C'est la qualité de ses produits qui en expliquait le succès.

M. Laurin : Il y a quelques années de cela, quand nous avons discuté de la question, la qualité des produits chinois était mauvaise. La qualité de ces produits suscite toujours beaucoup de préoccupations, mais c'est là où il est important d'avoir un bon partenaire. Certains de nos membres obtiennent leurs composantes de la Chine. Bien entendu, les composantes doivent être inspectées quand elles arrivent au Canada, mais la

are being built in China. They have the latest technology and equipment.

They can produce high-quality, high-end products. However, at the same time, they produce some of the lowest-quality, lowest-end products in the market.

Senator Mahovlich: It is buyer beware.

Mr. Laurin: Exactly; some companies learned their lesson the hard way. For example, we heard about Mattel last summer. They thought they were buying a certain product and there were some things in that product that they did not know were there. Companies must be careful.

Senator Stollery: I am looking at one of the charts, "Export Performance 2007," and it is interesting. We are aware of the exchange rate issue. Years ago, this committee basically wrote the report that is used at the research bureau on the importance of exchange rates in our trade with the U.S, so we are knowledgeable about that issue.

People talk about productivity and all of that. In fact, although I do not understand the logic, a lot of people said the dollar should be higher because a higher dollar will cause us to raise our productivity.

In the chart "Export Performance 2007," the year-over-year percentage change shows that the U.S. is down 3.8 per cent — in their exports, I presume, correct me if I am wrong. Japan is up 5.6 per cent and the European Union is up 6.2 per cent.

I find it odd, because the U.S. dollar has declined and the euro has gone up dramatically against the U.S. dollar, so the European Union exporters have the same problem, maybe even worse, that we have, for the same reasons. In Japan, the yen is running around CAD 100 or CAD 103, something like that, and their exports are up and U.S. exports are down.

It seems to me that if the U.S. dollar is down, the U.S. exports should be up because their dollar is cheaper. What is the story here?

When we talk about exports of manufactured goods or imports as a merchant who is buying this stuff, I have had a little experience with this situation, and changing suppliers is a major decision for a merchant. They do not change suppliers based only on the price. There is a lot more to the decision than price. There is the reliability, the quality, the fact they know the people and they have dealt with them for 30 years; they do not rapidly change that relationship. At some point they might, but it is not done quickly. I suspect that Canadian

Chine est capable de produire des biens de grande qualité. Les usines les plus modernes du monde se trouvent en Chine, et elles utilisent le matériel et la technologie les plus récents.

La Chine est capable de fabriquer des produits de grande qualité, des produits haut de gamme. Par contre, elle fabrique aussi certains des produits les plus bas de gamme et de la pire qualité que l'on trouve sur le marché.

Le sénateur Mahovlich : C'est à l'acheteur à être vigilant.

M. Laurin : Tout à fait; c'est une leçon que certaines entreprises ont apprises à leurs dépends. Il y a eu, par exemple, le cas de Mattel l'été dernier. Mattel pensait acheter un certain produit, et l'entreprise a appris que le produit contenait des éléments dont elle n'était pas au courant. Les entreprises doivent faire preuve de prudence.

Le sénateur Stollery : J'ai sous les yeux le tableau intitulé « Performance des exportations en 2007 », que je trouve intéressant. Nous sommes bien conscients du problème que cause le taux de change. Il y a des années de cela, notre comité a ni plus ni moins rédigé le rapport qui est utilisé au bureau de recherche et qui traite de l'importance des taux de change dans nos échanges avec les États-Unis. C'est donc une question que nous connaissons bien.

On parle de productivité et de tout le reste. En fait, même si je n'en comprends pas la logique, bien des gens ont dit que notre dollar devrait être plus élevé, parce qu'un dollar plus élevé se traduirait par un accroissement de notre productivité.

Dans le tableau « Performance des exportations en 2007 », qui fait état du changement en pourcentage par rapport à l'année précédente, on constate qu'il y a eu une baisse de 3,8 p. 100 pour les États-Unis — pour leurs exportations, je suppose, mais reprenez-moi si je me trompe. Pour le Japon, on fait état d'une hausse de 5,6 p. 100, tandis que pour l'Union européenne, la hausse est de 6,2 p. 100.

Je trouve cela curieux, parce que le dollar américain a baissé et que l'euro a augmenté considérablement par rapport au dollar américain, si bien que les exportateurs de l'Union européenne ont le même problème que nous — il est peut-être même pire —, pour les mêmes raisons. Au Japon, le yen se transige aux alentours de 100 ou 103 CAN, mais les exportations du Japon sont à la hausse, tandis que les exportations américaines sont à la baisse.

Il me semble que, si la valeur du dollar américain a baissé, les exportations américaines auraient dû augmenter parce que le dollar américain vaut moins que le dollar canadien. Comment peut-on expliquer cela?

Nous parlons des exportations de produits manufacturés ou d'importations. J'ai une certaine expérience de ce genre de chose en tant que commerçant, et je sais que la décision de changer de fournisseur est significative pour un commerçant. Les commerçants ne changent pas de fournisseurs uniquement pour des raisons de prix. Il y a bien d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte dans la décision. Il y a la fiabilité, la qualité, le fait qu'on connaît l'entreprise et qu'on traite avec elle depuis 30 ans; donc, on ne change pas cette relation du jour au lendemain. À un

exporters have not yet faced that particular obstacle because many customers will stick with them, thinking maybe the dollar will fall and all that.

Then I look at this chart. The Canadian companies that export to the U.S. — furniture companies and many businesses, you can take your pick — are closing and jobs are lost; yet I see the same problem in the European Union, a worse problem than we have, and I think of my own purchases. At Christmas, I bought a $2,200 pair of binoculars from Austria. I am a birdwatcher and I bought Swarovski binoculars, which are commonly used by birdwatchers because they are the best binoculars in the world. I am not an unusual person in buying that kind of quality. The binoculars are the most highly rated in the world.

I did not buy a crappy pair of binoculars because I take my hobby seriously. I kept saying these things will go through the roof because of the euro, but a store in Toronto at Bay and Bloor in the Manulife Centre sells not the binoculars, but the crystals. At the corner of Broadview and Eastern Avenue, where I take my expensive BMW 1200RT motorcycle for service, they are doing a land-office business in the most expensive motorcycles in the world. Why; because of quality, that is why.

No one uses the word "quality" enough in this country, it seems to me. When I look at these figures, they are dramatic — a 6.2 per cent increase in exports from the European Union is dramatic. I assume it is outside the euro zone; it may not be. Why are we not able to compete with quality?

I looked at the figures this morning for the U.S. The U.S. debt-to-GDP ratio is over 50 per cent, approaching 55 per cent. The military expenditures are over $1 trillion a year. I do not see how it is sustainable. Therefore, it seems to me obvious that the dollar has not finished its decline, which then will impact on Canadian and all other exports to the United States.

That is why the committee, under the able leadership of our chair, is talking about the Asian markets, the new markets. Obviously, the U.S. will remain an important country to us; it is only down the road. Nevertheless, we must deal with this emerging scene.

You are here representing the Canadian manufacturers. Why is it that we do not hear the word "quality" mentioned often and why are we unable to compete? I know we do in some areas, but why are the European Union exports going up and ours are going down?

moment donné, on décidera peut-être de le faire, mais on ne le fera pas du jour au lendemain. Je soupçonne que beaucoup d'exportateurs canadiens n'ont pas eu encore à affronter cet obstacle, parce que beaucoup de leurs clients leur resteront fidèles parce qu'ils se disent que le dollar va peut-être baisser, et tout le reste.

Puis, je regarde ce graphique. Les entreprises canadiennes qui exportent aux États-Unis — les entreprises de meubles et bien d'autres entreprises, dans bien des secteurs — ferment leurs portes et il y a des emplois qui disparaissent; pourtant, le problème est le même dans les pays de l'Union européenne — et il est même pire que chez nous. Puis, je pense à ce que j'ai moi-même acheté. À Noël, je me suis acheté pour 2 200 $ des jumelles qui venaient d'Autriche. J'aime observer les oiseaux, et je me suis acheté des jumelles Swarovski; beaucoup d'ornithologues amateurs les utilisent parce qu'elles sont les meilleures du monde. En achetant un produit de cette qualité, je n'ai rien fait d'extraordinaire. Ces jumelles sont les mieux cotées au monde.

Quand j'achète des jumelles, je n'achète pas de la camelote parce que je prends mon passe-temps au sérieux. Je me disais que les jumelles que je voulais ne seraient plus abordables à cause de l'euro, mais il y a un magasin à Toronto, dans le Centre Manuvie, à l'angle de Bay et Bloor, qui vend, non pas les jumelles, mais les cristaux. À l'angle de Broadview et de l'avenue Eastern, où je fais faire l'entretien de ma motocyclette BMW 1200RT qui coûte très cher, les motocyclettes les plus chères du monde s'envolent comme des petits pains. Pourquoi? C'est pour des raisons de qualité.

Il me semble qu'on ne parle pas assez de « qualité » au Canada. Quand je vois ces chiffres, je les trouve saisissants — un accroissement de 6,2 p. 100 des exportations de l'Union européenne, c'est beaucoup. Je suppose qu'elles sont destinées aux pays qui n'ont pas l'euro pour devise, mais peut-être que ce n'est pas le cas. Pourquoi n'arrivons-nous pas à soutenir la concurrence sur le plan de la qualité?

J'ai regardé ce matin les chiffres pour les États-Unis. Le rapport dette-PIB y dépasse 50 p. 100 et approche de 55 p. 100. Les dépenses militaires s'élèvent à plus de 1 billion de dollars par an. Je ne vois pas comment les choses peuvent continuer ainsi. Il me semble donc évident que le dollar n'a pas fini de baisser, ce qui aura des répercussions sur les exportations canadiennes et toutes les autres exportations aux États-Unis.

C'est pourquoi notre comité, sous l'habile leadership de notre président, est en train de parler des marchés asiatiques, des nouveaux marchés. Bien sûr, les États-Unis demeureront un partenaire commercial important pour nous; c'est seulement pour plus tard. Nous devons néanmoins nous positionner sur ces marchés émergents.

Vous représentez ici les fabricants canadiens. Comment se fait-il que nous n'entendons pas souvent parler de « qualité » et pourquoi n'arrivons-nous pas à soutenir la concurrence? Je sais que nous y arrivons dans certains secteurs, mais pourquoi les exportations de l'Union européenne sont-elles en hausse alors que les nôtres sont en baisse?

Mr. Laurin: That is a good question. I think you are right when you say we need more companies in Canada that are like the company that makes your binoculars. I do not think you cared so much about price when you bought them. You wanted the best that was on the market and that is what you bought. We need more products in Canada like that one.

That is what you are seeing in companies. A lot of them were built in Canada in the 1990s. They grew their market share in the U.S. because their products were cheaper than products made in the U.S. or elsewhere. Now they realize if they want to stay in the marketplace, they need to be a global player that is among the best. It is more expensive to manufacture, to produce here, so we need a product that is among the best in the world.

That is why we use the example of BlackBerry so much. They came out with a leading edge product that people will buy because it is the best on the market.

Senator Stollery: Absolutely; the other slide I am looking at here — "Most Pressing Challenges" — has about 10 or 15 bullets and none of them says quality in the documentation you have given us. It is interesting, and I think it confirms what I am saying about Canadian manufacturers. Nowhere in here do I see the word "quality."

Mr. Laurin: What you are calling quality, a lot of companies would call innovation. You are talking about a product that is innovative, that is among the best; they would call that innovation. They would say they want to innovate, to be always on top of the competition because they have the most advanced product.

In terms of quality, in reference to a lot to manufacturing operations, that means making sure their product is exactly the same as their specifications. To manufacture anywhere around the world right now, they must produce quality with the smallest number of defects possible. Quality refers more to defective products. What you refer to is more innovation. At least that is how our members would refer to it.

A good example of what you describe is IBM, who has a manufacturing plant in Bromont where they produce modules for game consoles and high-performance computers. Their business strategy is interesting in that their products are not price competitive at all. I believe they are about 15 to 30 times the price of what those products would cost to manufacture in China. However, their competitive advantage is the collective brain of their 2,700 employees in Bromont. Their current production was conceived in the last 18 months. What they will produce 18 months from now no longer exists.

They are constantly innovative. They come out with higher performance products and innovative solutions. When Nintendo or Sony comes up with a new product, IBM is there from the

M. Laurin : C'est une bonne question. Je crois que vous avez raison de dire qu'il nous faut plus d'entreprises canadiennes comme celles qui fabriquent vos jumelles. Je ne pense pas que vous vous êtes beaucoup soucié du prix quand vous les avez achetées. Vous vouliez ce qu'il y avait de mieux sur le marché, et c'est ce que vous avez acheté. Nous avons besoin de plus de produits comme ceux-là au Canada.

Nos entreprises sont en train de prendre ce virage. Nombre d'entre elles ont vu le jour dans les années 1990. Elles ont vu grossir leur part de marché aux États-Unis parce qu'elles offraient des produits qui étaient meilleur marché que les produits fabriqués aux États-Unis ou ailleurs. Elles se rendent comptent maintenant que, si elles veulent rester viables, elles doivent devenir des acteurs mondiaux capables de soutenir la concurrence avec les meilleurs. Il en coûte plus cher pour fabriquer des produits ici, alors nous avons besoin d'un produit qui soit parmi les meilleurs au monde.

C'est pourquoi nous invoquons si souvent l'exemple du BlackBerry. BlackBerry a mis au point ce produit de pointe que les gens achètent parce que c'est le meilleur qui existe sur le marché.

Le sénateur Stollery : Tout à fait. Quand je regarde l'autre diapositive intitulée « Les défis les plus urgents », qui fait état de 10 ou 15 défis, nulle part est-il question de qualité. Je trouve cela intéressant, et il me semble que cela confirme ce que je disais au sujet des fabricants canadiens. Nulle part le mot « qualité » n'apparaît dans ce que vous nous avez remis.

M. Laurin : Au lieu de parler de qualité comme vous, beaucoup d'entreprises parlent d'innovation. Vous parlez d'un produit qui est novateur, qui est parmi les meilleurs qui existent; le terme qu'utiliseraient ces entreprises serait « innovation ». Elles diraient qu'elles veulent innover, qu'elles veulent toujours avoir une longueur d'avance sur leurs concurrents parce qu'elles ont le produit le plus perfectionné.

En ce qui concerne la qualité, beaucoup de fabricants s'assurent que leur produit correspond en tous points aux devis. C'est ça la qualité pour eux. Où qu'ils fabriquent leur produit dans le monde, ils doivent en assurer la qualité, c'est-à-dire que le produit doit présenter le moins de défauts possibles. Par qualité, ils entendent plutôt l'absence de défauts. Ce dont vous parlez, c'est plutôt d'innovation. Du moins, c'est le terme qu'utiliseraient nos membres pour en parler.

IBM est un bon exemple de ce dont vous parlez. La société a une usine à Bromont où elle fabrique des modules pour des consoles de jeux et des ordinateurs haute performance. Sa stratégie commerciale est intéressante en ce sens que ses produits ne sont pas du tout compétitifs sur le plan des prix. Je crois que les prix sont d'environ 15 à 30 fois plus élevés que ceux de produits fabriqués en Chine. Cependant, son avantage compétitif tient au cerveau collectif de ses 2 700 employés de Bromont. La production actuelle a été conçue au cours des 18 derniers mois. Ce qu'elle produira dans 18 mois n'existe plus.

Elle cherche constamment à innover. Elle a mis au point des produits haute performance et des solutions novatrices. Dès que Nintendo ou Sony conçoit un nouveau produit, IBM se lance dès

beginning to research and develop. Once the product has been on the market for 18 months, they generally sell the production process to a low cost company in Asia and collect the royalties. That strategy is a winning one for many companies.

You say we need to stay on top of the game and have products that no one else around the world can make. In that way, people will buy from us because we make the best and they cannot buy them anywhere else. We then have a clear competitive advantage over the competition and, once they become a commodity and people have caught up, we will sell our patent or collect the royalties when we find other people to manufacture the product for us. More companies are trying to move into that business.

Senator Stollery: I notice that most of these companies in Europe are family-owned.

The Chair: I have some sympathy for our deputy chair's position. I would use the word "reliability" as well. We want a product that can be used for a long time without breaking down. I believe that is what Senator Stollery refers to, although I am not trying to put words in his mouth. We have not focused as much on reliability as we could have in this Canadian environment.

[*Translation*]

Senator Nolin: I hear my colleagues talking about quality and I have the impression that it is somewhat contrary to the commercial approach. Perhaps quality is important for industrial products, but for commercial products, let us be serious: I do not think there are many manufacturers who want me to keep my toaster for 15 years. They want my toaster to break down within two years and for me to buy a nicer one, a bigger one, a more enhanced version, but one that will not last very long. With the quality cycle, I have the impression my colleague Senator Stollery has identified a serious problem: I think the desire to produce a quality product from the outset has been lost. But that is not my question.

One of the questions raised by Senator Stollery dealt with knowing whether European data includes trade beyond the euro zone or within it.

Mr. Laurin: The figure that I gave you, the 6.2 per cent, represents Canadian exports to the European Union.

Senator Nolin: And that represents our performance in that region?

Mr. Laurin: Exactly. Perhaps my title was confusing.

Senator Nolin: That is a lead-in to my next question; I am looking at the 16.9 per cent figure; we are currently examining the markets in three countries.

Mr. Laurin: In large part.

le début dans la recherche et le développement. Une fois que le produit est offert sur le marché depuis 18 mois, elle vend généralement le procédé de production à une entreprise à faible coût en Asie et perçoit des redevances. C'est là une stratégie gagnante pour beaucoup d'entreprises.

Vous dites qu'il nous faut rester à la tête du peloton et offrir des produits que personne d'autre au monde ne peut fabriquer. Ainsi, les gens achèteront chez nous parce que nos produits seront les meilleurs et qu'ils ne pourront pas les acheter ailleurs. Nous aurons alors un net avantage concurrentiel sur nos concurrents et, quoi que nos produits se retrouveront partout et que d'autres nous auront rattrapés, nous vendrons notre brevet ou nous percevrons des redevances quand nous trouverons d'autres entreprises qui voudront les fabriquer pour nous. Il y a de plus en plus d'entreprises qui cherchent à s'engager dans cette voie.

Le sénateur Stollery : Je constate que la plupart de ces entreprises européennes sont des entreprises familiales.

Le président : Je comprends le point de vue de notre vice-président. J'utiliserais aussi le terme « fiabilité ». Nous voulons un produit que nous pourrons utiliser longtemps sans qu'il ne se brise. Je crois que c'est de cela que parlait le sénateur Stollery, même si je ne veux pas lui faire dire ce qu'il n'a pas dit. Nous n'avons pas mis autant l'accent sur la fiabilité que nous aurions pu le faire au Canada.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : J'entends mes collègues discuter de qualité et j'ai l'impression que c'est un peu contraire à la mécanique commerciale. Peut-être que la qualité est importante dans les produits industriels, mais dans les produits commerciaux, soyons sérieux : je pense qu'il n'y a pas beaucoup de manufacturiers qui veulent que je garde mon grille-pain pendant 15 ans. Leur objectif est que mon grille-pain casse dans deux ans et que j'en achète un plus beau, plus gros, plus performant, mais qui ne durera pas plus longtemps. Avec le cycle de la qualité, j'ai l'impression que mon collègue le sénateur Stollery met le doigt sur un problème grave; je pense qu'on a perdu cette volonté de vouloir produire un produit de qualité du premier coup. Mais ce n'est pas là ma question.

Une des questions que le sénateur Stollery a soulevée était de savoir si la donnée européenne implique un commerce à l'extérieur de la zone euro ou entre eux.

M. Laurin : Le chiffre que je vous ai montré, 6,2 p. 100, ce sont les exportations canadiennes vers l'Union européenne.

Le sénateur Nolin : C'est notre performance dans cette zone?

M. Laurin : Exactement. Peut-être que mon titre portait à confusion.

Le sénateur Nolin : C'est une bonne entrée en matière à ma deuxième question; je regarde le pourcentage de 16,9 p. 100; ce sont les marchés des trois pays sous notre loupe en ce moment.

M. Laurin : En grande partie.

Senator Nolin: No doubt you were asked this question already, I remember putting it to you in another forum: Is the government a good partner to your members abroad in terms of exploring, developing and finalizing markets? Is the Government of Canada a good partner to your members, and if not how could it be? You are not required to give me a verbal answer now.

[*English*]

We would ask for a written answer to such a long question. I am sure it would be appreciated by the witness as well.

The Chair: Mr. Laurin, would you like to give us a verbal answer? When you have additional information to provide, we would welcome a written response. You may wish to address Senator Nolin's question now.

[*Translation*]

Mr. Laurin: I will forward the information. I promised data to some of your colleagues and I will try to send you a more detailed answer.

I think the government has a fundamental role to play. There are provincial governments, but in terms of international trade, the federal government has a role to play, obviously, particularly when we talk about emerging economies such as China, India and Russia, and also all the other developing countries. The government has a critical role to play in those countries.

If you are asking about the United States, the government has a different role to play. But, with regard to developing countries, the government has a role to play, not only to provide market information and to have people on the ground helping us to find partners, but also in helping us learn about the local culture. It also has a role to play in terms of the risks, and in identifying business opportunities, because often, in China or in other countries, be it in Asia, Africa or elsewhere, the local government is the number one buyer and has an important if not preponderant role in the country's economy. So, it is important for the governments to talk to each other; the Canadian government can provide a great deal of assistance to Canadian companies when it comes to opening doors, be it by taking part in projects, by helping with feasibility studies or technical assistance, or through established government programs. In the past, there have been a number of federal government programs that have been useful for Canadian companies.

I would say that today there is a bit of a chill. I think that the government could be doing more and I know that there are discussions currently being held within the government. We want to look at the best way to support Canadian exports and Canadian companies that want to enter certain high-risk markets. A company that has never exported will not be tempted to start with Africa or Indonesia, but rather with the United States. Increasingly, we want to encourage companies to go to

Le sénateur Nolin : On vous a sûrement posé cette question avant, je me souviens de vous l'avoir posée lors d'un autre forum : est-ce que le gouvernement est un bon partenaire de vos membres à l'étranger dans l'exploration, l'exploitation et la finalisation des marchés? Le gouvernement du Canada est-il un bon partenaire de vos membres, sinon comment devrait-il l'être? Vous n'êtes pas obligé de me répondre verbalement maintenant.

[*Traduction*]

Puisque la question est si longue, nous aimerions avoir une réponse par écrit. Je suis sûr que c'est ce que préférerait aussi le témoin.

Le président : Monsieur Laurin, voulez-vous répondre oralement maintenant? Quand vous aurez des informations complémentaires, nous serions heureux de recevoir une réponse écrite de votre part. Cependant, vous voudrez peut-être répondre maintenant à la question du sénateur Nolin.

[*Français*]

M. Laurin : Je ferai le suivi d'information. J'ai promis des données à certains de vos collègues et je vais vous envoyer une réponse plus approfondie.

Je pense que le gouvernement a un rôle incontournable. Il y a les gouvernements des provinces, mais au niveau du commerce international, c'est le gouvernement fédéral qui a un rôle à jouer, c'est certain, surtout lorsqu'on parle des économies émergentes comme la Chine, l'Inde et la Russie, et également de tous les autres pays en développement. Ce sont des pays où le gouvernement a un rôle critique à jouer.

Si vous me parlez des États-Unis, le gouvernement à rôle différent à jouer. Mais pour des pays en développement, le gouvernement a un rôle à jouer, non seulement pour fournir de l'information sur le marché et avoir des gens sur le terrain qui nous aident à trouver des partenaires, mais aussi à débroussailler la culture de l'endroit. Il a aussi a un rôle à jouer dans la prise de risque, l'identification d'opportunité d'affaires parce que, souvent, en Chine ou dans d'autres pays, que ce soit en Asie, en Afrique ou ailleurs, le gouvernement local est l'acheteur n° 1 et a un rôle important, sinon prépondérant, dans économie du pays. Donc, c'est important que les gouvernements se parlent; le gouvernement canadien peut aider énormément les entreprises canadiennes à ouvrir des portes, que ce soit en participant dans des projets, en aidant avec des études de faisabilité ou de l'aide technique, ou par des programmes établis par le gouvernement. Par le passé, il y a eu plusieurs programmes du gouvernement fédéral qui ont joué un rôle utile pour les entreprises canadiennes.

Je dirais qu'aujourd'hui il y a eu un certain refroidissement. Je pense que le gouvernement pourrait en faire davantage et je sais qu'il y a des discussions à l'heure actuelle au sein du gouvernement. On veut regarder quelle est la meilleure façon de soutenir les exportations canadiennes et les entreprises canadiennes qui veulent aller sur certains marchés qui sont à plus haut risque. Une entreprise qui n'a jamais exporté ne sera pas portée à aller en Afrique ou en Indonésie en premier lieu, mais

those regions because those countries, as I said earlier, are experiencing economic growth. We need to be there, that is where the action is.

Senator Nolin: Therein lies my question. The involvement of the state is important, I think that no one can deny it and that you are confirming it. I am assessing the service performance.

I think that we will need to be more specific. I heard your answer, but I think that a Senate committee studying this issue is looking for answers to those questions and witnesses such as you can help us to move forward.

Do not be afraid to touch upon areas that are more fluid, let us say. Put aside your fear of public administrators and do business with us. Write us and think about your answer and write us. It is important that we understand what your members' needs are and what the Canadian government can do to assist you.

Mr. Laurin: May I ask a question?

Senator Nolin: Of course. It is unusual, but it happens.

Mr. Laurin: I would like to know how much time you have to complete the exercise that you have begun?

[*English*]

Senator Nolin: Mr. Laurin would like to know the committee's time frame.

The Chair: Certainly, it will be a few weeks — I would say until the end of the summer because this is only the beginning of our study.

The information is important for us but it is also important for Canadian manufacturers and exporters because the information we gather will be used to make recommendations to the Government of Canada. I will take it one additional step and say, do we supply research material for you when you phone the people in Canada for background information on the economies, companies, trade representatives, countries and regions to assist you in assessing available opportunities. Is the Export Development Corporation useful? Are all those things that we have put in place of more or less value to you today? Are they more important? Are there things that you think we should do that we are not doing now. If you provide us with those answers, they will be taken into the evidence of the committee and considered in our report.

[*Translation*]

Senator Nolin: Mr. Laurin, I would add to that not to hesitate; outside of these rooms, we often hear people say, you know, the consular services are there, but they do not really help us very much. We go to see them to be polite because we do not want them to work against us, directly or indirectly, but we do not

plutôt vers les États-Unis. Mais on veut encourager de plus en plus les entreprises à aller dans ces zones parce que la croissance économique, je l'ai dit plus tôt, se fait dans ces pays. Il faut être là-bas, c'est là que l'action se passe.

Le sénateur Nolin : C'est surtout là ma question. L'implication de l'État, je pense que personne ne la conteste et vous le confirmez. J'en suis à l'évaluation de la performance des services.

Je pense qu'on va devoir être beaucoup plus précis. J'entends votre réponse, mais je pense qu'un comité sénatorial qui se penche là-dessus cherche des réponses à des questionnements et ce sont des témoins comme vous qui nous aident à faire avancer la chose.

Ne vous sentez pas gêné de vous aventurer dans des champs qui sont plus « mouvants », disons. Mettez de côté votre crainte des administrateurs publics et faites affaire avec nous. Écrivez-nous et réfléchissez à votre réponse et écrivez-nous. C'est important qu'on comprenne quels sont les besoins de vos membres et ce que l'État canadien peut faire pour vous accompagner dans la démarche.

M. Laurin : Est-ce que je peux poser une question?

Le sénateur Nolin : Sûrement. C'est rare, mais cela arrive.

M. Laurin : J'aimerais avoir une idée du temps que vous vous donnez pour compléter l'exercice que vous avec commencé?

[*Traduction*]

Le sénateur Nolin : M. Laurin aimerait savoir quelle est l'échéance que s'est fixé le comité?

Le président : Il nous faudra certainement quelques semaines. Je dirais que ce ne sera pas avant la fin de l'été, parce que nous ne faisons que commencer notre étude.

Ces renseignements sont importants pour nous, mais aussi pour les fabricants et les exportateurs canadiens, puisqu'ils serviront de point de départ aux recommandations que nous ferons au gouvernement du Canada. J'irais même plus loin que cela et je vous demanderais si, quand vous appelez les responsables au Canada pour obtenir des renseignements généraux sur les économies, les entreprises, les délégués commerciaux, les pays et les régions pour vous aider à évaluer les débouchés dont vous pourriez profiter, vous réussissez à obtenir des documents de recherche. Exportation et développement Canada joue-t-il un rôle utile? Tous ces services que nous avons mis en place vous sont-ils utiles ou peu utiles? Sont-ils plus importants maintenant qu'ils ne l'étaient? Y a-t-il des choses que nous devrions faire que nous ne faisons pas maintenant. Si vous voulez bien nous envoyer vos réponses, nous les inclurons dans les témoignages du comité et nous en tiendrons compte dans notre rapport.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : J'ajouterais, monsieur Laurin, de ne pas hésiter; à l'extérieur de cette table, on entend souvent les gens dire : vous savez, les services consulaires sont là, mais cela ne nous aide pas tellement. On leur rend visite par politesse parce qu'on ne veut pas, par ricochet ou indirectement, qu'ils nous nuisent, mais

count on them too much. Listen, we approve those people's budgets every year. We need to be convinced that this investment is effective. That is why we are doing this study.

Mr. Laurin: We will send you a series of detailed recommendations. The reason I asked the question is because we are currently undertaking consultations with our members across the country; if I could provide some new examples and provide grist for the mill, with new figures, we will have a lot of material to share over the coming weeks and months. I could send documents as early as next week.

[*English*]

The Chair: We would appreciate that. In particular, we would like to see any experiences that your members have had, both positive and negative.

Senator Smith: I want to talk about competing in this global economy as well as to understand what the reasonable targets are where we can hope to export our products and be competitive, both in terms of exports and also protecting our home base.

Let us use the auto manufacturing sector as an example because that sector has been at the heart and soul of Ontario manufacturing for years.

The challenge is not only productivity, it is also marketing. I will describe a personal experience. A couple of months ago, I needed to buy a new car. All my life, I have bought North American cars, and part of that decision was loyalty. For 20 years, I have bought Buicks or Cadillacs from Addison Motors.

Last year they closed. I live in downtown Toronto, at Bay and Bloor, right in Yorkville. There is not, at present, a single GM dealer, a single Ford dealer or a single Chrysler dealer in central Toronto. They are not there. There is an Audi dealer, a large BMW dealer, a Mercedes dealer, a Volvo dealer, et cetera. I talked to someone about this several times. It was frustrating. We are not only talking about quality.

I understand Senator Stollery's point. I like that Cadillac. I would have bought one. The closest dealer is Etobicoke. For the first time in my life, I bought a foreign car. The government at present is talking about free trade with Korea. They are already competitive. They will be even more competitive.

Is there any realistic chance that we will export cars to Korea? I want to believe it will happen. However, when we hear about all the hurdles they are throwing our way it makes me want to tear my hair out. I do not want to see Canadians revert to being "hewers of wood and drawers of water."

on ne compte pas trop sur eux. Écoutez, nous on approuve les budgets de tous ces gens chaque année. On doit se convaincre de l'efficacité de cet investissement. C'est pour cela qu'on fait cette étude.

M. Laurin : On va vous envoyer une série de recommandations détaillées. La raison pour laquelle je posais la question, c'est parce qu'on est en train de faire des consultations avec nos membres au pays; si je peux arriver avec de nouveaux exemples et mettre de l'eau au moulin, avec de nouveaux chiffres, on aura beaucoup de matériel à partager au cours des prochaines semaines ou mois. Je peux envoyer des documents dès la semaine prochaine.

[*Traduction*]

Le président : Nous vous en serions reconnaissants. Nous aimerions particulièrement que vous nous fassiez parvenir les constatations tant positives que négatives de vos membres.

Le sénateur Smith : J'aimerais parler de la concurrence dans une économie mondialisée et par la même occasion avoir une idée des niveaux d'exportation de nos produits que nous pouvons raisonnablement espérer atteindre, tant sur le plan de notre compétitivité que de notre aptitude à protéger en même temps notre économie nationale.

Permettez-moi d'illustrer cela au moyen de l'exemple de la construction automobile parce que ce secteur a été au coeur même du secteur manufacturier de l'Ontario pendant des années.

Le pari que nous devons tenir ne concerne pas que la productivité mais aussi la commercialisation. Je parlerai aussi de ma propre expérience. Il y a quelques mois, j'avais besoin d'acheter une nouvelle voiture. Toute ma vie, j'ai acheté des voitures nord-américaines, en partie par loyauté. Pendant 20 ans, j'ai acheté des Buick ou des Cadillac provenant de chez Addison Motors.

L'année dernière, ce concessionnaire a fermé ses portes. Je vis au centre-ville de Toronto, coin Bay et Bloor, au coeur même de Yorkville. À l'heure actuelle, on ne trouve pas le moindre concessionnaire de voitures GM, Ford ou encore Chrysler au centre-ville de Toronto. Il n'y en a tout simplement pas. On trouve cependant un concessionnaire Audi, un important concessionnaire BMW, un concessionnaire Mercedes, Volvo, et cetera. J'en ai parlé à quelqu'un bien des fois. C'était exaspérant. Il ne s'agit pas seulement de la qualité ici.

Cela dit, je comprends le sens de la remarque du sénateur Stollery. Cette Cadillac me plaît beaucoup, j'en aurais acheté une, mais le concessionnaire le plus rapproché se trouve à Etobicoke. Pour la première fois de ma vie, j'ai donc acheté une voiture d'origine étrangère. À l'heure actuelle, le gouvernement discute de l'accord de libre-échange avec la Corée. Or, l'économie de la Corée est déjà compétitive, elle le sera donc encore davantage.

Est-il réaliste de penser que nous allons exporter des voitures en Corée? J'aimerais bien le croire. Toutefois, lorsque nous entendons parler de tous les obstacles qu'on sème sur notre route, c'est vraiment à s'en arracher les cheveux. Je ne voudrais pas que les Canadiens redeviennent des « bûcherons et porteurs d'eau ».

In what markets can we reasonably compete in our car exporting? Can we maintain our exports to the States? Their markets keep shrinking.

If we go to downtown Toronto these days and look at the cars on the road, they reflect the dealers that are there. They are not North American products.

To what extent can government policies be relevant, strategic and helpful? I know that Buzz Hargrove is talking in a new way, which I think is trying to be strategic.

We are not even talking about these new $2,500 Tata cars from India or the cars they are building in China. I do not know if you can shed any light as to why the government is talking about free trade with Korea at the moment, but those are my frustrations. I pick from personal experience and any light you can shed on those things would be interesting.

Mr. Laurin: First, I will say a few words about the negotiations with Korea. We have expressed strong concerns with those negotiations. The auto sector could be seriously impacted by the trade agreement.

We must look at trade in a larger perspective. In general, we are probably one of the most pro-free-trade associations. We have a strong positive feeling towards free trade. On the other hand, we must ensure that it is trade.

Will Canadian companies effectively have access to the Korean market where, for years, they have found ways either through standards, permits, certifications, shipping through a certain port, et cetera, to —

Senator Smith: It is a one-way street.

Mr. Laurin: Yes, do they really want to trade with Canada? That question is the fundamental one. If they do, there is business to be done there. We mostly export raw materials and some agri-food products to Korea right now. Access to Korea is important to those producers. We have members who conduct a lot of business there and they want the trade agreement to work. On the other hand, it must be ensured that Canada will benefit overall as a country.

That is the nice thing about trade. It is not one person who wins and the other loses. Both parties should win by doing business with each other. The concern we have with the trade agreement and the way it is being negotiated is, will it benefit Canada as an economy?

Où pouvons-nous exporter nos voitures et atteindre un niveau raisonnable de concurrence? Serons-nous en mesure de maintenir nos exportations aux États-Unis? Le marché là-bas rétrécit de plus en plus.

Si vous observez les voitures qui circulent dans le centre-ville de Toronto ces jours-ci, vous verrez qu'elles reflètent les choix faits par les concessionnaires présents dans la ville. Ce ne sont pas des produits nord-américains.

Dans quelle mesure les politiques gouvernementales peuvent-elles être pertinentes, stratégiques et utiles? Je n'ignore pas que Buzz Hargrove adopte un ton neuf au sujet de l'économie, s'efforçant à mon avis d'être stratégique.

Je ne parle même pas de ces nouvelles voitures Tata provenant de l'Inde et se vendant 2 500 $ pièce ni des voitures qu'on construit en Chine. Quoi qu'il en soit, pouvez-vous nous éclairer sur les raisons pour lesquelles le gouvernement envisage de signer un accord de libre-échange avec la Corée en ce moment, mais voilà les causes de mon mécontentement. Je me suis reporté à mon expérience personnelle, et il serait intéressant d'entendre tout éclairage sur la question.

M. Laurin : D'abord, je dirai quelques mots au sujet des négociations en cours avec la Corée. Nous avons exprimé de très nettes réserves à leur sujet. Le secteur de l'automobile pourrait en effet subir de très graves conséquences d'une entente de libre-échange.

Nous devons concevoir le commerce dans une perspective plus vaste. En règle générale, notre association est probablement l'une des plus favorables au libre-échange. Nous nous sommes montrés très positifs envers cela. Il faut toutefois veiller à ce qu'il y ait de véritables échanges.

Est-ce que les entreprises canadiennes auront vraiment accès au marché coréen où, des années durant, on a trouvé moyen de lui faire obstacle, que ce soit au moyen de normes, de permis, d'accréditations, de l'obligation de transiter par tel port, et cetera.

Le sénateur Smith : C'est une rue à sens unique.

M. Laurin : Oui, est-ce que les Coréens veulent vraiment avoir des échanges commerciaux avec le Canada? C'est la question fondamentale à se poser. S'ils le veulent, il y a moyen de faire des affaires chez eux. Pour le moment, nous exportons surtout des matières premières et des produits agroalimentaires en Corée. Il importe donc que ces producteurs aient accès à ce marché. Certains de nos membres sont très actifs là-bas et tiennent à ce que l'entente de libre-échange donne de bons résultats. Par ailleurs, il faut veiller à ce que ce soit l'ensemble du Canada qui bénéficie de cet accord.

C'est ce qu'il y a de bien dans les échanges commerciaux. Il ne s'agit pas de gagner au détriment de quelqu'un d'autre. Les deux parties devraient y trouver leur intérêt en faisant des échanges commerciaux. Ce qui nous préoccupe au sujet de cet accord et de la manière dont on le négocie est justement cela : est-ce qu'il sera avantageux pour l'ensemble de l'économie canadienne?

The other issue you mentioned is how to compete with China, India or Korea, especially when talking about cars. A lot of companies try not to compete; their solution is not to compete with China but to do things it is not able to do yet.

In the car sector, we are talking about quality. There have been independent studies conducted on the quality of cars that come out of foreign plants and Canadian cars consistently — especially Buicks — rank among the highest quality cars out there. That is one element where they can differentiate themselves.

Car manufacturing in Canada is going through many changes because manufacturers must cope with those changes. A lot more low-cost cars will enter the market from other countries. Manufacturers realize it is a long-term trend. Therefore, they are trying to stay ahead of the game.

Innovation is something that is easy to say but takes a lot of time to do, especially when we are talking about large organizations. We are talking about fundamental shifts in their business strategy.

However, the car sector in Canada is one we should be proud of. Canada has one of the strongest centres of excellence in manufacturing, mostly because of the automotive sector in Ontario. Many countries, states in the U.S. and provinces would love to have a strong automotive sector like the one in Ontario. We must ensure we keep that sector. It has been the base of Ontario's economy for a long time.

The Chair: Take this as a question you can answer in writing if you do not know the answer. I went to a presentation by Dennis DeRosiers on the automotive industry. He stated emphatically that the domestic automotive manufacturers are losing market share to a degree where they are laying people off. I think we know that. However, he also said that the foreign manufacturers in Ontario — those foreign companies that are manufacturing cars, whether it is in Alliston or St. Thomas — are increasing their market share and are hiring people. I have tried to confirm this information and have been unable to.

Is that true? If you do not know, can you find out for us?

Mr. Laurin: Two of the three most significant investments in the automotive sector in Ontario were from Japanese car manufacturers: Honda and Toyota. We have to look at not only manufacturers based in the United States, but those based abroad. Some U.S.-based manufacturers lately have had financial troubles well documented in the media. That explains why they are doing some extensive restructuring right now. Foreign-based companies seem to weather the storm a bit better.

Vous avez aussi évoqué la concurrence avec la Chine, l'Inde ou la Corée, surtout en ce qui a trait au marché de l'automobile. À ce sujet, bon nombre de compagnies s'efforcent de ne pas faire concurrence à ces pays; leur solution est d'esquiver la concurrence avec la Chine et de faire plutôt des choses dont ce pays n'est pas encore capable.

Dans le secteur de la construction automobile, il est question de la qualité. Selon des études indépendantes qui portent sur la qualité des voitures construites dans des usines étrangères et les voitures canadiennes, les véhicules canadiens sont constamment jugés parmi les meilleurs — surtout la Buick. C'est donc un élément de distinction pour nos entreprises.

Au Canada, la construction d'automobiles connaît une évolution accélérée parce que les constructeurs doivent tenir compte de l'évolution de la situation. En effet, on assistera à l'afflux dans notre pays de véhicules à faible prix en provenance d'autres pays. Les constructeurs se rendent donc compte qu'il s'agit d'une lame de fond. Par conséquent, ils s'efforcent de prendre les devants.

Pour ce qui est de l'innovation, il est facile d'en parler, mais la chose nécessite beaucoup de temps, surtout lorsqu'il est question de grosses organisations. Précisons qu'il est question de modifications en profondeur de leur stratégie d'entreprise.

N'empêche que nous devrions être fiers du secteur de la construction automobile au Canada. Notre pays compte l'un des centres d'excellence les plus impressionnants du secteur de la fabrication, surtout à cause du secteur en Ontario. Bon nombre de pays, certains États des États-Unis et certaines provinces nous envient un secteur de l'automobile aussi fort. Nous devons donc veiller à le conserver car cela fait longtemps qu'il est à la source de l'économie de l'Ontario.

Le président : Vous pourrez répondre par écrit à la question que je vais vous poser si vous n'êtes pas en mesure de le faire oralement. J'ai assisté à un exposé fait par M. Dennis DeRosiers au sujet de l'industrie automobile. Il a fortement insisté sur le fait que les constructeurs nord-américains perdent à ce point du terrain qu'ils en sont réduits à faire des mises à pied. Je crois que nous sommes au courant. Toutefois, il a aussi ajouté que les constructeurs étrangers établis en Ontario — c'est-à-dire les entreprises étrangères qui construisent des automobiles, que ce soit à Alliston ou à St. Thomas — accroissent leur part de marché et sont en train d'embaucher des gens. J'ai essayé de confirmer cette information et n'ai pas réussi à le faire.

Est-elle vraie? Si vous ne le savez pas, pouvez-vous nous obtenir la réponse?

M. Laurin : Ce sont des constructeurs japonais, soit Honda et Toyota, qui ont investi les plus grosses sommes dans l'industrie automobile ontarienne. Par conséquent, il faut nous tourner non seulement vers les fabricants aux États-Unis, mais aussi vers ceux de l'étranger. De toute manière, comme nous l'ont bien appris les médias, certains constructeurs américains ont connu récemment des problèmes financiers. Cela explique d'ailleurs pourquoi certaines de ces entreprises sont en train de refondre leur structure. Les entreprises de l'étranger semblent un peu mieux tenir le coup.

I am by no means an automotive sector expert. I do not know if you had a chance to meet with the Canadian Vehicle Manufacturers' Association, but they should definitely be invited here because they have views on this issue.

The Chair: We will discuss this issue with them when they come before us. It is on the list but I do not know exactly when representatives will appear. I only wanted to know if you had an opinion on that issue.

Senator Johnson: On your website, you say:

> Our mission is to continuously improve the competitiveness of Canadian manufacturers and to expand export business.

Can you highlight some of your Canadian success stories that you talk about here? Also, what are you focusing on now? How do you prioritize the issues in your lobbying work for the industry and exporters?

Mr. Laurin: To prioritize our issues, we talk to our members continuously. We have a number of different ways to consult our members. We have a national board of directors that plays a strong role and our board must agree with our policy positions.

We have a number of policy committees with policy experts — for example, a committee on customs and market access. Members of these committees are people at a senior level and they are experienced in these issues. Whatever position we take on customs, we will develop it with our members through those policy committees.

Then we consult our larger base of members through, for example, our annual management issues survey. I provided you with some of the results from that survey. Consulting our members in the association is something we do all the time. It is something we do through various means. We ensure that whatever position we take on an issue, our members are comfortable with it, and that the position we take and the issues we prioritize are relevant.

In the short term, a priority for most of our members is to ensure they can remain competitive and profitable, or can return to profitability. That is why most of our advocacy efforts are focused on things like tax issues — not asking for general, across-the-board tax cuts but more targeted tax cuts for machinery and equipment, ensuring that we invest in technology and innovation, and in upgrading the skills of our employees. That issue is probably one of the issues we focused on the most. Obviously, there are other issues. The last two or three slides in my presentation outline some of our policy recommendations.

To answer your first question — what are some of the Canadian success stories — there are a few. I can talk about a few of them that I am sure you have heard about.

Je suis loin d'être un expert du secteur de l'automobile. J'ignore si vous avez eu l'occasion de rencontrer les gens de l'Association canadienne des constructeurs de véhicules, mais votre comité devrait certainement entendre leurs témoignages parce qu'ils ont des opinions sur la question.

Le président : Nous en discuterons avec eux lorsqu'ils viendront témoigner. Leur nom est sur la liste, mais j'ignore quand exactement ils comparaîtront. Je me demandais seulement si vous aviez une opinion sur la question.

Le sénateur Johnson : Votre site web dit ce qui suit :

> Notre mission consiste à stimuler la compétitivité de l'industrie canadienne et la croissance de ses exportations.

Pourriez-vous nous donner des exemples de réussites canadiennes? À l'heure actuelle, sur quoi vous concentrez-vous en particulier? Comment établissez-vous les priorités de votre travail de lobbying au nom du secteur et des exportateurs?

M. Laurin : Pour établir les priorités, nous sommes en constante communication avec nos membres. Nous les consultons de différentes façons. Nous avons un conseil d'administration qui joue un rôle très actif et qui doit approuver nos positions de principe.

Nous comptons aussi divers comités constitués d'experts — par exemple, le comité sur les douanes et l'accès au marché. Les membres de ces comités sont des experts qui comptent une longue expérience dans leur domaine respectif. La position que nous adopterons en matière de douane, par exemple, sera élaborée en collaboration avec nos membres par le biais de ces comités.

Puis, nous consultons tous nos membres, notamment à l'occasion de notre sondage annuel sur les questions de gestion. Je vous ai remis quelques résultats de ce sondage. Au sein de notre association, nous consultons régulièrement nos membres. Nous le faisons de diverses façons. Nous nous assurons que, quelle que soit la position que nous adoptons dans un dossier, elle reçoive l'appui de nos membres; nous tenons aussi à ce que les positions que nous adoptons et les questions auxquelles nous accordons la priorité sont pertinentes.

À court terme, il est prioritaire pour presque tous nos membres de rester concurrentiels et rentables ou de retrouver la rentabilité. Voilà pourquoi la plupart de nos pressions s'exercent dans le domaine de la fiscalité — nous ne réclamons pas de réductions de taxe et d'impôt générales, mais des baisses ciblées pour le matériel et l'outillage, ce qui permettra à nos membres d'investir dans la technologie et l'innovation, ainsi que dans le perfectionnement des employés. C'est probablement l'une des questions auxquelles nous consacrons le plus d'efforts. Il y a, bien sûr, d'autres questions qui nous intéressent. Les deux ou trois dernières pages de mon mémoire contiennent justement quelques-unes de nos recommandations.

Pour répondre à votre question, les entreprises canadiennes ont connu du succès, il y en a quelques-unes dont je peux vous parler même si vous les connaissez probablement déjà.

Senator Johnson: Perhaps you can give us a couple or you can submit them.

Mr. Laurin: I can submit case studies of Canadian companies that have enjoyed success.

Senator Johnson: It is nice to hear about them once in a while and, from your perspective, how we are doing.

The Chair: Let us give him some applause publicly over the airwaves. At 3 a.m. tomorrow morning, if you are up, you will probably see this meeting. Do you have some examples that you would like to share with the committee?

Mr. Laurin: I would love to do that because we are not asked that question often.

Senator Corbin: Do it. Give us names.

Mr. Laurin: You often hear about Bombardier, for example. That company is based in Quebec. They started with a Canadian invention and eventually diversified into other markets. Now their products are all over the world. They are a global company. They are Canadian because their headquarters are here, but they are really a global company — they hire and employ people from all over the world.

Senator Mahovlich: I hear they are moving to another country, are they not?

Mr. Laurin: Not as far as I know.

Senator Mahovlich: I heard there was a tax problem or something.

Senator Corbin: They were moving to Wisconsin or Minnesota or something like that.

Mr. Laurin: I will send you a list of some of the smaller companies. I want to check with them to make sure they are comfortable with it. You often hear about the Bombardiers, the large companies, but you do not hear about a lot of the service companies that do business in so many different developing markets that it is unbelievable. You have never heard of these companies most of the time.

One of our members is an agri-food company. They manufacture a special type of bean. They are active in some of the most exotic markets that you will have heard about because there is a demand for that specific niche-type of product. They have about 10 employees, maybe 15 maximum, and they conduct business in all these countries. They are agile in international trade, yet they do not employ a lot of people. You should hear some of those stories, namely, about companies conducting business around the world.

Senator Johnson: They are making a lot of inroads. Legumes are exported a lot from Canada.

Le sénateur Johnson : Peut-être pourriez-vous nous donner un ou deux exemples, ou nous répondre par écrit.

M. Laurin : Je peux vous transmettre un document qui vous donnera plus de détails sur des entreprises canadiennes qui ont connu du succès.

Le sénateur Johnson : Il est bon d'entendre parler des réussites de temps à autre et aussi de savoir quelle est la situation de votre point de vue.

Le président : Profitons-en pour vous féliciter publiquement et à la télévision. À 3 heures du matin demain, si vous êtes éveillé, vous pourrez regarder la diffusion de cette séance. Y a-t-il des entreprises qui vous viennent à l'esprit et dont vous pourriez nous parler brièvement?

M. Laurin : J'en serais ravi, car il est rare qu'on me pose la question.

Le sénateur Corbin : Allez-y, donnez-nous des noms.

M. Laurin : On entend souvent parler de Bombardier, par exemple. Cette compagnie est basée au Québec. Elle a commencé par commercialiser une invention canadienne pour ensuite se diversifier et pénétrer d'autres marchés. Maintenant, elle vend ses produits à l'échelle mondiale. C'est une entreprise multinationale. Le siège social est au Canada, mais c'est une entreprise mondiale qui recrute des employés de toutes les régions du monde.

Le sénateur Mahovlich : Je crois savoir qu'elle compte s'installer dans un autre pays. Est-ce vrai?

M. Laurin : Pas que je sache.

Le sénateur Mahovlich : J'ai pu comprendre que c'était pour des raisons fiscales.

Le sénateur Corbin : Il semble que la société veuille s'établir au Wisconsin ou au Minnesota ou quelque part par là.

M. Laurin : Je vous enverrai une liste des plus petites entreprises. Je veux d'abord m'assurer qu'elles n'y voient pas d'objection. On entend souvent parler des grandes sociétés comme Bombardier, mais rarement des petites entreprises de service qui sont présentes dans de si nombreux marchés en développement. Ce sont pour la plupart des entreprises dont on n'a jamais entendu parler.

Nous comptons notamment parmi nos membres une société agroalimentaire qui produit un type spécial de haricot. Elle a pénétré certains des marchés les plus exotiques car il y a une demande pour ce genre de produits-créneaux. Cette entreprise fait affaire dans tous ces pays avec une dizaine ou une quinzaine d'employés. Malgré son petit nombre d'employés, elle s'y connaît bien en commerce international. Il serait en effet bon que vous en sachiez plus sur certaines de ces petites entreprises qui font des affaires partout dans le monde.

Le sénateur Johnson : Elles font d'importantes percées. Le Canada exporte beaucoup de légumineuses.

Mr. Laurin: Yes, in the papers, we tend to hear about the larger companies. They play an important role but there are a lot of medium- and small-sized companies. Talking about China, a lot of medium-size companies are conducting extensive amounts of business over there. I will provide you with specific examples.

Senator Nolin: Give us a list.

Mr. Laurin: Obviously, before we say any name, we like to ensure that the company is comfortable with providing it.

Senator Johnson: Yes, give us a list, please.

The Chair: I want to ask a question on technology transfers. We have heard, both in committee and privately outside the committee that one concern people have when they partner with some organization in emerging economies such as India and China is that the technology they bring to those countries is often copied and stolen. Do your members have that kind of problem? Do you hear these kinds of issues?

Mr. Laurin: Part of the information I will send you after this meeting will deal with some of the issues our members have when they conduct business in China specifically. One issue is that they are afraid their patents will be stolen; they have heard about some of the cases.

It is true that companies have been victims of patent infringement or they have had their intellectual property stolen. I do not think the issue is only with China; it is also an issue in Canada. Your committee should make recommendations to ensure that we have the right laws and regulations in place to protect intellectual property. That is one side of the equation. The other side — and we tend to neglect it — is enforcing those laws and regulations.

For example, the government has been looking at revising the Copyright Act, which is long overdue. We not only need a new Copyright Act; we need to ensure there are resources for enforcement.

We have a member in southern Ontario where there is a clear case of counterfeiting. Someone has imported replicas of this member's product; the products are counterfeit and come from China. The member is liable to an extent because people buy these products thinking they come from the member's company but they do not.

Convincing the public authorities to address that issue has been a real problem. The RCMP does not have a lot of resources to tackle this problem. They have decided to focus their resources on other elements. They need to take this issue much more seriously and dedicate more resources toward this problem. The Canadian authorities need more resources to tackle this problem because we are talking about an economy that is moving into a more knowledge-based economy. We need to ensure that we protect the knowledge that goes into a product.

M. Laurin : Oui. Dans les journaux, on parle surtout des grandes sociétés. Elles jouent en effet un rôle important, mais il ne faut pas non plus oublier les petites et moyennes entreprises. Ainsi, de nombreuses entreprises de moyenne taille font des affaires en Chine. Je vous donnerai des exemples précis.

Le sénateur Nolin : Donnez-nous une liste.

M. Laurin : Avant de vous donner les noms de ces entreprises, je veux avoir l'autorisation des intéressés.

Le sénateur Johnson : Oui, nous vous saurions gré de nous donner une liste.

Le président : J'ai une question à poser sur les transferts de technologie. Autant en comité qu'ailleurs, on nous a dit que, quand on établit un partenariat avec une entreprise d'une économie émergente comme l'Inde ou la Chine, on craint que la technologie qu'on apporte ne soit copiée ou volée. Vos membres connaissent-ils ce genre de problème? Avez-vous entendu parler de cas de ce genre?

M. Laurin : À la fin de la réunion, je vous enverrai des informations qui répondront à certaines de vos questions sur les problèmes que connaissent nos membres plus particulièrement en Chine. Il est vrai qu'ils craignent qu'on leur vole leurs brevets et il a été fait état de cas de ce genre.

Il est vrai que des compagnies ont été victimes de contrefaçon de brevets ou de vols de propriété intellectuelle. Toutefois, ce problème n'est pas l'apanage de la Chine, il existe aussi au Canada. Votre comité devrait recommander qu'on adopte de bonnes lois et de bons règlements pour protéger la propriété intellectuelle. Cela, c'est le premier élément de l'équation, le second, qu'on a tendance à négliger, étant l'application de ces lois et règlements.

Ainsi, le gouvernement a commencé à revoir la Loi sur le droit d'auteur, examen qu'on attend depuis longtemps. Mais il ne nous faut pas seulement une nouvelle loi sur le droit d'auteur, il faut aussi s'assurer de prévoir toutes les ressources nécessaires pour bien la faire respecter.

Une compagnie membre de notre association, qui se trouve dans le Sud de l'Ontario, a été victime de contrefaçon. On a importé des reproductions du produit de cette entreprise; ces produits sont contrefaits et proviennent de Chine. Or, notre membre doit assumer une part de responsabilité car ceux qui achètent ces produits contrefaits le font croyant qu'ils ont été fabriqués par son entreprise, ce qui n'est pas le cas.

Nous avons eu beaucoup de mal à convaincre les autorités de s'attaquer à ce problème. La GRC dispose de peu de ressources pour faire respecter ces lois. Elle a préféré affecter ses ressources à d'autres dossiers. Mais il faut prendre ce problème plus au sérieux et y consacrer davantage de ressources. Les autorités canadiennes ont besoin de ressources accrues pour protéger la propriété intellectuelle, car notre économie est de plus en plus fondée sur le savoir, et nous devons faire en sorte que le savoir qui sert à la fabrication des produits est bien protégé.

The United States raises this issue continuously with Canada. Most counterfeit goods that go into the United States transit through the Canada-U.S. border. They come through a Canadian port and eventually cross the border into the United States.

I was recently in Washington and we met with some of our member companies there. That issue was one that most, if not all, raised. Not only is it an issue for their company, it also hurts Canada-U.S. relations.

You talk about the border and how we want the Americans to be less concerned about security at the border and trust us; but for them to trust us, we must show them we can be trusted. Counterfeiting and making sure we fight piracy has been a major challenge for us.

The Chair: Mr. Laurin, that kind of information is exactly what we hoped to receive from you. It will be helpful as we continue our deliberations on this issue. If you or your members are interested in conveying additional information to the committee, please contact the clerk of the committee so that it is taken as evidence.

[*Translation*]

Senator Nolin: I would like to better understand the table that you have provided which, honestly, misled us slightly, at least it did me and my colleague Senator Stollery. If I take the table from the preceding page, destination of Canadian exports in 2007, am I to understand, if I read the two tables that follow, that there was a 1.1 per cent drop in performance in 2007?

Mr. Laurin: Exactly.

Senator Nolin: So, I can apply the results I see on the next line to each of the destinations?

Mr. Laurin: The first slide where you see a pie chart, of the destination of Canadian exports, is on page. . .

Senator Nolin: I am trying to read or put the two together.

Mr. Laurin: The pie chart?

Senator Nolin: And the one that follows. I am trying to see the correlation. Let us take the case of the countries we are currently concerned with, which would be included with all the other countries. So this represented 9 per cent of our exports in 2007, so our performance was nearly 17 per cent compared to the previous year. Have I properly read both the charts?

Mr. Laurin: The pie chart refers to the destination for exports in 2007; 75 per cent went to the United States, 9 per cent to Europe and 2 per cent to Japan, the second chart with the curves is growth over the previous year, that is 2007 compared to 2006. So exports to the U.S. dropped by 3.8 per cent in 2007 compared to 2006.

Les États-Unis ne cessent d'interroger le Canada à ce sujet. La plupart des produits de contrefaçon qui entrent aux États-Unis traversent la frontière canado-américaine. Ils arrivent dans un port canadien et finissent par traverser la frontière des États-Unis.

J'ai visité Washington dernièrement et nous y avons rencontré quelques-unes de nos sociétés membres. La plupart d'entre elles, sinon toutes, ont soulevé cette question. C'est un problème non seulement pour leur société, mais cela nuit également aux relations entre le Canada et les États-Unis.

Vous parlez de la frontière et du fait que nous voulons que les Américains aient moins d'inquiétude au sujet de la sécurité frontalière et qu'ils aient davantage confiance en nous. Toutefois, pour qu'ils aient confiance en nous, nous devons leur montrer que nous sommes dignes de confiance. Les contrefaçons et la lutte contre la piraterie ont constitué, pour nous, des défis majeurs.

Le président : Monsieur Laurin, voici exactement le genre de renseignements que nous souhaitions obtenir de votre part. Ils vont nous aider à poursuivre nos délibérations à ce sujet. Si vous, ou vos membres souhaitez communiquer d'autres renseignements au comité, je vous prie de contacter le greffier du comité pour qu'ils fassent partie des témoignages.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Juste pour bien comprendre votre tableau qui nous a honnêtement un peu induit en erreur, en tout cas moi et mon collègue Stollery. Si je prends le tableau de la page précédente, destination des exportations canadiennes 2007. Dois-je comprendre que si je lis les deux tableaux qui se suivent, il y a en 2007, quant à la performance, une réduction de 1.1 p. 100?

M. Laurin : Exactement.

Le sénateur Nolin : Alors, je peux appliquer sur chacune des destinations le résultat que je vois sur l'autre ligne?

M. Laurin : La première diapositive où vous avez une tarte, la destination des exportations canadiennes, c'est à la page...

Le sénateur Nolin : J'essaie de lire ou de mettre les deux ensemble.

M. Laurin : La tarte?

Le sénateur Nolin : Et celui qui suit. J'essaie de voir la corrélation. Prenons le cas des pays qui nous préoccupe actuellement, qui serait inclus dans tous les autres pays. Donc cela occupait, en 2007, 9 p. 100 de nos exportations et c'est une performance de près de 17 p. 100 par rapport à l'année précédente. Je comprends bien la lecture des deux?

M. Laurin : La tarte, c'est où les exportations sont allées en 2007; 75 p. 100 aux États-Unis, 9 p. 100 en Europe, 2 p. 100 au Japon et le deuxième avec les courbes, c'est la croissance par rapport à l'année précédente, 2007 versus 2006. Donc les exportations pour les États-Unis en 2007 ont décru de 3,8 p. 100 par rapport à 2006.

Senator Nolin: But in the case of American exports, that is, the 75 per cent in 2007, that was not 78.8 per cent the previous year?

Mr. Laurin: No.

Senator Nolin: Hence the importance of the study we are doing. A 17 per cent increase in the performance of our exports in all other countries that are not our traditional industrial allies is a non-negligible economic element.

Mr. Laurin: There is an element that is not reflected in the figures; there are Canadian enterprises that will open factories in China and they will not necessarily export products directly from Canada, therefore, in trade statistics, it does not count as an export. However, a Canadian company will open a factory in China and sell its products on the Chinese market, but it does so from a factory that it has built over there. A few years ago, there was great reluctance to help Canadian companies set up business abroad, but if we want Canadian companies to become world-class players, we must help them to globalize their production.

Senator Nolin: Do you have any statistics about this?

Mr. Laurin: Statistics on this subject are practically non-existent. I have some statistics on Canadian investments abroad that I could share with you. But unfortunately, the statistics on international trade do not keep up with the rapid pace of new trends. There are several factors that we cannot get in the statistics, but I have some documents I can send you.

Senator Corbin: For further clarification, you said that the International Monetary Fund was the source of some of your tables. Should I conclude that all the other tables were produced by you?

Mr. Laurin: All the economic data have been taken from the International Monetary Fund, except the data on Canada's trade, which comes from Statistics Canada.

Senator Corbin: I see; but that is not mentioned here.

Mr. Laurin: When the figures come from the IMF, it is indicated. All the others come from Statistics Canada, except the slides which are based on our own survey. I do not even put this in writing, because 90 per cent of the statistics we use come from Statistics Canada.

Senator Corbin: I would like to clarify this. We are discussing exports in general, and you are from the manufacturing sector. For instance, in the table, the pie chart of the destinations of Canadian exports in 2007 includes the entirety of Canada's exports, does it not? This is not only the manufacturing sector?

Le sénateur Nolin : Mais je ne peux pas prendre le cas américain, le 75 p. 100 de l'année 2007, ce n'était pas 78,8 p. 100 l'année précédente?

M. Laurin : Non.

Le sénateur Nolin : De là l'importance de l'étude qu'on fait. Une augmentation de 17 p. 100 dans la performance des exportations dans tous les autres pays qui ne sont pas nos alliés industriels traditionnels, il y a un élément économique non négligeable.

M. Laurin : Il y a un élément qui ne se reflète pas dans les chiffres; vous avez des entreprises canadiennes qui ouvriront une usine en Chine et ils ne vont pas nécessairement exporter les produits directement du Canada, donc dans les statistiques commerciales, cela ne compte pas comme une exportation. Mais souvent, c'est une entreprise canadienne qui ouvre une usine en Chine et qui vend ses produits sur le marché chinois, mais qui le fait à partir d'une usine établie là-bas. Il y a quelques années, on était très réticent à aider des entreprises canadiennes à s'établir à l'étranger, mais si on veut que les entreprises canadiennes deviennent des joueurs mondiaux, on doit les aider à mondialiser leur production.

Le sénateur Nolin : Ce sont des informations statistiques dont vous disposez?

M. Laurin : Les statistiques à ce sujet n'existent presque plus. Il y a des statistiques sur les investissements canadiens à l'étranger que je pourrais partager avec vous. Mais malheureusement, les statistiques sur le commerce international n'arrivent pas à suivre rapidement les nouvelles tendances. Il y a plusieurs phénomènes qu'on n'arrive pas à avoir dans les statistiques, mais j'ai des documents que je peux vous envoyer.

Le sénateur Corbin : Pour davantage de clarifications, vous avez indiqué comme source d'origine de certains tableaux le Fonds monétaire international. Dois-je conclure que tous les autres tableaux sont de votre production?

M. Laurin : Toutes les données de nature économique ont comme source le Fonds monétaire international, sauf les données sur le commerce du Canada, ce sont des données des Statistiques Canada.

Le sénateur corbin : Ah bon, ce n'est pas indiqué là.

M. Laurin : Quand ce sont celles du FMI, c'est indiqué. Les autres par défaut sont de Statistique Canada, sauf les diapositives qui sont le résultat d'un sondage à nous. Je ne l'écris même plus, car 90 p. 100 des statistiques qu'on utilise viennent de Statistique Canada.

Le sénateur Corbin : J'aimerais élucider, on parle en terme général d'exportation, vous, vous êtes du domaine manufacturier. Quand, par exemple, au tableau, la tarte destination des exportations canadiennes 2007, c'est l'ensemble des exportations canadiennes, n'est-ce pas? Ce n'est pas seulement le secteur manufacturier?

Mr. Laurin: It is the total picture.

Senator Corbin: Your tables are not always clear; it is not always easy to determine what you are referring to, exactly. Therefore, when giving additional information to the committee, could you be more precise in giving the sources or explanations? Indeed, some of these tables can be rather complicated to interpret. Thank you.

[*English*]

The Chair: This discussion has been most interesting and useful. Thank you for appearing before the committee.

The committee adjourned.

M. Laurin : C'est l'ensemble.

Le sénateur Corbin : Car ce n'est pas toujours clair dans vos tableaux ce dont vous parlez spécifiquement. Alors, dans l'information additionnelle au comité, pourriez-vous être plus pointu quant à la source ou à l'explication? Car il y a des tableaux qui sont parfois un peu compliqués à interpréter. Je vous remercie.

[*Traduction*]

Le président : Le débat a été intéressant et utile au plus haut point. Merci d'avoir comparu devant le comité.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Poste-payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, April 29, 2008

Canada Eurasia Russia Business Association:

Piotr Dutkiewicz, Member of the National Board.

Canada China Business Council:

Peter Harder, Member of the Board of Directors.

Canada-India Business Council:

Peter Sutherland, Vice-chair.

Tuesday, May 6, 2008

Embassy of the Russian Federation:

His Excellency Georgiy Mamedov, Ambassador.

Wednesday, May 7, 2008

Canadian Manufacturers and Exporters:

Jean-Michel Laurin, Vice-President, Global Business Policy.

TÉMOINS

Le mardi 29 avril 2008

Association d'affaires Canada Russie Eurasie :

Piotr Dutkiewicz, membre du conseil d'administration national.

Conseil commercial Canada-Chine :

Peter Harder, membre du conseil d'administration.

Canada-India Business Council :

Peter Sutherland, vice président.

Le mardi 6 mai 2008

Ambassade de la Fédération Russie :

Son Excellence Georgiy Mamedov, ambassadeur.

Le mercredi 7 mai 2008

Manufacturiers et exportateurs du Canada :

Jean-Michel Laurin, vice-président, Politiques d'affaires mondiales

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Editions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

CA1
YC23
-F71

Government Publications





Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Wednesday, May 14, 2008
Tuesday, May 27, 2008

Issue No. 9

Seventh and eighth meetings on:

Study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable CONSIGLIO DI NINO

Le mercredi 14 mai 2008
Le mardi 27 mai 2008

Fascicule n° 9

Septième et huitième réunions concernant :

L'étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

45412-45431

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Corbin
Dawson
De Bané, P.C.
Downe
Grafstein
* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)
Johnson
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Eyton is substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*May 12, 2008*).

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Eyton (*May 14, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Corbin
Dawson
De Bané, C.P.
Downe
Grafstein
* Hervieux- Payette, C.P.
(ou Tardif)
Johnson
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Eyton est substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 12 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Nolin est substitué à celui de l'honorable sénateur Eyton (*le 14 mai 2008*).

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, May 14, 2008
(21)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 4:05 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Di Nino, Downe, Grafstein, Mahovlich, Smith, P.C., and Stollery (6).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee continued examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESSES:

Statistics Canada:

Craig Kuntz, Director, International Trade Division;

Patrick O'Hagan, Director, Balance of Payments Division.

The chair made a statement.

Mr. Kuntz and Mr. O'Hagan each made a presentation and, together, answered questions.

At 5:49 p. m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, May 27, 2008
(22)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 5:31 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich and Smith, P.C., (7).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 14 mai 2008
(21)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 5, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Di Nino, Downe, Grafstein, Mahovlich, Smith, C.P., et Stollery (6).

Également présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Statistique Canada :

Craig Kuntz, directeur, Divion du commerce international;

Patrick O'Hagan, directeur, Division de la balance des paiements.

Le président fait une déclaration.

MM. Kuntz et O'Hagan font chacun une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

À 17 h 49, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 27 mai 2008
(22)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 31, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Johnson, Mahovlich et Smith, C.P. (7).

Aussi présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee continued examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESSES:

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Patricia Fuller, Chief Economist;

Erik Ens, Senior Economist, Office of the Chief Economist;

Martine Moreau, Acting Director, Strategic Initiatives, Division WSI.

The chair made a statement.

Ms. Fuller made a presentation and, together with Ms. Moreau and Mr. Ens, answered questions.

At 6:57 p. m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Patricia Fuller, économiste en chef;

Erik Ens, économiste principal, Bureau de l'économiste en chef;

Martine Moreau, directrice par intérim, Direction des initiatives stratégiques.

Le président fait une déclaration.

Mme Fuller fait une déclaration puis, aidée de Mme Moreau et de M. Ens, répond aux questions.

À 18 h 57, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 14, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:05 p.m. to study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Senator Consiglio Di Nino *(Chair)* in the chair.

[*English*]

The Chair: I would like to welcome everyone to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. This committee is currently examining the emerging economic influence of China, India and Russia and Canada's policy response.

Appearing before the committee today on behalf of Statistics Canada, we have Mr. Craig Kuntz, Director, International Trade Division and Mr. Patrick O'Hagan, Director, Balance of Payments Division.

Craig Kuntz, Director, International Trade Division, Statistics Canada: Thank you very much, Mr. Chair. We have a deck that has been handed out to all of you. I will start by giving you an overview of the international merchandise trade program. I will talk about some of the trade numbers for China, India and Russia, and then I would like to present the results that we have from our latest reconciliation study between Canada and China. This will give you a sense of some of the data quality issues that we have when we talk about customs-based trade statistics.

My colleague will go over the balance of payments data. He will look at trade in services, direct investment, and also some of the data challenges and quality initiatives on the balance of payments side.

Page 2 of the deck gives a quick overview of the program for which I am responsible. Our mandate is to compile, analyze and disseminate consistent, integrated and timely estimates of Canada's merchandise exports and imports by partner country and commodity as well as price and volume indices for exports and imports. We use administrative data that we receive from both Canada Border Services Agency, CBSA, and, in the case of Canadian exports to the United States, U.S. Customs and Border Protection.

We use the standard commodity industrial and geographic classifications. We adhere to United Nations guidelines on the compilation of merchandise trade for customs-based data. We adhere to the International Monetary Fund, IMF, manuals for the calculation of the balance of payments-based trade statistics. We are also responsible for the prices program — I will not go

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 14 mai 2008.

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 5 pour étudier l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le sénateur Consiglio Di Nino *(président)* occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : J'aimerais vous souhaiter la bienvenue à tous à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous nous penchons aujourd'hui sur l'émergence de l'influence économique de la Chine, de l'Inde et de la Russie et sur leur incidence sur les politiques canadiennes.

Nous entendrons aujourd'hui deux représentants de Statistique Canada, soit M. Craig Kuntz, directeur de la Division du commerce international et M. Patrick O'Hagan, directeur de la Division de la balance des paiements.

Craig Kuntz, directeur, Division du commerce international, Statistique Canada : Merci beaucoup, monsieur le président. Nous avons préparé un document d'information qui vous a été remis. Je vais commencer par vous donner une vue d'ensemble du programme de commerce international de marchandises. Je vais parler de certains chiffres concernant le commerce avec la Chine, l'Inde et la Russie, puis je vous présenterai les résultats de notre dernière étude de rapprochement sur le commerce Canada-Chine. Cela vous donnera une idée des problèmes de qualité des données auxquels nous faisons face quand il s'agit des statistiques sur le commerce douanier.

Mon collègue passera en revue les données sur la balance des paiements. Il étudiera le commerce sur le plan des services et de l'investissement direct, et abordera certaines des difficultés que nous éprouvons en matière de données, de même que certaines initiatives visant à améliorer la qualité des données relativement à la balance des paiements.

Vous trouverez, à la page 2 du document, une brève vue d'ensemble du programme dont je suis responsable. Notre mandat consiste à compiler, analyser et diffuser des estimations uniformes, intégrées et opportunes des exportations canadiennes de marchandises et des importations par des pays partenaires, de même que de l'information sur les produits de base et les indices de prix et de volume pour les exportations et les importations. Nous utilisons des données administratives qui nous sont transmises par l'Agence des services frontaliers du Canada, l'ASFC, et, dans le cas des exportations canadiennes vers les États-Unis, par la U.S. Customs and Border Protection.

Nous utilisons la classification type des produits par industries et par secteur géographique. Nous respectons les lignes directrices des Nations Unies sur l'établissement de données douanières pour le commerce de marchandises. Nous utilisons les manuels du Fonds monétaire international, le FMI, pour le calcul des statistiques sur le commerce de marchandises sur la base de la

into that in detail here. We also maintain the harmonized commodity classification system, an international standard that is used by over 200 countries. We maintain the statistical suffixes for that classification for both the import and export commodity classification.

On the import side, for the customs-based data, we have about 19,000 commodities that we track, and on the export side about 6,500 commodities reported to us monthly.

In terms of our non-core program, that is, parts of our program that are not part of our monthly release, we have our exporter and importer registers. Those allow us to look at the dimensions of who are the exporters and importers.

The customs-based trade data lets us look at what was exported, when it was exported, how it was exported and to where it was exported. With these data bases, when we aggregate those transactions, we can start to look at the characteristics of the individual exporters.

We have a World Trade Analyzer database that we maintain where we purchase data from the United Nations, and we reconcile that data through an automated sort of algorithm. It is used primarily by researchers, and it provides a complete matrix of world trade partner countries based on standard international trade classification.

We also conduct periodic reconciliations with partner countries, and you will see later I have an example of one that we have done with China.

If we turn to page 3, we have a picture of our trade with China, India and Russia over the past 10 years. Between 1998 and 2007, customs-based Canadian exports increased by 41 per cent, from $318 billion to $460 billion. Exports to China, India and Russia increased almost fourfold during this period, from $3.2 billion to $12.2 billion. Exports to China, India and Russia accounted for 2.7 per cent of the total Canadian exports in 2007 versus 1 per cent in 1998.

Turning to page 4, the Canadian merchandise imports, on the import side, Canada's imports during the same period increased 36 per cent, from $298 billion to $406 billion. Imports from China, India and Russia increased by more than fourfold in this case, from $9.3 billion to $41.7 billion, and the respective shares there are now 10.3 per cent in 2007 versus 3.1 per cent in 1998.

balance des paiements. Nous sommes aussi responsables du programme des prix, mais je n'entrerai pas dans les détails à ce sujet. Nous nous occupons aussi du maintien du système harmonisé de classification des marchandises, une norme internationale utilisée par plus de 200 pays. Nous nous occupons des annotations statistiques pour la classification des produits d'importation et d'exportation.

Aux fins des données douanières, nous effectuons un suivi d'environ 19 000 produits d'importation et d'environ 6 500 produits d'exportation chaque mois.

En ce qui concerne notre programme secondaire, c'est-à-dire tout ce qui ne fait pas partie de notre publication mensuelle, nous établissons des registres des exportateurs et des importateurs, ce qui nous permet de connaître les statistiques relatives aux divers exportateurs et importateurs.

Les données commerciales douanières nous permettent d'en savoir plus sur les produits qui sont exportés, le moment où ils sont exportés, la façon et l'endroit où ils le sont. Grâce à ces bases de données, nous pouvons faire un rapprochement de ces transactions et commencer à avoir une idée des caractéristiques de chacun des exportateurs.

Nous disposons de l'analyseur du commerce mondial, qui est une base de données dont nous nous occupons et qui nous permet d'acheter des données des Nations Unies. Grâce à un algorithme automatisé, nous pouvons faire un rapprochement de ces données. Elles sont essentiellement utilisées par des chercheurs, et elles nous permettent de dresser un tableau complet des pays partenaires qui participent au commerce mondial à partir de la classification type du commerce international.

Nous effectuons aussi, périodiquement, un rapprochement des données relatives aux pays partenaires, et je vous présenterai plus tard un exemple de rapprochement que nous avons fait avec la Chine.

À la page 3, vous trouverez un graphique qui illustre le commerce du Canada avec la Chine, l'Inde et la Russie au cours des dix dernières années. Dès 1998 à 2007, les exportations canadiennes douanières ont augmenté de 41 p. 100, ce qui signifie qu'elles sont passées de 318 milliards de dollars à 460 milliards de dollars. Les exportations vers la Chine, l'Inde et la Russie ont presque quadruplé pendant cette période puisqu'elles sont passées de 3,2 milliards de dollars à 12,2 milliards de dollars. Les exportations vers la Chine, l'Inde et la Russie représentaient 2,7 p. 100 des exportations canadiennes en 2007, par rapport à 1 p. 100 en 1998.

À la page 4 se trouve un graphique qui illustre les importations canadiennes de marchandises. Sur le plan de l'importation, les importations du Canada pendant cette période ont connu une augmentation de 36 p. 100 et sont passées de 298 milliards de dollars à 406 milliards de dollars. Les importations de la Chine, de l'Inde et de la Russie ont plus que quadruplé puisqu'elles sont passées de 9,3 à 41,7 milliards de dollars et qu'elles représentaient, en 2007, 10,3 p. 100 des importations, par rapport à 3,1 p. 100 en 1998.

You can see trade has grown quite rapidly. In the case of imports, while all countries have grown with double and, in some cases, triple digit percentage changes, the majority of that growth has been from China in terms of imports. China has moved during that period from our fifth largest source of imports to our second largest source of imports.

Turning to some of the characteristics of the exporters, we do not have the data for 2007 yet. It is only available up to 2006. For the period 2000-06, numbers of exporters to each China, India and Russia almost tripled. However, less than 7 per cent of all exporters export to these markets currently. Twenty per cent of the exporters to India and China and 27 per cent of the exporters to Russia are in manufacturing industries. Wholesale trade accounts for between 28 per cent and 33 per cent of all exporters to these countries compared to 24 per cent of exporters of Canadian exports to the world. These shares have not varied significantly in the 2000 to 2006 period, so this picture has remained relatively stable.

Turning to the next slide, we have a brief description of the characteristics and statistics of the importers. In this case, this data bases only goes up to 2004, so I have compared 2002-04 time period. In general, there are about three times more importers than there are exporters in Canada over this period. The number of importers from China has increased by 32 per cent during this period, and the number of importers from India and Russia has increased by 21 per cent and 15 per cent respectively. About one third of all our importers have trade with these countries, which is significantly higher than for exporters. Manufacturing accounts for about 20 per cent of all our importers from China, and there is again no significant change of this over the period. Similar to the exporter community, however, 33 per cent of importers from India and 75 per cent from Russia are in manufacturing. Wholesale trade accounts for 50 per cent of importers from China, 40 per cent from India and only 10 per cent from Russia.

If you turn to the next slide, I apologize there is one slide in English and the subsequent slide is in French, if you are interested. I could not fit all the detail to make this slide bilingual.

The trade data between partner countries, while it should be a mirror image, is rarely the same in practice for a number of reasons. Conceptual differences in terms of the system of trade that countries employ account for this. For instance, if a country has duty-free zones where the goods can enter the country but not be cleared for consumption, those goods may not be counted as part of their trade. The treatment of freight and insurance may differ between countries. For instance, in the case of Canada and

Comme vous pouvez le constater, le commerce a connu une croissance plutôt rapide. Pour ce qui est des importations, les importations en provenance de tous les pays ont au moins connu une augmentation à deux chiffres, parfois même à trois chiffres, mais la croissance des importations de la Chine est la plus importante. Pendant cette période, la Chine est passée du cinquième rang de nos sources d'importations au deuxième rang.

En ce qui concerne certaines caractéristiques des exportateurs, nous n'avons pas encore les données pour 2007. Nous disposons seulement des données jusqu'à 2006. Pour la période allant de 2000 à 2006, le nombre d'exportateurs faisant affaire avec la Chine, l'Inde ou la Russie a presque triplé. Malgré tout, moins de 7 p. 100 des exportateurs exportent actuellement dans ces marchés. Vingt pour cent des exportateurs qui exportent en Inde et en Chine, et 27 p. 100 des exportateurs qui font affaire avec la Russie sont dans l'industrie manufacturière. De 28 à 33 p. 100 des exportateurs vers ces pays font du commerce de gros, tandis qu'ils représentent 24 p. 100 des exportateurs canadiens dans le monde en général. Ces pourcentages n'ont pas beaucoup changé de 2000 à 2006, ce qui signifie que le portrait est demeuré à peu près le même dans ce secteur.

À la diapo suivante, vous trouverez une brève description des caractéristiques et des statistiques des importateurs. Pour ces statistiques, je ne disposais que des données jusqu'à 2004; j'ai donc comparé la période de 2002 à 2004. En général, on comptait trois fois plus d'importateurs que d'exportateurs au Canada pendant cette période. Le nombre d'importateurs de la Chine a augmenté de 32 p. 100 pendant cette période, et le nombre d'importateurs de l'Inde et de la Russie a augmenté de 21 et de 15 p. 100 respectivement. Environ un tiers de nos importateurs ont fait affaire avec ces pays, ce qui est une part beaucoup plus élevée que pour les exportateurs. Environ 20 p. 100 des importateurs canadiens qui importent de la Chine font partie de l'industrie manufacturière, et ce nombre n'a pas vraiment changé au cours de cette période. Comme dans le cas des exportateurs, par contre, 33 p. 100 des entreprises qui importent de l'Inde et 75 p. 100 des entreprises qui importent de la Russie œuvrent dans le secteur manufacturier. Les secteurs du commerce de gros comptent pour 50 p. 100 des entreprises qui importent de la Chine, 40 p. 100 des entreprises qui importent de l'Inde, et seulement 10 p. 100 des entreprises qui importent de la Russie.

Vous pouvez maintenant passer à la diapositive suivante. Je m'excuse : la diapositive est seulement en anglais, mais celle qui suit est en français, si ça vous intéresse. Je n'ai pas été capable d'insérer tous les détails dans une diapositive qui inclurait les deux langues.

Les données concernant les échanges commerciaux avec les partenaires doivent correspondre, mais c'est rarement le cas dans la pratique, et ce, pour un certain nombre de raisons. Les différences conceptuelles entre le système commercial de chacun des pays fournissent une explication. Par exemple, si un pays dispose de zones franches par lesquelles des biens peuvent entrer au pays sans être dédouanés, il se peut que ces biens ne soient pas pris en compte dans ses données sur le commerce. Le fret et

China, China's imports from Canada include the cost of insurance and freight, while our exports to China do not include the cost of insurance and freight beyond our border.

There is an issue of under-coverage in terms of exports that are not reported to customs and that may be leaving the country. We have addressed that in the last few years with our colleagues at CBSA. They have put in place a number of new regulations, administrative monetary penalties and memoranda of understanding, MOUs, with carriers to ensure compliance with reporting. We have done some studies on the marine mode and have seen that has improved dramatically.

Misallocated exports are also an issue. I mentioned the data exchange we have with the United States earlier. In that case, we take the U.S. import data as our exports to the United States. If those goods, when exported, are cleared for consumption in the United States, then the Canadian exporter would not fill out an export declaration with CBSA, and we would not know that they were subsequently being re-exported to China, India, Russia or wherever. That would be an issue where they are counting those goods in the trade statistics, but they are allocated to the wrong country.

Timeliness and valuation can create issues. We have issues of transfer pricing between firms, where they may change the values or try to value the goods such that it is favourable in terms of tax treatment between different partner countries. Issues are at play in terms of the exchange rate effects as the dollar moves and how that affects the pricing and when those exchange rate movements get passed through.

In general, we say that import data are better than export data. I want to stress " in general, " as this is not always the case. If we look at our colleagues in Europe for the intra-EU trade, it is not the case there. They no longer have customs border controls for the trade moving within the EU, and their import statistics have suffered as a consequence. They use their value-added tax, and they believe now that their export statistics are better than their import statistics.

Another example is that we have discovered cases where export statistics may be better than import statistics, and that is for controlled goods. We have seen, in some cases, when we have conducted reconciliations with countries, that the country claims

l'assurance ne sont pas toujours traités de la même façon d'un pays à un autre. Par exemple, si l'on prend le cas du Canada et de la Chine, les importations effectuées par la Chine à partir du Canada incluent le coût de l'assurance et du fret, tandis que nos exportations vers la Chine n'incluent pas ces coûts une fois les produits à l'extérieur de notre frontière.

Il y a aussi un problème de dénombrement en ce qui concerne les exportations qui ne sont pas signalées aux douanes et qui quittent tout de même le pays. Nous nous sommes attaqués à ce problème au cours des dernières années avec nos collègues de l'ASFC. Ils ont adopté un certain nombre de nouveaux règlements et de nouvelles sanctions pécuniaires administratives, et ils ont conclu un protocole d'entente, un PE, avec les transporteurs afin de s'assurer que ces derniers respectent les règles de déclaration. Nous avons effectué quelques enquêtes sur le transport maritime et avons constaté que la situation s'est grandement améliorée.

Les erreurs d'affectation des exportations causent aussi problème. J'ai mentionné, plus tôt que nous échangeons des données avec les États-Unis. Dans le cadre de cette relation, nous prenons les données américaines sur l'importation et nous les utilisons comme données concernant nos exportations vers les États-Unis. Si ces biens sont, au moment de leur exportation, autorisés pour la consommation aux États-Unis, l'exportateur canadien n'a pas à remplir de déclarations d'exportation auprès de l'ASFC et nous ne serons pas mis au courant s'ils sont par la suite exportés de nouveau vers la Chine, l'Inde, la Russie, ou n'importe quel autre pays. Ces biens peuvent donc être comptabilisés dans les statistiques sur le commerce, mais être attribués à un autre pays, ce qui constitue un problème.

Les délais et les évaluations peuvent aussi entraîner des problèmes. Nous avons des problèmes avec le prix de transfert entre sociétés puisque ces sociétés peuvent modifier ou tenter de modifier la valeur des biens de façon à tirer profit du traitement fiscal des divers pays partenaires. Le taux de change constitue aussi un problème à mesure que le dollar fluctue, puisque cela a des répercussions sur les prix et que ses répercussions dépendent du moment où les fluctuations ont eu lieu.

Nous affirmons, de façon générale, que les données sur l'importation sont meilleures que les données sur l'exportation. J'insiste sur « de façon générale », puisque ce n'est pas toujours le cas. Prenons l'exemple de nos collègues européens et du commerce à l'intérieur de l'UE; ce n'est pas toujours le cas là-bas. Ils n'ont plus de mesures de contrôle des douanes à la frontière pour le commerce à l'intérieur de l'UE, et leurs statistiques sur l'importation s'en ressentent. Ils se servent de leur taxe sur la valeur ajoutée et ils estiment que leurs statistiques sur l'exportation sont actuellement meilleures que leurs statistiques sur l'importation.

Il y a aussi le fait que nous avons découvert des cas où les statistiques sur l'exportation sont meilleures que les statistiques sur l'importation; c'est le cas pour les marchandises contrôlées. Nous avons constaté, dans certains cas où nous avons effectué des

to have imported goods from Canada, yet we do not have export permits that would have allowed for those goods to have been exported from Canada.

In terms of this reconciliation table, I wanted to show you that when we go through this process and do this detailed reconciliation with our Chinese colleagues, we find that it does affect the way we view the trade balance. From the study that we did in 2002-03, we found that our trade balance with China, instead of being what we thought was an $11-billion deficit in 2002, turned out to be an $8-billion deficit. For 2003, the comparable numbers were $13.8-billion deficit versus a $10.3-billion deficit, so it does change the picture when we do these reconciliations. However, we do not take these reconciliations and feed that back into the official statistics because we do them on a one-off basis with countries.

With that, I will pass over to my colleague, Mr. O'Hagan.

Patrick O'Hagan, Director, Balance of Payments Division, Statistics Canada: The work Mr. Kuntz does in his program is closely related to the work we do in the balance of payments. The International Trade Division has a lot of detailed information on trade in goods that they label merchandise trade. The Balance of Payments Division has a more comprehensive approach to all types of transactions and positions with respect to non-residents, so we are broader in scope but narrower in terms of the amount of detail that we produce.

If you look at page 10, to give a quick overview, the core program is constructed with two main components — the Balance of Payments and the International Investment Position.

The actual quarterly balance of international payments is broken down into the current account activities and the capital and financial account activities. In the current account, the biggest component we measure is the merchandise trade that comes from Mr. Kuntz's area. We make small adjustments to that, and — for reasons which I cannot actually explain — we call it trade in goods as opposed to merchandise trade probably because we also have trade in services underneath that category, and we want to distinguish goods from services.

Mr. Kuntz has covered the activities on the goods side, and he feeds us all that information, so I will talk about the other current account components.

In terms of services, there are four main components: transportation services, which is the cost of transporting goods and services, including the cost of certain types of travel; the travel account, which is basically tourism spending as well as

rapprochements avec des pays, que ces pays prétendaient avoir importé des produits du Canada, mais le Canada ne détient pas de permis d'exportation qui permet l'exportation de tels produits à partir du Canada.

En ce qui concerne ce tableau sur le rapprochement, je voulais vous montrer que, quand nous avons fait le rapprochement détaillé des données avec nos collègues chinois, nous avons découvert que ce rapprochement a une incidence sur notre façon de voir la balance commerciale. D'après l'enquête que nous avons effectuée en 2002-2003, notre balance commerciale avec la Chine affiche non pas, comme nous le pensions, un déficit de 11 milliards de dollars en 2002, mais plutôt un déficit de 8 milliards de dollars. En 2003, nous pensions avoir un déficit de 13,8 milliards de dollars, alors qu'il s'agissait véritablement d'un déficit de 10,3 milliards de dollars. Ces rapprochements donnent donc un tout autre aperçu de la situation. Nous n'utilisons toutefois pas ces rapprochements pour alimenter les statistiques officielles puisqu'ils sont effectués de façon unique avec chacun des pays.

Je vais maintenant passer la parole à mon collègue, M. O'Hagan.

Patrick O'Hagan, directeur, Division de la balance des paiements, Statistique Canada : Notre travail, à la balance des paiements, ressemble étroitement au travail qu'effectue M. Kuntz dans le cadre de son programme. La Division du commerce international possède un grand nombre de renseignements détaillés sur le commerce de produits, qu'elle appelle « commerce de marchandises ». À la Division de la balance des paiements, nous nous occupons plutôt de tous les types de positions et de transactions qui concernent les non-résidents en général, ce qui signifie que notre travail a une portée plus générale, mais que nous produisons une information moins détaillée.

Si vous vous rendez à la page 10, vous aurez une vue d'ensemble du programme et constaterez que le programme principal comporte deux volets : la balance des paiements et la position concernant les investissements internationaux.

La balance trimestrielle réelle des paiements internationaux se divise entre les mouvements du compte courant et les mouvements du compte capital et du compte financier. En ce qui concerne le compte courant, l'élément le plus important à mesurer constitue le commerce de marchandises dans le secteur dont s'occupe M. Kuntz. Nous apportons de légers rajustements à ces données et, pour des raisons que je n'expliquerai pas ici, nous parlons de commerce des biens plutôt que de commerce des marchandises, probablement parce que nous avons aussi le commerce des services dans cette même catégorie et que nous voulons distinguer les biens des services.

M. Kuntz a abordé en détail la question des mouvements des biens, renseignements qu'il nous communique, alors je parlerai plutôt des autres éléments concernant le compte courant.

Les services se divisent en quatre grands secteurs : les services de transport, soit les coûts de transport des biens et des services, y compris les coûts de certains types de déplacements; le compte des voyages, soit, essentiellement, les dépenses de tourisme et

business spending — it also includes seasonal type workers and air transportation crews, et cetera; government services, which is official representation at different functions as well as military cross-border expenditures. However, the biggest component for us is the commercial services.

In contrast to what Mr. Kuntz was saying where he has a lot of commodity detail in merchandise trade, we have a very restricted amount in services trade. We have somewhere in the range of 10 or 12 types of commodities of services: communications, construction services, insurance services and other financial services, such as fees and commissions — brokerage fees and commissions — banking services, computer information services and royalty and income fees. We also have non-financial type commissions. One company putting together an importer or exporter in two different countries would be an example of a non-financial type commission. We have management services, research and development services, architectural, engineering and other technical-type services, as well as personal services. Finally, we have a catch-all category called "miscellaneous." We have quite an aggregation over these types of services.

You will notice, because there are fewer Canadian firms involved in providing cross-border services — both imports and exports — that we have more issues in the Balance of Payments Division with respect to confidentiality. How much we can actually provide on a geographical basis has its limits, but we will come to that later.

The other components of the current account include investment income, which is income associated with foreign holdings of Canadian bonds, for example, or Canadian holdings of foreign equities. Therefore, we have receipts and payments — receipts being our exports, payments being imports. We have investment income related to direct investment, which are dividends and various types of payments moving between affiliated companies and across borders. We have other types of investment income particularly related to banking activities such as deposits and loans, where we have interest flows moving across borders.

Lastly, we have transfers, which is a relatively small category. It is current transfers going across borders; pension payments from foreign governments, for example, received by Canadians; or social security payments from Canada going to non-residents who have moved to the United States.

That is the overall current account, and we have balances for different components; balances for goods, which are the balances of merchandise trade; for services; and for investment income, et cetera. That gives us an overall current account balance that has been in surplus since 1999. However, as of the fourth quarter of this last year, that balance has slipped into a slight deficit — largely related to a narrowing surplus on goods transactions and a

d'affaires, y compris les dépenses associées aux travailleurs saisonniers et à l'équipage des transporteurs aériens, et cetera.; les services gouvernementaux, soit la présence de représentants à divers événements et les dépenses militaires à l'étranger. Mais le secteur le plus important pour nous est celui des services commerciaux.

M. Kuntz a affirmé que le commerce de marchandises incluait un très grand nombre de produits au détail, ce qui n'est pas du tout notre cas, dans le secteur du commerce des services. Nous avons probablement de dix à 12 types de produits de services : les communications, les services de construction, les services d'assurance et autres services financiers, comme les droits et commissions — les droits de courtage — les services bancaires, les services informatiques et les revenus de même que les redevances. Nous avons aussi des commissions non financières. Pensons, par exemple, à une entreprise qui réunit un importateur ou un exportateur dans deux pays distincts. Nous avons des services de gestion, des services de recherche et développement, des services d'architecture, des services d'ingénierie et autres services techniques, de même que des services personnels. Enfin, nous avons une catégorie fourre-tout que nous appelons « services divers ». Ce type de services est très large.

Vous remarquerez que, comme il y a de moins en moins d'entreprises canadiennes qui offrent des services transfrontaliers, que ce soit des importations ou des exportations, nous faisons face, à la Division de la balance des paiements, à de plus en plus de problèmes en matière de confidentialité. Ce que nous pouvons offrir sur le plan géographique est limité, mais nous y reviendrons plus tard.

Un autre élément couvert par le compte courant, ce sont les revenus de placements, c'est-à-dire les revenus associés à des obligations du Canada détenues à l'étranger, par exemple, ou les avoirs canadiens en capitaux propres étrangers. Nous avons donc des recettes et des paiements : les recettes sont nos exportations, tandis que les paiements sont les importations. Nous avons les revenus de placement associés aux investissements directs, qui sont des dividendes et divers types de paiements effectués entre des sociétés affiliées canadiennes et des entreprises étrangères. Il y a aussi d'autres types de revenus de placement, plus particulièrement les revenus associés aux activités bancaires, comme les dépôts et les prêts, qui entraînent des flux d'intérêts transfrontaliers.

Il y a, finalement, les transferts — une catégorie plutôt petite. Elle inclut les transferts courants transfrontaliers, les paiements de pension versés à des Canadiens par des gouvernements étrangers, par exemple; ou les paiements de sécurité sociale versés par le Canada à des non-résidents qui ont déménagé aux États-Unis.

C'est là l'essentiel du compte courant. Nous avons aussi des balances concernant divers éléments : les balances des produits, soit les balances du commerce de marchandises, les balances des services, les balances des revenus de placement, et cetera. Cela nous donne un surplus pour la balance générale du compte courant depuis 1999. Cependant, au quatrième trimestre de l'année dernière, la balance s'est transformée en un léger déficit,

significant increase on travel deficit related to travel, particularly, to the United States over the last few quarters as the dollar appreciated.

In terms of the capital and financial account, that is fairly straightforward as well. We have there a mirror image of the current account. For example, if our trade and goods and services were in surplus, then we would have to finance that activity — we would be lending — to non-residents as a result because we are making more income on our overall trade. Therefore, we will be lending money abroad. It is the mirror image in the sense that it is all financial transactions related to activity with non-residents.

Again, the capital and financial account is broken down into three main components. Transactions in direct investment is one component, which is an interesting one. That is the in-flows and out-flows of intra-company investment broken into three basic types of activities: Setting up of new companies, which we have seen a little bit in Russia, India and China in recent years; injections of working capital into existing affiliates in foreign companies; and take-over activity, which was quite significant in 2007. For foreign investment in Canada, we had a record year, which surpassed the takeover activity in year 2000 — which was in the high-tech boom years. We have had very substantial Canadian direct investment abroad in 2007 as well.

This raises concerns over issues related to hollowing out or what is happening with respect to globalization when we start thinking about the consolidation of those sectors. For example, inward investment in Canada tends to be focused on manufacturing and resource industries. Outward investment tends to be focused on service-type industries. A consolidation of worldwide sectors is happening in that.

Then the other flows are, of course, portfolio investment, Canadians lending to non-residents, non-residents lending to Canadians — for example, purchasing Government of Canada bonds — and Canadians lending to non-residents. A good example of that would be the huge amounts of investment going out through pension and mutual funds to foreign markets, particularly since the ceiling on foreign investment was lifted in 2005. Of course, we saw the reverse of that in 2007 because there was a big selloff in Canadian holdings of U.S. paper related to the subprime mortgage market meltdown. The capital account has a fair bit of activity.

grandement attribuable à un excédent de moins en moins important à la suite des transactions de biens et à une augmentation importante du déficit associé aux voyages, particulièrement vers les États-Unis, au cours des derniers trimestres, depuis que le dollar a pris de la valeur.

En ce qui concerne le compte capital et financier, il n'y a rien de particulier à signaler. Il correspond au compte courant. Par exemple, si nous connaissons un excédent en ce qui concerne notre commerce et nos biens et services, nous devons financer cette activité — consentir des prêts — à des non-résidents parce que notre commerce nous rapporterait plus de revenus en général. Nous prêterions donc de l'argent à l'étranger. Ces deux comptes correspondent en ce sens qu'ils concernent des transactions financières qui touchent des non-résidents.

Le compte capital et financier comprend aussi trois principaux éléments. Les investissements directs constituent l'un de ces éléments intéressants. Il s'agit des encaissements et des décaissements sous la forme d'investissements à l'intérieur d'une entreprise. Ces transactions comptent essentiellement trois types d'activités : la mise sur pied de nouvelles entreprises, ce que nous avons vu un peu en Russie, en Inde et en Chine au cours des dernières années; les injections de capitaux de roulement dans des sociétés affiliées existantes à l'étranger; et les activités d'acquisition, qui ont été plutôt importantes en 2007. En ce qui concerne les investissements étrangers au Canada, nous avons connu une année record, qui a dépassé ce que nous avions connu comme acquisitions en 2000, l'une des années de l'essor technologique. Les investissements directs canadiens à l'étranger ont aussi été très importants en 2007.

Cela nous mène à des préoccupations concernant les problèmes de perte d'entreprise ou à ce qui se produit, avec la mondialisation, quand vient le temps de consolider ces secteurs. Par exemple, les investissements à l'intérieur du Canada concernent principalement le secteur primaire et le secteur de la fabrication. Les investissements à l'étranger touchent surtout le secteur des services. Il y a donc un rapprochement des secteurs à l'échelle mondiale.

Le reste du flux est, bien sûr, composé d'investissements de portefeuille, des Canadiens qui prêtent à des non-résidents, des non-résidents qui prêtent à des Canadiens — par exemple par l'achat d'obligations du gouvernement canadien — et des Canadiens qui prêtent à des non-résidents. Un bon exemple de ce type d'investissement, ce serait les sommes gigantesques investies sur des marchés étrangers par l'entremise des fonds de retraite et des fonds mutuels, surtout depuis que le plafond imposé aux investissements à l'étranger a été éliminé en 2005. Nous en avons toutefois vu le revers en 2007, quand il y a eu un dégagement important du papier commercial américain adossé à des actifs appartenant à des Canadiens à la suite de l'effondrement du marché des prêts hypothécaires à risque. Le compte capital fait état de passablement d'activité.

The other part of the core program is our international investment position. That is Canada's assets and liabilities with non-residents, again, broken down into our direct investment positions, our portfolio positions and other types of positions including banking flows and our official international reserves.

Foreign affiliate trade statistics is our one non-core program which has, again, generated considerable interest and attention, and has grown since 2001.

With respect to our trade statistics, there are two ways in which Canadian companies sell to non-residents. One way is directly through exports of goods and services; the other is through sales of their foreign affiliates operating in foreign markets. We want to be clear between the two. One is trade in goods and services, and the other one is something quite different. Trade in goods and services contributes to our gross domestic product but foreign affiliate trade activity is not part of domestic production. However, it does feedback into national income because these Canadian corporations do earn a fair bit of money operating abroad.

Page 11has a fact sheet on trade in services coming off our benchmark estimate in 2005. The grand total of exports and imports with Russia, India and China is exports at $1.6 billion and imports at $1.6 billion. We have a narrow surplus on transactions in trade and services with Russia, India and China. Listed underneath that is the breakdown of the exports and imports. You will notice is that China accounts for the bulk of that activity.

We can only provide the breakdown for Russia, India and China from 2005 because we have benchmark surveys in trade and services that go out, and it is the benchmark surveys that give the detailed geographical breakdown that is of most interest here. Our regular quarterly surveys, which run up to 2007, only give six major areas of geographical breakdown.

Turning to the investment side of the picture, halfway down the page, I have data for 2007 from a release that went out March 6. You can see that in terms of total Canadian direct investment abroad to Russia, India and China, we have about $2.3 billion invested. However, investment coming in from those countries — on direct investment — is $1.2 billion. There is a significant surplus to those three countries. In fact, the biggest surplus now currently is with China.

L'autre volet de notre programme principal concerne notre position en matière d'investissements internationaux, c'est-à-dire l'actif et le passif du Canada découlant de transactions avec les non-résidents, séparés, encore une fois, entre nos positions en ce qui concerne les investissements directs et notre portefeuille, et d'autres types de positions, y compris en ce qui concerne le flux bancaire et nos réserves internationales officielles.

Notre programme secondaire porte sur les statistiques du commerce des sociétés affiliées à l'étranger; il suscite beaucoup d'intérêt et d'attention et connaît une croissance depuis 2001.

En ce qui concerne nos statistiques sur le commerce, il existe deux façons, pour les entreprises canadiennes, d'effectuer des ventes auprès des non-résidents. Elles peuvent, d'une part, effectuer directement des exportations de biens et de services, ou elles peuvent, d'autre part, vendre leurs sociétés étrangères affiliées qui font des affaires dans des marchés étrangers. Nous voulons établir une distinction claire entre ces deux méthodes. L'une concerne le commerce des biens et des services, mais l'autre est tout à fait différente. Le commerce des biens et des services contribue au produit intérieur brut, mais les activités commerciales qui touchent les sociétés étrangères affiliées ne font pas partie de la production intérieure. Elles ont tout de même des répercussions sur le revenu national puisque ces sociétés canadiennes peuvent faire beaucoup d'argent grâce à leurs activités à l'étranger.

Vous trouverez, à la page 11, une fiche de renseignements sur les services fondée sur notre estimation repère pour 2005. Au total, les exportations vers la Russie, l'Inde et la Chine atteignent 1,6 milliard de dollars, tout comme les importations en provenance de ces pays. Nous avons un léger excédent en ce qui concerne les transactions commerciales et la vente de services avec la Russie, l'Inde et la Chine. Nous fournissons ensuite une liste des chiffres concernant les exportations et les importations. Vous remarquerez que la plus grande part de ces activités se fait avec la Chine.

Nous pouvons fournir une analyse pour la Russie, l'Inde et la Chine seulement au sujet de 2005 puisque nous procédons à des études repères sur le commerce et les services exportés et que ce sont ces études qui nous permettent d'effectuer une analyse géographique détaillée, et que c'est ce qui nous intéresse le plus dans le cas présent. Nos études trimestrielles habituelles, qui vont jusqu'à 2007, fournissent des données sur seulement six grandes régions géographiques.

En ce qui concerne la partie sur les investissements, dans le bas de la page, je possède des données pour 2007, tirées d'un document publié le 6 mars. Vous pouvez constater que, en ce qui concerne le total de l'investissement direct canadien à l'étranger en Russie, en Inde et en Chine, nous avons investi environ 2,3 milliards de dollars. Cependant, l'investissement provenant de ces pays — l'investissement direct — est de 1,2 milliard de dollars. Cela signifie un excédent important pour ces trois pays. En fait, c'est actuellement la Chine qui profite de l'excédent le plus important.

Of interest is the fact that we have a surplus with China, but, if you look at other aspects on the investment account, particularly portfolio investment, China's huge trade surplus has built a substantial reserve for them. They are using part of it to invest in other countries' securities, in particular. For example, China's holdings of government bonds has seen a big increase over the last few years; it is a very substantial growth since 2003. It is about a 13-fold increase in holdings of Canada bonds. Nevertheless, it is still relatively quite small.

If we turn to the next page, you get a sense of what the time series looks like for imports and exports of goods and services from Russia, India and China.

The blue line is total service imports from these three jurisdictions. They have grown at roughly the same rate, although activity has accelerated since about 2000. A lot of that growth since 2000 has reflected the growth in these emerging economies. A fair bit of it has come from China.

You can see that the last point in the slide reinforces the fact that we have a very small surplus on services trade with Russia, India and China. The pink line gives the total service exports to Russia, India and China — a very similar pattern. The exports and imports are growing at a fairly similar rate, although the imports have picked up and are growing at a slightly higher pace. The convergence of the lines is reflective of that.

The next chart on page 13, gives you a sense of how important the trade with these emerging economies is with respect to our total trade in services. When it comes to our exports of services to Russia, India and China, you can see they have not changed much, as per the pink line, since 1999. A slight increase in the trend is noticeable but nothing too substantial.

However, imports of services have grown quite a bit more sharply, in particular since about 2000. A fair bit of that is associated with China. In terms of its impact on total trade, we are talking about a range of 2 per cent of total services trade in imports of services and about 2.3 per cent of total trade in services exports from those jurisdictions. Currently, even though it is growing, it is still a minuscule part of Canada's overall trade in services in both imports and exports.

The next slide gives you a sense of how the direct investment positions stand. You can see that Canadian direct investment abroad to Russia, India and China has remained relatively stable.

L'un des aspects intéressants à ce sujet, c'est que nous avons un excédent avec la Chine, mais, si vous prenez d'autres aspects du compte d'investissement, particulièrement des investissements de portefeuille, vous constaterez que l'énorme excédent commercial de la Chine lui a permis de se constituer une importante réserve. Elle en utilise une partie pour investir plus particulièrement dans des valeurs étrangères. Par exemple, le nombre d'obligations du gouvernement que possède la Chine a connu une importante augmentation au cours des dernières années; il s'agit d'une croissance importante depuis 2003 puisque la Chine possède maintenant presque 13 fois plus d'obligations du Canada qu'en 2003. Elle en détient malgré tout un nombre relativement petit.

Si vous vous rendez à la page suivante, vous avez un aperçu de l'évolution au fil du temps des importations de biens et de services en provenance de la Russie, de l'Inde et de la Chine, et des exportations de biens et de services vers ces pays.

La ligne bleue représente le total des importations de services en provenance de ces trois pays. Elles ont connu une croissance à peu près constante, même s'il y a eu une accélération des activités depuis environ 2000. Une bonne part de cette croissance reflète la croissance de ces économies en émergence. La Chine est responsable d'une bonne part de cette croissance.

Le dernier point à la droite du graphique permet de nous rappeler que nous profitons d'un très faible excédent en ce qui concerne le commerce des services avec la Russie, l'Inde et la Chine. La ligne rose représente le total des exportations de services vers la Russie, l'Inde et la Chine, et elle ressemble beaucoup à l'autre ligne. Les exportations et les importations augmentent à un rythme à peu près semblable, même si les importations ont pris les devants et connaissent une croissance un peu plus rapide. La convergence des lignes illustre bien mon propos.

Le graphique suivant, à la page 13, donne une idée de l'importance du commerce avec ces économies émergentes par rapport au total du commerce canadien des services. En ce qui concerne nos exportations de services vers la Russie, l'Inde et la Chine, vous pouvez voir, si vous observez la ligne rose, qu'elles n'ont pas beaucoup changé depuis 1999. On remarque une légère augmentation de la tendance, mais rien de véritablement important.

Cependant, les importations de services ont connu une croissance un peu plus rapide, particulièrement depuis 2000 environ. La Chine en est responsable en grande partie. Je peux vous dire, en ce qui concerne l'incidence de ce pays sur le commerce en général, que la Chine compte pour environ 2 p. 100 du total des importations de services et pour environ 2,3 p. 100 du total des exportations de services. À l'heure actuelle, même si le commerce avec la Chine connaît une croissance, il demeure une minuscule part du commerce général de services du Canada, que ce soit à l'importation ou à l'exportation.

La diapositive suivante nous donne une idée de la place qu'occupent les investissements directs. Vous pouvez voir que les investissements directs canadiens à l'étranger en Russie, en Inde et

It is important to note that the amounts are very small — 0.5 per cent of our total Canadian direct investment abroad.

On the flip side, the pink line shows foreign direct investment coming from the emerging economies that we are talking about. It has been fairly flat up to 2005, after which there was a sharp increase. While I cannot give you the numbers because of the confidentiality problem — in year 2006, I cannot give you the breakdown because the number of companies involved in this investment is too limited for me to give you the country breakdown — I can say that from 2004 forward, much of that growth has been with China.

I will speak to the data challenges that we face. The balance of payments program outside of the trade in goods we have from Mr. Kuntz's area relies heavily on surveys. We have issues with respect to surveys. We are quite concerned about the response burden that is always an issue when dealing with surveying Canadian corporations and trying to obtain adequate details with respect to their trade in services in particular or their direct investment. We are talking about a fairly limited number of companies, but we are asking for a great deal of information with respect to those companies. We have noticed over the last six or seven years that we have had a gradual decline in our response rates in our surveys. That has been of some concern to us. We are dealing with that with respect to a couple of projects, which I will talk about on my last page.

Another interesting issue to note is the substantial growth in multinational enterprises. Canadian direct investment abroad grew substantially from 1993. The nature of that type of activity has changed quite a bit as well. We are starting to ask ourselves, as statisticians, whether it is increasingly difficult for these large, multinational companies that are spread over an increasing number of geographical jurisdictions to answer the questions that statisticians need. That type of activity is great for them in terms of efficiency of the firms' operations, but it might pose challenges for statisticians.

With respect to globalization, there are two issues that are challenges for statisticians: global value chains and goods for processing. Basically, we are seeing a worldwide dispersion of production so that instead of one firm in Canada producing all components of a particular good, they are outsourcing much of that activity to other companies within Canada and outsourcing outside of Canada — which we refer to as offshoring. You may have bits and pieces of production going across many geographical jurisdictions before the final good is produced.

This is challenging for statisticians because it is more difficult for us to measure the type of activity that is occurring. However, coinciding with that is an increase in what we call goods for processing — increased international shipments of goods that are in process as a result of these global value chains. Another

en Chine sont demeurés plutôt stables. Il faut toutefois souligner qu'il s'agit de chiffres très peu élevés : 0,5 p. 100 des investissements directs canadiens totaux à l'étranger.

Cependant, la ligne rose illustre les investissements directs étrangers au Canada de la part des économies émergentes dont nous parlons. Ils sont demeurés à peu près stables jusqu'en 2005, puis ils ont augmenté en flèche. Je ne peux pas vous fournir les chiffres à cause du problème de confidentialité — je ne peux vous fournir l'analyse pour 2006 parce que le nombre de sociétés qui ont pris part à ces investissements n'est pas assez élevé pour que je puisse vous donner la répartition par pays — je peux vous dire que, depuis 2004, cette croissance est essentiellement attribuable à la Chine.

Je vais aborder la question des défis auxquels nous faisons face concernant les données. Le programme sur la balance des paiements, à part ce qui concerne le commerce des produits, dont M. Kuntz nous a parlé, s'appuie grandement sur les enquêtes. Nous avons des problèmes avec les enquêtes. Nous sommes très préoccupés par le fardeau de réponses, qui nous nuit toujours quand nous tentons d'interroger des sociétés canadiennes et d'obtenir des détails pertinents sur leurs investissements directs ou sur le commerce des services en particulier. Nous parlons d'un nombre plutôt limité de sociétés, sur lesquelles nous souhaitons obtenir beaucoup de renseignements. Nous avons remarqué, au cours des six ou sept dernières années, que le taux de réponses à nos enquêtes diminue graduellement. Cela nous préoccupe. Nous éprouvons des problèmes avec quelques-uns de nos projets à cause de cela; j'y reviendrai plus tard.

J'aimerais aussi attirer votre attention sur la croissance importante des entreprises multinationales. Les investissements directs canadiens à l'étranger ont connu une grande croissance depuis 1993. La nature de ces activités a toutefois aussi évolué un peu. Nous, les statisticiens, commençons à nous demander s'il est de plus en plus difficile pour ces grandes sociétés multinationales, dispersées dans un nombre de plus en plus grand de régions géographiques, de répondre aux questions que nous leur posons et de nous fournir les données dont nous avons besoin. Ce type d'activités constitue certainement, pour elles, une amélioration de leurs activités, mais cela entraîne des défis pour les statisticiens.

En ce qui concerne la mondialisation, deux aspects constituent un problème pour les statisticiens : les chaînes de valeur mondiales et les marchandises à transformer. Essentiellement, la production se fait de façon de plus en plus dispersée de par le monde, ce qui signifie qu'une entreprise ne produit plus au Canada tous les éléments d'un bien en particulier, mais impartit plutôt une bonne part des tâches à d'autres sociétés au Canada ou à l'étranger; dans ce dernier cas, on parle de délocalisation. Les diverses étapes de la production peuvent se dérouler dans de nombreuses régions géographiques avant que le produit final ne soit terminé.

Il s'agit d'un défi pour les statisticiens parce qu'il est plus difficile, pour nous, de mesurer le type d'activités en cours. Par ailleurs, il y a, en même temps, une augmentation de ce que nous appelons les marchandises à transformer — de plus en plus d'envois internationaux de marchandises à transformer à cause de

important question for statisticians is whether those goods are being processed when they cross borders, and what value should be attached to those imports and exports of goods. Currently, for most of those goods going across borders, the value in the customs data is at full value. A small amount of value is added to it as the goods are processed in one geographical jurisdiction and then exported to another geographical jurisdiction for more processing. The question that statisticians are grappling with — not just at Statistics Canada but internationally because we also follow international standards for this — is whether we are seeing trade in goods or trade in services. If we believe that it is trade in services — and the international standards have suggested that we start treating many goods for processing in that way — then that suggests we have an overstatement on both sides, exports and imports. It is not a problem with respect to the net trade, which feeds into our gross domestic product and tells us whether the economy is growing, but a problem perhaps with the classification of our international trade. We are looking at this at Statistics Canada, as are other statisticians.

ces chaînes de valeur mondiales. Une autre question importante à laquelle doivent tenter de répondre les statisticiens est de savoir si ces marchandises sont transformées quand elles traversent les frontières, et la valeur qui devrait être accordée à ces importations et exportations de marchandises. À l'heure actuelle, la valeur attribuée à la plupart des marchandises qui traversent les frontières aux fins des douanes est la valeur intégrale. Une petite valeur est ajoutée à la valeur intégrale puisque les marchandises sont transformées dans une région géographique avant d'être exportées dans une autre région géographique où leur transformation se poursuivra. La question à laquelle les statisticiens doivent répondre — et pas seulement à Statistique Canada, mais partout dans le monde, puisque nous respectons aussi des normes internationales à ce sujet — est la suivante : s'agit-il d'un commerce de marchandises ou d'un commerce de services? Si nous considérons qu'il s'agit d'un commerce de services — selon les normes internationales, nous devrions commencer à traiter une grande part du commerce de marchandises à transformer comme un commerce de services —, cela signifie que nous effectuons une surévaluation des exportations comme des importations. Cela ne pose pas problème en ce qui concerne le solde commercial net, qui s'intègre à notre produit intérieur brut et qui nous dit si notre économie est en croissance, mais cela peut causer des problèmes pour la classification de notre commerce international. Nous nous pencherons sur cette question, à Statistique Canada, comme le font d'autres statisticiens.

A working group is set up to look at the treatment of goods for processing now that we have a new international standard. One way to look at it from our own production data is that if the production data for a firm suggests that what they are producing is a service but what is coming across in the trade data is goods back and forth, then that gives us the signal as to how we might want to change this. We are anticipating these changes for our next historical revision to the Canadian System of National Accounts, which will likely be in 2013.

Un groupe de travail mis sur pied récemment doit se pencher sur le traitement des marchandises à transformer maintenant qu'il y a eu une nouvelle norme internationale. Nous pouvons, à partir de nos propres données de production, envisager la question de la façon suivante : si les données concernant la production d'une société donnent à penser qu'elle produit un service, mais que les données sur le commerce concernent des marchandises qui font l'aller-retour, cela nous donne une idée des changements que nous pourrions souhaiter apporter. Nous prévoyons apporter ces changements au moment de la prochaine révision historique du Système de comptabilité nationale du Canada, qui devrait avoir lieu en 2013.

I will now touch on some quality initiatives. As with customs data, we do an annual Canada-U.S. reconciliation for the overall balance of payments statement. We only do that with the U.S. now. We are thinking about extending that to other major trading partners in order to assess quality issues in the balance of payments. We are looking at implementing a detailed survey coordinated by the International Monetary Fund of foreign direct investment for 70 countries. If that survey is implemented in a couple of years, it will give us much more geographical information than we currently have. There will be an aggregate level in exchange of direct investment data when this information is tabulated.

Je vais maintenant parler de quelques initiatives concernant la qualité. Comme dans le cas des données douanières, nous effectuons un rapprochement annuel de l'état général de la balance des paiements pour le Canada et pour les États-Unis. À l'heure actuelle, nous effectuons ce rapprochement seulement avec les États-Unis. Nous envisageons de le faire avec d'autres importants partenaires commerciaux pour mieux connaître les enjeux liés à la qualité en ce qui concerne la balance des paiements. Nous envisageons de mettre sur pied une enquête détaillée des investissements directs étrangers de 70 pays, étude qui serait coordonnée par le Fonds monétaire international. Si elle est mise sur pied dans quelques années, elle nous permettra d'obtenir beaucoup plus de données géographiques que ce dont nous disposons à l'heure actuelle. Quand on aura fait le total de ces données, on atteindra un niveau agrégé dans l'échange de données sur les investissements directs.

We are in the process of redesigning our survey programs, in particular our trade in services. That will give us much improved information on services and a better geographical breakdown because we are upping our coverage for services trade. Lastly, we are redesigning our foreign direct investment surveys as well, which will benefit us in terms of geographical breakdown.

Foreign Affairs and International Trade Canada has asked us to improve and expand substantially our foreign affiliate trade program because this activity is quite important.

In fact, if you were to look at foreign affiliate sales of Canadian companies and compare that to our total exports of Canadian companies, it is somewhere in the range of 70 per cent of total exports. Therefore, it is a very significant number, and you can see how there can be some important policy initiatives and study coming off these data.

I went on a little longer than I had hoped but that brings me to the end of my comments.

The Chair: I am sure it was my fault when I told you 15 minutes. You probably misunderstood, I meant 15 minutes each. That is fine for the reason I mentioned before, namely, there is a lot of information here. It is sort of mind-bending. I want to thank both of you for coming here.

Senator Stollery: I am aware that Statistics Canada is a very highly regarded institution. As I said to you before the meeting, we have had you here before, particularly when we were reviewing the free trade agreement with the United States.

We have had evidence, I believe it was from our former trade commissioner or perhaps the consul appointed to Taiwan, who before the committee — I believe it is in the testimony somewhere — said that when he got to Taiwan, he discovered, though they did not appear in the figures, that many Canadian products were sold there that he did not know we sold to Taiwan. We determined that the reason was probably because of congestion in the West Coast ports; many exports from Canada went to the U.S. to be shipped out of the Port of Seattle.

We have had testimony from very credible people, including, as I say, the trade commissioner or the consul — I cannot remember which. We also have had Danielle Goldfarb before the committee a couple of times on a variety of subjects, and she has concluded that our trade with Asia is considerably under-reported. She refers to this as Canada's missing trade with Asia.

Nous effectuons actuellement une refonte de nos programmes d'enquête, particulièrement en ce qui concerne le commerce des services. Cela nous permettra d'obtenir des données de bien meilleure qualité sur les services et une meilleure idée de la répartition géographique du commerce puisque nous élargirons notre couverture du commerce des services. Nous effectuons aussi, depuis peu, une refonte de nos enquêtes sur les investissements directs étrangers, ce qui nous permettra d'obtenir de meilleures données sur la répartition géographique.

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international nous a demandé d'améliorer et d'agrandir le plus possible notre programme qui touche le commerce des sociétés affiliées étrangères puisque ce type de commerce est plutôt important.

En fait, si vous prenez les ventes de sociétés canadiennes à des sociétés affiliées étrangères et que vous comparez ce chiffre au total des exportations des sociétés canadiennes, vous constaterez que ces ventes représentent environ 70 p. 100 du total des exportations. Il s'agit donc d'une part très importante, et vous comprendrez que des données à ce sujet pourraient donner lieu à des enquêtes et des initiatives stratégiques importantes.

J'ai pris un peu plus de temps que prévu, mais j'ai maintenant terminé mon exposé.

Le président : Je suis sûr que c'est moi qui ai fait une erreur quand je vous ai dit que vous aviez 15 minutes. Vous avez probablement mal compris, mais je voulais dire 15 minutes chacun. C'est le cas parce que, comme je l'ai mentionné plus tôt, il y a beaucoup d'information en cause. C'est un sujet assez ardu. Je veux vous remercier, tous les deux, d'être venus.

Le sénateur Stollery : Je sais que Statistique Canada a une très bonne réputation. Comme je vous le faisais remarquer avant la rencontre, nous vous avons déjà entendus, plus particulièrement quand nous nous sommes penchés sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis.

Nous avons eu un témoin — je crois que c'était l'ancien délégué commercial du Canada, ou peut-être le consul nommé à Taïwan — qui a dit, devant le comité — je crois que c'est quelque part dans le témoignage —, qu'il avait découvert, quand il était arrivé à Taïwan, qu'un grand nombre de produits canadiens étaient vendus là-bas même si ceux-ci n'apparaissaient pas dans les chiffres. Nous avions conclu que c'était probablement à cause de la congestion dans les ports de la côte Ouest : de nombreuses exportations du Canada étaient envoyées aux États-Unis afin d'être expédiées à partir du port de Seattle.

Nous avons entendu des témoins très crédibles, y compris, comme je l'ai dit, le délégué commercial ou le consul — je ne me souviens plus. Nous avons aussi entendu Danielle Goldfarb à quelques reprises et à divers sujets, et elle en était arrivée à la conclusion que notre commerce avec l'Asie était grandement sous-déclaré. Elle parlait du commerce invisible du Canada avec l'Asie.

It came as a bit of a surprise to members of the committee that goods shipped through the Port of Seattle, which I gather is very common because of port congestion, et cetera, were considered exports to the U.S. and the end user did not seem to matter.

I was a bit taken aback. When Statistics Canada was the Dominion Bureau of Statistics, DBS, in the 1950s, we had a business that did a lot of importing and were required to complete many forms for statistics. Therefore, I was a bit surprised at this. I would like to hear the story behind this, and how the committee might be able to remedy the situation.

Mr. Kuntz: I presume the senator is referring specifically to merchandise trade and not trade in services in this instance. Merchandise trade statistics, customs-based merchandise trade statistics are not new. They have been around for a long time; for hundreds of years in a number of cases. They have been around for about 180 years in Canada.

Some of the problems you mention in terms of country misallocation or goods that end up in a country are not new. In fact, I brought an article with me written by a former chief statistician of the Dominion Bureau of Statistics published in *Journal of the Canadian Bankers Association* in July 1926. He talks about exactly these issues: export under-coverage, which is the non-reporting of trade to customs; country misallocation, which is a situation where, when goods leave the country, the final destination is not known.

It is not that we are not aware of these issues; we are aware of them. In fact, on a balance of payments basis, which is what we consider to be our official statistical series, that our group division feeds over to Mr. O'Hagan to appear in the balance of payments, we have an export under-coverage adjustment; we re-initiated that in about 1992.

This article actually mentions that back in the 1890s, an export under-coverage adjustment was done to Canadian trade statistics. Many of these issues are not new. We have been dealing with them. However, new dimensions to the problem have surfaced. Part of it is due to our date exchange with the United States, which solved the problem of our imbalances of our statistics between Canada and the U.S., historically. When we initiated that memorandum of understanding with the United States to have a sort of single source flow, Canadian exporters understood that to mean that if they were exporting goods to the United States, they did not have to fill out a Canadian export declaration.

That is fine as long as the goods are being landed for consumption in the United States and are staying in the United States. However, if they are being subsequently re-exported or

Les membres du comité avaient été plutôt étonnés d'apprendre que des marchandises envoyées par le port de Seattle, ce qui est plutôt courant, je crois, à cause de la congestion portuaire, entre autres, étaient considérées comme des exportations vers les États-Unis et que personne ne semblait se soucier du destinataire final.

Cela m'a un peu déconcerté. Dans les années 1950, quand Statistique Canada était encore le Bureau fédéral de la statistique, il y avait une société qui faisait beaucoup d'importations, et elle devait remplir de nombreux formulaires à des fins de statistique. Cela m'a donc un peu étonné. J'aimerais donc connaître l'explication derrière tout ça et savoir ce que pourrait faire le comité pour régler le problème.

M. Kuntz : Je suppose, monsieur le sénateur, que vous parlez plus particulièrement du commerce de marchandises, et non du commerce de services, dans ce cas. Les statistiques sur le commerce des marchandises, sur le commerce douanier des marchandises, ne sont pas nouvelles. Elles existent depuis un certain temps; depuis des centaines d'années, dans certains cas. Elles sont compilées depuis environ 180 ans au Canada.

Les problèmes que vous soulevez concernant des marchandises affectées au mauvais pays ou des marchandises qui aboutissent dans un autre pays ne sont pas nouveaux. En fait, j'ai apporté un article écrit par un ancien statisticien en chef du Bureau fédéral de la statistique et publié dans le *Journal de l'Association des banquiers canadiens* en juillet 1926. Il traite précisément de ces enjeux : le sous-dénombrement des exportations, c'est-à-dire des opérations commerciales qui ne sont pas signalées aux douanes; et l'affectation à un pays qui n'est pas la destination finale de la marchandise, ce qui se produit quand des marchandises quittent le pays et qu'on ne connaît pas la destination finale.

Ce n'est pas que nous ne connaissons pas ces enjeux; nous les connaissons très bien. En fait, en ce qui concerne la balance des paiements, c'est-à-dire ce que nous considérons comme nos statistiques officielles et que notre division transmet à M. O'Hagan afin qu'il les utilise pour la balance des paiements, nous avons un rajustement permettant de corriger le sous-dénombrement des exportations; nous avons recommencé à utiliser cette méthode de calcul en 1992, environ.

Cet article nous apprend, en fait, que dès 1890, un rajustement était apporté aux statistiques commerciales canadiennes pour corriger le sous-dénombrement des exportations. Bon nombre de ces enjeux existent depuis longtemps. Nous nous en sommes occupés. Cependant, de nouvelles dimensions du problème ont surgi, entre autres à cause de l'échange de données avec les États-Unis, qui a permis, par le passé, de régler le déséquilibre entre les statistiques canadiennes et les statistiques américaines. Quand nous avons conclu le protocole d'entente avec les États-Unis selon lequel il y aurait une seule source de données pour les deux pays, les exportateurs canadiens ont compris qu'ils n'avaient pas à remplir de déclarations canadiennes d'exportation s'ils exportaient des marchandises vers les États-Unis.

C'est exact, à condition que les marchandises restent aux États-Unis et soient destinées à y être consommées. Cependant, si elles sont exportées de nouveau par la suite, ou si elles sont seulement

travelling in transit through the United States to continue on to another country, an export declaration form should be completed with the Canada Border Services Agency, CBSA.

We have discussed this issue with our colleagues at CBSA for a number of years. They have responded, and in the 2004 period, they started to implement a number of new measures. First, they changed the regulations so that exporters report exports prior to the goods leaving the country. Second, they instituted a regime of administrative monetary penalties, where they could actually fine the exporters if they found that they were not reporting the goods.

Third, they implemented a system or a series of MOUs with carriers for goods that are leaving directly from Canada where the carriers would not load the goods unless the exporter could demonstrate proof of reporting. That addressed the problem from a Canadian perspective in terms of goods that were being reported to customs leaving from a Canadian port, Vancouver, for example, to go to China. It does not address the problem where Canadian goods leave from Seattle and go through. Part of the problem is that we have been lobbying with our colleagues in the United States to try to get access to the appropriate documents for years now and have never succeeded. The issue now is that the focus of the U.S. Customs and Border Protection is probably no longer, and never really was, on statistics; it is on security. We would like to get access to the U.S. in-transit document called the U.S. 7512.

If we could arrange through our data exchange to have access to that document, it would allow us to tackle that issue of understanding what the coverage problem is in terms of those goods going through the Port of Seattle so that we could match them up against transportation documents, against existing export declarations, and we could get a handle on that.

Senator Stollery: Considering that we are in a new age in terms of Canadian exports and the rise of Asia and Russia, et cetera, it seems hard to believe that without this communication that you can run anything.

I remember, in the 1950s, my grandfather stating that he had to fill in all these papers for the DBS, and he said, "Well, you can't run a country without statistics," and I think that is right. I do not know how we develop proper trade policies if we do not have proper statistics. I assumed that if someone was exporting something, a record was kept. We have an unusual situation in

en transit aux États-Unis, en chemin vers un autre pays, l'exportateur devrait remplir un formulaire de déclaration des exportations auprès de l'Agence des services frontaliers du Canada, l'ASFC.

Nous discutons du problème avec nos collègues de l'ASFC depuis un certain nombre d'années. Ils ont réagi, et ils ont commencé, en 2004, à appliquer un certain nombre de nouvelles mesures. Premièrement, ils ont modifié les règlements de façon à ce que les exportateurs déclarent les exportations avant que les marchandises ne quittent le pays. Ensuite, ils ont mis sur pied un régime de sanctions administratives pécuniaires qui leur permet d'infliger une amende à un exportateur s'ils découvrent que ce dernier n'a pas déclaré des marchandises exportées.

Troisièmement, ils ont mis sur pied un système ou conclu une série de protocoles d'ententes avec des transporteurs dans le cas des marchandises qui sont exportées directement à partir du Canada selon lesquelles les transporteurs n'ont pas le droit de charger la marchandise tant que l'exportateur ne peut fournir de preuve de déclaration. Ces mesures ont permis de régler le problème du point de vue canadien en ce qui concerne les marchandises qui sont transportées à partir d'un port canadien, de Vancouver, par exemple, pour se rendre en Chine, et qui sont déclarées aux douanes. Elles ne règlent toutefois pas la question des marchandises canadiennes qui quittent à partir du port de Seattle avant de poursuivre leur chemin. L'une des difficultés que nous éprouvons, c'est que nous exerçons, depuis des années, des pressions sur nos collègues américains pour tenter d'avoir accès aux documents appropriés, mais ils n'ont jamais accepté. Et maintenant, le service américain des douanes et de protection des frontières ne se préoccupe probablement plus des statistiques, et ne l'a peut-être jamais fait; il se préoccupe plutôt maintenant de la sécurité. Nous aimerions avoir accès aux documents américains qui concernent les marchandises en transit et que l'on appelle le formulaire U.S. 7512.

Si nous pouvions organiser l'échange de données de façon à ce que nous ayons accès à ce document, nous réussirions probablement à comprendre l'ampleur du problème de dénombrement relativement à ces marchandises qui transitent par le port de Seattle, et nous pourrions comparer les chiffres qui figurent dans ce document avec ceux qui figurent dans les documents sur le transport et dans les déclarations existantes d'exportations, et nous pourrions reprendre le contrôle de la situation.

Le sénateur Stollery : Étant donné que nous vivons une nouvelle ère en ce qui concerne les exportations canadiennes et l'émergence de l'Asie et de la Russie, et cetera, j'ai peine à croire que vous pouvez diriger quoi que ce soit sans ces communications.

Je me souviens que, dans les années 1950, mon grand-père me disait qu'il devait remplir toutes sortes de documents pour le Bureau fédéral de la statistique, et il me disait : « Tu sais, on ne peut pas diriger un pays sans statistiques », et je crois qu'il avait raison. Je ne sais pas comment on peut élaborer des politiques commerciales adéquates si l'on n'a pas de bonnes statistiques. Je

that because of congestion they use Seattle. It seems hard to believe that this has taken so long; I find it very troubling.

The Chair: Did you want to make a comment?

Mr. O'Hagan: A second part to that question related to some of the work that Danielle Goldfarb has done with respect to underestimating trade. Perhaps that is one that may be useful to deal with. I alluded to it in my opening remarks. I am familiar with the paper — I believe it went out in January or February — where the point was made that Canada's trade generally speaking was grossly underestimated.

That is not our position at Statistics Canada because much of the currency related to that point in the paper was taking our total exports of goods and services and adding the foreign affiliate sales to that. That is one way of looking at total sales of Canadian corporations, but it is not total exports. We were concerned that we do not have a misinterpretation there. Foreign affiliate trade statistics and exports of goods and services are two very different things.

It is fair to say that we could be underestimating trade in some jurisdictions. We believe we make a series of corrective adjustments, but it is more difficult when we have an emerging economy. We are more likely to be missing a little in those faster-growing economies, and we are trying to catch up with what is happening there. However, our numbers right now are reasonably reliable. Certain things, such as Internet trade, are very difficult for to us capture. We have some estimates that we put in, but they are also very difficult to classify geographically. We have surveys of Internet use and activity on the Internet, but we cannot always get the geographical locations down pat.

On the services side, yes, for very small firms it is sometimes more difficult for us to capture all of that activity. We generally stratify our surveys. We have a take-all portion, which is the big service providers, and we have a take-some, which is the sample portion of that activity. Then we supplement some of that with administrative data.

With the revamping of our trade in services program, we suspect we will get some sort of an improvement in the overall coverage, which means we will probably revise both our exports and imports up a little bit. Until we get the new results, it is hard for us to say, but we do not feel that there is a huge understatement of Canada's trade.

pensais que, si quelqu'un exportait quelque chose, il y avait une trace quelque part. Nous vivons une situation particulière parce que les marchandises passent par Seattle à cause du problème de congestion. J'ai de la difficulté à croire que le problème existe depuis si longtemps; cela me dérange.

Le président : Souhaitez-vous répondre?

M. O'Hagan : Une partie de la question avait trait au travail effectué par Danielle Goldfarb concernant la sous-estimation du commerce. Il serait peut-être utile de s'attarder à ce document. J'y ai fait allusion dans mes déclarations préliminaires. Je connais bien le document, qui a été publié, je crois, en janvier ou en février, et dont l'auteur affirmait que le commerce du Canada était, de façon générale, nettement sous-estimé.

Ce n'est pas notre point de vue, à Statistique Canada, puisque la plupart des chiffres évoqués dans le document pour défendre ce point de vue concernaient le total des exportations canadiennes de marchandises et de services auquel on ajoutait les ventes des sociétés étrangères affiliées. C'est là une façon de calculer le total des ventes des sociétés canadiennes, mais cela ne reflète pas le total des exportations. Nous étions inquiets parce que nous ne voulions pas avoir affaire à une mauvaise interprétation. Les statistiques sur le commerce des sociétés étrangères affiliées et les statistiques sur les exportations de marchandises et de services sont deux choses tout à fait distinctes.

C'est vrai que nous sous-estimons peut-être le commerce avec certains pays. Nous essayons d'apporter une série de mesures correctives, mais la situation est plus complexe quand il s'agit d'une économie émergente. Il y a plus de risque que nous passions à côté de quelque chose dans ces économies en croissance, et nous tentons de corriger ces lacunes. Cependant, les données dont nous disposons actuellement sont plutôt fiables. Certains éléments, comme le commerce par Internet, sont très difficiles à mesurer pour nous. Nous devons utiliser quelques estimations, et nous avons aussi beaucoup de difficulté à classifier les transactions sur le plan géographique. Nous avons des enquêtes sur l'utilisation d'Internet et l'activité commerciale sur Internet, mais nous ne réussissons pas toujours à retracer les lieux géographiques ou se trouvent les personnes en cause.

En ce qui concerne les services, il est vrai que, quand il s'agit de très petites entreprises, nous avons parfois plus de difficulté à obtenir des données sur toutes ces activités. Nous réussissons généralement à stratifier nos enquêtes. Nous avons une partie « à tirage complet », qui s'adresse aux gros fournisseurs de services, et nous avons une partie « à tirage partiel », qui s'adresse à un échantillon. Puis nous ajoutons des données administratives aux données recueillies grâce à ces outils.

Nous pensons que, grâce à la réorganisation de notre programme sur le commerce des services, nous obtiendrons un meilleur dénombrement en général, ce qui nous poussera probablement à rajuster un peu nos données à la hausse en ce qui concerne les exportations et les importations. Je ne peux pas le confirmer tant que nous n'aurons pas les nouveaux résultats, mais nous ne pensons pas que le commerce canadien soit grandement sous-évalué.

The last point is the point on trade in services. That is more challenging, and we are working closely on that. We could be understating total trade in services to the extent that we have a huge amount of goods in process happening, particularly with respect to China. China is known to be one of the big countries with a lot of activity in goods for processing. However, overall, our trade would not be underestimated. It would be more a classification between our trade in goods and trade in services notwithstanding the points my colleague just made with respect to geographical distribution.

The Chair: As a point of clarification, this is obviously not a Canadian problem; this is a global problem, I would imagine. It is not just us having this problem.

Mr. O'Hagan: Yes, that is correct.

The Chair: If there will be a solution, it must be a global solution as opposed to a Canadian solution.

Senator Grafstein: I wonder if we could, to put this in digestible chunks, separate the analysis in a couple of categories. Put trade off to one side with merchandise and services, which you have done, and let us start with direct foreign investment inflow, outflow. Let us start with that at the moment. These numbers, frankly, are dismal. They are growing, but a 30 per cent or 40 per cent bump from this level to that level is quite dismal, which is the whole point of our study here.

We have a myth in Canada that we are a trading nation. We are not a trading nation. We do not trade within Canada; we trade within North America, but that is really not being a trading nation. This is not a trading nation in the same way that Britain was a trading nation. If we were Manchester Liberals, as Winston Churchill was, we would be guffawing about our trade figures. We are trying to shake the Canadian psyche in some fashion to stimulate more trade and investment that would be beneficial to Canada. That is what our objective is here. We think we have to somehow tap into the new emerging giants somehow. Maybe we should not be dealing with them at all. Maybe we should be dealing with South America instead. Maybe the rate of return for us in the short run is better with South America or Mexico. We do not know that.

This is a probe to the unknown. I want to look at your figures for a moment. Let us take a look at direct foreign investment. When you do the analysis, we start with Russia at $333 million and $160 million — those are peanuts, or less than peanuts. When you think about one investment in Canada that is $4 billion, this is not substantial. This is obviously small bits and pieces.

Le dernier sujet abordé est celui du commerce des services. Il s'agit d'un sujet plus délicat dont nous nous occupons attentivement. Nous sous-estimons peut-être le total du commerce des services dans la mesure où le Canada fait le commerce d'une grande quantité de marchandises à transporter, particulièrement avec la Chine. La Chine est reconnue comme l'un des principaux pays qui fait de la transformation de marchandises. Cependant, en général, nous ne sous-estimons pas le commerce canadien. C'est plutôt une question de classification entre le commerce des marchandises et le commerce des services, sans égard à la répartition géographique évoquée il y a quelques minutes par mon collègue.

Le président : J'aimerais apporter une précision : de toute évidence, ce n'est pas un problème canadien; c'est un problème mondial, je suppose. Nous ne sommes pas les seuls aux prises avec ce problème.

M. O'Hagan : Oui, c'est exact.

Le président : S'il devait y avoir une solution à ce problème, ce serait une solution mondiale, et non une solution canadienne.

Le sénateur Grafstein : Je me demandais si nous pourrions, pour rendre tout cela un peu plus digeste, séparer l'analyse en quelques catégories. Nous pourrions mettre, d'un côté, le commerce des marchandises et des services, ce que vous avez fait, et commencer par aborder la question des entrées et des sorties de l'investissement étranger direct. Commençons par cela. Honnêtement, ces chiffres sont désastreux. Ils sont en croissance, mais une augmentation de 30 ou de 40 p. 100 du niveau actuel reste plutôt navrante, et c'est là le sujet de notre étude.

Nous avons tendance à percevoir le Canada comme une nation commerçante. C'est un mythe; le Canada n'est pas une nation commerçante. Il ne se fait pas de commerce à l'intérieur du Canada; il se fait du commerce à l'intérieur de l'Amérique du Nord, mais on ne peut alors pas parler de nation commerçante. Le Canada n'est pas une nation commerçante comme l'était la Grande-Bretagne. Si le Canada adhérait au libéralisme manchesterien, comme le faisait Winston Churchill, les chiffres sur le commerce nous feraient bien rire. Nous voulons secouer l'âme canadienne de façon à favoriser le commerce et les investissements afin que le Canada en profite. C'est là notre objectif. Nous pensons que nous devons, d'une façon ou d'une autre, tirer parti des nouveaux géants en émergence. Peut-être que nous ne devrions pas du tout faire affaire avec eux. Peut-être que nous devrions plutôt faire affaire avec l'Amérique du Sud. Peut-être que nous aurions, à court terme, un meilleur taux de rendement avec l'Amérique du Sud ou avec le Mexique. Nous ne le savons pas.

On doit explorer l'inconnu. J'aimerais revenir à vos chiffres un petit instant, plus particulièrement aux chiffres sur l'investissement étranger direct. Si on fait l'analyse, on obtient des chiffres de 333 et de 160 millions de dollars pour la Russie — ce n'est rien; c'est même moins que rien. Si l'on pense qu'un investissement de quatre milliards de dollars au Canada n'est pas important, on comprend que ces chiffres ne représentent que des miettes.

If you had your druthers, based on all that you know, what is the fastest and quickest kick for us in terms of direct foreign investment? How do we benefit Canada most directly with direct foreign investment? What is our target? Where do we go? What do we do? Based on all the statistics that you know, give us the dartboard. Where should we hit those darts?

The Chair: For my own edification, you are asking Mr. O'Hagan what his numbers tell him.

Senator Grafstein: They live with numbers; the numbers are great; they are very intuitive. However, I am saying to you that there are numbers, but what do we do with the numbers? They say to me that this is dismal. How do we make it a positive picture? What is the fastest kick we can get for direct investment?

I have some ideas, but I am interested in what you have to tell us. We will talk about trade in services in a moment. I want to direct this to you, Mr. O'Hagan, because your information is interesting.

Mr. O'Hagan: It is a tough question in one sense. Let me go back to your opening point of whether Canada is or is not a trading nation. It depends on your perspective. If we look at distribution geographically, we could argue that there is a way to go in terms of just the numbers you have seen today with respect to Russia, India and China.

If we look at trade as a proportion of our gross domestic product, it is very significant.

Your question is how we get more from that, and how we get better geographical distribution in trade — more bang for the buck, in a sense.

Senator Grafstein: Let me tell you why I came to that conclusion. The numbers between Canada and the U.S. are fantastic, at $1.5 billion a day. However, when you look at those numbers, you discover that we have a huge surplus trade with the United States in terms of our export of oil, gas, hydroelectricity and nuclear fuels. On the merchandise account, the service accounts, we are almost flat and going down. That is not a trading nation. A trading nation does not sell off its commodities. A trading nation trades in goods and services. I am not suggesting that commodities are not very important, but trade to me means putting something together, selling it and making a profit.

Mr. O'Hagan: I will come to the topic of services in a minute, since you raised it. You talked about the important geographical jurisdictions, and you mentioned South America. If we look at

Si vous deviez choisir, au meilleur de vos connaissances, le moyen le plus rapide, pour le Canada, de profiter de l'investissement étranger direct, que choisiriez-vous? Qu'est-ce qui permettrait au Canada de profiter le plus directement possible de l'investissement étrange direct? Quel est notre objectif? Où allons-nous? Que faisons-nous? Dites-nous, à partir des statistiques que vous possédez, où se situe la cible, où nous devrions envoyer nos flèches?

Le président : Je veux être certain de comprendre : vous demandez à M. O'Hagan d'interpréter ses chiffres.

Le sénateur Grafstein : Leur vie tourne autour des chiffres. Les chiffres sont utiles; ils sont très intuitifs. Cependant, ce que je dis, c'est : voilà des chiffres, mais que devons-nous faire avec ces chiffres? Ils me donnent à penser que la situation est désastreuse. Comment pouvons-nous la rendre positive? Comment pouvons-nous tirer profit le plus rapidement possible de l'investissement direct?

J'ai quelques idées, mais j'aimerais connaître votre point de vue. Nous parlerons du commerce des services. Je m'adresse à vous, monsieur O'Hagan, parce que l'information que vous fournissez est intéressante.

M. O'Hagan : C'est une question difficile, d'une certaine façon. J'aimerais revenir à ce que vous avez dit pour commencer, au sujet du Canada qui est, ou qui n'est pas, une nation commerçante. Cela dépend du point de vue. Si on observe la répartition géographique, on peut dire, seulement à partir des chiffres qui vous ont été présentés aujourd'hui concernant la Russie, l'Inde et la Chine, qu'il y a quelque chose à faire.

Si on considère le commerce par rapport au produit intérieur brut canadien, on voit son importance.

Vous voulez savoir de quelle façon nous pouvons tirer davantage profit de la situation et de quelle façon nous pouvons garantir une meilleure répartition géographique du commerce — de quelle façon nous pouvons en avoir plus pour notre argent, en fait.

Le sénateur Grafstein : Laissez-moi vous expliquer pourquoi j'en suis arrivé à cette conclusion. Les chiffres concernant le commerce entre le Canada et les États-Unis sont fantastiques; on parle de 1,5 milliard de dollars par jour. Cependant, si on examine ces chiffres, on découvre que le Canada a un énorme excédent commercial avec les États-Unis en ce qui concerne ses exportations de pétrole, de gaz, d'hydro-électricité et les combustibles nucléaires. Pour ce qui est du compte des marchandises et du compte des services, les chiffres pour le Canada sont presque stables mais connaissent une baisse. Ce n'est pas là l'image d'une nation commerçante. Une nation commerçante ne vend pas ses produits de base. Une nation commerçante fait le commerce des marchandises et des services. Je ne dis pas que les produits de base ne sont pas importants, mais, pour moi, le commerce suppose que l'on fabrique quelque chose, qu'on le vend et qu'on fait un profit.

M. O'Hagan : Je vais aborder la question des services dans une minute, puisque vous la soulevez. Vous avez parlé de l'importance des secteurs de compétence géographique, et vous avez mentionné

South America, we would find that right now in terms of direct investment, it is certainly a much more important jurisdiction. Brazil has moved into the top 10 with respect to both direct investment in Canada and Canadian direct investment abroad, which is quite a significant leap from just a few years ago.

One point you can take from that is that we got into Brazil a little earlier than we got into Russia, India and China. It may well be that at the current rates of growth in Russia, India and particularly China, in two or three years from now we could have a substantial direct investment position with them and, if that is the case, significant foreign affiliate trade and presumably much more trade in services with those countries as well.

It is not for me to tell you where to put the bang for the buck. I can tell you where we seem to be generating some growth. Certainly at current rates of growth, China and the other two countries would be fairly significant trading partners in the not-too-distant future, assuming those growth rates continue.

You mentioned services. You are right; we do quite well on the goods. On the services, we are even with the United States. One of the reasons for that is that for export of services, if you recall the breakdown I gave you, much of it is professional scientific services — dominated by fees and commissions, professional scientific services, computer services and so on. The United States has a lot of knowledge-based capital, and so does Canada. You can imagine that in our counterpart trade with each other, we are specializing. Maybe the United States gives us more engineering, and we give them more computer services — it is probably vice versa. However, you can sort of imagine that that is what is happening with that particular economy.

In the more emerging economies, I think I mentioned that we have a surplus on trade and services with Russia, India and China. That is where we can provide more services, based on our knowledge capital. That is where we will probably get some growth in the future on the services side.

Senator Grafstein: That is helpful. Let us take a look at services and your analysis of goods and services as it applies to supply chains. In my view, this is critical for us. In other words, the fastest way to expand our growth is through looking at our existing supply chains and seeing how we can value-decrease them to value-add them — get cheaper inputs to increase our rate of return.

l'Amérique du Sud. Si on étudie la question de l'Amérique du Sud, on découvrira sûrement qu'il s'agit, actuellement, d'une région très importante en ce qui concerne l'investissement direct. Le Brésil est maintenant dans les dix pays qui investissent le plus directement au Canada et l'un des dix pays dans lesquels le Canada fait le plus d'investissements directs à l'étranger, ce qui est une importante amélioration par rapport à il y a quelques années seulement.

L'une des constatations que l'on peut faire à ce sujet, c'est que le Canada a commencé à faire des affaires avec le Brésil un peu avant de commencer à faire des affaires avec la Russie, l'Inde et la Chine. Compte tenu de la rapidité de la croissance en Russie, en Inde, et particulièrement en Chine, le Canada pourrait très bien, d'ici deux ou trois ans, occuper une position enviable en matière d'investissements directs dans ces pays, ce qui signifie que le commerce des sociétés affiliées étrangères et le commerce des services avec ces pays seraient probablement beaucoup plus importants.

Ce n'est pas à moi de vous dire où investir pour obtenir le meilleur rendement possible. Je peux vous dire où le Canada semble générer de la croissance. À coup sûr, compte tenu des taux actuels de croissance, la Chine et les deux autres pays pourraient devenir des partenaires commerciaux plutôt importants dans un avenir assez proche si ces taux de croissance se maintiennent.

Vous avez parlé des services. Vous avez raison : le Canada réussit assez bien en ce qui concerne les marchandises. En ce qui concerne les services, le Canada est au même niveau que les États-Unis. Cela s'explique entre autres parce que, si vous vous souvenez de la répartition que je vous ai donnée, la plupart des services exportés sont des services scientifiques professionnels — dominés par les droits et commissions —, des services informatiques, et cetera. Les États-Unis, tout comme le Canada, disposent d'un important capital de connaissance. Comme vous pouvez l'imaginer, les deux pays se spécialisent quand il est question du commerce entre eux. Les États-Unis nous envoient peut-être plus d'ingénieurs, et nous leur fournissons peut-être plus de services informatiques — c'est probablement l'inverse. Quoi qu'il en soit, vous pouvez supposer que c'est ce qui se passe dans le cadre de cette relation particulière.

En ce qui concerne les économies émergentes, j'ai dit, je crois, que le Canada possédait un excédent en ce qui concerne le commerce des services avec la Russie, l'Inde et la Chine. C'est dans ces pays que nous pouvons fournir plus de services en fonction de notre capital de connaissance. C'est probablement dans ces pays que le commerce des services du Canada connaîtra la plus grande croissance dans l'avenir.

Le sénateur Grafstein : Votre réponse est éclairante. J'aimerais maintenant que nous abordions la question des services et que vous nous expliquiez de quelle façon votre analyse des marchandises et des services s'applique à la chaîne d'approvisionnement. À mon avis, il s'agit d'un élément déterminant pour le Canada. Autrement dit, la façon la plus rapide d'accélérer la croissance du Canada est d'examiner les chaînes d'approvisionnement actuelles et de trouver des façons

Again, when I look at this from a Canada-U.S. perspective, I see that the greatest growth of supply chains are not really from Canadian companies, but from foreign companies in Canada who have internal supply chains. How do we break out of that and somehow instigate Canadian businesses to develop the parallel models in these other marketplaces?

If our greatest rate of return is the internal supply chain — manufacturing and inputs, if you follow what I mean — why is it that we cannot get Canadian companies to do that, with one or two exceptions? We have the BlackBerry developer Research In Motion, RIM, which is doing a terrific job, and Magna International Inc. is also doing a terrific job; but if you subtract those two or three companies, there is not very much happening, period. It is dismal. Give us some help on that. Where should our report be directed?

Mr. O'Hagan: Supply chains are a very difficult area. In my introductory remarks, I mentioned that that is an area we do not have a lot of information on at this point. We have run a survey of global value supply chains, which we do not have the results on yet. Those results are forthcoming. We do know that we did not get a lot of quantitative information, but we did get a fair bit of qualitative information, which might help us refocus what we are doing on some of our existing surveys and help us interpret some of the incoming data.

That is a difficult area, simply because we do not have a lot of data to confront the supply chain issue at this time.

Senator Grafstein: You might look at the Federal Reserve Bank of Chicago. I have always found it curious that in Canada, or in my province of Ontario, one of the most important job creators is obviously the Canada-United States Automotive Agreement, commonly called the Auto Pact, yet we still do not understand it. We still do not understand the supply chains within the Auto Pact. No one has done a comprehensive study about supply chains in North America as it competes with Toyota because Toyota comes here under false pretences; they do not do everything they say that they do here.

d'en diminuer le coût de façon à en accroître la valeur — obtenir des intrants pour moins cher afin d'accroître le taux de rendement.

Encore une fois, si j'observe la situation d'un point de vue canado-américain, je constate que la croissance des chaînes d'approvisionnement est attribuable essentiellement non pas à des entreprises canadiennes, mais bien à des entreprises étrangères présentes au Canada et qui disposent de chaînes d'approvisionnement à l'interne. Comment pouvons-nous nous libérer de ce modèle et inciter, d'une façon ou d'une autre, les entreprises canadiennes à mettre sur pied des modèles semblables au sein d'autres marchés?

Si la chaîne d'approvisionnement interne est celle qui procure le plus important taux de rendement — la fabrication et les intrants, si vous voyez ce que je veux dire —, pourquoi les entreprises canadiennes ne réussissent-elles pas à reproduire ce modèle, à une ou deux exceptions près? Il y a Research In Motion, RIM, le créateur du BlackBerry, qui fait un travail exceptionnel, de même que Magna International Inc. Cependant, mis à part ces deux ou trois entreprises, il ne se passe vraiment pas grand-chose. C'est un désastre. Aidez-nous : dans quelle direction devrions-nous orienter notre rapport?

M. O'Hagan : Les chaînes d'approvisionnement constituent un sujet très complexe. Dans ma déclaration d'ouverture, j'ai mentionné qu'il s'agissait d'un secteur sur lequel nous ne possédons pas, pour l'instant, beaucoup de renseignements. Nous avons effectué une enquête sur la valeur globale des chaînes d'approvisionnement, mais nous n'avons pas encore les résultats de cette enquête. Nous les aurons bientôt. Nous savons cependant que l'enquête n'a pas permis de recueillir beaucoup de renseignements de nature quantitative, mais elle a permis de recueillir une assez grande quantité de renseignements qualitatifs, ce qui pourrait nous aider à réorienter notre travail concernant certaines de nos enquêtes et ce qui devrait nous aider à interpréter certaines données d'entrée.

Le sujet est complexe, essentiellement parce que nous ne possédons pas beaucoup de données nous permettant de régler cette question pour l'instant.

Le sénateur Grafstein : Vous pourriez prendre l'exemple de la Banque fédérale de réserve de Chicago. J'ai toujours été étonné de constater que l'un des plus importants créateurs d'emplois du Canada, ou de ma province de l'Ontario, est, visiblement, l'Accord canado-américain sur les produits de l'industrie automobile, que l'on appelle souvent le Pacte de l'automobile, et que nous ne comprenons pas encore. Nous ne comprenons toujours pas les chaînes d'approvisionnement dans le cadre du Pacte de l'automobile. Personne n'a fait d'étude approfondie sur les chaînes d'approvisionnement en Amérique du Nord puisque cela fait concurrence à Toyota, parce que Toyota explique sa présence ici par de faux prétextes. Ils ne font pas tout ce qu'ils prétendent faire au Canada.

Have you looked at that as a question? The Federal Reserve, apparently, is doing a study on that in North America that shows that the supply chain is much deeper and more intense throughout Canada and Central United States than we thought.

Mr. O'Hagan: I have not looked at that, but something tells me that my colleagues in our business and trade statistics field may have done some research there, looking at the U.S. results with respect to our own global value chain survey. Unfortunately, those results are not tabulated. I was trying to get some information before coming here to see what we could shed some light on.

Senator Grafstein: Anything you could get us would be helpful. We are trying to come up with templates about what we can recommend to governments and businesses that would facilitate faster, cost-effective growth.

The Chair: If you think that someone in one of the other departments may be useful in adding value to this issue, you can also let us know. We may invite them to come and address us as well. However, I agree with Senator Grafstein that if you have some information or access to some information that closes this loop, we would appreciate receiving it. I would suggest that both would be useful.

Mr. Kuntz, do you want to comment on that?

Mr. Kuntz: I will address the last point. The work being done on the global value chains is being done in conjunction with Industry Canada and Foreign Affairs and International Trade Canada, DFAIT. I believe it is the Office of the Chief Economist at DFAIT, and I think they are slated to come before your committee next week.

Senator Grafstein: They are wrestling with this as well.

Mr. Kuntz: They are, yes, and they have been talking to us about that.

Senator Grafstein: The questions are how cost-effective their trade officials can be, and what should they be working at when outside of Canada.

Mr. Kuntz: Yes, but we are just at the beginning of this, trying to understand even what sort of information we should be collecting. The questionnaire he alluded to is a pilot, not something we will implement on a regular basis. It was just a trial to see what we could find out.

The next stages would be to sort through that data to see if there is useful information. Then perhaps we could move that to a more solid footing in terms of a regular survey. There are funding issues and issues of how we approach that.

Avez-vous envisagé cet aspect? Il paraît que la Réserve fédérale fait une étude selon laquelle la chaîne d'approvisionnement, en Amérique du Nord, est beaucoup plus complexe et importante d'un bout à l'autre du Canada et dans les États-Unis du centre que ce que nous pensions.

M. O'Hagan : Je ne me suis pas penché sur cette question, mais j'ai bien l'impression que mes collègues des statistiques du commerce et des entreprises ont probablement fait des recherches à ce sujet et ont probablement examiné les résultats américains en ce qui concerne notre propre enquête sur la valeur globale des chaînes d'approvisionnement. Malheureusement, ces résultats n'ont été publiés nulle part. J'ai tenté d'obtenir de l'information avant de venir ici pour savoir si nous pouvions apporter certaines explications.

Le sénateur Grafstein : Tout ce que vous pouvez nous dire pourrait nous être utile. Nous tentons d'établir les grandes lignes des recommandations que nous pourrions faire aux gouvernements et aux entreprises pour favoriser une croissance plus rapide et plus rentable.

Le président : Si vous pensez que certaines personnes, dans un autre service, pourraient apporter un éclairage intéressant sur cette question, vous pouvez nous le dire. Nous pourrions les inviter à venir devant nous. Cependant, je suis d'accord avec le sénateur Grafstein : si vous possédez des renseignements, ou si vous avez accès à certains renseignements, qui permettraient de boucler la boucle, nous aimerions beaucoup que vous nous en fassiez part. En fait, ces deux choses seraient très utiles.

Monsieur Kuntz, avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Kuntz : J'aimerais revenir sur le dernier point. Le travail effectué au sujet de la valeur globale des chaînes d'approvisionnement est fait en collaboration avec Industrie Canada et avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le MAECI. Je crois qu'il s'agit du bureau de l'économiste en chef au MAECI, et je crois qu'un de ses représentants devrait venir vous parler la semaine prochaine.

Le sénateur Grafstein : Ils s'occupent aussi de ce problème?

M. Kuntz : Oui, ils s'en occupent, et ils nous en ont parlé.

Le sénateur Grafstein : Ce que je me demande, c'est à quel point leurs responsables du commerce peuvent être efficients, et de quoi ils devraient s'occuper quand ils sont à l'étranger?

M. Kuntz : Oui, mais nous en sommes encore au début du processus. Nous en sommes encore à tenter de déterminer le type de renseignements que nous devrions recueillir. Le questionnaire qu'il a mentionné est un projet pilote; ce n'est pas un outil que nous utiliserons de façon régulière. C'était seulement un essai qui visait à nous permettre de savoir ce que nous pouvions trouver.

Il s'agirait maintenant de trier les données pour faire ressortir les renseignements utiles. Nous pourrions ensuite rebâtir le questionnaire sur une base plus solide afin d'en faire un outil régulier. Il y a toutefois des problèmes de financement et de méthodologie.

The Chair: I have just been informed that the chief economist of international trade will be appearing before this committee on May 27. Senator Grafstein, you may wish to keep in mind your great questions so that we can direct them to that individual as well.

Senator Downe: I share the view of others around the table about an insignificant trade compared to other countries with these emerging economies. Where would Canada's exports and imports be on a list of top 10 for these countries? Everyone knows the United States is doing well; you referenced Brazil. If you do not have that information, could you send it to us? Maybe your colleague has it — I see him flipping through papers.

Mr. O'Hagan: I do not have it on the services, but we can easily provide that information. We can give you the top 10 countries.

Senator Downe: I would also be interested, if we are not in the top 10, where we are on exports and imports to these three countries that we are studying.

The Chair: I would hope that you can extend that to maybe the top 20. I think it would be more useful to us to look at where we are in the world.

Senator Downe: I am interested, chair — and obviously, you are as well — in how far down the list these three countries are. We have heard testimony about the great advances other countries, such as Australia and, to a lesser degree, New Zealand, have made in penetrating markets and those economies on many levels, not only economically, but academically, in training students.

The last two times I have been to China, a Chinese person spoke with an Australian accent, which is quite a surprise. However, then you hear about the large number of students they have compared to the small number we have, there seems to be a range of discrepancies, not only on the economic side. I would like to see that when you have it.

I think your colleague has some information.

Mr. Kuntz: I do not have the actual ranking of different countries, but I do have a graphic that my colleagues put together for me, looking at the distribution of China's imports and where they are coming from.

When we look at industrialized countries versus developing countries, we see, starting in 2000, a pretty even split in terms of China's imports between industrialized countries and developing countries. We move to 2006, and the developing countries are gaining share at the expense of the industrialized countries.

Le président : On vient tout juste de me dire que l'économiste en chef du commerce international viendrait s'adresser au comité le 27 mai. Sénateur Grafstein, essayez de retenir vos questions pertinentes afin de les poser directement à cette personne.

Le sénateur Downe : Je suis d'accord avec les autres personnes présentes, qui ont dit que le commerce avec ces économies émergentes était peu important par rapport au commerce avec d'autres pays. Où se situeraient les exportations et les importations du Canada sur une liste des dix principaux partenaires commerciaux de ces pays? Tout le monde sait que les États-Unis sont en bonne position. Vous avez parlé du Brésil. Si vous ne connaissez pas ces renseignements, pourriez-vous nous les envoyer? Votre collègue les a peut-être : je le vois qui compulse ses documents.

M. O'Hagan : Je n'ai pas ce renseignement concernant les services, mais nous pouvons vous le fournir facilement. Nous pouvons vous fournir les dix principaux partenaires.

Le sénateur Downe : J'aimerais aussi savoir, si le Canada ne fait pas partie des dix principaux partenaires, où il se situe sur le plan des exportations et des importations en ce qui concerne les trois pays qui nous préoccupent.

Le président : Vous pourriez peut-être nous fournir plutôt une liste des 20 principaux partenaires. Je crois que cela nous serait plus utile et nous permettrait de connaître notre position dans le monde.

Le sénateur Downe : Ce que je veux savoir, monsieur le président — et, visiblement, vous voulez le savoir vous aussi —, c'est à quel point ces trois pays se trouvent loin sur la liste. Nous avons appris, grâce à certains témoignages, que d'autres pays, comme l'Australie et, dans une moindre mesure, la Nouvelle-Zélande, ont fait beaucoup de progrès en ce qui concerne la pénétration de ces marchés et de ces économies sur de nombreux plans — pas seulement sur le plan économique, mais aussi sur le plan scolaire, en formant des étudiants.

Les deux dernières fois que je me suis rendu en Chine, j'ai rencontré un Chinois qui parlait avec un accent australien, ce qui est plutôt étonnant. Cependant, quand vous apprenez que ce pays forme un grand nombre d'étudiants par rapport au Canada, vous voyez bien qu'il y a un écart, et pas seulement sur le plan économique. J'aimerais avoir ces données, quand vous les aurez.

Je crois que votre collègue a quelque chose à dire.

M. Kuntz : En fait, je n'ai pas le classement des différents pays, mais j'ai un graphique que mes collègues ont fait pour moi et qui illustre la distribution des importations chinoises et leur pays d'origine.

Si nous examinons la situation du point de vue des pays industrialisés et des pays en développement, nous constatons que, à partir de 2000, les importations chinoises proviennent à peu près à parts égales de pays industrialisés et de pays en développement. Cependant, en 2006, nous constatons que la part des pays en développement a augmenté, aux dépens des pays industrialisés.

In some sense, that is not a complete surprise. Countries tend to trade with countries that are their neighbours or that are in relatively close proximity to them. I suspect you will see a big increase in trade between India and China, for instance, that dwarfs anything that we have seen between Canada and China or Canada and India.

However, we will get you those relative rankings. They can be obtained quite easily from the International Monetary Fund, IMF, or the United Nations in terms of looking at the Chinese, along with the Indian and Russian, import and export statistics.

Senator Grafstein: That would be very helpful if we could get the nature and type of value-added imports that China, Russia and India are importing. Is it equipment, is it steel — what are the things that they need, aside from commodities? We know the commodity question, but this might be a helpful way for us to develop an idea about supply chains and the products that we can manufacture. It would be helpful if you could give us that.

Senator Downe: That would be very helpful as well. Obviously, these emerging economies have options.

Today, I noticed a story in the *Financial Times* about the Democratic Republic of the Congo entering into a $9-billion agreement with the Chinese where the Chinese will provide roads. My colleague Senator Mahovlich would be interested in those roads. The Chinese are providing for the Democratic Republic of the Congo the infrastructure they are lacking so that they can access a number of their commodities. They are shopping the world. As I hear more and more testimony, in particular about the Chinese, who are out of the loop with other countries, I am concerned about a lack of involvement in many levels.

To return to the data question that was asked earlier by Senator Stollery, do you compare the country's data and imports from Canada against your data on exports? I understand that you take the country's data and imports for the United States, but do you also check China, Russia and India against your figures? Is there a major discrepancy between the two?

Mr. Kuntz: That was the reconciliation I presented. It was on pages 7 and 8, I believe. We do those periodically but not on an ongoing basis. They are detailed exercises. Part of that exercise is to understand some of the discrepancies that exist. In the case of the China-Canada reconciliation, the principal findings are that the main source of discrepancy was the indirect trade. We found that a lot of westbound trade was going through Hong Kong. When it was going through Hong Kong, a substantial mark-up was being put on those goods before they were re-exported to China. When China was recording those goods — and the average mark-up that was occurring in Hong Kong was about

En un sens, cela n'est pas tout à fait étonnant. En général, les pays font des affaires avec les pays voisins ou avec des pays qui se trouvent relativement près d'eux. Je pense, par exemple, qu'on assistera à une importante augmentation du commerce entre l'Inde et la Chine, qui supplantera tout ce qui a pu avoir lieu entre le Canada et la Chine ou le Canada et l'Inde.

Nous vous fournirons tout de même ces classements relatifs. Il s'agit simplement de s'adresser au Fonds monétaire international, le FMI, ou aux Nations Unies pour obtenir les statistiques sur les importations et les exportations de la Chine, de l'Inde et de la Russie.

Le sénateur Grafstein : Cela nous aiderait beaucoup si vous pouviez nous fournir la nature et le type d'importations à valeur ajoutée que font la Chine, la Russie et l'Inde. S'agit-il d'équipement? S'agit-il d'acier? De quoi ont-ils besoin, mis à part des produits de base? Nous sommes au courant de la situation en ce qui concerne les produits de base, mais nous aimerions pouvoir avoir une idée des chaînes d'approvisionnement et des produits que nous pouvons fabriquer. De tels renseignements, si vous pouviez nous les fournir, seraient très utiles.

Le sénateur Downe : Ce serait très utile, c'est vrai. Visiblement, ces économies émergentes ont diverses possibilités.

J'ai remarqué, aujourd'hui, un reportage du *Financial Times* au sujet de la République démocratique du Congo, qui aurait conclu un accord de neuf milliards de dollars avec la Chine pour que les Chinois construisent des routes. Mon collègue, le sénateur Mahovlich, aimerait en savoir plus sur ces routes. Les Chinois fournissent à la République démocratique du Congo l'infrastructure dont elle a besoin pour pouvoir accéder à un certain nombre de ses produits de base. Ils magasinent à l'échelle de la planète. J'entends de plus en plus de témoignages, particulièrement au sujet des Chinois, qui seraient à l'écart par rapport à d'autres pays, et je me préoccupe d'un manque d'engagement à bien des niveaux.

Pour revenir à la question qui a été posée plus tôt par le sénateur Stollery, concernant les données, comparez-vous les données du pays et les importations du Canada à vos données sur les exportations? Je sais que vous utilisez les données du pays et les données sur les importations pour les États-Unis, mais comparez-vous aussi les chiffres de la Chine, de la Russie et de l'Inde avec vos chiffres? Y a-t-il un écart important entre les deux?

M. Kuntz : Je vous ai présenté le rapprochement que nous avons fait. Il se trouve aux pages 7 et 8, je crois. Nous effectuons de tels rapprochements de façon périodique, mais pas de façon continue. Il s'agit d'exercices détaillés. Une partie de ces exercices vise à comprendre certains des écarts qui existent. Dans le cas du rapprochement Canada-Chine, nous avons essentiellement conclu que la principale source des écarts était le commerce indirect. Nous avons découvert qu'une bonne partie du commerce en direction ouest passait par Hong Kong. Quand les marchandises passaient par Hong Kong, elles subissaient une importante majoration de prix avant d'être exportées de nouveau vers la

34 per cent, if I am correct — they would have a substantial valuation difference between Chinese imports and Canadian exports.

Coming eastbound, there was a similar phenomenon where there was indirect trade going through the United States and subsequently coming to Canada.

Senator Downe: Can you do that reconciliation for Russia and India as well?

Mr. Kuntz: We have not done one for India, but we started one with Russia. We met with them a few times last year, and it is in progress. We do not have results yet and have not really agreed upon all the adjustments that we must make in terms coming up with reconciled totals for trade with Russia.

Senator Downe: What is the justification for having Hong Kong? I know the Chinese consider it as a separate development area — as I believe they call it — but it is still part of China. Why do we separate Hong Kong from China?

Mr. Kuntz: It is based on what we receive in terms of UN guidelines. I believe China has asked the UN to have the countries treated as a separate economic territory for the purposes of trade statistics. That is the way that we have recorded it. We could amalgamate it with China, but, again, we will have coverage issues there. We could end up double counting things when we have an import into Hong Kong of Canadian goods and then subsequently an import by China of those goods, and then a re-export. We end up with double-counting problems there as well.

The Chair: You said that China has asked, through the UN, that Hong Kong be treated as a separate statistic for these purposes.

Mr. Kuntz: That is my understanding, yes.

The Chair: Senator Stollery spoke about Seattle. The information on page 7 of your presentation probably answers his question a great deal. Maybe you can take a couple of moments to go through that again. It is an interesting component of your presentation.

Mr. Kuntz: I did go through it quickly. Up at the top left-hand side, we have the westbound trade. The first column shows Canadian exports, and the second column shows Chinese imports. We start with the published Canadian figure, which, in 2002, was about $4 billion. We then go down and make some adjustments to that number. We add to that number the exports that went indirectly through Hong Kong. Those would be numbers that we did not count as Canadian exports. That is, no export declaration

Chine. Si je ne me trompe pas, la majoration moyenne imposée par Hong Kong était d'environ 34 p. 100; en conséquence, quand la Chine consignait ces marchandises, il y avait un important écart entre la valeur des importations chinoises et celle des exportations canadiennes.

Le même phénomène se produisait aussi en direction est quand, en raison du commerce indirect, des marchandises passaient par les États-Unis avant d'arriver au Canada.

Le sénateur Downe : Pouvez-vous effectuer un rapprochement avec la Russie et avec l'Inde, aussi?

M. Kuntz : Nous ne l'avons pas encore fait avec l'Inde, mais nous avons entrepris l'exercice avec la Russie. Nous avons rencontré des représentants russes à quelques occasions l'an dernier, et le travail est en cours. Nous n'avons pas encore les résultats, et nous ne nous sommes pas encore véritablement entendus au sujet de tous les rajustements que nous devrons apporter si nous voulons obtenir des totaux rapprochés concernant le commerce avec la Russie.

Le sénateur Downe : Pourquoi faisons-nous affaire avec Hong Kong? Je sais que les Chinois considèrent qu'il s'agit d'une zone de développement à part — je pense que c'est comme ça qu'ils l'appellent — mais Hong Kong fait encore partie de la Chine. Pourquoi séparons-nous Hong Kong de la Chine?

M. Kuntz : C'est à cause des directives que nous recevons des Nations Unies. Je crois que la Chine a demandé aux Nations Unies que ces territoires soient traités comme des territoires économiques distincts aux fins des statistiques sur le commerce. C'est donc de cette façon que nous avons consigné les données. Nous pourrions les regrouper avec celles de la Chine, mais nous aurions tout de même des problèmes de dénombrement. Nous nous retrouverions à compter en double des marchandises canadiennes qui sont importées à Hong Kong, puis importées par la Chine, avant d'être exportées de nouveau. Nous serions donc quand même aux prises avec un problème de comptage en double.

Le président : Vous affirmé que la Chine a demandé aux Nations Unies que Hong Kong soit traité comme un territoire à part aux fins des statistiques.

M. Kuntz : C'est ce que j'ai compris, oui.

Le président : Le sénateur Stollery a mentionné Seattle. Les données qui figurent à la page 7 de votre exposé répondent probablement en grande partie à sa question. Vous pourriez peut-être prendre quelques minutes pour parler de ce tableau plus en détail. Il s'agit d'un élément intéressant de votre exposé.

M. Kuntz : C'est vrai que j'en ai parlé seulement brièvement. Dans le haut, à gauche, se trouve le commerce en direction ouest. La première colonne désigne les exportations canadiennes, et la deuxième colonne, les importations chinoises. Nous présentons d'abord le chiffre publié par le Canada, qui était, en 2002, d'environ quatre milliards de dollars. Nous apportons ensuite quelques corrections à ce chiffre. Nous lui ajoutons les exportations qui sont passées indirectement par Hong Kong.

was filed saying that they were going to China or, alternatively, an export declaration was filed saying that it was going to Hong Kong but the final destination was not known at the time.

An adjustment is also made for goods that went indirectly through the United States for that time period. We would have an adjustment for goods that went indirectly through other countries. They may have gone through Europe or any which way to get to China eventually. That is a much smaller adjustment. The bulk of that indirect trade is going through Hong Kong. Some goes through the United States, but the majority goes through Hong Kong and, to a lesser extent, other countries.

If you go down that column, we take out a subtraction. We remove from the total exports that we published what we call re-exports. Those are goods that came into Canada. Their origin is not Canadian. Goods imported into Canada were cleared for customs purposes. Ostensibly, they were entered into our stock of material resources that were available in the country, and they were then subsequently re-exported in the same form in which they entered the country. Roughly $490 million is there in terms of adjustment.

The residual number is where we get to a balance that is left between what we worked out, where we cannot really find explanations, or we could not go into detailed enough investigation to figure out what that amount is. In this case, that is $720 million. That gets us to a reconciled Canadian exports number to China that is about $5.6 billion for that year.

The Chair: When we look at the statistics that are reported to us, what number is usually reported? Is it the published total, or is it your reconciled total that is shown in the statistics that are released?

Mr. Kuntz: It would be the published total at the top of the page. In this case, the $4.1 billion would have been reported in our statistics for 2002.

The Chair: That would apply all the way across?

Mr. Kuntz: Yes.

The Chair: When do we get the corrected totals?

Mr. Kuntz: They come out in the form of a reconciliation study, which we release when we do these studies. We release the results, and they come out in the dailies. In this case, we had an analytical study that went with it that documented the methodology and the different adjustments that we went through with the Chinese.

Ces chiffres ne désignent pas des exportations canadiennes. En fait, aucune déclaration d'exportation n'a été remplie pour dire que ces marchandises étaient envoyées en Chine ou, si une déclaration d'exportation a été remplie, elle indiquait que les marchandises étaient envoyées à Hong Kong, mais qu'on n'en connaissait pas encore la destination finale.

Un redressement est aussi effectué pour les marchandises qui ont été envoyées indirectement par les États-Unis pendant cette période. Il y a aussi un redressement pour les marchandises envoyées indirectement par d'autres pays. Elles ont pu passer par l'Europe ou par n'importe où ailleurs pour, finalement, arriver en Chine. Il s'agit d'un redressement beaucoup moins important. La plupart du commerce indirect se fait par Hong Kong. Une partie passe par les États-Unis, mais la plupart passent par Hong Kong, et une petite quantité, par d'autres pays.

Si vous allez au bas de cette colonne, vous voyez un montant que nous soustrayons. Il s'agit du total des exportations que nous avons publiées et que nous appelons les réexportations. Il s'agit de marchandises qui sont passées par le Canada. Elles ne sont pas d'origine canadienne. Les marchandises importées au Canada ont été dédouanées. De toute évidence, elles font ensuite partie des ressources matérielles accessibles dans le pays, puis elles sont réexportées, par la suite, dans la même forme qu'au moment de leur entrée dans le pays. On parle d'un redressement d'environ 490 millions de dollars.

Le chiffre inscrit dans la rangée « résiduel » désigne ce qui reste une fois que nous mettons de côté les mystères que nous avons solutionnés, et ceux pour lesquels nous n'avons pas vraiment trouvé d'explications ou sur lesquels nous n'avons pas pu enquêter suffisamment pour en arriver à un chiffre exact. Dans ce cas, il s'agit d'un montant de 720 millions de dollars. Cela nous donne une valeur rapprochée d'environ 5,6 milliards de dollars en ce qui concerne les exportations canadiennes en Chine pendant cette année-là.

Le président : Quel est le chiffre qui nous est habituellement fourni, quand on nous fournit des statistiques? Le total qui figure dans les statistiques qui sont diffusées est-il le total publié ou le total rapproché?

M. Kuntz : C'est habituellement le total publié, qui se trouve dans le haut de la page. Cela signifie, dans ce cas, que les statistiques pour 2002 mentionneraient un total de 4,1 milliards de dollars.

Le président : Cela serait vrai pour toutes les statistiques?

M. Kuntz : Oui.

Le président : À quel moment obtenons-nous les totaux corrigés?

M. Kuntz : Ils sont fournis dans une étude de rapprochement, que nous publions à la suite de nos travaux. Nous publions les résultats, et ils apparaissent dans les comptes rendus quotidiens. Dans ce cas précis, nous avons effectué une étude analytique qui mentionnait la méthodologie employée et les divers redressements dont nous avons discuté avec les Chinois.

The Chair: I, too, have the same sort of question. It is not just 10 per cent; you are talking about a difference of 40 per cent. That is information that we should keep before us.

Senator Downe: On that topic, for the same time period, the Chinese would have input data for China and Hong Kong. There is almost no variance, is that what you are telling us? Their figures would be similar to these figures?

Mr. Kuntz: Their figures are actually in the next column, the Chinese imports.

Senator Downe: These figures are from China's import data?

Mr. Kuntz: Yes, they are straight from China's import data. They start at roughly $5.7 billion. That is the figure they published as imports from Canada in 2002. Down that column, there is a price mark-up for $95 million for goods that are coming through Hong Kong.

Senator Downe: I do not understand that. Is the top figure from China and Hong Kong?

Mr. Kuntz: No, it is from China. Those are goods that China recorded as Canadian imports. That amount is $5.7 billion. In that amount, some goods went indirectly from Canada to Hong Kong and subsequently to China. For those goods that went indirectly, there would have been a mark-up of about $95 million that we were subtracting out of that overall total that China reported. That brings us to $5.6 billion. Subsequently, a value adjustment is made, in this case, of $171 million. There is also a control figure.

Senator Downe: Where are the Hong Kong figures?

Mr. Kuntz: They are not on this page. It is the same for Canada; we record a country of consignment and a country of origin. In the case of goods coming into Canada from China, if they come via the United States — that is, if they are landed there — and subsequently re-exported to Canada, we record the country of consignment as the United States and the country of origin as China. Those goods would not appear in Chinese exports; they would only appear in Canadian imports. It is the same idea.

Senator Stollery: I have a supplementary question.

Senator Downe: I have a final comment. My problem is that our figures and the Chinese figures at the top line differ substantially. The accounting at the end is very convenient in that the numbers match, but at the front end, we are off by a significant amount of money between the numbers the Chinese are reporting as imports from Canada and what we are documenting as exports.

Le président : Moi aussi, je veux poser le même genre de questions. Ce n'est pas que 10 p. 100; vous parlez d'une différence de 40 p. 100. C'est une information que nous devrions garder à l'esprit.

Le sénateur Downe : À ce sujet-là, pour la même période, les Chinois auront des données dans le cas de la Chine et de Hong Kong. Il n'y a presque pas d'écart — est-ce là ce que vous nous dites? Leurs chiffres à eux seraient semblables à ces chiffres-là?

M. Kuntz : En fait, leurs chiffres se trouvent dans la colonne suivante, celle des importations chinoises.

Le sénateur Downe : Ces chiffres-là sont les données d'importation de la Chine?

M. Kuntz : Oui, ils proviennent directement des données d'importation de la Chine. Ça commence à plus ou moins 5,7 milliards de dollars. C'est l'estimation officielle des importations provenant du Canada pour 2002 selon les Chinois. Plus bas, dans la même colonne, il y a une majoration des prix de l'ordre de 95 millions de dollars pour les marchandises qui transitent par Hong Kong.

Le sénateur Downe : Je ne comprends pas. Le chiffre en haut provient-il de la Chine et de Hong Kong?

M. Kuntz : Non, c'est de la Chine. Ce sont des marchandises que la Chine a enregistrées comme importations canadiennes. La somme s'élève à 5,7 milliards de dollars. Cela compte certaines marchandises qui sont allées indirectement là-bas — du Canada à Hong Kong et puis en Chine. Pour les marchandises arrivées là-bas indirectement, il y aurait une majoration d'environ 95 millions de dollars que nous avons soustraite du total global signalé par la Chine. Nous en sommes aux 5,6 milliards de dollars. Par la suite, il y a un redressement qui est effectué, ce qui donne 171 millions de dollars dans ce cas. Il y a également une donnée de contrôle.

Le sénateur Downe : Où sont les chiffres de Hong Kong?

M. Kuntz : Ils ne se trouvent pas sur cette page-ci. C'est la même chose dans le cas du Canada, nous inscrivons dans les dossiers un pays de provenance et un pays d'origine. Dans le cas des marchandises qui vont de la Chine au Canada, dans la mesure où elles transitent par les États-Unis — c'est-à-dire qu'elles y sont débarquées — et qu'elles sont réacheminées au Canada, nous enregistrons les États-Unis comme pays de provenance et la Chine comme pays d'origine. Ces marchandises ne figureraient pas dans les exportations chinoises; elles figureraient seulement dans les importations canadiennes. C'est la même idée qui s'applique.

Le sénateur Stollery : J'ai une question supplémentaire à poser.

Le sénateur Downe : J'ai une dernière observation à formuler. Mon problème, c'est que nos chiffres et les chiffres chinois sur la ligne du haut diffèrent sensiblement. Au bout du compte, la comptabilisation qui est faite est très commode dans le sens où les chiffres concordent, mais, au départ, il y a un écart qui représente une somme importante d'argent entre les statistiques officielles des Chinois pour les importations du Canada et les statistiques que nous enregistrons nous-mêmes pour les exportations.

Mr. Kuntz: That is correct. That is based on the CBSA data. That is what we received directly from CBSA, and we tried to make adjustments to the balance of payments as best we could.

With respect to this CBSA database, in some senses we are the guardians of that, but we have limited influence on what is in there. It is up to Canada Border Services Agency to collect the data, and we are the recipients of that data.

We work with that data to then derive statistics that we can use to feed into the system of national accounts to balance payments, and we do that at an aggregated level. In terms of the balance-of-payments statistics that we calculate, we are looking at basically six principal trading areas and roughly 60 commodities versus the 19,000 and 6,500 that I mentioned earlier.

Senator Downe: I appreciate that. For information, it appears the eastbound has an even larger variance.

Senator Stollery: I know Senator Mahovlich has a question, but as a supplementary, the reconciliation refers to balance of payments. Is the reconciliation from gross numbers? You are taking the gross number of imports in China, what we claim we sent and what they claim they received, and you reconcile those numbers. What real value is that to our trade officials?

The trade officials are presumably interested in more individual exports and products. In other words, in the very interesting and informative material that you have given us, you have the balance of payments. That is an important issue.

Mr. Kuntz: These are customs-based trade statistics.

Senator Stollery: All right. When you reconcile with the Chinese import figures and our export figures, are those gross numbers or are they individual exports?

Mr. Kuntz: Those are gross numbers that the Chinese would have reported and that Canada would have reported.

Senator Stollery: Therefore, they do not tell us much about what our individual exports are, do they? The problem that the committee has heard about the exports of goods going through Seattle — and I do not mean to confuse the issue — that question has not been answered by the reconciliation. The reconciliation is really a balance of payments and a gross figure. I will get away from balance of payments, but I think you have said that they are gross numbers.

Mr. Kuntz: Yes, they are.

M. Kuntz : C'est cela. Les chiffres sont établis à partir des données de l'ASFC. Ce sont les données qui nous ont été transmises directement par l'ASFC, et nous avons essayé de redresser au mieux la balance des paiements.

Pour ce qui est de la base de données de l'ASFC, à certains égards, nous en sommes les gardiens, mais nous exerçons une emprise limitée sur ce qui s'y trouve. Il appartient à l'Agence des services frontaliers du Canada de réunir les données en question, et nous en sommes les destinataires.

À partir de ces données-là, nous produisons des statistiques avec lesquelles nous pouvons alimenter le système des comptes nationaux et de la balance des paiements, et nous faisons ce travail au moyen de données regroupées. Quant aux statistiques que nous calculons à propos de la balance des paiements, il est question essentiellement de six grandes zones commerciales et d'environ 60 marchandises, par rapport aux 19 000 et aux 6 500 que j'ai mentionnées plus tôt.

Le sénateur Downe : Je comprends. À titre d'information, il semble y avoir un écart encore plus grand du côté de la « direction est ».

Le sénateur Stollery : Je sais que le sénateur Mahovlich veut poser une question, mais, à titre de question supplémentaire, je sais que le rapprochement se rapporte à la balance des paiements, mais est-ce que ce sont là des données brutes? Vous prenez la quantité brute d'importations en Chine, ce que nous disons envoyer là-bas et ce qu'ils prétendent recevoir de notre part, et vous faites un rapprochement. Quelle est la valeur réelle de l'exercice du point de vue de nos responsables du commerce?

Les responsables du commerce, présume-t-on, s'intéressent davantage aux exportations particulières et aux produits particuliers. Autrement dit, dans la documentation très intéressante et très instructive que vous nous avez remise, il y a la balance des paiements. Voilà une question importante.

M. Kuntz : Il s'agit ici de statistiques commerciales à base douanière.

Le sénateur Stollery : D'accord. Lorsque vous faites le rapprochement entre les données d'importation chinoises et nos données d'exportation, le résultat équivaut-il à des statistiques globales ou à des statistiques sur des exportations particulières?

M. Kuntz : Ce sont les données brutes que les Chinois auront déclarées officiellement et que le Canada aura déclarées officiellement.

Le sénateur Stollery : Elles ne révèlent donc pas très bien ce que représentent nos exportations particulières, n'est-ce pas? Le problème dont le comité a eu connaissance à propos des exportations de marchandises transitant par Seattle — je ne veux pas compliquer l'affaire... Le rapprochement ne le règle pas. En vérité, le rapprochement fait voir la balance des paiements. C'est une donnée globale. Je vais m'éloigner de la question de la balance des paiements, mais je crois que vous avez affirmé que ce sont là des statistiques globales.

M. Kuntz : Oui, elles le sont.

Senator Stollery: That does not tell us what the individual commodities or products are, or if they are manufactured or raw material, whatever they are. That does not seem to me to address that, but thank you.

Mr. Kuntz: When we do a reconciliation, we start off at the aggregate level in terms of the trade figures we have from the countries. We then start to drill down into that to try to identify problem areas. In some cases, it may be aggregate trade in terms of indirect flows, in this case, with China. It could be at a commodity level. If, for instance, we have large discrepancies in what was exported, where we claim we exported pork and the Chinese claim they imported pork, then we would look at that. What is the source of the error? Can we start to understand that issue? We do go down to the commodity level, but we do not always publish that information at that detailed level.

The reconciliation exercise is very difficult to do. It starts off from two different perspectives, and we try to find a middle ground that eliminates the sources of error that occur in the two countries reporting. We can get into a very detailed exercise in order to do that, and we could spend a lot of time doing so. These exercises typically take a year, a year and half or two years to complete.

Senator Stollery: Maybe the answer is that the committee should hear from Canada Border Services Agency because they seem to take the information, and it is from their forms that you have to get the information.

The Chair: There is some consideration of that. Today we are involved in a world where the global supply chain exists. All related to this, is this a function of the global supply chain and the integrated trade that we find ourselves in today that these pieces will come together at some point, or is it really a port of entry that we are talking about?

Mr. Kuntz: Maybe I will refer to the example that Danielle Goldfarb quotes about the iPod, an anecdote to the complexity of rural trade that exists today and how parts are made in Japan, parts in China and parts from the United States. When we record trade, we do not record it that way. Customs-based systems were never set up to record trade in the context of looking at supply chains and trying to figure out where all the individual components and bits and pieces came from.

We try to assign a product to a country of origin based on its last transformation, in terms of where the good was last transformed in a substantial manner that it became the product it is today. We cannot drill back down through that supply chain to get at where all the bits and pieces came from.

Le sénateur Stollery : Cela ne nous dit rien au sujet d'un produit ou d'une marchandise en particulier, à savoir par exemple si c'est un produit transformé ou une matière première. Ça ne me paraît pas régler la question, mais merci quand même.

M. Kuntz : Lorsque nous faisons un rapprochement, nous prenons pour point de départ les données regroupées que nous recevons des pays en rapport avec le commerce. Puis, nous analysons les données pour essayer de dégager les zones à problème. Dans certains cas, il peut s'agir de données commerciales globales en ce qui concerne les flux commerciaux indirects, avec la Chine, dans le cas qui nous occupe. Il peut s'agir d'une marchandise. Si, par exemple, les exportations font voir un grand écart, qui fait que nous déclarons avoir exporté du porc et que les Chinois déclarent avoir importé du porc, nous nous penchons sur la question. Où est la source de l'erreur? Est-il possible de commencer à analyser le problème pour mieux comprendre? Notre analyse nous porte jusqu'à la marchandise particulière, mais nous ne publions pas toujours les informations qu'elle génère selon un tel degré de détail.

Le rapprochement est un exercice très difficile. Il y a au départ deux perspectives différentes. Nous essayons de trouver un terrain d'entente et d'éliminer les sources d'erreur entre les statistiques officielles des deux pays. Nous nous adonnons à un exercice d'analyse très détaillé pour y arriver, ce qui peut nous occuper pendant longtemps. D'ordinaire, les exercices du genre prennent un an, un an et demi, deux ans.

Le sénateur Stollery : La réponse, c'est peut-être que le comité devrait entendre le témoignage de l'Agence des services frontaliers du Canada, car c'est elle qui semble noter l'information en question et que c'est dans ses formulaires que vous prenez cette information.

Le président : Nous envisageons cela. Aujourd'hui, nous fréquentons un monde où la chaîne mondiale de valeur existe. Tout cela est-il fonction de la chaîne mondiale de valeur et du commerce intégré que nous connaissons aujourd'hui où les éléments vont finir par converger, sinon est-ce vraiment d'un point d'entrée qu'il s'agit?

M. Kuntz : Je citerai peut-être l'exemple donné par Danielle Goldfarb à propos de l'iPod, anecdote qui fait voir la complexité du commerce rural de nos jours. L'iPod comporte des pièces fabriquées au Japon, d'autres en Chine, d'autres encore aux États-Unis. Dans nos dossiers officiels sur le commerce, nous ne le notons pas de cette façon. Les systèmes à base douanière n'ont jamais été conçus pour enregistrer les échanges commerciaux dans le contexte où ce sont des chaînes de valeur qui s'appliquent et où il s'agit de déterminer d'où viennent tous les petits composants et les petits trucs qui entrent dans la composition des produits.

Nous essayons d'attribuer un pays d'origine à un produit à partir de données sur la dernière transformation effectuée, c'est-à-dire l'endroit où la marchandise a été transformée de manière importante la dernière fois au point d'en devenir le produit que nous voyons aujourd'hui. Notre analyse ne nous permet pas de démonter la chaîne de valeur au point où nous pourrions savoir d'où viennent tous les petits trucs qui composent un produit.

It is really more a question of the route the trade is taking. Today it is getting more complex, and more indirect trade is occurring than there may have been historically.

Senator Mahovlich: I have been in statistics all my life. A great American, I am not sure if it was Casey Stengel or Vince Lombardi, said that statistics are for losers.

It was brought to my attention in the *Financial Times* that the Democratic Republic of the Congo and China have made a deal of $9.5 billion. I know Senator Grafstein would think that that was a pretty good deal for China. I did not know that China built roads, but they will be building roads in the Congo. They made a deal to build them, which made me think that Canadians are builders of roads. We have good expertise in that.

A couple of catastrophes have occurred: an earthquake in China and a great hurricane in Burma. Will we be looking at sending expertise over to China as some type of trade? Do we have people in place there to see if we can help them? I know it would not show in the statistics because you never know when catastrophes will happen.

Mr. Kuntz: According to the UN guidelines, in terms of measuring merchandise trade, that aid is supposed to appear. The question is whether, in that urgency to get those goods on the ground, the documents are completed. As to whether the proper procedures are followed, you would have to look at that on a case-by-case basis.

As to the other part of the question, I do not know whether we have people in place. That is really for the aid agencies to address.

Mr. O'Hagan: You made an important point, coming back to something I was talking about earlier. Canada has the knowledge capital in certain areas. I suppose there is potential there. Unfortunately, as statisticians, we cannot comment on that.

Senator Mahovlich: Do we trade services with China for their services? I was over in China, I believe it was in 1988, and I was touring around Beijing. A lot of European construction is happening because of their expertise, such as building their hotels. I did not see any Canadians over there.

Mr. O'Hagan: Again, we would have to look back at what the data showed at that point in time, keeping in mind that the services trade right now with China is pretty small.

To come back to your example, there is a possibility that Canadian engineering and architectural services would be exported to China as part of their project in the Congo. It is quite possible they would look to some North American expertise as part of the contract that they have just signed with the Congo. That would show up as a result in our trade-in-services data.

C'est la notion de voie commerciale qui l'emporte. Aujourd'hui, ça se complexifie, et il y a peut-être davantage de commerce indirect qu'il n'y en a eu dans l'histoire.

Le sénateur Mahovlich : La statistique a toujours été mon affaire. Un grand Américain — je ne sais plus si c'était Casey Stengel ou Vince Lombardi — a déjà affirmé que la statistique est bonne pour les perdants.

J'ai appris par le *Financial Times* que la République démocratique du Congo et la Chine ont conclu une entente d'une valeur de 9,5 milliards de dollars. Je sais que le sénateur Grafstein y verrait un assez bon marché pour la Chine. Je ne savais pas que les Chinois construisaient des routes, mais ils vont construire des routes au Congo. Ils ont conclu une entente à ce sujet, ce qui m'a fait penser que les Canadiens construisent des routes. Nous avons une bonne expertise dans le domaine.

Il y a eu quelques catastrophes : un tremblement de terre en Chine et un gros ouragan au Myanmar. Allons-nous envisager d'envoyer des experts quelconques en Chine dans le cadre d'un échange commercial quelconque? Avons-nous en place là-bas des représentants pour voir si nous pouvons venir en aide aux gens? Je sais que ça ne transparaîtra pas dans les statistiques. On ne sait jamais à quel moment une catastrophe peut survenir.

M. Kuntz : Selon les lignes directrices de l'ONU, pour ce qui est de mesurer le commerce des marchandises, l'aide étrangère est censée y figurer. Il s'agit de savoir si, étant donné que la livraison du matériel sur les lieux se fait urgente, les documents sont bel et bien remplis. Quant au savoir si les procédures d'usage sont respectées, il faudrait regarder cela au cas par cas.

Quant à l'autre partie de la question, je ne sais pas si nous avons des représentants en place là-bas. C'est vraiment aux organismes d'aide de s'occuper de cela.

M. O'Hagan : Vous soulevez un point important, et je reviendrai à quelque chose que j'ai dit plus tôt. Le Canada possède un capital de savoir dans certains domaines. Je suppose qu'il y a là un potentiel. Malheureusement, en tant que statisticiens, nous ne pouvons nous prononcer sur cette question-là.

Le sénateur Mahovlich : Échangeons-nous des services avec la Chine? Je suis allé en Chine, c'était en 1988, je crois, et je faisais une visite de Beijing. Il y a une bonne part de la construction européenne qui se fait grâce à cette expertise-là, par exemple la construction d'hôtels. Je n'ai pas vu de Canadiens là-bas.

M. O'Hagan : Encore une fois, il faudrait regarder ce que les données montrent pour une époque particulière, en gardant à l'esprit le fait que l'échange des services avec la Chine en ce moment est assez modeste.

Pour revenir à votre exemple, il est possible que des services canadiens d'ingénierie et d'architecture soient exportés en Chine dans le cadre du projet congolais des Chinois. Il est tout à fait possible que les Chinois cherchent à profiter d'une expertise nord-américaine pour exécuter le contrat qu'ils viennent de conclure avec le Congo. Cela ressortirait dans nos données sur le commerce des services.

The Chair: "Flows of cash" is a term that I think you use, Mr. O'Hagan. Are you talking about flows of foreign direct investment or are you talking about flows of cash through the banking system and payment of receivables and payables?

Mr. O'Hagan: This financial activity has three components: direct investment flows, which is intercompany investment; portfolio investment, which is trade in securities; and loans and cash flows that companies transfer through the banking system. We measure that activity through the banking system as opposed to going directly to all those enterprises and asking them how much they deposited there. We go to the banking system to ferret that out.

The Chair: Do they give you that information easily, or is there legislation that forces them to give you the information?

Mr. O'Hagan: With all surveys, there is legislation behind our survey programs.

The Chair: I was surprised to hear that you capture flows of cash, but that is good.

Someone said that you are buying statistics from the UN. Tell me what that is about.

Mr. Kuntz: We have what used to be called a World Trade Database, which is now the World Trade Analyzer. We have been doing this for a number of years. Basically countries report their international merchandise trade statistics to the United Nations. They have a database called UN Comtrade. It is available on the website, and you can download bits and pieces of it. We purchase the whole database as one piece. When we get it in its form, there are differences between country trade; for instance Canada-China, U.S.-China, Canada-Europe, and Europe-Asia. Discrepancies in terms of aggregates exist where world imports are typically greater than world exports. Part of that is due to the freight adjustments that I mentioned earlier in terms of the insurance and freight that is there.

We have an algorithm developed in the late 1970s, early 1980s, that goes through and systematically looks at these differences, tries to sort through a series of linear programming techniques and tries to adjust for the differences between the reported country's imports and the other country's reported exports. The end result is a reconciled matrix of world trade — country by country and by commodity, that sort of thing. That is a product we have developed over the years. We do it on a cost-recovery basis, and it is primarily used by the research community to look at trade flows. It is at a fairly high aggregate level in terms of commodity detail.

Le président : Vous parlez de flux, je crois, monsieur O'Hagan. Parlez-vous de flux d'investissements directs étrangers ou encore de flux de financement qui passent par le système bancaire et de créances à recevoir et à payer?

M. O'Hagan : Cette activité financière comporte trois composantes : les flux d'investissement direct, c'est-à-dire l'investissement interentreprises; les investissements en portefeuille, c'est-à-dire le commerce des valeurs mobilières; et les prêts et sorties de fonds que les entreprises transfèrent grâce au système bancaire. Nous mesurons cette activité-là dans le système bancaire lui-même plutôt que d'aller voir directement toutes les entreprises en questions et de leur demander quelles sont les sommes qu'elles ont déposées. Nous analysons ce qui se trouve dans le système bancaire pour dégager cette information.

Le président : Les gens vous donnent-ils volontiers l'information en question, sinon y a-t-il une loi qui les oblige à vous donner l'information?

M. O'Hagan : Comme c'est le cas pour toutes les enquêtes, il y a une loi qui régit nos programmes d'enquête à nous.

Le président : J'ai été surpris de vous entendre dire que vous notez les mouvements de trésorerie, mais c'est une bonne chose.

Quelqu'un a dit que vous achetiez des statistiques de l'ONU. Dites-moi ce qu'il en est.

M. Kuntz : Nous avons ce qui s'appelait auparavant la base de données sur le commerce mondial, devenue l'analyseur du commerce mondial. C'est un exercice auquel nous nous adonnons depuis un certain nombre d'années déjà. Essentiellement, les pays communiquent leurs statistiques en matière de commerce international des marchandises aux Nations Unies. Là, il y a une base de données dite Comtrade de l'ONU. Ça se trouve sur le site web de l'organisme. On peut en télécharger des bribes. Nous, nous achetons la base de données entière en un bloc. Sous la forme dont nous la recevons, il y a des différences à noter pour le commerce entre pays; par exemple, le Canada et la Chine, les États-Unis et la Chine, le Canada et l'Europe ou l'Europe et l'Asie. Il y a des écarts dans les données globales; le plus souvent, les importations mondiales sont plus importantes que les exportations mondiales. Cela est attribuable en partie à l'ajustement du fret que j'ai mentionné plus tôt, avec l'assurance et le fret qu'il y a.

Nous appliquons un algorithme conçu fin années 1970 début années 1980, qui passe en revue systématiquement les écarts en question et, par une série de techniques de programmation linéaire, propose un redressement correspondant à l'écart entre les importations déclarées du pays et les exportations déclarées de l'autre pays. Au bout du compte, cela donne une matrice du commerce mondial ayant bénéficié d'un rapprochement — pays par pays et marchandise par marchandise, vous voyez le genre d'exercice. C'est un produit que nous avons mis au point au fil des ans. Nous proposons ce service contre remboursement des frais. Le service sert surtout aux chercheurs qui se penchent sur les flux commerciaux. Ce sont des données assez générales pour ce qui est du degré d'approfondissement de l'analyse appliquée aux marchandises.

The Chair: That is interesting. With respect to reliability of the data, not so much the data we provide but data from countries such as China, India and Russia, are you confident that that data is reliable?

Mr. Kuntz: That would probably depend on the country at which we are looking. Some countries will be better than others; some countries will have more sophisticated statistical systems, better customs procedures.

I mentioned earlier the case of the European Union. Because they got rid of border controls intra-EU, they have lost that historical customs-based trade statistic and now rely on a survey base. That has a detrimental quality effect on their import statistics. It depends at which country you are looking and its characteristics.

Mr. O'Hagan: On the services side, we think the reliability is reasonably good. We are doing a detailed reliability study in the balance of payments by looking at our revisions with respect to a larger context of redesigning our survey programs. We have not found any major issues with respect to reliability, particularly with respect to services trade.

When it comes to the geographical breakdown, particularly with emerging economies, it is hard to get there because it is a new activity, and a smaller number of firms are involved initially. Probably, in the emerging economies, reliability is a little lower, but we are working on it right now. Particularly in the context of our redesign, we are moving to broader coverage of enterprises in our survey where we focused a lot on the service-producing enterprise. We know, however, that many goods-producing enterprises also provide services. Therefore, we will have a much broader coverage in our survey — a more scientific approach and methodology with respect to our sampling. We anticipate that that will generate good results with respect to the trade in services.

We do not think we have major problems with respect to overall reliability. When it comes down to those emerging economies, it is perhaps a little bit more problematic.

The Chair: Someone talked about a working group being set up or that exists, dealing with some of these issues. Is that a world working group?

Mr. O'Hagan: The Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, coordinates a working group with respect to goods in processing and how we might implement goods for processing as a change to our system of national accounts, and, therefore, our balance of payment.

The Chair: Is there such an animal for the World Trade Organization, WTO?

Le président : C'est intéressant. Pour ce qui est de la fiabilité des données, non pas tant les données que nous fournissons, mais les données qui nous proviennent de pays comme la Chine, l'Inde et la Russie, ces données-là vous inspirent-elles confiance?

M. Kuntz : Ça dépend probablement du pays dont on parle. Certains pays s'en tirent mieux que d'autres à cet exercice; certains pays appliquent un système statistique relativement plus raffiné, des procédures douanières relativement supérieures.

J'ai mentionné tout à l'heure le cas de l'Union européenne. Comme on s'est défait des contrôles à la frontière à l'intérieur de l'Union européenne, les statistiques commerciales à base douanière qui existaient auparavant sont perdues. Maintenant, on y recourt à des enquêtes. Cela nuit à la qualité des statistiques qu'on y établit sur les importations. Il faut voir de quel pays il s'agit et en cerner les caractéristiques.

M. O'Hagan : Du côté des services, nous croyons que les statistiques sont raisonnablement fiables. Nous procédons à une étude détaillée de la fiabilité de la balance des paiements en nous penchant sur les révisions que nous apportons dans le contexte plus vaste du remaniement de nos programmes d'enquête. Nous n'avons relevé aucune difficulté majeure en ce qui concerne la fiabilité, particulièrement en ce qui concerne le commerce des services.

Pour les répartitions géographiques, particulièrement dans le cas des économies émergentes, il est difficile de cerner la réalité, car il s'agit d'une activité nouvelle et qu'il y a un faible nombre d'entreprises qui sont de la partie au départ. Dans les économies émergentes, le taux de fiabilité est probablement un peu inférieur, mais c'est une question à laquelle nous travaillons en ce moment-même. Dans le contexte de notre remaniement en particulier, nous élargissons l'échantillon d'entreprise figurant dans notre enquête qui, auparavant, privilégiait l'entreprise de services. Or, nous savons que les entreprises productrices de biens sont nombreuses à proposer aussi des services. Par conséquent, nous allons élargir sensiblement le champ d'action de notre enquête — en adoptant une approche et une méthode plus scientifiques en ce qui concerne l'échantillonnage que nous effectuons. Selon nos prévisions, cela produira de bons résultats en ce qui concerne le commerce des services.

Nous n'entrevoyons pas de problèmes importants en ce qui concerne la fiabilité globale de l'exercice. Dans le cas de ces économies émergentes, la tâche sera peut-être un peu plus difficile.

Le président : Quelqu'un a parlé d'un groupe de travail qu'on est à mettre sur pied ou qui existe déjà, et qui se penche sur ces questions-là. Est-ce un groupe de travail mondial?

M. O'Hagan : L'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE, chapeaute un groupe de travail qui se penche sur la question des biens en cours de fabrication et sur la façon dont nous pourrions les compter en lieu et place de notre système des comptes nationaux et, par conséquent, de notre balance des paiements.

Le président : Y a-t-il une telle créature à l'Organisation mondiale du commerce, l'OMC?

Mr. Kuntz: I know on the merchandise trade side, a couple of manuals out there refer to the way we calculate trade statistics generally. IMF has a manual called the *Balance of Payments Manual*. That has been recently revised and includes a provision — as Mr. O'Hagan mentioned earlier — to talk about trade for goods in processing, to convert those from goods trade to services trade for that component. We are looking at companies offering ostensibly manufacturing services. They do not actually own the inventories. The company contracts with them, they supply them with the inventories, they then process the goods and ship them back to the owner of those component parts. They never actually take ownership of the inventories, and that is what we are talking about when we refer to goods in processing.

Since the balance of payments has adopted that approach to measuring trade statistics, the UN has recently started a consultation process around the customs-based manual — which is sort of championed by the United Nations, it holds the pen on that — in terms of how they take this balance-of-payments recommendation now and implement it in terms of the customs-based trade statistics so that we can feed the balance of payments.

The WTO is involved in the steering group of that, as is the IMF, the UN and the OECD. A number of multinational organizations are involved in that steering group. Layered below that is an expert group of countries that contribute to the process in terms of revising those manuals. In addition, worldwide consultations happen, based on those recommendations, in terms of questionnaires sent out to collect their opinions on how they think those concepts and definitions should be modified to account for emerging phenomena, such as global value chains and goods in processing, et cetera.

The Chair: Peter Berg, who is a research economist from the Library of Parliament, has an issue he wants to ask a clarification on.

Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament: I have one question for each of you.

Mr. O'Hagan, this goes back to Senator Grafstein's comments about our dismal performance in our outflows of direct foreign investment. You do these surveys to determine where Canadian companies are investing abroad — and we think of the top three as the U.S., the U.K. and perhaps Ireland, that make up a huge chunk of our foreign investment. Your graph on page 14 has it very low.

Apart from publishing the numbers, do you actually go into the intentions behind those surveys? We are wrestling with the issues of exactly why Canadian companies are not investing in China, India and Russia. Is it because these other markets, such as the U.S., the U.K. and Ireland are safer, or that we are simply

M. Kuntz : Je sais qu'il existe, du côté du commerce des marchandises, quelques guides qui font voir la façon dont nous établissons les statistiques commerciales de manière générale. Le FMI utilise un guide intitulé le *Manuel de la balance des paiements*. Ce dernier a fait l'objet d'une révision récente qui comprend une disposition — M. O'Hagan en a parlé plus tôt — qui permet de prendre en considération les biens en cours de fabrication, pour les convertir du commerce des biens au commerce des services, pour cet élément-là. Il est question d'entreprises qui offrent en apparence des services de fabrication. Elles ne sont pas propriétaires des stocks. Une autre entreprise signe avec elles un contrat, leur fournit les stocks, puis elles transforment les biens et les renvoient au propriétaire des composantes. Elles ne sont jamais propriétaires en titre des stocks, et c'est de cela que nous parlons lorsque nous parlons des biens en cours de fabrication.

C'est cette façon de mesurer les statistiques commerciales qui caractérise la balance des paiements, mais l'ONU a lancé récemment un processus de consultation au sujet du manuel des statistiques à base douanière — que les Nations Unies préconisent plus ou moins, ce sont elles qui en sont l'auteur. Il s'agit de savoir comment prendre cette recommandation touchant la balance des paiements et l'appliquer aux statistiques commerciales à base douanière de manière à pouvoir établir la balance des paiements.

L'OMC participe aux travaux du groupe directeur chargé de la question, aux côtés du FMI, de l'ONU et de l'OCDE. Plusieurs organismes multinationaux font partie de ce groupe directeur. Sous l'égide de ces derniers, il y a un groupe de pays experts qui contribuent à la révision des guides en question. Par ailleurs, il y a des consultations mondiales sur la question. À partir des recommandations, on a mis au point un questionnaire que l'on envoie pour sonder l'opinion des gens sur la façon dont il faudrait modifier les concepts et les définitions pour tenir compte des phénomènes nouveaux, par exemple les chaînes de valeur mondiales et les biens en cours de fabrication et ainsi de suite.

Le président : Peter Berg, qui est économiste-recherchiste à la Blibiothèque du Parlement, souhaite obtenir une précision sur une question particulière.

Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : J'ai une question à poser à chacun d'entre vous.

Monsieur O'Hagan, ma question me ramène aux propos du sénateur Grafstein concernant notre piètre rendement du côté des investissements directs étrangers du Canada. Vous réalisez ces enquêtes pour déterminer où les entreprises canadiennes investissent à l'étranger — et nous croyons que les trois premiers sont les États-Unis, le Royaume-Uni et peut-être l'Irlande, qui comptent pour une grande part de notre investissement étranger. Or, votre graphique de la page 14 fait voir des investissements très modestes.

Vous publiez les statistiques en question, mais vérifiez-vous l'intention des enquêtes ainsi réalisées? Nous nous débattons avec la question de savoir exactement pourquoi les entreprises canadiennes n'investissent pas en Chine, en Inde et en Russie. Est-ce en raison du fait que les autres marchés, par exemple les

not aggressive as business people, or that these markets are very difficult to operate in? In other words, do you dig behind the numbers to look at the reasons as opposed to just the numbers?

Mr. Kuntz, to follow up on the iPod example that Danielle Goldfarb uses in her paper, it turns out that the value of the product is U.S. $299. Half of the value is American and half is Japanese, but because it is assembled in China, it is recorded in their data as a 50-per-cent import from China.

In that particular case, from a Canadian point of view would it be recorded as strictly an import from China? Are there a lot of cases such as that, and, therefore, is our huge growth in imports from China not of Chinese products at all but rather of products that are just assembled there with most of the value coming from elsewhere?

Should we be looking at trade data strictly between Canada and Asia and not worrying so much about the Canada-China bilateral relationship? Should it be from the perspective of Canada or North America versus Asia because everything is integrated?

Mr. O'Hagan: Even though we have some growth in those emerging economies, why do we think the numbers are so small? That is a qualitative question. When we do a survey, we try to avoid the qualitative questions with respect to the nature of the business because we are encroaching on the firms' private business — that is, how they make their money, which is not really what we are trying to measure. We are interested in the quantitative information.

When you see investment in these emerging economies, it typically has to do with the opportunities perceived by the firm, and therefore you generally see specific types of firms concentrated in specific industries. That is where the direct investment starts, and it is related to whatever advantage that firm or industry perceives might be gained from investing in an emerging economy.

Beyond that, it is hard for me to answer that question. It is more of a qualitative question, something that you might be able to glean from annual reports of those companies involved in those emerging markets; it is a little more difficult for us to comment on.

I mentioned that we are in the process of redesigning our foreign direct investment surveys. I do not think we will get to the point of asking the question quite like that. However, we will be looking for more geographical information, and, out of that, we might be able to get a better sense of what is happening, particularly if we get a better industry-geographical breakdown as a result of a redesigned survey because the survey is simply easier

États-Unis, le Royaume-Uni et l'Irlande sont plus sûrs ou est-ce tout simplement dû au fait que nous ne sommes pas aventureux sur le plan des affaires ou encore qu'il est très difficile de fonctionner dans ces marchés-là. Autrement dit, avez-vous creusé l'histoire qui se cache derrière les chiffres pour voir ce qui motive le phénomène, et non pas seulement les chiffres?

Monsieur Kuntz, pour donner suite à l'exemple du iPod que Danielle Goldfarb emploie dans son document, vérification faite, la valeur du produit s'établit à 299 $ US. Pour la moitié, cette valeur est américaine, pour une autre moitié, elle est japonaise, mais comme le produit est assemblé en Chine, les données officielles parlent d'une importation provenant de la Chine dans une proportion de 50 p. 100.

Dans ce cas particulier, d'un point de vue canadien, est-ce que ce serait déclaré strictement comme une importation de la Chine? Les cas du genre sont-ils nombreux et faut-il en conclure que le taux de croissance extraordinaire de nos importations de la Chine se rapporte non pas à des produits chinois, pas du tout, mais plutôt à des produits qui sont simplement assemblés en Chine, tandis que la majeure partie de la valeur provient d'ailleurs?

Nous faudrait-il regarder les données commerciales qui concernent strictement le Canada et l'Asie dans l'ensemble sans nous soucier tant de la relation entre le Canada et la Chine? Faut-il situer la question dans la perspective des échanges entre le Canada ou l'Amérique du Nord, plutôt que l'Asie, étant donné que tout est intégré?

M. O'Hagan : Même si nous affichons une certaine croissance dans ces économies émergentes, pourquoi nos chiffres sont-ils si modestes, selon nous? C'est une question qualitative. Lorsque nous réalisons une enquête, nous essayons d'éviter les questions qualitatives touchant la nature des affaires, car ce serait empiéter sur les affaires privées d'entreprises — c'est-à-dire la façon dont elles font leurs profits, ce qui n'est pas vraiment ce que nous essayons de mesurer. Nous nous intéressons à l'information quantitative.

À regarder l'investissement fait dans ces économies émergentes, le plus souvent, on voit qu'il est question des occasions perçues par l'entreprise. À ce moment-là, on constate donc que, de manière générale, il y a des types particuliers d'entreprises qui se concentrent dans des industries précises. C'est là que commence l'investissement direct, qui tient à l'avantage que l'industrie ou l'entreprise croit pouvoir obtenir pour avoir investi dans une économie émergente.

Cela dit, il est difficile pour moi de répondre à cette question. C'est une question qui est davantage qualitative que quantitative, dont vous pourriez chercher la réponse dans les rapports annuels des entreprises qui se trouvent sur ces marchés émergents; pour nous, il y a quelques difficultés à se prononcer là-dessus.

J'ai signalé que nous sommes en train de remanier nos enquêtes sur l'investissement direct étranger. Je ne crois pas que nous en arrivions au point où nous poserions des questions comme celle-là. Cependant, nous allons chercher à obtenir davantage d'informations géographiques et, à partir de là, nous allons peut-être pouvoir vous donner une meilleure idée de ce qui se passe, particulièrement si nous établissons une répartition

to fill out for those companies. We will not be able to answer the qualitative part, but we might have more information on the quantitative part.

As I mentioned before, in terms of publishing data, it is the confidentiality that sometimes limits us from digging too deeply into that. If we found, as a result of our redesign, that there were four or five other small companies investing in one of those emerging economies, then we could look at the industry breakdown, at the geographical breakdown, and probably end up publishing more information for those jurisdictions.

Why firms operate in a certain way is not a question that statisticians are comfortable answering.

Mr. Kuntz: Using the iPod analogy again, if all the component parts came together in China and the product is subsequently exported, the origin would be China, because that is where the product took form. The alternative that is posed in terms of the iPod example is that we can deconstruct items and then attribute parts of items to various countries, but how far do we go with that? You could take that much further than Danielle Goldfarb and her colleagues have. If there is gold in the circuitry, you could asked where it came from. If there is silicone, you could ask where it came from. How far down into the origins of the product are statisticians supposed to go? It becomes an impossible task.

We must have some rules of origin to adhere to. In this case, the rule is to cite the country where the product was last transformed.

We mentioned earlier the notion of how, in the international for a, we are talking about changing the definition of trade to take into account goods for processing. China has already started to do this and is one of the big proponents of this methodology because it dramatically affects their trade balance with the rest of the world. If they can demonstrate that goods are coming into free trade zones, that they do not own the inventories but are just doing processing and subsequently shipping them back out to the owners of the inventories in an assembled format, that changes their trade picture dramatically.

The recognition that there is more and more of this happening is part of the impetus for doing this. Would we adopt that in Canada? There are some serious impediments to us being able to do that. We know examples of this are occurring in Canada as well. I cannot allude to who is doing it, but we know that in Canada inventories are coming into a company that are not owned by that company. They are ostensibly being manufactured. The company is providing a manufacturing service, and those goods are being re-exported.

industrie-géographie utile du fait d'une enquête remaniée. C'est que la participation à l'enquête est plus facile pour les entreprises en question. Nous n'allons pas être en mesure de répondre à la partie qualitative de la question, mais nous aurons peut-être davantage d'informations sur la partie quantitative.

Comme je l'ai déjà dit, pour ce qui est de publier des données, c'est la règle de la confidentialité qui nous empêche parfois de creuser plus loin. Si, du fait de notre remaniement, nous constatons qu'il y a quatre ou cinq autres petites entreprises qui investissent dans l'une des économies émergentes en question, nous pourrions nous pencher sur la répartition industrielle, sur la répartition géographique, et en arriver à publier probablement de plus amples renseignements sur ces endroits-là.

Les statisticiens sont mal à l'aise à l'idée de dire pourquoi les entreprises fonctionnent d'une certaine façon.

M. Kuntz : Pour reprendre l'analogie de l'iPod, si tous les composants sont assemblés en Chine et que le produit est exporté par la suite, le pays d'origine est la Chine, car c'est là que le produit a pris forme. L'autre possibilité dans le cas de l'exemple de l'iPod, c'est de déconstruire le produit pour attribuer divers éléments à divers pays, mais jusqu'où aller en ce sens? On peut aller beaucoup plus loin que l'ont fait Danielle Goldfarb et ses collègues. Si le circuit comporte de l'or, vous pouvez vous demander d'où provient l'or. S'il y a du silicium, vous pouvez vous demander d'où provient le silicium. Jusqu'où les statisticiens sont-ils censés creuser les origines du produit? Ça finit par être une tâche impossible.

Il doit y avoir des règles d'origine à respecter. Dans le cas qui nous occupe, la règle consiste à citer le pays où le produit a subi sa dernière transformation.

Nous avons mentionné tout à l'heure l'idée, sur la scène internationale, de modifier la définition du commerce pour prendre en considération les biens en cours de fabrication. La Chine a déjà commencé à le faire et elle figure parmi les grands défenseurs de cette méthode, car cela a un effet marqué sur sa balance commerciale avec le reste du monde. Si elle parvient à démontrer que les biens entrent dans des zones de libre-échange, que les entreprises ne possèdent pas les stocks, qu'elles se contentent de les transformer pour les renvoyer aux propriétaires sous une forme assemblée, le tableau du commerce s'en trouve à être modifié de manière très prononcée.

La motivation du mouvement en faveur d'une telle méthode tient au fait que la façon de procéder que je viens de décrire est de plus en plus reconnue. Pouvons-nous adopter une telle façon de procéder au Canada? Il y a à ce sujet de sérieux obstacles. Nous savons que cela se fait quand même aussi au Canada. Je ne saurais vous dire qui le fait, mais nous savons que, au Canada, il y a des stocks qui arrivent sur les lieux d'une entreprise, mais qui n'appartiennent pas à l'entreprise. Cela est assimilé à une activité de fabrication. L'entreprise fournit un service de fabrication, et les biens touchés sont exportés de nouveau.

We currently count those components as imports because, on a customs basis, we are trying to measure changes to the material stock of goods in the country. Every time goods come in, it is an addition to the material stock of goods available, and every time goods go out, it is a subtraction from that material stock.

This is a fundamental shift in the way we look at trade. If that goes through, it will change dramatically some of the balances around world, such as China's trade balance with the U.S., or even Canada's trade balance with the U.S.

I do not know if that gets to the issues you addressed.

The Chair: It tells us how complex your job is. It is a little mind-boggling, and it is a revelation for those of us who do not work in statistics.

Thank you both for coming. You were very informative. I am sure that we will be looking to you for further clarification from time to time. We hope that you will be available to join us.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, May 27, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:31 p.m. to study the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Honourable Senators, we have a quorum. I call this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade to order.

The committee is presently concerned with the new economic influence of China, India and Russia and the policies that Canada is adopting in reaction to that influence.

We are pleased to welcome Patricia Fuller, Erik Ens and Martine Moreau, from Foreign Affairs and International Trade Canada. I would ask Ms. Fuller to make some introductory remarks, after which we will proceed to questions.

[*English*]

I would ask you to proceed with your presentation, which I understand is lengthy, following which there will be questions by senators.

Patricia Fuller, Chief Economist, Foreign Affairs and International Trade Canada: It is a pleasure to be here this evening. As you said, I have a fairly lengthy presentation, one that

À l'heure actuelle, nous assimilons les composants en question à des importations, étant donné que, en appliquant la base douanière, nous essayons de mesurer l'évolution du stock de matériel du pays. Chaque fois qu'une marchandise entre au pays, elle est ajoutée au stock de matériel disponible; chaque fois qu'elle en sort, elle est soustraite du stock de matériel en question.

C'est une mutation fondamentale dans notre façon d'analyser le commerce. Si la méthode est adoptée, cela aura un effet très prononcé sur certaines des balances dans le monde, par exemple la balance commerciale de la Chine par rapport aux États-Unis, ou même la balance commerciale du Canada par rapport aux États-Unis.

Je ne sais pas si j'ai abordé vraiment les questions que vous avez soulevées.

Le président : Cela nous montre à quel point votre travail est complexe. C'est un petit peu ahurissant, et c'est une révélation pour ceux parmi nous qui ne travaillent pas en statistique.

Merci aux deux d'être venus. Votre témoignage a été très instructif. Je suis certain que nous allons nous adresser de nouveau à vous, de temps à autre, pour obtenir d'autres précisions. Nous espérons que vous allez être en mesure de vous joindre à nous.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 27 mai 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 31 pour étudier l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil

[*Français*]

Le président : Honorables sénateurs, nous avons le quorum. Je déclare ouverte la séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le comité se penche actuellement sur l'influence nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie sur le plan économique et sur les politiques qu'adopte le Canada en réaction à cette influence.

Nous sommes heureux d'accueillir, d'Affaires étrangères et Commerce international Canada, Patricia Fuller, Éric Ens et Martine Moreau. J'invite Mme Fuller à faire quelques commentaires liminaires, après quoi nous passerons aux questions.

[*Traduction*]

Je vous invite à faire votre présentation, laquelle, à ce que je crois comprendre, est assez longue. Ensuite, les sénateurs vous poseront des questions.

Patricia Fuller, économiste en chef, Affaires étrangères et Commerce international Canada : C'est un plaisir pour moi que d'être ici ce soir. Comme vous l'avez dit, j'ai préparé une assez

encompasses two parts. The first part of the presentation looks at global value chains — what they are and what we know about them. The second part looks at our commercial relationship with China, India and Russia.

I shall begin with the first part, global value chains.

There are certainly dramatic changes in the global economy that are fundamentally reshaping Canada's economic relationships with the rest of the world. First, there is the growing importance of low-wage economies — China and India, in particular, which is the chief concern of your inquiry — and these imply vast new markets for Canadian goods and services. However, low-wage economies also present a competitive challenge for Canada. The second of these dramatic changes that are taking place is the emergence of what we call global value chains as new business models.

These two developments are related. The emergence of global value chains has been spurred by the emergence of China, in particular, into the world economy. China's rapid growth has shown the benefits for private enterprise of integrating these vast global value chains across the globe.

I would ask you to turn page 3 of the handout, the implications of these developments for Canada. How we respond will have significant implications for our future prosperity. There is increased competition among advanced countries for investments in what we call the higher value-added ends of these global value chains — that is, R&D, skill intensive manufacturing and services. There is also competition for these components from the emerging 0economies as they move up global value chains in terms of the value added of the activities in which they are engaging.

These pressures were motivations behind the government's economic plan — Advantage Canada — and the global commerce strategy on which you have heard presentations from Ken Sunquist and Stewart Beck, two of our assistant deputy ministers, regarding our department's global commerce strategy. The emergence of global value chains was a motivating theme behind the global commerce strategy.

The challenge to policy-makers is to make Canada the location of choice, or a location of choice, for high-value activities in these global value chains. This can be seen as essential to maintaining the living standards of Canadians.

What is a value chain? Value chains sometimes have been referred to as supply chains, which have more of a manufacturing connotation; however, a value chain can certainly be a service as opposed to a good as its end result. On page 4, value chain is defined as the full range of activities that are required to bring a good or a service from its conception to its end use and beyond. This includes activities such as design, production, marketing, distribution and support to the final consumer.

longue présentation, qui est en deux parties. La première partie fait un survol des chaînes de valeur mondiales — ce qu'elles sont et ce que nous en savons. La deuxième partie est une étude de nos rapports commerciaux avec la Chine, l'Inde et la Russie.

Je commencerai donc par les chaînes de valeur mondiales.

L'économie mondiale subit une transformation spectaculaire qui modifie fondamentalement les relations économiques du Canada avec le reste du monde. D'abord, il y a l'importance croissante des pays à faible salaire — en particulier l'Inde et la Chine —, qui est le principal thème de votre étude, et ceux-ci pourraient constituer de vastes marchés pour les biens et services du Canada. Cependant, les économies à faible salaire posent aussi un défi concurrentiel au Canada. Le deuxième de ces changements radicaux qui surviennent est l'apparition de ce que nous appelons les chaînes de valeur mondiales comme nouveaux modèles d'affaires.

Ces deux changements sont liés. L'émergence des chaînes de valeur mondiales a été catalysée par l'arrivée de la Chine, en particulier, sur la scène économique mondiale. La croissance rapide de la Chine a fait la preuve des avantages de l'intégration de ces vastes chaînes de valeurs au-delà des frontières.

Je vous invite à passer à la page 3 du document d'information, sur ce que signifient ces développements pour le Canada. La façon dont le Canada réagit à ces changements aura des conséquences profondes sur la prospérité future de la population canadienne. Les pays avancés se concurrencent de plus en plus pour les investissements dans les mêmes activités de grande valeur de la chaîne de valeur — soit la R et D, la fabrication et les services qui demandent des compétences de pointe. Les économies émergentes se joignent aussi à la concurrence pour ces activités de grande valeur tandis qu'elles gravissent les échelons des chaînes de valeur mondiales par la valeur ajoutée des activités dans lesquelles elles s'engagent.

Ces nouvelles pressions ont été la motivation d'Avantage Canada, le plan économique à long terme du gouvernement, et de la stratégie commerciale mondiale au sujet desquels vous avez entendu des présentations de Ken Sunquist et Stewart Beck, deux de nos sous-ministres adjoints, qui vous ont parlé de la stratégie mondiale de notre ministère en matière de commerce. L'apparition des chaînes de valeur mondiales a été l'élément motivateur de la stratégie commerciale mondiale.

Le défi pour les décideurs est de faire du Canada la destination de choix pour ces activités de grande valeur qui sont essentielles pour maintenir ou améliorer le niveau de vie des Canadiens.

Le défi pour les décideurs est de faire du Canada la destination de choix pour ces activités de grande valeur qui peuvent sembler essentielles pour maintenir le niveau de vie des Canadiens. Qu'est-ce qu'une chaîne de valeur? Les chaînes de valeur ont parfois été appelées des chaînes d'approvisionnement, ce qui leur donne plus une connotation manufacturière; cependant, une chaîne de valeur peut tout aussi bien être un service plutôt qu'un bien en bout de ligne. À la page 4, la chaîne de valeur est définie comme étant la gamme complète des activités requises pour faire passer un bien ou un service de l'étape de la conception à celle de

Hence, a global value chain is connoting a state of the world in which different stages of the value chain are scattered across the globe and interconnected through complex production networks, often with different stages of production being carried out by different companies.

This is in contrast to the more traditional approach to production with the complete process of production happening in one country and often one firm for export into international markets.

Illustrated on page 5, we can see the different components that I have already referred to, as well as things like "headquarters," "corporate services" and then through to "sales and service."

Flipping the page, the idea here — and this is really just to put a picture in your mind — is that these individual functions become separable. Not only are they separable in terms of not being carried out within the same firm but separable in terms of where they are located in the globe. For example, page 7 illustrates a fictitious example of a Canadian company that may have headquarters, say, in Montreal, and its R&D activities contracted to a firm in California. The fictitious company has lawyers in Washington or New York, assembly operations in China and a call centre in India. These activities, as I say, could be within the firm or they could be at arm's length, what is referred to as outsourced.

Why have global value chains become such a focus of discussion? Why have they emerged in recent times? The driving forces are generally considered to be — and this is on page 8 now — as follows: the declining costs of transportation, both air and shipping; improvements in information and communication technologies, ICTs; reduced barriers to trade and investment; and the move to market-oriented economies.

The result of these forces is that it is now possible for individual stages of a value chain to be controlled or monitored from greater distances — for example, the ICT component facilitated by cheaper transportation. As a result of these forces as well, network costs decline, markets can be served from greater distances, and, the bottom line, competition for the components of these global value chains increases.

Other factors to keep in mind in terms of this phenomenon, and I referred to this at the beginning, include the emergence of new players, such as low-wage countries that have become increasingly important. We have seen south-south and south-north trade and investment increase at a faster rate than north-north flows and faster growth rates in developing economies. Even excluding China, there has been some convergence in income levels in recent years.

l'utilisation finale, et même au-delà. Elle englobe des activités telles que la conception, la production, la commercialisation, la distribution et le soutien donné au consommateur final.

Ainsi, une chaîne de valeur mondiale évoque un état du monde où différentes étapes de la chaîne de valeur sont éparpillées dans le monde et interreliées par de complexes réseaux de production, où différentes étapes de la production sont exécutées par différentes compagnies.

C'est en contraste avec la façon dont le commerce et la production se déroulaient dans le passé, quand l'intégralité de la production d'un produit fini se faisait dans un seul pays.

À la page 5, nous pouvons voir les diverses composantes que j'ai déjà décrites, ainsi que des éléments comme le « siège social », les « services administratifs », jusqu'aux « ventes et services ».

Tournons la page. L'idée, ici — et ce n'est que pour illustrer la chaîne pour vous —, c'est que ces fonctions individuelles deviennent fragmentables. Non seulement sont-elles fragmentables en n'étant pas toutes exécutées par la même entreprise, mais aussi au plan de leur situation géographique dans le monde. Par exemple, la page 7 illustre un exemple fictif d'une compagnie canadienne qui peut avoir son siège social, disons, à Montréal, et dont les activités de R et D sont menées en sous-traitance par une compagnie de la Californie. La compagnie fictive a des avocats à Washington ou New York, des installations d'assemblage en Chine et un centre d'appel en Inde. Ces activités, comme je le disais, pourraient être menées au sein de l'entreprise, ou de manière indépendante, ce que l'on appelle l'impartition.

Pourquoi les chaînes de valeur mondiales sont-elles devenues un thème de discussion? Pourquoi sont-elles apparues ces derniers temps? Les éléments moteurs sont généralement considérés comme étant — nous sommes à la page 8 — les suivants : la baisse des coûts du transport, tant par air que par mer; l'amélioration des technologies de l'information et des communications, les TIC; la réduction des obstacles au commerce et aux investissements; et le mouvement en faveur des économies axées sur le marché.

Ces forces font qu'il est désormais possible pour chaque étape d'une chaîne de valeur d'être contrôlée ou surveillée de beaucoup plus loin — par exemple, l'élément des TIC est facilité par la réduction des coûts du transport. En conséquence de ces forces encore, les coûts de réseau sont en baisse, les marchés peuvent être approvisionnés de plus loin et, au bout du compte, la concurrence pour les composantes de ces chaînes de valeur mondiales est en hausse.

Au nombre des autres facteurs qu'il ne faut pas oublier, en ce qui concerne ce phénomène, et j'y ai fait allusion au début, figure notamment l'apparition de nouveaux joueurs, comme les pays à faible salaires qui prennent une place de plus en plus grande. Le commerce et les investissements Sud-Sud et Sud-Nord ont augmenté plus rapidement que ceux Nord-Nord, et la croissance s'est accélérée dans les pays en développement. Même sans compter la Chine, on a pu assister à une certaine convergence des revenus au cours des dernières années.

Along with production of goods, services are important to emphasize as well. Services have become more tradeable, with the result that all activities are becoming increasingly internationally mobile. I have some numbers as an illustration. In 1990, there were 37,000 multinational enterprises, MNEs, with 170,000 foreign affiliates. By the most recent data, this has doubled to 70,000 MNEs and four-fold for foreign affiliates. As another example, German multinationals established more R&D facilities outside Germany in the 1990s than in the previous 50 years combined. We are seeing a critical mass in terms of this kind of activity.

Turning to the question that is perhaps a bit of a frustration for all of us who work on anything related to global value chains, measuring this activity in any quantitative concrete term is difficult. The traditional collection of statistics, the kinds of statistics collected by statistical agencies around the world, is simply not designed to capture these kinds of complex trade relationships. Therefore, you cannot, at present, follow a good through the different stages of a global value chain in a traceable way. Goods' flows reflect the movement of a good from one location to another. If we think back to our fictitious example of the Canadian company headquartered in Montreal, how would that look in terms of trade or investment statistics? You would see an investment flow to China, service payments to New York and California, export of goods from China to various places in the globe, but how do we break that out of the other flows taking place between those places and say that this is a global value chain? It is currently not doable with the statistics we have, and this is something we are seeking to address, at least in an initial way, with a special survey that Statistics Canada would carry out.

In the meantime, we infer from existing trade statistics a sense of how the world is changing. Page 11 illustrates shows the expansion in flows worldwide of exports, exports of commercial services, et cetera, down this graph and relates those to growth in world GDP. The idea here is that anything that grows faster than world production is essentially becoming more important in the process of production. This shows that, relative to the production of goods and services in the world, exports are growing almost twice as fast. Exports of commercial services are growing more than twice as fast. Really remarkable is the growth in foreign direct investment, which is growing five times as fast, and this is over the 1982 to 2005 period. Sales of foreign affiliates are about double, and so forth. We see that, essentially, international activity is becoming much more intense in the production of world output.

En plus de la production d'aliments, il est important de mettre aussi l'accent sur les services. Les services sont devenus plus commercialisables, et toutes les activités deviennent de plus en plus mobiles à l'échelle internationale. J'ai des chiffres pour illustrer cela. En 1990, il existait 37 000 multinationales d'envergure, lesquelles possédaient au moins 170 000 filiales internationales. Selon les données les plus récentes, les multinationales ont maintenant doublé et il y a quatre fois plus de filiales étrangères. Pour donner un autre exemple, les multinationales allemandes ont établi plus d'installations de R et D hors de l'Allemagne dans les années 1990 qu'au cours des 50 années précédentes. Nous voyons se créer une masse critique relativement à ce type d'activité.

Passons à la question qui est peut-être la source d'un peu de frustration pour nous tous qui travaillons à quoi que ce soit qui est lié aux chaînes de valeur mondiales. La mesure de cette activité en termes quantitatifs concrets est difficile. La collecte traditionnelle de statistiques, du genre de celles que recueillent les organismes de statistiques du monde entier, n'est tout simplement pas conçue pour circonscrire ce type de relations commerciales complexes. Par conséquent on ne peut, actuellement, faire le suivi d'une marchandise à tous les stades de la chaîne de valeur mondiale d'une manière qui soit retraçable. Le flux des marchandises reflète le mouvement d'une marchandise d'un lieu à l'autre. Si nous revenons à notre exemple fictif de compagnie canadienne ayant son siège à Montréal, à quoi ressembleraient les statistiques sur le commerce ou l'investissement dans cette situation? On verrait un flux d'investissement vers la Chine, le paiement de services à New York et en Californie, l'exportation des marchandises de la Chine vers diverses destinations du globe, mais comment extrapoler tous ces facteurs séparément des autres flux entre ces endroits, et décréter que c'est une chaîne de valeur mondiale? Ce n'est pour l'instant pas faisable avec les statistiques que nous avons, et c'est quelque chose que nous cherchons à régler, au moins de façon préliminaire, avec une enquête spéciale que mènerait Statistique Canada.

Entre-temps, nous nous faisons une idée de l'évolution du monde à la lumière des statistiques actuelles sur le commerce. La page 11 illustre l'expansion des flux des exportations dans le monde entier, des exportations de services commerciaux, et cetera, jusqu'au bas du graphique, et fait le lien entre celles-ci et la croissance du PIB mondial. L'idée, ici, c'est que tout ce qui croît plus rapidement que la production mondiale revêt, en fait, plus d'importance dans le processus de production. Ceci démontre que, comparativement à la production de biens et services dans le monde, les exportations affichent une croissance presque deux fois plus rapide. Le rythme de croissance des exportations de services commerciaux est plus de deux fois plus rapide. Ce qui est vraiment remarquable, c'est la croissance de l'investissement direct étranger, qui a quintuplé, et ceci pendant la période de 1982 à 2005. Les ventes de filiales étrangères ont à peu près doublé, et cetera. Nous voyons, en deux mots, que l'activité internationale s'intensifie énormément dans la production mondiale.

How does Canada stack up in these developments? The chart on page 12 keeps the metrics from the previous chart in terms of what is happening at a global level, where it says "world growth," and now the bars show how fast these activities are growing for Canada, again relative to our GDP. You can see here that in all cases, except for in the growth of our imports, these activities are growing significantly more slowly for Canada than they are growing at a world level.

To wrap up this section of my presentation on global value chains, the policy implication and the policy bottom line I have referred to already. Just to reiterate, this means there is increasing competition among countries for components of global value chains. These activities are much more mobile; they are much more sensitive to small policy differences. Those policy differences become increasingly important in corporate decisions on where to locate these activities, which, as I said, may not be within their firm but outsourced from their firm. The policy environment has to contribute to Canada becoming a location of choice for high-value and highly mobile activities. That is the spirit and the motivation behind Advantage Canada and the global commerce strategy about which you have already heard from other witnesses.

Turning to the second half of the presentation, we will talk about Canada's trade and investment with the three countries with which this committee is concerned. While we would like to be able to tell you what the global value chain component of this trade is exactly, that is not possible, for the reasons of statistical limitations that I referred to earlier. We can only make general inferences and simply look at how our trade with these countries stacks up against other countries to get a sense of how our integration is growing with these countries relative to some of our competitors and infer from that to what degree we are participating in the development of global value chains in these locations.

As it says on page 15, there has been a strong growth in both imports and exports with Russia, India and China over the last 10 years. Trade with Russia and India does, however, remain quite small. China is where the trade growth has been most significant. It is now our second-largest supplier of merchandise imports. The growth of imports has significantly outpaced growth in Canadian exports, so we have a trade deficit with China. However, the interesting thing about global value chains is that it really challenges the view of the world in which one thinks exports are good and imports are bad. In a global value chain, imports become a part of participation. We must think about that when we think about imports from low-wage countries.

Comment le Canada se compare-t-il à cette évolution? Le graphique de la page 12 affiche les mêmes données que le graphique précédent relativement à ce qui se passe à l'échelle mondiale, sous la rubrique « croissance mondiale », et maintenant, les lignes illustrent la rapidité de la croissance de ces activités pour le Canada, toujours en rapport avec le PIB mondial. Vous pouvez voir ici que dans tous les cas, sauf pour la croissance de nos importations, la croissance de ces activités est nettement plus lente au Canada qu'à l'échelle mondiale.

Je termine ce volet de ma présentation sur les chaînes de valeur mondiales, l'incidence sur les politiques et l'environnement des politiques dont j'ai déjà parlé. Pour récapituler, cela signifie une concurrence accrue entre pays pour des éléments des chaînes de valeur mondiales. Ces activités sont beaucoup plus mobiles; elles sont beaucoup plus sensibles aux petites nuances entre les politiques. Ces différences entre les politiques revêtent une importance de plus en plus grande dans les décisions des entreprises quant au lieu où se dérouleront ces activités qui, comme je l'ai dit tout à l'heure, peuvent ne pas être au sein de l'entreprise mais confiées en sous-traitance. L'environnement des politiques doit aider le Canada à devenir une destination de choix pour les activités de grande valeur et très mobiles. C'est l'esprit et la motivation qui catalysent Avantage Canada et la stratégie commerciale mondiale dont d'autres témoins vous ont déjà parlé.

La deuxième moitié de ma présentation portera sur le commerce et les investissements du Canada avec les trois pays auxquels s'intéresse le comité. Bien que nous souhaiterions pouvoir vous dire exactement la nature de l'élément de la chaîne de valeur mondiale de ce commerce, ce n'est pas possible, en raison des limitations statistiques dont j'ai parlé tout à l'heure. Nous ne pouvons que tirer des conclusions générales et simplement faire une comparaison entre notre commerce avec ces pays et d'autres pays, pour nous faire une idée de la manière dont notre intégration se déroule avec ces pays comparativement à certains de nos concurrents, et en déduire la mesure dans laquelle nous participons au développement de chaînes de valeur mondiales en ces endroits.

Comme on peut le voir à la page 15, les importations et les exportations avec la Russie, l'Inde et la Chine ont connu une croissance importante au cours des dix dernières années; cependant, le niveau des échanges commerciaux avec la Russie et l'Inde demeure bas. La croissance du commerce avec la Chine a été considérable, et ce pays est en train de devenir le deuxième plus gros importateur de marchandises au Canada. La forte croissance des importations chinoises au Canada a dépassé les exportations canadiennes, ce qui engendre un déficit commercial. Ce qui est intéressant, toutefois, avec les chaînes de valeur mondiales, c'est qu'elles remettent vraiment en question la perspective du monde selon laquelle les exportations sont bonnes et les importations mauvaises pour l'économie. Dans une chaîne de valeur mondiale, les importations deviennent un élément de la participation. Nous devons y penser quand nous envisageons d'importer des produits de pays à faibles salaires.

Services trade remains small, and so does investment; however, that is picking up in China fairly significantly in recent years.

Turning to some charts, you will see on page 16 as we look at merchandise exports to China, India and Russia that China far outweighs the other two, both in size and in growth. On page 17, you can see the actual growth rates in the last 10 years with exports to China increasing nearly four-fold. Growth rates to India and Russia also are quite strong and, presented this way, are not that much behind the growth rates to China, but from a much smaller base.

In terms of our share of China's imports, that has declined from 2 per cent in 1995 to just over 1 per cent in 2007. However, as you can see on page 19, much of this is due to the development of regional value chains in Asia. Many countries within Asia have shifted assembly production to China. You can see by the growth rates in this table that countries like Malaysia and the Philippines are having great growth rates to China. We should not be surprised to see that Canada has a declining share of the Chinese import market.

Let us look at that in comparison with more comparable countries, shall we say. We have a selection of countries here that we will carry through the next part of this presentation. The U.K., France, U.S., Germany Australia are a selected group of comparator countries. You can see that our growth to China is around the middle of the pack and that Germany and Australia stand out as having done much better in terms of growth in their exports to China. We must keep in mind that Canada's growth rate has been influenced by rising commodity prices. A certain amount of our growth in exports to China is a value effect from rising commodity prices that are important in our trade with China.

I wish to give the committee a sense of the importance of our trade and our exports to China relative to the importance to Australia, for example, of their exports to China. Putting this relative to each country's GDP, you can see that exports from Australia to China are a much more important share of Australia's GDP than, say, for Canada. In this group, we are about the middle of the pack by that metric as well.

Turning now to India, there is also a decline in share in this market. The decline is not as clearly downward as China, however; it is a somewhat lower share than we have in the Chinese market.

Comparing our growth — this is on page 23 — to our group of comparator countries, we are, again, in the middle of the pack in terms of growth in our exports to India. Again, it is Australia and Germany that are ranking the highest in terms of growth in the

Le commerce de services reste faible, de même que l'investissement; cependant, les investissements directs du Canada en Chine ont nettement augmenté au cours des dernières années.

Voyons des graphiques. Vous constaterez à la page 16, si nous regardons les exportations de marchandises vers la Chine, l'Inde et la Russie, que la Chine l'emporte largement sur les deux autres, tant en volume qu'en croissance. À la page 17, vous pouvez voir les taux de croissance réels des dix dernières années, avec les exportations vers la Chine qui ont presque quadruplé. Les taux de croissance des exportations vers l'Inde et la Russie sont aussi assez vigoureux et, présentés ainsi, ne sont pas tellement loin de ceux des exportations vers la Chine, mais les échanges commerciaux étaient nettement plus restreints au départ.

En ce qui concerne notre part des importations de la Chine, elles ont diminué de 2 p. 100 en 1995 à un peu plus de 1 p. 100 en 2007. Toutefois, comme vous pouvez le voir à la page 19, c'est attribuable en grande partie à la constitution de chaînes de valeur régionales en Asie. Un grand nombre de pays de l'Asie ont délocalisé leurs chaînes d'assemblage en Chine. Vous pouvez voir, par les taux de croissance de ce tableau, que les pays comme la Malaisie et les Philippines affichent de forts taux de croissance des exportations vers la Chine. Nous ne devrions pas nous étonner de la diminution de la part du Canada sur le marché chinois des importations.

Voyons cela en comparaison avec des pays plus comparables, pour ainsi dire. Nous avons ici une liste de pays dont nous allons parler tout au long de la prochaine partie de cette présentation. Le Royaume-Uni, la France, les États-Unis, l'Allemagne, l'Australie forment un groupe sélect de pays comparables. Vous pouvez voir que la croissance de nos échanges avec la Chine se situe environ à la médiane et que les exportations de l'Allemagne et de l'Australie vers la Chine ont connu une bien meilleure croissance. Nous ne devons pas oublier que les taux de croissance du Canada ont été influencés par la hausse des coûts des produits de base. Une certaine portion de la croissance de nos exportations vers la Chine est l'effet sur la valeur de la hausse du cours des produits de base qui sont importants pour notre commerce avec la Chine.

J'aimerais pouvoir faire comprendre au comité l'importance de notre commerce et de nos exportations comparativement aux exportations de l'Australie, par exemple, avec la Chine. Comparativement au PIB de chaque pays, on peut voir que les exportations vers la Chine représentent une partie bien plus importante du PIB de l'Australie que, disons, du Canada. Dans ce groupe, nous nous situons environ encore une fois à la médiane selon cette mesure aussi.

Passons maintenant à l'Inde. On constate aussi une réduction de sa part de ce marché. Cette réduction n'est pas aussi nettement abrupte qu'avec la Chine, cependant; c'est une part un peu plus mince que celle que nous avons sur le marché chinois.

Si nous comparons notre croissance — c'est à la page 23 — à celle de notre groupe de pays comparables, nous nous situons, encore une fois, dans la moyenne pour les importations de marchandises en provenance de l'Inde. Là encore, ce sont

India market. On the basis of how we compare in terms of ratios to GDP, we are quite low. Indian trade is of lower importance to us than it is to the U.K., Germany or Australia.

Looking now at page 25, we do not have a falling share with Russia but it is a smaller share than in the case of either China or India. Indeed, it is the lowest share, at about 0.6 per cent. Growth has been rather poor in this case — I am looking at page 26; we are moving to the left-hand-side of this group of countries. Once again, we have Australia ranking first in terms of growth to the Russian market. Scaled by GDP, it is mediocre and toward the lower side in terms of importance relative to GDP.

To summarize what we have seen in the three cases, in the case of China and India, our share in their imports is falling, although our growth in exports is middling; for India, there is a low value of exports relative to other countries; and, for Russia, the share is not falling, but the growth is poor relative to the comparator set of countries.

Looking at imports, China is by far the most important supplier for Canada, as I am sure you know, among these three countries. On page 29, you see the value of imports from China is rising considerably. Again, as I said, China is now the second-largest exporter to Canada after the United States. Imports from both Russia and India remain quite small. Page 30 illustrates the growth rates of imports over the last 10 years: about 500 per cent for China; slightly less than 200 per cent in terms of increase of imports from India and Russia.

Services trade remains small for exports. As you can see, combined for the three countries, we are talking about $450 million in the most recently available data, which is available with some delay. For imports, it is only about $300 million. That is found on page 32.

Page 33 illustrates a ranking of Canada's merchandise exports and imports by area, showing again how China has moved into second place among our suppliers. That is a sort of reference table for you.

Finally, turning to direct investment, on page 34, this is a critical element in global value chains, to the extent that value chain participation often involves direct investment abroad to establish a base from which either to manufacture or to serve a foreign market. We can see here that China, again, is the country with which we see the highest growth rate in terms of Canadian direct investment. It is still fairly small, at about $1.8 billion, but it has grown quite sharply. It is worth noting that the growth rate of inflows to China on a worldwide basis has been relatively flat lately. That is some good news in terms of our relative performance. In that case, our investment into China has been

l'Australie et l'Allemagne qui l'emportent sur les autres en termes de croissance sur le marché de l'Inde. Si nous voulons nous comparer en rapport avec le PIB, nous sommes assez bas. Le commerce avec l'Inde revêt moins d'importance pour nous que pour le Royaume-Uni, l'Allemagne ou l'Australie.

Si on regarde maintenant la page 25, la part de nos échanges avec la Russie n'est pas en baisse, mais elle est inférieure à celle de nos échanges avec la Chine ou l'Inde. De fait, c'est la plus petite part, à environ 0,6 p. 100. La croissance a été assez passable dans ce cas — je suis à la page 26; nous nous dirigeons vers la partie gauche de ce groupe de pays. Encore une fois, l'Australie est en première place au plan de la croissance sur le marché russe. Mesuré en comparaison du PIB, c'est médiocre et tend vers la partie inférieure en termes d'importance en regard du PIB.

Pour résumer ce que nous avons vu dans les trois cas, dans celui de la Chine et l'Inde, notre part dans leurs importations est en chute, bien que notre croissance au chapitre des exportations soit moyenne; pour l'Inde, la valeur des exportations est faible par rapport aux pays comparés; et pour la Russie, la part du Canada des importations en provenance de la Russie ne décline pas, mais la croissance de ses exportations est minime par rapport à celle des pays comparés.

Passons aux importations. La Chine est, de loin, je ne doute pas que vous le sachiez, le plus important fournisseur pour le Canada parmi ces trois pays. À la page 29, vous voyez que la valeur des importations en provenance de la Chine augmente considérablement. Comme je le disais, la Chine est maintenant en deuxième place des exportateurs vers le Canada après les États-Unis. Les importations de la Russie tout autant que de l'Inde restent modestes. La page 30 illustre les taux de croissance des importations depuis dix ans : environ 500 p. 100 pour la Chine; un peu moins de 200 p. 100 d'augmentation des importations de l'Inde et de la Russie.

Les échanges commerciaux de services restent une faible part des exportations. Comme vous pouvez le voir, globalement, pour les trois pays, nous parlons d'environ 450 millions de dollars selon les données les plus récentes, lesquelles nous parviennent après un certain délai. Pour les importations, ce n'est qu'environ 300 millions de dollars. C'est à la page 32.

La page 33 illustre un classement des exportations et des importations de marchandises du Canada par région, et démontre encore que la Chine est maintenant en deuxième place parmi nos fournisseurs. C'est une espèce de tableau de référence pour vous.

Enfin, parlons de l'investissement direct, à la page 34. C'est un élément crucial des chaînes de valeur mondiales, dans la mesure où la participation à cette chaîne de valeur nécessite souvent un investissement direct à l'étranger pour établir une base à partir de laquelle fabriquer des produits ou desservir un marché étranger. Nous pouvons voir que la Chine, encore une fois, est le pays qui affiche les plus vigoureux taux de croissance au titre de l'investissement direct canadien. C'est encore assez modeste, à environ 1,8 milliard de dollars, mais la croissance a été assez brusque. Il convient de souligner que le taux de croissance du débit entrant en Chine, à l'échelle mondiale, a été relativement

growing quite quickly in recent years. Again, though, $1.8 billion must be recognized as a small number, if we compare it to the stock of international investment in China, about $300 billion.

CDIA in Russia and India is small. Looking at foreign direct investment into Canada from Russia, India and China, about which we have heard a lot in the case of China, these are still small numbers in terms of overall investment flows into Canada. China, again, is the largest, at $616 million, but this is only 0.1 per cent of Canada's total stock of inward foreign direct investment; for Russia, it is negligible.

This brings me to the end of this presentation. To reiterate some concluding points, the rise of global value chains has changed the global economy, creating both challenges and opportunities for Canada. Our ability to compete for the high-value activities in value chains will be critical to our future prosperity. Our economic integration with Russia, India and China, particularly with China, is growing, but it does lag behind that of some other countries such as Australia.

In the appendix to this presentation, you will find "Canada's Top Ten Exports and Imports with RICs." This annex will give you some insight into the kinds of goods that we are trading with those destinations, in the event that that information is useful to the committee, although I am sure you have this information already.

The Chair: Thank you, Ms. Fuller.

First, it strikes all of us that your task will not be any easier as time goes on because the global value chain you spoke of is so complex. We talked about trying to identify which countries these components come from, but is there also not the issue of Canadian subsidiaries — or subsidiaries of other companies that are not necessarily domiciled in Canada but may be producing parts of that final product under a different name from another domicile — which would be even more difficult to identify? Does that make sense?

Ms. Fuller: Yes. Foreign affiliate trade and data on foreign affiliates is helpful to look at as well. We do see strong growth.

The Chair: Do you capture that information? Can you capture that information is really the question.

Ms. Fuller: One of the metrics is included in that slide at page 11 and page 12. If we look at page 12, where we are looking at how Canada is keeping pace, we can see that employment in Canadian foreign affiliates abroad and sales have actually grown less quickly than our GDP. It has been growing, but it has not been growing as quickly as our GDP.

neutre, dernièrement. C'est une bonne nouvelle en ce qui concerne notre rendement relatif. Dans ce cas, notre investissement vers la Chine a connu une croissance rapide ces dernières années. Je répète, cependant, que 1,8 milliard de dollars doit être reconnu comme un chiffre modeste, si nous le comparons à l'ensemble des investissements internationaux en Chine, qui est de l'ordre de 300 milliards de dollars.

L'IDCE en Russie et en Inde est faible. Si on regarde l'investissement étranger direct au Canada en provenance de la Russie, de l'Inde et de la Chine, dont nous avons beaucoup entendu parler dans le cas de la Chine, ce sont là encore des chiffres assez modestes pour les flux globaux d'investissement au Canada. La Chine, encore une fois, est en première place avec 616 millions de dollars, mais cela ne représente que 0,1 p. 100 de l'ensemble des investissements directs étrangers au Canada; pour la Russie, c'est presque rien.

Ceci m'amène à la conclusion de cette présentation. Pour récapituler, l'avènement des chaînes de valeur mondiales a changé l'économie mondiale, en créant à la fois des défis et des possibilités pour le Canada. Notre capacité de concurrence pour les activités de grande valeur dans les chaînes de valeur sera déterminante pour notre prospérité future. Notre intégration économique avec la Russie, l'Inde et la Chine, et particulièrement avec la Chine, augmente, mais accuse néanmoins un retard sur d'autres pays comme l'Australie.

Vous trouverez en annexe de cette présentation les « Principales exportations et importations du Canada en provenance et à destination des RIC ». Cette annexe vous donnera une idée du genre de produits que nous échangeons avec ces pays, au cas où il puisse être utile au comité de le savoir, bien que je ne doute pas que vous ayez déjà ces renseignements.

Le président : Nous vous remercions, madame Fuller.

A priori, nous sommes tous frappés par le fait que votre tâche ne deviendra pas plus facile avec le temps, parce que la chaîne de valeur mondiale dont vous nous avez parlé est tellement complexe. Nous avons parlé d'essayer de déterminer de quels pays viennent ces composantes, mais n'y a-t-il pas aussi la question des sociétés filiales canadiennes — ou des filiales d'autres compagnies qui n'ont pas nécessairement pignon sur rue au Canada, mais qui produisent peut-être des parties de ce produit final sous un autre nom, d'un autre pays — ce qui serait encore plus difficile à reconnaître? Est-ce ce que vous comprenez?

Mme Fuller : Oui. Il est utile, aussi, de s'intéresser au commerce des sociétés affiliées à l'étranger et aux données de ces sociétés. Nous constatons une croissance vigoureuse.

Le président : Est-ce que vous recueillez ces données? Pouvez-vous les recueillir? C'est là, vraiment, la question.

Mme Fuller : On peut voir l'une des mesures dans les diapositives des pages 11 et 12. Si on regarde la page 12, qui examine comment le Canada suit la tendance, nous pouvons constater que l'emploi, dans les sociétés affiliées du Canada à l'étranger et au plan des ventes a, en fait, affiché une croissance inférieure à celle de notre PIB. Il y a eu croissance, mais elle n'a pas été aussi rapide que celle de notre PIB.

The Chair: I wondered how difficult it was to capture that information. Sometimes I am not sure that all companies are eager to be forthright about their other activities.

Ms. Fuller: This would probably be more properly dealt with by Statistics Canada, but I know it also is quite expensive data to collect. For example, in terms of breakdown, we do not have Canadian foreign affiliate sales in China. That information is not available; it is not published.

The Chair: You have given us a lot to think about and talk about.

[*Translation*]

Senator Dawson: First of all, I would like to congratulate you on your presentation. The use of tables and maps is a wonderful way to explain a concept that seemed much more complex before your introduction. I feel that the charts, especially those on pages 11 and 12, that show the challenges Canada faces in being involved and competitive are also very striking.

Clearly, the countries that are becoming our competitors, both in Europe and Asia, are forcing us to come up with tools to encourage Canadian business. Our first priority, and I say this with all respect to the government, is to find ways to help Canadian companies be more competitive.

A number of things have happened. For the first time in history, the cabinets of the Ontario and Quebec governments are going to hold a joint meeting this week; one of the specific items on the agenda will be Team Canada.

[*English*]

We are going to have a Team Canada, Senator Mahovlich, without a coach. The provinces are deciding that they have to go to China. I think it applies to India, and Russia obviously, but they are now meeting as two cabinets and will be discussing how they, as two provinces, can work together in trying to participate in this global chain.

I have had occasion here at this committee to talk a few times about the opportunities. On the Standing Senate Committee on Transport and Communications, we are debating containerization — the fact that between 25 and 30 per cent of all the container freight in the world is passing via China. We will have millions of containers going from Prince Rupert to Chicago and Houston; they will go out full and come back empty. It is an opportunity for us in that global chain to take those empty containers and put things in there that can be assembled elsewhere — or even if it is only commodities. That is the changing world in which we are competing.

I certainly encourage the provinces that are debating having a Team Canada. Something we could consider, Mr. Chair, is inviting the people who are looking at the possibility of having

Le président : Je m'interrogeais sur la difficulté de recueillir ces renseignements. Parfois, je ne suis pas tellement sûr que toutes les compagnies soient empressées de les fournir et bien ouvertes, quand il s'agit de parler de leurs autres activités.

Mme Fuller : Ce serait probablement plus l'affaire de Statistique Canada, mais je sais qu'il y a énormément de données à recueillir. Par exemple, pour la ventilation des données, nous n'avons pas les chiffres des ventes de sociétés affiliées canadiennes en Chine. Ces renseignements ne sons pas accessibles. Ils ne sont pas publiés.

Le président : Vous nous avez donné beaucoup de matière à réflexion.

[*Français*]

Le sénateur Dawson : J'aimerais tout d'abord vous féliciter de votre présentation. L'usage des tableaux et de la géographie est une façon extraordinaire de vulgariser un concept qui semblait beaucoup plus complexe avant votre exposé liminaire. Les graphiques, en particulier ceux des pages 11 et 12, sur le défi du Canada à participer et être compétitif me semblent aussi très frappants.

Il est évident que les pays, tant de l'Europe que de l'Asie, qui deviennent nos compétiteurs nous forcent à inventer des outils pour encourager les entreprises canadiennes. Avec tout le respect que j'ai pour le gouvernement, il s'agit avant tout de trouver les façons d'aider les compagnies canadiennes à être compétitives.

Quelques incidents se sont produits. Pour la première fois dans l'histoire, le cabinet des gouvernements de l'Ontario et du Québec vont se réunir cette semaine et un des sujets à l'ordre du jour sera justement Équipe Canada.

[*Traduction*]

Nous allons accueillir un membre de l'Équipe Canada, le sénateur Mahovlich, sans son entraîneur. Les provinces sont en train de décider qu'il leur faut aller en Chine. Je pense que ceci s'applique à l'Inde, et la Russie évidemment, mais elles se réunissent actuellement comme deux cabinets et discuteront de la manière dont elles, en leur qualité de provinces, peuvent collaborer pour essayer de participer à cette chaîne mondiale.

J'ai eu à plusieurs reprises l'occasion ici, à ce comité, de parler des débouchés. Au Comité sénatorial permanent des transports et des communications, nous débattons de la conteneurisation — le fait qu'entre 25 et 30 p. 100 du transport de conteneurs du monde passe par la Chine. Nous aurons des millions de conteneurs qui iront de Prince Rupert à Chicago et Houston; ils partiront pleins et reviendront vides. C'est une occasion pour nous, dans cette chaîne mondiale, de prendre ces conteneurs vides et de les remplir de produits qui peuvent être assemblés ailleurs — ou ne serait-ce que de produits de base. C'est le monde changeant de la concurrence dans lequel nous devons évoluer.

Je ne peux qu'encourager les provinces qui débattent de la possibilité d'avoir une Équipe Canada. Il y a une chose que nous pourrions envisager, monsieur le président, et c'est d'inviter les

the provinces do a Team Canada approach to China to appear before us and tell us exactly what they intend to do.

You are the economist, Ms. Fuller. Can you tell us, from your analysis, what are the tools that the other countries are using to help their companies be more competitive in this very competitive environment? Some people are probably using tools that we should hear about, so that we can encourage our government to do the same thing.

Ms. Fuller: I would talk about tools in two categories. One is the investment environment, because the central message here is attracting the high-value components of these value chains to be located here in Canada. If we are talking about what tools other countries are using, we are all competing for these high-value activities, so it is about tax rights, fiscal framework and all of the considerations investors take into account in locating their production facilities or whatever those components of that value chain may be. We have to be concerned with how our corporate tax rate compares to other locations and all of those things that are dealt with in Advantage Canada.

The second set of tools is looking more outward to engage our companies and assist them in undertaking business in locations around the globe. I think there is an evolution there in the thinking, that we are no longer about just promoting exports. We have to let go of that kind of mercantilist view of the world, where only exports are good and all governments around the globe are seeking to flog their companies' exports. We have to think more broadly in terms of activities that bring benefits to Canada. All advanced economies are doing that; in doing so, we are competing with other governments in the kind of services and information we provide to our companies.

Again, our toolset is outlined in the global commerce strategy. In terms of how we compare internationally, perhaps Ms. Moreau would wish to comment. I think our trade commissioner service is well thought of internationally, but we must ensure it does remain on a par. In this sense, governments compete with governments in terms of the services they provide to companies to assist them in plugging into global value chains, so that is about having the resources overseas and all the things the committee heard about from Stewart Beck and Ken Sunquist, the ADMs responsible for those policies.

Martine Moreau, Acting Director, Strategic Initiatives Division, Foreign Affairs and International Trade Canada: I am not sure I can say much about how we are benchmarking ourselves against other practices that other countries are using. I can, however, outline some steps that our department is proposing to put forward as part of the global commerce strategy framework.

gens qui songent à la possibilité d'amener les provinces à faire une démarche du genre de celle d'Équipe Canada auprès de la Chine, à venir témoigner et nous expliquer exactement leurs intentions.

Vous êtes l'économiste, madame Fuller. Pourriez-vous nous dire, à la lumière de l'analyse que vous avez faite, quels outils les autres pays utilisent pour aider leurs compagnies à être plus concurrentielles dans cet environnement très compétitif? Il y en a certainement qui utilisent des outils sur lesquels nous devrions être renseignés, pour pouvoir encourager notre gouvernement à en faire autant.

Mme Fuller : Je classerais les outils en deux catégories. L'une est la conjoncture de l'investissement, parce que le message central, ici, c'est qu'il faut amener les éléments de grande valeur de ces chaînes de valeur à s'installer ici, au Canada. Si nous parlons des outils qu'emploient d'autres pays, nous nous faisons tous concurrence pour ces activités de grande valeur, alors il s'agit de droits fiscaux, de cadre fiscal et de tous les facteurs que les investisseurs prennent en compte quand ils décident du lieu de leurs installations de production ou de toute autre composante de cette chaîne de valeur. Nous devons nous préoccuper de la comparabilité de notre taux d'imposition des entreprises avec ceux d'autres pays, et de tous ces facteurs dont se préoccupe Avantage Canada.

La deuxième catégorie d'outils est plus axée sur l'extérieur pour engager nos compagnies et les aider à faire des affaires partout dans le monde. Je pense qu'il y a là une évolution de la pensée, que nous ne faisons plus seulement que promouvoir l'exportation. Nous devons nous dégager de cette perspective en quelque sorte mercantile du monde, selon laquelle seules les exportations ont du bon et tous les gouvernements du globe s'efforcent de stimuler les exportations de leurs compagnies. Nous devons élargir notre angle de vision et penser plus en termes d'activités avantageuses pour le Canada. Tous les pays évolués le font; ainsi, nous faisons concurrence à d'autres gouvernements par le type de services et de renseignements que nous fournissons à nos compagnies.

Notre trousse d'outils est décrite dans la stratégie commerciale mondiale. Quant à dire comment nous nous comparons à l'échelle internationale, peut-être Mme Moreau voudrait-elle en parler. Je pense que notre Service des délégués commerciaux du Canada a bonne presse à l'échelle internationale, mais nous devons veiller à ce qu'il reste comparable. Dans ce sens, les gouvernements font concurrence aux gouvernements au chapitre des services qu'ils offrent aux compagnies pour les aider à s'intégrer aux chaînes de valeur mondiales; alors il s'agit d'avoir les ressources à l'étranger et toutes ces choses dont Stewart Beck et Ken Sunquist, les SMA responsables de ces questions, ont parlé au comité.

Martine Moreau, directrice par intérim, Direction des initiatives stratégiques, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Je ne suis pas sûre de pouvoir en dire beaucoup sur la manière dont nous nous comparons aux pratiques d'autres pays. Je peux, toutefois, expliquer certaines mesures que notre ministère propose de mettre de l'avant dans le cadre de la stratégie commerciale mondiale.

There are some specific resources that have been earmarked to conduct global value chain initiatives. In that respect, some of the tools that we are proposing are related to ensuring that companies have the right information to tap into these global value chains. Such tools include, for instance, the creation of a global value chain portal where companies can go from one place and get information on reports, say, that describe global value chains of specific multinationals — how they are structured, how they operate and what the decisions are behind global value chain decisions. Leads and research products would be included as well. These are some of the tools.

Des ressources particulières ont été réservées à la réalisation d'initiatives portant sur les chaînes de valeur mondiales. À cet égard, certains des outils que nous proposons visent à faire en sorte que les compagnies soient munies des renseignements nécessaires pour pouvoir tirer parti de ces chaînes de valeur. Il s'agit, notamment, de la création d'un portail des chaînes de valeur qui permet aux compagnies, à partir d'un lieu, d'obtenir des renseignements sur les rapports, disons, qui décrivent les chaînes de valeur mondiales de compagnies multinationales particulières — comment elles sont structurées, leur fonctionnement et les décisions qui sous-tendent les décisions liées à la chaîne de valeur mondiale. Les dirigeants et les produits de recherche y seraient aussi indiqués. C'est le genre d'outils qui existent.

We will also be enhancing our dedicated resources to conduct global value chain initiatives. To that end, some new positions will be created abroad specifically to enhance our ability to look into these global value chain opportunities. Some positions, for instance, will be created in the United States. We are also looking at putting positions in some key emerging markets, such as Shanghai, Sao Paulo and Ho Chi Minh City.

Nous allons aussi améliorer nos ressources réservées à la réalisation des initiatives visant les chaînes de valeur mondiales. À cette fin, de nouveaux postes vont être créés à l'étranger spécifiquement pour accroître notre capacité d'étudier ces occasions qu'offrent les chaînes de valeur mondiales. Certains postes, par exemple, seront créés aux États-Unis. Nous envisageons aussi de créer des postes dans certains nouveaux marchés importants, comme Shanghai, Sao Paulo et Ho-Chi-Minh-Ville.

Senator Corbin: I think Senator Dawson had in mind the same kind of questioning that I am interested in; however, I am not sure I understood the answer. There is so much information to digest here. You use this language day in and day out. You probably dream about it. It is an interesting concept.

Le sénateur Corbin : Je pense que le sénateur Dawson avait à l'esprit les mêmes interrogations que moi; cependant, je ne suis pas sûr de comprendre la réponse. Il y a là tellement d'information à assimiler. Vous employez ce langage au quotidien. Vous en rêvez probablement. C'est un concept intéressant.

The thing that struck me in the material is that small policy differences can be an advantage or a disadvantage. That is well illustrated in the graphs that you have presented. Why is it that, compared to Canada, Germany and Australia stand out as having done better than our country? What are the specific policy strategies employed by Germany and Australia that allow those countries to outperform our own people engaged in trade and import?

Ce qui me frappe, dans la documentation, c'est que les petites différences dans les politiques peuvent constituer un avantage ou un désavantage. C'est bien illustré dans les graphiques que vous avez présentés. Comment se fait-il que, comparativement au Canada, l'Allemagne et l'Australie semblent s'en être mieux tirées que notre pays? Quelles sont précisément les politiques stratégiques qu'ont employées l'Allemagne et l'Australie qui leur donnent le dessus sur nos propres gens qui participent au commerce et à l'importation?

These questions touch on the same line of questioning as Senator Dawson's, but perhaps there would be additional information to garner here.

Ces questions sont du même ordre que celles du sénateur Dawson, mais peut-être engendreront-elles d'autres renseignements.

The Chair: If your colleagues wish to add something when you are finished, please go ahead, rather than waiting for my cue. I would be happy to hear any comments.

Le président : Si vos collègues ont quelque chose à ajouter quand vous avez terminé, allez-y plutôt que d'attendre que je vous invite à prendre la parole. J'accueillerai avec plaisir tout commentaire que vous avez à faire.

Ms. Fuller: Those are very good questions. I will be quite frank up front in saying that we have identified those areas as something we need to know more about. We need to know more about why Germany and Australia are doing better on these metrics than Canada.

Mme Fuller : Ce sont d'excellentes questions. Je vais être tout à fait franche avec vous et vous dire que nous avons reconnu qu'il nous faut approfondir nos connaissances sur ces questions. Il nous faut mieux cerner pourquoi l'Allemagne et l'Australie ont un meilleur rendement sur ces plans que le Canada.

We can offer some fairly primitive insight in terms of the high value activities in which German exports, German trade and economy are concentrated in. There is a high presence of services

Nous pouvons fournir des renseignements assez primaires au sujet des activités de grande valeur sur lesquelles sont centrées les exportations, les échanges commerciaux et l'économie de

in European economies in general. They do better than Canada in terms of participation in international trade and services.

For Australia, the easy answer would be proximity to Asia. However, again, we see they are doing quite well in Russia. We have research to do. One thing I omitted saying at the beginning is that we are in pretty early stages in understanding global value chains. This is probably apparent from my comments.

Therefore, those kinds of questions are in the to-be-studied category. I am sorry I do not have a better answer, other than to say that those are good questions and ones that are on our research agenda.

Senator Corbin: Are you implying that Germany and Australia have been better at thinking out their strategies than Canada?

Ms. Fuller: No, I do not think we can say that at this stage, until we have looked at those factors.

Keep in mind that the graphs we presented do cover total trade. Again, we get back to the frustrating question of how we are able to distinguish within these trade flows what components can be called global value chain type of activity versus Australian sales of meat to Russia. Global value chains can touch any kind of trade activity, really, but we have to be able to distinguish between various kinds.

Taking this kind of study to a more sectoral level can give us some more insight into coming to grips with those kinds of questions.

Senator Corbin: I have a second question.

You have referenced large low-wage countries and then you go on to talk about advanced countries. I do not know whether that is elitist language, but I should like to know who is a member of that club.

We sometimes use words loosely, a habit that bothers me because I have great respect for language and precision in language. You say that advanced countries are competing for the same high-value activities. This leads me to believe that we are in a class by ourselves and that we will not be wasting our time with picayune items like peanuts or coconuts or what have you. However, at the same time, you also say that those advanced countries are increasingly encountering competition from developing countries.

There is something about the approach that makes me uneasy. I do not know if it is the nature of our trade that makes us who we are — advanced, elitist, competing for high-value activities — or if it is just something that falls in place by itself and that we have to live with.

l'Allemagne. On constate une forte présence de services dans les pays de l'Europe en général. Ils occupent une meilleure place que le Canada au titre de la participation au commerce international et aux services.

Pour l'Australie, la réponse facile serait sa proximité avec l'Asie. Nous constatons toutefois, je le répète, qu'elle s'en sort très bien en Russie. Nous devrons effectuer des recherches. Il y a une chose que j'ai oublié de dire au début, et c'est que notre entendement des chaînes de valeur mondiales n'est encore que tout à fait embryonnaire. Cela transparaît probablement dans mes commentaires.

Par conséquent, ce type de questions est de la catégorie des aspects à étudier. Je regrette de ne pouvoir fournir une meilleure réponse, à part pour dire que ce sont de bonnes questions, qui figurent déjà dans notre programme de recherche.

Le sénateur Corbin : Voulez-vous dire que l'Allemagne et l'Australie ont mieux su formuler leurs stratégies que le Canada?

Mme Fuller : Non, je ne pense pas que nous puissions dire cela pour l'instant, tant que nous n'aurons pas examiné tous ces facteurs.

N'oubliez pas que les graphiques que nous avons présentés portent sur l'ensemble du commerce. Nous revenons encore à la question frustrante de comment nous allons pouvoir extraire de ces flux commerciaux les éléments que nous pouvons qualifier d'activités liées à la chaîne de valeur mondiale par contraste aux ventes de viande de l'Australie à la Russie. Les chaînes de valeur mondiales peuvent englober n'importe quel type d'activité commerciale, en fait, mais il nous faudra trouver le moyen de distinguer les divers types d'activités.

En menant ce genre d'étude à un échelon plus sectoriel, nous pourrons nous faire une meilleure idée de la situation et mieux circonscrire ces aspects.

Le sénateur Corbin : J'ai une deuxième question à poser.

Vous avez parlé des pays à faible salaire, puis vous parlez ensuite des pays évolués. Je ne sais pas si c'est un langage élitiste, mais j'aimerais savoir qui est membre de ce club

Nous prenons parfois quelque liberté avec les mots, une habitude qui me gêne, parce que je voue un immense respect à la langue et à la précision de l'expression. Vous dites que les pays évolués se font concurrence pour les mêmes activités de grande valeur. Ceci me porte à croire que nous sommes d'une classe à part et que nous n'allons pas perdre notre temps avec des choses insignifiantes comme les arachides et les noix de coco, ou tout ce qu'on voudra. Pourtant, en même temps, vous dites aussi que ces pays évolués font fasse à une concurrence de plus en plus vigoureuse des pays en développement.

Il y a quelque chose, dans cette approche, qui me met mal à l'aise. Je ne sais pas si c'est la nature de nos échanges commerciaux qui fait de nous ce que nous sommes — évolués, élitistes, des compétiteurs pour les activités de grande valeur — ou si c'est seulement quelque chose qui trouve tout seul sa place et à quoi nous devrons nous faire.

Could you be more specific in what value you give to this kind of language? I do not believe in a world that does not have room for less technologically advanced countries amongst advanced countries.

I am still digesting the information you gave us and I have to look in greater detail at the graphs. Nevertheless, could you make a general comment about my concern?

Ms. Fuller: Certainly, senator. Those terms are simply here to represent a quantitative perspective — an advanced economy is such on the basis of per capita income relative to emerging economies with much lower per capita incomes.

However, the real message here is that these low-wage economies — China and India, in particular — are quickly moving up the value chain. That these countries have low wages is an economic fact. We have seen a change in the structure of China's trade. Not long ago, it was dominated by textiles; it is now dominated by manufactured goods.

These countries are moving into higher value-added activities. From an economist's perspective, it is about competitive advantage. One would hope that the competitive advantage of Canada is not only in resource products but also in knowledge-based activities. We should be exploiting a comparative advantage based on the level of advancement in terms of wealth per capita in our country — which allows us to have the levels of education that we have — to engage in activities that are high-value added knowledge-based activities.

We cannot compete with China in terms of wages — which is, I think, stating the obvious. Hence, we need to compete on the basis of knowledge, which is why Advantage Canada talks about the knowledge advantage.

As I say, these economies are moving along very quickly. We should not be sanguine on this point at all in thinking that these are low-wage economies, low value-added. On the contrary, the message is they are moving up the value chain quickly, so we must ensure that we are also moving up that value chain to protect our prosperity.

Senator Corbin: However, we are not moving up at the same rate.

Ms. Fuller: There are different ways to measure that, but I think that is the motivating spirit behind policies that focus on knowledge advantage and promoting the engagement of Canadian companies in higher value-added activities.

Senator Corbin: I have a brief question. Do Advantage Canada and the global commerce strategy address today's challenges adequately?

Pourriez-vous préciser la valeur que vous attribuez à ce type d'expression? Je ne crois pas en un monde qui n'a pas de place pour les pays moins évolués au plan technologique au sein des pays plus évolués.

Je suis encore en train de digérer les renseignements que vous nous avez fournis, et je devrai étudier les graphiques de plus près. Pourriez-vous néanmoins faire un commentaire général sur les préoccupations que j'exprime?

Mme Fuller : Certainement, sénateur. Ces termes ne sont là que pour illustrer une perspective quantitative — un pays développé est tel en fonction de son revenu par habitant comparativement aux économies émergentes dont le revenu par habitant est nettement inférieur.

Cependant, le vrai message, ici, c'est que les économies à faibles salaires — la Chine et l'Inde en particulier — grimpent rapidement les échelons de la chaîne de valeur. Que les salaires, dans ces pays, soient faibles, est un fait économique. Nous avons observé un changement dans la structure des échanges commerciaux de la Chine. Il n'y a pas bien longtemps, elle était dominée par les textiles; elle est maintenant dominée par les produits manufacturés.

Ces pays prennent un virage vers les activités à plus grande valeur ajoutée. Du point de vue d'un économiste, c'est lié à l'avantage concurrentiel. On pourrait espérer que l'avantage concurrentiel du Canada n'est pas seulement dans les produits provenant de ressources naturelles, mais aussi dans les activités fondées sur le savoir. Nous devrions exploiter un avantage concurrentiel en fonction du degré d'évolution en termes de richesse par habitant dans notre pays — ce qui nous permet d'avoir les niveaux d'éducation que nous avons — pour nous engager dans les activités fondées sur le savoir à forte valeur ajoutée.

Nous ne pouvons faire concurrence à la Chine au plan des salaires — ce qui est, je crois, l'évidence même. Par conséquent, nous devons la concurrencer sur la base du savoir, et c'est pourquoi Avantage Canada parle de l'avantage du savoir.

Comme je le disais, ces économies évoluent très rapidement. Nous ne devrions pas être trop optimistes à ce propos en pensant que ce sont des économies à faibles salaires, à faible valeur ajoutée. Tout au contraire, le message, c'est qu'elles grimpent très rapidement les échelons de la chaîne de valeur, alors nous devons nous assurer de grimper nous aussi cette chaîne de valeur pour protéger notre prospérité.

Le sénateur Corbin : Cependant, nous ne les grimpons pas à la même vitesse.

Mme Fuller : Il y a différents moyens de le mesurer, mais je pense que c'est l'élément motivateur des politiques qui sont centrées sur l'avantage du savoir et la promotion de l'engagement des compagnies canadiennes dans les activités à plus grande valeur ajoutée.

Le sénateur Corbin : J'ai une brève question. Est-ce qu'Avantage Canada et la stratégie commerciale mondiale tiennent suffisamment compte des défis de notre époque?

Ms. Fuller: They have, I would say, eyes-wide-open policies in terms of recognizing the challenges that are out there. Within the limitations that the government is faced with in terms of the levers that it controls, they go as far as is possible in terms of where we are now. There is a determination to continue to move in the same direction.

Mr. Ens wishes to add something on the question of measurement.

Erik Ens, Senior Economist, Office of the Chief Economist, Foreign Affairs and International Trade Canada: It goes to the same point you raised earlier and how we are doing compared to other countries, maybe not so much on the policy side but where we are in terms of thinking and looking at the issues as an economist. An economist likes to study things he or she can measure and can put an easy metric to, and one of the difficulties is that there has not been a lot of research done. One unique thing about Canada is the awareness within the government to try to measure these things.

How are we doing relative to Germany and Australia? We cannot answer a lot of those questions in terms of what policy differences there are that are making the difference. That is where we are making progress in terms of looking at the issue.

Senator Downe: I am interested in the chart on page 20 of your presentation where you indicated that our exports to China are growing but that we are behind Germany and Australia. How do you measure Germany and Australia? Do you use the same criteria you use in Canada? Is that information provided by those countries to us?

Ms. Fuller: The information comes from the World Trade Atlas. The advantage of this tool is that it places trade data from all countries in the world into a comparable format. In other words, if it is cost, insurance and freight, CIF, or free on board, FOB, or currency adjusted, all of that kind of thing, it is all in this database in a comparable manner. It is drawn from that.

Senator Downe: It is uniform, in other words? It is identical? It is like filling out a form similar in all countries and then easy to measure?

Ms. Fuller: It is drawn from national statistical authorities and then put on a comparable basis in terms of adjustments for things like whether transportation costs are included or not. In terms of being able to compare Chinese imports from Germany or from Canada, it is as good as there is. Data always has imperfections. I think you heard from Statistics Canada about how can we reconcile Chinese import data versus Canadian import data? There are also some differences.

Mme Fuller : Ils ont, je dirais, des politiques très réalistes, pour ce qui est de la reconnaissance des défis qu'il faut relever. Dans les limites de ce à quoi le gouvernement est confronté, selon les mesures de contrôle dont il dispose, ils vont aussi loin que c'est possible relativement à notre position actuelle. Ils sont résolus à poursuivre le chemin dans la même direction

M. Ens souhaite ajouter quelque chose au sujet de la mesure.

Erik Ens, économiste principal, Bureau de l'économiste en chef, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Cela revient à ce dont vous avez parlé tout à l'heure et à notre rendement comparativement à celui d'autres pays, peut-être pas tant sous l'aspect des politiques mais de là où nous nous situons aux plans de la réflexion et de l'examen des enjeux, selon la perspective d'un économiste. Un économiste aime étudier les choses qu'il peut mesurer et auxquelles il peut facilement attribuer une mesure, et l'une des difficultés qui se pose, c'est que peu de recherches ont été faites. Ce qui est unique au Canada, c'est la conscience qu'a le gouvernement de la nécessité de mesurer ces choses.

Comment nous en tirons-nous comparativement à l'Allemagne et l'Australie? Nous ne pouvons pas répondre à bien des questions sur les nuances entre les politiques qui peuvent faire la différence. C'est là que nous réalisons des progrès dans notre étude de la question.

Le sénateur Downe : Je m'intéresse au graphique de la page 20 de votre présentation, où vous dites que nos exportations vers la Chine sont en hausse, mais l'Allemagne et l'Australie ont fait mieux. Comment mesurez-vous l'Allemagne et l'Australie? Appliquez-vous les mêmes critères qu'au Canada? Est-ce que ce sont des renseignements que nous fournissent ces pays?

Mme Fuller : Nous tirons ces renseignements du World Trade Atlas. L'avantage de cet outil, c'est qu'il met toutes les données de tous les pays du monde en un format comparable. Autrement dit, si c'est le coût, l'assurance et le transport, CIF, ou franco bord, FOB, ou avec ajustement monétaire, toutes ces choses, tout est dans cette base de données, présenté de manière comparable. C'est de là que nous tirons nos renseignements.

Le sénateur Downe : Autrement dit, est-ce uniforme? Est-ce identique? Est-ce que c'est comme remplir un formulaire qui est pareil dans tous les pays, et alors c'est facile à mesurer?

Mme Fuller : Ces données proviennent d'autorités statistiques nationales et elles sont ensuite mises en un format comparable, c'est-à-dire que des ajustements sont faits pour des facteurs comme les coûts du transport, s'ils sont ou non compris. Pour ce qui est de pouvoir comparer les importations de la Chine en provenance de l'Allemagne ou du Canada, il n'y a pas mieux. Les données ont toujours leurs défauts. Je pense que vous avez entendu de Statistique Canada comment on peut concilier les données des importations de la Chine avec celles du Canada? Il existe des différences.

When you compare it to the challenge we have in measuring service flows and investment flows, goods trade data is extremely good because we have the advantage of the Customs documents, which you do not have for services trade or for foreign direct investment.

Senator Downe: Given the importance of the information, do you have discussions with your Australian counterparts, for example? Do we send delegations to discuss these trade issues or statistics with them? Is there any interchange between the two countries?

Ms. Fuller: There are certainly interchanges between our statistical authorities on questions of statistical challenges, yes. Statistics Canada leads on this.

Senator Downe: They have not found any major variation, so you are telling us we can trust these figures?

Ms. Fuller: Statistics Canada carries out reconciliation exercises with various countries. They did one not too long ago with China, and there were some differences in our trade numbers. As I recall, they were not staggering. We have a much bigger problem with Mexico where Mexican import data shows far bigger flows than Canadian exports to Mexico. We have bigger discrepancies there.

Senator Mahovlich: To what degree are these three countries competing in our traditional markets, such as the United States, European Union and Japan? Are we losing? I know that for years we were number one vis-à-vis the United States. Last year, China took over. Are we losing to Russia and India as well with respect to the United States? Are we losing ground as far as trade goes with some of these traditional countries that we used to compete with?

Ms. Fuller: Our U.S. market share has declined over the past several years, and you are quite right that China became the first-largest supplier to the U.S. market last year, overtaking Canada in export of goods into the U.S. market.

In terms of that issue, it is important to think about if we are competing in the same areas in the U.S. market. There is some overlap with China, but in general we tend to sell different things into the U.S. market than do the Chinese. It is notable that the Europeans have not lost market share in the United States. While I am not sure how India or Russia's market shares performed in the United States, I think a point of concern to us is that the Europeans have maintained their share of the U.S. market whereas Canada has not. That is a concern.

Quand on compare cela au défi que pose la mesure des flux de service et d'investissement, les données commerciales sont extrêmement bonnes parce que nous avons l'avantage des documents des douanes, que nous n'avons pas pour les services ou l'investissement direct à l'étranger.

Le sénateur Downe : Compte tenu de l'importance des renseignements, avez-vous des discussions, par exemple, avec vos homologues australiens? Envoyons-nous des délégations discuter de ces enjeux commerciaux ou de statistiques avec eux? Y a-t-il des échanges entre les deux pays?

Mme Fuller : Il y a, c'est certain, des échanges entre nos autorités statistiques sur les questions des défis statistiques, oui. Statistique Canada dirige cette démarche.

Le sénateur Downe : Ils n'ont pas relevé d'importants écarts, alors vous nous dites que nous pouvons nous fier à ces chiffres?

Mme Fuller : Statistique Canada fait des exercices de conciliation des données avec plusieurs pays. Ils en ont fait un il n'y a pas très longtemps avec la Chine, et des écarts ont été relevés dans nos données commerciales. Si je me souviens bien, ce n'était rien de radical. Nous avons un bien plus grand problème avec le Mexique, dont les données font état d'un flux d'importations bien plus important que nous n'enregistrons d'exportations canadiennes vers le Mexique. C'est là que nous avons de plus grandes discordances dans les chiffres.

Le sénateur Mahovlich : Dans quelle mesure ces pays nous font-ils concurrence sur nos marchés traditionnels, comme les États-Unis, l'Union européenne et le Japon? Sommes-nous perdants? Je sais que pendant des années, nous avons été en tête des partenaires commerciaux des États-Unis. L'année dernière, la Chine nous a pris cette place. Est-ce que nous perdons aussi vis-à-vis la Russie et l'Inde comme avec les États-Unis? Est-ce que nous perdons du terrain, en matière d'échanges commerciaux, sur certains de ces pays traditionnels qui étaient auparavant nos concurrents?

Mme Fuller : Notre part du marché américain a diminué depuis quelques années, et vous avez raison, la Chine est devenue le plus important fournisseur du marché américain l'année dernière, dépassant le Canada au titre des exportations de biens sur le marché des États-Unis.

À ce propos, il est important de nous demander si nous les concurrençons dans les mêmes domaines pour le marché américain. Il y a un certain chevauchement avec la Chine, mais en général, nous avons tendance à vendre aux États-Unis des produits différents de ceux de la Chine. Il est remarquable que les Européens n'aient pas perdu de leur part du marché américain. Bien que je ne sache pas exactement le rendement de l'Inde et la Russie sur le marché américain, je pense que ce qui doit nous préoccuper, c'est que les Européens ont pu préserver leur part de ce marché quand le Canada n'y est pas parvenu. C'est cela qui est inquiétant.

Senator Mahovlich: What is the impact of the entry of millions of new workers into the labour market in China and India on wages here at home, if any? Do the millions of new Chinese workers affect us here at home, as far as wages go?

Ms. Fuller: This goes back to the ancient economic constructed theory of comparative advantage. China has a comparative advantage in labour. They have a huge population; they have lower wages. One would expect that they would excel in labour-intensive goods, and that is what is happening. They are producing toys and textiles. Although, as I said earlier, their wages are going up, the level at which they are competing in terms of value-added is going up.

Canada has seen healthy growth in wages over recent years. We want to see a shift of the labour force into higher value-added activities and, therefore, higher paying activities. Wages are going up, and there is a concern that we read about in the papers all the time to the extent that jobs are shifting from the manufacturing sector to the service sector. That, in and of itself, is not bad news. Services contain some very high-value activities. I am not the DFAIT expert on this, but the question is: To what extent are we excelling in the higher value-added services? That gets us back to the global value chain question about competing for high value-added components, both in production of goods and in production of services.

Senator Mahovlich: When smaller companies were getting involved in Russia, they were having a lot of problems with some of their rules. Are smaller companies having difficulty going into China?

Ms. Fuller: Again, that is a bit outside of my field. That is really a question about barriers to trade. It would be my colleagues who deal with trade policy and trade negotiations that would be better placed to answer that question.

Do you have any comments on that, Ms. Moreau, in terms of China and the environment there?

Ms. Moreau: No.

Ms. Fuller: If that is a question you would like us to ask our colleagues to follow up on, we can do so.

Senator Mahovlich: You are not into human rights?

The Chair: Let me ask you to clarify something and maybe ask a question as well.

You said that the Europeans have not lost their market share to the U.S. Is that the Europeans as the European Union or certain European countries or individual European countries?

Le sénateur Mahovlich : Quelle incidence peut avoir l'arrivée de millions de nouveaux travailleurs sur le marché de l'emploi en Chine et en Inde sur les salaires ici, au pays, le cas échéant? Est-ce que les millions de nouveaux travailleurs chinois ont une incidence sur nous, ici, au chapitre des salaires?

Mme Fuller : Ceci revient à l'ancienne théorie économique de l'avantage comparatif. La Chine jouit d'un avantage comparatif au plan de la main-d'œuvre. Elle a une immense population; les salaires sont plus bas. On pourrait s'attendre à ce qu'ils excellent dans la production de produits à forte intensité de main-d'œuvre, et c'est le cas. Ils produisent des jouets et des textiles. Cependant, comme je le disais tout-à l'heure, leurs salaires sont en hausse, le niveau auquel ils font concurrence au plan de la valeur ajoutée est en hausse.

Le Canada a affiché une saine croissance des salaires ces dernières années. Nous voulons voir un virage de la population active vers les activités à plus grande valeur ajoutée et, par conséquent, les activités plus rémunératrices. Les salaires augmentent et les journaux ne cessent d'en parler, on craint que le secteur de l'emploi prenne un virage pour, du secteur manufacturier, se réorienter vers celui des services. En soi, ce n'est pas une mauvaise chose. Les services comportent des activités à très forte valeur ajoutée. Je ne suis pas l'expert du MAECI sur le sujet, mais la question qui se pose, c'est dans quelle mesure est-ce que nous excellons au chapitre des services à plus grande valeur ajoutée? Ceci nous ramène à la question de la chaîne de valeur mondiale, sur la concurrence pour les composantes à grande valeur ajoutée, tant dans la production de biens que dans celle de services.

Le sénateur Mahovlich : Quand les plus petites compagnies ont commencé à s'intéresser au marché russe, elles ont eu beaucoup de problèmes avec certaines de leurs règles. Est-ce que les plus petites compagnies ont de la difficulté à aller en Chine?

Mme Fuller : C'est encore une fois un peu en dehors de mon domaine. C'est vraiment une question sur les obstacles aux échanges commerciaux. Mes collègues qui s'occupent des politiques commerciales et des négociations commerciales seraient mieux placés pour répondre à cette question.

Avez-vous des commentaires à faire là-dessus, madame Moreau, en ce qui concerne le Chine et la conjoncture là-bas?

Mme Moreau : Non.

Mme Fuller : Si vous souhaitez que nous posions cette question à nos collègues pour un suivi, nous pouvons le faire.

Le sénateur Mahovlich : Vous ne vous occupez pas de droits de la personne?

Le président : Permettez-nous de clarifier quelque chose, et peut-être aussi de poser une question.

Vous avez dit que les Européens n'ont pas perdu leur part du marché américain. Est-ce que ce sont les Européens de l'Union européenne, ou certains pays de l'Europe ou des pays de l'Europe en particulier?

Ms. Fuller: When we looked at this question, we looked at Europe's share in the U.S. market. When we looked at it in more detail, we could see that Germany, for example, has maintained their market share in the U.S. market.

Mr. Ens: The U.K. has, as well, in the service sector in particular.

The Chair: Germany and the U.K. are the two main exporters to that country; correct?

Ms. Fuller: Yes.

The Chair: My question dealt with the European Union. Years ago, it was 15 countries; it is now 27. I guess you have taken that into account in your statistics.

One of the issues that we deal with all the time is that it is okay to export, but to import things — we need it but is that really good for our economy? You made a valid point when you said that the strong growth of imports into Canada may be an indication that Canadian companies are making better use of lower-cost inputs which gives inputs. We see it from a different perspective.

Could you clarify that for us and give us some examples? Tell us exactly what you are talking about. Also, do you see any policy implications for Canada?

Ms. Fuller: This is an important question because it relates to the whole debate about offshoring, which is always a lightning rod for concern as it brings up images of jobs being shifted overseas. If a company, in taking a decision to move a component of its production chain to a lower-cost location, is able to be more competitive and build up the higher-value activities here at home, then that is what we want to see. That is a good news story. That is precisely what I was referring to by saying that we must think about imports in this world of global value chains as part of the answer.

The Chair: Would two examples be the automotive industry or RIM, maker of the famous BlackBerry? Are those two companies that you think would fall into that category?

Ms. Fuller: Yes, absolutely. The auto sector is a perfect example of a highly integrated value chain, but predominantly in North America it is a regional value chain with goods crossing the border many times. RIM's BlackBerry has components that are made all over the world.

Mr. Ens: There has been a lot of research on that in Canada but not a lot in the U.S. where it has been a bigger political issue. When looking at the numbers, they noticed that, compared to normal job losses in an economy, the loss of jobs from offshoring, which was bigger in the U.S., was actually quite small. Of that, they were able to calculate how many jobs were protected by outsourcing cheaper inputs elsewhere. In the world of global

Mme Fuller : Quand nous avons étudié cette question, nous nous sommes intéressés à la part de l'Europe sur le marché américain. Quand nous avons fouillé plus loin, nous avons pu constater que l'Allemagne, par exemple, a préservé sa part du marché américain.

M. Ens : Le Royaume-Uni aussi, surtout dans le secteur des services.

Le président : L'Allemagne et le Royaume-Uni sont les deux principaux exportateurs vers ce pays, n'est-ce pas?

Mme Fuller : Oui.

Le président : Ma question concernait l'Union européenne. Il y a des années, ils étaient 15 pays; maintenant, ils sont 27. Je suppose que vous en avez tenu compte dans vos statistiques?

L'un des problèmes qui se pose à nous constamment, c'est que l'exportation est une bonne chose, mais l'importation — on en a besoin, mais est-ce vraiment bon pour notre économie? Vous avez dit quelque chose de très valable, que la vigueur de la croissance des importations au Canada pourrait être une indication que les compagnies canadiennes font un meilleur usage des intrants moins coûteux qui engendrent des intrants. Nous voyons cela sous un angle différent.

Pourriez-vous préciser votre pensée, et nous donner des exemples? Dites-nous exactement de quoi il s'agit. Aussi, prévoyez-vous une incidence sur les politiques du Canada?

Mme Fuller : C'est une question importante parce qu'elle concerne tout le débat sur la délocalisation, qui est toujours un paratonnerre des préoccupations parce qu'elle fait surgir des images d'emplois qui partent à l'étranger. Si une compagnie, en prenant la décision de déménager une composante de sa chaîne de production dans un endroit moins coûteux, peut être plus compétitive et augmenter ses activités à plus grande valeur ajoutée ici, au pays, c'est ce que nous voulons. C'est une bonne nouvelle à diffuser. C'est précisément ce dont je parlais quand je disais que nous devons voir dans les importations, dans ce monde de chaînes de valeur mondiales, un élément de la réponse.

Le président : Est-ce que deux exemples pourraient être l'industrie automobile ou RIM, le fabricant du fameux BlackBerry? Est-ce que ces deux compagnies, d'après vous, pourraient s'inscrire dans cette catégorie?

Mme Fuller : Oui, absolument. Le secteur automobile est un parfait exemple de chaîne de valeur hautement intégrée, mais surtout en Amérique du Nord, c'est une chaîne de valeur régionale avec des produits qui traversent la frontière à de nombreuses reprises. Le BlackBerry de RIM a des composantes qui sont fabriquées partout dans le monde.

M. Ens : Beaucoup de recherches ont été faites sur le sujet au Canada, mais pas aux États-Unis où c'est un plus important enjeu politique. En regardant les chiffres, ils ont remarqué que, comparativement aux pertes normales d'emplois dans une économie, la perte d'emplois attribuable à la délocalisation, qui a été plus importante aux États-Unis, a en fait été assez minime. Là-dessus, ils ont pu calculer le nombre d'emplois qui étaient

value chains, if you are not importing then you will be at the bottom of the global value chain and not at the top functions and the higher activities.

The Chair: I appreciate that.

Senator Johnson: Increasingly, we have been hearing about the toll that inflation in China has had across the United States and about factors such as soaring energy, manufacturing and raw material costs. The falling dollar and more business rules, including more stringent labour laws, are forcing Chinese factories to increase the price of their exports. That means it affects other countries that make cheaper goods.

How has Canada been affected and what are the pre-emptive measures that should be considered to address the inflation impact in terms of Canada-China trade dynamics?

Ms. Fuller: The main point to keep in mind is that, as China advances and, as we have referred to already, as prices in that economy rise and wages rise, that is to be expected as they develop. The shooting up of food prices globally in terms of its implications for us is a question of political stability to the extent that food price increases are putting enormous pressures on countries that are seeing huge rises in food prices.

I do not know what other comments I can make in relation to global value chains. I do not know if that is helpful, senator.

Senator Johnson: With a population like theirs, in terms of looking after that itself, where will that level off for us economically? Will they be able to keep dealing with this? They invested $18.7 billion U.S. overseas in non-financial sectors in 2007 in China. They are all over the place. They could probably drown the American economy with the number of American dollars they have.

From your perspective, what is the limit for China? Their population continues to increase. India is, for the most part, a poverty stricken country, except for a middle class that is coming along. Yet these are the new economies that will be emerging and we are told that we are not competitive.

Ms. Fuller: The bottom line is that while we have already seen a huge impact on the world economy of China's emergence — and to a lesser extent India's emergence — much of that impact is still to come. That is why it is so important to be looking at these issues and drawing this to the attention of Canadians and Canadian corporations. This is a major transformation in the world economy and we have not seen it all yet.

Senator Johnson: It is a huge shift, right?

protégés par la délocalisation des intrants moins chers. Dans le monde des chaînes de valeur mondiales, si vous n'importez pas, vous vous retrouverez au bas de la chaîne de valeur mondiale et non dans les fonctions principales et les activités à plus grande valeur ajoutée.

Le président : Je comprends.

Le sénateur Johnson : Nous entendons de plus en plus parler de ce que coûte l'inflation en Chine à l'ensemble des États-Unis et de facteurs comme la montée en flèche des coûts de l'énergie, de la production manufacturière et des matières premières. La chute du dollar et la multiplication des règles administratives, y compris un droit du travail plus rigoureux, forcent les usines chinoises à augmenter le prix de leurs exportations. Cela se répercute sur d'autres pays qui fabriquent des produits à meilleur prix.

Quelle incidence cela a-t-il eu sur le Canada et quelles sont les mesures préventives qui devraient être envisagées pour faire face aux répercussions de l'inflation sur la dynamique des échanges commerciaux entre le Canada et la Chine?

Mme Fuller : Ce qui est surtout important de se rappeler, c'est que tandis que la Chine évolue, comme on l'a déjà dit, avec la hausse des prix dans ce pays, la hausse des salaires, on doit s'attendre à ce qu'elle se développe. La flambée des prix des aliments à l'échelle mondiale, au plan de son incidence pour nous, est une question de stabilité politique dans la mesure où la hausse des prix des aliments exerce d'énormes pressions sur les pays où les prix des aliments augmentent de manière phénoménale.

Je ne sais pas ce que je pourrais dire d'autre sur les chaînes de valeur mondiales. Je ne sais pas si cela vous aide, sénateur.

Le sénateur Johnson : Avec une population comme la sienne, à propos de cet aspect-là lui-même, où est-ce que cela s'équilibrera pour nous, au plan économique? Pourront-ils continuer d'y faire face? La Chine a investi 18,7 milliards de dollars américains à l'étranger, dans les secteurs non financiers, en 2007. Ils sont partout. Ils pourraient probablement noyer l'économie américaine sous la quantité de dollars américains qu'ils possèdent.

Selon votre perspective, quelle est la limite, pour la Chine? Sa population continue d'augmenter. L'Inde est, dans sa plus grande partie, un pays affligé par la pauvreté, à part une bourgeoisie qui est en train de naître. Et pourtant, ce sont les nouvelles économies qui vont faire y surface, et on nous dit que nous ne sommes pas compétitifs.

Mme Fuller : En fin de compte, même si nous avons déjà constaté l'incidence énorme sur l'économie mondiale de l'émergence de la Chine — et dans une moindre mesure de l'émergence de l'Inde — une grande part de cette incidence reste encore à venir. C'est pourquoi il est tellement important d'étudier ces questions et de porter ceci à l'attention des Canadiens et des entreprises canadiennes. C'est une transformation incroyable dans l'économie mondiale, et nous n'avons pas encore tout vu.

Le sénateur Johnson : C'est un énorme changement, n'est-ce pas?

Ms. Fuller: The good news here is that millions are being lifted out of poverty in China. As they develop at this incredible speed, and as they move into higher and higher value-added types of activities, they are able to offer much better prospects to their citizens.

Senator Johnson: It is a massive shift, one that is difficult to get your head around.

Ms. Fuller: The numbers in all of these kinds of metrics are staggering in terms of their current and future impacts.

Senator Corbin: In reference to the graph on page 38, entitled "Top exports to China," the bottom item is "other" and that represents $2.8 billion. What items are included in this category as distinct from the preceding ones?

That is a huge sum in comparison to the preceding items. I am sure they are not all nuts and bolts and that sort of thing or junk for the dollar stores. What would stand out in this "other" category that is not specifically listed?

Ms. Fuller: This chart shows that Canada's exports to China are fairly diverse. If you look at a similar chart for other countries, you see the "other" category can be quite small. However, in China, these are the top 10 and the category "other" contains a vast collection of products, none of which ranks in the top 10. If you like, we could provide you with the top 20 or the top 30. I do not know if we have that with us.

Mr. Ens: We can provide that.

Senator Corbin: That "other" represents opportunities. It represents potential growth and that sort of thing, so it would be interesting to know what these items are.

Ms. Fuller: All of these areas represent opportunities. It is remarkable, in particular, to look at machinery. If we think of our exports to China, the commonly held image is that we export largely resources to China. This shows that, yes, wood pulp, organic chemicals and nickel are the top three, but machinery is number four and it grew by 15 per cent in 2007. That is good news.

As we have manufacturers of machinery under great pressure in the U.S. market, with the appreciation of the dollar and slowing growth in the United States, we see some pretty strong growth in machinery exports to emerging economies. That number is even larger for Russia. I do not think it makes our top 10 for Russia — yes, it is in the top 10 — 60 per cent growth in 2007.

We took a look at this because this was so remarkable — the machinery exports to Russia and how fast they grew last year. The interesting story there is that the resource story is not only about the export of resources but also about the export of equipment associated with resources. Agricultural equipment and

Mme Fuller : La bonne nouvelle, c'est que des millions de personnes, en Chine, sortent de la pauvreté. Tandis que le pays se développe à cette cadence incroyable et qu'il se fait une place dans les secteurs d'activités à valeur ajoutée de plus en plus grande, il pourra offrir des débouchés bien plus intéressants à ses citoyens.

Le sénateur Johnson : C'est un virage phénoménal, dont il est difficile de comprendre tout à fait l'ampleur.

Mme Fuller : Les chiffres de toutes ces mesures sont stupéfiants, pour les répercussions qu'ils ont et auront.

Le sénateur Corbin : À propos du graphique de la page 38 intitulée « Principaux produits exportés vers la Chine », la dernière rubrique est « autres », et représente 2,8 milliards de dollars. Qu'est-ce qui se trouve dans cette catégorie, qui est différent des précédentes?

C'est une somme énorme comparativement aux rubriques précédentes. Je suis sûr qu'il ne s'agit pas seulement de vis et d'écrous et d'articles pour les boutiques de marchandises à un dollar. Qu'est-ce qui ressortirait dans cette catégorie « autres », qui n'est pas indiqué précisément?

Mme Fuller : Ce graphique illustre le fait que les exportations du Canada en Chine sont assez diversifiées. Si vous prenez un graphique similaire pour d'autres pays, vous pouvez voir que la catégorie « autres » est assez modeste. Cependant, en Chine, ce sont les dix principaux produits, et la catégorie « autres » englobe un grand nombre de produits, dont aucun ne figure parmi les dix principaux produits. Si vous voulez, nous pourrions vous donner la liste des 20 ou 30 principaux produits exportés. Je ne sais pas si nous l'avons ici.

M. Ens : Nous pouvons vous la faire parvenir.

Le sénateur Corbin : Cet « autres » représente des débouchés. Il représente la croissance potentielle et ce genre de choses, alors il serait intéressant de connaître la nature de ces produits.

Mme Fuller : Tous ces éléments représentent des débouchés. Il est remarquable, en particulier, de voir les chiffres de la machinerie. Si nous pensons à nos exportations vers la Chine, la notion courante c'est que nous exportons surtout des ressources vers la Chine. Ceci démontre que oui, la pâte de bois, les matières chimiques organiques et le nickel sont les trois principaux produits, mais la machinerie est en quatrième place et affiche une croissance de 15 p. 100 en 2007. C'est une bonne nouvelle.

Comme nous avons des fabricants de machinerie qui subissent de fortes pressions sur le marché américain, avec la hausse du dollar et le ralentissement économique aux États-Unis, nous assistons à une vigoureuse croissance des exportations de machinerie vers les nouvelles économies. C'est même encore plus pour la Russie. Je ne pense pas que la machinerie soit au nombre des dix principaux produits exportés en Russie — oui, elle l'est — la croissance a été de 60 p. 100 en 2007.

Nous avons étudié cet aspect parce que c'était tellement remarquable — les exportations de machinerie vers la Russie et la vigueur de leur croissance l'année dernière. Ce qui est intéressant, ici, c'est que l'histoire des ressources n'est pas qu'une affaire d'exportation de ressources mais aussi d'exportation

oil and gas-related equipment are seeing pretty spectacular growth rates to Russia. These are small bases of numbers. That 60 per cent is about $100 million or something like that. In Canada's total exports, that is not a large number. However, it is showing that exporters of machinery who have had tough times in the U.S. market of late are seeing some strong growth in the emerging economies — and that is good news.

The Chair: On page 43, we see an increase of more than 1,100 per cent in growth rate for export of live animals to Russia. We must have sent a whole bunch of cows all of a sudden last year. Would that be because the base number was so small?

Mr. Ens: The base number is about $23 million, so when you get to that level, it could be one transaction or something that is pushing it.

The Chair: I think we did send a couple of loads of beef cows or something.

I will go to another interesting comment you made. First, as a context, the reliance on commodities for our growth in the past few years is something that eventually will get us into trouble if we do not start to diversify. You talked about the need to make Canada the location of choice for those high-value activities. I think we would agree. We have heard that before as well; this is not the first time.

Could you help us identify in a more specific way what areas your research found we are lacking in, or not as good at, or we should improve in? Let me lead you a bit by asking: Are in lacking in education, R&D, regulatory issues and/or productivity? Could you help us with that?

A second part of the question is this: We are part of an organization called NAFTA, a trade group that has been quite successful, in my opinion. When we are talking about making Canada the location of choice for those high-value activities, are we talking about specifically Canada or do you think we should have some sort of a strategic partnership with our NAFTA partners as well?

Ms. Fuller: In response to the first part, with respect to high-value activities, one statistic that is noteworthy is Canada's comparison in terms of research and development expenditures in the OECD group. Our private sector spends approximately half as much as the OECD average on research and development. Hence, yes, R&D is an area that certainly qualifies as a high value-added activity, as measured by wage levels in that sector, where we would want to see investment. That is the kind of consideration our department looks at in choosing what kinds of investments we seek to attract and promote in Canada.

d'équipement associé aux ressources. Les exportations vers la Russie d'équipement agricole et d'équipement relatif au pétrole et au gaz affichent des taux de croissance assez spectaculaires. Les indices de base sont assez faibles. Ces 60 p. 100, c'est environ 100 millions de dollars, ou quelque chose du genre. Sur l'ensemble des exportations du Canada, ce n'est pas énorme. Cependant, cela démontre que les exportateurs de machinerie qui ont eu des difficultés sur le marché américain dernièrement connaissent une vigoureuse croissance sur les nouveaux marchés — et ça, c'est une bonne nouvelle.

Le président : À la page 43, nous voyons qu'il y a eu une hausse de plus de 1 100 p. 100 des exportations d'animaux vivants en Russie. Nous devons avoir envoyé tout un tas de vaches d'un seul coup l'année dernière. Est-ce parce que le chiffre de départ était si faible?

M. Ens : Le chiffre de base est d'environ 23 millions de dollars, alors quand on arrive à ce niveau-là, une seule transaction, à peu de chose près, peut suffire à faire gonfler les chiffres.

Le président : Je pense que nous avons effectivement envoyé un chargement de vaches de boucherie, ou quelque chose du genre.

Je vais revenir sur un autre commentaire intéressant que vous avez fait. Tout d'abord, en guise de contexte, la dépendance sur nos produits de base pour notre croissance ces dernières années finira par nous poser un problème si nous ne commençons pas à diversifier nos activités. Vous avez parlé de la nécessité de faire du Canada une destination de choix pour ces activités à grande valeur ajoutée. Je pense que nous serions d'accord avec vous. Nous l'avons déjà entendu dire, ce n'est pas la première fois.

Pourriez-vous nous aider à déterminer plus précisément dans quels domaines, d'après vos recherches, nous présentons des lacunes, où nous ne sommes pas aussi bons, ou encore où nous devrions apporter des améliorations? Permettez-moi de vous orienter un peu avec la question suivante : nos lacunes sont-elles dans le domaine de l'éducation, la R et D, les questions de réglementation, la productivité? Pourriez-vous nous aider à le déterminer?

Il y a un pendant à cette question : Nous faisons partie d'une organisation appelée l'ALENA, un groupe commercial qui, à mon avis, a remporté un succès certain. Quand nous parlons de faire du Canada la destination de choix pour ces activités de grande valeur, parlons-nous spécifiquement du Canada ou pensez-vous que nous devrions aussi avoir un partenariat stratégique avec nos partenaires de l'ALENA?

Mme Fuller : En réponse à la première partie de votre question, au sujet des activités de grande valeur, il y a une statistique digne de mention, et c'est la comparaison du Canada sur le plan des dépenses en recherche et développement au sein du groupe de l'OCDE. Notre secteur privé dépense environ la moitié de la moyenne des pays de l'OCDE sur la recherche et le développement. Donc oui, la R et D dans ce domaine se qualifie sans aucun doute comme une activité de grande valeur, telle que mesurée par les niveaux des salaires dans ce secteur, dans lequel nous souhaiterions qu'il y ait de l'investissement. C'est le

Investments with an R&D component would certainly be a good example.

One should not think, in terms of resources, of low value added, non-resources or high value added. There are high value-added activities within resource industries. The reference I made to new machinery exports is a clear example of how our strength and resources can lead to strength in what is a high value-added activity — the production of equipment and technologies associated with extraction of resources or, in the case of agriculture, technologies associated with agricultural production.

With respect to the second part of the question, certainly the existence of trade agreements is an important aspect of the challenge of attracting high value-added activities to Canada.

That is a consideration in choices that investors make as far as location. It is about what access you can have to markets from a particular base. That is why NAFTA is a great advantage to Canada in terms of being able to offer access principally to the U.S. market to investors who come to Canada. That is critically important.

The global commerce strategy aims to increase market access for Canadian companies through an active trade negotiation agenda. As I said, I think you have heard from other officials who are directly engaged in that area. That is a critical component of what I referred to earlier in terms of the environment that we have to create to be a location of choice.

The Chair: Any other comments from your colleagues?

Mr. Ens: I would add that in terms of NAFTA there was recent work done by the Conference Board of Canada. They looked at trade in intermediate inputs. One of the striking things was the big jump in trade in inputs between Canada and U.S. after NAFTA. It went to the heart of the integration and regional value chains that happened with NAFTA.

The Chair: Do we have a copy of that? It would be interesting to get that.

Let me bootleg another question in here if I may: Obviously, our focus is the relationship between Canada and China, India and Russia. There are some very interesting emerging economies — some the mid-sized economies, some of the Asia ones and even in other parts of the world. Is that an area in which you have done work — you referred in your comments, but we did not ask you to expand on this. Is there an area in which you have done where you would say that this committee should not be

genre de facteurs auxquels s'intéresse notre ministère pour choisir le type d'investissements que nous cherchons à attirer et à promouvoir au Canada. Les investissements avec un élément de R et D seraient certainement un bon exemple.

Il ne faudrait pas penser, en ce qui concerne les ressources, en termes de faible valeur ajoutée, de produits ne provenant pas des ressources naturelles ou de forte valeur ajoutée. Il y a des activités à forte valeur ajoutée dans les industries des ressources. Ce que je disais à propos des exportations de machinerie est un exemple clair de la manière dont notre force et les ressources peuvent engendrer la force dans ce qui est une activité à forte valeur ajoutée — la production d'équipement et de technologies associés à l'extraction des ressources ou, dans le cas de l'agriculture, les technologies associées à la production agricole.

En ce qui concerne la deuxième partie de la question, il est certain que l'existence d'accords commerciaux est un important aspect du défi que présente l'attraction d'activités à grande valeur ajoutée au Canada.

C'est un facteur pris en compte dans les choix de destination que font les investisseurs. C'est une question d'accès aux marchés à partir d'une base particulière. C'est ce qui fait l'énorme avantage de l'ALENA pour le Canada, qu'il puisse offrir l'accès principalement au marché américain aux investisseurs qui viennent au Canada. C'est d'une importance fondamentale.

La stratégie commerciale mondiale vise à accroître l'accès au marché pour les compagnies canadiennes au moyen d'un programme actif de négociations commerciales. Comme je l'ai dit, je pense que vous avez entendu les témoignages d'autres fonctionnaires qui sont directement engagés dans ce domaine. C'est un élément fondamental de ce dont je parlais tout à l'heure, au sujet de l'environnement que nous devons créer pour être une destination de choix.

Le président : Vos collègues ont-ils d'autres commentaires?

M. Ens : J'ajouterais qu'en ce qui concerne l'ALENA, le Conference Board du Canada a récemment fait certains travaux. Ils ont examiné les échanges commerciaux d'intrants intermédiaires. Ce qui a été frappant, c'est le bond qu'ont fait les échanges commerciaux d'intrants entre le Canada et les États-Unis après la signature de l'ALENA. C'était l'élément central de l'intégration et des chaînes de valeur régionales qui ont été créées avec l'ALENA.

Le président : Avons-nous un exemplaire de ce document? Il serait intéressant de l'avoir.

Permettez-moi de glisser une question, si vous voulez bien. Il est évident que notre point de mire, ce sont les relations entre le Canada et la Chine, l'Inde et la Russie. Il y a de très intéressantes économies émergentes — certaines d'envergure moyenne, certaines étant des pays de l'Asie et même d'autres régions du globe. Est-ce un aspect sur lequel vous vous êtes penchés — vous y avez fait allusion dans vos observations, mais nous ne vous avons pas demandé de vous expliquer. Y a-t-il une région que

ignoring the potential that exists for Canada in trade and investment in some of these other emerging economies?

Ms. Fuller: The group that we call emerging economies is large. Vietnam, for example, has made all sorts of headlines with the rapid strides they have made and the spectacular growth rights they have achieved.

I would say that that list could be fairly long list in terms of countries that are making the move to market-oriented economies. There are many examples of that nature; it is not only about China and India. Those are simply notable due to their size, but there are many others that, while smaller, are also presenting Canadian companies with opportunities.

The Chair: Have you been able to identify in your preparation of the information others like Brazil? We are looking at a free trade agreement with Columbia. I know this is a little away from the focus of the study, but are there some of these other economies that are emerging, growing and just beginning to blossom that you identify as ones that we should take a look at as a sideline during this study?

Ms. Fuller: Well, certainly Brazil is in the classic BRIC lineup. That is the next obvious candidate in terms of looking at it, again certainly for its size. That is a vast economy. It is not as vast as China, but it is population-wise and GDP-wise. Its trade is small relative to its GDP, so as it expands its trade there is a lot of potential there and a lot of economic might in that country.

The Americas is a priority for the government. We have important, long-standing ties with many countries in that region. That is a strategy that speaks to building on strengths. In that sense, that is why we are looking at trade agreements in the Americas and have an increased focus on that region.

The Chair: In thanking you, I want to first say that I think this is the first time we have actually been pretty well on time in the last few hearings that we have had. Therefore, I want to thank you for sticking to the timetable.

The presentation to us this evening, colleagues, was from the Department of Foreign Affairs and International Trade: Patricia Fuller, Chief Economist; Erik Ens, Senior Economist, Office of the Chief Economist; and Martine Moreau, Assistant Director, Strategic Initiatives Division WSI.

On behalf of all of our colleagues and the listeners who may see this program, we want to thank you for attending here and sharing your information with us.

Ms. Fuller: Thank you, senator.

Senator Corbin: What does WSI mean?

Ms. Moreau: It does not mean anything. It is just Strategic Initiatives Division.

vous avez étudiée dont, selon vous, le comité ne devrait pas négliger le potentiel pour le Canada au plan du commerce et de l'investissement dans certaines de ces autres économies émergentes?

Mme Fuller : Le groupe que nous appelons les économies émergentes est vaste. Le Vietnam, par exemple, a fait les manchettes à maintes reprises avec les pas de géant qu'il a fait et la croissance spectaculaire qu'il a affichée.

Je dirais que la liste pourrait être assez longue, des pays qui prennent le virage de l'orientation de leur économie sur les marchés. Il y en a de nombreux exemples; il n'y a pas que la Chine et l'Inde. Ceux-là sont tout simplement remarquables en raison de leur taille, mais il y en a beaucoup d'autres qui, bien que plus modestes, offrent aussi des débouchés aux compagnies canadiennes.

Le président : Avez-vous pu identifier, quand vous prépariez vos observations, d'autres pays, comme le Brésil? Nous envisageons un accord de libre-échange avec la Colombie. Je sais que c'est un peu loin du point de mire de l'étude, mais y a-t-il d'autres économies émergentes qui évoluent et commencent seulement à s'épanouir auxquelles, selon vous, nous devrions nous intéresser en marge de cette étude?

Mme Fuller : Eh bien, il est certain que le Brésil est dans la foulée classique de la Russie, l'Inde et la Chine. C'est le candidat suivant évident à étudier, encore une fois en raison de sa taille. C'est une vaste économie. Pas aussi vaste que la Chine, mais au plan de la population et du PIB, oui. Ses échanges commerciaux sont modestes en regard de son PIB, alors avec la croissance de ces échanges, il y a un grand potentiel et un grand pouvoir économique dans ce pays.

Les Amériques sont une priorité du gouvernement. Nous entretenons d'importants liens, depuis longtemps, avec bien des pays de cette région. C'est une stratégie axée sur l'exploitation des forces. En ce sens, c'est pourquoi nous nous intéressons aux accords commerciaux dans les Amériques et avons accentué notre attention sur cette région.

Le président : En vous remerciant, je veux souligner que c'est la première fois, je pense, que nous sommes pas mal à l'heure, après les quelques audiences que nous avons eues. Je tiens donc à vous remercier d'avoir respecté l'horaire.

La présentation que nous avons entendue ce soir, chers collègues, nous a été faite par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : Patricia Fuller, économiste en chef; Erik Ens, économiste principal, Bureau de l'économiste en chef; et Martine Moreau, directrice par intérim, Direction des initiatives stratégiques WSI.

Au nom de tous nos collègues et des téléspectateurs qui écoutent peut-être cette audience, nous tenons à vous remercier d'être venus nous communiquer cette information.

Mme Fuller : Merci, sénateur.

Le sénateur Corbin : Que signifie WSI?

Mme Moreau : Rien du tout. C'est seulement la Direction des initiatives stratégiques.

Senator Corbin: However it does not match the first letters of the SID?

Ms. Fuller: It dates back to the days of telegrams in the Department of Foreign Affairs and International Trade. There is a story there.

The Chair: Very well done. Thank you again, ladies and gentlemen. We will now conclude the meeting.

The committee adjourned.

Le sénateur Corbin : Mais ce sigle ne correspond pas aux initiales DIS?

Mme Fuller : Il remonte à l'époque des télégrammes au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Il y a une histoire, là-dedans.

Le président : Très bien. Merci encore, mesdames et messieurs. Nous clôturons donc cette réunion.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Lettermail
Poste-payé / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, May 14, 2008

Statistics Canada:

Craig Kuntz, Director, International Trade Division;

Patrick O'Hagan, Director, Balance of Payments Division.

Tuesday, May 27, 2008

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Patricia Fuller, Chief Economist;

Erik Ens, Senior Economist, Office of the Chief Economist;

Martine Moreau, Acting Director, Strategic Initiatives, Division.

TÉMOINS

Le mercredi 14 mai 2008

Statistique Canada :

Craig Kuntz, directeur, Division du commerce international;

Patrick O'Hagan, directeur, Division de la balance des paiements.

Le mardi 27 mai 2008

Affairés étrangères et Commerce international Canada :

Patricia Fuller, économiste en chef;

Erik Ens, économiste principal, Bureau de l'économiste en chef;

Martine Moreau, directrice par intérim, Direction des initiatives stratégiques.

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

CA1
YC23
-F71

Government
Publications



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Senate Committee on

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Tuesday, June 10, 2008
Wednesday, June 11, 2008

Issue No. 10

Ninth meeting on:

Study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy

Seventh meeting on:

Foreign relations generally

WITNESSES:
(*See back cover*)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable CONSIGLIO DI NINO

Le mardi 10 juin 2008
Le mercredi 11 juin 2008

Fascicule n° 10

Neuvième réunion concernant :

L'étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes

Septième réunion concernant :

Les relations étrangères en général

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

45497-45500

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Corbin
Dawson
De Bané, P.C.
Downe
Grafstein
* Hervieux-Payette, P.C.
(or Tardif)
Johnson
* LeBreton, P.C.
(or Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Corbin
Dawson
De Bané, C.P.
Downe
Grafstein
* Hervieux- Payette, C.P.
(ou Tardif)
Johnson
* LeBreton, C.P.
(ou Comeau)
Mahovlich
Nolin
Rivest
Smith, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 10, 2008
(23)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 5:55 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Mahovlich, Smith, P.C., and Stollery (6).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee continued examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESS:

As an individual:

Christopher Westdal.

Mr. Westdal made a statement and answered questions.

At 7:25 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 10 juin 2008
(23)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 55, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Mahovlich, Smith, C.P., et Stollery (6).

Aussi présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité poursuit son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule nº 6 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

À titre personnel :

Christopher Westdal.

M. Westdal fait une déclaration puis répond aux questions.

À 19 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier suppléant du comité,

Denis Robert

Acting Clerk of the Committee

OTTAWA, Wednesday, June 11, 2008
(24)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day, at 4:01 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Nolin, Smith, P.C., and Stollery (9).

In attendance: Peter Berg, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

OTTAWA, le mercredi 11 juin 2008
(24)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 1, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Grafstein, Johnson, Mahovlich, Nolin, Smith, C.P., et Stollery (9).

Également présent : Peter Berg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, November 22, 2007, the committee continued to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Canadian International Development Agency:

Robert Greenhill, President.

Allan Culham, Acting Vice-President, Pan-Geographic.

The chair made a statement.

Mr. Greenhill made a presentation and answered questions.

It was agreed that the committee would send questions prepared by the Library of Parliament to the department for a written response.

At 6:09 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 22 novembre 2007, le comité poursuit son examen des problèmes qui pourraient survenir de temps à autre dans le cadre des relations internationales en général. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Agence canadienne de développement international :

Robert Greenhill, président.

Allan Culham, vice-président par intérim, Affaires pangéographiques.

Le président fait une déclaration.

M. Greenhill fait un exposé puis répond aux questions.

Il est convenu que le comité envoie au ministère des questions préparées par la Bibliothèque du Parlement pour obtenir une réponse par écrit.

À 18 h 9, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 10, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:55 p.m. to study the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Colleagues, I see a quorum. I call the meeting to order.

Welcome to the meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. For the record, the committee is currently examining the emerging economic influence of China, India and Russia, and Canada's policy response.

Today we are fortunate to have appearing before the committee Mr. Christopher Westdal, who has an extensive relationship with Russia, particularly as ambassador for Canada to that country. Correct me wherever I go wrong, because I am going by memory, Mr. Ambassador.

We will commence with some opening remarks by Mr. Westdal and then we will move to questions from our committee members.

Christopher Westdal, as an individual: I am privileged to address you, senators, and I do thank you truly for the honour. As we discussed, I would propose in the next 10 or 15 minutes to highlight and to summarize the main elements and the recommendations in my written testimony, which would be available to those who want to consult it later, and it is in more detail than I will be able to cover in my remarks. I certainly will welcome a chance to discuss further any of the subjects I touch upon.

I will use this time to speak a little about the world of the risen BRIC, the one we are in, namely Brazil, Russia, India and China, and then about Russia within that world, and then about some implications — and there are many, but only some in all of that for Canada.

I start with a description of the world of the risen BRIC. We are living through an unexpectedly rapid, profound diffusion of global power of all kinds: hard, soft, political, economic, commercial and cultural. That is sped by growth rates in those four countries and their progress, and by U.S. failures against Osama bin Laden, still in Iraq despite whatever the outcome might ultimately be, and in global

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 10 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 55 pour étudier l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Chers collègues, je vois qu'il y a quorum. La séance est ouverte.

Bienvenue à la réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Aux fins du compte rendu, disons que le comité examine actuellement l'influence économique nouvelle de la Chine, de l'Inde et de la Russie, et les politiques que se donne le Canada en réaction à cela.

Aujourd'hui, nous avons le bonheur d'accueillir au comité M. Christopher Westdal, qui a établi des liens profonds avec la Russie, particulièrement à titre d'ambassadeur du Canada dans le pays en question. N'hésitez pas à me corriger si je dis quelque chose de faux, monsieur l'ambassadeur, car je procède de mémoire.

Nous allons d'abord entendre une déclaration liminaire de la part de M. Westdal, puis les membres de notre comité pourront lui poser des questions.

Christopher Westdal, à titre personnel : C'est un privilège pour moi de pouvoir m'adresser à vous, sénateurs. Je vous remercie sincèrement de l'honneur que vous me faites ainsi. Comme nous en avons discuté, durant les dix ou 15 prochaines minutes, je me propose de mettre en relief et de résumer les composantes principales et recommandations qui se trouvent dans mon mémoire, que vous pourrez consulter à loisir plus tard. Le mémoire approfondit les questions davantage que je peux le faire pendant ma déclaration. Certes, je serai heureux de pouvoir discuter de n'importe laquelle des questions que j'aborde.

Je vais employer le temps qui m'est offert pour parler un peu du monde que représente les BRIC émergents, le monde où nous vivons — celui du Brésil, de la Russie, de l'Inde et de la Chine —, ensuite de la place qu'occupe la Russie dans ce monde-là, puis de certaines des conséquences qui y sont rattachées — et elles sont nombreuses, mais il n'y a qu'une partie de tout cet ensemble qui s'applique au Canada.

Je vais commencer par décrire le monde des BRIC émergents. Nous assistons à une diffusion étonnamment rapide et profonde de la puissance mondiale sous toutes ses déclinaisons : coercitive, douce, politique, économique, commerciale et culturelle. Ce mouvement est dopé par les taux de croissance enregistrés dans les quatre pays en question et leur progression; par l'échec de la traque des États-Unis contre Ousama ben Laden, par la

standing that has sped this diffusion; as well continuing global communications, finance and commerce, all beyond prior imaging.

Given that the India and China of BRIC alone are half of the people on earth, their rise is tectonic. It defines much of our age. This diffusion of power is fateful; it is fated; it is overdue; it is necessary; it is inexorable; it is unnerving and it is exigent, with no sure winners.

Our position is brilliant, as the Russians say, but far from hopeless. Far from hopeless indeed; the sky is not falling. Our media sustain a kind of "doomsday cult" now with the end nigh for no end of reasons daily, as headlines and breaking news bites require. The human gig on earth is not up quite yet, though. We are not out of energy or oil or air, and we are not out of creativity or courage or vision or leadership either, though they all sure are precious these days.

It is not a zero sum game here on earth in either politics or commerce, though. Change happens, occasionally massive, like that now under way, but with our wealth and our wits well used, we can live with those changes. We had better do so. We have outsized interests to serve in the world, vastly more than our share: We are half a hundredth of the people on earth; We have a twelfth of the surface of the planet: our interests are outsized and we must be able to serve them and we need outsized talent, energy and dedication to do so.

In this new world, we will need to get used to big, new players, quite a few of them. There is jostling at the high table. It is musical chairs up there. You may want to consider the prospects in the decision that faces the government about the Security Council race that is coming up. We could talk about that.

It is getting rough out there and the list is long, as usual, of lurking demons but, as I said, the sky will not fall down. There will be wrenching adjustment and anxiety for sure, but among major powers, pray, no need for major quarrel. We know we cannot have a major quarrel any more. We may not have fought but we certainly have survived our last no-holds-barred major war on earth. H-Bombs are holds we have just got to keep barred.

défaillance persistante de la campagne en Irak, quoi qu'il en soit de l'aboutissement du conflit, et par le défaut pour les États-Unis de maintenir leur place sur l'échiquier mondial; de même que par l'essor des communications, des finances et du commerce de par le monde — tout cela au-delà de ce qui avait pu être imaginé.

Parmi les pays dits du BRIC, l'Inde et la Chine à elles seules comptent pour la moitié de la population mondiale; leur montée est tectonique. Ce sont elles qui définissent pour une grande part l'époque où nous vivons. Cette diffusion de la puissance est fatidique; elle est fatale; elle s'impose depuis trop longtemps; elle s'impose tout simplement, elle est inexorable; elle est troublante et elle est exigeante. Nul n'est certain d'en sortir gagnant.

Comme le disent les Russes, la situation est brillante, mais elle est loin d'être désespérée. Loin d'être désespérée, justement; le ciel ne nous tombe pas sur la tête. Nos médias entretiennent une vision apocalyptique de la situation : c'est la fin du monde, pour d'innombrables raisons dont on nous fait état tous les jours comme le veut l'impératif des manchettes et des nouvelles-chocs. Le tour de piste des humains sur la terre n'est pas tout à fait terminé encore, par contre. Nous n'avons pas épuisé l'énergie ou le pétrole ou l'air, et nous n'avons pas épuisé la créativité ou le courage ou la vision ou le leadership non plus, même si ce sont toutes là des choses précieuses par les temps qui courent.

Ce n'est pas un jeu à somme nulle qui marque la politique ou le commerce sur terre, tout de même. Il arrive des changements, parfois des changements massifs, comme celui qui a lieu en ce moment, mais notre richesse et notre esprit aidant, nous allons pouvoir supporter ces changements. Il vaut mieux que nous le fassions. Il y a dans le monde des intérêts surdimensionnés que nous avons à servir, et qui sont nettement plus vastes que notre part : nous comptons pour la moitié d'un centième de la population mondiale; notre pays couvre un douzième de la superficie de la planète : nos intérêts sont surdimensionnés, et nous devons être en mesure de les servir et, pour cela, il nous faut des talents, de l'énergie et un dévouement surdimensionnés.

Dans le monde nouveau où nous vivons maintenant, il va nous falloir nous habituer à bon nombre de joueurs nouveaux qui ne sont pas les plus petits. Ça se bouscule à la table d'honneur. C'est le jeu de la chaise musicale. Vous allez peut-être vouloir envisager les perspectives liées à la décision que doit prendre le gouvernement au sujet de la lutte qui se prépare pour un siège u Conseil de sécurité. Nous pourrions en parler.

La situation se corse et, comme d'habitude, la liste de démons qui hantent les lieux est longue, mais, comme je l'ai dit, le ciel ne va pas nous tomber sur la tête. L'angoisse et l'adaptation qui en résulteront seront propres à arracher le cœur, certes, mais parmi les grandes puissances, je vous prie de le noter, il n'y a pas de raison pour qu'il y ait de grands conflits. Nous ne pouvons plus nous permettre d'avoir de grands conflits. Nous n'avons peut-être pas combattu, mais, certes, nous avons survécu à la dernière grande guerre sans concession qui a été livrée sur terre. L'usage des bombes à hydrogène? Nous ne pouvons plus faire de concessions là-dessus.

To look on the bright side of that, we sure have a lot of good reasons to get along. It is true that credible, integrated global government remains far off in human prospects. However, it is also true that we are making some stunning progress on earth: scientifically, technologically, economically, culturally, institutionally and socially. Hundreds of millions are escaping misery. Driven by mass markets, vast industries like the auto industry are effecting radical change, whether we like it or not, before our eyes, headlined every day. This is Joseph Schumpeter's relentless creative destruction gone global, at a quite frenzied rate.

Good things happen too, and tides turn in our heads and in our hearts and our spirits, attitudes, policies and programs at home and abroad. Good things happen amidst the gloom. I will not recite them but will draw your attention to two quotations, one from Ronald Reagan's inaugural address about Lincoln. These days we have an African American on a path he might yet complete from the Illinois of Abraham Lincoln to the Whitehouse of George Bush. I have a quote from Ronald Reagan on Lincoln and one from Lincoln on the meaning of America. Those might come later.

Whatever we make of our prospects, however scary it is, however many doomsdays you can imagine or be presented with every day, every hour, bells are for ringing, not hands.

The end of a nightmare is always the dawn of a better day. I know that you are politicians and exist in a political community. I am not, but in our country, in all countries I think, and in the world there is a palpable, powerful hunger for achievement and competence. There is a hunger to break the fast of global vision, credible vision, served vision, active vision, competence, state government achievement, a famine of hope and competence. Politicians at home and abroad will be challenged to sate this hunger with vision and practical competence, including state competence.

The boomers are sick and tired of cynicism, and the new generation has not had enough time to get cynical yet, let alone sick and tired of being so. I do think that hunger and that thirst will be quenched by whoever wins this November. That is a palpable hunger in our community.

I move on to say that the term "multi-polarity" should be considered a positive construct, freed of the connotations of opposition and antagonism that were inherent in Cold War notions of polarity — as in bipolarity and battery notions, opposite poles — and freed as well of its current status as a code word for opposition to the highest pole, Washington.

Pour essayer de voir le côté positif des choses, disons que, certainement, nous avons toutes sortes de bonnes raisons de nous entendre. Il est vrai que l'humanité n'est pas près d'accoucher d'un gouvernement mondial intégré qui inspirerait la confiance. Tout de même, il est vrai aussi que nous enregistrons quelques progrès ahurissants sur la planète : d'un point de vue scientifique, technique, économique, culturel, institutionnel et social. Des centaines de millions de personnes échappent à la misère. Grâce aux marchés de masse, de grandes industries comme celle de l'automobile suscitent un changement radical, que cela nous plaise ou non. Cela se passe devant nos yeux, comme en témoignent les manchettes quotidiennes. C'est l'inexorable destruction créatrice de Joseph Schumpeter qui s'étend à l'échelle du globe, à un rythme effarant.

Il y a du bien qui se produit aussi, un vent qui tourne dans notre esprit et dans notre cœur, dans les attitudes, les politiques et les programmes que nous nous donnons ici aussi bien qu'à l'étranger. Il y a du bien qui advient dans la morosité. Je ne vais pas réciter tout ce qu'il y a de bien. Je vais plutôt attirer votre attention sur deux citations, dont une, à propos de Lincoln, qui vient du discours inaugural de Ronald Reagan. Ces jours-ci, il y a aux États-Unis un Noir qui s'est lancé sur le chemin qui le mènera peut-être de l'Illinois d'Abraham Lincoln à la Maison-Blanche de George Bush. J'ai une citation de Ronald Reagan à propos de Lincoln, et une citation de Lincoln, à propos de ce que représente l'Amérique. J'y viendrai peut-être plus tard.

Quoi que nous fassions des perspectives qui se présentent, si effrayantes qu'elles puissent être, quelque nombreuses que puissent être les apocalypses qui peuvent se figurer dans notre esprit ou nous être présentées autrement, tous les jours, à toute heure, mieux vaut sonner l'alarme que verser des larmes.

La fin d'un cauchemar annonce toujours un jour meilleur. Je sais bien que vous oeuvrez en politique. Ce n'est pas mon cas, mais, dans notre pays, dans tous les pays, je crois, et dans le monde, la soif de réalisations et de compétence se fait puissante et palpable. Les gens ont soif d'un monde qui ne manque pas de vision universelle, d'une vision convaincante, d'une vision concrète, d'une vision active, de compétence, d'une action étatique utile — on se meurt de cette soif d'espoir et de compétence. Ici comme à l'étranger, les politiciens seront mis au défi d'étancher cette soif de vision et de compétence concrète, y compris la compétence étatique.

La génération de l'après-guerre en a marre du cynisme, et la nouvelle génération n'a pas encore assez vécu pour devenir cynique, encore moins avoir marre de l'être. Je suis bel et bien d'avis que le candidat qui l'emportera au mois de novembre saura soulager cette soif, cette faim. C'est une faim palpable qui afflige notre collectivité.

En passant à un autre sujet, je dirai que l'expression « monde multipolaire » devrait être assimilée à un concept positif, libre des connotations d'opposition et d'antagonisme inhérentes à l'idée des pôles qui nous vient de la guerre froide — comme dans le monde bipolaire et les pôles opposés d'une pile — et libre aussi de l'interprétation actuelle, qui en fait un terme codé qui veut dire l'opposé du pôle principal, soit Washington.

Think, rather, of multi-polarity as all the poles of a vast tent, maybe a multi-ringed circus, or the spires of a great cathedral, high enough and big enough for the whole broad church of us, the whole multi-ringed circus of mankind, complementary multi-polarity in a multi-spired world. No one is in charge. That is good. Who would get to choose who would be? It is a community; it is alive.

My point, and I can elaborate it, is that the prospect is not at all hopeless of such a world community, infinitely complex beyond all human understanding as, note, some term the grace of God, ultimately uncontrollable exogenously, but at the same time organic, sensate, collectively intelligent and adaptive, perhaps even possessed of a spirit of the whole, if only awe at the stunning marvels of existence as close to miracles as makes no difference, and possessed, at last, to the end of that old deep instinct of ours to survive.

Russia is among the key players in this dawning, multi-spired world, this big tent of ours. Good news, Russia is quite new: fundamentally different, incontestably improved — dramatically improved — sped by the high fulfilled standards of both Putin's leadership and of the price of oil; unprecedentedly legitimate, and that is important. It has not been digested. The Soviet Union was not legitimate. It needed to be contained; it was congenitally messianic. Russia was not prosperous with a burgeoning, unprecedentedly propertied, exigent middle class in touch with a successful and reliable Russia.

Russia is on a roll. Its prospects, unlike America's, are decidedly brighter at home and abroad, relatively and absolutely, than they have been recently — that is not saying much — if not brighter indeed than they have ever been before in Russia's long tormented history.

In our new world, that fact matters immensely. The sinews of Eurasian security are Russian. The largest nuclear arsenals remain Russian and American. Russia alone links the West in the form of NATO's Partnership for Peace with the East in the form of the Shanghai Cooperation Organisation. Russia is unique, the world's largest country; a crucial federation aside a lot of troubled neighbours, a nuclear weapon state, a very well-equipped and experienced global player with a permanent seat and a veto on the UN Security Council and a host of multilateral credentials, from the G8 to NATO and the SCO, to APEC and the OSCE and the Arctic Council. The list is long — and note, it overlaps a lot, but not entirely, with our own list, although not at the UN Security Council level. One fact we need to note right away in this context is that we are a smaller player, and in

Assimilez plutôt la multipolarité à l'ensemble d'arènes réunies sous un grand chapiteau ou encore aux flèches d'une grande cathédrale, qui est assez haute et assez grande pour rassembler toutes les congrégations que nous formons, tout le cirque aux multiples arènes que représente l'humanité, une multipolarité complémentaire dans un monde aux multiples flèches. Personne en particulier n'est aux commandes. Cela est bien. Qui le choisirait de toute façon? C'est une collectivité; c'est vivant.

Là où je veux en venir, et je peux approfondir cela si vous voulez, c'est qu'il n'est pas impossible qu'advienne un jour une telle communauté mondiale, d'une infinie complexité, au-delà de toute intelligence humaine — que certains assimilent à la grâce de Dieu, je vous prie de le noter — qui échappe à toute volonté de contrôle exogène en dernière analyse, mais qui, en même temps, se veut organique, sensible, capable de penser et de s'adapter collectivement, et qui est peut-être même habité par un esprit collectif — il suffit de s'émerveiller devant les véritables prodiges de l'existence, si proches du miracle que la distinction n'importe plus — et qui, en dernier lieu, est habité par cette vieille et profonde pulsion qui nous caractérise, l'instinct de survie.

La Russie figure parmi les joueurs importants de ce nouveau monde aux multiples flèches, ce grand chapiteau qui est le nôtre. Bonne nouvelle, la Russie est elle-même très nouvelle : fondamentalement différente, incontestablement meilleure — sensiblement améliorée —, sous l'impulsion des normes élevées imposées par la direction de Poutine et le coût du pétrole; légitime comme jamais auparavant, et voilà qui est important. Cela n'a pas été assimilé. L'Union soviétique n'avait pas de légitimité. Il fallait la contenir; elle était intrinsèquement messianique. La Russie de l'époque n'était pas prospère; elle ne comptait pas une classe moyenne émergente et exigeante, qui n'avait jamais tant possédé et qui est branché sur un pays fiable et fructueux.

La Russie a le vent dans les voiles. À l'inverse de celles des États-Unis, ses perspectives sont nettement plus réjouissantes à la maison et à l'étranger, en termes relatifs et en termes absolus, qu'à une époque récente — ce qui ne veut pas dire grand-chose —, sinon plus réjouissantes qu'elles ne l'ont jamais été dans l'histoire longue et tourmentée du pays.

Dans notre nouveau monde, ce fait est extrêmement important. L'armature de la sécurité eurasienne est russe. Les plus grands arsenaux nucléaires demeurent ceux des Russes et des Américains. Seule la Russie se lie à l'Occident grâce au partenariat pour la paix de l'OTAN et à l'Orient grâce à l'Organisation de coopération de Shanghai. La Russie est unique, c'est le plus grand pays du monde; une fédération d'une importance vitale qui compte bon nombre de voisins troublés. C'est un État doté de l'arme nucléaire, un joueur très bien équipé et très expérimenté sur la scène internationale, qui compte un siège permanent et un droit de veto au Conseil de la sécurité de l'ONU et qui revendique toutes sortes d'autres titres de compétence, depuis l'appartenance au G8 aux liens avec l'OTAN et l'OCS, en passant par l'APEC, l'OSCE et le Conseil de l'Arctique. La liste est longue — et, notez-le, il y a beaucoup d'éléments en commun avec la nôtre,

many settings a "demandeur." We do not have a veto on the Security Council. They are not demanding to listen to our view on how to use it.

The stakes in all this are sky high. Russia's territorial and moral integrity, coherence and constructive regional and global security cooperation are crucially important. There is a world of difference between the effects of Russian antagonism and those of Russian amity — a nuclear-armed world of difference. We do not want to get that wrong. We have plenty of problems on earth without getting that wrong. We do not need to get it wrong.

In this context, Russia's recovery, dramatic progress and enhanced prospects are good news for all concerned. I will describe them all, should you wish. There would be much more to fear in Russian failure than there is in Russian success, in today's stable progress. There would be much more risk — there would be blighted prospect and dashed hope — in Russian weakness or fissure than in its strength, reliability and effectiveness.

Russia's progress under Putin, continuing now under Medvedev, has been dramatic. The facts speak for themselves, as do — when they are regularly consulted — the people of Russia. In eight years, Putin has led Russia from alarming disorder, despair and derision to stability, hope and respect, however grudging. Putin's is a record of constructive leadership with sustained, genuine public support, unmatched in the ranks of the G8 and far beyond.

The economic facts are startling. Check them out. They are available; I can recite some. I think you know those facts.

With respect to Putin's democratic record and credentials, I will return to that subject, but I simply, briefly, say here that there was no democracy in the 1990s, back from which Putin has been able to have Russia slide. You will remember he was, and is, commonly accused of backsliding. In fact, my view is that Putin has done much to establish essential prerequisites of Russian democracy, above all a big, surging middle class, growing by the tens of millions, owning property, demanding now that they have some law and order.

It is not a question in my mind of whether Russian democracy is managed. I know that is an oxymoron in a sense, but it is a question of whether Russia's democracy has been managed

même s'il n'y a pas concordance parfaite et que ce n'est pas le cas au Conseil de sécurité de l'ONU. Il y a un fait que nous devons noter immédiatement dans ce contexte : nous occupons une place moindre sur l'échiquier mondial et, dans de nombreux contextes, nous formulons nos exigences. Nous n'avons pas de droit de veto au Conseil de sécurité. Personne n'exige d'entendre la façon dont il faudrait, selon nous, en user.

Les enjeux sont extrêmement importants. L'intégrité territoriale et morale de la Russie, sa cohérence, la coopération constructive qu'elle pratique en faveur de la sécurité régionale et mondiale revêtent une importance capitale. Il y a un monde de différence entre les effets de l'antagonisme russe et les effets de l'amitié russe — un monde de différence qui est marqué par l'arme nucléaire. Nous ne voulons pas faire erreur sur ce point. Il y a bien des problèmes à régler sur la planète sans que nous nous trompions là-dessus. Il ne faudrait pas se tromper là-dessus.

Dans le contexte, le rétablissement de la Russie, ses progrès marqués et ses perspectives améliorées sont autant de bonnes nouvelles pour tous ceux qui sont touchés. Je vais les décrire tous, si vous le souhaitez. Il y aurait plus à craindre de l'échec de la Russie que de son succès, que des progrès stables qui sont connus aujourd'hui. Il y aurait des risques nettement plus grands. Ce sera un coup porté aux perspectives et aux espoirs des Russes, advenant que s'affaiblisse ou se fissure l'appareil solide, fiable et efficace que le pays s'est donné.

Les progrès de la Russie sous Poutine, et qui se poursuivent maintenant sous Medvedev, sont remarquables. Les faits sont éloquents, tout comme le sont les gens, quand on prend la peine de les consulter périodiquement, en Russie même. En huit ans, Poutine a sorti la Russie d'un état de désordre, de désespoir et de dérision alarmant pour la mettre sur le chemin de la stabilité, de l'espoir et du respect, si difficilement acquis que ce dernier puisse être. Le règne de Poutine est marqué par un leadership constructif bénéficiant de l'apport du public, d'appuis soutenus et véritables qui n'ont pas leur égal parmi les pays membres du G8 et bien au-delà.

Les données économiques étonnent au plus haut point. Allez les voir. Elles sont disponibles; je pourrais en citer. Je crois que vous les connaissez.

Pour ce qui est des prétentions et du bilan démocratiques de Poutine, j'y reviendrai, pour dire les choses simplement et brièvement, disons qu'il n'y avait pas de démocratie au cours des années 1990, période où Poutine est censé avoir permis que la Russie sombre. Souvenez-vous qu'il est couramment accusé d'avoir fait régresser le pays. De fait, à mon avis, Poutine en a beaucoup fait pour établir les conditions essentielles de la démocratie russe, d'abord et avant tout en suscitant l'avènement d'une classe moyenne nombreuse, qui grandit à coup de dizaines de millions de personnes, propriétaires, et qui exige maintenant le respect des lois.

À mes yeux, il ne s'agit pas de savoir si la démocratie russe est contrôlée ou non. Je sais que l'expression est contradictoire, d'une certaine façon, mais il s'agit de savoir si la démocratie russe a été

well. I think it has been managed very well indeed, including the handoff just completed, and that may not be over quite yet. We can talk about that.

I have free counsel for you about two subjects, first about the rise of BRIC and general implications for Canada about the rise of these four countries. Then I have implications for Canada about the rise of Russia. I will go through them quickly. We can return to any of them that you might want to discuss further.

First, do count our blessings. In the emerging world of the risen BRIC, Canadians are well equipped to prosper. We are one two-hundredth of the people of the world, with one-twelfth of its surface. Let that fact sink in.

Do recognize that our responsibility is comparably compelling. Think also of the responsibility of Russia and Canada together. Russia spans 11 time zones; we span 7. That is 18, and there are only 24. Together, we command three-quarters of the northern latitudes of the earth. There is a lot of responsibility in that, and there is a lot of motive to cooperate with Russia in that. Do recognize that that is compelling.

Do scout the field out there in the world and do the arithmetic. It is world-class rough out there. The numbers are changing, with more players our size and bigger than we are used to. It is a big team out there on the ice. In the relentless competition of world affairs — big league diplomatic hard ball, influence — the ability to lead comes dear.

Canada does and will count, to be sure, on account of our territory, our wealth, our achievements and our envied circumstances, but we are not big or strong enough to take for granted, in major capitals and councils in the world, the kind of influence we need to serve well our outsized interests and our correspondingly outsized responsibilities. We must earn that influence, bilaterally and multilaterally. Quality counts at all levels, from the level of the Prime Minister to the level of the minister — and not just the foreign minister; many ministers have international portfolios — to the level of senior officials who have international work to do, to the level and quality of our diplomats in our foreign ministry. The world is more exigent than it has been on account of BRIC.

Please do redevelop, re-equip, redeploy and actively reinforce our diplomatic team to cope with the load. It is no secret that DFAIT has been hounded, harried and nickel-dimed half to

contrôlée correctement. Je crois que le travail fait a été très bon, de fait, en comptant la passation des pouvoirs qui vient d'avoir lieu et qui n'est peut-être pas encore tout à fait finie. Nous pouvons en parler.

Je vous offre à titre gracieux des conseils concernant deux sujets, d'abord la montée des BRIC et les conséquences générales pour le Canada de la montée de ces quatre pays-là. Ensuite, il y a les conséquences pour le Canada de la montée de la Russie en particulier. Je vais traiter de cela rapidement. Nous pouvons revenir à l'un quelconque des sujets si vous souhaitez l'approfondir.

Premièrement, songez aux bienfaits que cela apporte. Dans le monde nouveau caractérisé par les BRIC émergents, les Canadiens sont bien équipés pour prospérer. Nous comptons pour le 200^{e} de la population mondiale, alors que notre superficie représente le douzième de la superficie de la planète. Prenez le temps de bien assimiler ce fait.

Oui, reconnaissez que la responsabilité que nous assumons, en termes comparatifs, pousse à agir. Songez aussi à la responsabilité de la Russie et du Canada mis en ensemble. La Russie compte 11 fuseaux horaires; nous en comptons sept. Cela donne 18, alors qu'il n'y en a que 24 au total. Ensemble, nous régnons sur les trois quarts du territoire nordique de la terre. Cela suppose de lourdes responsabilités et, également, de bonnes raisons de coopérer avec la Russie à ce sujet. Oui, reconnaissez que cela pousse à agir.

Allez donc explorer le terrain et faites le calcul. C'et une piste conçue pour les athlètes d'élite. Les chiffres évoluent, et les joueurs sont aussi gros que nous ou plus gros que ce à quoi nous sommes habitués. C'est une grosse équipe qui évolue sur la patinoire. Dans l'impitoyable compétition que supposent les affaires mondiales — ça joue dur dans les cercles diplomatiques et les zones d'influence —, la capacité de montrer le chemin est chèrement payée.

À coup sûr, nous n'allons pas être négligés, étant donné le territoire, la richesse, les réalisations et la situation enviable que nous avons au Canada, mais nous n'avons pas la taille ni la force nécessaires pour tenir pour acquis, dans les grandes capitales et les conseils de ce monde, le type d'influence qu'il nous faut pour bien défendre les intérêts surdimensionnés et les responsabilités conséquemment surdimensionnées qui sont les nôtres. Il nous faut mériter d'avoir cette influence, d'un point de vue bilatéral aussi bien que multilatéral. La qualité compte à tous les échelons, depuis celui du premier ministre jusqu'à celui des ministres — et pas seulement le ministre des Affaires étrangères; le portefeuille de nombreux ministres comporte des éléments internationaux — jusqu'à celui des hauts responsables qui s'occupent de tâches internationales, en passant par celui de nos diplomates du ministère des Affaires étrangères, dont le niveau et la qualité doivent être sûrs. Le monde est plus exigeant qu'il l'a été auparavant, étant donné les BRIC.

Alors, refaites, rééquipez, redéployez et renforcez notre équipe de diplomates pour qu'elle puisse composer avec la charge de travail. C'est un secret de polichinelle : le MAECI est soumis à

death for decades now. Your diplomatic team needs support, inspiration, leadership, trust, strong staff development and adequate operating budgets — and it does not have them for foreign operations. Most of our foreign diplomats are at home, to a larger extent, than in any other G8 country. We should be spending disproportionately, given our size in the world. We are not. We are pinching pennies in false economies there. We do not have adequate budgets for public diplomacy and we do not have adequate budgets for official representation that is worthy of Canada and Canadian values in wanting to be generous and hospitable to strangers and visitors to the official residences of camp. We need to take ourselves more seriously in that respect and we need to put some gas in our diplomats' tanks.

The Chair: Mr. Westdal, if you could wrap up, I would appreciate it, sir.

Mr. Westdal: I will. Do not take Canada too seriously in the world — I can talk about that — but take Canada seriously enough. Do get a grip on our nerves about our prospects and about terrorism, an ancient criminal scourge that feeds on feeble nerves.

Do not believe much of what Western media have to say about Russia. Certainly, do not believe — I will be specific — the coverage of *Maclean's* magazine. Russia is not going to hell; there is a deep insult, in that headline, to all Russian people. Think of it, when you have just come off your best eight years out of the hell of the 1990s, and a foreign magazine says that you are now going to hell. Where were they? When did they lose the plot? That is insulting, as is Vlad the Terrible — an insult a few weeks later about the danger of "appeasing" — that was the word — Putin, that want-to-be KGB tyrant rebuilding a police state. That headline betrayed a stunning failure of historical perspective and was an insult to the intelligence of readers, the President of Russia, the Russians — most of whom support him — and the countless victims of Nazi and Soviet totalitarianism. Do not take those headlines seriously. Understand what is seriously wrong with them.

Do comprehend, recognize and welcome the dramatic progress under President Putin of a new, different, legitimate, successful Russia. Indeed, we should celebrate it once in a while, if only to let the Russians know we wish them well, which sentiment we have not for some time — since they got back on their feet — gone much out of our way to express. We should can earnest lectures. We should let the spectres of the Soviet Union and totalitarianism and terror rest in peace. We should note that Russia takes a fundamentally defensive strategic posture for good reason. We should note

un régime minceur draconien depuis plusieurs décennies déjà. Votre équipe de diplomates a besoin d'appuis, d'inspirations, de direction, de confiance, de budgets adéquats pour le perfectionnement du personnel et l'exercice des activités — et il ne peut compter là-dessus dans le contexte des opérations à mener à l'étranger. La plupart de nos diplomates se trouvent au Canada. Cela est vrai dans une grande mesure, plus que pour d'autres pays membres du G8. Nous devrions accorder des fonds disproportionnés à la tâche, étant donné notre taille. Or, nous ne le faisons pas. Nous faisons des économies de bout de chandelle, de fausses économies. Nous ne prévoyons pas un budget adéquat pour la diplomatie ouverte ni un budget adéquat pour une représentation officielle qui serait digne du Canada et des valeurs canadiennes, soit d'être généreux et accueillant face aux étrangers et aux visiteurs qui se trouvent dans les résidences officielles. Nous devons nous prendre plus au sérieux à cet égard; nous devons alimenter en carburant la machine diplomatique.

Le président : Monsieur Westdal, si vous pouviez conclure, ce serait apprécié.

M. Westdal : Je vais le faire. Ne prenez pas trop au sérieux la place du Canada dans le monde — je peux vous en parler —, mais ne la négligez pas non plus. Oui, nous devons nous calmer les nerfs à propos de nos perspectives et du terrorisme, vieux fléau criminel qui s'alimente à même la faiblesse nerveuse.

N'allez pas croire l'essentiel de ce que disent les médias occidentaux à propos de la Russie. Certes, n'allez pas croire — je vais être précis — la couverture qu'en fait le magazine *Maclean's*. La Russie ne s'en va pas à vau l'eau. La manchette qui le laisse entendre représente une insulte profonde envers tous les Russes. Pensez-y : vous venez de connaître les huit meilleures années que vous avez connues depuis la période de misère des années 1990, et voilà qu'un magazine étranger affirme que votre pays s'en va à vau l'eau. À quoi pensaient les gens de *Maclean's*? À quel moment ont-ils perdu le fil? C'est insultant, tout comme l'est le sobriquet Vlad le Terrible — une insulte reprise il y a quelques semaines à propos du danger que représente le fait d'« apaiser » Poutine — c'est le terme qui a été employé —, ce tyran en devenir venu du KGB qui souhaite refaire un État policier. Cette manchette-là a trahi un manque effarant de perspective historique et insulté l'intelligence des lecteurs, du président de la Russie, des Russes eux-mêmes — dont la plupart appuient le président — et des innombrables victimes du totalitarisme nazi et soviétique. Ne prenez pas ces manchettes-là au sérieux. Comprenez en quoi elles pèchent gravement.

Oui, reconnaissez, comprenez et accueillez favorablement les importants progrès réalisés sous la présidence de Poutine pour créer une Russie nouvelle, différente, légitime et fructueuse. De fait, nous devrions célébrer ce fait de temps à autre, si ce n'est que pour laisser savoir aux Russes que nous leur souhaitons du bien, un sentiment que nous n'avons pas pris la peine d'exprimer depuis un moment — depuis qu'ils se sont redressés. Nous devrions abandonner le discours moralisateur. Nous devrions laisser dormir en paix les spectres de l'Union soviétique, du totalitarisme, de la terreur. Nous devrions noter que la Russie

that accusations that Russia is belligerent and provocative should be taken with a grain of salt.

We should not fan false fear where trust would do more good. We should not pick fights where none need be. We should recognize Russia's legitimate interests in its many volatile regions. We should not push NATO further across Ukraine and Crimea right into the Caucasus — a frozen cauldron of conflicts that Russia cannot ignore. We should not feign surprise that Moscow might mind. NATO is not a knitting club, nuclear-armed for nothing; Russia knows. We should not wish the risk of civil strife on Ukrainians. We should not bait bears; it is not smart.

We should promote amity between our neighbours, Russia and the United States, as though it were our natural national calling. It is a very useful thing to do for Canadian security, and surely it would have to be seen as a thing to do by Canadians for the security of the world. It seems to me that everyone should promote amity in the neighbourhood.

There is a world of difference, again, between a Russia of amity and a Russia of antagonism. Canadians share an interest almost as profound as Ukrainians' interest in ensuring those two neighbours have relations that are constructive. That will set the tone of the world.

Forgive me; I will race to a conclusion. Do build a distinct, constructive, bilateral and multilateral institution with Russia, our northern neighbour. It is destined. Do sustain our institutionalized cooperation. Much of it is very successful and fruitful. Do pay attention to Russian experience in the North. They have been there longer and have more experience than us. Do welcome all manner of cooperation with Russia. Do maintain our presence there; and, finally — this is "finally" because I have skipped over such things as taking the Russian market seriously, which I am prepared to discuss — do note that while there was no revolution in Russia 17 years ago — people were not hanging from lamp posts — the music changed but the orchestra stayed much the same.

The right to own property is revolutionary. We must believe that. I believe that, and I believe in the freedom of that. Russians' other new rights and freedoms only make it more revolutionary. Keep faith in that freedom. Give freedom a chance to get on with its inexorable good work, shaping a new, utterly different generation of Russians. Give it a chance to enhance civil life and nurture reliable institutions. Give it a chance to help Russians build better lives at long last, and give freedom time to get the job done.

adopte une position fondamentalement défensive pour de bonnes raisons stratégiques. Nous devrions noter que les accusations selon lesquelles la Russie est un État belliqueux et provocateur doivent être prises avec un grain de sel.

Nous ne devrions pas attiser de fausses craintes là où la confiance serait plus utile. Nous ne devrions pas provoquer la Russie là où il n'y a pas à la provoquer. Nous devrions reconnaître les intérêts légitimes de la Russie dans ses nombreuses régions instables. Nous ne devrions pas encourager l'OTAN à s'étendre en Ukraine et en Crimée, et jusque dans le Caucase — c'est une zone de conflit sous pression dont la Russie ne peut pas faire abstraction. Nous ne devrions pas feindre l'étonnement si Moscou s'en soucie. L'OTAN n'est pas un club de bridge qui se trouverait à posséder l'arme nucléaire, mais pour rien; la Russie sait ce qu'il en est. Nous ne devrions pas imposer le risque d'agitation civile aux Ukrainiens. Nous ne devrions pas provoquer l'ours; ce n'est pas une bonne idée.

Nous devrions préconiser l'amitié entre nos voisins, la Russie et les États-Unis, comme si c'était notre vocation naturelle et nationale à nous. Ce serait une chose très utile à faire au profit de la sécurité du Canada, et il va sans dire que les Canadiens y verraient une chose utile à la sécurité dans le monde. Il me semble que tout un chacun devrait préconiser l'amitié dans le voisinage.

Encore une fois il y a un monde de différence entre la Russie de l'amitié et la Russie de l'antagonisme. Les Canadiens ont presque autant intérêt que les Ukrainiens à ce que ces deux voisins-là cultivent des relations constructives. Cela donnera le ton aux affaires dans le reste du monde.

Pardonnez-moi; je vais me précipiter vers une conclusion. Édifiez donc avec la Russie, notre voisin nordique, une institution bilatérale et multilatérale qui se veut distincte et constructive. C'est prédestiné. Oui, soutenez notre coopération institutionnelle. Pour une grande part, elle se révèle très fructueuse. Prêtez attention à l'expérience russe dans le Nord. Les Russes y sont depuis plus longtemps que nous et y comptent une plus longue expérience. Accueillez favorablement toute forme de coopération avec la Russie. Maintenez-y notre présence; et, enfin — je dis « enfin » parce que j'ai mis de côté des idées comme celle selon laquelle il faut prendre le marché russe au sérieux, ce dont je suis prêt à discuter —, notez que même s'il n'y a pas eu de révolution en Russie il y a 17 ans — les gens n'étaient pas accrochés aux lampadaires —, la musique a changé, mais l'orchestre est demeuré essentiellement le même.

Le droit de posséder des biens est révolutionnaire. Nous devons le croire. Je le crois, et je crois à cette liberté-là. Les autres droits et libertés nouvellement acquis par les Russes ne font que rendre celui-là plus révolutionnaire. Gardez la foi en cette liberté-là. Donnez à la liberté l'occasion d'accomplir le bien qu'elle accomplit inexorablement, donnez forme à une génération de Russes qui est tout à fait différente de la précédente. Donnez-lui l'occasion d'améliorer la vie civile et de favoriser la fiabilité des institutions. Donnez-lui l'occasion d'aider les Russes à se donner enfin une meilleure vie — et donnez à la liberté le temps de faire ce travail.

The Chair: Thank you, Mr. Westdal. You certainly whetted our appetite. I will go right to questions because we have limited time. I would ask colleagues to please be succinct in your questions and the same to you, Mr. Westdal, in your answers. If we can contain it in a shorter period of time, we can have an opportunity to ask you more questions and get more wisdom from you.

Senator Stollery: I will give my place to others. I thought your testimony was terrific. I think the witness is terrific. I agree with almost everything you said. The views, particularly at the end of your presentation, I completely subscribe to and I know Russia a little bit myself. I would like to turn my time over to others who may have questions that I might not have.

Senator Smith: I feel pretty sympatico with your overview. I know that democratic cultures do not occur overnight. It takes a long time, but it is quite incredible. I have been there a few times; the first time was 40 years ago, and the progress is just incredible.

I was amused with your reference to the demons, like those biblical traditions of casting demons out. At some point, we might have to identify who they are.

I asked a previous witness a similar question to this, which is that if you look ahead 10 or 15 years — that is not long when you think of what happened 10 or 15 years ago — do you ever see Russia wanting to get into the EC and having a shot at it? NATO would be more of a stretch, I would think, for a whole bunch of reasons that I do not need to go into. Or do you see them trying to be the pole for a group of countries? It is hard to see many former Soviet Union ones, although there are a few of them. Belarus is a bit of a joke, I think, at the moment. It is hard to see, say, the Baltic countries or Poland wanting to be part of a pole of which Russia is the magnet. It is interesting to watch the dynamics in the Ukraine, because there are still very strong factions there. I can see stronger ties with, say, India, for a whole bunch of reasons.

Do you see them wanting to be a very independent pole or, eventually, integrating more into part of Europe, where they could be as muscular as any single country in Europe, whereas NATO is different because of the Americans? What do you see happening on those fronts?

Mr. Westdal: If I try to look ahead 10 or 15 years, I am an optimist, but I am a humble optimist about it. Jack Matlock, who was Ronald Reagan's ambassador in Moscow, said he remembered two sets of famous last words. The first: Alcohol has no effect on me. Second: I understand the Russians.

With that proviso, as you said, who knows what will happen in 10 or 15 years? We have seen startling changes.

Le président : Merci, monsieur Westdal. Vous nous avez certainement aiguisé l'appétit. Je vais passer directement à la période de questions, étant donné que notre temps est limité. Je demanderais à mes collègues de poser des questions succinctes et je vous demanderai à vous, monsieur Westdal, de faire preuve de concision dans vos réponses. Si nous parvenons à économiser du temps, nous aurons l'occasion de poser d'autres questions encore et de bénéficier davantage de votre sagesse.

Le sénateur Stollery : Je vais céder ma place à d'autres. J'ai trouvé votre témoignage merveilleux. Je crois que le témoin est merveilleux. Je suis d'accord avec presque tout ce que vous avez dit. Les idées que vous avez fait valoir, particulièrement à la fin de votre exposé, j'y adhère entièrement et j'en sais un peu moi-même sur la Russie. J'aimerais céder le temps qui m'est alloué à d'autres qui ont peut-être des questions à poser.

Le sénateur Smith : Je suis plutôt d'accord avec le tableau que vous avez brossé de la situation. Je sais que les cultures démocratiques n'apparaissent pas du jour au lendemain. Il faut pour cela du temps, mais c'est tout à fait incroyable. Je suis allé dans ce pays à quelques reprises; la première fois, il y a 40 ans, et les progrès réalisés sont tout simplement incroyables.

J'ai été amusé de vous entendre faire allusion aux démons, comme ceux de la tradition biblique qu'il faut chasser. À un moment donné, il nous faudra peut-être les identifier.

J'ai posé une question semblable à un autre témoin : si on songe à un horizon de dix ou de 15 ans — ce n'est pas si long quand on pense à ce qui s'est passé il y a dix ou 15 ans —, croyez-vous que la Russie souhaitera se joindre à la CE, qu'elle voudra s'y essayer? L'OTAN serait un peu plus difficile à imaginer, enfin, pour toutes sortes de raisons que je n'ai pas besoin d'exposer. Sinon, croyez-vous qu'elle va essayer d'être le pôle d'attraction d'un groupe de pays donnés? Il est difficile d'imaginer les ex-républiques soviétiques souscrire à l'idée, bien qu'il y en ait quelques-unes. Le Bélarus, est un peu une farce, à mon avis, en ce moment. Il est difficile de se figurer que les États baltes ou la Pologne, disons, souhaitent faire partie d'un groupe dont le pôle d'attraction est la Russie. Il est intéressant de surveiller la dynamique de la situation en Ukraine, car il y a là de très fortes factions. Je peux imaginer le resserrement des liens avec l'Inde, par exemple, pour toutes sortes de raisons.

Imaginez une Russie qui se veut un pôle très indépendant ou, au contraire, une Russie qui s'intègre davantage à l'Europe, où elle aurait autant de muscles que n'importe quel autre pays, alors que c'est différent pour l'OTAN du fait de la présence des Américains? Que pouvez-vous imaginer sur ces fronts-là?

M. Westdal : Si je songe à un horizon de dix ou de 15 ans, je dirais que je suis optimiste, mais en gardant une certaine humilité. Jack Matlock, qui a été ambassadeur à Moscou sous l'administration de Ronald Reagan, disait retenir deux phrases malheureuses. La première : l'alcool n'a aucun effet sur moi. La deuxième : je comprends les Russes.

Cette mise en garde ayant été faite, voyons, comme vous le demandez, ce qui pourrait se passer dans dix ou 15 ans? Nous avons déjà vu des changements étonnants.

Senator Smith: Like a riddle wrapped up in an enigma.

Mr. Westdal: Yes. Without that proviso about not being able to predict the future in Russia of all places, I would say, though, quite unequivocally, that Russia does not aspire to join anything. Russia is *sui generis* a pole of its own, and it aims to be a pole near the equal of the EU; perhaps in security and political terms, a more important, or at least a more coherent player, than the EU. In terms of economics, its economy will not at any time reach the size of the EU economy, but it does not imagine joining. Not all of Russia is European, and it is an endless debate about where the "Europe" ends in Eurasia. No, not in the EEC, not as aspiration and not as identity.

NATO, yes, indeed now, is a stretch. Several years ago, President Putin did moot possible Russian membership in NATO, but he was politely dismissed. It was not taken seriously. Speakers at the summit of NATO and the foreign ministers meeting of NATO that then followed his speech pooh-poohed it. Frankly, I think it was not deadly, deeply serious because it came with conditions about shared decision-making that I cannot imagine the rest of the members of NATO ever being able to accept.

The point is, no. All of that having been said, the links that Russia retains with NATO in the Partnership for Peace are critical. There is a NATO-Russia Council. Further to what I was saying about doing all we can to encourage amity between our neighbours, that is one of the places where we Canadians should be doing it, at the NATO-Russia Council. Another place is in our global partnership, and there are other places. However, all of that is not about Russia joining NATO.

To answer the other part of your question, yes, indeed, I see it as a pole of its own. I hope it will be constructive. It is capable of being constructive. We need it to be capable, particularly in its very difficult neighbourhoods. As to how large a group it will lead, internationally it will have quite a bit of influence over the years because it will have means; it will be able to do things in the world and it will be imaginative. However, there are many in its own neighbourhood who have fresh reason to fear Moscow, and who are not likely candidates to join any kind of Russia-led caucus.

Uzbekistan is a particular case. That was a high point of Western American bases into Central Asia. For a time there, until Andijan, the Americans had a base in Uzbekistan. The cost of being harshly critical of Andijan was to have the base kicked out. That was a high-water mark, if you will, of American military bases in Central Asia.

Le sénateur Smith : Comme une énigme enveloppée dans un mystère.

M. Westdal : Oui. La mise en garde ayant été faite — soit qu'on ne saurait prédire ce que sera l'avenir en Russie, encore moins là qu'ailleurs, je dirais tout de même, sans ambages, que la Russie n'aspire à se joindre à aucun groupe. La Russie étant elle-même un pôle *sui generis* qui souhaite être un pôle à quasi égalité avec l'Union européenne; sur le plan de la sécurité et de la politique peut-être, un joueur plus important, sinon, tout au moins, un joueur plus cohérent que l'Union européenne. D'un point de vue économique, disons que son économie est encore loin d'atteindre la taille de celle de l'Union européenne, mais la Russie n'envisage pas se joindre à l'Union européenne. Ce n'est pas toute la Russie qui est européenne, et il y a un débat jamais réglé sur l'endroit où l'« Europe » se termine en Eurasie. Non, pas à la CEE, ni comme aspiration ni à titre identitaire.

L'OTAN, oui, maintenant, voilà qui exige un effort d'imagination. Il y a plusieurs années de cela, le président Poutine a évoqué une possible adhésion de la Russie à l'OTAN, mais son idée a été poliment écartée. Elle n'a pas été prise au sérieux. Les conférenciers au sommet de l'OTAN et à la rencontre des ministres des Affaires étrangères des pays membres de l'OTAN, qui ont suivi son discours, l'ont dédaigneusement écartée. Pour être franc, ça ne m'apparaissait pas parfaitement et profondément sérieux de sa part, étant donné qu'il y avait des conditions touchant le partage des décisions que je ne verrai jamais les autres membres de l'OTAN accorder.

C'est donc plutôt non. Cela dit, les liens que la Russie préserve avec l'OTAN dans le cadre du Partenariat pour la paix revêtent une importance capitale. Il y a bien un Conseil OTAN-Russie. À part le fait d'encourager l'amitié entre nos voisins comme je l'ai dit, c'est vers cela que les Canadiens devraient se tourner entre autres, vers le Conseil OTAN-Russie. Il y a également notre partenariat mondial, et ce n'est pas tout. Cependant, on ne saurait imaginer que la Russie se joigne à l'OTAN.

Pour répondre à l'autre partie de la question, je dirai que oui, de fait, je vois la Russie comme étant un pôle en elle-même. J'espère que ce sera un pôle constructif. C'est un pôle qui pourrait l'être. Nous souhaitons que ce soit efficace, particulièrement dans les quartiers très difficiles qui s'y trouvent. Quant à savoir combien de pays feront partie du groupe que mènera la Russie, à l'échelle internationale, la Russie exercera une bonne influence au fil des ans, étant donné qu'elle en a les moyens; elle sera en mesure d'accomplir des choses dans le monde et elle fera preuve d'imagination. Cependant, ils sont nombreux dans son propre voisinage à craindre Moscou pour des raisons nouvelles. Ils ne sont pas susceptibles de se joindre à quelque groupe dirigé par la Russie.

L'Ouzbékistan représente un cas particulier. Il y a eu le point culminant lié à l'existence des bases occidentales américaines en Asie centrale. Pendant un moment, jusqu'à Andijan, les Américains ont eu une base en Ouzbékistan. Pour avoir critiqué sévèrement Andijan, ils ont dû plier bagage. C'était là le point culminant, si vous voulez, de la présence des bases militaires américaines en Asie centrale.

Uzbekistan is now back in Russia's camp because the Russians bite their tongue about what they truly do not like about what happens in the basements of Tashkent. However, if you do not bite your tongue — and you have to know all the time that you cannot have your cake and eat it, too — there are costs for that kind of candour. All of that is to say that Uzbekistan is certainly open to cooperation with Russia, as is Belarus, as you said, and Eastern Ukraine.

Take note: That is not the Ukraine of our diaspora, roughly speaking. Eighty per cent of our diaspora has roots that are in the old Austro-Hungarian Empire. Eighty per cent of Ukrainians, on the other hand, have roots that are not in the Austro-Hungarian Empire, and speak Russian as patriotic Ukrainians, which baffles some patriotic Ukrainians.

Armenia has a very close and necessary security relationship with Russia because it depends on Russia to protect it against Turks, and so on. That is ancient.

There are some, but Russia will be a pole without a very large, natural constituency, I would think, for some time. I hope and expect that through momentum and, obviously, self-interested leadership, Russia will continue in the direction in which it is now moving, and that will, I think, only be to the good. I sustain this faith in the power of freedom to have people demand better and better government. That is happening.

Senator Dawson: First, I want to apologize for being late. I started listening to you across the street at the Victoria Building.

I can assure you that that is one of the objectives. You say we have to help our Department of Foreign Affairs and support them. We have been hearing it often enough over the last few weeks, witness after witness. The Russian ambassador came and gave us the same type of message that you have given us, Mr. Westdal, about increasing our support. You are speaking to a crowd that I think will be leaning your way. Basically, what we have to do now is get the arguments that can help us sustain the fact that we want to give more resources.

You mentioned some of the efforts that could be made. One of the problems we have heard mentioned here often is the fact that Canadian companies that have gone into Russia have had legal problems. Investors were not respected, and deals seemed to have not been legally honoured or financially respected. Having Russians as northern neighbours and wanting partnerships in the future is one thing, but if we look at the recent past, some of the agreements that we had with them — and you might have been there at the time — seemed to have not been respected. How can we have the confidence that, going forward, we should be looking at them as partners if, in the past, we have had problems with deals that seem to not have been respected?

L'Ouzbékistan est maintenant revenu dans le camp de la Russie, laquelle tait le fait qu'il y a des choses qui lui déplaisent qui se passent dans les sous-sols de Tachkent. Cependant, si vous choisissez de ne pas vous taire — et chacun sait que, à tout instant, on ne peut ménager la chèvre et le chou —, vous savez que votre candeur vous coûtera. Tout cela pour dire que l'Ouzbékistan est certainement ouvert à l'idée de coopérer avec la Russie, tout comme le Bélarus, comme vous l'avez dit, et l'Est de l'Ukraine.

Prenez note d'un fait : ce n'est pas l'Ukraine de notre diaspora, grosso modo. Quatre-vingt pour cent de notre diaspora a ses racines dans l'ancien empire austro-hongrois. Quatre-vingt pour cent des Ukrainiens, quant à eux, n'ont pas de racines dans l'empire austro-hongrois. Ils parlent russe en tant que patriotes ukrainiens, ce qui jette dans la perplexité certains patriotes ukrainiens.

L'Arménie a avec la Russie une relation très proche et très nécessaire en matière de sécurité, car c'est la Russie qui la défend contre les Turcs et ainsi de suite. C'est quelque chose d'ancien.

Il y certaines possibilités, mais la Russie sera un pôle d'attraction comptant un groupe de commettants naturels et très nombreux, à mon avis, pendant un bon moment encore. J'espère et je prévois que, sur cette erre d'aller et, évidemment, sous l'effet d'un leadership intéressé, la Russie continuera de progresser dans la même direction et, à mon avis, cela ne peut être que bon. Je maintiens la foi que j'ai dans la possibilité que la liberté pousse les gens à exiger un gouvernement meilleur. Cela se produit en ce moment.

Le sénateur Dawson : Premièrement, je veux m'excuser d'être en retard. J'ai commencé à écouter votre discours de l'autre côté de la rue dans l'édifice Victoria.

Je peux vous assurer que c'est là un des objectifs. Vous dites que nous devons aider notre ministère des Affaires étrangères, l'appuyer. Nous avons souvent entendu cela au cours des quelques dernières semaines, témoin après témoin. L'ambassadeur de Russie est venu nous proposer le même type de message, monsieur Westdal, pour ce qui est d'accroître notre soutien. Je crois que vous prêchez à des convertis. Essentiellement, il nous faut maintenant construire l'argumentaire nécessaire pour soutenir l'idée d'accorder davantage de ressources au dossier.

Vous avez signalé que certains des efforts voulus ont déjà été faits. Un des problèmes dont nous avons souvent entendu parler ici, c'est le fait que les entreprises canadiennes qui sont allées en Russie ont éprouvé des problèmes juridiques. Les investisseurs ne sont pas respectés, et les ententes n'ont pas semblé jouir du respect juridique ou financier qui s'impose. Avoir les Russes comme voisins nordiques et souhaiter avoir des partenariats à l'avenir, c'est très bien, mais si nous examinons le passé récent, nous voyons que certains des accords que nous avons conclus avec eux — et vous étiez peut-être là-bas à l'époque — semblent n'avoir pas été respectés. Comment croire que, pour l'avenir, nous devrions nous tourner vers eux comme partenaires si, dans le passé, il y a eu des problèmes avec des ententes qui semblent ne pas avoir été respectées?

Mr. Westdal: When you speak about agreements that have not been respected, do you mean commercial deals, not Russian treaties?

Senator Dawson: I misspoke. Not state to state, but Canadian business people investing in Russia, arriving here and telling us we — pardon my French — got — you know what I mean.

Mr. Westdal: Some Canadian companies have been burned; not nearly as many as one might think, but still, they got burned in the bad old days, and some never did find justice. However, many did not get burned and many succeeded. That was in the old days. This was a constant issue for me in the embassy.

I will focus on a specific case you may know of, the Aerostar Hotel. Senator Stollery will know the case well. I do not want to recite it in too much detail. The points I want to make about it are a few. First, the embassy pursued it relentlessly, to an extent to which I think Canadians would have objected, in the form of correspondence with judicial organizations. For example, I admit having sent such letters to ensure that the Aerostar case received the attention that it should receive.

The point at the end of a long story is that, at the end of the day, justice was done in the Aerostar case; most inefficiently, though. The hotel was kept closed for a long time. That was a huge waste. However, the partners had had their difficulties. At the end of the day there was a financial settlement, so just take note that a story that was bad news every month for several years in the end was reasonably resolved to the satisfaction of the parties. Now it is not supposed to have that kind of ending in Russia, but that one did have that kind of an ending.

The point here is that the situation is improving monthly, daily. Though, to be noted, is that corruption in Russia is a conceded, serious, challenging fact. Medvedev, in his first speeches, has addressed corruption directly and sworn that he will do what he can about it. It is not an easy problem to tackle.

Two weeks ago, I hosted 10 speakers of Russian regional Dumas, or their legislatures, and the focus was on the steps we take in Canada to separate wealth and power. One of the key institutions that we have in that respect related to all of that, that ancient challenge in political science, is an independent civil service. They do not have one, and they cannot conjure that overnight, either.

That is part and parcel of a legal regime in Russia, which is getting better, and I would try to sum up by saying that for every example you could give me of a company that got burned, I promise you that I could give an example of five at the time that did not get burned, or 10, and I promise you that I could give you an example now of hundreds that are not getting burned. I also promise you that some will get burned. It is business; it

M. Westdal : Lorsque vous parlez d'ententes qui n'ont pas été respectées, voulez-vous dire des ententes commerciales et non pas des traités avec la Russie?

Le sénateur Dawson : J'ai mal parlé. Ce n'était pas d'État à État. C'était plutôt des gens d'affaires canadiens qui avaient investi en Russie, qui étaient revenus ici et qui nous avaient dit — je m'excuse d'être vulgaire — qu'ils se sont faits... vous savez quoi.

M. Westdal : Certaines entreprises canadiennes se sont fait échauder; pas autant qu'on pourrait le croire, mais, tout de même, elles se sont fait échauder pendant les années noires, et certaines d'entre elles n'ont jamais obtenu justice. Tout de même, elles sont nombreuses à ne pas s'être fait échauder, nombreuses à avoir réussi. C'était les années noires. C'était un problème constant pour moi à l'ambassade.

Je vais m'attarder à un cas particulier dont vous avez peut-être eu connaissance, celui de l'hôtel Aerostar. Le sénateur Stollery connaîtra bien le dossier. Je ne veux pas exposer la situation dans ses moindres détails. Je souhaite uniquement faire valoir quelques points. Premièrement, l'ambassade a défendu le dossier sans relâche, à un point tel que je crois que les Canadiens s'y seraient opposés, par le truchement de la correspondance avec les organisations judiciaires. Par exemple, j'admets avoir envoyé de telles lettres pour m'assurer que le cas d'Aerostar reçoive l'attention qu'il méritait.

Pour ne pas m'éterniser, je dirai que, en dernière analyse, justice a été faite dans l'affaire Aerostar; de façon très inefficace, par contre. L'hôtel est demeuré fermé pendant longtemps. C'était une perte énorme. Cependant, les associés ont eu leur part de difficultés. Au bout du compte, il y a eu un règlement financier qui a été conclu; notez donc simplement que l'histoire qui a obtenu une couverture négative tous les mois pendant plusieurs années a fini par être réglée à la satisfaction des parties en cause. Bon, les choses ne sont pas censées se terminer comme cela en Russie, mais cette histoire-là a connu ce dénouement-là.

Là où je veux en venir, c'est que la situation s'améliore tous les mois, tous les jours. Notons tout de même que la corruption en Russie représente un fait reconnu, un problème grave et compliqué. Dans ses premiers discours, Medvedev a parlé de la corruption et juré qu'il allait faire tout en son pouvoir pour l'enrayer. Ce n'est pas un problème qui est facile à régler.

Il y a deux semaines, j'ai accueilli dix conférenciers des doumas régionales de Russie, les assemblées législatives du pays, et nous nous sommes attachés aux mesures que nous prenons au Canada pour dissocier la richesse et le pouvoir. Une des institutions clés qui nous servent dans tout cela, pour relever ce défi ancien en sciences politiques, c'est une fonction publique indépendante. Ils n'en ont pas en Russie, et ils ne peuvent la faire apparaître du jour au lendemain non plus.

Cela fait partie intégrante du régime juridique en Russie, qui s'améliore, et, pour résumer, je dirais que pour chaque exemple que vous me donnez d'une entreprise qui s'est fait arnaquer, je promets de vous trouver l'exemple de cinq entreprises, sinon dix, à la même époque, qui ne se sont pas fait arnaquer — et je vous promets que je peux vous donner un exemple de centaines d'entreprises qui, aujourd'hui, ne se font pas avoir. Je peux vous

is rougher and rawer, and the going is tougher, and you need diplomats' support and it matters, but the rewards in such a market can be spectacular.

Russia's market is immature but it is growing in sectors in which we are excellent. So much of our technology and equipment is relevant, and it works at 40º below. We are used to the distances, and we know how tough the stuff has to be, and we know how tough the people need to be.

There really is reason to get excited about this notion that Canada can have a distinct relationship with Russia. We owe ourselves and we owe the world a distinct relationship with Russia, given our environmental responsibilities, and given this need to make sure that our neighbours get along; because if they do not, we are in a radically different world. Those nukes have not gone away.

This last administration in the United States stopped talking about nuclear disarmament even before 9/11. They took the word "disarmament" out of the title of that part of the department of the State Department. This was not a response to 9/11. That whole agenda of nuclear disarmament, which used to be one of our priorities, has just sat dead still for eight years now since the high point in the year 2000. That is a field where we should be encouraging Americans and Russians to work together. What better could we do for ourselves and the world?

Senator Dawson: One of the success stories would be McDonald's Canada having been probably the best partner to be able to integrate the Russian market.

One worry I have, and on the local scene — remembering that all politics is local — is that in Eastern Canada, GazProm is now into negotiation on the Rabaska project with Quebec Gaz Métro, Enbridge and Gaz de France on providing natural gas for us in the future. They have had this image of the bad Russian player and, as you know, this agreement was signed a few weeks ago and everyone seems to think we are sleeping with the devil. I would like your comments on that.

Mr. Westdal: No, we are not sleeping with the devil. Russia is not the devil, and GazProm is not the agent of the devil. I do not mean to seize your word because I am sure you would not insist on that word, but that is not what is going on. What is happening is the engagement of Russian wealth, talent and business with our own wealth, talent and business, doing things that need to be done in the world. The question of whether we are to move gas from the Arctic to North America has been debated at length over the last several years. At one point it looked like a certainty, and at one point GazProm and PetroCan were talking about the arrangements that would be made to bring it to Gros-Cacouna, and so on. I know that GazProm has put part of that on hold and I think the reason is that

promettre en même temps que certains vont se faire arnaquer. Ce sont les affaires; c'est plus brutal là-bas; c'est plus difficile, et il faut avoir l'appui des diplomates, et c'est important, mais les récompenses d'un tel marché peuvent être spectaculaires.

Le marché russe manque de maturité, mais il est en croissance dans des secteurs où nous excellons. Il y a tant de notre technologie et de notre matériel qui leur seraient utiles, et ça fonctionne à 40 degrés sous zéro. Nous sommes habitués aux grandes distances et nous savons jusqu'à quel point le matériel doit être résistant, et jusqu'à quel point les gens doivent être résistants.

C'est vraiment une bonne raison d'être emballés de l'idée que le Canada peut cultiver une relation distincte avec la Russie. Nous devons au monde et nous nous devons à nous-mêmes d'avoir une relation distincte avec la Russie, étant donné nos responsabilités environnementales et la nécessité de nous assurer que nos voisins s'entendent; s'ils ne s'entendent pas, nous allons nous trouver dans un monde qui est radicalement différent. Ces armes nucléaires ne sont pas disparues.

L'administration en place aux États-Unis a cessé de parler de désarmement nucléaire même avant le 11 septembre. Elle a retiré le mot « désarmement » du nom de la direction qui s'occupe du dossier au Département d'État. Ce n'était pas en réaction aux attaques du 11 septembre. Tout le dossier du désarmement nucléaire, qui figurait parmi nos priorités jadis, est resté lettre morte pendant huit ans, après avoir atteint son point culminant en l'an 2000. C'est un domaine où nous devrions encourager les Américains et les Russes à travailler ensemble. Que pourrions-nous faire de mieux pour nous-mêmes et pour le monde?

Le sénateur Dawson : Une des réussites à donner en exemple serait celle de McDonald's du Canada, qui s'est révélée être probablement le meilleur partenaire qu'on puisse trouver pour intégrer le marché russe.

J'ai une inquiétude, sur la scène locale — n'oubliez pas que la politique est toujours locale —, dans l'Est du Canada, GazProm est entrée en négociation avec Gaz Métro du Québec, Enbridge et Gaz de France en rapport avec le projet Rabaska, afin de nous approvisionner en gaz naturel pour l'avenir. Les gens nourrissent cette image du mauvais joueur russe et, comme vous le savez, l'entente a été scellée il y a quelques semaines, et tout un chacun semble croire que nous avons signé un pacte avec le diable. Je vous inviterais à commenter cette situation.

M. Westdal : Non, nous n'avons pas signé de pacte avec le diable. La Russie n'est pas le diable, et GazProm n'est pas un suppôt du diable. Je n'ai pas voulu insister sur le terme que vous avez employé, car je sais que vous n'insisteriez pas non plus sur ce terme, mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit. Il s'agit de la mobilisation de la richesse, des talents et des entreprises de la Russie conjugués à la richesse, aux talents et aux entreprises qui sont les nôtres, projet qui permet de réaliser ce qui doit être réalisé dans le monde. La question de savoir si nous allons distribuer en Amérique du Nord le gaz naturel pris dans l'Arctique fait l'objet d'un long débat, depuis plusieurs années déjà. À un moment donné, le projet paraissait certain de se réaliser, et à un moment précis, GazProm et PetroCan parlaient des dispositions

the demand for gas in Europe now looks so massive that there will really not be a need to build those big ships that carry the big spheres of gas to bring it to North America, but I am not a gas market expert.

Integration, multi-national business with Russia is a good thing, I am personally involved in some multi-national business with Russia, and so are senators personally involved in multi-national business with Russia. It accords and resonates entirely with my commitment to amity with Russia. Good business is good for relations with Russia. Amity with Russia is good for peace, and that is good for us all.

Senator Mahovlich: We have not touched on the environment in Russia. Are they in charge? Are their emissions in control? Are they keeping up with the Americans and the Canadians, or can we help them?

I would like you to touch on the subject of property as well. You are talking about private property now. When I was over there in the 1970s, all I saw were these huge apartment buildings, and everyone lived in apartments. I never saw a house the whole time I was in Moscow. Where would they ever own a house?

Mr. Westdal: Those are two interesting subjects. On the environment, are they in control? Dare I say no, not very well, no. I am sure that their rules and regulations are excellent. I do rather expect that they will have gone through the entire procedure of checking everyone's best rules, regulations and laws, and there will be some quite strict ones.

Senator Mahovlich: They burn a lot of coal.

Mr. Westdal: Yes, they do burn a lot of coal, and they do not scrub it, and that problem existed throughout the former Soviet Union. There are still some very dirty sources of energy. There are still some nuclear plants that will require intense maintenance. There are still very serious environmental problems in Russia and elsewhere in the former Soviet Union, but there are also some very serious problems in the United States, in the upper reaches of the Columbia. Cleaning up the mess of the weapons of the Cold War is still a huge issue, and part of the whole disarmament agenda is cleaning up the whole environmental mess in the wake of building nuclear weapons. It is an awful mess, and that is part of their environmental situation.

They did ultimately pay lip service to Kyoto, but I do not think they took it all that seriously in that they did not think anyone would really fulfil it, but they recognize that they have the largest share of the world's environment. When you are at an environment meeting and a Russian walks in, the most

qui seraient prises pour faire venir le gaz naturel à Gros-Cacouna et ainsi de suite. Je sais que GazProm a mis le projet en suspens et je crois que la raison en est que la demande de gaz naturel en Europe, en ce moment, est à ce point grande qu'il ne sera pas vraiment nécessaire de construire de grands navires dotés d'immenses sphères pour transporter le gaz naturel en Amérique du Nord, mais je ne suis pas spécialiste du marché du gaz naturel.

L'intégration, les affaires multinationales conclues avec la Russie représentent une bonne chose. J'ai personnellement des intérêts dans certaines entreprises multinationales qui traitent avec la Russie, tout comme les sénateurs ont personnellement des intérêts dans des entreprises multinationales qui traitent avec la Russie. Cela concorde parfaitement avec l'engagement que j'ai pris de cultiver l'amitié avec la Russie. Les bonnes affaires aident les relations avec la Russie. Or, l'amitié avec la Russie est bonne pour la paix, ce qui est bon pour nous tous.

Le sénateur Mahovlich : Nous n'avons pas abordé la question de l'environnement en Russie. Les Russes ont-ils la situation en main? Contrôlent-ils leurs émissions? En font-ils autant que les Américains et les Canadiens, sinon comment pouvons-nous les aider?

J'aimerais aborder avec vous le sujet de la propriété aussi. Vous parlez maintenant de propriété privée. Quand je suis allé là-bas durant les années 1970, tout ce que j'ai vu, ce sont ces immenses immeubles à appartements, et tout le monde habitait en appartement. Je n'ai pas vu une seule maison tout le temps que j'ai été à Moscou. Où pourraient-ils posséder une maison de toute façon?

M. Westdal : Ce sont là deux sujets intéressants. À propos de l'environnement, vous me demandez s'ils ont la situation en main. J'ose dire que non, ils ne s'en tirent pas très bien, non. Je suis sûr que leur réglementation est excellente. Je prévois qu'ils auront passé en revue l'ensemble des règles pour relever les meilleures, et il y aura là-dedans des règles très strictes.

Le sénateur Mahovlich : Ils consomment beaucoup de charbon.

M. Westdal : Oui, ils consomment beaucoup de charbon, qu'ils ne lavent pas, et c'est un problème qui a sévi pendant toute l'époque de l'Union soviétique. Il y a encore certaines sources d'énergie qui sont très sales. Il y a encore certaines centrales nucléaires qui exigent un entretien intensif. Il y a encore de très graves problèmes environnementaux en Russie et ailleurs sur le territoire de l'ex-Union soviétique, mais il y a aussi de très graves problèmes aux États-Unis à l'extrémité nord du fleuve Columbia. Le nettoyage du gâchis que représentent les armes de la guerre froide demeure un problème énorme et, en partie, le dossier du désarmement prévoit le nettoyage du gâchis écologique survenu avec la construction des armes nucléaires. C'est un gâchis terrible et ça fait partie de leur situation environnementale là-bas.

Les Russes ont fini par adopter le Protocole de Kyoto pour la forme, mais je ne crois pas qu'ils l'aient vraiment pris au sérieux dans le sens où ils ne croyaient pas que quiconque le mettrait vraiment en œuvre, mais ils ont reconnu qu'ils assument la plus grande part de l'environnement mondial. Si vous êtes présent

important player, arguably, just walked in, so they can never escape that responsibility; and we are number 2, so we can never escape it, either.

Can we help? Yes, indeed. There are things that we have explored, and know that maybe they have not, so we can share our experience, but all of our efforts pale beside a good shock of $4 per gallon oil. We need to remember that, too. The market sure helps when it needs to, but yes.

The answer is yes, we could, and we are already doing some things in that field and we should be open to doing more, particularly as we commit ourselves not only to the economic kind of transformation we need so that we do not end up building the Silverado type vehicle, but rather the cars that people need and the market will want, and so on. There is all of that technological side of things and there is the protection side on the environment.

I will move on to your comment about the huge apartments of the 1970s. That has changed. There was practically no one living in single-story buildings in the 1970s, except perhaps in villages. In the cities there might have been a small fringe of old village housing, but from start to finish it was buildings of up to 15 stories high. There was a great concentration of modular apartments. Think what you will of them, they were wonderful housing for people who were living in the back of a farm room. They were like the war-time housing that greeted veterans at the end of World War II in this country. They were the Russian equivalent of that, and they were a great blessing, although they were nothing fancy.

The point is that they gave those cities a density that is quite healthy for a city. Those cities have street life because of that density of apartments.

Senator Mahovlich: They have good subways.

Mr. Westdal: Yes, they have excellent subways. Moscow's is one of the finest in the world. Has that changed? Yes, it has, but that is part of the traffic problem. Because of those apartments, there is such a hunger for outdoor space and for bigger rooms, now that they can finally afford them, that demand for land around the cities has exploded, as have prices. Not only are there huge apartments buildings in the rings of Moscow, but now there are also many square miles of single-story dachas, so large that they should be on 250-acre estates, but they have only eight feet between them. The city is spreading that way, and the result has been crippling traffic. You cannot drive a car across the city during the day. It is impossible. It takes two

à une rencontre sur l'environnement et que le représentant russe arrive, voilà, peut-être, l'acteur le plus important dans le domaine; les Russes ne pourront donc jamais échapper à cette responsabilité; et nous venons au deuxième rang, de sorte que nous ne pouvons y échapper non plus.

Pouvons-nous les aider? Oui, justement. Il y a des domaines que nous avons explorés et qu'ils n'ont peut-être pas explorés de leur côté; nous pouvons donc faire part de notre expérience, mais tous nos efforts paraissent anémiques à côté du solide choc que procure le pétrole à 4 $ le gallon. Nous devons nous souvenir de ce fait-là aussi. Le marché devient certes utile lorsqu'il le faut, mais : oui.

La réponse est oui, nous pourrions le faire et nous faisons déjà certaines choses sur ce terrain-là, et nous devrions être ouverts à l'idée d'en faire plus, particulièrement en nous engageant non seulement à susciter le genre de transformation économique qu'il nous faut, mais aussi en faisant en sorte de ne pas aboutir à une sorte de Silverado : il faut construire la voiture dont les gens ont besoin et dont le marché veut et ainsi de suite. Tout cela se passe du côté technique de la chose, et il y a aussi l'environnement qu'il faut protéger.

Je vais maintenant traiter de l'observation que vous avez faite à propos des immenses immeubles à appartements que vous avez vus durant les années 1970. Cela a changé. Pratiquement personne n'habitait un immeuble à un niveau durant les années 1970, sauf peut-être dans les villages. Dans les villes, il restait peut-être quelques vieux bâtiments de l'époque où il s'agissait d'un village, mais, d'un bout à l'autre, c'était des bâtiments qui pouvaient avoir jusqu'à 15 étages. Il y avait une grande concentration d'appartements modulaires. Quelle que soit l'opinion que vous vous en faites, ils donnaient des logements merveilleux du point de vue de gens qui, auparavant, habitaient à l'arrière d'une maison de ferme. Ils étaient comme les logements que nous avons construits pour accueillir les combattants à la fin de la Seconde Guerre mondiale ici, au Canada. C'était l'équivalent russe, une véritable bénédiction, même si ce n'était pas le grand luxe.

Je veux dire que ces immeubles à appartements ont donné aux villes une densité qui est très bonne pour la santé d'une ville. Les villes en question ont une vie urbaine en raison de la densité des appartements.

Le sénateur Mahovlich : Les Russes ont de bons métros.

M. Westdal : Oui, ils ont d'excellents métros. Le métro de Moscou est l'un des meilleurs qui soient dans le monde. Est-ce que cela a changé? Oui, ça a changé, mais cela s'inscrit dans le problème que pose la circulation. En raison de ces appartements, les gens ont une telle soif d'espace en plein air et de pièces plus grandes, maintenant qu'ils ont enfin les moyens de se les procurer, que la demande de terres autour des villes a connu une augmentation vertigineuse, tout comme les prix. Il y a ces blocs immenses qui se situent à l'intérieur des anneaux de Moscou, mais, maintenant, il y a aussi sur une très grande superficie des dachas à un niveau, si grandes qu'elles devraient se trouver sur des terrains de 250 acres, mais il n'y a entre elles

or three hours to drive to the airport. That is evidence of their success, but it is also evidence of the spread of wealth. A handful of very rich people do not make traffic jams.

Senator Corbin: When is your book coming out?

Mr. Westdal: I do not have one.

Senator Corbin: Are you writing a book?

Mr. Westdal: No, I am not.

Senator Corbin: I would encourage you in that direction.

The Chair: Would you be a financial backer of the ambassador's book, senator?

Senator Corbin: I am not in that business. I appreciate very much what you have told us. I say with some shame that the Russia I got to know best over the years was the Russia of Anton Chekhov. I read and reread his stories and never get tired of them, but that is the old Russia.

You touched briefly on Russian society. You told us about the surging middle class demanding law and order. Since we intend to go to Russia in the coming months, could you tell something of the societal tensions and trends? Tell us about the rural versus the urban, the industrial sector and the armed forces. Tell us about the aspirations of youth, the current middle class and retirees. What kind of a fudge do we have here? Tell us about the real people.

Mr. Westdal: I will try to do that. Thank you for your encouragement to write a book. I am not doing that, but certainly when I am prodded to think about my memories of Russia and other places, I could fill several sheets.

You asked about the surging middle class demanding law. That is the driving force. There really is a progression. The Russians understand well, and it has been in recent history that if you want a little law, you need a little order. That comes before anything else, and that is what Putin gave them. He gave them a little order and the beginnings of some law that works, too, because they now need it themselves. By the way, that is also a mechanism whereby ill-gotten gains become acceptable fortunes. It has happened in our country and it will happen in Russia, too.

That surging middle class in Russia is thought to be 40 million people. The announced goal of the plan is to bring it to 60 million people, this in a population of about 145 million. The dominant cohort in the population is now declared and measured as middle class.

que deux ou trois mètres. La ville s'étend de cette façon, et cela donne une circulation perpétuellement bloquée. On ne peut traverser la voiture en ville le jour. C'est impossible. Il faut compter deux ou trois heures pour se rendre à l'aéroport. Cela témoigne du succès connu là-bas, mais aussi de la propagation de la richesse. Ce n'est pas une poignée de gens très riches qui bloquent la circulation.

Le sénateur Corbin : Quand votre livre paraîtra-t-il?

M. Westdal : Je n'en ai pas.

Le sénateur Corbin : Êtes-vous en train d'écrire un livre?

M. Westdal : Non.

Le sénateur Corbin : Je vous encouragerais à le faire.

Le président : Financeriez-vous le livre de l'ambassadeur, sénateur?

Le sénateur Corbin : Je ne suis pas dans ce domaine-là. J'apprécie beaucoup ce que vous nous avez dit. C'est avec un certain embarras que je vous dis que la Russie que j'ai appris à connaître au fil des ans, c'est la Russie d'Anton Tchekhov. Je lis et je relis ces histoires sans jamais m'en lasser, mais cela, c'est la vieille Russie.

Vous avez touché brièvement la question de la société russe. Vous nous avez dit que la nouvelle classe moyenne exige le respect de la loi et le maintien de l'ordre. Comme nous entendons aller en Russie au cours des prochains mois, pourriez-vous nous dire quelque chose des tendances et des tensions qui marquent actuellement la société? Parlez-nous de la situation rurale par rapport à la situation urbaine, du secteur industriel et des forces armées. Parlez-nous des aspirations des jeunes, de la classe moyenne actuelle et des retraités. À quoi ressemble ce gâteau? Parlez-nous des vrais gens.

M. Westdal : Je vais essayer de le faire. Merci de m'encourager d'écrire un livre. Je ne suis pas en train de le faire, mais, certes, lorsqu'on m'incite à réfléchir à mes souvenirs de la Russie et d'ailleurs, je vois que je pourrais noircir plusieurs feuilles.

Vous m'avez interrogé au sujet de la nouvelle classe moyenne qui exige le respect des lois. C'est la force déterminante. Il y a vraiment une progression. Les Russes le comprennent bien, et l'histoire récente l'a démontré, si vous voulez que les lois soient respectées, il faut que l'ordre soit maintenu. Cela passe avant tout le reste, et c'est ce que Poutine a donné aux gens. Il leur a offert un peu d'ordre et implanté les fondements de quelques lois qui fonctionnent aussi, étant donné que, maintenant, ça leur prend cela. Soit dit en passant, c'est aussi un mécanisme par lequel les biens mal acquis deviennent des fortunes acceptables. Cela s'est fait dans notre pays à nous, et ça se fera en Russie aussi.

La classe moyenne émergente en Russie compterait autour de 40 millions de personnes. Le but annoncé est de porter cela à 60 millions, sur une population d'environ 145 millions. La cohorte dominante de la population est maintenant déclarée comme étant la classe moyenne et mesurée comme telle.

Yes, people have been left behind; people in the rural areas. There are heart-break villages in Russia being boarded up. They are down to the last few souls, all lonely, but there are heart-break places like that anywhere that transportation starts to render location irrelevant. If people are heartbroken that those villages are dying in rural Russia, they are free to move to them. They are not, and for very good reason. Life is much better elsewhere.

Do not be misled that dire poverty in the country means that the wealth is not spreading around. It will never reach every village; it does not in any system. Yes, there are people in the rural areas who are left behind. There are people who were just the wrong age when the world got turned on its head. They were too old to get started again at anything new, but too young to drop dead. They were the losers, in a way. Their pensions vanished. They were not about to run off and learn a new trade, get a great new job and be representing IBM at conferences in Paris. That was not going to happen to them.

That has not been easy, but unemployment rates have dropped substantially. Pensions now mean something. Wages get paid. Hospitals are starting to improve services again. Notably, education survived in good shape, all things considered, and that says something about Russian culture that is older than Soviet times. That is important. It needs to be remembered that there is great wealth in Russian culture, pre-Soviet. America was one of the great beneficiaries of it, by the way.

There are fascinating stories about the origins of Hollywood, as much in the music halls of Minsk and Odessa as anywhere else, brought by folks to North America who found themselves on the West Coast playing the songs they had heard when they were living in what was a Jewish-Slavic-Russian community for centuries before the tragedies of the last century, which was one of the worst on record for the Russians. It was a catastrophe. They are now in their best decade.

A key fact about the demography of Russia is that finally the life expectancy is beginning to rise again. Finally young couples are having children. In fact, there has been a dramatic boom in Russian reproduction, which is always a good sign for obvious reasons. There are people who went abroad looking for opportunity who are coming home, having realized that there is more opportunity in Russia than they can find elsewhere the world.

Everything is booming, and the wealth is spreading well. Russians look quite adept at capitalism, thank you. They can certainly take the rough and tumble of it. The rough and tumble they went through in their history and in the 1990s makes the rough and tumble of our capitalism look like a picnic most of the time.

The industrial sector is recovering, and therefore there are not quite as many heart-break stories of factories with no jobs that used to sustain whole towns. The army needs more money to

Oui, il y a des gens qui ont été laissés en plan; des gens dans les régions rurales. Il y a des histoires à vous fendre le cœur de villages placardés en Russie. Il n'y reste qu'une poignée d'âmes, toutes esseulées, mais il y a partout de ces tragédies où le transport fait qu'un lieu n'a plus de raison d'être. Si le gens ont le cœur brisé à l'idée que ces villages-là se meurent dans la campagne russe, ils sont libres d'aller s'y installer. Ils ne le font pas, et pour une très bonne raison. La vie est nettement meilleure ailleurs.

Ne vous laissez pas induire en erreur : l'existence d'une grande pauvreté dans le pays ne veut pas dire que la richesse ne se propage pas. Ça n'atteindra jamais tous les villages; ça ne le fait pas dans quelque système que ce soit. Oui, il y a des gens dans les régions rurales qui sont laissés en plan. Il y a des gens qui n'avaient tout simplement pas le bon âge au moment où le monde a fait volte-face. Ils étaient trop vieux pour commencer une nouvelle vie, mais trop jeunes pour mourir. C'était eux les perdants dans l'histoire, d'une certaine façon. Leur pension a disparu. Ils n'allaient pas courir apprendre un nouveau métier, décrocher un nouvel emploi extraordinaire et représenter IBM à des conférences à Paris. Ça n'allait pas leur arriver à eux.

Cela n'a pas été facile, mais les taux de chômage ont baissé sensiblement. Les pensions ont maintenant un sens. Les salaires sont versés. Les hôpitaux commencent à améliorer les services de nouveau. Notamment, l'éducation est demeurée en bon état, à tout prendre, et cela révèle quelque chose de la culture russe qui remonte à plus loin que l'époque soviétique. Cela est important. Il faut se rappeler qu'il y avait une grande richesse dans la culture russe avant l'époque soviétique. Les États-Unis en étaient un des grands bénéficiaires, soit dit en passant.

Il y a des histoires fascinantes qui circulent à propos des origines de Hollywood ainsi que de la musique faite dans les salles de Minsk et d'Odessa, entre autres, que des gens ont apportée en Amérique du Nord. Ils se sont trouvés sur la côte ouest à jouer des chansons qu'ils avaient entendues lorsqu'ils vivaient dans ce qui a été pendant des siècles, une communauté juive-slave-russe, avant les tragédies qui ont marqué le dernier siècle qui est un des pires que les Russes aient connus. C'était une catastrophe. Aujourd'hui, ils vivent leur meilleure décennie.

Il y a un fait important qu'il faut connaître à propos de la démographie russe : c'est que, enfin, l'espérance de vie recommence à monter. Enfin, les jeunes couples ont des enfants. De fait, il y a une montée remarquable de la reproduction chez les Russes, ce qui est toujours bon signe pour des raisons évidentes. Il y a des gens qui sont allés chercher fortune ailleurs qui sont revenus, après avoir constaté davantage d'occasions en Russie qu'ailleurs dans le monde pour eux.

Tout est en expansion, et la richesse se propage bien. Les Russes semblent très bien se débrouiller avec le capitalisme, merci beaucoup. Ils peuvent certainement en supporter les difficultés. À côté des difficultés qu'ils ont vécues pendant leur histoire et pendant les années 1990, les difficultés de notre capitalisme ressemblent à une partie de plaisir la plupart du temps.

Le secteur industriel se rétablit, si bien qu'il n'y a pas autant d'histoires à vous fendre le cœur d'usines qui n'offrent plus d'emplois, mais qui, avant, employaient la ville entière. L'armée a

give decent wages to the troops. It is still unpleasant getting conscripted into the Russian army. It is not fun at all, but it is much better than it used to be. The budgets are now increasing, and they will now adequately be able to keep arms safe. Do not ever cheer for a low Russian defence budget. If it does not have enough funds in it to keep a nuclear arsenal safe, for example, or if it does not have enough funds to pay for troops who are capable of doing something constructive when there are challenges to security in the very volatile south corridors of Russia where it would be a drastic mistake, in my view, to imagine NATO membership.

With respect to Georgian membership in NATO, is NATO right in the Caucasus? There is a huge Georgian diaspora in Russia. Do not let me get diverted to that when I was talking about demography. I was led to it by the need for competent armed forces. That is improving.

The aspirations of youth: What can I say about the youth of Russia now except that there are now people who, let us say they were 5 years old at the time, are 20 years old now who do not know what the Soviet Union was. They have access to the Internet. They watch television. They read papers. Their national television is controlled, but they are far from being without access to the world. They are traveling as they have never traveled before. They want Russia to succeed. They do not want Russia to lord it over the world, but they want Russia to be respected. They want Russia to be a decent place for them, their children and their families to live. That is what they want, and they have not had that for a long time. They are on their best decade ever now.

The Chair: I will ask a couple of quick questions of my own before going to Senator Stollery again.

Arguably, Mr. Putin and his very popular personality in Russia did not have a similar success internationally, partially for some of the reasons you mentioned. His international relations were, to some degree, considered a failure in many areas. Mr. Medvedev inherits this. Could you give us some comments on that? How big a challenge is that for him? Do you see that changing under his leadership?

Mr. Westdal: You are right; Putin has been popular almost relentlessly throughout his presidency. It is interesting that the only time his popularity took a dive down was at the time of the *Kursk* inicident when, if you remember, he stayed on holiday in Sochi rather than rushing immediately to Northern Russia, closer to the victims. It is not that there was anything he could do, but the political mistake was dramatic, and that is the only time his polls fell sharply.

I will follow that up by saying that he learned from that. He learned from Beslan, too. If you remember the episode where the Russian submariners were caught in a bathysphere — there

besoin de plus d'argent pour pouvoir verser un salaire décent aux soldats. Se faire enrôler dans l'armée russe est encore déplaisant. Ce n'est pas du tout une partie de plaisir, mais c'est nettement mieux qu'auparavant. Les budgets sont à la hausse, et on pourra maintenant faire un travail adéquat pour garder les armes en sécurité. Ne soyez jamais heureux à l'idée qu'il puisse y avoir un budget de la défense faiblard en Russie. Si la Russie n'a pas suffisamment de fonds pour assurer la sécurité de son arsenal nucléaire, par exemple, ou pour payer des soldats aptes à faire un travail constructif lorsque la sécurité est menacée dans les couloirs sud très instables de la Russie, où ce serait une grave erreur, à mon avis, que d'imaginer une appartenance à l'OTAN...

Pour ce qui est de l'appartenance de la Georgie à l'OTAN, l'OTAN a-t-elle sa place dans le Caucase? Il y a une énorme diaspora géorgienne en Russie. Ne me laissez pas digresser là-dessus; je parlais de démographie. C'est le besoin d'avoir en Russie des forces armées compétentes qui m'a mené à parler de cela. La situation s'améliore.

Les aspirations des jeunes : que puis-je dire à propos des jeunes de la Russie, sauf qu'il y a maintenant des gens qui — disons qu'ils avaient cinq ans à l'époque — ont 20 ans et qu'ils n'ont pas connu l'Union soviétique. Ils ont accès à Internet. Ils écoutent la télévision. Ils lisent les journaux. Leur télévision nationale est contrôlée, mais on ne peut pas du tout dire qu'ils ne sont pas branchés sur le monde. Ils voyagent comme les Russes n'ont jamais voyagé auparavant. Ils veulent que la Russie réussisse. Ils ne veulent pas que la Russie impose ses dictats au monde entier, mais ils veulent que la Russie soit respectée. Ils veulent que la Russie soit un lieu correct pour eux, pour leurs enfants et pour leur famille. C'est ce qu'ils veulent, et ils n'ont pas eu cela pendant longtemps. Ils vivent actuellement leur meilleure décennie.

Le président : Je vais poser moi-même quelques questions rapides avant de donner la parole de nouveau au sénateur Stollery.

On peut faire valoir que M. Poutine, qui a une personnalité très appréciée en Russie, ne remporte pas le même succès à l'échelle internationale, en partie pour certaines de raisons que vous avez mentionnées. Jusqu'à un certain point, ses relations internationales ont été considérées comme un échec dans de nombreux domaines. M. Medvedev a hérité de la situation. Pouvez-vous nous parler de cette situation? Quelle est l'ampleur du défi qu'il doit relever? Croyez-vous que cela va changer sous sa direction à lui?

M. Westdal : Vous avez raison; Poutine a eu de forts appuis pendant presque toute sa présidence. Il est intéressant de noter que la seule fois où sa cote a baissé, c'était au moment de l'incident du *Koursk*. Si vous vous rappelez, il est demeuré en vacances à Sotchi, plutôt que de gagner immédiatement le nord de la Russie, pour être plus près des victimes. Ce n'est pas qu'il aurait pu faire quoi que ce soit, mais c'est une grave erreur politique qu'il a commise, et c'est la seule fois où sa cote a baissé de façon marquée dans les sondages.

Pour donner suite à cela, je dirai qu'il en a tiré des leçons. Il a tiré des leçons aussi de Beslan. Rappelez-vous de l'épisode où les sous-mariniers russes étaient pris dans une bathysphère — il y en

were two or three of them — and they were saved when Russia asked for help from NATO, for U.S. and U.K. cooperation. That was a great thing. The point that I want to stress is that Putin had stated at the time of the *Kursk* incident that no international help was needed or welcomed, and he paid a huge price for that. Two years later, it happens again, and he rushes to the scene and, believe me, all help was immediately encouraged, asked for and received. I thought that was quite a significant difference about him learning how important it was to respond to Russian public opinion, which is also another feature of democracy. His popularity has been quite striking: Over 70 per cent sustained for eight years, and it is genuine.

He has not been as successful internationally. Certainly that is true, although I have just a couple of comments about that. I have seen Putin interact with our prime ministers, with our Governor General and with other G8 leaders at St. Petersburg. He is treated with great respect by other world and national politicians for the very good reason that they are politicians. They know that he has a political hand dealt by history and circumstances as well. Has he played it well or not? He has not played it badly. He was by the end of his eight years a veteran at the G8 and a veteran in other circles. I think that he certainly was respected by other leaders.

I would also add that those who have watched him perform in person at great length, like in three- or four-hour press conferences or in long substantive discussions, would also respect and understand why he is so popular. I do not think he has been unsuccessful in that circle internationally.

I think that the Orange Revolution was probably his worst international misstep. The Orange Revolution in Ukraine was not understood in Russia, but the Orange Revolution in the Ukraine, the fixing of that fixed election, was one of the best things that ever happened to Russia. That really put an end to the empire, to the illusion of empire, to the notion that the empire is not over yet.

If you recall, however, that found Putin in Spain, if I remember correctly, saying that Janukovich was likely to win the election and he was our man, even at a time when the exit polls were saying that Janukovich had lost badly. Putin got off a plane in Moscow with Janukovich, if I remember correctly, on the wrong side of all of that.

When one wonders why he has not been so popular internationally, there is the whole territory of residual distrust of Russia. I am not so sure it is that. I think that the misstep in Ukraine and the perception that that means Russia is a bully in the region, which I do not think it is, that misstep cost him dearly. I do not think his friendship with Berlusconi particularly helped him in many circles elsewhere in Europe and probably North America.

avait deux ou trois — et qu'ils ont été sauvés lorsque la Russie a demandé l'assistance de l'OTAN, la coopération des États-Unis et du Royaume-Uni. C'était merveilleux. Ce que je veux signaler, c'est que Poutine a affirmé à l'époque de l'incident du *Koursk* que, l'aide internationale n'était ni nécessaire ni la bienvenue, et le prix qu'il a payé pour cela est énorme. Deux ans plus tard, ça se reproduit, et il se précipite sur la scène et, croyez-moi, encourage immédiatement l'idée de demander de l'aide, aide qu'il reçoit. J'ai vu là une différence assez importante à propos de l'homme, qui a appris à quel point il importe de réagir à l'opinion publique russe, qui est un autre aspect de la démocratie. Les appuis dont il jouit sont assez étonnants : c'est plus de 70 p. 100 pendant huit ans, et c'est authentique.

Il n'a pas si bien réussi sur la scène internationale. C'est certainement vrai, mais j'aurais quand même quelques observations à formuler à ce sujet. J'ai vu Poutine traiter avec nos premiers ministres, avec notre gouverneure générale et avec les autres leaders du G8 à Saint-Pétersbourg. Les politiciens du monde et politiciens nationaux l'ont traité avec grand respect du fait que ce sont justement des politiciens. Ils savent que l'homme joue les cartes que lui a laissées l'histoire et qu'il a composé avec certaines circonstances aussi. A-t-il bien joué sa main? Il ne l'a pas mal jouée. Au terme d'un mandat de huit ans, c'était un vétéran des affaires du G8 et un vétéran dans d'autres milieux aussi. Je suis d'avis qu'il avait certainement le respect des autres leaders.

J'ajouterais aussi que ceux qui l'ont vu tirer son épingle du jeu dans les longues discussions, par exemple les conférences de presse de trois ou quatre heures ou encore les longues discussions de fond, respecteraient l'homme aussi et comprendraient pourquoi il a tant d'appuis. Je ne dirais pas qu'il n'a pas réussi dans ce domaine, sur la scène internationale.

Je crois que sa position face à la Révolution orange représente probablement sa pire erreur d'un point de vue international. La Russie n'a pas compris la Révolution orange qui est survenue en Ukraine, le trucage de cette élection, figure parmi les meilleures choses qui soient jamais arrivées à la Russie. Cela a vraiment mis fin à l'empire, à l'illusion de l'empire, à l'idée selon laquelle l'empire n'est pas encore tout à fait mort.

Rappelez-vous que Poutine se trouvait en Espagne à ce moment-là, si je ne m'abuse. Selon lui, Ianoukovytch allait vraisemblablement remporter le scrutin, c'était notre homme, même au moment où les sondages réalisés à la sortie du scrutin faisaient voir une cuisante défaite de la part d'Ianoukovytch. Poutine est sorti de l'avion à Moscou aux côtés d'Ianoukovytch, si je ne m'abuse, ayant choisi le mauvais camp.

Si on demande pourquoi il n'a pas eu autant la cote à l'étranger, il y a toute la méfiance restante face à la Russie qui peut venir à l'esprit. Je n'en suis pas si sûr. Je crois que son erreur en Ukraine et la perception selon laquelle la Russie joue les brutes dans la région, ce qui n'est pas le cas, à mon avis, est une erreur qui lui a coûté très cher. Je ne crois pas que son amitié avec Berlusconi l'ait particulièrement aidé dans de nombreux milieux, en Europe et probablement en Amérique du Nord.

I think people respected that he had a very close relationship with George Bush. I think there is much to criticize in the foreign policy of George Bush. It did very few people much good. To give him credit, he did follow his instincts and he sustained a friendship with Putin. I think he is on the right side of that.

If you look at relationships that have been sustained with Putin and those that have not, did you know that the Independence Avenue of Georgia is called George Bush Street? That is not a call that will reflect well on Sakashvilli. Sakashvilli's views of the fact that Putin may not be popular in his circles, or even some of the Orange Revolution circles, I do not think will last.

Medvedev does not inherit failures internationally in any way. Medvedev inherits a Russia having one of its best decades ever. He will want to try to sustain that. He will want Russia to be a decent place. He will want Russia to be a reliable place. He will want Russia to play a role in the world that Russians might be proud of, and those are all instincts that we should very much want to encourage.

I think that Putin will continue to play an active role. He obviously is doing so. For example, it will be interesting to see who is sent to Japan for the G8 Summit, whether it will be Putin or not. There is speculation that he might go. People would read much into that. I do know how much should be read into it.

Medvedev may go, but it would not be unheard of for the Prime Minister to go, the head of government to go to a summit, although I think that is just rumour. I would be surprised if that happens.

I think Medvedev will be his own man. I think Putin sees this as a systematic handoff of power and a transfer of authority, which has been peaceful and seamless in policy and political terms but in itself is no mean feat in Russian history.

The Chair: Thank you, Mr. Westdal. I was in Ukraine during the Orange Revolution. I actually just came back from Georgia during their elections, and I was given the responsibility of leading the short-term observation, the election-monitoring mission in Kazakhstan on behalf of OSCE. I have had a little experience in those areas, as have many of our colleagues; we are not without some knowledge.

Before I go to Senator Stollery, I have a brief comment. The Russian economy for the last decade or so has been driven principally by energy and energy prices. Are they making any real attempt at diversification? Are they using some of this wealth to look for those days, whether it is 20, 30 or 50 years from now, when that particular resource will not be quite as valuable as it is today, or will not be as available as it is today?

À mon avis, les gens ont respecté le fait qu'il avait une relation très proche avec George Bush. Je crois qu'il y a beaucoup à redire de la politique étrangère de George Bush. Elle a procuré des bienfaits à très peu de personnes. Pour lui donner crédit, disons qu'il a suivi son instinct et qu'il a cultivé l'amitié avec Poutine. Je crois qu'il a choisi le bon camp à cet égard.

En parlant des relations qui ont été cultivées avec Poutine et celles qui ne l'ont pas été, saviez-vous que l'avenue de l'Indépendance en Georgie s'appelle rue George Bush? Cela n'apparaîtra pas comme étant une décision heureuse de la part de Sakashvilli. Le point de vue de Sakashvilli, soit que Poutine n'a peut-être pas la cote dans les milieux qu'il fréquente ou même dans certains des milieux liés à la Révolution orange, fera long feu à mon avis.

Medvedev n'hérite nullement des échecs internationaux de Poutine. Medvedev hérite d'une Russie qui connaît une des meilleures décennies de son histoire. Il essaiera de soutenir ce mouvement. Il veut que la Russie soit un lieu correct. Il voudra que la Russie soit un lieu fiable. Il voudra que la Russie joue dans le monde un rôle dont les Russes peuvent être fiers, et ce sont tous là des instincts que nous devrions vraiment encourager.

Je crois que Poutine va continuer à jouer un rôle actif en politique. Il est évident qu'il le fait. Par exemple, il sera intéressant de savoir qui ira au Japon à l'occasion du sommet du G8. Est-ce que ce sera Poutine ou non? Selon les conjectures, il se peut qu'il y aille. Les gens y verraient quelque chose de très significatif. Je ne sais pas jusqu'à quel point ce serait significatif.

Medvedev ira peut-être, mais ce ne serait pas du jamais vu si le Premier ministre y allait, si le chef du gouvernement allait à un sommet, même si c'est juste une rumeur selon moi. Je serais étonné si ça arrivait.

Je crois que Medvedev aura son indépendance d'esprit. Je crois que Poutine envisage un transfert systématique du pouvoir et un transfert de l'autorité, chose qui s'est faite de manière pacifique et sans heurts du point de vue des politiques et de la politique, ce qui, en soi, est tout un exploit vu l'histoire de la Russie.

Le président : Merci, monsieur Westdal. J'étais en Ukraine au moment de la Révolution orange. De fait, je revenais tout juste de la Georgie, pendant la période d'élections qu'il y a eue là-bas, et j'ai eu pour responsabilité de diriger la mission d'observation à court terme, la mission de surveillance des élections au Kazakhstan pour le compte de l'OSCE. J'ai un peu d'expérience dans ce domaine-là, comme bon nombre de nos collègues; nous ne sommes pas dépourvus de connaissances à ce sujet.

Avant de céder la parole au sénateur Stollery, j'aurais une brève observation à formuler. Depuis plus ou moins dix ans, l'économie russe repose surtout sur l'énergie et le prix de l'énergie. Les Russes essaient-ils vraiment de diversifier leur économie? Prennent-ils une part de la richesse ainsi acquise pour le jour où, dans 20, 30 ou 50 ans, cette ressource particulière n'aura pas tout à fait la même valeur qu'aujourd'hui ou qu'elle ne sera pas aussi accessible qu'aujourd'hui?

Mr. Westdal: I am interested to learn of your OSCE experience in Kazakhstan, and in both Ukraine and Georgia. It would be great to have more time to talk about those aspects.

As to the question of diversifying, the answer is yes. First, it is not just energy, of course; it is commodities, all of their minerals, not so much wealth these days in pulp and paper. They have practically everything, including oil and gas. They are dependent on this broad commodities boom, and I know they hope it will be sustained. I think it will, but that does not mean much.

Have they been diversifying? Yes. They are trying to get active at the immediate value-added stage. For example, do not ship aluminum ingots but shape them into something in aluminum. Start making aluminum framework for furniture, that kind of value-added at the first stage. At least grow some pigs with all that grain instead of sending all that grain out. At least make some dairy products. Agriculture is starting to revive.

Then if you look at the conscious acts of diversification, some of it has been survival, for example, the aircraft industry of Russia. Russia and the Soviet Union has been the home to much of the aircraft aeronautic design genius in the world for a long time, and they were losing their aircraft industry. They did not want to lose their aircraft industry for security and other reasons, and they have now begun working with international air companies to revive that industry. That is an element of diversification.

Their automobile industry has survived, and it is now booming. Frank Stronach knows that. It will boom. They have a lot of energy, but stop and think for a moment that they need a lot of energy. If you think we have distances to cover flying and driving around, boy, they have twice and three times the distances to cover. They have many isolated cities, called the Soviet curse, the notion being that the Soviet period led them to misplace their infrastructure. That is true. They have cities of millions of people in the far North that they need to remove from the far North, for example.

It costs a bundle to fly around Russia. As transport and energy costs rise now, this will affect Canada as well, since travel itself will become more expensive. Places such as Russia will find some outfits even more isolated. Take note, they need a lot of energy, and I do not think they are ever likely to lead the world in energy efficiency because they have so much, and they have to use so much. They are diversifying, unfortunately, I would say. One of the fields in which they are diversifying — I would say it is unfortunate but it is the world that we live in, and they will compete just as others do — is arms: fighter aircraft,

M. Westdal : Cela m'intéresse de savoir que vous avez travaillé pour l'OSCE au Kazakhstan, puis en Ukraine et en Georgie à la fois. Il serait merveilleux de pouvoir parler plus longuement de ces affaires.

Quant à la question de la diversification, je répondrais : oui. Premièrement, ce n'est pas que l'énergie, bien entendu; il y a les matières premières, tous les minéraux des Russes, et puis les pâtes et papiers où il n'y a pas tant de richesse par les temps qui courent. Les Russes ont pratiquement tout, y compris du pétrole et du gaz naturel. Ils dépendent de la montée générale des matières premières, et je sais qu'ils espèrent que le mouvement sera soutenu. Je crois personnellement que ce sera le cas, mais cela ne veut pas dire grand-chose.

Les Russes diversifient-ils leur économie? Oui, ils essaient de s'activer au premier stade de la valeur ajoutée. Par exemple, n'envoyez pas des lingots d'aluminium ailleurs; faites plutôt ici un objet en aluminium. Commencez à fabriquer des armatures en aluminium pour les meubles, optez pour ce genre de valeur ajoutée au premier stade. Tout au moins, élevez des cochons pour aller avec toutes les céréales que vous cultivez plutôt que d'exporter toutes les céréales. Tout au moins, ayez des produits laitiers. L'agriculture commence à revivre.

Si on étudie les tentatives conscientes de diversification qui ont été faites, on voit que certaines d'entre elles ont été une question de survie. C'est le cas de l'industrie aéronautique de la Russie. La Russie et l'Union soviétique ont abrité pendant longtemps une bonne part du génie qui se manifestait en aéronautique, mais les Russes étaient en train de perdre leur industrie aéronautique. Or, ils ne voulaient pas la perdre pour des raisons de sécurité notamment; ils ont commencé à travailler de concert avec des compagnies aériennes internationales pour raviver cette industrie-là. C'est là un élément de la diversification.

L'industrie russe de l'automobile a survécu, et connaît maintenant une période de prospérité. Frank Stronach en sait quelque chose. L'industrie connaîtra une forte expansion. Les Russes ont beaucoup d'énergie, mais pensez-y : ils ont besoin de beaucoup d'énergie. Si vous croyez que nous avons de longues distances à couvrir en avion et en voiture au Canada, mon Dieu, il leur faut couvrir deux et trois fois cela en Russie. Ils ont nombre de villes isolées, c'est la malédiction soviétique, qui tient au fait qu'on n'a pas bien choisi l'emplacement des infrastructures pendant la période soviétique. C'est vrai. Il y a des villes peuplées de millions de personnes dans le Grand Nord qu'il faut retirer du Grand Nord, par exemple.

Voyager par avion en Russie coûte les yeux de la tête. À mesure qu'augmentent les coûts du transport et de l'énergie, comme en ce moment, le Canada sera touché aussi, étant donné que les voyages eux-mêmes coûteront plus cher. Dans des pays comme la Russie, on trouvera d'autres zones encore plus isolées. Prenez note : les Russes ont besoin de beaucoup d'énergie et, je crois qu'ils ne vont jamais être les premiers mondiaux en efficacité énergétique, parce qu'ils ont une si grande réserve et qu'ils doivent en utiliser tant. Ils diversifient leur économie, malheureusement, dirais-je. Un des domaines où ils diversifient — je dirais que c'est malheureux,

military vessels, land armoured carriers, tanks, Kalashnikov rifles. They are re-established in the arms trade. It is a form of diversification.

I mentioned that agriculture is reviving. The wealth is spreading. How vulnerable are they to a crash in energy prices? If other commodity prices stayed up, I think there could be a bubble in petroleum. They would bump along there. They have so much money flowing in now — billions by the day — that prices would have to fall pretty far before they were short of cash.

They need to figure out what to do with the cash, whether to use it internally — in ways that will not drive, first, corruption or, second, inflation up the wall — or to use it internationally. If it is sovereign wealth, sometimes that is resented. We need to get used to sovereign wealth. They have just announced that 40 per cent of their oil revenues will go into foreign equity investments. That means that there will be Russians in business around the world, which is a good thing. The next time some foreigner in Russia is accused of taking the local wealth out, it will be possible to point to a Russian in another country taking our wealth out. There is mutuality and reciprocity in that. That is good. Yes, they are diversifying.

The Chair: Thank you. We appreciate that.

Senator Stollery: I have a couple of questions. I agree with so much of what this witness says. I remind honourable senators that we had Mr. Putin here some years ago. I was pretty impressed at the time. I think a lot of people underestimated him. I was not one of them. I think he has done a tremendous job in taking a basket case and making it into a serious affair.

On that business of Canadian investments, one day I was in Klim, which is about 250 kilometres west of Moscow. It was in the morning, and at that time they did not have hotels. I still had to stay in one of those old Sovietski *gastinitsas*. I came out for coffee, looked over, and there was a McDonald's sign. The amazing thing is the Russian McDonald's is even better than it is in Canada, even though it is owned by a Canadian. The selection and everything about it was nicer.

This business of the border countries to Russia, I think many books will be written about why their view of Russia as an enemy has continued. I do not understand it. It is dangerous. When you go to conferences, you find some person who you otherwise think is a sensible person who then makes the silliest observations about Russia. It is amazing. When I read Mr. Jack Matlock was the U.S. ambassador during the Gorbachev period, I sent members of the committee the ISEES book where Matlock says the Russian changeover was done by Russians. They did it and they did it

mais c'est là le monde dans lequel nous vivons, et les Russes vont rivaliser comme les autres —, c'est celui des armes; les avions de chasse, les bâtiments militaires, les véhicules blindés et de transport terrestre, les chars d'assaut, les fusils Kalachnikov. Ils se sont rétablis dans le commerce des armes. C'est une forme de diversification.

J'ai dit que l'agriculture revivait. La richesse se répand. Jusqu'à quel point les Russes sont-ils vulnérables à un effondrement des prix dans le domaine de l'énergie? Si le coût d'autres matières premières reste élevé, je crois qu'il pourrait y avoir une bulle côté pétrole. Ils s'en tireraient tant bien que mal. Ils ont tant d'argent qui arrive dans les coffres maintenant — ce sont des milliards tous les jours — il faudrait que les prix connaissent une chute assez marquée pour qu'ils commencent à manquer d'argent.

Ils doivent trouver ce qu'ils vont faire de cet argent, en l'investissant au pays — de façons qui ne vont pas stimuler la corruption, d'abord, et faire monter l'inflation en flèche, ensuite —, ou encore l'investir à l'étranger. Si ce sont les fonds souverains qui sont employés, il faut dire que cela froisse parfois les gens. Nous devons nous habituer aux fonds souverains. La Russie vient d'annoncer que 40 p. 100 de ses recettes pétrolières seront investis dans du capital-actions à l'étranger. Cela veut dire qu'il y a des Russes qui font des affaires partout dans le monde, ce qui est bon. La prochaine fois qu'un étranger en Russie se fait accuser de sortir la richesse locale du pays, il sera possible de nommer un Russe qui sort la richesse d'un autre pays. C'est là une forme de réciprocité. Et c'est bien. Oui, les Russes diversifient leur économie.

Le président : Merci. Nous vous savons gré de nous en avoir informés.

Le sénateur Stollery : J'ai quelques questions à poser. Je suis d'accord avec une très grande part de ce que notre témoin a dit. Je rappelle aux honorables sénateurs que nous avons accueilli M. Poutine ici il y a quelques années de ça. Il m'a assez impressionné à l'époque. Je crois que beaucoup de gens l'ont sous-estimé. Je n'étais pas parmi eux. Je crois qu'il a fait un travail merveilleux en transformant en affaire sérieuse un cas désespéré.

À propos des investissements canadiens, je me suis trouvé à Klim un jour, à plus ou moins 250 kilomètres à l'ouest de Moscou. C'était le matin et, à ce moment-là, il n'y avait pas d'hôtels. Il m'a fallu encore coucher dans une de ces *gastinitsas* de l'époque soviétique. Je suis sorti pour aller prendre un café, j'ai jeté un coup d'œil et, voilà, il y avait une affiche de McDonald. Ce qui est incroyable, c'est que le McDonald est encore meilleur en Russie qu'il l'est au Canada, même s'il appartient à un Canadien. La sélection et tout le reste, c'était mieux.

Cette histoire des pays limitrophes de la Russie... je crois qu'il s'écrira de nombreux livres pour dire pourquoi, selon ces pays-là, la Russie demeure un ennemi. Je ne comprends pas cela. C'est dangereux. Lorsque vous allez à des conférences, vous allez tomber sur une personne qui vous paraît autrement raisonnable, mais qui fait alors les observations les plus sottes à propos de la Russie. C'est incroyable. Quand j'ai lu que M. Jack Matlock était ambassadeur des États-Unis à l'époque de Gorbatchev, j'ai envoyé aux membres du comité le livre des presses de l'ISEES

peacefully. How many instances can you come up with in history where such a fundamental change took place with only two people getting killed in those tank operations?

Our witness knows these things better than I do. I want to say one more thing. The committee also studied Ukraine and is very aware that the very word "Ukraine" means "borderland." and that means the borderland between Poland and the empty space that is Russian, and the linguistic divide is caused by that. It is a very difficult divide for other religious reasons; for all kinds of reasons.

My question is about DFAIT. We have heard this before — DFAIT is being starved, they do not have enough money, we do not have enough people. You have told us that we have far too many people in Canada who should be abroad.

By the way, we heard the same criticism of CIDA. Most of them are sitting over here in the CIDA building, and we are having the president tomorrow night, if I am not mistaken. Maybe that might be a question we could ask him.

Could you compare us to our competitors in their foreign services and their trade service? Take the Germans, the Japanese, the Australians and the Americans. Could you give us a comparison in what seems to be the impoverishment of our own so important branch of the public service that represents us abroad in this increasingly internationalized world? Could you enlarge on that subject?

Mr. Westdal: Yes, I will. I made a few notes as you were speaking. First, I would pay tribute as well to George Cohon for the job he did, and for the years and the dedication it took. Senator Mahovlich earlier said that it was tough going. Yes, it was; it was not easy. However, he stuck it through and McDonald's in Russia is now a very significant success, whatever you think of Big Macs. Of course, it was done by Canada. There are many in Russia who think McDonald's is a Canadian company, because the breakthrough was done by McDonald's Canada.

Why is Russia seen as an enemy, unreasonably or irrationally? I think there is one important aspect of an answer to that. That is, in the neighbourhood, among the Balts, among the Poles, among many in Ukraine with memories of Stalin, the wounds are still quite raw.

Here is the rub in it: The Russians — give them time — at the moment are not interested in hearing about the crimes of the Soviets. It is almost a psychological self-protection to make this distinction between Russia and the Soviet Union.

où Matlock affirme que le transfert en Russie a été l'affaire des Russes. Ce sont eux qui l'ont fait, et qui l'ont fait de manière pacifique. Dans l'histoire, combien de cas pouvez-vous trouver d'une modification si fondamentale qui se produit, alors que deux personnes seulement trouvent la mort à la suite d'opérations faisant appel à des chars d'assaut?

Notre témoin le sait mieux que moi. Je voudrais ajouter une chose. Le comité a également étudié l'Ukraine et est tout à fait conscient du fait que le mot Ukraine lui-même évoque la frontière. C'est-à-dire le pays qui sert de frontière entre la Pologne et l'espace vide qui est russe, ainsi que le clivage linguistique qui en résulte. C'est un clivage qui cause beaucoup de difficultés pour d'autres raisons d'ordre religieux; pour toutes sortes de raisons.

Ma question porte sur le MAECI. Nous avons déjà entendu cela : on affame le MAECI, on ne lui donne pas suffisamment d'argent, son personnel n'est pas suffisamment nombreux. Vous nous avez dit qu'il y a beaucoup trop de gens qui se trouvent ici au Canada, mais qui devraient être à l'étranger.

Soit dit en passant, nous avons entendu la même critique formulée dans le cas de l'ACDI. La majeure partie de son personnel est assis ici dans le bâtiment de l'ACDI, et nous allons recevoir le président demain soir, si je ne m'abuse. C'est peut-être une question que nous pourrions lui poser.

Pourriez-vous nous comparer à nos rivaux des services étrangers et du commerce extérieur? Par exemple les Allemands, les Japonais, les Australiens et les Américains. Pourriez-vous nous donner une comparaison et parler de l'appauvrissement d'un important organe de notre fonction publique, qui nous représente à l'étranger dans un monde de plus en plus « internationalisé »? Pouvez-vous nous donner des précisions sur cette question?

M. Westdal : Oui, je peux le faire. J'ai pris quelques notes pendant que vous parliez. Premièrement, je voudrais rendre hommage à George Cohon pour le travail qu'il a fait et pour les années et le dévouement qu'il y a mis. Le sénateur Mahovlich a dit tout à l'heure que c'était difficile. Oui, ce l'était; ce n'était pas facile. Cependant, il a persévéré, et McDonald est aujourd'hui une réussite très notable en Russie, quoi que vous pensiez du Big Mac. Bien entendu, c'était l'œuvre du Canada. Les gens sont nombreux en Russie à croire que McDonald est une entreprise canadienne, étant donné la percée qui a été faite par McDonald Canada.

Pourquoi la Russie est-elle vue comme un ennemi, déraisonnable ou irrationnel? Pour répondre à cela, je crois qu'il faut souligner un aspect important. Dans le voisinage, parmi les pays baltes, chez les Polonais, parmi bien des gens en Ukraine qui se rappellent l'époque de Staline, la blessure est encore assez fraîche.

Voici où le bât blesse : les Russes — donnez-leur le temps —, en ce moment, ne souhaitent pas entendre parler des crimes des Soviétiques. C'est presque un mécanisme de défense psychologique qui consiste à faire cette distinction entre la Russie et l'Union soviétique.

In my view, there is a huge distinction to be made between the two. However, the fact is, as I mentioned, the music changed but the orchestra stayed the same. You cannot expect people to say, "Yes, a short time ago, when I was in that world of the Soviet Union, I was guilty of crimes," but there are so many nearby neighbours who want that suffering acknowledged.

The Ukrainians want to hear that, yes indeed, it is understood that there was an imposed famine. The Russian response, in part, is that it was not just imposed on Ukrainians. Russian kulaks and others had it imposed on them as well by Stalin, a Georgian. It is a complex story. I think there will have to be some kind of process of truth and reconciliation in the future there, but not yet, and we should not wait impatiently for that.

On to DFAIT: Yes, it is starved. I spent a good part of my adult life working in that ministry, so I suppose I would say this, but do not take my word for it. Get the facts yourselves.

The point is that we have outsized interests and we have outsized responsibilities and, therefore, we should be investing disproportionately in the means of dealing with the world, and we are not. We are investing meagrely compared with others, compared with the G8. The point is that we do not give Foreign Affairs enough money to put people abroad.

It costs $300,000 to put someone abroad that it costs $100,000 to keep in Ottawa. Every time you want one more abroad in that service, you have to spend another $200,000 that year. Get used to it. If you want to move five more, that is $1 million that year.

However, if you really want to make a difference and get a significant proportion of our foreign services out there in foreign lands, which is what they should be doing and which is why they joined and which is where we need them, we will have to pay the money required.

We have no excuse. We are rich. We are rich like people cannot have dreamed of. We are the luckiest people in human history on the planet, arguably. Do not tell me that we cannot afford to give people good dinners in our embassies because we will not give them an operating budget.

For goodness sake, we have to take ourselves more seriously. We are an adult in the world. We are not even young anymore. We are one of the well-established nations, with all kinds of accomplishments, so we should have a foreign service on which we spend proportionately more than other countries. Why? Because we are only holding on to our seat at the high table. There are now 20 others with as good a claim as ours.

À mon avis, il y a une distinction énorme à faire entre les deux. Cependant, comme je l'ai dit, le fait est que la musique a changé, mais que l'orchestre demeure le même. Vous ne pouvez attendre des gens qu'ils disent : « Oui, il y a peu de temps, à l'époque de l'Union soviétique, je me suis rendu coupable de crimes », mais il y a tant de proches voisins qui voudraient que leur souffrance soit reconnue.

Les Ukrainiens veulent entendre : oui, tout à fait, il est entendu qu'il y a eu une famine forcée. En partie, les Russes répondent que la famine n'a pas été imposée qu'aux Ukrainiens. Staline, qui était géorgien, l'a imposée aux koulaks de Russie et à d'autres. C'est une histoire complexe. Je crois qu'il faudra qu'il y ait là-bas une sorte de processus de vérité et de réconciliation à un moment donné, mais le temps n'est pas encore venu, et nous de devrions pas nous impatienter pour cela.

À propos du MAECI : oui, on l'a affamé. J'ai passé une bonne partie de ma vie d'adulte à œuvrer au sein de ce ministère; je pourrais le confirmer, mais n'allez pas me croire sur parole. Allez chercher des faits vous-même.

Le fait est que nous avons des intérêts surdimensionnés à défendre et des responsabilités surdimensionnées à assumer; par conséquent, il faut investir de façon disproportionnée dans les moyens à utiliser pour traiter avec le monde, ce que nous ne faisons pas. Nous investissons maigrement par rapport aux autres, par rapport aux pays membres du G8. Le fait est que nous ne donnons pas aux Affaires étrangères assez d'argent pour déployer son personnel à l'étranger.

Il faut 300 000 $ pour déployer quelqu'un à l'étranger, alors que ça ne coûte que 100 000 $ s'il demeure à Ottawa. Chaque fois que vous dépêchez un agent de plus à l'étranger dans ce service, vous devez dépenser 200 000 $ pour lui cette année-là. Faites-vous à l'idée. Si vous voulez en envoyer cinq de plus, ça donne un million de dollars cette année-là.

Cependant, si vous voulez vraiment susciter un changement et dépêcher une part importante des membres de notre service extérieur à l'étranger, travail qu'ils devraient faire et pour lequel ils se sont joints à l'organisation et pour lequel nous avons besoin d'eux, nous allons devoir investir les fonds voulus.

Nous n'avons aucune excuse à donner. Nous sommes riches. Nous sommes riches au-delà de ce que les gens ont pu rêver dans le passé. On peut faire valoir que nous sommes les plus chanceux de l'histoire de l'humanité. N'allez pas me dire que nous n'avons pas les moyens d'organiser de bons soupers dans nos ambassades parce que nous ne leur donnons pas le budget de fonctionnement voulu.

Dieu du ciel, il faut que nous nous prenions plus au sérieux. Nous sommes adultes. Nous ne sommes même plus jeunes. Nous figurons parmi les pays bien établis, avec toutes sortes de réalisations à notre compte; nous devrions donc avoir un service extérieur auquel nous accordons une part de financement plus grande que les autres pays. Pourquoi? Parce que nous nous accrochons à notre place à la table d'honneur. Il y a maintenant 20 autres pays qui peuvent y prétendre tout autant que nous.

Here is an interesting fact, and you could get this quantified. Do you know that all four of those countries — Brazil, Russia, India and China — are well known for the quality of their diplomats — the language-speaking ability of their diplomats, their understanding of history, their experience, the rewards they are given, the stature their countries accord them, the respect they accord them, the salaries, the entertainment budgets they are given so that they can do their job of wining and dining. That is their job, to make connections that are good for Canada happen. It is not an easy job. It is hard work. You politicians know that. It takes enormous effort. When your job is to entertain well for Canada, and the essence of the matter is what is the quality of the conversation that is taking place at the event you are organizing, what is the substantive point of the deal, why does it make taxpayer sense to pay for all of this? When at that point you know someone is counting on you to count the onions and make sure you have a receipt for every onion you used last night, that drives you wild. It is so far off the point, it makes so little sense and it is such a waste of talent and resources.

Lamborghinis with empty gas tanks are fools' cars. Chevs with no gas are fools' cars, too. Go-karts with no gas make no sense. We have to give our diplomats the resources they need to do their jobs. No, we are not doing that.

The Chair: Mr. Westdal, I do not think you are saying that with enough passion, actually.

Mr. Westdal: I have only had one chance to say anything to a Senate committee. This comes from the heart.

The Chair: It certainly shows. Thank you. I wanted to ask another brief question as a supplement to that of my colleague, Senator Stollery.

You have made your point that at the top of the list of the things that we as a country should do to live within the world of the BRICs is to make a much more serious investment in our folks out there, and even increase the number of folks we have out there. I think you made that point.

In one minute, what are the next two recommendations you would make to our committee?

Mr. Westdal: The first one has to be about promoting amity between our neighbours. That is a calling for us; it is a no-brainer. We should be doing that.

Quickly, on number two, I might not get the right ones, but we need to engage with Russia. One important thing is that we need to continue funding the technical cooperation we have under way with Russia.

Voici un fait intéressant que vous pourriez faire quantifier. Savez-vous que les quatre pays dont il est question — le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine — sont bien connus pour la qualité de leurs diplomates — leurs capacités linguistiques, leur compréhension de l'histoire, leur expérience, les récompenses auxquelles ils ont droit, le prestige que leur accorde leur pays, le respect qui leur est accordé, les salaires, les budgets de représentation qui leur sont donnés pour qu'ils puissent faire leur travail et organiser des dîners bien arrosés. C'est leur travail, soit de cultiver des liens qui sont bons pour le Canada. Ce n'est pas une tâche facile. C'est un dur travail. Vous, les politiciens, vous le savez. Il faut pour cela d'énormes efforts. Lorsque votre travail consiste à bien accueillir les gens au profit du Canada et que la question, essentiellement, revient à la qualité de la conversation qui a lieu à l'activité que vous organisez, quel est le fond de l'affaire, pourquoi est-il raisonnable d'accorder les deniers publics à cela? Si, à ce moment-là, vous savez que quelqu'un attend de vous que vous comptiez les oignons et que vous ayez un reçu pour chaque oignon que vous avez utilisé hier soir, c'est à rendre fou. C'est si loin de la marque, c'est si insensé, c'est un tel gaspillage de talents et de ressources.

Ne pas payer pour mettre de l'essence dans sa Lamborghini, c'est de la folie. Ne pas mettre d'essence dans sa petite Chevrolet, c'est de la folie aussi. Ne pas mettre d'essence dans sa mobylette, ça n'a pas de sens non plus. Nous devons donner à nos diplomates les moyens qui leur faut pour faire leur travail. Non, nous ne leur donnons pas les moyens d'agir.

Le président : Monsieur Westdal, je crois que vous ne l'exprimez pas avec suffisamment de passion, de fait...

M. Westdal : J'ai une seule occasion de m'adresser au comité du Sénat. Ça vient du cœur.

Le président : Ça se voit certainement. Merci. Je veux poser une autre question rapide en complément à la question de mon collègue, le sénateur Stollery.

Vous avez fait figurer en tête des mesures que nous devrions prendre, en tant que pays, pour évoluer dans le monde des BRIC, le fait d'investir avec beaucoup plus de sérieux dans le personnel que nous avons à l'étranger et même d'en accroître le nombre. Je crois que vous avez bien fait valoir ce point.

En une minute, quelles sont les deux prochaines recommandations que vous feriez au comité?

M. Westdal : La première doit tourner autour de l'idée de promouvoir l'amitié entre nos voisins. C'est pour nous une vocation; c'est d'une évidence criante. Nous devrions nous appliquer à cela.

Rapidement, en deuxième lieu, ce ne sont peut-être pas toutes les bonnes recommandations que je fais, mais nous devons conclure un engagement mutuel avec la Russie. Une chose importante : nous devons continuer à financer la coopération technique qui est déjà en cours avec la Russie.

Read what retiring Supreme Court Justice Bastarache said yesterday in the newspaper that these links with jurists in Russia were very important, and that they were in touch with the most senior jurists, who were trying hard in Russia to create a more independent judiciary. That is a CIDA project.

There is a head-on collision that will go on here. There is great pressure on CIDA to help only the poorest, concentrate and focus on just a few. Fair enough, if there is any other institution in our government capable of sustaining all the other things that CIDA is sustaining, including these very useful things in Russia.

Some would say why on earth are you spending CIDA money in Russia when oil is at $120 a barrel? The Russians can afford that. That, I think, misses the point. We are spending CIDA's money because there is no one else's money to spend there. The Government of Canada needs means other than CIDA to sustain such lengths. Until we have other means, we should go on using CIDA.

My second point is to sustain that funding. There is a real chance that it will not get sustained. Those vital links among senators, justices, civil service administrators, trying to help them create an independent civil service, are essential.

A third point would be about re-equipping and re-establishing respect and active support for our diplomats.

The last notion I leave you with is directly related to BRIC: We need a large cast of world-class characters and actors. This is not an easy field to run on. We need our Prime Minister, of course, at all times. By the way, he has a day job, and so do all the others that we are counting on to lead and save the world. We need our ministers. There are several who have international portfolios — foreign affairs, trade, health at a time of SARS, agriculture at a time of a food crisis. These are international mandates to which Canada must respond. We need to cover all of those bases. Think of how complex these countries are. Russia has 89 subjects of the federation. Some of these subjects have GNPs the size of our big provinces. They are senior officials. We need to be able to engage them. We ourselves have a whole raft of provincial officials who have serious responsibilities and could engage with Brazilian, Russian and Chinese officials, but particularly, relevantly, Russian. That is my third recommendation. Do try to redevelop our diplomatic service. It needs help. It needs budgets and it needs trust.

The Chair: Mr. Westdal, on behalf of the committee, I want to express our gratitude. I think my colleagues would agree. We have run about half an hour late. You have been extremely

Lisez ce que M. Bastarache, le juge à la retraite de la Cour suprême, a déclaré hier dans le journal : que les liens noués avec les juristes en Russie sont très importants et que les responsables canadiens sont en communication avec les plus éminents juristes russes, qui s'efforcent là-bas de créer un appareil judiciaire plus indépendant. C'est un projet de l'ACDI.

Il y a un face-à-face qui doit avoir lieu sur ce point-là. De grandes pressions s'exercent sur l'ACDI pour qu'elle vienne seulement en aide aux plus pauvres, qu'elle se concentre sur quelques pays seulement. Ça se défend, s'il y a un autre organe gouvernemental chez nous qui est apte à appliquer toutes les autres mesures que l'ACDI applique, y compris le travail très utile qui se fait ainsi en Russie.

Certains diraient : pourquoi diable dépensons-nous l'argent de l'ACDI en Russie au moment où le baril de pétrole se vend 120 $ l'unité? Les Russes ont les moyens de se payer cela. À mon avis, c'est de passer à côté de la question. Nous dépensons l'argent de l'ACDI parce qu'il n'y a pas d'argent provenant d'un autre organe que nous pourrions dépenser là. Le gouvernement du Canada doit se donner des moyens autres que ceux de l'ACDI pour préserver de telles mesures. Tant que nous n'aurons pas d'autres moyens, nous devrions continuer à recourir à l'ACDI.

Mon deuxième point, c'est qu'il faut maintenir ce financement. Il est tout à fait possible qu'il ne soit pas maintenu. Les liens capitaux ainsi établis entre les sénateurs, les juges, les administrateurs de la fonction publique qui essaient de créer une fonction publique indépendante sont essentiels.

Troisième point : rééquiper nos diplomates, rétablir le respect à leur égard et les appuyer activement.

La dernière notion dont je veux vous faire part touche directement les BRIC : il nous faut une grande distribution avec des acteurs de tout premier plan. Ce n'est pas une piste où il est facile d'évoluer. Nous avons besoin de notre premier ministre, bien entendu, à tout instant. Soit dit en passant, il a autre chose à faire le jour comme tous les autres sur lesquels nous comptons pour montrer le chemin et sauver la planète. Nous avons besoin de nos ministres. Il y en a plusieurs dont le portefeuille comporte des affaires internationales — les affaires étrangères, le commerce, la santé à l'époque du SRAS, l'agriculture au moment d'une crise alimentaire. Ce sont là des mandats internationaux auxquels le Canada doit réagir. Nous devons prévoir tout cela. Songez à quel point ces pays-là sont complexes. La Russie est une fédération qui compte 89 sujets. Certains des sujets en question présentent un PIB égal à celui de nos grandes provinces. Il y a les hauts fonctionnaires. Il nous faut pouvoir les mettre dans le coup. Nous comptons également toute une série de responsables provinciaux qui assument de graves responsabilités et qui pourraient engager un dialogue avec leurs homologues du Brésil, de la Russie et de la Chine, mais particulièrement, de façon pertinente, de la Russie. Voilà ma troisième recommandation. Oui, essayez de reconstruire notre service diplomatique. Il en a besoin. Il a besoin de budgets et il a besoin qu'on lui fasse confiance.

Le président : Monsieur Westdal, au nom du comité, je tiens à exprimer ma gratitude. Je crois que mes collègues seraient d'accord avec moi. Nous avons pris un retard d'environ une

useful to us. You have imparted good wisdom and good opinions, which will be put to use as we prepare our reports. We may call you back just to share some of our experiences. Once again, I thank you for appearing. It was a very useful exercise for us.

Mr. Westdal: You are very welcome. It is my honour, truly.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, June 11, 2008

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:01 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: With everything that is happening today, I am thankful that we have as many people here as we do. We have some very interesting guests. Let me welcome all of you to the meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

In February 2007, this committee tabled its report on Africa, entitled *Overcoming 40 Years of Failure: A New Road Map for Sub-Saharan Africa*. The report stressed the need for the Government of Canada to establish an all encompassing and coherent policy on Africa, not only an aid policy, but one that focuses on attempting to generate economic and employment opportunity for Africans.

Today, we are fortunate to have appearing before this committee to discuss this report and the actions taken by the government following the tabling of the report, Mr. Robert Greenhill, President of the Canadian International Development Agency. He is accompanied by Mr. Allan Culham.

We will start with comments by one or both of you after which I will invite our colleagues on the committee to ask some questions.

[*Translation*]

Robert Greenhill, President, Canadian International Development Agency: Mr. Chair, thank you for the invitation and the opportunity you have provided for me to come and speak to you today.

[*English*]

My appearance today provides an opportunity to provide updates on recent progress in Africa and how Canada's aid program is adjusting to the new context.

demi-heure. Votre présence nous a été extrêmement utile. Vous nous avez fait profiter de votre sagesse et avez donné des avis éclairés, que nous allons mettre à contribution au moment de préparer nos rapports. Nous allons peut-être vous convoquer de nouveau simplement pour mettre en commun nos expériences. Encore une fois, je vous remercie d'être venu comparaître. L'exercice a été très utile de notre point de vue.

M. Westdal : À votre service. C'est vraiment un honneur pour moi.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 11 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 1, pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je suis soulagé que vous soyez aussi nombreux cet après-midi, étant donné tout ce qui se passe aujourd'hui sur la Colline. Nous recevons en effet des témoins très intéressants. Je vais commencer par vous souhaiter à tous la bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

En février 2007, notre comité a déposé son rapport sur l'Afrique, qui s'intitulait *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*. Le comité y affirme avec insistance que le gouvernement du Canada devrait établir une politique globale et cohérente pour l'Afrique, qui ne serait pas simplement une politique d'aide, et chercher avant tout à créer des débouchés économiques et des emplois pour les Africains.

Aujourd'hui, nous avons le plaisir d'accueillir devant notre comité M. Robert Greenhill, président de l'Agence canadienne de développement international, qui va nous parler des mesures que l'ACDI a prises à la suite de ce rapport. M. Greenhill est accompagné de M. Allan Culham.

Avant de passer aux questions, j'aimerais vous inviter, l'un ou l'autre ou les deux, à faire une déclaration liminaire.

[*Français*]

Robert Greenhill, président, Agence canadienne de développement international : Monsieur le président, je vous remercie de l'invitation et de la chance que vous me donnez de venir vous parler aujourd'hui.

[*Traduction*]

Je vous remercie de me donner l'occasion de vous parler de nos activités les plus récentes en Afrique et de vous expliquer comment les programmes d'aide du Canada sont en train de s'adapter au nouveau contexte.

To begin, let me provide a quick overview of the sense of the change in Africa. Over the last 40 years we can see three distinct periods: the period from the 1950s and 1960s marked by decolonization, hope and growth; followed by a period in the 1970s and 1980s during which the continent experienced economic and broader development, stagnation and reversal; then, since the early 1990s and accelerating through the mid-1990s, around the same time as the liberation of Eastern Europe, there were new political and economic dynamics in Africa.

Today, there is a period of restored economic growth, restored democratization — and although very significant challenges, that cannot be underestimated — and a new sense of possibility and progress.

Let me touch on a number of these issues. On the political side, governance, noted as one of the key issues for Africa, is improving. In the political sphere, the number of democratic presidential and parliamentary elections has seen a sharp rise since the early 1990s. In 1982, only 10 per cent of leaders were elected and the number of democratic elections for the whole decade was a mere 28.

In the 1990s, the number of elections had increased to 160. The number of presidential and legislative elections considered free and fair according to the standards of the Inter-Parliamentary Union had risen to two thirds of the total.

At the same time, beyond the elections themselves, in 2001, the New Partnership for Africa's Development, NEPAD, was a case where the African leaders took charge of defining their vision and priorities for their countries. Part of this was the launch of an African-made and African-led peer review of countries' social, economic and democratic governance.

Canada was the first donor to support this ground-breaking process, which aims to improve accountability, transparency and efficiency through regional collaboration. Today, 28 countries have signed the memorandum of understanding for this review and 5 countries have completed the full African Peer Review Mechanism.

At the same time, the issue of conflict — in a sense the exact opposite of effective governance — that plagued the continent through much of the 1980s and early 1990s, while still existing in too many places, has seen a dramatic drop. The number of refugees has declined by approximately 60 per cent since 1994.

Another key issue that the honourable senators had noted in their report was the issue of economic growth. From an economic perspective, sub-Saharan Africa's per capita gross domestic product, GDP, reached a low point in the 1990s. In the mid-1990s, it was actually below where it had been 20 years before. Since that time, however, per capita GDP has been rising. This is true for the majority of the continent.

As pointed out recently by the president of the World Bank, 17 African countries, not energy producers, but countries whose population make up about one third of the total for

Pour commencer, permettez-moi de vous donner un bref aperçu de l'évolution de la situation en Afrique. On peut diviser en trois périodes distinctes les 40 années qui viennent de s'écouler : les années 1950 et 1960, qui ont été marquées par la décolonisation, l'espoir et la croissance; les années 1970 et 1980, pendant lesquelles le continent a connu un développement économique général, suivi d'une stagnation et d'une détérioration de la situation; et les années 1990 jusqu'à nos jours, où une nouvelle dynamique politique et économique s'installe en Afrique, surtout depuis 1995, date de la libération des pays de l'Europe de l'Est.

Aujourd'hui, l'Afrique a retrouvé une certaine croissance économique, une certaine démocratie et, malgré d'énormes difficultés qu'il ne faut pas sous-estimer, une nouvelle confiance dans son potentiel de progrès.

Permettez-moi de vous parler, pour commencer, de la gouvernance politique, dont votre rapport souligne l'importance pour l'Afrique. Il y a des progrès. Le nombre d'élections démocratiques, qu'elles soient présidentielles ou parlementaires, est en nette augmentation depuis le début des années 1990. En 1982, seulement 10 p. 100 des dirigeants étaient élus, et pendant toute la décennie, on n'a recensé que 28 élections démocratiques.

Dans les années 1990, le nombre d'élections est passé à 160, et le nombre d'élections présidentielles et législatives jugées libres et justes, selon les normes de l'Union interparlementaire, en représentait les deux tiers.

Au-delà de la question des élections, le Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique, le NEPAD, qui a été créé en 2001, a permis aux dirigeants africains de définir leurs visions et leurs priorités pour leurs pays. Ils ont notamment entrepris un processus d'évaluation, par les pairs, de la gouvernance sociale, économique et démocratique de leurs pays.

Le Canada a été le premier pays donateur à appuyer cette initiative novatrice, dont le but est d'accroître la responsabilité, la transparence et l'efficience grâce à la collaboration régionale. À l'heure actuelle, 28 pays ont signé le protocole d'entente pour cette évaluation, et cinq pays ont terminé le processus d'évaluation, qu'on appelle Mécanisme africain d'évaluation par les pairs.

Parallèlement, le nombre des conflits, qui sont dans un certain sens l'opposé de la bonne gouvernance et qui ont ravagé le continent pendant une bonne partie des années 1980 et du début des années 1990, a considérablement diminué, même s'ils sont encore trop fréquents. Le nombre de réfugiés a baissé d'environ 60 p. 100 depuis 1994.

La croissance économique est une autre question que vous mentionnez dans votre rapport. En Afrique subsaharienne, le produit intérieur brut, le PIB, per capita a atteint son niveau le plus bas dans les années 1990. Au milieu des années 1990, il s'est en fait retrouvé au même niveau que 20 ans auparavant. Depuis, le PIB per capita est en hausse, et ce, dans la majeure partie du continent.

Comme l'a indiqué récemment le président de la Banque mondiale, 17 pays africains, qui ne sont pas des producteurs de pétrole mais dont la population représente le tiers de la

Africa, grew an average 5.5 per cent between 1995 and 2005. This average over a decade meant real per capita economic growth and a reversal of the stagnation of the 1970s and 1980s.

In addition, the energy producers — led in size by Nigeria — that represent another third of the population of Africa, achieved annual growth of over 7 per cent for a decade. The remaining third of Africa's population saw 4 per cent or less growth over that decade. Two thirds of Africa's population live in countries that have had a decade of economic growth over 5 per cent.

On the social side, mortality rates for both infants and children under 5 years of age in sub-Saharan Africa have been declining since 1970. In 1968, the mortality rate for children under 5 years of age was 250 per thousand. In 2006, it was slightly higher than 150 per thousand. It is several times higher than what we have in Canada, but it is a 40 per cent reduction from the earlier period.

Ten countries in sub-Saharan Africa are on track to ensure that all boys and girls complete a full course of primary schooling by 2015. This is not to say that there is consistent progress in all countries in Africa. Even the best performing African countries face major challenges.

They are, without exception, dealing with challenging vulnerabilities and fragilities, relatively weak institutions, demographic challenges, vulnerability to economic and other shocks. However, the overall trend for the continent, which was negative in the 1970s and 1980s, is positive today overall.

There are two key points to note. In the same way that we cannot look at the last 40 years in a monolithic fashion, we cannot look at a continent as complex and diverse as Africa as a monolithic block. Some countries are fragile or, in some cases, failed states with weak governance structures and internal conflicts. Somalia and Sudan are examples of fragile states. Other countries have built strong and growing reputations as good performers. Countries such as Ghana, Mali, Mozambique and Tanzania are seen as well-performing.

These countries have held multiple peaceful democratic elections. They are demonstrating true commitment and leadership in improving governance, growing their economy and advancing the health and welfare of their people. As they have taken more control of their own development, their national programs, which under World Bank oversight were called poverty reduction papers or strategies, are now increasingly called economic growth and poverty reduction strategies. This is as the countries determine the right mix of priorities for themselves and their populations.

population totale de l'Afrique, ont enregistré un taux de croissance d'environ 5,5 p. 100 entre 1995 et 2005. Après la stagnation des années 1970 et 1980, un tel taux de croissance pendant 10 ans s'est traduit par une croissance économique réelle per capita.

De plus, les pays producteurs de pétrole, dont le plus important est le Nigeria et qui représentent un autre tiers de la population totale de l'Afrique, ont connu une croissance annuelle de plus de 7 p. 100 pendant dix ans. Pour le troisième tiers de la population africaine, le taux de croissance a été de 4 p. 100 ou moins pendant la même décennie. En résumé, les deux tiers de la population africaine vivent dans des pays qui ont connu un taux de croissance supérieur à 5 p. 100 pendant 10 ans.

Sur le plan social, le taux de mortalité des nouveau-nés et des enfants de moins de cinq ans est en diminution depuis 1970 dans les pays de l'Afrique subsaharienne. En 1968, le taux de mortalité des enfants de moins de cinq ans était de 250 pour 1000. En 2006, il était légèrement supérieur à 150 pour 1000. C'est encore beaucoup plus élevé qu'au Canada, mais cela représente une réduction de 40 p. 100 par rapport à 1968.

Dix pays de l'Afrique subsaharienne se sont donné pour objectif d'ici à 2015 de veiller à ce que tous les garçons et les filles terminent le cycle de l'école primaire. Ils sont sur la bonne voie. Cela ne veut pas dire que les progrès sont uniformes dans tous les pays africains. Même les pays les plus performants font face à de graves difficultés.

Tous, sans exception, doivent composer avec des faiblesses et des fragilités importantes, des institutions relativement précaires, des défis démographiques, et une certaine vulnérabilité face aux crises d'ordre économique ou autre. Néanmoins, la tendance générale pour l'ensemble du continent, qui était négative dans les années 1970 et 80, est assurément positive aujourd'hui.

J'aimerais faire ici deux observations. De la même façon que les 40 dernières années ne sont pas un bloc monolithique, on ne peut pas non plus considérer un continent aussi complexe et aussi divers que l'Afrique comme un bloc monolithique. Plusieurs pays sont fragiles, certains sont même en déroute, aux prises avec des structures de gouvernance inefficaces et des conflits internes. La Somalie et le Soudan sont des exemples de pays fragiles. D'autres acquièrent petit à petit une solide réputation de pays performants. Des pays comme le Ghana, le Mali, le Mozambique et la Tanzanie sont considérés comme des pays performants.

Ces pays ont organisé de nombreuses élections démocratiques qui se sont déroulées dans le calme. Ils ont fait preuve de la volonté et du leadership nécessaires pour renforcer la gouvernance, faire prospérer leur économie et améliorer la santé et le bien-être de leurs populations. Au fur et à mesure qu'ils prennent le contrôle de leur propre développement, leurs programmes nationaux, que la Banque mondiale qualifiait de stratégies de réduction de la pauvreté, sont aujourd'hui de plus en plus considérés comme des stratégies de croissance économique et de réduction de la pauvreté. Ces pays déterminent eux-mêmes leurs priorités, pour eux et pour leurs populations.

[*Translation*]

As Minister Oda, among others, has stated, CIDA, on behalf of the Government of Canada, is taking steps to focus Canadian aid more and to increase its ability to justify it better. The Government of Canada is resolved to work with its international partners, both Canadian and African, in order to achieve our development objectives.

In view of the possibilities in Africa and the development problems that the continent faces, Canadian aid to Africa is evolving. It is better focused and it is the logical result of our international commitments.

[*English*]

The Canadian government committed to doubling Canadian assistance to Africa from 2003-04 levels to reach $2.1 billion in 2008-09. We are on track to meet this firm commitment this year. The Prime Minister committed to increase bilateral assistance for basic education from $100 million per year in 2005 to $150 million per year by 2010. Education, of course, is one of those interventions that not only have important social implications but also creates the educated population that is necessary for sustained economic growth. Sub-Saharan African countries enrolled an astounding additional 29 million children in primary school between 1999 and 2005.

We are increasing resources for food aid and health through partners such as the United Nations World Food Programme and the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria. At the same time, we are significantly increasing our investments in agriculture and food security in Africa.

A key preoccupation of many is to ensure that Canadian aid is more focused. Preliminary 2007-08 numbers for the share of bilateral disbursements to the top seven recipients show that 75 per cent of our bilateral aid went to those seven, up from 49 per cent in 2001-02.

Focus is not just a question of geography; it is also a question of sectoral focus. In each of these major programs, we focus on three or four sectors.

One of the key ones is health. Prime Minister Harper announced Canada's African Health Systems Initiative, a 10-year, $450-million commitment made at the G8 summit in 2006. A cornerstone of this was launched last November by the Prime Minister in Tanzania — the Canadian-lead initiative to save a million lives. It is bringing together donors in partner countries to help save the lives of over 500 children every day over the next seven years, using proven, coordinated and harmonized approaches to save lives at a cost of less than $500 per death averted. It will be setting new standards for accountability and transparency, with evaluation systems

[*Français*]

Comme l'ont déclaré la ministre Oda et d'autres personnes, l'ACDI, au nom du gouvernement du Canada, s'emploie à concentrer davantage l'aide canadienne et à accroître ses capacités de mieux en rendre compte. Le gouvernement du Canada est résolu à travailler avec ses partenaires internationaux canadiens et africains à l'atteinte des objectifs de développement.

Compte tenu des possibilités de l'Afrique et des problèmes de développement auxquels ce continent est confronté, l'aide canadienne à l'Afrique est en progression. Elle est mieux ciblée et donne suite à nos engagements internationaux.

[*Traduction*]

Le gouvernement canadien s'est engagé à doubler son aide à l'Afrique, par rapport à son niveau de 2003-2004, pour qu'elle atteigne 2,1 milliards de dollars en 2008-2009. Nous sommes sur la bonne voie et devrions respecter notre objectif pour cette année. Le premier ministre s'est engagé à augmenter notre aide bilatérale à l'éducation de base pour la faire passer de 100 millions de dollars par an, en 2005, à 150 millions de dollars par an en 2010. Comme vous le savez, l'éducation fait partie de ces interventions qui non seulement ont des ramifications sociales importantes, mais permettent également de donner au pays la population éduquée dont il a besoin pour alimenter une croissance économique soutenue. Les pays de l'Afrique subsaharienne ont obtenu des résultats extraordinaires en inscrivant 29 millions d'enfants supplémentaires dans les écoles primaires entre 1999 et 2005.

Nous augmentons nos contributions à l'aide alimentaire et à la santé par l'intermédiaire de partenaires comme le Programme alimentaire mondial des Nations Unies et le Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme. Nous augmentons également de façon substantielle nos investissements dans l'agriculture et la sécurité alimentaire en Afrique.

Il faut, comme beaucoup le préconisent, que l'aide canadienne soit davantage ciblée. Des chiffres préliminaires pour 2007-2008 indiquent que les sept principaux pays bénéficiaires ont reçu 75 p. 100 de notre aide bilatérale, alors que ce chiffre était de 49 p. 100 en 2000-2001.

Nous ciblons notre aide non seulement sur le plan géographique, mais aussi au niveau sectoriel. Ainsi, pour chacun de ces grands programmes, nous ciblons trois ou quatre secteurs.

L'un des principaux secteurs est celui de la santé. Le premier ministre Harper a annoncé que le Canada allait lancer l'Initiative sur les systèmes de santé en Afrique, pour une durée de dix ans, et il s'est engagé, au sommet du G8 en 2006, à y consacrer une somme de 450 millions de dollars. La pierre angulaire de ce programme a été posée en novembre dernier par le premier ministre, en Tanzanie, et cette initiative menée par le Canada devrait permettre de sauver un million de vies. Il s'agit en l'occurrence d'attirer des donateurs dans les pays partenaires pour sauver chaque jour, pendant sept ans, la vie de plus de 500 enfants, à l'aide de méthodes concertées et éprouvées; on

put in place in conjunction with the John Hopkins University and evaluated on an annual basis in terms of performance in the field.

It will deliver essential primary health care services for children and pregnant women. As well, CIDA is supporting reform of health care systems in several African countries, such as Mali and Mozambique.

The effectiveness of Canadian aid will also be improved through a number of other elements. As honourable members would know, the Official Development Assistance Accountability Act will come into force on June 28, 2008. Its underlying objectives of greater clarity, purpose, strength and accountability in setting new standards of transparency are consistent with the government objectives for Canada's international assistance.

At the same time, we are engaged in an organizational transformation initiative to ensure that we can have a more effective and coordinated approach within CIDA, and can continue to move to have more people and more accountabilities in the field. Recent announcements made by the government yesterday in Afghanistan are one example of significant delegation of people and authorities into the field.

Finally, we are looking at other ways to improve our efficiency. One of the most important recent developments was a move to open 100 per cent of our food aid budget to international procurement. Canadian aid in food is now 100 per cent untied, compared to 90 per cent tied only 36 months ago. This is a tremendous change that allows us to source locally and regionally to support African farmers. By so doing, we can save time, money and lives.

Working together with partner countries, we have achieved real results. In Tanzania, governments and donors together have helped to increase primary school enrolment from 59 per cent in 2000 to 97 per cent in 2007. In Mozambique, nearly half of CIDA's bilateral program is devoted to education. More than 75 million textbooks and workbooks were distributed to millions of primary school students thanks to Canadian assistance over the past 10 years.

I have talked about some of the elements of progress. I would like to refer senators to a quick snapshot that simply compares two dates: For 1990, we looked at the challenges of governance — with only 10 per cent of the leaders being elected — security and development. During that time, there was 1 per cent of growth, which meant, given demographics, negative per capita growth for a sustained period of time. From this low base, a number of developments — mostly positive but some negative — have continued. We then have a snapshot of 2007 and 2008 in terms of governance, security and development.

estime que le coût devrait être inférieur à 500 dollars par décès évité. L'initiative va permettre d'établir de nouvelles normes d'imputabilité et de transparence; les systèmes d'évaluation ont été mis en oeuvre en collaboration avec la John Hopkins University, et l'évaluation des résultats sur le terrain se fera chaque année.

L'initiative permettra de fournir des soins de santé primaires essentiels aux enfants et aux femmes enceintes. L'ACDI appuie aussi la réforme des soins de santé dans plusieurs pays africains, comme le Mali et le Mozambique.

Par ailleurs, d'autres facteurs vont nous permettre d'accroître l'efficacité de l'aide canadienne. Comme vous le savez, la Loi sur la responsabilité en matière d'aide officielle au développement va entrer en vigueur le 28 juin 2008. Les objectifs qui la sous-tendent, à savoir davantage de clarté, de détermination, de force et de responsabilité dans l'établissement de nouvelles normes de transparence, sont conformes aux objectifs du gouvernement en matière d'aide internationale.

Parallèlement, nous avons lancé une initiative de restructuration organisationnelle afin que l'approche de l'ACDI soit plus efficace et mieux coordonnée, et que nous puissions envoyer davantage de personnel responsable sur le terrain. Les annonces faites hier en Afghanistan par le gouvernement sont un bon exemple de ce que nous comptons faire pour envoyer davantage d'agents, avec les responsabilités voulues, sur le terrain.

Enfin, dans le but d'améliorer notre efficacité, nous avons décidé, notamment, d'ouvrir la totalité de notre budget pour l'aide alimentaire à des marchés publics internationaux. Dorénavant, la totalité de notre aide alimentaire sera non liée, alors que 90 p. 100 de cette aide était liée il y a à peine 36 mois. C'est un changement considérable, qui nous permet de nous adresser à des fournisseurs locaux et régionaux pour aider les agriculteurs africains. Cela nous fait gagner du temps et de l'argent, et nous aide à sauver des vies.

Notre collaboration avec les pays partenaires nous a permis d'obtenir des résultats tangibles. En Tanzanie, grâce à la collaboration entre les gouvernements et les donateurs, le nombre d'inscriptions dans les écoles primaires est passé de 59 p. 100 en 2000 à 97 p. 100 en 2007. Au Mozambique, près de la moitié du programme bilatéral de l'ACDI est consacrée à l'éducation. Plus de 75 millions de manuels scolaires ont été distribués à des millions d'écoliers au cours des dix dernières années, grâce à l'aide fournie par le Canada.

Je viens de vous donner quelques exemples de progrès réalisés. Je voudrais maintenant vous faire un bref récapitulatif de deux époques. En 1990, il y avait des obstacles à la bonne gouvernance — il n'y avait que 10 p. 100 des dirigeants qui étaient élus —, à la sécurité et au développement. À cette époque, le taux de croissance était de 1 p. 100, ce qui équivalait, étant donné la croissance démographique, à une croissance négative per capita pendant une bonne partie de cette période. Depuis, un certain nombre d'événements, en majorité positifs, sont survenus, et nous voyons que pour 2007 et 2008, aux mêmes

Again, it is not all rosy, but compared to the situation in 1990, there have been some dramatic and, on the whole, positive developments.

We have a number of key challenges ahead. HIV/AIDS continues to have a significant impact on African development. Although home to only 11 per cent of the world's population, sub-Saharan Africa accounts for almost two thirds of those living with HIV/AIDS, and a disturbing trend is the increasing feminization of the pandemic. In sub-Saharan Africa, 25 million people are living with HIV/AIDS, of which 60 per cent are women and girls.

Population is another challenge, particularly in those countries that have challenges with agriculture productivity. Persistent high fertility in certain parts of Africa, linked to high levels of maternal and infant mortality, is fuelling population growth. Maternal health remains a serious issue. A sub-Saharan Africa woman has a 1-in-16 chance of dying from the complications of pregnancy and childbirth during her life compared to a 1-in-7,300 chance in the developed world. There is currently a 27 per cent unmet demand for family planning by sub-Saharan African women.

Food security is increasingly becoming an issue, threatening development gains in Africa. Combined with the demographic challenge, that means many countries — Niger being one example — are faced with the possibility of a persistent famine.

In response to the global food crisis, CIDA is providing $230 million for food aid this fiscal year, a $50-million increase over last fiscal year. However, we are also working to address long-term food security, making a difference to people in countries such as Sudan, Ethiopia and Mozambique.

The other key area is the private sector. Canada's private sector is taking a renewed interest in investing in Africa, especially in the mining sector. Developing countries with significant natural resources face long-term challenges in the management of those resources. The recent and rapid rise in prices of products, such as oil, poses new challenges as well as significant opportunities for these countries.

By strengthening governance, CIDA is supporting the effective and sustainable use of natural resources in Africa. The Government of Canada is also looking at how the promotion of corporate social responsibility can play a role in improving the contribution of natural resource sectors to poverty reduction. In addition, we have been involved in innovative approaches in partnership with organizations such as Enablis Entrepreneurial Network, under leadership of Charles Sirois, to bring new approaches to entrepreneurship and economic innovation to key parts of Africa.

rubriques de la bonne gouvernance, de la sécurité et du développement, la situation s'est améliorée. Encore une fois, tout n'est pas rose, mais en comparaison de la situation en 1990, les choses ont considérablement évolué et, dans la plupart des cas, de façon positive.

Il reste bien sûr des problèmes importants à résoudre. Le VIH/sida continue d'avoir un impact important sur le développement de l'Afrique. C'est en Afrique subsaharienne que vivent près des deux tiers des personnes atteintes du VIH/sida dans le monde, alors que cette région n'abrite que 11 p. 100 de la population mondiale. Phénomène inquiétant, la pandémie touche de plus en plus les femmes. En Afrique subsaharienne, 25 millions de personnes vivent avec le VIH/sida, dont 60 p. 100 sont des femmes et des jeunes filles.

La démographie est un autre problème, surtout dans les pays où la productivité agricole est insuffisante. Dans certaines régions de l'Afrique, l'extrême fécondité des femmes, et le taux de mortalité maternelle et infantile qui y est associé, accélère la croissance démographique. La santé des mères est un grave problème. Une femme de l'Afrique subsaharienne a une chance sur 16 de mourir de complications pendant la grossesse et l'accouchement, alors que pour une femme d'un pays industrialisé, ce risque est de un sur 7 300. À l'heure actuelle, 27 p. 100 des besoins des femmes de cette région en matière de contraception ne sont pas satisfaits.

La sécurité alimentaire devient problématique, et menace de freiner le développement de l'Afrique. Si l'on ajoute à cela l'explosion démographique, cela signifie que de nombreux pays, notamment le Niger, risque d'être aux prises avec une famine persistante.

En réponse à la crise alimentaire mondiale, l'ACDI fournit 230 millions de dollars d'aide alimentaire pendant cet exercice financier, soit une augmentation de 50 millions de dollars par rapport à l'exercice financier précédent. Nous cherchons également le moyen d'assurer la sécurité alimentaire à long terme de cette région, afin d'améliorer la situation dans des pays comme le Soudan, l'Éthiopie et le Mozambique.

Le secteur privé, qui est un élément important de notre programme d'aide, manifeste un regain d'intérêt pour l'Afrique, surtout pour les activités minières. Les pays en développement qui disposent de ressources naturelles importantes vont rencontrer des difficultés, à long terme, pour la gestion de ces ressources. La hausse récente et rapide des prix, comme celui du pétrole, présente à la fois des défis et des débouchés pour ces pays.

En renforçant la gouvernance, l'ACDI encourage l'utilisation efficace et durable des ressources naturelles en Afrique. Le gouvernement du Canada cherche également à promouvoir la responsabilité sociale des entreprises afin que les industries des ressources naturelles puissent jouer un plus grand rôle dans la réduction de la pauvreté. De plus, nous avons participé à des approches novatrices dans le cadre de partenariats avec des organisations comme le Réseau Entrepreneurial Enablis, qui est dirigé par Charles Sirois, afin de proposer de nouvelles approches en matière d'entrepreneuriat et d'innovation économique, dans des régions clés de l'Afrique.

[*Translation*]

In conclusion, many changes have taken place in Africa over these last 40 years. The optimism of post-colonial days has given way to the realization that development will be a more difficult task than was thought at the outset.

[*English*]

The continent lost a lot of ground in the 1970s and 1980s. However, once again we see signs of hope — signs that are grounded by the lessons of the past. Many governments in Africa have made a commitment to grow sustainable economies and meet the millennium development goals, and a commitment has been made by the international community to accompany the continent to achieve those goals.

We are working hard to help countries in Africa improve the lives of their men and women and for African countries to be accountable to their citizens. Members of the committee, Canada can make a real difference in Africa, especially in those countries that have demonstrated their own commitment and capacity to use aid effectively, to build better governance and to build not only better social but also economic prosperity for their people.

The Government of Canada has confirmed its commitment to doubling aid to Africa. As I mentioned, we are on track to achieve this in a focused and efficient way.

I look forward to your questions.

The Chair: Thank you, Mr. Greenhill.

I would like to start by giving you some kudos, which we do not often do in these committees. You made a statement that I was very pleased to hear. You said that 100 per cent of Canadian aid is now untied. Well done.

Mr. Greenhill: Thank you. I hope you will not completely take back the kudos, but it is 100 per cent of our food aid that is untied.

Our overall aid has gone from two thirds of it being tied about 6 years ago to between two thirds and three quarters being untied today. Therefore, we have made progress overall, but it is in food aid where we had made the most progress.

The Chair: I agree, and I will not take back my applause. It is probably still one of the things that need to be totally eliminated from our aid.

I remember questioning a previous CIDA minister probably about six years ago who told us that two thirds to three quarters of our aid was still tied. I thought it was a shame.

Good for you, and hopefully that will continue.

Senator Stollery: In our Africa report, we decried the fact that 81 per cent of CIDA's staff was located in the Ottawa region instead of in aid-recipient countries.

[français]

En terminant, beaucoup de changements se sont opérés en Afrique ces 40 dernières années. L'optimisme de l'ère postcoloniale a cédé la place au fait que le développement serait une entreprise plus difficile qu'on le croyait au départ.

[*Traduction*]

Le continent a pris beaucoup de retard dans les années 1970 et 1980. Mais nous recommençons à voir des signes d'espoir, forts de l'expérience des années passées. Bon nombre de gouvernements africains se sont engagés à avoir des économies viables et à atteindre les objectifs de développement du millénaire, et la communauté internationale s'est engagée de son côté à accompagner le continent dans la poursuite de ces objectifs.

Nous nous efforçons d'aider les pays africains à améliorer le quotidien de leur population, et de les amener à rendre des comptes à leurs citoyens. Le Canada peut apporter une contribution réelle à l'Afrique, surtout dans les pays qui ont la volonté et la capacité d'utiliser notre aide de façon efficace, dans le buter d'améliorer leur gouvernance et d'assurer la prospérité sociale et économique de leur peuple.

Le gouvernement du Canada a réitéré son engagement de doubler son aide à l'Afrique. Comme je l'ai indiqué, nous poursuivons activement cet objectif, de façon concertée et efficace.

Je suis maintenant disposé à répondre à vos questions.

Le président : Merci, monsieur Greenhill.

J'aimerais commencer par vous féliciter, ce que nous ne faisons pas souvent dans nos comités. En effet, vous avez dit quelque chose que j'ai été ravi d'entendre, à savoir que, dorénavant, la totalité de l'aide canadienne sera non liée. Bravo.

M. Greenhill : Merci. J'espère que vous n'allez pas retirer tous vos compliments, car, en fait, c'est la totalité de notre aide alimentaire qui est non liée.

Pour ce qui est de notre aide globale, les deux tiers étaient liés il y a six ans et, aujourd'hui, près des trois quarts sont non liés. Par conséquent, nous avons également fait des progrès pour l'aide globale, mais c'est pour l'aide alimentaire que nous en avons fait le plus

Le président : D'accord, et je ne retire pas mes compliments. Il y a donc encore des progrès à faire car il faudrait éliminer cela complètement.

Je me souviens d'avoir interrogé un ancien ministre responsable de l'ACDI, il y environ six ans, qui m'avait répondu qu'environ les deux tiers ou les trois quarts de notre aide étaient encore liés. Je trouvais cela inadmissible.

Je vous félicite, et j'espère que ça va continuer.

Le sénateur Stollery : Dans notre rapport sur l'Afrique, nous reprochons à l'ACDI de garder 81 p. 100 de ses employés dans la région d'Ottawa, plutôt que de les envoyer sur le terrain, dans les pays bénéficiaires de l'aide.

I wanted to get that out right away was because we did not know this when we were doing the report, but then we started examining the report entitled *Our Common Interest: Report of the Commission for Africa*, referred to as the Blair report, very carefully. Mr. Greenhill, you mentioned Rwanda on your sheet here. The Blair report said that because aid agencies were not paying close enough attention to whom they were giving their assistance, this was a contributing factor to the genocide. That seems to me to be a powerful argument for having people out there on the spot. As I say, it is in the Blair report; I did not dream it up.

What is the current situation?

Mr. Greenhill: An important element in terms of our staff is the very dedicated development officers, who are also Canadian public servants, and our very committed development experts in our programming support units, who are locally engaged staff on the ground. About 40 per cent of the total of those two groups combined is actually in the field. Of Canadian-based staff, about 20 per cent of Canadian public servants would be in the field today.

Senator Stollery: Therefore, it is 80 per cent.

Mr. Greenhill: It would be 80 per cent of that group, but if we look at the percentage of our total complement, it would be 40 per cent in the field and 60 per cent here. That compares to about a fifty-fifty split for the U.K. government's Department for International Development, DFID.

I can talk about what we are doing in regard to changes, but I do not want to take your time.

Senator Stollery: I asked the question because we were shocked when we read the evidence in the Blair report. We had to look it up in the notes. A contributing factor to the genocide — I did not say that it was the only cause — was aid being given to the wrong people. I know Africa reasonably well, and I would say that local development people may have certain local interests that the Canadian aid officers may not have. That is what happened in Rwanda.

The committee, as you know, decried the fact that 81 per cent of CIDA staff was based in Canada. From what I understand, it is now down to 80 per cent of the Canadians, not the local staff. Is that right?

Mr. Greenhill: That would be approximately correct.

Senator Stollery: I know you mentioned the economic growth rates in Africa. Repeated witnesses have basically told us that growth is, as you said, around 5 per cent to 5.5 per cent in sub-Saharan Africa. However, we also had repeated witnesses, including people from the World Bank, suggest that if you remove the oil-producing countries from Nigeria to Angola from the equation, many countries would have, even now, a negative growth rate. In addition, the growth of the birth rate is about

Nous avons rédigé notre rapport avant de pouvoir prendre connaissance du rapport intitulé *Our Common Interest : Report of the Commission for Africa*, qu'on appelle le rapport Blair. Monsieur Greenhill, vous avez parlé du Rwanda. Selon le rapport Blair, le fait que les organismes humanitaires ne surveillaient pas assez la destination ultime de l'aide qu'ils accordaient est un facteur qui a contribué au génocide. À mon avis, c'est un argument très fort, qui devrait vous inciter à envoyer davantage de personnel sur le terrain. En tout cas, c'est ce que dit le rapport Blair, je ne l'invente pas.

Qu'en est-il de la situation actuelle?

M. Greenhill : Notre personnel est composé d'agents du développement, qui sont des fonctionnaires canadiens, et de spécialistes du développement très dévoués, qui travaillent dans nos unités d'appui aux programmes et qui sont engagés localement. Environ 40 p. 100 du total combiné de ces deux groupes sont des employés sur le terrain. Par ailleurs, environ 20 p. 100 de notre personnel basé au Canada sont des fonctionnaires envoyés sur le terrain.

Le sénateur Stollery : Cela fait donc un total de 80 p. 100.

M. Greenhill : Oui, 80 p. 100 de ce groupe, mais s'agissant de l'ensemble de l'effectif, 40 p. 100 des employés sont sur le terrain et 60 p. 100 sont ici, au Canada. Au ministère britannique du développement international, le DFID, c'est 50/50.

Je suis prêt à vous expliquer ce que nous faisons pour améliorer la situation, mais je ne voudrais pas trop empiéter sur votre temps.

Le sénateur Stollery : Si je vous pose la question, c'est parce que nous avons été très choqués lorsque nous avons appris cela, dans le rapport Blair. Nous avons dû y regarder à deux fois. Il est clairement dit que le fait d'avoir donné de l'aide à des personnes qui ne devaient pas la recevoir est un facteur qui a contribué au génocide — je n'ai pas dit que c'était le seul facteur. Je connais l'Afrique relativement bien, et je pense que les agents de développement recrutés localement peuvent avoir des intérêts locaux que les agents canadiens n'ont pas. C'est ce qui s'est produit au Rwanda.

Comme vous le savez, le comité a dénoncé le fait que 81 p. 100 du personnel de l'ACDI était basé à Ottawa. Si j'ai bien compris, ce chiffre est maintenant de 80 p. 100 du personnel canadien, à l'exclusion du personnel local. C'est bien cela?

M. Greenhill : C'est à peu près cela.

Le sénateur Stollery : Vous avez parlé des taux de croissance économique en Afrique. De nombreux témoins nous ont dit, comme vous, que la croissance se situait entre 5 et 5,5 p. 100 en Afrique subsaharienne. Mais nous avons eu aussi d'autres témoins, notamment des représentants de la Banque mondiale, qui nous ont dit que si on excluait de l'équation les pays riches en pétrole comme le Nigeria et l'Angola, bon nombre de pays accuseraient, encore aujourd'hui, un taux de croissance négatif.

4.5 per cent. According to many of our witnesses, the fact is that the stagnation in most countries has continued.

I know you may disagree, and you have a right to do that. However, we have to remember the population growth. Much of the revenue from oil production has been stolen, so that is not an answer.

Our report commented on the fact that CIDA's mandate is basically part of the Department of Foreign Affairs and International Trade Act. We strongly supported the idea that CIDA should have its own legislation with a clear mandate and with precise measurable objectives that can be monitored by parliamentarians. What has happened to that recommendation?

Mr. Greenhill: Let me comment on those three elements.

I cannot comment on the issue of Rwanda. That is not the interpretation I have heard of the situation.

Senator Stollery: It is in the Blair report; it is not my opinion.

Mr. Greenhill: I cannot comment on that.

I can comment on the engagement of Canadian development officers, for example, in places such as Mozambique. It was a war-torn society that has increasingly become democratic, stable and effective. That reinforces the point of having effective long-term commitment with real numbers of people and delegated authorities on the ground to be more effective.

Since 2003, the field postings that we have done to begin building Canadian-based staff in the field have increased by about 60 per cent. We were putting about 35 people per year into the field five years ago. We have put 60 people into the field in our most recent deployment and actually moved half a dozen of our biggest programs to Africa. The head of the development program that used to be in Ottawa is now in the field.

Is that as far as we would like to go? No, it is absolutely not. However, it is progress toward that goal.

On the economic growth rates, I would make an important distinction. You are absolutely right. The eight energy producers in Africa have grown over the last 10 years an average of nearly 7.5 per cent. What is interesting is that the 17 well-performing countries that are not resource-rich, such as Ghana and Tanzania, have also grown at an average of 5.5 per cent.

Across Africa, all but a handful of the countries have achieved real economic growth over the last year. The majority of them have significant per capita increases. However, I would underline the point you made that population growth of 2 per cent or 3 per cent per year means that the first 3 per cent of real economic growth is just keeping you above water. Therefore, a

Le taux de natalité y est d'environ 4,5 p. 100. D'après de nombreux témoins, la stagnation continue de caractériser la plupart de ces pays.

Vous n'êtes peut-être pas d'accord, et c'est votre droit. Cependant, la croissance démographique est un facteur qu'il ne faut pas négliger, et on sait bien que les revenus de la production pétrolière ne sont pas une solution étant donné qu'ils sont en grande partie usurpés.

Nous faisons remarquer, dans notre rapport, que le mandat de l'ACDI fait partie intégrante de la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Nous y recommandons avec insistance que l'ACDI ait sa propre loi, qui définirait clairement son mandat, assorti d'objectifs précis et mesurables que les parlementaires pourraient surveiller. Qu'est-il advenu de cette recommandation?

M. Greenhill : Je vais répondre à vos trois questions.

Pour ce qui est du Rwanda, je ne peux rien vous dire, si ce n'est que ce n'est pas l'interprétation que j'ai entendue.

Le sénateur Stollery : C'est pourtant ce que dit le rapport Blair, ce n'est pas moi qui l'invente.

M. Greenhill : Je ne peux pas vous répondre.

Je peux par contre vous parler du recrutement d'agents de développement canadiens dans des pays comme le Mozambique, par exemple. C'est un pays qui a été déchiré par la guerre mais dont le fonctionnement devient de plus en plus démocratique, stable et efficace. Cela nous conforte dans notre engagement à avoir suffisamment de personnel sur place, avec les délégations de pouvoir nécessaires, pour accroître l'efficacité de notre action.

Depuis 2003, nous avons augmenté d'environ 60 p 100 les missions sur le terrain de notre personnel canadien. Il y a cinq ans, nous envoyions en moyenne 35 personnes par an sur le terrain. Lors de notre dernier déploiement, nous avons affecté 60 personnes sur le terrain et avons relocalisé une demi-douzaine de nos programmes les plus importants en Afrique. Le chef du programme de développement, qui était jadis à Ottawa, est maintenant sur le terrain.

Pouvons-nous faire encore mieux? Sans doute. Mais nous sommes sur la bonne voie.

Pour ce qui est maintenant des taux de croissance économique, j'aimerais faire une distinction importante. Vous avez tout à fait raison, les pays producteurs de pétrole enregistrent depuis dix ans un taux de croissance de près de 7,5 p. 100. Mais il est intéressant de constater que les 17 pays qui performent bien sans avoir beaucoup de ressources, comme le Ghana et la Tanzanie, ont enregistré des taux de croissance moyens de 5,5 p. 100.

Tous les pays d'Afrique, à l'exception d'une poignée, ont affiché un taux de croissance économique positif l'an dernier. La plupart d'entre eux ont bénéficié d'une croissance importante per capita. Je reconnais cependant qu'avec un taux de croissance démographique de 2 ou 3 p. 100 par an, il faut déjà un taux de croissance économique de 3 p. 100 rien que pour rester à flot.

5 per cent growth rate is only a 2 per cent per capita growth rate. It is positive, but it is not sufficient.

In terms of the issue of legislation, the Official Development Assistance Accountability Act was passed; it has received Royal Assent and is coming into effect June 28 of this year.

Senator Stollery: Is that Bill C-293?

Mr. Greenhill: That is right. As a result, all Canadian development assistance to be determined as official development assistance has to meet the three tests of contributing to poverty reduction, taking into account the perspectives of the poor and being consistent with Canada's international human rights obligations. We have an obligation to ensure that we have a comprehensive consultation with all key actors involved in this every two years, and that we provide annual reports on the results. This is a legislative initiative, with which many members of the committee are intimately familiar, that will have a significant impact going forward.

Senator Stollery: It is not CIDA legislation. We do have a fairly good understanding of the subject, and it is not CIDA legislation that gives the clear mandate that we have been talking about, comparable to the British system. I tag this on and leave it because this could go on all night, and we are quite knowledgeable about the story.

What about the fact that the DFID minister in the U.K. is actively involved in trade negotiations? I am sure they have had the idea — it did not take our recommendations to cause them, to my surprise, to give instructions to the minister to be involved in trade negotiations. The British minister now is involved actively. First, he is a minister, so he is at the cabinet table. He is at the table when trade negotiations are discussed because I think every observer understands that development means economic development and that trade negotiations are among the most important elements of that. Of course, it is a large subject. What do you think about that, and where are we going?

Mr. Greenhill: CIDA has been involved for a number of years in helping to support developing countries engaging in trade negotiations. We have been very involved in Aid for Trade, which is that if countries sign new trade agreements and need to put regulatory changes in place or understand what the key bottlenecks are to growth so that they can take advantage of those, we have been involved in supporting, either directly through our own programming or through the World Bank or the International Finance Corporation, IFC, approaches that allow developing countries to take advantage of the opportunities created by trade.

In terms of the decision as to whether or not a specific minister is involved in this, that is not something that, as a civil servant, I can comment on.

Senator Stollery: I understand that. However, we have not done it, and the British have.

Autrement dit, une croissance globale de 5 p. 100 correspond à une croissance de 2 p. 100 seulement per capita. C'est un taux positif, mais ce n'est pas suffisant quand même.

Sur le plan législatif, la Loi sur la responsabilité en matière d'aide officielle au développement a été adoptée; elle a reçu la sanction royale et va entrer en vigueur le 28 juin prochain.

Le sénateur Stollery : C'est le projet de loi C-293?

M. Greenhill : Oui. Aux termes de cette loi, toute notre aide au développement doit contribuer à la réduction de la pauvreté, tenir compte des points de vue des pauvres et être compatible avec les obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne. Tous les deux ans, nous devons procéder à une consultation globale de nos principaux partenaires et faire rapport des résultats de cette consultation. Comme vous le savez, ce texte législatif aura une incidence considérable sur nos activités.

Le sénateur Stollery : Ce n'est pas une loi sur l'ACDI. Nous suivons tout cela avec intérêt, mais ce n'est pas une loi sur l'ACDI, qui lui donnerait un mandat clair comme nous le demandions, et qui serait comparable au système britannique. Mais quittons ce sujet car nous pourrions en discuter toute la nuit. Croyez-moi, nous sommes très bien informés.

Savez-vous que le ministre du DFID, au Royaume-Uni, participe activement aux négociations commerciales? Je suis sûr qu'ils en ont eu eux-mêmes l'idée, et qu'ils n'ont pas attendu notre recommandation pour dire au ministre qu'il devrait participer aux négociations commerciales. Quoi qu'il en soit, le ministre britannique y participe activement. Comme c'est un ministre, il siège au Cabinet, notamment quand il est question de négociations commerciales; tout le monde sait que développement signifie développement économique, et que les négociations commerciales en sont un élément très important. Je sais que le sujet est vaste, mais que pensez-vous de tout cela? Où allons-nous?

M. Greenhill : Depuis un certain nombre d'années, l'ACDI aide les pays en développement à participer à des négociations commerciales. Ainsi, dans le cadre du programme Aide au commerce, nous conseillons les pays qui signent de nouveaux accords commerciaux sur la façon de mettre en œuvre la réglementation adéquate et de surmonter les obstacles qui peuvent freiner la croissance. Nous le faisons soit directement, dans le cadre de nos programmes, soit par l'intermédiaire de la Banque mondiale ou de la Société financière internationale, l'IFC. L'objectif est donc de permettre à ces pays de profiter pleinement des débouchés commerciaux qui s'offrent à eux.

Quant à votre question sur la participation d'un ministre en particulier à ces négociations, en ma qualité de fonctionnaire, je ne peux pas vous répondre.

Le sénateur Stollery : Bien sûr, je comprends. Pourtant, les Britanniques l'ont fait, et pas nous.

The Chair: Senator Stollery is talking about a major recommendation of our report, which suggests or recommends to the government that CIDA should be its own ministry and have its own minister sitting at the cabinet table, with a full ministry associated with it.

Is there any movement in that regard? I am not sure if it is an appropriate question. If it is more of a policy question, you may say so. However, is there any movement that you know of in CIDA toward achieving that objective?

Mr. Greenhill: Well, obviously, Minister Oda is a full member of cabinet. That is a statement of fact.

CIDA does not at present have its own legislation. That is a statement of fact. Whether or not the government is or should be considering that is not something I could comment on. That would be a policy decision to be discussed with the ministers.

Senator Dawson: Inevitably, I will be coming back to some of these issues. With respect to the legislation, sometimes we say that that is above your pay bracket even though you probably earn more than the minister — but that is another issue. We have had 10 ministers in 15 years. For all parties concerned, we have not taken our responsibilities seriously as far as aid is concerned, not only to Africa but aid in general. This is something this committee should continue insisting on. If we want the issue to be taken seriously, we have to take the department seriously.

On the absence of legislation — again, I understand we are here to talk about the issues and some of them are not your responsibility, and we do not want to blame it on you — the reality is that we have to come back and say that there is no legislation. You did an analysis about the last 30 or 40 years and you have talked about the changing environment, but the fact that there is no legislation governing CIDA means we do not know what to compare it to. We do not have any framework in which we can say that we adapted to the changing environment.

This week, you announced $600 million more for Afghanistan. If you were asked on a scale of 1to 10 if is it a problem, yes, we understand it is a problem. However, it is more a military-driven issue than an aid development-driven issue compared to what we were proposing and what has been proposed for Africa.

Legislation on CIDA would help us be able to ask the government whether this is inside their framework or whether they are just improvising because of military decisions that force development aid, which is not, I think, the objective of it. When CIDA was created, it was development-driven; it was not with an attitude of let us go put out fires that we lit.

Le président : Le sénateur Stollery fait allusion à une recommandation importante de notre rapport, selon laquelle l'ACDI devrait avoir son propre ministère et son propre ministre, qui siégerait au Cabinet.

En est-il vraiment question? Si vous estimez que vous ne pouvez pas me répondre, je comprendrai, car il s'agit d'une décision politique. Pouvez-vous quand même me dire si l'ACDI s'oriente dans cette direction?

M. Greenhill : Le ministre Oda est un ministre du Cabinet à part entière.

À l'heure actuelle, l'ACDI n'a pas sa propre loi, c'est vrai. Quant à savoir si le gouvernement envisage de modifier cela, je ne peux pas vous dire. C'est une décision qui ressort aux ministres.

Le sénateur Dawson : Je reviendrai inévitablement sur certaines de ces questions, mais s'agissant de la loi, ceux qui disent que cela ne relève pas d'eux sont souvent payés plus que le ministre... bref, c'est une autre histoire. Nous avons eu dix ministres en 15 ans. Tout le monde s'accorde pour dire que nous ne nous sommes pas bien acquittés de nos responsabilités pour ce qui est de l'aide en général, et pas seulement de l'aide à l'Afrique. Notre comité va donc devoir continuer d'insister là-dessus : si nous voulons que le sujet soit pris au sérieux, il va falloir que l'idée d'un ministère soit elle aussi prise au sérieux.

Je sais bien que certaines questions ne relèvent pas de vous, et je ne vous le reproche pas, mais en attendant, il n'y a toujours pas de loi. Vous avez fait une analyse des 30 ou 40 dernières années, vous avez dit que la situation avait changé, mais étant donné qu'aucune loi ne régit l'ACDI, nous n'avons rien pour faire une comparaison. Autrement dit, nous n'avons pas de critères qui nous permettraient de dire que, oui, nous nous sommes adaptés à l'évolution de la situation.

Cette semaine, vous avez annoncé une aide supplémentaire de 600 millions de dollars pour l'Afghanistan. Si on vous demandait, sur une échelle de 1 à 10, si la situation y est problématique, je suppose que vous répondriez oui. Par contre, c'est sans doute davantage une aide militaire qu'une aide axée sur le développement, en comparaison de ce que nous avons proposé et de ce qui a été proposé pour l'Afrique.

Une loi sur l'ACDI nous permettrait de demander au gouvernement si une telle aide s'inscrit dans le mandat de l'ACDI, ou bien s'il s'agit simplement d'une mesure prise à l'improviste, dictée par des contraintes militaires, ce qui n'est pas, à mon avis, l'objectif de l'aide au développement. Lorsque l'ACDI a été créée, elle avait pour vocation l'aide au développement; cela n'a rien à voir avec le rôle de pompier qu'on lui fait jouer, surtout quand on a soi-même allumé les incendies.

Would it not help you — again, I am not asking you to make policy — to have a framework that was clearer for you? The way you would spend money would be easier to defend than having it spent depending on circumstances.

The press release this week announced that the $600 million was signed by three ministers. I would rather know there is one person responsible for development aid. Would you not be helped if you had that framework?

Mr. Greenhill: I am not in a position to comment on the appropriateness of legislation. However, I can comment specifically on some of the issues of focus, particularly in the context of Afghanistan and in terms of where development dollars are going.

An interesting fact is that compared to 20 years ago, security and development are so closely intertwined. When we look at the bottom billion today, in the majority of cases, those are countries that are in danger or that are just coming into or out of conflict. Therefore, security and development are much more closely intertwined than they were 20 years ago.

The opportunity that comes from providing increased stability — and Mozambique is a tremendous example — is that we can achieve great development results. Mozambique actually had social indicators in the early 1990s that were similar to those of Afghanistan today. It had come out of over a decade of civil war; it had an 11 per cent literacy rate; and the few institutions that had been left by the Portuguese after the colonial period were destroyed in the civil war.

Because of international engagement and national leadership, it has now had four democratic elections. The prime minister is a woman. This country that had 11 per cent literacy now has 70 per cent of its children in school, and it has had an annual growth rate of 8 per cent a year for over a decade. That is because security and development have come together to provide opportunity for the people.

Afghanistan, depending on the measure, rates about 174 out of 176 on the human development indicators. By any measure of poverty and need and poverty reduction, it is a very legitimate place to be focusing our efforts. The results we have achieved in terms of the education of children, particularly girls, is that we have gone from 700,000 to 6 million in school and from zero per cent to 40 per cent girls.

We have reduced the mortality rate of children in Afghanistan in the last four years by almost one quarter. There are 40,000 more children alive every year now because of our international engagement. In a sense, the announcement yesterday is a reflection of the development need and opportunity.

Ne vous serait-il pas utile, et encore une fois, je ne vous demande pas de prendre une décision politique, d'avoir un mandat plus clair? Il vous serait alors plus facile de justifier les fonds qui vous sont attribués, plutôt que de les dépenser au gré des circonstances.

Le communiqué de presse de cette semaine indiquait que cette aide de 600 millions de dollars avait été signée par trois ministres. Moi, je préférerais qu'une seule personne soit responsable de l'aide au développement. Pas vous?

M. Greenhill : Je ne suis pas en mesure de vous dire s'il serait souhaitable que l'ACDI ait sa propre loi. Je peux par contre vous répondre en ce qui concerne l'objectif de notre aide, tout particulièrement dans le contexte de l'Afghanistan, et vous dire à quoi va servir l'aide au développement que nous accordons à ce pays.

De nos jours, la sécurité et le développement sont beaucoup plus interdépendants qu'il y a 20 ans. En fait, c'est presque toujours dans des pays qui sont menacés, qui sont au bord d'un conflit ou qui en sortent à peine que vivent ceux qui font partie du « milliard de gens les plus démunis ». La sécurité et le développement sont donc beaucoup plus interdépendants qu'il y a 20 ans.

Lorsqu'un pays acquiert une plus grande stabilité, et le Mozambique en est un exemple flagrant, nous pouvons obtenir d'excellents résultats sur le plan du développement. Au début des années 1990, les indicateurs sociaux du Mozambique ressemblaient beaucoup à ceux de l'Afghanistan aujourd'hui, mais ce pays a réussi à sortir de dix années de guerre civile. Le taux d'alphabétisation de sa population était, avant la guerre, de 11 p. 100, et les quelques institutions que les Portugais avaient laissées après la période coloniale ont été détruites pendant la guerre civile.

Grâce à l'aide internationale et au leadership national, le Mozambique a pu organiser quatre élections démocratiques. Le premier ministre est une femme. Alors que son taux d'alphabétisation était jadis de 11 p. 100, aujourd'hui, 70 p. 100 des enfants vont à l'école, et depuis 10 ans, le pays a enregistré un taux de croissance moyen de 8 p. 100 par an. C'est parce que les objectifs liés à la sécurité et au développement étaient intimement liés que le pays a pu obtenir ces résultats, dans l'intérêt de sa population.

L'Afghanistan se situe à peu près au 174^{e} rang sur 176, selon les indicateurs de développement humain. Si notre objectif est de réduire la pauvreté, il est alors tout à fait justifié d'y concentrer nos efforts. En matière d'éducation, le nombre d'enfants scolarisés est passé de 700 000 à six millions; les filles, qui n'étaient jadis pas admises, représentent aujourd'hui 40 p. 100 des écoliers.

Le taux de mortalité des enfants de ce pays a diminué de près du quart au cours des quatre dernières années. Chaque année, notre aide permet de sauver la vie à 40 000 enfants de plus. Dans un certain sens, l'annonce qui a été faite hier reflète les besoins de ce pays et les possibilités que nous avons de l'aider.

I would note broadly in terms of where we have become more focused and effective, over the past six or seven years, we have gone from one of the most disbursed programs in the world to not yet the most focused, but increasingly focused. In our top 15 countries, including Haiti and Afghanistan, barely 55 per cent of our funding was going to those top 15 countries 6 years ago. Now it is almost 70 or 72 per cent.

Here is the point: When we look at the least developed countries, LDCs, those most in need, in 2001 only about 21 per cent of our bilateral programming went to those countries. Today, it is somewhere around 38 per cent or more. While we have increased our focus, we have almost doubled the proportion that goes to that bottom billion.

I cannot comment on the legislation, but I can make a statement of fact, which is that Canada's program is more focused than it has ever been in the last 15 years. It is more focused on those most in need.

Senator Dawson: The research bureau provided a wonderful list of questions that I think we should table and ask the department to answer. I do not know if we can do that, technically, but many of these questions deserve to be asked, and we should try to get the answers.

The Chair: Yes, we can, and yes, we will.

Senator Dawson: I appreciate that these questions will be officially asked by the committee and answered.

My second comment would be on the New Partnership for Africa's Development, NEPAD, and China. We respect NEPAD and the choices it is making. We are trying to work in partnership with NEPAD, but at the same time, China does not care what NEPAD thinks about a country. China goes in, gives as much money as they want to, and does not respect international cooperation with any other country.

What is your reaction to China's involvement in Africa without respecting some of the international agreements, insofar as you are still giving money? We are giving aid development program money to China. They are giving aid development money to Africa, and they are going against our collective agreements with other countries in trying to help these countries. How can we do that and not feel in contradiction with ourselves?

Mr. Greenhill: That is an excellent, fundamental question. It is a broader set of challenges of the engagement of China. India is also very engaged, particularly the private sector, and a set of other donors that have a different viewpoint from ours.

The issue of China is complex, with many of the challenges that you have laid out. However, I also think it is important to note the incredible capacity and competence that Chinese companies bring to bear in various areas. The question is, can these be channelled in a positive way?

Quant à la nécessité d'avoir une aide plus ciblée et plus efficace, j'aimerais vous dire que, au cours des six ou sept dernières années, nous avons beaucoup progressé dans ce sens; en effet, notre aide, qui était l'une des plus diluées au monde, est devenue, peut-être pas la plus ciblée, mais beaucoup plus ciblée. Ainsi, il y a six ans, à peine 55 p. 100 de notre aide financière allait à nos 15 pays prioritaires, dont Haïti et l'Afghanistan faisaient partie. Aujourd'hui, ce pourcentage atteint presque 70 ou 72 p. 100.

Je vais vous donner un autre chiffre. Les pays les moins avancés, les PMA, c'est-à-dire ceux qui ont le plus besoin d'aide, recevaient en 2001 seulement 21 p. 100 de nos programmes bilatéraux. Aujourd'hui, ce chiffre est de 38 p. 100 et même plus. Nous ciblons donc davantage notre aide, et nous avons presque doublé la proportion de notre aide qui va « au milliard de gens les plus démunis ».

Je ne peux pas vous dire si l'ACDI a besoin d'une loi ou pas, mais je peux vous dire par contre que le programme d'aide du Canada est aujourd'hui plus ciblé qu'il y a 15 ans, et qu'il cible davantage ceux qui en ont le plus besoin.

Le sénateur Dawson : Le bureau de recherche nous a fourni une longue liste de questions; nous devrions la déposer et demander au ministère de nous fournir des réponses. Je ne sais pas si cela est possible, mais bon nombre de ces questions méritent une réponse.

Le président : C'est possible, et c'est ce que nous allons faire.

Le sénateur Dawson : Je suis content que nous puissions officiellement poser ces questions et obtenir des réponses.

J'aimerais maintenant parler du Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique, le NEPAD, et de la Chine. Nous respectons le NEPAD et les choix qu'il fait, nous essayons de collaborer avec cet organisme, mais la Chine, de son côté, semble être indifférente à ce qu'il pense d'un pays en particulier. Quand elle décide d'aider un pays, elle lui offre tout l'argent qu'il veut, et ne respecte pas la coopération internationale avec les autres pays.

Que pensez-vous de cette attitude de la Chine, qui fait fi de certains accords internationaux, alors que vous, pendant ce temps-là, vous continuez de lui donner de l'aide? La Chine donne de l'argent à certains pays africains, alors que cela va à l'encontre de nos accords internationaux. Ne sommes-nous pas en porte-à-faux avec nous-mêmes?

M. Greenhill : C'est une excellente question, elle est fondamentale. La Chine n'est pas la seule à être présente en Afrique; l'Inde y a de nombreux programmes, surtout dans le secteur privé. C'est toute la question des pays donateurs qui ont un point de vue différent du nôtre.

Pour ce qui est de la Chine, la situation est assez complexe, et vous en avez parlé. Cependant, il faut aussi reconnaître la capacité et les compétences incroyables des entreprises chinoises dans divers domaines. La question est de savoir comment on peut canaliser ces capacités et ces compétences de façon positive.

Ultimately, the people who will be most effective at doing that are the countries themselves. We can ensure that there are effective governance systems and oversights, whether in terms of public procurement, or regulations in the mining industry, or in terms of extractive industry transparency initiatives, of which Canada is a strong supporter. These then help to create the context to ensure that all companies in particular, but also donors, will be working in as constructive a fashion as possible. One of the challenges for the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, Development Advisory Committee is to be aware of the challenges of competition. Competition is, in a sense, a good thing. Monopolies are never good things. We are being challenged by new models of behaviour. Those models may have things that are detrimental and need to be improved. However, they also have elements in terms of competency and speed of which we have to meet the challenge to ensure that people do not go with one group because even though they cut corners, they can build that road in 12 months, while it takes us five years, to ensuring that we are actually, in a responsible and effective way, being able to speed up how long it takes us to support building a road.

That type of challenge will only grow. If we get it right, it means that there is a new set of players that can play potentially a very constructive role in Africa's development.

Senator Johnson: How do you see CIDA evolving in the future? I believe your priorities, as your website says, are social development, economic well-being, environmental sustainability and governance. You have indicated today a lot of advancement in those areas, especially in health, in the number of women and children you are helping. Maternal and child health seem to be getting better.

In the next five years, are these the major fronts you will continue on, or will you get more involved in other areas? How do you see your direction and achievements? Is there anything concrete you see coming along in the next few years?

Mr. Greenhill: I can talk about the areas where there have been concrete achievements that can be built on. Basic education is one of the great unsung success stories globally and particularly in Africa, where, as I mentioned, the number of children in school is increasing by millions, and on the continental level by tens of millions. An international initiative called the Education for All-Fast-Track Initiative with significant Canadian leadership is allowing us to have a more effective and responsible approach to basic education.

Many of these countries are going from having barely half their children in school to having 80 per cent, in some cases 90 and approaching 95 per cent, with now the challenge being the quality and the secondary level. That would be one area where there is real success, and also where, in the last year and a half, Prime

En dernière analyse, ceux qui sont les mieux placés pour le faire sont les pays eux-mêmes. Ce que nous devons faire, c'est nous assurer qu'une gouvernance efficace est mise en place, que ce soit pour les marchés publics, pour la réglementation de l'industrie minière ou la transparence de l'industrie extractive, et de cela, le Canada est un ardent partisan. Si ces systèmes sont en place, toutes les entreprises, y compris les donateurs, seront encouragées à travailler de la façon la plus constructive possible. L'une des difficultés qui se posent au Comité consultatif sur le développement, de l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE, est de bien connaître les obstacles à la concurrence. La concurrence est une bonne chose, à certains égards, mais les monopoles ne sont jamais une bonne chose. Nous sommes confrontés à de nouveaux modèles de comportement, et ceux qui ont des conséquences nuisibles devraient être modifiés. Il y a toutefois cet aspect de la compétence et de la rapidité d'exécution auquel nous allons devoir réagir. Certains pays décident de travailler avec une entreprise, même s'ils savent que le travail ne sera pas de la meilleure qualité, parce qu'elle promet de construire la route en 12 mois, alors que nous, il nous faut cinq ans. Il va falloir que nous réussissions à travailler plus vite et tout aussi bien.

C'est un défi qui va prendre de plus en plus d'importance. Si nous savons le relever, nous nous retrouverons avec un nouvel ensemble d'intervenants qui seront en mesure de jouer un rôle très constructif dans le développement de l'Afrique.

Le sénateur Johnson : À votre avis, comment le rôle de l'ACDI va-t-il évoluer au cours des prochaines années? À l'heure actuelle, d'après votre site Internet, vos priorités sont le développement social, le bien-être économique, la durabilité environnementale et la bonne gouvernance. Vous nous avez dit aujourd'hui que beaucoup de progrès avaient été faits dans ces domaines-là, notamment en ce qui concerne la santé des mères et des enfants.

Au cours des cinq prochaines années, vos priorités seront-elles les mêmes ou bien allez-vous intervenir davantage dans d'autres domaines? L'ACDI va-t-elle réorienter ses activités, vu les résultats enregistrés dans certains domaines? Faut-il s'attendre à des changements au cours des prochaines années?

M. Greenhill : À propos des domaines dans lesquels nous avons enregistré des résultats tangibles, je peux vous dire, même si on en parle peu, que l'éducation de base a fait des progrès spectaculaires dans le monde entier, mais surtout en Afrique où, comme je l'ai dit, le nombre d'enfants scolarisés augmente par millions, et, au niveau du continent, par dizaines de millions. Le Canada participe activement à l'initiative internationale appelée Initiative de mise en œuvre accélérée pour le programme Éducation pour tous, ce qui lui permet d'avoir une approche plus efficace et plus responsable vis-à-vis de l'éducation.

Auparavant, dans bon nombre de ces pays, à peine la moitié des enfants étaient scolarisés, et aujourd'hui, le taux de scolarisation atteint 80, 90 et même 95 p. 100, ce qui pose maintenant le problème de la qualité et de l'éducation au niveau secondaire. C'est donc un domaine dans lequel nous avons eu de

Minister Harper announced a commitment by the government to increase what we are doing in Africa from $100 million to $150 million a year.

With respect to health, a key issue has been Canada's approach to saving lives through tuberculosis treatment, where we have saved half a million lives in the last few years.

Senator Johnson: Is that the priority for the next five years?

Mr. Greenhill: No, those are the key elements. The sectoral priorities would have to be set by the minister.

Senator Johnson: In your disbursements for 2007-08, health is the largest followed by private sector governance and education. What about the environment?

Mr. Greenhill: We are doing specific elements in the environment; for example, watershed management in the Nile Delta and the Congo Delta. We also have the environment as a cross-cutting issue. Every one of our projects to receive approval has to be reviewed in terms of environmental impact.

Senator Johnson: The Congo Delta was a major initiative. How is that progressing?

Mr. Greenhill: I could not give the status, but we could provide an update in terms of where we are.

Senator Grafstein: I was talking to Senator Dawson. When we look at the overall security situation since 2002, the Bush doctrine is working in Africa.

The Bush doctrine is essentially the same doctrine as Louis St. Laurent set out in 1946 in Canada. I call it the "St. Laurent-Harry Truman-Bush doctrine." It says that the role of Canada and of the United States laterally is to spread democracy, freedom and liberty around the world. If we look at what has happened from 2002 until recently, in terms of the number of armed conflicts going down and the number of democracies going up, the St. Laurent-Harry Truman-Bush doctrine is working.

Mr. Greenhill: I am not sure about *post hoc ergo propter hoc*. I will not comment on a causal relationship, but I would note that as part of a much more serious international engagement since the horrors of Rwanda, African nations have taken stronger responsibility. As you know, Canada has helped to set up capabilities in Mali and Ghana for peacekeeping. A quarter of the UN peacekeeping troops are now African. We have the case where Senegalese and other police or peacekeeping troops are contributing to our work in Haiti.

Senator Grafstein: I wanted to point this out because, as your notes tell us, there has been a dramatic transformation from 1990 to 2008, essentially in terms of democratization in sub-Saharan Africa. Human security is not the pre-eminent item. Now we are back to economic security and growth as issues.

réels succès, et pour lequel le premier ministre Harper s'est engagé, il y a quelques mois, à faire passer notre aide de 100 à 150 millions de dollars.

Dans le domaine de la santé, nos efforts ont notamment porté sur la lutte contre la tuberculose, ce qui nous a permis de sauver la vie d'un demi-million de personnes au cours des dernières années.

Le sénateur Johnson : Est-ce la priorité pour les cinq prochaines années?

M. Greenhill : Non, ce sont les éléments clés de notre programme. Les priorités sectorielles seront déterminées par le ministre.

Le sénateur Johnson : La santé est votre budget le plus important pour 2007-2008, suivie de la bonne gouvernance dans le secteur privé et de l'éducation. Qu'en est-il de l'environnement?

M. Greenhill : Dans ce domaine, nous avons des projets précis, comme celui de la gestion du bassin hydrographique du delta du Nil et du delta du Congo. Pour être approuvé, chacun de nos projets doit avoir fait l'objet d'une évaluation de l'impact environnemental.

Le sénateur Johnson : Le projet du delta du Congo était une initiative importante. Où en est-on?

M. Greenhill : Je ne pourrais pas vous le dire maintenant, mais je pourrais vous communiquer ces informations plus tard.

Le sénateur Grafstein : Au chapitre de la sécurité en général, et j'en parlais justement avec le sénateur Dawson, on peut dire que, depuis 2002, la doctrine Bush est efficace en Afrique.

La doctrine Bush est essentiellement la même que celle de Louis St-Laurent en 1946. Je l'appelle la « doctrine St-Laurent-Harry Truman-Bush ». Selon cette doctrine, le Canada et les États-Unis ont pour rôle de répandre la démocratie et la liberté dans le monde. Si l'on en juge par le nombre de conflits armés qui ont éclaté depuis 2002 jusqu'à récemment, ainsi que par le nombre de démocraties qui ont vu le jour, on peut dire que la doctrine St-Laurent-Truman-Bush est efficace.

M. Greenhill : Je ne sais pas si *post hoc ergo propter hoc*, et m'abstiendrai donc de parler d'une relation de cause à effet. Je constate quand même que, grâce à un engagement international plus sérieux, depuis les horreurs du Rwanda, les pays africains se montrent beaucoup plus responsables. Comme vous le savez, le Canada a aidé le Mali et le Ghana à constituer des forces de maintien de la paix. À l'heure actuelle, le quart des soldats de maintien de la paix de l'ONU sont africains. Et nous avons des Sénégalais et d'autres forces de police et de maintien de la paix qui nous aident dans notre travail à Haïti.

Le sénateur Grafstein : Je tenais à le dire car, comme vous l'indiquez dans votre mémoire, l'Afrique a subi une profonde mutation entre 1990 et 2008, et je veux parler essentiellement de la démocratisation de l'Afrique subsaharienne. La sécurité n'est plus le problème numéro un, ce qui nous permet de nous intéresser à nouveau à la sécurité et à la croissance économiques.

Mr. Greenhill: We are dealing with those few clusters where there is still fragility or state failure, but those are now the minority.

Senator Grafstein: We have gone, according to your notes, from 16 armed conflicts in the area down to 5. Even those are starting to accomplish things except in some intense places, so it is good news.

Having said that, I want to go back to the questions of our mandate and this new act, which is the relationship between poverty reduction and trade. Do you perceive your mandate, when you read Bill C-293 — which is essentially mandating your agency to focus on poverty reduction — as moving toward poverty reduction by means of economic self-help and growth? You get out of the poverty cycle and move into the self-help cycle, so trade is effectively a driver between the two.

Mr. Greenhill: It is an important point, and I think most importantly, the vast majority of African leaders would see it that way. It is interesting how many of them now have growth and poverty reduction strategies.

Senator Grafstein: I take it that the institutional framework for that within Africa is NEPAD. Is that sort of a quasi-free trade agreement?

Mr. Greenhill: It is not. It is a governance framework. There are, within Africa, areas of regional, I would not call them free trade but freer trade. We have been strongly supportive of increased openness to trade on an individual basis, but also on a collective, regional basis within Africa.

Senator Grafstein: You perceive it, as I certainly do — I just wanted to see if part of your philosophy is that freer trade is a quick means, as is happening with NAFTA and so on, to improve productivity and growth.

Mr. Greenhill: The challenge is that open economies tend to provide higher economic growth if the institutional capabilities and the infrastructure are in place for those countries to take advantage of that more open situation. That is the Aid for Trade.

Senator Grafstein: In addition, to be sorted out so that there is a trickle-down effect to the producers.

To carry the argument forward, what is Canada's position with respect to importation of agricultural products from the sub-Saharan countries? Are there tariff barriers in place that prevent the sub-Saharan African countries, which are to a large extent agriculturally driven, from benefitting from that? The report talked about those experiments in terms of fast start, up and down. I will not get into that, but the question is if one country — you can pick any two or three that are agriculturally based — gets their products up to a certain standard and want to export into Canada, what would be the barriers for them to do that, either tariff barriers or subsidies? How can we help them export into our marketplaces?

M. Greenhill : Certes, il y a encore quelques pays qui sont fragiles ou qui sont en déroute, mais ils sont aujourd'hui une minorité.

Le sénateur Grafstein : Selon votre mémoire, le nombre de conflits armés est passé de 16 à cinq. C'est une bonne nouvelle.

Cela dit, j'aimerais revenir à la question de notre mandat et de la nouvelle loi, qui est la relation entre la réduction de la pauvreté et le commerce. Étant donné que le projet de loi C-293 prescrit essentiellement à votre agence de concentrer ses efforts sur la réduction de la pauvreté, pensez-vous pouvoir le faire par l'entraide et la croissance économiques? Quand un pays sort du cycle de la pauvreté et commence à se prendre en main, le commerce est effectivement une bonne transition.

M. Greenhill : Vous avez raison, et je pense que la majorité des dirigeants africains voient les choses de cette façon, ce qui est très important. Bon nombre d'entre eux ont adopté des stratégies de croissance économique et de réduction de la pauvreté.

Le sénateur Grafstein : Si j'ai bien compris, le NEPAD est le cadre institutionnel qui va permettre d'y parvenir en Afrique. Est-ce une sorte d'accord de quasi libre-échange?

M. Greenhill : Non, le NEPAD est un cadre de gouvernance. Il existe déjà en Afrique des zones, non pas de libre-échange, mais disons plutôt de libéralisation des échanges. Nous avons toujours beaucoup encouragé une plus grande ouverture du commerce non seulement au niveau national, mais aussi au niveau régional en Afrique.

Le sénateur Grafstein : Je vois que nous sommes sur la même longueur d'ondes, mais je voulais simplement savoir si, comme moi, vous estimez que la libéralisation des échanges est une façon d'améliorer rapidement la productivité et la croissance, comme cela s'est produit avec l'ALENA.

M. Greenhill : En fait, les économies ouvertes ont tendance à afficher une croissance économique supérieure si les capacités et les infrastructures institutionnelles permettent aux pays en question de profiter de l'ouverture du marché. C'est ça le principe du programme Aide au commerce.

Le sénateur Grafstein : Et il faut aussi que cela se répercute sur les producteurs.

J'aimerais pousser l'argument un peu plus loin et vous demander quelle est la position du Canada en ce qui concerne l'importation de produits agricoles en provenance de l'Afrique subsaharienne. Y a-t-il des barrières tarifaires qui empêchent les pays d'Afrique subsaharienne, dont l'économie est essentiellement agricole, d'exporter leur production sur notre marché? Le rapport mentionnait des expériences, plus ou moins réussies, et je n'aborderai pas cette question. Par contre, j'aimerais savoir si des barrières tarifaires ou des subventions empêchent un pays africain dont l'économie est essentiellement agricole d'exporter sur notre marché des produits qui sont pourtant conformes à nos normes. Comment pourrait-on aider ce pays à exporter son produit sur notre marché?

Mr. Greenhill: The vast majority of tariff and non-tariff barriers for the least developed countries have been reduced or eliminated, but there are exceptions, particularly for agricultural products. We need to follow up with the specifics of how that is done.

However, I would make an important point. In the last 36 months, Canada has moved to significantly support African agricultural production because of the fact that out of the $230 million we provided in food aid, of which probably somewhere around $150 million and $175 million would be into Africa, we are now in a position to purchase those from the best lowest cost, including transportation providers. In the vast majority of cases, those will be African countries; in many cases, it will be producers within a country where there is a famine. If there is a famine in one part of the country and a surplus somewhere else, instead of us ignoring that and purchasing back in Canada, we can purchase there. That is a very important policy change supporting agricultural productivity in Africa.

Senator Grafstein: That fits into our general framework of poverty reduction within the continent; and it moves away from the other policy, which is in the questions and answers you will give us about how we untie our aid to allow us to be able to use our funds in this particular fashion.

[*Translation*]

Senator Nolin: My knowledge of Africa is not as extensive as that of my colleagues. They tackled the reality with a great deal of professionalism and produced a report that is certainly giving rise to discussion in your circles just as it is in ours.

My knowledge of Africa is limited. To be specific, my knowledge of sub-Saharan Africa is only recent. In January 2007, at the time my colleagues were putting the final touches to their report, I agreed to take part, with the Speaker of the House of Commons, in a series of interparliamentary meetings in three African countries, Benin, Burkina Faso and Mali. There was a kind of progression in the way the tour to those three countries was programmed. As I met parliamentarians from the three countries, I discovered a common thread, the role of women. We spent about three days in each country.

Mali was, without wishing to cause offence and for want of a better expression, the best of the three countries and Benin was the most disadvantaged. To my eyes, at least, it was in Benin that the women most wanted to be involved in the challenges facing the country.

I was pleased to discover CIDA's role in a city waste management program run entirely by women, where there were no men at all. I look at the figures that you have provided on the evolution of those three countries and the totals. They are not adjusted dollars; they are 2001-02 dollars as opposed to 2007-08 dollars. You can only compare them if they are adjusted for inflation. You cannot compare dollar for dollar. Still, we can see a clear progression in Canada's involvement in these three

M. Greenhill : La grande majorité des barrières tarifaires et non tarifaires ont été réduites ou éliminées pour les pays moins avancés, mais il y a des exceptions, notamment pour les produits agricoles. Il faudrait que je me renseigne pour pouvoir vous donner plus de détails.

J'aimerais toutefois vous signaler qu'au cours des trois dernières années, le Canada a pris d'importantes mesures pour encourager la production agricole africaine. En effet, sur les 230 millions de dollars que nous avons versés en aide alimentaire, 150 à 175 millions sont allés à l'Afrique, et nous sommes maintenant en mesure d'acheter ces aliments au prix le plus bas, même en tenant compte du coût du transport. Dans la grande majorité des cas, il s'agit de producteurs dans des pays touchés par la famine. Autrement dit, s'il y a une famine dans une région du pays et un excédent de production dans une autre, au lieu de leur envoyer des aliments du Canada, nous achetons ces aliments sur place. C'est un changement important, qui encourage la productivité agricole en Afrique.

Le sénateur Grafstein : Cela s'inscrit dans notre objectif général de réduction de la pauvreté sur tout le continent. Cela nous permet aussi de nous éloigner de l'autre politique, ce qui nous ramène au questionnaire auquel vous voudrez bien nous répondre à propos de la façon dont nous pouvons délier notre aide afin de pouvoir utiliser nos fonds de cette façon.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Ma connaissance de l'Afrique n'est pas aussi étendue que celle de mes collègues. Ils se sont penchés avec beaucoup de professionnalisme sur cette réalité et ont produit un rapport qui soulève certainement des discussions dans vos milieux comme dans les nôtres.

Ma connaissance de l'Afrique est limitée. Plus précisément, ma connaissance de l'Afrique subsaharienne est récente. J'ai accepté de participer, en janvier 2007, au moment où mes collègues corrigeaient leur rapport, avec le Président de la Chambre des communes, à une mission de rencontres interparlementaires avec des Africains de trois pays, soit le Bénin, le Burkina Faso et le Mali. Il y avait un élément de progression dans la programmation de la visite de ces trois pays. En rencontrant des parlementaires de ces trois pays, j'y ai découvert un fil conducteur, le rôle des femmes. On passait environ trois jours dans chacun des pays.

Le Mali, faute de trouver une meilleure expression et sans heurter personne, était le meilleur des trois et le Bénin était le moins nanti des trois. Je me suis aperçu qu'au Bénin, les femmes, du moins dans ma perception, manifestent plus un désir de participer aux défis qui confrontent ce pays.

J'ai été heureux de découvrir le rôle de l'ACDI dans un programme de gestion des déchets urbains par des femmes, où il n'y a aucun homme. Je regarde les chiffres que vous nous avez soumis, l'évolution de ces trois pays et les totaux. Ce ne sont pas des dollars constants, ce sont des dollars de 2001-2002 versus des dollars de 2007-2008. Il faut faire une comparaison avec un bémol rattaché à l'inflation. On ne peut pas comparer cela dollar pour dollar. Toutefois, on remarque une nette progression dans

countries. I very much hope that Canada has helped to make it possible for women in those three countries to be involved with the challenges: governance, for one.

Does your agency share my view, or did I misunderstand, or was I just dazzled by the local culture? That was the impression I was left with. I have to tell you that I met men who often did not put my mind at ease about ethical standards in public governance. The female parliamentarians that I met seemed much more determined to reject all the old post-colonial concepts that Europeans, great friends and allies of ours though they are, had happily spread throughout their colonies. The women were not as affected by all that and, today, they are ready to start from square one and face the challenge. If my impression is correct, what can we do to help them?

Mr. Greenhill: You make an excellent observation. The role of women is essential to the whole area of development. It is very important to value and empower them in their political and economic roles. We know, for example, that the more educated the women, the lower the rate of infant mortality.

We know that the most productive ministries in a number of countries are those where women are playing an ever greater role. CIDA has been very involved in questions of equality for girls and women for years. Canada is considered a leader in the area.

What does that mean at the most basic level? Education is vital. The more girls are educated, the greater freedom of economic, political and personal choice they will have when they marry and decide how many children they will have and when.

[*English*]

There is no silver bullet, but if there was one, it would be the education of girls.

[*Translation*]

Senator Nolin: I encourage you to increase your efforts at community level, even if that means taking on the perceptions of our fellow men. Our strong focus has to be on the efforts of the women. As one example, we went to a rural community in Mali where I saw not one man working, only women. They were extracting the butter from shea nuts for the cosmetic industry in the west. These women climb the trees to gather the large fruit from which they extract the paste that, I assume, will command a good price when it is sold to North American and European cosmetics manufacturers. The men were sitting on their behinds smoking pipes. They were great talkers, but it was the women who impressed me with the efficiency of their work. I urge you to put your money on them, because my impression is that the future of Africa lies in their hands.

l'implication du Canada dans ces trois pays. J'ose croire que le Canada a aidé à faire en sorte que les femmes de ces trois pays prennent part à ces défis, entre autres, de gouvernance.

Votre agence partage-t-elle ma perception ou n'ai-je pas compris ou ai-je été ébloui par la culture locale? Je suis resté sur cette impression. Je dois vous dire que j'ai rencontré des hommes qui ne m'ont pas souvent rassuré sur les standards éthiques en matière de gouvernance publique. Les femmes parlementaires que j'ai rencontrées m'ont semblé beaucoup plus déterminées à rejeter tous les vieux concepts postcoloniaux que les Européens, nos grands amis et alliés, avaient avec beaucoup d'allégresse répandus dans leurs colonies. Les femmes n'ont pas été affectées tellement par cela et sont aujourd'hui prêtes à faire table rase et à relever le défi. Si mon impression est bonne, que pouvons-nous faire pour les aider?

M. Greenhill : C'est une excellente observation. Le rôle des femmes est essentiel dans tout le contexte du développement. La valorisation et la responsabilisation de leur rôle politique et économique sont très importantes. On sait, par exemple, que plus la femme est éduquée, moins élevé est le taux de mortalité infantile.

On sait que, dans les ministres les plus performants de plusieurs pays, on voit des femmes jouer un rôle de plus en plus important. L'ACDI a été très impliquée dans les questions des rôles d'égalité des filles et des femmes, depuis des années. Le Canada est considéré comme un leader à cet égard.

Qu'est-ce que cela veut dire de façon très terre à terre? L'éducation est primordiale. Plus les jeunes filles sont éduquées, plus elles auront une liberté de choix économique, politique et personnelle lorsqu'elles se marieront et décideront combien d'enfants elles auront et quand.

[*Traduction*]

Il n'y a pas de solution magique, mais s'il fallait en inventer une, ce serait l'éducation des filles.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Je vous encourage à intensifier vos efforts auprès de ces communautés, quitte à heurter les perceptions de nos confrères masculins. On doit miser massivement sur l'effort des femmes. Entre autres, au Mali, on a visité une communauté rurale, et je n'ai pas vu un homme travailler, juste des femmes. Elles extraient le beurre de karité pour l'industrie du cosmétique en Occident. Ce sont des femmes qui montent dans les arbres pour cueillir les grosses gousses et en extraire la purée qui, je présume, sera vendue à prix fort aux fabricants de cosmétiques nord-américains et européens. Les hommes sont bien assis et fument la pipe. Dans les palabres, ils sont parfaits, mais dans l'efficacité du travail, les femmes m'ont impressionné. Je vous encourage à miser sur elles, parce que j'ai l'impression que la solution, en Afrique, repose entre leurs mains.

Mr. Greenhill: In that context, I would like to make a comment about microlending, which is a way to empower individuals and communities. In a number of countries, most of those who participate, and often those who participate most successfully, are women.

Senator Nolin: In the same village, there was a little financial establishment, Desjardins International, along the lines of the credit unions that we know so well in Quebec. After three years, its assets were the equivalent of $3,000 Canadian. It was tremendous listening to them talk. Interest rates were set almost daily, based on the cost of operating the place. No one argued with that. It was a community where determined women had taken the lead.

The motor used to crush those shea nuts came from Canada. It was not the newest of models, but it definitely seemed to be getting the job done.

[*English*]

The Chair: You will find very little argument with the position taken by Senator Nolin, namely, the empowerment of women being one of the key factors that will probably change the face of Africa in the next generation.

[*Translation*]

Senator Corbin: In 1972, the first Canadian parliamentarians to be formally received by the parliament and the government of Senegal attended the launch of a program to put engines in fishing canoes. That program came about with CIDA assistance.

We were told that the second stage of that effort should be to set up a cold chain, a way to refrigerate fish products, that is. In the meantime, they began to experience the problem of overfishing in Senegal's waters. Other African countries with coastlines also exhausted their fish stocks. They still have fish, but fewer and fewer of them. They are now doing in African waters what we did off Newfoundland and Labrador, in the Gulf of Saint Lawrence and in other places.

The canoes catch only enough fish for domestic consumption, and a small one at that. They are mostly used by young people, teenagers, who want to sail away from their country and land in Europe where their future is brighter. Things are bleak in Senegal and places like it. Many of them die on beaches or are washed ashore on the Canary Islands. Do not try to tell me that everything is fine in Africa. I do not believe it.

I have been to Africa several times, most recently with the members of this committee. We wrote a report. What do you think about it? You must have read it, or at least, your staff must have prepared a summary of it for you. Do you agree with the report, and why?

Mr. Greenhill: I am not in a position to provide an answer to your question about an official response to your report. No request has been made. I am not the right person to answer.

M. Greenhill : J'aimerais commenter le rôle du microfinancement à cet égard, qui est une façon de responsabiliser les individus et les communautés. Dans plusieurs pays, la majorité des participantes, et souvent celles qui participent le mieux, ce sont les femmes.

Le sénateur Nolin : Dans ce village, d'ailleurs, il y avait une petite caisse, Desjardins International, construite selon le modèle des caisses populaires bien connues au Québec. L'actif de leur caisse était, en dollars canadiens de 3 000 dollars après trois ans. C'était fabuleux de les écouter parler. Les taux d'intérêt étaient fixés presque quotidiennement, basés sur les frais de fonctionnement de la caisse. Personne ne contestait cette norme. Voilà une communauté qui s'est prise en mains avec des femmes déterminées.

Le moteur qui sert à broyer ces fameuses gousses de karité, c'est le Canada qui l'a fourni. Le modèle de moteur n'était pas récent, mais il semblait faire l'affaire.

[*Traduction*]

Le président : On ne peut qu'être d'accord avec la position du sénateur Nolin, à savoir que l'autonomisation des femmes, entre autres, va probablement changer radicalement l'Afrique d'ici à la prochaine génération.

[*Français*]

Le sénateur Corbin : En 1972, les premiers parlementaires canadiens à être formellement reçus par l'assemblée et le gouvernement du Sénégal avaient participé à la mise sur pied d'un programme de motorisation des pirogues de pêche. Ce programme était devenu une réalité grâce à l'aide de l'ACDI.

On nous a dit que la deuxième étape de cet effort devrait être l'établissement d'une chaîne du froid, c'est-à-dire la réfrigération des produits de la pêche. Entre-temps, le phénomène de la surpêche au large du Sénégal s'est manifesté. D'autres pays côtiers de l 'Afrique ont aussi épuisé la ressource halieutique. Il y a encore des stocks de poisson, mais de moins en moins. On est en train de répéter au large de l'Afrique ce qu'on a fait au large de Terre-Neuve-Labrador, du golfe du Saint-Laurent et ailleurs.

Les pirogues n'attrapent plus de poissons sauf pour une faible consommation domestique. Elles servent surtout aux jeunes, aux adolescents qui veulent fuir leur pays pour pouvoir mettre un pied en Europe, où l'avenir leur sourit; ils ne voient plus le soleil au Sénégal et ailleurs. Beaucoup d'entre eux vont mourir sur des plages ou se noient dans les vagues des plages des îles Canaries. N'essayez pas de me faire croire que cela marche en Afrique. Je ne le crois pas.

J'ai fait plusieurs séjours en Afrique, le dernier avec les membres ce comité. Nous avons produit un rapport. Qu'en pensez-vous? Vous l'avez lu, j'en suis sûr, ou du moins, votre personnel vous a préparé un résumé. Êtes-vous d'accord avec ce rapport, et pourquoi?

M. Greenhill : En ce qui a trait à votre question, pour obtenir une réponse officielle au rapport, je ne suis pas en mesure de le faire, car la demande n'a pas été faite. Je ne suis pas la bonne personne pour répondre à cette question.

Senator Corbin: Let us talk like people. Let us forget bureaucracy, forget the cumbersome apparatus of government.

Mr. Greenhill: This is not about my past positions or my style. It is the reality of my role, about what I can say clearly and what I cannot. I can say, for example, that more refugees are going to try to get to Europe from Senegal. Some will die in the attempt. It is a tragedy both for them and for their families.

Does that mean that there has been no progress on the continent for 15 years? I think that the facts show that the reality is dynamic rather than static. But for hundreds of thousands of people in Africa, it is static. Is this a worse situation than we would have wished? Absolutely. It is true that, until recently, it was a place where poverty rates were increasing rather than decreasing. Now we are beginning to see a drop, but the rate is very high.

Senator Corbin: I do not agree with you. The basis for that data is so shaky that the slightest blip causes a colossal change in the numbers that we tend to interpret as progress. It is perhaps just the difference between one meal a day and one and a quarter or one and a half meals, nothing more.

Statistics can be interpreted differently; you can make them tell you what you want. But when you are there, you do not see statistics, you see faces. You see little boys, four and five years old, breaking rocks by the side of the road in the Congo, for example, or running after tourists in the cities, their bellies empty, asking for money so that they can get something to eat. They are not statistics, they are real. That is what you see in Africa. Statistics have never particularly impressed me, because, over the years, I have come to understand that you can make them tell you anything.

Now, I would like to turn to a statement you made at the very end of your presentation. I cannot quote it word for word; I do not have your text at hand. You mentioned a process of transformation.

What are you referring to? Would it by any chance have anything to do with an important meeting of the entire CIDA that you are going to have soon?

Mr. Greenhill: We had a meeting of all our people this morning. Given the background, the challenges and the opportunities for international aid, the desire to have a more focused and harmonized approach, there are a number of things that we can bring in line with reality and with the requests made by the countries themselves. We evaluated our structure, which has been in place for years. We told ourselves that we had to change our way of operating.

Senator Corbin: When did you start to do that?

Mr. Greenhill: We began structural changes in June 2007. Those changes are one aspect of what we are doing to improve CIDA's efficiency.

Le sénateur Corbin : On se parle de personne à personne, laissons la bureaucratie, le lourd appareil gouvernemental.

M. Greenhill : Il ne s'agit pas de mes antécédents ni de mon style. Il s'agit de la réalité de mon rôle, de ce que je peux dire clairement et de ce que je ne peux pas dire. Je peux commenter, par exemple, le fait qu'il y a encore des réfugiés qui vont essayer d'aller en Europe du Sénégal. Certains peuvent perdre la vie en le faisant. C'est une catastrophe pour eux et leur famille.

Cela veut-il dire que ce continent n'a pas connu de progrès depuis 15 ans? Je pense que les faits montrent une réalité dynamique et non pas une position statique. La position statique de centaines de milliers de gens en Afrique est-elle pire qu'on l'aurait souhaitée? Absolument. C'est un endroit où, effectivement, jusqu'à récemment, le taux de pauvreté était en progression au lieu de régresser. Maintenant, on commence à sentir une régression, mais le taux de pauvreté est très élevé.

Le sénateur Corbin : Je ne suis pas d'accord avec vous. La base de ces données est tellement faible que le moindre sursaut fait apparaître une statistique faramineuse qu'on a tendance à interpréter comme étant un progrès. Cela veut dire la différence entre un repas par jour dans certains milieux et un repas et un quart ou un repas et demi, c'est tout ce que cela signifie.

Les statistiques peuvent être interprétées, on peut leur faire dire ce qu'on veut, mais lorsqu'on on va sur place, on ne voit pas des statistiques mais des visages, des petits garçons de quatre ou cinq ans qui cassent des roches sur le bord de la route au Congo, par exemple, qui courent après les touristes dans les villes, le ventre creux, qui demandent de l'argent pour se mettre quelque chose sous la dent. Ce ne sont pas des statistiques, ce sont des réalités. C'est ce qu'on voit en Afrique. Les statistiques ne m'ont jamais beaucoup impressionné, parce que j'ai appris avec le temps qu'on peut leur faire dire n'importe quoi.

Maintenant, je voudrais m'attarder sur une affirmation que vous avez faite à la toute fin de votre présentation; je ne peux vous citer textuellement, je n'ai pas le texte sous les yeux. Vous avez parlé d'un processus de transformation.

À quoi faites-vous allusion? Par hasard, serait-ce lié à une réunion importante, que vous allez tenir ces jours-ci, de l'ensemble de l'ACDI?

M. Greenhill : Ce matin, nous avons eu une rencontre avec tous nos gens. Étant donné le contexte, les défis et les opportunités de l'aide internationale, la volonté d'avoir une approche plus ciblée, plus harmonisée, il y a aussi beaucoup plus de choses à aligner avec les réalités et les demandes des pays eux-mêmes. Nous avons évalué notre structure, qui était en place depuis des années. Nous nous sommes dit qu'il fallait changer notre façon de faire.

Le sénateur Corbin : Quand avez-vous commencé à faire cela?

M. Greenhill : Nous avons commencé en juin 2007 les changements structurels. Les transformations structurelles sont un aspect de ce que nous faisons pour améliorer l'efficacité de l'ACDI.

Senator Corbin: It is important; it is vital; our report says so. This initiative comes after our report was tabled. So our report might have had some effect.

Mr. Greenhill: It provides a context that makes it easier to change things.

Senator Corbin: That is a good way to say yes.

Mr. Greenhill: Twelve months ago, we brought together all the geographic groups that have existed separately at CIDA for 20 years or more: Africa, Latin America and Asia. We have some geographic coherence. A senior vice-president is overseeing the way we do things, our process, which is too cumbersome, and finding a way to reduce by 60 per cent the time required to get a project up and running, and making sure that our approach is much more structured, focused and coordinated.

A new vice-president is responsible for a much more strategic approach to our policies. The approach is tied in with our evaluations and our communications to provide a clearer fact-based strategy that can be better communicated to Canadians.

We have brought all our experts together into precise areas. People have been saying for some time that we must have a deeper knowledge of important areas like education. We have established a sector group and broader partnerships so that our skills in those areas become deeper.

These are organizational changes. As such, they do not automatically produce results, but they create an organization that is more results-oriented. The results that we hope to achieve are to support a much more focused and better developed program arranged by sector in each geographical area. We will not just be saying that we had nice activities and spent money, but that we have clear and quantified results that we can really show to Canadians and to our partners in those countries.

So we will have an organizational foundation that will allow us to be more decentralized and put more people with responsibility in the field. Afghanistan, for example, is a country where we needed to do things differently and had the opportunity to do so. We have established much more creative programs there than anywhere else. We have established a system of microfinancing that has the best results in the world at the moment. We have placed more and more people with responsibility in the field, and, with the minister's announcement yesterday, our on-site funding has gone from $100,000 to $2 million.

Senator Corbin: I understand all that. Let me ask a final question, on another matter. I did not support Bill C-293; I criticized it all through the process. The supporters of the bill clearly seemed to want a missionary program. I could ask you how you interpret the term "poverty reduction." I think that this is like the statistics we were discussing: you can

Le sénateur Corbin : C'est important, c'est fondamental, notre rapport le dit d'ailleurs. Cette initiative suit le dépôt de notre rapport. Donc, notre rapport aurait eu un effet.

M. Greenhill : Cela donne un contexte dans lequel il est plus facile de changer les choses.

Le sénateur Nolin : C'est une bonne façon de répondre oui.

M. Greenhill : Depuis 12 mois, nous avons rassemblé tous les groupes géographiques qui existaient de façon séparée depuis 20 ans ou plus à l'ACDI, l'Afrique, l'Amérique latine et l'Asie. On a une cohérence géographique. Un vice-président principal étudie notre façon de faire, notre processus trop lourd et comment on peut réduire de 60 p. 100 le temps requis pour mettre en place des projets, s'assurer d'avoir une approche beaucoup plus structurée, ciblée et coordonnée.

Un nouveau vice-président est responsable d'une approche beaucoup plus stratégique de notre politique, intégrée à nos évaluations et à nos communications pour avoir une stratégie plus claire, basée sur les faits et pour mieux les communiquer aux Canadiens.

Nous avons rassemblé tous nos experts dans des secteurs précis. Cela fait un bon moment que nos gens disent que nous devons avoir une connaissance plus approfondie dans des secteurs importants tels que l'éducation. Nous avons mis en place un groupe des secteurs et des partenariats globaux pour avoir une compétence plus approfondie dans ces domaines.

Ce sont des changements organisationnels; tels quels, cela ne donne pas de résultats, mais cela crée une organisation mieux structurée pour produire des résultats. Les résultats que nous pensons obtenir seront de soutenir un programme beaucoup plus ciblé et mieux élaboré dans chaque zone géographique, par secteur, pour ne pas juste dire qu'on a fait des bonnes activités et dépensé de l'argent mais qu'on a des résultats clairs, chiffrés, pour pouvoir vraiment le montrer aux Canadiens et à nos partenaires dans ces pays.

Nous aurons ainsi une fondation organisationnelle pour obtenir une décentralisation plus accrue avec plus de gens ayant plus de responsabilités sur le terrain. Si j'ai fait référence à l'Afghanistan, c'est parce que c'est l'endroit où nous avions à la fois la nécessité et l'opportunité de faire des choses différemment. Nous avons mis en place des programmes beaucoup plus créatifs là-bas que dans d'autre cas. Nous y avons mis en place le système de micro financement le plus performant au monde actuellement. Nous avons mis plus de gens avec plus de responsabilités sur le terrain et, avec l'annonce du ministre hier, les fonds accordés sur le terrain sont passés de 100 000 dollars à deux millions.

Le sénateur Corbin : Je comprends tout cela. Permettez-moi une dernière question; je vais passer à autre chose. Le projet de loi C-293, je ne l'ai pas appuyé, je l'ai critiqué tout au long. Quand on regarde les promoteurs de ce projet de loi, on avait nettement l'impression que c'était un programme de missionnaires. Je pourrais vous demander quelle interprétation

turn them around however you like in an attempt to satisfy everyone.

What irks me is that I do not think that, as an ideal, it will change anything, however much it is churned into legal terms. I read that China has gone into the Congo and signed a $6-billion agreement. They did that recently, two or three months ago. In exchange for access to copper, they will build infrastructure from one end of the Congo to the other. They are going to link the east of the country to the capital, and so on; I am sure that you are aware of the initiative. You mention the presence of Canadian mining companies in the Congo. What are they doing there; are they going to leave anything behind when they have exhausted the deposits? China is going to leave something behind, something fundamental to the future of that new democracy. That is where I find Canada to be very weak.

Poverty reduction programs in themselves will not move those countries forward. They need job creation; they need money to put in the pockets of the people so that they can spend it and bring the regional, and eventually, the national economy to life. Little poverty reduction programs are not the answer, however commendable, noble and what have you they are. I am not against them in principle, but real poverty is reduced by creating jobs.

Mr. Greenhill: Exactly.

Senator Corbin: Is CIDA working to create permanent and stable jobs in Africa? CIDA's share in overall development assistance, Canada's share, in fact, is not really that significant. In your remarks, you painted a picture that the people watching this meeting on television might easily swallow. But, Mr. Greenhill, excuse me, Canada is not playing a particularly significant role in Africa. I feel that we have everything to gain by changing our focus and our approach. And, furthermore, we said so in our report.

I hope that the changes and the corporate reorganization that you are presently engaged in will allow these crucial problems to be finally dealt with. Otherwise, you are wasting both your time and billions of dollars. That is my opinion, for what it is worth.

Mr. Greenhill: I would just like to assure you that we are going to do our best to avoid wasting time and money. You have pointed out the major challenges we face: for poverty to be permanently reduced, there has to be sustained growth. How do we produce that? How do we make sure that there is a foundation of security and good governance on which to build the infrastructure? How do we make sure that we have an educated population that can do it? How, as you mentioned in your report, do we fight the infectious diseases that can have, not just a major social cost, but also a huge economic cost? How do we effectively coordinate it all?

vous donnez à l'expression « réduction de la pauvreté ». J'ai l'impression que, là encore, comme les statistiques, on peut retourner la question dans tous les sens pour essayer de satisfaire tout le monde.

Ce qui me chicote, c'est que je ne crois pas cela changera grand-chose, comme idéal, même si c'est pondu dans un texte de loi. J'ai lu que la Chine est entrée au Congo et a conclu un accord de 6 milliards de dollars. Ils ont fait ça récemment, il y a deux, trois mois. En échange de l'accès au cuivre, ils construiront des infrastructures d'un bout à l'autre du Congo, ils vont relier l'Est à la capitale, et cetera; je suis sûr que vous êtes au courant de cet objectif. Vous parlez de la présence de sociétés minières canadiennes au Congo. Qu'est-ce qu'elles font au Congo, est-ce qu'elles laissent quelque chose derrière elles lorsqu'elles ont épuisé le gisement? La Chine va laisser quelque chose derrière elle. C'est fondamental pour l'avenir de cette nouvelle démocratie. C'est là que je trouve que le Canada est très faible.

Ce ne sont pas en soi des programmes de réduction de la pauvreté qui vont faire avancer ces pays, c'est la création d'emplois, c'est mettre de l'argent dans les poches des gens qui pourront le dépenser, faire vivre une économie régionale, nationale éventuellement. Ce ne sont pas les petits programmes de réduction de pauvreté, même si c'est tout à fait louable, honorable et tout ce que vous voudrez. Je ne suis pas contre cela en principe, mais la vraie pauvreté, on va l'éliminer en créant des emplois.

M. Greenhill : C'est exact.

Le sénateur Corbin : Est-ce que l'ACDI contribue à créer en Afrique des emplois permanents stables? La part de l'ACDI dans l'ensemble de l'aide au développement, la part du Canada n'est pas si considérable que cela. Vous nous avez peint dans vos remarques un tableau que les auditeurs de cette séance à la télévision pourront avaler tout rond, mais je m'excuse, monsieur Greenhill, le Canada ne joue pas un rôle si important que cela en Afrique. Je crois qu'il a tout à gagner en modifiant ses cibles et son approche. C'est ce que nous disons dans notre rapport d'ailleurs.

J'espère que les transformations et la réorganisation institutionnelle que vous êtes en train de faire pourront traiter ces problèmes cruciaux. Autrement, vous perdez votre temps et vous gaspilliez des milliards de dollars. C'est mon opinion, à prendre ou à laisser.

M. Greenhill : Je voudrais simplement vous assurer que nous allons faire de notre mieux pour éviter soit de perdre notre temps, soit de perdre de l'argent. Vous avez souligné les grands défis à relever : pour avoir une réduction permanente de la pauvreté, il faut avoir une croissance soutenue. Comment mettre cela en place? Comment s'assurer qu'on a un contexte de sécurité, de bonne gouvernance et l'infrastructure pour le faire? Comment s'assurer que nous avons une population éduquée pour le faire? Comment faire face, comme vous l'avez mentionné dans votre rapport, aux maladies infectieuses qui peuvent avoir non seulement un coût social important, mais aussi un coût économique très élevé? Comment bien coordonner cela?

One of the things that I have found most rewarding in recent years is that countries themselves are coming to grips more and more with two or three fundamental issues.

The first is that, to an increasing extent, we see much more integrated development programs that include education, health, infrastructure and institutional development. Countries have their own programs of growth and of poverty reduction, instead of piecemeal efforts here and there.

Second, they are concentrating on economic growth and increasing their revenues through taxation, so that they can pay for their own development to a much greater extent.

Third, they have a clearer view of democratic responsibility. People in charge of implementing the programs have to answer to the polls every four years, and the people decide whether they are delivering the goods.

We blend our efforts into that background. For example, we will invest in education and health, but in programs where, to an increasing extent, funds are set aside for direct economic growth from revenue provided by other backers. In other cases, we put money into economic growth either directly or through organizations like the African Development Bank. In that strategy, the bank's focus is on infrastructure and the private sector.

We have significantly increased our investment in the African Development because we believe that infrastructure is one of the obstacles to growth in Africa. Instead of all the bilateral funding agencies coming up with our own infrastructure programs, we think that it is better for things to be coordinated by organizations like the World Bank and the African Development Bank.

[*English*]

Senator Mahovlich: Many years ago, my wife and I took a trip to Africa. I believe it was Tanzania that we visited. It was fairly primitive. The tribes were there. I often wondered how we will ever educate these people or if we should even try. They are almost living as the Aboriginals here were living maybe 100 years ago.

They seem to be very happy. I went into some of their villages. The chief had five or six wives. Their homes were made of cow dung. I thought that these people needed a lesson, but I do not know whether we should try to change them.

They were farmers. They were looking after cattle. They seemed to be quite happy in their own way. Do we aim to educate those people, or do we simply leave them as they are?

How does CIDA measure aid effectiveness, and what are the conditions under which aid can be the most effective?

Une des choses que je trouve les plus valables ces dernières années, c'est que les pays eux-mêmes se prennent en main de plus en plus dans deux ou trois secteurs fondamentaux.

Le premier, c'est que, de plus en plus, on voit des programmes de développement beaucoup plus intégrés qui comprennent l'éducation, la santé, les infrastructures et le développement institutionnel. Les pays ont leurs propres programmes de croissance et de réduction de la pauvreté au lieu de choses éparpillées.

Le deuxième aspect est qu'ils se concentrent sur la croissance économique et sur l'augmentation de leurs revenus par des impôts, pour être de plus en plus capables de payer eux-mêmes pour leur propre développement.

Le troisième se situe dans le contexte d'une responsabilité démocratique de plus en plus claire. Les gens chargés de mettre ces programmes en place sont appelés aux urnes, tous les quatre ans, pour s'assurer qu'ils livrent la marchandise.

Dans ce contexte, nous nous harmonisons avec le programme. Nous investirons, par exemple, en éducation et santé, mais dans un programme où de plus en plus de fonds seront mis de côté à partir du revenu provenant des autres bailleurs de fonds pour la croissance économique directe. Dans d'autres cas, nous investissons les fonds dans la croissance économique directement ou par l'entremise d'organisations comme la Banque d'Afrique. Dans le cadre de sa dernière stratégie, cette institution cible surtout l'infrastructure et le secteur privé.

Nous avons augmenté d'une façon importante notre investissement dans la Banque d'Afrique, car nous croyons que l'infrastructure est un des goulots d'étranglement pour la croissance de l'Afrique. Au lieu d'être tous des bailleurs de fonds bilatéraux qui faisons notre propre programme d'infrastructure, nous avons estimé qu'il était préférable que ce soit coordonné par l'entremise d'organisations comme la Banque mondiale et la Banque d'Afrique.

[*Traduction*]

Le sénateur Mahovlich : Il y a longtemps, ma femme et moi sommes allés en Afrique, en Tanzanie, si je me souviens bien. C'était encore très primitif, il y avait encore des tribus. Je me suis souvent demandé si on arriverait jamais à éduquer ces gens-là et si nous devrions même essayer de le faire. Ils vivent comme nos Autochtones vivaient il y a une centaine d'années.

Ils semblaient très heureux. Je suis allé dans des villages, et le chef avait cinq ou six femmes. Ils vivaient dans des huttes faites en bouse de vache. À mon avis, ces gens-là avaient besoin qu'on leur apprenne des choses, mais je ne suis pas sûr que nous devrions essayer de les changer.

C'était des agriculteurs, et ils élevaient du bétail. Ils semblaient très satisfaits de leur mode de vie. L'ACDI essaie-t-elle de les éduquer, ou les laisse-t-elle à leur mode de vie?

Comment l'ACDI mesure-t-elle l'efficacité de son aide, et dans quelles conditions l'aide est-elle la plus efficace?

The business community in Canada has advocated that CIDA channel less of its aid through multilateral institutions, such as the World Bank and the United Nations, and disburse more of its aid directly itself. That way, Canadian firms will be better able to know when project opportunities will occur and, therefore, be in a better position to participate in the aid effort.

I was in the Democratic Republic of the Congo a few years ago with this committee. China and a few other countries were there constructing roads. I thought to myself if anyone can build roads, it is Canadians. However, we did not have a group of construction workers there building roads. I think it would help them very much. Why do we not have some of our private companies there building roads?

What do you think about China and its increased presence in Africa? What implications does this development have for Canada?

Mr. Greenhill: In terms of our engagement in countries, it is dependent on the issue of aid effectiveness. Given the challenges, the failures and the successes over the last 40 or 50 years in development, a very serious stocktaking took place in the late 1990s in terms of what works and what does not work. It was clear that goodwill and good efforts were not enough for development to work. Out of that came a series of principles for aid effectiveness that were enshrined in a core set of principles in 2005 that we all try to live up to, namely, the Paris Declaration on Aid Effectiveness.

The first principle is that development has to be primarily the responsibility of the community and the country itself. If there is no will, focus and determination to move forward, our dollars and ideas will not help. If there is a determination and will to move forward, we can be most effective if we respect and reflect what those countries see as their own priorities, whether it is education, health or economic development. It should be country-led.

The second principle is that aid needs to be coordinated and harmonized to be effective. Tanzania was a good example. We had a situation where a study done by a Canadian scholar about 10 years ago revealed close to 1,500 different development projects were going on in a completely uncoordinated and, often, overlapping way.

If you looked at education for Tanzanian children, you may have found some interesting Canadian, French, British, American, Swedish and German projects. Each of them was well-meaning and probably doing good work. However, they were not coordinated, did not have any sustainability and were not building capability there. If the Canadian project ended, these initiatives simply withered away.

Senator Mahovlich: We will have to apologize to these people.

Mr. Greenhill: We did better than that.

Le milieu des affaires au Canada recommande que l'ACDI achemine son aide directement aux pays bénéficiaires, et passe moins par l'intermédiaire d'institutions multilatérales comme la Banque mondiale et les Nations Unies. De cette façon, les entreprises canadiennes seront mieux informées des projets envisagés et seront donc mieux en mesure de participer aux programmes d'aide.

Je me suis rendu en République démocratique du Congo il y a quelques années avec le comité. La Chine et quelques autres pays y construisaient des routes. Je me suis dit que s'il y a un pays qui sait construire des routes, c'est bien le Canada. Or, nous n'avions aucune équipe là-bas. Pourtant, je suis sûr que ça leur serait très utile. Pourquoi n'y a-t-il pas d'entreprises canadiennes qui construisent des routes là-bas?

Que pensez-vous de la Chine et de sa présence accrue en Afrique? Quelles conséquences cela pourrait-il avoir pour le Canada?

M. Greenhill : Notre participation au développement d'un pays dépend de l'efficacité de notre aide. Compte tenu des difficultés, des échecs et des succès des 40 ou 50 dernières années, nous avons entrepris une sérieuse réflexion à la fin des années 1990 et fait le bilan de ce qui marchait et de ce qui ne marchait pas. Il était évident que l'effort et la bonne volonté ne suffisaient pas. C'est à la suite de cet exercice que nous avons énoncé une série de principes sur l'efficacité de l'aide, qui ont été consacrés en 2005 dans la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide et que nous nous efforçons tous de respecter depuis.

Selon le premier de ces principes, le développement doit d'abord être la responsabilité de la communauté et du pays lui-même. S'il n'y a ni volonté, ni vision, ni détermination, notre argent et nos idées ne serviront à rien. Si le pays a la volonté et la détermination de progresser, c'est en respectant ce qu'il considère comme ses priorités que nous pourrons être les plus efficaces, que ces priorités soient l'éducation, la santé ou le développement économique. Bref, c'est le pays lui-même qui doit piloter son développement.

Selon le deuxième principe, pour être efficace, l'aide doit être coordonnée et harmonisée. La Tanzanie en est un bon exemple. Une étude réalisée par un chercheur canadien il y a une dizaine d'années indiquait que près de 1 500 projets étaient en cours, mais qu'il n'y avait aucune coordination entre eux, et que les chevauchements étaient nombreux.

S'agissant de l'éducation des enfants tanzaniens, vous avez peut-être constaté qu'il y avait des projets canadiens, français, britanniques, suédois et allemands fort intéressants. Chaque projet était plein de bonnes intentions et on y faisait sans doute du bon travail. Le problème est qu'il n'y avait aucune coordination entre tous ces programmes, qu'ils n'étaient pas durables et qu'ils ne renforçaient pas les compétences locales. À la fin du projet canadien, l'initiative disparaissait tout simplement.

Le sénateur Mahovlich : Nous allons devoir nous excuser auprès de ces gens.

M. Greenhill : Nous avons fait mieux que ça.

We basically said that we have to do things differently. In the case of Tanzania, for example, about six years ago, Canada and other donors voiced a concern about education but that they wanted to build education capability there.

Therefore, fourteen agencies put money into one pool to develop a primary education development program for Tanzania. We asked the following questions: What will the curriculum be? What will the text be? What are the criteria? How many children per classroom — we should have no more than three children in these long desks and at least two textbooks per child? What standard testing will we do at the end of the year to ensure results? How do we ensure that the money is going where it is supposed to, and that an annual assessment is done that is made public, not only to donors and the government?

Another element was put in called a social audit. If a village is supposed to receive 2 teachers, 40 desks and 150 books, that will be posted on the outside of the school. Then if only 1 teacher turns up or if there are only 30 desks or 75 textbooks, we can be assured that the community will be aware of it and deal with it.

The Auditor General always talks about light being the best antiseptic. That social audit is created at the local level.

The results have been that we now have one powerfully successful education system at the primary level in Tanzania. The last six years has seen 1.4 million more children in school, 38,000 more teachers and about 40,000 new classrooms.

We actually have a program that is more cost-effective, more effective and sustainable because it is now owned by the Tanzanian government and increasingly financed by them.

That is a key measure of effectiveness when it is country-led, harmonized and a mutual accountability for results exists in a concrete, outcome-based way. If we can put that in place, we can make things happen. Those are the core principles of aid effectiveness on which we are trying to focus.

The Canadian private sectors play an increasingly important role in areas of Africa. Our mining companies, such as Barrick Gold Corporation and others are major sources of employment, investment and training in many of these countries. SNC-Lavalin Group Inc. does outstanding engineering work. Interestingly, their primary clients are not CIDA. Their primary clients are private companies, governments and multilateral organizations.

Senator Mahovlich: Why not CIDA?

Mr. Greenhill: Let me give you the example of infrastructure. We do not support much infrastructure directly. However, the African Development Bank and the World Bank do.

Nous leur avons dit simplement que nous devions faire les choses différemment. Dans le cas de la Tanzanie, par exemple, le Canada et d'autres pays donateurs, conscients des problèmes qui se posaient en éducation, ont annoncé, il y a environ six ans, qu'ils étaient prêts à renforcer les compétences locales dans ce domaine.

Ainsi, quatorze agences ont mis de l'argent en commun pour élaborer un programme d'éducation primaire en Tanzanie. Nous leur avons demandé : quelles matières voulez-vous enseigner aux enfants? Avec quels manuels scolaires? Quels seront les critères? Combien d'enfants y aura-t-il dans chaque classe, sachant qu'il ne faut pas avoir plus de trois enfants à chaque pupitre, et qu'il faut au moins deux manuels scolaires par enfant? Quel examen administrera-t-on à la fin de l'année pour mesurer les progrès? Comment pouvons-nous être sûrs que l'argent ira bien là où il est censé aller, et que l'évaluation annuelle sera communiquée aux membres du public, et pas seulement aux donateurs et au gouvernement?

Un autre élément du programme est le droit de regard de la communauté. Si un village est censé recevoir deux enseignants, 40 pupitres et 150 manuels scolaires, la liste est affichée à la porte de l'école. Si un seul enseignant se présente, ou si l'école ne reçoit que 30 ou 75 manuels, vous pouvez être sûr que la communauté en est informée et qu'elle prend les choses en mains.

La vérificatrice générale dit toujours que la lumière est le meilleur antiseptique. Eh bien, ce droit de regard existe au niveau local.

Résultat : la Tanzanie dispose maintenant d'un système d'éducation primaire très bien structuré. Au cours des six dernières années, 1,4 million d'enfants de plus ont été scolarisés, 38 000 enseignants ont été recrutés et environ 40 000 salles de classe ont été construites.

Le programme est aujourd'hui plus rentable, plus efficace et plus durable parce qu'il relève du gouvernement tanzanien, qui en assure de plus en plus le financement.

En effet, un programme est beaucoup plus efficace lorsqu'il est piloté par le gouvernement, car celui-ci veille à ce que le programme soit harmonisé et à ce que chaque partie rende compte des résultats obtenus, d'une façon tangible et objective. Quand toutes ces conditions sont réunies, il est possible de faire bouger les choses. Ce sont donc là les principes fondamentaux de l'efficacité de l'aide autour desquels nous articulons notre action.

Les entreprises canadiennes jouent un rôle de plus en plus important en Afrique. Nos entreprises minières, comme Barrick Gold Corporation et d'autres, sont d'importantes sources d'emplois, d'investissements et de formation dans un grand nombre de pays africains. Le groupe SNC-Lavalin y fait un travail d'ingénierie exceptionnel. Chose curieuse, l'ACDI ne fait pas partie de ses principaux clients. Ce sont plutôt des entreprises privées, des gouvernements et des organisations multilatérales.

Le sénateur Mahovlich : Et pourquoi pas l'ACDI?

M. Greenhill : Je vais vous donner l'exemple de l'infrastructure. Nous ne finançons pas beaucoup de projets d'infrastructure directement. C'est plutôt le rôle de la Banque africaine de développement et de la Banque mondiale.

In those cases, we provided the money in an untied fashion — as many have mentioned around the table today — and then it went out to tender and the best company with the best capability at the best price wins. In many cases, the best company with the best price will be a Canadian organization.

Senator Mahovlich: In Ethiopia they have quite a problem with drugs. Are we doing anything to help them out? Are we sending engineers there?

Mr. Greenhill: Yes, we are involved in setting up irrigation systems, digging simple wells and having systems when there are rains. When it rains, all the water runs off quickly, and the goal is to have catchment systems built. In many cases, it is not engineers who are needed. We have Engineers Without Borders Canada. I do not know if they are in Ethiopia, but they have sent engineers to assist in different parts of Africa. Many simple activities the communities can do themselves.

We are involved in a very intense way to do this in Ethiopia because food security is one of the big challenges, and the key to food security is water.

Senator Mahovlich: I know it is a desert-type climate, so the evaporation is a big problem; if they could contain that water underground somehow.

Mr. Greenhill: That is correct.

The Chair: You will find, Mr. Greenhill, that Senator Corbin's opinion on Bill C-293 has a great deal of support, particularly in this committee, but also in the Senate. The reality of politics is what it is. We all share concerns, as was eloquently expressed by Senator Corbin. I wanted to bring back the message to your people that there is a lot of sympathy for his position.

The second issue that I think Senator Corbin also raised is the fact that the invitation to you, I believe, contained a request that we have some commentary on the report. Obviously, you are somewhat reluctant — and I understand that — but I wonder if you could inform the minister that, at the first opportunity, we intend to invite her to come and make specific comments on the report. It is important for us, having spent a couple of years doing this, to have some feedback.

After spending this couple of years plus looking at this issue, I — and I think a number of other people — have a very strong opinion that long-term aid enslaves. We do not believe it is the most effective way to bring people out of poverty.

About halfway through our report — probably a year and a half ago — I wrote an article that was published by a national newspaper entitled "Pity, aid is not the answer." The past president of Tanzania phoned me from Tanzania. As a matter of fact, a couple of months later he visited Canada and specifically asked that I meet with him to discuss the article and the report. He was very supportive of the fact that we believe, on this committee, that unless we do engage in more economic activity,

Dans ces cas-là, nous accordions une aide financière non liée, comme plusieurs d'entre vous l'ont dit tout à l'heure; ensuite, il y avait un appel d'offres, et c'est l'entreprise qui présentait la meilleure offre au meilleur prix qui remportait le contrat. Très souvent, la meilleure offre au meilleur prix était celle d'une organisation canadienne.

Le sénateur Mahovlich : En Éthiopie, ils ont un grave problème de drogue. Les aide-t-on à faire face à ce problème? Y envoyons-nous des ingénieurs?

M. Greenhill : Oui, nous participons à des projets d'irrigation, de forage de puits simples et de systèmes de recueillement des eaux de pluie. Lorsqu'il pleut, les eaux ruissellent et s'infiltrent rapidement; et l'objectif est donc d'installer des systèmes de captation de ces eaux. Dans beaucoup de cas, ce n'est pas des ingénieurs qu'il faut. Je ne sais pas si l'organisme Ingénieurs sans frontières Canada est présent en Éthiopie, mais je sais qu'ils ont des ingénieurs dans différents régions de l'Afrique. Il y a beaucoup d'activités très simples dont les communautés peuvent se charger elles-mêmes.

Nous participons très activement à ce genre de projets en Éthiopie, car la sécurité alimentaire y est un enjeu principal; or, la clé de la sécurité alimentaire, c'est l'eau.

Le sénateur Mahovlich : Je sais que c'est un climat désertique, et l'évaporation doit y être un grave problème. Il faut donc trouver le moyen de capter l'eau sous terre.

M. Greenhill : C'est exact.

Le président : Monsieur Greenhill, vous constaterez que l'opinion du sénateur Corbin au sujet du projet de loi C-293 est partagée par un grand nombre de membres de ce comité mais aussi du Sénat. C'est ça, la réalité politique. Nous partageons les mêmes inquiétudes, comme l'a si bien dit le sénateur Corbin. Bref, je tenais simplement à vous dire qu'un grand nombre de ses collègues partagent son opinion.

Le sénateur Corbin vous a aussi demandé votre avis sur notre rapport. Manifestement, vous hésitez à le donner, ce que je comprends, mais j'aimerais que vous informiez le ministre qu'à la première occasion, nous allons l'inviter à comparaître et à nous dire ce qu'elle pense du rapport. Nous avons consacré plusieurs années à la préparation de ce rapport, et il est important que nous ayons de la rétroaction.

Justement, après avoir consacré tant de temps à l'étude de cette question, je suis aujourd'hui convaincu, comme d'autres d'ailleurs, qu'à long terme, l'aide crée une dépendance. À notre avis, ce n'est pas la bonne façon de faire sortir les gens de la pauvreté.

À mi-chemin de notre rapport, il y a environ un an et demi, j'ai écrit un article qui a été publié dans un quotidien national. Cet article était intitulé « Pity, aid is not the answer ». L'ancien président de la Tanzanie m'a appelé de la Tanzanie à ce sujet, et en fait, quelques mois plus tard, il a demandé à me rencontrer alors qu'il était de passage au Canada. Il était tout à fait d'accord avec moi et avec les autres membres du comité pour dire que, si nous ne nous engageons pas davantage dans l'activité

that aid will be less of a factor in helping countries, such as sub-Saharan countries, from overcoming the difficulties they have. Therefore, it leads me to my question, which has been talked about a little here.

You talked about it a little bit the role of CIDA in the economic development of sub-Saharan Africa, not through third parties such as the World Bank and the International Monetary Fund, and other organizations, but directly; microcredit is one area. I would like to specifically ask you if you engaged directly in the public-private partnerships that I understand are occurring in many parts of sub-Saharan Africa, where maybe a little bit of money will go a long way to help seed some projects or to help to multiply an investment. Do we do any of that today?

Mr. Greenhill: Clearly our goal is to make ourselves redundant. Our goal is to ensure that the countries are actually able to take control of their economic, social and political destiny. It is the cycle of progressing from a failed state to a fragile state to a low-income state, such as Mozambique, and then from a low-income to a middle-income state — as many of the countries in Latin America and Eastern Europe have done, and actually become donors themselves — that we would like to see. We have been focusing today on Africa, but if we look at Asia, at Thailand and Malaysia, at many of our key partners in Eastern Europe, at many of the development recipients of the past, such as Chile and Argentina who are now partners with us in Haiti, and at Latin America, this cycle is not only possible but has been realized. It has been realized in dozens of cases around the world.

It has been realized in a very limited number of cases in Africa up until now. Botswana might be one example. Other countries, such as Ghana, aspire to have middle-income status by 2015. Under their present growth rates they are moving toward it.

In case there is any sense that the people who are committing their lives to development in CIDA are interested in creating dependency and a static approach to poverty, senators can rest assured that people's view of success is when these countries are able to grow and move out of this themselves.

The issue is the combination of interventions to do that and what role we should be playing directly or indirectly. That is why I come back again to the issue of what the integrated program is that that country has.

Tanzania has a growth and poverty reduction strategy, as does Ghana. The vast majority of what we do in both those countries is aligned with the country's own development priorities, including a very significant growth agenda.

économique, nos programmes d'aide perdront de leur utilité auprès des pays d'Afrique subsaharienne, par exemple, vu les difficultés auxquelles ils font face. Cela m'amène à la question que je veux vous poser et qu'on a déjà abordée tout à l'heure.

Vous avez un peu parlé du rôle que l'ACDI joue dans le développement économique de l'Afrique subsaharienne, pas par l'intermédiaire de tierces parties comme la Banque mondiale et le Fonds monétaire international ou d'autres organisations, mais directement. Le microcrédit en est un exemple. J'aimerais savoir précisément si vous participez directement à des partenariats public-privé qui, d'après ce que j'entends, existent dans de nombreuses régions de l'Afrique subsaharienne, où il suffit parfois d'un peu d'argent au départ pour faire démarrer des projets ou pour avoir un effet multiplicateur sur un investissement. Où en est-on?

M. Greenhill : Notre rôle est évidemment de finir par nous rendre inutiles. En effet, nous voulons que les pays soient vraiment capables de prendre en main leur destin économique, social et politique. C'est le cycle normal : on passe de l'État en déroute à l'État fragile pour ensuite devenir un État à revenus faibles, comme au Mozambique; l'étape suivante est celle de l'État où les revenus se rapprochent des revenus moyens, comme beaucoup de pays d'Amérique latine et d'Europe de l'Est, qui sont à leur tour devenus des pays donateurs. C'est ça, notre objectif. Aujourd'hui, nous avons parlé essentiellement de l'Afrique, mais si nous examinons la situation en Asie, en Thaïlande et en Malaisie, dans bon nombre de nos partenaires clés en Europe de l'Est, dans les nombreux pays qui recevaient de l'aide dans le passé, comme le Chili et l'Argentine, qui sont maintenant nos partenaires à Haïti, nous voyons que cet objectif est non seulement possible mais qu'il est réalisable. Des dizaines d'exemples le prouvent.

Pour ce qui est de l'Afrique, cet objectif n'a jusqu'à présent été atteint que dans un très petit nombre de pays. Le Botswana en est un exemple. D'autres pays comme le Ghana espèrent parvenir au statut d'État à revenus moyens d'ici à 2015. Avec leur taux de croissance actuelle, ils sont sur la bonne voie.

À ceux qui pensent que les gens de l'ACDI qui consacrent leur vie au développement cherchent à créer une dépendance et adoptent une approche statique face à la pauvreté, je tiens à dire que notre objectif à tous est d'aider ces pays à se développer et à se prendre en main, et que, pour nous, le succès se mesure à la réalisation de cet objectif.

La question est plutôt de savoir comment atteindre cet objectif, par quelle combinaison d'interventions nous y parviendrons et quel rôle nous devons jouer, directement ou indirectement. Cela me ramène à ce que je disais tout à l'heure, au sujet de l'existence, ou non, d'une infrastructure dans le pays.

La Tanzanie s'est dotée d'une stratégie de croissance économique et de réduction de la pauvreté, tout comme le Ghana. La grande majorité de nos programmes dans ces deux pays sont conformes aux priorités de développement de chacun, y compris au programme de croissance économique.

Should we as an agency be engaged in more economic-growth supporting investments? I think that is a good challenge for us, and I will not give a simplistic answer to that.

Vocational training is an example of where we can and should do more. Minister Oda has noted the importance of having education for employment as there is economic growth. Therefore, in our reports on planning and priorities last year, we noted that vocational training is an area where we will be looking at what more we can do. That is an area we can be involved in that creates the conditions where growth driven by the private sector can work more effectively.

One caveat I will put forward as a person who has been in the private sector as well as serving as a public servant is that we have learned, through long and expensive experience here in our country, that governments are best at creating enabling conditions for business, not choosing winners and losers, and not being involved in specific projects.

We have a very competent group of dedicated people. I find it difficult to imagine that we would be better at choosing specific projects in Africa for businesses than we are here in Canada. Enabling conditions, such as infrastructure, institutions or skills training, those aspects that have worked here in Canada, are where we are investing and supporting Africa.

The Chair: Thank you for that answer. I am not sure it is totally what I wanted, but it went some way to recognizing that, without economic development and growth, we will be talking about this for another 40 years.

Senator Stollery: I realize we can go on all night because there are so many questions, and the subject is one with which some of us are familiar.

Senator Corbin was absolutely right, in my opinion. I have noticed in this whole discussion — and I knew colonial Africa 50 years ago — that people talk about Africans differently than they would talk about themselves and their own country.

Of course, we would like people to become richer and have more money. However, would we use the concept "poverty reduction" in Ontario? Would we say, when we are arguing about the government assisting in a car factory — which we do — "We are doing poverty reduction," or would we say, "We are trying to create jobs for Canadians"?

Why do we use a different vocabulary when they are Black peasants than we use for ourselves? I remember some racist people in my youth, but I find that has not changed, actually, in a funny sort of way.

Mr. Greenhill: I hope you are not inferring that I am racist.

Notre agence devrait-elle participer davantage à des investissements axés sur la croissance économique? Ce n'est pas une question facile, et je n'essaierai pas de vous donner une réponse simpliste.

Dans le domaine de la formation professionnelle, par exemple, nous pourrions et nous devrions faire davantage. Le ministre Oda a souligné l'importance d'avoir une formation pour occuper les emplois disponibles en période de croissance économique. Par conséquent, dans nos rapports sur la planification et les priorités, nous avons indiqué l'an dernier que nous devrions étudier la possibilité d'intensifier nos activités dans le domaine de la formation professionnelle. En participant davantage à ce secteur d'activité, nous contribuerons à créer les conditions nécessaires pour qu'une croissance dynamisée par le secteur privé fonctionne de façon plus efficace.

J'aurais une petite réserve à ce sujet, car avant d'être fonctionnaire j'ai travaillé dans le secteur privé; nous savons par expérience que les gouvernements sont bien placés pour réunir les conditions nécessaires à l'entreprise privée, mais que ce n'est pas à eux de choisir les gagnants et les perdants ni de participer à des projets précis.

Les gens qui travaillent pour nous sont très compétents et très dévoués, mais j'ai du mal à croire qu'ils sont davantage capables de choisir des projets commerciaux précis en Afrique que nous ne le sommes au Canada. Les conditions nécessaires dont je viens de parler comprennent l'infrastructure, les institutions ou la formation professionnelle, et ce sont des secteurs où l'intervention du gouvernement au Canada a été efficace, c'est donc pour cela que nous investissons dans ces mêmes secteurs pour aider l'Afrique.

Le président : Merci de votre réponse; ce n'est pas tout à fait celle que j'attendais, mais elle revient pratiquement à dire que, sans développement et croissance économiques, on va parler de ce problème encore pendant 40 ans.

Le sénateur Stollery : Il y a tellement de questions qu'on pourrait en parler toute la nuit. C'est certainement un sujet que certains d'entre nous connaissent bien.

À mon avis, le sénateur Corbin a tout à fait raison. J'ai constaté pendant tout ce débat — et j'ai connu l'Afrique coloniale il y a 50 ans — que les gens parlent des Africains de façon différente qu'ils parleraient d'eux-mêmes et de leur propre pays.

Bien sûr, on aimerait bien que les gens deviennent plus riches et aient davantage d'argent. Mais est-ce qu'on parlerait de « réduction de la pauvreté » en Ontario? Lorsque le gouvernement justifie sa subvention à une usine automobile, est-ce qu'il dit qu' « on réduit la pauvreté » ou bien qu' « on crée des emplois pour les Canadiens »?

Pourquoi utilise-t-on un vocabulaire différent lorsqu'on parle de paysans noirs ou de nous? Quand j'étais jeune, je me souviens qu'il y avait des gens qui étaient racistes, mais je constate que, bizarrement, ça n'a pas beaucoup changé.

M. Greenhill : J'espère que vous ne sous-entendez pas que je suis raciste.

Senator Stollery: No, I am not inferring that you are racist or anything like that. However, I am telling you that the vocabulary seems to be different for one group of people than for another. As Senator Corbin said, the committee knows 7,000 people drowned two years ago. They were peasant farmers from Mali, the old Sudan and Burkina Faso, trying to get to the Canary Islands. Seven-thousand people drowned; that does not count the people who made it in the open boats.

Last week, we saw pictures of the shootings in South Africa because the South Africans resent the migration of people from Zimbabwe, Mozambique and the neighbouring countries. I would come up with a case, because I know the area intimately, that people to the south tend to try to get to South Africa and the people to the north try to get to Europe. This is what has been happening.

This subject is vast. It seems to me that the development people have always come up with a few favourite countries, such as Tanzania and Mozambique. If I were to pick a favourite country in Africa that is in desperate straits and one that, if the situation is not solved, affects a huge region, it would be the Democratic Republic of the Congo. However, the Congo has actually dropped on the sheet that you have given us entitled "Increasing our focus in sub-Saharan Africa."

The Democratic Republic of the Congo has moved from fifth place to fifteenth place. Certainly, one of my questions would be why that is.

I did look into your biography and noticed that, three years ago, you said, before the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, that there should be a hike in foreign aid. We know the objective was .07 per cent; that was the old figure that was used.

Then, when the committee made two trips to Africa, we found that in Ethiopia, we now perform budget assistance and give the money to the government. I cannot remember exactly the details of what happened. We met with the prime minister. I know the ambassador was nervous about us coming to Ethiopia because of riots. Just after we left, I forget how many people were killed; many people were arrested.

It seems to me that assisting in budgets means that CIDA does not actually know what to do with the money. I knew Ethiopia in 1959, and I spoke with many people who said that it was worse in the countryside when we were there a couple of years ago than it was in 1960. That is what I was told by quite a few people. I went around and did a bit of investigating because I arrived there a day or two early.

To some extent we present CIDA with an impossible or difficult situation. We have made our comments in our report, and you have responded in June of last year. You did not say that it was because of our report but that was the clear implication.

Le sénateur Stollery : Absolument pas. Je vous dis simplement que le vocabulaire qu'on utilise pour un groupe, on ne l'utilise pas pour un autre groupe. Comme l'a dit le sénateur Corbin, nous savons que 7 000 personnes se sont noyées il y a deux ans. C'étaient des paysans du Mali, de l'ancien Soudan et du Burkina Faso, et ils essayaient de se rendre aux îles Canaries. Sept mille personnes se sont noyées, et il y en a d'autres qui ont réussi à rejoindre la terre ferme.

La semaine dernière, nous avons vu des reportages sur des massacres en Afrique du Sud, parce que les Sud-Africains ne veulent pas des émigrants du Zimbabwe, du Mozambique et des pays voisins. Comme je connais très bien la région, j'ai beaucoup réfléchi à la question et je pense que les gens du sud de l'Afrique ont tendance à vouloir aller en Afrique du Sud, et les gens du nord de l'Afrique, à vouloir aller en Europe. Il me semble que c'est la tendance.

C'est un sujet très vaste. Les gens qui s'occupent de développement ont tendance à se limiter à leurs pays favoris, comme la Tanzanie et le Mozambique. S'il y a un pays africain dont la situation catastrophique a une incidence sur un très vaste territoire, c'est bien la République démocratique du Congo. Or, le Congo ne figure plus sur la feuille que vous nous avez donnée et qui s'intitule « Increasing our focus in sub-Saharan Africa ».

Vous n'ignorez pas que la République démocratique du Congo est passée de la cinquième à la 15e place. J'aimerais donc vous demander pourquoi le Congo n'est plus sur votre liste.

J'ai lu votre notice biographique et j'ai constaté qu'il y a trois ans, vous avez déclaré, devant le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes, qu'il faudrait augmenter l'aide internationale. L'objectif était alors de 0,07 p. 100.

Lorsque notre comité s'est rendu à deux reprises en Afrique, nous avons constaté qu'en Éthiopie, le Canada fait maintenant de l'assistance budgétaire et donne de l'argent au gouvernement. Je ne me souviens plus exactement des détails. Nous avions rencontré le premier ministre, et je me souviens que l'ambassadeur s'inquiétait pour nous parce qu'il y avait des émeutes. Juste après notre départ, je me souviens qu'un grand nombre de personnes ont été tuées et beaucoup d'autres, arrêtées.

J'ai l'impression que, si on fait de l'assistance budgétaire, cela veut dire que l'ACDI ne sait pas vraiment quoi faire des fonds dont elle dispose. Je suis allé en Éthiopie en 1959, mais quand j'y suis retourné avec le comité il y a deux ou trois ans, beaucoup de gens m'ont dit que, dans les régions rurales, la situation était pire qu'en 1960. C'est vraiment ce qu'on m'a dit, et j'ai essayé d'aller le vérifier par moi-même, puisque je suis arrivé un jour ou deux avant mes collègues.

Dans un certain sens, nous mettons l'ACDI dans une situation sinon impossible tout au moins difficile. Nous avons dit ce que nous pensons dans notre rapport, et vous avez réagi en juin de l'an dernier. Vous n'avez pas dit que c'était à cause de notre rapport, mais c'était sous-entendu.

Afghanistan is our largest recipient, I think. I find it incredible. How many millions of people have been killed in the Kivu provinces and Eastern Rwanda?

The Chair: A thousand people are killed per day in the DRC still.

Senator Stollery: It is still happening, and we dropped our assistance. I went twice to Kinshasa, and the famous international committee has focused on one of the candidates; they like President Joseph Kabila better than Jean-Pierre Bemba. One comes from one area while the other comes from the other. Meanwhile, as Senator Mahovlich or possibly the chair mentioned, the Chinese come up with $6 billion. We talk about the colonial legacy. I am not certain why there is criticism of the Chinese when they come up with the dough; no one else does. There is a certain amount of criticism of the Chinese.

I know that I have, to some extent, been getting this off my chest. However, I do not buy the story that we have heard, although I am not accusing you of trying to mislead the committee. I do not believe you are.

However, we have heard many people on this subject and know the ground reasonably well. I do not think there has been much improvement. I have to say that the world has been distracted, probably, by Afghanistan, and that is also is not your fault. You are being asked to do things that I know, from my own experiences, are practically impossible. Nevertheless, I think Africa is being abandoned; it comes up and then fades periodically. I feel the DRC figure is astounding.

I know I have made a lot of observations, and I could continue and drive everyone crazy, but I will not do that. I know it is not all Mr. Greenhill's fault. The World Bank told the committee in Washington that there have been six changes in policy since 1962.

The Chair: Mr. Greenhill that is a wide area to cover, but I hope you can make some comments.

Mr. Greenhill: Let me focus on the issue of poverty reduction; what does it mean, and who uses that term? That is an important issue to a number of committee members.

The term "poverty reduction" is not one we use in our normal, everyday life. We can translate it to people not being hungry, people having more than a dollar a day. It means children not dying below the age of five; children having an education; mothers not dying in child birth; and it means doing this in a way that does not destroy the environment for the future. That is what poverty reduction translates into in terms of the lives of the people, and that is what is reflected in the UN Millennium Development Goals, MDGs, which lay out concrete indicators of success or failure in terms of the impact on peoples' lives and whether people's lives continue.

Je crois que l'Afghanistan est le pays qui reçoit le plus d'aide du Canada. Je trouve cela incroyable. Combien de millions de gens ont été tués dans les régions du Kivu et de l'est du Rwanda?

Le président : Encore à l'heure actuelle, un millier de personnes sont tuées chaque jour en République démocratique du Congo.

Le sénateur Stollery : Ça continue, et nous avons cessé d'aider ce pays. Je suis allé deux fois à Kinshasa. Le célèbre comité international s'est intéressé à l'un des candidats : il préfère le président Joseph Kabila à Jean-Pierre Bemba. L'un vient d'une région, et l'autre, d'une autre. En attendant, je ne sais plus si c'est le sénateur Mahovlich ou le président qui l'a dit, la Chine y investit 6 milliards de dollars. Parlons d'héritage colonial. Je ne vois pas pourquoi on critique les Chinois puisque c'est eux qui amènent l'oseille, personne d'autre ne le fait.

Je suis en train de vous sortir ce que j'ai sur le coeur, et j'en suis conscient. C'est tout simplement que je n'accepte pas ce qu'on nous raconte. Je ne vous accuse pas d'induire le comité en erreur, car très franchement, je ne le pense pas.

Toutefois, nous avons entendu beaucoup de témoins sur la question, et nous connaissons le dossier relativement bien. Personnellement, je ne pense pas que la situation se soit beaucoup améliorée. Certes l'attention de la communauté internationale a sans doute été accaparée par l'Afghanistan, et ce n'est certainement pas votre faute. On vous demande de faire des choses que je sais, par expérience, être pratiquement impossibles. Quoi qu'il en soit, je pense qu'on est en train d'abandonner l'Afrique; on y retourne régulièrement et puis on l'oublie. Les chiffres pour la République démocratique du Congo sont renversants.

J'ai beaucoup parlé, et je pourrais continuer, au risque d'excéder tout le monde, mais je vais m'arrêter là. Tout n'est pas de la faute de M. Greenhill. Les représentants de la Banque mondiale ont dit à notre comité, à Washington, que la politique avait changé six fois depuis 1962.

Le président : Monsieur Greenhill, la question était très vaste, mais j'espère que vous pourrez faire quelques commentaires.

M. Greenhill : Permettez-moi de me concentrer sur le concept de réduction de la pauvreté, ce qu'il signifie et qui emploie cette expression. C'est un sujet qui intéresse un certain nombre de membres du comité.

L'expression « réduction de la pauvreté » n'est pas celle que nous employons au quotidien. Concrètement, l'objectif, pour nous, c'est de nous assurer que les gens ont de quoi manger car ils disposent de plus d'un dollar par jour; que les enfants ne meurent plus avant cinq ans et qu'ils reçoivent une éducation; et que les mères ne meurent plus en couches. Notre objectif est également de concevoir nos interventions de telle façon qu'elles ne nuisent pas à l'environnement. Voilà ce que veut dire la réduction de la pauvreté dans la vie des gens au quotidien, et c'est d'ailleurs ce que reflètent les Objectifs de Développement du millénaire de l'ONU, les ODM, qui sont assortis d'indicateurs tangibles de succès ou de réussite en fonction de l'impact sur la vie des gens.

Who uses that term?

It is used by virtually everyone in the developing world. It is not a term imposed by the North. The whole idea of poverty reduction and the concept of the MDGs were endorsed by the United Nations, the majority of whose members are developing countries.

If you look at the national strategies for many of these countries, with their type of economic growth and poverty reduction, they use that term because for them it is meaningful. Does that not include job creation? No, it does not. The only way one can grow oneself out of poverty is through market-based, private-sector-driven growth. It is a fundamental part of the equation. The key measures while that is taking place are how many children are dying before the age of five long before they get into the workforce? How many girls are educated or are married off at age 14 — long before getting into the workforce? Those are some of the fundamental issues behind the term "poverty reduction." I would not accept for a moment that this is an imposition by development bureaucrats. It is a reflection of a core reality, and, in many cases, a dire reality that the entire international community is trying to address.

The point I would make is reflected by the conversation that we heard around the table today. This is extremely difficult work. There is no easy answer to the challenges of many of these countries. We can try to learn practicality not only from the successes but also from the many failures of the past in development to try to do this in a more effective way. Some of the key points that we were talking about in what makes this effective is doing things where the country itself sees the priority; doing it in a coordinated way so that we do not trip over one another's toes; doing it in a way that there are results so that we can come before honourable senators and others and show what this means in terms of lives saved, people educated and growth attained, and sticking at it.

That takes us to the issue of where we focus. You can only focus on something if you can also focus away from it. That is one of the toughest decisions people make. Presently, the countries that we are most focused on include, first, Mozambique: an absolutely destroyed society with a non-existent government that, since 1991, has made extraordinary strides such that the World Bank and others see it as a positive case for how countries can grow themselves out of a difficult situation. We increased our investment there. Second is Tanzania, which has gone from a one-party socialist system of many years ago to an increasingly vibrant, private-sector-driven economy and an increasingly pluralistic political system where we are seeing significant results. Third is Ghana, which is on its way to showing how multi-party democracies work.

These countries were chosen because the belief was that Canadian aid dollars could make a difference for them also in terms of there being pathfinders that are relevant to the rest of the continent. One can and absolutely should debate specific

Qui emploie cette expression?

Pratiquement tout le monde dans les pays en développement. Ce n'est pas une expression qui a été imposée par le Nord. Le concept de réduction de la pauvreté et celui des ODM ont été endossés par les Nations Unies, dont la majorité des membres représentent des pays en développement.

Bon nombre de ces pays utilisent cette expression dans leur stratégie nationale de croissance économique et de réduction de la pauvreté parce que c'est une expression qui veut dire quelque chose. Est-ce qu'elle inclut la création d'emplois? Non. La seule façon de se sortir de la pauvreté, c'est par la croissance insufflée par le marché et le secteur privé. C'est une variable fondamentale de l'équation. Un indicateur important de cette croissance est le nombre d'enfants qui meurent avant l'âge de cinq ans, soit bien avant qu'ils n'arrivent sur le marché du travail. Ou le nombre de filles qui sont scolarisées ou qui sont mariées à l'âge de 14 ans, soit bien avant qu'elles n'arrivent sur le marché du travail. Voilà les questions que sous-entendent l'expression « réduction de la pauvreté ». Ce n'est absolument pas une expression imposée par les bureaucrates, mais plutôt la description d'une réalité souvent pénible à laquelle la communauté internationale tout entière essaie de remédier.

J'aimerais ajouter quelque chose suite aux commentaires qui ont été faits autour de cette table. Le travail que nous faisons est extrêmement difficile. Il n'y a pas de réponse facile aux défis qui se posent à de nombreux pays. Nous tirons des leçons non seulement de nos succès mais aussi de nos nombreux échecs dans le domaine du développement, afin d'améliorer nos pratiques. Pour y parvenir, il faut respecter les priorités établies par le pays, coordonner les activités afin de ne pas se marcher sur les pieds, et mesurer les résultats de ce que nous faisons afin de pouvoir vous démontrer, à vous, honorables sénateurs et à d'autres, combien de vies nous avons réussi à sauver, combien d'enfants nous avons éduqués et quelle croissance nous avons obtenue. C'est cela notre rôle.

Cela nous amène à la question des cibles que nous devons nous fixer. Si vous ciblez un pays, cela signifie qu'à un certain moment, vous allez cesser de le cibler. C'est une décision extrêmement difficile à prendre. À l'heure actuelle, les pays les plus ciblés sont, d'abord, le Mozambique, dont la société a été complètement détruite; depuis 1991, ce pays a fait des progrès extraordinaires, à tel point que la Banque mondiale et d'autres organismes le citent en exemple comme un pays qui a réussi à sortir d'une situation très difficile. Nous y avons donc augmenté nos investissements. Le deuxième pays est la Tanzanie, qui est passé d'un système socialiste unipartite pendant des années à un système politique de plus en plus pluraliste, avec une économie de plus en plus dynamique et tirée par le secteur privé. Les résultats sont impressionnants. Le troisième pays est le Ghana, qui est en train de devenir une vraie démocratie multipartite.

Si nous avons ciblé ces pays, c'est parce que nous croyons qu'une aide financière du Canada les aidera à améliorer leur situation et en fera aussi des exemples pour le reste du continent. Il est vrai qu'on pourrait dire : pourquoi ce pays et pas un autre?

countries. However, that was the intention behind the increased focus, which is one of the important recommendations that senators have made.

Let me reiterate. I do not want people to believe, in any way, that we are underestimating the challenges involved in this. We must be realistic about what is happening in Africa. Compared to the 1970s and 1980s, there are some promising elements, but it is not consistent across the continent. Even in those countries where there is promise, there is real fragility. I do not want anyone to think that we underestimate the challenge of this. However, I want senators to have a sense that the people who have committed their careers to development are doing their utmost to ensure that they are having a positive effect.

Senator Smith: I remember when we were in South Africa and then in Kenya. You are talking about progress. About 50 years ago, Africa represented about 3 per cent of the world's economy; it is now down to about 1 per cent. I am not sure if that is a precise figure, but it is a small fraction of what it once was.

When we were there, we spent a lot of our time, in every conversation, on the challenge of how to ensure that the aid goes to the people that need it, to poverty reduction, and not just to lining the pockets of government officials and whoever.

I am glad you mentioned Mozambique because last year, I was the Canadian on a committee of 11 people — and, this was organized by the World Bank — that went to Mozambique. We were shown major projects that they thought were role models for trying to ensure that the aid went to where it was needed. It included rebuilding the railway system, which had been devastated during the civil war, to get their products out and greatly expanding the docks so that they could ship products to wherever and generate income from that; and also their hydro facilities. The big dam was up near the Zimbabwe border and about half of the power was exported to South Africa, for which they did get paid; and some to Zimbabwe, for which they did not get paid and their patience was running out there. Projects were created to deal with orphans whose parents had both died of AIDS. There were days when your eyes were moist. Most of the time, it was very moving.

We had various sessions. When we were close to Zimbabwe, we heard the horror stories non-stop. I want some reaction to the following: The election that is happening there is a complete and utter farce, according to everything I have read. I will be shocked if President Robert Mugabe's opponents win. I would be pleased, but we do not want aid going to the poverty reduction of President Mugabe's anointed hacks. What are your thoughts on a situation such as Zimbabwe, which is a classic case?

Quoi qu'il en soit, c'est pour les raisons que je viens de vous expliquer que nous avons décidé de cibler davantage certains pays, conformément aux recommandations que vous avez faites.

Permettez-moi d'insister, car je ne voudrais pas que les gens s'imaginent que nous sous-estimons les défis que cela représente. Il faut être réaliste face à ce qui se passe en Afrique. En comparaison des années 1970 et 80, certains signes sont prometteurs, mais ce n'est pas valable pour tout le continent. Même dans les pays qui semblent prometteurs, il y a une fragilité réelle. Je ne voudrais donc pas que vous pensiez que nous sous-estimons les défis qui se présentent. Les gens qui ont consacré toute leur carrière au développement font tout leur possible, croyez-moi, pour que leurs interventions aient des résultats positifs.

Le sénateur Smith : Je me souviens quand nous étions en Afrique du Sud et au Kenya. Vous parliez de progrès, mais il y a environ 50 ans, l'Afrique représentait environ 3 p. 100 de l'économie mondiale; aujourd'hui, elle en représente environ 1 p. 100. Je ne suis pas sûr que ce soit le chiffre exact, mais en tous cas c'est beaucoup moins qu'avant.

Quand nous étions là-bas, nous avons beaucoup discuté de la difficulté de s'assurer que l'aide va bien à ceux qui en ont besoin, et qu'elle contribue vraiment à réduire la pauvreté et non pas à remplir les poches des fonctionnaires ou de qui que ce soit.

Je suis content que vous ayez parlé du Mozambique parce que l'an dernier, j'étais le seul Canadien sur les 11 membres d'un comité de la Banque mondiale qui s'est rendu au Mozambique. On nous a montré de vastes projets qui, soi-disant, étaient des modèles à suivre si l'on veut s'assurer que l'aide va bien à ceux qui en ont besoin. Il s'agissait entre autres de reconstruire le système ferroviaire, qui avait été dévasté pendant la guerre civile, d'assurer le transport des marchandises et d'agrandir les quais afin qu'elles puissent être expédiées là où elles rapporteraient de l'argent. Il y avait aussi des installations hydroélectriques. Le barrage principal se trouve à proximité de la frontière avec le Zimbabwe; environ la moitié de l'électricité était exportée vers l'Afrique du Sud, à un certain tarif, et une autre partie était exportée vers le Zimbabwe, mais celui-ci ne payait pas ses factures et le Mozambique était de plus en plus impatient. Il y avait aussi des projets qui avaient été mis sur pied dans le but d'accueillir des orphelins dont les parents étaient morts du sida. C'étaient des journées très émouvantes pour tout le monde, nous avions souvent la larme à l'oeil.

Nous avons eu plusieurs réunions. Lorsque nous étions près de la frontière avec le Zimbabwe, nous entendions constamment des histoires d'horreur. J'aimerais savoir ce que vous pensez des élections qui se déroulent actuellement : c'est une farce grotesque, d'après tout ce que j'ai pu lire à ce sujet. Je serais surpris que les adversaires du président Robert Mugabe remportent ces élections. J'en serais ravi, car nous ne voulons pas que l'aide destinée à la réduction de la pauvreté serve à remplir les poches des thuriféraires du président Mugabe. Que pensez-vous de la situation au Zimbabwe, qui est malheureusement tout à fait classique?

The other bad country is Cameroon with the corruption of the oil money that they receive. Unbelievable horror stories are told. Can you give us your thoughts on a country such as Canada, who wants to think of the people in Zimbabwe and the subject of poverty reduction but does not want to see aid going to President Mugabe's anointed hacks and into a society that has become a tragedy?

Mr. Greenhill: Those are great observations and questions.

It is a perfect comparison in a sad way. If we look at Zimbabwe and Mozambique 15 years ago, who would have imagined this and who would have imagined the decline in Zimbabwe in terms of life expectancy, economic growth and political and civil liberties?

How do we respond to that case? Certainly, no money goes to or through the government. Our work there is focused on humanitarian assistance, some on HIV/AIDS and to support civil society; that is, CARE, and other groups who are trying to provide basic assistance in a very difficult situation. What we can do and what we invest is limited. The first principle of aid effectiveness is whether or not there is a responsible and effective partner there. Unfortunately, the non-governmental organizations there are very constrained and certainly not at the national level.

It is interesting to compare that with Mozambique. Who would have thought that, in 1991, Mozambique would be making the progress it is making now? As you would have seen, it is still very poor and fragile; but it has gone from being absolutely destroyed in many areas to actually having a sense of possibility of progress on the democratic side, on growth and even on its ability — we talk about ability to deal with issues — to deal with natural disasters.

It is subject to flooding and famine, and its own country capacity to deal with humanitarian disasters is much stronger than it was five or ten years ago. That is a case that provides hope.

In that case, we have tripled or quadrupled our assistance to Mozambique in the last eight years. We moved our head of the program from Ottawa to Mozambique, and we have been key partners with them, not only on the government side but also on the agricultural sector, where they have huge potential. That is the type of opportunity that we can invest in and what we meant when we said that there is a great opportunity for the people of Mozambique. However, it is also a bit of a pathfinder for that region.

One of the challenges, when we look at Africa, is the question of whether Africa has had, in fact, 40 years of decline or a period of 25 years of decline, followed by 15 years of relative progress. In both cases, we end up at the same point. However, depending on how we define and interpret the last 40 years, we may come up with a very different perspective on what we do going forward.

L'autre exemple négatif est celui du Cameroun, dont le gouvernement est corrompu par les pétrodollars. On raconte des histoires d'horreur épouvantables. Comment réagit un pays comme le Canada, qui ne veut penser qu'au bien-être du peuple du Zimbabwe et à la réduction de la pauvreté dans ce pays, mais ne veut pas que son aide aille remplir les poches des thuriféraires du président Mugabe?

M. Greenhill : Ce sont des observations et des questions intéressantes.

Votre comparaison est tout à fait opportune, et c'est triste d'avoir à le dire. En effet, si l'on songe au Zimbabwe et au Mozambique il y a 15 ans, qui aurait pu imaginer tout ce qui s'est passé depuis, notamment le déclin du Zimbabwe pour ce qui est de la durée de vie, de la croissance économique et des libertés civiles et politiques?

Comment réagir à cela? Il est évident que nous ne donnons aucune aide financière au gouvernement ou par son intermédiaire. Notre action dans ce pays est concentrée sur l'aide humanitaire, notamment pour le VIH-sida et l'aide à la société civile; nous collaborons avec des organismes comme CARE qui fournissent une aide de base dans des circonstances très difficiles. Notre action et nos investissements y sont limités. Le premier principe de l'efficacité de l'aide est la présence d'un partenaire responsable et efficace dans le pays. Malheureusement, les organisations non gouvernementales présentes dans ce pays n'ont qu'un rôle très limité, et elles n'en n'ont aucun au niveau national.

Il est intéressant de comparer ce pays avec le Mozambique. Qui aurait pensé, en 1991, que le Mozambique aurait fait tous les progrès qu'il a faits depuis? Certes, c'est toujours un pays fragile et très pauvre, mais quand on se souvient que c'était un pays complètement anéanti dans bien des domaines, on voit aujourd'hui qu'il est capable de faire des progrès sur le plan démocratique, sur le plan économique et même au niveau de sa capacité d'intervention face à des désastres naturels.

Ce pays connaît des inondations et des famines, et sa capacité d'intervention dans ce domaine est bien plus grande qu'il y a cinq ou dix ans. C'est vraiment prometteur.

Nous avons triplé ou quadruplé notre aide au Mozambique au cours des huit dernières années. Nous avons envoyé notre responsable du programme sur le terrain, et nous collaborons étroitement avec ce pays, non seulement avec le gouvernement mais aussi avec le secteur agricole, qui présente un énorme potentiel. C'est là le genre de débouchés dans lequel nous voulons investir, dans l'intérêt de la population de ce pays. Mais il est vrai que c'est aussi un travail d'éclaireurs.

Quand on examine l'évolution de l'Afrique, on peut se demander si ce continent a eu 40 années de déclin, ou bien 25 années de déclin suivies de 15 années de progrès relatif. Il est vrai que, dans un cas comme dans l'autre, on en arrive au même point. Toutefois, selon la façon dont on définit et interprète ces 40 dernières années, on peut avoir une perspective très différente sur l'avenir.

If it is the former, indicating that nothing is working, we have to push the reset button and do it all over again. If it is the latter, if there is this uptake in terms of per capita economic growth, democratization, governance, education and health care, even if many of them are still below where they were in the 1960s, what does that mean?

Are mistakes still being made that we should be learning from, but are there things happening? Is there the national and local leadership in place by Africans themselves that we should be supporting? If there are development agencies that are starting to get this and do it right, including potentially, as a hypothesis, our own in some cases, do they deserve recognition and support for the changes in approaches, policies and programs in the last five or ten years?

I will leave that as a question for the senators.

[*Translation*]

Senator Nolin: Mr. Greenhill, respect for the rule of law is one of the elements that allow us to assess the quality of public governance. Correct me if I am wrong. In sub-Saharan Africa, 22 per cent of your contributions go to governance efforts. I assume that you must share this responsibility with other donor countries rather than going about it piecemeal.

Mr. Greenhill: Yes.

Senator Nolin: I would like to know how you make sure that they come to respect the rule of law, an independent judiciary, that is. How many female judges are there in that part of the world, for example?

Mr. Greenhill: That is an excellent question. We will provide you with other specific examples. But one basic situation is our work with the Supreme Court in Ghana to enhance not only their role, but also their efficiency: "justice delayed is justice denied," as they say. We are working to improve that area.

In Mali, we are working to establish an effective auditor general's office. With more responsible government comes more accountability. We are working to support groups who make sure that human rights and political rights are respected. One of those groups is Lawyers for Civil Rights. We can talk about a country's institutional underpinnings, one of the most fundamental levels. We will provide you with specific examples of what we do.

Senator Nolin: If a written reply can stimulate thought, at least my thought, I certainly would like to have more information about that. I also remind you about my question about female judges.

Mr. Greenhill: We will provide you with that information. It is a good question.

Si c'est la première interprétation qui prévaut, cela signifie que rien ne marche et qu'il faut recommencer à zéro. Si c'est la deuxième, cela signifie qu'on reconnaît les progrès réalisés aux chapitres de la croissance économique per capita, de la démocratisation, de la gouvernance, de l'éducation et des soins de santé, même si bon nombre de ces indicateurs sont encore inférieurs à ce qu'ils étaient dans les années 1960, et qu'il faut savoir interpréter ces progrès.

Il y a sans doute des erreurs que nous faisons et dont nous devrions tirer des leçons, mais est-ce que la situation s'améliore? Les Africains ont-ils mis eux-mêmes en place des institutions nationales et locales que nous devrions encourager? Si certaines agences de développement, y compris, pourquoi pas, notre propre agence, commencent à obtenir de bons résultats, faut-il les féliciter d'avoir modifié leur approche, leurs politiques et leurs programmes au cours des cinq à dix dernières années?

Je vous laisse le soin de réfléchir à la question, Messieurs les sénateurs.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Monsieur Greenhill, le respect de la primauté du droit est un des éléments qui nous permet d'évaluer la qualité de la gouvernance publique. Vous me corrigerez si j'ai tort. En Afrique subsaharienne, 22 p. 100 de vos décaissements vont à l'effort de gouvernance. Je présume que vous devez partager cette responsabilité avec d'autres pays donateurs, plutôt que d'y aller à la pièce.

M. Greenhill : Oui.

Le sénateur Nolin : J'aimerais savoir ce que vous faites en matière de protection pour les amener à respecter la primauté du droit, donc à respecter un système de justice indépendant. Par ailleurs, combien y a-t-il de femmes juges dans cette région du monde?

M. Greenhill : C'est une excellente question. Nous pourrons vous fournir d'autres exemples concrets. Toutefois, en étant très terre à terre, nous travaillons, par exemple, avec la Cour suprême du Ghana pour renforcer non seulement leur rôle mais également leur efficacité. En anglais, on dit souvent : « justice delayed is justice denied ». Alors nous travaillons à améliorer cet aspect.

On travaille au Mali pour mettre en place un bureau efficace de vérificateur général. Pour avoir un gouvernement plus responsable, il faut un système de reddition de comptes. Nous travaillons au soutien de groupes de libertés civiles qui s'assurent que les droits de la personne et les droits politiques soient respectés. On peut penser, entre autres, à l'organisme Lawyers for Civil Rights. On peut parler du contexte institutionnel d'un pays, l'un des aspects les plus fondamentaux. Nous vous fournirons d'autres exemples concrets de ce que nous faisons.

Le sénateur Nolin : Si la réponse écrite peut alimenter, à tout le moins ma réflexion, j'aimerais bien obtenir de plus amples informations à ce sujet. Et je tiens à ma question sur le nombre de femmes juges.

M. Greenhill : Nous vous fournirons cette information. C'est une bonne question.

Senator Nolin: It is all about respect.

[*English*]

The Chair: We often do that. We understand that we, at times, put our witnesses in a position that they may not be able to give us full answers because the questions are complex or they do not have everything at their fingertips. We would appreciate if you can send the response to the clerk, or any other thoughts you may have that relate to our meeting; then the clerk will ensure that every member of the committee receives that response.

Senator Stollery: Last night, Mr. Greenhill, we had a tremendous meeting on Russia. It was a powerful performance by our former ambassador to Moscow, who informed us that in 10 years, from bankruptcy, Russia has created a middle class of 20 million people. We have not seen anything like that in Africa. Maybe they are lucky that the development people did not get hold of them.

The Chair: I have to give you the last word.

Mr. Greenhill: I wanted to thank senators for their interest in Africa, because it is clearly one of the most challenging situations in the world today. There are no easy answers on this.

I have noted the areas where I believe there is a sense of possibility of progress, but I wanted to underline two elements: The first being that it is very difficult and challenging in each of these countries — even the successful ones that we are talking about — and the second element is that at the same time that I have laid out areas where I believe we have learned and are doing things better, I would not in any way want to leave the impression that we think we have it completely right. We need to do a lot more to become more focused, effective and accountable.

I talked about some of the organizational changes. We are also reviewing how we work in each country, how we are engaged in each sector to become more effective. While I think there are some positive elements that can be built on, we can all look toward more positive changes going forward. I wanted to leave that with honourable senators, as well. Thank you very much for the opportunity.

The Chair: Mr. Greenhill, before I let you go, I should clarify, first, that our opinions is largely based on the testimony given to us throughout the two years plus that we were involved in this exercise.

Senator Stollery: It is also based on 400 witnesses.

The Chair: Therefore, we may be interpreting them, but this is what we heard out there, particularly in Africa.

Le sénateur Nolin : C'est une question de respect.

[*Traduction*]

Le président : Nous demandons fréquemment des précisions complémentaires à nos témoins car nous comprenons bien que vous ne puissiez pas fournir immédiatement des réponses à toutes nos questions, qui sont parfois complexes. Nous vous prions de faire parvenir vos réponses à la greffière, ainsi que toute autre observation que vous aimeriez ajouter. La greffière veillera ensuite à communiquer vos réponses à chacun des membres du comité.

Le sénateur Stollery : Hier soir, monsieur Greenhill, nous avons eu une réunion très intéressante sur la Russie. Notre ancien ambassadeur à Moscou nous a donné un témoignage extraordinaire, et il nous a appris qu'en dix ans, la Russie était passée du stade d'un État en faillite à celui d'un État à revenus moyens, de 20 millions d'habitants. Nous n'avons jamais rien vu de pareil en Afrique. La Russie a peut-être eu la chance que les experts en développement ne se soient pas occupés d'elle.

Le président : Je vais vous donner la chance de dire le dernier mot.

M. Greenhill : Je voudrais remercier les sénateurs de l'intérêt qu'ils portent à l'Afrique, car il est évident que c'est l'un des plus grands défis qui se posent à la communauté internationale, à l'heure actuelle. Il n'y a pas de solution facile.

Je vous ai parlé des secteurs qui me semblent porteurs de progrès, mais j'aimerais souligner deux éléments. Premièrement, il est très difficile de faire des progrès dans chacun de ces pays, même dans les pays qui obtiennent de bons résultats. Deuxièmement, je vous ai dit que nous avions tiré des leçons des expériences passées et que nous avions rajusté nos façons de faire, mais cela ne veut pas dire que tout ce que nous faisons est parfait. Nous avons encore beaucoup de travail à faire pour que nos actions soient mieux ciblées, plus efficaces et plus responsables.

J'ai parlé de certains changements organisationnels, mais nous repensons également nos façons de faire dans chaque pays, nos modes d'intervention, afin d'en accroître l'efficacité. Il y a déjà de bonnes choses que nous allons développer davantage, mais je pense que nous pouvons tous espérer que d'autres changements positifs interviendront d'ici peu. C'est ce que je tenais à vous dire ce soir, messieurs les sénateurs. Je vous remercie de m'en avoir donné la possibilité.

Le président : Monsieur Greenhill, je me dois de préciser, en premier lieu, que les opinions que nous avons exprimées ont été forgées à la suite des nombreux témoignages que nous avons entendus sur la question depuis plus de deux ans que nous avons entrepris cette étude.

Le sénateur Stollery : Les témoignages de 400 témoins, il faut le préciser.

Le président : Nous les interprétons peut-être à notre façon, mais c'est ce que nous avons entendu, surtout en Afrique.

Second, if there is any criticism, I do not believe any of our colleagues meant that it be criticism aimed at you or your associates or colleagues, but more criticism of the policies, some of which we believe would serve the cause of development better if they were changed.

Third, I appreciate that this was not an easy gig for you, if I can use that term. The issue is quite complex and difficult. We appreciate and respect that. You can also see that we have a passion for and an interest in this issue. I hope you also saw that we have expertise on this issue, or perhaps knowledge is a better term.

We want to thank you for appearing before us and for adding value to our discussion. You can certainly tell the minister that I was serious about inviting her to give us a commentary on the report at the first opportunity. Thank you for coming. We look forward to the next time.

Honourable senators, because of the uncertainty of the parliamentary calendar, the next meeting will be at the call of the chair.

The committee adjourned.

Deuxièmement, je ne pense pas que mes collègues vous visaient personnellement, vous ou vos collaborateurs, car c'est davantage les politiques qu'ils dénoncent. Nous sommes en effet convaincus qu'il faut les réorienter si nous voulons améliorer l'aide que nous dispensons.

Troisièmement, vous avez dû vous sentir sur la sellette, si je peux m'exprimer ainsi. Je le comprends. C'est un dossier complexe et difficile, mais vous avez dû vous rendre compte qu'il nous tient à cœur, et que nous avons acquis, sinon une certaine expertise, tout au moins une bonne connaissance de la question.

Nous vous remercions d'avoir comparu devant nous aujourd'hui et d'avoir enrichi notre discussion. Dites bien à la ministre que mon invitation est sérieuse, et que j'espère qu'elle viendra nous dire ce qu'elle pense de notre rapport à la première occasion. Merci, et à la prochaine.

Chers collègues, étant donné l'incertitude qui plane sur le calendrier parlementaire, le président vous communiquera la date de notre prochaine réunion.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Poste-payé
Lettermail / Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, June 10, 2008

As an individual:

Christopher Westdal.

Wednesday, June 11, 2008

Canadian International Development Agency:

Robert Greenhill, President;

Allan Culham, Acting Vice-President, Pan-Geographic.

TÉMOINS

Le mardi 10 juin 2008

À titre personnel :

Christopher Westdal.

Le mercredi 11 juin 2008

Agence canadienne de développement international :

Robert Greenhill, président;

Allan Culham, vice-président par intérim, Affaires pangéographiques.

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca